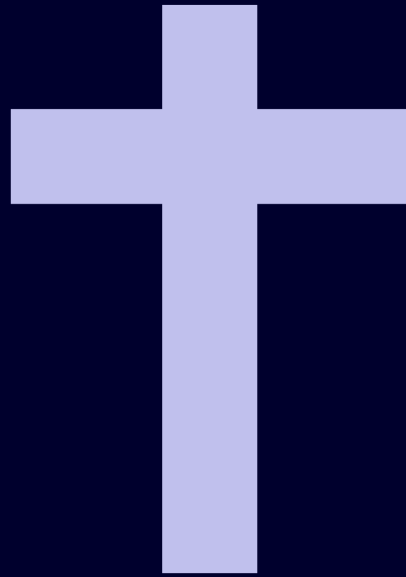


Mama Kuurrku Wangka



The New Testament and Old Testament portions in the
Ngaanyatjarra language of Central Australia

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in the Ngaanyatjarra language
of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5

Contents

Ngarnmanyatjanyanya	1
Mapakantjanyanya	78
Mayu-mayuwana	128
Ngamurringkutja	147
Tjatjuwanyatjarra	148
Rutjanyatjarra	163
Tjamiyulnga 1	170
Tjamiyulnga 2	197
Puurrrpa Pirnitjarra 1	206
Puurrrpa Pirnitjarra 2	219
Tjurrtju Purlkanyatjarra 2	226
Yatjuranyatjarra	227
Niyamayiku Tjukurrrpa	231
Tjawupanyatjarra	236
Turlku	239
Kurluny-kurluny	249
Yatjayaku Tjukurrrpa	251
Tjiramayiku Tjukurrrpa	264
Yiitjikulku Tjukurrrpa	269
Tannyulngatjarra	274
Tjawunanyatjarra	284
Mayikaku Tjukurrrpa	288
Malakayiku Tjukurrrpa	289
Matjuyuku Tjukurrrpa	294
Maakaku Tjukurrrpa	367
Luukaku Tjukurrrpa	411
Tjuunku Tjukurrrpa	487
Palyalpayinya	542
Ruumala Nyinapayiku Lata	610
Kurinytja Nyinapayiku Lata 1	642
Kurinytja Nyinapayiku Lata 2	674
Kalayitjala Nyinapayiku Lata	694
Yipitjala Nyinapayiku Lata	705
Pilupayila Nyinapayiku Lata	715
Kulutjila Nyinapayiku Lata	723
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 1	731
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 2	738
Timatjiku Lata 1	742
Timatjiku Lata 2	751
Tayitaku Lata	758
Payiliimanku Lata	762
Yiipuru Pirniku Lata	764
Lata Tjayiminyamartatji	789

Lata Piitanyamartatji 1	797
Lata Piitanyamartatji 2	806
Lata Tjuunngamartatji 1	811
Lata Tjuunngamartatji 2	819
Lata Tjuunngamartatji 3	820
Lata Tjuutanyamartatji	822
Nintitjunkturjanya	825

Tjukurpa Ngarnmanyjatja Pirninya

Ngarnmanypalpi Yartakankutjanya

¹ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu. ² Nyangka kutjupa-kutjupa ngaranytjamaalpa mantakutju ngaralanytja. Nyangka kapi yirrala purlkanya manta katalarrawana ngarrirra parrayur-rirrantja. Nyangka munga purlkanyalu tjutura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti pirriyapirinypa parrapitjalayintja kapi katuwana. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tilirriwa.” Nyangka mularrpartu tilirringu. ⁴⁻⁵ Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” Palunyalu tili palunyanya tjapirnu, “Karlarla”. Palunyalu tjarrarnu karlarla, munga mawurntalpa ngaralatjaku. Nyangka munga ngaralanyangka tjapirnu, “Munga”.

Nyangka ngurra kutjutjanulu kapilu manta tirtu tjutura kanyiranytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngururpa yilkarirri nyangkayi kapi mawurntalpa-mawurntalpa ngara.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa ngarangu. ⁷ Tjiinya kapi kutjupatjarra pakarnu katalarrawana ngarrirrantja. Nyangka kapi kutjupatjarranya mantawana ngarrirrantja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinypa tjarrar-ringu ngarrirrantja. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yilkari ngaralanyangka tjapirnu, “Yilkari.”

Nyangka ngurra kutjarratjanulu ⁹ Mama Kuurrtu kapi watjarnu, “Tjarrarriwa-ya ngarri nyangkayi manta yartakarri.” Nyangka mularrpartu manta yartakarringu. ¹⁰ Nyangka tjapirnu, “Manta” puru kutjupanya “Kapi Yirrala Purlkanya”. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu yukiri kutjupa-kutjupa pirni mantanguru paka-pakaltjaku tjiinya yukiri kutjupa-kutjupa yurninytjarra puru warta kutjupa-kutjupa mirrkatjarra ngaralatjaku. ¹² Nyangka mularrpartu-ya paka-pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹³⁻¹⁵ Nyangka ngurra marnkurtjanulu Mama Kuurrtu watjarnu tjirntu, kirnara puru pirntirritarrartu-ya yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, tjirntu pakaralpi yartakara kanyirayilku ma-tjarrparralpi mungarriku. Nyangka kirnaralulpi mungangka yartakara kanyinma. Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjirntu, kirnara, pirntirritarrartu nyakula tjurrkurltu watjanma tjiinya nyinninga, pirriya-pirriya, kurlikutu ngamurrinyangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa yartakarringu ngaralanytja. ¹⁶⁻¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu tili purlkanya kutjarra palyarnu tjirntu, puru kirnara. Puru pirntirritarrartu palyarnu wantingu. Tjiinya tili yilkarinkatja tjunu manta yartakara kanyiratjaku. Tjiinya tjirntu tjunu pakara karlarlara kanyira ma-tjarrparratjaku. Palunyalu kirnara tjunu mungangka yartakara kanyiratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹⁹ Nyangka ngurra kutjarra-kutjarratjanulu ²⁰ Mama Kuurrtu watjarnu kapingkatja kutjupa-kutjupa kapinguru yartakarritjaku. Nyangka-yayi

kapiwana parrapitjalayinma. Puru watjarnu tjurlpu kutjupa-kutjupa-ya yartakarringkula yilkariwana parrapitjalayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkariwana parrapitjalayintja. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu kapingkatja kutjupa-kutjupa palyarnu purlkanya, kurlunypatarrartu. Palunyalu tjurlpu kutjupa-kutjupa palyarnu yilkariwana-ya parrapitjalayiltjaku. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya parrapitjalayirni.” ²² Palunyalu-tjananya watjarnu kurlunypa pirnitjarrarringkula-wanarayiltjaku. Tjiinya-tjanampa walykumunu watjarnu. Nyangka-ya mularrpartu pirnirringkula-wanarayintja.

²³ Nyangka ngurra 5-tjanulu ²⁴⁻²⁵ Mama Kuurrtu watjarnu yanamulpa kutjupa-kutjupa mantanguru yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya ngulytju, nyangka kutjupatjarra-ya ngupanu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra tjuninguru parrapitjalayintja. Tjiinya Mama Kuurrtu yanamulpa pirninyartu palyarnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kuwarrinya-la yarnangu ngayunyapirinypa-lanku palyala. Nyangka-yayi yanamulpa pirniku puurra nyinama. Tjiinya kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, yanamulpa ngulytjuku, ngupanukutarrartu puru yanamulpa kutjupa-kutjupakutarrartu puurra nyinama.” ²⁷ Nyangkalta-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyama. Tjiinya palyarnu palunyala yarangka-ya nyinarratjaku. ²⁸ Palunyalu-tjanampa walykumunu watjarnu, “Nyuntulu-yan tjilku pirnitjarrarringkula-wanarayinma. Nyangka-tjanampanku tjamu kaparlipirti nyinarra-wanarayinma ngurra yarla lipiwana. Palunyalu-yayi manta lipiwanalu puurrarringkulalpi kanyinma. Puru-yayi puurra nyinama kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, puru yanamulpa pirnikutarartu.” ²⁹ Puru Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Kulilaya. Ngayulu-tjanamparnanku yurninypa kutjupa-kutjupa puru mirrka wartangkatja kutjupa-kutjupa pirni tjunu ngalkulatjaku-yan. ³⁰ Palunyalu-tjanamparna yanamulpa pirniku puru tjurlpu pirniku tjunu yukiri puru warta nyarlpitjarra tjiinya mirrka-yanku ngalkulatjaku.” Yuwa, Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinypa ngarangu. ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pirninyartu parranyakulalpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninyartu walykumunu ngarala.” Tjiinya palyara-wanarayirnu ngurra 6-tjanu wi-yarringu.

2

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari puru mantangkatja yilkarinkatja palyarayirnu wiyarnu. ² Palunyalu ngurra 6-tjanu waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja. ³ Palunyalu watjarnu ngurra 6-tjanu tjirntu kutju miirl-miirlpa tirtu ngaralatjaku tjiinya waarka wiyalu-ya Mama Kuurnga marninypungkulatjaku. Tjiinyamarntu pirninyartu palyarnu wiyaralpi ngurra 6-tjanu waarkamaalpa nyinarranytja. ⁴ Yuwa, palunyapirinypa Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu.

Ngurra Walykumunungka-pula Nyinarranytja

Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wantinyangka ⁵ yukiri wartatarrartu pakara ngaranytjamunurtu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kapi wiyantjamunungka. Nyangka kutjupa nyinanytjamunurtu manta tjawara yukiri pakaltjingalkitja. ⁶ Nyangka kapi manta kaninytjarra ngarriranytjalu tulykura kanyiranytja.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi wati palyarnu ngarritjunu. Palunyalu-lu mulyanguru puurnu. Nyangka wankarringu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu kaatanpa palyarnu kakarrara, ngurra yini Yiitanta. Palunyalu wati palunyanya nyinatjunu wantingu. ⁹ Palunyalu warta walykumunu pirninya mirrka kutjupa-kutjupatjarra pakaltjigarnu wantingu. Nyangka ngururrkutjarra warta kutjarra-pula ngaralanytja. Tjiinya warta kutju ngaralanytja ngalkula wanka tirtu nyinarrawanarayiltjaku. Nyangka warta kutjupanya ngaralanytja ngalkula pina taparlarrara nintipuka nyinarratjaku.

¹⁰ Nyangka ngurra nyarra Yiitantawana kapi warla purlkanya kukurrrmaranytja. Palunyalu warta pirninya wanka kanyiranytja. Palunyalu kaatanpa wayirntaralpi kutjunguru tjarra-tjarrarringkulalpi kutjarra-kutjarra ma-ngarrirrananytja. ¹¹ Tjiinya kapi warla kutju yini Piitjannga parakatingu ngurra yini Yapilalawana. ¹² Nyangka ngurra palunyangkatja-ya mantjilpayi yapu walykumunu pirni puru kawurlpatarrartu. Nyangka-ya warta parnti walykumunutjarra ngarala-warni. ¹³ Nyangka kapi warla kutjupanya yini Kiyangga kukurrrmaranytja ngurra yini Kuutjulawana. ¹⁴ Nyangka kutjupanya kapi yini Tayikurinya kukurrrmaranytja ngurra yini Yatjiriyala kakarrarawana. Nyangka kutjupanya yini Purayitinya.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya katingu kaatanpangka nyinatjuralpi watjarnu miranykanyira kanyiratjaku puru manta tjawara mirrka pakaltjingaltjaku. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Palyan warta kutjupa-kutjupa pirningkatja mirrka ngalkunma. ¹⁷ Nyangka warta kutju miirlmiirlpa ngarala. Palunyangkatjan ngalkulalpi pina taparlarralku palunyalun nintipuka nyinama. Nyangka ngalkunytjamaaltu wantima. Ngalkulalpin mirrirriku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kamu yamatjimaalpa wati ngaanya kutju nyinama. Ngayulu-rna yamatji palyaralpi nintilku tjiinya-pulanku ngaparrkulu yirringkaratjaku.” ¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi yanamulpa, puru tjurlpu pirninyatarrartu palyarnu wantingu. Palunyalu-tjananya wati palunyakutu katingu ngaratjunu yini-tjananya tjapiratjaku. Nyangka-tjananya yini tjapirawanarnu wantingu. Palunyalu purtu nyangu, “Yamatji-tju ngayuku nyinanytjamunurtu yirringkaratjaku-rni.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya kunkuntjunu. Nyangka kunkunpa purlkanya ngarrirrananyangka kantilypa kutju mantjiralpi marlakulu-lu yangatjunu. ²² Palunyalu kantilypa palunyanya mantjiralpi minyma palyarnu. Palunyalu katingu wati palunyakutu. ²³ Nyangka nyakulalpi watjarnu,

“Yuwa, ngaanya yarnangu ngayunyapirinypa-rni palyarnu.

Tjiinya tarrka yilytjanpa ngayunyamatatji mantjiralpi palyarnu.

Nyangka-rna yini minyma tjapilku watingkatjamarntu mantjinnyangka.” Palunyapirinypa watilu watjarnu. ²⁴ Nyangka palunyanguru watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrtjurringkupayi. Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinapayi.

²⁵ Nyangkalta-pula wati minyma kutjarranyartu nikirrpalya nyinaranytja kurntamaalpa.

3

Wati Minyma-pula Mama Kuurrtu Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa pirninya palyarnu. Nyangka lirrukutju yayirninytju nyinarranytja yanamulpa pirningka munkarra. Palunyalu pitjangu minyma tjapirnu, “Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu watjarnu warta pirningkatja-pulan ngalkunytjamaaltu wantirratjaku?”

² Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, palya-litju warta pirningkatja mirrka ngalkunma. ³ Nyangka ngururrrpa warta kutju miirl-miirlpa purlkanya ngarala. Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu palunyangkatja pampuntjamaaltu wantirratjaku mirrirritjakutarra.”

⁴ Nyangka lirru lu watjarnu, “Wiya, mirrirrikijamunu-pulan. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya-pulan ngalkulalpi nintipukarriku, Mama Kuurrngapirinypa nyinama.”

⁶ Nyangka minymalu warta palunyanya nyakulalpi kulirnu, “Yuwa, mularrpa mirrka walykumunu ngarala. Nyangka-tjinguru-rna ngalkulalpi nintipukarriku.” Nyangka mularrpartu minyma palunyalu mirrka mantjiralpi ngalangu. Palunyalu palunyaku kurriku nintirnu. Nyangka mularrpartu mantjiralpi ngalangu. ⁷ Palunyatjanu-pula pina taparlarraralpi-pulanku nyangu nikirrpalya ngaralanytjalu. Palunyalu-pula warta nyaralpi mantjiralpi wakarnu lurrtjurnu. Palunyalu-pulanku karilwanalu karrpi-alpi tjuturnu nyinarranytja.

⁸ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-pula kulirnu Mama Kuurrnga kaatanwana parrapitjalayinnyangka. Palunyangkalta-pula ngurlu kukurraarnu wartangka kumpiralpi nyinarranytja. ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu wati tjapirnu, “Wanytjatjarringun?”

¹⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rnanta kaatanwana parrapitjalayinnyangka. Palunyatjanu-rna ngurlu kumpirnu, tjiinya-rna nikirrpalya nyinarra.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nganalunta watjarnu nikirrpalyan nyinarranyangka? Mirrka-muntan ngalangu warta miirl-miirltatja?”

¹² Nyangka watjarnu, “Wiya, minyma ngaa-rnin nintirnu, palunyalu-rni mantjiralpi nintirnu. Nyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu minyma puru tjapirnu, “Nyaangurun palun-yapirinypa palyarnu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, lirru lu-rni mayunnyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Lirru, Minyma Puru Wati Kunkanymanu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu lirrunnga watjarnu, “Yuwa, kurralku-rnanta tjiinyamarntun minyma mayunnyangka. Nyangka ngaangurunku nyuntuku palyamunu tirtu ngarala-wanarayinma. Nyangka yanamulpa kutjupatjarraku walykumunu tirtu ngarama. Tjiinya ngaangurun tjuninguru parrapitjala manta ngalkunma. ¹⁵ Nyangka nyuntulupulankun minymararra yanyan-yanyanpa tirtu nyinarra-wananma. Nyuntuku wartangkatja, puru minymaku wartangkatja-yankun tirtu yanyanyanpa nyinama. Nyangka wati nyarra minymaku wartangkatjalunta ngula kata kantulku. Nyangka-lun nyuntulu tarta patjalku.”

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu minymangka watjarnu, “Nyuntulun mukala nyinarranytjalu pika purlkanya miranma. Nyangka tjilku ngarrikitjangan kulilku pika purlkanya kaarrngaralanyangka. Purun kulilku wantirralpi kurriku tirtu mukurringama. Nyangkanku puurrrpa nyinama.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watingka watjarnu, “Tjiinyan nyuntulunku kurri kuliralpi mirrka miirl-miirlpa ngalangu. Palunyanguru-rnanku manta ngaanya kurralku. Nyangka tjilka-tjilka pirni-ya paka-pakalku.

Nyangkan yurirlta waarka purlkanya palyanma mirrka pakaltjingara ngalkukitjalu. ¹⁹ Tjiinyan mirrka ngalkukitjalu yakuripurulu waarka purlkanya palyarayilku mirrirringku. Tjiinyamarntu-rnanta mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangkan mirrirringkulalpi marlakurtu mantarriku.”

²⁰ Nyangka Yatamalunku kurri yini Yiipanya tjapirnu. Tjiinya-marntu minyma palunyanya yarnangu pirniku-lampa kaparli nyinama. ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa minyarra mantjiralpi warntu-pulampa palyaralpi nintirnu. Nyangka-pula tjarrpatjunu kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-pulanya Witurnu Kaatanpa-pula Wantirra Yankutjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya-kulila-pula ngayunyapirinyarringu-lanya. Tjiinya-pula pina taparlarraralpi nintipuka nyinarra. Nyangka-pulanyarna witulku warta wanka kanyilpayinya-pula ngalkula wanka tirtu nyinatjakutarra.” ²³ Nyangka-pulanya mularrpartu witurnu kaatanpa Yiitannga wantirra-pula yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu pakara kutipitjangu. Nyangka watilu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangka manta palunyangkartu tjawara mirrka tjunkulanytja. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyarlpitjarra pirni ngaratjunu kaatanpangka kakarrara yangatjura-ya kanyiratjaku. Puru tjunu kunmarnu purlkanya waru tili wankatjarra parrayurrirratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yangatjura kanyiranytja warta wanka kanyilpayinya-pula pampultjakutarartu.

4

Kayingga Yayipulngatjarra

¹ Nyangka Yatamanya-pula Yiipanya kurrirarra ngarringu. Nyangka mukalarringu. Palunyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Tjiinya-rni Mama Kuurrtu yirringkankunyangka-rna katja ngaanya kanyirnu.” Nyangka yini tjapirnu Kayingga. ² Palunyatjanu nyinarrayirnu puru katja kutjupanya kanyirnu yini Yayipulnga. Nyangka Yayipultu purlkarringkulalpi tjiipu miranykanyiranytja. Nyangka Kayintu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mirrka mantjira katingu Mama Kuurrtu nintirnu. ⁴ Nyangka Yayipultu tjiipu warlangu kurranyu ngarrinytjanya ngurrkarntanu. Palunyalu pungkulalpi kuka karmpi purlkanyatjarra Mama Kuurrtu nintirnu. Nyangka nyakulalpi pukurlarringu palunyapirinyapa nintinnyangka. ⁵ Palunyalu Kayinku mirrka nyakulalpi paanypungu. Nyangka mirrparnarringkulalpi yiiku palyamunurringu. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Nyaatjanungan yiiku kutjuparringu? ⁷ Tjingurun walykumunu palyantjatjanu pukurlpa yikarringama. Ngaanyan palyamunu palyannyangka kutjupa-kutjupa mamupirinytjunta nyakula. Tjiinyanta pitjangu mukumulkitja palyamunun palyaltjaku. Nyangka kulira wantima.”

⁸ Nyangka Kayintunku marlanypa yarltirralpi watjarnu, “Kutipitja-li purtikutu.” Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu. Nyangka Kayintunku marlanypa pungu mirrirntanu.

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Marlanypanku ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Ngayuku-munta ngarala marlanypa-rna miranykanyiltjaku?”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun palyamunu palyarnu. Tjiinyankun marlanypa pungu mirrirntanu. Nyangka yirrami

mantangkarringu yularra-rni tjapira ngaparrtjika-rnanta pungkutjaku.
¹¹ Nyangka-rnanta kurralku. Nyangkan manta tjawara mirrka purtu pakaltjinganma. Tjiinyamarntunkun marlanyku yirrami mantangkanu.
¹² Palunyangurun manta purtu walykumunura kanyinma. Tjiinyan mirrka purtu pakaltjingara nyangama. Palunyatjanunkun kaatanpa wantirra ngurramaalpa tirtu parrapitjalayinma.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Kayintu watjarnu, “Wiya, palyamunu-rnin watjara. Nyuntulu-rnin witura tjiinya-rnanta wantirra tiwa yankutjaku, puru-rna ngurramaalpa tirtu parrapitjalayiltjaku. Nyangka kutjupalu-rni nyakulalpi mirri pungku.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntunyanta-ya mirri pungkunyangka-rna ngayulu ngaparrtjika yarnangu 7-pa pungku.” Nyangka Kayinku ngalyangka parlkuntjunu wantingu nyakula-ya mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. ¹⁶ Nyangka Kayintu Mama Kuurrnga wantirra yanu Yiitanta kakarrara nyinarranytja ngurra yini Parrapitjapay-ila.

Kayinku Tjamupirtitjarra

¹⁷ Nyangka Kayintu kurri yarltirralpi katja yini Yiinakanya yartakanu. Palunyalu ngurra yiwarla purlkanya palyarnu. Palunyalu yiwarla tjapirnu yini Yiinakanya palunyaku katjawana. ¹⁸ Nyangka Yiinakalu katja yini Yiratanya yartakanu. Nyangka Yiratalu katja yini Miyutjalnga yartakanu. Nyangka Miyutjaltu yartakanu katja yini Mitjutjalnga. Nyangka Mitjutjaltu katja yini Lamikinya yartakanu. ¹⁹ Nyangka Lamikilu kurri kutjarra kanyiranytja yini Yayitanya, Tjiilanya. ²⁰ Nyangka Yayitalu kanyirnu katja yini Tjapalnga. Palunyanya-tjanampa kutjutjamu nyinarranytja puluka tjiipu miranykanyilpayiku. Tjiinya-ya tiintitjarralu parrapitjala puluka pirninya miranykanyilpayi. ²¹ Nyangka Tjapalku marlanypa yini Tjupalnga. Nyangka Tjupalnga kutjutjamu nyinarranytja-tjanampa kitaapirinypa pampura wangkatjingalpayiku puru puura wangkatjingalpayiku. ²² Nyangka minyma Tjiilalu katja kanyirnu yini Tjupal-Kayingga. Nyangka purlkarringkulalpi yayintatja kutjupa-kutjupa palyalpayi: tjiinya kunmarnu, katju, yapu pungkupayinya, pirti tjawalpayinyatarrartu. Nyangka Tjupal-Kayinku nyarrumpa yini Naamanya.

²³ Nyangka Lamikilunku kurri kutjarranya watjarnu, “Yayita, Tjiila, kulila-rnipula. Ngayulu-rna wati yangupala pungu mirrirntanu ngayunya-rni pungkunyangka.

²⁴ Tjiinya Kayingga mirri pungkunyangka
 Mama Kuurrtu yarnangu 7-pa ngaparrtjika pungku mirrirntanku.
 Nyangka-rni ngayunya mirrirntankunyangka
 Mama Kuurrtu yarnangu pirni pungku mirrirntanku palunyangka munkarra.”

Yatamaku Katja Tjamutarrartu

²⁵ Nyangka Yatamalu-pula Yiipalu katja kutjupanyalpi kanyirnu. Nyangka Yiipalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tju katja kutjupanya nintirnu tjiinya Kayintunku marlanypa mirri pungkunyangka.” Nyangka Yiipalu yini tjapirnu Tjiirrnga. ²⁶ Nyangka Tjiirrtu katja yini Yiinatjanya yartakanu. Nyangka palunyanguru-ya Mama Kuurrnga yini Yaawayinya warlkura marninypungkulanytja.

5

Yatamaku Tjamupirtitjarra

¹ Yatamaku tjamupirti-ya ngaapirinyapa nyinarraynytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirninya yungarrapirinyapa palyarnu. ² Tjiinya wati minyma palyaralpi walykumunu-pulampa watjarnu wantingu. Palunyalu yini ngaapirinyapa “yarnangu” tjapirnu. ³ Nyangka Yatamanya nyinarrayirnu kurli-ra 130 ngaralanyangka katja yartakanu mamangka yarangka. Palunyalu yini Tjiirrnga tjapirnu. ⁴ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ⁵ Palunyalu kurli-ra 930 ngaralanyangka mirrirringu.

⁶ Nyangka-ra Yatamaku katja Tjiirrnga nyinarrayirnu kurli-ra 105-pa ngaralanyangka katja yini Yiinatjanya yartakanu. ⁷ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ⁸ Palunyalu kurli-ra 912-pa ngaralanyangka mirrirringu.

⁹ Nyangka Yiinatjanya nyinarrayirnu kurli-ra 90 ngaralanyangka katja yini Kiinangga yartakanu. ¹⁰ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ¹¹ Palunyalu kurli-ra 905-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹² Nyangka Kiinangga nyinarrayirnu kurli-ra 70 ngaralanyangka katja yini Maalalilnga yartakanu. ¹³ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ¹⁴ Palunyalu kurli-ra 910-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁵ Nyangka Maalalilnga nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Tjarirrnga yartakanu. ¹⁶ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ¹⁷ Palunyalu kurli-ra 895-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁸ Nyangka Tjarirrnga nyinarrayirnu kurli-ra 162 ngaralanyangka katja yini Yiinakanya yartakanu. ¹⁹ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ²⁰ Palunyalu kurli-ra 962 ngaralanyangka mirrirringu.

²¹ Nyangka Yiinakanya nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Matjutjalanya yartakanu. ²² Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. Palunyalu Mama Kuurrtu tirtu wangkarranytja yamatjingkapirinyapa. ²³ Palunyalu kurli-ra 365-pa ngarangu. ²⁴ Tjiinya Yiinakanya Mama Kuurrtu pukurlpa wangkapayi. Palunyalu nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya purtu nyangu. Tjiinya-marntu Mama Kuurrtu mantjira katingu.

²⁵ Nyangka Matjutjalanya nyinarrayirnu kurli-ra 187-pa ngaralanyangka katja yini Lamikinya yartakanu. ²⁶ Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ²⁷ Palunyalu kurli-ra 969-pa ngaralanyangka mirrirringu.

²⁸ Nyangka Lamikinya nyinarrayirnu kurli-ra 182 ngaralanyangka katja yartakanu. ²⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilku ngaanguru-lan waarka purlkanya palyantjamaalarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta kurranyangka waarka purlkanya-lan palyaranytja. Nyangka tjilku ngaalulanya yirringkanku waarka purlkanya-lan palyaranyangka.” Nyangka tjilku palunyanya yini Nawanya tjapirnu. ³⁰ Nyangka Lamikinya puru nyinarra-wanarayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ³¹ Palunyalu kurli-ra 777-pa ngaralanyangka mirrirringu.

³² Nyangka Nawanya nyinarrayirnu kurli 500-tjanulu katja marnkurrpa-tjananya yartakanu yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya.

6

Yarnangu Pirninya-ya Palyamunurringkula-wanarayintja

¹ Nyangka palunyangka yarnangu-ya pirnirringkula yanu manta lipi-wanatarartu nyinarrantytja. Palunyalu-yanku yurantalpa kanyiranytja.

² Nyangka-ya wati yilkarinkatjalu-tjananya nyangu walykumunu-ya nyinarrantyangka. Palunyalu-tjananya miratjura yarltirrantyja. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaangkalpi-tjananyarna wantirrantyja rawa nyinarra-wanarayiltjaku. Ngaanguru-rna kutjupanku. Nyangka-ya kurli ngatal-ngatalnguru nyinarra wiyarringama. Kamu-rna wantiku yarnangu pirninya-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-ya pirntirrimunu. Ngaanguru-ya nyinarrayilku kurli-tjanampa 120 ngaralanyangka mirrirringama.” ⁴ Palunyatjarralpi-ya wati tjangarapirinyapa nyinarrantytja. Tjiinya-ya wati yilkarinkatjalu kungka yarltirralpi katja palunyapirinyapa yartakaranytja. Kutjulpirtulpi-ya nyinarrantytja. Nyangka-ya kulira marninypongkula mirrawarnipayi.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka puru palyamunu tirtu kuliranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna palyantjamaaltu wantima.” Tjiinya nyakulalpi tjuni tjurlpilyarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Wiya, mirrirntanku-tjananyarna yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarartu. Tjinguru-tjananyarna ngarnmanytjulpi palyantjamaaltu wantima.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nawanya nyakulalpi pukurlarringu.

Tjukurrrpa Nawanyatjarra

⁹⁻¹⁰ Tjukurrrpa ngaanya Nawanyatjarra. Wati palunyalu katja marnkurrpa-tjananya kanyiranytja yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya. Nyangka yarnangu pirninya-ya palyamunu nyinarrantyangka Nawanyakutju walykumunu nyinarrantytja. Tjiinya palyamunu palyantjamaalpa puru Mama Kuurrtu wangkapayi yamatjingkapirinyapa. ¹¹⁻¹² Nyangka Mama Kuurrtu nyangu palyamunukutju-ya palyaranyangka puru-yanku nganyirringkula mirri pungkulanyangka.

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Nawala watjarnu, “Ngayulu-rna kulira yarnangu pirninya mirrirntara wiyalkitjalu. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palyamunurringkula-wanarnu. ¹⁴ Kulila. Warta walykumunu mantjiralpi pawurrrpa purlkanya palyala ngurra pirnitjarra. Palunyalu kaninytjarrawanalu puru yilkakuwanalu parrakirtitjarra. ¹⁵ Purlkanya mularrpan ngaapirinyapa palyalku. Tjiinyan mulya kurranyunguru marlarrkukutu nyakula-wanalku miita 150 palyalku. Palunyalun kantilypa kutjupanguru kantilypa kutjupakutu nyakula-wanalku miita 25-pa palyalku. Palunyalun kaninytjarranguru katukututjarra ma-palyarawanalku miita 15-pa. ¹⁶ Palunyalun kaninytjarra palyalku ruumpa marnkurrpa katulkirra-katulkirra ngaralatkaku, tjiinya kutju kaninytjarra, kutju ngururrkutjarra puru kutju katalarra ngaralatkaku. Nyangkan katuwanalu pupatjunkula-wanalku wantiku. Palunyalun katuwanalu winta parrapalyalku pirriyaku. Palunyalun tuu kutjunguru palyalku. ¹⁷ Tjiinya ngayulu-rna kapi purlkanya wiyalku manta lipiwanartu ngarrirratjaku. Nyangka-ya yarnangu pirninya puru mantangkatja kutjupakutjupa pirninya mirrirriku. ¹⁸ Nyangka ngayulu-rnanta mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta wankara kanyilkitjalu. Tjiinya nyuntulu-pulan

kurrirarra puru katja marnkurrrpa, mingkayi marnkurrrpatarrartu-yan pawurrrpa palunyangka tjarrpaku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalun yanamulpa kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu kurrirarra-kurrirarra katiku pawurrrpangka tjarrpatjunku wantiku wankarritjaku-ya. ²¹ Palunyatjanulu-tjanampan mirrka yurrarayilku tjarrpatjunku wantiku ngalkulatjaku-ya. Palunyalu-yanku mirrka yurrara tjarrpatjunku ngalkukitjalu.” ²² Nyangka mularrpartu Nawalu pirninyartu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu palunyangka.

7

Kapi Purlkanyalu Manta Tjutura Kanyiranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Yuwa, nyuntuku kurri, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpatarrartu yarltirralpi pawurrrpangka tjarrpatjurma, tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulukutjun tjukarurru nyinarranyangka. ² Palunyalun yanamulpa kukatjarra kurrirarra-kurrirarra 7-pa katiku-tjananya pawurrrpangka tjarrpatjunku. Palunyalu yanamulpa miirl-miirlnga kurrirarra-kurrirarra tjarrpatjunku. ³ Palunyalun tjurlpu kurrirarra-kurrirarra 7-pa-tjananya katiku tjarrpatjunku. Nyangka-yayi yanamulpa puru tjurlpu pirninya wankarringkula ngula yilkakurringkulalpi pirnirriwa. ⁴ Nyangka ngurra 6-tjanulu-rna kapi purlkanya wiyalku. Nyangka pungkulayilku kirnara kutjarratjanu wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu, tjiinya ngayulu-rna palyantjatjanunya mirrirriku.” ⁵ Nyangka Nawalu Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpa-ya pawurrrpangka tjarrpangu kapingkatarra. Tjiinya kapi purlkanya yartakarrinyangka Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ⁸⁻⁹ Tjiinya-tjananya yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya puru wantipayinyatarrartu kurrirarra-kurrirarra katingu pawurrrpangka tjarrpatjunu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanu kapi purlkanyalu pakarnu manta yangatjuranytja.

¹¹ Kapi purlkanya nyarra manta kaninytjarra ngarriranytjanganuru puku-pukulyarrarnu. Nyangka kapi purlkanyalu yutuwaritjarralu pungkulanytja. Palunyatjarra Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ¹² Nyangka kapi punkarayirnu manta yangatjunu kirnara kutjarratjanu wiyarringu. ¹³ Tjiinya kapilu kuwarripa pungkukitjangka Nawanya-pula kurrirarra, palunyaku katja marnkurrrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya kurrirarra-kurrirarra pawurrrpangka tjarrpangu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjananya lurrtjuringu yanamulpa pirninya ngupanu, tjami-tjami, kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu-ya kurrirarra-kurrirarra pirni tjarrpangu wiyarringu ¹⁶ tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. Nyangkalta Mama Kuurrtu tuu tjabatpungu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kapilu pungkulayirnu kirnara kutjarrarringkulalpi manta lipi yangatjura kanyiranytja. Nyangka kapi yuru tati-tatira yanu. Palunyalu pawurrrpa palunyananya yurritjingarnu. Nyangka kapi katuwana parrapitjalayintja. ¹⁹ Nyangka kapi purlkanyalu purli wararra purlkanya wayirntanu. ²⁰ Palunyalu purli pirninya puru wayirntara yanu miita 7-pa ngaralanytja. ²¹ Nyangka mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya-ya mirrirringu, tjurlpu, yanamulpa puru yarnangutarrartu-ya wiyarringu. ²²⁻²³ Tjiinya Mama Kuurrtu pirninyartu mirrirntanu. Ngarna Nawanya-ya pawurrrpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. ²⁴ Nyangka

kapi purlkanya tirtu katurtu ngaralayirnu, kirnara 5-nguru purinypa tjarrparrayirnu ngula wiyarringu.

8

Kapi Purlkanya Wiyarringkutjanya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu watarrkurrinytjamaaltu-tjananya tirtu miranykanyiranytja Nawanya puru yanamulpa pirninyatarrartu. Palunyalu pirriya purlkanya wiyarnu. Nyangka puuranyangka kapi kaninytjarrarringkula-wanarayintja. ² Tjiinya kapi manta kaninytjarranguru paka-pakaranytjanya wiyarringu. Nyangka yilkarinkatja yutuware wiyarringu. ³⁻⁴ Nyangka kapi purinypa kaninytjarrarringkula-wanarayirnu, nyangka kirnara 5-tjanu pawurrrpa palunyanya parrapitjalayirnu purli wararra katarra nyinakatingu ngurra yini Yarararra. ⁵ Nyangka kapi puru kaninytjarrarringkula-wanarnu, nyangka kirnara kutjarratjanu purli wararra purlkanya-ya yarta-yartakarringkula-wanarnu.

⁶ Nyangka kirnara kutjarratjanulu Nawalu winta yarlaru. ⁷ Palunyalu kaarka kutju wiyarnu. Nyangka yanu wiyarringu. Tjiinya tirtu parrapitjala nyakulanytja kapi wiyarritjaku. ⁸ Nyangka Nawalu purtu kuliranytja, “Kapi-munta wiyarringu?” Nyangka tjurlpu kuukuku wiyarnu nyakutjaku. ⁹ Nyangka parrapitjala purtu kuliranytja nyinakatikitjala tjiinyamarntu kapilu manta tirtu yangatjura kanyiranyangka. Nyangka marlaku pawurrrkutu pitjangu. Nyangka Nawalu marakatirralpi mantjirnu tjarrpatjunu. ¹⁰ Palunyalu wiiki kutjunguru kuukuku palunyanya puru wiyarnu. ¹¹ Nyangka parrapitjalayirnu mungarrtjirringkulalpi marlaku pitjangu. Nyangka Nawalu nyangu nyarlpi katingu. Palunyalu nintilu kulirnu kapi kaninytjarrarringkula-wanarayinnyangka. ¹² Nyangka nyinarrayirnu wiiki kutjupangurululpi kuukuku palunyanya puru wiyarnu. Nyangka parrapitjalayirnu marlaku pitjanytjamunurtu.

¹³ Nyangka Nawaku-ra kurli 601-pa ngaralanyangka kapi wiyarringu. Nyangka Nawalu pawurrrpa katararrangkatjanya wakarnu yarlapungkulalpi ma-tjunu palunyalu parranyangu tjiinya manta tikirlarringkula-wanarayinnyangka. ¹⁴ Nyangkalta kirnara kutjarratjanu manta tikirlarringu. ¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, ¹⁶ “Pakara-ya yarltirra mapitja, nyuntuku kurri, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpa. ¹⁷ Tjurlpu pirninya puru yanamulpatarrartu-tjananya kati ma-walatjurra. Nyangka-yayi puru pirnirringkula-wanala manta lipi-wana nyinama.” ¹⁸ Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpa-ya tjarungaralalpi pakarnu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka-ya yanamulpa pirni puru tjurlpu pirninya tjarungaralalpi ngurrkarntarri-ngurrkarntarri yankula-warningu.

Nawalu Kuka Pungkulalpi Tilirnu Tjunu Mama Kuurruku

²⁰ Nyangka Nawalu yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya kutju-kutju pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, manta-rna ngula kurralk-itjamunu yarnangulu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira tjilkunguru-ya nyalparringkula palyamunu tirtu kuliranyangka. Ngaanguru-rna mantangka nyinapayi pirninya kapingka mirrirntankukitjamunu. ²² Nyangka manta ngaralanyangka-ya yurninypa tjunkula mirrka

pakaltjinganma. Nyangka nyinngatjanu pirriya-pirriya ngarama. Nyangka pirriya-pirriyatjanu kurli ngarama. Tjiinya palunyapirinyartu tirtu ngaraku ngarama. Nyangka mungatjanutarrartu tirtu tjirnturringama.”

9

Mama Kuurrtu Nawala Watjarnu Wantinytjanyanya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa Nawaku puru palunyaku katja marnkurrku watjarnu walykumunu ngaralatjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Tjilku pirnitjarrarringkula-ya wanarayinma. Nyangka-tjanampankuya tjamu kaparlipirti manta lipiwana nyinarrawanarayinma. ² Nyangka-ya yanamulpa, tjurlpu puru kapingkatja pirninya-tjanampanku ngurlurringama. Nyangka-tjananyayan puurrarringkula kanyinma. ³ Palunyatjinnga-tjanampanku kuka tirtu ngarama. Nyangka-yan pungkula ngalkunma. Kutjulpirtu-tjanamparnanku yukiri puru mirrka wartangkatja nintirnu ngalkulatjakyan. Nyangka-yan ngaanguru kukatarrartu pungkula ngalkunma. ⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku. Kuka pungkula yirramitjarra ngalkunytjamaaltu wantima. Ngarna-yan kuka pungkulalpi tjunku wantiku yirrami tjutirra wiyarringkunyangkakutju paalku ngalku wiyalku. Tjiinya yirramilu-tjananyanta wankara kanyilpayi. ⁵ Nyangka kutjupalu-tjinguru yarnangu kutjupa pungku mirrirntanku. Nyangka-rnalu ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka yanamultu-tjinguru yarnangu patjalku mirrirntanku, tjinguru kantulku mirrirntanku. Nyangka-rna palunyanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. ⁶ Nyangka kutjupalu mirri pungkunyangka tjiinya kutjupalu ngaparrtjika mirri pungku. Tjiinyamarntu-rna yarnangu palyarnu yara ngayunyapirinyapa nyinarratjaku.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, tjilku pirnitjarrarringkula-wananma-ya. Nyangka-tjanampankuyi tjamu kaparlipirti ngurra pirniwana parranyinarra-wanarayinma.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Nawanya palunyaku katja marnkurpatarrartu watjarnu, ⁹⁻¹¹ “Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara nyuntulu purunku tjamu kaparlipirtulu-ya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-rna ngula yarnangu pirninya, yanamulpa puru tjurlputarrartu kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹²⁻¹³ Ngayulu-rna tjurtirangu ngaratjunu wantingu yutuwaringka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu nyakula kulinma tjiinya-rna ngula kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹⁴ Tjiinya-rna nyaku tjurtirangu yutuwaringka yartakarrinyangka. ¹⁵ Palunyalu-rna kulilku tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu yanamulpatarrartu kapingka mirrirntankukitjamunulu. ¹⁶ Tjiinya-rna tjurtirangu nyaku yutuwaringka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulilku tjiinya wangka-rna kuwarri watjarnu wantitjalu. Wangka palunyanya-rna kutjupankukitjamunu. Nyangka tirtu ngaraku ngarama. ¹⁷ Nyangka-ya yarnangu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tjurtirangu nyakula kulinma tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu pirninya kapingka mirrirntankukitjamunulu.”

Nawalu Wayinpa Palyarnu Tjikirnu Kakirringu

¹⁸ Nyangka Nawaku katja marnkurrrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya nyinarranytja. Nyangka Yaamanya tjiinya Kayinanku mama. ¹⁹ Nyangka katja marnkurrrpa-ya tjiinya manta lipingkatjaku-tjanampa tjamu purlkanya nyinarranytja.

²⁰ Nyangka Nawalu mirrka pakaltjingalpayi. Tjiinya Nawalunku kurranyulu mirrka kiripi murrutjunu pakaltjingarnu. Nyangka kutjupatjaralu-ya minirringkulalpi marlawanalu murrutjuranytja. ²¹ Nyangka mirrka kiripi yurnmirrinyangka Nawalu yurrara palyara wayinkarraranytja. Palunyalu tjikirayirnu kakiri purlkarringkulalpi warntu yurulypungu nikirrpalya ngarriranytja palunyaku tiinti kaninytjarra. ²² Nyangka Kayinanku mama Yaamalu tjarrparra pitjalalpi nyangu Nawanya nikirrpalya ngarriranyangka. Palunyalu yanunku kurta kutjarra watjarnu. ²³ Nyangka Tjiimalu-pula Tjayipilu warntu mantjirnu takuwanalu-pulanku parratjunkulalpi warnawarnalu tjarrparralpi-pulanku mama tjuturnu, tjiinya nikirrpalya ngarriranyangka nyakutjakutarra. ²⁴ Nyangka Nawanya ngarrirayirnu kanarringkulalpi kulirnu palunyaku katja marlangkatjalu yanu watjarnu nikirrpalya ngarriranyangka. ²⁵ Palunyalu Yaamala watjarnu, “Wiya, nyuntuku katja Kayinanga-rna kurralku. Nyangka waarka purlkanya palyanma palunyaku kurtapirtiku. ²⁶ Yuwa, marninypungama-ya Mama Kuurrnga, tjiinya Tjiimalu pupakatirra marninypungkupayinya. Tjiinya Kayinanku tjamupirtilu-ya waarka purlkanya palyanma Tjiimaku tjamupirtiku. ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayipinya miranykanyinma. Nyangka-rama palunyaku tjamu kaparlipirti pirnirringkula-wanarayinma. Palunyalu-ya Tjiimaku tjamupirtingka lurrtjurringkula nyinama. Nyangka Kayinanku tjamupirtilu-ya Tjayipiku tjamupirtiku waarka palyanma.” ²⁸⁻²⁹ Nyangka kapi purlkanya ngarangu wiyarrinyangka Nawanya puru nyinarrayirnu kurli-ra 950 ngaralanyangka yirna purlkanya mirringu.

10

Nawaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁻³² Nyangka kapi purlkanya ngaralayirnu wiyarrinyangka Nawaku katja marnkurrtu-ya katja yurntalpa pirni yartakaranytja. Nyangka yarnangu palunyalu-ya katja yurntalpa pirni yartakaranytja. Tjiinya-ya Nawaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayirnu pirnirringu.

11

Yiwarla Wirrmira-ya Palyarnu

¹ Ngarnmanypalpi-ya yarnangu manta lipingkatja wangka waarrku wangkarranytja. Wangka kutjurtu-ya wangkarranytja. ² Palunyalu-ya kakarrara parrapitjalayirnu yurirlpa walykumunukutu pitjangu. Palunyalu-ya ngurrararringu nyinarranytja. Ngurra palunyanya yini Papulaniyanya. ³ Nyangka-ya kapurturru watjarnu, “Kulila-ya. Pilki-la mantjiralpi paara witu-witunma.” Nyangka-ya mularrpartu pilki paarnu yapukarraralpi tjaparupirinytja kirtitjuranytja yapu tjunkula lurrtjulkitjalu. ⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yiwarla pirni-munta-lan palyalku nyinakitjalu?” Nyangka-ya mularrpartu yiwarla pirni palyarayirnu, nyangka lipiwana ngaralanytja. Nyangka-yanku watjarnu, “Yiwarla kutjupa-la palyala yilkari katukututjarra ngaralatjaku. Nyangka-lanyayayi pirnilu marninypungama. Nyangka-layi ngurra kutjupa-kutjupaku tjarraringkutjamaalpa wantirra nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu palyaranytja.

⁵ Nyangka Mama Kuurrnga tjarungarangu nyakukitja yiwarla-ya pal-yaranyangka. ⁶ Palunyalunku watjarnu, “Wiya, yiwarla ngaanya-ya karnany-karnanytju palyara. Palunyalu-ya wuyurrarringkulalpi kutjupa-kutjupa nintipukalu palyanma wangka waarrku wangkarra kuliranyt-jalu. ⁷ Palunyakutarrartu-lan tjarungaralalpi wangka kutjupa-kutjupanku. Nyangka-ya purtu wangkarra-yanku ngurrkarntanama.” ⁸ Nyangka mularrpartu-tjananya wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka-ya yiwarla palunyanya palyantjamaalarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjarrarnu. Nyangka-ya tjarra-tjarrarringkula yanu manta lipiwana nyinarranytja. ⁹ Palunyanguru-ya yiwarla palunyanya yini Papulan-nga tjapirnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka palunyangurulta-ya yankula-warningu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarranytja.

Tjiimaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁰⁻²⁶ Nyangka Nawaku katja Tjiimaku tjamu kaparlipirti pirnirringu. Tjiinya-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarnu wati yini Ti-iralakutu.

Tiiraku Tjamupirti

²⁷ Nyangka Tiiraku yungarrapirti-ya ngaapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya Tiiralu katja marnkurrrpa yartakanu yini Yayipamanya, Nayiyunya, Yarrannga. Nyangka Yarrantu katja yartakanu yini Luutanya. ²⁸ Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu purrkutjarrarringu palunyaku katja Yarrannga mirrirringyanga. Tjiinya ngurra yungarrangkartu mirrirringu yiwarla yini Yurala tjiinya ngurra yini Papulaniyala. ²⁹⁻³⁰ Nyangka Yayipamalu minyma Tjarayinya yarltingu. Nyangka tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Nyangka Nayiyulu Yarranku yurntalpa Milkanya yarltingu. Nyangka Yarranku katja kutjupa yini Yilykanyatarrartu nyinarranytja.

³¹ Nyangka Tiiralunku katja Yayipamanya, mingkayi Tjarayinya, puru tjamu Luutanya yarltirra yalatja yanu. Tjiinya-ya yiwarla Yuranya Papulaniyala ngaralanytjanya wantirra yanu ngurra Kayinanngak-itja. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yarranta nyatarringu nyinarranytja.

³² Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu kurli-ra 205 ngaralanyangka mirrirringu.

12

Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya Witurnu Ngurra Kalkuntjalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, pakaran yanku ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyalakutu. Nyuntuku ngurra puru yungarrapirtin wantirra kutipitjaku. ² Nyangka-rnanta kanyilku tjamu kaparlipirti-ya pirniritjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyaya mirrawarnima. Puru-rnanta nyuntunya kanyilku wati purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanta-ya marninypungama. Nyangka nyuntulanguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.

³ Tjiinya-ya nyuntunya-tjananyanta miranykanyiranyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika miranykanyinma.

Tjiinya kutjupatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika yinitjunku.

Tjiinya nyuntulanguru ngayulu-tjananyarna

yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma.”

⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Yayipamalu ngurra nyarra Yarrangga wantirra pakara yalatja yanu kurli-ra 75-pa ngaralanyangka. Tjiinya Yayipamalunku kurri Tjarayinya, palunyaku marlanyku katja Luutanya, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu-tjananya yarltirra katingu. Palunyalunku yulytja puru tjimarrri pirninya ngurra nyarra Yarranta mantjintjalu lurrtjura katingu. Palunyalulta-ya kutipitjangu ngurra yini Kayinanku.

Pitjalayirnu-ya Kayinanku parrapitjangu. ⁶ Palunyanguru-ya tirtu mapitjalayirnu ngurra yini Tjikimaku parrapitjangu warta miirl-miirlpa yini Muurayinya ngaralanyangka. Tjiinya-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti ngurra palunyawana tirtu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipamala yartakarringkulalpi watjarnu, “Ngurra ngaa lipinya-rnanku nyuntuku nintilku, puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” Nyangka kuliralpi yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurru marninyungu. ⁸ Palunyalu pakara yurlparirra yanu ngurra tjunu ngurra purlitjarrangka yiwarla yini Pitjulta Yayila ngururkutjarra. Tjiinya Pitjulnga yapurra ngaralanytja. Nyangka Yayinya kakarrara ngaralanytja. Nyangka Yayipamalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi tjiipu pungu tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurru marninyungu. ⁹ Palunyalu Kayinantawana tirtu parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Tjiinya tirtu ngurra tjunkula mapakaranytja. Palunyalu yurlparirra tirtu mapitjalayintja.

Yayipamanya-pula Tjarayinya Yiitjipula Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka yayilurru purlkanya ngarangu Kayinantawana. Palunyangka Yayipamanya wayirntara yurlparirra yanu ngurra yini Yiitjipula nyinakitja. ¹¹ Palunyalu tjarrpakitjalunku kurri Tjarayinya watjarnu, “Yuwa, nyuntulun minyma kuru mantjil-mantjilpa. ¹²⁻¹³ Nyangkanta-tjinguru-ya Yiitjipula nyinapayilu nyuntunya nyakulalpi ngayunya-rniya pungku mirrirntanku nyuntunya yarltirra kanyilkitalu. Palunyakutarran watjalku nyarrumpa-rnatju katirrayintja. Nyangka-rniyayi pungkutjamaaltu wanti.”

¹⁴ Nyangka-pula Yiitjipulakutu parrapitjanyangka mularrpartu-ya nyangu minyma walykumunu pitjalayinnyangka. ¹⁵ Nyangka-ya puurruku yamatji pirnilu nyangu minyma walykumunu mularrpa. Palunyalu-ya yanu puurru Piirula tjakultjunu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya yarltirra kati.” Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu palunyaku yiwarlakutu. ¹⁶ Nyangka palunyanguru puurru Piirulu Yayipamanya kalypalu kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu, tjiipu pirni, nanikuurru, puluka, tungki, kamurlpa puru waarka palyalpayinyatarrartu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurru puurru palunyanya pikatjarrarnu Tjarayinya kanyiranyangka. Puru-tjananya yarnangu pirninya palunyaku yiwarlangka nyinapayinya pikatjarrarnu. ¹⁸ Nyangka puurru Piirulu wati kutju witurnu Yayipamanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-rnin mayurnu? Nyaaku-rnin watjantjamaaltu wantingu nyuntukunku kurri nyinarranyangka? ¹⁹ Tjinguru-rnin tjurkurltu watjanma. Tjiinya-rnin watjarnu nyarrumpan katinytjalu. Nyangka-rna ngayulu mantjirnu kurrirringu kanyiranytja. Yala, kurriltanku yarltirra kutipitja!” ²⁰ Nyangka puurru Piirulu-tjananya waarka palyalpayinya witalalpi watjarnu, “Kutikati-pulanya. Tiwa makatirrayila wanti.” Nyangka mularrpartu-ya Yayipamanya, palunyaku

kurri, puru tjiipu, nanikuurra, puluka, waarka palyalpayinya puru kamurlpatarrartu makatirrayirnu tiwa mawantingu.

13

Yayipamanya-pula Luutanya Tjarrarringu

¹ Nyangka Yayipamanya-ya pakara Yiitjipunya wantirra marlaku yanu Kayinantakutu. Tjiinya Yayipamanya-pula kurrirarra, palunyaku marlanyku katja, Luutanya puru yarnangu pirninyatarrartu-ya pakara pitjalayirnu parrapitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarranytja. ² Tjiinya Yayipamanya yulytja purlkanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya tjilpa, kawurlpa, tjiipu, nanikuurra puru puluka pirninyatarrartu kanyiranytja. ³ Palunyalu pakara yanu ngurra kutjupa-kutjupakutu parrapitjalayintja. Palunyalu ngurra nyarra kutjulpirtu nyinarranytja, palunyangka ngurra tjunu tjiinya yiwarla Pitjulta Yayila ngururkutjarra. ⁴ Tjiinya ngurra palunyangka kutjulpirtu yapu tjunkula parrawanarnu katernu wantingu. Palunyangka kuka pungu tilirnu tjunu Mama Kuurru nintiralpi marnyungu.

⁵ Nyangka Luutalutarrartu tjiipu, nanikuurra puru pulukatarrartu kanyiranytja. Palunyalu kurri, yurantalpa kutjarra, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu kanyiranytja. ⁶ Nyangka-ya yanamulpa pirnilu yukiriku purtu ngurriranytja. Nyangka Yayipamalu-pula purtu kuliranytja lurrtju nyinakitjalu. ⁷ Tjiinya Yayipamaku puru Luutaku yanamulpa miranykanyilpayilu-yanku pika-pika wangkarranytja. Tjiinya palunyatjarralpi-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti puru Pirinyku tjamupirti ngurra palunyangka nyinarranytja.

⁸ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Nyaaku-limpa-ya waarka palyalpayilu-yanku pikarringkula payira? Tjiinya-lin mamararra nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-lin tjarrarriku? Nyuntulu-muntan ngurra ngurrkarntankulalpi nyinama? Nyangka-rna ngayulu ngurra kutjupangka nyinaku.” ¹⁰ Nyangka Luutalu parranyakulalpi nyangu kapi Tjuutangga. Tjiinya kapi purlkanya, yukiri purlkanyatarrartu yiwarla yini Tjawalakutu ma-ngarringu. Tjiinya yitjarnu purlkanya ngaralanytja, Mama Kuurru kaatanpa ngarnmanypalpi palyarnu wantitjapirinypa puru ngurra Yiitjipunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurru yiwarla Tjatamanya Kumaranya wiyantja kuwarripangka. ¹¹ Nyangka Luutalu ngurra palunyanya nyakulalpi watjarnu yankula nyinakitjalu. Palunyalu mularrpartu pakara kakarrara yanu. Tjiinya palunyapirinypa Yayipamanya-pula Luutanya tjarrarringu. ¹² Nyangka Yayipamanya nyinangu ngurra nyarra Kayinanta. Nyangka Luutanya tjarungarala yanu kapi Tjuutantakutu. Palunyalu yiwarla kutjupa-kutjupakutu mayankulayintja. Pitjalayirnu parrapitjangu ngurra tjunu yiwarla Tjatamala ngamu. ¹³ Nyangka ngurra palunyangka-ya palyamunu mularra palyalpayi Mama Kuurru mirangka.

Yayipamanya Pakara Yanu Yapurantakutu

¹⁴ Nyangka Luutanya yankunyangka Mama Kuurru Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, palan kuwarrinya ngaralanytjalu yarla lipirntara nyawa kakarrara, yapurra, kayili, yurlparirra. ¹⁵ Tjiinya ngurra nyarran nyakula, palunyanya-rnanku nintilku. Nyangkanku tjamu kaparlipirtitarrartu-ya tirtu nyinama ngurra palunyangka. ¹⁶ Tjiinya-rnanku nyuntuku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkutjaku-ya. Nyangka-ya minga-minga nyinama. Tjiinya-tjananya kutjupalu purtu parralku wantiku. ¹⁷ Yuwa,

pakara kutipitja ngurra lipiwanalu parranyawa. Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku nintilku.” Nyangka Yayipamalu mularrpartu ngaralanytjalu parranyangu. ¹⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu ngurra tjunu yiwarla yini Yapuranta ngamu, wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa-ya ngaralanyangka. Palunyalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongu.

14

Luutanya-ya Tjulyara Katinyangka Yayipamalunku Yanu Marlakulu Mantjira Katingu

¹⁻⁴ Nyangka palunyatjarralpi wati yini Kitulamanya ngurra pirniku puurrrpa nyinarranytja. Puurrrpa palunyanya ngurra yini Yiilamala nyinarranytja. Tjiinya ngurra palunyanya kakarrara ngaralanytja. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla marnkurrrpa ngaralanytja puurrtjarra-puurrtjarra. Tjiinya puurrrpa palunyanya-ya puurrrpa Kitulamaku yamatji nyinarranytja.

Nyangka yiwarla kutjupa yini Tjatamanya yurlparirra ngaralanytja yuru yini Kumpuwalykula ngamu. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka yarnangu-ya ngurra yini Tjatamalawana puru yiwarla kutjarra-kutjarrawana nyinapayinya yanyanyanarripayi-tjanampa yarnangu Yiilamalawana nyinapayiku. Tjiinyamarntu puurrrpa Kitulamalu-ya kurli kutjupa kurli pitjala pawurrtjingga kutjupa-kutjupa mantjilpayi, tjimarri purlkanya, mirrka purlkanya puru yulytja purlkanyatarrartu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlulu nintirayintja. Palunyalu-ya kurli 12-tjanulu raparringkulalpi kulirnu tungun-tungunarrikitjalu puurrrpa Kitulamaku-tjanampa. Palunyalu-ya puurrrpa 5-nya Tjatamalawana nyinapayinya pakarnu warrmarlara yanu lurrtjuringu karru-karru yini Tjitimala. ⁵⁻⁷ Nyangka puurrrpa Kitulamalu kulirnu tungun-tungunarrinyangka-ya. Palunyalu yarltingu-tjananya puurrrpa yiwarla marnkurrtatja warrmarlara lurrtjurringkula yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu warrmarlara lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya ngururrrpa pitjalayintjalu yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungkula wiyaranytja. Nyangka-ya ngurlu kumpira kukurraarnu yurlparirra. Nyangka puurrrpa Kitulamalu-ya ngurlura wanarnu mawantingu.

Palunyalu-ya pinkurraara marlaku pitjala yarnangu kutjupatarra pungkula-tjananya parrawanarayirnu wiyarnu, Yamalikiku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti.

⁸⁻⁹ Nyangka-ya puurrrpa Tjatamanyamartatji puru ngurra ngamungkatjaku puurrrpa kutjarra-kutjarralu kulirnu puurrrpa Kitulamanya-ya pikakitja pitjalanyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula yanu karru-karru Tjitimala pikakitja ngaralanytja. Nyangka-ya puurrrpa Kitulamalu pitjangu pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁰ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatjipula Kumaranyamartatji kukurraalkitja karralukatingu pirti tjulyulyungka. Nyangka-ya puurrrpa marnkurrrringkula kukurraarnu purlikutu. ¹¹ Nyangka-ya puurrrpa Kitulamalu yiwarla Tjatamaku Kumaraku parrapitjangu. Palunyalu-ya yanamulpa pirninya, yulytja puru mirrkatarartu mantjirayirnu yanu. ¹² Yayipamaku katja Luutanyatarrartu-ya tjulyara katingu, palunyaku yanamulpa puru yulytjatarrartu. Tjiinyamarntu Luutanya Tjatamala nyinarranytja.

¹³ Nyangka wati kutju kumpira kukurraarnu wati Yiipuru Yayipamala tjakultjunkukitja. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu warta miirlmiirlta nyinarranyangka. Tjiinya Yayimuku tjamu Mamurayiku warta miirlmiirlta nyinarranytja. Tjiinya Mamurayinya puru-ra marlanypa kutjarra yini Yalykalnga Yayinanya-pula Yayipamaku-ya yamatji nyinarranytja. ¹⁴ Nyangka Yayipamalu kulirnu palunyaku katja-ya tjulyara katinyangka. Palunyalu palunyaku ngurrangkatja warrmarlara yanu. Wati 318-pa-ya lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya puurrrpa kutjarra-kutjarranya-tjananya ngurlura wanarayirnu yiwarla Taanta ma-tjarrpatjunu. ¹⁵ Palunyalu mungarringkulalpi warrmarla pirninya tjarrarnu-tjarrarnu kutjupatjarra-ya parrapitjala kutjupanguru pika pungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarrarringkula-tjananya pika purlkanya pungu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraannyangka-tjananya pungkula-wanarayirnu yiwarla Tamarrkanya wayirntaralpi kayili wanarnu-tjananya ma-tjarrpatjunu yiwarla yini Yawupala. ¹⁶ Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya tjiinya-ya tjulyara katinytjanya yurrarnu. Palunyalunku katja Luutanya yulytja pirnitjarra, minyma pirninya puru yarnangu kutjupatjarranyatarrartu yarltirra marlakulu katingu.

Maltjakilu Tjapirnu Mama Kuurrtu Yayipamanya Walykumunura Kanyiratjaku

¹⁷ Nyangka Yayipamanya pikatjanu marlaku pitjangu puurrrpa kutjarra-kutjarra pungu wiyaralpi. Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatji ngatanga yanu nyakukitja karru-karru Tjayipalawana pitjalayinnyangka. Tjiinya Tjayipanya yini kutjupanya ngaapirinypa, “Puurrrku Karru-karru”. ¹⁸ Nyangka puurrrpa Tjayilamanyamartatji yini Maltjakilu pukurltu katingu mirrka nyamirli puru wayinpa Yayipamaku nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyalu kuka tilira tjunkula nintilpayi Mama Kuurrrku, tjiinya purlkanya nyinapayiku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalu mirrka nintiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu nyarra yilkari manta palyantjalu Yayipamanya walykumunura kanyinma. Mama Kuurrrnga purlkanya mularrpa nyinarra. Palunyalu-tjananyanta yirringkanu nyangka-tjananyayan yanyan-yanyanpa pirninya pungkulayirnu wiyarnu. Kutju-palunyanya-la marninypungama.” Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya mantjira katinytjalu 100-pa tjunkulalpi 10-pa tjarrarnu Maltjakiku nintirnu.

²¹ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatjilu Yayipamanya watjarnu, “Palyan kutjupa-kutjupa yurrara katinytjalu kanyinma. Yarnangu pirninyakutju-rni nintila tjiinya ngayuku yungarrapirti tjiinyan wanarayirnu marlakulu katinytjalu.”

²²⁻²³ Nyangka Yayipamalu paanypungkulalpi watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nintintjamaaltu wanti. Tjinguru-tjun nintiralpi ngaapirinypa watjanma, ‘Ngarna ngayulu-rnalu nintinnyangka Yayipamanya yulytja pirnitjarra nyinarra.’ Palunyakutarra-rnanta mantjilkitjamunu. Kurlunypatarrartu-rnanta mantjilkitjamunu. Mama Kuurrrta tjiinya Puurrrpa Purlkanya nyinapayila mirangka-rna mayuntjamaaltu watjara. ²⁴ Palya ngayuku warrmarlalu-ya mirrka nyuntulamartatji ngalkula pitjanytja. Nyangka ngayuku yamatjiku tjiinya Yayinaku, Yalykalku Mamurayiku-tjanampa yirringkaralpi nintila tjiinyamarntu-rniya lurrtjurringkula yanu pika-tjananya pungkulayirnu pitjanytja.”

15

Mama Kuurrtu Yayipamanya Kalkurnu Wantinytja

¹ Nyangka palunyalanguru Yayipamalu tjukurpa nyangu Mama Kuurrnga yartakarringkulalpi-lu watjarnu, “Yayipama, ngurlurrikukurlun. Wanti. Tjiinya-rnanta ngayulu tjaralupirinypa yangatjura kanyinma. Palunyalu-rnanku kutjupa-kutjupa walykumunu nintinma.”

² Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, kunpu-kunpu-rnin nintilku. Tjiinyamarntu-rna tjilkumaalpa nyinarra. Nyangka wati yini Yalitjalu nyarra Tamarrkanyamartatjilu-tju yulytja pirninya mantjilku kanyilku wiyarrinyangka-rna. ³ Tjiinyamarntu-rnin tjilku nintintjamaalpartu. Nyangka-tju waarka palyalpayilu yulytja pirninya mantjilku wiyarrinyangka-rna.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku waarka palyalpayilu kamu mantjilku. Nyuntutunku katja yungarralu mantjilku.”

⁵ Nyangka-lu yarlitirra katingu yilkakuralpi watjarnu, “Parranyawa pirntirri yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinyan purtu parrara-wanarayilku wantiku. Nyangka palunyapirinypa nyuntuku kaparli tjamupirti-ya pirnirriku nyinama.” ⁶ Nyangka Yayipamanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrnga-rapukullarringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu-lu ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrnga nyuntuku Puurrrpa. Ngayulu-rnanta ngurra Papulaniyalanguru tjiinya yiwarla Yuralanguru yarlitirra katingu ngurra ngaanya-rnanku nintilkitjalu.” ⁸ Nyangka Yayipamalu tjapirnu, “Wiya Puurr, kutjupa-kutjupa-muntan palyalku nintilu-rna kuliltjaku ngurra ngaanya-rna yungarrarringkula kanyilkitjalu?”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yanamulpa warlangu puru tjurlpu kati, tjiinya ngaapirinypa; puluka kamina, nanikuurrrpa kamina, tjiipu marnti puru tjurlpu kuukuku marnpitarrartu.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya pungkula mantjira katingu. Palunyalu kartara-tjananya ngarrakurla-ngarrakurla tjunkula-wanarnu. Nyangka tjurlpu kutjarrapulanya kartantjamaaltu tjunu yarnangurtu wantingu. ¹¹ Nyangka warlawurru-ya pitja-pitjala nyinakatirra ngalkukitjangka Yayipamalu-tjananya tjirtira wiyaranytja.

¹² Nyangka tjirntu ma-tjarrparranyangka Yayipamanya kunkunarringu. Palunyalu kunkunpa purlkanya ngarriranyangka munga marurringkulalpi kutjupa-kutjuparringu. Nyangka ngurluny-ngurlunyarringkulalpi ngarrirra tiltirrmaranytja. ¹³⁻¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya yanku ngurra kutjupangka maliki nyinama. Nyangka-tjananyaya ngarlumaaltu pawurntjingara witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya palyanma. Nyangka kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkalta-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti ngurra palunyalanguru pakaralpi yanamulpa, mirrka puru tjimarritarrartu mantjira pitjaku. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti nyinarrayilku kurli 400-tjanu marlaku pitjaku ngurra ngaawana nyinakitja. Tjiinya ngurra ngaangkatja Yayimuku tjamupirti-ya palyamunu mularrarriku. Palunyangka-tjananyarna pika purlkanya pungku wiyalku. Yuwa, nyuntulun nyinarrayilku yirna purlkarringkulalpi kurrurnpa rapa wiyarriku. Nyangkanta-ya katiku pulpangka tjarrpatjunku.” ¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka ma-mungarringu. Nyangka Yayipamalu nyangu puran-purantatja tjunarnpa purlkarrinyangka puru tjangi tili purlkanyatjarra yartakarringkulalpi kukangka ngururrkutjarrawana mapitjangu.

18 Nyangka palunyangurulta Mama Kuurrtu Yayipamanya kalkuralpi watjarnu, “Ngayulu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtiku. Tjiinya ngurra palunyanya lipi purlkanya, ngurra Yiitjipulanguru makatirrayirnu kapi yini Purayitinya pampurnu. ¹⁹ Tjiinya yarnangu ngaanya-ya kuwarrinya ngarna nyinarra: Kiinku tjamupirti, Kinirrkku tjamupirti, Karrmanku tjamupirti, ²⁰ Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Ripayiku tjamupirti, ²¹ Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Kukatjaku tjamupirti, puru Tjipurruku tjamupirti. Yarnangu palunyaku-tjanampa ngurra-rna nintilku nyuntuku tjamupirti-ya nyinar-ratjaku.”

16

Yayikalu Katja Kanyirnu Yini Yitjumayilnga

¹ Yayipamaku kurri Tjarayinya tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu kungka Yiitjipunyamartatji yini Yayikanya kanyiranytja tjiinya-ra waarka palyalpayi. ² Nyangka Tjarayilunku kurringka watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjilkumaalmara kanyira. Nyangka-muntan ngayuku waarka palyalpayingka-pulan ngarriku? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku.” Nyangka mularrpartu watjarnu ngarrikitjalu. ³ Nyangka-ra Yayikanya witurnu nganartiritjaku. Tjiinya Yayipamanya ngurra Kayinanta nyinarrayirnu kurli 10-tjanulu kungka palunyanya yarltingu. ⁴ Nyangka-pula mularrpartu ngarringu. Nyangka Yayikanya nyinarrayirnu mukalarringu. Palunyalu karnany-karnanyarringkulalpi Tjarayila kutjupa-kutjupa watjaranytja.

⁵ Nyangka Tjarayilu Yayipamala watjarnu, “Kulila. Nyuntulanguru-rni Yayikalu karnany-karnanytju watjara. Ngarna-rnalu ngayulu nyuntulakutu witurnu. Nyangka mukalarringkulalpi-rni tirtu watjara. Nyangka Mama Kuurrtu-linya ngurrkarntanku. Tjinguru ngayulu-rna tjukarurru nyinarra. Tjingurun nyuntulu tjukarurru nyinarra.”

⁶ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kungka palunyaku puurrrpa. Tjiinyanku nyuntuku palyalpayi. Nyangka nyuntulukurrurntu kulira watjanma.” Nyangka Tjarayilu mularrpartu ngarltumaaltu witu-wituranytja waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka palunyangurulta mayura wantirra kukurraarnu.

⁷ Palunyalu mapitjalayintja yiwarra nyarra Tjuralakutu ngarala, palunyawana. Palunyalu kapi warla nyakulalpi tjikirnu. Nyangka Mama Kuurruku yayintjultu pitjangu-lu ⁸ watjarnu, “Yayika, Tjarayikun waarka palyalpayi. Wanytjangurun pitjangu? Palunyalun wanytjatja yankukitja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku puurrrpa-rna mayura wantirra kutipitjangu.” ⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku pinkurraara mapitja. Waakara tirtu palyanma. ¹⁰⁻¹¹ Kuwarri-kuwarrin katja kanyilku. Palunyalun yini tjapilku Yitjumayilnga. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu kulirnu purtun kulira yularranyangka. Nyangka ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirniritjaku-ya. Tjiinyanku-ya purtu parralku wantiku. ¹² Nyangka katjanku nyinarrayilku watirringkulalpi nganyirri purlkanya nyinama. Tjiinya-tjanampa yarnangu pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka-raya ngaparrtjika palunyaku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka yungarrapirtingka nyinanytjamaalpa tjiinya mawurantalpa nyinama.”

¹³ Nyangka Yayikalunku yungarralu kulirnu, “Yuwa-watjala. Mama Kuurrrnga-rna nyakulalpi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinarra. Wiya, Mama Kuurrtu mularrpa nintilu nyakupayi.” ¹⁴ Nyangka

palunyanguru-ya kapi wiilpa palunyanya tjapirnu yini Piilarunya. Tjiinya Piilarunya ngaapirinypa, Wanka Tirtu Nyinapayilu-rni Nyakupayinya. Tjiinya kapi palunyanya ngarala Kaatitjala Pirirra ngururpa. ¹⁵ Nyangka Yayikanya marlaku yanu palunyaku puurrruku. Palunyalu katja kanyirnu. Palunyangka Yayipamalu yini tjapirnu Yitjumayilnga. ¹⁶ Nyangka paluny-atjarralpi Yayipamaku-ra kurli 86-pa ngaralanytja.

17

Yayipamanya-ya Watirringu

¹ Nyangka Yayipamanya nyinarrayirnu nyangka-ra kurli 99-pa ngaralanytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu yartakarringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyatjanu tjukururu nyinama. ² Ngayulu-rnanta tjukurru watjalku wantinyangka tirtu ngarama. Nyangka nyuntuku tjamu kaparlipirtinku-ya pirnirriku.” ³ Nyangka Yayipamalu kuliralpi pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ⁴ “Tjukurru ngaanya tirtu ngaraku ngarama. Tjiinya nyuntulun kutjutjamu-tjanaman yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁵ Nyangkanku yini Yayipamanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yayipuramanya tjapinma. Tjiinyamarntu-tjanaman kutjutjamu yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁶ Nyuntuku tjamu kaparli-ya pirnirriku. Yuwa, nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringkulalpi ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra-wanarayinma. Nyangka-ya kutjupatarra puurru purlkanya nyinama.”

⁷⁻⁸ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, mula-mulalu-rnanta kalkura nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti tjiinya marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka. Tjiinya-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Tjiinyan pitjangu maliki nyinarra ngurra ngaa Kayinanta, ngurra palunyanya-rnanku nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtikutarratu. Palunyanguru-rniya kulinma ngayulu-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjukurru palunyanya tirtu ngaraku ngarama.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu puru Yayipuramala watjarnu, “Yuwa, nyuntulu purunku tjamupirtilu-rniya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁰ Tjiinya nyuntulu purunku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjatjanu watirringama.

¹¹⁻¹² Ngaanguru-yan ngaapirinymanama. Tjilku minarli yirti ngarrinyangka-yan tjirntu 7-tjanulu watinma. Nyangka waarka palyalpayiku katja yirti nyuntuku ngurrangka kanyiranytjanya-yan watinma. Nyangka ngurra kutjupangurulu waarka palyalkitja pitjalanyangka-yan katirra watinma. Palunyapirinypa palyaranytjaluyan yartakanku tjiinya tjukurru ngayulu-rna nintintjanya-yan kulira palyara. ¹³ Palunyapirinypa-yan palyaranytjalu kulinma tjukurru-tjananyarnanta ngayulu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama. ¹⁴ Nyangka watirringkutjamununya tjiinya marrkula wanti mungutja nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Ngaangurun kurri Tjarayinya tjapintjamaaltu wantiku. Palunyalun Tjiiranya tjapinma. ¹⁶ Tjiinya ngayulu-rnal walykumunura kanyinma. Nyangkanku nyuntuku katja yirti kanyilku. Tjiinyamarntu-rnal walykumunura kanyiranyangka

kutjukaparli nyinama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Nyangka-raya tjamupirti kutjupatarra marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu puurraringkula nyinama.”¹⁷ Nyangka Yayipuramanya pupakatingu. Palunyalu yikarringkula kuliranytja, “Wati-munta-rna kurli 100-tjanulu katja yutilku? Nyangka-munta mularrpa Tjiiralu yirti mantjilku kurli 90-tjanulu?”¹⁸ Palya-tjinguru-tju katja Yitjumayiltu mantjilku nyuntulun kalkurnu wantinyangka.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurri Tjiiralunku katja kanyilku. Nyangkan yini tjapilku Yayitjikinya. Nyangka ngayulurnalu tjukurrrpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama. Puru palunyaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjaku-tjanampa tjukurrrpa palunyanya tirtu ngarama.”²⁰ Tjiinya-rnanta kulirnu Yitjumayilkun tjapiranyangka. Nyangka-rnalu walykumunura kanyinma. Nyangka-ra tjilku puru tjamu pirnirringama. Nyangka palunyaku katja 12-pa-ya puurrrpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka. Yarnangu palunyanya-ya pirnirringkula-wanarayinma. Nyangka pirnilu-tjananyaya mirrawarnima.”²¹ Nyangka Tjiiralu katja kanyilku ngaapirinytjartu kutjupa kurlingka. Nyangka-rnanku katja Yayitjikinya tjukurrrpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama.”²² Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala wangkangu wiyarringkula kutipitjangu.

²³ Nyangka tjrntu palunyangkartu Yayipuramalu wangarnarralu pal-yarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinya palunyaku katja Yitjumayilnga watirnu. Purunku waarka palyalpayi palunyaku ngurrangka yirringuru purlkarringkutjanya watirnu. Puru waarka palyalpayi ngurrangka tjarrpatjura kanyiranytjalu watirnu.”²⁴ Tjiinya Yayipuramanya kurli 99-tjanu watirringu.”²⁵ Nyangka-ra katja Yitjumayilnga murtilya kurli 13-pa watirringu.”²⁶⁻²⁷ Tjiinya tjrntu kutjungkartu-ya Yayipuramanya, Yitjumayilnga, puru waarka palyalpayi pirninyartu watirringu.

18

Mama Kuurrtu-ra Katja Kalkurnu Yayipuramaku

¹ Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala yartakarringu wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa pirningka nyinarranyangka. Tjiinya Yayipuramanya karlarlarringkulalpi palunyaku tiinti tjaangka nyinarranytja.”² Palunyalu nyangu, “Wati marnkurrrpa-ya ngaa ngarala!” Nyangka waarpungkulalpi pakarnu-tjananya wangkakitja. Palunyalu pupakatirralpitjananya³ watjarnu, “Yuwa, walykumunu-yan ngayuku ngurrakutu pitjangu. Wantirralpi-ya nyina. Nyangka-tjananyarnanta yirringkala.”⁴ Kapi-tjanamparnanku katiku tjina-yankun parltjiltjaku. Nyangka kuwarripaya wiltjangka nyina palyarriwa.”⁵ Tjiinya mirrka-tjanamparnanku katiku nintilku. Nyangka-yan ngalkula palya yalatjarringkula yanku. Tjiinya-rna pukurlarringu ngayuku ngurrakutu-yan pitjanyangka. Nyangka-ya nyina nyangka-tjanamparnanku nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palya-latju nyinaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waarpungkula mawirrtjarnu tiintingka tjarrparralpi watjarnu, “Minyma ngana, pakaralpi purlakarra purlkanya mantjila nyuma paala.” Nyangka mularrpartu pakarnu paarnu.”⁷ Nyangka Yayipuramalu puluka pirnikutu kukurraaralpi puluka warlangu karnpi purlkanya ngurrkarntaralpi nintirnu waarka palyalpayilu pungkula paaltjaku. Nyangka pungu paaralpi Yayipuramaku katingu nintirnu.”⁸ Nyangka

miilki tangka, kukatarrartu katingu-tjanampa nintirnu. Nyangka-ya wiltjanguru nyinarra ngalkulanytja.

⁹ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wanytjatjanku kurri Tjiiranya?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Pala tiinti kaninytjarra nyinarra.”

¹⁰ Nyangkalta wati kutjulu watjarnu, “Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Palunyangurulta nyuntuku kurrilu katja kanyilku.”

Nyangka Tjiiralu tiinti tjaangurulu nyinarra kuliranytja. ¹¹⁻¹² Palunyalulta puriny-puriny pa yikarringu, tjiinya kulirnunku, “Ngayulu-rnatju ngaanya pamparringu. Tjiinya-rna tjilku kanyilkitjamunu.” Tjiinya minyma palunyanya tjilku kanyiltjaku kutjulpirtu wiyarringu nyinarranytja. Nyangka-ra kurritarrartu yirna purlkanya nyinarranytja. Nyangka yungarralunku yikarringkula kuliranytja, “Wiya, ngayulu-litju wati minyma nyalparringu nyinarra. Ngayulu-munta-rna mukurringkula kurringka ngarrikitja?”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipuramanya tjapirnu, “Nyaatjanungka Tjiiralu yikarringkulalpi watjarnu, ‘Mularrpa-munta-rna yirti mantjilku minyma pampa purlkalurtu?’ ¹⁴ Wiya, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Kutjupa-kutjupa-munta-rna purtu palyalku? Mularrpa-rna kurli kutjupangka pitjaku nyaku nyuntuku kurri tjilku yirtitjarra nyinarranyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjiiralu ngurluny-ngurlunyarringkulalpi watjarnu, “Wiya, yikarringkutjamunurtu-rna.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, mularrpan yikarringu.”

Yayipuramanya-tjanampa Ngarltuwangkarranytja Yarnangu Tjatamala-ya Nyinapayiku

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrrpa pakara yanu yiwarla Tjatamanya warar-rangurulu walunyakukitja. Nyangka Yayipuramanya pakara wanarnu-tjananya mawantikitjalu. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrrga yungarranku wangkarra kuliranytja, “Ngayulu-rna kumpitjunktjamaaltu Yayipuramala watjalku yartakanku kuwarri-kuwarrinya-rna palyalkitjalu. ¹⁸ Tjiinya wati palunyaku tjamupirti-ya pirnirringkula nyinama. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima. Tjiinya palunyalanguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma ¹⁹ Wati palunyanya-rna ngurrkarntanu palunyaku katja puru tjamupirti-tjananya tjukurrrpa ngayuny-atjarra nintipungkulatjaku nyangka-yayi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyara tjukarurru nyinama. Palunyapiriny pa-ya nyinaku, nyangka wangka Yayipuramanya-rna kalkurnu wantitjanya yartakarriku.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Wiya, pitjala-rniya tjakultjunkturupayi tjiinya yiwarla nyarra Tjatamala puru Kumarala-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²¹ Nyangka-rna tjarungarala yanku nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniya watjara?’ ”

²² Nyangka-pula wati kutjarranya tjarungarala yanu Tjatamalakutu. Nyangka Mama Kuurrrga wantingu nyinarranytja Yayipuramala.

²³ Nyangka Mama Kuurrrga tjapirnu, “Mularrpa-muntan yarnangu walykumunu palyalpayinya lurrtjuralpi mirrirntanku-tjananya palyamunu palyalpayinka? ²⁴ Tjiinya yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka pirninyartu-muntan mirrirntanku? Yiwarla palunyanya-muntan wantiku yarnangu walykumunu 50-ya mirrirritjakutarra?

²⁵ Wiya, nyuntulun tjukarurrulu ngurrkarntara watjalpayi. Tjiinyan yarnangu manta lipingkatjanya tjukarurrulu ngurrkarntara

watjalpayi. Nyangka-muntan tjukarurru nyinapayinyatarra lurrtjuralpi mirrirntanku?”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa palya. Tjiinya-rna nyaku yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka yiwarla palunyanya-rna wantiku yarnangu palunyanya-ya mirrirritjakutarra.”

²⁷ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, ngayulu-rnanta watilukutju Puurrrpa yilkarinkatja tjapira. Nyangka-rni mirrparnarrinytjamaaltu kulinma kurrurnpa rapalu-rnanta tjapiranyangka. ²⁸ Tjinguru-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka-muntan putakulurtu yiwarla palunyanya wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yiwarla palunyanya yarnangu-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka.”

²⁹ Nyangka Yayipuramalu puru tjapirnu, “Tjinguru-ya yarnangu 40 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wiyalkitjamunu yarnangu 40-ya-tjinguru walykumunu nyinarranyangka.”

³⁰ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti puru-rna tjapiranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya yarnangu 30 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wantiku yarnangu 30 walykumunu nyakulalpi.” ³¹ Nyangka pururtu Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, mirrparnarrinytjamaaltu-rni kulinma tjiinya-rnanta kurrurnpa rapalu tirtu tjapiranyangka. Tjingurun nyaku 20-ya walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiwarla-rna wiyalkitjamunu yarnangu 20 walykumunu nyakulalpi.”

³² Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti. Kutjuwarra-rnanta ma-tjapiralpi wantiku. Tjiinya-tjingurun nyaku yarnangu 10-pa walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yarnangu-ya 10-pa walykumunu nyinarranyangka.”

³³ Nyangka Mama Kuurrrga Yayipuramala wangkarrayirnu wiyarringkula yanu. Nyangkalta Yayipuramanya marlaku ngurrakutu yanu.

19

Yarnangu Tjatamala Nyinapayinya-ya Palyamunu Nyinarranytja

¹ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarranya Yayipuramaku ngurra wantirra pitjalayirnu mungarrtjirringkula parrapitjangu yiwarla Tjatamaku. Nyangka Luutanya yiwarla palunyaku kayirra nyinarranytja, tjiinya-ya wati pirni nyinarra wangkapayingka. Palunyalu nyangu wati-pula kutjarra pitjalayinnyangka. Palunyalu nyakula ngata-ngata mapitjangu pupakatingu. ² Palunyalu watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Pitjakumunta-pulan ngayuku ngurrakutu nyangka-pulanyarnanta yirringkanku? Nyangka-pulankun tjina parltjilku ngarriku tjirnturringkula yanku.”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya palya, yilkaku-litju ngarriku.”

³ Nyangka-pulanya tirtu yarltiranyangka-pula wanarnu palunyaku ngurrakutu. Nyangka Luutalunku waarka palyalpayi pirninya watjarnu mirrka nyuma, kuka walykumunutarrartu witara katitjaku. Nyangka-ya witarnu katingu-pulampa nintirnu. Nyangka-pula ngalkulayirnu parltjarringu. ⁴ Nyangka kuwarripa-pula ngurra ngarrikitjangka-ya wati

ngurrangkatjalu pitjangu ngurra palunyanya parrangururtjunu. Wati pirninyartu-ya pitjangu yirna puru yangupalatarrartu. ⁵ Palunyalu-ya mirrarra Luutanya tjapiranytja, “Wati-pula kutjarra palangka yaaltjirringu? Kati-pulanya ngayulakutu-lanyatju.” Tjiinya-ya watjaranytja watirarra ngarrikitjalu.

⁶ Nyangka Luutanya yilkaku pakaralpi tuu tjabatungu. ⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, palyamunurringkutjamaaltu-ya wanti. ⁸ Kulila-ya. Ngayulu-rna yurntalpa kutjarra kanyira. Watiku ngurrapula. Yurntalpa kutjarranya-rna ma-nintilku nyangka-yan kanyinma. Palunyalu-yan wati ngaanya-pulanya wantiku pampuntjamaaltu. Tjiinya wati kutjarra-rna ngayulu miranykanyira.”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati-langarriwa. Pitjangu-muntalanyatjun malikilu puurrarringu watjara?” Nyangka-ya puru watjaranytja, “Wati-tiwarriwa tjiinya-latjunta ma-palyamunultjakutarra, wati palangka-pulanya munkarra.” Nyangka-ya Luutanya watiyurnturalpi tuu lampilkitja ngalyakukurraarnu. ¹⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu tuu yarlaralpi Luutanya yamirrinu tjarrpatjunu. Palunyalu tuu tjabatungu. ¹¹ Palunyalu-pula wati pirninya kuru pupatjunu. Nyangka-ya purtu parrapantjurrmaranytja tuu pampulkitja.

Luutalu Tjatamanya Wantirra Yanu

¹² Nyangka-pula wati kutjarralu Luutanya watjarnu, “Yungarrapirtimuntanku-ya ngurra ngaangka nyinarra? Katja, yurntalpa, waputjtjananya yarlitirra yarra. ¹³ Tjiinyamarntu-litju pitjangu yiwarla ngaanya wiyalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu ngurra ngaangkatjalu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-lyatju witurru ngurra ngaanya wiyaltjaku.” ¹⁴ Nyangka Luutalu yanu palunyaku waputju kutjarrakutu. Tjiinya-pulampa kalkurnu yurntalpa nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Waarrpungkula-la pakara yarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuwarinya watjarnu yiwarla ngaanya wiyalkitjalu.” Nyangka-pula kulirnu wantingu ngarlpululkanyu watjaranytjakukantjalu.

¹⁵ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarralu ngarringu mungayurnturalpi pakarnu Luutanya watjarnu, “Waarrpungkula pakala! Nyuntuku kurri, yurntalpa kutjarranya yarlitirra kukurraala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngurra ngaanya tililku tjarrpatjunku. Palunyangkatarrartu kukurraala!” ¹⁶ Nyangka Luutalu waarrpungkutjamaaltu kuwarripa kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi ngarlturryingu-ra. Nyangkalta-pula wati kutjarralu Luutanya, palunyaku kurri puru yurntalpa kutjarranya yamirrira-tjananya yarlitirra katingu. ¹⁷ Nyangka yiwarla yilkakuralpi yayintjulpa kutjulu watjarnu, “Wankalpi-ya kukurraala. Pinkurraara-ya nyakunyjtjamaalpa tirtu kukurraala. Yapukutu-ya kukurraala mirrirritjakutarra.”

¹⁸ Nyangka Luutalu watjarnu, “Wiya, wanti-lanyatju palunyapirinypa watjantjamaaltu. ¹⁹ Mularrpa-rnin walykumunulu wankarnu. Nyangka yapu nyarranya tiwa purlkanya ngarala-wanarayirni. Tjiinya-rna pitjalayilku ngatalpartu mirrirriku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarinyangka. ²⁰ Palya-munta-rna yiwarla nyarra ngamungkatjaku yanku nyinaku? Tjiinya yiwarla kurlunypa. Nyangka-rna tjarrparralpi wankarriku.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya. Ngayulu-rna yiwarla palunyanya wiyalkitjamunu. ²² Waarrpungkula kukurraala. Tjiinya-yan pitjalayilku ngurrangka tjarrpanyangka-rna Tjatamanya wiyalku.”

Tjiinya Luutalu yiwarla kurlunypa watjaranytja. Nyangka palunyangurulu-ya yini Tjawanya tjapirnu. Tjiinya yini Tjawanya wangka ngaapirinyapa, Kurlunyinga.

Yiwarla Tjatamanya-pulanya Kumaranya Tilirnu Tjarrpatjunu

²³ Nyangka tjirntu pakarayinnyangka Luutanya-ya pitjalayirnu parapatjangu Tjawalakutu. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu waru parnti palya-munutjarra tjutipirti-pirtirnu ngurra nyarra Tjatamala Kumarala-pulanya. ²⁵ Palunyangka-tjananya yarnangu pirninya, yanamulpa puru wartatar-rartu kamparrayirnu wiyarnu. ²⁶ Nyangka Luutaku kurrilu pinkurraarnu nyakulalpi yapurringu.

²⁷ Nyangka Yayipuramanya ngarringu munga-mungangka pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu-lu wangkarranytja, palunyalakutu. ²⁸ Palunyalu yapunguru walunyangu ngurra lipi Tjatamala Kumaralawana winyipa purlkanya pakaranyangka. Tjiinyakurlu tjaparua kamparra winy-
inpa purlkanya tunngu-tunngunma, palunyapirinyapa. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiwarla kutjarranya tilira tjarrpatjunkukitjalu Yayipuramanya ngarlunytjulu kuliralpi palunyaku katja Luutanya-lu wankarura katingu.

Luutaku Yurantalpa Kutjarranya

³⁰ Nyangka Luutanya yiwarla Tjawala nyinarrayirnu ngurlurringu. Palunyalunku yurantalpa kutjarra-pulanya yarltirra katingu yapukutu. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpangu nyinarrayanytja. ³¹ Nyangka tjurtulunku marlanypa watjarnu, “Wiya, ngayuku-limpa mama yirnarringu. Nyangkaya wati kutjupa nyinanytjamunurtu ngayunya-linya kurri yarltikitja. ³² Nyangka-munta-lin wama nintilku Mamanya kakirinku? Palunyatjanu-lin ngarriku tjilikutjarrarriku.” ³³ Nyangka munga palunyangkartu-pula wayinpa nintirnu kakirinu. Nyangka kakiri ngarriranyangka tjurtu tirnanya mapitjangu-lu ngarringu. Nyangka kakiri purlkanya ngarringu ngurrpartu tjirnturringu.

³⁴ Nyangka karlarlarringkulalpi tjurtu tinalunku marlanypa watjarnu, “Pururtu-li wama nintila kakirila. Nyangka nyuntululpi ngarri. Nyangka-lin kutjarralu tjilku kanyilku mamangkatja.” ³⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu mungarringkulalpi wama nintirnu kakirinu. Nyangka marlanyingalpi-lu pakarnu mapitjangu ngarringu. Nyangka pururtu kakiri ngarringu watarrku tjirnturringu. ³⁶ Nyangka palunyangurulta-pula Luutaku yurantalpa kutjarranya mukalarringu mama yungarrangkatja. ³⁷ Nyangkalta tjurtu tinalu katja kanyiralpi yini Mawapanya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Mawapaku tjamupirtiku. ³⁸ Nyangka marlanytju katja kanyiralpi yini Pinaminya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Yamanku tjamupirtiku.

20

¹⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramanya-pula Tjiiranya mapitjangu ngurra yini Kiirala nyinarrayanytja.

21

Tjilku Yirti Yayitjikinyatjarra

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjiiranya walykumunura kanyiranytja tjiinya-lu kalkurnu wantinytjalu. ² Nyangka nyinarrayirnu mukalarringkulalpi tjilku katja kanyirnu palunyaku kurri Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarrayanyangka. Tjiinya tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu

wantitjala, palunyangka tjilku palunyanya ngarringu. ³ Nyangka Yayipuramalu yini Yayitjikinya tjapirnu. ⁴ Nyangka Yayipuramalu nyinarrayirnu ngurra 7-tjanulu katjanku watirnu wantingu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lu watjarnu wantinyangka. ⁵ Tjiinya Yayipuramaku-ra kurli 100-pa ngaralanyangka Yayitjikinya ngarringu. ⁶ Nyangka Tjiiralu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni pukurlmanu. Nyangka-rna pukurlpa yikarringkula. Nyangka-rniya pirnilu kulilku pukurlpa yikarringama. ⁷ Wiya, pirnilu-rniya kuliranytja tjilku-rna kanyintjamaalpa nyinarrayilku wiyarritjaku. Nyangka-rna tjilku ngaanya kanyirnu wati yirngakatja.”

⁸ Nyangka tjilku palunyanya kurli marnkurrarringu mimi tjikintjamaalarringu. Nyangka Yayipuramalu-ra mirrka purlkanya palyarnu. Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu ngalkulanytja.

Yayikanya-pulanya Katjararra Payirnu Wiyarnu

⁹ Nyangka Tjiiralu nyangu palunyaku nganartiku katja Yitjumayiltu palunyaku tjilku kurlunypa Yayitjikinya kanyira ngarlpurringkulanyangka. Tjiinya Yitjumayilnga minyma nyarra Yiitjipunyamaratjiku katja, tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu yutirnu minyma nyarra Yayikala. ¹⁰ Nyangka Tjiiralu-pulanya nyakulalpi Yayipuramanya watjarnu, “Witula-pulanya minyma waarka palyalpayinya katjararrartu. Minyma nyarraku katjalu tjimarri yulytjatarrartu mantjilkitjamunu nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinya ngayuku katjalu mantjilku kanyinma.”

¹¹ Nyangka Yayipuramalu kuliralpi tjurlpilyarringu katja Yitjumayilngatjirratja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurlpilyarrikukurlu-pulampun katjatjirratja puru minyma waarka palyalpayi Yayikanyatjirratja. Tjiiralunta watjaranyangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirniritjaku. ¹³ Nyangka-rna minyma waarka palyalpayiku katjaku tjilku pirni nintilku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjatjanu purlkawati nyinama. Tjiinyamarntu Yitjumayilngatarartunku katja nyinarra.”

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Yayipuramalu pakarnu kapi tjutirnu minyarra puturlpirinytja. Palunyalu kapi, mirrka kalikiralpi Yayikaku nintirnu. Palunyalu tjilkurarra-pulanya witurru wiyarnu. Nyangka mularrpartu-pula yankulayirnu mayu-mayu Piyatjiipalawana parranyinarranytja. ¹⁵ Nyangka-pulampa kapi wiyarringu. Nyangka ngunytjulunku katja mantjiralpi wiltjangka ngarritjunu wantingu. ¹⁶ Palunyalu tiwa-tiwa yanu nyinakatirralpi watjarnu, “Kamu-rnatju nyaku tjilku-tju mirrirrinyangka.” Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu tjilku yularranyangka. Nyangka yilkarigurulu yayintjultu watjarnu, “Yayika, nyaatjanungkan yularra? Ngurlumaalpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu tjilkunku yularranyangka. ¹⁸ Pakara mapitja yampuralpi kanyila. Tjiinyamarnturnalu kanyilku palunyaku tjamupirti-ya pirniritjaku. Nyangka pirnilutjananya mirrawarnima.” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu kapi wiilpa yartakanu. Nyangka nyakula pakara yanu kapi minyarra puturlpirinytja tjutira katingu nintirnu katjaku. Nyangka tjikiralpi walykumunurringu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjilku palunyanya tirtu miranykanyiranytja. Nyangka purlkarringkulalpi kukaputju nyinarranytja purti yini Paranta. ²¹ Nyangka palunyaku ngunytjulu-ra yankulayirnu kungka Yiitjipunyamaratati katingu kurri yarlitjaku.

Pukurlpa-pulanku Nyinakitjalu Watjarnu

22-34 Nyangka Yayipuramalu-pulanku puurrrpa Yapimalu kalkurnu pukurlpa nyinakitjalu. Palunyanguru-ya ngurra palunyanya Piyatjiipanya tjapirnu.

22*Mama Kuurrtu Watjarnu Yayipuramalunku Katja Pungkula Tilira Tjunktjaku*

¹ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu, “Yayipuramalu-munta-tju wangka wangarnarralu kulilku palyalku?” Palunyalu tjapirnu, “Yayipurama!” Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntukunku katja kurrurnkurlu tjiinyan mukulyanytjulu kanyilpayilu yarltirra kati. Nyangka-pulan yankulayilku ngurra yini Murayaku parrapitjaku. Nyangka yapu nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyangka-pulan tatilku. Nyangkanku katja wakalku tililku tjunkulalpi ngayuku nintilku.”

³ Nyangka ngarringu mungayurntura Yayipuramalu pakarnu waru kartarntanu tungkingka tjunkulalpi Yayitjikinya puru waarka palyalpayi kutjarra-pulanya yarltingu. Palunyanguru-ya pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantitjaku. ⁴ Mapijtjalayirnu-ya, nyangka ngurra kutjarratjanulu Yayipuramalu ma-nyangu yapu palunyanya watingar-riranyangka. ⁵ Palunyalu waarka palyalpayi kutjarranya watjarnu, “Kuwarripa-pula nyinarra tungki miranykanyinma. Nyangka-litju ngurra nyarratja yanku Mama Kuurrnga marninypungku. Palunyanguru-litju marlaku pitjaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waru kurrkalpa Yayitjikiku nintirnu katirray-iltjaku. Palunyalu kunmarnu puru tjangitarrartu mantjira-pula yanu. Mapijtjalayirnu-pula tiwa-tiwarringu, ⁷ nyangka tjilku palunyalu tjapirnu, “Mama, tjapilku-munta-rnanta?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Nyaapa?”

Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Tjiinya-lin kurrkalpa, tjangitarrartu katirrayirni. Nyangkanyka wanytjatja tjiipu warlangu wakara-lin tilira tjunktjaku?”

⁸ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-limpa nintilku.” Nyangka-pula tirtu mapitjalayintja.

⁹ Yankulayirnu-pula parrapitjangu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjaku. Nyangka Yayipuramalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi kurrkalpa tjunu. Palunyalunku katja mantjiralpi karrpirnu ngar-ritjunu. ¹⁰ Palunyalulta kunmarnu mantjiralpi wakalkitjangka, ¹¹ Mama Kuurrku yayintjultu yilkarigurulu watjarnu, “Yayipurama!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

¹² Nyangka-lu watjarnu, “Wakalku-kurlunkun katja. Wanti. Tjiinya-rnanta nyangu nyuntulun Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu-rni nintirnu.”

¹³ Nyangka Yayipuramalu pinkurraaralpi tjiipu marnti nyangu, tjiinya purnulu kata witurpungu kanyiranyangka. Nyangka pukurlarringkula parrapitjangu mantjirnu. Palunyalunku katja yarrarnu walatjunu. Palunyalu tjiipu wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. ¹⁴ Palunyalu

yapu palunyanya yini tjapirnu, Yaawayilu Nintilpayinya. Palunyangurulta-ya kuwarrinya tirtu watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurrtu yapu yungarrangka nintilpayi.”

¹⁵ Nyangka purulpi-lu yayintjultu watjarnu, ¹⁶ “Ngayulu-rna Mama Kuurrtu mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta walykumunura kanyinma. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu nintirnu. ¹⁷ Nyangka-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Puru-tjananyarna kanyilku yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya-ya pungkula wiyaltjaku. ¹⁸ Nyangka nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. Palunyapirinypa yartakarriku tjiinya-rnin kuwarrinya ngayuku wangka wangarnarralu kulirnu palyannyangka.” ¹⁹ Nyangka Yayipuramanya-pula katjararra marlaku yanu waarka palyalpayi kutjarrakutu. Nyangka-ya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra nyarra Piyatjiipalakutu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Yayipuramaku Kurtaku Katja Yurntalpiri

²⁰⁻²⁴ Nyangka Yayipuramalu kulirnu palunyaku kurta Nayiyuku katja yurntalpa-ya pirnirringu.

23

Tjiiranya Mirrirringu

¹⁻²⁰ Nyangka Yayipuramaku kurri Tjiiranya nyinarrayirnu mirrirringu. Nyangka Yayipuramanya yularrayirnu pakara yanu-tjananya Yatjaku tjamupirtingka tjapilkitja. Mapitjalayirnu parrapitjalalpi-tjananya tjapirnu, “Yuwa, kutjurringu-rna. Mukurringkula-rna manta pulpatjarra payipungkula mirri tjarrpatjunkukitjalu.”

Nyangka Yatjaku tjamupirtulu-ya watjarnu tjimarri 400-pangka payipungkutjaku. Nyangka Yayipuramalu mularrpartu nintirnu. Tjiinya ngurramaalpa maliki pitjangu ngurra palunyangka nyinarranytjalu manta payipungu. Palunyalu pakara yanu mirri mantjira katingu pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

24

Yayipuramalu Wati Kutju Witurnu Kurri Ngurriltjaku Katjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya ngarlitunytjulu tirtu kanyiranytja nyangka tjilpi purlkarringu. ²⁻⁴ Nyangka wati kutju puurrrpa-tjanampa nyinarranytja Yayipuramaku waarka palyalpayi pirniku. Nyangka-lu Yayipuramalu yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinanngamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. Wiya, ngayuku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku. Watjala-rni wanti Mama Kuurrtu mirangka, tjiinya manta yilkariku Puurrtu mirangka.”

⁵ Nyangka waarka palyalpayilu watjarnu, “Tjinguru-rna kungka palunyanya purtu yarltiku ngayula-rni pitjatjaku. Palunyangka-munta-rna nyuntuku katja marlakulu witulku yankula ngurra palunyangka kurri ngurriltjaku?” ⁶ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, wanti ngayuku katja nyinatjaku. Witulku-kurlun nyarratja yankutjaku. Wanti. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu Puurrrpa yilkarinkatjalu-rni ngurraranguru yarltirra katingu ngurra ngaangka nyinatjunu. Palunyalu-rni kalkurnu wantingu

ngurra ngaanya nintilkitjalu ngayuku, puru ngayuku tjamu kaparlipirtiku-tarrartu. Kutju-palunyalunta yayintjulpa witulku kurranyu kutipitjajaku. Nyangkan kungka yarltirra katiku nintilku ngayuku katjalu yarltitjaku.⁸ Wiya-tjingurun kungka purtu walalku wantiku. Tjiinya palya. Nyangka-kurlun ngayuku katja kutikatiku ngurra palunyakutu. Wanti.”⁹ Nyangka-lu waarka palyalpayilu mularrpartu watjarnu wantingu palunyapirinypa palyalkitjalu.

Waarka Palyalpayilu Ripakanya Ngurrirnu

¹⁰ Nyangka waarka palyalpayilu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni mantjiralpi Yayipuramaku kamurlpa 10-ta tjunu. Palunyalu wati marnkurr-marnkurrrpa yarltirra pakara kutipitjangu ngurra tiwaku, ngurra nyarra Yayipuramaku kurta Nayiyunya nyinarrayirnu wiyarringu, palunyalakutu.¹¹ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi wiilpa ngaralanyangka kamurlpa pirninya pupatjunktulpi tjarungarangu. Tjiinya-ya mungarrtji-mungarrtji parrapitjangu. Nyangka-ya minyma pirni wiilkutu pitja-pitjalanytja kapi tjutilkitja.¹² Nyangka waarka palyalpayilu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, ngayuku puurrrpa Yayipuramalunta pupakatirra marninypungkupayi. Nintitjurra-rni nyangka-rnayi tjurrkurltu ngurrkarntarra kurri ngayuku puurrku katjalu yarltitjaku.”¹³ Yuwa, kungka pirni-ya nyarra pakarnu yiwarrlanguru pitjalayirni kapi tjutira makatikitja.¹⁴ Nyangka-rna kutju tjapilku, ‘Kapi-rni nintila tjikiltjaku.’ Nyangka tjinguru-tju nintilku. Palunyalu watjalku, ‘Kamurlkutarrartu-rna kapi tjutira katiku nintilku.’ Yuwa, palunyapirinypa watjannyangka-rna nintilu kulilku nyuntulun kungka palunyanya ngurrkarntankunyangka tjiinyamarntun ngayuku puurrrpa mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

¹⁵ Nyangka kuwarripa tjapiranyangka kungka yini Ripakanya waalkarrarnu, kapingkatja takungka katirrayintja. Tjiinya kungka palunyanya Patjiyulku yurantalpa. Nyangka-ra tjamu Nayiyunya, Yayipuramaku kurta. Nyangka-ra kaparli Milkanya.¹⁶ Tjiinya kungka palunyanya yiiku walykumunu, puru watiku ngurrrpa nyinapayi. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutira marlaku pitjangu.¹⁷ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watiwirrtjarnu tjapirnu, “Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?”

¹⁸ Nyangka watjarnu “Yuwa, tjikila.” Nyangka kapi tjarutjunu kanyirnu tjikiltjaku.¹⁹ Nyangka mularrpartu tjikirnu kapitjanurrinyangka watjarnu, “Kapi-rna tjutira katiku kamurlkutarrartu nintilku.”²⁰ Nyangka mularrpartu-tjanampa tirtu tjutira katirra nintiranytja. Nyangka-ya tjikirnu kapitjanurringu.²¹ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu wangkamaaltu nyakula kuliranytja, “Mularrpa-tjinguru-rni Mama Kuurrtu kungka ngaanya nintitjunu. Nyangka-rnara puurrku katjaku ngurrkarn-tanku.”

²² Nyangka kamurltu-ya tjikirnu wiyarrinyangka waarka palyalpayilu yamirringkatja puru mulyangkatja walyku-walykumunu yakutjangkatja mantjiralpi tjarrpatjunu-lu kungka palunyangka.²³⁻²⁵ Palunyalu watjarnu, “Watjala-rni. Mamanku yini ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Ngayuku mama yini Patjiyulnga, Nayiyukupulampa Milkaku katja.”

Nyangka watjarnu, “Purtu-rna kulira. Wanytjatja-latju ngarriku? Nyuntuku mamaku yiwarrla-tjinguru kurlunypa.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, yurirlpa-latju kanyira ngarritjaku-yan. Puru-latju mirrka kamurltatja kanyira.”

²⁶ Nyangka waarka palyalpayilu kata pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninyungu, ²⁷ “Yuwa Mama, walykumunulun Yayipuramanya kanyira. Tjiinya-rnin tjurrrkurltu katingu palunyaku yungarrapirtikutu, tjiinyan ngayuku puurrrpa mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

Ripakaku Kurtalu-pula Ngunyntjulu Yuwarnmanu Watjarnu Yarltitjaku

²⁸ Nyangka Ripakanya ngurrakutu kukurraarnu-tjananya tjakultjunu. ²⁹⁻³⁰ Nyangka palunyaku kurta Layipantu yamirringkatja mulyangkatjatar-artu nyangu puru tjukurrrpa kulirnu watjannyangka. Palunyalu ngatanga ngata kukurraaralpi nyangu wati palunyanya-ya kamurltjarra wiilta ngaralanyangka. ³¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunulu katingu ngurra ngaaku. Nyangka-rniya wanala ngurrakutu. Tjiinya yurirlpa ngarala ngarritjaku-yan puru-tjanampanku kamurlpatarrartu. Nyaaku-yan yilkaku tirtu ngarala?”

³² Nyangka mularrpartu-ya Layipannga wanarnu ngurrakutu. Nyangka Layipantu luurrrpa kamurltatja yarrarnu tjunu. Palunyalu mirrka kamurlku nintirnu. Palunyalu kapi katingu tjunu Yayipuramaku waarka palyalpayilu-yanku tjina parltjiltjaku. ³³ Palunyalu mirrka kuka katingu tjunu. Parturtu wati palunyalu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Ngarnmanytju-rna tjukurrrpa watjala. Palunyalu-rna marla ngala.”

Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, tjukurrrpa watjala.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna Yayipuramaku waarka palyalpayi. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu ngayuku puurrrpa walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarra nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra yanamulpa pirni nintirnu, tjiipu, nanikuurrrpa, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu. Puru-ra tjimarri purlkanya, puru waarka palyalpayi pirni nintirnu. ³⁶ Nyangka palunyaku kurri Tjiiranya tjilku-maalpa nyinarrayirnu pamparringkulalpikutju katja kanyirnu. Nyangka ngayuku puurrtu-ra katja palunyaku pirninyartu nintirnu. ³⁷ Palunyalu-rni ngaapirinypa watjarnu, ‘Watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinangamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. ³⁸ Wiya, ngayuku mamaku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku.’ ³⁹ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Nyangka-tjinguru-rna kungka palunyanya purtu yarltiku. Palunyalu-rna yaaltjirriku?’ ⁴⁰ Nyangka watjarnu ‘Wiya, Mama Kuurrnga tjiinya-rna tirtu wanalpayi, palunyalunku yayintjulpa witulku lurrtjurringkula-pulan kutipitjatjaku. Nyangkan palya kungka ngurrkarntanku ngayuku yungarrapirtingkatja tjiinya ngayuku katjalu yarltitjaku. ⁴¹ Wiyangka-tjingurun kungka ngurrkarntaralpi purtu yarltiku tjiinya-luya marrkura kanyiranyangka, palyan wantirra pitjaku.’

⁴² Nyangka-rna kuwarrinya pitjangu wiilnguru ngarala kurrurntukutju ngaapirinypa tjapiranytja, ‘Yuwa Mama Kuurr, ngayuku puurrrpa Yayipuramalunta pupakatirra marninyungkupayi. Nyangka-rni kungka nintitjarra palunyaku katjalu kurri yarltitjaku. ⁴³ Nyawa-rni wiilta-rna ngaralanyangka. Nyangka kungkawara kapiku pitjanyangka-rna tjapilku kapi-rni nintiltjaku. ⁴⁴ Nyangka tjinguru-rni nintilku palunyalu watjalku kamurlkutarra nintilkitjalu. Nyangka-rna nintilu kulilku tjiinyan kungka palunyanya nintitjunkunyangka.’ ⁴⁵ Nyangka kuwarripa-rna kurrurntukutju tjapiranyangka Ripakanya waalkarrara pitjangu, tjiinya kapingkatja takungka katirrayintja. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutirnu. Nyangka-rna tjapirnu, ‘Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?’

⁴⁶ Nyangka waarrpungkulalpi kapingkatja tjunkulalpi watjarnu, ‘Tjikila

wanti. Nyangka-rna kamurllkutarra kapi tjutira kati nintila.' Nyangka-rna tjikirnu wantinyangka kamurllkutarra tjutira katingu nintirnu. ⁴⁷ Nyangka-rna tjapirnu, 'Mamanku yini ngananya?' Nyangka-rni watjarnu, 'Ngayuku mama Patjiyulnga tjiinya Nayiyuku-pulampa Milkaku katja.' Nyangka-rna yakutjangka ngarriranyangka yamirringkatja puru mulyangkatja mantjira katingu tjunu-lu. ⁴⁸ Palunyalu-rna kata pupakatirralpi Mama Kuur-rnga marninypungu, tjiinya ngayuku puurrrpa Yayipuramalu pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya. Tjiinya-rni tjurrkurltu katingu ngayuku puurrrku yungarrapirtikutu. Nyangka-rna kungka ngurrirnu ngayuku puurrrku katjalu yarltitjaku. ⁴⁹ Nyangka-yan nyaapirinypa kulira? Kungka-munta-yan witulku? Nyangkayi ngayuku puurrtu nyawa pukurlarri. Tjinguru-yan wiyarnmankunyangka-rna yaaltjirriku? Tjinguru-rna kutjupaku ngurrilku. Wiya-tjinguru-rna wantirra kutipitjaku."

⁵⁰ Nyangka Layipantu-pula Patjiyultu watjarnu, "Wiya, Mama Kuurrtunta nintitjunu. Kamu-litju marrkulku kanyilku. ⁵¹ Yuwa, Ripakanya ngaanya nyinarra. Yarltirra-lu makati. Nyangkayi nyuntuku puurrrku katjalu yarlti, tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka." ⁵² Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu kuliralpi pupakatingu Mama Kuur-rnga marninypungu. ⁵³ Palunyalu warntu walykumunu puru tjilpa kawurlpatarrartu katingu Ripakaku nintirnu. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu palunyakuku kurtaku ngunytjukutarrartu.

⁵⁴ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu puru wati nyarra lurrtju pitjanytjalu-ya mirrka kuka ngalangu parltjarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi wati palunyalu pakaralpi watjarnu, "Witula-rni puurrtakutu-latju marlaku yankutjaku."

⁵⁵ Nyangka-pula Ripakaku kurtalu ngunytjulu watjarnu, "Wiya, kuwarripa wanti. Nyangkayi nyina wiiki kutjarratjanu pakara kutipitja."

⁵⁶ Nyangka watjarnu, "Marrkuntjamaaltu-rniya wanti. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjurrkurltu nintitjunu. Witula-rniya nyangka-latjuyi marlaku kutipitja ngayuku puurrrkutu."

⁵⁷ Nyangka-pula watjarnu, "Kuwarripa nyina. Ripakanya-litjuyi yarlti. Nyangkayi pitja yungarralu watjala." ⁵⁸ Nyangka-pula mularrpartu Ripakanya yarltirralpi tjapirnu, "Nyaapan kulira? Kuwarrinyartu-muntan kutipitjaku wati ngaangka?"

Nyangka watjarnu, "Yuwa, kutipitjakitja-rna."

⁵⁹ Nyangka-ya Ripakanya witurru Yayipuramaku waarka palyalpayinka-tjananya kutipitjatjaku. Puru-ya minyma pampa tjiinya Ripakanya kanyirnu purllkantjanya, palunyanyatarrartu witurru.

⁶⁰ Palunyalu-ya Ripakaku walykumunu watjarnu, "Yuwa marlany, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma nyuntuku tjamu kaparli-ya pirniritjaku.

Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa pirninya pungkula wiyannya, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka."

⁶¹ Nyangka Ripakanya puru kungka palunyakuku palyalpayi pirninya-ya pakara kamurlta tatira Yayipuramaku palyalpayinka kutipitjangu.

Yayitjikilu Ripakanya Yarltingu Kanyiranytja

⁶² Nyangka tjiinya Yayitjikinya kapi nyarra Piilarula nyinarrayirnu wantirra pitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarrayitja. ⁶³ Palunyalu mungarrtji-mungarrtji pakara mapitjangu yilkaku parrangaralanytja. Palunyalu nyangu kamurlpa pirni-ya tiwa pitjalayinnyangka. ⁶⁴ Nyangka

Ripakalu Yayitjikinya nyakulalpi kamurlnguru tjarungaralalpi ⁶⁵ tjapirnu, “Wati nyarranya ngananya ngata-ngata pitjalayirni?”

Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watjarnu, “Ngayuku puur-
rpa Yayitjikinya.” Nyangka Ripakalunku yangki mantjiralpi yiiku tjuturnu.

⁶⁶ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu parrapitjangu Yayitjikila tjukurra pirni watjarnu. ⁶⁷ Nyangka Yayitjikilu Ripakanya yarltirra katingu tiintikutu. Nyangka-pula yarltingu nyinarranytja. Nyangka Yayitjikinya Ripakaku mukulyanytju nyinarranytja. Nyangka-lu pukurl-
mara kanyiranytja tjiinyamarntu tjirturu-tjirturu nyinarranytja palunyaku ngunyntju rawamunu mirrirringangka.

25

Yayipuramalu Kurri Kutjupanya Yarltingu

¹ Nyangka Yayipuramalu kurri kutjupanya yarltingu yini Katuranya.
²⁻⁴ Nyangka minyma palunyalu katja marnkurra-marnkurra kanyirnu. Nyangka palunyanguru tjamu-ra pirnirringu.

⁵⁻⁶ Nyangka Yayipuramalu wankalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu katja 6-ku-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya witalalpi watjarnu, “Mapitja-ya kakarrara nyinama.” Tjiinya Yayitjikila-ya ngamu nyinatjakutarra-tjananya witurru tiwa-ya yankula nyinatjaku. Palunyalu Yayipuramalu mirrirrikitalu watjarnu wantingu Yayitjikilu-ra yulytja pirninyartu mantjiltjaku.

Yayipuramanya Mirrirringu

⁷⁻⁸ Nyangka Yayipuramanya nyinarrayirnu kurli-ra 175 ngaralanyangka mirrirringu. Tjiinya yirna purlkanya mularra. ⁹⁻¹⁰ Nyangka palunyaku katja Yayitjikilu-pula Yitjumayiltu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu palunyaku kurri Tjiirala yitingka. Tjiinya pulpa palunyanya yini Maka-
palanya ngurra yini Mamurayila kakarrara ngaralanytja, wati yini Yi-
ipuranku mantangka. Wati palunyanya Tjawaku katja, tjiinya wati yini Yatjaku wartangkatja. Tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu pulpa palunyanya payipungu. Nyangka-pula pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Yayipuramanya mirrirringangka Mama Kuurrtu palunyaku katja Yayitjikinya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka ngurra nyarra Piilarula nyinarranytja.

Yitjumayilku Tjamupirti

¹²⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramaku katja Yitjumayilnga, tjiinya minyma nyarra Yayikalu kanyirnu, palunyalu katja 12-pa yartakanu. Palunyanguru palun-
yaku tjamupirti-ya pirnirringu. Palunyalu-ya mawurantalpa nyinarranytja kakarrara. Nyangka Yitjumayilku-ra kurli 137-pa ngaralanyangka mirrir-
ringu.

Ripakalu Katja Kutjarra Kanyirnu

¹⁹ Tjukurra ngaanya Yayipuramaku katja Yayitjikinyatjarra. ²⁰ Tjiinya Yayitjikilu-ra kurli 40 ngaralanyangka kurrinku yarltingu Layipanku nyarrumpa Ripakanya, tjiinya wati Patjiyulku yurantalpa. Wati palunyanya ngurra nyarra Yaramanyangurrara. ²¹ Nyangka Ripakanya tirtu tjilku-
maralpa nyinarranytja. Nyangka-ra Yayitjikilu Mama Kuurrra tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu. Nyangka Ripakanya mularrpartu

mukalarringu. ²² Palunyalu mirarnunku mukala kaninytjarra yurntu-yurnturanytja. Nyangka nintilu kuliranytja kutjarra kanyilkitjalu. Palunyalu kuliranytja, “Nyaatjanu-rni yurntu-yurntura?” Nyangka tjapirnu Mama Kuurrtu-lu watjara yutiltjaku.

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntulun katja kutjarra kanyilku.

Nyangka-pulampa tjamupirti minga-minga nyinama.

Nyangka-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yanyan-yanyantu payinma. Nyangka katja marlangkatjaku-ra tjamupirtulu-ya kurtaku tjamupirti puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-ya marlangkatjaku tjamupirtiku waarka palyanma.”

²⁴ Nyangka mularrpartu Ripakalu katja kutjarra kanyirnu. ²⁵ Nyangka-ra katja tirnanya minyarra tjitirn-tjitirnpa puru purrmu purlkanya ngarringu. Nyangka-pula yini tjapirnu Yiitjunya. ²⁶ Nyangka marlangkatjalu kurtaku tarta witurpungkulalpi ngarringu. Nyangka-pula yini tjapirnu Tjayikapanya. Palunyatjarralpi palunyaku mama Yayitjikiku-ra kurli 60 ngaralanytja.

Tjayikapalunku Kurta Tjapiranytja Puurrarringkula Nyinakitjalu

²⁷ Nyangka tjilku palunyanya-pula nyinarrayirnu purlkarringu. Nyangka kurta Yiitjunya kukaputju wampartaku nintipuka purtiwana parrangarapayi. Nyangka Tjayikapanya-parturtu ngurrangka nyinapayi, tjiinya ngurrangurulu tjiipu nanikuurpa miranykanyilpayi. ²⁸ Nyangka mama Yayitjikinya katja Yiitjuku mukulyanytju nyinapayi. Tjiinyamarntu kuka purtingkatja pukurltu ngalkupayi Yiitjulu wakara katirra nintiranyangka. Nyangka ngunytju Ripakanya Tjayikapaku mukulyanytju nyinapayi.

²⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka Tjayikapalu mirrka tjuupa yurninytjarra kurrkaltjuranytja. Nyangka Yiitjunya walatjanu pitjangu nungkumunu. ³⁰ Palunyalu Tjayikapanya watjarnu, “Parltjatjirratja-rna. Nintila-rni mirrka pala tjitirn-tjitirnnga.” Palunyalanguru-ya Yiitjunya yini kamparntalpa tjapiranytja Yiitamanya. Tjiinya Yiitamanya wangka ngaapirinypa, Tjitirn-tjitirnnga.

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka nyuntulu-rni ngarnmanytju watjala wanti. Tjiinya nyuntulu-tjun kurta purlkanya nyangka-rnanku nyuntuku marlanypa. Nyangkan ngula Mamaku yarangka ngarama mirrirrinyangka. Ngulan puurpa nyinaku purun Mamaku yulytja kutjupa-kutjupa mantjilku. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma tjamu Yayipuramanya kalkuntjatjanulu. Yuwa, watjala-rni wanti ngayululpi-rna kurtapirinyarritjaku. Nyangka-rnanta mirrka nintilku.”

³² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya palya. Parltjatjirratja-rna mirrirrik-itja. Palunyatjanu-rna Mamaku yarangka ngarakitjamunu.”

³³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Ngarnmanytju-rni watjala wanti.” Nyangka Yiitjulu-lu mularrpartu Tjayikapanya watjarnu wantingu kurtapirinypa nyinarratjaku. ³⁴ Nyangka Tjayikapalu-ra nyuma tjuupatar-artu nintirnu. Nyangka ngalangu nungkurringkulalpi pakara yanu. Tjiinya kuliranytjamunu kurta tirtu nyinakitjalu.

¹ Nyangka yayilurru puru ngarangu ngurra palunyangka tjiinya kutjulpirtu Yayipuramanya wanka nyinarranyangkalpi ngarangu, palun-yapirinypa. Nyangka Yayitjikinya kutipitjangu ngurra yini Kiiralakutu puurrrpa Yapimanya nyinarranyangka. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa ngurra yini Pilitjiku nyinarranytja. ² Tjiinya Mama Kuurrtu Yayitjik-ila yartakarringkulalpi watjarnu, “Kutipitjaku-kurlun ngurra Yiitjipuku. Wanti. Ngurra ngaa ngamuwana parrapitjala ngurra tjunkula nyinama, tjiinya-rnanta nintitjungkunyangka. ³ Palyartun maliki nyinama. Ngayulu-rnanta ngamu nyinarranytjalu walykumunura kanyinma. Palunyalu-rnanku ngula ngurra ngaanya nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutar-rartu, tjiinya-rna kurranyululpi nyuntuku mama Yayipuramanya kalkurnu wantinytjalu. ⁴ Puru-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Palunyalu-tjanamparna ngurra ngaanya nin-tilku. Palunyalu-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ⁵ Yuwa, palunyapirinypa yartakarriku tjiinya Yayipuramalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjatjanungka.”

⁶ Nyangka mularrpartu Yayitjikinya kutipitjangu Kiirala nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya wati ngurrangkatjalu palunyakuru kurri Ripakanya nyakulalpi tjapirnu, “Minyma ngaanya ngananya?” Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nyarrumpa.” Tjiinya ngurlurkingkulalpi watjarnu tjiinya-ya pungkulalpi Ripakanya mantjiltjakutarra. Tjiinyamarntu Ripakanya kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja. ⁸ Nyangka-pula nyinarrayirnu, nyangka puurrrpa Yapimalu wintangurulu nyangu Yayitjik-ilu Ripakanya yampura nyunytjuranyangka. ⁹ Nyangka Yayitjikinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntuku kurri-watjala Ripakanya? Nyaatjanungka-tjananyan mayurnu watjarnu nyuntukunku nyarrumpa nyinarranyangka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rna tjinguru-rna kurri watjannyangka-rniyan pungku kungka palunyanya mantjilkitjalu.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Yapimalu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun mayurnu watjarnu? Wati kutju-tjingurunku nyarrumpakukantja ngarrima nyuntuku kurringka. Nyangka-tjinguru-lanyatjun tjitjarntanama.” ¹¹ Nyangka puurrrpa Yapimalu palunyakuru yarnangu pirninya ngurlutjunu Yayitjikinya palunyakuru kurritarrartu pampuntjamaaltu wantitjaku mirrirntankutjaku-tarrartu.

Yayitjikilu-ya Kapi Tjawara Yartakaranytja

¹² Nyangka Yayitjikilu manta tjawara yurninypa pirni tjunkula-wanarnu. Nyangka paka-pakaralpi mirrka purlkarringu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ra mirrka purlkarringu puru tjiipu pulukatarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayi pirni puru yulytja purlkanyatarrartu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatjilu rawalu nyangu-nyangu karurrkarurrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya pitjangu wiilpa pirninya kantura tjuturanytja, tjiinya Yayipuramaku waarka palyalpayilu-ya kutjulpirtu tjawarnu wantinytjanya.

¹⁶ Nyangka puurrrpa Yapimalu Yayitjikinya watjarnu, “Ngurra-lampatju wantirra kutipitja. Tjiinyamarntu-yan pirnirringu. Wayirntanulanyatjuyan nyinarra. Nyangka-latju ngatalpa nyinarra.” ¹⁷ Nyangka Yayitjikinya-ya pakara yanu karru Kiirala yitingka ngurra tjunkulalpi

nyinarranytja. ¹⁸ Palunyalu-ya wiilpa pirni puru tjawara kapi yutiranytja. Tjiinya palunyaku mamaku waarka palyalpayilu-ya tjawarnu wantinyangka wati Pilitjinyamartatjilu-ya pitjangu tjuturnu, palunyanya-ya puru tjawaranytja. Nyangka Yayitjikilu kapi yini tjapiranytja, palunyalu mamalu tjapintjanya.

¹⁹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu karrungka tjawarnu kapi yutirnu. ²⁰ Nyangka-ya tjiipu miranykanyilpayi Kiiranyamartatjilu pitjangu Yayitjikiku tjiipu miranykanyilpayi pirninya pika-pikaralpi watjarnu, “Wiya, kapi ngaanya ngayuku-lampatju.” Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Pika-pikaranytjanya.

²¹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu kapi kutjupalpi tjawarnu yutirnu. Nyangka-ya Kiiranyamartatjilu puru pitjangu pika-pikaranytja. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu yini Yanyan-yanyannga. ²² Nyangka-ya pakara kutipitjangu kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu. Nyangka-ya nyangu wantingu pika-pikantjamaaltu. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Yarla Lipinya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lampa yarla lipi nintirnu tjiinya-lan pirnirringkula ngurra ngaangka nyinarratjaku.”

²³ Nyangka Yayitjikinya pakara ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu ngurra nyarra Piyatjiipala nyinarranytja. ²⁴ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu-lu yartakarringkulalpi watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrnga, tjiinya nyuntuku mama Yayipuramalu-rni pupakatirra marninypungkupayinya. Nyangka ngurlumaalpa nyinama. Ngayulu-rnanta tirtu nyinarra. Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanku tjamupirti pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu ngayuku waarka palyalpayi Yayipuramanya.” ²⁵ Nyangka Yayitjikilu yapu pirni parratjungkulanarnu katurru. Palunyalu kuka wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga pupakatirralpi marninypungu. Palunyalu-ya ngurra tjunu. Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayilu puru kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu.

Puurrrpa Yapimalu-pulanku Yayitjikilu Kalkurnu Pukurlpa Nyinakitjalu

²⁶ Nyangka-lu puurrrpa Yapimanya Kiiralanguru pitjangu Yayitjikila wangkakitja. Nyangka palunyaku yamatji wati yini Yutjatjanya puru palunyaku warrmarlaku puurrrpa yini Payikulngatarrartu lurrtjerringkula pitjangu. ²⁷ Nyangka Yayitjikilu-tjananya tjapirnu, “Nyaaku-yan ngayulakutu pitjangu? Ngaangkalpi-rniyan yanyan-yanyantu watjarnu nyuntuku ngurra-latju wantirra yankutjaku.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nintilu-latju kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-munta-lankun wangkarra kulilku kalyparringkulalpi nyinama? Puru watjalalanyatju wanti pika pungkuntjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya ngayulutjananyarnanta pungkuntjamaaltu wantingu palunyalu mirrparnmaaltu witurnukutju. Palunyapirinypa-lanyatju watjala walykumunu kalypa nyinakitjalu. Tjiinya nintilurtu-rna kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyiranyangka.” ³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kuka mirrka purlkanya-tjanampa paara katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu paaralpi katingu tjunu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. ³¹ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu watjarnu-yanku pukurlpa nyinakitjalu. Nyangka Yayitjikilu-tjananya ngurraku witurnu. Nyangka-ya pukurlarringkula yanu.

³² Nyangka tjirntu palunyangkartu Yayitjikiku waarka palyalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Tjawarnu-latju kapi yutirnu.” ³³ Nyangka Yayitjikilu kapi palunyanya tjapirnu Tjiipanya. Tjiinya Tjiipanya ngaapirinypa, Kalkuntjanya. Nyangka kuwarrinyatarrartu-ya yiwarla palunyangka ngamu ngaralanytjanya tirtu Piyatjiipanya tjapira.

Yayitjikinya-pula Ripakanya Mingkayiku Walykurringu

³⁴⁻³⁵ Nyangka Yayitjikiku katja Yiitjunya nyinarrayirnu kurli-ra 40 ngaralanyangka kungka kutjarra ngurra palunyangkatja yarltingu tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka-pula kungka kutjarralu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu mingkayi-pulanku tjuni tjurlpilymaranytja.

27

Tjayikapalunku Mama Mayurnu Watjarnu Walykumunu-ra Watjaltjaku

¹ Nyangka Yayitjikinya nyinarrayirnu yirnarringkulalpi kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu witurru wati kutjulu palunyaku katja tirna Yiitjunya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Katja!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

² Nyangka watjarnu, “Yuwa, yirna purlkarringu-rna. Kuwarrikuwarrirtu-rna wiyarriku. ³ Kulila-rni. Kurlartanku mantjira kutipitja kuka purtingkatja wakara-tju kati. ⁴ Palunyalu paala walykumunuralpi-tju nintila. Ngayulukurlu-rna ngalkunma, palunyapirinypa paaralpi-tju kati nintila. Nyangka-rna ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

⁵ Nyangka Ripakalu nyinarra kuliranytja Yayitjikilu watjaranyangka. Nyangka Yiitjunya kukaku kutipitjanyangka ⁶ Ripakalu mapitjangu Tjayikapala tjakultjunu, “Kulirnu-rna nyuntuku mamalu Yiitjunya kukaku witunnyangka. ⁷ Tjiinya ngaapirinypa watjaralpi witurru, ‘Kuka-tju yarra wakara kati. Palunyalu-tju paala walykumunuralpi kati nintila. Nyangka-rnankuyi ngalkulalpi Mama Kuurra mirangka walykumunu watjala wanti wiyarrikitjalu.’” ⁸ Nyangka Ripakalu tirtu watjaranytja, “Katja, kulila-rni. ⁹ Mapitja nanikuurra warlangu kutjarra pungkula kati. Nyangka-rna kuka walykumunu paalku nyuntuku mamalu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁰ Nyangkan makatiku nintilku. Nyangka ngalkulalpinku walykumunu watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

¹¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Ngunytju, Yiitjunya purrmu purlkanya. Nyangka-rna ngayulu purrmu wiya. ¹² Tjinguru Mamalurni pampulku ngurrkarntanku mayuranyangka-rna. Nyangka-tju walykumunu watjalkitjamunulu mirritjunktarrartu-rni.”

¹³ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Katja, tjingurunta mirritjunku, nyangkan karalyarriku. Nyangka-rna ngayulutarrartu tjinguru mirrirriku. Yala, mapitja nanikuurra kutjarra pungkula kati.” ¹⁴ Nyangka mularrpartu mapitjangu pungkula katingu ngunytjuku nintirnu. Nyangka paarnu walykumunurnu Yayitjikilu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁵ Palunyalu yiwarlangka tjarrparralpi Yiitjuku warntu walykumunu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka tjarrpatjunu. ¹⁶ Nyangka palunyaku ngunytjulu puru nanikuurra minyarra mantjiralpi Tjayikapaku marawana puru ngurnti-wana tjunu. ¹⁷ Palunyalu kuka walykumunu puru nyuma paantjatjanulu nintirnu.

¹⁸ Nyangka Tjayikapalu mamangka tjarrparralpi watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katinytja. Ngalku-muntan?”

Nyangka-lu tjapirnu, “Katja wanytjartitjanyan?”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yiitjunya-rna nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya. Nyuntulun watjannyangka-rna kuka wakara katingu. Nyangka pakala ngala. Palunyalu-tju walykumunulta watjala wanti.”

²⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Rawamunulpinyun yanu? Yaaltjilun waarrpungkula wakara katingu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu, tjiinyan nyuntulu pupakatirra marninypungkupayilu-rni tjukarurrulu katingu.”

²¹ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Pitja ngamurri ngara. Nyangka-rnanta pampula. Mularrpa-muntan Yiitjunya?” ²² Nyangka mularrpartu ngamurringu ngarangu. Nyangka pampuralpi watjarnu, “Wiya, wangkan Tjayikapanyapirinypa. Nyangka maranta Yiitjunyapirinypa.” ²³ Tjiinya purtu kulirnu mara purrmutjarra Yiitjunyapirinypa pampuralpi. Nyangka walykumunu-ra watjalkitjalu ²⁴ puru tjapirnu-lu, “Mularrpa-muntan Yiitjunya?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, Yiitjunya-rna.”

²⁵ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, kuka-rni nintila. Nyangka-rnayi ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjala wanti.” Nyangka mularrpartu kuka katingu nintinnyangka ngalangu. Puru wayinpa nintinnyangka tjikirnu. ²⁶ Palunyalu watjarnu, “Katja, ngamuntirri-rni nguku kutjarranya nyunytjula.” ²⁷ Nyangka mularrpartu nyunytjunnyangka palunyaku mama Yayitjikilu-ra warntu parntirnu. Palunyalu-ra walykumunu watjarnu, “Yuwa Katja, warntunku parnti walykumunu,

yitjarnu purlkanyapirinypa.

Tjiinyakurlu Mama Kuurrtu kapi nintinnyangka yukiri purlkarriwa, palunyapirinypa.

²⁸ Tjapira-rnanku Mama Kuurrtunku kapi kulyarrpa nintiltjaku, tjiinyanku mirrka yurninypa purlkarritjaku, puru mirrka kiripi purlkarrinyangkan wayinpa palyaratjaku.

²⁹ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku waarka palyanma nyuntuku, puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.

Puru-ya nyuntunya pupakatirra marninypungama.

Nyangkan yungarrapirtiku puurrarriku.

Nyangkanta-ya nyuntuku tjinawana pupakatima.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngaparrtjika yinitjunku.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya walykumunura kanyinma.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika walykumunura kanyinma.”

Yiitjulu Purtu Watjarnu Mamalu-ra Walykumunu Watjaltjaku

³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarayirnu wantinyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Nyangka palunyangkartu Yiitjunya kukatjarra waalkarrara pitjangu. ³¹ Palunyalu paarnu walykumunuralpi katingu mamaku nintilk-itjalu. Palunyalu watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katingu. Pakala ngala wiyaralpi-tju walykumunu watjala wanti.”

³² Nyangka Yayitjikilu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka watjarnu, “Yiitjunya-rna, nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya.”

³³ Nyangka Yayitjikilu kuliralpi tiltirrmarnanytja. Palunyalu tjapirnu, “Nyangka nganalunya-rni ngaangka katingu kuka nintirnu? Nyangka-rnara kurranyulurtu walykumunu watjarnu wantingu. Nyangka wartal-pitjanu palunyapirinypa ngarama.”

³⁴ Nyangka Yiitjulu kuliralpi kurrurnpa wiyarringu yularranytja. Palunyalu tjapirnu, “Mama, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁵ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, nyuntuku marlanytju pitjangu-rni mayurnu. Nyangka-rnara nyuntunyakukantjalu walykumunu watjarnu wantingu.”

³⁶ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjurrkurltu-pulan yini Tjayikapanya tjapirnu, tjiinya yini palunyanya Mayulpayinya. Tjiinya-rni kutjarrara mayurnu. Kutjulpirtu-rni witu-witurnu marlanyarringkula-rnara nyinar-ratjaku. Palunyalu kuwarrinta mayurnu palunyaku-ran walykumunu watjara wantitjaku. Wiya, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁷ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya Katja, wiyangkalpi-rna watjarnu Tjayikapanya nyuntuku puurrra nyinarratjaku. Puru-rna watjarnu palun-yaku yungarrapirtulu-ra waarka palyaratjaku. Puru-rna watjarnu mirrka purlkanya puru wayinpa purlkanya kanyiratjaku. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupa-kutjupa nyuntuku watjalkitjalu.”

³⁸ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Mama, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngarala ngayuku-tjun watjaltjaku. Ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.” Nyangka yularranytja.

³⁹ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu, “Wiya, ngurra palyamunuwanan nyinama. Nyangka kapi kurlunypa punkanma.

⁴⁰ Nyangkan pika pungkula mirrka ngurlunyparranma. Purun waarka palyanma marlanyku. Palyarayilkun ngula tungun-tungunarriku. Nyangkanku puurrra wiyarriku.”

⁴¹ Nyangka Yiitjunya yanyan-yanyanarringu Tjayikapaku, tjiinyamarntu mayurnu palunyaku mamalu-ra walykumunu watjaltjaku. Palunyalu yungarralunku ngaapirinypa kuliranytja, “Kuwarri-kuwarri-litju wangul-yararriku. Nyangka-latju yularrayilku watatjarriku. Palunyangka-rna Tjayikapanya mirrirntanku.”

⁴² Nyangka palunyaku ngunytju Ripakalu tjakulpa kulirnu Yiitjulu tjumaranyangka. Palunyalu Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Katja, pitja kulila. Nyuntuku kurtalunta watjara mirrirntankukitjalu. ⁴³ Kulila ngaanya-rnanta watjalku wantinyangka. Pakara kutipitja ngurra yini Yarrantakutu, nyuntuku kamuru Layipantakutu. ⁴⁴ Palunyalu nyinarra tjarlpa kulinma Yiitjunyanku kalyparritjaku. ⁴⁵ Tjiinya watatjarriku nyinarranyangka-rna wikarru witulku yarltirranta katitjaku. Tjiinya-tjingurunta Yiitjulu pungku mirrirntankunyangka-ya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka-rna katja kutjarratjirratja purrkutjarrarriku. Palunyangkatarrartu pakara yarra kamurukutu.”

Yayitjikilu Tjayikapanya Witurnu Kamurukutu Kutipitjatjaku

⁴⁶ Nyangka Ripakalunku kurri Yayitjikila watjarnu, “Wiya, kurrurnpa-rna walykurringkula mingkayi kutjarraku, Yiitjuku kurri kutjarraku. Tjinguru Tjayikapalutarrartu kungka palunyapirinypa yarltinyangka-rna purtu kuliralpi kurltjirr-kurltjirrra tirtu nyinama.”

28

¹ Nyangka Yayitjikilu katja Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa Katja, kungka ngurra ngaa Kayinanngamartatji yarltinytjamaaltu wanti.

² Pakara kutipitja nyuntuku tjamu Patjiyulku ngurrakutu. Palunyalu-tjingurun kamuru Layipanku yurantalpa nyakulalpi yarltiku. ³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilunta walykumunura kanyinma tjilkun pirnitjarraritjaku. Nyangkan kutjutjamu nyinama yarnangu pirniku. ⁴ Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramanya walykumunura kanyiranytja, palunyapirinypa. Nyangka ngurra ngaa-lan maliki nyinarra, palunyanyan yungarralu kanyinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu nintilkitjalu.” ⁵ Tjiinya Yayitjikilu Tjayikapanya witurnu ngurra tiwakutu, nyarra palunyaku kamuru Layipannga nyinarranytjalakutu. Tjiinya wati palunyanya Patjiyulku katja.

Yiitjulu Kurri Kutjupanya Yarltingu

⁶ Nyangka Yiitjulu kulirnu palunyaku mama Yayitjikilu-ra marlanypa Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantirralpi kamurukutu witun-nyangka. Puru kulirnu palunyaku mamalu Tjayikapanya watjarnu kungka Kayinangmartatji yarltinytjamaaltu wantirratjaku. ⁷ Nyangka Yiitjulu puru kulirnu tjiinya Tjayikapalu wangarnarralu kulira ngurra palunyalakutu kutipitjanyangka. ⁸ Palunyalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta yuwa, ngayuku mama-parta kurrarringkula kungka Kayinangmartatjiku.” ⁹ Nyangka mapitjangu palunyaku mama tirna Yitjumayil-takutu. Palunyalu palunyaku yurantalpa yarltingu.

Tjayikapalu Ngarringu Tjukurra Nyangu

¹⁰ Nyangka Tjayikapanya Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu ngurra yini Yarranku. ¹¹ Pitjalayirnu tjrntu tjarrpanyangka ngurra tjunu ngarrikitjalu. Palunyalu yapu mantjirnu kata tjunkulalpi kunkunarringu. ¹² Palunyalu tjukurra nyangu tjukalpa mantanguru murrungaralanytja yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurru yayintjulpa-ya tjarungarala ma-tatiranytja. ¹³ Nyangka Mama Kuurrnga yitingka ngaralanytja. Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga nyuntuku Puurra, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru nyuntuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninympungkupayinya. Manta ngaangkan ngarrirra, palunyanya-rnanku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarra. ¹⁴ Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti minga-mingarriku. Palunyalu-ya lipirntara nyinama yarla lipi-wana. Nyangka-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ¹⁵ Kulila. Ngayulu-rnanta tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta katiku kamurukutu palunyalu marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rnanta wantikitjamunulu tirtu miranykanyinma.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu wankarringkulalpi watjarnu, “Yuwa-watjala? Mama Kuurrnga ngurra ngaangkatarrartu nyinarra. Nyangka-rna ngurrrpartu pitjangu.” ¹⁷ Palunyalu ngurlurringkulalpi watjarnu, “Wiya, ngurra ngaanya-kulila miirl-miirlpa. Mama Kuurru-ra ngurra. Tjinguru kayirra yilkarikutu ngarala tjarrparra mapitjalatjaku.”

¹⁸ Nyangka ngarringu tjrnturringkulalpi pakarnu yapu nyarra kata tjunkula ngarrinytjalu mantjiralpi murrutjunu wantingu ngula nyakula ruukulikitjalu. Palunyalu uyilpa tjutirnu miirl-miirmankukitjalu.

¹⁹ Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Pitjulnga, tjiinya wangka ngaapirinypa, Mama Kuurru Ngurra. Tjiinya yiwarla ngamu ngaralanytjanya-ya kutjulpirtu yini Latjanya tjapiranytja. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga ngaapirinypa kalkurnu wantingu, “Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu-tjinguru-rnin lurrtju mapitjaku, puru-rnin

mirrka, warntu nintilku. Puru-tjinguru-rnin miranykanyira katirrayilku
²¹ marlakulu katiku ngayuku mamaku ngurrakutu. Nyangka-rnanta
 tirtu pupakatirra marninypungama. ²² Nyangka yarnangu pirninya-ya
 pitjaku yapu ngaangka nyuntunyanta-ya pupakatirra marninypungama.
 Nyangka-rnin kutjupa-kutjupa nintilku, palunyangka-rnanku 100-tjanulu
 tjarralku 10-pa nintilku.”

29

*Tjayikapanya Pitjalayirnu Parrapitjangu Palunyaku Kamuruku Ngur-
 rakutu*

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kakarrara mapitjalayirnu-
 mapitjalayirnu ² nyangu kapi wiilpa yurirlta ngaralanyangka. Nyangka
 tjiipu nanikuurpa pirni-ya ngarrirrantya kapurtu marnkurpa
 tjarntutjarra-tjarntutjarra. Tjiinya kapi wiilpa palunyangkatja-ya tjutira
 nintilpayi tjiipu nanikuurpa pirniku. Nyangka yapu purlkanya wiilta
 katu yangangarrirrantya. ³ Tjiinya-ya kuwarripa wantipayi. Nyangka
 tjiipu miranykanyilpayi pirninya-ya lurrtjurriku, palunyangkakutju-
 ya yapu purlkanya watiyurnturalpi kapi tjutilku tjiipu nanikuurpa
 pirniku yungku. Nyangka-ya tjikilku wiyarrinyangka yapu palunyanya-ya
 marlakulu watitjukupayi.

⁴ Nyangka Tjayikapalu-tjananya tjapirnu, “Yuwa wati pirni, yiwarla
 nganalanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yarrantanguru-latju.”

⁵ Nyangka-tjananya puru tjapirnu, “Wati yini Layipanku-munta-yan
 ninti, tjiinya wati yini Nayiyuku tjamu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ninti-latju.”

⁶ Nyangka tjapirnu, “Walykumunu-munta nyinarra?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunu nyinarra. Watinyawa
 palunyaku yurntalpa Rayirrtjulnga nyarra pitjalayirni tjiipu pirnitjarra.”

⁷ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Nyaaku-yan tirtu nyinarra kapi
 tjutintjamaralpa? Tjiinya tjirntu katu ngarala mungarrtjirrintjamaalpa.
 Nyangka-tjinguru-yan kurranyulu kapi nintiralpi tjiipu marlakulu maka-
 tima yukiri-ya ngalkulatjaku.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-latju nyinarra. Ngarna
 pirninyartu-ya lurrtjurrinyangka-latju yapu watiyurnturalpi kapi nintilku
 tjiipu nanikuurpa pirniku.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka kuwarripa wangkarranyangkartu Rayirrtjulnga pitjangu
 palunyaku mamaku tjiiputjarra. Nyangka Tjayikapalu nyakula wiilkutu
 watipitjangu yapu watiyurnturalpi kapi tjutirnu nintirnu palunyaku tjiipu
 nanikuurpa pirniku. ¹¹ Palunyalu Rayirrtjulnga nguku kutjarranya
 nyunytjuralpi yulangu-ra. ¹² Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna nyuntuku
 mamaku yukari. Tjiinya-rna nyuntuku kurntili Ripakaku katja.” Nyangka
 Rayirrtjulnga kulira kukurraarnu mamanku watjarnu.

¹³ Nyangka palunyaku mama Layipantu kulira ngata-ngata ngalyakukur-
 raarnu Tjayikapanya yampurnu nyunytjuralpi ngurrakutu katingu.
 Nyangka Tjayikapalu tjukurpa pirni tjakultjunu. ¹⁴ Nyangka Layipantu
 watjarnu, “Yuwa, mularrpa-tjun ngayuku yukari yungarra, ngayuku
 nyarrumpaku katja.” Nyangka Tjayikapanya nyinarrantya palunyaku
 kamuruku ngurrangka.

Tjayikapalu Waarka Purlkanya Palyaranytja Kurri Yarlkitjalu

Nyangka kirnara kutjutjanulu ¹⁵ Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kuliranytja-rna tjiinya-tjun yukari nyinarra. Nyangka-munta-tjun waarka kunpu-kunpu palyanma? Watjala-rni. Nyaapa-rnanku nintilku?” ¹⁶ Tjiinya Layipantu yurntalpa kutjarra kanyiranytja. Nyangka ngarnmanyjtatjanya yini Liyanya. Nyangka marlangkatjanya yini Rayirrtjulnga. ¹⁷ Nyangka Liyanya kuru walykumunu nyinarranytja. Nyangka Rayirrtjulnga kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja.

¹⁸ Nyangka Tjayikapanya Rayirrtjulku-ra mukurringkulanytja. Palunyalu Layipanta watjarnu, “Waarka-rna palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku nyuntuku yurntalpa marlangkatjanya yarltikitjalu.”

¹⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, palyan yarltiku ngayuku yurntalpa. Pukurlarriku-rna. Tjiinyan tjukaruru nyinarra yurntaltu yarltitjaku. Yuwa, nyinarra-tju waarka palyanma.” ²⁰ Nyangka mularrpartu Tjayikapalu pukurltu palyaranytja kungka Rayirrtjulnga yarltikitjalu. Waarka palyarayirnu palunyalu kurli 7-tjanulu kuliranytja rawamaalpartu kurli pirninya wiyarringkutja tjiinya purlkanya-ra mukurringkulanytjalu.

²¹ Palunyalu waputjungka watjarnu, “Wiya, yurntalpanku kuwarrinyartu ngalyawitula yarltitjaku-rna tjiinyamarntu-rna waarka palyarayirnu wiyarringu.” ²² Nyangka Layipantu mirrka kuka purlkanya paarnu ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu yarnangu pirninya yarltingu pitjalaya ngalkula pukurlarritjaku. ²³ Nyangka-ya pitjangu lurrtjuringu mirrka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Nyangka mungangka Layipantu palunyaku yurntalpa ngarnmanyjtatja Liyanya katingu Tjayikapalakutu. Nyangka Rayirrtjulngakukantjalu yarltingu ngarriranytja. ²⁴ Nyangka Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Tjilpanya nintirnu Liyaku waarka tirtu palyaratjaku. ²⁵ Nyangka Tjayikapalu ngarringu tjirnturringkulalpikutju nyangu, “Wiya, ngaanya Liyanya.” Palunyalu mapitjangu Layipanta watjarnu, “Nyaaku-rnin Liyanya nintirnu? Rayirrtjulku-rna waarka palyarayirnu raatjunu. Nyaatjanungka-rnin mayuralpi tjurtu tirnanya nintirnu? Tjinguru-rnin wantirralpi marlangkatjanya nintinma.”

²⁶ Nyangka Layipantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampatju yara ngaapirinya ngarala. Tjiinya tjurtu tirnanya ngarnmanytju kurrikutu witulku palunyalu marlangkatjanya marla witulku. ²⁷ Kulila. Kuwarripala Liyaku-pulampanku mirrka kuka purlkanya ngalku tjirntu 7-tjanu wiyarriku. Palunyangka-rnanku Rayirrtjulngalta nintilku. Nyangka-tjun puru waarka palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku.”

²⁸ Nyangka Tjayikapalu yuwarnmanu. Nyangka-ya ngalkulayirnu tjirntu 7-tjanu wiyarrinyangka Layipantu Rayirrtjulngalpi witurru Tjayikapalu yarltitjaku. ²⁹ Palunyalu Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Pilanya nintirnu Rayirrtjulku waarka tirtu palyaratjaku. ³⁰ Nyangkalta Tjayikapalu Rayirrtjulnga yarltingu kanyiranytja. Palunyalu Rayirrtjulku tirtu mukulyanytju nyinarranytja. Palunyalu Liyaku watatjapirinya nyinarranytja. Palunyalu Layipanku-ra waarka puru palyarayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu.

Tjayikapaku Tjilku Pirnirringu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu Tjayikapanya Liyaku watatjapirinya nyinarranyangka palunyalu Rayirrtjulku purlkanya mukurringkulanyangka. Palunyalu Liyanya yirringkanu tjilkutjarrarritjaku. Nyangka Rayirrtjulnga tjilkumaalpa nyinarranytja. ³² Nyangka Liyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyangu tjirturu-tjirturu-rna nyinarranyangka. Nyangka ngaanguru-tjinguru-tju kurri mukurriku.”

Palunyalu katja yini Rupannga tjapirnu. ³³ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni kulirnu ngarl-turringu Tjayikapanya ngayuku mukulyanytju wiya nyinarrayangka. Palunyalu-rni katja ngaanya nintirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Tjimiyannga tjapirnu. ³⁴ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Ngaanguru ngayuku kurrilu-rni yampura kanyinma. Tjiinya-rnara katja marnkurrrpa kanyirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Liipayinya tjapirnu. ³⁵ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrnga-rna marninypungama.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Tjuutanya. Nyangka Liyanya tjilku kanyintjamaalarringu nyinarrayntja.

30

¹ Nyangka Rayirrtjultu nyangu palunyaku tjurtulukutju tjilku kanyiranyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu Tjayikapala watjarnu, “Nyaaku-rnin tjilku ngayula yutintjamaaltu wantingu? Mukurringkula-rna tjilku kanyilkitja. Tjilkutjirratja-rna mirrirriku.”

² Nyangka Tjayikapalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-lu watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrnga wiya. Palunyalunta tjilkumaalmarra kanyira.”

³ Nyangka Rayirrtjultu watjarnu, “Ngarriku-muntan ngayuku waarka palyalpayi Pilala? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku. Nyangka-rnara ngayulu nyuyupungku kanyinma.” ⁴ Nyangka mularrpartu witurru Tjayikapalakutu. Nyangka-pula ngarringu. ⁵ Palunyatjanu nyinarrayirnu mukalarringu. Palunyalu Tjayikapaku katja kanyirnu. ⁶ Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi watjarnu tjukarurru-rna nyinarrayangka. Puru-rni kulirnu tjapiranyangka. Palunyalu-rni katja nintirnu.” Nyangka Rayirrtjultu yini Taangga tjapirnu. ⁷ Nyangka Pilalu puru katja kutjupa kanyirnu Tjayikapaku. ⁸ Nyangka Rayirrtjultu puru mantjirnu lurrtjurnu kutjarra kanyiranytja Pilaku katja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjurtulu-litjunku tirtu wangkarranytja tjilkunguru. Palunyalu-rnalu wangka kanmarrmanu tjilku kutjarra mantjiralpi.” Palunyalu yini Natjalinya tjapirnu.

⁹ Nyangka Liyalu kulirnu, “Yuwa-parta-rna tjilku kanyintjamaalarringu?” Palunyalu witurru palunyaku waarka palyalpayi Tjilpanya Tjayikapala ngarritjaku. ¹⁰ Nyangka ngarringu palunyatjanu nyinarrayirnu Tjayikapaku katja kanyirnu. ¹¹ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-tju ngarangu.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Kaarrnga. ¹² Nyangka Tjilpalu Tjayikapaku katja kutjupanya puru kanyirnu. ¹³ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, pukurlarringu-rna. Nyangka-ya minyma pirninya ngayuku pukurlarriku.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Yatjanya.

¹⁴ Nyangka-ya mirrka wiirpa yurraranytja. Nyangka tjilku Rupannga yanu nyarra mirrka-ya yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu warta kutjupa-kutjupa pakarnu ngaralanyangka. Warta palunyanya yiiku mingkurlpirinypa. Nyangka-ya minyma pirnilu kuliranytja warta palunyanya ngalkunytjatjanu mukalarripayi. Nyangka Rupantu warrpura katingu palunyaku ngunytju Liyaku nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Nintila-rni nyuntuku katjalu katinytjanya.”

¹⁵ Nyangka Liyalu watjarnu, “Wiya wanti. Wiyangkalpin ngayuku kurri kanyira. Palunyalun nyaaku watjara ngayuku katjaku warta-rnanku nintiltjaku?”

Nyangka Rayirrtjultu watjarnu, “Tjinguru-rnin warta palanya nintilku. Nyangkan palya Tjayikapala ngarriku.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapanya mirrka yurrantjatjanu mungarrtji ngurraku pitjalayinnyangka Liyalu ngata-ngatalu mapitjalalpi watjarnu, “Yuwa, ngurra-lin ngarriku tjiinyamarntu-rna katjaku warta nintirnu Rayirrtjulku palunyangka.” Nyangka mularrpartu-pula ngarringu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Liyalu tjilkuku tjapiranyangka. Nyangka katja nampa 5-nya kanyirnu. ¹⁸ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni katja ngaanya nintirnu tjiinya-rna kungka waarkarripayinya Tjayikapaku nintinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Yitjakanya. ¹⁹ Palunyalu Liyalu puru kanyirnu katja nampa 6-nga. ²⁰ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni walykumunulu nintirnu. Nyangka-rni kurrilu marninypunku tjiinyamarntu-rnara katja 6-pa kanyinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Tjipulannga. ²¹ Palunyalu marla yurantalpa kanyiralpi tjapirnu Tayinanya.

²²⁻²³ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Rayirrtjultu tirtu tjapiranyangka. Nyangkalta-ra katja nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Ngarluttjarra-rna tjilku wiya nyinarrayirnu, nyangka-rni Mama Kuurrtu katja nintinnyangka-rna pukurlarringu.” ²⁴ Palunyalu yini tjapirnu Tjawutjanya. Palunyalu watjarnu, “Puru-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni katja kutjupa nintiltjaku.”

Kutjupa-kutjupa Pirni-ra Tjayikapaku Pirnirringu

²⁵⁻⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarrarringu. Nyangka-ra tjiipu, nanikuurrrpa, kamurlpa puru tungkitarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayinyatarrartu-tjananya pirni kanyiranytja.

31

Tjayikapalu Watjantjamaaltu Mayura Wantirra Kutipitjangu

¹ Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu palunyaku makurntalu-yanyu yanyan-yanyantu watjaranytja, “Wiya, Tjayikapalu-lampa mamangkatja tjiipu pirninya mantjirnu. Palunyalu kuwarrinya-lampa mamangkatja yulytja pirni kanyira.” ² Nyangka Tjayikapalunku waputju nyakulanytja kutjuparringkula yanyan-yanyanarringkulanyangka. ³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunulu makatiku ngurra palunyalakutu.”

⁴ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi wati kutju witurru. Nyangka mapitjangu Rayirrtjulnga-pulanya Liyanya watjarnu yankula Tjayikapala lurrtjurringkula kuliltjaku. Nyangka-pula mularrpartu yankulayirnu nyangu Tjayikapalu tjiipu nanikuurrrpa pirninya yurirlta kanyiranyangka. ⁵ Nyangka Tjayikapalu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyakulanytja-rna nyuntuku mama-tju kutjuparringkula yanyan-yanyanarringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu, ngayuku mamalu pupakatirra marninypunkupayilu-rni kanyira. ⁶ Tjiinya-pulan nintilu kulira tjiinya-rna nyuntuku mamaku waarka purilkanya palyaranytja. ⁷ Nyangka-rni tirtu mayura watjalpayi. Puru-tju payi kutjupankupayi. Nyangka-rni Mama Kuurrtu yangakanyiranytja kurraltjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntuku mamalu-rni watjalpayi, “Tjiipu nanikuurrtu-ya kurlunypa walka kutjupa-kutjupa tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.”

Nyangka pirnilu-ya walka kutjupa-kutjupa tjunkupayi. Nyangka-rni puru watjalku, 'Wiya, maru-maru tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.' Nyangkalta-ya pirnilu maru-maru tjunkupayi. ⁹ Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu-rni nyuntuku mamangkatja mantjira nintiranytja."

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu tirtu watjaranytja, "Yuwa, ngaangkalpi-rna tjukurra ngaapirinyapa ngarringu nyangu. Tjiinya tjiipu nanikuurra-ya kurla-kurlaranytja. Palunyalu-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatiranytja kamina pirningka. ¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurru yayintjultu tjapirnu, 'Tjayikapa!' Nyangka-rna watjarnu, 'Yuwa, kulira-rnanta.' ¹² Nyangka-rni watjarnu, 'Tjiipu nanikuurra pirninya nyawa. Tjiinya-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatira kamina pirningka. Tjiinya-rna ngayulu palyarnu palunyapirinyapa ngaralatjaku. Tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntuku waputju Layipantunta mayuranyangka. ¹³ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurunga tjiinya-rnanta yartakarringu ngurra nyarra Pitjulta. Nyangkan ngurra palunyangka yapu murrutjunktulpi uyilpa tjutirnu palunyalu-rnin kalkurnu wanalkitjalu. Yuwa, ngurra ngaanya wantirra pakara kutipitja ngurra nyarra nyuntulun yirti ngarringu, palunyalakutu.'"

¹⁴ Nyangka Rayirrtjultu-pula Liyalu kuliralpi watjarnu, "Yuwa, palyalitju kulira. Nyaaku-lan nyinama? Tjiinya kutjupa-kutjupa wiyarringu ngula-litju mantjiltjaku Mamanya wiyarrinyangka. ¹⁵ Tjiinya Mamalulinyatju malikipirinyapa nyakula wantipayi. Tjiinyan waarka palyarnu mantjilkitjalu-linyatjun. Nyangka tjarri waarka palunyangkatja mamalu nintirayirnu wiyarnu. Tjinguru-limpatju nintinma kanyiltjaku-litju. ¹⁶ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa pirni Mamala mantjiralpi nyuntuku nintirnu, palunyanya ngayuku-limpatju puru tjilku pirnikutarartu ngarala. Yuwa, palya-lan yanku Mama Kuurrtunta watjaranyangka."

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjayikapalu pakarnu warntu karrpirnu marlaku kutipitjakitjalu ngurra nyarra Kayinantakutu palunyaku mamakutu. Palunyalunku kurri, tjilku pirninyartu kamurlta tatitjura kutipitjangu. Palunyalu tjiipu nanikuurpatarrartu tjirtira wanarayintja. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Tjayikapalunku waputju tjamalankutjamaalpa mayura wantirra kutipitjangu. Tjiinyamarntu palunyaku waputju Layipannga yanu palunyaku tjiipu pirninya purrmu katapungkulanytja. Nyangka Rayirrtjultu palunyaku mamaku ngurrangka marlarntanu tjarrpangu mulyatarrirra katingu palunyaku yapu pirninya tjiinya pupakatirra marninyupungkupayinya. ²¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja puru yanamulpa pirninyartu waarpungkula kutikatingu. Palunyalu-ya kapi yirrala purlkanya yini Purayitilawana tjarrparra-tjarrparra mapitjalayintja ngurra purlitjarra yini Kilatalakutu.

Layipantu-tjananya Marlawanalu Ngurlura Wanarnu

²² Nyangka ngurra kutjarratjanulu Layipantu kulirnu Tjayikapalu-lu mayura wantirra kutipitjanyangka. ²³ Palunyalu-tjananya wati pirninya yarltirra Tjayikapanya-tjananya ngurlura wanarnu. Wanarayirnu-ya tjirntu 7-tjanulu waalkarraralpi nyangu-tjananya ngurra purlitjarrangka-ya yini Kilatala nyinarranyangka. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Tjayikapalu-yanku ngurra tjunu purlingka nyinarranytja. Nyangka Layipantu wati pirnitjarralu ngurra palunyangkartu tjunu purli kutjupangka. Palunyalu mungangka Layipantu ngarringu tjukurra nyangu Mama Kuurrtu-lu waalkarrara pitjalalpi watjarnu, "Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti."

²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Layipantu mapitjangu Tjayikapanya watjarnu, “Nyaatjanungka-rnin mayura wantirra kutipitjangu? Nyaatjanungka-tjun yurntalpa kutjarranya waarrpungkula katingu? Tjiinyakurlu warrmarlalu-ya tjulyara kati, palunyapirinypa. ²⁷ Nyaatjanungka-rnin tjamalankutjamaalpa kampangkartu kutipitjangu? Tjinguru-rnin tjamalanama. Nyangka-tjinguru-lan mirrka purlkanya ngalkula turlku yinkarra wantinyangka-yan kutipitjama. ²⁸ Tjiinya-yan waarrpungkula yanu. Tjinguru-rna tjamu kaparli yurntalpatarrartu nyunyjtjura wantima. Wiya, katakurralu-tjananyan waarrpungkula katingu. ²⁹ Tjinguru-tjananyarnanta pika pungama. Ngarna Mama Kuurrtu, nyuntuku Mamalu pupakatirra marninyungkupayilu-rni mungangka watjarnu, ‘Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.’ ³⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinyan watjil-watjilarringkula ngurraku yanu. Palunyalun nyaaku ngayuku yapu pirninya mulyatarrirra katingu?”

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kampangkartu yanu. Ngurlurringkulanytja-rna tjiinyankun yurntalpa kutjarranya ngurlunyparrara kanyiltjakutarra. ³² Wiya, ngayulu-latjunku nyuntuku yapu pirninya mulyatarrirra katinytjamunurtu. Mukurringkulanytjalunku parrangurrila nyawa. Tjingurun ngurrilku kutjupalu kanyiranyangka watjalku-rna yarnangu palunyanya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Yuwa, ngurrila nyawa yungarrapirtilunta-ya nyakulanyangka. Kutjupa-kutjupa nyuntukunku nyakulalpi mantjira kati.” Tjiinya Tjayikapalu kulintjamunurtu Rayirrtjultu mulyatarrirra katinyangka.

³³ Nyangka Layipantu Tjayikapaku tiintingka tjarrparralpi purtu ngurrirnu. Palunyalu Liyaku tiintingka tjarrparralpi purtu nyangu. Palunyalu kungka waarka palyalpayi kutjarraku tiintingka purtu ngurrirnu. Palunyalu Rayirrtjultu tiintingka tjarrpangu. ³⁴ Tjiinya Rayirrtjultu yapu palunyanya kamurltatjangka kumpitjuralpi palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka Layipantu tiinti lipiwanalu kutjupa-kutjupa parrawirlkara-wanarnu purtu wiyanyangu. ³⁵ Nyangka Rayirrtjultu mamangka watjarnu, “Wiya Mama, mirrparnarriku-kurlu-tjun tirtu-rna nyinarranyangka. Tjiinya-rna kapa pikatjarra nyinarra.” Nyangka Layipantu parrangurrirayirnu purtu nyangu.

³⁶ Nyangka Tjayikapalu mirrparnarri-ralpi Layipannga payirnu watjarnu, “Yaaltjilu-rnanta kurrarnu? Palyamunu nyaapirinypa-rna palyarnu nyangka-rnin ngurlura wanarnu? ³⁷ Watjala-rni. Ngurrirnu-muntankun kutjupa-kutjupa? Yutila tjurra pirnilu-ya nyakutjaku. Nyakulalpilinyantayi ngurrkarntarra, ‘Nganalu tjukarurrulu watjara? Tjingurun nyuntulu, tjinguru-rna ngayulu.’ ³⁸ Tjiinya-rna rawalu nyuntuku tjiipu nanikuurpa miranykanyirayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyangka-ya tirtu kurlunytjarrarringkula pirnirringkulanytja. Nyangka-rnanku tjiipu marnti kutjupa wakara ngalkunytjamaalpartu wiyartu. ³⁹ Nyangka papa ngupanulunku tjiipu patjara mirrirntankunyangka-rnanku tjiipu kutjupanya nintilpayi. Nyangka kutjupalu karlarla mungangkatarrartu mulyatarrinyangka-rnin watjalpayi ngayulu-rnanku tjiipu kutjupanya nintiltjaku. ⁴⁰ Wiya, nyuntuku tjiipu-rna karlarla miranykanyiranyangka kurlilu-rni kampapayi. Puru-rna mungangka miranykanyiranyangka nyinngalu-rni warritjunkupayi. Nyangka-rna purtu kunkunarripayi. ⁴¹ Yuwa, rawalu-rnanku nyinarra waarka palyarayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyuntuku yurntalpa kutjarranya yarltikitjalu-rna waarka palyarayirnu kurli 14-tjanu wiyarringu. Palunyalu-rna tjiipu naniku-

urru pirninya mantjilkitjalu puru waarkarringkulayirnu kurli 6-tjanu wiyarringu. Nyangka-tjun payi tirtu mayura kutjupankupayi. ⁴² Tjingururnin maralpa witunma. Ngarna Mama Kuurrtu-rni miranykanyiranytja. Tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypunkupayi, palunyalu-rni nyakupayi waarka purlkanya-rna palyaranyangka purunta nyangu nyuntulu-rnin kurralkitjalu kuliranyangka. Palunyalunta mungangka marrkurnu.”

Layipantu-pulanku Tjayikapalu Kalkurnu Wantingu Kalypa Nyinakitjalu

⁴³ Nyangka Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kulila. Minyma ngaa kutjarranya-pula ngayuku yurantalpa. Nyangka tjilku ngaanya-ya ngayuku tjamu kaparli. Nyangka-ya tjiipu nanikuurrrpatarrartu ngayuku. Pirninyartun ngaa ngarala parranyakula, palunyanya-ya ngayuku. Nyangka-tjananyarna purtu kulira yurantalpa tjamu kaparlitarrartu nyuntulanguru yangatjirrkara kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku. ⁴⁴ Nyangka-linku nyinakatirralpi ngaparrku kalkula wanti. Puru-linku yapu pirni tjurra tirtu-lin kuliltjaku.”

⁴⁵ Nyangka Tjayikapalu yapu walu kutju mantjiralpi murrutjunu tirtu kulilkitjalu. ⁴⁶ Palunyalu watjarnu wati pirnilu-ya yapu pirninya yurrara katirra tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu tjunu. Palunyalu-ya yapungka yitingka mirrka ngalangu. ⁴⁷ Nyangka Layipantu yapu palunyatjinnanya wangka yungarralu yini tjapirnu Tjika-Tjaatutjanya. Nyangka Tjayikapalulpi wangka yungarralu yini tjapirnu Kaliitanya, tjiinya wangka ngaapirinypa, Yapu Pirni Tirtu Kuliratjaku. ⁴⁸ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yapu ngaanya-ya tirtu ngarrima tjiinya-lin kutjarralurtu kuliratjaku.” Palunyangurulta-ya yini Kaliitanya tjapilpayi. ⁴⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Mama Kuurrtu-linya nyakuma tjarrarringkula-li yankula nyinarranyangka.” Nyangka-ya ngurra palunyanya puru Mitjipanya tjapilpayi. Tjiinya Mitjipanya wangka ngaapirinypa, Nyakupayinya. ⁵⁰ Nyangka Layipantu watjarnu, “Nyangka-tjinguru-tjun yurantalpa pungkulanyangka, puru-tjingurun kurri kutjupanya yarltinyangka kulinma tjiinya Mama Kuurrtunta nyakula. Palyartu-rna ngurru tiwa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtunta nyakula. ⁵¹⁻⁵² Yapu pirninya ngaanya nyawa puru yapun murrutjunu wantinytjanya. Nyakulalpi kulinma tjiinya-rna yapu ngaa pirninya wayirntara mapitjakitjamunu nyuntunya-rnanta pika pungkukitja. Nyangka nyuntulutarrartun yapu ngaa pirninya wayirntara pitjakitjamunu ngayunya-rnin pika pungkukitja. ⁵³ Yuwa, Mama Kuurrtu-linya nyangama tjiinya-lin tirtu kuliratjaku. Mama Kuurrnga, nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Nayiyulu pupakatirra marninypunkupayilu-linya nyangama.”

Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu yapu pirninya wayirntara Layipanku pika-pika yankutjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypunkupayi, palunyala mirangka watjarnu wantingu. ⁵⁴ Palunyalu Tjayikapalu puluka pungkulalpi purlingkartu paaralpi kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurrku. Palunyalu-tjananya wati yungarrapirti yarltingu kuka kutjupatjarranya-ya pitjala lurrtjurringkula ngalkutjaku. Nyangka-ya ngalangu wiyarringkulalpi purlingkartu ngarringu tjirnturringu. ⁵⁵ Nyangka Layipantu mungayurnturalpi pitjangu yurantalpa, tjamu kaparlitarrartu-tjananya nyunyjtjurnu wantirra marlaku yanu ngurra yungarrakutu.

32

Tjayikapalu Tamarlmaranytja Palunyaku Kurta Yiitjula Lurrtjurrikitjalu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu yayin-tjulpa pirninya-ya ngata-ngata pitjalayinnyangka. ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku war-rmarla pirniku ngurra. Tjiinya-rniya pitjangu kurtangkatarra patjurinkuk-itja.” Nyangka Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Maanayiminya. Tjiinya Maanayiminya wangka ngaapirinypa, Warrmarlaku Ngurra Kutjarranya.

³⁻⁵ Nyangka Tjayikapalu wati marnkurrrpa witurnu tjakultjarra-ya palunyaku kurta Yiitjulakutu yankutjaku ngurra yini Yiitamala nyinar-ranyangka. Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu Yiitjula lurrtjur-ringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku marlanypa Tjayikapalu ngaapirinypa watjarnu, ‘Yuwa Kurta, ngayulu-rna Tjayikapalu nyuntuku marlanytju watjara, tjiinyan nyuntulu ngayuku puurrrpirinypa nyinarra. Nyangka-rnanta tjakultjura, tjiinya-rna Kamuru Layipanta rawa nyinarranytja. Tjiinya-rna kuwarrikutju pakara pitjangu. Palunyalu-rna pirnipurilka kanyira, puluka, tungki, tjiipu nanikuurrrpa pirni, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu. Yuwa Kurta, watjara-rnanta tjiinya-rnin nintilu kulira pukurlarrirra kawarrtu nyakulatjaku.’ Palunyapirinypa nyuntuku mar-lanytju watjarnu.”

⁶ Nyangka-ya watjarnu wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya pit-jangu Tjayikapala watjarnu, “Yuwa, yanu-latju nyuntuku kurta Yiitjula tjakultjunu. Nyangka kuliralpi pakarnu ngata-ngata pitjalayirni wati pirnitjarra, wati 400-tjarra.” ⁷ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi ngurlur-ringku. Palunyalu yarnangu pirninya-tjananya tjarraralpi kutjurntanu-kutjurntanu. Puru tjiipu, nanikuurrrpa, puluka, kamurlpatarrartu palunyapirinymanu. ⁸ Tjiinya kulirnu, “Tjinguru Yiitjulu pitjaku kutjupatjarranya-lanya pika pungknyangka kutjupatjarra-tjinguru-ya kumpira kukurraalku wankakitja.”

⁹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilunta pu-pakattirra marninypungkupayi. Nyangka-munta-rnin kulilku? Tjiinya nyuntulu-rnin ngaangkalpi watjarnu, ‘Pakara marlaku kutipitja nyun-tuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma.’ ¹⁰ Wiya, palyartu-rna palyamunu nyinapayi. Nyangka-rnin tirtu ngarltunytjulu kanyilpayi. Tjiinya-rna kutjulpirtu kapi ngaa Tjuutantawana tjarrparra kutipitjangu. Maralpa-rna kutipitjangu wanatjarrakutju. Nyangka-rnin miranykanyira kanyirayirnu pirnipurilka nintirnu. Nyangka-rna marlaku pitjangu yarnangu pirnitjarra puru yanamulpa pirnitjarra. Tjiinyamarntu-rnin miranykanyira katirrayirnu marlakunu. ¹¹ Nyangka Mama, kanyila-rni Kurtalatarrartu. Tjiinya-rna ngurlurringkula Yiitjulu-lanyatju pitjala pirninyartu pungkutjakutarra, ngayuku kurri puru tjilkutarrartu. ¹² Nyuntulu-rnin watjarnu walyku-munura kanyilkitjalu. Palunyalu-rnin ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku minga-minga-ya nyinarratjaku, tjiinya-ya purtu parralku wantitjaku.’”

¹³ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinypa tjapiralpi ngurra palunyangka ngarringu tjirnturringu. Palunyalu yanamulpa pirni ngurrkarntanu palunyaku kurta Yiitjuku nintira wanalkitjalu. ¹⁴ Tjiinya ngaapirinypa ngurrkarntanu: nanikuurrrpa kamina 200-pa puru marnti 20, puru

tjiipu kamina 200-pa puru marnti 20, ¹⁵ puru kamurlpa mimitjarra 30, kurlunypa pirnitjarra, puru puluka kamina 40 puru marnti 10-pa, puru tungki kamina 20 puru marnti 10-pa. ¹⁶ Palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu-ya kutju-kutjulu katirrayiltjaku, tjiinya kutjupalu kurranyulu katirrayiltjaku nyangka kutjupalu ngururrkutjarra katirrayiltjaku nyangka kutjupalu marla mularrpa katirrayiltjaku. Nyangka-ya yanamulpa pirninya kapurtunu kanyiranytja yankukitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapalu waarka palyalpayi kurranyungkatja watjarnu, “Yuwa, mapitjalayilkun, nyangka ngayuku kurta Yiitjulunta nyakulalpi tjapilku, ‘Ngarananyanku puurrrpa? Wanytjatjan mapitjalayirni? Nyangka yanamulpa ngaa pirninya nganaku-ra?’” ¹⁸ Nyangka-lun watjalku, ‘Wiya, nyuntukunku marlanytju Tjayikapalu watjarnu nyuntuku nintilkitjalu. Palunyanya marlawana pitjalayirni.’” ¹⁹ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinyartu watjarnu waarka palyalpayi nampa 2-nya, puru nampa 3-nya, puru kutjupatjarranyatar-artu tjiinya-ya yanamulpa pirninya marlawanalu makatirrayilkitja ngaralanyangka. Tjiinya-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayuku kurta Yiitjanya-ya nyakulalpi watjala, ²⁰ ‘Yuwa, nyuntuku marlanypa Tjayikanya marlawana pitjalayirni.’” Tjiinya Tjayikapalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Tjinguru-rnalu yanamulpa pirni nintiralpi kalypalku. Nyangka-rni kalypalu nyaku.” ²¹ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayi pirnilu kurranyulu makatirrayirnu nintirnu. Nyangka mungarringkunyaangka Tjayikapanya ngurrangka ngarriranytja.

Tjayikapaku Yini Kutjuparringu

²² Nyangka mungangka Tjayikapalu pakara palunyaku yungarrapirti katingu karru Tjapukanya kanturalpi kutjupa kantilypangka-tjananya nyinatjunu, tjiinya kurri kutjarra-kutjarranya, puru katja 11-patarrartu. Palunyalu marlaku yanu ²³ watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya yulytja pirninya puru yanamulpa pirninya makatirra palunyangkartu tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu makatingu tjunu. ²⁴ Nyangka Tjayikanya marlartarringu nyinarranytja. Nyangka wati kutju pitjangu-lu lurrtjurringu. Palunyalu-pulanku ngaparrku witurppungkulalpi purtu tjarliranytja mantangka-pulanku warnikitjalu. Purtulirringu-purtulirringu-pula palunyangka manta yutirringu.

²⁵ Nyangka wati palunyalu purtulirrinytjatjanulu Tjayikapaku yangkarlpa pungu nyangka wilurru tarrka yarralyarrarnu. ²⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wanti-rni tjirnturrinyangka. Nyangka-rna kutipitja.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, wantikitjamunu-rnanta. Ngarna-tjun walykumunu watjannyangka-rnanta wantiku.”

²⁷ Nyangka wati palunyalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Tjayikapanya-rna.”

²⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntuku yini Tjayikapanya, tjiinya Mayulpayinya wiyarriku. Nyangkanta-ya yini Yitjurayilnga tjapinma, tjiinya Putakurripayinya. Tjiinyan Mama Kurrta puru yarnangu pirningkatarrartu putakurtu winarringu.”

²⁹ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Tjapilku-munta-rnanta? Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin yini tjapira?” Nyangka palunyangurulta-ra Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantingu.

³⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa-parta-rna Mama Kuurrnga yiiku nyakulalpi ngaa mirrimaalpartu ngarala.” Palunyalu ngurra palunyanya yini Paniyulnga tjapirnu. Tjiinya Paniyulnga wangka ngaapirinypa, Mama Kuurrku Yiiku. ³¹ Nyangka tjrntu pakannyangka Tjayikapanya ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu, tjiinya yangkarltjarra lurrrparay-intja. ³² Nyangka kuwarritarrartu-ya Yitjurayilku tjamupirtilu paarlpa yangkarltajanya ngalkunytjamaaltu wantipayi, tjiinyamarntu-lu Tjayikapanya yangkarlpa pungu palunyanguru.

33

Tjayikapanya-ya Lurrtjurringu Yiitjula

¹ Nyangka Tjayikapalu nyangu palunyaku kurta Yiitjunya waalkar-rara pitjanyangka wati 400-tjarra. Palunyalu watjarnu tjilku pirninyaya ngunytjuwana-ngunytjuwana mapitjalayiltjaku. ² Palunyalu watjarnu minyma waarka palyalpayinya-pula tjilkutjarra kurranyu mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Liyanya tjilkutjarra ngururra mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Rayirrtjulnga-pula Tjawutjanya marla mapitjatjaku. ³ Nyangka Tjayikapanya kurranyurringkula mapitjangu palunyaku kurtangka ngamurringkulalpi 7-nguru mantangka pupakatingu. ⁴ Nyangka Yiitjulu nyakula ngalyakukurraarnu yampurnu-lu nyunytjurnu. Nyangkapulanku yulangu. ⁵ Nyangka Yiitjulu nyangu minyma pirni puru tjilku pirni ngaralanyangka tjapirnu, “Nganaku tjilku-ya ngaanya ngarala?” Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju tjilku, tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu nintiranytja.”

⁶ Nyangka minyma waarka palyalpayi kutjarranya tjilkutjarra pitjangu pupakatingu. ⁷ Nyangka Liyanya tjilku pirnitjarra pitjangu pupakatingu. Nyangkalta marla mularra Rayirrtjulnga-pula katjararra pitjangu pupakatingu.

⁸ Nyangka Yiitjulu puru tjapirnu, “Nyaakun yanamulpa pirninyanya ngalyawiyarnu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku-rnanku mawiyarnu tjiinya-tjun kalyparritjaku.”

⁹ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Marlany, wiyangkalpi-rnatju pirni kanyira. Palyanku ma-kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, tjinguru-tjun mularra kalyparringkulalpi mantjilku kanyilku nintiranyangka-rnanta. Pukurlarringu-rnanku yiiku nyakulalpi, tjiinya-rna Mama Kuurrku yiiku nyakunytjatjanupirinypa. Pukurlarringu-rna kalyparringkunyangka-tjun. ¹¹ Mantjila kanyila. Nintirnu-rnanku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu ngarltunytjulu pirnipurlka nintirnu.” Nyangka Yiitjulu purtu paanypungu wantingu tjiinyamarntu-lu Tjayikapalu tirtu witu-witunyangka.

¹² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Yuwa, pakara-la kutipitja. Nyangka-tjananyarnanta walara kati.” ¹³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, nintilun kulira tjiinya tjilkulu-ya purtu kulilku waarrpungkula yankukitjalu. Tjiinya-ya wawanyarriku. Puru-rna tjiipu puluka kurlunytjarra kulira, tjiinya-tjananyarna waarrpungkula katirrayilku mirrirntankutjakutarra. Kulira-rna yatatjura katirrayilkitjalu. ¹⁴ Nyuntulu-tjinguru-yan palya kurranyurriarra yanku. Nyangka-rna marlawana purinypa mapitjalayinma tjilkutjarra, puru tjiipu puluka kurlunypa pirnitjarra. Mapitjalayilku-latjunta lurrtjurringku nyuntuku ngurra Yiitamala.”

¹⁵ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjinguru-rna ngayuku waarka palyalpayi kutjupatjarra wantiku nyuntunyanta-ya yirringkankutjaku.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya palya. Makati-tjananya. Pukurlarringu-rna kalyparrinyangka-tjun.” ¹⁶ Nyangka Yiitjunya pakara marlaku kutipitjangu ngurra nyarra Yiitamalakutu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapanya ngurra kutjupakutu yini Tjakatjaku mapitjangu. Palunyalu ngurra palunyangka yiwarla palyarnu nyinarranytja. Puru-ya wiltja pirni palyarnu yanamulpa pirniku. Palunyanguru Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Tjakatjanya. Tjiinya Tjakatjanya wangka ngaapirinyapa, Wiltjanya.

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjayikapanya-ya palunyaku kamuruku ngurranguru pitjalayirnu wankartu parrapitjangu yiwarla Tjikimalakutu. Palunyalu ngurra tjunu yurirlta yiwarla palunyangka yitingka. ¹⁹ Tjiinya Yayimuku tjamupirtilu-ya manta palunyanya kanyiranytja. Wati Yayimunya tjiinya wati Tjikimaku mama. Nyangka Tjayikapalu manta payipungu. Tjiinya tala 100-pa-tjanampa nintirnu mantjilkitjalu. ²⁰ Palunyalu Tjayikapalu yapu pirni tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu miirl-miirlmanu Mama Kuurrku, tjiinya palunyalu tirtu marninypungkupayiku.

34

34 ngaangka ngaralanytjamunu.

35

Mama Kuurrnga Tjayikapala Wangkarranytja Ngurra Yini Pitjulta

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya watjarnu, “Yuwa, pakara kutipitja Pitjulta nyinama. Palunyalu yapu pirni parratjunkula-wanala katula. Palunyalu kuka pungkulalpi tilila tjurra ngayuku-tju nintila. Tjiinya-rnanta ngurra palunyangka yartakarringu nyuntuku kurta Yiitjukun ngurlu kukurraannyangka.” ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku yungarrapirti puru yarnangu kutjupatjarranya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan yapu pupakatirra marninypungkupayinya kanyira, ngurra kutjupangkatja katinytjalu, puru yarnangu kutjupangkatja mantjintjalu. Wanti-ya. Palunyalu-ya mantjira kati ngayuku-tju nintila nyangka-rna tjawala tjurnutjorra. Puru-yanku parltjiralpi warntu walykumunu tjarrpatjorra. ³ Nyangkalta-lan pakara ngurra nyarra Pitjulku kutipitjaku Mama Kuurrnga marninypungkukitja. Palunyangka-rna yapu pirni parratjunkula-wanalku katulku. Palunyalu-rna kuka pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku. Tjiinya palunyalu-rni yirringkanu purturna kuliranyangka. Palunyalu-rni lurrtju tirtu yankupayi ngurra kutjupakutjupakutu-rna yankulanyangka.” ⁴ Nyangka-ya mularrpartu yapu nyarra pupakatirra marninypungkupayi pirninya tjiinya malikingka mantjintjalu puru pinangkatjatarrartu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka Tjayikapalu warta purlkanyangka yitingka tjawarnu tjurnutjunu yiwarla nyarra Tjikimala ngamu.

⁵ Nyangkalta-ya Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu Pitjulku pakara yanu. Nyangka-tjanampaya yarnangu nyarra yiwarla ngamungkatjanya ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu-tjananyaya ngurlulu

wantirrantja pika-pikantjamaaltu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu-tjananya ngurluny-ngurlunymanu. ⁶ Nyangka Tjayikapanya-ya pitjalayirnu parrapitjangu ngurra yini Latjaku tjiinya ngurra Kayinanta ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya-ya kuwarrinya Pitjulnga watjara. ⁷ Nyangka Tjayikapalu yapu pirni parratjungkula-wanarnu katernu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Yaal-Pitjulnga. Tjiinya Yaal-Pitjulnga wangka ngaapirinypa, Mama Kuurrnga Pitjulta Nyinapayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ngurra palunyangka Tjayikapala yartakarringu palunyaku kurtaku ngurlu kukurraanyangka.

⁸ Nyangka ngurra palunyangka minyma pampa yini Tipuranya mirrirringu. Minyma tjiinya Tjayikapaku ngunytju Ripakanya purlkarnu, palunyanya mirrirringu. Nyangka-ya mirri katingu tjawarnu tjurnutjunu warta purlkanyangka. Palunyalu-ya warta palunyanya tjapirnu yini Warta-yulanya, tjiinyamarntu-ya warta palunyangka yularrantja.

⁹ Yuwa, Tjayikapanya palunyaku kamuruku ngurranguru marlaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrnga-lu puru yartakarrinkulalpi walykumunu-ra watjaranytja. ¹⁰ Tjiinya-lu ngaapirinypa watjarnu, “Nyuntuku yini Tjayikapanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yitjurayilnga tjapinma.” Tjiinya Mama Kuurrutu-lu yini Yitjurayilnga tjunu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Nyangka nyuntulun tjilku pirni kanyilku. Nyangka-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarrawanarayinma. Nyangka-ya kutjupattjarra puurpa purlkanya nyinama. ¹² Nyangka ngurra nyarra ngayulu-rna Yayipuramanya puru Yayitjikinya kalkurnu nintilkitjalu, palunyanya-rnanku nyuntuku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” ¹³ Nyangka Mama Kuurrnga pakara yanu. ¹⁴ Nyangka Tjayikapalu yapu purlkanya mantjiralpi murrutjunu tirtu ruukulikitjalu tjiinya Mama Kuurrnga-lu ngurra palunyangka wangkarranytja. Palunyalu wayinpa uyilpatarrartu tjutiralpi miirl-miirlmanu. ¹⁵ Palunyalu yini Pitjulnga tjapirnu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrnga palunyangkartu wangkarranytja.

Rayirrtjulnga Mirrirringu

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu-ya Pitjulnga wantirra kutipitjangu ngurra yini Puratjaku. Nyangka Rayirrtjulnga tjaka-tjaka nyinarrantja. Nyangka ngururrrpartu-ra ngamurringu tjilku kanyiltjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya mirranytja. ¹⁷ Nyangka minyma yirringkankupayilulu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyan tjilku minarli kanyirnu.” ¹⁸ Nyangka Rayirrtjultu mirrirrikittjalu katja tjapirnu yini Pinaninya. Parturtu Tjayikapalu yini kutjupanya tjapirnu Pintjimangga.

¹⁹ Nyangka Rayirrtjulnga mirrirringkunyangka-ya tjawarnu tjurnutjunu yiwarrangka yitingka, yiwarra nyarra Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Nyangka kuwarrinya-ya Puratjanya yini kutjupa Pitjiliyamanya tjapira. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu yapu murrutjunu wantingu tirtu-ya kuliratjaku. Nyangka yapu palunyanya kuwarrinya tirtu ngarala. ²¹ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga pakara mapitjalayirnu ngurra yini Mikatal-Yitanya wayirntaralpi ngurra ma-tjunu. ²² Nyangka ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Tjayikapaku katja tirna Rupannga yanu panykarnu ngarringu palunyaku mamaku kurri kutjupangka Pilala. Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi tjuni walykurringu.

Tjayikapaku Katja 12-pa

²³ Tjiinya Tjayikapalu katja 12-pa kanyiranytja. Tjiinya minyma Liyalu 6-pa kanyirnu yini ngaanya-tjananya: Rupannga tjiinya Tjayikapaku katja tirnanya, puru Tjimiyannga, Liipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulanngalta. ²⁴ Nyangka Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu Tjawutjanya-pulanya Pintjimangga. ²⁵ Nyangka Rayirrtjulku waarka palyalpayi Pilalu katja kutjarra kanyirnu Taannga-pulanya Natjalinya. ²⁶ Nyangka Liyaku waarka palyalpayi Tjilpalu katja kutjarra kanyirnu Kaarrnga-pulanya Yatjanya. Palunyanya-ya Tjayikapaku katja pirni palunyaku kamuruku ngurrangka yirti ngarrinytja.

Yayitjikinya Mirriringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya yanu palunyaku mama Yayitjikilakutu. Tjiinya ngurra yini Mamurayila nyinarranytja ngurra yini Yapuranta ngamu. Tjiinya Yayipuramanya kutjulpirtu maliki nyinarranytja, palunyangka nyinarranytja. ²⁸⁻²⁹ Palunyatjanu nyinarrayirnu kurli-ra 180 ngaralanyangka mirriringu, tjiinya yirna purlkanya. Nyangka palunyaku katja Yiitjulu-pula Tjayikapalu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu.

36*Yiitjuku Tjamu Pirniringu*

¹⁻⁴³ Nyangka Yiitjulu kurri marnkurrra kanyiranytja. Nyangka-ya katja 5-pa kanyirnu ngurra nyarra Kayinanta nyinarranytjalu.

Nyangka-ya pakara yurlparirra kutipitjangu ngurra yaputjarra yini Tjiyala nyinarranytja. Tjiinya Yiitjulu-pula Tjayikapalu tjiipu, nanikuurrra, puru puluka pirni kanyiranytja. Palunyalu-pula purtu kulirnu ngamu-ngamu nyinakitjalu yukirimarntu kurlunypa ngaralanyangka. Palunyanguru-pula tjarrarringu. Nyangka Yiitjunya yurlparirra kutipitjangu.

Nyangka-ya Yiitjuku tjamu pirniringkulalpi tirtu nyinarranytja ngurra yini Tjiyala, tjiinya-ya kuwarrinya yini Yiitamanya tjapira, palunyangka.

37*Tjawutjalu Tjukurrra Kutjarra Nyangu*

¹⁻² Nyangka Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya palunyaku mama nyinarrayirnu wiyarringu, palunyangka. Nyangka tjukurrra ngaanya palunyaku yungarrapirtitjarra.

Nyangka Tjawutjanya murtilyarrinyangka kurli-ra 17-pa ngaralanytja. Tjiinya palunyaku kurtapirtingka lurrtjurringkula miranykanyilpayi tjiipu puru nanikuurrra pirninya. Tjiinya ngunytju kutjupaku katjangka, Pilaku puru Tjilpaku katjangka, kurta palunyangka-tjananya tirtu lurrtjurripayi. Palunyalu pitjala palunyaku mamangka tjukurrra palyamunu pirni watjalpayi palunyaku kurta pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

³ Nyangka palunyaku mama Tjayikapanya Tjawutjaku-ra kurrurrtatjaku mukurringkulanytja. Tjiinyamarntu-lu yirnarringkulalpi yutirnu. Palunyalu-ra Tjawutjaku kawutu walykumunu, yamirri wirrmiratjarra nintirnu. ⁴ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtulu nyangu tjiinya palunyaku mamalu palunyanyakutju kurrurrtatja kanyiranyangka. Palunyalangururaya Tjawutjaku yanyan-yanyanarringkulalpi tirtu mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja.

⁵ Nyangka Tjawutjalu tjukurrpa ngarringu nyakulalpi palunyaku kurtapirtingka-tjananya tjakultjunu. Nyangka-roya kuliralpi mayanyanyanarringu. ⁶ Tjiinya ngaapirinypa-tjananya tjakultjunu, “Kulilku-munta-rniyan? Tjukurrpa ngaapirinypa-rna ngarringu nyangu. ⁷ Tjiinya-lanyun mirrka wiirpa pirninya katapungkula karrpira tjunkulanytja. Nyangkanyu ngayuku wiirpa nyarra karrpirnu-rna tjunu wantingu, palunyanyanyu pakaralpi tjukaruru ngaralanytja. Nyangka-tjanampankunyu nyuntuku wiirpa pirninya ngayuku parrangururtjunkulalpi pupakatingu.”

⁸ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu panypuratjarralu watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-parta-lampatjun puurrarikitja?” Nyangka-roya yanyanyanpa purlkanya nyinarranytja. Tjiinya tjumatjunkulalpi-tjananya tjakultjunu palunyanguru-roya puru mayanyanyanarringu nyinarranytja.

⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka munga kutjupangka Tjawutjalu ngarringu puru tjukurrtjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru tjakultjunu, “Kulilku-rniyan? Ngayulu-rna puru ngarringu tjukurrpa kutjupanya tjumatjunu, tjiinya tjirntu, kirnara puru pirntirri 11-pa-yanyu pitjangu ngayula pupakatingu.”

¹⁰ Palunyalu yanu palunyaku mamangka tjukurrpa palunyanya tjakultjunu. Nyangka kulirnu mirrparnarriralpi watjarnu, “Nyaapan watjara? Yuwa-parta? Nyuntuku ngunyntju, ngayulu puru nyuntuku kurtatarrartu-latju pitjaku nyuntula pupakatiku?” ¹¹ Nyangka Tjawutjaku kurta pirninyartu-roya tirtu karurr-karurrarrinkulanytja. Tjiinyamarntu-tjananya tirtu watjaranytja puurrarrinkula kanyilkitjalu. Nyangka palunyaku mamalu tjuma palunyanya rawalu kuliranytja.

Tjawutjanya-ya Katingu Ngurra Yini Yiitjipulakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka-ya ngurra yini Yapuranta nyinarranytja, purlingka ngurrrkutjarra. Nyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtilu tjiipu pirninya katingu ngurra yini Tjikimalakutu yukiri-ya ngalkutjaku. Nyangka Tjayikapalu Tjawutjanya wturnu, “Yarra-tjananya nyawa nyuntuku kurtapirti-yayi palya nyinama. Puru tjiipu pirninyatarrartu ma-nyawa. Palunyalu-rni marlakulu pitja watjala.”

Nyangka mularrpartu wangarnarralu kulira yanu. Palunyalu Tjikimala ngamurrinkulalpi ¹⁵ purtu parranyangu. Nyangka-lu wati kutjulu pitjangu nyakulalpi tjapirnu, “Nganakun parrangurrira?”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayuku kurta pirniku-rna ngurrirayirni. Tjiinya-ya tjiipu miranykanyira. Nyawayin wati paluny-atjinnga?”

¹⁷ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu-ya yanu. Kulirnu-rna ngaapirinypa-ya watjaranyangka, ‘Yarra-la ngurra nyarra Tutjantakutu.’” Nyangka Tjawutjanya Tutjantakutu mapakarnu palunyaku kurtapirti ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka-ya kurta pirnilu nyangu Tjawutjanya tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu-luya tjumara watjaranytja mirri pungkukitjalu. ¹⁹ Tjiinya-ya ngaapirinypa ngaparrku watjaranytja, “Alu! Tjumatjukupayinya pitjangu. ²⁰ Kulila-ya. Puwa-la mirrirntaralpi warni tjarrpatjarra pirti purlkanyangka, nyarra kapi purlkanya ngarringu wiyarringu palunyangka. Palunyalu-lan Mamala mayulku watjalku, ‘Wiya, ngupanulu-ya ngurlura wanarnu patjarnu ngalangu wiyarnu.’ Palunyangkalta-ra tjukurrpa yartakarrikitamunu.”

²¹⁻²² Nyangka kurta tirna Rupantu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pungku-kurlu-yan mirrirntanku. Pirtingkakatju-ya warni tjarrpatjurra.” Tjiinya-ra Tjawutjaku ngarltuwangkarralpi kuliranytja ngula mantjira marlakulu palunyaku mamakutu witulkitjalu.

²³ Nyangka Tjawutjanya kurta pirnikutu pitjangu. Palunyangka-ya palunyaku kawutu walykumununya tjulyaralpi lingkirrtu yarrarnu parangka warningu. ²⁴ Palunyalu-ya Tjawutjanya mantjira makatingu pirti palunyangka warningu tjarrpatjunu.

²⁵ Palunyalu-ya mirrka nyinarra ngalkulanytjalu nyangu Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjanyangka. Tjiinya-ya ngurra yini Kilatalan-guru pitjalayintja. Tjiinya-ya kamurltjarralu kutjupa-kutjupa puru parnti walykumununyatarartu katirrayintja ngurra nyarra Yiitjipula nintilkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-lankun marlanypa yungarra pungku mirrirntaralpi mayunma? Wanti-la. ²⁷ Nyawa-ya Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjangu. Palunyaku-la nintila tjimar-rikitjalu. Nyaaku-lan pungku mirrirntanku? Tjiinyamarntu-lampa marlanypa yungarra.” Nyangka-ya kurta pirnilurtu kuliralpi palyarnmanu. ²⁸ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjangu ngamurringkunyaangka Tjawutjaku kurtalu-ya pirtikutu mapitjangu. Palunyalu-ya Tjawutjanya yilarnu pakaltjingaralpi wati kamurltjarra pirniku nintirnu. Nyangka-ya ngaparrtjika tjimarri purlkanya nintirnu. Palunyalu-ya Tjawutjanya Yiitjipulakutu katingu.

²⁹ Nyangka kurta tirna Rupannga kutjupa-kutjupa parrapalyaranytjatjanu marlaku pirtikutu pitjangu. Palunyalu Tjawutjaku purtu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu tjirturu-tjirtururrikingkulalpi yungarralunku tjaarnpa wartunpungu marlanytjirratjalu. Tjiinya yarlaku kuliranytja Tjawutjanya-ya mirrirntanu. ³⁰ Palunyalu yanu-tjananya palunyaku marlanypa pirningka watjarnu, “Tjawutjanya wiyarringu. Nyangka-rna nyaapa watjalku Mamala?”

³¹ Nyangka-ya nanikuurra wakarnu mirrirntaralpi Tjawutjaku kawutu yirramingka winytjurnu. Nyangka yirramipururrikingu. ³² Nyangkalta-ya kawutu palunyanya katingu mamangka-yanku nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-latju ngurrirnu. Ngurrkarntara-muntan kawutu ngaanya? Nyuntuku katjaku-munta?” ³³ Nyangka mularrpartu nyangu ngurrkarn-taralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa ngayuku katjaku-ra kawutu ngaanya. Wiya-kulila-lu ngupanulu patjarnu ngalangu wiyarnu.”

³⁴ Nyangka Tjayikapanya katjatjirratja tjirturu-tjirtururrikingu. Palunyalu yungarralunku warntu wartunpungu palunyalu warntu palyamunu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu rawa nyinarra yularranytja. ³⁵ Nyangka-ya palunyaku katja yurntalpirtilu purtu yipilymara kanyiranytja. Nyangka-tjananya kulira wantiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rna yungarra yularrayilku-yularrayilku ma-mirrirriku.” Nyangkalta katjatjirratja rawa yularranytja.

³⁶ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjalayirnu parrapitjangu Yiitjipuku. Palunyalu-ya Tjawutjanya parrakatingu ngaratjunu pirnilu-ya nyakutjaku. Nyangka puurra yini Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Tjimarri purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nintila-rni wati palanya. Nyangka-tju nyinarra waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjanya nintirnu tjimarri purlkanyakitjalu. Nyangka nyinarra waarka palyaranytja puurra Patipaku. Tjiinya wati palunyanya puurra nyinarranytja

wati warrmarla pirniku, nyarra puurrrpa Piirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa.

38

Tjuutaku Katja Pirninya

¹⁻³⁰ Nyangka Tjayikapaku katja yini Tjuutalu katja marnkurrrpa yutirnu. Palunyangka Tjuutaku kurri mirringingu. Nyangka minyma kutjupangkatja katja kutjupa kutjarra puru yutirnu yini Pirinynga-pulanya Tjirranya. Tjiinya palunyaku-pulampa ngunyntju yini Tayimanya nyinarranytja.

39

Patipaku Kurrilu Tjawutjanyatjarra Mayurnu Watjarnu

¹ Nyangka tjiinya wati kamurrtjarra pirnilu-ya Tjawutjanya katirrayirnu parrakatingu ngurra nyarra Yiitjipulakutu. Palunyatjanu-luya puurrrpa Patipaku tjimarrikitalu nintirnu. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja wati warrmarla pirniku, nyarra puurrrpa Piirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa. ²⁻³ Nyangka Tjawutjanya nyinarranytja puurrrpa Patipaku ngurrangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya-ra puurrarringu nyinarranytja. Nyangka nyinarra waarka purlkanya palyaranytja. Waarka walykumunu palyaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka puurrrpa Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Tjawutjalu waarka walykumunu palyara. Mularrpa-lu Mama Kuurrtu yirringkara.” ⁴ Nyangka Patipalu nyangu pukurlarringkulalpi watjarnu wantingu Tjawutjalu miranykanyiratjaku-ra palunyaku ngurra, puru waarka palyalpayi pirninya puru yulytja pirninyatarrartu. ⁵ Nyangka Tjawutjalanguru Mama Kuurrtu-tjananya puurrrpa Patipaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja. Palunyatjanulu-tjanampa mirrka wiirpatarrartu purlkaranytja. ⁶ Nyangka Patipalu kuliranytja, “Ngaanguru-rna ngurrangkatja pirniku kulintjamaalpa watatja nyinama. Tjiinyamarntu Tjawutjalu-tju wiyangkalpi walykumunura kanyira.” Palunyalu mirrkakutju kuliranytja ngurrangka tjarrparra ngalkukitjalu.

Nyangka Tjawutjanya yiiku walykumunu puru yarnangu walykumunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Patipaku kurrilu nyakula mukurringkulanytja. Palunyalu-lu tjapirnu ngarrikitalu. ⁸ Nyangka Tjawutjalu paanypongkulalpi watjarnu, “Wiya, wanti. Tjiinya ngayuku puurrrpa pukurlpatju nyinarra, ngurrangkatja kutjupa-kutjupa pirninya kulintjamaalpa. Tjiinyamarntu-rni tjunu puurrarringkula-rna pirninyartu kanyiratjaku. ⁹ Nyangka-rna puurrarringu yarnangu pirnikurtu. Palunyalu-rna ngurrangkatja pirninya miranykanyira kanyira. Tjiinya nyuntunyakutju-rna kanyiltjaku nintintjamunurtu. Nyuntulumarntu-ran palunyaku kurri nyinarra. Nyangka-rna ngayulu palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrtu mirangka.” ¹⁰ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu minyma palunyalu pitjala tjapiranytja Tjawutjala ngarrikitalu. Nyangka tirtu paanypongkula watjaranytja. Palunyalu minyma palunyalawana ngamutarrartu parrapitjalanytjamunu.

¹¹ Nyinangu-ya, nyangka Tjawutjanya yanu tjarrpangu Patipaku warlingka waarka palyalkitja. Tjiinya-ya waarkarripayi kutjupa pirninya kaninytjarra ngaralanytjamunu. ¹² Nyangka-ra Patipaku kurrilu kawutu tjulyarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngarri-li!” Nyangka Tjawutjanya tjirrka-tjirrkara pakara yilkaku kukurraarnu. Nyangka minyma palunyalu kawutukutju marangka kanyiranytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu mirrangu waarka

palyalpayi pirninya-tjananya yarltirralpi mayurnu watjarnu, “Nyawa-ya kawutu ngaanya. Tjiinya wati Yiipuru nyarra ngayuku kurrilu ngurrakutu katingu, palunyanya-lampa tjalkirr-tjalkirpa nyinarra. Nguwanpa-rni ngayula ngarringu. Nyangka-rna lingkirpa mirrangu. ¹⁵ Palunyangka-rni kuliralpi pakara yilkaku kukurraarnu. Palunyalunku parrparta-parrpartalu kawutu ngaanya wantirra kukurraarnu.”

¹⁶ Nyangka Patipaku kurrilu Tjawutjaku kawutu tirtu kanyiranytja palunyaku kurri ngurrakutu pitjatjaku. ¹⁷ Palunyalu-lu nyinangu mayurnu watjarnu, “Wati Yiipuru tjiinya nyuntulun mantjirnu waarkarritjaku, palunyanya-rni nguwanpa ngarringu. ¹⁸ Nyangka-rnatju lingkirpa mirrangu. Nyangka kawutu wantirra ngurlu pakara yilkaku kukurraarnu.”

¹⁹ Nyangka-ra Patipalu kuliralpi Tjawutjaku lirri warurringu. ²⁰ Palunyalu watjarnu Tjawutjanya-ya tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyara katingu tjarrpatjunu, tjayilpa nyarra puurpa Piiruku waarka palyalpayi-ya palyamunu palyaranytjatanu nyinarranytja, palunyangkartu-luya tjarrpatjunu.

²¹ Nyangka Tjawutjanya tjayilpa kaninytjarra nyinarranyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranytja. Nyangka puurpa tjayiltatjalu Tjawutjanya nyakulalpi pukurlarringu-ra. ²² Palunyalu watjarnu Tjawutjalu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku tjayilpa-ya nyinapayi pirninya, palunyalu-tjananya tjurkurlmara kanyiratjaku waarka-ya palyaranyangka. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Tjawutjanya yirringkaranytja. Nyangka-tjananya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyanguru puurpa tjayiltatja watatja nyinarranytja kutjupa-kutjupa kulintjamaalpa Tjawutjalu palyaranyangka.

40

Tjawutjalu Watjarnu Tjukarurrurnu Wati Tjayiltatja kutjarralu-pula Ngarringu Tjumatjunktjanya

¹⁻³ Nyangka Tjawutjanya tjayilpangka tirtu nyinarranytja. Nyangka puurpa Piirunya tjiinya ngurra ngaa Yitjipunya lipikurtu puurpa, palunyanya mirrparnarringu palunyaku waarka palyalpayi kutjarraku. Tjiinya wati kutjulu wayinpa katirra puurpa Piiruku nintilpayi nyangka wati kutjupalu-ra mirrka nyamirli palyalpayi. Nyangka-pulampa mirrparnarringkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunu, nyarra Tjawutjanya tjarrpangu nyinarranytja, palunyangka. ⁴ Nyangka puurpa tjayiltatjalu watjarnu Tjawutjalu-pulanya wati kutjarranya yirringkaratjaku. Nyangka-pula tjayilpangka rawa nyinarranytja.

⁵ Nyinarrayirnu-pula ngarringu kutju-kutjulu tjukurpa kutjupa-kutjupa nyangu. Tjiinya-pula munga kutjungkartu ngarringu tjuma nyangu.

⁶ Nyangka Tjawutjalu-pulanya yunguntjarra pitjangu nyangu tjurlpilyapa-pula nyinarranyangka. ⁷ Palunyalu-pulanya tjapirnu, “Nyaatanu-pulan tjurlpilyapa nyinarra?”

⁸ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, mungangka-litju kutjarralurtu ngarringu tjuma kutjupa-kutjupa nyangu. Palunyalu-litju purtu kulira. Nyaaku-litju tjuma nyangu? Nganalunya-linyatju watjalku tjukarur-rulku?”

Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kutjulu tjukurpa watjara tjukarurrulpayi. Palunyalu-rni watjalku tjukarurrulku tjumatjunktja-pulan. Watjala-rnipula. Nyaapirinypa-pulan nyangu?”

⁹ Nyangka wati nyarra kutjulpirtu puurrrpa Piiruku wayinpa nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna warta kiripi ¹⁰ yamirri marnkurrtjarra. Nyangkanyu nyaripi pakannyangkartu yirnuntji paka-pakarnu. Nyangkalta kiripi kururringu. ¹¹ Nyangka-rnanyu kiripi mantjiralpi tjulkurnu puurrrpa Piiruku panikinpangka tjutirnu. Palunyalu-rnaranyu nintirnu.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukarur-rulku nyuntulun tjumatjunktjanya. Tjiinya warta yamirri marnkurrtu nintitjura tjiinyanta tjirntu marnkurrtjanulu puurrrpa Piirulu yarlitiku. Nyangkan marlaku yanku wayinpa-ran tirtu katirra nintinma, nyarra kurranyulun palyaranytja, palunyapirinyapa. ¹⁴ Nyangka-rni watatjar-rinytjamaaltu kulinma. Palunyalu puurrrpa Piiruku waarkarrinytjalu ngayunyatjarra watjala. Nyangka-rniyi pakaltjingala tjayilpangka-rna nyinarranyangka. ¹⁵ Tjiinya-rniya ngurra yungarranguru karrpira katingu. Nyangka-rniya ngurra ngaa Yiitjipula kunpu-kunpu tjayilpangka tjar-rpatjunu wantingu.”

¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nyamirli puurrrpa Piiruku palyalpayilu kulirnu tjiinya Tjawutjalu wati kutjupaku tjukurrrpa walykumunu watjarnu tjukarurrnyangka. Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Ngayulutarra-rna tjuma ngarringu nyangu. Katangka-rnanyu tiirrtji purlkanya marnkurrrpa tjarlirnu katirrayintja. ¹⁷ Nyangkanyu tiirrtji katungkatjanga mirrka nyamirli kutjupa-kutjupa pirni ngarrirrantja. Nyangka-ya tjurlpu pirnilu pitjala mirrka tjulyara mantjira makatirra ngalkulanytja.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukarur-rulku nyuntulun tjumatjunktjanya. Tjiinya tiirrtji purlkanya marnkurrtu nintitjunktula tjiinyanta tjirntu marnkurrrnguru puurrrpa Piirulu watjalku nyuntuku kata-ya kartara warnitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kartalku. Palunyalunta-ya mirri purnungka yurtitjunku wantiku. Nyangka tjurlpulunta-ya pitjala nyinakatirra ngalkunma.”

²⁰ Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya mirrka purlkanya palyarnu puurrrpa Piirulu watjannyangka. Nyangka-tjananya puurrrpa Piirulu palunyaku yamatji pirninya yarlingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku. Nyangka-ya pitjangu nyinarra ngalkulanyangka puurrrpa Piirulu wati kutju witurnu yankula yarlitirra katitjaku wayinpa nintilpayinya-pulanya nyamirli palyalpayinya. Nyangka mularrpartu tjayilkutu yanu-pulanya yarlitirra katingu. ²¹ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu wati nyarra wayinpa nintilpayilura waarka puru palyaratjaku. ²² Palunyalu warrmarla pirninya watjarnu wati nyarra nyamirli palyalpayinya-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrirntanu. Tjiinya Tjawutjalu watjarnu wantinytjanyartu yartakarringu. ²³ Nyangka wati nyarra wayinpa nintilpayinya Tjawutjaku watatjarringu.

41

Tjawutjalu Watjarnu Tjukarurrurnu Puurrrpa Piirulu Ngarringu Tjumatjunktja

¹ Nyangka kurli kutjarratjanulu puurrrpa Piirulu ngarringu tjuma ngaapirinyapa nyangu, tjiinya kapi kantilypangka ngaralanytja, kapi yirralla purlkanya yini Nayilta. ² Palunyalu nyangu puluka karnpi purlkanya 7-paya kapinguru paka-pakarnu. Palunyalu-ya yukiri parrangalkulanytja kapi

kantilywanalu. ³ Nyangka puru puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapin-guru pakarnu. ⁴ Palunyalu-ya puluka karnpi purlkanya 7-nga ngalangu wiyarnu. Nyangkalta puurrrpa Piirunya tjulurraaralpi wankarringu.

⁵ Palunyalu marlaku kunkunarringkulalpi puru tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja. ⁶ Nyangka marla puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa, pirriya warulu kampanytja-kampanytja ngaralanytja. ⁷ Palunyalu-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa pirnilu kuurltjunu yurninytjarra walykumunu 7-nga. Nyangka puurrrpa Piirunya pururtu wankar-ringkulalpi kulirnu, “Munta! Tjumatjunktulanytja-rna.”

⁸ Nyangka tjirntungka puurrrpa Piirunya pakarnu tjurlpilypa nyinar-ranytja. Tjiinyamarntu nyinarra tjuma palunyanya purtu kuliranytja. Palunyalu wati kutju witurnu yankula palunyaku wati ngalya yarlanya puru wati nintipuka pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangkalta-tjananya tjuma kutjarranya wat-jarnu. Nyangka-ya pirnilurtu purtu kuliranytja.

⁹ Nyangkalta wati nyarra wayinpa nintilpayilu puurrrpa Piirula watjarnu, “Munta! Watatjarringu-rna. Tjinguru-rnanta kutjulpirtulpi watjanma. ¹⁰⁻¹² Tjiinya-limpatjun kutjulpirtu nyamirli palyalpayiku mirrparnarringu. Palunyalu-linyatjun tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka wati yangupala-latju tjayilpangka lurrtju nyinarranytja. Tjiinya yangupala palunyanya yini Tjawutjanya tjiinya nintipukalu tjukurrrpa watjara tjukarurrulpayi. Nyangka-litju ngarringu kutjarralurtu tjuma kutju-kutju nyangu. Palunyalu-litju tjumatjunktulalpi Tjawutjala tjakultjunu. Nyangka watjarnu tjukarurrurnu. ¹³ Nyangka mularrpartu yutirringu palunyaku wangkangkartu. Tjiinya-rnin watjarnu waarka-rnatju puru marlakulu palyaratjaku. Nyangka-ya nyamirli palyalpayinya mirrirntanu.”

¹⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu kuliralpi wati kutju witurnu yankula Tjawut-janya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilnguru pakaltjin-garnu. Nyangka pakaralpinku tjayipungu palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjunu. Nyangkalta-lu katingu puurrrpa Piirulakutu. ¹⁵ Nyangka watjarnu, “Tjuma-rna ngarringu nyangu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purtu kulira watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-rni kutjupalu watjarnu tjiinya nyuntulunyun tjuma watjara tjukarurrulpayi.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna yungarralu purtu watjalku tjukarurrulku. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku tjukarur-rulku tjiinyan nintilu kuliltjaku.”

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Wiya, ngarringu-rna tjuma ngaapirinypa nyangu. Tjiinya ngaralanytja-rnanyu kapi yirrala Nayilta kantilypangka. ¹⁸ Palunyalu-rna nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapinguru ngalyapakarnu. Palunyalu-yanyu yukiri parran-galkulanytja kapi kantilywanalu. ¹⁹ Palunyalu-rna puru nyangu puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapi palunyangururtu ngalyapakannyangka. Tjiinya-rna puluka nyurrka-nyurrka palunyapirinypa kutjuwarra nyakula wantirrantjamunu Yitjipulawana-ya ngaralanyangka. ²⁰ Nyangka-ya puluka nyurrka-nyurrka pirnilu puluka karnpi purlkanyanya ngalangu wiyarnu. ²¹ Palunyatjanu-ya karnpirringkutjamaalpa nyurrka-nyurrka tirtu ngaralanytja. Nyangka-rna wankarringu. ²² Palunyalu-rna marlaku kunkunarringkulalpi tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya-rna nyangu yukiri

mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja tjiinya kampangu yurnmirringkutja. ²³ Nyangka marla-rna puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra palunyanya pirriya warulu rulyupungu-rulyupungu yikirr-yikirrmankutja ngaralanytja. ²⁴ Palunyalu-ya kuurltjunu yurninytjarra nyarra walykumunu pirninya. Palunyapirinypa-rna nyangu. Palunyalu-rna tjirntungka wati ngalya yarla pirninya yarltirralpi tjuma ngaa kutjaranya tjakultjunu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu.”

²⁵ Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Tjiinya tjuma kutjarranyartupula kutjurringu yara waarrku. Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ²⁶ Tjiinya puluka karnpi purlkanya 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu mirrka yurninytjarra walykumunu 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁷ Nyangka tjiinya-ya puluka nyurrka-nyurrka 7-nga kapinguru marla pakantjanya puru mirrka yurninytjarra 7-nga pirriya warulu kampangu yikirr-yikirrmankutjanya, palunyalu-ya nintitjura yayilurru purlkanya ngula yartakarritjaku. Nyangka ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura ngula ngaapirinypa ngaratjaku. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Yitjipula yarla lipiwana mirrka wiirpa purlkanya ngaralayilku nyangka kurli 7-tjanu yayilurru purlkanya yartakarriku. Palunyalu ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka yayilurru ngaralanyangka-ya yarnangu pirninya mirrka purlkanyaku watarrkurriku. Tjiinyamarntu-ya ngurra yarla lipiwana parltjatjirratjarriku nyinama. ³¹ Tjiinya yayilurru purlkanya ngaraku. Nyangka kutjupalu ruukulikitjamunu mirrka purlkatjarra nyinangu wantitja. ³² Tjiinya Mama Kuurrtunta kutjarrara nintitjunu, tjiinyan nintilu kuliratjaku. Tjiinya palunyalu mula-mulalu kulira palunyapirinypa kuwarri-kuwarrirtu palyalkitjalu.”

³³ Puru Tjawutjalu puurrrpa Piirula ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun nyuntulu ngurrkarntanku wati kutju yatatjura kulira palyalpayinya. Palunyalu-lun tjunku nyuntula yitingka ngurra ngaa Yitjipuku puurrarritjaku. ³⁴⁻³⁵ Purun wati kutjupatjarra tjunku mirrkakuya puurrarritjaku. Nyangka-ya mirrka yurranma, tjiinya mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku mirrka yurraralpi kutjupatjarra kanyinma. Palunyalu-ya kutjupatjarranya nintilku puurrrpa pirniku, tjiinya-ya yiwarla mirrka tjunkupayila tjunkutjaku. ³⁶ Nyangka mirrka palunyanya ngulaku ngarrima. Nyangka yayilurru purlkanya yutirrinyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka palunyangkatja ngalkunma parltjatjirratja mirrirritjakutarra.”

Tjawutjanya-ya Puurrrpa Tjunu Ngurra Yitjipuku

³⁷ Nyangka-ya puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu Tjawutjaku tjukurrrpa kuliralpi pukurlarringu. ³⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya watjarnu, “Wati ngaanya walykumunu mularrpa. Tjiinya Mama Kuurrrku Kuurrti Walykumunulu yirringkara. Wati kutjupa palunyapirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu.” ³⁹ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa mularrpa, kutjupa nintipuka nyuntun-yapirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunta pirninyartu yutirnu. ⁴⁰ Nyangka-rnanta tjunku puurrrpan nyinarratjaku ngayuku kantjulpa pirniku. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu wangka

kutju waarrpungkula kulinma. Nyangka kutjupanta nyuntula munkarra nyinakitjamunu. Ngarna ngayulukutju-rna puurrra purlkanya nyinama.⁴¹ Yuwa, kuwarrinya-rnanta tjunku manta Yiitjipuku puurrran nyinarratjaku.”⁴² Nyangka puurrra Piirulunku marangkatja yarraralpi Tjawutjaku marangka tjarrpatjunu kanyiltjaku. Palunyalu warntu walykumunu nintirnu tjarrpatjunktjaku. Puru-lu lirringkatja kawurlpa lirriwanalu tjunu.⁴³ Palunyalu-lu watjarnu purni kaarrtjarra walykumunungka tjiinya puurrra nampa 2-ngkatja tatiltjaku. Nyangka warrmarla pirninyaya kurranyurriingu, yarnangu pirninya-tjananya mirrarra watjaranytja, “Langarriwa-ya. Nyangkayi puurrra yarlangkakutju mapitja!” Tjiinya palunyapirinypa puurrra Piirulu Tjawutjanya tjunu ngurra Yiitjipula yarla lipiwana puurrra nyinarratjaku.⁴⁴ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Palyartu-rna puurrra purlkanya nyinarra. Nyangka kutjupalu ngurra ngaa Yiitjipulawanalu pina yungarralu kulira palyalkitjamunu. Ngarna nyuntulun watjannyangkakutju-ya kulira palyanma.”⁴⁵⁻⁴⁶ Nyangka puurrra Piirulu Tjawutjaku yini kutjupankulalpi tjapirnu Tjapina-Paniyanya. Palunyalu-ra nintirnu Patiparaku yurntalpa yini Yatjinanya kurri yarltitjaku. Tjiinya wati palunyalu yapu nyarra pupakatirra marninypungkupayi miranykanyilpayi ngurra yini Yiliyapalila. Nyangka Tjawutjalu mularrrpartu kungka palunyanya yarltingu kanyiranytja.

Nyangka tjiinya Tjawutjaku-ra kurli 30 ngaralanyangkalpi-lu puurrra Piirulu ngurrkarntaralpi puurrra nyinatjunu wantingu. Nyangka Tjawutjanya puurrra Piiruku warlinguru pakara yanu ngurra yarla lipiwana parrangarala ngurra nyakulayintja.⁴⁷ Nyangka kurli kutjupa kurli mirrka purlkanya ngaralayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu.⁴⁸ Nyangka mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi Tjawutjalu-tjananya watjarnu waarkarri-payi pirnilu-ya mirrka wiirpa mawurntalpa yurrara tjunktjaku yiwarla mirrka tjunkupayila. Nyangka-ya mirrka yurirltatja katirra tjunkulanytja yiwarla kutju-kutjungka nyarra ngamu-ya ngaralanytja, palunyatjinta.⁴⁹ Tjiinya-ya yakutjangka tjunkula nampa nyangu-nyangu watatjarringu tjiinyamarntu mirrka purlkarringu. Nyangka-ya nampaku purtu kulirnu.

⁵⁰ Nyangka Tjawutjaku kurrilu katja kutjarra kanyirnu yayilurru kuwarripangka.⁵¹ Nyangka katja kurranyungkatjanya ngarrinyangka Tjawutjalu watjarnu, “Tjiinya-rna ngurra ngaaku pitjangu nyinarranytjalu yungarrapirtiku kulira watjil-watjilarringu. Puru-rna waarka purlkanya palyaranytja tjayilpangkatarrartu. Nyangka Mama Kuurrtu-rni pina watatjanu.” Nyangkanku katja tjapirnu yini Manatjanya.⁵² Palunyalu katja marlangkatjanya nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni katja kutjarra nintirnu ngurra ngaa watjil-watjilta-rna nyinarranyangka. Nyangka-rnalu tjapilku yini Yipurayimanya.”

⁵³ Nyangka Yiitjipula mirrka purlkanyanya pakara ngarapayinya kurli 7-tjanu wiyarringu.⁵⁴ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngarangu. Tjiinya Tjawutjalu nyarra watjarnu wantingu, palunyapirinypartu yutirringu. Nyangka mirrka kurlunyarriingu ngurra kutjupa-kutjupa pirningka. Nyangka-ya Yiitjipulawana mirrka purlkanya kanyiranytja mirrka tjunkupayila.⁵⁵ Nyangka yayilurru purlkarringu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrka wiyarringkula yankulanytja puurrra Piirulakutu mirrkaku ngatjilkitja. Nyangka-tjananya watjalpayi, “Mapitja-ya Tjawutjanya tjapila. Nyangka-tjananyantayi kutjupa-kutjupa watjannyangka-ya kuliralpi wangarnarralu palyala.”⁵⁶ Nyangka yayilurru ma-mulamularrarringu ngurra Yiitjipulawana ngaralanytja. Nyangka Tjawutjalu

yiwarla mirrkatjarra pirninya yarlara-wanarnu. Palunyalu-tjanampa mirrka tjimarrikitalu nintiranytja ngurrarangkatja pirniku. ⁵⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Yiitjipulakutu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanytja manta lipiwanartu.

42

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Yiitjipuku Yanu Mirrka Wiirpa Payipungkukitja

¹ Nyangka Tjawutjaku mama Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta palunyaku katja 11-tjarra. Nyangka yayilurru purlkarringu. Nyangka kutjupalu pitjangu Tjayikapanya watjarnu tjiinya yarnangu pirnilu-yanyu mirrka wiirpa purlkanya kanyira ngurra nyarra Yiitjipula. Nyangkalta-tjananya palunyaku katja pirni watjarnu, “Nyaaku-yan nyinarra purtu kulira? ² Tjiinya-rna kulirnu mirrka wiirpa purlkanya-yanyu kanyira Yiitjipula. Pakara-ya yarra mirrka payipuwa, parltjatjirratja-lan nyinaku mirrirritjaku.” ³ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjaku kurta 10-pa yanu mirrka wiirpa payipungkukitja. ⁴ Nyangka Tjayikapalu marrkurnu Tjawutjaku marlanypa Pintjimangga ngurrangka nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngaapirinyapa kuliranytja, “Tjinguru palunyaku kurtapirtingka yankulalpi kurrakuturriku.”

⁵ Nyangka-ya Tjayikapaku katja pirni yarnangu kutjupattjarrangka lurrtjurringkula yanu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanytja Kayinanta lipiwana. ⁶ Nyangka-ya pitjalayirnu Yiitjipula tjarrparralpi yanu puurra Tjawutjalakutu, palunyalumarntu tjimarrikitalu mirrka wiirpa nintiranytja yarnangu pirniku. Pitjangu-ya waalkarraralpi pupakatingu. ⁷⁻⁸ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kutjukampa nyangu ngurrkarntanu. Nyangka-luya ngurralu nyakulanytja. Nyangka-tjananya ngarnartu malikipirinyapa wangkarranytja. Palunyalu-tjananya mirrparn-mirrparntu tjapirnu, “Ngurra wanytjanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngurra yini Kayinantanguru-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkukitja.”

⁹ Nyangkalta Tjawutjalunku pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Tjiinya kutjulpirtulpi-rna tjumatjunu, palunyanguru-ya pitjangu pupakatingu.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu pitjangu ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakula yankula tjakultjungkukitja. Palunyalu-yan warrmarla yarltirra katikitja.”

¹⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, mirrkakukutju-latju pitjanytja payipungkukitja. ¹¹ Ngayulu-latju kurtararranpa mama kutjungkatja. Tjiinya-latju mayuranytjamaaltu tjukarurrulu watjara.”

¹² Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku puurrtu-tjananyanta witurnu pitjala-yan wiyapirinytju parranyakutjaku.”

¹³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-latju kurtararranpa nyinarra. Tjiinya-latju 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka-lampatju marlanypa kutju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya mamangka nyinarra Kayinanta.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulu-rna watjaranytja. Nyuntulu-yan mayunytju pirni. Ngarnartu-yan pitjanytja ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakukitja. ¹⁵⁻¹⁶ Tjurrkurltu-munta-yan watjara? Kulila-rna tjukarurrula. Tjiinya-tjananyarnanta 9-pa tjarrpatjunku kanyinma. Palunyalu-rna kutju witulku wantiku marlanypa-tjanampanku yankula yarltirra katitjaku. Nyangka-tjinguru-lu

katinytjamunungka-rna nintilu kulilku tjiinya-yan wiyapirinypa pitjanytja ngurra parranyakukitja. Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Pakantjamaalpa-yan nyinama marlanypa marlangkatjanya pitjanytjamunungka.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu kurta pirninya, tjiinya 10-ngartu-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya nyinangu ngurra kutjarratjanulu ¹⁸ nyangu Tjawutjalu-tjananya pitjangu watjarnu, “Yuwa, tjinguru-tjananyarnanta pirninyartu mirrirntanama. Ngarna Mama Kuurrngarna kuliranytjalu-tjananyarnanta wantiku. Nyangka ngula-yan marlanypa yarlitirra katiku. Wiyangka-tjinguru-tjananyarnanta mirrirntanku. ¹⁹ Yuwa, wati kutju tjayilpangka nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka marlakulu katiku yungarrapirtikutu, tjiinyamarntu-ya parltjatjiratja nyinarranyangka. ²⁰ Palunyalu-yan ngula pitjalalpi marlanypa marlangkatjanya yarlitirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi nintilu kulilku tjukarurrulu-rniyan watjannyangka. Palunyalu-tjananyarna warrmarla pirninya watjalkitjamunu mirri-tjananyanta pungkutjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. ²¹ Palunyalu-ya marlakukurnu ruukuliranytja Tjawutjanya-ya kutjulpirtu pirtingka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu-yanku wangka yungarralungaparrku watjaranytja, “Kuwarripartu! Wiya, Tjawutjalanguru-lan kunkanyarringu. Tjiinya pirti kaninytjarranguru yularra-lanya watjaranytja yirringkankutjaku. Nyangka-lan kulira wantirrantyja. Palunyalanguru-lan kurrakuturringu.”

²² Nyangka kurta tirna Rupantu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta purtu watjaranytja tjilku palunyanya-yan pungkutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan kulira wantirrantyja. Nyangka-lan palunyanguru kunkanyarringu.”

²³ Nyangka tjiinya-ya watatja wangkarranytja. Nyangka-tjananya Tjawutjalu kutjukampa kulira ngurrkarntaranytja. Tjiinya-tjananya tjaa maliki wangkarranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananya watjara yutiranytja. ²⁴ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kulira yanu kumpiralpi yularranytja. Yularrayirnu palyarringkula pitjangu. Palunyalu watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya palunyaku kurta Tjimiyannga karpiltjaku, ngarala-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya mularrpartu karpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu kanyiranytja.

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Marlaku Ngurraku Kutipitjangu

²⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Mirrka wiirpa-tjanampaya yakutjangka tjutila mulyawiily-wiilymarra. Palunyalu tjimarri mirrkaku-ya nintintjanyatarrartu yakutjangka tjarrpatjurra. Puru mirrka-tjanampa nintila yalatjaku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa palyarnu. ²⁶ Nyangka kurta pirnilu-yanku kutju-kutjulu yakutja mirrkatjarra tungkingka yurtitjura kutipitjangu. ²⁷ Palunyalu-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngururru pa ngurra tjunu ngarikitjalu. Nyangka kurta kutjulunku yakutja yarlaru palunyaku tungkiku mirrka mantjira nintilkitjalu. Yarlaralpi nyangu palunyaku tjimarri mirrkangka katu ngarriranyangka. Nyakulalpi kata paarnararnu ²⁸ palunyaku kurta pirninya-tjananya mirrangu watjarnu, “Pitja-ya nyawa! Tjimarri nyarra puurrku-rna nintirnu mirrkaku, palunyanya ngaa ngarrirra yakutjangka.” Nyangka-ya nyakulalpi ngurlu-ngurlurringu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya Mama Kuurrtu kunkanymanu.”

²⁹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya pakarnu pitjalayirnu ngurrakutu par-papitjangu. Palunyalu-yanku mamangka tjukurrpa watjarnu. ³⁰ Tjiinya-ya ngaapirinypa watjarnu, “Puurrpa Yiitjipula nyinapayilu-lanyatju mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyalu-lanyatju ngukara watjaranytja, tjiinya-latjunyu wiyapirinypa palunyaku-tjanampa ngurrangka tjarrpangu pikakitja. ³¹ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, ngayulu-latjunku mayunytju wiya. Tjukururrulu-latju watjalpayi. ³² Tjiinya-latju kurtarra 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka marlanypa kutju-lampatju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya Kayinanta nyinarra mamangka.’ ³³ Nyangka wati palunyalu watjarnu, ‘Mularrpa-munta-yan tjukururrulu watjara? Kulilku-rna tjukururrulkitjalu ngaapirinypa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati kutju ngayula-rni nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka wiirpa makatiku yungarrapirti ngurrangka nyinarranytjalu-ya ngalkula parltjarritjaku. ³⁴ Palunyalu-yankun marlanypa yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi mularrkulilku tjiinya-yan mayunytju wiya, tjukururrulu watjalpayi. Palunyalu-tjanamparnanku kurta tjayilnguru pakaltjingalku. Nyangka-yan mukur-ringkulanytjalu palya ngurra ngaangka nyinarra kutjupa-kutjupa pirni tjimarrikitjalu ngurra pirniwanalu parranintinma.’” Palunyapirinypa-yanku mamangka watjarnu.

³⁵ Nyangka-yanku kurta pirnilu yakutja yarlara-wanarnu mirrka tjunkupayingka tjutlkitjalu. Palunyalu-ya nyangu tjimarri palunyanya yakutja mirrkatjarra kutju-kutjunga ngarrirrantjja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyaku mamalutarrartu nyakulalpi ngurlurringu. ³⁶ Nyangka-tjananya palunyaku mamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-yan ngayuku katja kutjarra Tjawutjanya-pulanya Tjimiannga katingu kur-rakuturnu. Palunyalu-yan watjara Pintjimanggalpi katikitjalu. Wanti. Tirtu-tjuyan katja katirra tjitjarntara.”

³⁷ Nyangka Rupantu watjarnu, “Wiya, Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Nyangka-rnalulu ngayulu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjinguru-rnalulu marlakulu katinytjamunungkan palya ngayuku katja kutjarranya pungku mirrirntanku.”

³⁸ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna Pintjimangga witulku-tjananyarnanta. Wiyangkalpi-ra kurta wiyarringu. Nyangka-tju katja kutjurringu nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan katiku kurrakuturalpi tjuni-rniyan kartarntanku. Nyangka-rna yulaku-yulaku mirrirriku, tjiinyamarntu-rna yirna purlkanya nyinarra.”

43

Tjawutjaku Kurtapirtilu-ya Pintjimangga Yiitjipuku Katingu

¹ Nyangka Kayinanta yayilurru ma-purkarringu ngaralanytja. ² Nyangka-ya Tjayikapaku yungarrapirtilu mirrka palunyanya ngalkulayirnu wiyarnu, tjiinya Yiitjipulanguru payipungu katinytjanya. Nyangka palunyaku mamalu katja pirni watjarnu, “Marlaku-ya yarra Yiitjipuku. Palunyalu-ya mirrka puru payipuwa.”

³ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, puurrpa palunyalu-lanyatju watjarnu ngulanyu wangkakitjamunu. Ngarna-latju marlanypa makatinyangka-lanyatju wangkaku. ⁴ Tjinguru-lanyatjun Pintjimangga witulku. Nyangka-latju yanku mirrka payipungku. ⁵ Wiyangka-tjinguru Pintjimangga-lanyatjun wituntjamunungka-latju wantiku nyinama.”

⁶ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan puurrrpa palunyangka watjarnu tjiinya-yan marlanypa kanyiranytjalu? Mantjirnu-rniyan tjuni kurrarnu.”

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-lanyatju rawalu tjapira ngurringaralanytja ngayunya-lanya puru-lampa yungarrapirti. Palunyalu ngaapirinytja tjapiranytja, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka tirtu nyinarra? Marlanypa-munta-yan kutjupa puru kanyira?’ Tjiinya tjapiranyangkakutju-latju watjaranytja. Tjiinya wati palunyalu-lanyatju watjarnu kata pawurrtjngarnu ngayulu-latjunku yankula marlanypa yarltirra katitjaku.”

⁸ Nyangka Tjuutalunku mama watjarnu, “Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Ka-latjuyi kuwarrirtu pakara yarra, pirninyartu-lan parltjatjirratja mirrirritjakutarra. ⁹ Ngayulu-rnanta kalkulku wantiku wankaru makatirra marlakulu katikitjalu. Wiya-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyartu-rnin kunkanymanku. ¹⁰ Tjinguru-latju kutjulpirtulpi mirrkaku yankuma. Tjinguru-latju yankula mantjira pitjala nyinarra puru yankula marlaku pitjama. Ngaanyanyka-latju rawarringkula parranyinarra.”

¹¹ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rna Pintjimangga kanyilkitja. Ngarna puurrtu watjannyangka-rna witulku. Kulila-ya. Kutjupa-kutjupa walykumunu pirni makati puurrrku nintilkitjalu, tjiinya parnti walykumunu, yarrpalypa, mirrka tartu pirni puru yurninytja kutjupa-kutjupatarartu. ¹² Palunyalu-ya tjimarra purlkanya makati. Tjiinya tjimarra nyarra yakutjangka-yan nyangu palunyanyatarrartu-ya marlakulu makati nintila. Tjinguru-ya watatjarringu yakutja mirrkatjarrangka tjarrpatjunu. ¹³ Marlanypa-yanku yarltirra waarrpungkula yarra. ¹⁴ Nyangka-tjanamparnanku tjapilku Mama Kuurrtu Yayirninnytjulu Palyalpayilu-tjananyanta kanyiltjaku puru puurrrpa palunyanya wuyurrmankutjaku. Nyangka-tjanampankuyi ngarlturringkulalpi witula Pintjimangga-pulanya kurta kutjupanyatarrartu. Nyangka-yan lurrtjurringkula marlaku pitjaku. Wiyangka-tjinguru-rna palyartu purrktjarrarriku tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka-ya kurta pirnilu Pintjimangga yarltirra yalatja yanu ngurra nyarra Yiitjipuku. Palunyalu-ya mantjira katingu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni, puru tjimarra purlkanya puurrrku nintilkitjalu. Tjiinya tjimarra yakutjangka ngarriranytja, palunyanya-ya marlakulu katingu. Puru-ya tjimarra kutjupanya katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Yiitjipula tjarrparralpi parrapitjangu waalkarrarnu Tjawutjala. Palunyatjanu-luya pupakatingu. ¹⁶ Nyangka Tjawutjalu nyangu Pintjimangga-tjananya ngaralanyangka wati warli kanyilpayinya watjarnu, “Wati ngaanya-tjananya ngayuku warlikutu kati. Palunyalu kuka pungkulalpi paala tangkala. Nyangka-rniyayi karlarla kuwarrinya ngayula lurrtjurriwa mirrka ngala.” ¹⁷ Nyangka mularrpartu-tjananya Tjawutjaku kurta pirninya palunyaku warlikutu yarltirra katingu.

¹⁸ Nyangka-ya ngurlu-ngurlu mapitjalayintja. Palunyalu-yanku kulira watjaranytja, “Wartalpitjanu-lanya ngaanya katingu nyarra tjimarringuru. Tjiinya kutjupalu-lampa yakutja mirrkatjarrangka marlakulu tjarrpatjunu, palunyanguru-lanya ngaanya katingu. Palunyalu-lanya kuwarrinya kuru watjaralpi tjulyalku tjayilpa tjarrpatjunku, palunyalu-lampa tungki pirninya mantjira katiku.” ¹⁹ Nyangka-ya warlingka tjarrpakitjalu wati warli kanyilpayangka watjarnu, ²⁰ “Puurr, ngaangkalpi-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkula marlakulu katikitja. ²¹ Ngurrakutu-latju

marlaku yanu. Mapitjalayirnu-latju ngurra tjunu. Palunyalu-latjunku kutju-kutjulu yakutja mirrka wiirtjarra yarlaralpi nyangu tjimarri ngaa ngarrirra wankartu, tjiinya mirrkaku nintintjanya. Tjimarri palunyanya-latju marlakulu katingu. ²² Puru-latju tjimarri kutjupatjarratarrartu katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Tjiinya-latju purtu kulirnu, ‘Ngalunyaka-ya tjimarri palunyanya yakutjangka tjunu?’”

²³ Nyangka wati warli kanyilpayilu-tjananya watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Wanti. Puru-kurlu-yan ngurlurriku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyarra nyuntuku mamalu-yan pupakatirra marninyupungkupayi, palunyalu-tjinguru-tjanampanku tjimarri yakutjangka tjunu. Tjiinyamarntu ngayulu-tjananyarnanta tjimarri nampartu mantjirnu.” Nyangka watjarnu wantirralpi-tjanampa kurta Tjimiyannga katingu lurrtjurnu.

²⁴ Palunyalu-tjananya warlingka tjarrpatjunu. Puru kapi-tjanampa katingu nintirnu tjina-yanku parltjiltjaku. Palunyalu-tjanampa tungki pirniku mirrka nintirnu. ²⁵ Nyangka-ya kurta pirnilu walykumunu pirninya katinytjatjanulu tamarlmanu tjunu wantingu Tjawutjaku nintilkitjalu, karlarla pitjanyangka. Tjiinyamarntu-ya kulirnu mirrkayanyu lurrtjurringkula ngalkutjaku ngaralanytja. ²⁶ Nyangka Tjawutjanya ngurrakutu pitjanyangka-ya kurta pirnilu walykumunu pirninya katingu nintiralpi pupakatingu. ²⁷ Nyangka Tjawutjalu-tjananya tjapirnu, “Walykumunu-munta-yan? Ngaangkalpi-rniyan nyuntuku mama yirnatjarra watjaranytja. Wankartu-munta nyinarra?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu “Yuwa puurr, mama-lampatju walykumunu, wankartu nyinarra.” Nyangka-ya puru pupakatingu. ²⁹ Nyangka Tjawutjalu palunyaku marlanypa Pintjimangga nyakulalpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngaanyartu-munta-tjanampanku marlanypa, tjiinya ngaangkalpi-rniyan watjaranytja?” Palunyalu-lu Pintjimanggalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.” ³⁰ Nyangka Tjawutjanya kurrurnpa kakulyarrarnu nguwanpa yularralpi waarpungkula yanu palunyaku ruumpangka tjarrparralpi yularranytja. Tjiinyamarntu kurrurnpa pukurlarringu palunyaku marlanypa pitjanyangka. ³¹ Yulangu wi-yarringkulalpinku yiiku parltjirnu. Palunyalu marlaku pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu lirri palyarringkulalpi palunyaku waarkarripayi pirninya watjarnu, “Kati-ya mirrka pirninya tjurra ngalkutjaku-latju.” Nyangka-ya mularrpartu katirra tjunkulanytja. ³²⁻³³ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu-tjananya kurta pirninya nyinatjunu. Tjiinya-tjananya ngaapirinyapa nyinatjungkula-wanarnu. Kurta tirnanya kurranyulu nyinatjungkulalpi tjukarurrulu marlanypa pirninya-tjananya nyinatjungkula-wanarnu palunyalu marlanypa marlangkatjanya marla mularrpa nyinatjunu. Nyangka-yanku nyakulalpi yayirni-yayirringu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yuwa-parta, ngaanya ninti?” Nyangka Tjawutjalu kutjulu nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu mawurntaltu ngalyanyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya Yitjipunya-martatji pirnilu mawurntalturtu puru nyinarra ngalkulanytja. Tjiinya-tjanampa Yitjipunya-martatji pirniku mayaka ngaralanytja Yipuru pirningka lurrtjurringkula ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalanguruya mawurntaltu nyinarra ngalkulanytja. ³⁴ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kuka mirrka purlkanya katingu tjunu Tjawutjaku tayipulangka. Palunyalu-ya palunyangkatja katirra nintiranytja kurta pirniku. Palunyalu-ya mirrka purlkanya mularrpa wayirntanu nintirnu Pintjimanku. Nyangka-ya nyinarra pukurltu wama tjikira mirrka ngalkulanytja.

44

Panikinpa Walykumununya-ya Ngurrirnu Pintjimanku Yakutjangka

¹⁻² Nyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayingga watjarnu, “Wati pirniku-tjanampa yakutjangka mirrka wiirpa tjutirayila mulyawiily-wiilymarra. Palunyalu tjimarrri-tjanampa marlakulu yakutjangka tjar-rpatjurra. Palunyalu ngayuku panikinpa walykumununya tjarrpatjurra wati marlangkatjaku yakutjangka.” Nyangka mularrpartu palun-yapirinya palyarnu. ³ Nyangka kurtararranpa-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka-tjananya munga-mungangka waarka palyalpayilu wankaralpi witurru ngurrakutu-ya pakara yankutjaku. ⁴ Nyangka-ya pakara yanu. Palunyalu kuwarripartu ngamutja mapitjalayinnyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayingga watjarnu, “Waarrpuwa wati nyarranya-tjananya ngurlura wanala. Mapitja-tjananya lurrtjurringku-lalpi ngaapirinya watjala, ‘Ngayuku puurrtu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Nyangka-ryan nyaaku palunyaku panikinpa walykumununya mulyatarringu?’ ⁵ Panikinpa palunyangkatja tjikira wiyarringkula kapi puru tjutilpayi. Palunyalu yayirrirra nyakupayi kutjupa-kutjupa pirni ngula yutiritjaku. Tjiinya-yan walykunyitjilpa palyarnu.’”

⁶ Nyangka mularrpartu-tjananya ngurlura wanarnu ngamuntinu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-yan ngayuku puurrku panikinpa walykumununya mulyatarringu?” ⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, nyaapan watjara? Ngayulu-latju-kulila kutjuwarra palunyapirinya palyaranytjamunu. ⁸ Tjiinya-latju tjimarrri pirninya yakutja mirrkatjar-rangka ngurrintatjanulu Kayinantanguru marlakulu katinytja. Kamu-latju kutjupa-kutjupa walykumunu mulyatarriku nyuntuku puurrku warlingkatja. ⁹ Tjingurun ngurrilku nyaku kutjupalu panikinpa palunyanya kanyiranyangka palya-lun pungku mirrirntanku. Nyangka-latju ngaa kutjupatjarralu nyinaku nyuntuku waarka palyanma.”

¹⁰ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka wati nyarra panikinpa walykumununya mulyatarringu, palunyanyakutju nyinarra ngayuku tirtu waarkarrima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya marlaku yanku ngurrakutu.” ¹¹ Nyangka-yanku kurtararralu waarrpungu yakutja mirrkatjarra pirninya mantjiralpi mantangka tjunkula-wanarnu. Palunyalu-ya yarlara-wanarnu wantingu. ¹² Nyangka Tjawutjaku waarka palyalpayilu yakutja pirninya nyakula-wanaranytja. Tjiinya kurta tirnaku yakutja kurranyulu nyangu palunyalu marlanypa pirniku nyakula wanarnu-wanarnu marla mularrpa Pintjimanku yakutjangka nyangu, “Panikinpa palunyanya ngaa ngarrirra.” ¹³ Nyangka-ya kurta pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku tjuni tjurlpilyarringku-lalpi tjaarnpa wartunpungu. Palunyalu-ya yakutja mirrkatjarra pirninya marlakulu tungkingka tjunkula marlaku yanu yiwarlakutu.

¹⁴ Palunyalu Tjuutanya-ya kurtararranpa pitjalayirnu parrapitjangu Tjawutjaku yiwarlakutu. Nyangka tjiinya pakara yankutjamaalpa kuwarripartu nyinarranytja. Nyangka-luya parrapitjangu pupakatingu. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinya palyarnu? Ngayulu-rna-kulila ngalya yarla, kutjupa-kutjupa nyakupayi.”

¹⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya puurr, purtu-latju kulira kutjupa-kutjupa watjalkitjalu. Kutjulpirtu-latju palyamunu palyarnu. Nyangka kumpilpa ngaralayirnu, nyangka Mama Kuurrtu yartakanu. Ngaanguru-latju pirninyartu nyinarra nyuntuku tirtu waarkarrima, wati nyarra

panikinpa kanyiranytja, puru ngayulutarrartu-latju nyinarra waarkar-rima.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya! Kamu-tjananyarnanta watjalku pirninyartu-tjuyan nyinarra waarkarritjaku. Ngarna nyarra panikinpa kanyiranytja, palunyanyakutju-tju nyinarra waarkarrima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya pukurlpa marlaku yanku mamakutu.”

Tjuutanya-ra Ngarltuwangkarranytja Pintjimanku

¹⁸ Nyangka Tjuutalu Tjawutjala ngamurringkulalpi watjarnu, “Pu-urr, mukurringkula-rnanta wangkakitja kurrurnpa rapa. Nyangka-rni kulila watjaranyangka-rnanta. Mirrparnarriku-kurlu-tjun. Tjiinyan nyuntulu puurrrpa purlkanyapirinypa nyinarra. Nyangka-rna ngayulu mungutja. ¹⁹ Tjiinya-lanyatjun ngaangkalpi tjapirnu, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka nyinarra? Puru-munta-yan marlanypa kutjupa kanyira?’ ²⁰ Nyangka-latju watjarnu, ‘Yuwa, mama-lampatju yirna nyinarra. Puru-lampatju marlanypa marlangkatjanya nyinarra, Mamalu yir-nalu yutintjanya. Nyangka palunyaku-ra kurta mirrirringu. Tjiinya-pula ngunyutju kutjungkatja. Nyangka ngayuku-lampatju mamalu Pintjimangga mukulyanytjulu kanyilpayi.’ ²¹ Nyangka nyuntulu-lanyatjun watjarnu, ‘Marlanypa palunyanya yarltirra kati nyakutjaku-rna.’ ²² Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, mama-lampatju mirrirriku, Pintjimangga-latju yarltirra katinyangka.’ ²³ Nyangka-lanyatjun watjarnu, ‘Wiya, marlanypa-yanku katinytjamunungka-tjananyarnanta puru wangkakitjamunu.’”

²⁴ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-latju marlaku yanu nyuntuku wangka Mamala tjakultjunu. ²⁵ Nyangka nyinar-rayirnu ngulartu-lanyatju puru wituurnu mirrka puru payipungkut-jaku. ²⁶ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, puurrtu-lanyatju watjarnu ngula wangkakitjamunu. Ngarna-latjunyu marlanypa makatinyangka wangkaku-lanyatju.’ ²⁷ Nyangka Mamalu watjarnu, ‘Ninti-yan tjiinya ngayuku kurri Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu. ²⁸ Nyangka kutju wiyarringu tirtu palunya. Nyangka-rna nyakunytjamaalarringu. Tjinguru ngupanulu ngalangu wiyarnu. ²⁹ Nyangka-yan palunyaku marlanypa Pintjimangga katinyangka tjinguru kurrakuturriku. Palunyangka-rna katja marlangkatjatjirratja kulilku-kulilku yirna purlkanya mirrirriku katja marlangkatjatjirratja.’”

³⁰⁻³¹ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-rna marlanypa Pintjimangga ngurra ngaangka wantirra marlaku yankunyangka Mamalu purtu nyakulalpi mirrirriku. Tjiinya ngayuku-lampatju mamalu katja marlangkatjanya mukulyanytjulu kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-latju Pintjimangga marlakulu katinytjamunungka Mamanya tjuni kartakatirralpi tjirturu-tjirturu purlkarringkulalpi mirrirriku. ³² Nyangka-rna Mamanya kalkurnu wantingu tjiinya Pintjimangga-rnalalu wankartu marlakulu katikitjalu. Nyangka-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyartu-rni kunkanymanku.” ³³ Palunyalu Tjuutalu puru kurrurrtutarra watjarnu, “Wiya puurr, marlanypa-lampatju witula kurta pirningka Mamalakutu yankutjaku. Nyangka-rna ngayulu ngurra ngaangka nyinarra-rnanku waarka palyanma. ³⁴ Kamu-rnatju marlanypa marlangkatjanya wantirralpi Mamalakutu marlaku yanku. Ngayulu-rna Mamanya ngarltutjarra nyakukitjamunu tjirturu-tjirturu purlkarrinyangka.”

45

Tjawutjalu-tjananya Kurta Pirningka Watjarnu Yartakanu

¹ Nyangka Tjawutjalu Tjuutaku tjukurrpa kuliralpi kurrurnpa kakul-yarrarnu. Palunyalu yulakitjalu wantingu. Tjiinyamarntu-ya palunyaku waarka palyalpayinyatarrartu ngaralanytja. Nyangka-tjananya witurnu. Nyangka-ya mularrpartu yilkaku yanu. Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya.” ² Nyangka palunyapirinypa watjaralpi mirrarra yularranytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kulira yanu puurrrpa Piirula tjakultjunu. ³ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya. Mularrpa-munta Mamanya wanka tirtu nyinarra?” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu purtu kuli-kulirnu. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi wangka-maalpa ngaralanytja. ⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka-ya ngamurrinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, marlanypa-tjanamparnanku Tjawutjanya. Tjiinya-rniyan tjimarrikitjalu maliki pirniku nintirnu, nyangka-rniya Yiitjipuku katingu, palunyanyarna. ⁵ Wiya, palyartu-rniyan maliki pirniku nintirnu. Nyangka-kurlu-yan tjurlpilyarriku ruukuliralpi. Puru-kurlu-yankun yungarralu kulinma palyamunu palyantjatjanulu. Wantima-ya. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna pitjala yarnangu pirninya wankara kanyiratjaku parltjatjirratja-ya mirrirritjakutarra tjiinya yayilurru purlkanya ngaralanyangka. ⁶ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu nintitjunu yayilurru rawa mularrpa ngaralayiltjaku. Nyangka mularrpartu yayilurru ngaralayirnu tirtu ngarala. Palunyalu puru ngaralayilku ngula wiyarriku. Tjiinya yayilurru ngaralanyangka kutjupalu mirrka purtu pakaltjingalku. Tjiinyamarntu kapi punkalkitjamunu. ⁷ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu kuliltjarralu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarnantayi nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti wankara kanyinma parltjatjirratja-yan mirrirritjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntulu-rniyan ngurra ngaaku wituntjamunurtu. Mama Kuurrtu-rni katingu nyinatjunu puurrrpa-rna nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa Piirunyakutju ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarna yarnangu pirni miranykanyira Yiitjipula yarla lipingkatjanyartu.”

⁹ Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Kulila-rniya. Waarrpungkula-ya marlaku yarra Mamalakutu. Palunyalu-ya ngayuku wangka ngaapirinypa watjala, ‘Mama Kuurrtu-rni tjunu puurrrpa-rna nyinarratjaku ngurra ngaa Yiitjipuku. Nyangka waarrpungkula pitja ¹⁰ ngayula-rni ngamu nyinama ngurra yini Kutjurnta. Kati-tjananya nyuntuku katja yurntalpa, tjamu kaparlitarrartu. Puru yanamulpa pirninya kati, purunku yulytja kutjupa-kutjupa, palunyanyatarrartu. ¹¹ Nyangka-rnanta ngurra ngaa Yiitjipula mirrkangkara kanyinma, yayilurru purlkanya kuwarripangkartu ngaralanyangka. Pitja-ya ngamu nyinama tjiinya-yan pirninyartu puru yanamulpatarrartu nyinaku parltjatjirratja mirrirritjakutarartu.’ ”

¹² Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Nyakula-munta-rniyan tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarra?” Palunyalu Pintjimantalpi watjarnu, “Nyakula-munta-rnin tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarranyangka?” ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yankulalpi-ya Mamala watjala tjiinya-rna puurrrpa nyinarra ngurra ngaa Yiitjipula. Puru-luya watjala kutjupa-kutjupa pirni-yan nyakunytjatjanulu. Waarrpungkula-ya yarra Mamanya yarlitirra kati.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu-pulanku Pintjimantu yampuralpi yularranytja.
¹⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya yulalu-yulalu kurta pirninyartu yampura parranyunyjuranytja. Nyangkalta-ya palunyalanguru raparringkulalpi Tjawutjala wangkarranytja.

Puurrrpa Piirulu Pukurltu Watjarnu Tjawutjaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Pitjatjaku

¹⁶ Nyangka kutjupalu yanu puurrrpa Piirunya watjarnu tjiinya Tjawutjaku kurtapirti-ya pitjanyangka. Nyangka puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. ¹⁷ Palunyalu wati kutju witurru yankula Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjanyangka-lu puurrrpa Piirulu watjarnu, “Watjalanku nyuntuku kurtapirti tungkingka-yanku mirrka yurtitjungkula Kayinantakutu marlaku yankutjaku. ¹⁸ Palunyalu-yankuyi mama puru yungarrapirti yarltirra kati. Nyangka-tjanamparna manta walykumunu nintilku. Nyangka mirrka kutjupa-kutjupa pirni pakannyangka-ya ngalkunma. ¹⁹ Puru-tjananya watjala kaarrpa pirni-ya makatitjaku, tjiinya kurri puru tjilku pirninya-ya tatira pitjatjaku. Puru watjala mamatarrartu-yanku tatitjura katitjaku. ²⁰ Puru-tjananya watjala, ‘Yulytja kutjupa-kutjupa pirninya-yanku kulintjamaaltu wantirra pitja.’ Tjiinyamarntu ngurra ngaangka-ya tjarrpanyangka-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu pirni nintilku.”

²¹ Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-tjanampa kaarrpa pirni puru mirrkatarrartu yalatjaku nintira wanarnu. ²² Palunyalu-tjanampa kurta pirniku kawutu walykumunu kutju-kutju nintirru. Palunyalu-ra Pintjimanku nintirru kawutu walykumunu 5-pa puru tjarri purlkanya. ²³ Palunyalu kutjupa-kutjupa nintirru mamaku-rama makatirra nintiltjaku, tjiinya tungki 10-pa kutjupa-kutjupa walykumunu pirnitjarra, puru tungki 10-pa mirrka wiirpa puru nyamirli pirnitjarra. Puru-ra tjunu mirrka kutjupatarra Yiitjipuku ngalyapakaralpi yalatjalu ngalyangalkulayiltjaku. ²⁴ Palunyalu-tjananya kurta pirninya witalalpi watjarnu, “Mapitjakukurlu-yan ngururrrpa pika-pikarringku. Kurrurnpa pukurlpa-ya mapitjalayila ngurrangka ma-tjarrpa.”

²⁵ Nyangka-ya Yiitjipunya wantirra marlaku yanu palunyaku mamakutu Kayinanta nyinarranyangka. ²⁶ Pitjalayirru-ya tjarrparralpi watjarnu, “Kulilku-muntan? Nyuntukunku katja Tjawutjanya mirrimaalpartu wanka nyinarra. Tjiinya puurrarringu nyinarra Yiitjipuku yarla lipikurtu.” Nyangka Tjayikapalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu purtu mula-mularringkulanytja. Tjiinya kuliranytja mayura-ya, palunyakukantja. ²⁷ Palunyalu Tjawutjaku tjukurrrpa kuliralpi puru kaarrpa Yiitjipuku yalatja yankutjaku nyakulalpi mula-mularringku. Palunyalu kurrurnpa palyarringkulalpi pukurlarringu. ²⁸ Palunyalu watjarnu, “Yuwa-partu, ngayuku katja Tjawutjanya wankartu nyinarra. Pitjangu-rniyan yipilymanu tjukurrrpa walykumunungka. Waarrpungku-rna yanku wankalulpi nyaku palunyalu wiyarriku.”

46

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Yanu

¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja pirninyartu yurrara pakarnu ngurra nyarra Yiitjipuku. Tjiinya palunyaku yungarrapirti puru yanamulpa pirninyartu katingu. Pitjalayirru-ya yiwarla yini Piyatjiipala yitingka ngurra tjunu. Nyangka Tjayikapalu yapu pirninya parratjungkula-wanarnu

katernu. Palunyalu kuka pungu tilirnu tjunkulalpi nintirnu Mama Kuur-
rku, tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi,
palunyaku. ² Palunyalu ngarringu kulirnu Mama Kuurrtu-lu ngarala
tjapiranytja, “Tjayikapa!”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuur-
rnga, tjiinya nyuntuku mamalu-rni pupakatirra marninypungkupayinya.
Ngurlumaalpa mapitja Yitjipulakutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walyku-
munura kanyiranyangka nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringku.
Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mirrawarnima. ⁴ Ngayulu-rnanta
tirtu miranykanyira kanyinma ngurra nyarra Yitjipulan nyinarranyangka.
Nyangkan nyinaku wiyarringku nyuntuku katja Tjawutjaku kurungkartu.
Nyangka ngula-tjananyarna nyuntuku tjamu kaparlipirti marlakulu katiku
ngurra ngaaku.” Palunyapirinya Mama Kuurrtu-lu watjarnu.

⁵⁻⁷ Nyangka Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti-ya ngarringu
tjirnturrikulalpi Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu Yitjipulakutu.
Tjiinya-luya palunyaku katjapirtulu tatitjunu purni kaarrtjarrangka nyarra
puurra Piirulu-ra ngalyawiyarnu, palunyangka. Palunyalu-ya tjilku
kurluny-kurlunypa pirninya puru-yanku kurri pirninya purni kaarrt-
jarra kutjupattjarrangka tatitjunu. Tjiinya Tjayikapaku yungarrapirti
pirninyartu-ya kutipitjangu Yitjipulakutu, palunyaku katja yurantalpirti,
puru tjamu kaparlipirti. Puru-yanku yanamulpa pirninya puru yulytja
pirninyartu katingu.

⁸⁻²⁵ Nyangka Tjayikapalu katja 12-pa yutirnu. Nyangka-ya kurri
yarltirra-wanarnu, palunyanguru-ya pirnirringu. ²⁶ Tjiinya Tjayikapanya
puru palunyaku yungarrapirti nyarra Yitjipuku-ya yanu, palunyanaya-
ya pirni mularrpa. Tjiinya-ya yarnangu 66-pa yanu. Tjiinya
palunyaku mingkayipirti lurrtjuntjamunurtu nampa ngaa palunyangka.
²⁷ Nyangka Tjawutjanya, puru palunyaku katja kutjarranya-pula kurranyu-
ya ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyanguru tjiinya Tjayikapaku
wartangkatja-ya yarnangu 70 Yitjipula nyinarranytja.

Tjawutjalunku Mama Rawatjanulu Nyangu

²⁸ Nyangka-ya Yitjipuku ngamurrikulanyangka Tjayikapalunku katja
Tjuutanya watjarnu, “Kurranyurrikula yarra Tjawutjanya watjala
ngata-ngata pitjala-lanyatju ngurra yini Kutjurnta lurrtjurringkutjaku.”
Nyangka mularrpartu kurranyurrikula yanu Tjawutjanya-lu watjarnu.

²⁹ Nyangka kuliralpi pakarnu palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira
ngata-ngata makukurraarnu palunyaku mama nyakukitja. Palunyalu
kukurra mapitjalayirnu mamanku nyakulalpi pukurltu parrayampurnu.
Palunyalu rawa ngarala yularranytja. ³⁰ Nyangka Tjayikapalunku kat-
jangka watjarnu, “Wiya, kuwarrinyakutju-rnanta nyangu kurrurnpa
pukurlarringu. Palunyangurulta-rna nyinaku pinayurtu wiyarriku.”

³¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru kutju-
patjarrangka watjarnu, “Yanku-rna puurra Piirunya watjalku tjiinya-
yan Kayinantanguru pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja. ³² Tjiinya-
rnalu ngaapirinya watjalku, tjiinya nyuntulu-yan tjiipu miranykanyil-
payi. Palunyalu-yankun tjiipu, nanikuurra, puluka pirni katingu puru
kutjupa-kutjupa pirninyatarrartu. ³³ Nyangka puurra Piirulu-tjananyanta
yarltirralpi tjapilku, ‘Waarka nyaapirinya-yan palyalpayi?’ ³⁴ Nyangka-
yan kuliralpi ngaapirinya watjalku, ‘Ngayulu-latju puluka tjiipu naniku-
urra pirni miranykanyira kanyilpayi, tjiinya-lampatju tjamupirtingka

yarangka.' Tjiinya Yiitjipunyamartatji-ya yanamulpa kanyilpayi pirningka ngamu nyinakitjamunu. Nyangka puurrrpa Piiirulu-tjananyanta kuliralpi watjalku ngurra ngaa Kutjurnta-yan ngurra tjunkula mawurantalpa nyinar-ratjaku. Nyangka-yan ngurra ngaangka tjunkulalpi nyinama.”

47

Puurrrpa Piiirulu-tjanampa Ngurra Nintirnu Tjawutjaku Yungarrapirtiku

¹⁻² Nyangka Tjawutjalunku kurta 5-pa katingu puurrrpa Piiirula nintitjunktjalu. Palunyalu puurrrpa Piiiruku warlingka tjarrparralpi watjarnu, “Ngayuku mama puru kurtapirti-ya ngurra Kayinantanguru tjar-rpangu. Tjiinya-yanku pirnipurlka katinytja, tjiipu, nanikuurrrpa, puluka puru yulytja kutjupa-kutjupatarartu Kutjurnta tjunkulalpi nyinarra.”

Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurta 5-nya papulangka nintitjunu. ³ Nyangka puurrrpa Piiirulu-tjananya tjapirnu, “Waarka nyaapirinypa-yan palyalpayi?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya Puurr, yanamulpa-latju miranykanyilpayi, tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtilu palyalpayi, palunyapirinypa.

⁴ Tjiinya-latju pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja, tjiinyamarntu ngayuku-lampatju ngurrawana yayilurru purlkanya ngarala. Nyangka yukiri wiyarringu yanamulpa pirnilu-ya ngalkutjaku. Nyangka palyamunta-latju ngurra tjunkulalpi nyinama Kutjurntawana?” ⁵ Nyangka puurrrpa Piiirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya nyuntu-ku mama puru kurta pirninya pitjangu ngurra ngaangka tjarrpangu.

⁶ Nyangka ngurra ngaa Yiitjipunya lipi ngarala tjiinya-ya ngurrkarn-tara ngurra tjunkula nyinarratjaku. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-tjinguru-yanku ngurra tjunkula nyinama Kutjurnta. Tjiinyamarntu ngurra palunyanya walykumunu. Nyangka-tjananya watjala, yanamulpa walykumunura kanyilpayilu-yayi ngayuku yanamulpa pirninyatarrartu miranykanyinma.”

⁷ Nyangkalta Tjawutjalunku mama Tjayikapanya katingu puurrrpa Piiirula nintitjunu. Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piiirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma.” ⁸ Nyangka puurrrpa Piiirulu tjapirnu, “Kurlinku yaaltjirri ngarala?”

⁹ Nyangka Tjayikapalu-lu watjarnu, “Wiya, parranyinarrayintja-rna ngurra pirniwana. Nyangka-tju kurli 130-kutju ngarala. Tjiinya ngayuku tjamu puru mama rawa mularrpa parranyinarrayirnu kurli pirnitjanu wiyarringu. Nyangka ngarltutjarra-tju kurli ngatalpa ngarala. Nyangka-tju kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu ngaralanytja.” ¹⁰ Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piiirula watjarnu, “Tjapilku-rna Mama Kuurrnga.” Palunyalu tjapirnu, “Yuwa Mama, puurrrpa Piiirunya walykumunura kanyinma.” Palunyapirinypa tjapiralpi wantirra yanu. ¹¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya mama puru kurtapirti Yiitjipula nyinatjunu ngurra walykumunungka yiwarla yini Ramatjila yitingka tjiinya puurrrpa Piiirulu watjarnu wantinyangka. ¹² Palunyalu-tjananya pirninyartu tirtu mirrkangkara kanyiranytja.

Yayilurru Ma-purlkarringu

¹³ Nyangka yayilurru purlkanya ngaralanyangka-tjanampa mirrka wiyarringu yarla lipiwanartu. Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Yiitjipula puru Kayinantatarrartu parltjatjirratja patata-patatarringkula-wanarnu.

¹⁴ Palunyatjanu-ya pitjangu Tjawutjanya tjapiranytja. Nyangka-tjanampa mirrka wiirpa tjimarrikitalu nintiranytja. Palunyalu tjimarri katirra

tjunkulanytja puurrrpa Piiruku yiwarlangka. ¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilurtu-ya mirrka tjimarringka mantjirayirnu-wanarnu tjimarri wiyarringu. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Purtu-latju kulira tjimarri-lampatju wiyarrinyangka. Mirrka-lampatju kaantjamaaltu nintila mirrirritjakutarra.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, tjimarri wiyarrinytjalu-yanku yanamulpa kati. Nyangka-tjanamparnanku nga-parrtjika mirrka wiirpa nintila.” ¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu mirrkakitjalu Tjawutjaku katirra nintiranytja-yanku purni pirni, tungki pirni, tjiipu pirni puru nanikuurrrpa pirninya. Tjiinya kurli palunyangkartu-ya yanamulpa pirninyartu katingu nintirayirnu wiyarnu mirrkakitjalu.

¹⁸ Nyangka kurli kutjupangka-ya puru pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Wiya, puurr, mayuntjamaaltu-latju ngaanya tjukarurrulu watjalku. Tjimarri-lampatju wiyarringu. Puru-lampatju yanamulpa pirninyartu wiyarringu. Nyangkalta-latju mantangkakutju nyinarra. ¹⁹ Mirrka wiirpa-lampatju nintila parltjatjirratja-latju mirrirritjakutarra. Puru-lampatju yurninypa nintila mantangka tjunkutjaku. Nyangkayi yukiri pakarawanala, pirriyalu manta puultjingaltjakutarra. Nyangka-latju puurrrpa Piiruku ngaparrtjika tjimarrimaaltu waarka tirtu palyanma. Nyangka manta-lampatju puurrrpa Piiruku ngarama.”

²⁰ Nyangka tjiinya yayilurru purlkangkamarntu Tjawutjalu Yiitjipula yarla lipiwanalu manta mantjirnu puurrrpa Piiruku. ²¹ Palunyalu yarnangu pirninyartu watjarnu tjimarrimaaltu-ya waarka palyaratjaku puurrrpa Piiruku. ²² Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarra tirtu kanyiranytja, tjiinyamarntu-tjanampa puurrrpa Piirulu mirrka tirtu nintiranytja. ²³ Nyangkalta Tjawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Kulila-ya. Nyuntulu-yan puru nyuntuku-tjanampanku manta puurrrpa Piiruku ngarala. Nyangka-tjanamparnanku yurninypa nintilku mantangka-yan tjawara tjunkulatjaku. ²⁴ Nyangka mirrka wiirpa pakalku yurnmirringkunyangka-yan yurraralpi tjarralku. Palunyalu-yan mirrka kutjupatjarra puurrrpa Piiruku nintilku. Palunyalu-yankun kutjupatjarranya kanyinma tjiinya mantangka tjunkukitjalu puru-yan yungarrapirtilu ngalkulatjaku.”

²⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa puurr, nyuntulu-lanyatjun wankarunu mirrirritjakutarra. Nyangka-latju puurrrpa Piiruku waarka tirtu nyinarra palyanma.” ²⁶ Nyangka Tjawutjalu tjukurrrpa ngaapirinyapa walkatjunu. Tjiinya kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirringnyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupatjarra katirra nintinma puurrrpa Piiruku. Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarralu kanyinma. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa tirtu palyalpayi.

Tjayikapanya Yirna Purlkarringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga puru palunyaku yungarrapirti Kutjurntawana rawa nyinarrayirnu, nyangka-tjanampa tjamu kaparlipirti-ya minga-mingarringu. Puru-tjanampa tjimarri purlkarringu puru puluka, tjiipu puru nanikuurrrpatarra-ya pirnirringu. ²⁸ Nyangka Tjayikapanya ngurra palunyangka nyinarrayirnu nyangka kurli 17-tjanu-ra kurli 147-pa ngaralanytja. ²⁹⁻³⁰ Palunyalu mirrirrikitjalu wati kutju witurnu yankula palunyaku katja Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka yarltirra katingu. Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa katja, wiyarringkunyangka-rni ngurra ngaangka tjurnutjunktjamaaltu

kati tjarrpatjurra pulpa nyarra ngayuku mama puru ngayuku tjampula mirri ngarrirra, palunyangka. Palunyalu-munta-rnin kalkulku Mama Kuurrra mirangka-rni nyarratja makatirra tjarrpatjunkukitjalu?”

Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palya-rna makatiku tjunku.”³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Mama Kuurrra mirangka-munta-rnin kalkulku palyalkitjalu?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrra mirangka-rnanta kalkura.” Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi kata pupakatingu. Palunyalu Mama Kuurrra piirngurulu marninypungu.

48

Tjayikapalu Mama Kuurrra Tjapiranytja Tjawutjaku Katja Kutjarraku

¹ Nyangka Tjawutjanya marlaku yanu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka kutjupalu pitjangu watjarnu tjiinya palunyaku-ra mama pika purlkanya ngarriranyangka. Nyangka kuliralpi yarltingunku katja kutjaranya, Manatjanya-pulanya Yipurayimanya. Nyangka-ya yanu nyakukitja.

² Nyangka Tjawutjanya waalkarrara pitjanyangka kutjupalu tjarrparralpi Tjayikapala watjarnu, “Nyuntuku katja Tjawutjanyanta pitjangu nyakukitja.” Nyangka kuliralpi purrkara wittingkula pakarnu piirpangka nyinarranytja. ³ Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa katja, kulila. Mama Kuurrra tjiinya Yayirninytjulu Palyalpayinya kutjulpirtu-rni yutirringu ngurra Kayinanta yiwarla yini Latjala. Palunyalu-rni watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-rni ngaapirinyapa kalkuralpi watjarnu, ‘Miranykanyira-rnanta kanyilku. Nyangkanku-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti minga-mingarriku. Nyangka-rna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamupirtiku, tjiinyanyka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaralpi palunyangka nyinama.’”

⁵ Nyangka Tjayikapalu ngaapirinyapa mawatjara-wanarnu, “Yuwa katja, ngayuku tjamu kutjarra Yipurayimanya-pula Manatjanya ngurra ngaa Yiitjipula ngaarnmanu, ngurra kutjupangka-rna nyinarranyangka. Palunyanya-pulanyarna katjarnmanku. Nyangka-pula mama pirnipirinyapa nyinama, nyarra Rupannga-pula Tjimiyannga nyinarra, palunyapirinyapa. ⁶ Nyangka-tjingurun ngula katja marlangkatja pirni puru kanyilku, palunyanya-ya tjiinya ngayuku tjamu nyinama. Tjiinya-tjananyarna nyuntuku katja marlangkatjanya katjarnmankukitjamunu. Nyangka-ya ngula nyuntuku tjamupirti ngurra Kayinanta tjarrpaku nyinarranyangka, nyuntuku katja marlangkatja pirninya-ya ngurra palunyangka nyinama palunyaku-tjanampa kurta Yipurayimala puru Manatjalawana. ⁷ Tjiinya-pulanyarna katjarnmara palunyaku kaparli Rayirrtjultanguru. Tjiinya-lan nyuntuku kamuruku ngurra wantirra Kayinantawana pitjalayintja. Nyangka-rna tjuni kartakatirralpi nyuntuku ngunyutju yiwarrangka yitingka tjurnutjunu, yiwarra nyarra warli Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Tjiinya nyuntuku ngunyutju tjinguru wanka nyinarranytjalu katja kutjupanya puru kanyinma. Ngaanya wiyarrangkunyangka-pulanyarna nyuntuku katja kutjarra katjarnmanku kanyinma.” Palunyapirinyapa Tjayikapalu watjarnu. Tjiinya-ya kuwarrinya Puratjanya yini Pitjiliyamanya watjara.

⁸⁻¹⁰ Nyangka tjiinya Tjayikapalu kuru pawulytju purtu nyakulanytja, yirnalutjaru. Palunyalu-pulanya Tjawutjaku katja kutjarra purtu ngurrrkarntaralpi tjapirnu, “Ngananya-pula palanya?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Wiya, nyuntuku tjamu kutjarra-pula ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu ngurra ngaa Yiitjipula, palunyanya-pula.”

Nyangka Tjayikapalu kuliralpi watjarnu, “Kati-pulanya ngamu nyinatjurna. Nyangka-pulamparnayi Mama Kuurrnga tjapila, tjiinya-pulanya walykumunura kanyiratjaku.” Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-pulanya katingu nyinatjunu. Nyangka-pulanya yampuralpi nyunytjurnu. ¹¹ Palunyalu Tjawutjanya-lu watjarnu, “Rawalu-rnanta kuliranytja mirringulkanyun. Tjiinya-rna kuliranytja ngula-rnanta puru nyakukitjamunulu. Ngaanya-rni Mama Kuurrtu rawalu wanka kanyiranytja nyakutjaku-rnanta puru nyuntuku tjilkutarrartu.” ¹² Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Pakala-pula.” Nyangka-pula yampunguru pakan-nyangka pupakatingu mamangka.

¹³⁻¹⁴ Nyangka Tjawutjalu katja tirna katingu nyinatjunu tjamu wakunguru palunyalu marlanypa tjampunguru nyinatjunu. Tjiinya-tjanampa yara ngaapirinyapa ngaralanytja tjiinya mara wakulu kurta pampultjaku puru mara tjampulu marlanypa pampultjaku. Parturtu Tjayikapalu kulirnu tjamu marlangkatjanya mara wakulu pampulkitjalu. Palunyalu mara wakulu pampurnu marlanypa Yipurayimaku kata. Palunyalu mara tjampulu pampurnu kurta Manatjaku kata. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu Tjawutjaku-ra walykumunu watjaralpi ngaapirinyapa Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, Mama Kuurr, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu-pula nyuntunya pupakatirra marninypongkupayi. Tjiinya nyuntulu-rnin tirtu kanyira katirrayintja. Nyangka-rni nyuntuku yayintjultu tirtu miranykanyira katirrayintja kutjupa-kutjupa palyamunungkatarra. Nyangka-rnanta tjapira ngayuku tjamu kutjarra-pulanya walykumunura tirtu kanyiratjaku. Nyangka-pulanyayayi yarnangu pirnilu ngula nyakula ngaapirinyapa kulinma, ‘Munta yuwa, Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyira, tjiinya-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kanyiranytja, palunyapirinyapa.’ Yuwa Mama Kuurr, tjilku pirni-pulampa nintila, puru tjamutarrartu.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu nyangu palunyaku mamalu mara wakulu Yipurayimaku kata pampunnyangka walykurringu. Palunyalunku mamaku mara mantjiralpi Manatjaku katangka tjunu. ¹⁸ Palunyalu watjarnu, “Wiya Mama, yarlakun pampurnu. Ngaanya Manatjanya kurranyungkatja. Nyangka mara wakulu palunyaku kata pampula.”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya katja, nintilu-rna ngaanya kulira pampura. Tjiinya Manatjaku tjamupirti-ya pirnirriku. Nyangka palunyaku marlanypa Yipurayimaku-ra wayirntaralpi mingamingarringku.”

²⁰ Nyangka Tjayikapalu-pulampa puru walykumunu watjarnu ngaapirinyapa, “Yuwa, ngula Yitjurayilku tjamupirtulu-yanku ngaparrkuningaparrkulu Mama Kuurrnga tjapiranytjalu ngaapirinyamara watjanma, ‘Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma nyarra Yipurayimanya-pulanya Manatjanya kanyiranytja, palunyapirinyapa.’” Tjiinya Tjayikapalu Yipurayimaku yini kurranyulu watjarnu. Palunyalu Manatjaku yini marla watjarnu. ²¹ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rnin nyakula tjiinya-rna wiyarrikitja ngarriranyangka. Nyangka-rna wiyarringkunyaangka Mama Kuurrtunta kanyinma. Palunyalunta marlakulu katiku nyuntuku tjamupirtiku ngurrarakutu. ²² Nyangka-rnanta kuwarrinya kalkura tjiinya nyuntuku

tjamupirtikutju-ya nyinarratjaku ngurra yini Tjikimala, tjiinyamarntu manta walykumunu ngaralanyangka. Tjiinya-rna kutjulpirtulpi Yayimuku tjamupirti wakarayirnu mirrirntanu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. Nyangka nyuntuku kurta pirniku tjamupirti-ya ngurra palunyangka nyinakitjamunu. Tjiinya nyuntuku tjamupirtikutju-ya palunyangka nyinama.”

49

Tjayikapalu Mirrikitjalu Katja 12-pangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjayikapalu wati kutju witurru palunyaku katjapirtitjananya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu katinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja nyinakati. Nyangka-tjananyarnanta watjala yartakarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku ngula ngaratjaku.

² Yuwa katja pirni, kapurturri-rniya kulila mamalu-tjananyarnanta watjaranyangka.”

³⁻²⁸ *Nyangka-tjananya katja pirningka kutju-kutju watjara yutiranytja kutjupa-kutjupa-tjanampa ngula ngaratjaku. Palunyapirinypa Tjayikapalu watjara-wanarnu wiyarnu palunyaku katja 12-ku-tjanampa. Nyangka-ya kutju-kutjulu kuliranytja, “Munta yuwa, palunyapirinypa ngula ngaraku ngayuku tjamu kaparlipirtiku-tjanampa.”*

Tjayikapanya Mirringu

²⁹⁻³² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku katja pirningka watjarnu, “Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. Nyangka-rniya makati tjar-rpatjurra pulpa yini Makapala ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi ngayuku tjamu Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wantingu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Tjiinya pulpa palunyangka-lampa yungarrapirti ngarrirra, tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramanya-pula ngayuku kaparli Tjiiranya puru ngayuku mama Yayitjikinya-pula ngunytju Ripakanya. Nyangka-rna ngayuku kurri Liyanya pulpa palunyangkartu tjarrpatjunu. Nyangka-rniya Kayinantakutu makati pulpa palunyangkartu tjarrpatjurra.” ³³ Nyangka Tjayikapanya katja pirningka wangkarrayirnu wiyarringkulalpi marlaku ngarrikatirralpi wiyarringu.

50

¹ Nyangka Tjawutjalunku mama yulalu-yulalu pupakatingu yampuralpi nyunyjtjurnu. ² Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirri Tjayikapanya parnti walykumunungka nyirtiltjaku. ³ Nyangka-ya mularrpartu tjirntu kutjupa tjirntu palyarayirnu kinnara kutjarratjanu wiyarringu. Tjiinya-ya palunyapirinypa tirtu palyalpayi. Nyangka-raya Yitjipunyamartatji pirninyartu tjirntu kutjupa tjirntu yularranytja. Palunyalu-ya kinnara marnkurrtjanu wiyarringu.

⁴ Nyangka Tjawutjalu puurra Piiruku yamatji pirningka watjarnu, “Tjapilku-munta-tjananyarnanta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, tjapila.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Yanku-munta-yan puurra Piirunya ngaapirinypa tjapilku, ⁵ ‘Ngayuku mamalu-rni wiyarrikitjalu watjarnu, “Mirri-rniyanu makati tjarrpatjurra pulpangka, ngurra nyarra Kayinanta.” Nyangka palya-munta-rna yanku tjarrpatjunkula marlaku pitjaku?” Nyangka-ya mularrpartu yanu palunyapirinypa watjarnu.

⁶ Nyangka puurra Piirulu kuliralpi-tjananya witurru mapitjala-ya

Tjawutjanya ngaapirinypa watjaltjaku, “Yuwa, palyan yanku nyuntuku mama mirri makatiku pulpa palunyangka tjarrpatjunku.”

⁷⁻⁹ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjalu, palunyaku kurtapirtulu puru yungarrapirti pirnilurtu mirri makatingu. Nyangka minyma ngunytju tjilku kurlunytjarrakutju-ya marlartarringu nyinarranytja ngurra Kutjurnta. Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupatjarralu yanamulpa pirninya marlartalu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni Tjawutjaku yungarrapirtingka lurrjtjringkula yanu, tjiinya puurpa Piiruku yamatji pirni, Yiitjipunyamartatji wati purlkanya pirni, warrmarla pirni purni kaarrtjarra puru wati purnitjarra pirni.

¹⁰ Pitjalayirnu-ya kapi Tjuutanta ngamurringkulalpi nyangu ngurra yini Yatarrnga ngaralanyangka, tjiinya-ya yurninypa yararrapungkupayi, palunyanya. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Tjuutanta kakarrara ngarala. Nyangka-ya ngurra tjunkulalpi nyinarra yularrayirnu-yularrayirnu wiiki kutjutjanu wiyarringu. ¹¹ Nyangka-tjananya yarnangu Kayinangamartatji pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Ngarltutjarra-ya pirni, tjirturu-tjirturu purlkanya-ya yularra.” Nyangka palunyangurulta-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Yayipul-Mitjurayinya. Tjiinya Yayipul-Mitjurayinya wangka ngaapirinypa, Yiitjipunyamartatji-ya Yularranytjanya.

¹²⁻¹³ Palunyangurulta-ya Tjayikapaku katja pirnilu pakara mama mirri katingu pulpa yini Makapalakutu ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka pulpa palunyangkalta-yanku mama mirri tjarrpatjunu. Tjiinya palunyaku mamalu watjarnu wantinyangka-ya katingu palunyangka tjarrpatjunu. ¹⁴ Rapitjingka-ya ngarangu wiyarringkulalpi Tjawutjanya, palunyaku kurta pirninya, puru yarnangu kutjupatjarranyatarrartu marlaku yanu Yiitjipuku.

Tjawutjalunku Kurta Pirninya Watjarnu Kurrurnpa Raparnu

¹⁵ Nyangka palunyaku mama mirringkunyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtulu kulira watjaranytja, “Wiya, Tjawutjanya-tjinguru-lampa kurrupuru mirrparnpa tirtu nyinarra. Tjiinyamarntu-lan ngarltumaaltu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-tjinguru kulira ngaparrtjika-lanya pika purlkanya pungkukitjalu.” ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-ya wati kutju witurnu yankula Tjawutjala ngaapirinypa watjaltjaku, “Tjiinya Mamalu-lanyatju wankalulpi watjarnu ngaapirinypa-latjunta watjaltjaku, ‘Kutjulpirtu-latjunta tjimarrikitjalu maliki pirniku nintirnu. Nyangka-lampatju kalyparriwa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka-lan pirnilurtu pupakatirra marninypungkupayi, tjiinya Mamalu pupakatirra marninypungkulanytja, palunyapirinypa.’” Nyangka mularrpartu mapitjangu watjannyangka Tjawutjalu kuliralpi yulangu.

¹⁸ Nyangkalta-ya palunyaku kurta pirninya pitjangu-luya pupakatingu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa puurr, ngaanguru-latju nyuntuku waarka tirtu palyanma, tjimarri kulintjamaaltu.”

¹⁹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-ya kulinma. Kamu-tjananyarnanta ngayulu ngaparrtjika pungku. Ngarna Mama Kuurrtu ngaparrtjika pungku. Pumpa-kulila wati-rna nyuntunypirinypartu-tjananyarnanta. ²⁰ Wiya, palyartu-rniyan kutjulpirtu tjumaranytja pungkula mirrirntankukitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kutjupanu walykumunu ngaratjaku. Tjiinya nintilu

kuliranytja yarnangu pirninya wankara kanyilkitjalu. ²¹ Nyangka-ya ngurlurringkutjamaalpa nyinama. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta mirrkangkara kanyinma, puru nyuntuku yungarrapirtitarrartu.” Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu kuliralpi kurrurnpa raparringu.

Tjawutjanya Mirrirringu

²² Nyangka Tjawutjanya puru palunyaku yungarrapirti-ya tirtu nyinarranytja Yiitjipula. Nyangka Tjawutjanya nyinarrayirnu kurli-ra 110-pa ngaralanyangka mirrirringu. ²³ Tjiinya nyinarrayirnu wankalurtu nyangu palunyaku katja Yipurayimaku tjilku pirni puru tjamu kaparli nyinarranyangka. Puru nyangu palunyaku katja Manatjaku tjamu kaparli nyinarranyangka. Tjiinya palunyaku-tjanampa mama yini Makirnga. ²⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurta pirningka watjarnu, “Yuwa, wiyarrikitjarna ngarrirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yirringkanama. Palunyalu-tjananyanta ngurra ngaanguru pakaltjingara makatiku, ngurra nyarra Mama Kuurrtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu wantitjalakutu. ²⁵ Nyangka-rniya kalkula wanti. Tjiinya ngula Mama Kuurrtu-tjananyanta makatinyangka ngayuku tarrka-yan mantjira makatiku.” Nyangka mularrpartu-luya kalkurnu palunyapirinypa palyalkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjawutjanya mirrirringu Yiitjipula, tjiinya-ra kurli 110-pa ngaralanyangka. Nyangka-ya parnti walykumunungka nyirtiralpi warntungka karrpirnu. Palunyalu-ya puukangka tjarrpatjunu wantingu. Yuwa, palunya.

Tjukurra Yitjurayilku Tjamupirti-ya Yiitjipulanguru Mapakantja

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yanu Yiitjipulakutu

¹⁻⁴ Yuwa, wati yini Yitjurayilnga tjiinya yini kutjupanya Tjayikapanya ngurra nyarra Yiitjipulakutu yanu palunyaku katja pirnitjarra. Tjiinya katja yini ngaanya-ya: Rupannga, Tjimiyannga, Liipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulannga, Pintjimangga, Taannga, Natjalinya, Kaarrnga, puru Yatjanya. Tjiinya-ya kurrirarra-kurrirarra kutipitjangu katja yurantalpirtitjarra. ⁵ Yanu-ya marlanypa Tjawutjala lurrtjuringu nyinarranytja tjiinyamarntu ngarnmanyarringu Yiitjipula nyinarranyangka. Tjiinya-ya Tjayikapaku wartangkatja pirni yarnangu 70 nyinarranytja. ⁶ Nyinarrayirnu-ya nyalparringkulalpi mirringu, Tjawutjanya puru palunyaku kurtapirtitarrartu. ⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja paka-pakaralpi pirnirringkula-wanarnu ngurra Yiitjipula lipiwanartu nyinarranytja.

Puurra Pirnilu-ya Karurr-karurrtu-tjananya Waarka Purlkanya Nintiranytja

⁸ Nyangkalta puurra purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarranytja. Tjiinya tjukurra Tjawutjanyatjarra kulintjamaalpa ngurra nyinarranytja. ⁹ Palunyalu palunyaku yarnangu ngulytju pirningka-tjananya watjarnu, “Nyawa. Ngaanya-kulila Yitjurayilku tjamupirti-ya pirnirringu. Ngayunya-kulila-lanyaya wayirntaralpi minga-minga nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-ya ngurra kutjupanguru warrmarlara pitjaku. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtitu-tjinguru-tjananya lurrtjurringkulalpi pika-lanya pungku. Palunyalu-ya waarka wantirra kukurraalku ngurra kutjupakutu. Palunyakutarra-la kurrala tjiinya puru pirniritjakutarra-ya.” ¹¹ Nyangka-ya wangkarra kuliralpi watjarnu wantingu wati kutjupattjarralu-ya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pawurrtjingara witu-wituratjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yiwarla purlkanya kutjarra yini Pitjamanya puru Ramatjinya kutjurntara palyarayirnu wiyarnu tjiinya mirrka purlkanya, kutjupa-kutjupatarartu tjunkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrka purlkanya tjunkulanytja yarnangu pirnilu-ya pitjala payipungkulatjaku. ¹² Tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu Yitjurayilku tjamupirti witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya putakurtu tjilku pirnitjarrarringkula-wanarayintja. Palunyalu-ya ngurra lipiwana nyinarranytja. Nyangka-tjananyaya Yiitjipunya ngurraralu nyakula ngurlurringkulanytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu-tjananya ngarlumaaltu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yaputtjarralu yiwarla palyaranytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu kaatanpa palyaranytja. Palyarayirnu-ya kaarr-kaarrarringu. Tjiinyamarntu-ya kutjurntara nyinarranytjamunu.

¹⁵ Nyangka puurra purlkanya Yiitjipunyamartatjilu minyma kutjarra-pulanya yarlingu pitjala-pula kuliltjaku. Minyma palunyalu-pula minyma Yiipuru pirninya-tjananya yankula yirringkara kanyilpayi tjilku ngarrikitjangka. Tjiinya-pula yini Tjipuranya puru Puwanya. Pitjanyangka-pulanya

watjarnu, ¹⁶ “Tjiinya-pulan yanku yirringkanku minyma Yiipurulu tjilku kanyiltjaku. Palunyalu-pula tjilku minarli nyakulalpi puwa mirrirntarra. Nyangka kungka ngarrinyangka wanka wanti.” ¹⁷ Parturtu-pula puurrku wangka kulirnu wantirralpi minarli-tjananya nyakula wanka kanyiranytja. Tjiinyamarntu-pula Mama Kuurrnga kulilpayi. ¹⁸ Nyangka puurrrpa palunyalu minyma kutjarra-pulanya puru yarltirralpi watjarnu, “Nyaaku-pulan tungun-tunguntu minarli pirninya kanyira pungkunyjtjamaaltu?”

¹⁹ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, tjiinya minyma Yiipuruku tjilku-ya wangarnarra ngarripayi nyuntuku-tjanampanku tjilkupirinymaalpa. Tjiinya-litju kuliralpi yankupayi. Palunyalu-litju marlarringkulalpi nyaku wartalpitjanu tjilku ngarrinyangka.”

²⁰⁻²¹ Nyangka Mama Kuurrnga-pulampa pukurlarringu tjiinyamarntu-pula palunyanya kuliranyangka. Palunyalu-pulanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyalutarrartu-pula tjilku yungarralu kanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya tirtu pirnirringkulayintja. ²² Nyangka puurrrpa Piirunya nyinarrayirnu palunyalulta palunyaku yarnangu ngulytju pirningka watjarnu, “Kulila-ya. Tjilku minarli Yiipuru ngarrinyangka tjulyaralpi makati kapi yirralangka warni tjarrpatjurra. Nyangka-yayi kungkakutju wanka nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu tjilku minarli tjulyara kapingka warnirra tjarrpatjuranytja.

2

Mawutjanya Yirti Ngarringu

¹ Nyangka palunyatjarralpi wati kutju Liipayiku wartangkatjalu kurri yarltingu. Kungka palunyanyatarrartu Liipayiku wartangkatja nyinaranytja. ² Palunyalu nyinangu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya walyku-walykumunu.” Palunyalunku kumpitjura kanyirayirnu kirnara marnkurrtjanulu ³ purtu kuliranytja, “Yaaltji-yaaltjilu-rna kumpitjura kanyinma?” Wantingu kulirnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Palunyalu tjanpi kartarntaralpi tiirrtjipirinypa palyarnu. Palunyalu parrakirtitjurayirnu yarla pirninya yangatjunu. Palunyalu tjilku yirti yampurralpi tjarrpatjunu. Palunyalu liirrrpa pupatjunu wantingu. Palunyalu kapi yirrala yini Nayilta tjunu wantingu yukiri wirrmira ngaralanyangka. ⁴ Nyangka tjilku palunyaku tjurtulu tiwa-tiwanguru ngarala nyakulanytja, “Marlanypa-tju ngarriku yaaltjirriku?”

⁵ Ngarangu-ngarangu nyangu puurrrpa Piiruku yurntalpa pitjangu kapingka tjarrparra parltjilkitja. Nyangka-ya kungka waarka palyalpayi pirninyatarrartu pitjangu kapi kantilyngurulu miranykanyiranytja. Nyangka puurrku yurntaltu nyangu tiirrtjipirinynga yukiriwana ngarriranyangka. Nyakulalpi watjarnu mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mantjira katingu nintirnu. ⁶ Nyangka yarlaralpi nyangu tjilku minarli kurlunypa ngarriranyangka. Nyangka yularranyangka ngarlurringu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya minyma Yiipuruku.”

⁷ Nyangka palunyaku tjurtulu waalkarraralpi watjarnu, “Yanku-muntarna minyma Yiipuru yarltirra katiku nyangkanku tjilku kanyilku mimi nintilku purlkalku?”

⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, mapitja yarltirra kati.” Nyangka mularrpartu yanunku ngunytju yungarra yarltirra katingu. ⁹ Nyangka puurrrpa Piiruku yurntaltu watjarnu, “Yampura-tju makati mimi nintira kanyinma. Nyangka-rnanta payipungama.” Nyangka mularrpartu ngunytju yungarralu yampura katingu ngurrangka kanyira mimi nintiranytja. ¹⁰ Nyangka

tjilku palunyaku-ra kurli marnkurrrpa ngaralanyangka palunyaku ngunytjulu marlakulu katingu nintirnu puurrrpa Piiuruku yurntalku. Nyangka nyuyupungu kanyiranytja. Palunyalu yini Mawutjanya tjapirnu. Tjiinya kulirnu, “Kapi yirralangkatja-rna mantjirnu. Nyangka-ra yini Mawutjanya ngarama.”

Mawutjanya Ngurlu Kukurraarnu Ngurra Mitiyanku

¹¹ Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu wati purlkarringu. Palunyalu nyinarrayirnu ngulartu pakara mapitjangu palunyaku yungarrapirti Yiipuru pirninya nyakukitja. Mapitjalayirnu nyangu puurrrpa pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranytja waarka purlkanya palyaranyangka. Nyangka puru nyangu wati Yiitjipunyamartatjilu palunyaku-ra yungarra kutju pungkulanyangka. ¹² Nyangka wantirralpi purtu lipirntara parranyangu. Palunyalu wati Yiitjipunyamartatjinya pungu mirrirntaralpi talingka tjawarnu tjurnutjunu wantingu. ¹³ Ngarringu tjirnturringkula puru mapitjangu nyangu wati Yiipuru kutjarralu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu wati nyarra kunpu-kunpu pika-pikaranytja, palunyangka watjarnu, “Nyaakunkun wati yungarra pungkula?”

¹⁴ Nyangka watjarnu, “Puurrrpa-muntan pitjangu tjukarurrura-lynyatjun kanyilkitja? Ngayunyatarrartu-munta-rnin mirri pungkukitja tjiinyan wati Yiitjipunyamartatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palun-yapirinypa?” Nyangka Mawutjalu ngurlurringkulalpi kulirnu, “Wiya, kutjupalu-tjinguru-rni nyakulalpi tjakultjunu.” ¹⁵ Nyangka puurrrpa Piiurulu kulirnu Mawutjalu wati kutju pungu mirrirntankunyangka. Palunyalu watjarnu ngaparrtjika-ya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka wangka kutju kulira ngurlu kukurraarnu ngurra yini Mitiyantakutu. Pitjalayirnu kapi wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

¹⁶ Nyangka ngurra nyarra Mitiyanta wati kutju yini Tjatjarunya nyinarranytja yurntalpa 7-tjarra. Wati palunyalu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilpayi. Nyangka kungka palunyanya-ya kapi wiilkutu pitjangu kapi tjutira yungkukitja-tjanampa palunyaku mamaku tjiipu nanikuurkutarrartu. ¹⁷ Nyangka-ya wati tjiinya tjiipu kutju-patjarranya miranykanyilpayinya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya kungka pirninya-tjananya payirnu wiyarnu. Nyangka-parturtu Mawutjalu pakaralpi marrkurru-tjananya kanyiranytja. Palunyalu-tjanampa kapi tjutirnu kungkaku tjiipu nanikuurkutarrartu yungu. Nyangka-ya tjikirnu wiyarrinyangka-ya ngurraku yanu. ¹⁸ Nyangka palunyaku mamalu nyakulalpi watjarnu, “Rawamunu-yan mapitjangu. Nyaatjanu-yan waarpungkula marlaku pitjangu?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Yiitjipunyamartatjilu-lanyatju yirringkanu. Palunyalu wati tjiipu miranykanyilpayi-tjananya payirnu. Puru kapitarrartu tjutirnu tjiipu nanikuurru yungu.”

²⁰ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu, “Wati palunyanya wanytjatjarringu? Nyaatjanu-yan wantirra pitjangu? Mapitja-ya yarltirra kati pitjala mirrka ngalkutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu yarltirra katingu. Nyangkalta-ya lurrtjurringkulalpi mirrka ngalangu.

²¹ Nyangka Tjatjarulu watjarnu Mawutjanya nyinarratjaku. Nyangka yuwarnmaralpi nyinarranytja-tjananya. Nyangka Tjatjarulunku yurntalpa yini Tjipuranya nintirnu. Nyangka-pula yarltingu nyinarranytja.

²² Nyangka Tjipurulu nyinarrayirnu tjilkunku katja yampurnu. Nyangka

Mawutjalu yini Kutjamanya tjapirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarra.” Tjiinya yini Kutjamanya wangka ngaapirinya, Malikinya.

²³⁻²⁴ Nyangka puurpa purlkanya nyarra Yiitjipula nyinapayinya nyinar-rayirnu mirringingu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu tirtu yularra waarka purlkanya palyaranytja ngarlumaaltu-tjananya pawurntjingara witu-wituranyangka. Yulatjarralu-ya watjaranytja, “Nganalu-lanyatju pitjaku yirringkanku?” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu yularranyangka-ya. Palunyalu kulirnu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu palun-yaku tjamupirti-tjananya tirtu walykumunura kanyilkitjalu. ²⁵ Palunyalu-tjananya nyangu waarka purlkanya-ya palyaranyangka. Palunyalu ngarlurringu-tjanampa.

3

Mama Kuurrnga Mawutjala Wangkarranytja

¹ Nyangka Mawutjaku waputju yini Tjatjarunya ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Nyangka Mawutjalu-ra tjiipu nanikuurpa pirni miranykanyiranytja. Palunyatjanu yukiriku ngurriranytjalu mayu-mayuwanalu tiwa katirrayirnu parrapitjangu Mama Kuurru yapu miirl-miirlkutu tjiinya yapu yini Tjayinayilakutu. ² Nyangka Mama Kuurru yayintjulpa yartakarringu-lu wartangka tilingaralanytja. Nyangka Mawutjalu tjulur-raaralpi nyangu, “Wiya, warta nyarranya-kulila tirtu ngarala kamparra. Mukirringkutjamaalpa tirtu-munta wanka ngarala?” ³ Nyangka ngarala kuliranytja, “Nyaatjanu warta nyarranya kamparra mukirringkutjamaalpa tirtu ngarala? Mapitjaku-rna ngamuntirringkulalpi nyaku.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu ngamuntirringyangka. Palunyalu wartangurulu tjapirnu, “Mawutja.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngamuntirring-kurlun pitjaku. Palangkartu ma-ngara. Palunyalunku tjina yarrala. Tjiinyan manta miirl-miirlta ngarala. ⁶ Kulila-rni. Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya.”

Nyangka Mawutjalunku mara kurungka yangatjunu tjiinyamarntu ngurlurringu Mama Kuurrnga nyakula mirringitjakutarra.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyakulanytja-tjananyarna ngayuku katja yurntalpirtilu-ya waarka purlkanya palyaranyangka ngurra nyarra Yiitjipula, tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu pawurntjingara witu-wituranyangka. Puru-rna kulirnu yularranyangka-ya puurpa pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranyangka. ⁸ Palunyalu-rna pitjangu pakaltjingara-tjananya katikitja Yiitjipunyamartatjilu-ya tirtu pawurntjingara kanyiratjakutarra. Palunyalu-tjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, kuka mirrka purlkakutu. Ngurra palunyanya lipi purlkanya ngarala. Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu kutjupatarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ⁹ Yuwa, kulirnu-rna ngayuku katja yurntalpirtilu-ya yularranyangka. Puru-rna nyakula Yiitjipunyamartatjilu-tjananyaya ngarlutuku ngurralu pungkula kanyiranyangka. ¹⁰ Yuwa, witulku-rnanta

puurrrpa Piirulakutu. Nyangkan mapitjaku ngayuku katja yurntalpirti-tjananya ngurra nyarra Yiitjipulanguru pakaltjingara katiku.”

¹¹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-kulila-rna wati purlkamunu. Tjinguru-rna mapitjaku puurrrpa Piirunya purtu tjapilku Yitjurayilku tjamupirti walara katikitjalu.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kawaku-lin yanku. Palunyalu-lin yarnangu pirninya yarltirra katirrayilku ngurra ngaa-lin ngarala wangkarra, palunyakutu. Nyangka-rniyan purli ngaangkartu pupakatirra marninypungama. Palunyalun nintilu kulilku ngayulu-rnanta mularrpa witunnyangka.”

¹³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjinguru-rna mapitjaku Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna watjalku, ‘Mama Kuurrrnga tjiinya ngayukulampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-rni witurnu.’ Nyangka-tjinguru-rniya tjapilku, ‘Yini ngananya?’ Nyangka-rna nyaapirinypa watjalku?”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Nyangka mapitja-tjananya watjala. Ngayulu-rna tirtu nyinapayilu-rnanta witurnu. ¹⁵⁻¹⁶ Watjala-tjananya tjiinya-rna Yaawayinya, tjiinya-rniya tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayinya, Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu. Nyangka-tju yini Yaawayinya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yini palunyananya tirtu tjapinma. Yuwa, mapitja-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya yarlti kutjungkaralpi watjala tjiinya-rnanta yartakarringu wangkangu. Tjiinya-rna ngamuntirringu nyakula Yiitjipunyamartatjilutjananyaya ngarltumaaltu pungkula kanyiranyangka. ¹⁷ Palunyalu-rna kulira-tjananya ngurra Yiitjipulanguru pakaltjingara katikitjalu, tjiinya-tjananya ngarltumaaltu pungkula kanyiranyangka. Palunyalutjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Ngurra nyarra kutjupatarra-ya nyinarra, palunyakutu, tjiinya-ya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti, Tjipurrku tjamupirti-ya kuwarrinya nyinarra, palunyalakutu-rna katiku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, liita pirnilu-ya nyuntuku wangka kulilku. Nyangka-yan lurrtjurringkula yanku puurrrpa purlkanya Yiitjipula nyinapayilakutu. Palunyalun ngaapirinypa watjalku, ‘Yaawayinya, tjiinya Yiipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypungkupayinya-lanyatju yartakarringu. Palya-munta-latju mayu-mayu mapitjalayilku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku puurrrpa-lampatju Mama Kuurrrku?” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala tirtu watjaranytja, “Yuwa, nintilu-rna kulira puurrrpa Yiitjipula nyinapayinya. Tjiinya witu-witu tjukumunu. Kamu-tjananyanta witulku. Ngarna ngayulu-rna mara yarlatu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu wuyurrrpa kutjupankunyangka-tjananyanta witulku. ²⁰ Tjiinya-rna yayirninytjulu pika kutjupa-kutjupa yartakanku ngurra Yiitjipula. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurriku. Palunyangka puurrrpa purlkanyalutjananyanta wuyurrarringkulalpi witulku. ²¹ Puru-tjananyarna yarnangu ngurrangkatja pirninya wuyurrrmanku nyangka-tjanampankuya kutjupakutjupa walykumunu pirni wangarnarralu nintilku maralpa-yan yankutjakutarra. ²² Tjiinya ngula-yan ngurra Yiitjipunya wantirra yankukitjalu minyma pirnilu-ya yanku-tjananya minyma ngurrangkatja pirninya ngatjilku. Nyangka-ya warntu puru marangkatja liringkatja

kawurlpa tjilpatarrartu wangarnarralu nintilku. Nyangka-ya katja yurntalpirtingka-tjananya parratjunku wantinyangka-ya palunyatjarra yalatjarringkula yanku. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatjinya maralarriku nyinama.”

4

Mama Kuurrtu Mawutjanya Witurnu Yiitjipulakutu Yankutjaku

¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rniya Yitjurayilku tjamupirti ngayuku wangkaku mula-mularrikitamunu. Tjinguru-rniya watjalku, ‘Wiya, Mama Kuurrnganta nyuntula yartakar-rinytjamunurtu.’ Palunyapirinyapa watjannyangka-rna yaaltjinku?”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaapan marangka kanyira?”
Nyangka watjarnu, “Wiya, wana-rna kanyira.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Mantakutu warni.” Nyangka mularrpartu mantakutu warningu. Nyangka lirruringu. Nyangka Mawutjanya ngurlu kukurraarnu. ⁴ Nyangka-lu watjarnu, “Wipu mantjila.” Nyangka mularrpartu wipu mantjinnyangka marlakurtu wanarringu. ⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinyapan palyannyangka-ya nyaku mula-mularriku tjiinya-rna Mama Kuurrnga tjiinya Yayipuramalu, Yay-itjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypongkupayinya. Palunyalu-rnanta nyuntula yartakarringu.”

⁶ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku pirlpirrta tjarrpatjurra.” Nyangka mularrpartu pirlpirrta tjarrpatjunu. Palunyalu yilaralpi nyangu purrtjutjarrarringu. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku mar-laku tjarrpatjurra.” Nyangka mularrpartu tjarrpatjunu. Palunyalu yilar-alpi nyangu marlaku wirulyarringu mara kutjupapirinypartu. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjiinya-tjinguru-ya purtu mula-mularriku wana warninyangka. Nyangkan mara pirlpirrta tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyaku mula-mularriku. ⁹ Wiyangka-tjingurun kutjupa ngaapirinyapa nintitjunku. Kapin maralu marnmalku yirralla yini Nayiltamartatji palunyalun mantangka tjutilku. Nyangka kapi palunyanya yirramirriku.”

¹⁰ Nyangka Mawutjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni wituntjamaaltu. Tjiinya-rna wangka walykumunu watjaranytjamunu. Piwarr-piwarrrpa-rna wangkapayi. Purtu-rna wangkapayi. Purinyapa-rna wangkapayi.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Nganalu tjaa palyarnu wangkarratjaku? Nganalu pina tjutulku puru tjaa tjutulku? Nganalu kuru palyarnu nyakulatjaku? Puru nganalu kuru tjutulku? Wiya, ngayulukutju-rna palunyapirinyapa palyalpayi. ¹² Yuwa, mapitjalta. Ngayulu-rnanta kanyilku walykumunun wangkarratjaku. Ngayulu-rnanta pinangkatjunku nyangkan tjurrkurltu watjanma.”

¹³ Nyangka Mawutjalu puru watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni. Kutjupa-nya witula.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku mirrparnarriralpi watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurta Yarangga wangka walykumunu wangkapayi. Palunyanya kuwarrinya ngata-ngata pitjalayirni. Palunyalunta nyakulalpi pukurlarriku. ¹⁵ Yuwa, nyuntulu-lun ngayuku wangka tjakultjunku. Nyangka nyuntuku kurtalu kulira mawatjanma. Nyangka ngayulu-pulanyarnanta kanyilku walykumunulu-pulan watjaratjaku. Puru-pulanyarnanta tjurrkurlmanku watjalku. Nyangka-pulan kutjupa-kutjupa palyanma. ¹⁶ Tjiinyan Mama Kuurrngapirinytju tjurrkurlmara watjanma.

Nyangka nyuntuku kurtalu nyuntuku wangka mawatjanma-tjananya yarnangu pirningka. ¹⁷ Yuwa, wana palanya mantjira mapitja. Palunyanya kanyiranytjalun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyanma.”

Mawutjanya Marlaku Kutipitjangu Yiitjipulakutu

¹⁸ Nyangka Mawutjanya marlaku yanu palunyaku waputju Tjatjarula watjarnu, “Palya-munta-rna marlaku yanku Yiitjipulakutu ngayuku yungarrapirti nyakukitja? Tjinguru-ya wanka tirtu nyinarra.” Nyangka Tjatjarulu watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Mama Kuurrtunta miranykanyinma.”

¹⁹ Nyangka Mawutjanya ngurra Mitiyanta tirtu nyinarranyangka, Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku mapitja Yiitjipulakutu. Tjiinyanta-ya mirritjunktulanytja, palunyanya-ya mirringingu wiyarringu. Nyangkan palya yanku.” ²⁰ Nyangka Mawutjalu-tjananya palunyaku kurri puru katja kutjarratarrartu tungkingka tatitjura kutipitjangu ngurra Yiitjipuku. Tjiinya Mawutjanya tjina pitjalayintja. Palunyalu wana marangka katirrayintja Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, Yiitjipulan waalkarraralpi puurrrpa Piirula mirangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama, nyarra ngayulu-rnanta nintitjunu wantinyangka. Parturturralu ngayulu yapupirinymanku witu-witu nyinarratjaku. Nyangkatananya tungun-tunguntu wituntjamaaltu kanyinma. ²² Palunyangkan puurrrpa palunyangka watjalku ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Yitjurayilku tjamupirti-ya ngayuku katja kurranyungkatjapirinyapa. ²³ Watjarnu-rnanta ngayuku katja wulttjaku. Nyangka-rniyi marninypongama. Nyangkan kulirnu wantingu. Palunyangka-rnanku nyuntuku katja kurranyungkatjanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku.’”

Mawutjaku Katja Watirringu

²⁴ Nyangka Mawutjanya-pula kurrirarra tjilkutjarra mapitjalayirnu ngurrrpa ngarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala lurrtjurringkulalpi pikalu-lu nguwanpa mirrirntanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka palunyanguru Mawutjaku kurri Tjipuralu palunyaku katja watirnu. Palunyalu Mawutjanya tjina pampuralpi watjarnu, “Nyuntulun kurri yirramingkatja-tju ngayuku.” Tjiinya palunyaku katja watintjanya kulira watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya mirrirntankutjamaaltu wantingu. Nyangka wankarringu.

Yarangga Mawutjalakutu Ngata-ngata Yanu

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku kurta Yaranta watjarnu, “Pakara mayu-mayuwana kutipitja Mawutjala lurrtjurriwa.” Nyangka mularrpartu pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu Mawutjala lurrtjurringu Mama Kuurrtu purli miirl-miirlta. Nyakulalpi-lu pukurltu nyunytjurnu. ²⁸ Nyangka Mawutjalu-lu tjukurrrpa pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-lu Yiitjipulakutu witurnu. Puru tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarattjaku yarnangu pirningka mirangka. ²⁹ Nyangka-pula kutipitjangu ngurra Yiitjipulakutu. Palunyalu-pula parrapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya yarltingu kutjungkanu. ³⁰ Nyangka Yarantu-tjananya tjukurrrpa pirni tjakultjunu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu wantingu, palunyanya. Nyangka pirningka mirangka Mawutjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ³¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya nyakulalpi mula-mularringu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya ngamuntirringu

nyakula pika-lanya pungkulanyangka.” Palunyalu-ya pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

5

Puurrrpa Piirulu-tjanampa Waarka Ma-purlkarnu

¹ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu mapitjangu puurrrpa Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirtiku Puurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Gayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-yayi mayu-mayuwana kutipitja pukurltu mirrka, kuka ngalkula ngayunya-rniya pupakatirra marninypungama.’ ”

² Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Ngananyanyka Mama Kuurrnga? Ngayulu-rna-kulila Mama Kuurrku ngurrrpa. Nyaaku-rna palunyaku wangka kuliralpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna witulku? Wiya, witulkitjamunu-rna.”

³ Nyangka-pula watjarnu, “Mama Kuurrnga tjiinya Yiipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypungkupayinya yartakarringu-lyatju. Nyangkamunta-lanyatjun witulku? Nyangka-latju mayu-mayuwana mapitjala ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku. Nyangkayi Puurrrpa Mama Kuurrtu nyawa pukurlarri. Wiyangka-tjinguru-lampatju Mama Kuurrtu pika purlkanya yutilku mirrirntanku. Wiya-tjinguru war-marlatarrartu witulku nyangka-lanyatju pitjaku pungku mirrirntanku. Palunyakutarrartu-lanyatju witula.”

⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Wiya, nyaaku-pulan watjara waarka-ya wantirra kutipitjatjaku? Wiya, marlaku-tjananya witula waarka purlkanya-lampatju palyaratjaku! ⁵ Tjiinya-yan wiyangkalpi pirnirringkulalpi ngayunya-lanyatju wayirntanu nyinarra. Nyangka-pulan marrkura waarka-ya wantirra yankutjaku.”

⁶ Nyangka tjirntu palunyangkartu puurrrpa Piirulu-tjananya puurrrpa pirninya tjiinya-ya waarkaku witu-witulpayinya puru puurrrpa Yiipuru pirninya tjiinya-ya waarka miranykanyilpayinya yarlitirralpi watjarnu, ⁷ “Yuwa, tjanpi-tjanampayan nintilpayi. Nyangka-ya pilkingka lurrtjura yapu palyalpayi. Ngaanguru-tjanampa tjanpi nintintjamaaltu wanti. Nyangka-yayi yungarralu ngurrira katima. ⁸ Tjiinya-ya tjirntu kutjupa tjirntu yapu pirni palyalpayi. Nyangka nampa palunyanya kurlunymankutjamaaltu wanti. Nyangka-yayi nampartu tirtu palyanma. Tjiinya-tjinguru-ya waarka kurlunytjarralu kulira yankula kuka pungkula paara Mama Kuurrku nintilkitjalu. ⁹ Watjala-tjananya waarka purlkanya palyaratjaku tjiinya yurlta nyinarranytjalu tjukurrrpa kuliratjakutarra wati palunyalu-pula yarlamayuranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Puurrrpa Piirulu watjarnu tjanpi-tjanampanku nintintjamaaltu wantitjaku. ¹¹ Tjiinya-yanyun yungarralu ngurrira katima palunyalu yapu nampartu tirtu palyanma.” ¹² Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu ngurra Yiitjipula lipiwanalu tjanpi yurrara katirrantyja. ¹³ Nyangka-ya puurrrpa Yiitjipunyamartatji pirni nyarra waarkaku-ya witu-witulpayilutjananya purtu pawurntjingara witu-wituranytja yapu nampartu palyaratjaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananyaya puurrrpa Yiipuru nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya pungkula watjaranytja, “Nyaatjanulu-yan yapu marnkurr-marnkurrpa palyarnu? Tjinguru-yan pirni palyanma, nyarra ngaangkalpi-yan palyalpayi, palunyapirinypartu.”

15-16 Nyangka-ya puurrrpa nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya mapitjangu puurrrpa Piirula watjarnu, “Wiya puurr, nyaatjanungka-lampatjun waarka purlkarnu? Tjiinya-lampatjuya tjanpi nintiranytjamunu. Palunyalu-ya watjara yapu-latjunyu tirtu palyaratjaku. Purulanyatjuya pungkula. Wiya, nyuntulu-lanyatjun waarka purlkanya nintirnu. Nyangka-latju purtu kulira palyalkitjalu.”

17 Nyangka puurrrpa Piirulu tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuluyan waarrpungkula talypurringkupayi. Puru-tjinguru-yan waarkaku yanyantju. Palunyatjanu-yan tjapira kutipitjala kuka pungkula paara Mama Kuurrrku nintilkitjalu. 18 Wiya, marlakulu-ya mapitja waarka palyanma. Tjanpi-tjanampankuya nintilkitjamunu. Nyangka-yan yapu nampartu tirtu palyanma.” 19 Nyangka-ya puurrrpa waarka palyalpayi pirninya kata paarnarraralpi wuyurrrpa kurrarringu. Palunyalu-ya purtu kuliranytja waarka palyalkitjalu.

20 Nyangka-ya pakara mapitjangu nyangu Mawutjalu-pula Yarantu ngarala kuwarripa nyakulanytja pitjatjaku-ya. 21 Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-pulanyanta nyangu tjiinya-lampatjun pitjangu kurranyangka. Palunyalu-pulanyanta pungku. Tjiinya-pulan watjarnu yankula kuka pungkula Mama Kuurrrku nintilkitjalu. Palunyanguru tjiinya puurrrpa Piirunya-lampatju yanyan-yanyanarringu. Nyuntulu-pulan pitjangu puurrrpa Piirunya mirrparnmanu. Nyangka-lanyatju pungku mirrirntanku.”

Mawutjalu Mirrparn-mirrparntu Watjaranytja Mama Kuurrtu Yirringkankutjamunungka

22 Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya Puurr, nyaatjanungka-lampatjun kurrarnu nyuntuku katja yurntalpiirtiku? Nyaaku-rnin ngalyawiturnu wantinytjamaaltu? Tjinguru-rnin wantinyangka-rna ngurrangkalpi ma-nyinama. 23 Tjiinya-rna mapitjangu puurrrpa Piirula nyuntuku wangka watjarnu. Nyangka kuliralpi-tjanampa nyuntuku katja yurntalpiirtiku waarka ma-purlkarnu. Nyangka-lanyatjun yirringkankutjamaaltu wantingu.”

6

1 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Palunyalu nyinarra nyangama. Nyangka-rnayi ngayulu puurrrpa Piirunya wuyurrrmarra. Tjiinya-rnalulu ngayulu yayirninnytjulu kutjupakutjupa pirni palyaranytjalu wuyurrrpa kutjupanku. Nyangka-tjananya ngayuku katja yurntalpiirti witulku. Yuwa, mirrparnarrirralpi-tjananya witulku palunyalu ngurra wantirra-ya kutipitjatjaku.”

Mama Kuurrtu Mawutjanya Puru Witurnu Puurrrpa Piirula Wangkatjaku

2 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yini Yaawayinya. 3 Tjiinya-tjananyarna yartakarrirrantyja Yayipuramala, Yayitjikila, puru Tjayikapala. Nyangka-rniya watjalpayi Mama Kuurrrnga Yayirninnytjulu Palyalpayinya. Nyangka-tjananyarna watjantjamaaltu wantirrantyja ngayuku yini miirl-miirlpa Yaawayinya. 4 Tjiinya-tjananyarna kalkurnu ngurra Kayinannga nintilkitjalu ngurra nyarra kutjulpiirtu-ya maliki nyinarranytja, palunyananya. 5 Yuwa, kulirnrna Yitjurayilku tjamupirti-ya yularranyangka Yitjipunyamartatji pirnilu-tjananyaya pungkula yulatjingara kanyiranyangka. Palunyalu-rna kulirnu kutjulpiirtu-rna Yayipuramanya kalkuntjalu. 6 Nyangka watjala-tjananya

Yitjurayilku tjamupirti tjiinya-rna ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayulu-rna Yaawayinya. Palunyalu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku Yiitjipunyamartatjilu-tjananyanta waarka purlkanya tirtu nintiranyangka. Ngayulu-tjanamparna yayirninytjulu pika yutinma. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta wankarura kanyinma. ⁷ Nyangka-yan ngayuku katja yurantalpirti nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta walykumunura kanyinma. Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku. Palunyangka-yan nintilu kulinma tjiinya ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrrnga nyinarranyangka. ⁸ Yuwa, katiku-tjananyarnanta ngurra kalkuntjalakutu. Ngurra nyarra ngayulu-rna kutjulpirtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu ngula nintilkitjalu, palunyanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyangka tirtu nyinama. Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya.’” ⁹ Nyangka Mawutjalu mapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjunu tjukurrrpa Mama Kuurrrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulira wantirrantya. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrarringu waarka purlkanya palyaranytjatjanu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrrtu Mawutjala watjarnu, ¹¹ “Mapitja watjala puurrrpa Piirulu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya witultjaku. Nyangka-yayi pakara palunyaku ngurra wantirra kutipitja.”

¹² Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, Yitjurayilku tjamupirtulu-rniya kulira wantirrantya. Nyangka puurrrpa Piirulu-rni kulilkitjamunu. Tjiinyamarntu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Watjala-tjananya Yitjurayilku tjamupirti puru puurrrpa Piirunya tjiinya ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantingu tjiinya-pulan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya Yiitjipulanguru walara katitjaku.”

Mawutjaku-pulampa Yaranku Tjamu

¹⁴⁻²⁷ Nyangka tjiinya Tjayikapalu katja pirni kanyiranytja. Nyangka palunyaku katja nampa 3, Liipayilu tjamu pirni kanyiranytja. Nyangka Yarannga-pula Mawutjanya Liipayiku wartangkatja nyinarranytja.

Mama Kuurrrtu Tjukarurrura Watjaranytja Puurrrpa Piirula-pula Watjaltjaku

²⁸⁻²⁹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya. Nyangkan mapitjaku puurrrpa Piirula watjalku ngayulu-rna watjalku wantinyangka.”

³⁰ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi. Nyangka-rni kamu kulilku puurrrpa Piirulu.”

7

¹ Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurta Yarantu nyuntuku wangka mawatjalku puurrrpa Piirula. Tjiinyakurlu-rna ngayulu watjaranyangka ngayuku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya mawatjala yarnangu pirningka, palunyapirinypa. ² Tjiinya nyuntulun Yaranta tjakultjunku ngayulu-rnanta watjalku wantinyangka. Nyangka Yarantu puurrrpa Piirula mawatjalku ngayuku katja yurantalpirti-tjananyanta witultjaku. Nyangka-yayin palunyaku ngurra wantirra yarra. ³ Nyangka-rna puurrrpa palunyanya yapupirinymanku witu-witu tirtu nyinar-ratjaku. Nyangkanta kulilkitjamunu. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa yartakanama ngurra Yiitjipula. Nyangkanta kulilkitjamunu. ⁴⁻⁵ Nyangka-rna pika purlkanya yutilku ngurra Yiitjipunyamartatjiku. Palunyalu-tjananyarnanta ngayuku katja yurantalpirti, tjiinya Yitjurayilku tjamupirti

ngurra ngaanguru walara katiku. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulilku tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.”⁶ Nyangka Mawutjanya-pula Yarangga kulira yanu puurrrpa Piiirula wangkakitja. ⁷ Tjiinya palunyatjarralpi Mawutjanya yirna purlkanya nyinarranytja, tjiinya-ra kurli 80 ngaralanytja. Nyangka palunyaku kurta Yaranku-ra kurli 83 ngaralanytja.

Yaranku Wana Lirruringu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjala Yaranta watjarnu, ⁹ “Tjinguru-pulanyanta puurrrpa Piiirulu watjalku yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangkayi nyakulalpi mula-mularriwa. Palunyangka watjala Yarantu palunyaku wana mantakutu warnitjaku puurrrpa Piiirula tjinangka. Nyangkayi lirrurriwa.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjanya-pula Yarangga yanu puurrrpa Piiirulakutu Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu wantinyangka. Palunyalu Yarantunku wana mantakutu warningu puurrrpa Piiirula tjinangka puru palunyaku yamatji pirningka mirangka. Nyangka-ya nyangu lirruringkunyangka. ¹¹ Nyangka puurrrpa Piiirulu palunyaku maparntjarra pirninya yarltingu. Nyangka-ya pitjangu palunyapirinypartu palyaranytja. ¹² Tjiinya-yanku wana warniranytja. Nyangka-ya pirninyartu lirruringu. Nyangka Yaranku wana lirruringkutjatjanulu palunyaku-tjanampa lirru pirninya kuurltjunu wi-yarnu. ¹³ Parturtu puurrrpa Piiirulu Mawutjanya-pulanya Yarangga tunguntunguntu tirtu kulira wantirrananytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palunyapirinypartu.

Yarantu Kapi Pungkunyangka Yirramirringu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Puurrrpa Piiirulu yapupirinytju yarnangu pirninya witulkitjamunulu tirtu kanyinma. ¹⁵ Kulila-pula. Mungayurntura-pula pakala wana palunyanya lirruringkutjanya mantjira makati kapi kantilykutu. Palunyalu-pula ngarala nyangama puurrrpa Piiirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrtjurriwa. ¹⁶ Palunyalu-pula ngaapirinypa watjala, ‘Mama Kuurrtu Yiipuru pirniku Puurrtu-rni wturnu nyuntula watjaltjaku. Palunyaku katja yurantalpirtinyu witula. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga marninypuwa. Palunyapirinypa-rnanta watjaranytja. Nyangkan wangka palunyanya kulira wantirrananytja. ¹⁷ Yuwa, nyuntulun nintirriku tjiinya Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra. Tjiinya-rna wana ngaangka kapi yirrala pungku. Palunyangka-yan nyaku kapi yirramirrinnyangka. ¹⁸ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirrirriku. Nyangka parnti purlkanya parntirrngarama. Nyangka-yan Yiitjipunya-martatjilu kapi purtu tjikinma.’ ”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarangga watjala wana ma-kanyiltjaku yirrala purlkanyawana puru kapi kurlunyanatarrartu. Nyangka-yayi yirramirri. Ngurra lipiwana-ya kapi pirninya yirramirriku puru wayatjarrangkatarrartu yirramirriku.”

²⁰ Nyangka Mawutjanya-pula mularrpartu yanu kapi palunyakutu. Palunyalu-pula puurrrpa Piiirula puru palunyaku yamatji pirningka lurrtjuringu. Nyangka Yarantu mirangkartu-tjananya wana wakuralpi kapi pungu. Nyangka kapi yirrala Nayilnga yirramirringu. ²¹ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka parnti purlkanya parntirngaralanytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kapi palunyanya purtu tjikira yakuntjuranytja. Tjiinya kapi ngurra

lipiwanartu yirramirringu ngarrirrantja. ²² Nyangka-ya puurrrpa Piiruku maparntjarra pirnilu palunyapirinypartu palyaranytja. Parturtu puurrrpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga tungun-tunguntu tirtu kulira wantirrantja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu witu-witu nyinarratjaku, palunyapirinypartu. ²³ Nyangka puurrrpa Piirunya wantirra marlaku mapitjangu palunyaku ngurrakutu. ²⁴ Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kapi yirralangka kantilytja tjawaranytja kapi tjurnu tjikilitjalu. Tjiinya-ya kapi yirralangkatja purtu tjikiranytja. ²⁵ Nyangka ngurra 7-tjanu kapi palunyanya marlaku walykumunurringu.

8

Mama Kuurrtu Ngarnngi Pirni Pakaltjingarnu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurrrpa Piirulakutu. Palunyalu watjala ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ² Nyangka-tjingurun tirtu tungun-tungunpa nyinarranyangka ngayulu-tjanamparnanku ngarnngi pirni pakaltjingalku. Nyangka-ya nyuntuku ngurra lipiwana parrawuurlmarayinma. ³ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya kapi yirrala Nayilta pirnirringkulalpi pakara mapitjaku nyuntuku yiwarlangka tjarrpaku, puru nyuntuku ngurra ngarripayingka puru piirrpangkatarrartu. Puru-ya nyuntuku yamatji pirniku yiwarlangkatarrartu tjarrpaku, yarnangu pirnikurtu-tjanampa ngurrangka puru tiirrtji pirningka puru mirrka paalpayingkatarrartu-ya tjarrparalpi parrawuurlmarayinma. ⁴ Palunyalu-ya nyuntulawana, nyuntuku yamatji pirniwana puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniwana tatira yiikuwanatarrartu-tjananyanta parrawuurlmanama.’”

⁵ Nyangkalta Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarannga watjala. Nyangkayi wana ma-kanyila kapi pirniwana. Nyangka-yayi ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipiwana yangatjura nyinama.” ⁶ Nyangka Yarantu mularrpartu wana ma-kanyirnu kapi pirnikutu. Nyangka mularrpartu ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipi parrayangatjunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya maparntjarra pirnilu minirringkulalpi ngarnngi pirni puru pakaltjingarnu.

⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Tjapila-pula nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu ngarnngi ngaa pirninya mirrirntara wiyaltjaku. Nyangka-tjananyarna nyuntuku yungarrapirti witulku yankula-ya mayu-mayu kuka pungkula paara Mama Kuurrtu nintiltjaku.”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjapilku-rnanku. Nyangka-rni watjala wanytjawara-rnanku tjapiltjaku. Nyangka-rnayi tjapila nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirnikutarra. Nyangka-yayi ngarnngi pirninya wiyarringkulalpi kapi Nayiltakutju nyinama.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Tjirntungka-tju tjapila.”

Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-rnanku tjapilku. Nyangka ngarnngi pirninya mirrirriku wiyarriku. Nyangkan nintilu kulilku tjiinya kutjupa palunyapirinypa nyinarranytjamunurtu. Ngarna ngayuku Puurrrpa Mama Kuurrtu palunyapirinypa palyalpayi. ¹¹ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya wiyarriku. Nyangka-yan, nyuntuku yamatji pirninya puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirninya ngarnngimaalpa nyinama.

Nyangka-ya kapi Nayiltakutju nyinama.” ¹² Nyangka-pula puurpa Piirunya wantirra yanu. Nyangka Mawutjalu mularrpartu Mama Kuurrtu kurrurntutarra tjapirnu ngarnngi pirninya mirrirringkula wiyarritjaku. ¹³ Nyangka Mawutjalu tjapinnyangka Mama Kuurrtu mularrpartu ngarnngi pirninya mirrirntanu. Nyangka-ya punkarnu mantangka ngarrir-ranytja yiwarlwana, yaarra kaninytjarrawana puru yurirlwanatarrartu. ¹⁴ Nyangka-ya yurrara kapurtura tjunkulanytja. Nyangka ngurra lipiwana parntirngaralanytja. ¹⁵ Nyangka puurpa Piirulu nyangu ngarnngi pirninya mirrirringyanga. Palunyalu pururtu tungun-tungunarringu. Palunyalu Mawutjaku-pulampa Yaranku wangka kulira wantirrantyja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palun-yapirinyapa.

Mama Kuurrtu Kiwinyi Yutirnu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Watjala Yarantunku wanangka manta pungkutjaku. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirriku ngurra Yitjipula lipiwanartu.” ¹⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu manta pungu. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirringu ngurra Yitjipula lipiwanartu. Nyangka-ya kiwinyi pirnilu yarnangu pirninya-tjananya puru yanamulpa pirninya tjutura kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka-ya maparntjarra pirnilu purtu yarrkaranytja palunyapirinyapa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalu-ya puurpa Piirula watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kiwinyi pirninya yartakanu.” Nyangka puurpa Piirulu-pulampa wangka tungun-tunguntu tirtu kulira wantirrantyja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu palunyapirinyapartu ngaratjaku.

Mama Kuurrtu Purnpurnpa Yutirnu

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja nyawa puurpa Piirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrtjurriwa. Palunyalu watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpirti-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²¹ Wiyangka-rnanku purnpurnpa pirni yutilku nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, nyuntuku yarnangu ngulytju pirnikutarrartu. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku yiwarlangka tjarrparralpi yarla yangatjunku puru mantatarrartu yangatjunku kanyinma. ²²⁻²³ Nyangka purnpurnpa-ya yutirrikijamunu ngurra nyarra Kutjurnta ngayuku katja yurntalpirti-ya nyinarranyangka. Palunyangkan nintilu kulinma tjiinya-rna Mama Kuurrtu yayirninnytjulu kanyira ngayuku katja yurntalpirti palunyalu-tjanamparnanku nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku purnpurnpa pirni yutira. Tjirntungka-rna purnpurnpa palunyanya yutilku. Nyangka-yan nyaku.’” ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu mularrpartu purnpurnpa pirni yartakanu. Nyangka-ya puurpa Piiruku yiwarlangka tjarrpangu puru palunyaku yamatji pirniku-tjanampa yiwarlangkatarrartu. Nyangka ngurra Yitjipunya lipinyartu palyamunurringu ngaralanytja.

²⁵ Nyangka puurpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku kuka pungkulalpi paalku nintilku nyuntuku Puurpa Mama Kuurrtu. Tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwanya parrangarama.”

²⁶ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngamurtu-latju kuka pungkulalpi paalkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-lanyatjuya Yitjipunyamartatjilu

nyaku miirlarraralpi-lanyatju yatulku mirrirntanku. ²⁷ Palunyakutarra-latju yanku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku, Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.”

²⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Yuwa, palya-yan mayu-mayu yanku palunyalu kuka pungkulalpi paalku Mama Kuurruku nintilku. Palunyalu tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwana-ya parrangarama. Puru ngayukutarartu-tjuya tjapinma.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjalalpi-rna Mama Kuurrtu tjapilku. Nyangka tjirntungka purnpurnpa pirninya-ya wiyarringkula yanku. Nyangka-yan nyuntulu, nyuntuku yamatji pirninya, puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirninyatarra purnpurnmaalpa nyinama. Nyangka puru-kurlu-lanyatjun yarlamayulku. Marrkuntjamaaltu-lanyatju wanti. Nyangka-latjuyi mapitja kuka pungkula paara Mama Kuurruku nintinma.”

³⁰ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirunya wantirra mapitjalalpi Mama Kuurrtu tjapirnu. ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya kuliralpi purnpurnpa pirninya pakaltjingarnu wiyarnu. Nyangkalta-ya pakara yanu wiyarringu. Nyangka-ya puurrrpa Piirunya, palunyaku yamatji pirninya puru palunyaku yarnangu ngulytju pirninya purnpurnmaalpa nyinarranytja. Purnpurnpa kutjupa nyinanytjamaalpartu. Pirninyartu-ya wiyarringu. ³² Parturtu puurrrpa Piirunya marlaku witu-witurringu. Palunyalu marrkura-tjananya tirtu kanyiranytja.

9

Yanamulpa-tjanampa Mirrirringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurrrpa Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu Yiipuru pirniku Puurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²⁻³ Wiyangka-rnanku pika purlkanya yartakanku nyuntuku yanamulpa pirniku tjiinya purniku, tungkiku, kamurlku, pulukaku, tjiipuku puru nanikuurrrkutarrartu. Nyangka-ya mirrirriku wiyarriku. ⁴ Nyangka-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku mirratjunku wantinyangka-ya wanka tirtu ngarama. Nyangka nyuntukukutju-tjanamparnanku mirrirntanku wiyalku. ⁵ Ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjirntungka-rna palyalkitjalu.’”

⁶ Nyangka tjirntungka Mama Kuurrtu puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirniku-tjanampa yanamulpa pirninyartu pikatjarrarnu watjarnu wantitjalu. Nyangka-ya mirrirringu wiyarringu. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa wanka ngaralanytja. ⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu witurnu yankula-ya nyakutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu nyangu wantirra pitjangu watjarnu, “Wiya wanka-tjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku yanamulpa pirninya ngarala. Nyangka ngayukukutju-lampa mirrirringu.” Nyangka puurrrpa Piirulu witu-witulu-tjananya tirtu marrkura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Yurnturrngutjarrarnu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Mapitja-pula tjurnpa kurlkungkatja mantjira makati puurrrpa Piirula mirangka ngara. Nyangkayi Mawutjalu yilkarikutu warni. ⁹ Nyangka tjurnpa palunyanya ma-lipirriku yulpurrupirinypa Yiitjipula ngurra lipiwanartu. Nyangka yurnturrngu pirni yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu nyina-nyinakatiku.” ¹⁰ Nyangka-pula tjurnpa mantjira

makatingu puurrrpa Piirula ngaralalpi Mawutjalu yilkarikutu warningu. Nyangka yurnturrngu-tjananya nyina-nyinakatingu yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu. Palunyalu yurnarringkulalpi yarlar-ringu pika purlkanya ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya maparntjarra pirninya yurnturrngutjarra Mawutjalakutu yankukitjalu purtu pakarnu yarrkaralpi wantingu nyinarranytja. Tjiinya-ya puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirninyartu yurnturrngutjarrarringu nyinarranytja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu puurrrpa Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-pulanya Mawutjanya witu-witulu kulira wantirrananytja. Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu, palun-yapirinya.

Mama Kuurrtu-tjanampa Kapi Kunartatjarra Wiyarnu

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja puurrrpa Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu, Yiiipuru pirniku Puurrtu, ngaapirinya watjara, ‘Ngayuku katja yurntalpiriti-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ¹⁴ Kuwarrinya-rnanku nyuntukutarrartu pika purlkanya yutilku. Yuwa, mularrpa-tjanamparnanku nyuntuku puru nyuntuku yamatji pirniku puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku pika purlkanya yutilku. Nyangkayin nintilu kulinma ngayulukutju-rna yayirninytjulu palyalpayi. Nyangka kutjupa ngayunyapirinya manta lipiwana nyinanytjamunurtu. ¹⁵ Tjinguru-tjananyarnanta pika purlkanya pungkula mirrirntanama. ¹⁶ Ngarna-tjananyarnanta wantingu wanka nyinarratjaku-yan. Tjiinya-rniyayi manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangkan karnany-karnanytju ngayuku katja yurntalpiriti tirtu marrkura kanyira. ¹⁸ Nyangka yunguntjarra tjrntu ngaapirinyarrinyangka-rna kapi purlkanya kunartatjarra wiyalku. Tjiinya-yan kunarta ngaapirinya ngarnmanypalpi kutjuwarra nyakula wantirrananytjamunu. ¹⁹ Nyangka watjala-tjananya yanamulpa pirninya-ya wiltjangka tjarrpatjunkturaku kunartalu-tjananya yatura mirrirntankut-jakutarrartu yurirlta-ya ngaralanyangka. Yarnangutarrartu-tjananyaya tjarrpatjurra mirrirritjakutarra-ya.’” ²⁰ Nyangka Mawutjalu mularrpartu puurrrpa Piirula watjarnu. Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yamatji kutjupatjarra ngurlurringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Palunyalu-tjananyaya waarka palyalpayi puru yanamulpa pirninya katingu wiltjangka kaninytjarra ngaratjunu wantingu. Nyangka-ya ngaralanytja. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-ya Mama Kuurrtu wangka kulira wantirrananytjalu wantingu-tjanampa waarka palyalpayi pirninya puru yanamulpa pirninya yurirlta ngaralanytja.

²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku katuralpi ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi kapi kunartatjarra ngurra Yiiitjipula lipiwanartu punkala. Nyangka kunartalu-tjananya yarnangu pirninya puru yanamulpa pirninya yaturayilku mirrirntanku. Puru mirrka yukiri pirninya yaturayilku kartarntanku wiyalku.” ²³⁻²⁴ Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurrtu yartakanu kapi kunartatjarra punkaltjaku. Nyangka mularrpartu tuturanytja puru wanangaratarrartu paka-pakaranytja. Kunarta purlkanya mularrpa punkaranytja. Tjiinya palunyapirinya Yiiitjipula kutjuwarra punkara wantirrananytjamunu. Palunyangkakutju kunarta purlkanya punkarnu. ²⁵ Ngurra Yiiitjipula lipiwana kunartalu-tjananya yarnangu pirninya yanamulpa pirninyatarrartu yaturanytja yurirlta-ya

ngaralanyangka. Puru yukiri pirninya puru warta pirninyatarrartu yaturayirnu kartarntanu wiyarnu. ²⁶ Nyangka ngurra nyarra Kutjurnta Yitjurayilku tjamupirti-ya nyinapayi, palunyangkakutju-ya kunartamaalpa nyinarranytja.

²⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palyamunulu-tjananyarnanta marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrnga tjukarurru mularrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-latju palyamunu nyinarra. ²⁸ Wiya, kunartalu-lanyatju mantjirnu karurr-karurrmanu. Tjapila-lampatju Mama Kuurrta. Tjukarurrulu-pulanyarnanta watjara. Witulku-tjananyarnanta palya-yan yankutjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, yilkaku-rna mapitjalalpi mara katulku Mama Kuurrta tjapilku. Nyangka tuturanytjanya wiyarriku puru kunartatarrartu wiyarriku. Nyangkayin nintilu kulinma tjiinya Mama Kuurrnga manta lipikurtu puurrrpa nyinarra. ³⁰ Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan nyuntulu puru nyuntuku yamatji pirninyatarrartu-yan tjalkirr-tjalkirrrpa tirtu nyinarra. Tjiinya-yan Mama Kuurrku mula-mularringkutjamaaltu tirtu kulira wantirra.”

³¹ Nyangka tjiinya-ya ngurra palunyangka yukiri wirrmira pakaltjingalpayi pikirrinyangka kultura warntu palyalkitjalu. Nyangka kunartalu-tjanampa yukiri wirrmira palunyanya yaternu walykurnu. Puru mirrka paali yaternu walykurnu tjiinyamarntu yurnmi ngaralanyangka.

³² Nyangka mirrka wiirpa walykumunu ngaralanytja. Tjiinyamarntu marla yurnmirringkupayi.

³³ Nyangka Mawutjalu-lu puurrrpa Piirunya wantirra yilkaku yanu. Palunyalu mara katuralpi Mama Kuurrta tjapirnu. Nyangka mularrpartu kapi kunartatjarra tuturanytjatjanu wiyarringu. ³⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu nyangu kapi tutulpayinya wiyarrinyangka. Palunyalu pururtu palyamunurringu. Nyangka-ya palunyaku yamatjitarrartu witu-witu tirtu nyinarranytja. ³⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu witu-witurringkulalpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananya tirtu marrkura kanyiranytja. Tjiinya Mama Kuurrta Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu palunyapirinypartu ngaratjaku.

10

Mama Kuurrta Tjintilyka Yartakanu

¹ Nyangka Mama Kuurrta Mawutjala watjarnu, “Marlaku mapitja puurrrpa Piirulakutu. Tjiinya-tjananyarna ngayulu puurrrpa palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya yapupirinymanu witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinya-rnayi palunyalawana-tjananyarna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama. ² Nyangka-yayin ngula tjukurrrpa tirtu watjanma katja yurntalpirtingka puru tjamu kaparlipirtingka, tjukurrrpa tjiinya-tjananyarna puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirninya kanyira ngarlpupirtiranytja, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytjalu. Nyangka-rniyayin nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra.”

³ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu mapitjangu puurrrpa Piirula watjarnu, “Mama Kuurrta Yiipuru pirniku Puurrrtu ngaapirinywa watjarnu, ‘Nyaaku-rnin tirtu tungun-tunguntu kulira wantirra? Witula-tjananya ngayuku katja yurntalpirti. Nyangka-rniyayi mapitja mayu-mayungurulu marninypuwa. ⁴ Wiyangka-rnanku yunguntjarra tjintilyka pirni wiyalku nyuntuku ngurrakutu. ⁵ Nyangka-ya manta yangatjura

kanyinma. Nyangka yukiri parrka marnkurr-marnkurrpa kunartatjanu ngaralanyangka, palunyanya-ya tjintilyka pirnilu pitjaku ngalkulayilku wiyalku. ⁶ Puru-ya nyuntuku yiwarlangka puru nyuntuku yamatji pirniku yiwarlangka puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku yiwarlangka-ya tjarrparralpi parrapitjalayinma. Tjiinya nyuntuku tjamu mirri pirnilu-ya palunyapirinypa kutjuwarra nyakula wantirrantjamunu. Tjiinya kuwarrikutju yartakarriku.’” Nyangka-pula watjarnu wantirra yanu.

⁷ Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yamatji pirnilu-lu watjarnu, “Wiya, wati ngaalu-munta-lanya tirtu walykura kanyinma? Yala, wati-tjananya Yitjurayilku tjamupirti witula. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu palunyaku Puurrrpa Mama Kuurrnga marninypuwa. Purtumuntan kulira? Wiyangkalpi-lampa ngurra palyamunurringu.”

⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya witurnu yankula-ya Mawutjanya-pulanya Yarannga marlakulu yarltirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-ya nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrnga marninypuwa. Yaaltjirri-yan yanku?”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, pirninyartu-latju yanku yirna, pampa tjilkutarrartu. Tjiinya-latju katja yurntalpatarrartu katiku puru tji-ipu, nanikuurrrpa puru puluka pirninyatarrartu. Tjiinya-latju mayu-mayu nyinarranytjalu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrnga marninypuwa.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Wiya! Minyma tjilkutarrartu-ya katinytjamaaltu wanti. Watikutju-yan palya yanku. Wiya-kulila-yan mayura kukurraalkitjalu kulira. ¹¹ Yuwa, mukurringkulanytjatjanu-yan palya watikutju yanku Mama Kuurrnga marninypungkukitja. Wantirra-rnipula mapitja.” Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-pulanyaya payirnu wiyarnu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila ngurra Yitjipulakutu. Nyangka-yayi tjintilyka pirnilu pakara pitja warta yukiri pirninya ngalkulayila wiyala, tjiinya marnkurr-marnkurrpa kunartatjanu ngaralanytjanya.” ¹³ Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru ngalyakukurraaralpi wangkarranytja. Palunyalu karlarlatjanu wangkarrayirnu mungarringu puru wangkarrayirnu tjirnturringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyangu tjintilyka pirniya parrakukurraannyangka. ¹⁴ Nyangka-ya ngurra Yitjipula lipiwanartu nyina-nyinakatingu. Tjiinya-ya yarnangu pirnilu palunyapirinypa kutjuwarra nyakula wantirrantjamunu. Puru-ya palunyapirinypa marla nyakukitjamunu. Tjiinya palunyangkakatju-ya nyangu kata paarnarrarnu tjintilyka pirni-ya yartakarrinyangka. ¹⁵ Nyangka-ya manta yangatjura kanyiranytja. Nyangka yukiri marnkurr-marnkurrpa kunartatjanu ngaralanytja, palunyanya-ya ngalkulayirnu wiyarnu. Warta pirninya-ya ngalkulayirnu tarrkarnu.

¹⁶ Nyangka puurrrpa Piirulu waarrpungkulalpi witurnu mapitjala-ya Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu tungunpungkulanytja, puru-rna nyuntuku wangka kulira wantirrantjaja. ¹⁷ Wiya, kutjuwarra-tju kalyparringkulalpi tjapila nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu. Nyangka-yayi tjintilyka pirninya wiyarriwa puru pirninyartu ngalkula wiyaltjakutarra.” ¹⁸ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirunya wantirra yanu Mama Kuurrtu tjapirnu tjintilyka wiyaltjaku. ¹⁹ Nyangka

kuliralpi Mama Kuurrtu pirriya kutjupanu. Nyangka yapurranguru ngalyakukurraarnu. Palunyalu tjintilyka pirninya katura katirrayirnu kapi purlkanyangka tjarrpatjunu. Nyangkalta-ya pirninyartu mirrirringu wiyarringu. ²⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu puurrrpa Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirtinya tirtu marrkura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu Mungalurrmanu

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi ngurra Yiitjipula lipiwanartu mungalurraala. Nyangka-ya purtu pantjurrmara parrapitjalayinma.” ²² Nyangka mularrrpartu Mawutjalunku mara ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka ngurra Yiitjipula lipiwanartu mungalurraarnu ngaralanytja. Ngaralayirnu ngurra marnkurrtjanu manta yartakarringu. ²³ Nyangka-ya Yiitjipunyamaratati pirnilu purtu nyakulanytja tjiinya mungalurraarnu ngaralanyangka. Palunyalu-yanku yiwarlangka kaninytjarra nyinarranytja. Parturtu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya tjrntungka tirtu nyinarranytja.

²⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu Mawutjanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku Mama Kuurrrnga marninypongkukitja. Yuwa, minyma tjilkutarrartu-ya palya yarra. Nyangka-kurlu-yan katiku tjiipu, nanikuurrrpa puru pulukatarrartu. Wanti-ya.”

²⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, katiku-latjunku pungkula paara Mama Kuurrrku nintilkitjalu. ²⁶ Tjiinya-latjunku yanamulpa pirninyartu katiku, kutjupa wantikitjamunulu. Tjiinya-latjunku pirningkatja miratjunku pungkula paara Mama Kuurrrku nintilkitjalu. Kamu-latju kurranyulu ngurrrkarntanku. Ngarna-latju yarla palunyakutu parrapitjalalpi ngurrrkarntanku Mama Kuurrrku nintilkitjalu.”

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu puurrrpa Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya wituntjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja. ²⁸ Palunyalu Mawutjala watjarnu, “Wiya, mapitja kutipitja. Ngayulu-rnanta puru nyakukitjamunu. Tjingurun marlaku pitjanyangka-rna watjalku pungkulanta-ya mirrirntankutjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, palyawu. Yanu-rna. Nyuntulurnin puru nyakukitjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Watjarnu Katja Kurranyungkatjanya-ya Mirrirritjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, pika kutjupa-kutjupa-rna yartakaranytja puurrrpa Piiruku puru palunyaku yarnangu ngulytju pirniku. Palunyalu-rna kutjuwarrartu pika yartakanku. Nyangka-tjananyanta witulku. Tjiinya-tjananyanta pirninyartu payilku wiyalku. ² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangka-yayi mapitja-tjananya ngurra ngamungkatjanya ngatjila. Nyangka-tjananyayi nintila marangkatja, lirringkatja kawurrlpa tjilpatarrartu.” ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yiitjipunyamaratati pirninya wuyurrmanu nintiltjaku-ya. Tjiinya-ya puurrrpa Piiruku yamatji pirnilu puru palunyaku yarnangu ngulytju pirnilutarrartu-ya watjaranytja tjiinya Mawutjanya wati purlkanya.

⁴ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Kulila. Mama Kuurrtu ngaapirinywa watjarnu, ‘Munga kultungka-rna ngurra Yiitjipulawana parrangarama. ⁵ Nyangka-tjanampanku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirriku. Tjiinya nyuntuku katja kurranyungkatja nyinarra marla

puurrarikitja, palunyanyatarrartu mirrirriku. Puru minyma mungutjaku katjatarrartu mirrirriku. Puru puluka pirniku katja kurranyungkatja pirninyatarrartu mirrirriku. ⁶ Nyangka-yan ngurra Yiitjipula lipiwanartu tjuni kartakatirralpi mirrarra yulama. Tjiinya-yan palunyapirinypa kutjulpirtu yularra wantirrantjamunu. Kuwarrinyakutju-yan purlkanya yulaku. Puru-yan palunyapirinypa marla yulakitjamunu. ⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya yulakitjamunu. Papatarrartu-ya yulakitjamunu. Tjiinyamarntu-ya tjuni kartakatikitjamunu. Nyangka-yan Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti yayirninytjulu kanyira. Palunyalu-tjanamparnanku pika purlkanya yartakara.’” ⁸ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirunya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya nyuntuku yamatji pirnilu pitjaku ngayula pupakatirralpi kurrurntutarra-rniya watjalku ngayuku yungarrapirti-tjananya makatitjaku. Nyangkalta-latju yalatja yanku.” Nyangka Mawutjanya mirrparnpa purlkarringkulalpi puurrrpa Piirunya wantirra yanu. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Puurrrpa Piirulunta kulikitjamunu. Nyangka-rnayi ngurra Yiitjipulawana yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjalu-pula Yarantu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja puurrrpa Piirula mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti wituntjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja.

12

Mama Kuurrtu Watjarnu Tjiipu Warlangu-ya Pungkutjaku

¹ Nyinarrayirnu-ya, nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjanya Yarannga watjarnu, ² “Tjiinya ngaanguru-yan kirnara nyakula ngurrkarn-tanama. Kirnara ngaanya ma-ngarringu, palunyanya-yan nyakula watjanma kirnara nampa 1-pa. ³ Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Tjiinya-yayi nyawa kirnara ma-ngarrinyangka, palunyalu-yanku ngurra 10-tjanulu wati kutju-kutjulu tjiipu warlangu ngurrkarntanku kanyilku ngula pungkula ngalkukitjalu palunyaku kurri tjilku pirnilutar-rartu. ⁴ Nyangka watilu-tjinguru kulilku tjilku pirnimunulu tjiipu purtu ngalku wantiku. Palunyalu wati kutjarralu-pula yiwarla yitingka nyinar-ranytjalu palya lurrtjerringkulalpi tjiipu warlangu kutju pungku paalku ngalku wiyalku. ⁵ Tjiipu pikatjarranya-ya wanti. Marnti kurlunypa walykumunu miratjurra kurli kutjutjanunya. Palya-yan mantjilku tjiipu warlangu tjinguru nanikuurrrpa warlangu. ⁶ Ngurrkarntaralpi-yankun katiku kanyilku. Palunyalu-yankun pirnilurtu ngurra kutjarra-kutjarratjanulu karrangka warlangu pirninya pungku. ⁷ Palunyalu-yan yirrami tiirrtjingka tjutiralpi tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku yiwarla palunyangka-yan nyinarra ngalkukitjalu. ⁸ Mungangka-yan kuka paalku. Palunyalu-yan yukiri tjaa kampapayinya kukangka lurrtjuralpi ngalku. Puru-yan nyuma tjalpu ngalku. ⁹ Kuka-kurlu-yan kana ngalku. Puru kapingka-kurlu-yan kurrkaltjunku. Yarnangurtu-yan warangka paalku wantiku, kata, tjarlpa, mukalatarrartu. ¹⁰ Yunguntjarraku-kurlu-yan tjunku wantiku. Purtu ngalkulanytjalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku wiyalku. Tjiinyamarntu kuka palun-nya mungutjamunu. ¹¹ Tjiinya-yanku warntu tjinatarrartu yalatjakitjalu tjarrpatjurra. Palunyalu-yanku wana mantjiralpi maraku ngamu kanyila.

Palunyalu-yan yalatjakitjalu kuka waarrpungkulalpi ngalku. Ngalkula-rniyan kulinma tjiinya-tjananyarnanta munga palunyangka pungkutjamaalpa wantirra wayirntanku.”

¹² Puru Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Tjiinya-rna munga palunyangkartu parrangarama ngurra Yitjipula lipiwanartu. Palunyalu-rna katja kurranyungkatja pirninya pungkula mirrirntanama. Puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjataarrartu-tjananyarna pungkula mirrirntanama. Puru-tjanamparna tjukurrtatja pirninya pungku wiyalku. Tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrnga Puurpa Purlkanya nyinarra. ¹³ Nyangka yirrami nyirtirnu wantitjalu nintitjunku kaninytjarra-yan nyinarranyangka. Nyangka-rna pitjaku yirrami nyakula wayirntanku-tjananyarnanta. Palunyalu-tjananyarna Yitjipunyamartatjinyakutju pungkula mirrirntanama. ¹⁴ Nyangka-yan kurli kutjupa kurli tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu kulinma tjiinya-rna nyangu tuangka nyirtirnu wantinyangka wantirra wayirntanu katja-tjanampanku wanka nyinarratjaku. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yartakarringkulanytjalu tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu tirtu kulinma.”

Nyuma Tjurltu-tjurltutjarra-ya Wantitjaku

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngalku-kurlu-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra. Wanti-ya. Tjurltu-tjurltu pirninyartu-yan mantjilku warniku. Nyangka kutjupalu nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wantiku mungutja nyinarratjaku. Yuwa, nyuma tjalu-yan ngalkulayilku ngurra 7-tjanulukutju nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paalku ngalku. ¹⁶ Nyangka tjirntu nyarra tjurltu-tjurltu-yan mantjilku warniku, palunyangka-yan waarkamaalpa nyinaku turkkuku lurrtjurriku. Palunyalu-yan ngurra 6-tjanulu puru waarkamaalpa nyinaku. Mirrkakutju-yan palyalku ngalku. Palunyalu-yan puru turkkuku lurrtjurriku. ¹⁷ Kurli kutjupa kurli-yan nyuma tjalu ngalkulanytjalu-rniyan tirtu kulinma tjiinya-tjananyarnanta Yitjipulan-guru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Yuwa, kirnara kurlunypa ma-ngarriku. Nyangka-yan ngurra 14-tjanulu tjurltu-tjurltu mantjilku warniku. Palunyalu tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjalu ngalku. Palunyalu-yan tirtu ngalkulayilku palunyalulta tjirntu nampa 21-ta tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru ngalkunma. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu mantjilku warniku wiyartu nyinama. Nyangka-tjinguru kutjupalu, tjinguru nyuntuku yungarralu, tjinguru malikilutarrartu, nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wantiku mungutja nyinarratjaku. Nyangka ngurra 7-tjanulu-yan palya tjurltu-tjurltu puru kanyilku.”

Watjarnu Yara Wayirntankutjanya Tirtu Ngaralatjaku

²¹ Nyangka Mawutjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita pirninya yarltingu kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, kutju-kutjulu-yankun tjiipu warlangu miratjuralpi pungku. Palunyalu-yan kurrirarralu tjilku pirnilu-yan ngalkula kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wayirntara mapitjaku, palunyanya. ²² Nyangka-yan tjiipu pungkulalpi yirrami tjutilku tiirrtjingka. Palunyalu-yan nyarlpi kartarntaralpi yirramingka tjarrpatjunku. Palunyalu-yan yiwarla tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku. Palunyalu-yan tjarrpaku nyinaku tjirnturriku. ²³ Nyangka Mama Kuurrnga Yitjipulawana parrangaraku ngurrangkatja pirninya pungkula mirrirntankukitja. Palunyalu nyaku yirrami

nyuntuku-tjanampanku yiwarlangka ngaralanyangka. Palunyalu Yayintjulpa Mirrirntankupayinya marrkulku nyuntuku-tjanampanku katja kurranyungkatja tjarrparra mirrirntankutjakutarra. ²⁴ Nyangka Yara Wayirntankutjanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu yara palunyanya tirtu yarrkalpungama. ²⁵ Nyangka-yan ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu, palunyangka tjarrpaku nyinama. Palunyalu-yan yara Wayirntankutjanya tirtu yarrkalpungama. ²⁶ Nyangka-tjanampanku tjilkulu-ya nyakulalpi tjapilku, ‘Nyaaku-yan tjiipu warlangu pungkula?’ ²⁷ Nyangka-yan watjalku, ‘Wiya, tjiipu-lan pungkula ngalkula tirtu kulilkitjalu tjiinya Yiitjipula Mama Kuurrtu-lampatju yiwarla wayirntara yanu. Tjiinya-tjananya ngurrangkatjakutju pungu mirrirntanu. Palunyalu ngayunya-lanyatju wantingu. Palunyanguru-lan ngalkula kulira.’ ”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjaku wangka kuliralpi pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu. ²⁸ Palunyalu-ya mularrpartu mapitjangu palyarnu Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu wantinyangka.

Katja Kurranyungkatja-tjanampa Mirrirringu

²⁹ Nyangka munga kultungka Mama Kuurrtu Yiitjipunyamartatjiku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirntara-wanarnu wiyarnu. Tjiinya puurrrpa Piiruku katja kurranyungkatja nyinarranytja marla puurrarikitja, palunyanyatarrartu mirrirringu. Puru-ya tjayilpangka nyinapayi pirniku katja kurranyungkatja, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjatarrartu mirrirringu. ³⁰ Nyangka munga palunyangkartu puurrrpa Piirunya puru palunyaku yamatji pirninya puru palunyaku yarnangu ngulytju pirninya-ya tjulurraaralpi wankarringu. Pakarnu-ya mirrarra yularra punkaranytja katja kurranyungkatja-tjanampa mirrirringkula-wanarnu wiyarrinyangka, tjiinya yiwarla pirningkartu-ya mirrirringu ngarrirranayangka. ³¹ Nyangka munga palunyangkartu puurrrpa Piirulu watjarnu Mawutjanya-pulanyaya Yarangga yarlitirra katirra ngaratjunktjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka watjarnu, “Wiya, pakara-ya kutipitja. Waarrpungkula-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara kati. Mapitja-ya Mama Kuurrnga marninypuwa, nyarra-pulan watjarnu wantitjalu. ³² Palunyalu-yanku puluka, tjiipu, nanikuurrrpatarrartu kati. Palunyalu-tjuya ngayukutarrartu tjapinma. Nyangka-rni walykumunura kanyinma.”

³³ Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirnilu pitjangu watjarnu, “Waarrpungkula-ya ngurra ngaanya wantirra pakara yara pirninyartu-latju mirrirritjakutarra.” ³⁴ Nyangka-ya nyuma kana tjurltu-tjurltumaalpa tiirtjingka tjarrpatjuralpi warntungka karrpira katingu. ³⁵ Puru tjiinya-ya Yiitjipunyamartatjingka-tjananya ngatjiranytja kutjupakutjupa walykumunuku, tjiinya marangkatja kawurlku, liringkatja tjilpaku, pinangkatja kawurlku puru warntu walykumunkutarrartu, tjiinya-marntu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. ³⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yiitjipunyamartatji pirninya kurrurnpa wuyurmanu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa wangarnarralu nintiranytja. Nyangka-ya yulytja kutjupa-kutjupa walykumunu yalatjarringkula kutikatingu. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu nintiralpi maralarringu nyinarranytja.

Yitjurayilku tjamupirti-ya Pakara Kutipitjangu

³⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti yiwarla Ramatjinya wantirra pakara tjina kutipitjangu ngurra yini Tjakatjalakutu. Minga-minga-ya kutipitjangu. Wati 600,000-pa-ya puru minyama, tjilkutarrartu-ya pakara kutipitjangu. ³⁸ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarratarrartu lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yanamulpa pirni katingu tjiinya tjiipu, nanikuurra, pulukatarrartu. ³⁹ Nyangka-ya ngurra nyarra Tjakatjaku parrapitjalalpi nyuma tjalpu paarnu, tjiinya-ya mirrka kana Yiitjipulanguru katingu, palunyanya-ya paarnu ngalangu. Tjiinyamarntu-tjananya payirnu wiyannyangka-ya mirrka tamarlmankutjamaalpa pamparr-pamparra pakara yanu.

⁴⁰⁻⁴¹ Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti Yiitjipula rawa nyinaranytja. Nyangkalta kurli 430-tjanulu Mama Kuurrtu-tjananya pirniyartu walara katingu. ⁴² Tjiinya munga palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranytja Yiitjipulanguru pakaltjingara katikitjalu. Nyangka palunyangu-ya munga palunyanya tirtu miirl-miirlpa kanyilpayi kulilkitjalu. Tjiinya-ya kunkunmaaltu kana nyinarranytjalu nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiranyangka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayinkutjalu munga palunyanya miirl-miirlpa tirtu kanyinma.

Ngarna Watirringkulalpi Malikilu Wayirntankutjanya Ngalku

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Tjiinya Yara Wayirntankutjanya ngaapirinya ngarama. Malikilu kamu ngalku. ⁴⁴ Nyangka-tjinguru wati maliki nyuntulawana-tjananyanta tirtu waarka palyalpayilu mukurringku kuka palunyanya ngalkula kulilkitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. ⁴⁵ Nyangka malikilu ngarna nyinarranytjalu kamu ngalku. Puru kutjupalu tjimarrikitjalu waarka palyalpayilu kamu ngalku. ⁴⁶ Nyangka-yan kuka palunyanya yiwarla kaninytjarra paaralpi kaninytjarrartu ngalku. Yilkaku-kurlu-yan katiku ngalkukitjalu. Puru-kurlu-yan tarrka kartarntanku. Wanti. ⁴⁷ Tjiinya-yan Yitjurayilku tjamupirti pirnilurtu ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru maliki tjiinya nyuntulawana nyinapayinya mukurringku Wayirntankutjanya ngalkula Mama Kuurnga kulilkitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. Tjiinya watirringkulalpi Yitjurayilku tjamupirinya nyinama. Palunyalu palya ngalkunma. ⁴⁹ Yuwa, maliki nyuntulawana nyinapayinya nyuntunypirinya nyinama. Ngarna watirringkulalpi kuka ngalkula Wayirntankutjanya kulinma.” ⁵⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu wangarnarralu kulira palyaranytja Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjaranyangka. ⁵¹ Nyangka tjirntu palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirniyartu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu.

13

Katja Tirnanya-ya Mama Kuurru Nintiltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yuwa, katja tirnanku kati ngayuku-tju nintila, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatja. Tjiinyamarntu-ya Yitjurayilku tjamupirtiku katja tirnanya ngayuku nyinama. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinama.”

Nyuma Tjalpu-ya Ngalkutjaku

³ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yuwa, tjrntu kuwarrinya-yan Yiitjipunya wantirra pakarnu. Ngurra palunyangka-tjananyantaya pungkula kanyiranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu pakaltjingara katingu. Nyangka ngula-yan tjrntu ngaanya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma. Palunyalu-kurlu-yan ngalku nyuma tjurltu-tjurltutjarra. Nyuma tjalpukutju-ya ngalkunma. ⁴ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurra Yiitjipunya wantirra pakarnu kirnara nampa 1-pa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjamupirti kalkurnu wantingu ngurra walykumunu nintilkitjalu. Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu kutjupatjarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku, mirrka kuka pirnitjarrangka. Nyangka-yan nyinarra ngalkunma. Palunyalu-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta nyuma tjalpu ngalkula kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta Yiitjipulanguru pakaltjingara katinytjanya. ⁶ Yuwa, nyuma tjalpu-yan ngalkulayilku, nyangka ngurra 6-tjanulu-yan mirrka kuka purlkanya ngalkula Mama Kuurrnga marninypungama. ⁷ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu ngurrangka kanyiranytjalu mantjilku warniku wiyalku. Nyuntuku ngurra lipiwanalu-yankun palunyapirinypa palyalku. Palunyalu-yan nyuma tjalpu ngalkulayilku tjrntu 7-tjanulu-yan tjurltu-tjurltu kutjupa mantjiralpi nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paara ngalkunma. ⁸ Nyangka tjrntu palunyangka-yankun tjilku watjalku, ‘Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju ngurra nyarra Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. Palunyangurungka-lan nyuma tjalpu ngalkula.’ ⁹ Tjiinya-yan nyuma tjalpu ngalkulanytjalu tirtu kulinma Mama Kuurrku wangka watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁰ Palunyanguru-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta tirtu nyuma tjalpu ngalkulanytjalu kulinma.”

Katja Kurranyungkatja

¹¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku Kayinanku tjamupirtiku ngurrakutu, nyarra kutjulpirtu nyuntuku tjamu kalkurnu wantitjalu. Katiku-tjananyanta ngurra palunyakutu. Nyangka-yan yarnangu palunyanya-tjananya pungku wiyaralpi nyinama. ¹² Palunyangka-yankun katja tirna pirninya Mama Kuurrku nintilku. Puru-yankun yanamulku katja kurranyungkatja Mama Kuurrku nintilku. ¹³ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatja kanyilkitjalu tjiipu warlangu pungkulalpi nintilku Mama Kuurrku. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikitjalu ngurnti kartarntanku. Puru-yankun katja tirna marlakulu kanyilkitjalu kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintilku Mama Kuurrku. ¹⁴ Nyangka ngula-tjananyanta nyuntuku tjilkuluya tjapilku, ‘Nyaaku-yan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula nintira Mama Kuurrku?’ Nyangka-yan watjalku, ‘Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu tjiinya-lanyatjuya pungkula kanyiranyangka. ¹⁵ Tjiinya puurra purlkanya ngurra palunyangkatja witu-witulu-lanyatju tirtu marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yiitjipunyamartatjiku katja tirna mirrirntanu puru yanamulku katja kurranyungkatja mirrirntanu. Palunyangurungka-lan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula paara nintira Mama Kuurrku. Puru-lan kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintira

tjiinya katja tirna-lanku marlakulu kanyilkitjalu.’ ¹⁶ Tjiinya-lan palunyapirinymaranytjalu kulinma Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu.”

Ngangkarli-ya Nyakula Marlawanalu Wanarayintja

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti witunyangka Mama Kuurrtu-tjananya kartakutjarra katinytjamunu ngurra nyarra Pilitjilawanalu. Tjiinya-tjinguru-ya ngurra palunyangkatja warrmarlarringkula pakannyangka tjiinya-ya wuyurrrpa kurrarringkula marlaku yanku Yiitjipulakutu. ¹⁸ Palunyakutarra Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tiwawanalu walara katingu ngurra mayu-mayuwanalu kapi yini Tjitirn-tjitrntakutu. Tjiinya wati pirninya-yanku kurlartatjarra-kurlartatjarra pitjalayintja. Tjiinya-ya tjarlpa kulira katirrayintja pikangkatarrartu.

¹⁹ Nyangka Mawutjalu Tjawutjaku mirri tarrka Yiitjipula mantjiralpi katirrayintja. Tjiinyamarntu Tjawutjalu wanka nyinarranytjalulpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta ngula ngurra ngaanguru yarlangkatjura katiku. Nyangka-rniyan mirri mantjira makatiku.”

²⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Tjakatjanya wantirra mapitjalayirnu pila kantilytja ngurra tjunkulalpi ngarringu, ngurra yini Yiitjamala. ²¹⁻²² Tjiinya karlarla mungangka Mama Kuurrtu-tjananya kurranyu mapitjalayintjalu nintitjuranytja-tjananya tjukarurru-ya mapitjalatjaku. Tjiinya karlarla ngangkarli wirrmiralu-tjananya murrungaralanytjalu nintitjura katirrayintja. Nyangka mungangka ngangkarli waru tilitjarrapirinypa kurranyu mapitjalayintja. Nyangka-ya nyakula wanarayintja.

14

Ngurra-ya Tjunu Kapi Purlkanyangka Yitingka

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangka-yayi pinkurraala ngurra tjurra yiwarla yini Paarayila yitingka, Paaltjipanta ngamu, tjiinya Mikatalta kapi Tjitirn-tjitrnta ngururrkutjarra. ³ Nyangka puurrrpa Piirulu kulilku, ‘Wiya, parrakawarurriingkula-ya ngururrkutjarra parrapitjalayirni pilalutjananya yangatjura kanyiranyangka.’ ⁴ Nyangka-rnalalu ngayulu puurrrpa palunyanya yapupirinymanku witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyanta ngurlura wanalku. Nyangka-tjananyarna ngayulu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntanku wiyalku. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninypungama. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu mularrpartu ngurra tjunu kapi purlkanyangka yitingka, tjiinya Mawutjalu-tjananya watjarnu wantinyangka.

Puurrrpa Piirulu-tjananya Ngurlura Wanarnu

⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu kulirnu Yitjurayilku tjamupirti-ya kukurraanyangka. Nyangka-yanku puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu ngulakutju tjulurraaralpi watjarnu, “Wiya, nyaaku-lan witurnu? Nganalunya-lampa waarka palyanma?” ⁶ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu palunyaku purni kaarrtjarra tamarlmara ngaratjunktjaku. Puru watjarnu warrmarla pirnilu-ya riitikarraltjaku. ⁷⁻⁸ Nyangka-ya kuliralpi

kaarra walykumunu 600-pa riitikarrarnu puru kaarra kutjupatjarranya riitikarrarnu. Nyangka-ya puurra warrmarla pirninya pakara tati-tatira ngurlura-tjananya wanarnu. Tjiinya Mama Kuurrtu puurra Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngurlura wanarnu marlakunkukitjalu walykumunuyanku pukurlpa mapitjalayinnyangka. ⁹ Nyangka-ya warrmarla Yitjipunyamartatji purni kaarrtjarra puru purnitjarra pitjapayi pirnilu-tjananya ngurlura wanarayirnu nyangu kapi purlkanya nyarra Tjitirn-tjitirnta-ya nyinarranyangka, tjiinya yiwarla nyarra Paarayila-pulanya Paaltjipanta yitingka.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Ngurluny-ngurlunyarringu

¹⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyangu puurra Piirunya warrmarla pirnitjarra ngamuntirrinnyangka-ya ngurluny-ngurlunyarringkula mirrarra tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya yirringkankutjaku. ¹¹ Palunyalu-ya Mawutjala mirrangu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun katingu? Pilangka mirrirritjaku-munta-lanyatjun walara katingu? Ngurra ngaangkakutju-munta-lampatju mirri tjurnutjunktjaku ngarala? Wiya, tjinguru-lanyatjun wantima. Nyangka-latjunku Yitjipula nyinarra yungarra wiyarringama. ¹² Wiya, Yitjipula nyinarranytjalulpi-latjunta purtu watjaranytja wantitjaku-lanyatjun nyangka-latju nyinarra waarka tirtu palyalkitjalu. Tjinguru-latju nyinarra waarka tirtu palyanma. Ngaanya-lan pitjangu pilangka mirrirrikita.”

¹³ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Ngurlumaaltu-ya ngarala nyakuma. Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu wankarunku. Nyangka-yan warrmarla palunyanya puru nyakukitjamunu. Tjiinya-ya wiyarriku. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta paalytjunktula kanyinma. Nyangka-yan pika pungkutjamaaltu ngaralakutju nyakuma.”

Mama Kuurrtu Watjarnu Wankarunkukitjalu-tjananya

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrarra tjapira? Watjala-tjananya pakara kapikutu mapitjatjaku. ¹⁶ Palunyalunku wana mantjiralpi ma-kanyila kapi purlkanyakutu. Nyangkayi kapi tjarrarriwa. Nyangka-yayin Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjama. ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjananyarna Yitjipunyamartatji pirninya yapupirinymanu witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangkalta-tjananyantaya kapiwanalu ngurlura wanalku. Nyangkalta-tjananyarna pirninyartu pungku wiyalku, puurra Piirunya, palunyaku warrmarla pirninya, palunyaku purni kaarrtjarra pirninya, puru wati purnitjarra pitjapayi pirninyatarrartu. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninypongama. ¹⁸ Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurra Purlkanya nyinarranyangka.”

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrku yayintjulpa kurranyu-tjananya mapitjanytjatanu pakara pitjangu marlarrkunguru ngaralanytja. Nyangka ngangkarli wirrmitarrartu pitjangu marlarrkunguru ngarangu palunyalu yangatjura-tjananya kanyiranytja. Palunyalu-tjananya Yitjipunyamartatji pirninya mungalurrmara kanyiranytja. Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti yutira kanyiranytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirninya mungangka ngamuntirrikita purtulirrayirnu tjirnturringu.

Kapingka Ngururwana-ya Mapitjalayintja

²¹ Nyangka Mawutjalunku mara ma-kanyirnu kapikutu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru ngalyakukurraaralpi wangkarrayirnu tjirnturringu. Nyangka kapi wartu-tapirinypa ma-ngarangu. Nyangka ngururrkutjarra manta tikirlpa ngaralanytja. ²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti wartutangka tjarrparra manta tikirlpangka mapitjalayinnyangka-tjananya kapilu wararrapirinytju kanyiranytja. ²³ Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kapiwanalutjananya ngurlura wanarnu, puurrrpa Piiruku purni kaarrtjarra pirnilu, puru purnitjarra pitjapayi pirnilu. ²⁴ Nyangka tjirntukutu Mama Kuurrtu ngangkarli tilingurulu-tjananya walunyakulalpi walykurnu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu. ²⁵ Tjiinya-tjanampa wiilpa kaarrtatja pilkingka nganytjarnu. Nyangka-ya purtu wala-walaranytja wanalkitjalu-tjananya. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti paalytjura kanyira palunyalu ngayunya-lanya walykura kanyira. Nyangka-lanku wantirra marlaku yarra.”

Puurrrpa Piirunya Warrmarla Pirnitjarra-tjananya Kapingka Tjarrpatjunu

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku puru ma-kanyila kapi purlkanyakutu. Nyangka-tjananyayi marlakurri tjarrpatjarra Yiitjipunyamartatji pirninya, palunyaku-tjanampa purni kaarrtjarra pirninya puru wati purnitjarra pitjapayi pirninya.” ²⁷ Nyangka mularrpartu Mawutjalu munga-mungangka maranku kapikutu ma-kanyirnu. Nyangka kapi marlakurringu yungarranyartu ngarrirrananytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirni purtulirrirrananytja kukurraalkitja. Nyangka wartalpitjanu Mama Kuurrtu-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ²⁸ Tjiinya kapi marlakurrirrananytjalu-tjananya tjarrpatjunu purni kaarrtjarra pirninya, wati purnitjarra pitjapayi pirninya, puru warrmarla pirninya. Nyangka-ya pirninyartu kapi ngukurayirnu mirringu wi-yarringu. ²⁹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjalayirnu yitipirringu kapilu-tjananya kutjarrangurulu wararrapirinytju kanyiranyangka.

³⁰ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wankarunu Yiitjipunyamartatjilu-tjananya pungkutjakutarra. Nyangka-ya nyangu mirri pirninya kapi kantilytja ngarrirrananyangka. ³¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu mirrirntanu purrultjunu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurluny-ngurlunyarriing. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurrtu waarka palyalpayi Mawutjakutarrartu mula-mularringu.

15

Mawutjalu Turlku Yinkarranytja

¹ Nyangka-ya Mawutjalu puru yarnangu pirnilutarrartu turlku ngaanya yinkarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja:

“Mama Kuurrnga-rna yinkarra marninypungama.

Mama Kuurrnga wina mularrpa.

Purni pirninya-tjananya kapingka warningu tjarrpatjunu,
puru purnitjarra pitjapayinatarrartu.

² Mama Kuurrtu-rni waku purlkanyalu
wankarura kanyilpayi.

Nyangka-rnalu marninypungama.

Mama Kuurrtu-tju tjamupirti kanyiranytja.

- Nyangka-rna turlku yinkarra marninypungama
Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.
- ³ Mama Kuurrnga warrmarla purlkanya.
Palunyanya yini Yaawayinya.
- ⁴ Palunyalu puurrrpa Piiruku warrmarla pirninya
puru purni kaarrtjarra pirninya kapingka warningu tjarrpatjunu.
Nyangka-ya warrmarla puurrrpa pirninya mirrirringu
kapi ngaa Tjitirn-tjitirnta.
- ⁵ Kapi katuwana ngarriranyangka
yapupirinypa-ya tjarrpangu tirtu ngarrirra.
- ⁶ Mama, nyuntulun mara waku purlkanyalu
yanyan-yanyanpa nyinapayinya pungkula mirrirntara wiyalpayi.
- ⁷ Nyuntulun wina mularrpa.
Yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananyan pungkula wiyalpayi.
Yuwa, mirrparnarrirralpi-tjananyan pungkula-wanara wiyalpayi.
Warulukurlu tjanpi kampa wiyala, palunyapirinypa.
- ⁸ Mama, nyuntulun kapi puurnu tjarrarnu.
Nyangka warrapirinypa ngaralanytja.
Nyangka manta kapi kaninytjarrangkatjanya
yartakarringkulalpi yiwarrapirinypa ngaralanytja.
- ⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu watjarnu,
'Wanalku-latju tjulyalku.
Wuyurrarringkulalpi-latju yulytja-tjanampa tjarralku kanyinma.
Kunmarnu purlkanya yarraralpi-latju wakalku mirrirntaralpi
yulytja-tjanampa mantjira katiku.'
- ¹⁰ Nyangka nyuntulun kapi puurnu.
Nyangkalta-tjananya tjuturnu mirrirntanu.
Nyangka-ya yapupirinypa tjarrpangu tirtu ngarrirra.
- ¹¹ Mama Kuurr, tjukurrtatja kutjupa nyuntunyapirinypa nyinanytja-
munurtu.
Nyuntulun kutju mularrpa nyinarra.
Puru nyuntulukutjun tjukarurru nyinapayi.
Kutjupalu palunyapirinypa kamu palyalku.
Ngarna nyuntulun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.
- ¹² Nyuntulunkun mara ma-kanyirnu.
Nyangka mantalu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayinya
kuurltjunu wiyarnu.
- ¹³ Nyangkankun katja yurntalpirti wankarunu.
Palunyalu-tjananyan mukulyanytjulu puru waku walykumunulu
katirrayirnu tjarrpatjunu,
ngurra nyarra nyuntulun nyinarra, palunyangka.
- ¹⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu kuliralpi ngurlu
tiltirrarayirnu nguwanpa punkarnu mirrirringu.
Ngurra Pilitjila nyinapayilu-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu.
- ¹⁵ Nyangka-ya Yiitamala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurluny-
ngurlunyarringu nyinarranytja.
Nyangka-ya Mawapala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurlu tiltir-
rmaranytja.
Puru-ya yarnangu Kayinanta nyinapayi pirninya ngurlurringu nyinar-
ranytja.
- ¹⁶ Yuwa Mama Kuurr, purlkanya-ya ngurlurringu.
Tjiinya-ya kulirnu nyuntulun waku purlkanyalu palyaranyangka.

Kuliralpi-ya ngurlu tiltirmaryanytja
nyuntuku katja yurantalpirti-ya watipitjalayinnyangka.
Tjiinya-tjananyan Yiitjipulanguru yarlangkatjura katingu,
puurrrpa palunyaku waarka tirtu palyaratjakutarra.

- ¹⁷ Palunyalu-tjananyan katingu nyinatjunu nyuntuku yapungka,
ngurra nyarra nyuntulun ngurrkarntanu nyinakitjalu, palunyangka.
Tjiinyan nyinakitjalu ngurra yungarralu palyarnu.
- ¹⁸ Yuwa Mama Kuurr, nyuntulun Puurrrpa Purlkanya tirtu nyinaku
nyinama.”

Miriyamalu Turlku Yinkarranytja

¹⁹ Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti kapingka ngururrkut-
jarra manta tikirpangka mapitjalayirnu yitipirringu. Nyangka-ya Yi-
itjipunyamartatji warrmarla puru purni kaarrtjarra puru purnitjarra
pitjapayinyatarrartu marlawana mapitjalayinnyangka Mama Kuurrtu kapi
marlakuralpi-tjananya tjarrpatjunu. ²⁰ Nyangka Yaranku tjurtu Miriya-
malu tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu tingki-
tingkipirinypa mantjira pakarnu turlku yinkakitjalu. Nyangka-ya minyma
pirnilu nyakula wanarnu tingki-tingkipirinypa pungku-pungkula yinkarra
nyarnpirranytja. ²¹ Nyangka Miriyamalu turlku ngaapirinypa yinkangu:
“Mama Kuurrnga-la yinkarra marninypungama.

Mama Kuurrnga wina mularrpa.

Purni pirninya-tjananya kapingka yangatjuturnu,
purnitjarra pitjapayinyatarrartu.”

Mawutjalu Warta Kapingka Warningu

²² Nyangka-ya kapi Tjitirn-tjitirnga wantirra pakarnu. Nyangka
Mawutjalu-tjananya pila yini Tjuralawanalu walara katingu. Nyangka-
ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngurra kutjarratjanulu kapiku purtu ngur-
riranytja. ²³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi yini Maaranya purtu
tjikira yarrkaranytja. Tjiinyamarntu kapi kumpuwalyku ngarriranytja.
Palunyalu-ya yini tjapirnu Maaranya. Tjiinya wangka palunyanya
ngaapirinypa, Kumpuwalykunya. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu
mirrparn-mirrparnarrirralpi Mawutjala watjarnu, “Wanytjanyanyka-latju
kapi tjikilku?” ²⁵ Nyangka Mawutjalu kurrurntutarra Mama Kuurrnga
kapiku tjapirnu. Nyangka-lu nintitjunu warta ngaralanyangka. Nyangka
kartarntaralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangka walykumunur-
ringu. Nyangka-ya tjikiranytja.

Ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Mama Kuurrtu-tjananya
wangka pirni watjaranytja. Kulira-yayi walykumunu nyinama.
Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Ngayunya-munta-rniyan mularrkulira?”
²⁶ Palunyalu puru tjapirnu, “Wangarnarralu-munta-yan kulira palyanma
ngayulu-tjananyarnanta tjurrkurlmara watjaranyangka? Palunyangka-
tjananyarnanta pikatjarrantjamaaltu wantiku, nyarra ngayulu-
tjananyarna Yiitjipunyamartatji pikatjarrarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-
tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu pika wankalpayi.”

²⁷ Nyangka-ya pakara pitjalayirnu kapi yini Yiilimuku parrapitjangu
ngurra tjunu. Palunyangka kapi warla 12-pa ngaralanytja. Puru-ya warta
walykumunu mirrkatjarra pirni ngaralanytja.

16

Mawutjanya-pulanyaya Yarannga Payirnu

¹ Nyangka-ya Yiilimunya wantirra pakara mapitjalayintja pila yini Tjiin-takutu, tjiinya Yiilimula Tjayinayila ngururpa ngaralanyangka. Tjiinya-ya Yiitjipunya wantirra pitjalayirnu kirnara kutjupa purlkanya ngaralanyangka parrapitjangu pila palunyalakutu. ² Ngurra palyamunuwanaya pitjalayintjatjanu mirrkatjirratja nungkumunurringu. Palunyalupulanyaya mirrparn-mirrparntu Mawutjanya Yarannga ³ watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjinguru-lanyatju Yiitjipula nyinarranyangkalpi mirrirntanama. Ngurra nyarrangka-latju mirrka kuka purtu ngalkula parltjar-ringkula wantipayi. Nyangka nyuntulu-pulan ngurra palyamunuwanalu katirrayirni parltjamunura mirrirntankukitjalu.”

⁴⁻⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulutjanamparnanku mirrka nintilku. Nyangka yilkariguru kapipirinypa punkalku. Nyangka-yan yarnangu pirnilu yurralku tjirntu palunyangkartu parltjarrikitjalu. Palunyalu-yankun tjirntu kutjupa tjirntu tirtu yurrara ngalkunma. Nyangka-yankun tjirntu Puratingka yurralku tjirntu kutjarraku ngarnmanymanku kanyilku Tjatitikutarrartu tjiinyamarntu miirlmiirlpa ngaralanyangka. Nyangka-tjananyarnanta nyaku, ‘Mularrpamunta-rniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma?’ ”

⁶ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu, “Nyinaku-yan karrangka nyaku mula-mularriku tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu Yiitjipulanguru katingu kanyira. ⁷ Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi nyaku Mama Kuurrtanguru tilingaralanyangka. Tjiinya palunyalu-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya ngayunyakutju-lyinatjuyan payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira. Tjiinya-litju yungarralu palyaranytjamunu. Ngarna palunyalu watjaranyangka-litju kulira palyara.” ⁸ Nyangka Mawutjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, karrangka Mama Kuurrtutjanampanku kuka nintilku. Palunyalu tjirntungka-tjanampanku mirrka nintilku ngalkula-yan parltjarritjaku. Tjiinya-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya-lyinatjuyan ngayunyakutju payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira.”

⁹ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Watjala-tjananya nyangka-yayi pitja Mama Kuurrtu ngara. Tjiinya-tjananya kulirnu mirrparn-mirrparntu-ya payiranyangka.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Yarantu-tjananya watjarnu, “Pinkurraaralpi-ya ma-nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu pinkurraarnu pilakutu ma-nyangu Mama Kuurru tili purlkanya ngangkarli wirrmiranguru pirntalarrarnu warupirinypa ngaralanytja. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ¹² “Kulirnu-rna Yitjurayilku tjamupirtulu-rniya mirrparn-mirrparntu payiranyangka. Ngaapirinypa-tjananya watjala, ‘Karrangka-ya kuka ngalku. Palunyalu-ya tjirntungka mirrka ngalku parltjarriku. Palunyalu-ya nintilu kulilku tjiinya-tjanamparnanku ngayulu Puurpa Mama Kuurrnga nyinarranyangka.’ ”

Mama Kuurrtu-tjanampa Mirrka Mana Nintirnu Ngalkula-ya Parltjarritjaku

¹³ Nyangka mularrpartu tjurlpu mantayurtilpa-ya karrangka pitjapitjangu ngurrangka nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya minga-minga nyangu nyinarranyangka. Nyangka tjirntungka-ya nyangu kulyarrpa

purlkanya wartungaralanyangka. ¹⁴ Nyangka kulyarrpa ngarringu wi-yarrinyangka mirrka kutjupa-kutjupa pirntalpa ngarrirrantya walukar-rapirinyapa. ¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurrrpa-ngurrrpalu purtu yayirrirra tjapiranytja, “Nyaapa ngaanya?”

Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku mirrka nintirnu ngalkula-yan parltjarritjaku. ¹⁶ Tjiinya watjarnu wantingu mirrka-yankun yurrara katitjaku ngurrakutu. Nyangka-yayi yungarrapirtilu-yungarrapirtilu ngala parltjarriwa. Tjiinya-yan yurralku wayatjarrangka tjutira katiku-tjanampa parranintinma.”

¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu yurraranytja. Kutjupatjarralu-yanku purlkanya yurraranytja. Nyangka kutjupatjarralu-yanku kurlunypa yurraranytja. ¹⁸ Nyangka-ya tjilku pirnitjarralu purlkanya yurraranytjatjanulu katingu tjarraralpi parranintirnu-tjanampa. Palunyalu nyangu, “Munta, tjukarurru-watjala-rna yurrarnu.” Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, “Munta, palya-watjala-rna yurrarnu.” ¹⁹ Nyangka puru Mawutjalu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Tjunku-kurlu-yan wantiku yunguntjarraku.” ²⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu wangka kulira wantirrantyalu tungun-tunguntu tjunu wantingu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu nyangu yurnarringkulalpi kartilykarrinyangka. Nyangka Mawutjanya-tjanampa mirrparnarringu. ²¹ Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu yurrara parltjaku ngalkulanytja. Nyangka tjirntu ngalyapakaranytjalu kamparra yirralankupayi mantangka tirtu ngarrirrantyangka.

Ngurra 6-tjanu-ya waarkamaalpa nyinarratjaku

²² Nyangka-ya Puratingka mirrka purlkanya yurraranytja tjirntu kutjarraku. Nyangka-ya liita pirnilu pitjangu Mawutjala tjakultjunu. ²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu tjirntungka-yanyun waarka wiya nyinama. Tjiinya miirl-miirlpa purlkanya ngarala tjiinya-yan nyinarra Mama Kuurrrga marninypunkutjaku. Kuwarrinya-yan wuyurrarringkulalpi mirrka palunyanya paalku. Wiya-tjinguru-yan wuyurrarringkulalpi kurrkaltjunku. Palunyalu purtu ngalkulalpi-yan yunguntjarraku tjunku wantiku.” ²⁴ Nyangka Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya mularrpartu yunguntjarraku tjunu wantingu. Nyangka yurnarringkutjamaalpa puru kartilykarrinytjamaalpa ngarrirrantya. ²⁵ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Mirrka pala-yan kanyiranytjatjanulu ngala wiyala. Tjiinyamarntu tjirntu ngaanya miirl-miirlpa ngarala Mama Kuurrrga-yan marninypunkutjaku. Yilkaku-yan mapitjaku purtu nyaku mirrka ngarrirratjaku. ²⁶ Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu mirrka yurranna. Palunyalu-yan Tjatitingka purtu nyaku wiyarrinyangka. Tjiinya tjirntu palunyangka-yan waarkamaalpa nyinama.”

²⁷ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu Tjatitingka mapitjangu mirrkaku purtu nyakulanytja wiyarrinyangka. ²⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu pirniku kaarr-kaarrarringkulalpi Mawutjala watjarnu, “Tirtumunta-yan ngayuku wangka kulira wantima? ²⁹ Kulila-ya. Ngayulu Mama Kuurrtu-tjanamparnanku tjirntu kutju yaka-yakarnu wantingu waarkamaalpa-yan nyinarratjaku. Palunyanguru-rna Puratingka tjirntu kutjarraku mirrka nintinma. Nyangka-yan Tjatitingka ngurrangka nyinama.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu Tjatitingka waarkamaalpa nyinarranytja.

Mirrka Mana-ya Puturlta Kanyiranytja Tirtu Kulilkitjalu

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka palunyanya tjaa yungarralu tjapirnu “mana”. Tjiinya mirrka palunyanya walukarrapirinypa. ³² Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantingu mirrka palunyanya-lanyun puturlta tjarrpatjuralpi kanyiratjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tirtu nyangama, ‘Ngaanya-watjala Mama Kuurrtu-tjananya Yiitjipulanguru pilawanalu katirrayintjalu nintiranytja ngalkulatjaku-ya.’” ³³ Nyangka Mawutjalu Yarangga watjarnu, “Wayatjarra kutjungka yurraralpi puturlpa kutjungka tjutila. Palunyalu tiinti miirl-miirlta tjurra tirtu ngaralatjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatjalu nyangama.” ³⁴ Nyangka Yarantu mularrpartu puturlta tjarrpatjuralpi tjunu puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangkayi tirtu ngarama. ³⁵⁻³⁶ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka mana parrangalkulayirnu kurli 40-tjanu parrapitjangu ngurra Kayinanta ngurrararringu nyinarranytja.

17

Mawutjalu Yapu Pungu Kapiku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kuwarripa pitjalayintjalu pila nyarra Tjiinnga wantirra pakara kutipitjangu. Palunyalu-ya ngurra kutjupa-kutjupaku mapitjalayintja Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Ripitimiku parrapitjangu. Palunyalu-ya kapi purtu nyangu. ² Palunyalu-ya Mawutjaku mirrparn-mirrparnarringu watjarnu, “Kapi-lampatju nintila tjikiltjaku.”

Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan mirrparnarringkula payira? Nyaaku-yan puurlpa kuliranytjalu Mama Kuurrnga witu-witura?”

³ Nyangka-ya kapitjirratjalu Mawutjanya tirtu payiranytja, “Nyaaku-lanyatjun Yiitjipulanguru katingu? Kapitjirratja-munta-lanyatjun mirrirntankukitjalu katingu? Puru-lampatjun tjilku yanamulpatarrartu pilawanalu katirrayirni mirrirntankukitjalu.”

⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga kurrurrtutarra tjapirnu, “Wiya, yaaltjingalku-tjananyarna yarnangu pirninya? Tjiinya-rniya mirritjura yatura mirrirntankukitjalu.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Liita kutjupatarra yarltirra makkurranyurrirra mapitja. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu marlawanalu wanala. Purunku wana kati, tjiinyan kapi Nayilnga pungkutjalu. ⁶ Nyangka ngayulu-rnanta yapungka ngalyangaraku yapu Tjayinayila ngamu. Nyangkan yapu palunyanya pungku. Nyangka kapi tjutiku pirnilu-ya tjikiltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu mapitjangu yapu pungu. Nyangkalta kapi tjutingu liita pirningka mirangka.

⁷ Nyangka Mawutjalu ngurra palunyanya tjapirnu yini Matjanya puru Miripanya. Tjiinya yini Matjanya ngaapirinypa, Puurlpa Kulira Witu-witulpayinya. Nyangka yini Miripanya ngaapirinypa, Mirrparn-mirrparntu Payilpayinya. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga puurlpa kuliranytjalu tjapiranytja, “Mularrpa-munta Mama Kuurrnga-lanya nyinarra? Wiya-kulila tjinguru-lanya wantirra yanu.”

Yamalikiku Tjamupirti-ya Pungkula Mirrirntanu Wiyarnu

⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Ripitimila nyinarranyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya warrmarlarrirra pitjangu-tjananya pika pungkukitja. ⁹ Nyangka Mawutjalu wati yini Tjatjuwala watjarnu, “Wati-tjananya ngurrkarntarra warrmarlarrirra-ya mapitjala Yamalikiku tjamupirti ngaparrtjika pika pungkutjaku. Nyangka tjrntungkarra wana mantjiralpi yapungka tatilku ngaraku. Wana nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu katitjaku, palunyatjarra-rna ngaraku.” ¹⁰ Nyangka Tjatjuwala mularrpartu wati-tjananya yarltirra warrmarlarrirra yanu Yamalikiku tjamupirti pika pungkulanytja. Nyangka-ya Mawutjanya, Yaranga, puru wati kutjupanya yini Yuuwanya yapu katu tatirnu ngaralanytja. ¹¹ Nyangkanku Mawutjalu maralu wana katuralpi kanyiranytja. Nyangka palunyapirinya ngaranyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-ya Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaranytja. Nyangka Mawutjalu yamirri patalyarringkulalpi tjunkunyangka Yamalikiku tjamupirtilu-ya Yitjurayilku tjamupirti pungkula wiyaranytja. ¹² Nyangka Mawutjanya yamirri patalyarringu. Nyangka Yarantu-pula Yuuwalu yapu yurnturalpi tjunu Mawutjanya nyinakatitjaku. Palunyalu-pula ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytjalu palunyaku mara witurpungkulalpi katura kanyirayirnu tjrntu tjarrpatjunu. ¹³ Nyangka Tjatjuwala-ya Yamalikiku tjamupirti pungkulayirnu wiyarnu.

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjukurrrpa ngaanya ruulangka walkatjurra wanti watatjarritjakutarra. Nyangka marlangkatjamarlangkatja pirnilu-yayi nyakula kulinma. Puru nyakula watjala Tjatjuwala kuliltjaku. Tjiinya-rna Yamalikiku tjamupirti pungku wiyalku. Nyangka ngula kutjupalu-tjananya kulilkitjamunu.” ¹⁵ Nyangka Mawutjalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrtu nintirnu. Palunyalu yini tjapirnu, Yaawayinya-lampa Yangakanyilpayinya. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Maralanku katula Mama Kuurrtakutu. Tjiinya palunyalu Yamalikiku tjamupirti tirtu pungama.”

18

Mawutjaku Waputju Pitjangu Lurrtjurringu

¹ Nyangka Mawutjaku waputju, Tjatjarunya, ngurra nyarra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu nyinarrayirnu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa Mawutjaku puru Yitjurayilku tjamupirtiku kutjupakutjupa palyaranytja Yitjipulanguru katirrayintjalu. ²⁻³ Tjiinya wati palunyalu kanyiranytja Mawutjaku kurri Tjipuranya puru palunyaku katja kutjarra Kutjanya puru Yalitjanya. Tjiinya Mawutjalunku kurri marlakulu witurru yankula palunyaku mamangka kuwarripa nyinatkaku. Tjiinya Mawutjalu katja kurranyungkatja tjapirnu yini Kutjanya. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarranytja.” ⁴ Palunyalu katja marlangkatjanya tjapirnu yini Yalitjanya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu tjiinya ngayuku mamalu pupakatirra marninyupungkupayilu-rni yirringkanu. Palunyalu-rni wankarunu puurrrpa Piirulu-rni pungkutjakutarra.”

⁵ Nyangka Tjatjarulu Mawutjaku kurri puru palunyaku katja kutjarra yarltirra pakara kutipitjangu Mawutjalakutu, pila nyarra Mama Kuurrtu yapu miirl-miirlta yitingka nyinarranyangka. ⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Mawutjala watjarnu, “Nyuntuku waputju Tjatjarunya pitjalayirni. Nyuntuku kurri puru katja kutjarra-pulanya katirrayirni.” ⁷ Nyangka

kulira ngata-ngata mapitjangu-tjananya lurrtjurrikitja. Palunyalu Tjatjarunya nyakulalpi pupakatingu palunyalu pakaralpi nguku kutjarra nyunyjtjurnu. Nyangka-pulanku pukurlpa wangkarra wiyarringkulalpi Mawutjaku tiintingka tjarrpangu nyinarranytja. ⁸ Nyangka Mawutjalu waputjungka tjukurrrpa pirni tjakultjuranytja tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa puurrrpa Piiruku puru Yitjipunyamartatji pirniku pika purlkanya yutiranytja Yitjurayilku tjamupirti pakaltjingara katikitjalu. Puru tjakultjuranytja tjiinya-ya pilawana pitjalayintjalu purtu kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu yirringkaranytja.

⁹ Nyangka Tjatjarulu kuliralpi pukurlarringu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya-tjananyanta yarlangkatjura katingu Yitjipunyamartatjilu-tjananyanta tirtu pungkula kanyiranyangka. ¹¹ Kuwarri-rna nintirringu tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya mularrpa, tjukurrtatja kutjupattjarrangka munkarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta yayirninytjulu pakaltjingara katingu Yitjipunyamartatjilu-tjananyantaya karnany-karnanytju tirtu pungkula kanyiranyangka.” ¹² Nyangka Tjatjarulu tjiipu katingu. Palunyalu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrrku nintirnu. Palunyalu tjiipu kutjupattjarra katingu pungu paaralpi kutjupattjarra Mama Kuurrrku nintirnu. Palunyalu kuka kutjupattjarra tjarraralpi tjunu lurrtjulu-ya ngalkukitjalu. Nyangka-ya Yarannga puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya pitjangu lurrtjurringkulalpi kuka palunyanya ngalkulanytja Mama Kuurrrta mirangka.

Mawutjaku Waputjulu Tjurkurlmanu-lu Watjarnu

¹³ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirninya-tjananya nyinarra tjurkurlmaranytja. Tjiinya-ya pitjala tjakultjuranytja kutjupalu pika-pikalu watjaranyangka. Nyangka-tjananya tjurkurlmaranytja. Nyangka-ya Mawutjalawana yunguntjarranguru ngaralayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹⁴ Nyangka Mawutjaku waputjulu nyakulalpi tjapirnu, “Nyaakun ngaapirinypa palyara? Kutju-muntan nintipuka nyinarra tjurkurlmankukitja-tjananya? Nyangka-ya ngaralayira mamungarrtjirringkula nyuntulakutjunta-ya tjakultjura.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rniya pitjala Mama Kuurrrta-rna tjapira kuliltjaku. Nyangka-tjananyarna palunyaku wangka tjakultjunkupayi. ¹⁶ Tjinguru-pulanku kutjarralu pika-pikalu watjalku. Palunyalu-pula pitjaku watjalku yartakanku. Nyangka-pulanyarna tjurkurlmanku watjalku. Puru-rna Mama Kuurrrku wangka tjakultjunku.”

¹⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rnanta watjalku? Tjiinyan kutjupayarlalu palyara. ¹⁸ Tjiinyan palunyapirinypa palyarayilku wawanyarriku. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarrartu ngaralayilku punkalku. Tjiinya waarka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjulu kamu palyalku. Ngarna pirnilunta-ya lurrtjurringkulalpi palunyapirinypa palyalku. ¹⁹ Kulila-rni. Nyangka-rnanta watjalku tjurkurlmanku. Nyangka Mama Kuurrtunta yirringkanama. Tjiinya palyan Mama Kuurrrta tjakultjunku yarnangu-ya pika-pikarringkulanyangka. ²⁰ Puru-tjananyan walykumunulu Mama Kuurrrku wangka nintipungama. Puru-tjananyan tjurkurlmara watjanma tjukarurrulu-ya palyaratjaku. ²¹ Nyangkan ngaapirinypa puru palyalku. Tjiinya-tjananyan wati walykumunu pirni miratjuralpi tjunku yarnangu pirninya tjurkurlmara watjaratjaku. Wati-tjananya ngaapirinypan miratjuralpi tjunku, tjiinya tjukarurru nyinapayinya, puru mayura palyalpayi wiya, puru Mama

Kuurrnga mularrkulilpayinya. Tjiinyan kutjupatjarra tjunku yarnangu 1,000 - 1,000-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 50 - 50-ku, puru kutjupatjarra tjunku yarnangu 10 - 10-ku. ²² Nyangka-tjananyayayi tirtu watjara tjurrkurlmanama. Ngarna-ya purtu kuliralpi pitjakunta nyuntula tjapilku. Yuwa, palunyapirinypa palyaranyangka walykumununku ngaraku. Tjiinyanta-ya pirnilu yirringkanama. ²³ Yuwa, Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinypa palyaratjaku. Nyangkan wawanyarrikijamunu. Nyangka-ya yarnangu pirninya pika-pikatjanu kalyparringkulalpi lurrtjurringkula mapitjalayinma ngurrakutu.”

²⁴ Nyangka Mawutjalu mularrpartu palyarnu palunyaku waputjulu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu-tjananya wati walykumunu miratjunu puurpa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupatjarranya yarnangu 1,000 - 1,000-ku nyinarranytja, kutjupatjarranya-ya yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupatjarranya-ya yarnangu 50 - 50-ku, puru kutjupatjarranya-ya yarnangu 10 - 10-ku. ²⁶ Palunyalu-tjananyaya tirtu tjurrkurlmara watjaranytja. Ngarna-ya purtu kuliranytjatjanu Mawutjalakutu pitjala tjapilpayi. Nyangka watjalpayi.

²⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rna yanku ngurrakutu?” Nyangka Mawutjalu-lu witurnu. Nyangka mularrpartu marlaku kutipitjangu palunyaku ngurra yungarrakutu.

19

Mama Kuurrnga Yapunguru Mawutjala Wangkarranytja

¹⁻² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Ripitiminya wantirra pakara mapitjangu pila yini Tjayinayilakutu. Palunyalu-ya yapu Tjayinayila parntawanalu ngurra tjunu. Tjiinya-ya Yiitjipunya wantirra pitjalayirnu kirnara nampa 3 ma-ngarrinyangka parrapitjangu. ³ Nyangka Mawutjanya yapungka tatirnu Mama Kuurrta lurrtjurrikijta.

Nyangka Mama Kuurrta-lu yapu katunguru yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirtingka-tjananya ngaapirinypa watjala, ⁴ ‘Tjiinya-rniyan nyangu Yiitjipunyamartatji pirninya-tjananyarna pungkula mirrirntaranyangka. Palunyalu-tjananyarnanta miranykurrulu kanyirayirnu ngurra ngaaku katingu. Tjiinyakurlu warlawurrulu-tjananya kurlunypa ngawura pakala. Palunyapirinypa-tjananyarnanta walara katingu ngurra ngaaku. ⁵ Kulila-ya. Ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Puru-ya ngayuku tjukurpa watatjarriranytjamaaltu tirtu kulinma. Palunyatjanu-yan ngayuku katja yurantalpirti nyinama. Tjiinya-rna ngayulu manta lipi kanyilpayilu-tjananyarnanta nyuntunyakutju miratjunu ngayuku yungarrapirti-tjananyarnanta kanyilkitjalu. ⁶ Nyangka-rniyan kutjupa kulintjamaaltu ngayunyakutju kulira palyanma. Puru-rniyan ngarltuwangkama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku-tjanampa. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma nyuntulu-rniyan wangkarranyangka.’”

⁷ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya liita pirninya yarltingu kutjungkaralpi tjakultjunu Mama Kuurrta watjarnu wantinytjanya.

⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu watjarnu, “Yuwawu, palya-latju kulira palyalkitjalu Mama Kuurrta watjarnu wantinyangka.” Nyangka Mawutjalu-tjananya kuliralpi Mama Kuurrta tjakultjunu.

Mama Kuurrta Watjarnu Tamarlmankutjaku-ya

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Ngayulu-rnanta yutuware purlkanyangka ngamuntirriku wangkaku. Nyangka-rniya yarnangu pirnilu kulilku nyuntula-rna wangkarranyangka. Palunyalu-ya nyuntunya tirtu mula-mularringkula kulinma.”

Nyangka Mawutjalu tjarungarangu watjarnu-tjananya. Palunyalu marlaku mapitjangu tatiralpi Mama Kuurrtu tjakultjunu yarnangu pirnilu-ya watjantjanya. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Mapitja-tjananya watjala tamarlmarra wanti. Nyangka-yankuyi parltjila warntutarrartu kuwarrinya puru tjiirntungka. Palunyalu tamarlpa nyinama. Nyangka tjiirntu nyarra kutjupangka-rna yapu Tjayinayila tjarungaraku yarnangu pirningka mirangka. ¹² Yuwa, watjala-tjananya yapu parntawanalu-ya yaarrpa parrangaratjura wantitjaku tjiinya-ya pitjala wayirntankutjaktarra. Palunyalu watjala-tjananya purlikutu ngamuntirringkula pitjanytjamaalpa tiwa ngaratjaku. Nyangka kutjupa-tjinguru tungun-tungunpa tatira pitjanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. ¹³ Yuwa, tjinguruyan palya kurlartangkatarrartu wakalku mirrirntanku. Tjiinya maralu pampuntjamaaltu wanti. Nyangka tjiipu nanikuurrrpatarrartu tatilku parrangaralanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. Wiyangka-tjinguruyan kurlartangka wakalku mirrirntanku. Ngamuntirrintjamaalpa-ya tiwa ngarama. Ngarna-yan kulilku turampirrrpa lingkirrtu mirratjinganyangka yapukutu ngamuntirriku.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya watjarnu, “Ngarnmanymarra-yanku parltjila walykumunurringkulalpi nyinama. Puru warntu-yanku parltjiralpi nyina ngurra kutjarrarri. Palunyalu kurringka-kurlu-yan ngarriku. Wanti.” Nyangka-ya kuliralpi mularrpartu warntu parltjiralpi tamarlpa nyinarranytja.

Mama Kuurnga Yartakarringu Yapungka

¹⁶ Nyangkalta-ya ngurra kutjarratjanulu pakaralpi nyangu wanagara pakaranyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Palunyalu-ya nyangu yutuware purlkanya yapu katarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu turampirrrpa lingkirrtu mirratjingannyangka. Nyangka-ya ngurranguru kuliralpi ngurlu tiltirrmarranytja. ¹⁷ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarltirra katingu Mama Kuurrtakutu ngamuntinkukitjalu. Nyangka-ya purli parntangka parrayangatjunu ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka tjunarnpa purlkanyalu purli Tjayinayinya tjutura kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurnga warutjarrapirinytja tjarungarangu ngarangu. Nyangka tjunarnpa purlkanya mularrpa pakarnu yapu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purli palunyanya purlkanya yurri-yurringu. ¹⁹ Nyangka turampirrrpa palunyanya puru lingkirringu. Nyangka Mawutjanya Mama Kuurrtu ma-wangkangu. Nyangka tuturalpi ngalyawangangu. ²⁰ Palunyalu tjarungarangu yapungka katarra ngaralanytja. Palunyalu Mawutjanya yarltingu yapungka tatira lurrtjurritjaku. Nyangka-lu mularrpartu tatirnu lurrtjurringu. ²¹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku tjarungara-tjananya ngurlutjorra tjiinya yaarrpa parrangaratjunu wantingu palunyangkartu-yayi ma-ngarama, tjiinya-ya pitjaku ngamuntirringku mirrirritjakutarra. ²² Nyangka-tjananya watjala ngayuku waarka palyalpayinyatarrartu tjiinya-ya ngayulakutu ngamuntirringkukitjalu kapingka-yanku parltjira pitjatjaku. Wiyangka-tjananyarna pikatjarralku.”

²³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, yarnangu pirninya-ya kamu tatilku. Tjiinyamarntu-lanyatjun watjarnu wantingu yapu parntawanalu

yaarrpa parrangaratjura wantitjaku palunyalu miirl-miirlmara kanyiratjaku.”

²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Tjarungarala mapitja nyuntuku kurta Yarangga yarltirra kati. Palunyalu-tjananya ngayuku waarka palyalpayi pirninya puru yarnangu pirninya marrkula wanti. Nyangka-yayi yurrimaalpa ma-ngarama pikatjarraltjakutarra-tjananyarna.” ²⁵ Nyangka mularrpartu Mawutjalu tjarungarangu-tjananya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantintjanya.

20

Mama Kuurru Wangka 10-nga

¹ Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ² “Yuwa, kulila-ya. Ngayulu-tjanamparnanku nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrnga wangkarra. Ngayulu-tjananyarnanta Yitjipulanguru katingu ngurra palunyangka-tjananyantaya kanyira pungkulanyangka.

³ Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu ngayunyakutju-rniya pupakatirra marninypungama.

⁴ Puru-ya yapu purnu katapungkula yikuttjarrara yarnangutjarrara palyantjamaaltu wantima. Kutjupa-kutjupa yilkarangka parrangara-payipirinypa yarrkantjamaaltu wantima. Puru mantangka nyinapayipirinypa yarrkantjamaaltu wantima. Puru kapingka parrapitjapayipirinypa palyantjamaaltu wantima. ⁵ Puru-ya warta yapu pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrnga nyinarra. Palunyalurna mirrparnarriku kutjupa-kutjupa-yan pupakatirra marninypungkulanyangka. Puru-rna yanyan-yanyanpa nyinapayinya pikatjarralku. Puru-tjanamparna katja yurantalpa, tjamu kaparli puru tjamu kaparlingkatjartarrartu pikatjarralku. ⁶ Nyangka ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayinya, puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya, palunyaku-tjanamparna tjamupirti mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-rna mukulyanytjulu tirtu kanyinma.

⁷ Ngayuku yini mungutjamunu-ya ngarlpupirtira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya ngayuku yini ngarlpupirtira watjaranyangka-rna mularrpa pikatjarralku.

⁸ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya tirtu tjirntu kutjupangka waarka wantirra nyinarranytjalu ngayunya-rniya kulinma. ⁹ Tjiinya tjirntu 6-pa-tjanampanku ngarala waarka-yan palyaratjaku. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya waarka wantirra nyinarra ngayunya-rniya kulinma. Tjiinya nyuntulu-ya puru-tjanampanku tjilkulu, waarka palyalpayilu, puru tungkilu pulukalutarrartu puru maliki nyuntulawana nyinapayilutarra waarka palyantjamaaltu wantima. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtu pirninyartu palyara-wanarnu tjirntu 6-tjanu wiyarringu. Tjiinya-rna manta, yilkari, kapi, puru mantangka nyinapayinya, yilkarangka ngarapayinya, puru kapiwana parrapitjalayilpayinya palyara-wanarnu wiyarnu. Palunyalu-rna wantingu nyinarranytja. Palunyanguru-rna watjarnu wantingu ngurra 6-tjanulu-yan waarka wantirra nyinarratjaku.

¹² Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-yayin rawa nyinarrayilku nyalparriku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku nintilku, palunyangka.

¹³ Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima.

¹⁴ Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.

¹⁵ Mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima.

¹⁶ Yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunku yiwarla, puru kurri, puru waarka palyalpayi, puru puluka, tungki, puru kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.”

Mama Kuurrnga Wangkarranyangka-ya Ngurlurringu

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tuturanyangka puru turampirra mirratjingannyangka. Puru-ya nyangu wanagara pakakaranyangka puru tjunarna purlkanya purlinguru pakakaranyangka. Palunyalu-ya tiwa ngarala ngurlu tiltirrmaranytja. ¹⁹ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun watjaranyangka-latju palya kulinma. Nyangka-lu Mama Kuurrnga marrkula wangkarranyangka-latju punkara mirringkutjakutarra.”

²⁰ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Ngurlurringkutjamaaltu-ya kurrurru rapalu ngarala nyangama. Tjiinya Mama Kuurrnga pitjangu-tjananyanta mularrnyakukitja, ‘Mularrpa-munta-rniya mularrkulira?’ Nyangka-yayin watarrkurrinytjamaaltu kulinma puru palyamunu palyantjamaaltu wantima.” ²¹ Nyangka-ya tiwangurulu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Mawutjanyakutju yutuware marunytjungkula watingarriranyangka ngamuntirringkula mapitjangu Mama Kuurrta lurrtjurringkukitja.

20.22-26 ngaangka ngaralanytjamunu.

21, # 22, puru # 23 ngaangka ngaralanytjamunu.

24

Watjarnu-ya Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyalkitjalu

¹ Nyangka Mama Kuurrta Mawutjala watjarnu, “Yarlti-tjananya Yarannga puru palunyaku katja Nayitapinya-pulanya Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70. Nyangka-rniyayi ngalyatatila yapungka ngatalpa ngara. Palunyalu pupakatirralpi-rniya marninypuwa. ² Nyangka nyuntulukutjun ngamuntirriku. Nyangka-ya kutjupatarra ngamuntirringkutjamaalpa tiwa ma-ngarama. Nyangka-ya yarnangu pirninya yapukutu ngamuntirringkutjamaalpa ma-nyinama.” Nyangka Mawutjanya mularrpartu tatirnu Mama Kuurrta lurrtjurringu.

³ Palunyalu-tjananya tjarungarangu tjakultjunu Mama Kuurrku wangka pirninyartu tjiinya tjurrkurlmara watjaranytjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu kuliralpi yuwarnkarrarnu, “Yuwawu! Mama Kuurrta watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.” ⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrku wangka ruulangka walkatjura-wanarayirnu wiyaralpi tjunu wantingu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu yapu parntangka yapu tjunkula parrawanarnu katurru wantingu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Palunyalu yapu 12-pa mantjirnu murrutjura-wanarnu wantingu. Tjiinyamarntu wati nyarra Yitjurayiltu kutjulpirtu katja 12-pa kanyiranytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnirringkula-wanarnu. ⁵ Nyangka Mawutjalu-tjananya

wati yangupala pirninya watjarnu, “Puluka-ya pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-ya mularrpartu puluka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya puru puluka pirni pungkulalpi paara ngalkulanytja Mama Kuurrta mirangka. ⁶ Nyangka Mawutjalu yirrami kutjupatjarra tiirrtji pirningka tjutiralpi tjunu wantingu. Palunyalu kutjupatjarangka parrawilyarrpungu yapu nyarra tilira tjunkupayinya. ⁷ Palunyalu ruula palunyanya Mama Kuurrku wangkatjarra mantjiralpi yarnangu pirningka-tjananya nyakula watjara-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya pirnilurtu kuliralpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninyartu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjalu tiirrtji yirramitjarra mantjiralpi-tjananya yarnangu pirninya parrawilyarrpungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya yirrami ngaanya. Palunyalu-ya kulila tjukurrpa ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan.”

⁹ Nyangka-ya Mawutjanya, Yarangga, Nayitapinya, Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70-nya yapungka tatirnu lurrtjurringu. ¹⁰ Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrnga tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilya pupakatirra marninypungkupayinya. Nyangka palunyaku tjinawana walu purlkanyapirinya ngaralanytja kala walykumunu yilkaripirinya. ¹¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrnga nyangu. Nyangka-tjananya pikatjarrantja-maaltu wantingu. Nyangka-ya pukurltu mirrka ngalkulanytja.

Mawutjanya Yapungka Tatirnu Mama Kuurrta Lurrtjurringkula Wangkakitja

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yapuwana ngalyatatila ngamurringkulalpi-rni ngayula nyinakati nyinama. Nyangkar-nanku walu kutjarra wangkatjarra nintilku. Tjiinya-rna ngayulu walkatjunu wantingu nintirringkulatjaku-ya.” ¹³ Nyangka Mawutjanya-pula Tjatjuwanya pakarnu Mama Kuurrku yapu miirl-miirlwana tatilkitja. Tjiinya Tjatjuwalu Mawutjala lurrtjurringkula yirringkankupayi. ¹⁴ Nyangka Mawutjalu-tjananya liita pirningka watjarnu, “Ngurrangka-ya nyinarra nyangama marlaku-litju pitjatjaku. Tjiinya Yarangga-pula Yuuwanya nyinarra nyuntunya-tjananyanta miranykanyilkitja. Pika-pika wankarranytjalu palunyala-pulanyaya watjala yartakarra. Nyangka-pula watjalku tjurrkurlmanku.”

¹⁵ Nyangka Mawutjanya yapuwana ma-tatirnu. Nyangka yutuware purlkanyalu pitjangu yapu katu yangatjura ngarrirrantyja. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu pirntalarrara yapu palunyanya yartakara kanyiranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yiranyakulanytja warupirinya yapu palunyangka kamparranyangka. Nyangka yutuware palunyanya yapu katu yangangarrirrantyja. Nyangka ngurra 6-tjanulu Mama Kuurrtu yutuwarengurulu Mawutjanya yarltingu pitjala lurrtjurrjtjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu tatira mapitjalayirnu yutuwarengka ma-tjarrpangu. Palunyatjanu nyinarrayirnu tjirntu 40-rringu.

25

Tiinti Miirl-miirlpa Palyaltjaku

¹⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala tjurrkurlmara watjaranytja, “Watjala-tjananya kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Palunyalu-tjananya watjala tiinti miirl-miirlpa-ya ngayuku palyaltjaku.

Nyangka ngayulu-tjananyarna nyinama. Ngayulu-rnanta nintitjunku. Nyangka-yan palunyapirinyartu palyalku.”

Puuka Miirl-miirlpa

10-22 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya liirra kawurlpa palyalku. Palunyalu-ya nyarlpitjarra kutjarra palyaralpi-pulanyaya puuka katu ngaratjunku. Nyarlpipulanyaya lipiralpi lurrtjunku puuka katu. Palunyalu-ya yapu walu wangkatjarra kutjarra tjarrpatjunku puuka kaninytjarra. Nyangka-rnanta lurrtjurringkulalpi puuka katunguru watjalku wantiku kutjupa-kutjupa ngayuku katja yurantalpirtilu-ya palyaratjaku.”

Tayipulpa Nyuma Tjunkupayinya

23-30 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya tayipulpa palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa lalyparalpi nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya tiinti miirl-miirlpangka tjunku. Palunyalu nyuma miirl-miirlpa tirtu tjunama.”

Lantanpa Tili 7-tjarra

31-40 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu lantanpa kawurlpa-ya palyaltjaku tili 7-tjarra palunyalu tiinti miirl-miirlta tjunkutjaku.

26

Tiinti Miirl-miirlpa

1-37 Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Palunyalu watjarnu warntu walykumunu-ya palyara tiinti kaninytjarra ngururrkutjarra waraly-waralytjura wantitjaku. Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Palunyatjanu-ya puuka miirl-miirlpa walu kutjar-ratjarra warntungka munkarra tjunku. Tjiinya warntungka munkarra miirl-miirlpa purlkanya ngarama. Nyangka tayipulpa puru lantanpa warntungka kalkurni tjunku.”

27

Waru Nyarra Kuka Tilira Tjunkupayinya

1-8 Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya-ya palyaltjaku.

Yaarrpa

9-19 Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja warntu pirni lurrtjura parrawaraly-waralytjunkula yaarrpirinyapa-ya palyaltjaku. Nyangkayi tiinti miirl-miirlpa ngururrkutjarra ngarama.

Lantanpa Tiliratjaku

20-21 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Watjala-tjananya Yarantu puru palunyakaku katjalu-ya lantanpa tiliratjaku. Munga kutjupa munga-ya tirtu tilinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palun-yapirinyapa tirtu palyanma.”

28

Tiinti Miirl-miirlta-ya Waarka Palyaratjaku

1-43 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Ngulan yarltiku-tjananya nyuntuku kurta Yarangga puru palunyaku katja kutjarra-kutjarranya. Palunyalu-tjananyan tjunku tiinti miirl-miirlta-ya waarka palyaratjaku. Palunyalu watjalku-tjananyan nintipukalu palyalpayi pirnilu-tjanampaya warntu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaltjaku. Nyangka-yayi Yarantu palunyaku katja pirnilu warntu palunyanya tjarrpatjuralpi tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.”

29

1-37 Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyangurulu-yayi Yarantu palunyaku katja pirnilu tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.

Tjirntu Kutjupa Tjirntu Kuka Pungkula Mama Kuurru Nintiratjaku

38-46 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjiinya-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjiipu warlangu kutjarra pungkula warungka tilira Mama Kuurru nintiratjaku. Kutju yunguntjarra pungkula nintinma puru kutjupa mungarrtji pungkula nintinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palunyapirinyartu tirtu palyanma.

30

Waru Nyarra Parnti Walykumunu Kampapayinya

1-10 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu waru parnti walykumunu kampapayinya-ya palyaltjaku. Palunyalu tjunkutjaku warntu waraly-waralyngarapayingka kalkurni. Nyangka Yarantu yunguntjarra puru mungangka parnti walykumunu pulparru tjunkulalpi tilinma.

Tjimarri Nintiratjaku

11-16 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu wati kutju-kutjulu-ya tjimarri nintiratjaku. Nyangka-yayi tjimarri palunyangka tiinti miirl-miirlpa walykumunura kanyinma.

Tiirrtji Purlkanya

17-21 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tiirrtji purlkanya-ya palyara tjunkutjaku tiinti miirl-miirlku yaarrta kaninytjarra. Nyangka-yankuyi wati nyarra tiintingka waarka palyalpayi pirnilu mara tjina parltjinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurru nintilkitjalu.

Uyilpa Ngarnmankutjaku

22-33 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu uyilpa-ya palyara miirl-miirlmankutjaku, tjiinya parnti walykumunungka warli-warliralpi tjunkulatjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya-ya kutjupa-kutjupangka tjutira miirl-miirlmankutjaku — tjiinya tiinti miirl-miirlta puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarrirrantjala tjutira miirl-miirlmara kanyiratjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya miirl-miirlpa purlkanya ngarriratjaku.

Parnti Walykumunu

34-38 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu parnti walykumunu pulparru-ya palyaralpi miirl-miirlpa kanyiratjaku tiinti miirl-miirltakutju tiliratjaku.

31

31.1-17 ngaangka ngaralanytjamunu.

Mama Kuurrtu Walu Kutjarra Mawutjaku Nintirnu

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala wangkarrayirnu wiyarringkulalpi walu kutjarranya nintirnu. Tjiinya walu palunyangka yungarralu wangka walkatjunu wantingu.

32

Puluka Kawurlpa-ya Palyarnu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Mawutjaku purtu nyangu-nyangu kaarra-kaarrarringu tjiinyamarntu yapu katu tatirnu rawarrinyangka. Palunyalu-ya Yaranta kutjungkarringkulalpi watjarnu, “Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu, Yiitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marninypungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.”

² Nyangka Yarantu watjarnu, “Mapitja-ya pinangkatja kawurlpa nyuntuku kurringkatja puru katja yurntaltatja yarrara kati.” ³ Nyangka-ya mularrpartu pinangkatja kawurlpa pirni yarrara katingu nintirnu. ⁴ Nyangka Yarantu mantjiralpi waru tilingka paarnu yirralaralpi puluka marnti palyarnu.

Nyangka-ya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Ngaalu-lanya Yiitjipulanguru katirrayintja. Nyangka-la pupakatirra marninypungama.”

⁵ Nyangka Yarantu pulukangka yampuwana yapu tjunkula parrawarnarnu katernu kuka pungkula tilira nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngarriku tjirnturringkulalpi-lan pakalku lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrnga marninypungama.”

⁶ Nyangka-ya mularrpartu ngarringu mungayurntura pakarnu tjiipu, puluka katingu pungkulalpi tilirnu tjunu. Kuka kutjupatjarranya-ya katingu pungkulalpi paarnu lurrtjurringkula ngalkukitjalu. Palunyalu-ya nyinakatingu mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarlpuurringkula warnngira-yanku punka-punkaranytja.

Mama Kuurrnga Mirrparnarringu

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Waarrpungkula tjarungarala mapitja nyawa. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku yungar-rapirti, nyarra Yiitjipulanguru-tjananyan walara katingu, palunyalu-rniya ngayunya wantirralpi palyamunurringkula. ⁸ Waarrpungkulalpi-ya ngayuku wangka puru ngayuku yiwarra wantirralpi-yanku puluka kawurlpa palyarnu. Palunyalu-ya pupakatirra marninypungkula. Puru-ya tjiipu, puluka pungkulalpi paarnu palunyaku nintirnu. Puru-ya watjara palunyalu-tjananyanyu Yiitjipulanguru katingu! ⁹ Wiya, nintilu-rna kulira tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya tirtu nyinarra. ¹⁰ Marrkulku-kurlu-rnin. Wanti-rni. Tjiinya-rna mirrparnpa purlkanya nyinarra. Kuwarrinya-tjananyarna pungku wiyalku. Palunyalu-rnanku nyuntuku tjamupirtilpi kanyilku pirniritjaku. Nyangka pirnilu-tjananyayi mirrawarnima.”

Mawutjanya-tjanampa Ngarltuwangkarranytja

¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga marrkura watjaranytja, “Wiya, nyaakun mirrparnarringkula nyuntuku katja yurntalpartiku? Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan yayirninnytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹² Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjananyan mirrirntankunyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-ya watjalku, ‘Wiya, katingu-tjananya ngurra ya-putjarrangka pungkula mirrirntara wiyalkitjalu.’ Palunyakutarra kalyparringkulalpi wanti-tjananya pungkutjamaaltu. ¹³ Wiya, kulinma-tjananya

Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya. Tjiinyan kalkurnu wantingu palunyaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyan watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirti mingapirinypa nyinama. Nyangka-tjanamparna ngurra walykumunu nintilku. Nyangka-ya tirtu nyinama.’”¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya pungkukitjalu kulirnu wantirralpi-tjanampa kalyparringu. Tjiinyamarntu Mawutjanya-tjanampa ngarltuwangkarranytja.

Mawutjalu Yapu Kutjarranya Warningu Kartarntanu

¹⁵ Nyangka Mawutjanya walu kutjarratjarra yapuwana tjarungarala pitjangu. Tjiinya walu-pula wangkatjarra kutjarranguru walkatjunu wantinytjanya katunguru puru kaninytjarranguru. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu yungarralu kartaralpi walu palyarnu. Palunyalu wangka walkatjunu wantingu. ¹⁷ Nyangka Mawutjanya Tjatjuwala lurrtjurringkulalpi-pula tjarungarala pitjangu kulirnu ngurrangka-ya mirrarranyangka. Nyangka Tjatjuwalu watjarnu, “Wiya-kulila, warrmarlalu-tjananyaya pitjangu wakaranyangka-ya ngaparrtjika wakara.”

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya-kulila, pika-yanku pungkunyjtja-maalpa. Turlku-ya yinkarra.”

¹⁹ Nyangka-pula pitjangu ngamuntirringkulalpi nyangu puluka kawurlpa ngaralanyangka-ya turlku parrakanturanytja. Nyangka Mawutjalu lirri warurringkulalpi walu kutjarranya yapu parntangka warningu kartarntanu. ²⁰ Palunyalu puluka kawurlpa mantjiralpi warningu warangka tjarrpatjunu. Palunyalu mantjiralpi yapungka rulyupungkulayirnu pulparrunu. Palunyalu kapingka wiilypungkulalpi watjarnu-tjananya tjikiltjaku-ya. Nyangkalta-ya mularrpartu tjikirnu.

Mawutjalu Yarannga Ngurringarala Tjapiranytja

²¹ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Wiya, nyaapanta-ya watjarnu, palunyangkan kuliralpi kurrakuturnu walykunyjtjilpa-ya palyaltjaku?”

²² Nyangka Yarantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-kurlu-tjun mirrparnarriku. Nyuntulun ninti. Tjiinya yarnangu ngaalu-ya tirtu kulira palyamunu palyalkitjalu. ²³ Tjiinya-rniya watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yiitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marninypungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ Palunyapirinypa-ya watjarnu. ²⁴ Nyangka-tjananyarna watjarnu pinangkatja kawurlpa-yanku yarrara kati-katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katinyangka-rna warukutu warningu. Nyangkalta puluka yartakarringkula warunguru pakarnu.”

Liipayiku Tjamupirtitu-tjananya Pirni Pungu Mirrirntanu

²⁵ Nyangka Mawutjalu nyangu yarnangu pirninya-ya tungun-tungunarringu kutjupa-kutjupa palyaranytja Yarantu-tjananya marrkuntjamaaltu nyakula wantirrananyangka. Palunyalu kulirnu, “Wiya-kulila, maliki yanyan-yanyanpa nyinapayilutarrartu-ya tjakulpa-tjananya kulira panypurangama.” ²⁶ Nyangka Mawutjanya kayirrkutu yankulalpi-tjananya mirrangu watjarnu, “Ngananya-ya mukurringkula Mama Kuurrnga wanalkitja? Pitja-rniya ngayula ngamu ngara.” Nyangka-ya mularrpartu Liipayiku tjamupirti pakara pitjangu lurrtjurringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra Mama Kuurrtu watjarnu kunmarnu purlkanya-yankun mantjira ngurra pirniwanartu mapitjatjaku. Palunyalu-yankun kurtapirti puru yamatji pirninya puru yitingka nyinapayi pirninya pungku mirrirntanku.”

²⁸ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya parramirrintaranytja. Nyangka-ya wati 3,000-pa mirrirringu. ²⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya Liipayiku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-yan Mama Kuurrku wangkangka katjapirti kurtapirtitarrartu pungu mirrirntanu. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku pukurlarringu. Nyangka palunyanguru-yan palunyaku waarka tirtu palyanma.”

Mawutjanya-tjanampa Mama Kuurrta Puru Ngarltuwangkarranytja

³⁰ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Wiya, walykunytilpa-yan palyarnu. Nyangka-rna yapungka tatilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga tjalilku. Nyangka-tjinguru-tjanampanku kalyparriku.” ³¹ Nyangka mularrpartu marlakurtu tatirnu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, ngarltutjarra. Yarnangu pirnilu-ya walykunytilpa palyarnu. Puluka kawurlpa-ya palyaralpi pupakatirra marninypongkulanytja. ³² Nyangka-tjanampa kalyparriwa. Wiyangka-tjingurun ngayuku yini ruwarrpungku, pukpa nyarra nyuntulun walkatjunu wantitjala.”

³³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu nyarra ngayularniya tungun-tungunarringu, palunyaku-tjanamparna yini ruwarrpungku.

³⁴ Yuwa, mapitja-tjananya walara makati ngurra nyarra ngayulurnanta watjarnu wantinytjalakutu. Yuwa, ngayuku yayintjulpanta kuranyurringkula kutipitjaku. Nyangka-tjananyarna ngula pikatjarralku palyamunu-ya palyaranyangka.”

³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mularrpartu pikatjarrarnu. Tjiinyamarntu-ya Yarannga witu-witura nintiranytja puluka kawurlpa palyaltjaku.

33

Mama Kuurrtu-tjananya Watjarnu Yapu Tjayinayinya-ya Wantirra Pakara Yankutjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku kalkurnu wantitjalakutu. Tjiinya-rna Yayipuramanya, Yayitjikinya, puru Tjayikapanya kalkurnu nintilkitjalu, ngurra palunyalakutu kutipitja. Yarnangu palan Yiitjipulanguru katingu, palunyanya-tjananya yarltirra makati.

² Nyangka-rna yayintjulpa witulku nintitjungkula-tjananyanta katirrayiltjaku. Puru-rna ngurra nyarranguru ngurrangkatja pirninya pakaltjingalku tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ³ Tjiinya-yan mapitjalayirni ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu lurrtju yankukitjamunu, tjiinya-tjananyarnanta mirrparnarriralpi pungku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu-tjuyan tirtu tungun-tungunarripayi.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya marangkatja, lirringkatja, pinangkatja yarraralpi maralpa nyinaranytja. ⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Watjala-tjananya tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya. Tjinguru-tjananyarnanta lurrtju yankulalpi waarrpungkulalpi pungku mirrirntanku wiyalku. Palunyakutarra-tjananya watjala tjiinya-yanku marangkatja, lirringkatja, pinangkatjatarrartu yarraltjaku. Nyangka-rnayi kulila, ‘Yaaltjingalku-tjananyarnanta?’ ” ⁶ Nyangka-ya mularrpartu ngurra Tjayinayilartu yarraralpi yakutjangkakutju katirrayintja.

Tiinti Mama Kuurrrta Lurrtjurringkula Kulilpayi

⁷ Nyangka tjiinya-ya ngurra tjunkunyangka Mawutjalu tiinti makatirra mawurntalpa tiwa-tiwa pupatjunkupayi. Palunyalu tjapirnu yini Tiinti Mama Kuurrrta Lurrtjurringkula Kulilpayinya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurrrta tjapilkitjalu yilkakurringkulalpi mapitjaku tiinti palunyakutu. ⁸ Nyangka Mawutjanya tiinti palunyakutu mapitjalanyangka yarnangu pirninya-ya paka-pakalku tiinti yungarra-yungarrangurulu ngarala nyakula-wanarayinma Mawutjanya tiinti palunyangka tjarrpatjaku. ⁹ Nyangka ngangkarli wirrmira tjarungaraku tiinti tjaangka ngaraku. Palunyalu Mama Kuurrrga Mawutjala wangkaku. ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku ngangkarli wirrmira tiinti tjaangka ngaralanyangka. Palunyalu-ya tiinti yungarra-yungarranguru pupakatiku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrrga lurrtjurringkula Mawutjala wangkapayi. Tjiinyakurlu lurrtjurringkula yamatji-yamatji wangkama, palunyapirinya. Nyangka Mawutjanya pakara marlaku mapitjaku ngurraku. Nyangka wati yangupala, Naanku katja Tjatjuwana, nyarra Mawutjanya yirringkankupayi, palunyanya tiintingka tirtu marlarringkulalpi nyinama.

Mama Kuurrtu Watjarnu Lurrtju Yankukitjalu

¹² Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrrta watjarnu, “Yuwa, nyuntulurnin watjarnu yarnangu pirninya-tjananyarna ngurra nyarraku katitjaku. Palunyalu-munta-rnin watjalku? Ngananyan witulku lurrtjurringkulalanyatju yankutjaku? Tjiinya-rnin watjarnu ninti-tjun nyinarranytjalu puru-tjun pukurlpa nyinarranytjalu. ¹³ Mularrpa-munta-tjun pukurlpa nyinarra? Palunyalu-rni watjala. Yaaltji-yaaltjilun kulira palyalkitjalu? Nyangka-rnantayi nyuntuku nintilu kuliranytjalu tirtu pukurlmanama. Kulinma tjiinya yarnangu pirninya-ya nyuntuku katja yurantalpirti nyinarra.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta lurrtju kutipitjaku nyangkan kurrurnpa rapa pitjalayinma.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-lanyatjun lurrtju kutipitjanytjamunungka-latju ngurra ngaangkartu tirtu nyinama. Palunyangka-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ¹⁶ Tjiinya-lanyatjun lurrtju pitjalayinnyangka ngurra kutjupangkatjalu-ya nintilu kulilku tjiinya-lampatjun pukurlpa nyinarra. Palunyalu-ya kulilku ngurrrkarntanku tjiinya-latju nyuntuku katja yurantalpirti nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Nyuntuku wangkangka-rna lurrtju kutipitjaku. Tjiinya-rnanku ninti nyinarra. Puru-rnanta pukurltu nyakula.”

Mawutjalu watjarnu Mama Kuurrrku Tili Nyakukitjalu

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rnanku nyuntuku tili purlkanya nyakukitja.”

¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta tili purlkanya nyuntulawana mapitjaku. Puru-rna watjalku ngayuku yini miirl-miirlpa nyuntulun kuliratjaku. Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna yungarrakurrurntu yarnangu nyakulalpi ngarlurringkula kanyinma. ²⁰ Nyangkan kamu nyaku ngayuku yiiku. Tjiinya kutjupalu-rni ngayunya yiiku nyakulalpi mirrirriku. ²¹ Nyangka yurirlta yapu ngarala ngayulawanan tatira ngaralajaku. ²² Nyangka-rnanta yapu tarlarlangka tjarrpatjulkulalpi maralu yangatjunku. Palunyalu-rnanta tili purlkanyalu wayirntanku. ²³ Palunyalu-rna mara wantiku. Nyangka-rnin wirtapikutju nyaku

mapitjanyangka-rna. Yiiku-rnin kamu nyaku. Tjiinyamarntu-rnin nyakulalpi mirrirriku.”

34

Yapu Walu Kutjarra Puru Kartarnu Ngarnmanymanu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yapu walu kutjarra kartala, nyarra ngayulu-rnanku ngaangkalpi nintirnu, palunyapirinypa. Nyangka-rnaii wangka walkatjarra, nyarra ngaangkalpi-rna walkatjunu nyangkan walu palunyanya kartarntanu, palunyapirinypa. ² Kartala ngarnmanymarra wanti. Palunyalu ngarrirra tjirnturringkulalpi tatila yapu Tjayinayila. Palunyalu-rni yapu katu lurrtjurriwa. ³ Kutjupanya katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-rni nyuntunyakutju pitja lurrtjurriwa. Puru-tjananya marrkula yapuwana tatintjamaaltu wantitjaku. Puru tjiipu pulukatarrartu tjirtila wiyala yapu parntawanalu-ya parrangalkutjakutarra.” ⁴ Nyangka mularrpartu Mawutjalu yapu kutjarra kartarnu. Palunyalu ngarringu mungayurntura mantjira katingu yapu Tjayinayila tatirnu Mama Kuurrtu lurrtjurrikita, tjiinya watjarnu wantinyangka.

Mama Kuurrnga Mawutjala Yartakarringu

⁵ Nyangka Mama Kuurrnga ngangkarliwana tjarungaralalpi Mawutjala ngarangu. Palunyalunku yini miirl-miirlnga Yaawayinya yungarralu mirrangu watjarnu. ⁶ Palunyalu Mawutjala kurranyu watipitjangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna ngarl-tunytju purlkanya. Puru-rna waarrpungkula mirrparnarringkulanytjamunu. Puru-rna kalkuntjatjanulu wantinytjamaaltu tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. ⁷ Nyangka nyarra ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayi puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanyatjananyarna mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rna kalyparringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanaranyangka-tjananyarna palunyapirinypartu puru kanyinma. Nyangka nyarra ngayuku-tjuya yanyanyantu palyamunu palyalpayi, tjiinya-tjanamparna ngaparrtjika palyamunu yutilku. Puru-tjanamparna palunyakutja yurntalpertiku, tjamu kaparlipirtiku puru tjamu kaparlringkatjakutarrartu palyamunu yutirawanama.”

⁸ Nyangka Mawutjanya waarrpungkulalpi pupakatingu. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, mularrpa-munta-tjun pukurlarringu? Palunyalu lurrtju-lanyatju pitjalayinma. Tjiinya-ya mularrpa tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka kalyparringkulalpi-lanyatju kanyinma nyuntuku katja yurntalpirti nyinarratjaku.”

Mama Kuurrtu Puru Tjurrkurlmara Watjaranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarnanta kalkulku wantiku. Nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu palyanma. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra palunyapirinypa nyakula wantirrantytjamunu. Nyangka-yan pirnilurto nyaku kata paarnarralku ngayulu-tjanamparnanku yayirninytjulu palyaranyangka. ¹¹ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma ngayuku wangka kuwarrinya-rna watjaranyangka. Nyangka-yan ngurra kalkuntjalakutu mapitjalanyangka-rna kurranyulu ngurrangkatja pirni pakaltjinalgalku, Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti.

12 Nyangka-yan ngurra nyarrangka waalkarraralpi yarnangu ngur-rangkatja pirningka-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuntjamaaltu wantima, tjiinya-tjananyantaya muku-mukulku kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulatjaku, palunyakutarra. ¹³ Wiya, waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya-tjanampa kartarntarra warni. Puru yapu-ya murrutjunu miirl-miirlmanu kanyiranyangka kartarntarra warni. Puru purnu pirni-tjanampaya kartarntarra warni, nyarra palyarnu-ya minyma yini Yatjaranyapirinyamaralpi pupakatirra marninypungkupayinya.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjara-wanarnu, “Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rna Mama Kuurnga mirrparnarripayi kutjupa-kutjupa-yan pupakatirra marninypungkulanyangka. ¹⁵ Puru ngurrangkatja pirningka-tjananyaya lurrtjurringkula wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya yarltiku lurrtjurringkula kuka pungkula kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulatjaku. Puru-tjinguru-tjanampankuya kuka nintilku tjiinya-ya yapu warta nyarra pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya. Nyangka-yan ngalku. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. ¹⁶ Puru-tjinguru-ya nyuntuku-tjanampanku katjalu kungka maliki yarltiku. Palunyalu-ya kurringka minirringkulalpi yapu warta pupakatirra marninypungama. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru pupakatirra marninypungkukitjalu-ya kawurlpa tilingka paara yirralara yarnangukarrara palyaranytjamaaltu wantima.”

¹⁸ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Kurli kutjupa kurli-ya yara Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tirtu yarrkalpungama. Tjiinya kirnara nampa 1-ta-yan nyuma tjalpu ngalkulayilku palunyalu tjirntu 7-tjanulu tjurltu-tjurltutjarra puru ngalkunma, tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantinyangka. Tjiinya kirnara palunyangka-yan ngurra Yiitjipunya wantirra ngalyapakarnu, palunyanguru.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku katja tirnanya ngayuku-tjuya nyinarra. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinarra. ²⁰ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatjanya kanyilkitjalu tjiipu warlangu-tjuyan pungkulalpi nintilku. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikitjalu ngurnti kartarntanku. Puru-yan katja tirnanya marlakulu kanyilkitjalu kutjupa-kutjupa-rniyan ngaparrtjika nintilku.

Puru-kurlu-yan maralpa pitjaku ngayunya-rniyan pupakatirra marninypungkukitja. Kutjupa-kutjupa-rniya kati nintila.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, waarka-yan palyarayilku, palunyalu ngurra 6-tjanulu tjirntu kutjupangka waarka wantirralpi nyinaku palyarriku. Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi puru waarka palyanma. Tjinguru waarka purlkanya ngaraku tjiinya tjinguru manta tjawara yurninypa tjunkulatjaku, tjinguru mirrka yurnmirrinyangka yurraratjaku. Wiya, wanti. Ngurra 6-tjanu-yan waarka wantirra nyinarra palyarringama.”

²² Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli wati pirninya-yan ngurra kutjunga ngayula lurrtjurringama. Mirrka wiirpa yurnmirrinyangka-yan kutjupattjarranya yurrara katiku ngurra palunyakutu. Palunyalu ngayuku-tjuyan nintilku. Puru ngula mirrka

kiripi yurnmirringangka-yan yurralku wiyalku palunyalu ngayula lurrtjuringkulalpi pukurltu mirrka purlkanya ngalkunma.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli-ya wati pirninya marnkurrara ngurra kutjungka ngayula lurrtjuringama. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku Mama Kuurnga Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra nyinarra. ²⁴ Ngula tjiinya-tjananyarna yarnangu kutjupattjarranya pakaltjingalku. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngurra lipi-lipirriku. Nyangkalta-yan ngurra kalkuntjala nyinama. Nyangka-ya wati pirninya yalattjarringkula mapitjaku ngayula lurrtjurriku. Nyangkarna maliki pirninya marrkulku warrmarlarrirra-ya pitjatjakutarra wati pirninya-rniya ngayula lurrtjuringkulanyangka.”

²⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Puru-yan kuka pungku paalku nyuma tjurltu-tjurltutjarra lurrtjura ngayuku nintintjamaaltu wantima. Wiya, nyuma tjalpukutju-rniya kukangka lurrtjuralpi nintila. Puru-yan tjiipu warlangu pungku ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. Palunyalu yunguntjarraku-kurlu-yan tjunku wantiku. Ngala-ya pirninyartu wiyala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirringkunyaangka-yan yurralku. Palunyalu-yan ngarnmanytju tjarraralpi ngayuku-tjuyan katiku tiinti miirl-miirlta nintilku. Palunyalu-yankun yurraralpi ma-kanyilku marla ngalkukitjalu.”

Puru Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Puru-tjinguru-yan tjiipu nanikuurra warlangu pungku ngalkukitjalu. Palunyalu-kurlu-yan ngunytjuku mimingka kurrkaltjunku. Wiya, kapingkakutju-ya kurrkaltjuralpi ngala.”

²⁷ Watjarayirnu wantirralpi Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Wangka palunyanya walkatjurra wanti. Tjiinya-tjananyarnanta kalkurnu wantingu nyuntunya puru Yitjurayilku tjamupirti-tjananya walykumunura kanyilkitjalu, wangka palunyanya-yan wangarnarralu kulira palaryanyangka.” ²⁸ Nyangka Mawutjanya Mama Kuurra rawa nyinarrayirnu tjrntu 40-rringu. Tjiinya nyinarranytjalulpi mirrka ngalkunytjamaalpa puru kapi tjikintjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu wangka 10-nga yapu walu kutjarrangka walkatjunu wantingu.

Mawutjaku Yiiku Yirnyaranytja

²⁹ Nyangka Mawutjalu walu kutjarra Mama Kuurru wangkatjarra mantjiralpi yapu Tjayinayilanguru tjarungarangu. Nyangka palunyalu yiiku yirnyaranytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurra wankaranytja. Nyangka kulintjamaalpa ngurrrpartu pitjalayintja. ³⁰ Nyangka-ya Yarantu, yarnangu pirnilutarrartu nyangu Mawutjaku yiiku yirnyaranyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi tiwanguru ngarala nyakulanytja. ³¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarlingu Yarannga puru liita pirninya. Nyangka-ya pitjangu kutjungkarringu. Nyangkaltjananya wankaranytja. ³² Palunyatjanungka-ya yarnangu pirninyartu mapitjangu kutjungkarringu. Nyangka-tjananya tjakultjurananytja wangka pirninyartu Mama Kuurrtu-lu yapu Tjayinayila watjarnu wantinytjanya. ³³ Palunyalu-tjananya wankangu wiyarringkulalpi Mawutjalunku yiiku yangkingkapingirinya tjuturnu. ³⁴ Palunyalu tiintinka tjarrparra Mama Kuurra wankakitjalu yangki yarralpayi. Palunyalu mapakaralpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjunkturupayi Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³⁵ Nyangka-ya nyaku Mawutjaku yiiku yirnyaranyangka.

Nyangka Mawutjalunku marlakulu yiiku tjutulku. Ngarna Mama Kuurrtakutu tjarrparralpi yarralku.

35

Tjirntu Miirl-miirlpa

¹⁻³ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu kutjungkaralpi watjarnu ngurra 6-tjanulu-ya tjirntu kutjupangka waarka wantirra nyinarratjaku.

Walykumunu-ya Katirra Nintiltjaku

⁴⁻⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Nyangka-yayi tiinti miirl-miirlpa palyala.

Walykumunu Palyalpayinya

¹⁰⁻¹⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu wati walykumunu palyalpayilu-ya pitjala palyaltjaku. Tjiinya warta palyalpayi, yapu palyalpayi, purrmu rulyupungkupayi, tiriyaipa kultulpayi, puru walka walykumunu walkatjunku-payi.

Kutjupa-kutjupa Walykumunu-ya Katirra Nintiranytja

²⁰⁻²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wuyurraringkulalpi kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintiranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Yapu walykumunu-ya katingu tjilpa, kawurlpa puru kutjupa-kutjupa puru warta walykumunu, tiriyaipa walykumunu, purturru walykumunu, minyarra walykumunutarrartu. Wiya, walykumunu mularrpa-ya katirra nintiranytja.

Nintipuka Kutjarralu-pula Walykumunu Palyalpayi

³⁰⁻³⁵ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Mama Kuurrtu-pulanya wati kutjarra miratjunu tjiinya-pula nintipuka purlkanya. Nyangka-pula tjurrkurlmara kanyinma-tjananya walykumunu palyalpayi kutjupattjarralu-ya waarka palunyanya palyaranyangka.”

36

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Palyaranytja

¹⁻⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu katirra nintiranytja. Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu Mawutjala watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-ya pirni katingu. Nyangka watjala wantitjaku-ya.” Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiyangkalpi pirnirringu. Nyangka-ya wanti.”

⁸⁻³⁸ Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu tiinti miirl-miirlpa palyaranytja.

37

Kutjupa-kutjupa Palyarnu Tiinti Miirl-miirlta Tjunktjaku

¹⁻⁹ Nyangka wati kutjulu puuka miirl-miirlpa palyarnu. ¹⁰⁻¹⁶ Palunyalu tayipulpa nyuma tjunkupayinya palyarnu. ¹⁷⁻²⁴ Palunyalu puru lantanpa kawurlpa palyarnu tili 7-tjarra. ²⁵⁻²⁸ Puru wati palunyalurtu palyarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya. ²⁹ Palunyalu puru parnti walykumunu uyilpangka warli-warlirnu. Puru parnti walykumunu pulparru palyarnu tjunu.

38

1-7 Nyangka wati palunyalu palyarnu waru nyarra kuka tilira tjunku-payinya.

8 Palunyalu tiirrtji purlkanya palyarnu mara tjina-ya parltjiltjaku.

9-20 Palunyalu warntu kartaralpi yaarra parrapalyarnu wantingu.

21-31 Nyangka-ya kawurlpa tjilpa yayinpatarrartu kati-katirrantja. Nyangka wati nintipuka pirnilu-ya yulytja pirninya tiinti miirl-miirlku palyarnu.

39

Warntu-tjanampa Tiinti Miirl-miirlta Waarka Palyalpayiku

1-31 Nyangka-ya warntu walykumunu palyarnu tjarrpatjunkula-ya tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku.

Palyarayirnu-ya Wiyarnu

32-43 Nyangka-ya pirninyartu palyarayirnu wiyarnu, tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu wantingu, palunyapirinyartu. Palunyalu-ya katingu Mawutjalakutu nyakutjaku. Nyangka pirninyartu purinytju parranyakulayirnu pukurlarringu tjiinya-ya tjukarurrulu palyannyangka. Palunyalu-tjananya marninypungu.

40

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Papatjunu

1-33 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu tiinti miirl-miirlpa pupatjunktjaku. Palunyalu watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya kaninytjarra tjarrpatjunktjaku. Tjiinya puuka kaninytjarra yapu walu kutjarra ngarrirrantja Mama Kuurru wangka 10-tjarra. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu warntu walykumunu waraly-waralytjunktjaku puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya katirra tjunktjaku, puru lantanpa tili 7-tjarra katirra tjunktjaku.

Puru ngaapirinya watjarnu, "Puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya kati tjurra puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu warntu waraly-waralytjurra tiinti tjaawanalu.

Palunyalu waru nyarra kuka kampapayinya kati yilkaku ngaratjurra. Palunyalu tiirrtji purlkanya kati ngururrkutjarra tjurra. Palunyalu kapi tjutila tiirrtjingka. Palunyalu warntu pirni lurrtjura parrawaraly-waralytjunkula yaarrpirinya parrangaratjurra wanti. Nyangka-yayi kaninytjarra ngarama. Palunyalu warntu kutjupa tjaawanalu waraly-waralytjurra.

Palunyalu uyilpa miirl-miirlpa pirningkartu tjutila miirl-miirlmarra."

Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu-tjananya nyangka-ya palun-yapirinyartu palyarnu.

Ngangkarli Wirrmira Tiinti Miirl-miirlta Ngarapayi

34 Nyangka ngangkarli wirrmiralu pitjangu tiinti miirl-miirlnga tjutura kanyiranytja. Nyangka tili purlkanyalu yutira kanyiranytja tjiinya-marntu Mama Kuurnga nyinarranyangka. Nyangka-ya purtu nyakulanytja. 35 Palunyanguru Mawutjanya tiinti palunyangka purtu tjarrpangu wantingu. 36 Nyangka ngangkarli palunyalu Yitjurayilku tjampuriti-tjananya parrakatirrayintja. Tjiinya-ya yungarra pakalkitjamunu. Ngarna ngangkarli tiintinguru pakannyangka-ya pakalku yalatjarringkula kutipit-japayi. 37 Nyangka ngangkarli tiintingka ngaralanyangka-ya ngurrangka

nyinama. ³⁸ Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupaku yalatja mapitjalayintjalu karlarla nyaku Mama Kuurrku ngangkarli tiintinguru ngaralanyangka. Palunyalu-ya mungangka nyaku tili warupirinypa kamparranyangka. Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Yitjurayilku Tjamupirti-ya Mayu-mayuwana Parrapitjalayinkula Nyinarranytja

6

Ngaapirinyapa-tjanampa Tjapira Wantitjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ²³ “Watjala-tjananya Yarannga puru palunyaku katjapirti ngaapirinytju-ya Yitjurayilku tjamupirtiku tjapiratjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarnayi walykumunura kanyinma. ²⁴ Watjala-tjananya ngaapirinytju-tjanampa tjapiltjaku, ‘Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma puru miranykanyira kanyinma. ²⁵ Palunyalu-tjananya kurrurnpa muku-mukulu ngarltunytjulu kanyinma. ²⁶ Palunyalu-tjananya pukurltu nyakula kurrurnpa rapara kanyinma.’” ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu ngaanyatarrartu watjarnu, “Yuwa, tjiinya-tjinguru-ya Yarantu puru palunyaku katjapirtilu-ya ngayuku yiniwanalu palunyapirinyapa tjapilku. Nyangka-tjananyarna mularrpartu walykumunura kanyinma.”

9

Yutuware Yurrinyangkakutju Yarnangu Pirnilu-ya Pakara Nyakula Wanalpayi

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka tjiinya-ya tiinti miirl-miirlnga pupatjunu wantingu. Palunyangka yutuware palunyanya yangatjura kanyilpayinya pitjangu katu ngaralanytjalu tjutura kanyiranytja. Nyangka mungangka-ya nyakupayi yutuware palunyanya warupirinyapa tili kamparranyangka tiinti katarra. ¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarewanalu nintitjungkupayi. Nyangka-ya mularrpartu pakara yalatja yankula ngurra ma-tjungkupayi. Tjiinya yutuware tiinti miirl-miirlta katu ngaralanyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurrangka tirtu nyinapayi. Nyangka yutuware palunyanya yurrirra pakara kurranyu yankulanyangka-ya palunyanyartu mirara wanalpayi. Nyangka yutuware ngaranyangka ngurra-ya tjunkula nyinapayi. ²⁰⁻²² Tjiinya yutuware tirtu ngaralanyangka-ya pakara yankukitjamunu. Ngarna yutuware yurrinyangkakutju-ya yarnangu pirninya yurriku. Tjiinya-tjinguru yutuware ngurra kutjutjanu yurrinyangka-ya pakara wanalku. Nyangka-tjinguru yutuware palunyanya rawa ngaralayilku kurli kutjutjanu yurriku. Nyangka-ya rawa nyinarrayilku nyaku yutuware yurrinyangkakutju pakara wanalku. ²³ Tjiinya-ya yungarrakurrurntu ngurra tjunkukitjamunu. Puru-ya yungarrakurrurnpa pakara yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu Mawutjanya nintitjungkunyangka-ya pakara yalatja yankupayi.

10

Yapu Miirl-miirlpa-ya Wantirra Pakara Yanu

³³ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa nyinarranytja Mama Kuurrtu yapu miirl-miirlpa Tjayinayila. Palunyatjanu-ya pakara yalatja yanu. Nyangka-ya Liipayiku tjamupirtilu Mama Kuurrtu puuka miirl-miirlnga kurranyulu katirrayintja Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarewanalu ngurra

nintitjuratjaku. Nyangka-ya pitjalayirnu ngurra marnkurrtjanulu ngurra tjunu nyinarranytja. ³⁴ Tjiinya Mama Kuurrku yutuwarilu-tjananya tirtu walara katirrayilpayi.

³⁵ Tjiinya tjirntu kutjupa tjirntu, yarnangu pirninya-ya yankukitja ngaralanyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga ngaapirinypa tjapilpayi, “Yuwa Mama, pakala yanyan-yanyanpa nyinapayinya-tjananya ngurlutjingala. Nyangka-yayi wililyarrara kukurraala.” Palunyapirinypa Mawutjalu tirtu tjapilpayi. ³⁶ Nyangka-ya puuka miirl-miirlpa katirrayintjalu pitjalayilku ngaraku. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga puru tjapilpayi, “Yuwa Mama, pitja-lanyatju ngamuntirri kanyinma Yitjurayilku tjamupirti-latju minga-minga nyinarranyangka.” Nyangkalta-ya ngurra ma-tjunku.

11

Mama Kuurrtu-tjanampa Waru Tjaarrtjingarnu Mirrparn-mirrparnpa-ya Wangkarranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya kutjupa-kutjupattjirratja Mama Kuurrku mirrparn-mirrparnarringkulalpi wangkarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjanampa waru tjaarrtjingarnu. Nyangka ngurrawana kamparranytja. Palunyalu kampakutjunguru tiinti pirninya kamparra-parrawanarayintja. ² Nyangka-ya mirrarra watjaranytja Mawutjalu-tjananya yirringkankutjaku. Nyangka mularrpartu Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangkalta waru wiyarringu. ³ Nyangka-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Tapiranya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Kamparranytjanya.

Kukatjirratja-ya Wangkarranytja

⁴ Nyangka-ya maliki pirnitarrartu yaanarringu pitjalayintja. Palunyalu-ya kukatjirratja wangkarranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti minirringkulalpi kukatjirratja wangkarranytja, “Kukapalka-lanku ngalkula nyinama. ⁵ Ngurra nyarra Yiitjipulalpi-lanku kuka yurungkatja purtu ngalkula wantipayi. Palunyalu-lanku mirrka kutjupa-kutjupa pirni ngalkupayi, milinpa, kuyukampa yannyinpatarrartu. ⁶ Ngaanya-lan nyirnurru nyinarra. Tjirntu kutjupa tjirntu-lanku mirrka manakutju tirtu ngalkula.”

⁷ Tjiinya mana mirrka kutjupa-kutjupa, tjiinya yurninypa pirntalpa kurlunypirinypa. ⁸⁻⁹ Tjiinya mungangka kulyarrtjunkturupayi, palunyangka mirrka manatarrartu yilkarunguru punkara-ya ngarripayi. Nyangka-ya tjirntungka pakaralpi yurralku katiku rulyupungku. Palunyalu-ya kurrkaltjunku lalyuralpi nyumatjunku paalku. Tjiinya mayu walykumunu nyuma uyilta paantjapirinypa ngarripayi.

¹⁰ Nyangka Mawutjalu kulirnu yarnangu pirninya-ya kukatjirratja wangkarranytja. Tjiinya-ya purrulpa kutjupa purrulpa kutjupa tiinti tjaanguru ngarala wangkarranytja. Nyangka kuliralpi walykurringu. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mirrparnmanu. ¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mirrparnpa-munta-tjun? Nyaaku-rnin watjarnu yarnangu ngaa minga-minga-rna miranykanyiratjaku? ¹² Ngayunya-munta-tjanamparna ngunytju? Nyaaku-rnin watjarnu pilyirrpirinypa-tjananyarna yampura katirrayiltjaku ngurra nyarra kalkuntjalakutu? ¹³ Wanytjanyanyka-tjanamparna kuka mantjilku? Tirtu-rniya yulatjarralu kukaku ngatjira. ¹⁴ Kutjulu-munta-tjananyarna miranykanyira kanyinma? Purtu-rna kulira. Nganalunya-rni yirringkanku? ¹⁵ Tjinguru-rnin yirringkankukitjamunulu kuwarrinya mirrirntanku, ngarlutjarralu-rna purtu kuliranyangka.”

Mawutjalu Liita 70-nya Ngurrkarntanu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Mawutja, wati purlkanya 70-tjananya ngurrkarntara kati tiinti miirl-miirlkutu. Nyangkantayayi yitingkartu ngarama. ¹⁷ Nyangkalta-rna palunyangkartu tjarungara wangka. Palunyalu-tjanamparna Kuurrti Walykumununya yungku, tjiinya-rnanku nyuntuku yungu, palunyapirinyartu. Nyangkantaya yirringkanama. Nyangka-yan pirnilurtu yarnangu pirninya miranykanyira kanyinma. ¹⁸ Nyangka-tjananya yarnangu pirninya watjala ngaapirinyapa, ‘Tjirntungka-yanku parltjila walykumunurringkulalpi nyina. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu kukatjirratja-yan wangkarranyangka. Puru-tjananyanta kulirnu Yitjipulakutu-yan marlaku yankukitjalu watjaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka yungku. Nyangka-yan ngalkunma. ¹⁹⁻²⁰ Rawalu-yan ngalkulayilku kaarr-kaarrarriku wantiku. Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu ngalkula-wanarayilku wiiki kutjarra-kutjarra wiyarringkunyangka kaarr-kaarrarriku. Kulila-ya. Mama Kuurrnga-yan lurrtju pitjalayintja. Nyangka-yan wantirralpi mukurringkula Yitjipulakutu marlaku yankukitja. Palunyangurungka-tjanampanku kuka purlkanya yungku. Nyangka-yan ngalku-ngalku kaarr-kaarrarrikingkulalpi wantiku.’”

²¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu minga-minga-rniya ngayulawana pitjalayirni, wati 600,000-pa-ya puru minyama tjilikutarrartu-ya. Yaaltjilunyka-tjanampaan kuka yungku ngalkula-ya wiiki kutjarra-kutjarrarritjaku? ²² Nyangka-munta-latju puluka tjiipu pirninyartu pungkulayilku-tjanampa nintilku? Wiya, kuka marnkurr-marnkurrpa-ya ngaanya. Kuka kapingkatja-munta-latju tjulyara-wanarayilku wiyalku nyangka yurukutju ngarama? Wiya, kuka kurlunypa-ya kapingka ngarrirra. Nyangka-ya yarnangu pirni mularrpa.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-munta-rna kutjupa-kutjupa purtu palyalku? Wiya, ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Nyangkan nyinarrayilku nyaku ngayuku wangka yartakarrinyangka.”

²⁴ Nyangka-tjananya Mawutjalu mapitjangu yarnangu pirninya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananya liita 70-nya yarltirra katingu tiinti miirl-miirlta yurirlta parrangaratjunu. ²⁵ Nyangka Mama Kuurrnga yutuwarawana tjarungaralalpi Mawutjala wangkangu. Palunyalu-tjanampa liita 70-ku Kuurrti Walykumununya nintirnu, tjiinya Mawutjaku nintirnu, palunyapirinyartu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya wuyurrmaranyangka-ya Mama Kuurrku wangka nintipukalupirinyapa watjarnu ngamurtu wiyarringu.

²⁶ Tjiinya liita kutjupa kutjarranya yini Yaltarrnga puru Miitarrnga tiinti miirl-miirlkutu yankutjamaalpa ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-pulanya wuyurrmanu. Nyangka-pula palunyapirinyartu Mama Kuurrku wangka watjaranytja. ²⁷ Nyangka wati yangupala kutjulu-pulanya nyakula kukurraarnu Mawutjala tjakultjunu, “Tjii-pula Mama Kuurrku wangka watjara.”

²⁸ Nyangka wati yini Naanku katja, Tjatjuwalu tjiinya Mawutjanya yirringkankupayilu watjarnu, “Wiya puurr, marrkula-pulanya wangkanytjamaalpa-pula nyinatjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjingurun kulira ngayulukutju-rna Mama Kuurrku wangka watjara. Wiya, pukurlarriku-rna Mama Kuurrtu

Kuurti Walykumununya yarnangu pirnikurtu nintinnyangka. Nyangka-ya pirnilurtu palunyaku wangka watjanma.”³⁰ Nyangka-ya Mawutjanya, puru liita 70-nyatarrartu ngurraku marlaku yanu.

Mama Kuurrtu-tjanampa Kuka Yungu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi yuru purlkanyanguru ngalyawangkarranytjalu tjurlpu mantayurn-tilpa pirni-pirni katingu. Nyangka-ya yilkariguru punkarayirnu-punkarayirnu parna yangatjura katuwana ngarrirrantya. ³² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjirntungka pakaralpi yurrara pungkulayirnu mungarringkulalpi yurrara pungkulayirnu tjirnturingu. Palunyatjanu-ya yurrara pungkulayirnu ma-mungarringu. Tjiinya-yanku kutju-kutjulu pirnipurka yurrara pungkulanytja. Palunyalu-yanku parratjunkulawanara wantirrantya tjirntulu kamparra pikiltjaku. ³³ Nyangka kuka tirtu ngarrirrantyanga Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringkulalpi pika purlkanya-tjanampa yungu. Nyangka-ya kutjupattjarra pikattjarrarringkulanwanarnu mirriringu. ³⁴ Nyangka-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Kipura-Yatapanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Ngayarrka Pirniku Kurrulpa. Palunyangkamarntu-tjananyaya tjurnutjunu yarnangu nyarra kukaku ngayarrka pirninya.

³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra pakara yanu. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yatjaratjala ngurra tjunkulalpi nyinaranytja.

12

Mawutjaku Kurta Tjurtu-pula Karurr-karurrarringu

¹ Nyangka tjiinya Mawutjalunku kurri minyma Yitjiyupinyamartatji yarltingu kanyiranytja. Nyangka palunyaku kurta Yarantu-pula tjurtu Miriyamalu yayirringkula tjumara ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, marlanytju-tjinguru kungka maliki yarltinytjamaaltu wantima.” ² Purupulanku ngaparrkulu watjaranytja, “Mama Kuurrnga-munta Mawutjalakutju wangkarranytja? Wiya, ngayulatarrartu-linya wangkarranytja.” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu wangkarra kuliranyangka-pula. ³ Tjiinya Mawutjanya karnany-karnanymaalpa watatjanku nyinarranytja. Tjinguru wati kutjupapirinytju kulira mirrparnarringama tjumara watjaranyangka. Ngarna muku-muku nyinanytjatjanulu kulirnu wantingu.

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrtingaralpi watjarnu, “Mawutja, Yaran, Miriyama, pitja-ya ngara tiinti miirl-miirlta.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngarangu. ⁵ Nyangka Mama Kuurrnga ngangkarli wirrmirawana tjarungarangu tiinti tjaangka ngaralanytja. Palunyalu Yarannga-pulanya Miriyamanya yarltingu. Nyangka-pula mularrpartu ngamuntirringkula pitjangu ngarangu. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-pula wangka ngaanyapulanyarnanta watjaranyangka. Tjiinya wati minyma pirnilu-ya ngayuku wangka kulira mawatjalpayi. Nyangka kutjupattjarralu-rniya winkirrtu ngarrirra nyakupayi wangkarranyangka-rna, puru tjumalutarrartu-rniya nyaku. ⁷⁻⁸ Ngarna Mawutjalakutju-rni kulilpayi lurrtjurringkula-rnalul wangkarranyangka. Wangka kamparntalpa-rnalul wangkarranytjamunu, wangka yartaka-rnalul wangkapayi. Nyangka-rni yarnangutarrartu nyakupayi. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tju ngayuku waarka palyalpayi. Nyangka-rnalul watjarnu ngayuku katja yurntalpirti miranykanyira

kanyiratjaku. Nyangka-pula ngayuku waarka palyalpayi Mawutjanya yayirringkula watjantjamaaltu wantima.”

⁹ Nyangka-pulampa Mama Kuurrnga mirrparnarringkula wantirra yanu. ¹⁰ Nyangka ngangkarli pakannyangka Miriyamalunku nyangu miri ngaa purrtjuttjarrarringkulalpi pirntalarringu. Nyangka Yarantu nyakulalpi ¹¹⁻¹² Mawutjanya watjarnu, “Wiya puurr, katakurralu-litju palunyapirinypa watjaranytja. Ngarlturringkulalpi-lu yirringkala miri yurnarringkula wiyarritjakutarrartu.”

¹³ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mama, ngarlturringkulalpi-lu walykumunula.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-rni ngarnartu-rnanta ngaanya watjaranyangka. Tjinguru palunyaku mamalu mirrparnarrirralpi yiiku tjuupungku. Nyangka kurntarringkula mapitjaku nyinarrayilku tjirntu 7-tjanu marlaku pitjama. Nyangka-lu watjala yankula mawurntalpa ngurrangka yilkaku nyinarra tjirntu 7-tjanu marlaku pitjatjaku.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu. Nyangka mularrpartu Miriyamanya yanu ngurrangka yilkaku nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurra palunyangkartu nyinarrayirnu nyangu Miriyamanya pika wiyarringkulalpi marlaku pitjanyangka. ¹⁶ Palunyangguru-ya ngurra nyarra Yatjaratjanya wantirra yanu ngurra tjunu mayu-mayu Paranta ngamu nyinarranytja.

13

Mawutjalu Wati 12-pa Witurnu Ngurra-ya Parranyakulatjaku

¹⁻¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witula ngurra nyarra Kayinangga-ya parranyakula marlaku pitjala tjakultjunktjaku.”

Nyangka Mawutjalu mularrpartu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witurnu ngurra-ya yankula parranyakulatjaku, ngurramarntu lipi purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati 10-pa puru Tjatjuwanya-pulanya Kayilapanyatarrartu ngurrkarntanu. ¹⁷ Palunyalu-tjananya witalalpi watjarnu, “Ngaanguru-yan kayili yanku. Palunyalu ngurra nyarra Kayinanta yurlparirra tjarrparra tirtu mapitjaku ngurra purlitjarrakutu. ¹⁸ Palunyalu-ya parranyawa, ‘Ngurra nyaapirinypa ngarala? Yarnangu-munta-ya pirni nyinarra? Warrmarla-munta-ya pirni nyinarra? ¹⁹ Ngurra-munta walykumunu nyinarratjaku-lan? Yiwarla-munta-ya yurirlpangka ngarala? Wiya-tjinguru yiwarla pirninya-ya yaarra witu-witu walutjarrangka ngarala. ²⁰ Manta-munta walykumunu mirrka-lan pakaltjingaltjaku? Purti-munta purlkanya ngarala?’ Tjiinya mirrka kiripi-tjinguru yurnmirringu. Puru mirrkatarrartu-ya nyakula mantjira marlakulu kati yarrkaltjaku-latju.”

²¹⁻²² Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulayintja. ²³ Palunyalu-ya karru-karruwana pitjalalpi mirrka kiripi tjangkurnpa purlkanya nyakulalpi kartarntanu. Nyangka-pula wati kutjarralu wartangka karpirnu takungka tjunkulalpi katirrayintja. Palunyalu-ya yirli, mirrka kutjupa-kutjupatarrartu yurrarnu katirrayintja. ²⁴ Nyangkalta-ya karru-karru palunyanya yini Yilykalnga tjapirnu. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Kiripi Tjangkurnpa Purlkanyatjarranya.

Wati 12-tu-ya Marlakulu Pitjangu Tjakultjunu

²⁵ Parranyakulayirnu-ya kinnara kutjarratjanu marlaku pitjangu ²⁶ ngurra nyarra Kayititjalakutu, tjiinya-ya Mawutjanya, Yarrangga puru yarnangu pirninyatarrartu mayu-mayu nyinarranyangka ngurra nyarra

Paranta ngamu. Palunyalu-tjananyaya mirrka katingu nintitjunu puru kutjupa-kutjupa nyakunytjatjanulu tjakultjunu. ²⁷ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Ngurra yarla walykumunukutju-latju parranyakulayintja. Tjiinya manta walykumunu ngarala mirrka purlkanya pakaltjingaltjaku. Nyawa. Mirrka-latju purlkanya katingu. ²⁸ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka yiwarla purlkanyangka nyinarra warrmarla pirnitjarra. Nyangka yunta yapu witu-witutjarralu yiwarla pirninya ngururrtjura kanyira. Puru-latju nyangu tjangarapirinypa-ya wirrmira purlkanya ngurra palunyangka nyinarra. ²⁹ Tjiinya-ya Yamalikiku tjamupirti yurlparirrawana nyinangu. Nyangka-ya Yatjaku tjamupirti, Tjipurruku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti ngurra purlitjarrangka nyinarra. Nyangka-ya Kayinanku tjamupirti yuru purlkanyangka kantilywana nyinarra, puru kapi Tjuutantawana.”

³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni ngamunguru ngaralanytjalu kuliralpi wangka-wangkarranytja. Nyangka Kayilapalu-tjananya kanmarrmaralpi watjarnu, “Wiya, kuwarrinyartu-la yarra-tjananya wakala wiyala. Palunyalu-la ngurrarringkulalpi nyinama. Palya-lan yanku ngurra palunyaku puurrarriku.”

³¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarra nyarra Kayilapala yanu lurrtjulu parranyakulayintjatjanulu watjarnu, “Wiya, purtu-lan wakalku wiyalku. Tjiinya-ya warrmarla pirnitjarra nyinarra.” ³² Palunyalu-ya ngurra palunyatjarra mayuratarrartu ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, ngurra yayiluru. Mirrka tjuku-tjuku ngarala. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrkatjirratja mirrirringkukitja nyinarra. Nyangka-latju nyangu wati wirrmirakutju-ya nyinarra. ³³ Palunyalu-latju nyangu tjangara pirninya Yanakiku tjamupirti nyinarranytja. Palunyalu-latjunku yungarralu nyangu kurlunypa tjintilykaporinypa. Nyangka-tjinguru-lanyatjuya nyakulalpi kulirnu tjintilykaporinypa-latju kurlunypa. Palunyanyamarntu-ya wati purlkanya pirni.”

14

Yarnangu Pirninya-ya Mirrparn-mirrparnarringkulalpi Mawutjala Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjukurpa palunyanya kuliralpi ngurlu yularranytja. Yularrayirnu-ya mungarringkulalpi yularrayirnu tjirnturringu. ² Palunyatjanu-ya Mawutjaku-pulampa Yaranku mirrparn-mirrparnarringkulalpi ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, tjinguru-latju palya nyarrangkalpi Yiitjipula mirrirringama. Puru-tjinguru-latju palya ngaangka mayu-mayu mirrirringama. ³ Mama Kurrutu-lanyatju nyaaku katirrayirni ngurra nyarra pika pungkupayilakutu? Pika-lanyatjuya wakalku mirrirntanku. Palunyalu-lampatjuya kurri tjilkutarra tjul-yara katiku wiyalku. Tjinguru-latju walykumunu nyinama Yiitjipula.” ⁴ Palunyalu-yanku yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Wiya, liita kutjupa-la ngurrila mantjila. Nyangka-lanya Yiitjipulakutu marlakulu kati.”

⁵ Nyangka-pula Mawutjanya Yarannga yarnangu pirningka mirangka mantangka pupakatingu Mama Kurrta wangkakitja. ⁶ Nyangka-pulanku Tjatjuwalu Kayilapalu tjuni walykurringkulalpi warntu wartunpungu. ⁷ Palunyalu-pula yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, ngurra walykumunukutju-latju parranyakulanytja. ⁸ Nyangka-lan Mama Kurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka pukurlarriku-lampa.

Palunyalu-lanya makatiku tjarrpatjunku ngurra nyarra walykumunungka.⁹ Tungun-tungunarriku-kurlu-yan. Wanti. Nyaaku-yan ngurlurringkula yarnangu palunyaku-tjanampayan? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyira. Nyangka-ya warrmarla nyarralu-lanya purtulinku wantiku. Ngurlurringku-kurlu-tjanampayan. Wanti.”¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu wantirralpi watjaranytja yatura-pulanyaya mirrirntankukitjalu. Palunyalulta-ya ma-nyangu Mama Kuurrku tili purlka-nya yartakarringu tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka.

Mawutjalu Yarnangu Pirniku-tjanampa Tjapiranytja

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngayulu-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytja. Nyangka-rniya tirtu wantirra. Tirtu-rniya mularrkulintjamaaltu tungun-tunguntu wantirra. ¹² Wiya, pika purlkanya-tjanamparna yutilku. Nyangka-ya pirninyartu wiyarriku. Nyangka-rna nyuntuku tjamu kaparlipirtikutju kanyilku. Nyangka-yayi ngula yarnangu ngaanya-tjananya wayirntaralpi pirnipurlka nyinama.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun Yiitjipulanguru yayirninytjulu yarltirra katingu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayilu nintilu kulira nyuntulu-lanyatjun lurrtju pitjalayintja. Nintilu-ya kulira tjiinya-lanyatjun yutuwarengka yartakarripayi, palunyalu-lanyatjun tjirntungka ngangkarli wirrmiralu kurranyulu katirrayilpayi. Palunyalu-lanyatjun ngangkarli waru tililu mungangka kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-tjananyan katja yurntalpirti ngurra ngaangkartu pungku mirrirntanku. Nyangka-ya Yiitjipunyamar-tatji pirnilu kuliralpi tjakultjunku yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayi pirningka. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu kuliralpi pany-puratjarralu watjalku, ¹⁶ nyuntulu-tjananyanyun purtu katingu ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpatjunu. Palunyanguru-tjananyanyun mayu-mayurtu mirrirntanu. ¹⁷ Palunyapirinypa-ya watjaltjakutarra nintitjurralanyatju tjiinyan yayirninytjulu katiku tjarrpatjunku kalkurnu wantinytjatjanulu. Tjiinyamarntun ngaapirinypa watjarnu wantingu, ¹⁸ ‘Ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrnga nyinarra. Tjiinya-rna waar-pungkula mirrparnarriranytjamunu. Palunyalu-rna kalkuntjatjanulu ngayuku katja yurntalpirti tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu-rna kalyparringkupayi tungun-tunguntu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira tjiinya-rna palyamunu nyakula wantipayi. Wiya, mama ngunytjulu-ya palyamunu palyaranyangka kutjupayara-rna pika yutinma palunyaku katja yurntalpirtiku puru tjamu kaparlipirtiku puru mama ngunytju kurlunykutarrartu.’ ¹⁹ Yuwa Mama, nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu kanyiranytja. Palunyanguru kalyparriwa-tjanampa tungun-tungunarrinyangka-ya. Tjiinya-ya Yiitjipulanguru pitjalayintjalu tirtu tungun-tungunarriranytja nyangka-tjanampan kalyparringkulanytja, palunyapirinypartu.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, kalyparriku-tjanamparna, nyuntulu-rnin tjapiranyangka. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna manta lipiwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyanguru-rnanta tjukarurrulu ngaanya watjara. ²² Yarnangu ngaanya-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya nyangu ngayuku tili purlkanya yartakarrinyangka. Palunyalu-rniya nyangu yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranyangka Yiitjipula puru mayu-mayuwanalutarrartu. Parturtu-rniya tirtu puurlpa kulira tungun-tungunarringkulanytja.

²³ Palunyanguru-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu. ²⁴ Nyangka ngayuku waarka palyalpayi, Kayilapanya wuyurra kutjupa. Tjiinya-rni tirtu mularrkuliranytja. Nyangka-rnalu katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka palunyaku tjamu kaparlipirti-ya ngurra palunyangka nyinama, ²⁵ nyarra Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti-ya karru-karruwana kuwarrinya nyinarra, palunyangka. Yuwa, tjiirntungka-yan pinkurraalku mayu-mayuwana marlaku yanku yurlparirra yuru nyarra purlkanyakutu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Kunkanymanu Tungun-tungunarringkulanyangka-ya

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarannga watjarnu, ²⁷ “Tirtu-munta-rniya mirrparn-mirrparntu payinma yarnangu ngaa palyamunulu? Kulirnu-rna mirrparn-mirrparntu-rniya watjaranyangka. ²⁸⁻²⁹ Nyangka-tjananya ngaapirinya watjala, ‘Tjukarurrulu-rna ngaanya watjara. Tjiinya-yan watjaranytja mayu-mayuwana mirrirrikijalu. Yuwa, mayu-mayuwana-yan palya mirrirringama. Nyangka-tjanampanku tarrka pirninya mayu-mayuwana watingarrirrayinma. Tjiinya-rniyan mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyanguru-yan ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Wati nyarra kurli-tjanampa 20 ngarala, puru yirna-yirna, tjilpitarrartu tjarrpakitjamunu. Yangupalakutju-ya nyinarrayilku tjarrpaku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta watjarnu wantingu katirra ngurra palunyangka nyinatjungkukitjalu. Nyangka-yan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngarna Kayilapanya-pula Tjatjuwanya tjarrpaku nyinama. ³¹ Tjiinya-yan ngurlulu watjaranytja nyuntuku-tjanampanku tjilku-ya tjulyara katitjaku. Wiya, palunyanya-tjananyarna katiku tjarrpatjunku ngurra nyarra nyuntulu-yan wantingu palunyangka. ³² Nyangka-yan nyuntulu mayu-mayuwanartu mirrirriku. ³³ Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpiri mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku ngurra palunyangka nyinama. Parrapitjala nyinarrayilku-ya mayu-mayuwana nyuntulu-yan palyamunu palyarnu palunyatjanangka. Nyangkalta-yan pirninyartu mirrirriku. ³⁴ Tjiinya-yan yanu ngurra kalkuntjanya parranyakulayirnu tjiirntu 40-tjanu marlaku pitjangu. Nyangka yara palunyapirinyartu-ya mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku nyinama. Tjiinya-yan nyuntunya tungun-tungunarringu. Palunyanguru-yan nintirriku tjiinya ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa nyinarra. ³⁵ Mularrpa-tjananyarnanta watjara. Mirrirriku-yan ngaangkartu, mayu-mayu wiyarriku. Tjiinyamarntu-rniyan tungun-tungunarringu lurrtjuringu payiranytja. Ngayulu-tjananyarnanta Mama Kuurrtu ngaanya watjara.’”

³⁶⁻³⁷ Tjiinya Mawutjalu-tjananya wati 12-pa witurnu. Nyangka-ya yanu ngurra nyarra kalkuntjanya parranyakulayirnu pitjanytja. Nyangka wati 10-tu-ya pitjangu tjukurra palyamunu watjaranytja ngurra palunyatjarra. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mularrkuliralpi Mama Kuurnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa wati 10-ku pika purlkanya nintirnu. Nyangka-ya pikatjarrarringkulalpi mirrirringu. ³⁸ Nyangkalta-pula kutjarra wankarringu, Tjatjuwanya Kayilapanya.

Tungun-tunguntu-ya Kulirnu Ngulakutju Yankula Tjarrpakitjalu

³⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulirnu tjurlpilyarrirralpi

purlkanya yulangu. ⁴⁰ Palunyalu-ya mungayurnturalpi pakarnu ngulakutju tamarlmaranytja ngurra nyarra purlitjarrakutu yankukitjalu. Watjarnu-ya, “Wiya, tjinguru-latju tungunpungkutjamaaltu wantima. Kuwarrinya-la pakara yarra ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalakutu.”

⁴¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan Mama Kuurru wangkangka tungunpungkula. Wartalpitjanu-tjananyanta watjarnu parranyinarra-yan mirrirritjaku. Ngaanya-yan yanku tjitjaku. ⁴² Yankukurlu-yan. Wanti. Mama Kuurrnga-tjananyanta lurrtju yankukitjamunu. Nyangka-tjananyantaya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu wakalku wiyalku. ⁴³ Tjiinya-yan yarlaku kulira Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti wakara wiyalkitjalu. Wiya, nyuntunya-tjananyantaya wakalku wiyalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu-yan pinkurraaralpi Mama Kuurrnga wantingu.”

⁴⁴ Nyangka Mawutjanya yankutjamaalpa nyinarranytja Mama Kuurru puuka miirl-miirlta. Nyangka-ya yungarra pakara yanu ngurra purlitjarrakutu. ⁴⁵ Nyangka-ya Yamalikiku tjamupirtitu puru Kayinanku tjamupirtitu tjiinya ngurra palunyangka nyinarranytjalu-tjananya nyakulalpi pika-pika pitjangu. Palunyalu-tjananya wakara ngurlura wanarayirnu yiwarla yini Yuumala wantingu.

16

Wati Kutjarra-kutjarra-ya Mawutjala Tungunpungu

¹⁻² Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarra Mawutjala tungunpungu. Tjiinya wati ngaanya-ya: Kuuranya tjiinya Liipayiku wartangkatja puru Tayitjannga, Payiramanya, Yuunngatarrartu tjiinya Rupanku wartangkatja. Palunyalu-ya liita walykumunu 250 yarlitirra mapitjangu ³ kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntunya-pulan karnany-karnanypa munkarra-munkarraringkula. Nyaaku-pulan puurraringkula-lampatjun? Pirninyartu-lan Mama Kuurru katjapirti. Nyangka Mama Kuurrnga-lanya pirningkartu nyinarra. Nyaaku-lanyatjun puurraringkula kanyira?”

⁴ Nyangka Mawutjalu kuliralpi mantangka pupakatingu Mama Kuurrnga tjapirayirnu ⁵ wiyarringkulalpi pakarnu Kuuranya-tjananya watjarnu, “Wiya, tjrntungka Mama Kuurrtu-lanya nintitjunku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya palya Mama Kuurrtakutu ngamuntirriku. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyanta Mama Kuurrtu marrkulku wantiku. ⁶⁻⁷ Yuwa Kuura, nyuntulu-yan ngaapirinymanku. Tjiinya-yankun kutju-kutjulu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku. Palunyalu-yankun parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patalku. Palunyalu-yankun makatiku tiinti miirl-miirlta ngamu tjunku. Nyangkalta-lan nyaku, ‘Ngananya Mama Kuurrtu ngurrkarntanku?’ Wiya, nyuntunya-yan karnany-karnanypa munkarra-munkarraringu.”

⁸ Nyangka Mawutjalu Kuuranya tirtu watjara wanarayintja, “Liipayiku tjamupirti, kulila-ya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtitu pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-tjananyanta ngurrkarntanu palunyaku tiinti miirl-miirlta-yan waarkarritjaku, puru-yan yarnangu pirninya kanyiratjaku Mama Kuurrnga-ya pupakatirra marninypungkulanyangka. Nyangka nyaaku-yan waarka kutjupaku

warnirripungkula? ¹⁰ Mama Kuurrtu-tjanampanku waarka walykumunu nintirnu. Nyangka nyuntulun kulira puurpa-tjanampa nyinakitjalu tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi pirnikutarrartu. ¹¹ Tjinguru-yan kulira Yarantalkanyu-yan tungun-tungunarrirrantja. Wiya, Mama Kuurrtu-yan tungun-tungunarrirrantja.”

¹² Nyangka Mawutjalu wati kutju witurnu Tayitjannga-pulanya Payiramanya yarltirra katitjaku. Nyangka tiintikutu mapitjangu purtu-pulanya yarltingu wantingu. Tjiinya-pula watjarnu, “Wiya, pitjakitjamunu-litju! ¹³ Tjiinya-latju Yiitjipula nyinarranytjalu mirrka purlkanya pakaltjingalpayi manta walykumunungka. Nyangka nyuntulu-lanyatjun yarltirra katingu mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Palunyalu-lanyatjun puurrringkula kanyira. ¹⁴ Nyuntulu-lanyatjun kalkurnu ngurra walykumunu mirrka purlkanyatjarra nintilkitjalu. Wanytjanyanyka ngurra palunyanya mirrka purlkanyatjarranya? Nyaaku-lanyatjun mayulkitjalu tirtu kulira? Wiya, pitjakitjamunu-litju.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu lirri warurrikingkulalpi Mama Kuurrnga watjarnu, “Wiya, wati ngaalunku-ya nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiranyangka paanypuwa. Tjiinya ngayulu palyamunu-tjananyarna palyaranytjamunu. Palunyalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa mulyatarrirrantjamunu.”

¹⁶ Nyangka Mawutjalu Kuuranya watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-yan wati 250-nyatarrartu mapitjaku Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlkutu. Nyangka Yarangatarrartu mapitjaku. ¹⁷ Nyangka-yankun yungarra-yungarralu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataralpi Mama Kuurrku nintilku.” ¹⁸ Nyangkalta-ya mularrpartu ngarringu tjirnturrikingkulalpi pirnilurru-yan yanku tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurrarnu palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patara pitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngaralanytja. Nyangka Mawutjanya-pula Yarangatarrartu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka Kuuralu palunyaku wanalpayi pirninya katingu kutjungkanu kanyirnu Mawutjanya-pulanya Yarangga yurakanyiltjaku. Nyangkalta-ya ngarala yurakanyiranytja tiinti tjaangka-pula ngaralanyangka. Nyangkalta Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu pirningka mirangka. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu, ²¹ “Watilangarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi kuwarrinyartu mirrirntarra.”

²² Parturtu-pula mantangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Mama, nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Palunyalumunta-lampatjun yarnangu pirnikurtu mirrparnarriku yarnangu kutju palyamunurrikingkunyangka?”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ²⁴ “Yarnangu pirninya-tjananya watjala wati marnkuurru-ya tiinti wantirra watipitjatjaku, Kuuraku, Tayitjanku puru Payiramaku tiinti wantirra watipitjatjaku.”

²⁵ Nyangka Mawutjanya mapitjangu Tayitjanta-pulanya Payiramalakutu. Nyangka-ya liita kutjupattjarralu wanarnu. ²⁶ Nyangka-tjananya Mawutjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Wati ngaa palyamunuku-tjanampa tiinti-ya wantirra watipitja. Kutjupa-kutjupa-kurlu-yan pampulku. Wantiya nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirrirntanku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu wati ngaanya-ya palyamunu nyinarra.”

²⁷ Nyangka-ya mularrpartu tiinti wantirralpi warnakatingu tiwa ngaralanytja. Nyangka Tayitjannga-pula Payiramanya pakaralpi tiinti tjaangka ngaralanytja, puru palunyaku-pulampa kurri tjilkutarrartu.

²⁸ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rna palyaranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-rni watjannyangka-rna palyalpayi. Nyangka ngaanguru-yan nintilu kulilku. ²⁹ Tjinguru wati ngaanya-ya nyinarrayilku tjilpirringkulalpi mirrirriku. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjamunurtu. ³⁰ Wiya-tjinguru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa palyalku kata-yan pawurnarraltjaku. Tjiinya-tjinguru parnalu wartunarraralpi-tjananya tjarrpatjunku kurri tjilku yulytja pirninyatarrartu. Nyangka-ya wanka tjarrpaku mirri pirniku ngurrakutu. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya wati ngaalu-ya Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantingu.”

³¹ Nyangka Mawutjaku wangkangkartu manta wati marnkurrku tjinawana yurrirra wartunarrara kukurraarnu. ³² Nyangka-ya wati marnkurrngartu, kurri, tjilkutarrartu, puru Kuuraku wanalpayi pirninya puru yulytjatarrartu karralukatingu. ³³ Tjiinya-ya yulytja pirnitjarra wanka karralukatingu wiyarringu mirri pirniku ngurrakutu. Nyangka manta marlaku tjuturrikingulalpi-tjananya yangatjunu. Nyangkalta-ya wiyarringu. ³⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngamu ngaralanytja. Palunyalu-ya mirra-tjananya kulira ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, ngayunyatarrartu-lanyanta yarlarrikingulalpi kurltjunku.”

³⁵ Nyangkalta Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingarnu. Nyangka kampangu-tjananya wiyarnu wati 250-nya, nyarra parnti walykumunu-ya tiinti miirlmiirlkutu katingu kanyiranytjanya.

Yarantu-tjananya Yarnangu Pirninya Wankarunu

⁴¹ Nyangka tjirntungka yarnangu pirnilu-ya pitjangu Mawutjanya-pulanya Yarannga mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan mirrirntanu Mama Kuurru katjapirti kutjupatjarra.” ⁴² Palunyanguru-ya parralarringu nyangu yutuware tiinti miirlmiirlta ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu. ⁴³ Nyangka Mawutjanya-pula Yarannga mapitjangu tiinti miirlmiirlta kalkurni ngaralanytja. ⁴⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya watjarnu, ⁴⁵ “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi yarnangu pala pirninyartu wiyala.”

Nyangka-pula mantangka pupakatingu. ⁴⁶ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Tjapulpanku mantjiralpi murrnyultu waru yurrala. Palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patala. Palunyalu waarpungkula kati nyarra yarnangu pirninya-ya ngarala, palunyalakutu. Palunyalu nintila Mama Kuurru. Nyangka-tjanampayi kalyparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga kuwarri mirrparnpa purlkanya nyinarra. Nyangka-ya wiyangkalpi pikatjarrarringkula mirrirringkulawanarayintja.” ⁴⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu tjapulpanku mantjira kukurraarnu yarnangu pirningka ngururrkutjarra ngarangu. Palunyalu nyangu wiyangkalpi-ya mirrirringkulanytja. Nyangka parnti walykumunu pulparru murrnyultungka pata-patarnu. Palunyalu Mama Kuurru nintiralpi tjapirnu-tjanampa kalyparritjaku. ⁴⁸ Nyangka palunyangururtu kutjupa mirrirringkutjamunurtu. Tjiinya Yarannga ngururrkutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjupanguru-ya mirri pirninya ngarriranytja. Nyangka kutjupanguru-ya wanka pirninya ngaralanytja. ⁴⁹ Tjiinya-ya yarnangu minga-minga mirrirringu wiyarringu, 14,700-pa. Nyangka-ya

kutjupatjarra mirringu Kuuralawana. ⁵⁰ Nyangkalta Yarangga marlaku yanu Mawutjala lurrtjuringu ngaralanytja tiinti miirl-miirlta.

17

Yirnantji Pakarnu Yaranku Wanangka

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ² “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala tjiinya-yanku wana 12-pa mantjira katitjaku. Tjiinya Yitjurayiltu katja 12-pa kanyirnu. Nyangka katja 12-ku wartangkatja-ya liita kutju-kutjulu-yanku wana kati nintila. Nyangka wana kutju-kutjunga watiku yini walkatjarra. ³ Palunyalun Yaranku yini walkatjunku Liipayiku tjamupirtiku wanangka. ⁴ Palunyalun wana pirninya makatiku ngayuku tiinti miirl-miirlkutu. Palunyalu puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunku, tjiinya-rnanta lurrtjuringkupayi, palunyangka. ⁵ Nyangka wati nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyaku wana yirnantjitjarrarriku. Nyangka-yayi pirnilurtu nyawa nintirriwa tjiinya-rna wati palunyanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya nyuntunya-pulanyanta mirrparn-mirrparnmaaltu kulinma.”

⁶ Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti palunyapirinypa watjarnu. Nyangka-yanku liita 11-tu puru Yarantutar-rartu wana katingu Mawutjaku nintirnu. ⁷ Nyangka katingu tiinti miirl-miirlta tjarrparralpi Mama Kuurru puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunu.

⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjanya tiintinka tjarrparralpi nyangu Yaranku wana ngaa wiyangkalpi yirnantjitjarraringkulalpi puru mirrka yurnmitjarraringu. ⁹ Nyangka Mawutjalu wana pirninyartu katingu yarnangu pirningka nintitjunu. Nyangka-ya liita pirnilu nyakulalpi wana-yanku mantjira katingu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yaranku wana marlakulu tjarrpatjarra wanti puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-tjananya wana yirnantjitjarranya nintitjunama. Tjiinya-ya puru tungunpungkulalpi mirrparn-mirrparnpa wangkanyangka-tjananyarna mirrirntanku.” ¹¹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu katingu tjarrpatjunu wantingu.

¹² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-latju kurrakuturringu. ¹³ Tjinguru kutjupa Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta ngamurringkulalpi mirrirriku. Nyangka-tjinguru-latju puru pirninyartu mirrirriku.”

20

Mawutjanya-pula Yarangga Mama Kuurta Tungunpungu

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa parranyinarrayirnu parrapitjangu ngurra tjunu mayu-mayu ngurra yini Tjiintawana. Kirnara nampa 1-ta-ya ngurra tjunu yiwarla yini Kayititjala ngamu. Nyangka Mawutjaku tjurtu Miriyamanya palunyangkartu wiyarringu. Nyangka-ya tjurnutjunu.

² Nyangka kapi wiyarrinyangka-ya yarnangu pirninya pitjangu kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. ³ Palunyalu-ya mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, tjinguru-latju mirringama Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta, nyarra kutjupatjarranya-ya mirringu, palunyangka. ⁴ Wiya, tirtu-lanyatjun katirrayirni mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Purun yanamulpa pirninyatarrartu mirrirntanku. ⁵ Nyaaku-lanyatjun Yitjipulanguru katingu ngurra ngaa palyamunukutu, mirrka wiyakutu? Kapitarrartu wiyartu. Nyangka-latju purtu kulira tjikikitjalu.” ⁶ Nyangka

Mawutjalu-pula Yarantu yarnangu pirninya wantirra mapitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngarangu. Palunyalu-pula mantangka pupakatingu. Nyangka Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu-pulanya.

⁷ Nyangka Mama Kuurru Mawutjanya watjarnu, ⁸ “Wana mantjira kati, nyarra puuka miirl-miirlta yitingka ngarrirrantjanya. Palunyalu yarnangu pirninya kutjungkarra yapu nyarrangka. Palunyalu pirningka mirangka yapu watjala kapi walatjunktjaku. Nyangka kapi purlkanya pukulyarralku. Tjiinyan palunyapirinytju kapi nintilku tjikiltjaku-ya, puru yanamulpa pirnilutarrartu-ya tjikiltjaku.” ⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu mapitjangu wana palunyanya mantjira katingu Mama Kuurru watjarnu wantinyangka.

¹⁰ Palunyalu-pula yarnangu pirninya yapu palunyangka kutjungkanu. Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Tungun-tungunpa pirni, kulilaya. Ngayulu-munta-tjanamparnanku yapu ngaangka kapi yartakanku?” ¹¹ Palunyatjanululta Mawutjalu wana palunyanya wakuralpi yapu kutjarara pungu. Nyangka kapi purlkanya pukulyarraralpi kukurmaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru yanamulpa pirnilutarrartu tjikiranytja.

¹² Nyangka Mama Kuurru-pulanya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan yarnangu ngaanya-tjananya katiku tjarrpatjunktjamunu ngurra nyarra kalkuntjala. Kutjupalu-tjananya katiku tjarrpatjunku. Tjiinya-pulan mapitjaku ngatalpartu wiyarringu. Tjiinyamarntu-rnipulan wangkakutju kulintjamunu. Tjinguru-pulan yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguruniya pirnilu nyakulalpi kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka. Ngaanya-pularnin kulirnu wantirralpi yapu pungu.”

¹³ Nyangkalta-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Miripanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Mirrparn-mirrparntu Payilpayinya. Tjiinyamarntu-ya mirrparn-mirrparntu Mama Kuurru payiranytja. Nyangka-tjananya yutirnu tjiinyanku miirl-miirlpa nyinaranytjalu.

Puurra Yitamanyamartatjilu-tjananya Wiyarnmanu

¹⁴⁻²¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya wati tjukurrtjarra witurnu. Nyangka-ya yanu puurra Yitamanyamartatji tjapirnu, “Palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Nyangka mirrparnarrirralpi wiyarnmanu. Nyangka palunyanguru-ya Yitjurayilku tjamupirtulu wantirralpi kuliranytja yarla kutjupawana yankukitjalu.

Yarannga Wiyarringu Yapu Katu

²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu ngurra nyarra Kayititjanya wantirra yanu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Yuuralakutu, ²³ tjiinya ngurra nyarra Yitamala kantilytja ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurru Mawutjanya-pulanya Yarannga watjarnu, ²⁴ “Yuwa, Yarannga ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu, ngaangkartu wiyarriku. Tjiinyamarntu-pularnin ngayuku wangka kulirnu tungun-tungunarringu ngurra nyarra Miripala. ²⁵ Yuwa, nyuntulu-pulan puru

Yaranku katja Yaliyatjanya yapu ngaangka tatilku. ²⁶ Nyangka Mawutjalu Yaranku warntu walykumunu, nyarra tjarrpatjunkula tiinti miirlmiirlta waarka palyalpayinya yarraralpi palunyaku katja Yaliyatjala tjarrpatjunku. Tjiinya Yarangga palunyangkartu wiyarriku.” ²⁷ Nyangka-ya mularrpartu yapu palunyangka tatirnu yarnangu pirnilu-ya nyakulanyangka. ²⁸ Palunyatjanulu Mawutjalu Yaranku warntu walykumununya yarraralpi tjarrpatjunu palunyaku katjangka. Nyangka Yarangga yapu katurtu wiyarringu. Nyangka Mawutjanya-pula Yaliyatjanya tjarungarangu. ²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kulirnu Yarangga wiyarrinyangka. Palunyalu-ya yularrayirnu tjrntu 30-tjanu wiyarringu.

21

Mama Kuurrtu-tjanampa Lirru Witurnu

⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yapu yini Yuuranya wantirra yurlparirrawana yanu yiwarra nyarra yuru purlkanyakutu makatirrayirni, palunyangka. Tjiinya-ya kuliranytja ngurra nyarra Yiitamala kantilywana yankukitjalu. Palunyalu-ya pitjalayintjalu mirrparn-mirrparnarriralpi ⁵ Mama Kuurrnga puru Mawutjanyatarrartu payirnu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun Yiitjipulanguru katingu mayu-mayuwana mirrirntankukitjalu? Tjiinya mirrka wiya puru kapi wiya. Nyangka-latju kaarr-kaarrarringu mirrka ngaa palyamunuku.” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kulirnu wangkarlkurrinyangka palunyalu lirru pirni witurnu yarnangu pirninya parrapitjala patjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parrapitjala-tjananya patjara mirrirntaranytja. ⁷ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Mawutjanya watjarnu, “Munta, palyamunulu-latju nyuntunya puru Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Mama Kuurrnga tjapila lirru pirninya tjirtira wiyaltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjanampa tjapirnu. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yayinpa mantjila palyala lirrurpirinymaralpi wartangka yurtitjorra. Nyangka-yayi nyakulalpi wankarringama.” ⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu yayinpa mantjiralpi palyarnu lirrurpirinymanu wartangka yurtitjunu. Nyangka-ya pikatjarralu lirru yayinpa nyakula wankarringkulanytja.

Yitjurayilku Tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku Tjamupirti Wakarayirnu Wiyarnu

²¹⁻²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti mayu-mayu wantingu pakarnu pitjalayintja. Nyangka Mawutjalu-tjananya tjukurrtjarra witurnu Yayimuku tjamupirtiku-tjanampa puurrkutu, puurrrpa yini Tjayantakutu. Nyangka-ya mularrpartu yanu tjapirnu, “Yuwa puurr; palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Parturtu puurrrpa palunyanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla pirnitjarra pakara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. Palunyalu-ya palunyaku ngurra yungarrarringkulalpi kanyiranytja.

22

Mama Kuurrtu Payilamanya Marrkurnu Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantitjaku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pakara pitjangu ngurra tjunu kapi Tjuutanta kakarrara, ngurra yini Mawupalawana. Tjiinya ngurra yukiri

purlkanyatjarra ngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutannga ngururrkutjarrawana kukurrrmaranytja. Nyangka yiwarla Tjarikanya kapingka yitipi ngaralanytja.

² Nyangka puurrrpa Mawupanyamartatji yini Payilikilu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu Yitjurayilku tjamupirti minga-mingalu pitjangu-tjananya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. ³ Nyangka puurrrpa Payilikilu puru palunyaku yarnangu pirnilutarrartu-ya kuliralpi ngurlungurluringu. ⁴ Palunyalu-ya puurrrpa Mitiyanngamartatji watjarnu, “Wiya, yarnangu ngaa minga-mingalu-ya mirrka-lampa ngalkulayilku wiyalku. Tjiinyakurlu puluka marnti purlkanyalu yukiri ngalkulayila wiyala, palunyapirinytju.” Nyangka puurrrpa Payilikilu-tjananya ⁵⁻⁶ wati pirni witurru ngurra tiwakutu wati yini Payilamanya yarltirra katitjaku. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Purayitila ngamu ngaralanytja. Tjiinya-tjananya watjarnu, “Yarra-ya Payilamanya ngaapirinytja watjala, ‘Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulun kutjupaku-ra wangka walykumunu watjalku wantinyangka palunyaku walykumunu yutirriku. Puru nyuntulun kutjupanya yinitjungkuyangka palunyanya kurrakuturriku. Nyangka-muntan kulilku? Tjiinya yarnangu minga-mingaya Yitjipulanguru pitjangu ngayuku-lampatjuya ngurra lipiwananyartu ngurrararikitja. Minga-minga-ya nyinarra ngayula-lanyatjuya munkarra. Nyangka-muntan pitjaku-tjananyan yinitjunku? Nyangka-latjuyi wakara-wanarayila wiyala.’”

⁷ Nyangka-ya mularrpartu tjukurrtjarra yanu. Tjimarri purlkanya-ya mantjira makatingu Payilamaku yungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Payilamanya nyakulalpi puurrrpa Payilikiku tjukurrrpa watjarnu. ⁸ Nyangka Payilamalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngarri-ya tjirnturriwa. Nyangka-rna mungangka Mama Kuurrrnga tjapilku. Palunyalu-tjananyarnanta tjirntungka tjakultjunku Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

⁹ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya tjapirnu, “Ngananyaya wati ngaanya nyuntuku ngurrangka ngarrirra?”

¹⁰ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Mawupanyamartatji tjiinya yini Payilikilu-tjananya witurru pitjala-rniya yarltirra katitjaku. ¹¹ Tjiinya-yanyu yarnangu pirni Yitjipulanguru pitjangu katuwana nyinarra manta lipiwanartu. Nyangka puurrrpa Payilikinya mukurringkula ngayulu-rnanyu yankula-tjananyarna yinitjunktjaku. Nyangkalta-tjananyayayi wakara-wanarayila wiyala.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Wiya, yanku-kurlun. Wanti nyinama. Yinitjunku-kurlu-tjananyan. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyira.”

¹³ Nyangka Payilamanya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu-tjananya puurrrpa Payilikiku wati pirninya watjarnu, “Wiya, palya-yan ngurraku yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni marrkurnu yankutjamaaltu-tjananyarnanta wantitjaku.” ¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu puurrrpa Payilikinya tjakultjunu Payilamalu wantingu ma-nyinanyangka.

¹⁵ Nyangka puurrrpa Payilikilu-tjananya liita kutjupa pirni witurru, tjiinya wati purlkanyakutju. ¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu yanu Payilamanya watjarnu, “Kulilku-muntan? Puurrrpa Payilikilu ngaapirinytja watjarnu, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa pitja ngayulakutu.

¹⁷ Nyangka-rnanku tjimarri purlkanya nintilku. Nyangkan kutjupa-kutjupaku ngatjiranyangka-rnanku waarrpungku nintilku. Pitja-tjananya yinitjurra.’”

¹⁸ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna watjalk-itjamunu. Wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya-rna watjalku. Tjinguru-rni puurrrpa Payilikilu kalkulku palunyaku kawurlpa tjilpa pirninyartu nintilkitjalu. Wiya, palya-rna wantiku. ¹⁹ Tjarlpa ngarri-ya tjirntungka kulila. Tjiinya-rni tjinguru Mama Kuurrtu tjukurrrpa kutjupa watjalku. Tjiinya-ya kutjupatjarranya ngaangkalpi ngarringu tjirnturringu, palunyapirinya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

²⁰ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Yuwa, palyan yanku wati ngaangka-tjananyan. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjala.”

²¹ Nyangka mularrpartu ngarringu tjirnturringkula tungkingka tatira yanu-tjananya liita Mawupanyamartatji pirningka.

Payilamaku Tungki Wangkatjarrarringu

²² Nyangka Payilamanya puru palunyaku waarka palyalpayi kutjarranya tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka Mama Kuurru yayintjulpa yiwarrangka yangangaralanytja. ²³ Nyangka Payilamaku tungkilu nyangu yayintjulpa palunyanya kunmarnu purlkanyatjarra ngaralanyangka. Nyangka yiwarra wantirra yurirlwana yanu. Nyangka Payilamalu tungki pungkula marlakulu katingu yiwarrakutu. ²⁴ Nyangka yayintjulpa pakara yanu yiwarra yutjungka puru ngaralanytja. Tjiinya kaatanpa kutjarra yiwarrangka ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytja. Nyangka yaarrpa purlitjarralu yiwarra yutjurnu kanyiranytja. ²⁵ Nyangka tungkilu yayintjulpa nyakulalpi kiti-kitirringu. Nyangka yaarrpa purlitjarralu Payilamaku tjina nguwanpa pilkirrtjinu. Nyangka Payilamalu tungki pururtu pungu. ²⁶ Nyangka yayintjulpa puru pakara yanu yiwarra yutjungkartu yangangaralanytja. Tjiinya yurirlpa wiya ngaralanytja kiti-kitirringkula yankutjaku. ²⁷ Nyangka tungkilu yayintjulpa puru nyakulalpi ngarrikatingu ngarrirrantyja. Nyangka Payilamalu mirrparnarrirralpi wartangka puru pungu. ²⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tungki wangkatjarrarnu. Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin marnkurrara pungu?”

²⁹ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin tjalkirrtjalkirrmara. Kunmarnupalka-rna kanyiranytjalu-rnanta wakala mirrirntarra.”

³⁰ Nyangka tungkilu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rnin rawa tatira yankulayintja. Nyangka-rnanta walykanyakutju ngaapirinymanu.” ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya ngalya yarlaru. Nyangka nyangu yayintjulpa kunmarnutjarra ngaralanyangka. Nyangkalta Payilamanya pupakatingu. ³² Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nyaakunkun tungki marnkurrara pungu? Ngayulu-rna yiwarra yangatjunu ngaralanytja. Tjingurun ngurrangka nyinama. ³³ Tjinguru-rnanta mirrirntaralpi tungki wanka kanyinma. Ngarna tungkilu-rni nyakulalpi kiti-kitirringkulanytja.”

³⁴ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Munta, piwarraarnu-rna. Tjiinya-rna kulintjamunu nyuntulun-rnin marrkulkitja yangatjunu ngaralanytja. Tjinguru-rnin mularrpa marrkulkitjalu kuliranyangka-rna wantirra nguraku marlaku yanku.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, palya-tjananyan yanku. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu, nyarra ngayulu-rnanta watjalku,

palunyanyakutju watjanma.” Nyangka mularrpartu Payilamalu-tjananya puurrrpa Payilikiku wati pirninya wanarnu lurrtjurringu.

Puurrrpa Payilikinya-pula Payilamanya Lurrtjurringu

³⁶ Nyangka puurrrpa Payilikilu kulirnu Payilamanya pitjalayinnyangka ngata-ngata mapitjangu lurrtjurringu. ³⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaat-janungkan kurranyulpi pitjanytjamunu? Tjingurun kulira ngayulu-rna tjimarrri kurlunypa kanyira nintilkitjalu.”

³⁸ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Palunya-rna pitjangu nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. Nyangka kulinma ngaanya. Tjiinya-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.” ³⁹⁻⁴⁰ Nyangka-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka puurrrpa Payilikilu puluka tjiipu pirninya pungkulalpi paarnu. Nyangka-ya pukurltu ngalkulanytja.

Payilamalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantingu

⁴¹ Nyangka tjirntungka puurrrpa Payilikinya-pula Payilamanya yapungka tatirnu. Palunyalu-pula walunyakulanytja Yitjurayilku tjamupirti kutjupattjarrakutju nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-ya yarla lipiwana watinyinar-rayintja.

23

¹⁻⁶ Nyangka-pula yapu tjunkula parrawanarnu katurnu Mama Kuurrku kuka nintilkitjalu. Palunyalu-pula puluka 7-pa puru tjiipu 7-patarrartu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Nyangka Payilamanya kutju yapu katu tatirnu Mama Kuurrtu wangkarranytja. Nyangka-lu tjukurrrpa watjarnu. Nyangka marlaku pitjangu puurrrpa Payilikila lurrtjurringu.

⁷⁻¹⁰ Palunyatjanu wangka walykumunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa ngaratjaku watjarayirnu wantingu.

¹¹ Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya, nyaakunyan palun-yapirinypa watjarnu? Yarltingu-rnanta tjiinya-tjananyan yinitjura wantitjaku ngayunya-lanyatju papurrrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Parturtu-tjanaman wangka walykumunu watjarnu wantingu.” ¹² Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu, palunyanyakutju-rna watjalku.”

Pururtu Wangka Walykumunu-tjanampa Watjarnu Wantingu

¹³ Nyangka puurrrpa Payilikilu Payilamanya watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupangka tatila. Nyangka palunyanguru-tjananyan walunyakulalpi yinitjunku.” ¹⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu yapu kutjupangka tatiralpi Yitjurayilku tjamupirti walunyakulanytja. Nyangka puurrrpa Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katurnu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. ¹⁵⁻¹⁷ Nyangka Payilamanya kutju mapitjangu Mama Kuurrku tjukurrrpa kuliralpi marlaku pitjangu puurrrpa Payilikila lurrtjurringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nya watjarnu Mama Kuurrtu?” ¹⁸ Nyangka Payilamalu Mama Kuurrku tjukurrrpa watjarnu,

“Yuwa Payiliki, kulila ngayulu-rnanta watjaranyangka.

¹⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga yarnangupirinymaalpa.

Tjiinya mayulkitjamunu.

Ngarna yarnangulu mayulpayi.

Nyangka Mama Kuurrnga yarnangupirinymaalpa.

Tjiinya wuyurrrpa kutjuparrikitjamunu.

Ngarna yarnangu wuyurrrpa kutjuparripayi.

Nyangka Mama Kuurrtu watjalku wantirralpi tjurrkurltu palyalku.

Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinypartu ngarama.

²⁰ *Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu*

wangka walykumunu-tjanamparna watjara wantitjaku.

Nyangka-rna kamu kutjupanku.”

²¹⁻²⁴ *Nyangka Payilamalu-tjanampa wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wantingu.*

²⁵ *Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya! Wiya! Palunyapirinypa watjaranytjamaaltu wanti.”*

²⁶ *Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta watjarnu. Kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”*

Payilamalu-tjanampa Wangka Palunyanyartu Puru Watjarnu Wantingu

²⁷ *Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupanguru tatiralpi nyawa. Tjinguru Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjuparringkulalpi watjalku yinitjunktjaku-tjananyan.”* ²⁸⁻³⁰ *Nyangka-pula mularrpartu tjarungarala yanu yapu kutjupangka tatirnu. Nyangka puurrrpa Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu nintirnu Mama Kuurrku.*

24

¹⁻² *Nyangka Payilamalu nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu kuliranytja. Nyangka Payilamalu-tjananya ngarala walunyakulanyangka Mama Kuurrku Kuurtilu-lu wuyurrrmanu wangkatjaku.* ³⁻⁹ *Nyangka-tjanampa pururtu wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wiyarringu.*

¹⁰ *Nyangka puurrrpa Payilikilu kuliralpi lirri warurrringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yarltingu-rnanta tjiinya nyuntulu-tjananyan pitjala yinitjunktjaku ngayunya-lanyatjuya papurrrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Nyangka nyuntulu-tjanamparn marnkurrara wangka walykumunukutju watjarnu wantingu.* ¹¹ *Waarrpungkulalta wantirra ngurrakutu yarra. Tjiinya-rnanta kalkurnu kutjupa-kutjupa walykumunu nintilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtunku kurrarnu mantjiltjakutarran.”*

¹² *Nyangka Payilamalu watjarnu, “Tjiinya-rniya yarltinyangka-tjananyarna palunyanyartu watjarnu.* ¹³ *Tjinguru-rnin nyuntuku kawurlpa tjilpa purlkanya pirninyartu nintilku. Nyangka-rnanku palya wantiku. Tjiinya-rna kamu kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”*

Payilamalu-pulanku Tjamalara Ngurraku Yanu

¹⁴ *Nyangka Payilamalu puurrrpa Payilikinya watjarnu, “Yuwa, marlaku-rna yankukitja ngayuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta ngaanya watjalku yartakanku tjiinya ngula-tjananyanta Yitjurayilku tjamupirtilu pungkula-wanarayilku wiyalku.”* ¹⁵⁻²⁴ *Nyangka Payilamalu watjara-wanarnu wantingu Mama Kuurrtu-lu nintitjunktjanya.* ²⁵ *Palunyatjanulta pakara marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka puurrrpa Payilikinya palunyaku ngurraku yanu.*

25

Tjukurratja Kutjupa-ya Pupakattirra Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra yini Tjitimala nyinarranytja. Nyangka-ya wati kutjupattjarra yanu minyma Mawupanyamartatji pirningka ngarriranytja. ² Nyangka-tjananya minyma palunyalu-ya yarltingu pitjala-ya kuka ngalkula palunyalu palunyaku-tjanampa tjukurrtatja pupakattirra marninypungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu lurrtjuringu kuka ngalkulanytja. Palunyalu-ya tjukurrtatja palunyanya pupakattirra marninypungkulanytja. ³ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnaringu tjiinya-ya tjukurrtatja palunyanya pupakattirra marninypungkulanyangka.

27

Tjatjuwanya Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku-tjanampa Liita Nyinarratjaku

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, mapitjakun tatilku yapu ngaa Parimalawana. Palunyangurun ma-nyaku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku nintilku, palunyanya. ¹³ Tiwangurukutjun nyakulalpi wiyarriku, nyuntuku kurta Yarangga wiyarringu, palunyapirinypartu. ¹⁴ Tjiinyamarntupularnin tungun-tungunarringu mayu-mayu ngurra Tjiintawana kapi nyarra Miripala. Tjiinya yarnangu pirnilu-rniya kapitjirratjalu mirrparn-mirrparntu payiranytja. Nyangka-tjinguru-pularnin wangkakutju kulira yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu kulinma ngayulurna yayirninytjulu kapi yutinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, ¹⁶ “Yuwa Mama, nyuntulun puurpa purlkanya nyinarra. Nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirniyartu wankara kanyira. Liita kutjupa-muntan ngurrkarntanku walara-tjananya makatirrayiltjaku ngayulu-rna wiyarrinyangka? ¹⁷ Tjinguruya yarnangu pirnilu purtu parrakawarurringkula kulinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirnilu-ya purtu kulila kutjupalu-tjananya miranykanyintjamunungka, palunyapirinypa. Palunyangkatarra wati kutjupa ngurrkarntarra pikakutarrartu-tjananya walara katirrayiltjaku.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, Naanku katja, Tjatjuwanya wati walykumunu, kuliltjarralu palyalpayi. Yarltirra-lu kati Yaliyatjalakutu, nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi, palunyalakutu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlti kutjungkarra. Palunyalu Tjatjuwanya kata pampuralpi watjala, ‘Nyuntulun liita nyinama yarnangu pirniku-tjanampan.’ ²⁰ Watjala-tjananya tjiinya-ya Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinyanta-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, palunyapirinypa. ²¹ Nyangka Tjatjuwalu nintirrikittjalu Yaliyatjanya tjapinma. Nyangka Yaliyatjalu ngayunya-rni tjapiralpi Tjatjuwala watjanma ngayulu-rna nintitjunkunyangka.” ²²⁻²³ Nyangka Mawutjalu mularrpartu Tjatjuwanya yarltirra katingu Yaliyatjalakutu. Palunyalu yarnangu pirningka mirangka kata pampuralpi tjunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita nyinarratjaku.

Yuwa, palunya.

Ngurra Kalkuntjalakutu-ya Ngamurringkutja

Yitjurayilku tjamupirti-ya pitjalayirnu ngurra kalkuntjalakutu ngamur-rinyangka Mawutjalu-tjananya Mama Kuurrku wangka puru watjara-wanarayintja ngurrpa-ya nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya-ya Yitjipulanguru pakantjanya mirrirringu wiyarringu. Nyangka-ya palunyaku katja yurntalpiri ngurra kalkuntjala tjarrpakitja kuwarripa nyinarranytja.

34

Mawutjalu Purlingurulu Ngurra Kalkuntjanya Nyakulalpi Mirrirringu

¹⁻³ Nyangka Mawutjanya yapu katu tatirnu ngaralanytja tjiinya Mama Kuurrtu-lu watjannyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lu nintitjunu ngurra lipi purlkanya kayili, yapurra yuru purlkanyakutu puru yurlparirra ngaralanyangka. ⁴ Palunyatjanulu Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Ngurra ngaanyan nyakula, palunyanya-rna kutjulpirtulpi Yayipuramanya Yay-itjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu palunyaku tjamu kaparlipirtiku-tjanamparna nintilkitjalu. Yuwa, kutjuwarra nyawa. Tjiinya-rnanta katingu nyakutjakun. Nyangkan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngaangurun nyakulalpi wiyarriku.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayi Mawutjanya mirrirringu ngurra nyarra Mawupala Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjurnutjunu karru-karrungka ngurra nyarra Mawupala warli yini Patjupiyula yitipi. Nyangka-ya yarnangu pirninya tjuulpa palunyaku ngurrpa. Kuwarritarrartu-ya ngurrpa tirtu nyinarra, ngayulu-rna tjukurra ngaanya walkatjuranyangka. ⁷ Tjiinya Mawutjanya kurli 120-nguru mirrirringu. Tjiinya patata-patatamaalpa kuurrti wanka nyinarranytja. Puru kuru walykumunu tirtu nyinarranytja pawulya wiyartu. ⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Mawupala nyinarra Mawutjaku yularrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

⁹ Nyangka Tjatjuwanya wati nintipuka nyinarranytja. Tjiinyamarntu-lu Mawutjalu mirrirrikitalu kata pampurnu liita nyinatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu ngalya yarlarntu tjiinya kuliltjarralu-tjananya yarnangu pirninya kanyiratjaku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya wangarnarralu kulira palyaranytja.

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrnga Mawutjala lurrtjurringkula wangkapayi. Nyangka kutjupa Mawutjanyapirinypa nyinanytjamunurtu wiyartu. Ngarna wati palunyangka Mama Kuurrnga yamatjingskapirinypa lurrtjurringkula wangkapayi. ¹¹ Nyangka kutjupalu palyaranytjamunu nyarra Mawutjalu Yitjipula palyaranytja palunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu witunnyangka yanu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja puurpa Piirulu nyakulanyangka. Puru palunyaku puurpa pirnilu-ya puru yarnangu Yitjipunyamartatji pirnilutarrartu-ya nyakulanytja. ¹² Yuwa, Mawutjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurlurringkupayi. Nyangka kutjupalu palunyapirinypa palyaranytjamunurtu.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Ngaanya Tjatjuwalu-tjananya Katirrayintja Mawutjanya Mirririnyangka

Mama Kuurrnga Tjatjuwala Wangkarranytja

¹ Nyangka Mawutjanya mirriringu. Tjiinya Mawutjalu Mama Kuurrku waarka palyara-wanarayintja. Nyangka wati yini Tjatjuwalu-lu yirringkankupayi. Nyangka Mawutjanya mirririnyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, ² “Yuwa, nyuntulu-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti walara kutikatiku tjiinyamarntu Mawutjanya wiyarringkunyangka. Nyangka-yan pakara kutipitjaku kapi Tjuutannga kantura wayirntanku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala tjarrpaku. ³ Ngurra kutjupakutjupakutu-yan yankulanyangka ngurra palunyanya-tjanamparnanku nintilku. ⁴ Manta lipi purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyangka tjarrarringkula ma-nyinarra-wananma.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu watjara wanarayintja, “Yuwa Tjatjuwa, kulila-rni. Ngamulurtu-rnanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-rna Mawutjanya miranykanyira katirrayintja, palunyapirinypartu. Nyangka nyuntulu-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku. Tjiinyamarntu-rnanta ngayulu wantikitjamunu tirtu miranykanyinma. ⁶ Ngurlurringkutjamaalpa rapa nyinama. Nyuntulu-tjananyan yarnangu pirninya walara katirrayilku ma-tjarrpatjunku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala. ⁷ Ngurlurringkutjamaalpa rapa nyinama. Palunyalu wangka pirninyartu nyarra Mawutjalunta nintipungu wantitjanya watarrkurrinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. ⁸ Yuwa, tirtu nyakula watjanma ngayuku wangka ruulangka ngaralanytjanya. Palunyalu karlarla mungangka tirtu kulinma. Palunyalu wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanta kutjupalu walykulkitjamunu. ⁹ Yuwa, ngurlurringkutjamaalpa rapa nyinama. Tjiinya ngayunya-rnanta Mama Kuurrnga miranykurru tirtu pitjalayinma ngurra kutjupa-kutjupakutun yankulanyangka.”

Tjatjuwalu-tjananya Watjarnu Yurrara-yanku Tamarlmankutjaku

¹⁰⁻¹¹ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu liita pirnilu-ya ngurrawanalu yarnangu pirninya-tjananya ngaapirinyapa watjaltjaku, “Ngurra kutjarratjanu-lan pakara mapitjaku kapi Tjuutanta yitipirringkulalpi ngurra tjunku ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjala. Mirrka pirni-yanku yurraralpi tjurra yalatjarringkula kutipitjakitjalu.” Nyangka-ya liita pirnilu mularrpartu yarnangu pirninya parrawatjarnu. Nyangka-ya kuliralpi mirrka, warntutarrartu karrpirnu tjunu.

2

Tjatjuwalu-pulanya Wati Kutjarra Witurnu Parranyakutjaku-pula

¹ Kapi Tjuutanta kakarrara-ya nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati kutjarra miratjuralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-pula ngurra Tjarikalawana wiyapirinytju parranyawa, ‘Nyaapirinyapa ngurra ngarala? Yarnangu-ya nyaapirinyapa nyinarra?’”

Nyangka-pula mularrpartu yanu Tjarikalakutu ngamuntirringu. Palunyalu-pula yiwarlakuturringkulalpi nyangu minyma kutju ngaralanytja. Nyangka-pula tjapirnu ngurra ngarrikitjalu. Nyangka-pulanya palunyaku yiwarlangka tjarrpatjunu. ² Nyangka wati kutjulu-pulanya nyangu. Palunyalu yanu puurrrpa purlkanyangka tjakultjunu, “Wati kutjarra-pula Yitjurayilku wartangkatja kuwarrinya tjarrpangu wiyapirinytju-pula parranyakula yankula tjakultjunkukitjalu.” ³⁻⁷ Nyangka kuliralpi warrmarla-tjananya witurnu minyma nyarra Rayipaku ngurrangka wati kutjarranya tjulyara katitjaku.

Nyangka tjiinya Rayipalu kurranyululpi wati kutjarranya watjarnu, “Tatila-pula yiwarla katu ngarrikati. Nyangka-pulanyarnanta tjutula warta nyarlpi pikitjarrangka.” Nyangka-pula mularrpartu tatiralpi ngarrirrantyja.

Nyangka-ya warrmarlalu pitjangu watjarnu, “Wati kutjarranya yarlitirra kati, nyarra kuwarrinya-pula pitjangu ngurra nyakukitja.”

Nyangka Rayipalu watjarnu, “Wiya, karrangka-pula yanu kayirrrpa kuwarripa yarla ngaralanyangka. Ngurra kutjupakutu-tjinguru-pula yanu. Ngurrrpa-rna.” Palunyalu-tjananya watjarnu, “Waarrpuwa-ya ngurlura wanala ngamuntirrirralpi nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu kayirrrwanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya kayirrrpa miranykanyilpayilu yangatjunu. Nyangka-ya warrmarla pirnilu kunpu-kunpu ngurlura wanarayirnu kapi Tjuutanta wantirra marlaku pitjangu.

Rayipalu Tjapirnu Miranykanyiltjaku-luya

⁸ Nyangka Rayipanya palunyaku yiwarlangka tjarrparralpi tatirnu nyangu wati palunyanya-pula kunkunarrinytjamaalpa tirtu wanka nyinarranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nintilu-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra ngaanya nintilku. Nyangka-latju pirninyartu ngurlu-ngurlu nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-latju tjukurrrpa kulirnu Mama Kuurrtu kapi Tjitirn-tjitirnga tikirlmanu tjiinya nyuntulu-yan Yitjipunya wantirra pitjanyangka. Palunyatjanu-latju tjukurrrpa kulirnu tjiinya-yan kuwarrikuwarri puurrrpa kutjarra pungu mirrirntankunyangka. ¹¹ Tjiinya-latju kulirnu ngurlurringu. Tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrrga tjiinya-yan pupakatirra marninypungkula, palunyalu manta yilkari puurrarringkula kanyira. Nyangka-lampatju wuyurrrpa wiyarringu. Tjiinya-latju pikakitjamunu. ¹² Nyangka-pularni ngaanya watjala wanti Mama Kuurrrta miranykanyira kanyira, palunyapirinyapa. Watjala-pularni yutilurtu wanti wankarura kanyilkitjalu. ¹³ Ngayuku yungarrapirti-lanyatju miranykanyira kanyinma. Miranykanyinma-lanyatju mirrirritjakutarrartu-latju.”

¹⁴ Nyangka wati kutjarralu-pula watjarnu, “Yuwa, miranykanyilku-litjunta. Tjiinya-tjingurun kutjupangka watjantjamaaltu wantiku. Nyangka-litjunta miranykanyira kanyinma Mama Kuurrtu-lampatju ngurra ngaanya nintinnyangka.”

Wati Kutjarranya-pula Marlaku Yanu Ngurraku

¹⁵ Tjiinya yaarrpa purlkanya walutjarralu yiwarla pirninyartu parrayan-gatjura kanyiranytja. Yaarrpa palunyanya wirrmira mularrpa ngaralanytja. Nyangka Rayipaku ngurra katu ngaralanytja yaarrpa palunyawanartu. Nyangka Rayipalu purturru wirrmira wintanguru warningu. Ka wati kutjarralu-pula witurrrpungkulalpi tjarungarangu. ¹⁶ Nyangka Rayipalu

watjarnu, “Waarrpungkula-pula yapukutu kukurraala kumpiralpi nyinama ngurriltjakutarrartu. Tjinguru-ya purtu ngurrirayilku ngurra kutjarratjanu marlaku pitjaku. Nyangkalta-pulan pakara yanku ngurrakutu.”

¹⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngaanya-litju tjurrrkurltu watjara. Miranykanyilku-litjunta watjarnu wantitjatjanulu. ¹⁸ Nyangkan nyuntulu ngaapirinyapa palyalku. Nyinarrayilkun nyaku warrmarlarringkula-latju pitjanyangka. Palunyalun purturru tjitirn-tjitirnpa ngaanya wintangka karrpilku wantiku. Palunyalunku yungarrapirti-tjananya yarlitirra kati nyuntuku yiwarrangka tjarrpatjarra kanyinma. Nyangka-latju pitjaku nyaku purturru wintanguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-latjunta wankarunku. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lyatju palya kunkanymanku yarnangu kutjupanya nyuntuku yungarra mirririnyangka. Nyangka-tjinguru kutjupa nyuntuku ngurra wantirra pakara yanku parrangarama yilkaku. Nyangka-latju kamu miranykanyilku. ²⁰ Nyangka-tjinguru-lyatjun ngayunyatjarra watjalku. Nyangka-litju miranykanyintjamaaltu wantiku. Nyangka-yan mirririku.” ²¹ Nyangka minyma palunyalu palyarnmaralpi witurru. Nyangka-pula yanu. Nyangka minyma palunyalu purturru tjitirn-tjitirnpa wintangka karrpirnu wantingu.

²² Nyangka-pula yanu yapungka kumpirnu nyinarranytja. Nyangka warrmarla pirnilu-pulampaya yiwarrawana parrangurriranytja. Palunyalu-ya purtu ngurrirayirnu ngurra kutjarratjanulu wantirra marlaku pitjangu yiwarrakutu. ²³ Nyangka-pula wati kutjarranya yapunguru tjarungarala mapitjalayirnu kapingka tjarrparra ma-katurringu. Palunyalu marlaku ngurrakutu parrapitjangu. Palunyatjanulu-pula tjukurrrpa tjakultjunu Tjatjuwala. ²⁴ Palunyalu-pula watjarnu, “Mularrrpa-lampa Mama Kuurrtu manta lipinyartu nintirru. Nyangka yarnangu pirninyartu-lampaya ngurlu-ngurlu nyinarra.”

3

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Kapi Tjuutanta Yitipirringu

¹ Nyangka munga-mungangka-ya Tjatjuwalu puru Yitjurayilku tjamupirtulu pakaralpi-yanku warntu karrpi-karrpirnu. Palunyatjanu-ya ngurra wantirra mapitjalayirnu kapi kantilykutu. Palunyalu-ya ngurra tjunkulalpi kuwarripa nyinarranytja yitipirrikitja kutjupa kantilykutu. ² Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya liita pirnilu pakaralpi ³ yarnangu pirninya-tjananya parrawatjarnu, “Tjiinya-yan nyaku wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa makatirrayinnyangka pakaralpi-yan wanalku. ⁴ Nyangka-tjananyantaya nintitjunku mapitjalayiltjaku-yan. Tjiinya-yan ngurra nyarraku ngurrrpa, kuwarrinyakutju pitjangu. Nyangka-kurlu-yan puuka miirl-miirlku ngamurringku. Tiwawanalu-ya nyakula wanarayinma.”

⁵ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjurrrkurllarri-yanku Mama Kuurrtu. Palunyalu tamarlpa nyina. Tjiinya-lan nyaku Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.”

⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa tjarlira kurranyulu katirrayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarlira mapakarnu.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjatjuwala watjarnu, “Kuwarrinya-tjananyarna yarnangu pirninya nintitjunku tjiinya nyuntunyan liita mula-mula nyinarranyangka. Nyangkanta-ya nyangama tjiinya-rnanta yirringkaranyangka, tjiinya-rna Mawutjanya yirringkara kanyilpayi,

palunyapirinypa. ⁸ Yuwa, watjala-tjananya wati nyarra puuka miirl-miirltjarra mapitjalayirni. Nyangka-yayi kapingka ma-tjarrparralpi ngara.”

⁹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, ¹⁰ “Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupa pirni-ya kapingka munkarra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanama. Nyangkalta-yan pungku wiyalku. Tjiinya-tjanampa tjukurrtatjalu-tjananya wankara kanyilkijamunu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankara kanyinma. Nyangka-yan nyaku mula-mularriku. ¹¹⁻¹³ Yuwa, Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya manta lipikurtu. Nyangka-ya palunyaku puuka miirl-miirlpa nyakuma. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya ma-tjarrpaku kapingka. Nyangka Mama Kuurrtu kapi kukurrrmaranytjanya marrkulku. Nyangka mawurantalarringkulalpi ma-ngarrima yurrimaalpa yapu warrara-pirinypa.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra paka-pakarnu. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya kurranyurringu ¹⁵ kapikutu. Nyangka kapi warnanpa katu mularrpa kukurrrmaranytja karrungka. Nyangka wati-ya nyarra kurranyu mapitjalayintjanya kapingka tjarrparralpi ngarangu. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka kapi ngatalarringu tiwa ma-ngarriranytja. Kapi nyarra Yuru Kumpuwalykukutu kukurrrmaranytjanya ngatalarringu ma-ngarriranytja. Nyangka kapi ngarringu wantinyangka manta tikirlarringu. Nyangka-ya yarnangu pirninya waarrpungkula yitipirringkula yanu manta tikirlwana. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirltjarranya karrungka ngururrkutjarra ngaralayirnu, nyangka-ya yarnangu pirninyartu yitipirringyangka-ya pakara yitipirringu.

5

Puurrrpa Pirni-ya Ngurlurringu

¹ Nyangka-ya puurrrpa pirni ngurra yitipi-yitipingkatjalu kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu warnanpa purlkanya marrkurru kanyiranytja, nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu karruwana yitipirringkula pitjangu. Kuliralpi-ya ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyatjanu-ya pikakitjalu kulirnu wantingu.

Kuka Tjiipu-ya Ngalangu Yara Wayirntankutjanya Yarrkalpungu

¹⁰ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra yini Kilkalta nyinarranytja tjiinya Tjarikala kakarrara. Nyinarrayirnu-ya tjirntu 14-tjanulu mungar-ringkulalpi tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytja. Tjiinya-ya Yara Wayirntankutjanya yarrkalpungu nyarra kutjulpirtu-ya tjiipu pungu ngalangu Yitjipunya wantikitjalu, palunyapirinymanu-ya.

¹¹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya mirrka yurninypa ngurrangkatja yurrara ngalkulanytja. Yurninypa kutjupatjarra-ya paara ngalkulanytja. Palunyatjanulu-ya yurninypa kutjupatjarranya rungkara nyumatjunkula paara ngalkulanytja. ¹² Nyangka tjirntu palunyangkartu mirrka mana tjiinya yilkaranguru punka-punkalpayi wiyarringu. Nyangka palunyangururtu-ya mirrka ngurrangkatja ngalkulanytja ngurra kalkurnu wantijtala.

Tjatjuwalu Nyangu Wati Kutju Kunmarnu Purlkatjarra Ngaralanyangka

¹³ Nyangka Tjatjuwanya yiwarla nyarra Tjarikala ngamu parrangaralanytja. Palunyalu tjulurraarnu nyangu wati kutjulu kunmarnu purlkanya

12-14 Nyangka Tjatjuwanya munga-mungangka pakaralpi-tjananya watjarnu, “Palunyapirinyartu-ya puru yiwarlwana parrapitjala ngurraku marlaku pitja.” Nyangka mularrpartu-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi puru warrmarla pirninya palunyapirinyartu parrapitjalayintja. Palunyatjanu-ya marlaku ngurraku pitjangu. Tjirntu kutjupa tjirntu-ya kutjuwarra parrapitjala ngurraku marlaku pitjangu.

15 Nyangkalta-ya ngurra 6-tjanu tjirntu kutjupangka mungayurntura pakaralpi mapitjangu yiwarlwana parrapitjangu yara palunyapirinyartu. Palunyalu-ya palunyapirinyartu puru 6-nguru parrapitjangu. 16-19 Nyangka-ya wati nyarra turampirrtjarralu puulkitjangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya yirringkanku. Nyangka-lan ngurra ngaangkatja yarnangu pirninyartu pungkulayilku mirrirntanku palunyalu kutjupa-kutjupa pirninya-tjanampa wiyalku. Palunyatjanu-lan minyma Rayipanyakutju wanka kanyilku, tjiinya wati kutjarranya-pulanya kumpitjunu kanyirnu, palunyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakula pampuntjamaaltu wanti. Tjiinya kutjupalu kutjupa-kutjupa pampuralpi-lanya kunkanymanku. Nyangka-yan kawurlpa, tjilpa, puru yayinpa nyakulalpi mawurantalpa watitjarra wanti. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra. Yuwa, mirra-ya.”

20-21 Nyangka-ya wati nyarra turampirrtjarralu mirratjingarnu. Nyangka-ya warrmarla lingkirpa mirrangu. Nyangkalta yaarrpa purlkanyanya yungarra purlparraarnu. Palunyangkalta-ya makukurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi kunmarnu purlkanyangka-tjananya wakarayirnu-wakarayirnu mirrirntanu. Nyangka-ya wati, minyma, tjilku pirninyatarrartu mirrirringu wiyarringu. Nyangka-ya puluka, tjiipu puru tungki pirninyartu mirrirringu wiyarringu. 22 Nyangka Tjatjuwalu wati nyarra parranyakupayi kutjarranya witurnu, “Yarra-pula minyma Rayipanya nyawa. Palunyaku yungarrapirti yarltirra kati tjiinya-pulan watjarnu wantitjatjanulu.” 23 Nyangka-pula mularrpartu Rayipaku yiwarlangka tjarrpangu-tjananya yarnangu pirninya yarltirra katingu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrangka ngamu. 24 Nyangka-ya warrmarla pirnilu yiwarla palunyanya tilirnu tjarrpatjunu. Nyangka mantakutju ngaralanytja. Nyangka-ya kawurlpa, tjilpa, yayinpatarrartu yurrara katingu mawurantalpa tjunu Mama Kuurrtu. 25 Tjiinya Rayipanya puru palunyaku yungarrapirtikutju wankar-ringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu wati kutjarranya kumpitjunu kanyiranytja, palunyangka Tjatjuwalu-tjananya wanka kanyiranytja. Nyangka-ya palunyaku tjamu kaparlipirti ngurra Yitjurayilta tirtu nyinarra kuwarrinya-rna tjukurpa ngaanya walkatjuranayangka.

26 Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngaapirinyapa watjarnu ngurlutjunu, “Yiwarla ngaanya-kurlu-yan marlakulu palyalku. Wanti. Tjinguru kutjupalu yiwarla ngaanya marlakulu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yinitjunku. Nyangka-ra palunyaku katja tirnanya puru marlangkatjanya mirrirringku, tjiinyamarntu yiwarla palunyanya marlakulu palyannyangka.”

27 Yuwa, Mama Kuurrtu Tjatjuwanya tirtu yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra lipingkatjalu tjukurpa palunyatjarra kuliralpi watjaranytja tjiinya wati purlkanyanyu.

7

Warrmarla Yayinyamartatjilu-tjananya Ngurlura Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya mantjintjamaaltu wantitjaku. Nyangka wati kutju yini Yayikantu tungun-tungunarringkulalpi kutjupa-kutjupa yurrara katingu. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku mirrparnarringu.

² Nyangka-ya Tjarikala ngamu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurnu yiwarla yini Yayinya mapitjala parranyakula pitjala watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulanytja. ³ Palunyalu-ya marlakulu pitjangu Tjatjuwala watjarnu, “Wiya, pirnimunu-ya. Warrmarla marnkurr-marnkurra witula, tjinguru 3,000-pa.” ⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya warrmarla 3,000-pa witurnu. Nyangka-ya mularrpartu yanu mirri pungkukitja. Nyangka-ya wati Yayinyamartatjilu pakara-tjananya ngurlura kukurrtjingara wanarayirnu wantingu. Wati 36-pa-tjananyaya pungu mirrirntanu. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya kukurrtjingara wanarayirnu mawantingu. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku wartangkatja ngurlu-ngurlurringkula wantirra pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarrartu ngurlu-ngurlurringu.

⁶ Nyangka-ya Tjatjuwanya puru liita pirninya tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya yanu Mama Kuurru puuka miirl-miirpangka pupakatirralpi puparayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya Mama, nyaatjanu-lanyatjun katingu ngurra ngaaku? Wiya, ngurra ngaangkatjalu-lanyatju pungku mirrirntanku wiyalku. Tjinguru-latju manyinama kapi Tjuutanta kakarrara. ⁸ Wiya Mama, purtu-rna kulira watjalkitjalu. Tjiinya ngayuku warrmarlalu-tjananyaya purtu pungkula ngurlu kukurraarnu. ⁹ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu kuliralpilanyatju pitjaku parrayangatjukulalpi pungku mirrirntanku. Tjiinya-ya watjalku nyuntulu-lanyatjun purtu yirringkaranytja.”

Mama Kuurrnga Mirrparnarringu Mulyatarrinyangka

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwanya watjarnu, “Nyaakun mantangka ngarrirra? Pakala. ¹¹ Tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya tungun-tungunarringu. Watjarnu-rna kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya pampuntjamaaltu tililtjaku. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyalu-ya mayuralpi kumpitjunu kanyiranytja. ¹² Tjiinya palunyangurungka-ya warrmarla nyarranya nyakula ngurlu kukurraarnu. Wiya, kunkanypa-ya. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu nyinakitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa mulyatarrinytjanya nyakulalpi tililku tjunku. Nyangka-tjanamparnanku kalyparringkulalpi tirtu nyinama. ¹³ Yuwa, watjala-tjananya parltjiltjaku-yanku palunyatjanu tjirntungka pitjala-ya ngayula ngaratjaku. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa mulyatarringu ngayulu-tjananyarna watjarnu tilira tjunkutjaku. Nyangka-tjananyarnanta yirringkankukitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa ngurriralpi tililku tjunku. Palunyangka-tjananyarnanta puru yirringkanku. Nyangka-yan yanyanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyalku.

¹⁴ Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala nyangka-yayi tjirntungka pitja yungarrapirti-yungarrapirti ngara. Nyangka-rna wati kutju nintitjunku.

¹⁵ Nyangkalta-yan mirri pungkulalpi tililku tjunku puru katja yurntalpiri puru palunyakulu yulytjatarra. Tjiinya-rna watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa ngurra nyarra Tjarikanyamartatji-yan pampuntjamaaltu wantitjaku. Kurntangka! Ngayuku wangka kulirnu wantirralpi tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyangka-yan pirninyartu kunkanyarringu.”

Yayikannga-ya Yaternu Mirrirntanu

¹⁶⁻¹⁸ Nyangka Tjatjuwanya munga-mungangka pakaralpi wati pirninya yarltingu kutjungkanu nyarra Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta. Nyangkalta-ya pitjangu yungarrapirti-yungarrapirti ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu nintitjunu Yayikannga. ¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-lu watjarnu, “Wiya Yayikan, tjurrkurltunku watjala Mama Kuurrntunta kuliranyangka. Nyaapan mulyatarringu? Kumpitjunktjamaaltu watjalanku yartakarra.”

²⁰ Nyangka Yayikantu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrta tungun-tungunarringu. ²¹⁻²² Nyarra Tjarikala-rna nyangu kawutu walykumunu puru tjilpa kawurlpatarrartu ngarriranyangka mukurringu mantjira katingu. Palunyalu-rna ngayuku tiintinka tjawarnu kumpitjunu wantingu.”

Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurnu palunyaku tiintikutu. Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu tjawaralpi nyangu kawutu, kawurlpa puru tjilpatarrartu ngarriranyangka. ²³ Nyangka-ya yurrara marlakulu katingu puuka miirl-miirlta ngamu tjunu. Nyangka-ya pirnilu nyangu. ²⁴ Palunyatjanulu-ya Yayikannga tjulyaralpi palunyaku katja yurntalpirtitarrartu tjulyarnu. Palunyalu-ya kawutu puru kawurlpa, tjilpatarrartu puru tiinti, yulytja kutjupa-kutjupatarrartu mantjira katingu karru-karru yini Kunkanytja tjunu. Palunyalu-ya palunyaku puluka, tungki, tjiiputarrartu tjirtira wanarayirnu palunyangkartu mawantingu. ²⁵ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-lanyatjun kunkanymanu. Nyangka Mama Kuurrntunta nyuntunya kunkanymanu.” Nyangka yarnangu pirnilu-ya yapungka yaturayirnu mirrirntanu Yayikannga puru palunyaku katja yurntalpirtitarrartu. Palunyatjanu-tjananya tilirnu tjunu palunyaku yulytja pirninyatarrartu. ²⁶ Palunyalu-ya yapu pirni yurrara katingu kutjungkarayirnu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Karru-karru Kunkanynga.

Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparringu nyinarranytja.

8

Yarnangu Yayinyamartatji-tjananya Pungu Wiyarnu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjatjuwanya watjarnu, “Ngurlurringkutjamaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, warrmarlarringkula-yan yanku ngurra Yayilakutu. Nyangka-tjananyarnanta yirringkanku. ² Nyangka-yan yarnangu pirninya pungku wiyaralpi ngurra tililku tjarrpatjunku. Tjiinya-yan Tjarikanya tilirnu tjarrpatjunu, palunyapirinya. Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-yan pam-puntjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya-yankun kutjupa-kutjupa pirninya palya kanyilku puru yanamulpa pirninyatarrartu. Yuwa, yanku-yan yiwarlangka takulu kumpilku nyinaku palunyalu-tjananya tjulurrtingalku.”

³⁻⁴ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya palunyaku warrmarlapirti tamarlmanu. Palunyalu warrmarla 30,000-pa pikaputjunya ngurrrkarntaralpi-tjananya watjarnu, “Mungangka-yan yanku yiwarla Yayila takulu kumpiralpi nyinama. ⁵ Nyangka warrmarla kutjupatjarranya-latju yanku yiwarlakutu ngamurriku. Nyangka-lanyatjuya wati Yayinyamartatjilu nyakulalpi pakalku pika pungkukitja. Nyangka-latju ngarnartu pinkurraara kukurraalku. ⁶ Nyangkalta-ya kulilku, ‘Wiya, ngurlu-ya kukurraarnu tjiinya-ya ngaangkalpi kukurraarnu, palunyapirinya.’ Palunyangka-lanyatjuya ngurlura wanalku tiwa-tiwalku. ⁷⁻⁸ Nyangkaltayan kumpira nyinarranytjatjanu pakara ngalyakukurraalku. Palunyalu-yan yiwarlangka tjarrparralpi tililku tjunku, tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta

yirringkaranyangka.” ⁹ Nyangka-ya mularrpartu yanu kumpirnu nyinaranytja yiwarlangka takulu.

¹⁰ Nyangka Tjatjuwanyanya ngurrangka ngarringu tjirnturringkulalpi mungamungangka pakarnu. Palunyalu warrmarla kutjupatjarranya yarltirra-tjananya walara katingu Yayilakutu. ¹¹ Nyangka-ya yiwarla wayirntara kayili kutipitjangu murrpungka ngurra tjunu. Palunyalu ngalyanyinarra yiwarlakutu nyakulanytja. Nyangka karru-karru ngururpa ngaralanytja. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka puurpa Yayinyamartatjilu nyangu Tjatjuwaku warrmarlapirti nyinarranyangka. Palunyalu-ya pakara waarrpungkula watipitjangu pika pungkukitja. Nyangka Tjatjuwanyanya-ya ngarnartu pinkurraara kukurraarnu yurirlkutu. Nyangka warrmarla kutjupatjarra-ya yiwarla kutjupanguru kumpirnu nyinarranytja pika pungkukitja. Nyangka puurpa Yayinyamartatji ngurra nyinarranytja. ¹⁶⁻¹⁷ Tjiinya wati pirninyatjananya yarlingu kutjungkaralpi watjarnu, “Waarrpungkula-tjananyaya wati pirninya ngurlura wanala.” Nyangka mularrpartu-tjananyaya waarrpungkula ngurlura wanarnu. Nyangka kutjupanya-ya yiwarlangka nyinanytjamunurtu. Tjiinya pirnilurtu-ya kayirra yarla wantirra kukurraarnu. Palunyalu Tjatjuwanyanya-tjananya tiwa ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Kurlartanku katula kanyiralpi yiwarla Yayilakutu nintitjarra. Tjiinya-rnanta yirringkanku. Nyangka-yan yarnangu pirninya pungku wiyalku.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kurlarta katurru kanyiranytja. Nyangka-ya warrmarla nyarra kumpirnu nyinarranytja, palunyanya-ya pakara watikuku-kukurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi waarrpungu tilirru tjunu. ²⁰⁻²¹ Nyangka-ya wati Yayinyamartatjilu marlakukuturalpi nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Nyangka Tjatjuwaku warrmarlalutarrartu-ya nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Tjiinya-ya nintilu kulirru warrmarla nyarra kutjupanguru-ya nyinanytjatjanulu tjarrparralpi tilirru. Palunyalu-ya pinkurraaralpi-tjananya wati Yayinyamartatji wakara mirrirntaranytja. Nyangka-ya purtu kulirru kukurraalkitjalu. ²² Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku wartangkatjalu tilirru tjunkulalpi wantirra ngalyakukurraarnu lurrtjurringkulalpi-tjananya wakarayirru-wakarayirru wiyarnu yurirlkutjurnu.

²⁴ Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku tjamupirtulu-ya marlaku kutipitjangu yiwarlangka tjarrparralpi yarnangu kutjupatjarranya pungu mirrirntanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu kurlarta yiwarlakutu tirtu nintitjunkula kanyirayirru, nyangka yarnangu pirninya Yayinyamartatji mirrirringu. Tjiinya-ya wati minyma 12,000-pa-ya mirrirringu tjirntu palunyangkartu. ²⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-yanku kutjupa-kutjupa pirni, yamulpatarrartu mantjirru kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya watjarnu wantinyangka.

9

Wati Kipiyanngamartatjilu-ya Ngarnartu Mayurnu

¹⁻² Nyangka-ya puurpa pirni nyarra kapi Tjuutanta yapurra nyinaranytjalu kulirru tjukurpa Yitjurayilku tjamupirtulu-ya yiwarla kutjarra tilirru tjarrpatjunktur. Nyangka-ya lurrtju-lurrtjuringu Yitjurayilku tjamupirti pika pungkukitja. ³ Parturtu-ya yarnangu kutjupa nyarra yiwarla Kipiyanngamartatjilu tjuma palunyanya kuliralpi ⁴⁻⁵ tjumara watjaranytja Tjatjuwanyanya mayulkitjalu. Nyangka-ya wati marnkurr-marnkurrtu ngarnartu warntu yarlatjarra tjarrpatjunu puru tjinapuunpa yarlatjarra.

Palunyatjanulu-ya nyamirli ngarnmanyatjatja mantjirnu yakutjangka tjarrpatjura tungkingka tatira yanu. ⁶ Palunyatjanu-ya pitjalayirnu nyangu Tjatjuwanya ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Nyangka-munta-lankun wangkarra kulilku palyarnkarralku pikamaalpa pukurlpa-lankun nyinakitjalu?”

⁷ Nyangka-ya wati nyarra Yitjurayilku tjamupirtilu watjarnu, “Wiya, tjinguru-yan ngurra ngamungurutarrartu pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu yarnangu ngurra ngaangkatja lurrtjurringkula wangkarra kuliranytjamaaltu wantitjaku.”

⁸ Nyangka-ya wati nyarra Kipiyanngamartatjilu Tjatjuwanya watjarnu, “Yuwa puurr; nyuntuku wangka-latju wangarnarralu kulira palyanma kutjupa-kutjupan watjaranyangka.”

Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-yan? Ngurra wanytjanguru-yan pitjangu?”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr; ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Kulirnu-latju tjukurpa Mama Kuurrngatjarra. Puru-latju tjukurpa kulirnu Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra Yitjipula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ¹⁰ Puru-latju kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanu kapi Tjuutanta kakarrara. Nyangka-yan puurrrpa kutjarra puru yarnangu pirninyartu pungu wiyarnu. ¹¹ Nyangka liita pirnilu-lanyatju witurru pitjala-latju nyuntunya-tjananyanta tjapiltjaku, ‘Palya-munta-lankun wangkarra kuliralpi palyarnkarralku pikamaalpa-lankun pukurlpa nyinakitjalu?’ ¹²⁻¹³ Tjiinya-latju ngurra tiwanguru pitjangu. Nyamirli ngaanya nyawa. Warungkatja-latju mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjura katirrayirnu, nyangka ngarringu pikirringu. Nyawa-lampatju warntu tjinapuunpatarrartu. Walykumunu-latju tjarrpatjura pitjalayirnu nyangka yarlatjarrarringu yiwarra wirrmirangka.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti watatjarringu Mama Kuurrnga tjapilkita. Tjinguru-ya Mama Kuurrnga tjapinma, “Palya-munta-latju palyarnkarralku wantiku wati ngaanya-tjananya pukurltu yirringkankukitjalu?” Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watarrkulu palyarnkarrarnu wati maliki pirninya mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu. Nyangka-ya liita pirnilu-tarrartu palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Nyangka-ya wati maliki ngurraku marlaku kutipitjangu.

¹⁶ Nyangka ngurra kutjarratjanulu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya kulirnu tjiinya wati palunyanya-ya mularrpartu ngamu nyinarranytja. ¹⁷ Palunyalu-ya pakara yanu wangkakitja-tjananya. Marlawanalu-ya mawandarayirnu ngurra kutjarratjanu waalkarrarnu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. ¹⁸ Nyangka kutjupattjaralu-ya pikaku kuliranytja tjiinya ngurra Kipiyanngamartatjinya-tjananya wakalkitjalu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mirri pungkutjamaaltu-tjananya wanti. Tjiinya-lan Mama Kuurrtu mirangka wangkarralpi palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu.”

Nyangka-ya yarnangu pirninya mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja. ¹⁹ Parturtu liita pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu mirangkalan palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Kamu-lan mirri pungku. ²⁰ Tjiinya-lan wartalpitjanu palyarnkarrarnu. Wantitjananya nyangka-yayi wanka nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa mirrparnarritjakutarra-la wanti. ²¹ Nyangka-lampaya tjarri wiyalu waarka tirtu palyanma. Tjiinya-ya waru kartara katima, kapitarra tjutira katima.”

²² Nyangka Tjatjuwalu wati kutju witurru liita-tjananya Kipiyangamar-tatji yarltirra katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaatjanulu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu? Nyuntulu-kulila-yan ngamu nyinarra.” ²³ Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu waarka-yan tjimarri wiyalu palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu. Palunyangka-yan waru katapungkula katima, kapitarrartu tjutira katima Mama Kuurrtu tiinti miirl-miirlkutu.” ²⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurpa palyamunulatu kulirnu ngurlu-ngurlurringkulalpi mayurnu. Tjiinya-latu ngurlurringu mirrirritjakutarra. Kulirnu-latu tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu-lanyatju mirri pungkutjaku. Puru watjarnu ngurra-lampatjun ngurlunyparrara yungarraringkula kanyiratjaku.” ²⁵ Yuwa, nyuntulu-ya yungarralu kulila. Yaaltjingalku-lanyatjun? Tjinguru-lanyatjun mirri pungku. Wiya-tjinguru-lanyatjun wanka kanyinma.” ²⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marrkurnu yarnangu Kipiyangamartatji-tjananya mirri pungkutjaku. ²⁷ Palunyatjanulu watjarnu yarnangu Kipiyantamartatji pirnilu-ya tjimarri wiyalu waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya-tjananya watjarnu waru-ya tirtu katapungkula katirratjaku puru-ya kapi tirtu tjutira katirratjaku Mama Kuurrtu tiinti miirl-miirlkutu. Nyangka-ya palunyapirinya tirtu palyara kuwarrinya-rna tjukurpa ngaanya walkatju-ranyangka.

10

Kunarta Purlkanyalu-tjananya Yaturayirnu Mirrirntanu

¹⁻⁵ Nyangka puurpa pirnilu-ya kulirnu tjiinya Tjatjuwalu-ya yiwarla kutjarra tilirnu tjarrpatjunu. Palunyalu kulirnu yarnangu Kipiyangamartatjilu-yanku puru Yitjurayilku tjamupirtulu wangkarralpi palyarnkarrarnu ngaparrku yirringkankukitjalu. Palunyalu-ya lurrtjurringu nyinarranytja.

Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi warrmarlarringkula yanu. Pitjangu-ya yiwarla Kipiyanga parrangururtjunu pika-tjananya wakalkitja.

⁶ Nyangka-ya wati Kipiyangamartatjilu wati kutju witurru yankula Tjatjuwanyanya watjaltjaku. Nyangka pitjangu watjarnu, “Wiya puurr; wirrtjala-lanyatju yirringkala. Tjiinya-ya puurpa pirni warrmarlarringkula pitjangu pika-lanyatju wakara mirrirntankukitja. Wantinytjamaaltu-lanyatju wankakutu kanyila.”

⁷ Nyangka Tjatjuwalu kuliralpi palunyaku warrmarla pirninya yarltingu kutjungkara pakara yanu wati Kipiyangamartatji yirringkankukitja.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, “Ngurlumaalpa raparringkula yarra ngayulu-tjananyarnanta miranykanyiranyangka. Nyangka-yan puurpa pirniku warrmarla pirninyartu wakalku wiyalku.”

⁹ Nyangka Tjatjuwanyanya-ya pitjalayirnu mungangka tjulurrku waalkarrarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puurpa pirniku warrmarla pina kuwar-kuwarmanu. Nyangka-ya kuwararrara parrakukurraaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu-tjananya yapuwanalu ngurlura parrawanara wakara mirrirntaranytja. ¹¹ Nyangka-ya puurpa pirniku warrmarla ngurlu kukurraarnu. Nyangka Mama Kuurrtu kunarta purlkanya wiyarnu. Nyangka-tjananya yatura mirrirntaranytja. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pirni-tjananya wakara mirrirntaranytja. Nyangka kunartalu-tjananya pirnipurilka yaturayirnu mirrirntanu, tjiinya-ya wakara mirrirntaranytja, palunyangka munkarra.

¹² Tjiinya tjirntu palunyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Palunyangka-ya puurrrpa pirniku warrmarla wakarayirnu mirrirntanu. Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurrnga tjapirnu yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Tjiinya ngaapirinypa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjirntu marrkula nyangkayi kutjungkartu ngara. Kirnaratar-artu marrkula.” ¹³ Nyangka mularrpartu tjirntu kirnaratar-artu mar-kurnu. Nyangka palunyangkartu ngaralayirnu nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananya wakarayirnu mirrirntanu. Nyangka tjirntu rawa ngaralayirnu ngulartu ma-tjarrpangu. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu palun-yapirinypa kutjuwarra palyaranytjamunu. Palunyangkakutju wati kutjuku wangka kuliralpi tjirntu marrkurnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yayirninytjulu yirringkaranytja.

¹⁵ Nyangka Tjatjuwanya palunyakku warrmarla pirninya-ya marlaku kutipitjangu ngurrangka nyinarranytja.

23

Tjatjuwanya Nyinarrayirnu Yirnarringu Mirrirrikitja Nyinarranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungu wiyaralpi ngurrararringu. Palunyalu-ya pikamaalpa rawa nyinarrayirnu, nyangka Tjatjuwanya yirnarringu. ² Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, yirnarringkulalpi-rna wiyarrikitja nyinarra. ³ Tjiinya-yan nyangu Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu yirringkaranytja. Nyangka-yan yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya pungu wiyarnu. ⁴⁻⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarranya tirtu nyinarra ngula-yan pungkula wiyaltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu ngurra nyuntuku nintilkitjalu. Nyangka-yan ngula pika pungkukitja yanku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurlura kukurrtjingalku. Nyangka-yan ngurrararriku nyinama.

⁶ Kuliltjarralu-ya mularrkulinma tjiinya wangka pirninyartu Mawutjalu walkatjunu wantitjanya. Wangka pirninyartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁴ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-tju ngamuntirringu tjiinya-rna wiyarringkutjaku. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu kalkuralpi nintirnu. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kalkurnu wantitjatjan-ulu walykumunulu yirringkaranytja. Puru tjiinya mirri pungkukitjalu kalku-ralpi tjurrrkurltu mirri pungkupayi. ¹⁶ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurrrku wangka wantirralpi kutjupa pupakatirralpi marninypungku. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrnga mirrparnarriku. Palunyalu-tjananyanta wiyalku. Nyangka ngurra walykumunutjanu tjirturu-tjirturu purlkanya ngarama.”

24

Tjatjuwalu-tjananya Mama Kuurrrku Wangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yarlingu pitjala-ya ngurra kutjunga lurrtjurringkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitja-pitjangu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu yirna pirninya-ya pit-jala Mama Kuurrrku tiinti miirl-miirlta ngaralattjaku. Nyangka-ya mu-larrpartu pitjangu ngaralanytja. ² Nyangka Tjatjuwalu-tjananya wat-jarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu

nyuntu-*tjanampanku tjamu mirripirti-ya kakarrara nyinarranytja ngurra tiwangka. Palunyalu-yanku tjukurrtatja kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinya Yayipuramaku mamalutarrartu pupakatirra marninypungkulanytja.* ³ *Tjiinya Yayipuramanya-tjanampanku kutjut-jamu nyinarranytja. Nyangka-rnalu ngurra tiwanguru yarltirra katingu. Palunyalu manta Kayinanta ngurra lipiwanalu walara parrakatirrayintja. Palunyalu-rnara katja kutju nintirnu yini Yayitjikinya. Tjiinya-yan Yayipuramalangu yarnangu pirnirringu.* ⁴ *Tjiinya Yayitjikikurna katja kutjarra nintirnu Tjayikapanya puru Yiitjunya. Nyangka Tjayikapanya palunyaku katja yurantalpirtitarrartu-ya yanu ngurra Yiitjipula nyinarranytja.* ⁵⁻⁶ *Nyangka ngulartu-rna witurru Mawutjalu-pula Yarantu nyuntu-*tjanampanku tjamupirti yirringankutjaku. Palunyalurna Yiitjipula nyinapayi pirniku pika purlkanya yutirnu. Palunyalurna nyuntu-*tjamupirti Yiitjipulanguru pakaltjingara walara katingu. Nyangka-ya yarnangu Yiitjipunyamartatjilu-tjananya wanarayintja purni kaarrtjaralu. Nyangka-ya nyuntu-*tjanampanku tjamupirti mapitjangu kapi Tjitirn-tjitirntakutu.*** ⁷ *Palunyalu-rniya mirrara tjapiranytja ngayulu-rna yirringankutjaku. Nyangka-rna ngururrkutjarra mungalurrmanu tjiinya warrmarlalu-tjananya nyakula pungkutjakutarra. Palunyalu-rna kapi wartutankulalpi manta tikirlmanu. Nyangka-ya nyuntu-*tjamupirti wankartu mapitjalayintja. Nyangka-ya warrmarla Yiitjipunyamartatjilu-tjananya ngurlura wanarnu. Nyangka-rna kapi marlakunu. Nyangka Yiitjipunyamartatjilu-ya kapi kuurltjurayirnu mirriringu wiyarringu. Tjiinya-yan tjukurpa palunyaku ninti.***

Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, 'Tjiinya-yan mayu-mayuwana parranyinarrayintja. ⁸ *Nyangka kurli pirnitjanulutjananyarnanta walara katingu ngurra nyarra Tjuutanta kakarrara, palunyalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupa ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkanu. Nyangka-yan yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Palunyatjanu-yan ngurrararringu nyinarranytja palunyaku-tjanampa ngurrangka.* ¹¹ *Palunyalu-yan kapi Tjuutannga kartanypungkula pitjangu Tjarikalakutu. Nyangka-ya wati Tjarikanyamartatjilu-tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkaranytja. Nyangka-tjananyayan pungu wiyarnu.* ¹² *Tjiinya-yan mapitjalayinnyangka-ya yarnangu pirninya ngurlurringkula kukurraarnu. Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan kunmarnu purlkanyangka puru kurlartangka ngurlutjingarnu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta yirringkara ngurlutjingaranytja.* ¹³ *Yuwa, nyuntulu-yan manta ngaanya tjawara yurninypa tjunkutjamunu. Ngayulu-tjanamparnanku manta mirrkatjarra nintirnu. Nyangka-yan kuwarrinya yiwarla yanyutjangka nyinarra. Tjiinya-yan yiwarla pirninya palyara tjunkutjamunu. Puru-yan warta mirrkatjarra tjunkula pakaltjingantjamunu. Tjiinya-yan mirrka yalipi puru kiripi warta yanyutjangkatja ngalkula.' Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu."*

Yarnangu Pirnilu-ya Watjaranytja Mama Kuurrngakutju Wanalkitjalu

¹⁴ *Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, Mama Kuurrngakutju-ya wananma. Puru palunyaku wangka-ya wagnarralu kulira palyanma. Tjiinya yapu pirni nyarra-yan pupakatirra marninypungkupayinya-ya warni wanti. Palunyalu-ya Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama.* ¹⁵ *Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnga wantikitjalu. Wiya, wanytjanya-yan wanalku? Tjinguru-yan yapu pirni*

nyarra tjamupirtilu-ya kanyiranytjanya wananma. Tjinguru-yan yapu pirni nyarra ngurra ngaangkatjalu-ya kanyiranytjanya wananma. Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrnga wananma, ngayuku yungarrapirtilu-latjunku.”

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-latjunku wantikitjamunu. Yapu kutjupa-kutjupa-latjunku pupakatirra marninypungkukitjamunu. ¹⁷ Tjiinya-ya ngayuku-lampa mamalu waarka purlkanya palyaranytja ngurra Yiitjipula. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyanta yayirninytjulu pakaltjingarnu. Palunyalu-lanyanta miranykanyira par-rakatirrayintja ngurra kutjupa-kutjupawana. ¹⁸ Nyangka-lan ngurra ngaaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-latju Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Tjiinya palunyanyakutju nyinarra ngayulu-lan pupakatirra marninypungkulatjaku.”

¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Wiya, pamparr-pamparrtu-yan watjarnu. Kuliltjarralu-yanku kulinma. Tjiinya Mama Kuurrnga tjukarurru nyinarra. Palunyalu watjarnu palunyanyakutju-la pupakatirra marninypungkulatjaku. Tjinguru-yan kutjupa pupakatiku marninypungku. Nyangka-tjanampanku mirrparnarringkulalpi kalyparrikitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya walykumunulu miranykanyira kanyira. Wantiku-kurlu-yan. Tirtu-ya kulinma. Kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wanti. Tjinguru-yan palunyapirinypa palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurra kutjuparringkulalpi-tjananyanta pungku wiyalku.”

²¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama.”

²³ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Kutjupatjarralu-yanku yapu tirtu kanyira pupakatirra marninypungkukitjalu. Wiya, warni-ya wanti. Palunyalu kurrurrtutarrartu-ya watjala Mama Kuurrngakutju wanalkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu-latju palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu yapu pirninya nyarra pupakatirra marninypungkutjatjanulu warningu wantingu.

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu wangka pirni walkatjunu Mama Kuurrku ruulangka tjiinya-ya tirtu nyakula-wanaratjaku palunyalu kuliratjaku. Puru-tjananya watjarnu watilu-ya yapu purlkanya murrutjunku wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu murrutjunu Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta yitingka. ²⁷ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya ngula-yan yapu ngaanya nyakulalpi ruukulinma tjiinya-yan watjarnu wantingu Mama Kuurrnga tirtu wanalkitjalu. Yapu ngaanya-ya nyakula kulinma Mama Kuurrnga-yan watarrkurringkula wantitjakutarra.” ²⁸ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngurrakutu witurru. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu kutipitjangu.

Tjatjuwanyanya Mirrirringu

²⁹ Nyangka Tjatjuwanyanya mirrirringu tjiinya kurli-ra 110-pa ngaralanyangka. ³⁰ Palunyangka-ya tjurnutjunu yapu parntangka yiwarrlangka ngamu.

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarrayirru Mama Kuurrku watatjarringu. Tjiinya Tjatjuwanyanya wanka nyinarranyangkalpi-ya Mama Kuurrnga tirtu pupakatirra marninypungkulanytja. Puru yirna pirninya-ya wanka nyinarranyangkalpi yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrku wangka

wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya yirna pirnilu nyangu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka Tjatjuwanyanya puru yirna pirninya-ya mirriryanyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Mama Kuurru watatjarringu.

Tjawutjaku Mirri Tarrka-ya Yitjipulanguru Katingu

³² Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Tjawutjaku mirri tarrka Yitjipulanguru katingu. Rawalu-ya parrakatirrayintja. Palunyalu-ya tjurnutjunu Tjayikapaku ngurrangka. Tjiinya kutjulpirtu Tjayikapalu tala 100-pa nintiralpi manta payipungu, ngurra palunyangkartu-ya tjurnutjunu. Yuwa, palunya.

Tjukurpa Rutjanyatjarra

Ngurra Kutjupakutu-ya Yanu Yayilurru Ngaralanyangka

¹⁻² Kutjulpirtu puurpa purlkanya-ya kuwarripangka, wati yini Limalikanya nyinarranytja ngurra Tjuutala tjiinya yiwarla yini Pitjiliyamala. Tjiinya wati palunyanya Puratjaku wartangkatja. Nyangka-ra kurri yini Nayamina. Nyangka-pulanku katja kutjarra kanyiranytja yini Maalannga-pulanya Kiliyannga. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyangka ngaralanytja. Nyangka Limalikanya-ya pakara kutipitjangu ngurra yini Mawapala nyinakitja. ³ Tjarrpangu-ya nyinarranytja. Nyangka minyma palunyanya Nayamina kutjurringu. Palunyalu katja wangulyara kutjarratjarra ngurra palunyangkartu tirtu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-pula Nayamiku katja kutjarralu nyinarrayirnu kurri yarltingu ngurra palunya Mawapanyamartatji. Tjiinya Maalantu kurri yini Rutjanya yarltingu. Nyangka Kiliyantu kungka yini Yuupanya yarltingu. Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka kurli 10-tjanu ⁵ Nayamina purrkutjarrarringu katja kutjarranyartu wiyarrinyangka. Tjiinya minyma palunyanya ngurra kutjungkartu kutjurringkulalpi nyinarrayirnu puru purrkutjarrarringu. Palunyalu ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Nayamina-pula Marlaku Yanu

⁶⁻⁷ Nyangka Nayamilu nyinarrayirnu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku yungarrapirti ngurra nyarra Tjuutala yirringkaranytja. Tjiinya kapi purlkanya punkarnu. Nyangka mirrka purlkanya pakannyangka-ya pukurltu yurraranytja. Nyangka-ya Nayamina puru palunyaku mingkayi kutjarra warntu karrpiralpi Mawapanya wantirra pakara yanu ngurra nyarra Tjuutaku marlaku yankukitja. Mapitjalayirnu-ya, ⁸ nyangka Nayamilu palunyaku mingkayi kutjarranya watjarnu, “Kulilapula. Marlaku-pula yarra ngunyujungka nyinama. Nyangka-pulanyanta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma, tjiinya-pularnin ngayunya puru ngayuku katja kutjarranya walykumunura kanyiranytja, palunyapirinya. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrtu-pulanyanta ngula kurri kutjupa nintilku yarltirra-yan nyinatjaku. Nyangka-yan pukurlpa nyinama.”

Nyangka Nayamilu-pulanya nyunytjurnu wantirra yankukitjalu. Nyangka-pula yularra ¹⁰ watjaranytja, “Wiya, nyuntunya-litju wantikitjamunu. Mukurringkula-litju nyuntuku yungarrapirtingka mapitjala lurrtjurringkula nyinakitja.”

¹¹ Nyangka Nayamilu-pulanya watjarnu, “Wiya, wantirra-pula marlaku mapitja ngurrangka nyinama. Nyaakunya-pularnin tirtu wanarayirni? Ngayulu-munta-rna katja kutjupa kanyilku nyuntunya-pulanyanta purrkaringkula kurri yarltitjaku? Wiya, palunyaku-rna wiyarringu. ¹²⁻¹³ Kulilapula. Marlaku-pula mapitja. Tjiinya-rna wartalpitjanu pamparringu. Puru-rna kurri kutjupanya yarltikitjamunu. Ngaanya-rna ngarnartu watjalku. Tjinguru-rna kuwarrinyartu kurri yarltiku palunyatjanulu-rna katja kutjarra kanyilku. Nyangka-munta-pulan rawa nyinama watirringkulalpi-pulanyanta yarltitjaku? Wiya! Kutjupalu-pulanyanta yarltiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wantingu. Nyangka-rna tjirturu-tjirturu purlkanya parrapitjalayirni. Palunyalu-pulamparnanku purlkanya ngarlurringkula.”

14 Nyangka-pula puru yularranytja. Nyangka Yuupalunku mingkayi nyunytjura wantirra marlaku yanu. Nyangka-lu Rutjalu yampurnu tirtu kanyiranytja. 15 Nyangka Nayamilu nintitjuralpi watjarnu, “Manyawa nyuntuku tjurtu Yuupanya nyarra mapitjalayirni palunyaku yungarrapirtikutu, puru palunyaku tjukurrtatja pirnikutu. Nyangkanku waarrpungkula nyuntuku tjurtuwana yarra.”

16 Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya, wituntjamaaltu-rni wanti. Tjiinya-rna kulira nyuntulawana yankukitjalu. Mukurringkula-rna nyuntuku yungarrapirtingka lurrtjurringkula nyinakitja. Ngayulutarrartu-rna mukurringkula Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongkukitja. Kulira-rna nyuntunyapirinyarrikitjalu. 17 Nyangka-lin kutjarranyartu ngurra palunyangka nyinarrayilku wiyarringku. Nyangka-lyaya kutjarranyartu lurrtjurtu tjurnutjunku. Tjiinya-rnanta Mama Kuurrta mirangka tjukarurrulu watjara. Mayuranyangka-tjinguru-rni palya pikarntanku mirrirntankutarrartu.”

18 Nyangka Nayamilu kuliralpi wangka kanmarrarringu. Tjiinya Rutjalu putakulu watjaranytja wanalkitjalu.

19 Nyangka-pula wantirra kawakurtu kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala waalkarrara parrapitjangu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Pakara-ya wirrtjarnu mularrnyakukitja. Nyangka-yanku minyma pirnilu ngaparrku tjapiranytja, “Mularrpa-munta nyarranya Nayamina?”

20 Nyangka-tjananya Nayamilu ngamurringkulalpi watjarnu, “Wiya, tjapilku-kurlu-rniyan Nayamina. Yini palunyanya-ya wanti. Tjiinya-rna ngayulu pukurlpa wiya. Tjapinma-rniya Maaranya, tjiinyamarntu-rna tjirturu-tjirturu purlkanya pitjangu. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. 21 Tjiinya-rna ngurra ngaanya yulytja pirnitjarralu wantirra kutipitjangu. Nyangka-rni kuwarrinya Mama Kuurrtu yulytjamaralpa marlakulu katingu. Nyangka nyaaku-rniyan tirtu tjapira Nayamina? Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. Nyangka-rna ngaanya tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarra.”

22 Nyangka tjiinya-pula Nayamina mingkayirra Mawapalanguru pitjangu Pitjiliyamala tjarrpangu nyinarranytja, tjiinya palunyatjarra-ya mirrka paali katapungkula yurraranytja.

2

Rutjalu Mirrka Mantangkatja Yurraranytja

1-3 Nyangka Rutjalu Nayamina tjapirnu, “Kurntili, palya-munta-rna yanku mirrka paali yurrara katiku, nyarra katapungkula-ya yurraranyangka? Tjinguru kutjupalu-rni wuyurraringkulalpi watjalku palya-rna mantangkatja yurraratjaku, tjiinya kurranyulu-ya katapungkula punkatjingaranyangka ngarrirra-wanarayirni.”

Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, mapitja-tjananya lurrtjurriwa.”

Nyangka mularrpartu Rutjalu yiwarla wantirra mapitjangu mirrka yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu-tjananya mirrka-ya katapungkula yurraranyangka. Palunyalu lurrtjurringkulalpi-tjananya mirrka mantangkatja marlawanalu yurrara-wanarayintja punkarnu-punkarnu ngarriranyangka. Nyangka kaatanpa palunyanya-ra wati yini Pawutjaku ngaralanytja. Tjiinya wati palunyanya Nayamiku kurri Limalikaku yungarra, tjiinya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu

kulilpayi watjaranyangka-tjananya. Nyangka Rutjanya ngurrrpartu pitjangu palunyaku kaatanpangka tjarrpangu.

⁴ Nyangka wati palunyanya yiwarla Pitjiliyamalanguru pakara pitjangu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyinma.”

Nyangka-ya ngaparrtjika watjarnu, “Yuwa, nyuntunyatarartunta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma.”

⁵ Nyangka Pawutjalu waarka palyalpayi pirniku puurrrpa tjapirnu, “Kungka nyarranya ngananya?”

⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurrrpa. Kungka maliki, Mawapalanguru Nayamila pitjanytja. ⁷ Palunyalu-rni pitjangu munga-mungangkalpi tjapirnu, ‘Palya-munta-rna mirrka marlawanalu ma-yurrarayinma katapungkula-ya yurraranyangka?’ Nyangka-rna palyarnmanu. Nyangka yurrarayirnu-yurrarayirnu kuwarrikutju wiltjangka nyinakatingu.”

⁸⁻⁹ Nyangka Pawutjalu kuliralpi parrapitjangu Rutjala watjarnu, “Palya-muntan kulilku watjannyangka-rnanta? Kaatanpa kutjupakutu yankut-jamaaltu ngaangkartu nyinarra mirrka yurranma. Kungka pirni wanaranytjalu yurranma nyarra watilu-ya kurranyulu katapungkula tjunkula wantiranyangka. Tjiinya-tjananyarna wati pirninya watjarnu pampuntjamaaltunta-ya wantitjaku. Nyangka-tjingurun kapitjirratjar-ringkulalpi palya tjikilku nyarra tjutirnu-tjutirnu-ya tjunu wantinytjanya.”

¹⁰ Nyangka Rutjalu kuliralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-rnin walykumunura watjara? Ngayulu-rna maliki.”

¹¹ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Wiya, pirnilu-rniya watjarnu tjiinyankun kurntili walykumunura kanyiranyangka. Tjiinya nyuntulun kutjurringkulalpi kurntili walykumunura kanyiranytja. Palunyalunkun mama ngunytju, ngurra yungarratarrartu wantirra pitjangu ngurra ngaangka malikingka nyinarra. ¹² Yuwa, Mama Kuurrtunta ngaparrtjika walykumunura kanyinma. Tjiinyan Mama Kuurrtakutu pitjangu miranykanyiranta kanyiratjaku. Tjiinya-latju Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypunkupayi, palunyalakutun pitjangu. Nyangkanta walykumunura kanyinma.”

¹³ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulu-rnin ngarl-tunytjulu watjarnu pukurlmanu. Tjiinya-rna maliki ngurra ngaangka pitjangu nyinarra. Nyangka-rnin walykumunulu watjarnu nyuntuku waarka palyalpayipirinyangka.”

¹⁴ Nyangka-pula wangkangu wiyarringu. Nyangka karlarlarrinyangka-ya pitjangu kapurturringkulalpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Pawutjalu Rutjanya yarltirralpi watjarnu, “Mirrkaku pitja. Palunyalu nyuma ngaanya tjalatjuralpi ngala.” Nyangka mularrpartu pitjangu nyinakatingu mirrka ngalkulanytja. Nyangka wati palunyalu puru mirrka yurninypa paantjatjanulu-ra nintirnu. Nyangka ngalangu nungkurringkulalpi kutjupatjarranya ngulaku tjunu wantingu.

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka Rutjalu mapitjangu mirrka yurraranyangka Pawutjalu kampangkartu palyalpayi pirningka watjarnu, “Mirrka-yan katapungkula karpilkitalu kutjupatjarranya punkatjinganma tjiinya kungka palunyalu yurraratjaku. Nyangka ngamurrinyangka payira marrkuntjamaaltu wantima. Nyangkayi palyartu yurranma.”

¹⁷ Nyangka Rutjalu mirrka yurrarayirnu mungarrtjirringu. Palunyalu katingu pungkula pata-pataranytja. Nyangka mirrka purlkanya ngarrirrantyja. ¹⁸ Nyangka mantjira katingu ngurrangka tjunu. Nyangka

palunyaku mingkayilu nyangu. Nyangka-ra nintirnu mirrka yurninypa Pawutjalu karlarlalpi-ra nintirnu wantitjanya. ¹⁹ Nyangka Nayamilu tjapirnu, “Wanytjangkatjan mirrka ngaanya yurraranytja? Nganaku kaatanpangan yurraranytja? Wiya, Mama Kuurrtu-lu wati nyarranya walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntunta walykumunulu kanyiranytja.”

Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wati palunyaku-ra yini Pawutjanya. Palunyaku kaatanpangka-rna parrayurraranytja.”

²⁰ Nyangka Nayamilu watjarnu, “Munta! Wati palunyanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyinma. Tjiinya-limpa kurri kutjarranyartu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulira wiyarrinyangka-pula. Palunyalu-linyanta wanakaarla kutjarra tirtu walykumunura kanyira. Yuwa, wati nyarra Pawutjanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka palunyaku-ra ngarala tjiinya-linya miranykanyira kanyiratjaku.”

²¹ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-rni watjaranytja palunyaku waarka palyalpayi pirningka-rna lurrtjurringkula mirrka yurraratjaku. Puru-rni watjarnu, ‘Mirrkanku palya ngaangkartu yurrarayila nyangkayi mirrka ngaralayila wiyarriwa.’ ”

²² Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, palyan minyma pirningka parrayurranma Pawutjaku kaatanpangka, watilunta-ya pampultjakutarra kaatanpa kutjupangan yurraranyangka.” ²³ Nyangka mularrpartu Rutjalu mirrka paali yurrarayirnu Pawutjaku waarka palyalpayi pirningka nyangka mirrka palunyanya ngaralayirnu wiyarringu. Palunyangka mirrka wiirpalpi yurrarayirnu nyangka ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka tirtu mingkayingkartu nyinarranytja.

3

Nayamilu Kurri Ngurrkarntanu Rutjaku

¹ Nyinarrayirnu-pula nyangka Nayamilu Rutjala watjarnu, “Kulila. Palya-munta-rnanku kurri ngurrkarntanku? Nyangkanta yarltiku kanyinma. Nyangka-pulan kurrirarra pukurlpa nyinama. ² Kulila. Wati nyarra Pawutjanya, tjiinya palunyaku minyma palyalpayi pirningkan lurrtjurringkula mirrka yurralpayi, palunyanya ngayuku kurriku yungarra nyinarra. Tjiinya mungangka wati palunyalu waarka palyalku yurninypa yararrapungkupayila. Tjiinya-ya yurninypa warnipayi pirriyalu yulypu katitjaku. Nyangka yurninypakutju punkalku ngarrima. Palunyangka wati palunyalu waarka palyalku. ³ Nyangka-tjingurunkun parltjilku. Palunyalunkun parnti walykumunungka nyirtilku. Palunyalun turirrrpa walykumunu tjarrpatjunku. Palunyalun mapitjaku yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalun kumpilku nyinama. Nyangka wati palunyanya mirrka ngalkulalpi parltjarriku. ⁴ Nyangka nyawa wati palunyanyayi pakara watipitja warntu pataralpi kunkunpa ngarrima. Nyangkan nyaku tjukarurruralpi watipitja wati palunyaku warntungka wirrkaralpi tjarrpa tjinawana ngarrikati ngarrima. Nyangkanta wankarringkulalpi nyaku kulilku, ‘Munta, minyma ngaanya-tjinguru pitjangu tjapilkitja ngayulurnalu kurri yarltitjaku.’ Nyangkanta watjalku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

⁵ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Yuwa kurntili, palyalku-rna nyuntulu-rnin watjannyangka.”

⁶ Nyangka Rutjanya mularrpartu pakara kutipitjangu mirrka yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalu kumpilpa nyinakatingu palunyaku kurntililu watjarnu wantinyangka. ⁷ Nyangka Pawutjalu ngalangu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinarranytja. Palunyatjanu watipitjangu warntu pataralpi mirrka yurninytja yitingka kunkunarringu. Nyangka Rutjanya pakara panyka-panykaralpi parrapitjangu palunyaku tjinakutu. Palunyalu warntu wirrkaralpi tjarrpangu ngarrirrananytja. Tjiinya tjinawana watingarrirrananytja. ⁸ Nyangka wati palunyanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarrirrananytja. Palunyalu munga kultungka parrayurriralpi tjulurraarnu nyangu, “Minyma ngananyanyka ngaanya ngarrirra ngayula tjinangka tjarrparralpi?” ⁹ Palunyalu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna Rutjanya ngarrirra. Tjiinya nyuntulun Nayamiku kurriku yungarra. Palya-munta-rnin yarltiku kanyinma?”

¹⁰ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntun nyuntuku kurntili Nayamina walykumunura kanyiranytja. Palunyalun tjurkurltu kulira Tjitjururrulunta yarltitjaku. Tjiinya wati yangupala pirni-ya nyinarra, kutjupatjarranya-ya tjimarrri purlkanyatjarra puru kutjupatjarranya-ya tjimarrri wiya. Nyangka-tjananyan wantirralpi ngayunya-rnin tjurkurlturtu ngurrkarn-tanu. ¹¹ Wiya, raparriwa. Nyuntuku wangka-rna kulira. Yarnangu pirnilunta-ya nintilu kulira tjiinyan minyma walykumunu. ¹² Yuwa, mularrpa-rna Nayamiku kurriku yungarra nyinarra. Tjinguru-rnanta ngayulu yarltiku miranykanyinma. Wiya-tjingurunta kutjupalu yarltiku. Tjiinya kurta tiralu-tjingurunta yarltiku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu marlangkatja. ¹³⁻¹⁴ Yuwa palya. Palangkartu ngarri tjirnturriwa. Nyangka-rna tjirntungka yanku tjapilku ngayuku kurtalunta yarltitjaku. Nyangka-tjingurunta palya yarltiku. Wiyangka ngayulu-rnanta yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayulu-rnanta Mama Kuurrtu mirangka tjurkurltu watjara. Yuwa, palangka tjinawana ngarrima. Palunyalu tjirntukutu pakara ngurrakutu yarra nyakutjakutarranta-ya.”

Nyangka mularrpartu Rutjanya tjinawana ngarringu, palunyalu tjirntukutu pakarnu ngaralanytja ngurrakutu yankukitja. ¹⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Kawutu palanya yarraralpi patala mantangka.” Nyangka mularrpartu kawutu yarraralpi patarnu. Nyangka-ra wati palunyalu mirrka yurninypa purlkanya kawutungka tjutirnu. Palunyalu karrpiralpi tjarlitjunu. Nyangka ngurraku yanu. ¹⁶ Parrapitjangu yiwarrlangka tjarrpanyangka palunyaku kurntililu tjapirnu, “Yuwa, palunya?”

Nyangka-lu Rutjalu tjukurra tjakultjunu Pawutjalu watjantjanya. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyawa mirrka ngaanya purlkanya. Tjiinya-rni nintiralpi watjarnu, ‘Ngaanyanku makati. Kamun maralpa yanku kurntilikutu.’”

¹⁸ Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, nyinarra kulinma. Pawutjanya kuwarrinya yanku palunyaku kurtangka tjapilkitja.”

4

Pawutjalu Tjapiranytja Rutjanya Yarltikitjalu

¹ Nyangka Pawutjanya mapitjangu ngarnmanyarringu nyinarranytja nyarra yiwarla kayirra-ya lurrtjurringkula mirtingi wangkapayila. Palunyalu nyinangu nyangu palunyaku kurta watipitjalayinnyangka yarltirralpi watjarnu, “Pitja ngaanguru nyinakatirralpi kulila.” Nyangka mularrpartu

pitjangu nyinakatingu. ² Nyangka-tjananya Pawutjalu wati puurpa 10-pa yarltirralpi watjarnu, “Pitja-ya ngamu nyinakati.” Nyangka-ya mularrrpartu pitjangu nyinakatingu kulilkitja. ³ Nyangka Pawutjalu palunyaku kurtangka watjarnu, “Yuwa Kurta, kulirnu-muntan Nayamina ngurra nyarra Mawapalanguru marlaku pitjanyangka? Tjiinya minyma palunyalu kutjurringkulalpi kulira palunyaku kurriku manta nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyanya ngayuku-limpa yungarra nyinarranytja. ⁴ Nyangka-rnanta tjakultjura kuliltjakun. Ngaanya-tjingurun kulilku manta palunyanya payipungkutjalu. Tjingurun palya ma-payipungku pirningka mirangka. Palya-tjingurun wantiku. Palunyalu-rni watjala. Tjiinya ngarala nyuntulun payipungkutjaku. Tjiinyamarntun kurranyungkatja. Nyangka-rna ngayulu marlangkatja.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Palya-rna payipungku.”

⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Yuwa, manta mantjilkitjalu tjimarri Nayamiku nintila. Palunyalun Rutjanya Mawapanyamartatji yarltiku kanyinma. Tjiinya minyma palunyanya kutjurringu nyinarra. Nyangka ngula Rutjalu katja kanyiranyangka purlkarringkulalpi manta palunyanya kanyinma. Nyangka-ya pirnilu watjanma Rutjaku kurri ngarnmanytjatjaku manta.”

⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Munta yuwa. Palya. Wantiku-tjinguru-rna manta palunyanya. Tjiinya-ya ngayuku tjilkulu kanyilkitjamunu. Yuwa, nyuntulu payipuwa kanyinma.”

⁷⁻⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu wantirralpi tjinangkatja kutju yarraralpi Pawutjaku-ra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Palyan manta mantjilku.” Tjiinya kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirtulu palunyapirinypa palyalpayi. Tjiinya-ya manta nintilkitjalu wangkarra palyarnmaralpi tjinangkatja yarrara nintilpayi. ⁹ Nyangka-tjananya Pawutjalu puurpa pirningka puru yarnangu pirningka watjarnu, “Yuwa, nyakulayan tjiinya-rna kuwarrinya manta mantjirnu Nayamila. Tjiinya-yan kulira manta palunyanya wati yini Limalikaku puru palunyaku katja kutjarrakupulampa Kiliyanku puru Maalanku ngaralanytja. ¹⁰ Puru-rna minyma Rutjanya Mawapanyamartatji yarltiku kanyinma, tjiinya Maalanku kurri kutjurringkulalpi nyinarra. Nyangka ngula-litju tjilku kanyiranyangka pirnilu-ya watjanma Maalanku tjilku. Nyangka-ya ngurra ngaangkatjalu wati palunyanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma. Yuwa, nyuntula mirangka-tjananyarnanta watjarnu wantingu.”

¹¹ Nyangka-ya puurpa pirnilu puru yarnangu pirnilu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-latju kulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu nyuntuku kurri Rutjanya walykumunura kanyinma nyangkayi tjilku pirni kanyinma. Tjiinya Tjayikapaku kurri Rayirrtjultu-pula Liyalu tjilku pirni kanyirnu, palunyapirinypa. Puru Mama Kuurrtunta kanyinma yulytja piritjarra puru tjimarri purlkanyatjarran nyinarratjaku. Nyangkanta-ya Pitjiliyamala nyinapayi pirnilu nyakula marninypungama. ¹² Nyangka-pulampanku tjilku pirnirriwa, tjiinya Tjuutaku-pulampa Tayimaku katja yini Pirinytju tjilku pirni kanyirnu, palunyapirinypa.”

Rutjalu Katja Kanyirnu

¹³ Nyangka mularrpartu Pawutjalu Rutjanya yarltingu kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka mukalarringkulalpi tjilku katja kanyirnu. ¹⁴ Nyangka-ya minyma pirnilu palunyaku kaparli Nayamila watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypuwa. Tjiinyanku tjamu nintirnu. Nyangkantayi

ngula purlkarringkulalpi miranykanyira kanyinma. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakula watjara marninypungama. ¹⁵ Tjiinyanta nyuntuku tjamulu tirtu pukurlmara kanyinma pamparringkulalpin nyinarranyangka. Yuwa, nyuntuku mingkayilunta rawalu mukulyanytjulu kanyiranytja. Tjiinyakurlu-yanku katja pirnilu ngunytju miranykanyira kanyinma, palunyangka munkarra nyuntuku mingkayilunta kanyiranytja. Palunyalu nyuntuku tjamu kanyirnu.” ¹⁶ Nyangka kaparlilu pukurltu tjilku tjamu yampurnu kanyiranytja. Palunyalu miranykanyiranytja.

¹⁷ Nyangka-ya minyma pirni nyarra ngurrangka ngamu nyinapayilu tjilku palunyanya yini tjapirnu Yawupinya. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pukurltu parrawatjaranytja, “Nayaminya tjamutjarrarringu.”

Nyangka Yawupinya nyinarrayirnu purlkarringkulalpi yutirnu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga.

¹⁸ Tjiinya wati yini Pirinynga Tjayikapaku tjamu nyinarranytja. Nyangka Pirinyku tjamupirti-ya ngaapirinypa nyinarra-wanarnu. Tjiinya Pirinytju yartakanu katja yini Yitjurangga. ¹⁹ Nyangka Yitjurantu yartakanu katja yini Raamanya. Nyangka Raamalu yartakanu katja yini Minatapinya. ²⁰ Nyangka Minatapilu yartakanu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yartakanu katja yini Tjamangga. ²¹ Nyangka Tjamantu yartakanu katja yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjalu yartakanu katja yini Yawupinya. ²² Nyangka Yawupilu yartakanu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yartakanu katja yini Tayipirrnga. Tjiinya Tayipirrnga Yitjurayilku tjamupirtiku puurpa purlkanya nyinarranytja.

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 1

Tjukurrpa Tjamiyulngatjarra, Puurrpa Tjuulngatjarra Puru Tayipirngatjarra

Yanalu Tjapiranytja Tjilkuku

¹⁻² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya rawa nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya ngurra kalkurnu wantitjala. Nyangka wati ngaanya kurri kutjarratjarra nyinarranytja. Nyangka kurri kurranyungkatja yini Yananya tjilkumaalpa nyinarranytja. Nyangka palunyaku nganartilu tjilku pirni kanyiranytja. ³⁻⁸ Palunyalu karnany-karnanytju Yananya kutjupa-kutjupa watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarranytja.

Nyangka-ya kurli kutjupa kurli mapitjala ngurra kutjupangka Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkupayi. Tjiinya-ya yankula tiinti miirl-miirlta kuka Mama Kuurrku nintilpayi. Nyangka kurli kutjupangka-ya pakara mapitjalayirnu ngurra palunyakutu parrapitjangu. Palunyalu-ya lurrtjurringkulalpi kuka kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurrku. Palunyalu-yanku kuka kutjupatjarra kanyira yurirlta ngalkulanytja.

⁹⁻¹¹ Nyangkanku Yananya pakara mapitjangu tiinti miirl-miirlpangka tjar-rpangu. Palunyalunku nyinarranytjalu Mama Kuurrnga yularra tjapiranytja tjilku-ra nintiltjaku. Tjiinya kurrurrtutarrartu ngaapirinyapa tjapiranytja, “Wiya, tjilkumaalpa-rna nyinarra purtu kulira. Tjinguru-tjun ngarltur-ringkulalpi katja nintilku. Nyangka-rnanku ngaparrtjika nintilku nyuntuku waarka palyaratjaku.”

¹²⁻¹³ Nyangka tjiinya Yanalu tjaalymara tjapiranytja nyangka munikutju yurriranytja. Nyangka wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi yini Yiilayilu ngalyanyinarra nyakulanytja munikutju yurriranyangka. Palunyalu kulirnu kakiri nyinarra wangkarranytja. Palunyakukantjalu ¹⁴ watjarnu, “Kakiri-muntan nyinarra? Wiya, wayinpa tjikintjamaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka Yanalu watjarnu, “Wiya, kakiri wiya-rna nyinarra. Tjikiranytjamunu-rna. Tjiinya-rna purtu kulira. Palunyalu-rna tjakultjura Mama Kuurrtu-rni kuliltjaku. ¹⁶ Tjirturu-tjirturu purlkanyalu-rna Mama Kuurrnga tjapira.”

¹⁷ Nyangka Yiilayilu watjarnu-lu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta kulira tjapiranyangka. Nyangka mapitja pukurlpa nyinama.”

Tjilku Tjamiyulnga Katingu Nyinatjunu Mama Kuurrku Waarka Tirtu Palyaratjaku

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Yananya mapitjangu pukurltu-tjananya lurrtjurringu kuka nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara marlaku kutipitjangu ngurrakutu.

²⁰ Palunyatjanu-ya nyinarrayirnu, nyangka Yanalu tjilku katja kanyirnu Mama Kuurrtu-lu yirringkankunyangka. Palunyalu yini Tjamiyulnga tjapirnu tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjapintjatjanulunku.

²⁴ Nyangka tjilku palunyanya nyinarrayirnu purlka-purllkarringkulalpi tjina parrakukurraara ngarlpurringkulanytja. Nyangka tjilku palun-yaku mama ngunytju-ya pururtu pakara yanu Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta lurrtjurringkula nyinakitja. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu,

nyangka Yanalunku katja makatingu Yiilayila nintitjunu. ²⁶ Palunyalu watjarnu, “Yuwa puurr; yiiku-munta-rnin ngayunya nyakula? Tjiinya-rnin ngaangkalpi nyangu nyinarra-rna Mama Kuurrta tjapiranyangka. Minyma palunyanyartu-rna. ²⁷ Yuwa, tjiinya-rna tjilku ngaaku ngatjiranytja. Nyangka-tju mularrpartu nintirnu. ²⁸ Nyangka-rnara ngaparrtjika manintilku Mama Kuurrku. Nyangka-ra nyinarra waarka palyanma.”

2

¹¹⁻¹⁸ Nyangka tjilku Tjamiyulnga ngurra palunyangkartu tirtu nyinaranytja yirna nyarra Yiilayila. Nyangka nyinarra nintipungkulanytja Tjamiyultu tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku. Nyangka mularrpartu Mama Kuurrku waarka walykumunulu palyaranytja. Nyangka tjiinya Yiilayilu katja kutjarra kanyiranytja. Nyangka-pula palunyalutarrartu tiinti miirl-miirlta tjarrparra palyalpayi. Palunyalu-pula palyamunu palyaranytja Mama Kuurrta mirangka. Tjiinya yarnangulu-yanku kuka katirra Mama Kuurrku nintiranyangka tjalkirr-tjalkirrtu-pula mantjira ngalkupayi. ¹⁹ Nyangka kurli kutjupa kurli palunyaku ngunytjulu kawutu wirrmira wakara katirra nintilpayi, tjiinya-ya tiinti miirl-miirlkutu pitjalanytjalu. ²⁰ Nyangka Yiilayilu-pulanya Tjamiyulku mama ngunytjungka watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurrtu-pulanyanta walykumunura tirtu kanyinma. Nyangka-pulayin tjilku kutjupa puru kanyila. Tjiinya Yanalunku tjilku nintirnu Mama Kuurrku, palunyanguru-pulampanku tjilku kutjupa nintilku.” Nyangka-pula kulira ngurrakutu kutipitjapayi.

²¹ Nyangka mularrpartu Yanalunku tjilku pirni kanyirnu, katja marnkurra puru yurantalpa kutjarra. Nyangka Tjamiyulnga nyinarrayirnu tiinti miirl-miirlta purlkarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyangu pukurlarringu.

Yiilayiku Katja Kutjarranya-pula Tungun-tungunarringkulanytja

²² Nyangka Yiilayinya wati yirnarringu. Palunyalu kuliranytja palunyaku katjalu-pula palyamunu palyaranyangka. ²³ Palunyalulta-pulanya watjarnu, “Wiya, yarnangu pirnilu-rniya pitjala watjaranytja tjiinya-pulanyun palyamunu palyaranytja. Nyaaku-pulan palyamunu palyara? ²⁵ Kulilapula. Tjinguru-rna yarnangu kutjupangka palyamunu palyaranyangka Mama Kuurrnga-tju ngarlturringku. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrta palyamunu palyaranyangka-rni kutjupalu purtu yirringkanku.”

Nyangka-pula mamaku wangka kulirnu wantingu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pulanya wartalpitjanu kulirnu pungkula mirrirntankukitjalu.

3

Mama Kuurrnga Tjamiyulta Wangkarranytja Mungangka

¹ Nyangka tjilku palunyalu Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta tirtu waarka palyaranytja. Tjiinya Yiilayinya yirringkankupayi kuru pawulya nyinaranyangka. Tjiinya palunyatjarralpi Mama Kuurrnga-tjananya ngamurtungamurtu wangkarranytjamunu. Puru-ya tjukurrpa Mama Kuurrngatjarra ngarrirra nyakulanytjamunu.

²⁻⁴ Nyangka mungangka Yiilayinya ruumpa yungarrangka ngarriranytja. Nyangka Tjamiyulnga kutju ngarriranytja tiinti miirl-miirlta kaninytjarra. Palunyalunku kulirnu yini tjapiranyangka, “Tjamiyul.” ⁵ Nyangka pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangka watjarnu, “Ngurrrpa-rnatju nyuntunya tjapintjamunurtu. Mapitja kunkunarri.”

6-7 Nyangka ngarringu puru kulirnu tjapiranyangka. Tjiinya Tjamiyultu kulintjamunu Mama Kuurrnga-lu wangkarranyangka. Tjiinya-lu Mama Kuurrnga kutjuwarra wangkarra wantirrantjamunu. Nyangka kulira puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin puru tjapirnu?”

Nyangka Yiilayilu puru watjarnu, “Wiya, mapitja kunkunarri. Ngayulurnanta tjapintjamunurtu.”

8 Nyangka mapitjangu ngarringu kulirnu puru tjapiranyangka. Palunyalu puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Mama Kuurrtu-lu tjilku ngaanya tjapira.” 9 Nyangka Yiilayilu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, mapitja ngarrikatirralpi kulila. Nyangka purunta yini tjapinnyangka ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa Mama, kulira-rnanta.’” Nyangka Tjamiyulnga mularrpartu mapitjangu marlaku ngarrikatingu.

10 Nyangka Mama Kuurrnga pitjangu puru palunyapirinypartu tjapirnu.

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

11 Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarri-kuwarri-rna ngayulu palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kuliralpi kata paarnarralku. 12 Tjiinya-rna kalkurnu palyamunu purlkanya yutilkitjalu Yiilayiku yungarrapirtiku. Tjukururrulu-rna watjara palyamunu purlkanya-tjanampa yutilkitjalu. 13 Tjiinya Yiilayiku katja kutjarrapularni ngayula rawalu tungunpungkupayi. Nyangka Yiilayilu-pulanya marrkuranytjamunu. Tjiinya-rnalulu ngurlutjunu wantingu. Nyangka-pulanya marrkuranytjamunu. Nyangka mularrpa-tjanamparna Yiilayiku yungarrapirtiku palyamunu purlkanya yutilku. 14 Nyangka kutjupalu-rniya kuka pungkula tilira tjunkula nintiranytjalu purtu kalyparntanku wantiku. Tirtu-tjanamparna mirrparnpa nyinama.”

Nyangka Tjamiyulnga kuliralpi marlaku ngarrikatingu. 15-18 Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi mapitjangu Yiilayila tjakultjunu nyarra Mama Kuurrta kulintjatjanulu. Nyangka watjarnu, “Yuwa palya. Mama Kuurrtu, Puurrrpa Purlkanyalu yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka palya palun-yapirinypa yutirriku.”

19 Nyangka Tjamiyulnga ma-purlkarringkulayintja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu yirringkaranytja. Palunyalu-lu tirtu wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu yarnangu pirningka tjakultjunkunyangka wangka palunyanya tirtu yutirringkulanytja. 20 Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-ya ngurra lipingkatjalurtu nintilu kuliranytja tjiinya Tjamiyultu Mama Kuurrku wangka kulira tjurkurltu tjakultjuranyangka. 21 Nyangka Mama Kuurrnga Tjamiyulta tirtu yutirringkula wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu Yitjurayilku tjamupirtingka wangkarranyangka-ya pina yarlalu kuliranytja.

4

Warrmarla Pilitjinyamartatjilu-ya Puuka Miirl-miirlnga Mantjira Katingu

1-2 Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarlarringkula yanu wati Pilitjinyamartatji-tjananya pika wakalkitja. Pitjangu-ya ngurra tjunu nyinarranytja. Nyangka-ya Pilitjinyamartatji wati pirni warrmarlara pitjangu ngurra ngamutja tjunu nyinarranytja. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara pitjangu wakalkitja. Palunyalu-yanku pika purlkanya

wakaranytja. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji winarringkulalpi-tjananyaya Yitjurayilku tjamupirti kutjarramunu wakara mirrirntarayirnu wantingu. Tjiinya-ya 4,000-pa wakarnu mirrirntanu. ³ Nyangka-ya kutjupattjarranya wankarringkula marlaku kukurraarnu ngurra nyarra ngarringu wantitjalakutu. Nyangka-ya liita pirnilu wangkarra kuliranytjalu watjarnu, “Nyaatjanulu-lanya Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya Pilitjinyamartatji winarringu? Wiya, kulila. Tjinguru-lan Mama Kuurru puuka miirl-miirlpa mantjira katima. Witula-lanku mantjira katitjaku. Palunyalu-la kati nyarra pika pungkupayilakutu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu kanyilku tjiinya-lanya wakalku mirrirntankutjakutarra.”

⁴ Nyangka-ya mularrpartu witurru mantjira katitjaku. Nyangka Yiilayiku katjalu-pula puuka miirl-miirlpa mantjira makatingu warrmarla pirniku ngurrakutu. ⁵ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlpa mirranytja. ⁶ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu kulirnu mirranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya-ya mirrara?”

Nyangka-ya kulirnu ngurlurringu tjiinya-ya Mama Kuurru puuka miirl-miirlpa kanyiranyangka. ⁷⁻⁸ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya-tjanampa tjukurrtatja pitjangu lurrtjurringu yirringkankukitja. Yaaltjinku-lanku? Wartalpitjanu. Kutjupalu-lanya wankalkitjamunu.”

⁹ Palunyalu-ya wantirralpi watjarnu, “Wiya, raparringkula-lanku pika wakanma puurrarringkula-lanya kanyiratjakutarra. Ngurlumaaltu-lanku pika wakala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu raparringkulalpi-tjananya pika purlkanya wakara mirrirntaranytja. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarla 30,000-pa-tjananya wakarnu mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupattjarranya ngurlu kukurraaranytja ngurra yungarra-yungarrakutu. ¹¹ Tjiinya-ya Pilitjinyamartatjilu Yiilayiku katja kutjarranyatarrartu wakarnu mirrirntanu. Puru-ya Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.

Yiilayinya Mirrirringu

¹²⁻¹³ Nyangka wati kutjulu-tjananya kukurraarnu milyarpungkulanytja. Nyangka-ya mularrpartu pirninyartu yularranytja. ¹⁴⁻¹⁶ Nyangka Yiilayilu kulirnu kawa-kawarringkulanyangka tjapirnu, “Nyaaku-ya kawa-kawarringkula?”

Nyangka wati palunyalu parrapitjangu tjakultjunu, “Kulila. Pika-yanku purlkanya wakaranyangka wantirra-rna ngalyakukurraarnu.”

Nyangka Yiilayilu tjapirnu, “Yuwa, nyaarringu-ya nyarratja?”

¹⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, Yitjurayilku tjamupirti-latjunku ngurlu kukurraarnu. Yuwa, mularrpa-latjunku ngarltutjarra. Tjiinyamarntulanyatjuya wakara-wanarnu wiyarnu. Puru kulila, nyuntulunkun purrkuttjarrarringu. Nyangka-ya Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

¹⁸ Nyangka Yiilayinya nyinarranytjalu kuliralpi kankarra ma-punkarnu. Tjiinyamarntu yirna yarnangu purlkanya nyinarranytja. Palunyatjanu punkarnu ngurru kartakatirralpi mirrirringu.

Yiilayiku Mingkayi Mirrirringu

¹⁹ Nyangka Yiilayiku mingkayi tjaka-tjaka nyinarranytja riiti yirti kanyilkitja. Palunyalu kulirnu kutjurrinytjatjanulu waarpungkulalpinku pika mirarnu. Nyangkalta-ra yirti ngarringu. ²⁰ Nyangka yirti kanyiralpi mirrirrikitja riiti ngarriranytja. Nyangka-ya minyma pirnilu yirringkaranytjalu-lu watjarnu, “Wiya, rapa nyinama. Katjankun kanyirnu.”

Nyangka minyma palunyalu kulira pukurlarrinytjamaalpanku watatja ngarrirrantya. Tjiinya tjirturu-tjirturulu tirtu kuliranytja palunyaku kurri puru mingkayi wiyarrangkunyangka. ²¹ Palunyalunku katja yini Yikaparrnga tjapirnu. Tjiinya yini Yikaparrnga ngaapirinya, Tili wiyanya. ²² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya wantirra yankunyangka tili mungarturringu. Tjiinyamarntu Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrtu puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

5

Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrtu Puuka Miirl-miirlpa Kanyiranytja

¹⁻² Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu Mama Kuurrtu puuka miirl-miirlpa tjarlira katingu ngurra yungarrakutu. Katingu-ya palunyaku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpatjunu. Tjiinya tjurrtju palunyangka-ya purli purlkanya kanyiranytja. Tjiinya-ya purli palunyanya wati yarnangupiriny-maralpi yini Tayikannga tjapirnu. Palunyalu-ya tjarrparra purli Tayikannga pupakatirra marninypungkupayi. Tjurrtju palunyangka-ya Mama Kuurrtu puuka miirl-miirlpa katingu purli Tayikanta yitingka tjunu.

³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi munga-mungangka tjar-rpangu nyangu purli palunyanya punkarnu mantangka wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tjitiralpi marlakulu ngaratjunu.

⁴⁻⁵ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi puru pitjangu nyangu purli palunyanya pururtu punkarnu wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Tjiinya purli palunyaku kata puru mara kutjarranya kartakatirralpi punkarnu yiwarla tjaangka ngarrirrantya. Nyangka kultukutjurringu ngarrirrantya.

⁶ Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa pika purlkanya nintirnu. Nyangka yurnturrngu pirni-tjananya nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlurringu. ⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, tjinguru Mama Kuurrtu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayilu pika ngaanya parlurnu. Puru-lampa purli Tayikanngatarrartu kartarntanu. Kulila-ya. Puuka miirl-miirlpa-la kanyiranytjamaaltu wanti. Marlakuralpilanku nintila.”

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Marlakulu Mawiyarnu

¹⁻¹² Nyangka-ya mularrpartu pakarnu puuka miirl-miirlnga mantjiralpi marlakulu mawiyarnu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrakutu. ¹³⁻¹⁸ Nyangka-ya nyangu waalkarrannyangka pukurlarringu. ¹⁹⁻²¹ Nyangka-ya wati pirnilu pukurlarringkulalpi wirrtjarnu watarrkulu yarlaralpi nyangu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu miirlarraralpi mirrirntanu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjala kutjulpirtulpi watjarnu wantingu wati Liipayiku tjamupirtilukutju-ya puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku. Tjinguru palunyalukutju-ya kanyinma. Ngaanya-ya kutjupatjarralu watarrkulu yarlaralpi tjitjangu.

7

¹ Nyangka-ya ngurra kutjupakutu mawiyarnu. Nyangka ngurra palunyanguru-ya wati kutju ngurrkarntanu tjunu puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Marlaku Pinkurraarnu Mama Kuurrtakutu

2-4 Nyangka puuka miirl-miirlnga tirtu ngarrirrantja ngurra palunyangkartu.

Nyangka yarnangu pirnilu-ya rawalu kuliranytja tjiinya-ya Mama Kuurrnga tjukurrulu wanaranytjamunulu. Palunyalu-ya yularra Mama Kuurrnga tjapiranytja yirringkankutjaku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarra.

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Mularrpa-munta-yan marlaku pinkurraaralpi Mama Kuurrngakutju wanalku? Wiya, yapu warta pupakatirra marninyupungkupayinya-ya warni wantirralpi Mama Kuurrngakutju kulinma. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarrartu.”

Nyangka-ya mularrpartu yapu warta warningu wantirralpi Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninyupungkulananytja.

5-6 Nyangka Tjamiyultu-tjananya wati pirni witurnu, “Mapitja-ya ngurra pirniwanalu-tjananya watjala kapurturringkula ngurra kutjunga nyinatjaku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrnga tjapilku.”

Nyangka-ya mularrpartu kapurturringu ngurra palunyangka nyinaranytja. Palunyalu-ya mirrka ngalkulananytjamaalpa nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya watjarnu yartakanu Mama Kuurrnga wantinytjatjanulu.

Wati Pilitjinyamartatji Pirni-ya Pika Wakalkitja Pitjangu

7 Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirnilu tjakulpa kulirnu tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra palunyangka kapurturrinyangka. Nyangka-ya warrmarlara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu kuliralpi ngurlurringu. 8 Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, “Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. Nyangka-lanyayi yirringkala Pilitjinyamartatjilu-lanya pitjala wakara mirrirntankutjakutarra.”

9 Nyangka Tjamiyultu tjiipu warlangu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu kurrurrtutarrartu Mama Kuurrnga tjapiranytja kanyiltjaku-tjananya. Nyangka Mama Kuurrku kulirnu.

10 Nyangka Tjamiyultu kuwarripa kuka tiliranyangka warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ngalyangamurringu. Nyangka Mama Kuurrnga lingkirrpa wangkangu. Tjiinyakurlu kapi tutunma, palunyapirinyapa. Nyangka-ya Pilitjinyamartatjilu kuliralpi kuwar-kuwararringkula kuku-kukurraarnu.

11 Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu-tjananya ngurlura wanarnu ngurra yungarrangkartu ma-tjarrpatjunu. Tjiinya-tjananyaya wakara mirrirntara wanarayintja.

12-14 Nyangka Tjamiyultu walu purlkanya mantjiralpi ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Yapu ngaanya ngarala tjiinya-lan nyakula kuliratjaku tjiinya Mama Kuurrku-lanya wantinytjamaaltu yirringkanu.”

Nyangka-ya Pilitjinyamartatji warrmarlara pitjapayinya wiyarringu. Tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrku-tjananya marrkura kanyiranytja.

Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Kanyiranytja

15-17 Nyangka Tjamiyultu wanka nyinarranytjalulpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu kurli kutjupa kurli yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyalu-tjananya wangkarra tjukurruranytja tjiinya-yanku mirrparn-mirrparnpa nyinaranyangka. Palunyalu marlaku yankula ngurra yungarrangka palunyapirinyapa palyalpayi. Palunyalu watjarnu ngurra palunyangka-ya yapu pirninya tjunkula parrawanara katultjaku nyangka-yayi kuka pungkula

tilira tjunkula Mama Kuurrku nintinma. Nyangka-ya mularrpartu yapu tjunkula parrawanarnu katurru wantingu.

8

Yarnangu Pirnilu-ya Puurrra Purlkanyaku Tjapirnu

¹⁻³ Nyangka Tjamiyultu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu yirnarringkulalpi-pulanya tjunu Yitjurayilku tjamupirti-pula wangkarra tjur-rkurlmaratjaku. Nyangka-parturtu-pula mamangka yarangka tjukarurrulu palyaranytjamunu. Tjiinya wati palyamunulu-ya tjarri nintiranyangka-pula watjantjamaaltu kumpitjunkupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

⁴⁻⁵ Nyangka-ya liita pirni lurrtjurringkula yanu Tjamiyulta watjarnu, “Kulila. Wartalpitjanun yirnarringu. Nyangka-pula nyuntuku katja kutjarralu nyuntula yarangka palyaranytjamunulu palyamunu palyara. Nyangka-munta-lampatjun puurrra purlkanya ngurrkarntanku? Nyangka-latju puurrra purlkanya kanyinma, tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrra purlkanya kanyira, palunyapirinypa.”

⁶ Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurrngatjirratja tjurlpilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, tjapirnu-rniya puurrra purlkanya-tjanamparna ngurrkarntankutjaku. Nyangka yaaltjinku-rna?”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, palya. Puurrra purlkanya-tjanampa ngurrkarntarra. Tjiinya-ya nyuntunya wantinytjamaalpa ngayunya-rniya wantingu puurrra-tjanamparna nyinarranyangka. ⁸ Tjiinya-rniya ngayunya rawalu wantirrantyja. Palunyalu-ya yapu wartakutju pupakatirra marninypunkulanytja. ⁹ Yuwa, palya-tjanampaan puurrra purlkanya ngurrkarntanku. Palunyalu-tjananya ngarnmanytju watjala tjiinya-ya puurrra purlkanyaku kuliltjarra nyinarratjaku. Tjiinya puurrra purlkanyalu-ya witu-witura nintilpayi kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

¹⁰⁻¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, puurrra purlkalu-tjananyanta kanyiranytjalu watjalku nyuntuku katja kutjupattjarra-ya warrmarlara yankutjaku. Puru-tjananyanta watjalku nyuntuku katja kutjupattjarra-ya puru nyuntuku yurrtaltu-ya waarka purlkanya pal-yaratjaku. Puru puurrra purlkalu-tjananyanta watjalku kutjupa-kutjupa-yan palunyaku nintiratjaku, tjiinya mirrka purlkanya, kuka purlkanya, puru yanamulpa pirninyatarrartu. Tjiinya-yan puurrra palunyaku waarka purlkanya palyanma. Palunyalu-yan ngulakutju purtu kuli-kuliralpi Mama Kuurrnga tjapinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku puurrra purlka-ngkatarrartu. Nyangkalta-tjananyanta kulintjamaaltu wantima.”

¹⁹ Nyangka-ya kulirru wantirralpi watjarnu, “Wiya, puurrra purlkanyaku-latju mukurringkula. ²⁰ Tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrra purlkanya kanyira, palunyapirinypa. Nyangka-lanyatju walara makatima pika wakalt-jaku.”

²¹ Nyangka Tjamiyultu kulintjatjanulu Mama Kuurrta tjakultjunu.

²² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya palya, puurrra purlkanya-tjanampa ngurrkarntaralpi tjurra.”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya liita pirningka watjarnu, “Yuwa palya, ngula-tjanamparnanku puurrra purlkanya ngurrkarntaralpi tjunku. Marlaku-yanku kutipitja ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu nyinarranytja.

9

Tjuultu Tungkiku Ngurriranytja

1-2 Nyangka ngurra palunyangka wati yini Kiitjanya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Wati palunyanya Pintjimanku wartangkatja. Nyangka Kiitjaku katja yini Tjuulnga wati yangupala walykumunu nyinarranytja. Tjiinya wirrmira purlkanya nyinarranytja wati pirningka munkarra.

3 Nyangka Tjuulku mamalu tungki pirni kanyiranytja. Nyangka-ya tungki palunyanya kawarnarrara yanu. Nyangka Tjuulku mamalu palunyaku katja yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, wati waarka palyalpayi kutju yarltirra yarra tungki ngurrila.”

4 Nyangka-pula mularrpartu yanu ngurra pirniwanalu purtu ngurri-rayirnu wantingu. 5 Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, yarra-li marlaku ngurrakutu. Tjiinya ngayuku mamalu tjinguru tungkiku kulirnu-kulirnu wantirralpi ngayukutarrartu-limpa tjirturu-tjirtururingu kulira tjiinya-lin yanu rawarrinyangka.”

6 Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati ngalya yarla ngamutja nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrku waarka palyalpayinya. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa watjaranyangka mularrpartu yartakarripayi. Nyangka-tjinguru wati palunyalu-linya nintilu watjalku tungki-ya ngar-alanyangka.”

10-16 Nyangka-pula mularrpartu mapitjangu wati palunyanya nyakukitja. Pitjalayirnu-pula nyangu Tjamiyulnga ngalyawaalkarrarnu. Tjiinya mapitjalayintja kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Tjiinya Mama Kuurrku kurranyulu Tjamiyulta nintitjunu Tjuulnga pitjatjaku. Tjiinya-lu watjarnu, “Tjirntungka-rnanta wati kutju katiku tjiinya Pintjimanku wartangkatja. Nyangkan ngurrkarntaralpi tjunku ngayuku katja yurntalpartiku puurra purlkanya nyinarratjaku.”

17 Nyangka Tjamiyultu Tjuulnga nyakulalpi kulirnu Mama Kuurrku-lu ngaapirinya watjaranyangka, “Wati ngaanya-rnanta watjaranytja tjiinya puurrarirra ngayuku katja yurntalpartu kanyiratjaku.”

18 Nyangka Tjuultu ngurralurtu nyangu Tjamiyulnga kayirra ngar-alanyangka. Palunyalu tjapirnu, “Yuwa, watjala-rni. Wati ngalya yarlanya wanytjanya nyinarra?”

19 Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati ngalya yarlanya. Ma-kurranyurrirra-pula mapitja yarrangu pirnikutu. Kuwarrinya-pulan lurrtjurringkulalpi mirrka kuka ngalku. Palunyalupularnin tjirntungka tjapinma. Nyangka-pulanyarnanta tjakultjunama. Nyangkalta-pulan yanku ngurraku. 20 Wiya, tungki pirninya kulintjamaaltu wanti. Wiyangkalpi-ya ngurrirnu. Nyangka ngaanya kulila. Nyuntulun puurra purlkanya nyinaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyuntuku mukurringkula, puru nyuntuku yungarrapirtiku.”

21 Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, nyaapan watjara? Ngayuku yungarrapirti-ya mungutja, nintipukamunu nyinarra. Nyangka nyaaku-rnin palunyapirinya watjara?”

22-25 Nyangka Tjamiyultu-pulanya walara parrakatingu ruumpa purlkanyangka tjarrpatjunu yarrangu pirninya-ya nyinarranyangka. Palunyalupulanya puurra nyinapayingka nyinatjunu. Palunyalu mirrka palyalpayinya watjarnu, “Kuka wilurru palanya-ra kati. Tjiinya-rnanta watjarnu tjunkulan wantitjaku, palunyanya.” Nyangka mularrpartu mantjira katingu Tjuulku-ra nintirnu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Ngalanku parltjarriwa. Nyuntuku-rnanku kanyiranytja.” Nyangka-ya pirnilurtu mirrka kuka ngalangu parltjarringu.

Nyangka Tjamiyultu-pulanya katingu palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu. Nyangka-pula ngarringu tjirnturringu.

Tjamiyultu Tjuulnga Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku Puurrra Purlkanya Nyinarratjaku

26-27 Nyangka tjirntukutu Tjamiyultu-pulanya wankaralpi watjarnu, “Pakala-pula nyangka-pulanyarnanta makati wanti.” Nyangka-pulanya mularrpartu makatingu yilkakurringkulalpi watjarnu, “Yuwa Tjuul, nyuntuku waarka palyalpayinya witula. Nyangkayi kurranyurringkula mapitja ngara.” Nyangka mularrpartu kurranyurringkula yanu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarripa ngara. Nyangka-rnanta watjala tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu, palunyanya.”

10

1 Nyangka Tjamiyultu puturlpa uyiltjarra mantjiralpi tjutirnu Tjuulta katangka. Palunyalu nguku kutjarranya nyunytjurnu watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrtunta ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpiritiku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka-ya yanyan-yanyanarripayi pirninya-tjananyanta pika wakalkitja pitjalanyangka nyuntulun Yitjurayilku tjamupirti paalytjura kanyinma. Nyangka kuwarrinya-rnanta ngaanya watjalku tjiinya kutjupa-kutjupa yartakarrinyangkan nintilu kuliltjaku, ‘Yuwa mularrpa-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpiritiku puurraritjaku.’ 2 Tjiinyan kuwarrinya kutipitjaku wati kutjarra nyaku. Nyangkanta-pula watjalku tungki-ya yartakarringu. Puru-pula watjalku tjiinya nyuntuku mama tungki palunyaku watatjarringu palunyalu nyuntuku tirtu kulira watjara, ‘Ngayuku katja yanu wiyarringu. Yaaltjirringumunta?’ ”

3 Nyangka Tjamiyultu Tjuulta tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun mapitjaku nyaku wati marnkurrra pitjalayirni. Nyangka wati kutjulu nanikuurrra warlangu marnkurrra walara katima. Nyangka kutjupalu nyamirli marnkurrra katima. Nyangka wati kutjupalu yakutja wayintjarra katima. 4 Nyangkanta-ya nyaku pukurlarringkulalpi nyamirli kutjarra nintilku. Nyangka paanypungkutjamaaltu mantjila.”

5 Nyangka Tjamiyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun yanku ngurra kutjupakutu. Palunyalun ngamurringkulalpi nyaku yarnangu pirninya-ya ngalyatjarungarayirni Mama Kuurrra marninypungkutjatjanu. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kitaa wangkatjinganma. Nyangka kutjupatjarralu-ya turamu pungama. Tjiinya-ya ngalyakantura mirrarayinmatarrartu. 6 Nyangkanta Mama Kuurrru Kuurrti tjarrparralpi wuyurrmanku. Nyangkan lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrarra kantuanma. Palunyalun kulilku wuyurrpanta kutjuparrinyangka. 7 Nyangka palunyanya pirninya yartakarrinyangka kulira palyanma tjiinya Mama Kuurrtunta wuyurrmanku, palunyangka.”

8 Nyangka Tjamiyultu tirtu watjaranytja, “Palunyangurun yanku ngurra Kilkaltakutu. Nyangka-rna marlawana mapitjaku kuka wakaralpi tililku tjunku Mama Kuurrru nintilku. Nyangka-lan kuka kutjupatjarranya ngurra palunyangkartu ngalku. Nyangka-rnanta watjalku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Tjuulnga Marlaku Yanu Ngurrakutu

⁹ Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga wantirra mapitjakitjangka Mama Kuurrtulu wuyurra kutjupanu. Nyangka tjirntu palunyangkartu kutjupa-kutjupa pirni Tjamiyultu watjarnu wantinyangka mularrpartu yartakar-ringu. ¹⁰ Nyangka Tjuulnga-pula palunyaku waarka palyalpayinya pitjalayirnu ngurra yini Kipiyaku parrapitjangu. Nyangka-ya wati nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi, palunyanya-ya pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Mama Kuurrku Kuurtilu Tjuulnga wuyurrama kanyiranyangka pukurltu mirrarra kanturanytja. ¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Nyaarringu wati palanya Kiitjaku katja? Tjuultutarrartu-munta Mama Kuurrku wangka tjakultjunku?” ¹³ Nyangka Tjuultu mirrarra kanturayirnu wiyarringkula kutipitjangu yapu katalarra tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninypungkupayi, palunyalakutu.

¹⁴ Nyangka Tjuulku kamurulu-pulanya nyakulalpi tjapirnu, “Wanytjanguru-pulan pitjangu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tungki pirniku-litju parranyakulayintja. Purto-litju parranyangu wantirra yanu Tjamiyulnga tjapilkitja.”

¹⁵ Nyangka Tjuulku kamurulu tjapirnu, “Nyaapanta watjarnu Tjamiyultu?” ¹⁶ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, watjarnu tjiinya-ya tungki palunyanya ngurrirnu.” Tjiinya Tjuultu palunyaku kamurungka watjantjamunurtu tjiinya Tjamiyultu-lu watjarnu puurra purlkanya nyinarratjaku, palunyanya.

Mama Kuurrtu Ninitjunu Tjuulnga Puurra Purlkanya Nyinarratjaku

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu pitjala-ya Mama Kuurrnga lurrtjurringkula kuliltjaku ngurra yini Mitjipala.

¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngaapirinypa watjara, ‘Yuwa, kutjulpiertulpi-tjananyarna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru pakaltjingga katingu. Puru-tjananyarna yangatjunu kanyirnu Yitjipunyamartatjilutjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka puurra pirnilu-tjananya nyuntuku tjamupirti pungkulanyangka ngayulu-tjananyarna paalytjura kanyiranytja. ¹⁹ Tjinguru-rniyan ngayunyakutju tirtu marninypungama. Tjiinyamarntu ngayulu-tjananyarnanta yirringkankupayi purtu-yan kuliranyangka. Ngaanya-rniyan wantirralpi puurra kutjupaku ngatjirnu. Yuwa, palya.’”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu yungarrapirti-yanku mawurantalpa-mawurantalpa pitjala ngaratjaku nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa ngurrkarntankutjaku puurra purlkanya nyinatjaku. ²⁰ Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu tjiinya-ya yungarrapirti-yungarrapirti pitjala wayirntara mapitjalatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjala wayirntaranyangka Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Pintjimanku wartangatja pirninya. ²¹ Nyangka-ya palunyanya pirninya pitjala wayirntaranyangka Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Tjuulnga. Nyangkara-ya purtu parranyakulanytja. ²² Palunyalu-ya Mama Kuurrnga tjapirnu, “Wati ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyarratja yulytja pirningka kumpirnu nyinarra.”

²³ Nyangka-ya kukurraarnu Tjuulnga yarltirra katingu yarnangu pirningka ngururra ngaratjunu. Nyangkalta-ya nyangu wirrmira purlkanya wayirntalpa ngaralanyangka. ²⁴ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya wati ngaanya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurrkarntanu.”

Nyangka-ya pirnilurtu pukurltu mirrarralpi watjarnu, “Yuwawu! Puurrrpa-lampa walykumunu!”

²⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya tjurrkurlmara watjaranytja puurrrpa purlkanyaku waarka. Palunyalu ruulangka walkatjunu. Palunyalu-tjananya witurru ngurraku-ya yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu. ²⁶ Nyangka Tjuulngatarrartu ngurraku yanu. Nyangka-ya wati pirni lurrtjurringkula yanu. ²⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya panypuratjarralu watjaranytja, “Yaaltjilunya-lanya wati nyarralu yirringkanku?” Palunyapirinypa-ya watjaralpi yanyan-yanyantu wantingu kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintintjamaaltu. Nyangka Tjuultu-tjananya mirrparnmaaltu kalypalu nyangu wantingu.

11

Tjuultu-tjananya Walara Katingu Pika Wakaltjaku

¹⁻¹³ Nyangka puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra ngurra kutjupanguru pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Tjuultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara katingu pika wakaltjaku. Nyangka-tjananyaya wakara mirrirntara wiyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarranya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-ya yarnangu pirninya pukurlarringu tjiinya Tjuultu-tjananya walykumunulu walara katinyangka.

Tjamiyultu-tjananya Mirtingingka Wangkarranytja

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pakara-la yarra ngurra nyarra Kilkaltakutu. Palunyalu-la watjala wanti Tjuulnga-lampa puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

Nyangka-ya mularrpartu yanu ngurra palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu wantingu Tjuulnga-tjanampa puurrrpa purlkanya tirtu nyinaratjaku. Palunyalu-ya pukurlarringkulalpi Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungskulanytja.

12

¹ Nyangka Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkanya-tjanamparnanku tjunu tjiinya-rniyan watjarnu wantinyangka. ² Nyangka ngaanguru puurrrpa palunyalu-tjananyanta miranykanyira kanyinma. Yuwa, ngayunya-rna wartalpi yirnarringu, wiri purlkanya. Tjiinya wati yangupalalulpi-tjananyarnanta miranykanyirayirnu yirnarringu. ³ Yuwa, pirninyartu-tjuyan ngayuku ninti. Palunyalu-rni marlakukutula kuliralpi watjala. Kutjupa-kutjupa-munta-rna palyaranytja? Kutjupaku tungki puru puluka-munta-rna ngurlunyparrara kanyiranytja? Tjimarrimunta-rna kampangkartu mantjiranytja? Nyangka-munta-rniya kutjupalu tjimarrimuntiranytja kuurrrpangka-rna mayura watjaratjaku? Watjala-rniya. Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinypa palyaranytjatjanulu ngaparrtjika nintilku.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu, “Wiya. Nyuntulu-lanyatjun mayura mantjiranytjamunurtu. Purun kutjupa-kutjupa kutjupangka mantjiranytjamunu.”

⁵ Nyangkalta Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu watjaranyangka-yan. Puru nyuntuku-tjanampanku puurrrpa purlkanyalu nyinarra kuliranytja.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju kulirnu watjaranyangka.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkanya-tjanampanku ngaanya nyinarra. Tjiinya-yan puurrrpa purlkanyaku mukurringkulanyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurrkarn-taralpi tjunu. ¹⁴ Nyangka-munta-yan mukurringkula walykumunu nyinakitja? Wiya, mula-mulalu-ya Mama Kuurrnga kulinma. Pina yarlalu-ya kulira palyanma watjaranyangka. Yuwa, tjinguru nyuntuku puurrtutarrartu-yan Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu wananma. Nyangka-tjanampanku walykumunu tirtu ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurrku wangka wantiku. Nyangka-tjananyanta yirringkara kanyilkitjamunu. Nyangka-ya ngurra kutjupanguru warrmarlara pitjanyangka nyuntuku puurrrpa purlkanyalutarrartu-yan purtu kulinma.”

¹⁶ Nyangka-tjananya Tjamiyultu puru watjarnu, “Yuwa, nyinarra nyangama Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ¹⁷ Tjiinya kapilu-lanya puyiranytjamunu. Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-lampa kapi wanangaratjarra nintilku. Nyangka-yan nyakulalpi nintilu kulilku, ‘Munta! Tjinguru-lan puurrrpa purlkanyaku ngatjintjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrnga miirlarrarnu palunyanyakutju-lan kuliranytjamunungka.’ ”

¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangka tjrntu palunyangkartu kapi wanangaratjarra nintirnu. Nyangka-tjananya kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka-ya ngurlurringu Mama Kuurrku puru Tjamiyulkutarrartu. ¹⁹ Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, “Wiya puurr, tjapila-lampatju tjiinya-lanyatju mirrirntankutjakutarrartu. Tjiinya-latju palyamunulu puurrrpa purlkanyaku ngatjirnu.” ²⁰ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya raparriwa. Mularrpa-yan palyamunu palyarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu tirtu wananma. ²¹ Nyangka-kurlu-yan pinkurraalku tjukurrtatja kutjupa-kutjupaku mula-mularriku. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyanta wankarura kanyilkitjamunu. Tjiinya-ya mula-mula wiya. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta watjarnu wantingu tjiinya wantikitjamunulu. Tjiinya palurukurrurntu-tjananyanta ngurrkarntanu palunyakukatja yurntalpirti-yan nyinarratjaku.

²³ Nyangka ngayulu-tjanamparnanku tirtu tjapinma. Tjinguru-rna ngayulu watatjarriku tjapilkitja. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku palyamunu-rna palyannyangka. Yuwa, tirtu-tjanamparnanku tjapinma. Palunyalu-tjananyarnanta nintipungama tjukarurru-yan nyinarratjaku. ²⁴ Nyangka-ya wangka kutjurtu kulira Mama Kuurrnga kurrurnpa wuyurrtu wananma. Palunyalu-ya ruukulinma Mama Kuurrtu-tjanampanku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. ²⁵ Nyangka-tjinguru-yan palyamunu tirtu palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu warrmarla pirni witulku. Nyangka-ya pitjaku-tjananyanta puru nyuntuku puurrrpa purlkanyatarrartu wakara mirrirntara-wanarayilku wiyalku.”

13

Tjuultu Mama Kuurrku Wangka Watarrkulu Wantingu

² Nyangka Tjuultu puru palunyakukatja Tjanatjantu warrmarla pirni kanyiranytja. ³ Nyangka Tjanatjantu-ya mapitjangu warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya-tjananya wakarnu mirrirntanu ngurra kutjungka-ya nyinarranyangka. Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatji pirninya kuliralpi mirrparnarringu. ⁵⁻⁶ Palunyalu-ya minga-minga warrmarlanu lurrtjuringkulayirnu pitjangu ngurra tjunu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja.

Palunyalulta-ya warrmarla palunyanya pakara minga-minga purtipirinypa waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu nyakulalpi purtu kuli-kulirnu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraarnu pulpangka puru pirtingka kumpirnu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraarnu yapungka kumpiralpi puparranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra wiilpangka tjarrpangu. ⁷ Nyangka-ya kutjupatjarranya yuruwana yitipirrirra kukurraarnu ngurra kutjupa-kutjupakutu.

Nyangka Tjuulnga tirtu nyinarranytja ngurra Kilkalta. Nyangka-ya palunyaku warrmarla pirninya ngurlu tiltirrmарanytja. ⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu wantirra yankulanytja. Nyangka Tjuultu nyinarra kawarrtu nyakulanytja Tjamiyulnga pitjatjaku. Tjiinyamarntu-lu ngaapirinypa watjarnu, “Kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wanti. Nyinama ngayulurna pitjatjaku.” Nyangka Tjuulnga mularrpartu nyinarrayirnu tjirntu 7-tjanulu purtu nyakulanytjalu-tjananya ⁹ watjarnu, “Tjiipu-ya kati nyangkarra nungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu palyarnu wiyarrinyangkartu Tjamiyulnga waalkarrara pitjangu. Nyangka Tjuulnga mapitjangu lurrjtjuringu.

¹¹ Nyangka Tjamiyultu nyakulalpi watjarnu, “Nyaapan palyarnu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-rniya wantirra yankulanytja. Nyangka nyuntulun waarpungkula pitjanytjamunurtu. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya ngamutja lurrjtjuringkulanytja pika wakalkitja. ¹² Nyangka-rna kulirnu ngurra ngaakutarrartulanyatjuya pitjala mirrirntankutjaku. Palunyangkatarrartu-rna yunytjuringkulalpi tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu-rna tjapirnu yirringkankutjaku-lanyatju.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-lu watjarnu, “Wiya, kawa-kawalun palyarnu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunulu. Tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa purlkanya tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku tjamupirti marlangkatjamarlangkatja pakaranytjalu puurrrpa purlkanya nyinama nyuntuku yarangka. ¹⁴ Ngaanyan nyuntulu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunu. Palunyangurungan nyuntulu puurrrpa wiyarringku. Tjiinya Mama Kuurrntunta wantirralpi wati kutjupa ngurrkarntanku palunyaku katja yurntalpartiku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati walykumunu, Mama Kuurrnga wangarnarralu kulira palyalpayinya ngurrkarntanku.”

14

Tjanatjannga-pula Kampangkartu Yanu Warrmarla Pilitjinyamartatji Wakalkitja

¹⁻⁷ (1,6-7) Nyangka Tjanatjantu wati yangupala tjara katirrayilpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-li nyawa nyarra wati Pilitjinyamartatji-ya warrmarlara pitjangu ngurrangka nyinarranyangka. Palyartu-lin kutjarra nyinarra. Nyangka tjinguru Mama Kuurrntu-linya yirringkanku. Nyangka-lin wakalku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrntu yayirninnytjulu palyalpayi. Tjiinya-rna kulira yapungka tatira yutjuwana mapitjala tjarungarakitjalu.” Nyangka wati yangupalalu watjarnu, “Yuwa, palya. Walykumunulun kulira. Nyangka-lin lurrjtjurtu yanku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu. Tjiinya Tjanatjantu palunyaku mamangka tjamalankutjamaalpa kampangkartu yanu. Nyangka-ya palunyaku warrmarla pirninyatarrartu ngurrpartu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yitipirringkulalpi-li yartakarri. Nyangka-lynyayayi warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyawa. ⁹ Nyangka-tjinguru-lynyaya watjalku ngaratjaku nyangka-lynyayayi ngayulakutu nyakula pitja. Palunyangka-lin nyinaku. ¹⁰ Wiya-tjinguru-lynyaya yarltiku. Nyangka-lin mapitjaku-tjananya wakalku. Tjiinyamarntu-lynyaya yarltinyangka-lin nintilu kulilku, ‘Munta yuwa. Mama Kuurrtu-lynya yirringkanku-tjananya wakara wiyaltjaku.’”

¹¹ Nyangka-pula mularrpartu yartakarringu. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyakulalpi panypuratjarralu watjarnu, “Wiya, munkarra nyawa. Yitjurayilku tjamupirti-ya nyarra pirtinguru ngalyapakarnu.” ¹² Nyangka-ya mirrangu watjarnu, “Pitja-pula kulila.”

Nyangka Tjanatjantu wati yangupala watjarnu, “Walangkartu-rni pitja. Mama Kuurrtu-lynya kanyira.” ¹³ Nyangka Tjanatjannga mara-mara ngalyatirayintja. Nyangka wati yangupalalu marlawanalurtu wanaray-intja. Nyangka Tjanatjantu warrmarla Pilitjinyamartatji wakara punkatjingaranytja. Nyangka wati yangupalalu-tjananya mirrirntaranytja. ¹⁴ Tjiinya-pula waarrpungkulalpi warrmarla 20 wakarnu mirrirntanu. ¹⁵ Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirninyartu ngurlu-ngurlurringu. Nyangka manta yurri-yurringu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu.

Tjuultu-ya Pilitjinyamartatji-tjananya Wakara Ngurlura Wanarnu Mawantingu

¹⁶ Nyangka Tjuulku warrmarla tiwanguru ngarala nyakupayilu-ya nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya kuwar-kuwararringkulalpi kukurrrpa parrapitjalayintja. Palunyalu-ya Tjuulta tjakultjunu. ¹⁷ Nyangka Tjuultu-tjananya watjarnu, “Parranyawa-ya ngayuku warrmarla pirninya nyawa, ‘Ngananya wiyarringu?’” Nyangka-ya mularrpartu parranyakulayirnu nyangu Tjanatjannga-pula wiyarringu. ¹⁸ Nyangka tjiinya wati kutju tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi-tjananya warrmarlangka nyinarranytja. Nyangka Tjuultu-lu yarltingu watjarnu, “Pitja. Nyangka-la Mama Kuurrnga tjapila yaaltji-yaaltji-lanku palyaltjaku.” ¹⁹ Nyangka wangkarranyangkartu Tjuultu nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ma-kuwar-kuwararringkulalpi mirrarra parrakukurraaranytja. Nyangka Tjuultu wantirralpi wati palunyananya watjarnu, “Palya. Wanti-li marlarritjakutarrartu. Nyangka-la waarrpungkula-tjananya ngurlura wanala.” ²⁰ Nyangka Tjuultunku warrmarla pirninya yarltirra yanu. Nyangka-ya pitjangu waalkarrarnu Pilitjinyamartatjingka nyangu tjiinya-ya kuwar-kuwararringu yungarrapirtitutarrartu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu wakaranytja. ²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupatarra ngurlutjanu-ya marlaku pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananyaya pirnilurtu Pilitjinyamartatji pirninya wakaranytja. ²³ Wakara-tjananya wanarayirnu mawantingu. Tjiinya tjrntu palunyangkartu Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti paalytjunu kanyirnu.

¹ Nyangka Tjamiyultu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu-rni watjarnu nyuntunyanta ngurrkarntaralpi tjunkutjaku nyangkayin puurrrpa purlkanya nyinama. Nyangka-rnanta mularrrpartu tjunu Yitjurayilku tjamupirtikun puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kulila Mama Kuurrku wangka ngaanya-rnanta watjaranyangka. ² ‘Kutjulpirtu Yitjurayilku tjamupirti-ya Yitjipulanguru ngalyapakarnu pitjalayintja. Nyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya pitjangu pika wakaranytja. Nyangka kuwarrinya-rna Yamalikiku tjamupirtiku palyamunu purlkanya yutilku. ³ Nyangka yarra-tjananya pika wakara pungama. Kutjupa tjarrara wantinytjamaaltu wakara pungkula-wanarayila yurirrpakutjula. Tjiinya wati, minyma, tjilku, puru pilyirrpataarrartu wakala wiyala puru tjiipu, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu.’ ”

⁴⁻⁹ Nyangka mularrrpartu Tjuultu warrmarla pirninyartu yarltirra mingaminga yanu. Nyangka-ya yarnangu Yamalikiku tjamupirti wakara pungkulatarra wanarayirnu wiyarnu. Palunyalu-tjanampa puurrrpa purlkanyakutju wantirralpi tjulyara katingu. Puru-ya tjiipu puluka karnpi purlkanya wantingu, nyurrrka-nyurrrkakutju wakarnu mirrirntanu.

Mama Kuurrtu Tjuulnga Wantingu

¹⁰⁻¹³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, tjinguru-rna Tjuulnga puurrrpa purlkanya tjunkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rni wantirra pinkurraarnu palunyalu ngayuku wangka kulintjamaaltu tungunpungu.”

Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurrku mirrparnarringu. Palunyalu mungangkartu Mama Kuurrtu wangkarrayirnu tjrnturringu. Palunyalu mungayurntura pakara yanu Tjuulku ngurrilkitja. Pitjalayirnu nyangu ngurra yini Kilkalta nyinarranyangka. Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga nyakulalpi pitjangu pukurl-pukurltu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta pukurlmara kanyinma. Wangarnarralu-rna kulira palyaranytja Mama Kuurrtu-rni watjannyangka.”

¹⁴ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Mularrrpa-munta? Wiya, nyaanguru-rna kulira tjiipu, puluka-ya wangkarranyangka?”

¹⁵ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrmarlalu-ya Yamalikiku tjamupirtingka mantjirnu. Tjiinya-ya tjiipu puluka walykumunukutju ngurrkarntara katingu pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Nyangka kutjupatjarranya-latju wakarnu mirrirntanu wiyarnu.”

¹⁶ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarripa kulila. Nyangka-rnanta watjala Mama Kuurrtu-rni mungangka watjarnu, palunyanya.”

Nyangkalta-lu watjarnu, “Yuwa, watjala-rni.”

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Yuwa, nyuntulunku kurlunypa kulira. Nyangka Mama Kuurrtunta ngurrkarntaralpi puurrrpa purlkanya nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku. ¹⁸ Kutju-palunyalurtunta witurnu Yamalikiku tjamupirti wakara mirrirntara wiyaltjaku. ¹⁹ Nyangka nyaatjanulun wangka palunyanya kulintjamaalpa? Tjiinyan manyulu kukurraaralpi kutjupa-kutjupa parrayurrarnu. Kulila. Mama Kuurrnganku mirrparnarringu.”

²⁰ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, palunyaku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-latju yanu Yamalikiku tjamupirti pirninyartu mirrirntanu. Puurrrpa purlkanyakutju-latju tjulyara marlakulu katingu. ²¹ Nyangka-ya warrmarla pirnilu tjiipu puluka walykumununyakutju mirrirntankutjamaaltu miratjura katingu pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu.”

²² Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga wanytjapirinyku mukurringkula? Tjinguru mukurringkula tjiipu-yan pungkula nintiltjaku.

Wiya, tjinguru mukurringkula palunyaku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wiya, kunpu-kunpun tjiipu tilira. Tjingurun Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. ²³ Tjiinyan Mama Kuurrku wangka karnany-karnanytju kulira wantirrantya. Nyangka Mama Kuurrntunta kulira, 'Yuwa nyuntulun wati nyarra yapu pupakatirra marninypungkupayinyapirinyapa.' Yuwa, nyuntulun Mama Kuurrku wangka wantingu. Palunyangurungka Mama Kuurrntunta paanypungu puurrrpa purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku."

16

Tayipirnga Ngurrkarntanu Puurrrpa Purlkanya Nyinarratjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrntu-lu Tjamiyulta watjarnu, "Wiya, tirtu-muntan ruukulira Tjuulku yulama? Tjiinya-rnalulu ngayulu paanypungu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa purlkanya nyinarranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya uyilpa mantjira pakara yarra ngurra nyarra Pitjiliyamaku. Mapitja wati yini Tjatjila lurrtjurriwa. Tjiinyamarntu wati palunyalu katja pirni kanyiranyangka-rna katja kutju ngurrkarntanu puurraringkula Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyiratjaku." ² Nyangka Tjamiyulta watjarnu, "Wiya, yaaltjilu-rna palunyapirinyapa palyalku? Purru-rnatju kulira. Tjuultu-tjinguru-rni kuliralpi pungku mirrirntanku."

Nyangka Mama Kuurrntu watjarnu, "Puluka warlangu walara makati. Palunyalu-tjananya watjala tjiinyan pitjangu kuka pungkula ngayuku nintilkitja. ³ Palunyalu yarnangu pirninya yarlti pitjala-ya lurrtjuringkula puluka warlangunya pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiltjaku. Puru Tjatjinya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu yarlti. Nyangka-rnanta nintitjunku wati kutju. Wati nyarra watjalku-rnanta, palunyangka-lu katangka uyilpa tjutila. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinama."

⁴ Nyangka mularrpartu Tjamiyulta uyilpa mantjira puru puluka warlangu walara yanu Pitjiliyamalakutu. Nyangka ngurra palunyanguru-ya liita pirninya ngata-ngata pitjangu lurrtjuringu. Palunyalu-ya ngurlu-ngurlulu tjapirnu, "Puurrr, mirrparnpa-muntan pitjangu?"

⁵ Nyangka Tjamiyulta watjarnu, "Wiya. Tjiinya-rna pitjangu kuka pungkulalpi tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Nyangka-yanku parltjira walykumunurringkula pitja Mama Kuurrnga marninypungkukitja." Nyangka Tjatjinya puru palunyaku katjatarrartu watjarnu, "Parltjila-ya walykumunurringkula pitja. Nyangka-la yarra puluka warlangu pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila."

⁶ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjuringu. Nyangka Tjamiyulta Tjatjiku katja tirnanya nyakulalpi kulirnu, "Tjinguru Mama Kuurrntu wati ngaanya ngurrkarntanu." ⁷ Nyangka Mama Kuurrntu watjarnu, "Yuwa, wati ngaanya wirrmira puru yiiku walykumunu. Nyangka-rna wantiku. Tjiinya yarnangulu-ya yiiku walykumunu marninypungkula watjalpayi. Nyangka-rna ngayulu kurrurnpa nyakupayi puru pinalukutju kuliranytjanya."

⁸⁻¹⁰ Nyangka Tjatjilu-tjananya puru katja pirni 6-pa katingu. Nyangka Tjamiyulta watjarnu, "Wiya, Mama Kuurrntu-tjananya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntankutjamunurtu." ¹¹ Nyangkalta tjapirnu, "Katja kutjupa-muntan kanyira?"

Nyangka Tjatjilu watjarnu, "Yuwa, katja marlangkatjanya nyarra purtingka nyinarra tjiipu miranykanyira kanyira."

Nyangka Tjamiyulta watjarnu, "Wati kutju witula yarltirra katitjaku. Kuwarripa-rna puluka ngaanya kanyilku. Nyangka katja palunyanya

pitjaku lurrtjurrinyangkakutju-la pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrrku nintilku.”¹² Nyangka mularrpartu Tjatjilu wati kutju witunnyangka yanu Tayipirrnga yarltirra katingu. Nyangka wati palunyanya yarnangu walykumunu puru yiiku walykumunu. Tjiinya kuru mantjil-mantjilpa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, wati ngaanya palunyanya. Uyilpa tjutila katangka tjiinya-rnalu ngayulu ngurrkarntankunyangka.”¹³ Nyangka Tjamiyultu mularrpartu uyilpa mantjiralpi Tayipirrtu katangka tjutirnu palunyaku kurtapirtilu-ya nyakulanyangka. Nyangka Mama Kuurrrku Kuurrti waarrpungkulalpi Tayipirrtu tjarrpangu. Palunyangururtu-lu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tjamiyulnga marlaku yanu palunyaku ngurrakutu.

Tayipirrnga Nyinarranytja Tjuulku Ngurrangka

¹⁴ Nyangka tjiinya Mama Kuurrrku Kuurrtu Tjuulnga-lu wantirra yanu. Nyangka Mama Kuurrtu mamu witurru Tjuulnga ngurlutjingara kanyiratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu ngurlutjingaranytja¹⁵ Nyangka palunyaku waarka palyalpayilu-ya watjarnu, “Yuwa puurr, nintilu-latju kulira tjiinya mamulunta ngurlutjingara kanyira Mama Kuurrtu ngalyawitunnyangka.”¹⁶ Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra wati kitaa wangkatjingalpayinya ngurrila. Palunyalu-latju yarltirra katiku ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka mamulunta ngurlutjingara kanyiranyangka wati palunyalu kitaa wangkatjingalku. Nyangkan walykumunurringku.”

¹⁷ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Yuwa, ngurrira kati wati kitaa walykumunulu wangkatjingalpayinya.”

¹⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjatjiku katjalu kitaa walykumunulu wangkatjingalpayi. Palunyanya yangupala walykumunu, tjiinya ngurlumaaltu pika pungkupayi, puru tjukurra walykumunu watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tirtu miranykanyira kanyira.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu witurru yankula Tjatjinya tjapiltjaku. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Tjuultu-rni witurru ngaapirinyapa-rnanta watjaltjaku, ‘Nyuntuku katja Tayipirrnga ngayulakutu-rni witula tjiinya tjiipu miranykanyilpayinya.’”²⁰ Nyangka mularrpartu Tjatjilu witurru. Puru mirrka kukatarrartu nintirru makatirra puurra Tjuulku nintiltjaku.²¹ Nyangka Tayipirrnga yanu Tjuulku ngurrangka nyinarra waarka palyaranytja. Nyangka Tjuulnga-ra pukurlarringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalu watjarnu Tayipirrtu-ra tjara kurlarta katirrayiltjaku tjiinya pika wakalkitja yankulanyangka.²² Nyangka Tjuultu pururtu witurru yankula Tjatjila watjaltjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Kulila. Tjuulnga mukurringkula nyuntuku katja Tayipirrnga ngamu kanyilkitja waarka-ra palyaratjaku. Tjiinya-lu pukurlmara kanyira.” Nyangka Tjatjilu yuwarnmanu.²³ Nyangka palunyanguru tjiinya mamulu pitjala Tjuulnga ngurlutjingaranyangka Tayipirrtu kitaa mantjira wangkatjingalpayi. Nyangka mamulu wantirra yankupayi. Nyangka Tjuulnga walykumunurringkula nyinapayi.

17

Tjangara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Ngakayarltiranytja

¹⁻³ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji warrmarlara pakara kapurtur-ringkula pitjangu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja. Palunyalu-ya murrpungka ngurra tjunu. Nyangka-ya Tjuulnga puru wati Yitjurayilku tjamupirti warrmarlara mapitjangu karru-karrungka ngurra tjunu. Palunyalu-ya riitirringu ngaralanytja warrmarla Pilitjinyamartatji pika

wakalkitja. Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi-ya warrmarla Pilitjinya-martatji yirrira kukurraarnu murrpu kutjupangka ngaralanytja. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku tjamupirti murrpu kutjupanguru ngaralanytja. Tjiinya karru-karru ngururrkutjarra ngaralanytja.

⁴⁻⁷ Nyangka wati kutju Pilitjinyamartatji tjiinya tjangara purlkanya ngaralanytja. Wati palunyanya yini Kilayatjanya. Palunyalu pakara kurranyu-kurranyu pitjangu ngarangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngakayarltikitja. Tjiinya warntupirinya witu-witu purlkanya kanyiranytja mangkawarlatarrartu. Palunyalunku kurlarta tjuku-tjukumunu yiri purlkanya kanyiranytja. Nyangka wati kutju kurranyu-kurranyu ngarala-ra tjara purlkanya kanyiranytja.

⁸ Nyangka Kilayatjalu ngarala mirrarra watjaranytja, “Kunpu-kunpu-yan yirrira kukurraarnu ngarala pika wakalkitjayuru. Wati kutju-ya ngurriralpi ngalyawitula pitjala-rni wakaltjaku. ⁹ Nyangka-tjinguru-rni ngayunya mirrirntanku. Nyangka-lampatjuyan puurraringkulalpi witu-witura nintinma waarka-tjanampanku palyaratjaku. Tjinguru-rnalulu ngayulu mirrirntanku. Nyangka-latju nyuntuku-tjanampanku puurraringkulalpi witu-witura nintinma waarka-lampatjuyan palyaratjaku. ¹⁰ Yala, kuwarrinyartuya wati kutju ngurriralpi witula. Ka-litjunku pika wakala. Wiya-tjinguruyan purtu ngurrilku wantiku.” ¹¹ Nyangka Tjuultu puru palunyaku warrmarla pirnilutarrartu-ya kulirnu ngurluny-ngurlunyarringkulalpi purtu kuliranytja.

Tayipirnga Mapitjangu Pika Wakaranytjalakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tayipirru mama Tjatjinya yirna purlkanya nyinarranytja ngurra nyarra Pitjiliyamala. Tjiinya Tjatjilu katja 8-pa kanyiranytja. Nyangka Tayipirnga-ra katja marlangkatjanya nyinarranytja. Nyangka-ya Tayipirru kurta purlkanya marnkurra-ya yanu Tjuulta lurrtjuringu pika wakalkitja. ¹⁵ Nyangka Tayipirnga Tjuulta nyinarra palunyalu wantirra marlaku yankupayi palunyaku mamaku tjiipu miranykanyilkitja.

¹⁶ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu tjangara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tirtu pikaku ngakayarltirrantya. Tjiinya yunguntjarra, mungarrtjitarartu tirtu ngakayarltirra ngarripayi. Palunyalu kirnara kutjarratjanulu-tjananya tirtu ngakayarltirrantya.

¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Tjatjilu watjarnu Tayipirru mirrka makatirra palunyaku kurta marnkurru nintiltjaku tjiinya-ya warrmarlaku ngurrangka nyinarranyangka. Tjiinya ngaapirinya watjarnu, “Mirrka-tjanampa makati nintila. Palunyalu tjapila. Palya-yayi nyinama? Nyangka-rni marlakulu pitja watjala.”

²⁰ Nyangka ngarringu tjirnturringkula Tayipirnga mungayurntura pakaralpi watjarnu wati kutjupalu-ra tjiipu miranykanyiltjaku. Palunyalu mirrka yurrara yanu palunyaku mamalu watjarnu wantingu, palunyangka. Palunyatjanu parrawaalkarrarnu nyangu warrmarla-ya ngalytjurrmara yirrira kukurraarnu. ²¹ Nyangkalta-ya warrmarla Pilitjinyamartatji puru Yitjurayilku tjamupirti ngaparrku ngaralanytja pikakitja.

²² Nyangka Tayipirru mirrka parrakatingu nintirnu warrmarla nyarra mirrka kanyilpayiku. Palunyalu wantirra makukurraarnu nyarra pikakuya ngaralanytja, palunyalakutu. Parrawirrtjarnu palunyaku kurta-tjananya tjapirnu, “Palya-munta-yan nyinama?” ²³ Nyangka ngarala wangkaranyangkartu tjangara Kilayatjanya yartakarringkulalpi ngarala Yitjurayilku tjamupirti puru ngakayarltirrantya. Tjiinyakurlu watjala, palun-yapirinya. Nyangka Tayipirru kulirnu watjaranyangka.

²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Kilayatjanya nyakula wantirra ngurlu kukurraarnu. ²⁵ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyawa. Pururtulanya pitjangu ngakayarltirra.”

²⁶ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa-parta, wati ngaalu-lanya ngayunya ngarpupirtira watjara Yitjurayilku tjamupirti? Kulila-ya. Ngayulu-lan Mama Kuurrnga mula-mularringkula kulilpayi. Nyangka-lanya wati nyarra yapu purnu pupakatirra marninypungkupayilu pitjangu ngarpupirtira ngaanya-lan Mama Kuurrku warrmarla nyinarranyangka. ²⁷⁻³⁰ Tjinguru wati kutjupalu ngurlu wiyalu yankula wakanma.”

Nyangka Tayipirrtu kurta purlkanyalu kulirnu mirrparnarringkulalpi panyapura-panyuralu watjaranytja. Nyangka Tayipirrtu kulirnu wantingu.

³¹ Nyangka watilu-ya kulirnu Tayipirrtu watjaranyangka mapitjangu Tjuulta tjakultjunu. Nyangka wturnu yankula yarltirra katitjaku. ³² Nyangka mularrpartu Tayipirrtu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Wiya puurr; tjinguru wati kutjupalu ngurlu wiyalu wati nyarra Pilitjinyamartatji yankula wakanma. Wiyangka-rna ngayulu yanku wakalku.”

³³ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya wanti. Yaaltjilunyan wakalku? Nyuntulun wati kurlunypa. Nyangka tjangara palunyanya nintipuka. Yangupalalulpi tirtu wakalpayi.”

³⁴ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya puurr; ngayulu-rna ngayuku mamaku tjiipu pirninya paalytjura kanyilpayi. Nyangka layinpa puru papa purlkanyalu-ya pitjala tjiiputarrartu patjara katiku. ³⁵ Nyangka-rna ngurlura wanalku wanangka pungku tjunku. Palunyalu tjiipu mantjira marlakulu katipayi. Nyangka layintu papalutarrartu-rniya patjalkitjangka-rna lirri mantjira pungkula mirrirntankupayi. ³⁶ Tjiinya ngayulu-rna layinpa puru papatarrartu pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-rna tjangara nyarranya pungku mirrirntanku, tjiinyamarntu Mama Kuurrku warrmarla pirninya ngarpupirtira watjaranyangka. ³⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wankarura kanyilpayi layinta, papangkatarrartu. Palunyalu-rni kuwarrirtu wankarunku wati Pilitjinyamartatjinkatarra.”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya palya. Mama Kuurrntunta mirranykanyira kanyinma.”

³⁸ Nyangka Tjuultu-ra palunyaku warntu warrmarlalu kanyilpayinya nintirru, puru katangka pupatjunkupayi witu-witunya puru pirpirrtatja yayinpa. Nyangka tjarrpatjunu. ³⁹ Palunyalu Tjuulku kunmarnu wirrmira kalipiwanalu tjunu. Palunyalu mapitjakitjalu purtu paltjura kuliranytja. Tjiinyamarntu-lu warntu witu-witulu tjultjurntanu kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, purtu-rna pikaku yanku warntu ngaanyatjarra. Tjiinya-rna ngaapirinyapa kutjuwarra kanyiranytjamunu, ngurra.” Palunyalu pirninyartu marlakulu yarraralpi tjunu. ⁴⁰ Palunyalunku wana mantjirru. Palunyalu mawirrtjarnu purli winturra 5-pa karrungkatja mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjunu. Palunyalunku tjangari marangka kanyiranytja. Palunyalulta tjukaruru mapitjangu tjangara palunyalakutu.

Tayipirrtu Tjangara Kilayatjanya Yaturnu Mirrirntanu

⁴¹ Nyangka tjangara palunyanya ngamurringkula pitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka wati nyarra tjara kanyilpayinya kurranyu pitjalayintja. ⁴² Nyangka pitjangu ngamurringkulalpi nyangu, “Wiya, ngaanya wati kurlunypa, tjukutjuku.” Nyangka Tayipirrtu ngarpupirtira watjaranytja, ⁴³⁻⁴⁴ “Nyaakun

wana palanya kanyira? Papapirinypa-munta-rnin pungkukitja? Wiya, pitjaju ngaatja. Nyangka-rnanta wakala mirrirntaralpi tjurlpuku papakutar-rartu warni. Nyangkanta-yayi parangka ngala.” Nyangka palunyaku tjukurrtatjawanalu Tayipirrnga yinitjuranytja.

⁴⁵ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin pitjangu pika wakalkitja kunmarnu kurlartatjarra. Nyangka-rnanta ngayulu pitjangu Mama Kuurrngatjarra. Tjiinyan palunyanyatarrartu ngarlupupirtira watjaranytja. Nyangka-rni yirringkara.” ⁴⁶ Nyangka Tayipirrtu puru watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rnanta mirrirntaralpi kata katapungku warniku. Palunyalu-tjananyarna warrmarla Pilitjinyamartatji wakalku mirrirntaralpi warniku wantiku. Nyangka-ya tjurlpulu puru papalutarrartu ngalku. Nyangkalta-ya ngurra lipiwanalu nintilu kuliku tjiinya Mama Kuurrnga ngarlpu-ngarlpu wiya, mularrpa. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-latju pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya mularrpa. ⁴⁷ Nyangka-yan pirnilurtu nyaku tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kurlartamaaltu yirringkanku. Tjiinya kutjupalu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntankukitjamunu. Tjiinya palunyalu-tjananyanta pirninyartu ngayuku-lampatju yinytjanulu nintilku. Nyangka-latju pirninyartu-tjananyanta wakalku mirrirntanku.”

⁴⁸ Nyangka Kilayatjanya Tayipirrtakutu puru ngamurringkula pitjangu. Nyangka Tayipirrnga waarpungkula ngalyakukurraarnu. ⁴⁹ Palunyalu purli yakutjangka mantjirnu tjangaringka tjarrpatjuralpi warnirrayirnu ngalyatarrka yaturnu punkatjingarnu. Nyangka yikunguru punkarnu ngarrirrantyja. ⁵⁰ Tjiinya Tayipirrtu kunmarnumaaltu tjangaritjaralukutju Kilayatjanya yaturnu punkatjingarnu. ⁵¹ Palunyalu kukurraarnu katuku ngarangu. Palunyalu Kilayatjaku kunmarnu purlkanya mantjiralpi palunyaku kata katapungkulalpi mirrirntanu.

Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatjilu nyangu palunyaku-tjanampa tjangara purlkanya mirrirrinnyangka-ya wantirra ngurlu kuku-kukurraarnu. ⁵² Nyangkalta-tjananyaya wati Yitjurayilku tjamupirtulu payi-payira ngurlura wanarnu. Wakara-wanarayirnu-ya ngurra yungarrangka matjarrpatjunu.

18

Tayipirrnga Tjuulku Ngurrangka Nyinarranytja

¹⁻⁴ Nyangka tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya-lu mirrirntanu. Palunyangka Tjuultu-lu watjarnu palunyaku ngurrangka tirtu nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu nyinarranytja. Nyangka Tjuulku katja Tjanatjannga pukurlarringu-ra. Palunyalu mukulyanytjulu kanyiranytja. Nyangkapulanku kalkurnu yamatjirra tirtu nyinakitjalu. Nyangka Tjanatjantunku kawutu yarrarnu Tayipirrrku nintirnu. Puru palunyaku warntu warrmarlangkatjanya puru kunmarnu purlkanya, piltatarrartu-ra nintirnu.

⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru warrmarlara pitjalanyangka Tjuultu Tayipirrnga wituranytja warrmarla pirninya walara katirra pika-tjananya wakaltjaku. Nyangka mularrpartu yankula wakara wiyalpayi. Nyangkalta-lu Tjuultu watjarnu tjunu warrmarla pirniku puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka-ya warrmarlaku puurrrpa pirninya puru yarnangu pirninya-ra pukurlarringu.

Tjuulnga Yanyan-yanyanarringu Tayipirrrku

⁶ Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya pungu mirrirntanu. Nyangka-ya warrmarla pirninya marlaku ngurrakutu yanu. Mapitjalayirnyu-ya, nyangka minyma pirnilu-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pakara pitjangu puurrrpa Tjuulnga mirara wanarayintja pitjalayinnyangka-ya. Palunyalu-ya pukurltu turlku yinkarra kanturanytja. Puru-ya turamu pungkula kitaatarrartu wangkatjingaranytja. ⁷ Tjiinya-ya turlku ngaapirinyu yinkarranytja, “Tjuultu pirni mirrirntanu.

Nyangka Tayipirrtu minga-minga.”

⁸⁻⁹ Nyangka Tjuultu kuliralpi tjuni kurrarringu. Palunyanguru Tayipirrnaga tirtu nyakula parrawanarayintja. Tjiinya mirrparnarringkulalpi watjarnu, “Tjiinya-ya watjara ngayulu-rnanyu wati pirni mirrirntanu. Nyangkanyu Tayipirrtu minga-minga. Tayipirrnaga-kulila-ya puurrrpatarrartu tjunku.”

¹⁰ Nyangka tjirntungka Mama Kuurrtu mamu witurru. Nyangka mularrpartu Tjuulta kurrutjarrparralpi kata kurrarnu nyangka wangka pirnirringu. Palunyalu nyakula kulira kutjupa-kutjupa watjalpayi. Nyangka tjiinya Tayipirrtunku kitaa nyinarra wangkatjingaranytja. Nyangka Tjuultu kurlarta marangka kanyiranytja. ¹¹ Palunyalu kulirnu, “Ngayulu-rna kuwarri ngalyanyinatjunku wakalku.” Nyangka mularrpartu kurlarta warningu wakalkitjangka tjirrkarnu. Nyangka puru warningu. Nyangka puru tjirrkarnu. Nyangka wuulpakutju wakarnu.

¹² Tjiinya Tjuulnga-ra Tayipirrku ngurlurringkulanytja. Tjiinyamarntu kulirnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni ngayunya wantirralpi palunyanyakutju kanyira.” ¹³ Palunyanguru Tjuultu watjarnu Tayipirrnaga puurrraritjaku warrmarla 1,000-ku, palunyalu yankula pika wakarajaku. Nyangka mularrpartu Tayipirrtu warrmarla pirninya-tjananya walara makatipayi pika-yanku wakarajaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananya wakara mirrirntaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranyangka. ¹⁵ Nyangka Tjuultu nyangu Tayipirrtu walykumunura palyaranyangka. Palunyalu-ra ngurlu-ngurlurringu. ¹⁶ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Tayipirrku mukurringkupayi. Tjiinya puurrrarringu warrmarla pirniku palunyalu walykumunura-tjananya walara katipayi. Nyangka-ya wakara wiyara pitjapayi.

19

Tjuultu Kuliranytja Tayipirrnaga Mirrirntankukitjalu

¹ Nyangka Tjuultu palunyaku katja Tjanatjannga puru palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kulila-ya. Tjinguru-rna watjalku kutjupalu yankula Tayipirrnaga mirrirntankutjaku.” Nyangka tjiinya Tjanatjantu Tayipirrnaga mukulyanytjulu kanyiranytja. ² Palunyalu pitjangu tjakultjunu, “Wiya, ngayuku mamalu tjumara watjara nyuntunyanta mirri pungkukitjalu. Nyangka kuliltjarra nyinama. Palunyalu yunguntjarra yarra purtingka kumpiralpi nyinama. ³ Nyangka-rna yanku Mamala lurrtjurriku nyarran kumpiralpi nyinanyangka, palunyangka ngamu. Palunyalu-rna nyuntunyatjarra watjanma. Nyangka-rni kutjupa-kutjupa watjaranyangka-rnanta pitjaku tjakultjunku.”

⁴ Nyangkalta-pula mularrpartu mamararra lurrtjurringu. Nyangka Tjanatjantu Tayipirrnaga marninypungkulalpi watjarnu, “Nyaakun kulira Tayipirrnaga mirri pungkukitjalu? Tjiinyanta kurrantjamaaltu tirtu yirringkara kanyilpayi. ⁵ Puru tjiinya ngurlumaaltu yanu Kilayatjanya mirri

pungu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkanu. Nyangka-lan yanyanyanyanpa nyinapayi pirninya mirrirntara-wanarnu wiyarnu. Nyangkan nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalun nyaaku kulira wati walykumunu mirrirntankukitjalu?”

⁶ Nyangka Tjuultu kuliralpi mula-mularringu Tjanatjantu watjaranyangka. Palunyalu wantirralpi watjarnu Tayipirrnga mirrirntankukitjamunu wantikitjalu. ⁷ Nyangkalta-lu Tjanatjantu Tayipirrnga yarltirralpi tjakultjunu. Palunyalu yarltirra katingu Tjuultakutu. Nyangkalta Tayipirrtu-ra waarka pururtu palyaranytja.

⁸ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji pururtu warrmarlara pitjangu pika wakalkitja. Nyangka Tayipirrtu warrmarla pirni walara katirralpi pirnitjananya wakarnu mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupatjarranya ngurlu kukurraarnu.

⁹ Nyangka Tayipirrnga marlaku pitjangu Tjuulku ngurrangka nyinaranytja. Nyangka mamu palunyanya puru pitjangu Tjuulta kurrutjarrparalpi kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu nyinarra kitaa wangkatjingaranytja.

¹⁰ Nyangka Tjuultu kulirnu Tayipirrnga wuulta lurrtjura wakalkitjalu. Parturtu warningu wuulpakutju wakarnu murrutjunu. Nyangka Tayipirrnga tjirrkara wankarringkula pakara kukurraarnu.

¹¹ Nyangka mungarringkunyangka Tjuultu wati pirni witurnu yankula-ya Tayipirrkku ngurrangka parrayangatjura kulyakanyira tjirntungka wakara mirrirntankutjaku. Nyangka Tayipirrkku kurrilu kuliralpi ngurlutjunu watjarnu, “Wiya, nyuntukunku-ya ngurrira mirri pungkukitjalu. Nyangka mungangka kukurraara kutipitja.” ¹² Palunyalulta purturru-ra wintanguru walatjunu. Nyangka witurpungkula tjarungarala kumpira kukurraarnu.

20

Tjanatjantu Tayipirrnga Yirringkanu

¹ Nyangka Tayipirrnga parrangaralayirnu wantirra marlaku yanu palunyaku yamatji Tjanatjantakutu. Palunyalu pitjangu tjapirnu, “Wiya, nyaatanulu-rni nyuntuku mamalu kulira mirrirntankukitjalu? Kutjupakutjupa-munta-rna palyarnu?”

² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya pompa! Purtu-rnatju mula-mularringkula. Tjiinya ngayuku mamalu kutjupa-kutjupa kumpitjuranymunu, pirninyartu-rni watjara yartakankupayi. Wiya, nyuntunyanta mirri pungkukitjamunu.” ³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku mama ninti tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu watjaranytjamaaltu kumpilpa wantirra. Tjiinya nyuntulun kulilku tjurlpilyarritjaku wantirra. Tjurrrkurltu-rnanta watjara tjiinya nyuntuku mamalu-rni walykurtu-walykurtu mirrirntanku.”

⁴ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Mularrpanta-tjinguru. Watjala-rni. Yaaltji-yaaltjilu-rnanta yirringkanku?” ⁵⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Tjingurun yanku nyuntuku mama tjarlpa tjapira pitjaku tjakultjunku.” ¹²⁻¹⁵ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yanku-rna tjarlpa tjapilku mularrkulilku. Nyangka-tjingurunku kalypa nyinarranyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta watjaltjaku. Nyangka-tjingurunta tirtu kulira pungkula mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta tjakultjunktjaku. Nyangkan ninti nyinarralpi kumpira yanku.”

Nyangka Tjanatjantu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma, tjiinya ngayuku mama miranykanyira kanyiranytja, palunyapirinypartu. Nyangka-tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka-rni

wantinytjamaaltu tirtu miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu, palunyatjanulu. Tjinguru-rna wiyarriku. Nyangka-tju wantinytjamaaltu ngayuku yungarrapirti miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananya mirrirntanku wiyannyangka tirtu-rni miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu.”

³⁰⁻³¹ Nyangka mularrpartu yanu palunyaku mama tjarlpa tjapirnu. Nyangka Tjuulnga mirrparnarringkulalpi watjarnu, “Nyaakun Tayipirringa yirringkara? Kulira-muntan tjiinya Tayipirringa wanka nyinarranyangkan nyuntulu ngurra ngaaku puurrarrikijamunu? Waarrpungkula yarra yarltirra kati. Nyangka-rna puwa mirrirntarra.”

³² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya, nyaakunyan mirrirntanku? Kutjupa-kutjupa-munta palyaranytja?”

³³ Nyangka Tjuultu kuliralpi kurlarta warningu Tjanatjannga nguwanpa wakarnu. Nyangka kulirnu, “Yuwa, mularrpa witu-witurringkula Tayipirringa mirrirntankukitja.”

⁴¹ Nyangka mularrpartu Tjanatjannga pakara yanu Tayipirrtu tjakultjunu. Nyangka-pulanku ngaparrkulu yampura yularrayirnu wantingu. ⁴² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma. Tjiinya-linku ngaangkalpi kalkurnu yungarrapirti miranykanyira kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-linya nyakula tjiinya-lin mayuratjakutarra.” Nyangkalta Tayipirringa yanu. Nyangka Tjanatjannga marlaku yanu yiwarlakutu.

21

Tayipirringa Tjuulku Ngurlu Kukurraarnu

¹⁻⁶ Nyangka Tayipirringa Tjuulku ngurlu pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla kutjupaku, tiinti miirl-miirlpa ngaralanyangka. Palunyalu mirrka ngatjirnu wati nyarra tiinti miirl-miirlta palyalpayingga. Nyangka-ra nyuma miirl-miirlpa nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu. Tjiinya nyuma palunyanya miirl-miirlpa ngaralanytja. Ngarna wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalku. Nyangka Tayipirrku nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu.

⁸ Nyangka Tayipirrtu wati palunyanya tjapirnu, “Kurlarta puru kunmarnu purlkanya-muntan kanyira nintilkitjalu-rnin? Tjiinya-rni puurrrpa purlkanyalu watjarnu waarrpungkula-rna yankutjaku. Nyangka-rna mularrpartu waarrpungkula yanu, kunmarnu kurlarta mantjintjamaalpa.”

⁹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, tjangara Kilayatjaku kunmarnu purlkanya ngaanya ngarrirra. Tjiinyan nyuntulu pungu mirrirntanu, palunyaku kunmarnu ngarrirra. Mukurringkulanytjalu mantjiranku kati. Yuwa, kunmarnu palunyanyakutju-rna kanyira.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, nintila-rni. Tjiinya kunmarnu kutjupa ngaapirinyapa ngarrinytjamunurtu, ngaanyakutju.” Nyangka mularrpartu nintinnyangka mantjira yanu parrakumpira nyinarranytja.

24

Tayipirrtu Tjuulku Ngarlurringkulalpi Wantingu-lu

¹ Nyangka Tjuultu Pilitjinyamartatji-tjananya pika pungkulayirnu marlaku pitjangu. Nyangka-luya watjarnu tjiinyanyu Tayipirringa nyarra purtingka nyinarranyangka. ² Nyangka Tjuultu wati 3,000-pa ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya yarltirra warrmarlara yanu Tayipirrku puru palunyaku

wati pirniku ngurrilkitja. ³ Nyangka Tjuultu yiwarrawanalu mapitjalayirnu nyangu tjurnti purlkanya ngaralanytja tjiipuku yaarrpangka ngamurtu. Nyangka lapaturiku tjarrpangu.

Nyangka tjiinya Tayipirrnga palunyaku wati pirnitjarra tjurnti palunyangkartu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wati pirnilu Tjuulnga nyakulalpi watjarnu, “Yala, kutjurringu nyinarranyangkalpi waarrpuwa puwa mirrirntarra.” Nyangka Tayipirrtu ma-panykarnu kawutu yankarla katapungu. Nyangka Tjuulnga ngurrrpartu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tayipirrtu kurntarringkulalpi tirtu kuliranytja palyamunu palyantjatjanulu. ⁶ Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna tjapira tjiinya-rni marrkura kanyiratjaku kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyaltjakutarra. Tjiinya puurrrpa ngaanya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Nyangka-rnalu ngayulu pampulkitjamunu.” ⁷ Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu Tayipirrtu-tjananya marrkurnu pungkutjamaaltu wantitjaku-ya.

Nyangkalta Tjuulnga tjurntinguru pakara yanu. ⁸ Nyangka Tayipirrtu marlawanalu pakaralpi mirrangu watjarnu, “Puurr!” Nyangka Tjuultu parralarringu nyangu. Nyangka Tayipirrnga pupakatingu-lu tjiinya tirtu-lu puurrrpa kuliranytjatjanu. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjananyan yarnangu pirniku wangkaku mula-mularringkula kulira ngayulu-rnantanyu mirri pungkutjaku? ¹⁰ Tjiinya, kuwarrinya tjurnti kaninytjarra Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintirnu. Nyangka-rniya wati pirnilu witu-witurnu tjiinya-rnanta mirrirntankutjaku. Nyangka-rnanku ngarlurringkulalpi watjarnu tjiinya-rnanta pampulkitjamunu. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu puurrrpa purlkanyan nyinatjaku.” ¹¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu watjaranytja, “Wiya puurr, nyawa ngaanya-rnanku kawutu yankarlakutju katapungu. Tjinguru-rnanta pungkula mirrirntanama. Ngaanya-rna wantirralpi warntukutju katapungu. Nyangka ngaanguru kulinma tjiinya-rnanta nyuntula tungun-tungunarrikitjamunu. Puru-rna kulilkitjamunu nyuntunya-rna mirri pungkukitjalu. Wiya, nyuntulu-rnin kunpu-kunpu ngurlura parrawanarayirni mirri pungkukitjalu. Nyangka-rnanku kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamunurtu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtunta nintilu nyakula palyamunun palyaranyangka. Palunyalunta ngaparrtjika pika pungku. Tjiinya-rnin kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rnanta ngayulu pampulkitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tayipirrnga wangkangu wiyarrinyangka Tjuultu watjarnu, “Ngarltutjarra. Mularrpa-muntan Tayipirrnga?” Palunyalu wantirralpi yularranytja. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulun tjukarurru nyinarra. Nyangka-rna ngayunya palyamunurringu. Nyuntulu-rnin walykumunura kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngayulu palyamunulu ngurlura parrawanarayintja mirri pungkukitjalu. ¹⁸ Tjiinya-rnin kuwarrinya nintitjunu walykumunun nyinarranytjalu. Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyuntuku yinytjanulu nintirnu. Nyangka-rnin ngarlurringkulalpi wantingu mirrirntankutjamaaltu. ¹⁹ Tjiinya wati kutjupalu wati yanyan-yanyanpa nyinapayi tjulyaralpi wanka walatjungkukitjamunu. Ngarna nyuntulu-rnin wanka walatjunu. Yuwa, Mama Kuurrtunta tirtu miranykanyira kanyinma tjiinyamarntu-tjun ngarlurringu, palunyangka. ²⁰ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan mularrpa Yitjurayilku tjamupirtiku puurrarringkulalpi puurrrpa tirtu nyinama. ²¹ Nyangka-rni watjala wanti Mama Kuurrtu mirangka tjiinyan ngayuku tjamu kaparlipirti mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu.” ²² Nyangka mularrpartu Tayipirrtu Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu-tjananya mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu.

Nyangkalta Tjuulnga marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka Tayipirringa-ya marlaku yanu yungarrangkartu kumpiralpi nyinarranytja.

25

Tjamiyulnga Mirrirringu

¹ Nyangkalta Tjamiyulnga mirrirringu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu pitjangu kapurturryingkulalpi-*raya* yularranytja. Palunyalulta-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

28

Tjuulnga Minyma Ngalya Yarangka Wangkarranytja

³ Nyangka tjiinya Tjamiyulnga mirrirringu. Nyangka-*raya* Yitjurayilku tjamupirti pirninya yularranytja. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Tjuultu-tjananya payira-wanarayirnu wiyarnu, tjiinya yarnangu nyarra mirringka wangkapayinya puru ngalya yarlalu nyakula watjalpayinya. Nyangka-ya ngurra palunyanya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

⁴ Nyangka-ya Pilitjilanguru warrmarlara pitjangu ngamurryingkulalpi ngurra tjunu. Nyangka Tjuultu Yitjurayilku tjamupirti yarltinyangka-ya warrmarlarringkula yanu purlingka ngurra tjunu. ⁵ Nyangka Tjuultu purlinguru nyangu Pilitjinyamartatji warrmarla-ya minga-minga nyinarranyangka ngurlu-ngurlurryingu. ⁶ Palunyalu Mama Kuurringa tjapirnu, “Yaaltjinku-rna?” Nyangka Mama Kuurringa-lu wangkanytjamunurtu wiyartu. ⁷ Nyangka Tjuultu palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-ya ngurra minyma kutju tjiinya mirringka wangkapayi. Palunyalu-rniya pitja watjala. Nyangka-rnayi kutipitja tjapila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, minyma kutju yiwarla nyarrangka nyinarra.”

⁸ Nyangka mungarrinyangka Tjuultu warntu kutjupa tjarrpatjunu ngurrkarntankutjaku-luya. Palunyalu wati kutjarra yarltirra kutipitjangu minyma palunyalakutu. Palunyalu tjarrparralpi Tjuultu watjarnu, “Yuwa, yini-rna tjapilku. Nyangka-muntan mirri palunyanya watjalku pitjala yartakarritjaku?”

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Tjuulku wangka-muntan kulira? Tjiinya mirringka wangkapayi pirninya witurru yankutjaku-ya. Nyangka-rnin ngarnartu pitjangu witu-witura tjiinya-rni Tjuultu pungkula mirrirntankutjaku.”

¹⁰ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tjurrukurltu-rnanta watjara Mama Kuurra mirangka. Tjiinyan mirringka wangkaku, nyangkanta mirrirntankukitjamunu.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Mirri ngananya-rnanku yarltiku?”

Nyangka watjarnu, “Tjamiyulnga.”

¹² Nyangka minyma palunyalu nyangu Tjamiyulnga ngalya pakaranyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yarlamayurnu-rnin. Nyuntulun puurra Tjuulnga.”

¹³ Nyangka puurra Tjuultu-lu watjarnu, “Wiya, raparringkulalpi-rni watjala. Nyaapan nyakula?”

Nyangka watjarnu, “Mirri-rna nyakula mantanguru ngalyapakara.”

¹⁴ Nyangka puru tjapirnu, “Nyaapirinypanyka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati yirna ngalyapakara kawutu wirrmirat-jarra.”

Nyangka Tjuultu nintilu kulirnu tjiinya Tjamiyulnga pakaranyangka. Palunyalu pupakatingu.

¹⁵ Nyangka Tjamiyultu tjapirnu, “Nyaaku-rnin wankarnu pakaltjingarnu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira. Warrmarla Pilitjinyamartatji-ya pitjangu ngayuku warrmarla pirninya wakalkitja. Nyangka-rna Mama Kuurrnga purtu tjapiranytja. Tjiinyamarntu-rni wantingu. Nyangka-rnanta nyuntunya tjapira watjaltjaku-rnin.”

¹⁶⁻¹⁷ Nyangkalta Tjamiyultu watjarnu, “Nyangka nyaaku-rnin ngayunya yarltingu? Tjiinya Mama Kuurrntunta wantingu, wiyangkalpi watjarnu wantitjatjanulu. Tjiinyanta paanypungu puurrrpa purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku. Nyangkalta Tayipirrnga puurrrpa purlkanya nyinama.

¹⁸ Kulila. Tjiinya ngaangkalpi Mama Kuurrntu mirrparnarringkulalpi watjarnu nyuntulu-tjananyan Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaltjaku, puru palunyaku-tjanampa yanamulpa pirninyatarrartu. Nyangkan kutjupa-kutjupa mirrirntankutjamaaltu wantingu. Palunyanguru Mama Kuurrntunku nyuntuku kuwarrinya palyamunu yartakara. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrntunta nyuntunya puru Yitjurayilku tjamupirti yinytjanulu nintilku Pilitjinyamartatjilu-ya mirrirntankutjaku. Nyangka tjirntungka nyuntulu puru nyuntuku katja-yan mirrirringkulalpi ngayula lurrtjurringku.”

²⁰ Nyangka Tjuultu wangka palunyanya kuliralpi ngurlu punkarnu mantangka ngarrirrantyja. Puru tjiinya wawanyarringu mirrkamaalpa nyinar-ranytjatjanu. Tjiinya yunguntjarranguru mirrka ngalkunytjamaalpa nyinar-rayirnu mungarringu. ²¹⁻²² Nyangka minyma palunyalu pitjangu nyangu ngurluny-ngurlunypa ngarrirrantyangka. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Mirrka-munta-rnanku paalku nintilku yiwarra wirrmirangka yankutjaku?”

²³ Nyangka Tjuultu paanypungu watjarnu, “Wiya, ngalkukitjamunurna.” Nyangka-pula wati kutjaralutarrartu witu-wituranytja ngalkutjaku. Nyangka Tjuultu wantirralpi pakarnu piirrpangka nyinakatingu. ²⁴ Nyangka minyma palunyalu waarrpungkulalpi puluka warlangu pungu, tjiinya kanyirayirnu karnpi purlkantjatjanulu. Palunyalu purlakarra mantjiralpi nyuma tjalpu paarnu tjurltu-tjurltu wiya. ²⁵ Palunyalu-tjanampa mirrka kuka parranintirnu. Nyangka-ya ngalkulayirnu parltjarringkula pakara munga palunyangkartu yanu.

31

Tjuulnga Katja Marnkurrtjarrartu Mirrirringu

¹⁻² Nyangka-yanku warrmarla Pilitjinyamartatjilu puru Yitjurayilku tjamupirtilu pika wakaranytja. Nyangka warrmarla Pilitjinyamartatjilutjananyaya pika purlkanya wakaranyangka-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka Pilitjinyamartatjilu-ya ngurlura wanarayirnu wakarayirnu mirrirntanu wiyarnu. Puru-ya Tjuulku katja marnkurrtgatarrartu wakarnu mirrirntanu, Tjanatjannga puru palunyaku marlanypa kutjarra. ³ Palunyalu-ya pika purlkanya wakaranytjalu Tjuulnga ngururrtjunu kanyiranytja. Palunyalu-ya Tjuulnga kurlartangka wakarayirnu wantinyangka pika purlkanya ngarrirrantyja.

⁴ Palunyalu wati nyarra tjara katipayinya watjarnu, “Kunmarnu purlkanyanku mantjiralpi-rni wakala mirrirntarra tjiinya-rniya wati Pilitjinyamartatjilu panypuratjaralu mirrirntankutjaku.” Nyangka wati yangupalalunku ngurlurringkulalpi wantingu.

Nyangkalta Tjuultu kunmarnu yungarranku mantjirnu tjuningka murrutjuralpi punkarnu. Palunyalulta mirrirringu. ⁵ *Nyangka wati yangupala palunyalu nyangu Tjuulnga mirri ngarriranyangka palunyalutarrartunku kunmarnu yungarra tjuningka murrutjuralpi punkarnu mirrirringu.* ⁶ *Nyangka tjiinya Tjuulnga, palunyaku tjara kanyilpayinya, puru Tjuulku katja marnkurrnga, puru Tjuulku warrmarla pirninya-ya mirrirringu tjirntu palunyangkartu wiyarringu.*

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 2

Tjukurrpa Puurrrpa Tayipirngatjarra

Tayipirrtu Kulirnu Tjuulnga Mirrirrinyangka

¹⁻² Nyangka Tayipirnga wati pirnitjarra pikatjanu marlaku pitjangu ngurrangka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu ngurra kutjarratjanulu nyangu wati kutju waalkarrara pitjanyangka. Wati palunyanya warntu wartun-wartunpa puru kata mantapuru pitjanytja. Tjiinyanku tjuni kartalytju warntu wartunpungu puru kata mantatjunu. Palunyalu pitjangu Tayipirnga nyakulalpi pupakatingu. ³ Nyangka-lu Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, wanytjangurun pitjangu?”

Nyangkanku watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kukurraarnu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pika pungkulanytja, palunyanguru-rna pitjanytja.”

⁴ Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Nyaarringu-ya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampa warrmarlapirti-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-tjananyaya ngurlura wanarnu kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Puru Tjuulnga-pulanyaya Tjanatjannga pungu mirrirntanu.”

¹¹ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warntunku wartunpungu. Nyangka-ya palunyaku wati pirnilutarrartu-yanku warntu wartunpungu. ¹² Puru-ya mirrkamaalpa nyinarra yularrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya tjuni kartalya nyinarranytja tjiinyamarntu Tjuulnga, Tjanatjannga, puru wati pirninyatarrartu wiyarrinyangka.

2

Tjuutaku Wartangkatjalu-ya Tayipirnga Nyinatjunu Wantingu Puurrrpa Nyinarratjaku

¹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrrnga tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju? Tjinguru-latju marlaku kutipitjaku ngurra nyarra Tjuutalakutu. Palunyalu yiwarla kutjupangka nyinama.”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, marlaku-ya yarra nyinama.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Ngurra wanytjanka?”

Nyangka watjarnu, “Ngurra Yapuranta.”

² Nyangka mularrpartu Tayipirnga kurri kutjarratjarra pakara kutipitjangu Yapuranta nyinarranytja. ³ Nyangka-ya wati nyarra Tayipirnga wanalpayi pirninya kurri tjilkutarrartu lurrjtjurringkula yanu ngurra palunyalawana parranyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wati Tjuutaku wartangkatja pirninya pitjangu Yapuranta lurrjtjurringu. Palunyalu-ya uyilpa Tayipirrtu katangka tjutiralpi watjarnu, “Nyuntunya-lampatjun puurrrpa nyinama.”

5

Tayipirnga-tjanampa Puurrrpa Purlkanya Nyinarranytja

¹⁻² Nyangka Tayipirnga-tjanampa Tjuutaku wartangkatja pirniku puurrrpa nyinarranytja. Nyangka-ya liita kutjupa pirni Yitjurayilku wartangkatja pitjangu Tayipirrtu lurrjtjurringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-lan yungarrapirti nyinarra. Tjiinya kutjulpirtu Tjuulnga puurrrpa nyinarranyangkalpi nyuntulu-lanyatjun pikaku walara parrakatirrayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtunta watjarnu nyuntunya-lampatjun puurrrpa ngula nyinarratjaku, tjiinya-lanyatjun tjiipu miranykanyira kanyilpayipirinytju

miranykanyiratjaku.” ³ Wangkarra-ya kulirayirnu, nyangka Tayipirrtu palyarnkarrarnu puurrrpa-tjanampa nyinakitjalu. Nyangka-ya watjarnu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Palunyalu-ya Tayipirrtu katangka uyilpa tjutiralpi nyinatjunu pirnikurtu-tjanampa puurrrpa nyinarratjaku.

⁴ Nyangka Tayipirrkku kurli 30 ngaralanyangka puurrarringkulalpi nyinarrayirnu kurli 40-tjanu mirriringu. ⁵ Tjiinya tawunpa Yapuranta Tjuutaku-tjanampa tjamupirtiku puurrrpa nyinarrayirnu kurli 7-tjanu pakara yanu Tjurutjamala nyinarrayitja. Palunyatjanu Yitjurayilku tjamupirti pirnikutarra puurrrpa nyinarrayirnu kurli 33-tjanu mirriringu.

Tayipirrtu Yiwarla Tjurutjamanya Yungarraringu Kanyiranytja

⁶ Nyangka tjiinya-ya yarnangu kutjupa pirni Tjurutjamala nyinarrayitja. Nyangka Tayipirrnnga warrmarla pirnitjarra yanu yarnangu pirninya pungkula wiyara palunyalu tawunpa palunyanya yungarrarringkula kanyilkitja. Mapitjalayirnu-ya ngamurringkula parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu Tjurutjamala nyinapayilu mirrangu watjarnu, “Wiya, tjarrpakitjamunu-yan.” Tjiinyamarntu yaarrpa yaputjarra purlkanyalu yiwarla palunyanya yangatjura kanyiranytja. ⁷⁻⁹ Nyangka-ya Tayipirrkku warrmarla marnkurr-marnkurrpa yaarrpa kaninytjarrawana yarla ngaralanyangka ma-tjarrparra mapitjangu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka Tayipirrnnga yiwarla palunyaku yungarrarringu. Palunyalu pakarnu yiwarla palunyangka tjarrparralpi nyinarrayitja. Nyangka-ya palunyanguru pirnilu watjalpayi Tayipirrkku yiwarla. ¹⁰ Nyangkalta Tayipirrnnga puurrrpa purlkanya nyinarrayitja tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yirringkaranyangka.

¹¹ Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangka nyinapayilu witurru wati marnkurr-marnkurrpa mapitjala-ya Tayipirrnnga walykumunu watjaltjaku. Puru-tjananya wati nyarra yiwarla palyalpayinya witurru. Nyangka-ya warta purlkanya pirni katingu tjunu. Palunyalu-ya yiwarla walykumunu palyarnu Tayipirrnnga nyinarratjaku. ¹² Nyangka Tayipirrtu kulirnu, “Munta yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa purlkanya-rna nyinatjaku. Nyangka-tjananyarnayi walykumunura kanyinma.”

Tayipirrkku Warrmarla Pirnilu-ya Warrmarla Pilitjinyamartatji Pungkula Wiyaranytja

¹⁷ Nyangka-ya wati ngurra Pilitjinyamartatjilu kulirnu tjiinya Tayipirrnnga puurrrpa purlkanya nyinarrayangka. Palunyatjanu-ya warrmarlarringkula pakara yanu Tayipirrkku parrangurriranytja pungkukitjalu. Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warrmarla pirnitjarra yanu yapungka tatirnu nyinarrayitja pitjala-luya pungkutjakutarra. ¹⁸ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pitjangu karru-karrungka parranyinarrayitja. ¹⁹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnnga tjapirnu, “Yanku-munta-latju warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pungku? Yirringkanku-munta-lanyatjun nyangka-latju palunyatjinnga pungku wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, yarra-tjananya puwa wiyala. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yirringkanku.”

²⁰ Nyangka mularrpartu Tayipirrnnga palunyaku warrmarla pirnitjarra yanu-tjananya pungkula ngurlutjingara wanarayirnu wantingu.

²² Nyangka-ya warrmarla nyarra Pilitjinyamartatji pirni puru pitjangu karru-karru palunyangka parranyinarrayitja. ²³ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yaaltjingalku-latju?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngata-ngata-tjananya mapitjanytjamaalpa kutjupakampa parrapitja warta pirniwana kumpiralpi nyinakati. ²⁴ Palunyalu-yan kulilku pirriyalu parrka yurritjingaranyangka. Palunyalu-yan pakaralpi pungkula ngurlutjingara wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkanama lurrtjulu-lan pungkukitjalu.” ²⁵ Nyangkalta mularrpartu Tayipirrtu palunyapirinymanu. Palunyalu-tjananya warrmarla Pilitjinyamartatji pungkula ngurlutjingara wanarayirnu tiwa wantingu.

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Katingu Tjurutjamalakutu

¹⁻² Nyangka Tayipirrtu-tjananya palunyaku warrmarla pirninya yarltirralpi watjarnu yankula-ya Mama Kuurrtu puuka miirl-miirlnga mantjira katitjaku. ³⁻⁴ Tjiinya puuka palunyanya wati kutjuku yiwarlangka ngaralanytja. Nyangka Tayipirrtu wangka kuliralpi wati palunyaku katja kutjarralu-pula puuka miirl-miirlnga mantjiralpi kaarrpangka tjunu. Nyangka puluka kutjarralu-pula kaarrpa palunyanya yilara katirrayintja. Nyangka katja kutjupanya kurranyu mapitjalayintja. Nyangka katja kutjupanya kaarrpa kantilywana mapitjalayintja. ⁵ Nyangkalta-ya Tayipirrtu puru Yitjurayilku tjamupirtulu pukurltu turlku yinkarra kantura wanarayintja. Puru-ya Mama Kuurrtu marninyapungkulanytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu kitaa puru tingki-tingki wangkatjingara pitjalayintja.

⁶ Pitjalayirnu-ya, nyangka-pula puluka kutjarranya mulyarlukatingu. Nyangka wati kutjulu mara wirrmirringkulalpi puuka miirl-miirlnga witurppungu. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi wati palunyanya pungu mirrirntanu tjiinyamarntu puuka miirl-miirlnga pampunyangka. Nyangka mirrirringu puuka miirl-miirlta yitingkartu.

⁸ Nyangka Tayipirrtu mirrparnarringu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mirrparntu wati palunyanya pungu mirrirntankunyangka.

⁹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrtu ngurluny-ngurlunyarringkulalpi kulirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-rna puuka miirl-miirlnga katiku kutjupa-kutjupa yartakarritjakutarra?” ¹⁰ Palunyalu Tjurutjamalakutu katikitjalu wantingu. Palunyalu kiti-kitirringkula katingu tjunu wati kutjupaku yiwarlangka. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati palunyanya puru palunyaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja.

¹² Nyangka kirnara marnkurrtjanulu Tayipirrtu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu wati palunyanya walykumunura kanyiranytja puuka miirl-miirlnga kanyiranyangka. Palunyalu ngurra palunyakutu yanu puuka miirl-miirlnga mantjilkitja. Nyangka-ya yarnangu pirninya pukurlpa lurrtjurringkula yanu. ¹³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu puuka miirl-miirlnga warta kutjarrangka tjitira katingu. Nyangka-tjananya Tayipirrtu watjarnu ngaratjaku. Nyangka-ya kuliralpi ngarangu. Nyangka Tayipirrtu puluka kutjarra pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrtu nintirnu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya pukurltu puuka miirl-miirlnga katurru makatirrayintja ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. Pukurlpa-ya mirrarranytja. Puru-ya turampirra pukurltu puura mirratjingaranytja. Nyangka Tayipirrtunku tjaarnpa yarraralpi lingkirrtu kantura Mama Kuurrtu marninyapungkulanytja.

¹⁶ Nyangka Tayipirrtu kurri ngarnmanyttjatjalu, tjiinya Tjuulku yurntalpa yini Mikalalu wintangurulu nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja, “Yuwa-watjala, palya-munta palunyapirinyapa, tjiinya puurra purlkanyalu pirningka mirangka kantultjaku?”

¹⁷ Nyangkalta-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga katingu tjarpatjunu tiinti nyarra Tayipirrtu tamarlmanu wantitjala. Nyangka Tayipirrtu puluka pirni pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. Puru puluka kutjupatjarra pungkulalpi paara parranintiranytja yarnangu pirniku. ¹⁸ Palunyalu wiyarringkulalpi-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrku-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁹ Nyangka-tjanampa kuka mirrkatarrartu nintiranytja. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu yanu wiyarringu.

²⁰ Nyangka Tayipirnga ngurraku yanu. Nyangka palunyaku kurri Mikalanya pakara ngata-ngata pitjangu. Palunyalu-lu panypurangkula watjaranytja, “Nyaakun tjaarnpa yarraralpi pirningka mirangka kanturanytja?”

²¹⁻²² Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnatju pukurltu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalumarntu nyuntukunku mama puru kurtatarrartu wantirralpi ngayunya-rni ngurrkarntanu puurpa-rna nyinarratjaku. Nyangka-rna tirtu kantura Mama Kuurrnga marninypungama. Nyangka-rnin wampaka panypurangkula watjanma.”

²³ Nyangka Tjuulku yurntalpa Mikalanya tjilkumaalpa nyinarrayirnu wiyarringu.

7

Tayipirrtu Kuliranytja Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu

¹ Nyangka puurpa Tayipirnga nyinarranytja palunyaku yiwarla walykumunungka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni nganyirri pitjapayinya wiyarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananya marrkura kanyiranytja. ² Nyangka wati yini Nayitjinnga tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinya pitjangu Tayipirrtu nyinarra wangkaranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yiwarla walykumunungka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga tiintingka ngarala. Kulira-rna tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkayi puuka miirl-miirlpa kaninytjarra ngarama.”

³ Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrntu yirringkara kanyira. Nyangkan palya palyalku palan kuliranytjalu.”

⁴⁻⁵ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrku-lu Nayitjinnga watjarnu yankula Tayipirnga ngaapirinytja watjaltjaku, “Wiya wanti. Nyaakutjun tjurrtju purlkanya palyalku?” ⁶ Tjiinyamarntu-rna tjurrtjungka nyinarranytjamunu wiyartu. Kutjulpirtu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru walara parrakatirrayintja. Palunyalu-rna tjurrtjungka nyinarranytjamunu. Tjiinya-rna tiintingkakutju nyinarranytja. Palunyalu-rna tiintingka tirtu nyinarra. ⁷ Tjiinya-rna rawa parrapitjalayintja nyuntuku tjamupirtingka. Palunyalu-rna kutjuwarra tjapiranytjamunu tjurrtju-tjuya palyaltjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrku Nayitjinta tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaapirinytja-lu Tayipirnga watjala, ‘Yuwa, kutjulpirtu tjiinya nyuntulun mayu-mayu nyinarranytjalu tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngurrkarntanu puurpan nyinarratjaku. ⁹ Palunyalu-rnanta ngurra kutjupa-kutjupakutu lurrtju yankulanytja. Tjiinya-rnanta yirringkankula kanyiranytja. Nyangka-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyaranytja. Nyangkanta-ya yarnangu ngurra lipingkatjalu ngula mirrawarnima. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya-rna ngurra ngaanya ngurrkarntaralpi-tjananyanta nyinatjunu wantingu. Kutjulpirtu-ya warrmarla nganyirri purlkalu tirtu pitjala-tjananyanta pika pungkulanytja. Nyangka palunyapirinytja tirtu ngarakitjamunu. Nyangka-yan

ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yangatjura kanyinma pikangkatarrartu. ¹² Yuwa, nyuntulun katja pirni kanyilku. Nyangkan ngula wiyarrinyangka katja kutju-rna nyinatjunku puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa purlkanya nyinama. ¹³ Nyangkalta katja palunyalu tjurrnju purlkanya ngayuku-tju palyalku wantiku. Nyangka-ya palunyaku tjamu marlangkatja-marlangkatja puurrrpa tirtu nyinarra-wanarayinma. ¹⁴ Yuwa, nyuntuku katja-rna mamalupirinypa tirtu kanyinma. Nyangka-tju katjapirinypa nyinama. Nyangka-rnalu tjurrkurlmara kanyinma kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinyakurlu mamalu katja tjurrkurlmara kanyinma, palunyapirinypa. ¹⁵ Nyangka-rna wati palunyanya wantikitjamunu. Tjiinya-rnalu tirtu yirringkankula kanyinma. Kutjulpirtu-rna Tjuulnga ngurrkarntaralpi nyinatjunu puurrrpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu wantirralpi nyuntunya nyinatjunu. Nyangka-tjingurun kulira nyuntuku katja-rna palunyapirinypa wantiku. Wiya, wantikitjamunulu-rnalu tirtu kanyinma. ¹⁶ Nyangka-ya nyuntuku wartangkatjanya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurraringkula nyinarra-wananma.’”

¹⁷ Nyangka Nayitjintu kuliralpi yanu tjukurrrpa palunyanya Tayipirrtu watjarnu.

¹⁸⁻¹⁹ Nyangkalta puurrrpa Tayipirrtu kuliralpi yanu Mama Kuurrku tiintingka tjarrparralpi Mama Kuurrta watjarnu, “Yuwa, tjukurrrpa walykumunu-rnin watjaranytja.”

9

Tayipirrtu Wati Wangulyara Ngarltunytjulu Kanyiranytja

¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu kuliranytja Tjuulku katja Tjanatjannga-ra wankalpi yamatji walykumunu nyinarranytja. Nyangka waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, “Kutjupa-munta wanka nyinarra Tjuulku yungarrapirtingkatja? Tjiinya-rna kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-tju Tjanatjannga ngayuku yamatji walykumunu nyinarranytja.”

² Nyangka mularrpartu yanu Tjuulku waarka palyalpayinya nyakulalpi witurru Tayipirrtakutu yankutjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

³ Nyangka puurrrpa Tayipirrtu tjapirnu, “Kutjupa-munta Tjuulku yungarrapirtingkatja wanka nyinarra?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, wati kutju wangulyara nyinarra. Tjiinya Tjanatjanku katja. Wati palunyanya wawanypa nyinapayi.”

⁵⁻⁶ Nyangka Tayipirrtu waarka palyalpayinya witurru yankula wati palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangka pitjangu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Nyuntuku mamalu-rni tirtu yirringkara kanyilpayi. Nyangka-rnanta kulira ngaparrtjika yirringkara kanyilkitjalu. Nyangkan tirtu pitjama ngayuku yiwarrangka tjarrparra lurrtjuringkula mirrka walykumunu ngalkukitja. Nyangka-rnanku nintilku manta nyarra nyuntuku tjamulu kanyilpayinya.”

Nyangka wati palunyalu kuliralpi pukurlarringu.

⁹ Nyangka puurrrpa Tayipirrtu Tjuulku waarka palyalpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, ngurra nyarra Tjuultu kanyilpayinya-rnara nintilku wati wangulyaraku. ¹⁰ Nyangkan nyuntuku katjapiritjarralu manta palunyanya tjawara mirrka tjunkula pakaltjinganma wati palunyaku yungarrapirtiku.

Nyangka wati wangulyara tirtu pitjama ngayuku yiwarla walykumunungka lurrtjurringkula mirrka ngalkukitja.”

¹¹ Nyangka Tjuulku waarka palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypa-rna palyalku nyuntulu-rnin watjannyangka.”

Nyangka wati wangulyaralu Tayipirrkku yiwarla walykumunungka tirtu tjarrparra lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi.

11

Tayipirnga Wati Kutjupaku Kurringka Ngarringu

¹ Nyangka pirriya-pirriyarringu. Palunyangka-ya puurrrpa pirninya warrmarlarringkula yankupayi. Nyangka Tayipirrtu wati kutju wiyarnu warrmarla pirni walara katitjaku. Palunyalu wantirralpi ngurrangka nyinarranytja.

² Nyangka kutjupa tjirntu Tayipirnga mungarrtji-mungarrtji kunkuntjanu pakarnu parrangalanytja yiwarla katalarrawana. Palunyatjanulu walunyangy minyma kutju kapingka tjarrparranyangka. Tjiinya minyma palunyangy kuru mantjil-mantjilpa. ³ Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirralpi tjapirnu, “Minyma yini ngananya nyarrangka nyinapayi? Yarra tjapila.” Nyangka mularrpartu yanu tjapira marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, minyma palunyangy yini Paatjipanya. Tjiinya wati yini Yurayiku kurri.” ⁴ Nyangka Tayipirrtu nintilu kuliranytja tjiinya Yurayinya warrmarlarringkula yanu. Palunyalu wati kutju witurnu yankula minyma palunyangy yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangkalta-pula ngarringu. Nyangka minyma palunyangy pakara ngurraku yanu. ⁵ Palunyalu nyinangu mirarnu tjuni yulkapa-yulkaparringu. Palunyalu kutjupa wiyarnu mapitjala Tayipirnga watjaltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu watjarnu.

⁶ Nyangka Tayipirrtu kuliranytja minyma palunyangka ngarrinytjatjanulu kumpilpa-ra ngaralattjaku. Palunyalu wati kutju wiyarnu puurrrpa nyarra warrmarla pirni kanyilpayilakutu. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Puurrrpa Tayipirrtu watjarnu wati nyarra Yurayinya palunyalakutu witultjaku.” Nyangka mularrpartu witurnu. ⁷ Nyangka Yurayilu kulira mapitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka-lu tjapiranytja warrmarlaku-tjanampa puurrrpa puru warrmarla pirninya puru pika pungkulananytjanya. Nyangka-lu tjuma pirni watjaranytja. ⁸ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya, mapitja ngurraku mungarrinyangka.” Nyangka Yurayinya pakara yanu. Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya watjarnu mirrka purlkanya yurrara makatitjaku Yurayiku ngurrakutu. Nyangka-ya yurrara makatingu nintirnu. ⁹ Parturtu Yurayinya ngurraku kutipitjanytjamaalpartu parrapitjangu puurrrpa Tayipirrkku yiwarlangka yilkaku ngarringu wati nyarra miranykanyira kanyilpayi pirningka. ¹⁰ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi Yurayinya watjarnu, “Wiya, tjingurun rawatjanu yankula ngurrangka ngarrima.”

¹¹ Nyangka Yurayilu watjarnu, “Wiya, wati pirninya-ya warrmarlarringkula yanu yilkaku tirtu ngarrirra. Nyangka Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga yilkaku tirtu ngarala. Kamu-rna ngurraku yanku kurringka ngarrikitja.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Kuwarripa nyina. Tjirntungka-rnanta marlaku witulku.” Nyangka mularrpartu nyinangu. Nyangka Tayipirrtulu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu

lurrtjurringkulalpi ngalkula tjikiranytja. Nyangka Tayipirrtu wama purlkanya nintiranyangka tjikirayirnu kakirringu. Parturtu Yurayinya ngurraku mapitjanytjamaalpa yanu warntu mantjiralpi kunkunarringu ngarriranytja wati nyarra miranykanyilpayiku ngurrangka.

Yurayinya-ya Kama-kamarnu Warrmarlaku Nintirnu

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Tayipirrtu lata walkatjuralpi nintirnu Yurayiku. Nyangka katingu warrmarla puurrku nintirnu. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya Tayipirrtu warrmarla pirnilu yiwarla kutjupanya parrayangtjunu kanyiranytja. Nyangka-ya yiwarla yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Nyangka warrmarla puurrku lata palunyanya mantjirnu wirlkaralpi wangka ngaapirinya nyangu, “Yuwa, Yurayinya witula kurranyu yankula ngaratjaku nyarra-ya pika purlkanya pungkula, palunyalakutu. Puru watjala nyangka-ya warrmarla kutjupatjarra marlaku pitja. Nyangka-yayi yiwarrangurulu kurlartangka warnirrayila wakala Yurayinya mirrirntala.” Nyangka warrmarla puurrku lata nyakulalpi Yurayinya witurru yankula yiwarla purlkakutu ngamu-ngamurritjaku. ¹⁷ Nyangka-ya warrmarla pirninya yiwarranguru pakaralpi Tayipirrtu warrmarla pirninya pika pungkulanytja. Palunyatjanu-tjananyaya Tayipirrtu warrmarla kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya pungu mirrirntanu.

¹⁸ Nyangka warrmarla puurrku wati kutju witurru mapitjala Tayipirrtu watjaltjaku.

²²⁻²³ Nyangka mularrpartu yanu Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirni-ya yiwarranguru pakara pitjangu pika-lanyatju pungkula wanarnu yurirlkuturnu. Nyangka-latju pungkula marlaku kayirra purlkanyangka tjarrpatjurananytja. ²⁴ Nyangka-ya yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Palunyalu nyuntukunku warrmarla kutjupatjarra wakarnu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya wakarnu mirrirntanu.”

²⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla puurrku watjala kurrurnpa raparritjaku. Tjiinyamarntu-yan warrmarlarringkula kutipitjangu. Nyangka-ya kutjupatjarra wiyarringkupayi. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkupayi. Watjala-tjananya tirtu-ya pika pungkula yiwarla tilira tjunkulatjaku.”

²⁶⁻²⁷ Nyangka Yurayiku kurrilu kuliralpi kurritjirratja yularrayirnu ngurra 7-tjanu wiyarringu. Nyangka Tayipirrtu kulirnu tjiinya minyma palunyanya yularrayirnu wiyarrinyangka. Palunyalu kutjupa witurru mapitjala minyma palunyanya yarlitirra katitjaku palunyaku yiwarrakutu. Nyangka mularrpartu yarlitirra katingu. Nyangkalta-lu Tayipirrtu yarlitingu kanyiranytja. Nyangka-pula katja kanyirnu. Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringu Tayipirrtu palunyapirinya palyannyangka.

12

Nayitjintu Tjukurra Kamparntalpa Watjarnu Tayipirrtu Kuliltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrku wati yini Nayitjinnga witurru yankula Tayipirrtu wangkatjaku. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira watjalpayi. Palunyalu mularrpartu mapitjangu Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjukurra ngaanya-muntan kulilku?” Nyangka Tayipirrtu yuwarnmanu. Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Tjiinya wati-pula kutjarra nyinarranytja. Nyangka wati kutjulu walykumunu pirni kanyiranytja. Nyangka wati kutjupalu kurluny-kurlunnya kanyiranytja. ² Nyangka wati walykumunu pirnitjarralu puluka puru tjiipu pirni kanyiranytja. ³ Nyangka wati nyarra

yulytja kurluny-kurlunytjarralu tjiipu warlangu kutju payipungu. Palunyalu ngurrakutu katingu kaninytjarra kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka palunyaku tjilku pirningka nyinarranytja. Palunyalu wati palunyaku mirrka ngalkulanytja puru palunyaku panikinta tjikiranytja. Puru yampungkatarra ngarripayi. Nyangka wati palunyalu yurntalpirinyapa kanyilpayi. ⁴ Nyangka wati maliki ngurra kutjupanguru pitjangu wati yulytja pirnitjarraku ngurrangka nyinarranytja. Nyangka wati palunyalu kulirnu, 'Kuka-rnara witaralpi nintilku.' Nyangka wati palunyalu palunyaku puluka puru tjiipu yungarranya wantirra yanu wati kutjupaku ngurrakutu. Palunyalu warlangu palunyanya mantjiralpi pungu. Palunyalu witaralpi wati malikiku nintirnu."

⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi mirrparnarringu wati nyarra yulytja pirnitjarraku. Palunyalu watjarnu, "Wiya, wati palunyalu palyamunu palyarnu. Nyangka-tjinguru-ya pungkula mirrirntanama. ⁶ Tjiinya ngarlumaaltura wati yulytja kurlunytjarraku tjiipu mantjiralpi pungu. Tjinguru-ra ngaparrtjika tjiipu kutjarra-kutjarra nintinma."

⁷⁻⁸ Nyangka Nayitjintu watjarnu, "Wiya, nyuntulun wati palunyapiriny-partu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrntunta ngaapirinyapa watjarnu, 'Tjiinyarnanta puurra nyinatjunu. Nyangka Tjuultunta ngurlura parrawanarayinyangka ngayulu-rnanta wankarura kanyiranytja. Puru-rnanku kutjupa-kutjupa tirtu nintilpayi. ⁹ Nyangkan nyaaku ngayuku wangkaku tunguntungunarringu? Nyaatjanulun palyamunu palyaranytja? Nyuntulun Yurayinya witurru yankula mirrirritjaku. Puru palunyaku-ran kurri yarltingu kanyira. ¹⁰ Yuwa, nyuntulun palyamunu palyarnu. Palunyangka palyamunu tirtu ngarala-wanarayinma nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Tjiinyamarntun Yurayiku kurri mantjirru yungarrarringu kanyira.' Palunyapirinyapa Mama Kuurrntu watjarnu."

¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, "Yuwa, mularrpa-rna palyamunu palyarnu Mama Kuurrta mirangka."

Nyangka Nayitjintu watjarnu, "Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkan mirrirrikijamunu. ¹⁴ Nyangkanku nyuntuku katja kurlunynga mirrirriku. Tjiinyamarntun nyuntulu Mama Kuurrku wangka tjalkirrtjalkirrtu wantingu." ¹⁵ Palunyanguru Nayitjinnga ngurraku yanu.

Tayipirrku Tjilku Katja Wiyarringu

Nyangka Tayipirrku-pulampa katja kurlunypa pikatjarrarrinkulalpi walykunytjilpa ngarriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrntu-lu pampunyangka. ¹⁶ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapiranytja tjilku-ra pampura wiirultjaku. Palunyalu mirrka paanypungkulalpi ngalkunytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu mungarrinyangka yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi mantangka tirtu wartungaralanytja. ¹⁷ Nyangkaya palunyaku yamatji pirnilu pitjangu purtu watjaranytja pakara mirrka ngalkutjaku. ¹⁸ Nyangka tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirrayirnu ngurra 6-tjanu ma-wiyarringu. Nyangka-ya Tayipirrku yamatji pirnilu tjakultjunktjamaaltu ngurlulu wantiranytja. Palunyalu-yanku watjarnu, "Wiya, tjilku palunyanya pikatjarra ngarriranyangka Tayipirnga wangkamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu-lampa wangka kulira wantiranytja. Kamu-lan watjalku. Tjinguru-lan watjannyangka pakaralpi yungarralunku kutjupa-kutjupanku."

¹⁹ Nyangka-tjananya Tayipirrtu kulirnu tjaalymara-ya wangkaranyangka. Palunyalu nintilurtu kuliranytja tjilku palunyanya

wiyarrinyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wiyarringu-munta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, wiyarringu.”

²⁰ Nyangka Tayipirnga pakaralpi kapingka tjarrpangu. Palunyalu pakaralpi mangka palyarnu walykumunurnu. Palunyalu warntu kutjupanya tjarrpatjuralpi yanu Mama Kuurru tiintingka tjarrparralpi nyinarra Mama Kuurru wangkarranytja. Palunyalu pakara marlaku pitjangu mirrka ngalkulanytja. ²¹ Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu watjarnu, “Wiya, purtu-latjunta kulira. Tjiinya tjilku palunyanya wanka ngarriranyangka nyuntulun yularranytja. Purun mirrka ngalkunytjamaalpa ngarriranytja. Ngaanyan purrkutjarrarringkulalpi pakarnu mirrka ngalkula.”

²² Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjilku pikatjarra ngarriranyangka-rna yularranytja. Puru-rna mirrka ngalkunytjamaaltu wantiranytja. Tjiinyamarntu-rna kuliranytja, ‘Tjinguru-tju Mama Kuurru ngarlurringkulalpi tjilku pampulku wiirruku.’ ²³ Nyangka wiyarrinyangka nyaakunya-rna mirrka wantima? Ngayulu-munta-rna tjilku palunyanya marlakulu wankalku? Wiya. Ngula-rnalu yanku ma-lurrtjurriku. Tjiinya tjilku palunyanya marlaku pitjakitjamunu ngayulakutu.”

Tjalamannga Yirti Ngarringu

²⁴ Nyangka-lu Tayipirrtu palunyaku kurri Paatjipanya walykumunulu watjara pukurlmara kanyiranytja. Nyangka-pula ngurra ngarripayi. Nyangka Paatjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangka Tayipirrtu tjapirnu yini Tjalamannga. Nyangka Mama Kuurru tjilku palunyaku pukurlar-ringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Puurrpa Pirnitjarra Nampa 1

2

Tayipirrtunku Katja Watjarnu Wiyarrikitjalu

¹ Nyangka Tayipirrnga yirnarringkulalpi wiyarrikitja nyinarranytja. Palunyalunku katja yini Tjalamannga yarltirralpi watjarnu, ² “Yuwa katja, kuwarri-kuwarri-rna wiyarriku. Nyangka kurrurnpa rapa nyinama. ³ Puru Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Puru wangka nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira tjukarur-rulu palyanma. Nyangkanku walykumunu ngarama. ⁴ Tjiinya Mama Kuurrtni watjarnu ngayuku wartangkatja-ya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayiltjaku. Nyangka nyuntulun Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjingurun palunyapirinypa palyaranyangka nyuntuku wartangkatja-ya tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayinma.”

Tayipirrnga Mirrirringu

¹⁰ Nyangka Tayipirrnga mirrirringu. Nyangka-ya mantjira katingu tjurnutjunu. ¹¹ Tjiinya Tayipirrnga puurrpa rawa nyinarrayirnu kurli 40-tjanu wiyarringu. ¹² Nyangkalta Tjalamannga puurrarringu nyinarranytja.

3

Tjalamantu Tjapirnu Mama Kuurrtni Nintipukara Kanyiratjaku

⁴ Nyangka Tjalamannga kutipitjangu ngurra kutjupakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrku nintiranytja. ⁵ Palunyalu ngarringu tjukurrtjunu Mama Kuurrtni-lu pitjangu watjaranytja, “Yuwa, watjala-rni. Nyaapirinypa-rnanku nintilku?”

⁶⁻⁷ Nyangka Tjalamantu watjarnu, “Yuwa, ngayuku mama Tayipirrtu nyuntuku wangka tjukarurrulu kulira palyaranytja. Nyangka-lun ngarl-tunyitjulu miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-rnin palunyaku katja nyinatjunu. Nyangka-rna marlawana puurrpa nyinarra. Palunyalu-rna yangupala kurlunytju purtu kulira yarnangu pirninya miranykanyira kany-ilkitjalu. ⁸ Tjiinyamarntu-ya minga-minga nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-rnin nintipukara kanyinma? Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga pukurlarringu palunyapirinypa tjapiranyangka. ¹¹ Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-rnin tjapirnu. Tjingurun tjapinma rawa nyinarrayira yirnarringkulalpi wiyarrikitjalu. Tjinguru-rnin tjapinma tjiimarri purlkanya-rnanku nintiltjaku. Wiya, nyuntulu-rnin tjapirnu nintipukara-rnanta kanyiratjaku. ¹² Nyangka-rnanta mularrpartu kanyinma nintipuka nyinarratjaku. Nyangkan ninti purlkanya nyinama, yarnangu pirningka munkarra. ¹³ Nyangka-rnanku puru kutjupa-kutjupa nintilku, tjiimarri purlkanyatarrartu. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu marninypungkula watjanma tjiinyan puurrpa pirningka munkarra nyinarranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-tjun wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangkaltan rawa nyinarrayilku yirnarringkulalpi wiyarriku.

¹⁵ Nyangka Tjalamantu wankarringkulalpi kulirnu, “Munta! Mama Kuurrnga-rni wangkarranytja.” Palunyalu pukurlarringkula marlaku yanu

Tjurutjamalakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrku yungkulanytja.

Minyma-pula Kutjarralu Tjilku Kutju Ngaparrku Yilaranytja

¹⁶ Nyangka-pula minyma kutjarra pitjangu puurrpa Tjalamentakutu tjiinya-pulanya tjukarruru watjaltjaku. ¹⁷ Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya puurr, minyma ngaanya-litju yiwarla kutjungkartu nyinarra. Nyangka-rna tjilku katja kanyirnu. ¹⁸ Nyangka minyma ngaalu marla katja kanyirnu. ¹⁹ Palunyalu mungangka yurringu-yurringu tjilku puurrntanu mirrintanu. ²⁰ Palunyalu pakaralpi ngayuku-tju tjilku mulyatarrirra katingu. Palunyalu tjilku mirrinya katingu ngayula-rni kunkunta ngarritjunu. ²¹ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu mimi nintilkitjalu nyangu tjilku ngaanya mirri ngarrirrantja. Nyangka-rna mula-mularringkulalpi nyangu, ‘Wiya, tjilku ngaanya ngayuku wiya, kutjupa.’”

²² Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaa wankanya ngayuku-tju. Nyuntukunku tjilku wiyarringu.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Wiya, nyuntukunku tjilku wiyarringu. Nyangka tjilku-tju ngayuku wanka.”

Nyangka-pulanku tirtu ngaparrkulu watjaranytja.

²³⁻²⁴ Nyangka puurrpa Tjalamentu wati kutju witurnu yankula kunmarnu wirrmira mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu mantjira katingu. ²⁵ Nyangka puurrpa Tjalamentu watjarnu, “Yuwa, tjilku pala wankanya kati kartala kutjarrala. Nyangka minyma kutjupalu kultu kanyilku. Nyangka kutjupalu karilpa kanyilku.”

²⁶ Nyangka ngunytju nyarra mularrtu watjarnu, “Wiya, kartantjamaaltu nintila minyma nyarraku.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Yuwa palya, kartala kutjarrala.”

²⁷ Nyangka puurrpa Tjalamentu watjarnu, “Palya wanti. Kartantjamaaltu nintila-ra minyma nyarra ngarltuwangkangu, palunyaku. Tjiinya palunyanya ngunytju mularrnga.”

²⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjuma palunyanya kuliralpi kata paarnar-rarnu. Palunyalu-ya puurrpa Tjalamanku mula-mularringu. Tjiinya-ya nintilurtu kulirnu Mama Kuurrtu-lu nintipukara kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yarnangu pirninya nintilu kulira watjaranytja.

5

Ngarnmanymaranytja-ya Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu

¹⁻⁵ Nyangka Tjalamentu wati tjukurrtjarra-tjananya wiyarnu yankula-ya puurrpa nyarra ngurra kutjupangka nyinapayila watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu kutipitjangu tjukurrrpa ngaapirinya watjarnu, “Yuwa, ngayuku mamalu kuliranytja tjurrtju purlkanya Mama Kuurrku palyalkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu marrkuralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyalkitjamunu. Nyuntuku katjalu-tju ngula palyalku.’ Nyangka-rna kuwarrinya kulira tjurrtju palunyanya palyalkitjalu. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu tjarrparra Mama Kuurrnga pupakatirra marninyungama. ⁶ Nyangka nyuntulu-munta-lanyatjun yirringkanku? Tjingurun witulku waarka palyalpayi pirnilu-ya yankula warta purlkanya pirni kartara katitjaku ngayuku. Nyangka ngayulu-tjananyarna payipungku. Tjiinyamarntu-ya wartaku nintipukalu palyalpayi. Nyangka-ya ngayuku waarka palyalpayi pirninya lurrtjurringkula yanku kartalku.”

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, puurrpa Tjalamanu walykumunu watjarnu.” ⁸ Nyangka puurrpa palunyalu-tjananya witurnu marlakulu-ya yankula ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, nyuntuku tjukurra-rna kulirnu. Palunyalu-tjanamparnanku warta pirni nintilku tjiinyamarntu-rnin ngatjinnyangka.”

¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayilu warta pirni katingu ngarnmanymanu tjunu. Puru-ya yaputarrartu yurrarayirnu tjunu tjurrnju purlkanya palyalkitjalu.

6

Tjurrnju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁻¹⁰ Nyangka puurrpa Tjalamanu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu tjurrnju purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wati mingapirinytju kutjurntara palyarayirnu wiyarnu.

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamannga watjarnu, ¹²⁻¹³ “Yuwa, tjiinya-tjun ngayuku wangka wuyurrtu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta Yitjurayilku tjamupirtingka tirtu nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjurrnju ngaangka-rna tirtu nyinaku nyinama.”

8

Puuka Miirl-miirlnga-ya Tjurrnju Purlkanyangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹ Nyangka puurrpa Tjalamanu wati tjukurrtjarra wiyarnu yankula-tjananya puurrpa pirni nyarra tjamu Yitjurayilku wartangkatja pirninya watjaltjaku, “Yuwa, pitja-rniya lurrtjurriwa Tjurutjamala.” ² Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjurringu nyinarranytja. ³⁻⁴ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlpa tjitira katingu tjurrnju purlkanyakutu. Tiinti miirl-miirlpatarrartu-ya tjurrnjukutu katingu. ⁵ Nyangka puurrpa Tjalamannga puru yarnangu pirninya-ya lurrtjurringkulayirnu puuka miirl-miirlta ngamutja ngaralanytja. Nyangka-ya puluka pirni puru tjiipu pirni pungkula tilira Mama Kuurrtu nintiranytja. ⁶⁻⁸ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlnga mantjira katingu tjurrnjungka ma-tjarrparralpi ngurra nyarra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpatjunu. ⁹ Tjiinya yapu walu kutjarra puuka miirl-miirlta kaninytjarra ngarripayi, yapu-pula nyarra Mama Kuurrtu wangka 10-tjarranya.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka watilu-ya puuka miirl-miirlnga tjunu wantirralpi pakarnu. Nyangka-ya nyangu yutuware Mama Kuurrtu tili purlkanyatjarra pitjangu tjurrnjungka tjarrpangu ngaralanytja. Nyangka-ya purtu marlaku tjarrpangu kutjupa-kutjupa palyalkitja. ¹² Nyangka Tjalamanu Mama Kuurrtu watjarnu,

“Yuwa Mama, nyuntulun tjirntu tjunu yilkaringka.

Palunyalun watjarnu mungalurrtu nyinakitjalu yutuwarengka.

¹³ Nyangka-rnanku tjurrnju walykumunu palyarnu.

Tjiinyanykayin tirtu nyinama.”

Tjalamanu-tjananya Yarnangu Pirningka Watjaranytja

¹⁴ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngaralanytja. Nyangka Tjalamanu parralarringu-tjananya watjarnu, ¹⁵⁻¹⁶ “Yuwa, Mama Kuurrtu marninyungama. Tjiinya ngayuku mama Tayipirnga ngurrtkarntanu puurrpa-lampa nyinarratjaku. ¹⁷ Nyangka ngayuku mamalu kutjulpirtu kalkurnu tjurrnju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkanyka-layi tjarrparra

Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungama. ¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, ‘Yuwa, walykumunulun kulira tjurrnju purlkanya-tjun palyalk-itjalu. ¹⁹ Kuwarripa wanti. Nyangka nyuntuku katjalu ngula palyalku. Nyuntulun palyalkitjamunu.’ Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-lu watjarnu. ²⁰ Palunyalu-rni ngayunyalpi Mama Kuurrtu puurrpa nyinatjunu. Nyangka-rnara mularrpartu tjurrnju purlkanya palyarnu. ²¹ Nyangkalta kuwarrinya palunyaku puuka miirl-miirlna tjurrnjungka ngarala.”

Tjalamantu Mama Kuurrta Tjapiranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Tjalamannga mapitjangu ngaralanytja waru nyarra kuka-ya tilira tjunkupayi, palunyangka. Palunyalu mara katuralpi ²³ Mama Kuurrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, kutjupa nyuntunypirinypa nyinarranytjamunu pupakatirralatju marninypungskulatjaku. Nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu miranykanyira kanyilpayi tjiinya-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka.”

²⁷ Nyangka Tjalamantu Mama Kuurrta tirtu tjapiranytja, “Mularrpa-muntan parangka nyinama? Mularrpa-muntan tjurrnju ngaangka nyinama? Wiya, nyuntunyan purlkanya nyinarra yilkarangka munkarra. ²⁸ Yuwa Mama, ngayulu-rnanku waarka palyalpayi. Kulila-rni ngayulu-rnanta kuwarrinya tjapiranyangka. ²⁹ Tjurrnju ngaanya tirtu nyakuma. Palunyalu-rni kulinma tjurrnjukutu-rna ma-nyakula tjapiranyangka. ³⁰ Yuwa, kulinma-lanyatju tjurrnjukutu-latju ma-nyakula tjapiranyangka. Yilkarigurulu-lanyatju kulinma. Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi. Nyangka-lampatju kalyparriwa.”

³⁵ Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjingurulatju nyuntuku katja yurntalpirtilu kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka nyuntulu-tjingurun kapi marrkulku wantiku punkaranytjamaalpa ngaralatlaku. Nyangka-latju kulilku, ‘Wiya, palyamunu-latju palyaranytja.’ Palunyalu palyamunu pirninya wantiku. Palunyalu-latju tjurrnjukutu manyakulalpi nyuntunya tjapilku. ³⁶ Nyangka-lampatjun yilkarigurulu kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-lanyatju nintipungama tjukarurru-latju nyinarratlaku. Puru-lampatju kapi nintila. Nyangkayi ngurra walykumunurri ngarama.”

³⁷ Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjinguru kurli purlkanyalu-lampatju mirrkatarrartu kampaku pikilku. Nyangka-tjinguru-ya tjintilyka pirnilu pitjaku mirrka ngalku wiyalku. Nyangka-tjingurulatju yayilurru purlkanyangka nyinama. Puru-tjinguru-ya warrmarla pirnilu pitjaku yiwarla pirninya parrayangatjunku kanyinma. Puru-tjingurulatju pirninyartu pika purlkarriku. ³⁸⁻³⁹ Nyangka-tjinguru-latju wuyur-rpa palyamunurringkulalpi kurntarringku. Palunyalu tjurrnjukutu manyakulalpi nyuntunya tjapilku. Nyangka-lanyatju yilkari katalarranguru kulila. Kalyparriwa-lampatju palunyalu yirringkanama. ⁴⁰ Nyangkalta-latju nyuntunyakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu-latju nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, malikilutjinguru ngurra kutjupangka nyinarranytjalu kulilku tjiinya nyuntulun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyalu-tjinguru ngurra ngaaku pitjaku tjurrnjukutu ma-nyakulalpi tjapilku. ⁴³ Nyangkan yilkari katalarranguru kulilku tjiinya kutjupa-kutjupaku tjapiranyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu parna lipiwana nyinarranytjalu nintirringkulalpi nyuntunyanta pupakatirra marninypungama.”

⁵² Nyangka Tjalamentu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka palyalpayi. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyuntuku nyinarra. Nyangka-tjinguru-latju tjapilku yirringkara-lanyatjun kanyiratjaku. Palunyangka-lanyatju kuliralpi yirringkara kanyinma.”

Tjurrtju Purlkanya-ya Miirl-miirlmanu Mama Kuurrku

⁶²⁻⁶³ Nyangka Tjalamentu puru yarnangu pirnilu-ya puluka pirni tji-
iputarrartu pungkula tilira nintiranytja Mama Kuurrku. Tjiinya-ya tjurrtju
purlkanya miirl-miirlmanu Mama Kuurrku wantingu.

⁶⁵⁻⁶⁶ Palunyatjanulu-ya rawalu nyinarra pukurltu kuka ngalkulanytja.
Puru-ya Mamanya marninypungkulanytja. Nyangka ngurra pirnitjan-
ulu Tjalamentu-tjananya witurnu ngurrakutu-ya yankutjaku. Nyangka-
ya pakara pukurlpa kutipitjangu tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananya
walykumunulu kanyiranyangka.

9

Tjukurrpa Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa 2

Mama Kuurrnga Pitjangu Tjalamenta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamentu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu.
Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka
Mama Kuurrku-lu mungangka pitjangu yartakarringkulalpi watjaranytja,
“Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinya-rnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjur-
rtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaralatjaku. Nyangka-
tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira
nintinma. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurntalpirtilu
palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku
punkantjamaalpa ngaralatjaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya
wiyalku. Nyangka-ya mirrka-tjanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-
tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya
ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkur-
raalku. Palunyalu-ya karnany-karnanypa nyinanytjamaaltu ngayunya-
rniya tirtu tjapinma. Palunyangka-tjananyarna yilkariguru kuliralpi
kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku.
¹⁵ Yuwa, tjurrtju ngaanya-rna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku
tjiinya-rniya tjurrtju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu
tjurrtju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkurlu ngarala. Nyangka-rniyayi
pirnilu pupakatirra marninypungama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tirtu
miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrnga Tjalamenta tirtu wangkarranytja, “Yuwa,
nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyal-
payi. Nyangka nyuntulu palunyapirinyartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka
wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurrpa tirtu nyinarra-
wanarayinma. Tjiinya-rna Tayipirnga palunyapirinyapa watjarnu
wantiingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrku Tjalamenta tirtu watjara-wanarayintja,
“Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka
wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarrartu pupakatirra marniny-
pungama. ²⁰ Nyangkalta-tjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-
yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya wantiku.

Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirnirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrtju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarraralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrtu tjurrtju puru yarnangu pirninya wantingu?’ ²² Nyangka-ya kutjupatjarralu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurnga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu Tjalamanta watjaranytja.

Puurrpa Pirnitjarra 1

10

Minyma Puurrpa Tiwanguru Pitjangu Tjalamanta Wangkakitja

¹ Nyangka minyma ngaanya puurrpa purlkanya nyinarranytja ngurra yini Tjiipala. Palunyalu tjakulpa kulirnu puurrpa Tjalamannga nintipuka nyinarranytja. Palunyalu pakara yalatjarringkula yanu lurrtjurringkula kutjupa-kutjupa tjapilkitja. ² Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayi pirni lurrtjurtu yanu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa pirni kamurlta tjunkula kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Nyangka minyma palunyanya pitjangu Tjalamanku yiwarlangka tjarrparralpi nyinarra kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ³ Nyangka-lu tjuma pirninya watjara tjukarurrurayirnu wantingu. Kutjupa wantinytjamunurtu wiyartu. Wati kutjupalu-tjinguru kutjupa purtu kuliralpi wantima. Ngarna Tjalamantu pirnipurka watjarnu yutirnu.

⁴⁻⁵ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu kutjupa-kutjupa pirni nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya nyangu Tjalamanku yiwarla purlkanya ngaralanytja. Puru nyangu palunyaku waarka palyalpayilu-ya warntu walykumunutjarralu mirrka walykumunu kukatarrartu parranintiranytja. ⁶ Nyangka-lu minyma palunyalu puurrpa Tjalamannga watjarnu, “Wiya, ngayuku ngurranguru-rna kulirnu nyuntunyan nintipuka nyinarranytja. Puru-rna kulirnu nyuntulun walykumunu pirni kanyiranytja. ⁷ Palunyalu-rna purtu mula-mularringkulanytja. Ngarna-rna yungarralu nyakulalpi mula-mularringu. Tjiinya-rniya tjukurrrpa kutjupa-kutjupa pirni watjara yutintjamunurtu. Tjiinyamarntu nyuntunyan nintipuka purlkanya nyinarra, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra. Purun walykumunu pirni kanyira, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra.”

¹⁰ Nyangka minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu puurrpa Tjalamanku nintirnu.

¹³ Nyangka-ra ngaparrtjika walykumunu pirni nintirnu. Nyangka minyma palunyanya-ya pakara marlakurtu yanu ngurra yungarrakutu.

Puurrpa Tjalamantu Walykumunu Pirni Kanyiranytja

²³ Nyangka puurrpa Tjalamannga ninti purlkanya nyinarranytja, puurrpa pirningka munkarra. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytja, puurrpa pirningka munkarra. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru mukurringkulanytja pitjala Tjalamannga kulilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu nintipukara kanyiranytja. ²⁵ Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu pirni katirra nintiranytja, tjilpa, kawurlpa, warntu,

kurlarta puru parnti walykumununyatarartu puru purni, tungkitarrartu. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli tirtu katirra nintilpayi.

11

Tjalamantu Mama Kuurrku Wangka Wantingu

¹ Nyangka puurrpa Tjalamantu minyma maliki pirni mukurringkula yarltirrantyja. ²⁻⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi watjarnu, “Maliki-ya yarltinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya pinkurrtjinalgalku. Nyangka-yan yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marniny-pungama. Palunyakutarrartu-ya maliki yarltinytjamaaltu wantima.”

Nyangka Tjalamantu tungun-tunguntu minyma maliki pirni yarltirrantyja. Nyangka-luya wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka yirnarringkulalpi minyma palunyaku-tjanampa yapu warta pupakatirra marniny-pungkulanytja. Tjiinyanku mama Tayipirrkku yara wantingu. Tjiinya Tayipirrtu Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu wanaranytja.

⁹⁻¹⁰ Mama Kuurrnga Tjalamanta kutjarrara yartakarringu. Palunyalulu yaka-yakarnu malikiku yapu warta pupakatirra marniny-pungkutjamaaltu wantitjaku. Nyangka Tjalamantu tungun-tunguntu pupakatirra marniny-pungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra mirrparnarringu. ¹¹⁻¹³ Palunyalu Tjalamannga watjarnu, “Wiya, nyuntulun tungun-tunguntu ngayuku wangka kulira wantirra. Palunyanguru-ya wati nyuntuku wartangkatja tirtu puurrpa nyinarra-wanarayilkitjamunu ngurra ngaa Yitjurayilta pirniwanartu. Tjiinya-rna ngurra ngaanya tjarralku. Nyangka-ya wati nyuntuku wartangkatjalu Tjurutjamalawanakutju tirtu puurraringkulalpi kanyinma. Nyangka-rna ngurra purlkanya nyarra kayilinguru ngaralanytjanya kutjupaku nintilku. Yuwa, nyuntuku katja puurrpa nyinaranyangka palunyapirinypa yartakarriku.”

Tjalamannga Wiyarringu

⁴²⁻⁴³ Nyangka puurrpa Tjalamannga mirriringu. Nyangka-ya tjurnutjunu palunyaku mamaku ngurrangka. Tjiinya Tjalamannga puurrpa nyinarayirnu kurli 40-tjanu wiyarringu. Nyangka palunyaku katja Riyapawunya puurrarringu nyinarranytja.

12

Kayilinguru Nyinapayinya-ya Riyapawula Tungun-tungunarringu

¹⁻²⁰ Nyangka puurrpa Riyapawulu watjarnu witu-witu nyinakitjalu. Nyangka-ya yarnangu nyarra kayilinguru nyinapayilu tungun-tungunarringkulalpi wati Tjirrapawunya puurrpa nyinatjunu, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka puurrpa Riyapawulu yurlparirrakutju miranykanyira kanyiranytja ngurra nyarra Tjurutjamalawanakutju.

Puurrpa Tjirrapawunya Mama Kuurrta Tungun-tungunarringkulanytja

²⁶⁻²⁷ Nyangka puurrpa Tjirrapawulu ngaapirinypa kulirnu, “Tjinguru-ya yarnangu pirninya yanku Tjurutjamalakutu Mama Kuurrnga pupakatirra marniny-pungkukitja. Palunyanguru-tjinguru-rniya ngayunya wantirralpi mula-mularriku puurrpa Riyapawuku. Tjinguru-rniya ngayunyatarartu pungku mirrirntanku.”

²⁸ Nyangka puurrpa Tjirrapawulu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya puluka kawurltjarra kutjarra palyara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu ngaratjunu. Nyangka-tjananya puurrpa

Tjirrapawulu yarnangu pirninya watjarnu, “Ngula-ya Mama Kuurrnga marninypungkukitja Tjurutjamalakutu yankutjamaaltu wantima. Puluka ngaanya-tjanampanku ngarala pupakatirra-yan marninypungkulatjaku. Puluka ngaa kawurltjaralu-tjananyanta ngurra nyarra Yiitjipulanguru walara katingu.”²⁹⁻³⁰ Nyangka mularrpartu-ya yarnangu pirnilu yankula puluka kawurltjarra kutjarranya pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinya-ya palyamunu mularrpa palyaranytja.

16

Nyangka puurrpa Tjirrapawunya nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya puurrpa palyamunu pirni nyinarra-wanarayirnu wiyarringu.

Puurrpa Yayipalu Palyamunu Palyaranytja

²⁹ Nyangka wati yini Yayipanya puurrarringu nyinarranytja. Palunyalu ngurra nyarra kayilinguru ngaralanytjanya miranykanyira kanyiranytja palunyaku mama wiyarrinyangka. ³⁰ Nyangka Yayipanya Mama Kuurrta tungun-tungunarringu puurrpa pirningka munkarra. ³¹ Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja, tjiinya puurrpa nyarra Tjirrapawula yarangka. Palunyalu kurri yini Tjatjipalnga yarlingu, puurrpa ngurra kutjupangkatjaku yurntalpa. Palunyalu kurringka minirringkulalpi tjukurrtatja yini Paralnga pupakatirra marninypungkulanytja. ³³ Tjiinya Yayipalu palyamunu palyaranytja, puurrpa pirni-ya nyinangu wiyarringu, palunyatjinta munkarra. Nyangka Mama Kuurrnga-ra mirrparnarringu.

17

Layirrtjalu Watjarnu Kapi Wiya Ngaratjaku

¹ Nyangka wati yini Layirrtjanya nyinarranytja tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Palunyalu yanu puurrpa Yayipanya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni watjarnu pitjala-rnanta tjukurrrpa ngaapirinya watjaltjaku. Ngurra ngaanya yayilurru purlkanya rawa ngarama. Tjiinya kapi punkalkitjamunu. Ngarna-rna ngayulukutju watjan-nyangka kapi puru punkalku.”

² Nyangka Mama Kuurrtu-lu Layirrtjanya watjarnu, ³⁻⁴ “Yuwa, pakara kutipitja pitjalayila tiwa kumpiralpi nyinama. Karrungka yitingka ngurra tjurra. Palunyalun kapi karrungkatja tjinma. Tjiinya-rna watjarnu kaarnkalu-ya mirrka kukatarrartu katirra nintiratjaku.”

⁵ Nyangka mularrpartu Layirrtjanya warntu karrpira kutipitjangu. Pitjalayirnu karrungka yitingka nyinarranytja. ⁶ Palunyalu kapi karrungkatja tjikiranytja. Nyangka-ya kaarnkalu mirrka kukatarrartu katirra nintiranytja. Yunguntjarra mungarrtjitarartu-ya tirtu katirra nintilpayi. ⁷ Nyangka Layirrtjanya nyinarrayirnu, nyangka kapi karrungkatjanya ngar-ningu wiyarringu. Tjiinyamarntu kapi punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja.

Mama Kuurrtu-lu Minyma Wuyurrmanu Layirrtjanya Parltjara Kanyiratjaku

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, ⁹ “Yuwa, pakara mapitja ngurra kutjupangka nyinama. Tjiinya-rna minyma parnaltji ngurrkarntanu mirrkanku palyara nintiratjaku.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu pakara yanu ngurra palunyakutu. Mapitjalayirnu ngurra palunyangka ngamurringkulalpi nyangu minyma parnaltjilu ngarala waru yurraranyangka. Nyangka-lu Layirrtjalu ngatjirnu, “Kapi-rni kati nintila.” ¹¹ Nyangka mularrpartu

mapitjangu tjutira katikitja. Nyangka-lu watjarnu, “Mirrka tampatarrartu-tju kati.”

¹² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, tampa wiyartu-rna. Purlakarra-tju kurlunypa ngarrirra. Waru ngaanya-rna mantjira mapitjaku tiliralpi mirrka witalku. Nyangka-litju katjararralu kutjuwarra ngalkulalpi nyinaku parltjatjirratja wiyarriku.”

¹³ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa kulintjamaaltu wanti. Ngarnmanytju tampa kurlunypa wicara kati-rni nintila. Palunyalunku kurlunypa witaralpi marla-pula ngala. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu nyuntukunku mirrka wiyarrikijamunu tirtu ngarrirrayilku ngarrima. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa kapi nintilku.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu ngurraku yankulalpi palunyapirinypa palyarnu. Nyangkalta-ya marnkurrtu tirtu ngalkula parltjarringkulanytja.

¹⁶ Nyangka purlakarra palunyanya wiyarringkutjamaalpa tirtu ngarriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

Layirrtjalu Tjilku Mirri Wankarnu

¹⁷ Nyangka minyma palunyaku katja pikatjarrarringu. Pika purlkanya ngarrirrayirnu wiyarringu.

¹⁸ Nyangka minyma palunyalu Layirrtjanya watjarnu, “Wiya, nyaatjanungka-rni Mama Kuurrtu purrkutjarrarnu? Nyuntulu-muntan watjarnu ngayulu-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja? Nyangka-rni purrkutjarrarnu?”

¹⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Tjilku palunyanya-rni kati nintila.” Nyangka mularrpartu katingu Layirrtjaku nintirnu. Nyangka yampura katingu palunyaku ruumkutu. Palunyalu tjilku ngarritjuralpi ²⁰ Mama Kuurrtu tjapirnu, “Wiya Mama, nyaatjanungkan minyma ngaanya purrkutjarrarnu? Tjiinya-rni walykumunulu mirrka nintira kanyiranytja. Nyangka-lun purrkutjarrarnu.” ²¹ Nyangka Layirrtjanya tjilku palunyangka katalarra ngampalngarangu. Palunyalu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yuwa Mama, tjilku ngaanya-lu wankala.” Nyangka pururtu pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngaralalpi puru tjapirnu. Nyangka puru pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngarala tjapiranytja. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-lu kulirnu Layirrtjalu tjapiranyangka. Nyangka tjilku palunyanya mularrpartu wankarringkulalpi ngaalymaranytja.

²³ Nyangka Layirrtjalu tjilku palunyanya yampura katingu palunyaku nguntjukutu. Palunyalu watjarnu, “Nyawa. Tjilkunku wankarringu.”

²⁴ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinyan nyuntulu Mama Kuurrtu wangka tjurkurltu kulira tjakultjunku-payi.”

18

Layirrtjalu-ya Tjapiranytja Puluka Tjaarrtjingaltjaku

¹⁻² Nyangka ngurra palunyanya kapi wiya rawa ngaralayirnu ngaralanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, “Yuwa, kutipitja nyawa puurrpa Yayipanya. Nyangka-tjanamparnanku ngayulu kuwarri-kuwarri kapi nintilku.” Nyangka mularrpartu Layirrtjanya kutipitjangu puurrpa Yayipala lurrtjurrikitja. ³⁻¹⁵ Palunyalu pitjalayirnu nyangu puurrpa Yayipaku waarka palyalpayilu parrangarala yukiriku nyakulanytja. Tjiinya-yayi purnilu tungkilu pitja ngala. Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, kutipitja puurrpa Yayipanya watjala ngayulu-rna pitjalayinnyangka.”

¹⁶ Nyangka mularrpartu-lu yanu watjarnu. Nyangka Yayipanya pakara ngata-ngata pitjangu ¹⁷ Layirrtjala lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa-parta, pitjangun yartakarringu? Nyuntulun ngurra ngaanya kurraralpi kuwarrinyakutju pitjangu yartakarringu.”

¹⁸ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna ngurra ngaanya kurrantjamaalpartu. Nyuntulu-yan kurrarnu. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrku wangka wantingu. Palunyalu tjumangkatja yini Paralnga warlkura marninypungkula. ¹⁹ Yuwa, yarnangu pirninya-tjananya watjala pitjalarniya lurrtjurritjaku yapu nyarra Kaamulta. Puru Paralku waarka palyalpayi pirninya yarltirra kati.”

²⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya yarnangu pirninya yarltirra katingu. Nyangka-ya yanu Layirrtjala lurrtjurringu ngaralanytja. ²¹ Nyangka-tjananya Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-munta-yan kutjarra-kutjarra kulira? Nganalunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi? Paraltu-munta? Wiya, Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka wananma-la.” Nyangka-ya yarnangu pirninyartu kanmanarringu ngaralanytja.

²² Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga wanalpayi pirninya-ya wiyarringkula-wanarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Parturtu-ya wati pirni 450-lu Paralku waarka palyara. ²³ Yuwa, puluka marnti kutjarra-ya kati. Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu kutju pungkulalpi katapuwa tjurra nyarra waru tilira tjunkupayila. Palunyalu tilintjamaaltu wanti. Nyangka-rna ngayulu kutjupanya palunyapiriny-maralpi tjunku. ²⁴ Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu Paralnga tjapilku. Nyangka-rna ngayulu Mama Kuurrnga tjapilku. Nyangka-lan nyaku, ‘Nganalunya kuliralpi tjaarrtjingalku?’ ”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, palya.”

²⁵ Nyangka Layirrtjalu Paralku waarka palyalpayi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-ya kurranyulu palyala. Puluka kutju-ya pungkulalpi kartala murtuny-murtunymaralpi tjurra. Palunyalu waru tilintjamaaltu wanti. Palunyalu Paralnga tjapila.”

²⁶ Nyangka-ya mularrpartu puluka pungkulalpi katapungu tjunu. Palunyalu-ya parrakantura tjapiranytja tjiinya Paraltu-tjanampa tililtjaku. Mirrarra-ya tjapiranytja, “Paral, kulila-lanyatju.” Palunyalu-ya tirtu mirrarra tjapirayirnu tinarringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-tjananya Layirrtjalu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wiya, lingkirrpa-ya mirra. Paralnga-tjinguru yalatja kutipitjangu. Tjinguru kunkunpa ngarrirra. Lingkirrpa-ya mirrarralpi kanala.”

²⁸ Nyangka-ya tirtu mirrarra lingkirrtu tjapiranytja. Puru-yanku kunnarnungka yungarralu katapungkulanytja. ²⁹ Kantura-ya mirrarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

³⁰⁻³² Nyangka Layirrtjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka mularrpartu-ya ngamurringkula pitjangu. Nyangka Layirrtjalu yapu 12-pa mantjiralpi parratjunktulayirnu katurru. Palunyatjanulu pirti purlkanya yapuwanartu parratjawarnu wantingu. ³³⁻³⁵ Palunyatjanulu waru mantjiralpi yapu katalarra tjunu. Palunyalu puluka pungkulalpi katapungu murtuny-murtunymanu tjunu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Yuwa, yarra-ya kapi purlkanya tjutira kati. Palunyalu kukawanalu puru waruwanalu parratjutila.” Nyangka mularrpartu-ya kukurrmara katirra tjutiranytja. Nyangka

kuka puru warutarrartu winytjurringu ngarrirrantya. Nyangka kapi yirralarringu ngarrirrantya pirtingka.

³⁶⁻³⁷ Nyangka Layirrtjalu ngarangu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, nyuntunyan Puurrpa Purlkanya nyinarra. Yuwa, kuka ngaanya tilila. Nyangka-yayi pirnilurtu nyawa nyuntulun mularrpa yayirninytjulu palyan-nyangka.”

³⁸ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingarnu. Nyangka warulu kuka, waru puru yaputarrartu kampangu wiyarnu. Palunyalu kapi pirtingkatjanya kampangu tikirlmanu. ³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrnyakulalpi parnangka pupa-pupakatingu watjaranytja, “Wiyu, Mama Kuurrnga Puurrpa Purlkanya. Kutju-palunyalu yayirninytjulu palyalpayi.”

⁴⁰ Nyangka Layirrtjalu-tjananya watjarnu Paralku waarka palyalpayi pirninya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu tjulyarnu. Nyangka-tjananya Layirrtjalu walara katingu karrungka pungkulayirnu wiyarnu.

Kapi Purlkanya Punkaranytja

⁴¹ Nyangka Layirrtjalu-lu puurrpa Yayipanya watjarnu, “Yuwa, yankun mirrka ngalku? Kulira-rna rurrku kapi purlkanya pitjalayinnyangka.”

⁴² Nyangka mularrpartu yanu mirrka ngalkulanytja. Nyangka Layirrtjanya-pula palunyaku waarka palyalpayinya yapu katu tatirnu. Nyangka Layirrtjalu pupakatirralpi Mama Kuurrta ngatjiranytja kapi nintiltjaku.

⁴³ Palunyalu wati palunyanya witurnu, “Mapitja yapurra ma-nyawa yutuware pakaltjaku.” Palunyangka yanu purtu nyakula pitjangu watjarnu, “Wiyartu.” Nyangka Layirrtjalu-lu tirtu tjapira puru wituranytja. Nyangka tirtu mapitjala pitjala watjaranytja, “Wiyartu.” Nyangka puru tjapiralpi witurnu. ⁴⁴ Nyangka mapitjangu ma-nyangu yutuware kurlunypa pakarnu ngaralanyangka. Palunyalu marlaku pitjalalpi watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna yutuware kurlunypa pakarnu ngaralanyangka.”

Nyangka-lu Layirrtjalu witurnu yankula puurrpa Yayipanya ngurraku witultjaku, “Yuwa, waarrpungkula nyuntuku purni kaarrtjarrangka tatira ngurraku yarra kapilu pitjala kurraltjakutarra.”

⁴⁵ Nyangka yutuware parratjunktalalpi waarrpungu marurraarnu ngaralanytja. Nyangka kapi purlkanya punkaranytja. Nyangka puurrpa Yayipanya pakaralpi palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira waarrpungkula kutipitjangu yiwarlakutu. ⁴⁶ Nyangka Layirrtjanya tjina kukurraarnu. Palunyalu pitjalayirnu kurranyu tjarrpangu. Nyangka puurrpa Yayipanya purni kaarrtjarrangka marla pitjangu tjarrpangu. Tjiinya Layirrtjanya wala purlkanya kukurraarnu, tjiiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yirringkaranyangka.

19

Layirrtjanya Ngurlu Kumpira Kutipitjangu

¹ Nyangka puurrpa Yayipalu palunyaku kurri Tjatjipalta tjukurrpa Layirrtjanyatjarra tjakultjunu. Tjiinya Layirrtjalu-tjananya Paralku waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. ² Nyangka Tjatjipaltu mirrparnaringkulalpi wati tjukurrjarra wiyarnu yankula Layirrtjanya watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun Paralku waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-rna wati kutju wiyalku. Nyangka waarrpungkula mapitjaku nyuntunyan ngaparrtjika pungku.”

³ Nyangka Layirrtjalu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirra-pula ngurlu tiwa kukurraarnu. Palunyalu wati palunyanya nyinatjura wantirra ⁴ tirtu kutipitjangu pila

kutjupa-kutjupawana. Pitjalayirnu mungarrtji-mungarrtji wartangka nyinarranytja. Palunyalu Mama Kuurrta tjapiranytja, “Wiya Mama, wanti-rni ka-rnayi mirrirriwa. Tjiinya-rna mukurringkula mirrirrikitja.”

⁵ Nyangka ngarrikatirralpi kunkunarringu. Ngarrirrayirnu, nyangka-lu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, “Pakala mirrka ngala.”

⁶ Nyangka kanarringkulalpi nyangu, “Munta! Mirrka kapitarrartu ngarrirra.” Nyangka pakaralpi mirrka ngalangu kapitarrartu tjikirnu. Palunyalu marlakurtu puru kunkunarringu ngarriranytja. ⁷ Ngarrirrayirnu, nyangka pururtu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, “Pakaralpi puru ngala parltjamunutarrartun pitjalayilku punkaltjakutarrartu.” ⁸ Nyangka mularrpartu pakaralpi nyinarra mirrka ngalkula kapitarrartu tjikiranytja. Palunyalu pakara yanu nungkurtu pitjalayirnu ngurra 40-tjanu parrapitjangu yapu miirl-miirlikutu.

Mama Kuurrnga-lu Layirrtjala Wangkarranytja

⁹ Nyangka Layirrtjanya ngurra palunyangka waalkarraralpi pulpa nyakulalpi tjarrpangu nyinarranytja.

Nyangka Mama Kuurrta-lu tjapirnu, “Yuwa Layirrtja, nyaatjanungkan pitjangu?”

¹⁰ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurpa wantingu. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjukupayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu tjumara pungkukitjalu.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, pakara-rni pitja lurrtjuriwa yapu katarra.” Nyangka Mama Kuurrnga wayirntara mapitjangu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi yapu kartarntanu pararpungu puru yapu kurlunypa pirninya kartarntanu murtunymurtunymanu. Nyangka Mama Kuurrnga pirriyangka yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka pirriya yatarnarrinyangka manta yurri-yurringu. Nyangka Mama Kuurrnga yartakarrinytjamaalpartu. ¹² Nyangka manta yurrimaalarinyangka waru tjaarrarnu. Nyangka Mama Kuurrnga warungka yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka waru wiyarrinyangka purinypa tjaalymara wangkarranytja.

¹³ Nyangka Layirrtjalu kuliralpi yikunku warntungka tjuturalpi pakarnu pulpa tjaangka ngaralanytja. Palunyalu kulirnu ngaapirinypa wangkarranytja, “Yuwa Layirrtja, nyaatjanungkan pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Mama, nyuntuku-rnanku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurpa wantingu. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjukupayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguwanakura mirri pungkukitjalu.”

¹⁵⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, marlaku yarra. Palunyalu wati yini Yilayitjanya nyakulalpi tjurra ngayuku wangka kulira tjakultjuratjaku nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni, 7,000-tu tjukurrtatja Paralnga pupakatirra marninypungkulanytjamaalpartu. Nyangkalta-tjananyarna wankarura kanyinma.”

Yilayitjalu Layirrtjanya Wanarnu Lurrtjuringu

¹⁹ Nyangka Layirrtjanya pakara kutipitjangu. Palunyalu pitjalayirnu nyangu wati yini Yilayitjanya puluka kutjarratjarralu manta parrat-jawaranytja yurninypa tjunkukitjalu. Nyangkanku Layirrtjalu kawutu yarraralpi Yilayitjala tjarrpatjura wayirntara yanu. ²⁰ Nyangka Yilayitjalunku puluka kutjarranya wantirra kukurrtu ngurlura wanarnu watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-rna nyuntula lurrtjurringkukitja. Palya-munta-rna marlaku yanku ngayuku mama ngunytju tjamalara pitjaku?”

Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja-pulanya tjamalara marlaku pitja.”

²¹ Nyangka Yilayitjanya marlaku yanu puluka kutjarranya pungkulalpi kuka kurrkaltjunu kapingka. Palunyalu-tjanampa wati pirniku nintirnu nyarra-ya waarka lurrtjulu palyalpayiku. Nyangka-ya ngalkulanytja. Nyangkalta Yilayitjalu wantirra Layirrtjanya-lu wanarnu lurrtjurringu yir-ringkankukitja.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Puurrpa Pirnitjarra Nampa 2

2

Layirrtjanya Yilkari Katarra Yanu

¹⁻⁵ Nyangka tayimpa ngamuntirringu Mama Kuurrtu Layirrtjanya-lu mantjira katitjaku ngurra yilkarikutu. Nyangka wati yirringkankupayilu yini Yilayitjalu nintilu kuliranytja. ⁶ Nyangka Layirrtjalu-lu watjarnu, “Ngaangka nyinama. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu kapi nyarra Tjuutantakutu-rna yankutjaku.”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu.” Nyangka-pula lurrtjurtu yanu. ⁷ Nyangka wati pirnilu-pulanyaya lurrtjurringkula wanarnu. Nyangka-pula pitjangu kapingka yitingka ngaralanytja. Nyangka wati palunyanya-ya tiwa-tiwa ngaralanytja. ⁸ Nyangka Layirrtjalunku kawutu yarrarnu ruulumaralpi kapi pungu. Nyangka kapi tjarrarringu. Nyangka ngururrkutjarra parna tikirlarringu ngaralanytja. Nyangka-pula waarpungkula mapitjangu yitipirringu.

⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni kuwarrikuwarri mantjira katiku. Nyangka nyaapa-rnanku palyalku yankukitjalu?”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Nyuntukurnu-rni nintila. Nyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma nyuntunyapirinytju.”

¹⁰ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rnin kurlunyku ngatjinma. Ngaanya-rnin purlkaku ngatjira. Tjinguru-rnin nyaku yilkari katarra-rna yankunyangka. Palunyalun ngayunyapirinytju yayirninytjulu palyanma.”

¹¹ Nyangka-pula tirtu mapitjalayintja. Nyangka purni kutjarra-pula puru kaarra tili wanka waalkarrarnu. Nyangkalta pirriya purlkanya pitjangu Layirrtjanya katura katingu yilkari katarra. ¹² Nyangka Yilayitjalu nyangu mapakannyangka. Palunyalu tjuni kartakatirralpi kawutunku yarraralpi wartunpungu. ¹³ Palunyalu Layirrtjaku kawutu mantjirnu nyarra parnangka punkarnu ngarriranytjanya. Palunyalu marlaku yanu kapi Tjuutanta ngarangu. ¹⁴ Palunyalu kapi pungu Layirrtjaku kawutungka. Palunyalu kulirnu, “Wiya, ngayukutarrartu-tjinguru-tju Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalku, tjiinya-ra Layirrtjaku palyarnu, palunyapirinytja.” Nyangka kapi tjarrarringu. Nyangka parna palunyanya tikirlarringu ngaralanytja. Nyangkalta mapitjangu kantilya kutjupangka ngaralanytja.

¹⁵ Nyangka-ya wati nyarra ngarala nyakulanytjalu-yanku watjaranytja, “Wiya, Yilayitjalu yayirninytjulu palyarnu, Layirrtjalu palyaranytja, palunyapirinytja.” Nyangkalta-ya mapitjangu lurrtjurringkulalpi Yilayitjala-luya pupakatingu.

5

Warrmarla Puurrpa Purrtju Wiyarringu

¹ Nyangka wati yini Nayimannga puurrpa-tjanampa warrmarla pirniku nyinarranytja ngurra kutjupangka. Wati palunyanya purrtjutjarra nyinarranytja.

² Nyangka tjiinya ngurra palunyangka kungka kutju Yitjurayilngamar-tatji nyinarranytja. Palunyalu waarka palyaranytja Nayimanku kurriku.

³ Palunyalu minyma palunyanya watjarnu, “Kulilkun? Wati nyarra Mama

Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi Yitjurayilta nyinarra. Nyangka nyuntuku kurri-tjinguru palunyalakutu yanku. Nyangka-lu pika walykumunulku.”

⁴ Nyangka Nayimantu kuliralpi yanu puurrpa purlkanya watjarnu tjiinya kungkalu-lu watjaranytja. ⁵ Nyangka puurrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Nyangka-rna lata walkatjunktulalpi nintilku. Nyangkan katiku puurrpa nyarra Yitjurayilta nyinapayiku nintilku.”

Nyangka Nayimantu lata mantjiralpi pakarnu tjimarri purlkanya puru warntu walykumunu pirnitarrartu yurrara yalatja kutipitjangu. ⁶ Pitjalayirnu Yitjurayilku parrapitjangu lata palunyanya nintirnu puurrku. Tjiinya lata palunyangka ngaapirinya ngaralanytja, “Yuwa, wati ngaanya yini Nayimangga. Nyangka-rna mukurringkula tjiinya nyuntulu-lun pika pampura wiirrultjaku.”

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu lata mantjirnu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa-parta? Ngayulu-muntarna wati ngaanya pampulku walykumunulku? Puurrpa palunyalu-tjinguru kulira ngayulu-rna Mama Kuurrupirinya pika walykumunulpayi. Palunyakukantjalu-tjinguru-rni kulira. Wiya, tjinguru ngarnartu watjara pikakitjalu.”

⁸ Nyangka Yilayitjalu tjakulpa kuliralpi wati tjukurrtjarra witurru yankula puurrpa palunyanya watjaltjaku, “Wiya, nyaatjanungkan mirrparnarringkula? Wati palanya wiyala ngayulakutu nyangka-rnalulu yirringkala.”

⁹ Nyangka puurrpa palunyalu mularrpartu Nayimangga wiyarnu. Nyangka-ya mapitjangu parrapitjalalpi Yilayitjaku ngurrangka purnitjananya ngaratjunu. ¹⁰ Parturtu Yilayitjanya pakantjamaalpa tirtu nyinaranytja. Palunyalu wati kutju watjarnu pakara ngaapirinya watjaltjaku, “Yuwa, mapitjakun kapi Tjuutanta 7-nguru tjarrpaku. Nyangkanta pika pirninya wiyarriku.”

¹¹ Nyangka Nayimantu kuliralpi mirrparnarringu watjarnu, “Wiya, nyaatjanangka-rni pakara wangkanytjamaalpa tirtu kaninytjarra nyinarra? Tjinguru-rni pitjala lurrtjurringkula Mama Kuurrta tjapinma. ¹² Tjiinya ngayuku ngurrangka-ya kapi walykumunu pirni ngarrirra. Tjinguru-rnatju kapi palunyatjinta parltjira walykumunurringama.”

¹³ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kalypalkitjalu watjarnu, “Wiya puurr; nyaakun mirrparn-mirrparnpa wangkarra? Tjingurun kapingka tjarrparranyangka purrtjunku wiyarrikutarrartu.”

¹⁴ Nyangka mularrpartu kutipitjangu kapingka tjarrpangu-tjarrpangu pakaralpi nyangu, “Pika ngaa wiyarringu-rni.”

¹⁵ Nyangka Nayimangga waarka palyalpayi pirnitjarra marlaku kutipitjangu wati nyarra Yilayitjalakutu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga yayirninnytju purlkanya. Kutjupa palunyapirinya parna lipiwana nyinarranytjamunurtu. Yuwa, kulira-rnanta kutjupa-kutjupa yungkukitjalu.”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu paanypungu. ¹⁹ Palunyalu-lu Nayimanta watjarnu, “Yuwa, palyan yanku ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu kutipitjangu.

Yilayitjaku Waarka Palyalpayilu Mayurnu

Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu nyangu Nayimangga yankunyangka. ²⁰ Palunyalunku yungarralu kulirnu, “Wiya, Yilayitjalu-tjinguru kutjupa-kutjupa mantjinma. Ngayulu-rnatju ngurlura wanalku kutjupa-kutjupa mantjilku.” ²¹ Palunyalu pakara waarrpungkula marlawanalu ngurlura wanarnu.

Nyangka Nayimantu nyangu marlawanalu ngurlurnu ngalyawanarayin-nyangka. Palunyalu purni-tjananya ngaratjunktulalpi tjarungarangu tjapirnu, “Nyaarringu?”

²² Nyangka waarka palyalpayilu mayuralpi watjarnu, “Wiya, ngayuku puurrtu-rni witurru nyuntunya watjaltjaku. Tjiinya wati kutjarra-pula kuwarrinyakutju pitjangu. Nyangka-tjinguru-pulampun tjimarri warntu walykumunutarrartu nintilku.”

²³ Nyangka mularrpartu Nayimantu wuyurrarringkulalpi tjimarri puru warntu walykumunutarrartu nintirru.

²⁴ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mantjira ngurraku yanu. Palunyalu waarrpungkulalpi yiwarla kaninytjarra tjarrpatjunu.

²⁵ Palunyalu Yilayitjala lurrtjurringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Wanytjangurun pitjangu?”

Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, ngaangka-rna nyinarranytja.”

²⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-pulanyarnanta ngalya yarlalu nyakulanytja Nayimangga-pulan wangkarranyangka. Tjingurun kutjupa-kutjupa mantjintjamaaltu wantima. ²⁷ Nyangka palunyangurun nyuntunya purrtjutjarrarriku, tjiinyamarntun mayurnu mantjintjatjanu.”

Nyangka mularrpartu Yilayitjaku waarka palyalpayi yarnangu pirniwa-nartu purrtjutjarrarringu.

6

Warrmarla Yarrkari Pirnilu-ya Yilayitjanya Miranykanyira Kanyiranytja

⁸ Nyangka puurrpa ngurra kutjupangkatja warrmarla pirnitjarra pitjangu yarnangu-tjananya Yitjurayilngamartatji pungkula tjunkukitja. Palunyalu-ya kumpiralpi nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytja Yitjurayilngamar-tatji warrmarla-ya palunyawana pitjalanyangka tjulurrku waalkarrara pungkula tjunkukitjalu. ⁹ Parturtu Yilayitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya kumpirnu nyinarranyangka. Palunyalu wati kutju witurru yankula puurrpa Yitjurayilngamartatji ngurlutjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu. ¹⁰ Nyangka puurrpa palunyalu kuliralpi warrmarla pirninya watjarnu, “Nyarrowana-kurlu-yan kutipitjaku. Wantima-ya.” Nyangka-ya mularrpartu wantingu. Nyangka-ya warrmarla pirni ngurra kutjupangkatja kunpu-kunpu kumpirnu nyinarranytja. Tjiinya-ya tirtu kumpira nyinarra nyakula-nyakula kutipitjapayi. Palunyapirinyarringkulanytja-ya.

¹¹ Nyangka puurrpa nyarra ngurra kutjupangkatja mirrparnarringu. Tjiinya kulirnu kutjupalu mapitjala puurrpa Yitjurayilngamartatji tjakultju-ranytja, palunyakukantjalu kulirnu. Palunyalu-tjananya warrmarla pirninya tjapirnu, “Yuwa, watjala-rniya. Nganalu yankula tjakultjura ngayulu-lan tjumaranyangka?”

¹² Nyangka-ya watjarnu, “Wiyartu-latju. Tjiinya Yilayitjalu kulira nyuntu-lun kampangkartu watjaranyangka. Ngalya yarlalutjaru kulira. Palunyalu puurrpa Yitjurayilngamartatji watjalpayi.”

¹³ Nyangkalta puurrpa palunyalu watjarnu, “Wiya, wanytjatja nyinarra? Parratjapila-ya. Nyangka-rna warrmarla pirninya witulku yankula-ya tjulyara katitjaku.”

Nyangka-ya yanu parratjapirnu palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, Yilayitjanya yiwarla nyarrangka nyinarra.” ¹⁴ Nyangka puurrpa palunyalu warrmarla pirninya witurru. Nyangka-ya mungangkartu mapitjalayirnu yiwarla pirninyartu parrayangatjuralpi nyakulayirnu tjirnturringu.

¹⁵ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mungayurnturnu pakaralpi nyangu warrmarla pirnilu-tjananya parrayangatjuralpi kanyiranytja. Nyangka-lu yanu Yilayitjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya yangatjunu kanyira. Yaaltjirriku-lan?”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-la nyinama. Tjiinya ngayuku-lampa warrmarla pirnirtu, palunyangka munkarra.” ¹⁷ Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, wati ngaanya-lu ngalya yarlala. Nyangkayi warrmarla yarrkari pirni nyawa.” Nyangka waarka palyalpayinya ngalya yarlarringkulalpi nyangu Mama Kuurrku warrmarla pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya purni kaarrpa tili wankatjarralu miranykanyira kanyiranytja.

¹⁸ Nyangka-ya warrmarla nyarra mungangka nyakula tjirnturrinytjanya ngamu-ngamuntirringu ngaralanytja. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, pampula-tjananya kuru tjutula.” Nyangka-tjananya mularrpartu kuru tjuturnu.

¹⁹ Nyangka-tjananya Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntunya-yan kutjupayarla pitjangu. Palunyalu-yan yiwarla kutjupangka ngarala. Nyangka-tjananyarnanta walara katiku wati nyarra palunyaku-yan ngurriranytjalakutu.” Nyangkalta-tjananya walara katingu yiwarla yini Tjamiriyalakutu nyarra puurrpa purlkanyaku ngurrakutu.

²⁰ Nyangka-ya pitjangu yiwarla palunyangka tjarrpangu. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, kuru-tjananya yarlala nyangka-yayi nyawa.” Nyangka mularrpartu-tjananya kuru yarlarlu. Nyangkalta-ya nyangu, “Yuwa-watjala. Tjamiriyala-la ngarala.”

²¹ Nyangka puurrpa Yitjurayilngamartatjilu-tjananya nyakulalpi Yilayitjanya tjapirnu, “Mirri-munta-tjananyarna pungku?”

²² Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, wanti-tjananya pungkutjamaaltu. Mirrka-tjanampa nintila. Nyangka-yayi ngalkula parltjarringkula marlaku kutipitja palunyaku puurrkutu.”

²³ Nyangka mularrpartu-tjanampa mirrka purlkanya nintirnu. Nyangka-ya ngalangu parltjarringu. Palunyangka-tjananya ngurrakutu witurru. Nyangka-ya kutipitjangu. Palunyalu-ya warrmarlara pitjanytjamaalpa tirtu ma-nyinarranytja.

22

Puurrpa Tjutjayinya

¹ Nyangka-ya tjilku tjirraruka yini Tjutjayinya tjunu puurrarringkula-tjanampa nyinarratjaku. Nyangka puurrpa rawa nyinarrayirnu yirna-yirnarringkulalpi mirrirringu. ² Tjiinya Tjutjayilu walykumunu pirni palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra pukurlarringu. Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja palunyaku tjamu Tayipirru yarawanalu.

Mama Kuurrku Wangka-ya Ngurrirnu

³⁻⁷ Nyangka puurrpa Tjutjayilu wati yini Tjayipannga witurru tjurrnju purlkanyakutu yankutjaku. Palunyalu-lu watjarnu, “Mapitja lurrtjurriwa Yilkayila, tjiinya tjurrnjuku puurrpa purlkanyala. Palunyalu watjala tjimarri nyarra yarnangu pirnilu-ya katirra yungkupayinya mantjira waarka palyalpayi pirniku yungkutjaku. Nyangka-yayi warta yapu pirni payipungkulalpi tjurrnju purlkanya marlakulu palyala walykumunula. Tjiinyamarntu tjurrnju palunyanya ngarnmanytjanu ngaralayirnu palyamunurringu ngarala.”

⁸ Nyangka Tjayipantu mularrpartu mapitjangu Yilkayinya watjarnu. Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya nyawa, ruula purlkanya-rna nyangu tjurrtjungka ngarriranyangka.” Nyangka ruula palunyanya Tjayipanku yungu. Nyangka mantjiralpi nyakula-wanarnu wiyarnu. ⁹⁻¹⁰ Palunyalu marlaku yanu puurrpa watjarnu, “Yuwa, wati nyarra Yilkayilu ruula purlkanya nyangu tjurrtjungka ngarriranyangka. Palunyatjanulu-rni katingu ngaanya yungu. Nyangka-muntan kuliku?” Nyangka puurrtu yuwarnmankunyangka Tjayipantu tjukurpa ruulangkatja nyakula watjarayirnu wiyarnu.

¹¹⁻¹³ Nyangka puurrtu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wati 5-pa yarltirralpi watjarnu, “Mama Kuurrnga-tjinguru-lampa mirrparnarringu. Tjiinyamarntu-ya tjamupirtulu Mama Kuurrku wangka kulira wantirrantja. Palunyalu-ya watatjarringu nyinarra-wanarayintja. Nyangka-lan ngayunyalpi ngurra nyinarranytja wangka ruula ngaangka walkatjunu wantitjaku. Nyaaipirinypa-lan palyalku? Yarra-ya Mama Kuurrnga tjapila.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya wati 5-lu yanu nyangu minyma nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Nyangka-tjananya palunyaku yiwarlangka tjarrpatjunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nintilurna kulira tjiinya puurrpa Tjutjayilu-tjananyanta witurru. Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ¹⁶ ‘Yuwa Tjutjayi, mularrpa-rna palyamunu purlkanya yutilku ngurra ngaaku puru yarnangu pirni ngurra ngaangka nyinapayiku. Tjiinya ruula palangka kutjulpirtu walkatjunu wantitja, palun-yapirinypa. ¹⁷ Tjiinya-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa yapu wartatarrartu kutjupayarla pupakatirra marninypungkulantja. Nyangka-rna nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-rna lirri waru tirtu nyinarra. ¹⁸⁻¹⁹ Yuwa Tjutjayi, nyuntulun kulirnu wangka ruulangkatjanya. Palunyalu-rnin yulatjarralu tjapiranytja. Nyangka-rnanta kulirnu. ²⁰ Palunyalu-rna kuwarripa wantingu. Nyangkan nyinarrayilku ngula-ngula mirrirriku. Nyangkalta-rna palyamunu purlkanya marla yutilku.’ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyapirinypa watjarnu.”

Nyangka-ya wati palunyanya marlaku yanu puurrpa Tjutjayila watjarnu.

23

Puurrpa Tjutjayilu Watjarnu Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyalkitjalu

¹ Nyangka puurrpa Tjutjayilu-tjananya wati pirni witurru yankula-tjananya liita pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. ² Nyangka-ya lurrtjurringkula mapitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarra lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka Tjutjayilu Mama Kuurrku wangka ruulangkatjanya nyakula watjarayirnu wiyarnu. ³ Palunyalu watjarnu wantingu Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyapirinypartu watjarnu wantingu.

⁴ Nyangka puurrpa Tjutjayilu-tjananya wati nyarra tjurrtjungka waarka palyalpayinya watjarnu, “Wiya, yurrara-ya makati warni palyamunu pirni nyarra pupakatirra marninypungkupayinya.” Nyangka-ya mularrpartu yurrara katirra karrungka warnirrantja. Palunyalu-ya tilirnu tjarrpatjunu tjiinyamarntu puurrpa Tjutjayilu watjarnu wantinyangka.

24

Nyangka Tjutjayilu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarayirnu mirrir-ringulta. Nyangka-ya palunyaku katja tjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka palyamunu palyaranytja. Palunyalu rawamaalpartu puurrrpa nyinangu wiyarringu.

Nyangka-ya palunyaku kurtalpi tjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa palunyalutarrartu palyamunu palyaranytja. Palunyalu mirrirringu. Nyangka palunyaku katja puurrrpa nyinarranytja.

Puurrrpa Tjuyakinya-ya Tjulyara Katingu Papulantakutu

⁸ Nyangka wati yini Tjuyakinya ngurra Tjurutjamala puurrarringu nyinangu rawamaalpartu puurrrpa wiyarringu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira palyaranytjamaaltu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjinya palunyaku mamalu palyaranytja, palunyapirinya.

¹⁰ Nyangka-ya warrmarla pirni Papulanngamartatjilu pitjangu yiwarla Tjurutjamanya parrayangatjunu kanyiranytja. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yurakanyiranytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja pakara kukurraalkitjalu. ¹¹ Nyangka puurrrpa Napitja Papulanngamartatjinya marlawana pitjangu-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. ¹²⁻¹⁴ Nyangka puurrrpa Tjuyakinya palunyaku yungarrapirtitarrartu-ya pakarnu yinytjanurringu ngaralanytja. Nyangka puurrrpa Napitjalu-tjananya karrpira katingu ngurra nyarra Papulantakutu. Yarnangu pirninyatarrartu karrpira katingu. Palunyalu-tjanampa walykumunu pirni tjurrtjungkatja kartarntaralpi yurrara katingu ngurra Papulantakutu. Tjinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu. Palunyapirinya ngarangu.

¹⁷ Nyangka puurrrpa Napitjalu Tjuyakiku mama marlangkatjanya tjunu puurrrpa nyinarratjaku ngurra Tjurutjamalawana. Palunyalu yini kutjupa-lu tjapirnu Tjatikayinya.

¹⁹ Nyangka Tjatikayilu Mama Kuurrku wangka kulira wantiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana nyinapayi pirniku. Palunyalu-tjananya yirringkankutjamaaltu wantingu.

25

Tjurutjamanya-ya Tilirnu Tjarrpatjunu

¹ Nyangka Tjatikayinya tungun-tungunarringu puurrrpa Napitjaku. Nyangka warrmarla pirnitjarra pitjangu Tjurutjamanya yangatjunu kanyiranytja. Puru-tjananya kulyakanyiranytja pakaltjakutarra.

²⁻³ Nyangka-ya kaninytjarranguru nyinarra purtu kuliranytja pakara yankula mirrka yurralkitjalu. Nyangka mirrka-tjanampa wiyarringu.

⁴ Nyangka mungangka puurrrpa Tjatikayinya palunyaku warrmarla pirnitjarra yarla kurlunywana pakara kukurraarnu kapi Tjuutantakutu.

⁵ Nyangka-ya puurrrpa Napitjaku warrmarla pirnilu ngurlura wanarnu puurrrpa Tjatikayinya tjulyarnu kanyiranytja. Nyangka Tjatikayiku warrmarla pirninya-ya ngurlu kukurraarnu wiyarringu.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya puurrrpa Tjatikayinya katingu puurrrpa Napitjalakutu. Nyangka-tjananya watjarnu Tjatikayiku katja pirninya-ya pungula tjunkutjaku mamangka mirangka. Nyangka-tjananya mularrpartu pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya Tjatikayinya kuru kutjarranyartu wakarnu yurltupungu. Palunyalu-ya rankapungka karrpira yalatjalu katingu ngurra nyarra Papulantakutu.

⁸ Nyangka puurrrpa Napitjalu wati nyarra warrmarla kanyilpayinya witurru. Nyangka warrmarla pirnitjarra yanu ngurra nyarra Tjurutja-malakutu. ⁹ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanya puru yiwaratarrartu tilirru tjarrpatjunu. ¹⁰ Puru-ya yaarrpa purlkanya nyarra yiwarlawana parran-garapayinya yurnturnu punkatjingarnu. ¹¹ Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya karrpira katingu Papulantakutu. ¹² Palunyalu-ya yarnangu mungutja-mungutja nyinapayinyakutju wantingu, tjiinya-ya nyinarra manta tjawara yurninypa tjunkula mirrka pakaltjingaltjaku. Nyangka-ya mularrrpartu nyinarra mirrka pakaltjingaranytja.

Yuwa, palunya.

Tjukurpa Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa 2

7

Mama Kuurrnga Pitjangu Tjalamanta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamantu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka Mama Kuurrtu-lu mungangka pitjangu yartakarringkulalpi watjaranytja, “Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinya-rnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaratjaku. Nyangka-tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira nintinma. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku punkantjamaalpa ngaratjaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya wiyalku. Nyangka-ya mirrka-tjanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkurraalku. Palunyalu-ya karnany-karnany pa nyinanytjamaaltu ngayunya-rniya tirtu tjapinma. Palunyangka-tjananyarna yilkariguru kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku. ¹⁵ Yuwa, tjurrtju ngaanya-rna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku tjiinya-rniya tjurrtju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu tjurrtju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkurlu ngarala. Nyangka-rniyayi pirnilu pupakatirra marninypungama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tirtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrnga Tjalamanta tirtu wangkarranytja, “Yuwa, nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka nyuntulu palunyapirinyartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurpa tirtu nyinarrawanarayinma. Tjiinya-rna Tayipirnga palunyapiriny pa watjarnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamanta tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarrartu pupakatirra marninypungama. ²⁰ Nyangkalta-tjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya wantiku. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirnirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrtu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrtju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarraralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrtu tjurrtju puru yarnangu pirninya wantingu?’ ²² Nyangka-ya kutjupatjarralu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrnga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapiriny pa Mama Kuurrtu Tjalamanta watjaranytja.

Tjukurpa Yatjuranyatjarra

Puurrrpa Tjaaralu-tjananya Witurnu Marlaku-ya Yankutjaku

¹⁻³ Nyangka puurrrpa yini Tjaaranya ngurra kutjupanguru pitjangu puurrarringu nyinarranytja ngurra Papulanta. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wuyurrmanu Tjiyu kutjupatjarra ngurraku wituljtaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witurnu yarnangu Tjiyu kutjupatjarra-ya marlaku yankutjaku ngurra Tjurutjamalakutu palunyalu-ya Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanya marlakulu palyaltjaku. ⁴ Puru puurrrpa Tjaaralu-tjananya yarnangu Tjiyu kutjupatjarranya watjarnu tjimarrri puru mirrkatarrartu-ya yirringkara nintiltjaku puru tungki, purni kamurlpatarrartu nintiratjaku. Kutjupa-kutjupa-yayi tjunkula makatima.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu riitikarraranytja Tjurutjamalakutu yankula Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanya marlakulu palyalkitjalu. ⁶ Nyangka-tjanampa yarnangu ngamu nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintira-wanarnu wantingu Tjurutjamalakutu-ya katitjaku. ⁷ Nyangka puurrrpa Tjaaralu-tjanampa panikinpa kawurrltjarra pirni puru wirra kurlunypa pirni yurraralpi nintirnu marlakulu-yanku katitjaku. Tjiinya kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu yurrara katingu kanyiranytja, tjurrtju purlkanya nyarra ngarnmanypalpi Tjurutjamala ngaralanytja, palunyangkatja yurrara katingu.

2

Tjurutjamalakutu-ya Marlaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Papulannga wantirra yalatjarringkula marlaku kutipitjangu. Tjiinyamarntu kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu-tjanampa tjamu kaparlipirti karrpira katingu ngurra Papulanta nyinatjunu wantingu. Nyangka-ya ngurra palunyangka rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlitjarrarringu. Nyangkalta puurrrpa Tjaaralu-tjananya witunnyangka-ya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Palunyalu-ya yanu ngurra yungarrangka-yanku parranyinarranytja, palun-yaku tjamu kaparlipirti-ya nyinangu wiyalurru ngarangu palunyangka.

3

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyaranytja

¹⁻⁶ Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringu Tjurutjamala. Palunyalu-ya kukangkatjanya tilira tjunkupayinya palyarnu walykumunurnu. Palunyalu-ya kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrrku nintiranytja.

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjimarrri nintiranytja. Nyangka-ya warta purlkanya pirni payipungu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. ⁸⁻⁹ Nyangkalta-ya pirnilurtu palyaranytja. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarralu yapu walu mantawanalu parrangarritjunkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya turlku yinkapayilu puru turampirrrpa puulpayilu Mama Kuurrrnga pukurltu marninypungkulanytja. Tjiinya-ya turlku ngaapirinyapa yinkarra marninypungkulanytja,

“Mama Kuurrrnga walykumunu mularrpa.

Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.”

Nyangkalta-ya pirnilurtu pukurltu mirrarra Mama Kuurrnga marniny-pungkulanytja. Tjiinya-ya pukurlarringu yapu walu mantawana parratjunu wantinyangka tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. ¹² Nyangka-ya wati yirna pirnilu nyakula ruukulira yularranytja. Tjiinya-ya tjurrtju ngarnmanypalpi kanyiranytjatjanulu ruukulira yularranytja. Nyangka-ya kutjupatjarranya pukurlpa mirrarranytja.

4

Yarnangu Pirnilu-tjananyaya Kurraranytja Tjurrtju Purlkanya-ya Palyaranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka tirtu nyinapayilu kulirnu tjiinya yarnangu nyarra-ya marlaku pitjanytjalu tjurrtju purlkanya marlakulu palyaranyangka. ² Palunyalu-ya pitjangu liita pirningka watjarnu, “Yuwa, lurrtjurringku-munta-latju palyalku? Tjiinya-latju ngayulutarrartu Mama Kuurrnga marniny-pungkupayi.”

³ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, yungarralu-latjunku tjurrtju purlkanya palyalku, tjiinyamarntu-lanyatju puurrrpa Tjaaralu watjarnu wantinyangka.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka nyinapayilu kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananya ngurlutjingaranytja tjiinya-ya tjurrtju purlkanya palyantjamaaltu wantitjaku. ⁵ Tirtu-ya palunyapirinymaranytja puurrrpa Tjaaranya nyinarranyangkalpi puru puurrrpa Turayinya nyinarranyangka.

Tjurrtju Purlkanya-ya Puru Palyaranytja

²⁴ Nyangka-ya tjurrtju purlkanya palyantjamaaltu wantingu nyinaranytja.

5

¹⁻² Nyangka-pula wati kutjarra tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu watjaranytja-tjananya tjurrtju purlkanya-ya wantinytjamaaltu palyara wiyaltjaku. Nyangka-pula liita kutjarralu kuliralpi yanu yarnangu pirninyartu parrawatjaranytja, “Pitja-ya nyangka-la pirnilurtu tjurrtju purlkanya palyala wiyala.” Nyangkalta-ya mularrpartu pitjangu palyaranytja. Nyangka-pula wati kutjarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu lurrtjurringkulalpi palyaranytja.

³⁻¹⁷ Nyangka-ya wati pirni ngurra palunyawana nyinapayilu pitjangu-tjananya tjapirnu, “Yuwa, watjala-lanyatjuya. Nganalu-tjananyanta watjarnu tjurrtju ngaanya-yan marlakulu palyaltjaku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, puurrrpa Tjaaralu-lanyatju witurnu pitjala-latju tjurrtju ngaanya marlakulu palyaltjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi lata walkatjunu wiyarnu puurrrpa nyarra Papulanta nyinapayiku. Tjiinya puurrrpa Tjaaranya wiyarrinyangka puurrrpa kutjupa yini Turayinya nyinarranytja. Nyangka-ya puurrrpa Turayiku ngaapirinypa walkatjunu, “Yuwa puurr; watjala-lanyatju. Mularrpa-munta puurrrpa Tjaaralu-tjananya watjarnu pitjala-ya tjurrtju purlkanya Tjurutjamala palyaltjaku? Palunyapirinypa-ya yarnangu pirnilu watjara.”

6

Tjaaraku Ruula-ya Ngurrirnu

¹ Nyangka puurrrpa Turayilu lata nyakulalpi watjarnu wati kutjulu yankula ruula nyarra kutjulpingkatja pirninya nyakulatjaku. ² Nyangka mularrpartu ruula pirninya nyangu-nyangu palunyalu kutju ngurrkarntanu.

Palunyalu nyangu wangka ngaapirinypa walkatjunu wantitja ngaralanytja:
³ “Puurrrpa Tjaaralu watjarnu tjurrtju purlkanya-ya marlakulu palyaltjaku Tjurutjamala.”

Puurrrpa Turayilu Watjarnu Tjurrtju-ya Tirtu Palyaratjaku

⁶⁻⁸ Nyangka puurrrpa Turayilu lata walkatjunu wiyarnu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinapayiku. Ngaapirinypa-tjanampa walkatjunu wantingu: “Yuwa, marrkuntjamaaltu-tjananya wanti. Nyangka-yayi tjurrtju purlkanya marlakulu palyala wiyala. Tjimarri-tjanampa nintinma. Nyangka-yayi palyanma.”

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹³ Nyangka-ya lata palunyanya mantjirnu nyakulalpi mularrpartu kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiranytja. ¹⁴ Nyangka-ya tjurrtju purlkanya kutjurn-tara palyarayirnu wiyarnu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Papulantanguru marlaku pitjangu nyinarranytjanya pukurlpa pitjangu tjurrtjungka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjurrtju purlkanya miirl-miirlmanu wantingu Mama Kuurrku. ¹⁷ Palunyalu-ya puluka tjiipu pirni pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku yungu. ¹⁸ Puru-tjananyaya watjarnu wati nyarra tjurrtjungka waarka palyalpayilu-ya tjarrparralpi kutjupa-kutjupa tirtu palyaratjaku.

7

Puurrrpa Puralkalu Yatjuranya Witurnu Tjurutjamalakutu Yankutjaku

¹⁻⁵ Nyangka-ya nyinarra kurli pirni pungkula warnirrantyja. Nyangka wati yini Yatjuranya nyinarranytja Papulanta. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pirninya pakara-wanara-ya watir-ringkula tjurrtju purlkanyangka Tjurutjamala waarkarringkupayi.

⁶⁻¹⁰ Nyangka Yatjuralu Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu nyakula watjalpayi. Palunyalu wangka palunyanya rawalu kulilpayi. Palunyalu yarnangu pirningkartu parrawatjalpayi. Nyangka Mama Kuurrku-lu walykumunura kanyiranytja. Nyangka Yatjuralu tjapirnu puurrrpa purlkanyalu witultjaku-lu Tjurutjamalakutu. Nyangka Mama Kuurrku-lu puurrrpa palunyanya wuyurrmanu. Nyangka mularrpartu witurnu. Nyangka-ya wati pirni pitjangu Yatjurala lurrtjurringu tjiinya tjurrtju purlkanyangka waarkarrikitja.

Nyangka-ya ngurra Papulannga wantirra pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya kirnara kutjarra-kutjarranguru parrapitjangu Tjurutjamalakutu.

¹¹ Nyangka tjiinya puurrrpa purlkanyalu lata walkatjuralpi Yatjuraku nintirnu ngurra palunyakutu katitjaku.

¹² Yuwa Yatjura, ngayulu-rna puurrrpa puralkalu lata ngaanya walkatjura. ¹³ Yuwa, tjinguru-ya Yitjurayilku tjamupirti mukurringkula nyuntulawana lurrtjurringkula Tjurutjamalakutu yankukitja. Yuwa, palya-ya yanku. ¹⁴ Nyangka-yan mapitjaku Tjurutjamala tjarrparralpi nyaku, “Mama Kuurrku wangka-munta-ya tjukarurrulu kulira palyara?”

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, ngayulu puru ngayuku yamatji pirnilutarrartu-latju kawurlpa puru tjilpa pirni nintirnu nyuntulun makatirra Mama Kuurrku nintiltjaku. ¹⁷ Tjiinya-yan tjimarri palunyangka puluka pirni puru tjiipu pirni payipungku. Palunyalu-yan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.

²¹⁻²³ Yuwa Yatjura, nyuntunyan puurrrpa yilkarinkatjaku wangkaku ninti purlkanya nyinarra. Tjingurun wati nyarra tjimarra-ya kanyilpayinya-tjananyan tjapilku. Nyangkanta-ya kutjupa-kutjupa nintilku. Nyangkan puurrrpa yilkarinkatjaku nintilku tjiinya-tju ngayuku mirrparnitjakutarrartu.

²⁵ Yuwa Yatjura, nyuntulun wati pirni tjunku yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinarranytjanya-tjananya tjurrkurlmara kanyiratjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku wangka nintipungama yarnangu ngurrrpa pirringka.

Yatjuralu Mama Kuurrnga Marninyngkulanytja

²⁷⁻²⁸ Nyangka Yatjuranya pukurlarringu tjiinyamarntu puurrrpa palunyalu-
ra lata nintinnyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Palunyalu puurrrpa purlkanya wuyurrmanu, nyangka-rni yirringkanu. Yuwa, raparringu-rna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyalu-rna yarnangu pirninya yarlingu. Nyangka-rniya lurrtjurringu Tjurutjamalakutu yankukitja.”

8

Yatjuralu-tjananya Watjarnu Mirrka Wantirra Tjapiratjaku

²¹ Nyangka-latju warntu karrpiralpi pakara mapitjangu kapi kutjupangka ma-tjunktalpi nyinarranytja tjiinya-latju yalatja yankukitja. Nyangka-tjananyarna watjarnu, “Yuwa, mirrka wantirralpi-la Mama Kuurrnga tjapinma. Nyangka-lanyanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa pirni tjilkutarrartu katirrayirni.” ²² Tjiinya tjinguru-rna puurrrpa tjapinma nyangka-tjananya warrmarla pirni witunma lurrtjurringkulaya yankutjaku. Parturtu-rna wantingu. Tjiinya-rnalu wiyangkalpi ngaapirinyapa watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu yarnangu miranykanyira kanyilpayi mularrkuliranyangka.” ²³ Nyangka-latju mirrka wantirralpi Mama Kuurrnga tjapiranytja. Nyangka Mamalu-lanyatju kulirnu.

Tjurutjamalakutu-ya Kutipitjangu

³¹ Nyangka-latju kapi palunyanya wantirra mularrpartu pakara yalatja kutipitjangu Tjurutjamalakutu. Mapitjalayirnu-latju, nyangka-lanyatju Mama Kuurrtu miranykanyira katirrayintja tjiinya-lanyatjuya mirri pungkupayilu kumpira pungkutjakutarrartu. ³² Nyangka-latju Tjurutjamalakutu parrapitjangu.

Yuwa, palunya.

Niyamayiku Tjukurrpa

¹ Ngaanya Niyamayiku tjukurrpa.

Niyamayilu Mama Kuurrnga Tjapiranytja

Yuwa, kutjulpirtu-rna tawunpa purlkanyangka nyinarranytja Papu-lanta munkarra. ² Nyangka ngayuku-tju marlanypa Tjurutjamalan-guru marlaku pitjangu. Nyangka-rnalulu tjapiranytja, “Ngayuku-lampa yungarrapirti-munta-ya walykumunu nyinarra, ngurra ngaanguru yankut-jatjanu? Nyangka-munta tawunpa Tjurutjamanya walykumunurtu pu-parra?”

³ Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yaarrpa purlkanya Tjurutjamalawana parrangarapayinya tirtu kartaly-kartalya ngarala. Kayirrrpa pirninyatarrartu-ya kampangu wantitjanya tirtu palunyapirinyartu ngarala. Nyangka-lampaya ngayuku yungarrapirti tjurlpilypa tirtu nyinarra. Tjiinya-ya yarnangu malikilu-tjananya ngarlpupirtira yikarringkupayi.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi nyinarra yularranytja. Palunyalu-rna tjurlpilypa nyinarranytjalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirranytja. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga ngaapirinyapa tjapiranytja:

⁵ Yuwa Mama, nyuntunyan puurrrpa purlkanya yilkari katarra nyinarra. Palunyalun mukulyanytjulu kanyilpayi yarnangu pirni nyarra nyuntuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya. ⁶ Mama Kuurr; kulilku-munta-rnin tjiinya-rnanta karlarla mungangka ngayuku yungarrapirtiku tjapiranyangka? Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu pal-yaranytja. ⁷ Nyuntuku wangkaku-latju watatjarringu nyinarranytja.

⁸ Yuwa Mama, kulinma tjiinyan kutjulpirtulpi Mawutjala watjarnu wantinytjanya. Tjiinyan watjarnu-lanyatju wililytjingara-wanara ngurra kutjupa-kutjupakutu wantikitjalu tjiinya-latju nyuntunya wantirra kutjupa-kutjupa pupakatirra marninyngkulanyangka. ⁹ Purun watjarnu marlakulu-lanyatjun kapertura kanyilkitjalu tjiinya-latju marlaku pinkur-raalku nyuntuku wangka kulira palyannyangka.

¹⁰ Yuwa Mama, ngayulu-rnanta tjapira nyuntuku katja yurntalpartiku.

¹¹ Yuwa Mama, kulila-rni ngayulu-rnanta tjapiranyangka. Kuwarrinya-rna wayinpa katiku nintilku puurrrpa purlkanyaku. Palunyalu-rna tjarlpa tjapilku Tjurutjamalakutu-rni witultjaku. Nyangka-lu wuyurrrarra ngayunya-rni palyarnkarraltjaku.

Palunyapirinyapa-rna Mama Kuurrta tjapiranytja. Tjiinya-tju ngayuku waarka tjiinya wayinpa puurrrpa purlkanyaku katirra nintiratjaku.

2

Niyamayilu Puurrrpa Tjapirnu Tjurutjamalakutu Witultjaku

¹ Nyangka kirnara kutjarra-kutjarratjanulu puurrrpa palunyalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-rnara wayinpa katingu nintirnu. Nyangka-rni nyangu yiiku kutjuparrinyangka. ² Palunyalu-rni tjapirnu, “Nyaatjanungkan yiiku kutjuparringu?”

³ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr; ngurra nyarra ngayuku tjamupirtiku tjuulpa-ya ngarala, palunyawana yaarrpa kartaly-kartalya tirtu ngarala.”

⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaakun tjapira?”

Nyangka-rna Mamala kurrurntu tjapiralpi ⁵ puurrrpa palunyangka watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun wuyurrarringkulalpi-rnin witulku Tjurutjamalakutu. Nyangka-rnatju mapitjaku ngayuku tjamuku ngurra marlakulurtu palyalku.”

⁶ Nyangka-rni mularrpartu witurru. Nyangka-rnalul watjarnu marlaku pitjakitjalu.

⁷⁻⁸ Puru-rnalul puurrrpa tjapirnu lata pirni-rni nintiltjaku nyangka-rnayi kati puurrrpa pirniku nintila. Nyangka-rni mularrpartu lata pirni walkatjuralpi yungu.

Niyamayilu Ngarnmanymanu Yaarrpa Purlkanya Palyalkitjalu

⁹ Nyangka puurrrpa purlkalu warrmarla pirni witurru yankula-rniya miranykanyira wanarayiltjaku. Nyangka-latju mularrpartu pitjalayirru parrapitjangu. Nyangka-rna lata pirninya puurrrpa pirniku nintirru.

¹⁰ Nyangka-pula puurrrpa kutjupa kutjarralu kuliralpi mirrparnarringu tjiinya-rna pitjanyangka. Tjiinya-pula walykurringu kutjupalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkankukitja pitjanyangka.

¹¹⁻¹² Nyangka-rna pitjangu Tjurutjamala nyinarranytja. Palunyalu-rna ngurra marnkurr-tjanulu mungangka pakaralpi wati marnkurr-marnkurrrpa yarltingu. ¹³⁻¹⁵ Nyangka-latju pakara yanu tawunpa yurirlwanalu puriny-purinytju parranyakulanytja. Palunyalu-latju yayirringkulanytja yaarrpa kartalya ngaralanyangka puru kayirrrpa pirni kampangu wantitjanya. Palunyalu-latju marlaku parrapitjangu tjarrpangu.

¹⁶ Nyangka-ya puurrrpa pirninya ngurrrpartu nyinarranytja. Tjiinya-rna kumpiltu kuliranytja yaarrpa marlakulurtu palyalkitjalu. Ngayuku yungarrapirtinyatarrartu-rna watjantjamaaltu wantingu. ¹⁷ Palunyalu-tjananyarna ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu watjarnu, “Yuwa, ngurra ngaanya-kulila palyamunu tirtu ngarala. Nyangka yaarrpa purlkanyatar-rartu kartaly-kartalya ngarala-wanarayirni. Wiya-kulila kayirrrpa pirniny-atarrartu kampangu mukirru nyangka tirtu ngarala. Nyangka-muntala yaarrpa marlakulurtu palyalku walykumunulku? Nyangka-lampaya puru yikarrikitjamunu.” ¹⁸ Puru-tjananyarna tjukurrrpa watjarnu tjiinya-rni Mama Kuurru yirringkanu puurrrpa purlkanya wuyurrmanu. Nyangka-rni mularrpartu witurru pitjala-rna palyaltjaku.

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yaarrpa purlkanya-la marlakulu palyala.” Nyangka-ya mularrpartu riitikarraranytja palyalkitjalu.

¹⁹ Nyangka wati yini Tjanpalarrtu-ya kulirru tjiinya-latju riitikarraranytja yaarrpa purlkanya palyara walykumunulkitjalu. Nyangka-lanyatjuya pitjangu panypuratjarralu ngarlpupirtira watjaranytja, “Nyaaku-yan yaarrpa palyalku? Kulira-munta-yan puurrrpa purlkala tungun-tungunarrikitjalu?”

²⁰ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, Mama Kuurru waarka-latju palyara. Nyangka-lanyatju yirringkanku. Nyangka-latju yaarrpa palyalku wiyalku. Nyuntuku-tjanampanku ngurra wiya ngaanya. Ngayulu-latjunku yungarralu palyara.”

3

Mawurantal-mawurntaltu-ya Yaarrpa Palyaranytja

¹⁻³² Nyangka ngayulu-tjananyarna wati pirninya watjarnu, “Yuwa, yaarrpa palyalkitjalu-yan mawurantal-mawurntaltu palyanma. Kutjupatjarralu-ya mawurantalpa palyanma. Nyangka kutjupatjarralu-ya mawurantalpa

palyanma. Palunyapirinypa-yan palyaranytjalu wumu-wumuralpi palyalku wiyalku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa palyara-wanarayintja.

4

Tungun-tunguntu-ya Yaarra Tirtu Palyaranytja

¹ Nyangka wati nyarra Tjanpalarrtu kulirnu tjiinya-latju yaarra purlkanya palyaranyangka. Palunyatjanu lirri warurringkulalpi-lanyatju Tjiyu pirninya panypuratjarralu tjumara watjaranytja. ² Palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Wiya, nyaapanyka-ya Tjiyu pirnilu palyalku? Tjinguruya kulira yaarra nyarranya waarrpungkula palyara wiyalkitjalu. Wiya, yapu pirninya-ya wartalpitjanu murtuny-murtunyarringu pirniwanartu ngarrirra. Kamu-ya waarrpungku palyalku wiyalku.”

³ Nyangka wati kutjupalu tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, yaarra yuruly-yuruly-ya palyara. Wiya-kulila tuukalu tatiralpi punkatjingalku.”

⁴⁻⁵ Nyangka-rna tjakulpa kuliralpi Mama Kuurrtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, kulila-lanyatju tjiinya-lanyatjuya yanyan-yanyantu tjumaranyangka. Wiya Mama, kalyparringkutjamaaltu-tjananya tirtu kulinma tjiinya-ya palyamunu palyaranytja.”

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kurrurnpa wuyurrtu waarkarringkulanytja. Nyangka-latju yaarra palyaranytja. Nyangka mularrpartu katukurringkulalpi ngaralanytja.

⁷ Nyangka Tjanpalarrnga puru wati kutjupatjarra-ya kuliralpi mirrparnarringu. ⁸ Palunyalu-ya tjumaranytja pitjala-lanyatjuya pungkukitjalu. ⁹ Nyangka-latju Mama Kuurrtu tjapiranytja. Palunyalu-latju wati pirni ngurrkarntanu ngarala-ya nyakulatjaku karlarla mungangkatarrartu.

¹⁰ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu turlku ngaapirinypa yinkaranytja:

“Waarkarringu-waarkarringu-latju talyppurringu.

Nyangka-ya yapu pirni tirtu ngarrirra.

Yaaltjilunyka-latju yaarra palyalku wiyalku?”

¹¹ Nyangka mirrparnna nyinapayilu-ya tjumara watjaranytja, “Wiya, kumpiralpi-lan panykalku-tjananya pungku watarrkulu-ya puparra waarka palyaranyangka.”

¹² Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarranya ngamu nyinapayi yarnangu nyarra yanany-yananypa nyinapayila. Palunyalu-ya kulira pitjala-lanyatju watjalpayi tjumaranyangka-ya. ¹³ Nyangka-rna kuliralpi watjarnu wati pirninya kurlartatjarra puru kunmarnu purlkatjarra-ya ngaralatjaku yaarra kuwarripa yarla ngaralanyangka. ¹⁴ Palunyalu-rna parranyakulayirnu yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, palunyaku-tjanampala ngurlurringkutjamaaltu Mama Kuurrnga kulinma. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa purlkanya nyinarra. Nyangka-la ngurlumaaltu pika puwa.”

¹⁵ Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayilu-ya pina taparlarrarnu kulirnu tjiinya-latju wartalpitjanu kulintjatjanu ninti nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya marrkuralpi ngayunya-lanyatju yangatjura kanyiranytja.

¹⁶ Nyangka-latju ngaapirinypa palyaranytja. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yaarra palyaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kurlartatjarralu kunmarnu purlkatjarralu ngarala miranykanyira kanyilpayi.

6

Tirtu-ya Kuliranytja Niyamayinya Kurralkitjalu

¹ Nyangka-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayirra purlkanya pirni kuwarripa palyara ngaratjunktulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulirnu tjiinya-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyannyangka. ² Nyangka Tjanpalarrtu-ya wati tjukurrtjarra witurru. Nyangka-rni pitjangu watjarnu yankula-rna wati nyarra Tjanpalarrta lurrjtjurringkutjaku ngurra kutjupangka. Parturturra nintilurru kuliranytja tjiinya-rni ngarnartu mayuranytja pungkukitjalu. ³ Palunyalu-rnalu watjarnu marlaku yankula watjaltjaku, “Wiya, waarka purlkanya-rna palyara. Nyaatjanungka-rna wantirra yanku nyuntulakutu? Tjiinya-rna wantirra yankukitjamunu.”

⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu kuliranytja ngurlutjingalkitjalu. Nyangka-latjuyi waarka wanti. Palunyangka-rna Mama Kuurrrta tjapiranytja kurrurnpa-rni rapara kanyiratjaku.

¹⁰ Nyangka-rna yanu wati kutjupangka yakatjarri nyinakitja. Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yarra-li tjurrtu purlkanyangka kumpiralpi nyinama. Tjiinyanta-ya pitjaku pungku mirrirntanku. Mungangkatarartunta-ya pitjaku pungku tjunku.”

¹¹ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, kamu-rna ngurlu kukurraalku kumpiralpi nyinama.”

¹² Palunyatjanu-rna pina taparlarraralpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrnga wati palunyangka wangkanytjamunurtu. Tjiinya Tjanpalarrtu-ra tjimarri nintirru ngayunya-rni ngarnartu mayultjaku. ¹³ Nyangka-rnayi ngurlur-ringkulalpi miirl-miirlta tjarrpa. Nyangka-rniyai puntura watjanma palyamunu-rna miirl-miirlta tjarrpanyangka.

Yaarra Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁵ Nyangka-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayirra pirninya palyarnu ngaratjuralpi yangatjunu parrawanarnu wiyarnu. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulirralpi kurltjirraarnu. Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-lanyatju yirringkaranytja. Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kuliralpi ngurlurringu.

8

Yatjuralu Mawutjaku Wangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti parranyinarranytja yiwarla kurluny-kurlunpa pirningka, tjiinya Tjurutjamala ngamu parrapuparrawanarayinyangka. Palunyalu-ya pakara pitjangu Tjurutjamala lurrjtjurringu nyinarranytja. Palunyalu-ya watjarnu Yatjuralu ruula nyarra Mawutjalu walkatjunu wantitjanya mantjira katitjaku. ² Nyangka mularrpartu mantjira katingu. Tjiinya-ya pirninyartu kapurturringu nyinarranytja wati, minyma, tjilkutarrartu. ³ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka rawalu nyakula watjara-wanarayintja. Tjiinya mungayurnturalpi tirtu nyakula watjara-wanarayirnu karlarlarringu. Palunyangka-ya pirnilurru tirtu kuliranytja.

⁵ Tjiinya Yatjurananya tatirru katu-katu ngaralanytja. Nyangka-ya pirnilurru nyakulanytja. Nyangka Yatjuralu ruula purlkanya wirrkarnu. Palunyangka-ya pakarnu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Yatjuralu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrnga mularrpa purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya yarnangu pirnilu mara katuralpi watjarnu, “Yuwa walykumunu.” Nyangkalta-ya pirninyartu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka nyakula watjaranytja. Nyangka-ya wati kutjupatjarralu parrapitjala yarnangu pirninya watjara yutiranytja. ⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka kuliralpi yularranytja. Tjiinyamarntu-ya tjukarurru nyinarranytjamunu. Nyangka-ya Niyamayilu puru Yatjuralu puru wati kutjupatjarralu-tjananya parramarrkura watjaranytja, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku.”

¹⁰ Nyangka Niyamayilu-tjananya watjaranytja, “Mapitja-ya ngurraku palunyalu pukurltu mirrka ngalkunma puru wayinpa tjikinma. Puru-ya yirringkara mirrka wayinpa nintinma yarnangu nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Tjurlpilymaalpa-ya pukurlpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyira. Nyangka-yan kurrurnpa rapa nyinama.”

¹¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarralu parrawatjaranytja, “Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Nyangka-ya tjurlpilymaalpa pukurlpa nyinama.” ¹² Nyangka-ya ngurrakutu-ngurrakutu yanu. Palunyalu-ya pukurltu tjikira mirrka ngalkulanytja. Puru-ya yirringkara nintiranytja nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinyamarntu-ya yuti kulirnu Mawutjaku wangka nyakula watjaranyangka. Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Tjawupanyatjarra

Wati Yini Tjawupanya

¹ Nyangka wati yini Tjawupanya ngurra kutjupangka nyinarranytja. Wati palunyanya tjukarurru nyinarranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaaltu Mama Kuurrnga walykumunulu wanaranytja.

² Nyangka-pula kurrirarralu katja 7-pa puru yurntalpa marnkurrpa kanyiranytja. ³ Puru tjiipu, kamurlpa, puluka puru tungki pirni kanyiranytja. Puru waarka palyalpayi pirni kanyiranytja. Puru tjarri purlkanya kanyiranytja wati pirningka munkarra.

Mama Kuurrnga-pula Tjayitinnga Wangkarranytja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya pitjangu kapurturringu Mama Kuurrtar ngaralanytja. Nyangka Tjayitinnatarrartu lurrtjurringkula pitjangu ngaralanytja. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangurun pitjangu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi yini Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunurtu. Wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu tjukarurru nyinapayi. Palunyalu-rni mularrkulilpayi.”

⁹ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, wati palunyalunta kunpu-kunpu wanalkitjamunu. ¹⁰ Tjiinyamarntun nyuntulu-lu tirtu miranykanyira kanyilpayi. Palunyaku yungarrapirtitarrartun miranykanyira kanyilpayi. Walykumunura-lun kanyilpayi. Nyangka-ra puluka tjiiputarrartu pirnirringu ngarala. Palunyangurungkanta tirtu wanarayirni. ¹¹ Nyangkatingurun kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa kanyiranytjanya. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjananyan kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa pirni kanyiranytjanya. Palunyalu-lu Tjawupanya pampuntjamaaltu wanti.”

Nyangka Tjayitintu wantirra kutipitjangu.

Tjayitintu Tjawupaku Katja Yurntalpiri Puru Yanamulpatarrartu Pungu Wiyarnu

¹³ Nyangka Tjawupaku katja yurntalpa pirnilu-ya pukurltu ngalkula puru tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka. ¹⁴ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu Tjawupanya watjarnu, “Wiya, puluka pirnitjarralulatju parna parratjawaranytja. Nyangka-ya tungki pirnilu ngamuwanalu yukiri parrangarala ngalkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu pitjangu waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. Palunyalu-ya puluka puru tungki pirninya mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁶ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wanangaralu-tjananya tjiipu pirninya puru miranykanyilpayi pirninya rungkarnu mirrirntanu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁷ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wati pirni-ya kayilinguru pitjangu-lanyatju parrayangatjuralpi kamurlpa kanyilpayi pirninya pungu wiyarnu.

Palunyalu kamurlpa pirninyartu mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁸ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, nyuntuku katja yurntalpa pirniluya pukurltu ngalkula puru tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka. ¹⁹ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi yiwarla yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta-ya pirninyartu kaninytjarra wiyarringu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

²⁰ Nyangka Tjawupalu kuliralpi tjuni kartalytjunku warntu wartunpungu. Palunyalunku mangka kartarnu wiyarnu. Palunyalu mantangka pupakatirralpi ²¹ watjarnu,

“Wiya, maralpa-rna pilyirra ngarringu.

Puru-rna maralpartu mirrirriku.

Tjiinya Mama Kuurrtu-rni pirnipurlka nintirnu.

Palunyalu marlakulurtunku mantjirnu.

Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa.”

²² Tjiinya Tjawupalu tjuni kartakatirralpi kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaalpartu. Palunyalu Mama Kuurrnga palyamunu watjantjamaalpartu.

2

Mama Kuurrnga-pula Tjayitinnga Pururtu Wangkarranytja

¹ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya marlakurtu pitjangu Mama Kuurrtalurrjtjuringu ngaralanytja. Nyangka Tjayitinngatarrartu pitjangu lurrjtjuringkulalpi ngaralanytja. ² Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Wiya, nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinypa nyinarranytjamaalpartu. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu tjukarurru tirtu nyinapayi. Palunyalu-rni ngayunya tirtu wanara. Parturtu ngaangkalpi-rnin nyuntulu witu-witurnu. Nyangka-rna palyarnkarrarnu kunpu-kunpu-lun kurraltjaku. Nyangka-rni ngayunya tirtu wanara.”

⁴⁻⁵ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjinguru-lun pikatjaralku. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjingurun pampulku pikatjaralku. Palunyalu-lu pungkula mirrirntankutjamaaltu wanti.”

Yurnturrngu Pirni Tjawupala Nyinakatingu

⁷ Nyangka Tjayitintu yanu Tjawupanya-lu pampurnu pikatjararnu. Nyangka yurnturrngu pirni-lu nyinakatingu.

⁸ Nyangka tjuni kartalytju ngurra wantirra yilkaku yanu rapitjingka nyinarranytja. Palunyalu yapu yiri mantjiralpi pika pirriranytja. ⁹ Nyangka palunyaku kurrilu pitjangu watjarnu, “Tirtu-muntan Mama Kuurrnga wanarayirni? Palya-tjingurun Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjanma nyangkanta pungkula mirrirntanama.”

¹⁰ Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, katakurrulun watjara.” Tjiinya Tjawupalu kunngalarrirra Mama Kuurrnga watjantjamunurtu.

42

Nyangka Tjawupanya rawa pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-ya palunyaku yamatji marnkurrrpa pitjangu nyinarra wangkarranytja. Watjarnu-ya, “Wiya Tjawupa, tjingurun kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu. Nyangka palunyanguru palyamunu pirninyanku yartakarringu.” Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyantjamunurtu.”

Nyangka-ya rawa nyinarra ngaparrku wangkarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan watjara. Tjawupalu tjukarurrulu watjara.”

Tjawupanya Marlakurtu Walykumunurringu Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjawupanya marlakulurtu walykumunura kanyiranytja. Nyangka kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytja tjiinya kutjulpirtulpi kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹¹ Nyangka-ya Tjawupaku kurta tjurtupirti puru yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu mirrka ngalkulanytja palunyaku yiwarrlangka. Tjiinya-ya pitjangu ngarl-turringkula watjaranytja tjiinyamarntu-ra kutjupa-kutjupa palyamunu ngarangu, palunyangka. Puru-ya tjimarri katingu nintirnu. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-ra Tjawupaku pirnipurlka puru nintirnu, tjiipu, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu tjiinya kutjulpirtu kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹³ Puru-ra Mama Kuurrtu katja 7-pa nintirnu puru yurantalpa marnkurrrpa.

¹⁶ Nyangka Tjawupanya rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlipirti ma-nyangu puru mama ngunyitju kurlunypatarrartu. ¹⁷ Palunyalu yirna purlkarringkulalpi mirriringu.

Yuwa, palunya.

Turlku Pirninya

1

- Mama Kuurrku Wangka Kuliranytjalu Warta Purlkurnpirinypa Nyinama*
- 1-2 Yuwa, yarnangu palyamunuku wangka-ya kulira nyinanytjamaaltu wantima.
Palunyalu-ya palyamunu pirningka yarangka wanarayintjamaaltu wantima.
Palunyalu-ya lurrtjurringkula nyinarranytjamaaltu wantima
Mama Kuurrnga-ya panypuratjarralu watjaranyangka.
Wiya, Mama Kuurrku wangka mukulyanytjulu-ya
karlarla mungangka pukurltu kulinma.
Yuwa, palunyapirinypa-yan tirtu nyinarranyangka
Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyinma.
- 3 Yuwa, palunyapirinypa-yan nyinarranytjalu warta purlkurnpirinypa nyinama.
Tjiinyakurlu warta kapingkartu pakala mirrka purlkanya kanyinma,
palunyapirinypa.
Palunyalu-yan kutjupa-kutjupa walykumunura palyanma.
- 4 Nyangka-ya yarnangu palyamunu tjanmarta minyarrapirinypa nyinama.
Tjiinyakurlu tjanmarta rurrmupungama. Nyangka pirriyalu minyarra
katima, palunyapirinypa.
- 5 Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-ya purtu kulilku
tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirninya tjarraranyangka.
Tjiinya-tjananya yarnangu palyamunu pirninya tjarralku.
Palunyangka-ya purtu kulilku Mama Kuurrku yungarrapirtingka nyi-
nakitjalu.
- 6 Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjurrkurlwana mapitjalayirni,
palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu miranykanyira kanyinma.
Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya
mirrikutu mapitjalayirni yiwarra palyamunuwana.

23

- Puurr, Nyuntulu-rnin Miranykanyira Kanyilpayi*
- 1 Yuwa Puurr, nyuntulu-rnin miranykanyira kanyilpayi.
Tjiinyakurlu watilu tjiipu miranykanyinma.
Palunyapirinytju-rnin miranykanyira kanyilpayi.
Nyangka-rna pirnipurlka kanyira
nyuntulu-tjun nintiranyangka.
- 2 Patalypa-rna nyinarranyangka nyuntulu-rnin nyinatjunkupayi
yukiri walykumunungka.
Palunyalu-rnin walara katipayi
kapi warla walykumunukutu.
- 3 Kurltjirr-kurltjirrpa-rna nyinarranyangka
nyuntulu-rnin kurrurnpa yipilymara kanyilpayi.
Puru-rnin yiwarra tjukarurruwanalu walara katipayi,
tjiinyamarntu-rnin kalkurnu wantinytjatjanulu.
- 4 Kamu-rna ngurlurriku mirrirrikita.
Tjiinyamarntu-lin lurrtjurtu yankulayirni.

- Nyuntulu-rnin wartatjarralu paalytjura kanyilpayi.
 Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu warta kanyinma
 papa nganyirri purlkanya pungkujtjalu.
 Palunyapirinytju-rnin walara katirrayilpayi.
 Nyangka-rnanta kurrurnpa rapalu wanarayirni.
- ⁵ Nyuntulu-tjun mirrka kutjupa-kutjupa pirni palyara tjunkupayi,
 yanyan-yanyanpa pirnilu-rniya nyakulanyangka.
 Palunyalu-rnin pukurltu yarltipayi pitjala-rna mirrka ngalkulatjaku.
 Puru-tjun panikinta tjutira mulyawiilymankula tjunkupayi purlkanya-
 rna tjikiltjaku.
- ⁶ Yuwa, nyuntulu-rnin ngarltunytjulu tirtu kanyinma.
 Nyangka-rna nyuntuku ngurrangka tirtu nyinaku nyinama.

46

Mama Kuurrtu-lanya Yangatjura Kanyilpayi

- ¹ Mama Kuurrtu-lanya yangatjura kanyilpayi.
 Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinarra.
 Tjiinya-lanya tirtu yirringkara kanyilpayi
 kutjupa-kutjupa ngaralanyangka.
- ² Palunyangka-lan ngurlumaalpa nyinama.
 Nyangka mantatarrartu yurriranyangka
 purli wararra kartakatirra yuru purlkanyangka
 punka-punkara tjarrparranyangka-lan
 ngurlumaalpa nyinama.
- ³ Tjinguru kapi warnanpa purlkanya wirtatjarra
 rurrku kukurrmanku.
 Wiya, ngurlumaalpa-lan nyinama.
 Tjiinya yapu wararatarrartu tiltirr-tiltirrmaranyangka,
 ngurlumaalpa-lan nyinama.
- ⁴ Yuwa, kapi warla walykumunulu
 yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirninya pukurlmara kanyilpayi.
 Yiwarla nyarra Mama Kuurrnga-ya lurrtjurringkula marninympungkupayi,
 palunyangka.
- ⁵ Mama Kuurrnga yiwarla palunyangka tirtu nyinama.
 Nyangka-ya pungkula wiyalkitjalu purtulinku wantiku.
 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu waarrpungkulalpi yangatjunku kany-
 inma.
- ⁶ Yuwa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku
 pika pungkulanyangka
 Mama Kuurrnga tuturapirinypa wangkama.
 Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarriku.
- ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira
 kanyira.
 Mama Kuurrnga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninympungkupayi,
 palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.
- ⁸ Pitjalalpi-yan nyaku kata paarnarralku
 Mama Kuurrtu manta lipiwanalu
 kutjupa-kutjupa palyarnu wantinyangka.
- ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu marrkulpayi
 yarnangu pirnilu-yanku warrmarlara
 manta lipiwanalu pika pungkulanyangka.
 Palunyalu kurlarta, kupulu pirninya kartarntankupayi,

- puru tjara pirninya tilira tjarrpatjunkupayi.
¹⁰ Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjurlpilyarrinytjamaalpa-ya kurrurnpa yipilyarri.
 Palunyalu-rniya ngayunya ruukulila
 tjiinya-tjanamparnanku puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.
 Nyangka yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-rniya
 manta lipingkatjalurtu marninypungama.”
¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira
 kanyira.
 Mama Kuurrnga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayi,
 palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.

51

Wati yini Tayipirrnga kampangkartu ngarringu wati kutjupaku kurringka. Nyangka wati yini Nayitjintu tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu pitjangu Tayipirrnga-lu punturru watjarnu tjiinya wati kutjupaku kurri pampunnyangka. Nyangka palunyalanguru Tayipirrtu turlku ngaanya walkatjunu.

Tayipirrtu tjapirnu Mama Kuurrnga-ra kalyparritjaku

- ¹ Yuwa Mama, ngarlturriwa-tju ngayuku.
 Tjiinya-rnin mukulyanytjulu miranykanyira kanyilpayi.
 Yuwa, nyuntulun walkatjunu wantingu palyamunu-rna palyaranyangka.
 Nyangka-munta-tjun ruwarrpungku wiyalku?
 Tjiinyamarntun ngarltunytju purlkanya nyinarra.
² Parltjila-rni walykumunula
 palyamunu-rna palyarnu palunyangka.
³ Tjiinya-rna nintilu kulira palyamunu palyantjatjanulu.
 Palunyalu-rna purtu watarrkurringkula.
 Tirtu-rna kulira palyamunu palyantjatjanulu.
⁴ Nyuntuku wangka-rna tungun-tunguntu wantingu.
 Nyuntula mirangka-rna palyamunu palyarnu.
 Nyangka-rnin tjurrkurltu watjara palyamunu-rna palyannyangka.
⁵ Yuwa, pilyirngurulpi-rna palyamunu tirtu palyaranytja.
⁶ Yuwa Mama, nyuntulun mukurringkula
 tjiinya-rna mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinarratjaku.
 Palunyanguru-rni nyuntuku wangka pinangka tjarrpatjurra.
⁷ Parltjila-rni. Nyangka-rna walykumunu nyinama.
⁸ Mama, watjala-rni kalyparringkutjatjanulu.
 Nyangka-rna pukurlarri nyinama.
 Nyuntulu-rnin kurltjirr-kurltjirrmanu.
 Kuwarrinya-rni kurrurnpa pukurlmara kanyinma.
⁹ Tirtu-kurlun kulinma
 palyamunu-rna palyarnu palunyangka. Wanti.
 Yuwa Mama, nyuntuku walkangka ngarala.
 Nyangka-tju ruwarrpuwa wiyala.
¹⁰ Wiya Mama, kurrurnpa-rni parltjila walykumunula.
 Palunyalu-rni wuyurrrpa tjurrkurlmara kanyinma.
¹¹ Wiya Mama, wituntjamaaltu-rni ngamulu kanyinma.

Nyuntuku Kuurtti Walykumununya katinytjamaaltu wanti.
Nyangka-rni ngayula nyinama.

¹² Pukurlmara-rni kanyinma,
nyarra wankarunkulalpi-rnin pukurlpa kanyiranytja,
palunyapirinypa.

Palunyalu-rni wuyurrrmarra nyuntuku wangka wangarnarralu kulira pal-
yaratjaku.

¹³ Nyangka-rnayi nyuntuku wangka nintipungama
yarnangu nyarra palyamunu pirningka.

Nyangka-yayi pinkurraara marlaku pitja nyuntulakutu.

¹⁴ Mama, nyuntulu-rnin kutjulu wankarunku.

Nyangka-kurlu-rnin ngaparrtjika pungku tjunku
tjiinya-rna wati nyarranya pungu tjunkunyangka.

Palunyangka-rna mirrarra yinkama
nyuntulu-rnin wankarunkunyangka.

¹⁵ Mama, yirringkala-rni wangkarra-rna
nyuntunya marninypungkulatjaku.

¹⁶ Tjinguru-rnanku mirrka kuka katiku witaralpi nintilku.
Wiya, pukurlarrikitjamunu-tjun.

¹⁷ Tjiinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu palyamununguru kurntarringku,
palunyangka-tjun pukurlarriku.

Palunyalu-rnin wituntjamaaltu ngamuntinku kanyinma.

¹⁸ Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma
yarnangu pirninya nyarra Tjurutjamala nyinarranytjanya.
Palunyalu-tjananya yirringkanama.

Nyangka-yayi yaarra purlkanya yiwarlawana marlakulu parra-
palyanma.

¹⁹ Palunyalu-latju palyamunu palyaralpi
kurntarringkula nyinanytjatjanulu
puluka pungku witalku nyuntuku nintilku.

Nyangkan pukurlarriku.

63

Turku ngaanya Tayipirrtu mayu-mayu nyinarranytjalu walkatjunu
wantingu.

Tayipirringa Kurrurnpatarrartu Mama Kuurru Mukurringkulanytja

¹ Yuwa Mama, nyuntunya-rnanta pupakatirra marninypungkupayi.

Palunyalu-rnanku kurrurnpatarra mukurringkula.

Tjiinyakurlu-ya ngurra yayilurrungka pitjalayila
purtu mukurringkula pinalukutju kulinma, “Kapipalka ngarrima.
Nyangka-rna waarrpungkulalpi tjikila.” Palunyapirinypa.

² Yuwa, mukurringkula-rnanta nyuntunya nyakukitjalu.

Puru-rna mukurringkula nyuntuku tili purlkanya nyakukitjalu
tjurrtjunga yirnyaranyangka.

³ Walykumunu tjiinya wanka-rna nyinarratjaku.

Nyangka palunyangka munkarra ngarala
tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyiratjaku.

Palunyalangurulta-rnanta marninypungama.

- ⁴ Yuwa, nyuntunya-rnanta marninypunkulayilku ma-mirrirriku.
Puru-rnanta mara katura warlkura tjapinma.
- ⁵ Yuwa, kurrurnpa-rna pukurlpa nyinama.
Tjiinyakurlu kukatjanu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinama, palun-
yapirinya.
Palunyalu-rnanta pukurltu yinkarra marninypongama.
- ⁶ Mungangka-rnanta ngarrirra kulilpayi.
Wankalu-rnanta kulira tjirnturringkupayi.
- ⁷ Yuwa, tirtu-rnin yirringkara kanyilpayi.
Palunyangka-rnanku turlku pukurltu yinkapayi,
tjiinyamarntu-rnin yangatjura kanyiranyangka.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlpilu yangatjura
kanyinma.
Palunyapirinytju-rnin kanyira.
- ⁸ Lurrtju-rnanta tirtu nyinama.
Nyangka-rnin waku purlkanyalu patjurira kanyinma.
- ⁹ Yarnangu nyarra nyinarra-rniya yurakanyira pungkula tjunkukitjalu,
¹⁰ palunyanya-tjananya warrmarlalu pungku tjunku.
Nyangka ngupanulu pitjaku ngalku wiyalku.
- ¹¹ Yuwa Mama, ngayulu-rnanta puurpa purlkalu pukurltu marniny-
pongama,
tjiinya-rnin yirringkaranyangka.
Nyangkanta-ya yarnangu nyarra nyuntunya mularrkuliranytjalu marniny-
pongama.
Nyangka-ya mayulpayi pirninya kanmarrarriku nyinama.

91

Mama Kuurrtu-rni Yangatjura Kanyinma

- ¹ Ngayulu-tjinguru-rna Mama Kuurrga tjiinya yayirninytjulu palyalpay-
ingka ngamu nyinama.
Nyangka-rni yangatjura kanyinma.
- ² Nyangkalta-rna Mama Kuurrtu watjalku,
“Nyuntulu-rnin tjarapirinytju yangatjura kanyilpayi.
Nyangka-rnanta nyuntunyakutju pupakatirra marninypongama.
Palunyalu-rnanta mula-mularringkula kulinma.”
- ³ Kulila. Kutjupalu-tjingurunta punkatjingalku.
Wiya, Mama Kuurrtunta katulku.
Nyangka-tjinguru-ya pirninya pika purlkanyatjarra ngarrima.
Nyangkanta Mama Kuurrtu wankarura kanyinma mirrirritjakutarra.
- ⁴ Yuwa, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlpilu yangatjura kany-
inma, palunyapirinytju.
Mama Kuurrtunta watjarnu wantinytjatjanulu kanyinma.
Tjiinyanta tjurlpu nyarlpipirinytju yangatjura kanyinma.
- ⁵ Wiya, nyaakun ngurlurringkula
mamulunta mungangka pitjala pungkutjaku?
Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.

- Nyaakunykan ngurlurringkula
karlarla-ya kurlarta warnirryangka?
Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
- ⁶ Nyaakun ngurlurringkula mungangka pikatjarraritjaku?
Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.
Nyaakun ngurlurringkula
kutjupa-kutjupa karlarla yutirringkulanyangka?
Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
- ⁷ Tjinguru yarnangu pirninya nyuntula yitingkartu punkalku mirrirriku.
Nyangkan kutjuwanka ngarama.
- ⁸ Palunyalun nyaku
Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya ngaparrtjika pungku
wiyannyangka.
- ⁹ Yuwa, kurrurnpa rapalun kulira Mama Kuurrtunta purlkanya nyinar-
ranytjalu yangatjura kanyiratjaku.
- ¹⁰ Palunyangka kutjupa-kutjupalu pikanku nintilkitjamunu.
Nyangka nyuntuku ngurrangka palyamunu ngarakitjamunu.
- ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku
miranykanyiranta-ya kanyiratjaku,
tjiinyan ngurra kutjupa-kutjupakutu yankulanyangka.
- ¹² Nyangka yayintjulpa pirnilunta-ya maralu katura kanyinma
yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.
- ¹³ Purun layinpa nganyirri purlkanyawana lirruwanatarrartu parran-
garama.
Nyangkanta-ya patjalkitjamunu.
- ¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu watjarnu,
“Nyuntulu-tjun mukulyanytju nyinarranyangka
ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.
Ngayulu-rnanta yangatjura kanyinma
nyuntulu-rnin puurra warlkuranyangka.
- ¹⁵ Nyangka-tjingurunku palyamunu yartakarrinyangka
ngayula-rni tjapinma.
Nyangka kuliralpi-rnanta yampura kanyinma.
Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma wanka nyinarratjaku.
- ¹⁶ Ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.
Palunyangkan rawa nyinarrayilku ma-mirrirriku.”

100

Turlku Ngaanya Yinkarra Mama Kuurrnga Marninypungkulatjaku

- ¹ Yarnangu pirni, Mama Kuurrnga-ya pukurltu marninypungama.
Ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirni,
turlku-ya yinkarra Mama Kuurrnga marninypungama.
- ² Yuwa, tjurrtjunga-ya turlku yinkarra tjarrpama.
Palunyalu Mama Kuurrnga pukurltu marninypungama.
- ³ Nintilu-yan kulira
Mama Kuurrnga Puurra Purlkanya nyinarranyangka.
Kutju-palunyalu-lampa tjamupirti lurrtjurnu

palunyaku katja yurntalpiriti-ya nyinarratjaku.
 Nyangka ngayulutarrartu-lan palunyaku nyinarra.
 Ngayulu-lan Mama Kuurrku tjiipupirinypa nyinarra.
 Nyangka-lanya katja yurntalpiriti kurrurnkurlu kanyira.

- ⁴ Mapitja-ya tjurrtju kayirrpangka tjarrparralpi watjala,
 “Mama, walykumunulu-lanyatjun miranykanyira kanyiranytja.”
 Palunyatjanulu-ya tjurrtjunga ma-tjarrparralpi
 Mama Kuurrnga marninypungkuma.
- ⁵ Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa.
 Palunyalu-lanya mukulyanytjulu miranykanyira kanyira.
 Mama Kuurrtu-lanya tirtu kanyinma watjarnu wantinytjatjanulu.
 Puru-tjananya katja yurntalpiriti
 marlangkatja-marlangkatjanya pakaranyangka miranykanyira kany-
 inma.

119

Mama Kuurrku Wangkaku-rna Mukulyanytju Nyinarra

- ⁹⁷ Yuwa Mama, nyuntuku wangkaku-rna mukulyanytju nyinarra.
 Wantinytjamaaltu-rna kulira-wanara tjirntu tjarrpatjura.
- ⁹⁸ Nyuntuku wangka-rna pinangka kanyilpayi.
 Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
 nyarra yanyan-yanyanpa-ya nyinarra, palunyangka munkarra.
- ⁹⁹ Nyuntuku wangka-rna tirtu kuliranytjatjanu
 nintipukarringu nyinarra,
 nyarra ngayunya-rniya nintipungkulanytja,
 palunyangka munkarra.
- ¹⁰⁰ Nyuntuku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja.
 Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
 tjiinya nyalpa pirningka munkarra.
- ¹⁰¹ Yiwarra lipinya-rna wantipayi
 tjiinya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu.
- ¹⁰² Nyuntuku wangka-rna wantikitjamunu.
 Nyuntulumarntu-rnin nintipungkulanyangka.
- ¹⁰³ Nyuntuku wangka pukarapirinypa
 tjiinya yirlitungka munkarra.
- ¹⁰⁴ Nyuntuku wangka kuliranytjatjanu-rna
 nintipukarringu nyinarra.
 Palunyalanguru-rna yiwarra nyarra lipiku yanyan-yanyanpa nyinarra.

Mama Kuurrku Wangka Tilipirinypa

- ¹⁰⁵ Yuwa Mama, nyuntuku wangka tilipirinypa
 tjiinya yiwarra-tju pirntaltjingara kanyilpayi.
 Nyuntuku wangka pirntal-pirntalpirinypa.
 Nyangka-rna palunyatjarra tjukarurru mapitjalayilku parrapitjaku.
- ¹⁰⁶ Nyuntuku wangka tjukarurru mularrpa ngarala.
 Nyangka-rnanta watjarnu wantingu wangka palunyanya
 wangarnarralu kulira palyalkitjalu.
- ¹⁰⁷ Wiya, yarnangu pirnilu-rniya parrawanarayirni mirri pungkula
 tjunkukitjalu.
 Palunyakutarra-rni wankarura kanyila,
 tjiinya-rnin watjarnu wantitjalu.

- 108 Yuwa Mama, pukurlarriku-munta-tjun
tjiinya-rnanta marninypungkulanyangka?
Pukurlarriralpi-rni nyuntuku wangka tirtu nintipungama.
- 109 Wiya, tirtu-rniya parrawanarayirni pungkula mirri tjunkukitjalu.
Nyangka nyuntuku wangkaku-rna watarrkurrikijamunu.
- 110 Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya mukurringkula
piwarrtjingalkitjalu-rniya.
Parturtu-rna nyuntuku wangka wantikitjamunu.
- 111 Yuwa, nyuntulu-rnin wangka walykumunu nintirnu.
Nyangka-rnanku tirtu kanyilku kanyinma.
Tjiinya-rni wangka palunyalu tirtu pukurlmara kanyira.
- 112 Nyangka-rna wangarnarralu kulira palyarayilku ma-mirrirriku.

126

Pukurlpa-ya Marlaku Pitjangu

- 1 Mama Kuurrtu-lanyatju ngurra nyarra Papulantanguru marlakulu
katingu Tjurutjamalakutu.
Palunyangka-latju kulirnu tjukurrtjuranytja-latju.
- 2 Yikarringkula-latju pukurlpa mirrarranytja.
Nyangka yarnangu kutjupatjarralu-lanyatjuya tjumara watjaranytja,
“Mama Kuurrtu-tjanampa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu.”
- 3 Yuwa mularrpa Mama Kuurrtu-lampatju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa
yutirnu.
Nyangka-latju pukurlpa mularrpa nyinarranytja.
- 4 Yuwa Mama, yungarrapirti nyarra Papulanta-ya tirtu nyinarra,
palunyanya-tjananya marlakulu kati.
Nyangka-latjuyi pirni nyinama.
Tjiinyakurlu kapi punkannyangka warnanpa kukurrmanama karrungka,
palunyapirinypa.
- 5 Yuwa Mama, nyawa-tjananya nyarra-ya yulatawarralu yurninypa pirni
makatingu parnangka tjunkulanyangka.
Nyangkayi paka-pakannyangka mirrka purlkarriwa.
Nyangka-yayi ngula mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa pitjama.
- 6 Yuwa, yarnangu pirni nyarra yulatawarralu-ya yurninypa pirni
makatingu mantangka tjunu.
Palunyatjinnga-ya nyinarrayilku ngula mirrka purlkanya yutir-
rinyangka mirratawarralu yurrara pukurltu katima.
Pukurl-pukurlpa-ya ngurrakutu pitjama.

136

Yinkarra Mama Kuurrnga Marninypungkulatjaku

- 1 Mama Kuurrnga-la marninypungama,
tjiinyamarntu walykumunu mularrpa.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 2 Mama Kuurrnga-la marninypungama,
tjukurratja pirningka munkarra nyinarranyangka.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 3 Mama Kuurrnga-la marninypungama,
puurrrpa pirningka munkarra nyinarranyangka.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.

- 4 Kutju-palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 5 Mama Kuurrtu ninti purlkanyalu yilkari palyarnu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 6 Palunyalu manta parratjunu kapi yirralawanalu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 7 Palunyalu tjirntu puru kirnara palyarnu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 8 Tjiinya tjirntu palyarnu karlarlara kanyiratjaku.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 9 Puru kirnara pirntirritarrartu palyarnu
mungangka yutira kanyiratjaku.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 10-16 Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti
yayirninytjulu ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katingu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 17-20 Mama Kuurrtu puurrrpa warrmarlatjarra pirninya
pungkula-wanarayirnu wiyarnu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 21-22 Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya katingu
tjarrpatjunu ngurra kalkurnu wantitjala.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 23-24 Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayilu-lanya pika pungkulanyangka
Mama Kuurrtu-lanya nyakulalpi paalytjunu kanyirnu.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 25 Yuwa, Mama Kuurrtu yarnangu-lanya
puru yanamulpa pirninya parltjara kanyilpayi.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.
- 26 Marninypungama-la Mama Kuurrnga
yilkaringka nyinarranytjanya.
Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.

146

Mama Kuurrnga-la Pukurltu Marninypungama

- 1 Mama Kuurrnga-rna marninypungama.
Kurrurntutarrartu-rna Mama Kuurrnga marninypungama.
- 2 Turlku yinkarra-rna Mama Kuurrnga marninypungama.
Marninypungkulayilku-rna ma-mirrirriku.
- 3 Kulilku-kurlu-yan mula-mularriku wati-ya puurrrpa nyinarranyangka.
Wanti-ya.
Tjiinyanta-ya yarnangulu wankalkitjamunu.
- 4 Tjiinya-ya mirrirringkulalpi marlaku mantarriku.
Nyangka ngarnmanymara-ya watjaranytjanya yutirrikitjamunu.
- 5 Mama Kuurrnga tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkulanytja,
palunyalu-lanya yirringkankupayi tjiinya-lan mula-mularringkula
kuliranyangka.
Nyangka palunyalanguru-la walykumunu nyinama.
- 6 Mama Kuurrtu manta yilkari puru kapi purlkanyatarrartu palyarnu,

puru kutjupa-kutjupa mantangkatja yilkaringkatja kapingkatjatar-
rartu nyinarranytjanya.

Palunyalu watjarnu wantitjatjanulu tjukarurrulu palyalpayi.

⁷ Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu mungutja pirni yirringkankupayi
kutjupalu-tjananya kurrara kanyiranyangka.

Palunyalu nungkumunu pirniku mirrka nintilpayi.

Mama Kuurrtu tjayilpangka nyinarranytjanya walatjunkupayi.

⁸ Palunyalu kurutjarra pirninya kuru yarlalpayi.

Nyangka-tjinguru kutjupanya punkannyangka

Mama Kuurrtu katura katirrayilpayi.

Palunyalu yarnangu nyarra tjukarurru-ya nyinapayinya
mukulyanytjulu kanyilpayi.

⁹ Mama Kuurrtu maliki pirninya miranykanyira kanyilpayi
ngurra kutjupanguru-ya pitjangu nyinarranyangka.

Puru Mama Kuurrtu-tjananya yirringkara kanyilpayi

tjiinya-ya minyma parnaltji puru tjilku wangulyara nyinarranyangka.

Palunyalu yarnangu nyarra palyamunu pirninya wiyalpayi.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

Yarnangu pirni, ngurra ngaa Yitjurayilta-yan nyinarra,
kulila-ya.

Mama Kuurrnga, tjiinya-yan pupakatirra marninypungkupayinya
puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

Nyangka-ya Mama Kuurrnga tirtu marninypungama.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Kurluny-kurlunypa Pirninya Kuliratjaku

¹ Nyangka puurrpa Tayipirrnga Yitjurayilku tjampupirtiku puurrpa nyinarrayirnu mirriringu. Nyangka palunyaku katja yini Tjalamannga puurraringu nyinarrayitja. Palunyalu nyinarrayirnu tjukurrpa ngaa kurluny-kurlunypa pirninya watjarayirnu wantingu yarnangu pirnilu-ya kuliratjaku.

3

Mama Kuurrta-lan Tjapiranyangka Nintitjunku-lanya

⁵ Yungarralu-munta-lan tjurrkurltu kulilku? Wiya, Mama Kuurrngalan mularrkuliranytjalu tjapilku kulilku. Nyangka-lanya nintitjunku tjurrkurltu kuliltjaku. ⁶ Watatjalu palyaranytjamaaltu Mama Kuurrnga tjapila kulila wanytjapirinypan palyalku. Palunyangkanta yiwarra nintitjunku yankutjakun.

19

Mama Kuurrtukutju Kurri Walykumunu Nintilku

¹⁴ Yuwa, wati yangupalalu-tjinguru yiwarla puru tjimarritarrartu ngatjilku mama ngunyjtjungkata nyangka-pula nintilku. Nyangka purtu kulilku kurri walykumunu mantjilkitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu ngurrkarntanku nintilku kurri walykumunu, tjiinya yatatjura kulira wangkapayinya.

23

Tjilku-yanku Nintipungkula Kanyinma

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjilku-yanku wantinytjamaaltu yaka-yakara kanyinma. Yuwa, pungkula-yanku nintipungkula kanyinma. Tjiinya-yankun pungkula mirrirntankukitjamunu. Tjinguru tungun-tungunarringkulalpi yanku kutjupa-kutjupa pampulku mirrirriku, palunyakutarrartu.

Wamalu Yarnangu Pirni Palyamunulpayi

²⁹ Nyaatjanungka-ya tirtu ngarltutjarra nyinarra mirrparn-mirrparnpa puru pika pungkupayi? Nyaatjanu-ya yawarra pirnitjarra puru kuru tjitirn-tjitirnpa nyinarra? ³⁰ Wiya, wamatjanu-ya palunyapirinyapa nyinarra. ³¹ Yuwa, tjingurun nyakula wama tjitirn-tjitirnpa panikinta tirritirranyangka. Wiya, nyakunytjamaaltu wanti. Tjingurun waarrpungku tjikilku. ³² Nyangkanta lirrulupirinyapa nyiltjitjunku. ³³ Nyangkan kutjupa-kutjupa nyaku. Purun pina kutjuparringkulalpi purtu kulinma. ³⁵ Palunyalunkun watjalku, “Wiya-tjinguru-rniya kutjupalu pungkulanytja. Nyangka-rna purtu kulira, ‘Nganalu-munta-rniya pungkulanytja?’ Purtu-rna kulira pakara nyinakitjalu. Wiya, yanku-rna puru tjikilku kata palyarriku.”

29

Tjilku-yanku Walykumunulu Nintipungkula Kanyinma

¹⁵ Nyangka-yanku mama ngunytjulu tjilku nintipungkula kanyinma. Nyangka-yayi walykumunu nyinama, mama ngunytjungka kulira. Tjiinya tjilku tungun-tungunpa nyinama mama ngunytjulu-pula wantiranyangka. Nyangka ngula palunyaku ngunytjulu nyaku kurntarriku tjilku palunyalu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

Yuwa, palunya.

Yatjayaku Tjukurrpa

¹ Yuwa, ngayulu-rna Yatjayanya Yayimitjaku katja. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nintitjunu tjukurrpa ngaanya yarnangu pirninyatjarra nyarra-ya Tjurutjamala puru ngurra nyarra Tjuutala nyinapayi, palunyatjarra. Tjiinya-rni rawalu nintitjuranytja, puurrrpa pirninya-ya nyinarrawanarayinnyangka. Tjukurrpa kutjupatjarra-rni nintitjunu Tjayanya puurrrpa nyinarranyangka, palunyalu tjukurrpa kutjupa Tjawutjamanya puurrrpa nyinarranyangka, puru tjukurrpa kutjupa Yayitjanya puurrrpa nyinarranyangka, puru Yitjikayinya puurrrpa nyinarranyangka. Tjiinya-ya ngurra Tjuutaku puurrrpa pirni nyinarrawanarayinnyangka-rni tjukurrpa nintitjuranytja.

Yarnangu Pirnilu-ya Palyamunu Palyaranytja

- ² Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,
 “Parna yilkari, kulila-rnipula.
 Ngayulu-rna tjilku pirninya kanyirayirnu purlkarnu.
 Nyangka-rniya kulintjamaalpa tungun-tungunarringu.
- ³ Tjiinya puluka pirni-yanku puurrrpa tjarntuku ninti nyinarra.
 Nyangka-yanku tungkilu nintilu kulilpayi palunyaku mirrka tjunkula wantirrananyangka.
 Nyangka-tjuya ngayuku katja yurntalpiri tjiinya Yitjurayilku tjamupirti ngayuku-ya ngurrrpa tirtu nyinarra.”
 Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.
- ⁴ Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyuntunya-yan palyamunu nyinapayi.
 Nyuntulu-yan Mama Kuurrrku wangka wantirralpi kutjupa-kutjupa palyara.
 Nyuntulu-yan palyamunu pirni palyara,
 nyarra kutjulpirtu-ya mama ngunytjulutarrartu palyamunu palyaranytja, palunyapirinypa.
 Mama Kuurrrnga walykumunu mularrpa nyinapayinya-yan wantingu,
 tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yitjurayiltu pupakatirra marninypungkupayinya-yan wantirralpi yungarra nyinarra.
- ⁵ Nyaaku-yan Mama Kuurrrta tirtu tungun-tungunarringkula?
 Tjiinya-tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pungkulatjaku.
 Palunyalanguru-yan kata pikatjarrapirinypa nyinarra,
 purtupakalpa.
- ⁶ Tjiinya-yan mara, kata, yamirri, tjarlpa kutjarranya puru tjinatarrartu pikatjarrapirinypa nyinarra.
 Pika yawarra purlarrtjarra-yan nyinarra.
 Nyangka-tjananyanta kutjupalu mirritjinta nyirtira wantirrananytjamunu.
 Puru-tjananyanta karrpira wantirrananytjamunu.
- ⁷ Nyuntuku ngurra lipiwana naaru-naaru ngarala.
 Yiwarla pirninya malikilu-ya tilirnu tjarrpatjunu.
 Nyangka yurirlpakutju ngarala.

Kurungkartu-tjananyanta maliki pirnilu-ya ngurra yangatjuralpi kurrara kanyira.

⁸ Nyangka Tjurutjamanya ngurra kutjurringu ngarala.
Tjiinyakurlu-ya yanyan-yanyanpa pirnilu yangatjura kanyinma, palunyapirinypa.

⁹ Tjinguru-lan mirringama,
yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirninya-lan.
Ngarna Mama Kuurrtu-lanya marnkurr-marnkurrpa kanyira
wanka nyinarratjaku.

Tjinguru-lan pirninyartu mirringama,
nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirringu
Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa tilirnu tjarrpatjunkunyangka, palun-
yapirinypa.

Mama Kuurru Wangka Kulira Wangarnarralu Palyaratjaku

¹⁰ Puurrrpa pirni, kulila-ya, ngaa Tjurutjamala-yan nyinarra. Nyuntulu-yan palyamunu nyinarra, nyarra-ya yarnangu pirninya palyamunu nyinarranytja Tjatamala Kumarala, palunyapirinypa. Kulila-ya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. ¹¹ Tjiinya-tjananyanta ngaapirinypa watjara, “Nyuntulu-tjuyan tjiipu pulukatarrartu katirra pungkula tilira tjunkula nintilpayi. Tjinguru-yan kurntarringama palyamunu palyaranytjatjanulu. Palunyalu-tjuyan palya kuka katirra nintinma. Ngaanya-yan palyamunu palyaranytjatjanulu watarrkulu kuka katirra nintira. Wiya, kaarr-kaarrarringu-rna. ¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjarnu kuka-yan watatjalu katirra nintiratjaku ngayuku tjurrtjunga. Wiya, watjantjamunurtu-rna. Tjinguru-yan kulira kurntarringkula kuka katirra nintinma. ¹³⁻¹⁴ Ngaanya-yan ngayuku wangka kulira wantirranytjalu kuka katirra ngayuku nintira. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-yan kunpu-kunpu katirra nintira. Puru-yan kunpu-kunpu parnti walykumunu pulparrunya ngayuku tilira tjunkula. Palyamunu pirninya-yan palyaranytjatjanu pitjala tjirntu miirl-miirlta lurrtjurringkupayi. Palunyalu-yan turlku purlkanya kanyilpayi kirnara ma-ngarrinyangka kutjupayarataratu. Wiya, walykurringkula-rna palunyapirinypa-yan palyaranyangka. Wanti-ya. Kaarr-kaarrarringu-rna. Tjiinyakurlu kutjupalu luurrrpa purlkanya katirrayila talypurriwa, palunyapirinypa.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Wiya, kulikitjamunu-rna tjapiranyangka-yan. Tjiinyamarntu-yan yarnangu pirninya pungkula mirrirntaranytja. ¹⁶ Palyamunu-ya wanti. Tjiinya-tjananyarnanta nyakula walykurringkula palyamunu-yan palyaranyangka. Wanti-ya. ¹⁷ Palunyalu tjukarurrurrikulalpi nyina. Tjiinya kutjupalu kutjupanya kunpu-kunpu payiranyangka marrkula. Nyangka kutjupalu minyma parnaltji puru tjilku wangulyara pungkulanyangka waarrpungkula paalytjura kanyinma.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja,
“Pitja-ya, nyangka-la wangkarra kulinma.
Tjiinya-yan palyamunu palyaranytjatjanu kirtirringu nyinarra.

Nyangka-tjananyarnanta parltjilku walykumunulku.

Nyangka-yan walykumunurriku nyinama.

¹⁹ Yuwa, tjinguru-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalku.
Palunyangka mirrka walykumunu ngurra ngaangka
paka-pakalku ngarama.

Nyangka-yan yurrara ngalkuma.

²⁰ Wiya-tjinguru-yan tungun-tunguntu ngayuku wangka kulilku wantiku.

Palunyangka warrmarla pirnilu-tjananyanta pitjaku pungku wiyalku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrutu tjukurrpa ngaanya watjarnu wantingu.”

6

Yatjayalu Mama Kuurrnga Nyangu

¹ Nyangka kutjulpirtu puurpa Tjayanya mirririkitja nyinarranytja. Palunyangka-rna Mama Kuurrnga nyangu tjurrtju purlkanyangka kaninytjarra nyinarranytja. Tjiinya katuwana nyinarranytja palunyakku tjiya purlkanyangka. Nyangka palunyakku warntu purlkanya parna yangatjura ngarriranytja tjurrtju kaninytjarra. ² Nyangka-ya yayintjulpa nyarlpi 6-tjarra katu ngaralanytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarralu yiiku yangatjuranytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarra yurrirra paarrpakara parrapitjalayintja. ³ Palunyatjanu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrarra watjaranytja,

“Walykumunu mularrpa,

Mama Kuurrnga Puurpa Purlkanya walykumunu mularrpa.

Nyangka-ya yarnangu manta lipiwana nyinarranytjalu nyakula mirrawarnirra

Mama Kuurrutu yayirninytjulu palyannyangka.”

⁴ Nyangka tjurrtju purlkanya yurri-yurringu yayintjulpa-ya mirraranyangka. Palunyangka winyimpa purlkarringu tjurrtju kaninytjarra.

⁵ Palunyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngarltutjarra-rnatju mirrirringku. Tjiinya-rna wangka palyamunu watjalpayi. Palunyalu-rna wangka palyamunu watjalpayi pirniwana nyinarra. Palunyalu-rna nyangu Mama Kuurrnga Puurpa Purlkanya nyinarranytja.”

⁶ Nyangka yayintjulpa kutjulu mapitjangu nyangu murrnyultu waru tjiinya warungka ngarriranyangka mantjira ngayulakutu pitjangu.

⁷ Palunyalu-rni muni pampuralpi watjarnu, “Kulila. Murrnyultu ngaangka-rnanta muni pampurnu. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu. Tjiinyamarntun kurntarringu palyamunu palyaranytjatjanulu. Wiya, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁸ Palunyangka-rna kulirnu Mama Kuurrutu ngaapirinytju watjaranyangka, “Ngananyanyka-rna witulku? Ngananyanyka-lampatju kutipitjaku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngayunya-rni witula. Ngayulu-rna kutipitjaku.”

⁹ Palunyangka-rni watjarnu yankula-tjananyarna ngaapirinytja watjaljaku, “Kulilku-kulilku-yan purtu tjukarurrulku wantiku.” ¹⁰ Palunyangka-rni watjarnu, “Yuwa, purtun watjarayilku-watjarayilku, nyangka-ya kulilku-kulilku pinatjarrarriku. Tjinguru-ya kulira ngayulakutu pinkurraaltjaku. Nyangka-tjananyarna wankalku.”

9

Puurpa Walykumunu Ngula Nyinama

¹ Kutjulpirtu-ya yarnangu pirnilu kuliranytja ngurra nyarra Kalalinya palyamunu ngaralanytja. Tjiinya-ya Tjipulanku tjamu kaparlipirti puru Natjaliku tjamu kaparlipirti ngurra palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu kulilpayi ngurra palyamunu. Palunyangka-ya ngula marlangkatja-marlangkatjalu marninypungkula watjanma, “Ngurra walykumunu.” Ngurra palunyanu lipi purlkanya ngarala kapi kantilywana

pururtu kapi yini Tjuutantawana. Ngurra palunyangka-ya malikitarrartu nyinapayi. ² Nyangka-ya ngaapirinyapa watjalku,

“Yarnangu-ya mungalurta nyinarranytjalu
nyangu tili purlkanya yirnyaranyangka.

Munga purlkanyangka-ya purtu kuliranytja.

Nyangka-tjananya tili purlkalu yartakanu kanyira.”

³ Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu-tjananyan miranykanyira kanyiranytja.

Nyangka-ya yarnangu pirnirringu.

Palunyangurunta-ya pukurltu marninypungkula.

Tjiinyakurlu-ya mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa nyinama,
palunyapirinyapa.

⁶ Tjiinya tjilku yirti-lampa ngarriku.

Mama Kuurrtu-lampa katja nintilku

puurrarringkula-lanyanta kanyiratjaku.

Nyangka-ya katja palunyanya yini pirni tjapinma,

“Yayirninytjulu watjalpayinya”,

“Mama Kuurrnga yayirninytjulu palyalpayinya”,

“Mamanya tirtu nyinapayinya”,

“Puurrpa rapara kanyilpayinya”.

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu yarnangu pirninyartu puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-ya kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Puurrpa palunyanya Tayipirra yarangka nyinama,

Tayipirnga nyarra puurrpa kutjulpirtu nyinarranytja, palunyalu yarangka.

Puurrpa palunyalu tjukaruru nyinarranytjalu yarnangu pirninya walykumunulu kanyinma.

Palunyalu puurrpa nyinarrayilku tirtu nyinaku nyinama.

Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya Yayirninytjulu Palyalpayilu

puurrpa palunyanya nyinatjunktalpi tirtu nyakula kanyinma.

11

Ngula-tjananya Puurrpa Walykumunulu Miranykanyira Kanyinma

¹ Ngula-ngula wati kutju Tayipirru wartangkatja puurrpa purlkanya nyinama. Tjiinyakurlu warta kartala wantinyangka katarru ngarama. Palunyangka warta tjalkarra paka-pakala, palunyapirinyapa.

² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtilu puurrpa palunyanya nintipungkula kanyinma.

Nyangka-tjananya palunyaku yarnangu pirninya nintipukalu kanyinma.

Palunyalu Mama Kuurrnga kuliranytjalu marninypungama.

³⁻⁴ Puurrpa palunyalu Mama Kuurrku wangka pukurltu kulira palyanma.

Nyangka-ya yarnangu pirninya kuurpangka ngaratjunktunyangka

puurrpa palunyalu kulikitjamunu kutjupalu mayura watjaranyangka.

Palunyalu-tjananya yiiku palya nyakula

pamparr-pamparrtu palyarnmankukitjamunu.

Tjiinya nintilu kulilku kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyiranyangka.

Nyangka-ya yarnangu ngarltutjarra-tjananya katirra ngaratjunktunyangka puurrpa palunyalu wangkarra yirringkanama.

Nyangka-ya palunyaku wangkangka palyamunu pirninya-tjananya pungama.

- Palunyalu-ya mirriputju pirninya-tjananya pungku mirrirntanku.
- ⁵ Nyangka puurrrpa palunyalu tjukarurru nyinarranytjalu yarnangu pirnin-yartu walykumunulu kanyinma.
- ⁶ Nyangka-ya ngupanu puru tjiipu kurluny-kurlunypa-ya lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya tjarrnga purlkanya puru nanikuurrrpa kurluny-kurlunypa pirni lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya puluka kurlunypa pirni layinpatarrartu lurrtjurringkula nyinama.
 Nyangka-ya tjilku kurlunytju-tjananya yanamulpa pirninya walara katima mirrkaku kapikututarra.
- ⁷ Nyangka-ya puluka pirnilu ngupanu pirnilu lurrtjurringkula yukiri parrangalkuma.
 Nyangka-tjanampa kurluny-kurlunypa pirni-ya ngurlumaalpa lurrtju ngarrima.
 Nyangka-ya layintu tjanpi ngalkunma pulukapirinytju.
- ⁸ Nyangka-ya tjilku kurlunypa pirni lirruku pirtiwanatarrartu palya ngarlpurringama.
 Nyangka-tjananya lirruku patjantjamaaltu wantima.
- ⁹ Nyangka-ya yarnangu pikaputju Tjurutjamalawana nyinakitjamunu.
 Tjiinya-ya tjamirringkulalpi nyinama.
 Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Mama Kuurru ninti nyinama.
 Kutjupanya ngurrrpa nyinakitjamunu.

35

Ngurra Yayilurru Walykumunurriku Ngarama

- ¹ Nyangka ngurra nyarra yayilurru ngaralanytja,
 palunyanya pukurlarriku kapi purlkanya punkannyangka,
 tjiinyamarntu yitjarnu purlkanya ngarama.
- ² Yukiri purlkanya yirnantjitarartu ngarama.
 Nyangka-ya yarnangu pirnilutarrartu-ya pukurltu mirrawarnima.
 Palunyangka warta wirrmira tjultjulpa ngarama,
 ngurra nyarra Lapananta tjultjulpa ngarapayi, palunyapirinyapa.
 Nyangka-ya mirrka purlkanya kaatanpangka kanyinma,
 ngurra nyarra Kaamulta Tjarantatarrartu-ya mirrka purlkanya kanyira, palunyapirinyapa.
 Nyangka-ya pirnilu nintilu kulilku
 tjiinya Mama Kuurru yayirninytjulu ngurra kutjupanu.
- ³⁻⁴ Nyangka-tjinguru-ya mara patalypa nyinarra puru murtitarrartu tiltir-mankupayi,
 puru kurrurnpa ngurlunytju-ngurlunytju nyinarra.
 Nyangka-tjananya watjala,
 “Wiya, ngurlumaalpa-ya kurrurnpa rapa nyinama.
 Mama Kuurru-tjananyanta pitjaku wankarura kanyinma.
 Palunyalu-tjananya mirri pungkupayi pirninya ngaparrtjika pungku wiyalku.”
- ⁵ Nyangka-ya kurutjarra nyinapayilu kuru yarlarringkulalpi nyangama.
 Puru-ya pinatjarra nyinapayilu pina yarlarringkulalpi kulinma.

- 6 Nyangka-ya wawanypa nyinapayi pirninya pakaralpi wuurlmara par-rawirrtjanma.
 Nyangka-ya purtu wangkapayi pirninya wangkatjarrarringkulalpi pukurlpa mirrama.
 Nyangka kapi warla pilawana kukurrmanama.
 7 Nyangka parna nyarra tjina kampapayinya kutjuparrinyangka yirralla purlkanya ngarrima.
 Nyangka parna nyarra kapimaalpa ngarapayinya kutjuparringkulalpi kapi pirnitjarra ngarama.
 Nyangka yirriya paka-pakaralpi parltju-parltjungka ngarama ngurra nyarra ngupanu-ya kurranyulpi nyinapayingka.
- 8 Nyangka yiwarra walykumunu palunyangka ngarama.
 Nyangka-ya tjapilku, “Mama Kuurrku yiwarra walykumununya.”
 Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.
 Tjiinya-ya tungun-tungunpa pirninya yiwarra palunyawana mapitjakitjamunu.
- 9 Nyangka-ya layinpa ngupanu pirninyatarrartu yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.
 Ngarna-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrku wankarnu palunyanyakutju-ya yiwarra palunyangka mapitjaku.
- 10 Mapitjalayilku-ya turlku pukurltu yinkarrayilku parratjarrpaku Tjurutjamala.
 Palunyalu-ya pukurlpa tirtu nyinama.
 Tjiinya-ya tjuni kartakatikitjamunu pukurlpa nyinaku nyinama.

40

Mama Kuurrku-lanyanta Mukulyanytjulu Kanyilpayi

- 1 Mama Kuurrnga tjiinya pupakatirra-lan marninypungkupayilu watjarnu, “Ngayuku-tju katja yurntalpiri-tjananya watjala pukurlmarra.
 2 Walykumunulu-tjananya watjala yarnangu nyarra Tjurutjamala nyinapayi.
 Ngaapirinyapa-tjananya watjala,
 ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytja.
 Nyangka-tjananyarnanta ngaparrtjika pika purlkanya yutirayirnu wi-yarringu.
 Palunyalu kuwarrinya-tjanamparnanku kalyparringkulalpi nyinarra.’ ”
- 3 Tjiinya kutjupalu mirrarra watjara,
 “Mayu-mayuwana-ya yiwarra tamarlmarra wanti Puurrku.
 Yiwarra tjukarurru-ya palyala wanti Mama Kuurrku.
 4 Parna yapu wararrangkatja-ya tjutira-wanala lawuwanalu wanti.
 Nyangkayi tjukarurru ngarama.
 Parna-ya tjutira-wanala kakal-kakalwanalu wanti.
 Nyangkayi tjukarurru ngarama.
 5 Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarriku.
 Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku.
 Tjiinya Mama Kuurrku watjarnu wantingu.”

- 6 Yuwa, kutjupalu-rni watjarnu tjukurrpa-rna watjaltjaku.
 Nyangka-rna tjapirnu, “Nyaapirinypa-rna watjalku?”
 Nyangka-rni watjarnu ngaapirinypa watjaltjaku, “Yarnangu pirninya-lan yukiripirinypa.
 Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa, palunyapirinypa.
 Nyangka-lan puru yirnuntjipirinypartu nyinarra.
 Tjiinyakurlu walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palun-
 yapirinypa.
- 7 Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka
 yukiri pikirriku puru yirnuntji punkalku wiyarriku.
 Nyangka-lan palunyapirinypa nyinarra wiyarringama.
- 8 Yuwa, yukiri ngaraku pikirriku.
 Nyangka yirnuntji punkalku wiyarriku.
 Nyangka Mama Kuurrku wangka tirtu ngaraku ngarama.”
- 9 Yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirni,
 tjukurrpa walykumunu-ya mirrarra watjanma.
 Purlingka-ya tatiralpi mirrarra watjanma.
 Ngurlumaaltu-ya rapalu mirrarra watjanma,
 “Mama Kuurrnga pitjalayirni.”
 Nyangka-yayi yarnangu ngurra pirningkatjalu kulila, ngurra nyarra Tjuu-
 talawana nyinarranytjalu.
- 10 Nyawa-ya. Mama Kuurrnga Puurrrpa Purllkanya pitjalayirni.
 Palunyalu-lanyanta puurrarringkulalpi kanyinma.
 Palunyalu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu
 nintilku katja yurntalpirtiku.
- 11 Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyanta katja yurntalpirti tjiipupirinypa mi-
 ranykanyira katirrayinma.
 Tjiinyakurlu tjiipu warlangu kurlunypa yampura katirrayinma.
 Palunyalu-tjananya tjiipu ngunyntju kurlunytjarra purinyntju walara
 parrakatirrayinma.
 Palunyapirinypa-lanya walara parrakatirrayinma.
- Mama Kuurrtu-lanyanta Kanyira Patalymaalpa-lan Parrapitjalayiltjaku*
- 27 Yitjurayilku tjamupirti-yan tirtu watjalpayi,
 “Wiya, yarnangu kutjupalu-lanyantaya kurraranyangka
 Mama Kuurrtu-lanyanta kulira wantipayi.”
- 28 Ngurrpa-munta-yan? Kulintjamaalpa-munta-yan?
 Tjiinya Mama Kuurrnga kutjulpirtu nyinarranytja.
 Palunyalu tirtu nyinaku nyinama.
 Kutju-palunyalu parna yilkari palyarnu.
 Palunyalu talypurringkulanytjamunu puru nyuurrukatirranymunu.
 Yuwa, yarnangu pirnilu-lan purtu kulilpayi
 tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu kuliranyangka.
- 29 Nyangka-tjinguru-rna patalyarringkulalpi talypurriku.
 Nyangka-rni Mama Kuurrtu walykumunulku.
- 30 Tjiinya-ya yangupalatarrartu patalyarringkulalpi
 punkalkutarrartu.
- 31 Nyangka-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu patalyarrinytjatjanu
 walykumunurriku.
 Palunyalu-ya patalymaalpa tirtu parrapitjalayinma.

Tjiinyakurlu-ya warlawurru patalymaalpa yilkarangka tirtu parrapitjalay-inma.
 Palunyapirinypa-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu talypumaalpa kukurpa parrapitjalayinma.
 Puru-ya patalymaalpa tirtu parrawirrtjarayinma.

42

Mama Kuurru Waarka Palyalpayinya

- ¹ Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya.
 Ngayulu-rnalu ngurkarntanu wantingu.
 Palunyalu-rna tirtu miranykanyira.
 Palunyalu-rna tirtu pukurltu nyakula.
 Kuurrti Walykumununya-rnalu tjarrpatjunu wantingu.
 Nyangka-tjananya yarnangu pirninya ngurra kutjupa-kutjupangkatja walykumunulu kanyinma.
 Nyangka-ya tjukarurru nyinama.
- ² Tjiinya wati palunyanya lingkirpa mirrakitjamunu.
 Palunyalu karnany-karnanytju watjalkitjamunu pirnilu-ya kuliltjaku.
- ³ Tjiinya nyaku-tjananya tjiinya-ya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.
 Palunyalu-tjananya nyaku kurltjirr-kurltjirra-ya nyinarranyangka payilkitjamunu wantiku.
 Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya walykumunulu kanyinma.
 Nyangka-ya tjukarurru nyinama.
- ⁴ Tjiinya talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka palyarayilku, nyangka-ya manta lipingkatjanya tjukarurru nyinama.
 Palunyatjanu-ya palunyaku wangkaku mukurringama.”
 Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

43

Mama Kuurrtu-lanyanta Miranykanyira Kanyilpayi

- ¹ Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjarnu,
 “Kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtjurnu ngayuku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku.
 Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama.
 Ngayulu-tjananyarnanta wankarura kanyinma.
 Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta ngurkarntaralpi yini tjapirnu.
 Nyangka-tjuyan ngayuku nyinarra.
- ² Tjinguru-yan tjarrparra mapitjaku kapi warnanpa purlkanya kukurmaranyangka.
 Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkara kanyinma.
 Nyangka-yan kapingka tjarrparra mirrirrikitjamunu.
 Puru-yan warungka tjarrparra mapitjanyangka kampakitjamunu-tjananyanta.”
- ¹⁶ Kutjulpirtu Mama Kuurrtu yiwarra palyarnu wantingu kapi purlkanyawana-ya mapitjatjaku.
- ¹⁷ Palunyalu-tjananya warrmarla pirni wuyurrmanu kapiwanalu-ya wanaltjaku.
 Nyangka-ya purni kaarrtjarra tjarrpangu punkarnu mirrirringu.

Pirninyartu-ya tjarrparralpi palunya wiyarringu.

- ¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Tirtu-kurlu-yan kulinma
 nyarra kutjulpirtu ngarangu. Wanti-ya.
- ¹⁹ Nyangama-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kuwarri-kuwarri kutjupa-
 kutjupa nintitjunku.
 Yuwa, wiyangkalpi ngarala. Nyakula-munta-yan?
 Ngayulu-tjanamparnanku yiwarra mayu-mayuwanalu palyara.
 Puru-tjanamparnanku kapi pirni yartakanku.
- ²⁰ Nyangka-rniya ngupanulu, karlayalutarrartu marninypungama.
 Tjiinyamarntu kapi warla purlkanya pilawana kukurrmanama
 ngayuku katja yurntalpirtilu-ya tjikiltjaku.
- ²¹ Ngayulu-tjananyarna lurrtjurnu
 ngayuku katja yurntalpirti-ya nyinarratjaku.
 Tjiinya-rniyai yinkarra marninypungama.”

52

Mama Kuurru Waarka Palyalpayilu Pika Purlkanya Mantjirnu

- ¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayuku-tju waarka palyalpayilu palyalku wiyalku
 nyarra ngayulu-rna watjarnu wantinyangka.
 Nyangka-luya yarnangu kutjupa-kutjupalu marninypungama.
- ¹⁴ Yuwa, yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu.
 Tjiinyamarntu-ya pungkulayirnu wantinyangka yawarra pirnitjarra
 ngaralanytja.
 Tjiinya kutjupa-kutjuparringkulalpi ngaralanytja.
 Nyangka-ya purtu ngurrkarntaranytja.
- ¹⁵ Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu
 wati palunyanya nyakulalpi kata paarnarralku.
 Nyangka-ya puurrrpa pirnilutarrartu kanmarrrtu ngarala nyangama.
 Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa nyakula wantirrantjamunulu nyaku.
 Puru-ya kutjupa-kutjupa kulira wantirrantjamunulu tjurrkurlmara
 kulilku.”

53

- ¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu,
 “Tjinguru-yan purtu mula-mularriku ngaapirinypa-latju watjaranyangka.
 Tjinguru-yan purtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kulirnu
 ngarnmanymanu ngaapirinypa ngaratjaku.
- ² Mama Kuurrtu waarka palyalpayi palunyanya ngalyawiturnu.
 Parturtu-ya pirnilu nyangu purlkamunu nyinarranyangka.
 Tjiinyakurlu warta kurlunypa pakala manta witu-witungka.
 Nyangkakurlu-ya nyawa pawun-pawunpa pikirrikitja ngar-
 alanyangka.
 Palunyapirinypa-ya waarka palyalpayi palunyanya nyangu pawun-
 pawunpa mirrirrikitjapirinypa.
 Wati palunyanya puurrrpirinypa nyinarranytjamunu
 Puru yiiku walykumunu nyinarranytjamunu.
 Nyangka-lan nyakula wantirrantjja mungutjakukantjalu.
- ³ Yarnangu pirnilu-ya yanyan-yanyantu wantingu.

Nyangka wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu.
Nyangka-ya nyakukitjamunulu wantingu.

Nyangka-lan kulirnu wantingu purlkamunulkanyu nyinarranytja.
Ngurra-watjala purlkanya nyinarranytja.

⁴ Tjiinya wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu
ngayulanguru-lanya.

Nyangka-lan kulirnu Mama Kuurrtu-ra pika yutirnu palyamunu
palyannyangka, palunyakukantja.

⁵ Wiya, wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu
tjiinyamarntu ngayulu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu
palunyangka.

Wati palunyanya-ya pika purlkanya pungkulanytja.

Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyi-
narra.

⁶ Ngayulu-lan tjiipupirinypa kawarnarrara kutipitjangu.

Pinkurraara-lan yungarra kutipitjangu yiwarra kutjupangka.

Tjinguru-lan ngayulu mirrirringama

kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu.

Ngarna Mama Kuurrtu watjarnu wati palunyanya mirrirritjaku,

tjiinyamarntu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja palun-
yangka.

⁷ Tjiinya-ya wati palunyanya lingkirrtu pungkulanytja.

Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.

Tjiinyakurlu-ya tjiipu warlangu kati ngaratjarra mirri pungkukitjalu.

Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinypa.

Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama

purrmu katapungkukitjangka, palunyapirinypa.

⁸ Tjiinya-ya kunpu-kunpu kuurrrangka mirritjunktjalpi

mantjira makatingu mirri pungkukitjalu.

Tjiinya-ra kutjupa ngarltuwangkanytjamunu wiyartu.

Nyangka-ya pungu mirrirntanu

tjiinyamarntu ngayuku yungarrapirtulu-ya kutjupa-kutjupa palya-
munu palyaranyangka.

⁹ Nyangka-ya mirri katingu tjarrpatjunu

wati nyarra tjimarri purlkanyatjarraku pulpangka.

Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunurtu.

Puru kutjuwarra mayuranytjamunu.

Nyangka mirrirrinyangka-ya palyamunu palyalpayi pirniku tjuulwanalu
tjarrpatjunu.”

Palunyapirinypa-ya watjarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,

“Ngayulu-rna kutjulpirtu watjarnu

wati palunyanya pika mantjira mirrirritjaku,

tjiinya yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakatirra mir-
rirritjaku.

Nyangka wati palunyalu nyaku palunyaku tjamu kaparlipirti.

Palunyalu rawa nyinarra-wanarayinma.

Wati palunyalu pirninyartu palyalku wiyalku

nyarra ngayulu-rnalulu watjarnu wantitjanya.

- 11 Tjiinya wati walykumununya kunkanypa nyinarranytjatjanu mirrirringu yarnangu palyamunu pirniku.
 Palunyangka ngayulu-tjanamparna kalyparriku.
 Palunyangka wati palunyalu nyakulalpi pukurlarriku.
 Palunyalu kulilku, 'Yuwa, palya-rna pika purlkanya mantjirnu mirrirringu.
 Nyangka Mamanya-tjanampa kalyparringu.' ”
- 12 Puru Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-rnara kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku.
 Palunyalu-rnalu nyinatjunku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku.
 Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja
 wati palunyanya palyamunu nyinarranytja, palunyakukantjalu.
 Wiya, yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakatingu mirrir-
 ringu.
 Palunyalu-tjanampa tjapiranytja ngayulu-rna kalyparritjaku.”

55

Mama Kuurrtu-tjananya Watjarnu Walykumunura Kanyilkitjalu

- 1 Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku katja yurntalpiri nyarra Papulanta nyinarranytjanya ngaapirinypa watjarnu,
 “Kapitjirratja-munta-yan nyinarra?
 Wiya, pitja-ya tjikila kapi purlkanya ngaanya ngarriranyangka.
 Tjinguru-yan tjimarri wiya nyinarra.
 Wiya, pitja-ya mirrka pirninya mantjiralpi ngala.
 Pitja-ya wayinpa, miilki mantjiralpi tjikila,
 tjimarri nintintjamaaltu.
- 2 Nyaaku-yan tjimarri tirtu wiyara mirrka palyamunungka?
 Waarka purlkanya-yan palyara.
 Palunyalu parltjamaalpa tirtu nyinarra.
 Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.
 Palunyalu-yan mirrka walykumunu pukurltu ngalkuma.
- 3 Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.
 Ngayulakutu-rniya pitja wanka nyinakitjalu.
 Palunyalu-tjananyarnanta kalkulku wantiku
 walykumunura tirtu kanyilkitjalu.
 Tjiinya-rna puurrrpa Tayipirrnga kutjulpiru kalkurnu wantingu
 walykumunura kanyilkitjalu, palunyapirinypa.
- 4 Tjiinya-rnalu Tayipirrnga puurrrpa nyinatjunu wantingu
 yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku.
 Nyangka-ya puurrrpa palunyanya nyakulalpi
 ngayukutarrartu-ya nintirringu.
- 5 Yuwa, tjiinya-yan yarnangu kutjupa-kutjupa maliki pirninya yarltiku.
 Nyangka-ya kukurrrpa pitja-pitjama lurrtjurringkukitja.
 Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjukarurru nyinapayinya
 tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-yan pupakatirra marninypungku-
 payinya.
 Palunyalu-tjananyarna wuyurrmanku nyuntulakutu-ya pitjatjaku.
 Palunyalu-tjananyarnanta nyinatjunku puurrrpirinypa-yan nyinarrat-
 jaku.”
 Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

Mama Kuurru Wangka Walykumunu

- 6 Pinkurraala-ya Mama Kuurrtakutu pitja tjiinya-tjananyanta watjaranyangka.
Tjiinya ngamurringu ngaralanyangka-ya tjapila.
- 7 Kutjupa-kutjupa palyamunu-ya palyaranytjatjanu wanti.
Puru-ya kutjupa-kutjupa palyamunu kuliranytjalu wanti.
Palunyatjanu-ya marlaku pitja Mama Kuurrtakutu.
Nyangka-tjanampankuyi ngarltunyitju purlkanya waarrpungkulalpi kalyparriwa.
- 8 Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjaranytja,
“Nyuntulu-yankun yungarralu kulilpayi.
Nyangka-rna ngayulu kutjupartu kulilpayi.
Nyuntulu-yankun yara yungarra wanalpayi.
Nyangka ngayuku-tju yara kutjupartu ngarala.
- 9 Tjiinya yilkari katu mularrpa ngarala.
Nyangka-yan parnangurulu purtu nyakula.
Palunyapirinytju-yan ngayuku yara purtu kulira.
Tjiinyamarntu nyuntuku yarangka munkarra ngarala.
- 10 Ngayuku-tju wangka kapipirinypa.
Tjiinyakurlu kapi yilkariguru tjutima, palunyapirinypa.
Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.
Kapi punkalku wantinyangka mirrka pakalpayi.
Nyangka-ya yurninypa purlkanya yurralpayi
ngalkukitjalu puru mantangka tjunkukitjalu.
Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.
- 11 Nyangka-tju ngayuku wangka kapipirinypa ngarala.
Tjiinya-rna yarlaku watjalkitjamunu.
Tjiinya ngayulu-rna watjaranyangka kutjupa-kutjupa yartakarripayi.
- 12 Yuwa, nyuntulu-yan ngurra nyarra Papulannga wantirra
pukurlpa kutipitjaku ngurra yungarrakutu.
Nyangka-tjananyantaya kalypalu ma-wanarayilku wantiku
kutipitjanyangka-yan.
Nyangka purli purlkalu puru purli kurluny-kurlunypa pirnilu-tjananyanta
nyakula pukurltu turlku yinkama.
Nyangka-ya warta pirnilu-tjananyanta nyakula-wanarayilku
pukurltu-yanku mara pungama.
- 13 Nyangka-ya warta walykumunu pirni paka-pakaralpi
tjultjulpa ngarama tjiinya tjilka-tjilka purlkanya ngarapayingka.
Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku warta palunyanya tirtu ngar-
alanyangka
kulilku tjiinya-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyarnu.”
Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

60

Tjurutjamala Nyinapayi Pirnilu-ya Kuliltjaku

- 1 Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulila-ya.
Kurltjirr-kurltjirrrpa-ya nyinarranytjamaalpa pakala nyawa
Mama Kuurrtu tililu-tjananyanta yutira kanyiranyangka.
Nyangka-tjananyantayayi pirnilu nyawa
tjirntulupirinypa yirnyaranyangka.

- ² Yuwa, Mama Kuurrku tililu-tjananyanta yutira kanyinma.
Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa mungalurta nyinarra.
- ³ Palunyalu-ya tili nyakula nyuntulakutu-tjananyanta wirrtjalku.
Puurrpa pirnilutarra-ya nyakula wirrtjalku
nyuntulawana-tjananyanta pirlpirlarrarnu-wanarayinnyangka.
- ⁴ Parranyawa-ya.
Yarnangu pirninya-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ngurrakutu pitjalayirni.
Nyuntuku-tjanampanku katjapirti tiwanguru pitjalayirni.
Yuwa, yurntalpatarrartu-ya lurrtju pitjalayirni.
- ⁵ Nyangka-yan nyakulalpi kurrurnpa pukurlarriku.
Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyarra lurrtju pitjalayintjalu yulytja pirni
katiku.
Kapingka munkarranguru-ya katiku-tjanampanku nintilku.

61

Tjukurrpa Walykumunu Kulira-ya Pukurlarritjaku

- ¹ Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayilu watjarnu,
“Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi
palunyakulu Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunu.
Palunyalu-rni witurru,
‘Mapitja tjukurrpa walykumunu watjanma ngarlutjarra pirningka.
Palunyalu pukurlmara kanyinma
nyarra-ya tjuni kartalya nyinarranytjanya.
Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya wat-
jala
tjiinya puurrtu-tjananya ngurraku wulttjaku.
Palunyalu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya watjala
tjiinya-rna Mama Kuurrtu-tjananya pakaltjingalku.’”
- ² Tjiinya-rni witurru ngaapirinypa-rna watjaltjaku,
‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrtu-lanya
ngarlutytjulu wankarura kanyiratjaku,
puru yanyan-yanyanpa nyinapayinya-tjananya ngaparrtjika pungkut-
jaku.’
- Yuwa, Mama Kuurrtu-rni witurru pukurlmara-tjananya kanyiratjaku
nyarra tjirturu-tjirturu-ya nyinarranytjanya.
- ³ Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma
nyarra Tjurutjamala tjuni kartalya-ya nyinarranytjanya.
Nyangka-yayi pukurlpa nyinama.
Yulatjanu-yulatjanulu-yayi turlku yinkarra Mama Kuurrnga marniny-
pungama.
Tjiinya-yayi warta witu-witupirinypa nyinama,
tjiinya Mama Kuurrtu murrutjunu wantitjanya.
Nyangka-yayi tjukarurrulu palyanma.
Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marniny-
pungama.
- ⁴ Palunyangka-ya yiwarla purlkanya pirninya marlakulu palyalku,
nyarra kutjulpirtu-ya yurntura punkatjingarayirnu wantitjanya.”
Yuwa, palunya.

Tjiramayiku Tjukurrrpa

¹⁻³ Yuwa, tjukurrrpa ngaanya wati yini Tjiramayilu watjarnu wantitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tjukurrrpa watjarnu puurrrpa Tjutjayinya nyinarranyangka. Palunyalu tjukurrrpa tirtu watjaranytja Tjutjayiku katja puurrrpa nyinarranyangka puru Tjaticayinya puurrrpa nyinarranyangka. Nyangkaltaya warrmarla pirni Papulantanguru pitjangu-tjananya yarnangu Tjurutjamala nyinapayi pirninya karrpira katingu ngurra palunyakutu.

Mama Kuurrtu Tjiramayinya Ngurrkarntanu

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-rni watjarnu, ⁵ “Yuwa Tjiramayi, kutjulpirtu-rnanta nintilu nyakulanytja parrkangkan ngaralanyangka. Ngurrkarntanu-rnanta yarnangu kutjupa-kutjupangkan tjukurrrpa watjaratjaku. Yuwa, kutjulpirtu-rnanta ngurrkarntanu. Palunyalu-rnanta marla palyarnu nyuntuku ngunytjuku tjuningka.”

⁶ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna ngurrrpa. Nyaapirinypa-rna watjalku? Ngayulu-rna wati kurlunypa.”

⁷ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinypa watjantjamaaltu wanti. Palyan wati kurlunypa nyinarra. Nyangka ngayulu-rnanta kanyilku. Nyangkan yanku ngayuku tjukurrrpa watjalku yarnangu pirningka. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta witura. Ngayulu-rnanta watjannyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma.

⁸ Ngurlurrikutjamaaltu-tjananya kurrurnpa rapalu watjanma, tjiinyamarntu-rnanta ngayulu maralu kanyiranyangka. Tjiinya-rnanta ngayulu Mama Kuurrtu watjarnu wantingu.”

⁹ Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni muni pampurnu watjarnu, “Kulila. Ngayulu-rnanta wangka tjarrpatjunu tjaangka. Nyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rnanta tjunu ngayuku wangka mawatjaratjaku. Nyangka wangka kutjupattjarralu nintitjunku tjiinya yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya wiyarritjaku. Nyangka wangka kutjupattjarralu nintitjunku yarnangu kutjupattjarra marlaku purlkarritjaku.”

29

Tjiramayilu Lata Walkatjunu

¹ Nyangka Tjiramayilu Tjurutjamala nyinarranytjalu lata walkatjunu wiyarnu palunyaku yungarrapirtiku tjiinya-ya ngurra nyarra Papulanta nyinarranyangka. Tjiinya-tjananya warrmarla pirnilu karrpira katingu ngurra palunyangka nyinatjunu.

⁴ Nyangka Tjiramayilu lata ngaapirinypa walkatjuralpi wiyarnu.

Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayilu tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayilu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna puurrrpa Napitjanya witurru. Nyangka warrmarla pirnitjarra yanu-tjananyanta karrpira katingu ngurra pala Papulantakutu. ⁵ Kulila-ya. Ngurra palangka-yanku yiwarla palyaralpi nyinama. Puru-yanku kaatanpa palyara mirrkatarrartu pakaltjingara ngalkuma. ⁶ Puru-yanku kurri yarltirralpi tjilkutjarrarriwa. Puru-yanku katja yurntalpa watjanma kurri yarltirra tjilku pirnitjarrarritjaku. Palunyanguru-yan pirnirringkula-wanarayinma.

⁷ Yuwa, waarkatarrartu-ya palyanma ngurra pala Papulannga walykumunu ngaralatjaku. Puru-rniya ngayula tjapinma ngurra palunyanyarna walykumunura kanyiratjaku. Tjiinya ngurra palunyanyanya walykumunu ngaralanyangka nyuntunyatarrartu-yan walykumunu nyinama.

¹⁰ Yuwa, nyuntunya-yan ngurra pala Papulanta rawa nyinaku. Nyangka-tjanamparnanku kurli 70-nguru ngarlurringkulalpi marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rna kalkurnu wantingu, palunyapirinya.

¹¹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya-tjanamparnanku palyamunu yutilkitjamunu. Wiya, walykumunu-tjanamparnanku yutira-wananma. Nyangka-yan pukurltu kulinma walykumunu tirtu nyinakitjalu. ¹² Palunyalu-rniyan warlkuralpi tjapilku yirringkara kanyiratjaku. Nyangka-tjananyarnanta kuliralpi walykumunura kanyinma. ¹³ Yuwa, kuliralpi-tjananyarnanta ngamulu kanyinma, tjiinyamarntu-rniyan kurrurutarrartu tjapiranyangka.”

31

Mama Kuurrtu-tjananya Kalkurnu Ngamu Nyinakitjalu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya.

³² Tjiinya kutjulpirtu-tjananyarna palunyaku tjamupirti ngurra nyarra Yitjipulanguru walara katingu. Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniya watjarnu ngayunyakutju pupakatirra marninypongkukitjalu. Palunyangka-tjananyarna wati kurrilupirinytju miranykanyira kanyiranytja. Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulanytja. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna ngula tjukurrpa kutjupa watjalku wantiku ngaapirinya:

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna ngayuku wangka kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Palunyangka-rniya ngayunyakutju wananma.

³⁴ Yuwa, kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja tjiinya-rniya kuliratjaku. Nyangka ngula-yanku palunyapirinya watjalkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-tjanamparna mirparnarringu nyinarranytja. Wiya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-rna watatjarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu.”

36

Wati Kutjulu Tjiramayiku Tjukurrpa Tjurrtju Purlkanyangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ² tjiinya-rnanta rawalu watjaranytja tjiinya-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilkitjalu yarnangu ngurra ngaangkatja pirniku. Kulila. Ruula wirrmira mantjiralpi walkatjurra tjukurrpa pirni tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarayirnu wantitjanya. ³ Nyangka-tjinguru-ya yarnangu pirnilu tjukurrpa kuliralpi palyamunu pirni wantiku. Nyangka-tjanamparna kalyparriku.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi wati kutju yarltingu watjarnu, “Yuwa, ruula ngaanya mantjila palunyalu nyinakatirralpi walkatjurra tjuma ngaanya-rna yatatjura watjaranyangka. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu tjukurrpa pirni watjaranytja, palunyanya-rna watjalku nyuntulun walkatjunktjaku.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi tjukurrpa walkatjurayirnu wiyarnu. ⁵ Nyangka-rnalu watjarnu, “Kulila. Yaka-yakarnu-rniya wantingu tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrpanytjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Nyangkan nyuntunya palya yanku tjarrpaku tjiinya-ya yarnangu pirni lurrtjurringkulanyangka. Ma-tjarrparralpin tjukurrpa ngaanya nyakula watjanma. Nyangka-ya pirnilu kulilku. ⁷ Palunyalu-tjinguru-ya palyamunu pirninya wantirralpi Mama Kuurrnga tjapilku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi watjarnu palunyaku-tjanampa palyamunu purlkanya yutilkitjalu.” ⁸ Nyangka mularrpartu wati palunyanya kutipitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi tjukurrpa ruulangkatja nyakula watjaranytja yarnangu pirnilu-ya nyinarra kuliranyangka.

Liita Pirnilu-ya Kulirnu Mama Kuurrku Wangka Nyakula Watjaranyangka

¹¹ Nyangka wati kutjulu kulirnu tjukurrpa palunyanya nyakula watjaranyangka. ¹² Palunyalu pakara kutipitjangu puurrra purlkaku yiwarlakutu. Palunyalu tjarrparralpi nyangu liita pirninya-ya nyinarra wangkarranyangka. ¹³ Palunyalu-tjananya tjukurrpa ruulangkatjanya watjarnu. ¹⁴ Nyangka-ya kuliralpi wati kutju witurnu yankula wati ruulatjarranya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nyinakatirralpi-lanyatju tjukurrpa ruulangkatjanya nyakula watjanma.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi nyakula watjaranytja. ¹⁶ Nyangka-ya tjukurrpa palyamunu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku kuru ngaparrkulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, kutipitja-la puurrra purlkanya watjala.” ¹⁷ Nyangka-ya wati palunyanya tjapirnu, “Kutjupalu-muntanta watjarnu wantinyangkan tjukurrpa ngaanya walkatjunu?”

¹⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, Tjiramayilu-rni tjukurrpa yatatjura watjaranyangka-rna walkatjuranytja.”

¹⁹ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, mapitja Tjiramayinya watjala. Palunyatjanu-pula kutipitja kumpiralpi nyinama.”

Puurrra Puralkalu Mama Kuurrku Wangka Warungka Warningu Tjarrpatjunu

²⁰ Nyangka-ya liita pirnilu ruula palunyanya makatingu ruumpa kutjupangka tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya mapitjangu tjukurrpa ruulangkatjanya puurrra watjarnu. ²¹ Nyangka wati kutju witurnu yankula ruula palunyanya mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu mantjira katingu. Palunyalu tjukurrpa palunyanya nyakula watjaranytja puurrra puralkalu puru liita pirnilu-ya kuliranyangka. ²² Nyangka puurrra palunyanya nyinarra waru ngantjiranytja tjiinya warri purlkanya ngaralanyangka. ²³ Nyangka wati palunyalu tjukurrpa nyakula watjaranyangka puurrra purlkanyalu kunmarnungka ruula katapungkula warungka warnirra tjarrpatjuranytja. Katapungkula warungka warnirra tjarrpatjurayirnu wiyarnu. ²⁴⁻²⁵ Nyangka-ya liita kutjupattjarralu purtu marrkuranytja. Nyangka-tjananya kulira wantirrananytja. Tjiinya-ya puurrra purlkanyalu puru waarka palyalpayi pirnilu ngurlumaaltu Mama Kuurrku wangka kulirnu wantingu. ²⁶ Nyangka puurrra puralkalu wati

marnkurra watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya Tjiramayinya-pulanya tjulyara kati.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu purtu-limpatjuya ngurrirayirnu wantingu. Tjiinyamarntu-linyatju Mama Kuurrtu kumpitjura kanyiranytja.

Tjiramayilu-pula Tjukurra Puru Walkatjunu

²⁷⁻²⁸ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ru-ula kutjupanya mantjiralpi nintila wati walkatjunkupayiku. Palunyalu tjukurra palunyanyartu puru watjala. Nyangkayi puru tjaawanalu walkatjurra wanti. Tjiinyamarntu puurra purlkalu ruula ngarnmanyat-jatjanya warungka warningu tjarrpatjunu, palunyangka.” ²⁹⁻³¹ Puru-rni Mama Kuurrtu watjarnu ngaapirinypa-rna puurra purlkala watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun ruula ngayuku wangkatjarranya warungka tilirnu. Wiya, nyuntunyanta-ya pungku mirrirntanku. Palunyalunta-ya yilkaku warniku wantiku. Tjiinya-tjananyarnanta purtu ngurlutjuranytja. Nyangka-rniyan kulira wantiranytja. Nyangka-tjanamparnanku palyamunu purlkanya yutilku.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

³² Nyangka-rna ruula kutjupanya mantjiralpi nintirnu wati palunyalu walkatjunktjaku. Palunyalu-rna puru yatatjura watjaranytja. Nyangka-rni kulira tjaawanalurtu walkatjurayirnu wiyarnu. Tjiinya-rna tjukurra palunyanyartu watjaranytja. Puru-rna tjukurra kutjupa watjaranytja. Nyangka ruula palunyanya purlkanya ngaralanytja nyarra puurra purlkalu warungka warningu tjarrpatjunu, palunyangka munkarra.

38

Nyangka Tjiramayilu Mama Kuurru tjukurra tirtu watjaranytja. Nyangka puurra purlkanya puru palunyak yamatji pirninyatarrartu-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiramayinya tjulyaralpi ruumpa manta kaninytjarrangka lakapungu wantingu.

Tjiramayinya-ya Wiilpangka Tjarrpatjunu

¹⁻³ Nyangka Mama Kuurrtu-rni watjarnu yarnangu pirninya-rna ngaapirinypa watjaltjaku, “Yuwa, yiwarlangka-yan nyinaku mirrirriku. Tjiinya-yan yiwarlangka tirtu nyinarranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkankukitjamunulu wantiku. Nyangka-tjinguru-yan parltjatjirratja mirrirriku. Puru-tjinguru-yan pika purlkanya mantjiralpi mirrirriku. Tjinguru-tjananyanta warrmarlalu pungku wiyalku. Wiya-tjinguru-yan pakalku yinytjanurriku warrmarla Papulanngamartatji pirningka. Nyangka-tjananyanta wankakutu walara katiku palunyak ngurrakutu.”

Nyangka wati kutjarra-kutjarralu-rniya kulirnu yarnangu pirningka-rna watjaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya yanu puurra purlkanya watjarnu, “Wiya, Tjiramayilu tjukurra palyamunu watjaranytja. Nyangka-lampa warrmarla pirninya ngurlurringkula. Nyangka puru-ya yarnangu pirninya tjurlpilypa nyinarra. Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra puwa mirrirntarra.”

⁵ Nyangka puurra purlkalu watjarnu, “Yuwa palya, mapitja-ya puwa wuyurra-tjananyanta ngaralanyangka. Kamu-tjananyarnanta marrkulku.”

⁶ Nyangka-rniya pitjangu tjulyara katingu. Palunyatjanu-rniya kultuwanalu parrakarrpiralpi wiilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-rna pilkingka nyinarranytja. Tjiinyamarntu kapi wiyarringu, nyangka pilki purlkanya ngarriranytja.

⁷ Nyangka wati marulu tjiinya puurru yiwarlangka waarka palyalpayilu kulirnu ngayunya-rniya wiilpangka tjarrpatjunu. ⁸ Palunyalu yanu puurra purlkanya watjarnu, ⁹ “Wiya puur, palyamunulu-ya Tjiramayinya

wiilpangka tjarrpatjunu wantingu. Tjiinya nyinarrayilku parltjatjirratja mirrirriku.”

¹⁰ *Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, mapitja-tjananya wati marnkurrpa yarltirra wiilkutu yarra. Palunyalu marlakulu yilala mirrirritjakutarrartu.”*

¹¹ *Nyangka-ya mularrpartu pitjangu wiilkutu. Tjiinya-ya warntu yurnantji mantjira katingu. Palunyalu-ya purturru puru warntu tjarrpatjuralpi*

¹² *watjarnu, “Warntu ngaanya ngayanywanalu karrpila purturrulunta pikaltjakutarra.” Nyangka-rna mularrpartu karrpirnu. ¹³ Nyangka-rniya purturrungka yilarnu katurru. Nyangkalta-rniya wati kutjupatjarralu yaarra kaninytjarra tjarrpatjuralpi tirtu miranykanyira kanyiranytja.*

Yuwa, palunya.

Yiitjikulku Tjukurrpa

Wati yini Yiitjikulnga nyinarranytja Tjurutjamala. Nyangka-ya warrmarla pirni ngurra nyarra Papulantanguru pitjangu. Palunyalu-tjananya yarnangu Tjurutjamanyamartatji kutjupatjarra karrpira katingu ngurra palunyakutu. Yiitjikulngatarrartu-ya karrpira katingu. Nyangka ngurra palunyangka nyinarranytja.

Nyangka Mama Kuurrtu Yiitjikulnga watjarnu palunyaku tjukurrpa kulira watjaratjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarnangu pirningka watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjukurrpa pirni yutiranytja.

33

Mama Kuurrtu Yiitjikulnga Ngurrkarntanu Ngurlutjunktjaku-tjananya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinypa watjarnu, ² “Yuwa Yiitjikul, tjukurrpa-tjananya ngaapirinypa watjala.

Tjukurrpa ngaanya-rna ngarnartu watjara. Tjinguru-rna warrmarla pirni witulku ngurra kutjupakutu-ya mapitjala yarnangu pirni pungkula mirrirntaltjaku. Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangkatjalu-tjinguru kuliralpi wati kutju witulku purlingka tatira nyinarra nyakulatjaku. ³ Nyangka wati palunyalu nyinaku nyaku warrmarla pirninya waalkarrannyangka mirraku yarnangu pirninya ngurlutjunku. Nyangka-ya kaninytjarra tjarrpaku wankarriku. ⁴⁻⁵ Nyangka-tjinguru kutjupalu mirra kulilku wantiku. Nyangka-ya warrmarlalu pitjaku pungku. Tjiinya yungarralunku kurrakuturnu. Tjinguru kulira ngurlu tjarrpama wankarrikitja.

⁶ Nyangka-tjinguru wati nyarra nyakupayilu warrmarla pirninya nyakula yarnangu pirninya ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka warrmarla palunyalu-ya pitjaku-tjananya yarnangu palyamunu pirninya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna watjara tjiinya wati nyakupayinya kunkanyarriku. Tjiinya tjinguru-tjananya mirrarra ngurlutjunama.

⁷ Yuwa Yiitjikul, palunyapirinypartu-rnanta ngurrkarntanu Yitjurayilku tjamupirti ngurlutjunktulatjaku. Nyangkan ngayuku wangka kuliralpi-tjananya ngurlutjunku wantiku. ⁸ Tjinguru-rna yarnangu palyamunu palyalpayinya mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka yarnangu palunyanya mirrirriku. Nyangka nyuntunyan kunkanyarriku. Tjiinyamarntu nyuntulun watjantjamunungka yarnangu palunyanya watatja nyinangu mirrirringu. ⁹ Nyangka-tjingurun nyuntulu yarnangu palyamunu palunyanya ngurlutjunku. Nyangka-tjinguru tungun-tunguntu tirtu kulira wantirra palyamunu palyanma. Tjiinya yungarralunku kurrakutulku. Nyangka nyuntunyan kunkanyarrik-itjamunu.”

Walykumunu Tirtu Palyanma Wanka Nyinakitjalu

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirtulu-ya ngaapirinypa watjara, ‘Wiya, palyamunu-lan tirtu palyalpayi. Palyamunu wantikitjalu-lan purtu kulira. Tjinguru-lan mirrirriku palyamunu palyaranytjatjanu. Nyaapirinymanku-lan wanka nyinakitjalu?’ ¹¹ Nyangka-tjananya ngaapirinypa watjala.

Tjiinya-rna nyakula pukurlarrikijamunu yarnangu nyarra palyamunu palyalpayinya mirringkunyaangka. Wiya, pukurlarriku-rna tjiinya-ya palyamunu wantirra pitjanyangka. Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyaaku-yan mukurringkula mirringkitja? Wiya, palyamunu-ya wantirralpi ngayulakutu pinkurraala wanka nyinakitja.

¹² Yuwa Yiitjikul, ngaapirinypa-tjananya watjala,

Nyangka-tjinguru walykumunu palyalpayilu kutjuparringkulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yarnangu palunyanya kamu wankarriku kutjulpirtu walykumunu palyaranytjatjanu. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranytjatjanulu wantiku. Nyangka-rnalulalpi kalyaparringkulalpi kanyinma.

¹³ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rnalulalpi kalkulku walykumunu palyalpayinya wankara kanyilkitjalu. Nyangka-tjinguru ngaapirinypa kulilku, 'Ngayulu-rna rawalu walykumunu palyaranytja. Wantirralpi-rna palyamunu palyanma.' Nyangka-rna kulilkitjamunu kutjulpirtu walykumunu palyaranytjanya, watatjarriku-rna. Nyangka yarnangu palunyanya palyamununguru wiyarriku.

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna palyamunu palyalpayinka watjalku, 'Nyuntunyan mirringriku.' Nyangka-tjinguru palyamunu wantirralpi walykumunu palyanma. Tjinguru kutjupaku-ra mulyatarrirralpi marlakulu nintilku. Palunyalu palyamunu wantirralpi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Wiya, yarnangu palunyanya mirringkitjamunu wanka nyinama. ¹⁶ Tjiinya-rna kulilkitjamunu kutjulpirtu palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-rnaralalpi. Palunyangka wanka nyinama tjukarurrulu palyantjatjanulu."

Palunypirinypa Mama Kuurrtu-rni watjarnu.

34

Liitalu-ya Tjiipu Miranykanyira Kanyiranytjamunu

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ² "Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirti-ya ngayuku tjiipu nyinarra. Nyangka-ya liita pirninya tjiipu miranykanyilpayipirinypa. Liita pirninya payinma. Watjala-tjananya tjukurrpa ngaanya-ya kuliltjaku tjiinya-rna tjukurrpa tjiipuwana kamparntaralpi watjannyangka,

Wiya, mirrparnnpa-tjanamparnanku nyinarra. Yungarralu-yankun parltjara kanyira. Palunyalu-munta-yan tjiipu pirninya parltjara kanyiranytja? Wiyartu. ³ Tjiinya-yan tjiipuku mimi tjikira. Puru-yan tjiipuku purrmu katapungkula rulyupungkula warntu wakara tjarrpatjura kanyira. Puru-yan tjiipu karnpi purlkanya pungkula ngalkula. Tjinguru-yan tjiiputarrartu miranykanyira kanyinma. ⁴ Nyangka-munta-yan tjiipu wawanypa miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu. Puru-munta-yan pikatjarra miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu. Puru-munta-yan riikingka-tjananya karrpira kanyiranytja tarrka-tjananya kartakatiranyangka? Wiyartu. Puru-munta-yan mantjira-tjananya katingu wililyarrara-ya kutjupa-kutjupawana kutipitjanyangka? Wiyartu. Puru-munta-yan wanarnu nyangu kawarnarrara-ya kutjupayarla yankulanyangka? Wiya, nyuntulu-tjananyan ngarltumaaltu tjirtira parrawanaranytja. ⁵ Nyangka-ya kawarnarrara kutjupayarla kutipitjangu, tjiinyamarntu kutjupalu-tjananya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangka-tjananya ngupanu pirnilu patjara ngalkulanytja. ⁶ Yuwa,

ngayuku-tjuya tjiipu tjarra-tjarrarringkula yapuwana kawarnarrara kutipitjangu. Ngurra kutjupa-kutjupawana-ya tjarra-tjarrarringkula kutipitjangu. Nyangka-tjananya kutjupalu yankula parrangurrintjamaaltu wantingu.”

⁷⁻⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja,

Yuwa, tjiipu miranykanyilpayilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjaranyangka. Yuwa, ngupanu pirnilu-tjuya ngayuku tjiipu patjara ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-yan miranykanyira kanyiranytjamunu. Tjiinya-yan nyakula marlakura katirrantjanytjamunu kawarnarrara-ya kutipitjanyangka. Puru-yan tjiipu pirniku mirrka nintiranytjamunu. Yungarralukutju-yankun parltjara kanyiranytja.

⁹⁻¹⁰ Tjiipu miranykanyilpayi pirnilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanyalu watjaranyangka. Ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa nyinarra, tjiinyamarntu-tjuyan tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangka-yan ngayuku tjiipu kanyilkitjamunu. Ngayulu-rnatju yungarralu kapurtura kanyinma nyuntulu-yan pungkula ngalkulatjakutarra.

Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumunu

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puurrrpa Purlkanya nyinarranytjalu watjarnu,

Ngayulu-rnatju yungarralu yanku parrangurrilku tjiipu pirninya mantjira katiku miranykanyira kanyinma. ¹² Tjiinyakurlu tjiipu pirninya parrangurrila mantjira kati lurrtjula tjarra-tjarra-ya kutipitjanyangka, palunyapirinypa. Tjiinya-ya ngayuku tjiipu pirninya wililyarrara kutipitjangu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra palyamunu purlkanya yartakarrinyangka. Nyangka-tjananyarna yanku mantjilku katima. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ya yanu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra. Nyangka-tjananyarna lurrtjura katiku nyinatjunku ngurra yungarrangka-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yukiri purlkanya ngaralanyangka ngalkuma. Yapuwanatarrartu puru yirrala purlkanya ngarrirrananyangka-ya yukiri purlkanya ngalkuma. ¹⁵ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjiipu pirninya nyakula kanyinma. Nyangka-ya patal-yarringkulalpi mapitjaku wiltjangka tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima.

¹⁶ Yuwa, ngayulu-rnatju yanku tjiipu pirniku ngurrilku kawarnarrara-ya yankunyangka. Palunyalu-rnatju mantjira katiku kapurtunku kanyinma. Puru-tjananyarna tjiipu pikatjarra karrpira miranykanyira kanyinma tarrka-tjananya kartakatinyangka. Puru-tjananyarna pikatjarra pirninya walykumunura kanyinma. Palunyalu-munta-rna tjiipu ngayarrka karnpi purlkanya miranykanyinma? Wiya, pungku-tjananyarna mirrirntanku. Tjiinyamarntu-rna tjukarurrulu kulira palyalpayi.

Mama Kuurrtu Tjiipu Pirninya Tjarralku

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu palunyaku tjiipu pirninya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu wantingu,

Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta tjiipu pirninya nyangama. Palunyalu-rna nyaku, “Wanytjanya walykumunu nyinarra puru wanytjanya-ya palyamunu nyinarra?” ¹⁸ Tjiinya tjiipu kutjupattjarralu-ya yukiri walykumunu ngalkupayi. Palunyalu-ya yukiri kutjupattjarranya kantura kartarntankupayi. Puru-yan kapi walykumunu tjikiralpi tjarrparra kantura kantura pilkilpayi. ¹⁹ Nyangka tjiipu kutjupattjarralu-ya marlawana pitjala kapi pilkitjarra palunyartu tjikilpayi puru yukiri palyamunu ngalkupayi.

²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjiipu pirninya tjarralk-itjalu. Karnpi purlkanya pirninya-rna tjarralku ngaratjunku. Puru-rna nyurrka-nyurrka pirninya tjarralku ngaratjunku. ²¹ Tjiinyamarntu tjiipu karnpi purlkalu-ya nyurrka-nyurrka pirninya wakara parrawanal-payi. ²² Nyangka ngayulu-tjananyarna wankarunkula kapurtura kanyinma. Nyangka-tjananya kamu tjirtira parrawanarainma. Tjiinya-tjananyarna tjiipu pirninya tjarralku. ²³ Palunyalu-rna ngurrkarn-tanku wati kutjulu-tjananya tjiipu pirninya miranykanyira kanyirat-jaku. Wati nyarra puurrrpa Tayipirrku wartangkatja-rna ngurrkarn-tanku. Nyangka-tjananya mirrkangka parltjara miranykanyira kanyinma. ²⁴ Nyangka-rniya ngayunyakutju pupakatirra marninypungama. Nyangka-tjananyarna miranykanyira kanyinma. Nyangka wati palun-yanya Tayipirrku wartangkatjalu puurrarringkula-tjananya kanyinma. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu wantingu. ²⁵ Tjiinya-rna kalkulku wantiku miranykanyira-tjananyarna kanyilkitjalu. Tjiinya-rna ngupanu pirninya tjirtira wiyanma. Nyangka-yayi ngayuku tjiipu pirnilu ngurlumaaltu ngarala parrangalkunma yurirlpangka palunyalu mungarringkula purtingka kunkunpa ngarrima.

²⁶ Nyangka-ya ngayuku yapu miirl-miirlwana parranyinama, yiwarla Tjurutjamalawana. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma. Puru-tjanamparna kapi purlkanya nintinma. ²⁷ Nyangka warta pirni mirrkatjarrarringkula ngarama. Nyangka mirrka yurninypa purlkanya kaatanpangka pakalku ngarama. Palunyangka-ya ngurra yungarrangka ngurlumaalpa pukurlpa nyinama. Tjiinya-ya kuwarrinya tjimarrimaaltu waarka purlkanya palyara maliki pirniku. Palunyangka-tjananyarna pakaltjingara katiku ngurra yungarrangka nyinatjunku wantiku. ²⁸ Nyangka-tjanampa maliki pirnilu pitjala kutjupa-kutjupa mulyatarringkutjamaaltu wantima. Nyangka-tjananya ngupanu pirnilu patjara ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya wanka nyinama. Nyangka-tjananya kutjupalu pitjala ngurlutjingantjamaaltu wantima. ²⁹ Nyangka-rna mirrka purlkanya pakaltjingalku kapi purlkanya nintiranytjalu. Tjiinya-ya parltjatjirratja nyinarranytjatjanulu mirrka purlkanya ngalkula parltjarringama. Nyangka-tjananya maliki pirnilu ngarlupirtira watjantjamaaltu wantima. ³⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nintilu kulinma tjiinya-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyira. Tjiinya-rna Mama Kuurrtu Puurrrpa Purlkalu watjarnu wantingu.

³¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjuyan ngayuku tjiipu pirni nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma.”

37

Yiitjikultu Nyangu Tarrka Pirni Ngarriranyangka

¹ Nyangka-rna mirarnu Mama Kuurrrnga-rni ngamutja ngaralanyangka. Nyangka-rni Mama Kuurrrku Kuurtilu katura tiwa katirrayirnu karru-karru purlkanyangka walatjunu. Nyangka-rna nyangu tarrka pirni karru-karrangka ngarrirra-wanarayintja. ² Nyangka-rni Mama Kuurrtu parrakatirra nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakulanytja tarrka piki kutjulpingkatja pirninya watingarrirra-wanarayintja. ³ Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yiitjikul, tarrka ngaanya-munta-ya marlaku wankar-riku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya Puurr, ngurrpa-rna. Nyuntunyakutjun ninti.”

⁴ Nyangka-rni watjarnu tarrka pirningka-rna ngaapirinypa watjaltjaku, “Tarrka pirni, kulilku-munta-yan Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka? ⁵ Ngayulu-tjananyarnanta ngaalypa tjarrpatjunku nyangka-yan marlaku wankarriku. ⁶ Tjiinya-tjananyarnanta yilytjanpa, pulyku puru minyarra tjunku. Palunyalu-tjananyarnanta puuralpi ngaalypa tjarrpatjunku. Nyangka-yan marlaku wankarriku. Palunyalu-yan nintilu kulilku tjiinya-rna Mama Kuurrnga Puurrpa purlkanya nyinarranyangka.”

⁷ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinypa watjaranytjalu kulirnu tirkilmaranyangka. Nyangka tarrka palunyanya-ya yurri-yurriirralpi lurrtju-lurrtjurringkulanytja. ⁸ Nyangka-rna nyangu tarrka pirninyartuya pulykutjarrarringkulalpi yilytjantjarrarringu. Nyangka-tjananya minyarra yangatjunu. Parturtu-ya ngaalypa wiya tirtu ngarrirrantya.

⁹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu pirriya ngaapirinypa watjaltjaku, “Yuwa, Mama Kuurrtunta watjarnu ngalyakukurraaltjaku kakarraranguru, yurparirranguru, yapurranguru, puru kayilinguru. Ngalyakukurraaralpi-tjananya puula nyarra mirri-ya ngarriranyangka ngaalypa wiya. Nyangka-yayi ngaalytjarrarringkulalpi marlaku wankarringkulalpi nyinama.”

¹⁰ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinypa watjarnu. Nyangka pirriya ngalyakukurraaralpi puurnu-tjananya nyarra mirri-ya ngarrinytjanya. Nyangka-ya ngaalytjarrarringkulalpi wankarringu. Palunyalu-ya pakaralpi yarnangu minga-minga ngarala-wanarayintja.

¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirti-ya tarrka mirripirinypa nyinarra. Tjiinya-ya watjalpayi, ‘Wiya, ngurra kutjupangka-latju kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Tjiinya-latju tarrka mirripirinytju purtu kulira walykumunu nyinakitjalu. Nyaarrikulatju?’ Palunyapirinypa-ya watjalpayi. ¹² Nyangka-tjananya watjala tjiinya-ya mirripirinypa ngarrirra pirtingka. Nyangka-tjananyarna pakaltjingara marlakulu katiku ngurra Yitjurayiltakutu. Nyangka-ya nyinama ngurra yungarrangka. ¹³ Palunyalu-rniya nintilu kulilku tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrnga Puurrpa Purlkanya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya-tjananyarna ngayuku kuurrti tjarrpatjunku. Nyangka-ya wankarringkula marlaku yanku ngurra yungarrangka nyinama. Palunyalu-rniya nintilu kulilku ngayulu-rna Puurrpa Purlkanya nyinarranyangka. Palunyalu-ya mularrkulilku tjiinya-rna kalkurnu wantitjatjanulu mularrpartu palyarnu.”

Yuwa, palunya.

Tjukurrrpa Tannyulngatjarra

Tjukurrrpa Wati Yangupala Pirnitjarra

¹ Nyangka puurrrpa purlkanya yini Napitjanya ngurra nyarra Papulaniyala nyinarranytja. Palunyalu pakara warrmarla pirnitjarralu pitjangu yiwarla Tjurutjamanya parrayangatjura kanyiranytja. ² Parturtu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu Tjurutjamanyamartatji yirringkankutjamaaltu wantingu. Nyangka-tjananya puurrrpa Napitjalu puurrarringkula kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni tjurrtju purlkanngkatja yurrara katingu. Puru-tjananya yarnangu kutjupatjarra karpira yalatjalu katirrayirnu palunyaku ngurrangka-tjananya nyinatjunu wantingu.

³ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka puurrrpa Napitjalu puurrrpa yiwarlangkatja yarltirralpi watjarnu, “Parranyangama-tjananya yarnangu pirninya, nyarra Tjurutjamalanguru-rna katingu nyinatjunu wantitjanya. Palunyalu yangupala walykumunu pirni-tjananya ngurrkarntara kati ngayuku-tjuya waarka palyaratjaku. ⁴ Tjiinya yangupala walykumunu, ninti purlkanya ngurrkarntara kati nyinatjurra. Palunyalu-tjananya nintipungama ngula-yayi ngayuku yiwarlangka waarka palyanma. Puru-tjananya nintipungama ngayuku-lampa wangka wangkarratjaku puru ngayuku-lampa tjukurrrpa pirninya nyakula watjaratjaku. ⁵ Palunyalu-tjanampa kuka walykumunu mirrkatarrartu nintinma ngalkulatjaku-ya puru wayinpa nintinma tjikiratjaku-ya. Tjiinyakurlu-rna ngayulu walykumunu ngalkula tjikinma. Palunyapirinypa-tjanampa nintinma. Palunyalu-tjananyan nintipungkulayilku, nyangka-ya kurli marnkurrtjanulu ngayuku yiwarla purlkanyangka waarka palyanma.”

⁶ Nyangka mularrpartu puurrrpa palunyalu yangupala pirni ngurrkarntara katingu. Palunyalu Tjuutaku wartangkatja yangupala kutjarra-kutjarratarrartu ngurrkarntanu, Tannyulnga, puru yangupala kutjupa marnkurrrpa. ⁷ Palunyalu-tjananya yini kutjupa tjapirnu. Tjiinya yangupala marnkurrrpa-tjananya tjapirnu Tjaturikinya, Mitjakinya, Patinikunya.

⁸ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka wayinpatarrartu wantikitjalu. Tjiinyamarntu-tjanampa yara ngaapirinypa ngaralanytja. Kuka wayinpatarrartu-ya kurranyulu tjukurrtatjaku nintira marninypungkupayi. Palunyalu-ya marla katirra ngalkula tjikilpayi. Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka ngalkukitjamunu wayinpatarrartu tjikilkitjamunu tjiinya Mama Kuurrrnga kulilkitjalu. Palunyalu puurrrpa tjapirnu, “Palya-munta-rna kuka wayinpatarrartu wantiku?” ⁹⁻¹⁰ Parturtu ngurlulu watjarnu, “Wiya, puurrrpa purlkanyalu watjarnu kuka walykumunu-yan ngalkulatjaku puru wayinpatarrartu tjikiratjaku. Nyangka-tjinguru-yan nyurrkarriku kuka wantiranytjatjanulu. Nyangka-tjinguru-tjananyanta puurrrpa purlkanyalu nyakulalpi ngayukutarrartu-tju mirrparnarriku. Palunyalu watjalku pungku-rniya mirrirntankutjaku.”

¹¹ Nyangka Tannyultu wantirra mapitjangu wati kutjupanya tjapilkitja nyarra mirrka nintilpayinya. ¹²⁻¹³ Parrapitjangu tjapirnu, “Kulilkumuntan? Ngaanya-muntan yarrkalku? Mirrka walykumunu kapikutjulampatju nintila. Palunyatjanulu ngurra 10-tjanulu nyawa, ‘Ngananyanyka nyurrkarriku?’ Tjinguru ngayunya-latju. Tjinguru wati nyarra yangupala

kutjupatjarranya-ya. Nyangkankun yungarralu kulilku, ‘Nyaapirinypa-lampatjun nintilku ngalkula tjikira walykumunu nyinatjaku?’”¹⁴ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu kuliralpi yuwarnmanu.¹⁵ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu mirrka walykumunukutju ngalkulanytja puru kapikutju tjikiranytja. Nyangka ngurra 10-tjanulu wati nyarra mirrka nintilpayilu nyangu-tjananya tjiinya-ya yarnangu purlkarringu yangupala kutjupatjarranya wayirntaralpi.¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, palya-yan kuka wayinpatarrartu wantima palunyalu mirrka walykumunu kapikutju ngalkula tjikinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati yangupala kutjarra-kutjarranya yirringkaranytja. Palunyangka-ya mularrpartu pukpa pirniku nintipukarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Tannyulnga ngalya yarlaranu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarrirra tjukurrtjura pitjala watjaranytja, “Wiya, tjukurrrpa kutjupa-kutjupa-rna ngarringu nyangu.” Nyangka tjukurrtatjatjananya watjara tjukarurruranytja.

¹⁸ Nyangka-ya wati yangupala pirninya rawa nintirringkulanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu puurrrpa purlkanyalu watjarnu puurrrpa kutjupalu-tjananya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu puurrrpa purlkanyalu-tjananya nyakutjaku.¹⁹ Nyangka-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangkalta-ya yangupala kutjarra-kutjarralu tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka-tjananya puurrrpa purlkanyalu kulira marninypungkula watjaranytja, “Wiya, wati ngaa kutjarra-kutjarranya-ya ninti purlkarringu wati pirninya wayirntaralpi.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya-yan nyinarra ngayuku waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu nyinarra palyaranytja.²⁰ Nyangka-tjananya puurrrpa purlkanyalu tjapiranytja kutjupa-kutjupa watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu ninti purlkarringkulalpi watjaranytja wati nyarra ngalya yarla pirningka-tjananya munkarra.²¹ Nyangka Tannyulnga rawa nyinarra waarkarringkulayintja.

3

Puurrrpa Napitjalu Watjarnu Purli Kawurlpa-ya Pupakatirra Marninypungkulatjaku

¹ Nyangka puurrrpa Napitjalu watjarnu-tjananya palunyaku waarka palyalpayilu-ya yapu kawurlpa yarnangupirinymara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu wirrmira purlkanya puru lipi purlkanya palyarnu. Palunyalu-ya katingu yurirlpangka ngaratjunu yiwarla nyarra Papulanta ngamu.²⁻³ Nyangka puurrrpa purlkanyalu wati pirni wiyarnu tjukurrtjarralu-ya yankula puurrrpa pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu-tjananya ngurra kutjupa-kutjupangkatja yarltirra katingu. Nyangka-ya pitjangu purli kawurlpa palunyangka lurrtjurringu ngaralanytja.⁴ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Yuwa yarnangu pirni, kulila-ya. Puurrrpa purlkanyalu ngaapirinypa watjarnu:

⁵ Kulilku-yan turampirrrpa mirratjingannyangka kitaatarrartu-ya wangkatjingannyangka. Palunyalu-yan pupakatirralpi marninypungku purli kawurlpa nyarra ngaratjunu wantitjanya.⁶ Nyangka kutjupalu marninypungkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku.

Palunypirinypa puurrrpa purlkalu watjarnu.”⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrpartu kulirnu wangkatjingarannyangka. Palunyalu-ya purli palunyanya pupakatirra marninypungkulanytja.

Wati Yangupala Marnkurrtu-ya Purli Marninypungkutjamaaltu Wantingu

⁸ Nyangka-ya ngurrangkatja kutjupatjarralu mapitjangu puurrra purlka-nyangka karurr-karurrtu watjaranytja wati Tjiyu marnkurrra. ⁹ Tjiinya-ya ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa puurr; ¹⁰ tjiinya nyuntulu-lanyatjun watjarnu turampirrra puru kitaa kuliralpi-latju yapu kawurlpa pupakatirra marninypungkutjaku. ¹¹ Nyangka kutjupalu marninypungkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. ¹² Nyangka-ya wati Tjiyu marnkurrnga nyarra nyuntulun ngurrkarntaralpi tjunu puurrra-ya nyinarratjaku, palunyalu-ya nyuntuku wangka kulirnu wantingu. Wati nyarra Tjaturikilu Mitjakilu Patinikulu-ya yapu nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantingu.”

¹³ Nyangka puurrra purlkanyanya mirrparnarringkulalpi kutjupa witurru wati marnkurrnga mapitjala yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangka-tjananya watjarnu, ¹⁴⁻¹⁵ “Wiya, watjarnu-rniya tjiinya-yan pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantingu yapu kawurlpa nyarra ngaratjunu-rna wantitjanya. Mularrpa-munta-yan wantingu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Wantingu-latjunku ngaralanytja.”

Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Kulila-yanku kutjuwarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan wangkatjingannyangka pururtu kuliralpi pupakatiku purli palunyanya marninypungku. Palunyangka-tjanampanku walykumunu ngaraku ngarama. Wiyangka-tjananyantaya warungka warniku tjarrpatjunku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta purtu wankarunku.”

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrtu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-latju purli palunyanya pupakatirra marninypungkutjamunu. ¹⁷ Tjiinya-latju Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Palunyalu-lanyatju wankarunku warungkatarrartu. ¹⁸ Wiyangka-latju palya mirrirriku. Tjiinya-latju pupakatirra marninypungkutjamunu purli kawurlpa nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya.”

Wati Marnkurrnga-ya Warungka Warningu Tjarrpatjunu

¹⁹ Nyangka puurrra purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu yiiku kutjupa-kutjuparringkulalpi-tjananya nyakulanytja. Palunyalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Waru-ya ma-purlkala.” Nyangka-ya mularrpartu waru purlkarnu. ²⁰ Palunyangka-tjananya watjarnu warrrmarla purlkanyalu-ya wati marnkurrnga karrpira makatirra waru purlka-nyangka warnitjaku. ²¹⁻²³ Nyangka-tjananya mularrpartu tjulyaralpi karrpira kutikatingu waru purlkakutu. Palunyalu-tjananya warntuyarnangurtu warningu tjarrpatjunu. Nyangka wurri-wurri purlkanyalu ngalyapakaralpi warrrmarla palunyanyartu-tjananya kampangu mirrirntanu. Tjiinyamarntu puurrra purlkanyalu watjannyangka-ya mularrpartu waru ma-purlkarnu.

²⁴ Nyangka puurrra purlkanyalu tiwa-tiwangurulu-tjananya nyinarra nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu pakaralpi puurrra pirninya-tjananya tjapirnu, “Wati yaaltjirri-ya karrpiralpi waru purlkanyangka warningu tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Marnkurrra.”

²⁵ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, nyakula-rna wati kutjarra-kutjarrarringu-ya warungka parrapitjalayirni. Pikamaalpa-ya,

karrpilpa wiya, walykumunu parrapitjalayirni. Tjiinya kutjupanya yayin-tjulpirinypa wati marnkurrta lurrtjuringu parrapitjalayirni.”

Wati Marnkurrnga-tjananya Pakaltjingarnu

²⁶ Nyangka puurrrpa purlkanyalu mapitjangu ngamulu-tjananya yarltingu, “Wati pirni, pakara-ya pitja.” Nyangka-ya mularrpartu pakara pitjangu. ²⁷ Nyangka-ya puurrrpa kutjupa-kutjupa pirnilu kapurturringkulalpi ngarala-tjananya wati marnkurrnga nyakulanytja. Mangka-tjinguru-ya mulurru pitjama. Warntu puru yarnangu-tjinguru-ya mulurru pitjama pakaralpi. Parnti-tjinguru-ya mulurru pitjama. Wiya, walykumununya-ya pakara pitjangu!

²⁸ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, marninypungama-la Mama Kuurrnga tjiinya wati marnkurrtu-ya pupakatirra marninypungkupayinya. Tjiinya yayintjulpa wiyarnu pitjala-tjananya wankaltjaku. Tjiinya-ya ngayuku wangka wantirralpi Mama Kuurrnga mula-mularringkula tirtu kuliranytja. Palunyalu-ya purli palunyanya pupakatirra marninypungkupitjamunulu watjarnu, ‘Palya-lanyatju warangka tjarrpatjunku.’”

²⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wiya, panypurangkula-ya watjantjamaaltu wanti Mama Kuurrnga tjiinya wati marnkurrtu-ya pupakatirra marninypungkupayinya. Kutjupalu panypurangkula watjaranyangka-rna watjalku warrmarlalu-ya kartara murtunymurtunymara mirrirntankutjaku palunyalu palunyaku yiwarla yurntura punkatjingaltjaku. Tjiinyamarntu kutjupanya Mama Kuurrngapirinypa nyinarranytjamaalpa tjiinya waru purlkanyangka wankaltjaku.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya puurrrpa purlkanyalu wati marnkurrnga marlakulu tjunu puurrrpa-ya nyinarratjaku.

4

Puurrrpa Napitjalu Ngarringu Nyangu Warta Purlkanya Pakantja

¹ Nyangka puurrrpa Napitjalu lata walkatjuralpi wiyarnu-tjanampa yarnangu kutjupa-kutjupaku nyarra manta lipiwana-ya nyinarranytjaku. Tjiinya ngaapirinypa walkatjunu wantingu:

Yuwa, ngayulu-rna puurrrpa Napitjalu-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. ² Kulila-ya tjukurrrpa ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu tjiinya puurrrpa purlkanya nyinapayilu-tju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.

Nyangka-rna kata paarnarrara kulilpayi.

Tjiinya Mama Kuurrnga puurrrpa purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

⁴ Yuwa, tjukurrrpa ngaanya-ya kulila. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarranytja ngayuku yiwarla walykumunungka kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytjalu. ⁵ Palunyalu-rna ngarringu tjukurrtjuralpi ngurluny-ngurlunyarringu. ⁶ Palunyalu-rna witurru wati kutjulu yankula wati ngalya yarla pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-yayi pitja watjala tjukarurrula nyarra ngarringu-rna tjukurrtjunktjanya.

⁷ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu. Nyangka-tjananyarna watjarnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara-rniya tjukarurrulkitjalu.

⁸ Nyangka Tannyulnga tjarrparra pitjangu. Nyangka-rna ngaapirinypa watjarnu, ⁹ “Yuwa Tannyul, nyuntulun ninti purlkanya tjiinya kutjupattjarrangka munkarra. Tjiinyanta Mama Kuurrku kuurtilu nintipungkula kanyira. Nyangkan tjukurrrpa kumpil-kumpilpatarrartu tjurkurlmara

kulilpayi. Yuwa, watjalku-rnanta tjukurpa-rna ngarringu nyakunytjalu. Nyangka-rnin watjalku tjukarurrulku.

¹⁰⁻¹¹ Ngarringu-rna nyangu warta wirrmira purlkanya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya pakara kutipitjangu yilkari nguwanpa pampuranytja. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulanytja. ¹² Tjiinya warta palunyanya purlkurnpa ngaralanytja. Nyangka mirrka tjatutu-tjatutu-ya ngaralanytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya yanamulpa purtingkatja pirninya wiltja palunyangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu kutjupa-kutjupa pirni manngungka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangulu, yanamultu puru tjurlpulutarrartu mirrka palunyanya ngalkulanytja.

¹³ Nyangka-rna tjukurrtjuranytjalu warta palunyanya tirtu nyakulanytja. Palunyalu-rna nyangu yayintjulpa kutju tjarungarala pitjangu. ¹⁴ Palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa pirnilu-ya warta palunyanya kartaltjaku, ‘Yamirri pirninya-ya parrakatapungkula-wanala mirrkatarra warni wanti. Palunyalu-tjananyaya yanamulpa tjurlputarrartu ngurlutjingala wiyala. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu warta katarru palunyanya-ya wanti mantangka ngaralatjaku. Nyangka yurirlpa yukiritjarrangka ngarama.’

Nyangka yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, ‘Wati ngaanya-ya yurirlta nyinatjorra wanti. Nyangka yanamulpa ngupanupirinypa nyinama. Tjiinya wati palunyanya kata kurrarringkulalpi yurirlta ngarrima. Nyangka-lu kulyarrtjura kanyinma. Nyangka rawa nyinarrayilku kurli 7-tjanu kata tjukarurrurriku.’

¹⁷ Nyangka-rna kulirnu yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, ‘Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu palunyapirinypa watjaltjaku. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu nintilu kulinma tjiinya Mama Kuurnga puurrra purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yungarrakurrurrtu kuliralpi yarnangu kutjupa-kutjupa tjunku puurrra nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru yarnangu mungutja-mungutjatarrartu tjunku puurrra nyinarratjaku.’ Palunyapirinypa yayintjultu watjarnu.

¹⁸ Yuwa Tannyul, palunyapirinypa-rna nyangu. Nyangka-rniya wati ngalya yarla pirnilu purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-parturtu nyuntulu-rnin tjukarurrulu watjalku Mama Kuurrru kuurtilunta ninti purlkara kanyiranyangka.”

Tannyultu Tjukurpa Wartatjarranya Watjarnu Tjukarurrurnu

¹⁹ Nyangka Tannyultu tjukurpa kulirnu kata paarnarraralpi kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka-rnalu watjarnu, “Wiya Tannyul, ngurlumaaltu-rni watjala.”

Nyangka Tannyultu watjarnu, “Wiya puurr; tjukurpa palunyalu nintitjura tjiinya palyamunu nyuntuku ngula ngaraku. ²⁰⁻²¹ Tjiinya warta wirrmirringkula kutipitjangu yilkari nguwanpa pampuranytja. ²² Tjiinya nyuntunyan warta palunyapirinypa. Tjiinya warta palunyanya wirrmirringkula yanu yilkarikutu. Palunyapirinypa puurrra purlkanya nyinarra manta lipikurtu. ²³ Tjiinyan nyangu yayintjulpa yilkarigurulu pitjangu watjarnu, ‘Warta palunyanya kartala warni palunyalu katarru wanti mantangka ngaralatjaku. Palunyangka yukiringka ngarama. Nyangkayi wati ngaanya kulyarrtjura kanyinma yanamulpa ngupanu pirningka nyinarranyangka. Tjiinya rawa nyinarrayilku kurli 7-nguru kata tjukarurrurriku.’ ”

²⁴ Nyangka Tannyultu-rni tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa puurr; Mama Kuurrtunta nintitjura ngula ngaapirinypa yutirriku. ²⁵ Tjiinya

yarnangulunta-ya payilku wiyalku. Nyangkan yanku yanamulpa ngu-panu pirningka nyinama. Palunyalun yukiri ngalkuma pulukapirinytju. Palunyalun yilkaku ngarrima. Nyangkantayi kulyarrtjura kanyinma. Palunyapirinypan rawa nyinarrayilku kurli 7-ngurulu pina taparlarraralpi kulilku, 'Munta, Mama Kuurrnga puurrra purlkanya nyinarra yarla lipikurtu. Palunyalurtu yungarrakurruruntu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku ngurra kutjupa-kutjupangka-ya puurrarringkula nyinarratjaku.'

²⁶ Nyangka tjiinya yayintjultu watjarnu warta katarru palunyanya tirtu ngaralatjaku. Nyangka katarru palunyalu nintitjura tjiinyan nyuntulu ngula puurrra purlkanya marlaku nyinama. Tjiinyan nintirriku tjiinya Mama Kuurrnga ngurra pirningkatjaku puurrra nyinarra. Palunyatjan-ultan marlaku puurrarringkula nyinama. ²⁷ Wiya puurr, kulinma-rni ngayulu-rnanta watjaranyangka. Palyamunu pirninya wanti palunyalu tjukarurru nyinama. Palunyalu ngarlutjarra pirninya-tjananya ngarl-tunytjulu miranykanyira kanyinma. Palunyangurunku walykumunu tirtu ngarama."

Tjukurrra Palunyanya Yutirringu

²⁸ Nyangka mularrpartu palunyapirinypan yutirringu. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Puurrra Napitjanya nyinarrayirnu kurli kutjutjanu parrangarala katungurulu walun-yakulanytja yiwarla Papulannga walykumunu ngaralanyangka. Watjar-nulta, "Ngurra walyku-walykumunu yiwarla ngaanya ngarala ngayulu-rna palyarnu wantinytjanya. Nyangka-ya pirnilu nyakula ngayunya marniny-pungama, tjiinyamarntu-rna puurrra purlkanya nyinarranyangka."

³¹ Nyangka wangkarra wiyarringkulalpi puurrra Napitjalu kulirnu yilka-ringuru wangkarranyangka, "Puurrra Napitja, kulila-rni ngayulu-rna wat-jaranyangka. Tjiinya ngaangururtun puurrra wiyarringu. ³² Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu ngurlura wanarayilku wantiku. Nyangkan yanku yanamulpa purtingkatja pirningka lurrtjurringkula pulukapirinytju nyi-narra yukiri ngalkuma. Palunyapirinypan nyinarrayilku kurli 7-tjanulu nintirringkulalpi kulilku tjiinya Mama Kuurrnga ngurra lipikurtu puurrra nyinarranyangka. Tjiinya kutjupa yungarra puurrarringkula nyinakitja-munu. Ngarna Mama Kuurrtu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku puurrra nyinarratjaku."

³³ Nyangka wangkangu wiyarringkunyangka palunyapirinypan ngarangu. Tjiinya-ya puurrra Napitjanya payirnu wiyarnu. Palunyangka yanu yanamulpa ngupanupirinypan nyinarranytja. Palunyatjanu yukiri ngalkulanytja pulukapirinytju. Ngurratarrartu yurirlta ngarrirrananytja. Nyangka-lu kulyarrtjuranytja. Nyangka-lu mangka purlkarringkulalpi wirrmira purlkanya ngaralanytja. Puru miltji kurlunytjanu wirrmirarringkula yanu tjurlpu miltjipirinypan ngaralanytja.

Puurrra Napitjalu Mama Kuurrnga Marninypungkulanytja

³⁴ Nyangka puurrra Napitjalu watjarnu:

Yuwa, kurli 7-tjanulu-rna yilkarikutu yirrananyangu. Nyangka-rni kata tjukarurrurru. Palunyangka-rna marninypungu Mama Kuurrnga tjiinya tirtu nyinarranytjanya.

Mama Kuurrnga puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

³⁵ Palunyalu nyakula yarnangu pirni manta lipingkatjanya-ya purlkamunu nyinarranyangka.

Tjiinya palunyanya puurrra nyinarra yarnangu parnangkatja pirniku puru yayintjulpa pirni nyarra yilkarangka nyinapayikutarrartu.

Puru Mama Kuurrtu palyaranyangka kutjupalu purtu marrkulku wantiku.

Nyangka kutjupalu tjapilkitjamunu, “Nyaatjanungkan palunyapirinypa pal-yara?”

³⁶ Yuwa, kata-rni tjukarurruringu. Nyangka-rna marlaku puurrrpa nyinarra. Nyangka-ya puurrrpa pirninya pukurlarringu marlaku-rna pitjangu nyinarranyangka. Tjiinya-rniya pirnilurtu pururtu marninypungkulanytja.

³⁷ Nyangka-rna Mama Kuurrnga puurrrpa yilkaringkatjanya marninypungkula. Tjiinyamarntu palunyalu mayuntjamaaltu tjurrkurltu palyalpayi. Palunyalu marniny-marninypa pirninya-tjananya punkatjingalpayi.”

5

Puurrrpa Palytjitjalu-ya Nyangu Maralu Wuulta Walkatjuranyangka

¹ Nyangka wati yini Palytjitjanya puurraringu nyinarranytja palunyaku mama Napitjanya wiyarrinyangka. Palunyalu yarltingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pitjala-ya mirrka purlkanya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjulu mirrka ngalkula wayinpatarrartu tjikiranytja. ² Nyangka puurrrpa Palytjitjalu tjikirayirnu kakirringkulalpi palunyaku waarka palyalpayi pirni yarltirralpi watjarnu, “Yarra-ya panikinpa walykumunu pirninya mantjira kati, nyarra ngayuku mamalu Tjurutjamala tjurrnju purlkanyangkatja mantjira katingu, palunyanya. Nyangkalatjuyi paluyangka tjikila, ngayuku yamatji pirnilu kurrilutarrartu-latju.”

³ Nyangka mularrpartu-ya yanu panikinpa palunyanya mantjirayirnu katinytja. Nyangkalta-ya panikinpa paluyangka wayinpa tjikiranytja.

⁴ Palunyalu-ya marninypungkulanytja yapu purnu nyarra pupakatirra marninypungkupayinya.

⁵ Nyangka-ya tjulurraaralpi nyangu “Nyaapa nyarranya walkatjura?” Palunyalu-ya kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya nyangu maralu wuul-pangka walkatjuranytja tililu yutira kanyiranyangka. Tjiinya puurrrpa purlkanyalutarrartu nyangu walkatjuranyangka. ⁶ Palunyalu ngurlunyungurlunyarringkulalpi murti kutjarranya tiltirrmарanytja. ⁷ Palunyalu mirrangu watjarnu, “Wati ngalya yarla pirninya-tjananya yarltirra kati.” Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu-tjananya tjapirnu, “Nganalunya-rni nintilu ngurrkarntaralpi watjalku wangka nyarra walkatjunu wantitjanya? Tjiinya tjukarurrulu-rni watjannyangka-rna tjunku ngurra ngaawana puurrrpa nampa marnkurrrpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu nintilku.” ⁸ Nyangka-ya wati ngalya yarla pirnilu ngarala purtu ngurrkarntaranytja walkatjunu wantitjanya. ⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyanya puru ma-ngurlunyungurlunyarringu. Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu purtu kuliranytja.

¹⁰ Nyangka puurrrpa purlkanyaku ngunytjulu-tjananya kulirnu lingkirrpa-ya wangka-wangkarranyangka. Palunyalu tjarrparra pitjangu nyangu ngurlunyungurlunypa-ya nyinarra wangkarranyangka. Palunyalunku katja watjarnu, “Wiya katja, ngurlumaalpa nyinama. ¹¹ Tjiinya wati kutju ninti purlkanya nyinarra. Nyuntuku mama puurrrpa nyinarranyangkalpi wati palunyalu nintilu watjalpayi wati kutjupangka munkarra. ¹² Tjiinya wati palunyalu, yini Tannyultu ngalya yarlalu tjukurrrpa watjara tjukarurrulpayi. Wati kutju witula. Nyangka yarra Tannyulnga yarltirra kati. Nyangkayi tjukarurrulu watjala nyarra walkatjunu wantinytjanya.”

Tannyultu Walka Nyakulalpi Watjarnu Tjukarurrurnu

¹³ Nyangka-ya Tannyulnga yarltirra katingu puurrrpa purlkala ngaratjunu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Tannyulnga?” Nyangka watjarnu,

“Yuwa, Tannyulnga-rna.” ¹⁴ Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Tjiinya-rniya watjarnu nyuntulunu kutjupa-kutjupa nintilu watjalpayi. ¹⁵ Nyangka-muntan nyakula walka nyarra wuulta walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya-ya wati ngalya yarla pirnilu purtu ngurrkarntaranytja watjalkitjalu. ¹⁶ Nyangka-rniya watjarnu nyuntulunu nintilu kutjupa-kutjupa watjara tjukarurrulpayi, tjinguru kumpilpa ngaralanytjanyatarartu. Palunyalu-tjingurun walka nyarranya ngurrkarntaralpi watjalku tjukarurrulku. Palunyangka-rnanta tjunku ngurra ngaawana puurrrpa nampa marnkurrrpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnanku kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu nintilku kanyiratjakun.”

¹⁷ Nyangka Tannyultu watjarnu, “Yuwa puurr, ngayulu-rnanku walka palunyanya ngurrkarntaralpi watjalku. Nyangkan palya kanyilku kutjupa-kutjupa walykumunu pirninya. Wiyangkan kutjupaku nintilku.”

¹⁸ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, Mama Kuurrtu tjiinya Puurrrpa Purlkanya Nyinapayilu nyuntuku mama Napitjanya nyinatjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka-luya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypunkulanytja. ¹⁹ Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra lipiwanalu kulira ngurlurringkulanytja. ²⁰ Nyangka puurrrpa wiyarringu tjiinya marniny-marninyarringkulalpi tungun-tungunarringkulanytjatjanu. ²¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu payirnu wiyarnu. Nyangka kata kurrarringu yanamulpirinypa nyinarranytja. Palunyapirinypa rawa nyinarrayirnu palunyatjanulu pina taparlarrarnu kulirnu Mama Kuurrrnga tjiinya puurrrpa purlkanya ngurra lipiwana nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yungarrakurrurntu kuliralpi yarnangu kutjupa-kutjupa puurrrpa nyinatjunku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku.”

²²⁻²³ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinyan tjukurrrpa nyuntuku mamaku ninti nyinarranytja. Palunyalun marniny-marninytju kuliranytjamunu tjiinya puurrrpa yilkarinkatjanya nyinarranyangka. Palunyalun watjarnu mantjira-ya katitjaku panikinpa pirninya nyarra palunyaku tjurrtju purlkanyangkatja katingu tjunkutjanya. Nyangka nyuntuku yamatji pirnilu, kurrlutarrartu-yan wayinpa tjikiranytja panikinpa palunyangka. Palunyalu-yan marninypunkulanytja yapu warta nyarra pupakattirra marninypunkupayinya. ²⁴ Palunyangkamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu maralu wuulta walkatjuranyangka.”

²⁵ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya wangka marnkurrrpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa tjiinya kawuntumankutja, wayimankutja, tjarrantja. ²⁶ Tjiinya wangka kawuntumankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtu kawuntumanu nyangu nyuntuku tayimpa wiyarringu. Nyangkan puurrrpa wiyarringu. ²⁷ Nyangka wangka wayimankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunta wayimanu nyangu nyuntunyan purlkamunu ngatalpa nyinarra. ²⁸ Nyangka wangka tjarrantjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunku ngurra pirni-tjananya tjarrarnu. Tjiinya ngurra kutjupattjarra tjarraralpi nintirnu wati kayilingkatjaku-tjanampa. Palunyalu ngurra kutjupattjarranya nintirnu wati kakarrarangkatja pirniku.”

²⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyalu kuliralpi watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu katirra Tannyulta parratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu parratjunu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu Tannyulnga puurrrpa nampa marnkurrrpa nyinarratjaku.

³⁰ Nyangka munga palunyangkartu-ya kutjupalu pitjangu puurrrpa palun-
yanya pungu mirrirntanu. ³¹ Nyangka puurrrpa kutjupa kayilinguru pitjangu
ngurra Papulanku puurrarringu nyinarranytja.

6

Tannyulnga-ya Layinku Ngurrangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹⁻² Nyangka puurrrpa purlkalu yini Turayilu wati marnkurrrpa ngurrkarn-
tanu tjunu puurrrpa kutjupatjarra pirninya miranykanyira kanyiratjaku.
Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu Tannyulnga puru wati kutjupa
kutjarra. ³ Nyangka Tannyultu waarka walyku-walykumunu palyaranytja
kutjupangka munkarra. Nyangka puurrrpa purlkanyalu nyakulalpi nyi-
natjunu ngurra pirnikurtu puurrrpa nyinarratjaku. ⁴ Nyangka-ya puurrrpa
pirnilu Tannyulku karurr-karurrarrinkulalpi tirtu nyakulanytja, “Nyaar-
riku Tannyulnga? Kutjupa-kutjupa walykunytilpa-tjinguru palyalku.”
Nyangka-ya purtu kuliranytja ngukalkitjalu. Tjiinyamarntu Tannyultu
mayuntjamaaltu tjukarurrulu palyaranytja. ⁵ Palunyangka-yanku watjarnu,
“Purtu-lan nyakula Tannyultu kurrara palyaltjaku.” ⁶ Palunyatjanu-ya tju-
maralpi yanu puurrrpa purlkanya ngarnartu mayurnu watjarnu, “Yuwa pu-
urr, ⁷ ngayulu-latju wangkarralpi kulirnu. Nyangka-tjingurun ngaapiriny
watjalku wantiku. Tjiinya pirnilu-ya kutjupangka tjapintjamaaltu nyun-
tulakutju tjapinma. Nyangka palunyapiriny pa ngaralayilku ngurra 30-
tjanu wiyarriku. Nyangka kutjupalu tjinguru kutjupangka tjapiranyangka
tjulyaralpi-ya layinku ngurrangka tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya watjala kutjupalu
tjukurrrpa palunyanya walkatjura wantitjaku. Palunyalunku yini tjurra.
Nyangka wangka palunyanya kutjuparrinkutjamaalpa tirtu ngarama. Tji-
inyamarntu nyuntulun yaka-yakalku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”
⁹ Nyangka mularrpartu puurrrpa purlkanyalu watjarnu-tjananya wangka
palunyanya walkatjura wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu walkatjunu
wantingu. Nyangkanku yini tjunu.

¹⁰ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya walkatjunu wantinyangka puurrrpa
palunyalu yini tjunu. Nyangka ngurraku yanu tjarrpangu ruumpa katu ngar-
alanytjala. Nyangka winta yapurranguru yarla ngaralanytja tjiinyanykayi
ma-nyinarra nyangama Tjurutjamalakutu. Nyangka pitjangu pupakatingu
Mama Kuurrnga marninypungkula tjapiranytja mungayurntura, karlarla,
mungangkatarrartu. Tjiinyakurlu tirtu tjapinma, palunyapiriny pa.

¹¹ Nyangka-ya wati nyarra puurrrpa purlkala watjantjatjanulu pitjangu
nyangu Tannyultu Mama Kuurrta tjapiranytja. ¹² Nyangka-ya yanu puurrrpa
purlkala watjarnu, “Puurr; mularrpa-muntan walkatjunu wantingu kutju-
pangka tjapiranytjamaaltu nyuntulakutju tjapiratjaku? Nyangka palun-
yapiriny pa ngaralayilku ngurra 30-tjanu wiyarriku? Nyangka kutjupalu
tungun-tunguntu kutjupangka tjapinnyangka tjulyaralpi-ya layinku ngur-
rangka tjarrpatjunku?”

Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, walkatjunu-rna wantingu.
Kamu-rna marlakunku. Tjiinya-lampa yara ngaapiriny pa ngarala: puurrrpa
purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹³ Nyangka-ya wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati nyarra Tannyul-
tunku nyuntuku wangka kulirnu wantingu. Palunyalunku Mama Kuurrnga
tirtu tjapira mungayurntura, karlarla, mungarrtjitarrartu.”

¹⁴ Nyangka puurrrpa purlkanyalu kuliralpi tjurlpilyarringu Tannyulngatjir-
ratja. Palunyalu kuliranytja, “Yaaltjinku-rna Tannyulnga wankalkitjalu?”

Palunyalu purtu kulirayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹⁵ Nyangka-ya wati palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Puurr; nintilun kulira tjiinya-lampa yara ngaapirinypa ngarala: puurrrpa purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹⁶ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tannyulnga-ya tjulyara kati tjarrpatjurra layinku ngurrangka.” Nyangka mularrpartu-ya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Tannyul, nyuntulun Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu tjapiranytja. Nyangkan-tayi wankaru kanyinma.” ¹⁷ Nyangka-ya yapu purlkanyangka yarla yangatjunu wantingu. Palunyalu-ya parrakirtitjunu wantingu. Nyangka puurrrpa purlkanyalu kirtingka walkatjunu wantingu kutjupalutarrartu pitjala Tannyulnga walatjunktjakutarrartu. ¹⁸ Nyangka puurrrpa palunyanya yanu ngurraku. Palunyalu mirrka ngalkunytjamaalpa ngarringu yurringu tjirnturringu.

¹⁹ Palunyalu mungayurntura pakara waarrpungkula kutipitjangu layinku ngurrakutu. ²⁰ Palunyatjanu ngamu-ngamurringkulalpi tjuni tjurlpilypa parrawirrtjarnu mirrarralpi watjarnu, “Tannyul, nyuntulun wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu wanaranytja. Nyangka-muntanta wankartu kanyiranytja layintatarrartu?”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa puurr; ²² Mama Kuurrtu yayintjulpa ngalyawiturnu. Nyangka pitjangu layinpa tjamirnu. Nyangka-rniya patjantjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ninti tjiinya-rna ngayulu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya-rnanta nyuntunya kurrantjamaalpartu.”

²³ Nyangka puurrrpa palunyalu pukurlarringkulalpi watjarnu Tannyulnga-ya yilkakura walatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkakuralpi walatjunu nyangu pikamaalpartu ngaralanytja. Tjiinyamarntu Tannyultu Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja. ²⁴ Nyangka-tjananya puurrrpa purlkanyalu watjarnu, “Wati nyarra Tannyulnga-ya tjumaranytja, palunyanya-ya tjulyaralpi tjarrpatjurra layinku ngurrangka.” Nyangka-ya mularrpartu-tjananya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurri tjilkutarrartu tjulyaralpi katingu tjarrpatjunu. Nyangkalta-ya layinpa pirnilu-tjananya wuurlarraralpi patjarnu ngalkulayirnu wiyarnu.

²⁵ Nyangka puurrrpa purlkanyalu lata walkatjunu yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirnikurtu parrawiyarnu. Tjiinya ngaapirinypa walkatjunu wantingu: “Yuwa, ²⁶ tjiinya-rna ngayulu puurrrpa Turayilu watjara yarnangu pirnilurtu-ya panypurangkutjamaaltu kuliratjaku Mama Kuurrnga, tjiinya Tannyultu pupakatirra marninypungkupayinya.

Palunyanya wanka tirtu nyinapayinya
puurrrpa tirtu nyinaku nyinama.

²⁷ Palunyalu yarnangu pirninya wankarura kanyilpayi.

Tjiinya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi
yilkaringka puru parna lipiwanalutarrartu.

Tjiinya Tannyulnga-lu wankarunu tjiinya layintu-ya ngalkula wiyaltjakutarra.”

²⁸ Nyangka Tannyulnga puurrrpa tirtu nyinarranytja nyarra Turayinya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka puru Tjaaranya nyarra kakarrarangkatjanya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Tjawunanyatjarra

Tjawunalu Mama Kuurrnga Kulirnu Wantirra Tungun-tunguntu Yarla Kutjupawana Yanu

¹⁻² Nyangka wati yini Tjawunanya, tjiinya Yamitayiku katja ngurra kutjupangka nyinarranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Nina-palakutu. Palunyalu-tjananya ngurlutjarra. Tjiinya-tjananyarna nyakula palyamunurryingkulanyangka-ya.” ³ Nyangka Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu wantirra yarla kutjupawana kutipitjangu. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Tjapaku tjiinya kapi kantilytja ngaralanyangka. Palunyalu nyangu pawurrrpa ngaralanytja ngurra yini Payintakutu yankukitja. Palunyalu payipungkulalpi tatirnu-tjananya pawurrrpa katipayi pirningka. Nyangkalta-ya kutipitjangu. Tjiinya Tjawunalu kuliranytja Mama Kuurrnga wantirra kumpira kutipitjakitjalu.

⁴⁻⁵ Nyangka kapiwana pitjalayinnyangka Tjawunanya pawurrrpa kaninytjarra tjarrparralpi kunkunarringu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi purlkanyalu pawurrrpa yuritjingaranytja. Palunyalu nguwanpa kartarntaranytja. Nyangka-ya pawurrrpa katipayi pirnilu ngurlurryingkulalpi tjukurrtatja-yanku tjapiranytja. Mirrarra-yanku yungarra-yungarralu tjukurrtatja warlkura tjapiranytja, “Yirringkarra-lanyatju kanyila mirringkutjakutarra.” Nyangka-ya mirrka luurrrpa purlkanya mantjiralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya kuliranytja luurrrpa purlkanyatjarra kapingka tjarrparra mirrirritjakutarra. Nyangka Tjawunanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarriranytja.

⁶ Nyangka pawurrrpa katipayiku puurrtu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Nyaakun kunkunpa ngarrirra? Pakala tjapila nyuntuku tjukurrtatjanya nyangka-tjinguru-lanyayi ngarlurringkulalpi yirringkala.”

⁷ Nyangka Tjawunanya pakarnu katu tatiralpi pawurrrpa katipayi pirningka lurrtjuringu. Nyangka-ya purtu tjapiranytjatjanulu watjarnu, “Yinila yapungka walkatjarra palunyalu warnirralpi nyawa, ‘Ngalanguru pirriya purlkanya pitjangu?’ Tjinguru kutjupa-lanya kunkanypa pitjalayirni.” Nyangka-ya mularrpartu walkatjuralpi warningu nyangu Tjawunaku yini yutirringu. ⁸⁻¹⁰ Nyangka-luya tjapirnu, “Ngurra nganalamartatjin nyuntunya?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati Yiipuru. Mama Kuurrnga-rna pupakatirra marninypongkupayi. Mama Kuurrnga tjiinya puurrrpa yilkarinkatjanya, tjiinya kapi yirrala purlkanya puru manta lipi palyantjanya, palunyanya-rna pupakatirra marninypongkupayi.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaapan palyarnu? Nyuntulangurumunta pirriya ngaalu purlkarringkulalpi nguwanpa-lanya kapingka tjarrpatjura?”

Nyangka Tjawunalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni wituynu Ninapalakutu yankutjaku. Nyangka-rna tungunpungkula nyuntula-tjananyarnanta tatira pitjangu.”

Nyangka-ya kulirnu ngurlurryingkulalpi watjarnu, “Wiya, nyaakun Mama Kuurrrta tungunpungu? Tjingurun wangarnarralu kulira

Ninapalakutu kutipitjama.” ¹¹ Nyangka pirriya kapitarra ma-purkarringkulanyangka-ya watjarnu, “Yaaltjingalku-latjunta pirriya kapi wiyarringkutjaku?”

¹² Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Mantjila-rniya kapingka warni tjar-rpatjurra. Nyangkaltayi kapi yurrimaralarri ngarrima. Tjiinya pirriya ngaa purlkanya-lanya pitjangu Mama Kuurrta-rna tungunpungkun-yangka.”

¹³ Nyangka-ya kulirnu wantirralpi warta kapingkatja puru yurritjingaranytja pawurra mantakutu katikitjalu. Palunyalu-ya purtulirrir-ranytja pirriya kapitarra tirtu ma-purkarringkulanyangka. ¹⁴ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapirnu, “Wiya Puurr, kulilku-munta-lanyatjun? Wati ngaanya-latju kapingka warniku tjarrpatjunkunyangka mirrirriku. Nyangka-lanyatju ngaparrtjika mirrirntankutjamaaltu wanti. Tjiinya nyuntulun palurukurruntu pirriya purlkanya pakaltjingarnu.”

¹⁵ Nyangkalta-ya Tjawunanya tjitirnu kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangkalta kapi yurrimaralarringu ngarrirrananytja. ¹⁶ Nyangka-ya pawurra katipayi pirnilu nyakulalpi ngurlurringu Mama Kuurrku. Palunyalu-ya mantakuturringkulalpi kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Puru-ya kalkurnu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrku palyalkitjalu.

¹⁷ Nyangka Tjawunalu kapi kaninytjarranguru purtu kuliranytja kapi ngukura mirrirritjakutarra. Nyangka Mama Kuurrku kuka kapingkatja purlkanya witurnu. Nyangka pitjangu Tjawunanya kuurltjunu. Nyangka tjuni kaninytjarra ngarringu tjirntu marnkurra puru munga marnkurra.

2

Tjawunalu Kuka Kapingkatjaku Tjuninguru Mama Kuurrnga Marniny-pungkulanytja

¹ Nyangka Tjawunalu kuka kapingkatjaku tjuninguru Mama Kuurrnga ngaapirinyapa marninypungkula-lu watjaranytja,

² “Yuwa Puurr, kapingka mirrirrikitjalu-rnanta tjapirnu, nyangka-rnin kuliralpi yirringkanu.

Mirrirrikitjalu-rnanta mirrangu watjarnu,

‘Wankala-rni!’

Nyangka-rnin kuliralpi wankarnu.

³ Tjiinya-rnin warningu kapi kaninytjarra tjarrpatjunu, nyangka-rni kapi purlkanyalu tjuturnu kanyiranytja.

Nyangkan kapi purlkanya yurritjingaranyangka tirtu-rni rulyupungkula kanyiranytja.

⁴ Tjiinya-rna yarlaku kuliranytja

nyuntulu-rnin payira witura-wanarnu wantingu

tiwa-rna yankula nyinatjaku,

puru tjurrtju purlkanyangka

tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Palunyakukantjalu-rna kuliranytja.

⁵ Kapi kaninytjarra-rna tjarrpangu

ngita-ngitarringkulalpi purtu ngaalymaranytja.

Tjiinya kapilu-rni tjutura kanyiranytja.

Nyangka-rni yukiri kapingkatjalu kata karrpirnu kanyiranytja.

⁶ Tjiinya-rna kapi kaninytjarra pitjalayirnu

yapu kaninytjarrangkatja pampurnu.

Palunyalu-rna kulirnu, ‘Wartalpitjanu-rna mirrirriku.

Palunyalu-rna marlaku pakalkitjamunu.’

Nyangka-rnin nyuntulu wankarnu pakaltjingarnu.

⁷ Yuwa Puurr, nguwanpa mirringkulalpi-rnanta tjapirnu nyangka-rnin yilkarunguru kulirnu.

⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya yapu wartatarrartu kunpu-kunpu pupakatirra marninypungkula. Tjiinya-ya nyuntuku mula-mularringkutjamaalarringu.

⁹ Nyangka-rnanta ngayulu yinkaku marninypungku. Kuka-rna pungku tililku tjunkulalpi nyuntuku nintilku. Puru-rna kalkurnu wantitjalu palyalku.

Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu kutjulun wankalpayi.”

Palunyapirinypa Tjawunalu marninypungkula watjaranytja.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu kuka kapingkatja watjarnu Tjawunanya mantangka yulkapatjunktjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu mantangka-lu yulkapatjunu.

3

Tjawunalu Kulira Yanu Ninapalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjawunanya pururtu watjarnu, ² “Pakara yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Ninapalakutu. Mapitjatjananya watjala ngayulu watjarnu wantitjanyartu.” ³ Nyangka mularrpartu Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu pakara kutipitjangu Ninapalakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Tjiinya tjarrparralpi tjina pitjalayilku-pitjalayilku ngurra marnkurrtjanu kutjupa kantilykutu parrapitjaku. ⁴ Nyangka Tjawunalu yunguntjarra tjarrparralpi pitjalayirnu-pitjalayirnu tjirntu nguwanpa tjarrpanyangka tjukurrrpa ngaapirinypa-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Ngurra 40-tjanulu Mama Kuurrtu nyuntunya-tjananyanta puru ngurra ngaa Ninapanya wiyalku. Nyangka parnakutju ngarama.”

⁵ Nyangka-ya Ninapala nyinapayi pirnilu Mama Kuurrku wangka kuliralpi ngurlurringu. Palunyalu-ya tjurlpilyarringkulalpi ngaparrku watjaranytja, “Wiya, mularrpa-lankun palyamunu palyaranytja. Mirrkala wanti puru warntu walykumunu wantirralpi warntu palyamunu-lanku tjarrpatjurra. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-lankun palyamunu wantirralpi pinkurraarnu.” Nyangka-ya mularrpartu pirnilurtu mirrka wantingu puru warntu palyamunu tjarrpatjunu.

⁶ Nyangka puurrrpa purlkanya Ninapala nyinapayilu kuliralpi tjurlpilyarringu palunyalunku tjiya walykumununya wantirra pakarnu. Pakaralpi palunyaku warntu walykumununya yarrarnu warnirralpi warntu palyamununya tjarrpatjura mapitjangu tjurnpangka tjarrpangu nyinaranytja. ⁷ Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya yarnangu pirninya ngaapirinypa parrawatjaltjaku: “Ngayulu-rna puurrrpa purlkanyalu puru ngayuku puurrrpa kurlunypa pirnilutarrartu-latju ngaanya watjarnu, ‘Mirrka-ya ngalkunytjamaaltu wanti. Puru-ya kapi tjikintjamaaltu wanti. Puru-ya yanamulkutarrartu mirrka kapitarra nintintjamaaltu wanti. Pirnilurtu-ya wanti. ⁸ Puru-ya pirnilurtu warntu palyamunu tjarrpatjurra. Palunyalu-yanku yanamulpa pirningkatarrartu warntu palyamunu tjarrpatjurra. Ngaa kuwarri-yan palyamunurringkulanytja, palunyanya-ya wanti. Wantirralpi-ya kurrurrtutarrartu Mama

Kuurrnga tjapila. ⁹ Nyangka-tjinguru-lanya nyakulalpi ngarlurriku palunyalu kalyparriku. Nyangka-lan mirringkutjamaalpa wanka nyinama.’ ” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinya palyarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyangu tjiinya-ya palyamunutjanu walykumunurringu nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampa kalyparringkulalpi mirrintankutjamaaltu wantingu.

4

Tjawunanya Mirrparnarringu

¹ Nyangka Tjawunalu nyakulalpi Mama Kuurrku mirrparnarringu tjiinya-tjananya yarnangu pirninya mirrintankutjamunungka.

² Palunyalu Mama Kuurrtu ngaapirinya watjaranytja, “Wiya Puurr, ngurrangka nyinarranytjalulpi-rna tjurkurltu kuliranytja, ‘Wiya, ngarlurringkulalpi-tjananya wantikutarrartu.’ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan yarnangu pirninya mukulyanytjulu puru ngarlunytjulu kanyiranyangka. Nyangkan waarpungkula mirrparnarringkulanymununu. Palunyalun pungkukitjalu watjaralpi ngarlurringkulalpi wantipayi. Palunyalanguru-rna wantirra kukurraarnu ngurra nyarra Payintakutu. ³ Wiya Puurr, palunyanguru-rni wanti nyangka-rnayi mirrirriwa. Yuwa, mukurringkula-rna mirringkukitja.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Kunpu-kunpu-kulilan mirrparnarringkula.”

⁵ Nyangka Tjawunanya yanu yiwarlangka kakarraranguru yilkaku nyinakitja. Wiltjarnu nyinarra nyakulanytja, “Yiwarla nyarranya ngaraku yaaltjirriku?” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu purnu karrpi-karrpira tatilpayinya pakaltjingarnu. Nyangka waarpungu pakaralpi Tjawunanya wiltjalu tjuturalpi kanyiranytja kurlilu kamparratjakutarra. Nyangka pukurlarringu purnu palunyaku. ⁷ Nyangka munga-mungangka Mama Kuurrtu maku wturnu mapitjala ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu purnu kultu ngalangu nyangka nyaralpi pirninyartu pikirringu. ⁸ Nyangka tjirntu pakannyangka Mama Kuurrtu pirriya waru pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru wangkarranytja. Nyangka Tjawunaku kata tampirraarnu kurlilu kamparranyangka. Palunyalu watjaranytja, “Mirrirriwapalka-rna. Tjiinya-rna mukurringkula mirringkukitja.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa-parta? Purnutjirratjamuntan mirrparnarringkula?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Yuwa, palya-rna mirrparnpa nyinarra. Palunyalu-rna mukurringkula mirringkukitja.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Purnu palanya munga kutjupangka pakaralpi munga kutjupangka pikirringu. Tjiinya nyuntulun pakaltjingantjamunu. Puru nyuntulun kapi tjutira kanyintjamunurtu. Palunyalun nyaaku purnutjirratja tjuni walykurringkula? ¹¹ Tjiinya-rna ngayulu kulira ngarlurringkula yarnangu pirniku, yiwarla ngaa Ninapala-ya nyinarranyangka. Tjiinya-ya mungutjamunu nyinarra. Yuwa, yarnangu-ya minga-minga nyinarra, tjinguru 120,000-pa, tjinguru 130,000-patarrartu. Yarnangu palunyalu-ya purtu ngurrkarntara walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku yanamulpa pirni kanyira. Nyangka-tjanamparna palunyakutarrartu ngarlurringkula.”

Yuwa, palunya.

Mayikaku Tjukurrpa

5

Mama Kuurrtu Wati Ngurrkarntanku Ngurra Pitjiliyamanyamartatji

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Yuwa, ngurra purlkanya pirni-ya Tjuutalawana ngarala.
 Nyangka Pitjiliyamanya ngurra kurlunypa ngarala.
 Parturtu-rna ngurra palunyangkatja wati ngurrkarntanku tjunku
 Yitjurayilku tjamupirtiku puurra nyinarratjaku.
 Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjamupirti kutjulpirtu ngurra palun-
 yangka nyinarranytja.”

⁴ Nyangka puurra palunyalu yarnangu pirninya walykumunura kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyira kanyinma, palunyapirinyapa. Palunyalu-tjananya walykumunulu miranykanyira kanyinma tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu nintilu kulinma puurra purlkanya nyinarranyangka, Mama Kuurrngapirinyapa. ⁵ Nyangka-tjananya puurra palunyalu miranykanyinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pikaku pitjakitjamunu. Nyangka-ya ngurlumaalpa walykumunu nyinama.

6

Wangarnarralu-la Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyanma

⁶ Nyaapa-lan katiku Mama Kuurrku nintilku? Nyaapa-lan Mamaku nintilku pupakatirra marninypunkukitjalu? Tjinguru-lan puluka warlangu pirni punkulalpi tililku nintilku. ⁷ Tjinguru-lan tjiipu marnti pirninya punkulalpi tililku nintilku. Tjinguru-lan uyilpa purlkanya katiku nintilku. Nyangka-munta-lampa Mamanya pukurlarriku pirnipurlka-lan katiku nintinnyangka? Wiyartu. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi. Nyangka-tjinguru-lankun katja tirna punku katiku Mama Kuurrku nintilku tjiinya-lampa kalyparritjaku. Wiyartu.

⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyanta ngaapirinyapa watjarnu wantingu,
 “Ngayulu-rna mukurringkula tjiinya-yan tjukarurru nyinarratjaku.
 Puru-yankun ngaparrkulu yirringkaratjaku.
 Puru-yan ngayuku mukulyanytjulu yarnangu pirninya ngarltunytjulu
 kanyiratjaku.
 Puru-rniyan ngamu nyinarranytjalu ngayuku wangka wangarnarralu
 kulira palyaratjaku.”
 Yuwa, palunya.

Malakayiku Tjukurrpa

¹ Yuwa, ngayulu-rna Malakayinya. Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjukur-rpa ngaanya watjarnu Yitjurayilku tjampurtingka watjaltjaku.

Kuka Palyamunu-ya Nintintjamaaltu Wantima

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurrtjungka waarka palyalpayi pirni, kulilku-munta-rniyan? Tjiinya tjilkulu-yanku mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka waarka palyalpayilu-yanku puurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka ngayulu-tjanamparnanku mama nyinarra. Puru ngayulu-tjanamparnanku puurrpa nyinarra. Nyangka-tjuyan ngayuku wangka nyaaku kulira wantirra? Yuwa, nyuntulu-rniyan tjalkirr-tjalkirrtu kulira wantirra. Palunyalu-rniyan tjapira, ‘Wanytjawara-latju nyuntunya tjalkirr-tjalkirrtu kulirnu wantingu?’ ⁷⁻⁸ Wiya, nyuntulu-tjuyan kuka palyamunu katirra tilira nintilpayi. Tjiinya-tjuyan yanamulpa kurutjarra, pikatjarra puru wawanypa katirra tilira nintilpayi. Palya-munta-yan palunyapirinypa nintilpayi? Palunyapirinypa-munta-yan katiku wati puurrku nintilku? Nyangka-muntanku pukurlarringkulalpi kutjupa-kutjupa nintilku? Wiya, palunyapirinypa-yan wati puurrku nintilkitjamunu. Palunyalu-tjuyan ngayuku tjiinya puurrpa yilkarinkatjaku tjalkirr-tjalkirrtu nintira.

⁹ Nyangka-tjinguru-rniyan tjapilku ngarlurringkulalpi-tjanamparnanku yirringkankutjaku. Palunyangka-munta-tjanamparnanku ngarlurriku? Wiya, kulilku-rna wantiku, tjiinyamarntu-tjuyan kuka palyamunu nintiranyangka.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalupalka-ya tuu tjurrtjungkatjanya tjatapuwa wanti. Nyangka-yayi kuka nintilkitja purtu tjarrpama. Ngayulu-tjanamparnanku pirnikurtu mirrparnpa nyinarra. Palunyalu-rna paanypungku kuka-tjuyan katirra kurrara nintiranyangka. ¹¹ Tjiinya-rniya yarnangu manta lipingkatjalurtu marniny-pungkupayi. Parnti walykumunu pulparru-ya katirra tiliranytjalu-rniya pukurlmankupayi. Puru-rniya kuka walykumunu katirra tilira nintilpayi. ¹² Nyangka-rniyan nyuntulu tjalkirr-tjalkirrtu wantirra. Tjiinya-yan kulira, ‘Palya-latju walykurtu-walykurtu nintinma.’ Palunyalu-tjuyan kuka palyamunu katirra kurrara nintira. ¹³ Yuwa, tjiinya-yan watjara, ‘Wiya, kuka-latju nintirnu-nintirnu talypurringu.’ Palunyalu-yan tjalkirr-tjalkirrrpa mara yurrirra. Kuka-yan mulyatarrirra katirra tilira nintilpayi. Puru-rniyan kuka pikatjarra puru wawanypatarra katirra tilira nintilpayi. Palunyapirinytju-munta-rniyan nintilku pukurlmanku? Wiya, kamu-rniyan pukurlmanku palunyapirinypa nintiranytjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ya tjiipu walykumunu kanyirnu kalkulpa ngayuku nintilkitjalu. Palunyalu-ya mayurnu wantirralpi tjiipu pikatjarra katingu ngayuku nintirnu. Wiya, palunyapirinytju-rniya mayuranyangka-rna kurralku. Tjiinyamarntu-rna puurrpa purilkanya nyinarra. Nyangka-rniya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu ngurlulu mularrkulira.”

2

¹ Mama Kuurrnga tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu-tjananya tjurrtjungka waarka palyalpayinya watjarnu, “Kulila-rniya, tjukurrrpa ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. ² Nyuntulu-munta-rniyan

kuliltjarralu wangarnarralu kulira palyara? Wiya, ngayuku wangka-yan kulira wantirra. Nyangka-tjananyarnanta kurralku. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku katipayinya wiyarriku. Yuwa, wartalpi-ya wiyarringu tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu kurrannyangka. Tjiinyamarntu-rniyan mula-mulalu kulira palyaranytjamunu.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjurrtjunga waarka palyalpayi. Nyuntulu-yan ngayuku ninti. Tjinguru-yan ngayuku wangka yarnangu pirningka nintipungama. Nyangka-tjinguru-ya pitjala-tjananyanta kulira nintirringama. Ngayulumarntu-rna puurpa purlkalu-tjananyarnanta watjarnu ngayuku wangka yarnangu pirningka watjaratjaku. ⁸ Parturtu-yan yiwarra tjukarurrunya wantirralpi pinkurraara kutjupayarla kutipitjangu. Palunyalu-yan tjuma kutjupa-kutjupa parrawatjaranytjalu yarnangu pirninya punkatjingaranytja. Tjiinya-ya Liipayiku tjamupirtilu kutjulpirtu kalkurnu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-yan marlangkatjalu ngayuku wangka wantingu. ⁹ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-yan kutjupa ngarlumaaltu nyakula wantipayi. Palunyalu-yan kutjupaku ngarlurringkula palyalpayi. Tjinguru-yan pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. Palunyangkamarntu-tjananyantaya yarnangu pirnilu kulira wantirra. Ngayulu-tjananyarna wuyurrmanu. Nyangka-tjananyantaya yanyan-yanyantu wantirra.”

Mama Kuurrnga Yanyantju Kurri-yanku Witura Wanara Wantitjaku

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjiinya-yan kutjupa-kutjupa katirra Mama Kuurrku nintilpayi. Nyangka-tjanampanku paanypongkula. Nyangka-yan pitjala tjurrtjunga pupakatirra yulatjarralu tjapilpayi, “Nyaanguru-lampatjun paanypongkula?” Wiya, tjiinya-yan wati yangupalalulpi kungka yarltirralpi kalkurnu palunyanyakutju kanyilkitjalu. Palunyalu-yankun yamatji yungarra witura wanara wantipayi minyma kutjupakitjalu. Palunyanguru-tjanampanku Mama Kuurrtu paanypongkula. ¹⁵ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga kuliranytjalu palunyapirinypa palyalkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula lurrtju-pulan nyinarranytjalu tjilku kanyiratjaku. Nyangka-yayi Mama Kuurrnga wananma. Yuwa, kurrinku ngarnmanyatjatanya tirtu kanyinma. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinyalan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypongkupayilu watjarnu, “Yanyantju-rna kurri-yankun witura wantitjaku. Tjiinya-yankun kalkurnu tirtu-pula nyinakitjalu. Palunyalu kuliltjarralu-yanku kurri tirtu kanyinma.”

Mama Kuurrtu-tjananya Puntura Watjalku Palyamunu-ya Palyaranyangka

¹⁷ Wiya, Mama Kuurrnga walykurringu tirtu-yan wangkarranyangka. Nyangka-yan tjapira, “Wanytjapirinypa-latju palyarnu nyangka Mama Kuurrnga walykurringu?”

Wiya, nyuntulu-yan watjarnu, “Mama Kuurrnga pukurlpa yarnangulu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-tjananya nyakula wantirra.” Puru-yan tjapira, “Nyaatjanu Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayi pirninya nyakula wantirra? Tjinguru-tjananya pungama.”

3

¹ Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-rna wati tjukurrtjarra witulku mapitjala-tju tamarl-mara wantitjaku. Nyangka-rna marlawana pitjaku. Yuwa, kawarrtu-yan nyakulanytja ngayulu-rna pitjatjaku. Pukurltu-yan kawarrtu nyakulanytja. Parturtu-rna Mama Kuurrnga tjulurrku pitjaku tjurrtju purlkakutu. Yuwa, pitjaku-rna mularrwatjalku nyarra-rna kutjulpirtu kalkurnu wantingu. Tjiinya-tjananyarnanta Mama Kuurrtu watjarnu tirtu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniyan ngayunyakutju wananma.”

² Yuwa, kutjupanya rapa ngarakitjamunu palunyanya pitjanyangka. Kutjupalu kamu watjalku, “Wiya, palyamunu-rna palyantjamunurtu.” Tjiinya pitjaku palyamunu pirninya warrtjupungkula wiyalkitja. Tji-inyakurlu minymalu warntu kirti tjawupu purlkanyangka warrtjupuwa wiyala. Palunyapirinypa-tjananyanta lingkirrtu warrtjupungkulayilku palyamunu pirninya wiyalku.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, pitjaku-tjananyarnanta puntura watjanma tjiinya-yan warta yirrartangka pungkulanyangka, puru-yan kurri wantirra minyma kutjupangka yurriranyangka, puru-yan kuurpangka mayura watjaranyangka. Puntura-tjananyarnanta watjalku tjiinya-yan waarka palyalpayi mayura tjimarrri kurlunypa nintiranyangka, puru-yan minyma parnaltji, tjilku wangulyaratarrartu miranykanyira kanyiranytjamunungka, puru-yan maliki ngarltunytjulu kanyiranytjamunungka. Yuwa, puntura-tjananyarnanta watjanma tjiinya-yan ngayuku wangka kulira wantiranyangka.”

Mama Kuurru Wangarnarralu Tjarrara Nintinma

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga kutjuparrikitjamunu. Tjiinya-rna kutjulpirtu kalkurnu Tjayikapaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalanguru-tjananyarnanta waarrpungkula pungkutjamaaltu wantiranytja. ⁷ Tjiinya nyuntuku tjamupirtulu-ya ngayuku wangka tungun-tunguntu wantiranytja. Nyangka-yan nyuntulutarrartu palunyapirinytju tungun-tunguntu wantiranytja. Wiya, pinkurraara-ya marlaku pitja ngayulakutu. Nyangka-tjananyarnanta pitjaku ngamulu kanyinma. Parturtu-rniyan tjapira, ‘Nyaaku-lanyatjun watjara marlaku pitjatjaku? Tjiinya-latjunta wantinytjamunurtu.’ ⁸ Wiya, palya-munta yarnangulu Mama Kuurru mulyatarriku? Wiyartu. Nyangka-tjuyan ngayuku mulyatarrirra. Palunyalu-rniyan tjapira, ‘Nyaapirinypa-latju nyuntuku mulyatarringu?’ Wiya, tjinguru-yan mirrka kanyiranytjalu tjarrara ngayuku nintinma. Tjinguru-yan yakutja 10-pa kanyiranytjalu kutju ngayuku tjarrara nintinma. Tjiinya-yan ngayuku tjarrara nintintjamaaltu ngurrtjulu kanyira. ⁹ Palunyanguru tjiinya palyamunu ngurra ngaawana ngarala-wanarayirni nyuntuku yungarrapirtiku. ¹⁰ Yuwa, mirrka kanyiranytjalu-ya tjarrara ngayuku nintinma. Tjiinya-ya yakutja 10-pa mirrkatjarra kanyiranytjalu kutju kati ngayuku nintila tjurrtju purlkanyangka. Palunyapirinypa-ya yarrkaralpi palyala. Nyangka-tjanamparnanku yilkari yarlaralpi kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku. ¹¹ Palunyalu-rna tjintilyka pirninya marrkulku mirrka-tjanampanku ngalkula wiyaltjakutarra. Nyangka-tjanampanku warta kiripi mirrkatjarrarriku ngarama. ¹² Nyangkalta-ya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu pitjala nyakula watjanma, ‘Yuwa, Mama

Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyira.’ Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku ngurra walyku-walykumunu ngarama.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjaranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Kutjupatjarranya Ngarlurringkula Kanyinma

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-rniyan kutjupa-kutjupa palyamunu watjaranytja. Palunyalu-yan tjapira, ‘Nyaapirinypa-latjunta nyuntunya watjaranytja?’ ¹⁴ Wiya, tjiinya-yan watjara, ‘Kunpu-kunpu-lan Mama Kuurrnga wanara. Kunpu-kunpu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Kunpu-kunpu-lan watjara palyamunu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurrnga-lampa ngarlurritjaku. ¹⁵ Tjiinya-lan nyakula yarnangu karnany-karnanypa pirninya-ya pukurlpa nyinar-ranyangka. Puru-lan nyakula palyamunu palyalpayilu-ya walykumunu pirni kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula wantirra tungun-tungunarrinyangka-ya.’ Palunyapirinypa-rniyan ngayunya watjara.”

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrnga kuliltjarra nyinarranytjalu-yanku ngaparrkulu yipilymara watjaranytja. Nyangka-tjananya Mamalu kuliralpi watjarnu kutjupalu-tjananya yini walkatjura wantitjaku. Nyangka mularrpartu walkatjunu wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu walka palunyanya tirtu kanyira. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kanyinma. Ngula-rna yarnangu pirninya nyakula tjarranma. Palunyalu-tjananyarna nyarra walkatjunu wantitjanya ngarlurringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamalunku katja nyarra palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya ngarlurringkula kanyinma, palunyapirinypa. ¹⁸ Palunyangka-yan nyaku tjiinya-rna walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinya tjarrannyangka. Nyangka walykumunu-tjanampa ngaraku nyarra-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayiku. Nyangka-tjanampa palyamunu ngaraku ngayula tungunpungkupayi pirniku.”

4

Waru Puralkalu-tjananya Kampaku Nyarra-ya Karnany-karnanypa Nyinarranytjanya

¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-ya. Waru purlkanya-rna wiyalku nyangka-tjananya kampaku yarnangu nyarra karnany-karnanypa nyinarranytjanya puru palyamunu palyaranytjanya. Tjiinya-tjananya warulu tjanpipirinypa kampaku wiyalku. Kutjupanya wankarrikitjamunu. Pirninyartu-ya mirrirriku wiyarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu wantingu. ² Nyangka-rniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayilu nyaku tjirntupirinypa-rna pakannyangka. Tjiinyakurlu tjirntu pakaralpi yuun-yuunmara kanyinma. Palunyapirinypa-tjananyarnanta yuun-yuunmara kanyinma. Tjiinya-tjananyarnanta pika wiirrura kanyinma. Nyangka-yan pukurlpa mularrpa nyinama. Tjiinyakurlu-ya puluka kurlunypa ngarlurringkula ngarama, palunyapirinypa. ³ Tjirntu palunyangka-yan yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kantulkupirinypa. Nyangka-ya mantapirinypa nyuntuku tjinawana ngarrima.

⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Wangka palunyanya-rna kutjulpirtu Mawutjanya watjarnu yapu yini Tjayinayila tatirnu nyinarranyangka. Ngayulu-rna wangka palunyanya nintirnu. Tjiinya-yayin marlangkatja-marlangkatjalu pakara wangarnarralu kulira palyanma.

Mama Kuurrtu Wati Tjukurrjarra Ngarnmanytju Witulku

⁵ Yuwa, ngayulu-rna witulku wati yini Layirrtjanya tjiinya ngayuku wangka kulira tjakultjunkupayinya ngarnmanyarrirra tjukurrpa-tjananyanta watjaltjaku. Palunyalu-rna marla pitjaku yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-ya pirninyartu ngurlurriku. Yuwa, Layirrtjanya ngarnmanypa pitjaku. ⁶ Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Puru tjilku-tjananya watjalku mama ngunytju-yanku mukulyanytjulu kuliratjaku, tjiinya-rna pitjaku ngurra ngaanya wiyaltjakutarra.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

Yuwa, palunya.

Matjuyulu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

Tjiitjaku Tjamupirti Luukaku 3.23-38

¹ Tjukurrpa ngaanya Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya Yayipuramaku tjamupirtulu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tayipirrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrku wartangkatjalu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tjiitja-Kurayitjanya ngarringu.

² Tjiinya Yayipuramalu yutirnu katja yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikilu yutirnu katja yini Tjayikapanya. Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjuutanya, katja kutjupatjarranyatarrartu. ³ Nyangka Tjuutalu yutirnu katja kutjarra yini Pirinynga-pula Tjirryanya. Tjiinya-pulampa ngunytju yini Tayimanya. Nyangka Pirinytju yutirnu katja yini Yitjurangga. Nyangka Yitjurantu yutirnu katja yini Raamanya. ⁴ Nyangka Raamalu yutirnu katja yini Minatapinya. Nyangka Minatapilu yutirnu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yutirnu katja yini Tjamannga. ⁵ Nyangka Tjamantu yutirnu katja yini Pawutjanya. Tjiinya-ra ngunytju yini Rayipanya nyinarranytja. Nyangka Pawutjalu yutirnu katja yini Yawupinya. Nyangka-ra ngunytju yini Rutjanya. Nyangka Yawupilu yutirnu katja yini Tjatjinya. ⁶ Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga. Nyangka puurpa nyinarranytja.

Nyangka Tayipirrtu yutirnu katja yini Tjalamannga. Tjiinya palunyaku ngunytju kutjulpirtu Yurayiku kurri nyinarranytja. ⁷ Nyangka Tjalamanu yutirnu katja yini Riyapawunya. Nyangka Riyapawulu yutirnu katja yini Payirrtjanya. Nyangka Payirrtjalu yutirnu katja yini Yayitjanya. ⁸ Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Tjiyatjapanya. Nyangka Tjiyatjapalu yutirnu katja yini Tjiyaranya. Nyangka Tjiyaralu yutirnu katja yini Tjayanya. ⁹ Nyangka Tjayalu yutirnu katja yini Tjawutjamanya. Nyangka Tjawutjamalu yutirnu katja yini Yayitjanya. Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Yitjikayanya. ¹⁰ Nyangka Yitjikayalu yutirnu katja yini Manatjanya. Nyangka Manatjalu yutirnu katja yini Yayimannga. Nyangka Yayimantu yutirnu katja yini Tjutjayinya. ¹¹ Nyangka Tjutjayilu yutirnu katja yini Tjuyakinya, katja kutjupatjarranyatarrartu. Tjiinya palunyangkartu Yitjurayilku tjamupirti-tjananyaya warrmarla pirnilu karrpira kutikatingu ngurra Papulanku.

¹² Nyangka Tjuyakilu yutirnu katja yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaltu yutirnu katja yini Tjarapulnga. ¹³ Nyangka Tjarapultu yutirnu katja yini Yapiyunya. Nyangka Yapiyulu yutirnu katja yini Yilayikinya. Nyangka Yilayikilu yutirnu katja yini Yayitjanya. ¹⁴ Nyangka Yayitjulu yutirnu katja yini Tjatakinya. Nyangka Tjatakilu yutirnu katja yini Yakiminya. Nyangka Yakimilu yutirnu katja yini Yiliyunya. ¹⁵ Nyangka Yiliyulu yutirnu katja yini Yaliyatjanya. Nyangka Yaliyatjalu yutirnu katja yini Matjannga. Nyangka Matjantu yutirnu katja yini Tjayikapanya. ¹⁶ Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjawutjanya, Miriku kurri. Tjiinya Mirilu katja Tjiitjanya kanyirnu tjiinya Kurayitjanya.

¹⁷ Tjiinya Yayipuramalangu tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta

puurrrpa Tayipirringa ngarringu. Nyangka Tayipirrtanguru tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Palunyangka warrmarlalu-tjananyaya karrpira kutikatingu ngurra Papulanku. Nyangka yara palunyapirinyartu tjamu 14-pa-ya pakara mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Kurayitjanya yirti ngarringu.

Mirilu Katja Tjiitjanya Kanyirnu

Luukaku 2.1-7

¹⁸ Nyangka ngaapirinyapa Tjiitja-Kurayitjanya yirti ngarringu. Tjiinya palunyaku ngunyrtu Mirinya Tjawutjaku kalkulpa nyinarranytja. Nyangka-pula yarltinytjamaalpa nyinarranyangka Mirilunku yungarralu mirarnu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarranytjalu. Nyangka Tjawutjalu yarlaku kulirnu wati kutjupaku mukalarringu. Palunyakukan-tjalu kulirnu. ¹⁹ Palunyalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Wiya, pirningka mirangka-rnalu puntura watjalkitjamunu kurntarritjakutarra. Kumpiltur-nalu watjalku yarltinytjamaaltu wantikitjalu.” Tjiinyamarntu palyarungu nyinapayilu palunyapirinyapa kuliranytja. ²⁰ Palunyalu kuliranytjalurtu tjukurrpa ngarringu nyangu Puurru yayintjultu-lu pitjangu watjan-nyangka, “Yuwa Tjawutja, Tayipirru tjamu, ngurlumaaltunku kurri yarlti. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarra. ²¹ Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka nyuntulun tjapilku yini Tjiitjanya. Tjiinyamarntu palunyaku yarnangu pirninya wankarunku palyamunu-ya palyaranytjatjanu mirrirringkutjakutarra.”

²² Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ²³ Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Kungkawirrmira watiku ngurra mukalarriku. Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka-ya yini Yimannyulnga tjapilku.” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Mama Kuurru-lanya nyinapayinya”.

²⁴ Nyangka Tjawutjalu kunkuntjanu wankarringkulalpi kurrinku Mirinya mularrpartu yarltingu Puurru yayintjultu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu ngurra ngarrinytjamaaltu kanyiranytja kuwarripa tjilku palunyanya kanyiltjaku. Nyangka nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangkalta Tjawutjalu yini Tjiitjanya tjapirnu.

2

Pirntirri-ya Nyakula Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Yaratanya puurrrpa nyinarranytja. Nyangka Tjiitjanya yirti ngarringu Pitjiliyamala, ngurra Tjutiyala. Nyangka-ya wati pirntirri nyakupayi kakarraranguru pitjangu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya parrat-japiranytja, ² “Wanytjatja tjilku ngarrirra tjiinya Tjiyuku-tjanampa puurrrpa nyinakitja? Tjiinya-latju nyangu palunyaku pirntirri kakarraranguru pakannyangka. Palunyalu-latju pitjangu pupakatirra marninypongkuk-itja.”

³ Nyangka puurrrpa Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Puru-ya Tjurutjamala nyinapayinyatarrartu tjurlpilyarringu. ⁴ Nyangka Yaratalu yarltingu-tjananya kutjungkanu tjurrtjuku puurrrpa pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjatja-ya watjaranytja yirti nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya ngarritjaku?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yiwarla Pitjiliyamala ngarriku, ngurra Tju-tiyala. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu ngaapirinypa walkatjunu wantingu,

⁶ ‘Tjiinya-ya ngurra purlkanya pirni Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanyatarrartu purlkanya ngarala.

Tjiinyamarntu wati kutju ngurra palunyangkatja puurrarriku nyinama.

Palunyalu-tju katja yurntalpirti tjiinya Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyinma.’ ”

⁷ Nyangka Yaratalu tjukurrpa palunyanya kuliralpi pirntirri nyakupayinya-tjananya kumpiltu yarlingu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjawara pirntirri palunyanya yartakarringu?” Nyangka-luya watjarnu. ⁸ Nyangka-tjananya weturnu, “Mapitja-ya Pitjiliyamaku. Palunyalu-ya tjilku palunyanya parrangurrila nyakulalpi pitja-rniya watjala. Nyangka-rnayi ngayulutarra mapitja pupakati.”

⁹ Nyangka-ya kulira kutipitjangu. Nyangka pirntirri nyarra kakarraranguru-ya nyangu, palunyanya ngarnmanyarringu ngarangu tjilku palunyaku ngurrangka. ¹⁰ Nyangka-ya pirntirri palunyanya nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ¹¹ Palunyalu-ya parrapitjalalpi ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu-ya nyangu tjilku palunyanya ngunytju Mirilu kanyiranyangka pupakatingu-ya marninypungu. Palunyalu-ya walykumunu pirni nintirnu, tjimari kawurlpa, parnti walykumunu purangkinytjanpa, muyutarrartu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrpa nintitjuralpi yakayakarnu Yaratalakutu-ya marlaku yankutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-ya pakaralpi mularrpartu yarla kutjupawana yanu ngurra yungarrakutu.

Mama Kuurrtu Weturnu Ngurra Yiitjipulakutu

¹³ Nyangka-ya wati nyarra pirntirri nyakupayilu wantirra yanu. Nyangka Tjawutjalu tjukurrpa ngarringu nyangu Puurrku yayintjultu pitjangu watjannyangka, “Ngunytjurarra-pulanya waarrpungkula kati ngurra Yiitjipuku. Tjiinyamarntu puurrpa Yaratalu parrangurrilku tjilku palunyanya pungkula mirrirntankukitjalu. Palunyangurungka mapitja nyinarra tjarlpa kulinma ngayulu-rnanta marlakulu yarlitjaku.”

¹⁴ Nyangkalta pakaralpi mularrpartu munga palunyangkartu ngunytjurarra-pulanya yarlitirra katingu ngurra Yiitjipuku. ¹⁵ Palunyalu nyinarra kuliranytja Yaratanya mirrirritjaku. Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Katja-rnatju ngurra Yiitjipulanguru yarlingu.”

Yarataku Warrmarlalu-ya Tjilku Pirninya Mirrirntanu

¹⁶ Nyangka puurrpa Yaratalu nyinarrayirnu ma-kulirnu, “Wati nyarra pirntirri nyakupayilu-rniya mayurnu.” Nyangka purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla-tjananya watjarnu minarli kurlunypa pirninya-tjananya Pitjiliyamala nyinapayinya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Tjiinya kutjulpirtu pirntirri nyakupayilu-ya tayimpa tjakultjunu pirntirri palunyanya yutirrinnyangka. Palunyangurulta Yaratalu watjarnu tjilku minarli tjina-tjina, mara-mara, nyina-nyina yirtitarrartu-tjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu pungkula-wanarayirnu wiyarnu.

¹⁷ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁸ Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Yiwarla Raamala-ya kulirnu tjuni walykurringu yularranyangka. Tjiinya minyma Rayirrtjulnga purrkutjarrarringu yularranytja.

Tjiinya tjilkutjirratja yularranyangka-luya purtu kanmarrmaranytja tjiinyamarntu pirninyartu-ya mirrirringyangka.”

Mama Kuurrtu Marlakulu Yarltingu Ngurra Yitjurayilku

¹⁹ Nyangka puurrpa Yaratanya mirrirringu. Nyangka Tjawutjalu ngurra Yiitjipula nyinarranytjalu tjukurrpa ngarringu puru nyangu Puurrku yayintjultu pitjangu watjannyangka, ²⁰ “Ngunytjurarra-pulanya yarltirra marlakulu kati ngurra Yitjurayilku. Tjiinyamarntu-ya tjilku palunyanya nguwanakuranytjanya mirrirringu wiyarringu.” ²¹ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngunytjurarra-pulanya yarltirra marlakulu katingu ngurra Yitjurayilku.

²² Palunyatjanulu Tjawutjalu kulirnu Yarataku katja Yaakilalu ngurra Tjutiyala nyinapayi-tjananya puurrarringu kanyiranyangka ngurlurringu nyinakitja. Palunyalu tjukurrpa nyakulanytjalu kulirnu Mama Kuurrtu watjaranyangka, “Tirtu wayirntara mapitjama ngurra Kalalilakutu.” Nyangka mularrpartu wayirntara yanu. ²³ Palunyalu yiwarla yini Natjarila ngurrarrarringu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya-ya tjapinma Natjarinyamartatjinya.”

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjukupayinya pakara yanu mayu-mayu nyinarranytja Tjutiyala. Palunyalu-tjananya tjukurrpa ngaapirinypa watjaranytja, ² “Palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampanku puurrarritjaku.” ³ Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi yini Yatjyalu kutjulpirtulpi Tjuunngatjarra ngaapirinypa watjaranytja, “Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku.

Nyangkayi tjukarurrungka pitja.’”

⁴ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurlku purrmu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nurnu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu.

⁵ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu kulilkitja Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinya-ya yiwarla Tjurutjamalanguru puru ngurra Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta ngamunguru-ya yanu. ⁶ Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yartakaranytja. Nyangka-tjananya kapi Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁷ Nyangka wati Paratji puru Tjatutji pirnilu-ya pitjangu tjapirnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungkatjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranyangka. ⁸ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama

Kuurrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. ⁹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu purli ngaa pirninya mantjiralpi Yayipuramaku tjamupirti yarnangukarralku. ¹⁰ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunkukitja. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinymanku-tjananyanta. ¹¹ Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura tjiinya-yan palyamunu wantinyangka. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta warupirinypa yarnangungkanku. Nyangkayayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinapuunpa parrakatiku. Ngarna wati walykumunulu-ra parrakatima. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrrpa yirringkala. Palunyalukurlu palunyaku tjinapuunpa parrakatima. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹² Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi mirranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarraralpi tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjuru
Maakaku 1.9-11; Luukaku 3.21-23*

¹³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilanguru pitjangu. Palunyalu kapi yini Tjuutantakutu yanu Tjuuntu-lu kapingka tjarrpatjunkturaku. ¹⁴ Nyangka Tjuuntu marrkura ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayunya-tjinguru-rnin kapingka tjarrpatjunama. Nyaaku-rnin ngayulakutu pitjangu?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rnin kapingka tjarrpatjunku. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngaanyatarrartu-lin palyaltjaku.”

Nyangka Tjuuntu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁶ Palunyalu kapingka-lu tjarrpatjuru. Nyangka kapinguru pakaralpi yirransyangu yilkari yarlar-rinyangka. Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹⁷ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkariguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

4

*Mamulu Tjiitjanya Witu-wituranytja
Maakaku 1.12-13; Luukaku 4.1-13*

¹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Tjiitjanya wuyurrmara mayu-mayu katingu mamulu-lu witu-witultjaku. ² Nyangka mirrka wantingu nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjarringu. ³ Nyangkalta mamulu pitjangu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, purli ngaa pirninya watjala nyangka-yayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku. Ngarna Mama Kuurrku wangka-lan kuliranytjatjanu walykumunu nyinama.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjuru. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan

Mama Kuurrku Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrntunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.

Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’ ”

⁷ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjaluya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrpa Mama Kuurrntu yayirninytjulu palyaltjaku.’ ”

⁸ Nyangka mamulu-lu puru katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya yulytja puru tjimarrri purlkanyatjarra nyinar-ranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku nyuntulu-rnin pupakatiku marninypungkunyangka.”

¹⁰ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjayitin, mapitja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Nyuntuku Puurrpa Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’ ”

¹¹ Nyangkalta mamulu-lu wantirra yanu. Nyangka-luya yayintjulpa pirnilu pitjangu Tjiitjanya yirringkanu.

*Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja Kalalilawanalu
Maakaku 1.14-15; Luukaku 4.14-15*

¹² Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunkunyangka wantirra yanu ngurra Kalalilakutu. ¹³ Palunyalu yiwarla Natjarila nyinanytjamaalpa tjiinya Kapurniyala nyinarranytja kapi Kalalila kantilytja. Nyarra Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurra ngarala, palunyangka nyinarranytja. ¹⁴ Palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁵ Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurrawana,

puru yiwarra kapi purlkakutu ngaralanyangka, puru kapi Tjuutanta yapurra,

puru ngurra Kalalila-ya Tjiyu wiya pirninya nyinarra.

¹⁶ Yarnangu pirnilu-ya mungalurra nyinarranytjalu nyaku tili purlkanyalu-tjananya yirrnanyangka.

Tjiinya tili purlkanyalu-tjananya yutira kanyinma mirripirinypa-ya nyinarranyangka.”

¹⁷ Palunyangururtu-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Mama Kuurrntu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
Maakaku 1.16-20; Luukaku 5.1-11*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra Tjayimantu-pula Yanturulu kuka kapingkatja tjulyaranyangka purturru marapuulpirinytja. Tjiinya Tjayimannga-ya tjapilpayi Piitanya.

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala nyangka-pulanyarnantayi nintipuwa yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ²⁰ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

²¹ Nyangka Tjiitjalu mapitjalayirnu puru nyangu kurtararra Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karrpiranytja kartakatinyangka. Nyangka-pulampa mama Tjapatinyatarrartu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yarltingu. ²² Nyangka-pula kuliralpi pawurrrpa palunyanya puru palunyaku mamatarrartu wantirra wanarnu.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Walykumunuranytja
Luukaku 6.17-19; Maakaku 3.7-12*

²³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilawana parrapitjalayintja. Palunyalu tjurrtjungka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Palunyalu puru yarnangu pirninya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura walykumunuranytja. ²⁴ Nyangka-ya manta lipiwanalu Tjiriyala nyinapayilutarrartu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya katingu. Tjiinya kutjupatjarra-ya mamutjarra, kutjupatjarranya kakirringkupayi puru kutjupatjarranya nyumpu nyinapayi. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu pampurnu wiirrunu. ²⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Tjiitjanya wanaranytja. Tjiinya-ya Kalalilanguru puru ngurra Tawunpa 10-tjarralanguru pitjangu. Puru-ya Tjurutjamalanguru, Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta kakarranguru pitjangu wanaranytja.

5

*Tjiitjalu-tjananya Purlingurulu Nintipungkulanytja
Luukaku 6.20-23*

¹ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirni-tjananya nyakula wantirra purlingka tatirnu. Palunyalu nyinakatingu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya-ya pitjangu lurrtjuringu. ² Nyangka-tjananya ngaapirinyapa watjara nintipungkulanytja.

³ “Walykumunu-yan karnany-karnanymaaltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyinma.

⁴ Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

⁵ Walykumunu-yan muku-muku nyinarra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku manta nintilku kalkurnu wantitjalu.

⁶ Walykumunu-yan tirtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukarurru nyinakitjalu.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyinma palunyapirinyapa-yan nyinarratjaku.

⁷ Walykumunu-yan yarnangu pirniku ngarlurringkula kalyparripayi.

Tjiinya-tjanampanku Mama Kuurrnga ngaparrtjika ngarlurringkulalpi kalyparringku.

⁸ Walykumunu-yan kulira Mama Kuurrngakutju pukurlmankukitjalu.

Tjiinya-luyan ngula nyaku palunyaku ngurrangka.

⁹ Walykumunu-yan yarnangu pirninya watjara marrkulpayi pikamaalpa-ya nyinarratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpa warlkulku.

¹⁰ Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungkula tjiinya-yan Mama Kuurrtu tjukarurru nyinarranyangka.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringku kanyinma.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungama. Puru walykumunu-tjananyantaya tjumara watjanma ngayunya-rniyan wanaranyangka.

¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya kutjulpirtu payira pungkulanytja. Palunyapirinypartu-tjananyanta pungkula.”

Tjuulpa Puru Tilipirinyapa-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjuulpirinypa yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka-ya tjinalu kantura mapitjama.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru-yan tilipirinyapa nyinarra yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinyakurlu yiwarla purli katalarra ngarama. Nyangka pirnilu-ya nyangama. Palunyapirinypa-yan.

¹⁵ Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjungkukitjamunu. Wiya, katalarra ngaratjunku ngurrangka-ya tilingka nyinarratjaku. ¹⁶ Nyangka palunyapirinypartu tilipirinytju-yan yarnangu pirninya yutira kanyira. Nyangkalta-ya nyaku walykumunu-yan palyaranyangka marninypungku nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya.”

Mawutjaku Wangkatjarra

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu Mawutjaku wangka puru Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjarnu wantitjanya warnirra wantikitja. Wiya, ngayulu-rna pitjangu wangka-tjanampa yartakarritjaku. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Yilkari mantatarrartu ngaralanyangka Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu tirtu ngarama wiyarringkukitjamunu. Ngarna pirninyartu yartakarrinyangka wiyarriku. ¹⁹ Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirninya nintipungku palunyapirinymankutjaku-ya. Wiya, nyuntulun kurlunypa nyinama Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu nintipungama-tjananya palunyapirinypartu-ya palyaratjaku. Wiya, nyuntulun purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. ²⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Mawutjaku wangka kulira palyara tjukaruru nyinakitjalu. Nyangka-yan palunyapirinymaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurraringkula kanyilkitjamunu. Ngarna-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurraringku kanyinma.”

Mirrnarnmaalpa-lan Nyinarratjaku

²¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Nyuntulun mirri pungku, nyangkanta-ya katiku ngaratjuralpi kuurrrpa wangkaku.’ ²² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: yarnangu kutjupakun mirrnarnarriku, nyangkanta-ya palunyapirinypartu

kuurrpangka ngaratjunku. Nyangka-tjingurun pika-pikalu warrkirra watjanma, nyangkanta-ya katiku kuurrrpa purlkanya wangkatjaku. Nyangka-tjingurun payilku ngaapirinypa watjalku, ‘Palyamunun kurturtu mamutjarra!’ Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu warungka tjarrpatjunku.²³ Nyangka-tjingurun tjurrtju purlkanyangka tjarpaku kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilkitja. Palunyalun kulilku, ‘Munta, yarnangu nyarranya-tju tirtu mirrparnpa nyinarra.’ Tjiinya kuka tjurra wanti.²⁴ Palunyalu mapitja-lu wangka kalypala. Palunyalu marlakulu pitja Mama Kuurru nintila.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Tjingurunta kutjupalu watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinyamtaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku.²⁶ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurrpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

Minyma Kutjupaku Mukurringkutjamaaltu Wantima

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Kutjupaku kurringkaya ngarrinytjamaaltu wantima.’²⁸ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: kutjupalu minyma nyakulalpi mukurriku ngarrikitjalu, tjiinya ngarringupirinypa kurrurnpatarra mukurringkutjalu.²⁹ Nyangka-tjingurun kuru kutjungurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yilala warni. Palyan kuru kutjutjarra nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra.³⁰ Nyangka-tjingurun mara kutjungurulu palyamunu palyalku. Wiya, katapuwa warni. Palyan yamirrimaalpa nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra.”

Kurri Wituranytjanya Palyamunu

Matjuyuku 19.9; Maakaku 10.11-12; Luukaku 16.18

³¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjulpirtu-ya ngaapirinypa watjarnu wantingu, ‘Watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.’³² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: tjinguru watilunku kurri witulku wantiku. Tjiinya wati kutjupangka ngarriranytjamunu. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu-lu yarlitiku. Wiya, watilunku kurri witu-witurapirinypa wati palunyangka ngarritjaku. Nyangka wati nyarra marlawanalu minyma palunyanya yarltinytjalu palyamunu palyalku Mama Kuurrtu mirangka.”

Mama Kuurrtu Mirangka Watjantjamaaltu Wantima Palyalkitjalu

³³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantitjalu mayuntjamaaltu palyala.’³⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: Mama Kuurrtu mirangka-ya watjantjamaaltu wantima kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Puru-ya watjantjamaaltu wantima yilkari katarra ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu yilkari katarra Mama Kuurru ngurra.³⁵ Puru-kurlu-yan watjalku manta lipi ngaralanyangka-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta palunyanya palyarnu. Puru-kurlu-yan watjalku yiwarla Tjurutjamanya ngaralanyangka-yan palyalkitjalu. Tjiinyamarntu

palunyanya Mama Kuurrku yiwarla. ³⁶ Puru-kurlun watjalku mangkanta ngaralanyangkan palyalkitjalu. Tjiinya nyuntulunku mangka palyantjajamunu. Ngarna Mama Kuurrku palurukurrurntu palyarnu pirntalpa puru maru. ³⁷ Tjiinya palyalkitjalu watjala, ‘Yuwa.’ Nyangka palyantjamaaltu wantikitjalu watjala, ‘Wiya.’ Wangka kutjupa tjiinya Tjayitinngamartatji.”

Ngaparrtjika-lan Pungkutjamaaltu Wantitjaku
Luukaku 6.29-30

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanyayan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Kutjupalunta kuru pungku. Nyangka ngaparrtjika kururru puwa. Nyangkanta puru kartirti pungkunyangka ngaparrtjika-lu kartirtirtu puwa.’ ³⁹ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngaparrtjika pungkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkunyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. ⁴⁰ Tjingurunta kutjupalu kuurrkutu katiku. Palunyalunta watjalku tjaarnpa-ran nintiltjaku. Nyangka-ra tjaarnpa nintiralpi kawututarrartu nintila. ⁴¹ Puru-tjingurunta warrmarla kutjulu watjalku palunyaku kaliki makatirra ngamu nintiltjaku. Wiya, tiwara makatirrayila nintila. ⁴² Nyangka-tjingurunta kutjupalu ngatjilku. Nyangka-ra nintila. Purunta ngatjilku ngarna kanyilkitjalu. Nyangka-ra wangarnarralu nintila.”

Ngarlturringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku
Luukaku 6.27-28, 32-36

⁴³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanyayan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma wati minyama walykumunuku. Nyangka yanyanyanpa nyinapayiku-tjanampa ngaparrtjika yanyan-yanyanpartu nyinama.’ ⁴⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. Puru-ya tjapinmatjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ⁴⁵ Palunyatjanu-yan nyuntuku Mama yilkarinkatjaku katja yurntalpiri nyinama. Tjiinya Mama Kuurrku tjirntu palyaralpi tjunu yarnangu palyamunuku, walykumunukutarrartu. Puru kapi-lampa pirnikurtu nintilpayi walykumunu palyalpayiku, palyamunu palyalpayikutarrartu. ⁴⁶ Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlturringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarlturringkula palyanma. Palunyangka Mama Kuurrku-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya kapamanku tjiimari yurralpayilu palunyapirinypa palyalpayi. ⁴⁷ Nyangka-tjinguru-rna wati minyama walykumunungkakutju wangkama. Palunyalu-munta-rna walykumunu palyara? Wiya, Mama Kuurrku ngurralpa-ya palunyapirinypa palyalpayi. ⁴⁸ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya walykumunu mularrpa nyinarra. Nyangka-ya palunyapirinypartu nyinama.”

6

Karnany-karnanymaaltu-lan Palyaratjaku

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Pirningka mirangkakurlu-yan kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma tjiinya pirnilunta-ya nyakula marninypungkulatjaku. Palunyapirinypa-yan palyanma, nyangka-tjananyanta nyuntuku Mama yilkarinkatjalu marninypungkulatjamunu.”

2 Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-kutjupa nintilku nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya mayunytju pirnilu-ya palunyapirinytju nintilpayi. Tjiinya-ya tjurrtjunga puru yilkaku nintilpayi pirnilu-tjananya nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu. ³ Nyangka nyuntulu kumpiltu nintila nyirnurru nyinapayiku. Nyangkanku yamatji watarrkurtu nyinama. ⁴ Tjiinya nyuntuku Mamalu nyaku kumpiltun nintinnyangka. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Karnany-karnanymaaltu Mama Kuurrtu Tjapinma

Luukaku 11.2-4

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mayura palyalpayipirinytju-kurlu-yan Mama Kuurrtu tjapinma. Tjiinya-ya karnany-karnanytju ngarala tjapilpayi tjurrtjunga puru yilkaku tjiinya pirnilu-tjananya nyakulatjaku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu. ⁶ Nyangka nyuntulu Mama Kuurrtu tjapikitjalu ngurrangka tjarrparralpi tuu tjatapuwa. Palunyalu kumpiltu tjapinma. Nyangkanta kutjuti nyakulanytjalu walykumunu nintilku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrtu-kurlu-yan wangka kutju rawalu watjanma tjapiranytjalu. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu ngurralu palunyapirinytja tjapilpayi. Tjiinya-ya kulira rawalu tjapiranyangka kulilku. Palunyakukantjalu-ya kulira. ⁸ Nyangka-ya minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mamalu nintilu kulira tjiinya-yan kuwarripa ngatjilkitjalu kuliranyangka. ⁹ Nyangka ngaapirinytja-ya Mama Kuurrtu tjapinma:

‘Yuwa Mama, nyuntulun yilkari katalarra nyinarra.

Nyuntuku yini mungutjamunu.

Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

¹⁰ Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-latjuyi wangarnarralu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka.

Tjiinyakurlu-ya yilkari katalarrangurulu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka, palunyapirinytja.

¹¹ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

¹² Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyanyangka, palunyapirinytja.

¹³ Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.

Puru-lanyatju kanyinma Tjayitintatarrartu.’”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulu tjinguru-yan kutjupaku kalyparriku palyamunu-tjananyanta palyaranyangka. Nyangka nyuntuku Mama yilkarinkatjanya-tjanampanku palunyapirinytja kalyparriku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan kutjupaku kalyparringkutjamunangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya palunyapirinytja kalyparrikitjamunu.”

Mirrka Wantirranytjalu Walykumunu Parrapitjama

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya-tjinguru-yan mirrka ngalkunytjamaaltu wantiku Mama Kuurrta tjapilk-itjalu. Palunyalu-kurlu-yan yiiku mula-mula parrapitjalayinma nyarra mayura-ya palyalpayipirinypa. Tjiinya-ya mirrka wantirra kurltjirr-kurltjirra parrapitjapayi pirnilu-tjananyaya nyakutjaku. Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrta-tjananya marninypongkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypongu. ¹⁷ Nyangka nyuntulu mirrka wantirranytjalu yiiku parltjila. Palunyalu mangkanku tjurrkurlmaralpi parrapitjalayinma. ¹⁸ Nyangka-yayi yarnangu pirninya ngurrpa nyinama. Ngarna nyuntuku Mama kutjuti nyakupayilu nyangama. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Tjimarri Yulytjatarrartu-ya Yilkarangka Tjunama

Luukaku 12.33-34

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjimarri yulytjatarrartu-ya yurrara kanyintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngarrirra yurnantjirripayi. Puru pulalu nganytjalpayi. Puru yarnanguluya tjarrparra mulyatarripayi. ²⁰ Nyangka tjimarri yulytja-yanku yilkarangka tjunama Mama Kuurrku waarka palyaranytjalu. Tjiinya ngurra palunyangka pulalu nganytjalkitjamunu. Nyangka ngarrirra yurnantjir-rikitjamunu. Puru-ya tjarrparra mulyatarrikitjamunu. ²¹ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yankun tjunkula, palunyaku-yan wuyurra nyinama.”

Tilitjarra-lan Nyinarratjaku

Luukaku 11.34-36

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntuku kuru tjiinya tilipirinypa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. ²³ Nyangka-tjingurunku kuru palyamunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku mungalurraalku ngarama. Nyangka-tjingurunku kurrurnpa mungalurra ngarama. Nyangka-tjingurun kulilku tili kanyiranytjakukantjalu. Wiya, mungalurra purlkanyanta ngarama.”

Mama Kuurrta-tjananyanta Miranykanyira

Luukaku 16.13; 12.22-31

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kamu-rna waarka palyalku puurra kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurra kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rna kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurrku waarka purtu palyanma.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka kapitarrartu wiyarrinyangka puru warntu wartunarrannyangka? Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁶ Tjurlpu pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarangkatjalu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁷ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu.

Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan warntutjiratjalu tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi? Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyaluya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu. ²⁹ Kulinmaya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ³⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaralatjaku. Nyangka-ya rawa ngaralanytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrnga-munta-yan puurlpa kulira? ³¹ Wiya, tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, “Wanytjangka-rnatju mantjilku?”’ Puru-kurlu-yan watjalku, ‘Warntu-tju wartunarranyangka-rna purtu kulira, “Wanytjangka-rnatju mantjilku tjarrpatjunku?”’ ³² Tjiinya palunyapirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurrtu ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu nintilu kulira mirrka puru warntutjiratja-yan nyinaranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³³ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Puru palunyaku wangka-ya wangarnaralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi warntutarartu nintinma. ³⁴ Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngaraku yunguntjarra.’ Wiya, ngarri tjirnturringkulalpikutju kulinma kutjupa-kutjupa yutirrinnyangka. Tjiinya-yan kuwarinya wiyangkalpi pirni kulira.”

7

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima Luukaku 6.37-38, 41-42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ² Tjiinya-tjinguru-yan nyakula watjanma. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku. Tjiinya-tjinguru-yan kutjupanya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ³⁻⁴ Nyaaku-yan palyamunu nyinaranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjinguru-rna warta purlkanya kurungka kanyiranytjalu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatjamunta-rnanta mantjilku?’ ⁵ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya kuru yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupa-kutjupa walykumunu-ya papa pirniku nintintjamaaltu wantima, nyakula wantirralpi-tjananyanta patjaltjakutarra. Nyangka puru-ya purli walykumunu piki-pikiku nintintjamaaltu wantima tjinalu-ya ngurrrpalu kantultjakutarra.”

*Mama Kuurrta-lan Tjapiratjaku**Luukaku 11.9-13*

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mama Kuurrta-yan ngatjilku. Nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlaralpi tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjunkturikitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlalku-tjanampanku. ⁹ Tjiinya katjalu nyumaku ngatjilku. Nyangka mamalu purli nintilkitjamunu. ¹⁰ Puru kukaku ngatjinnyangka lirru nintilkitjamunu. ¹¹ Tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu walykumunu nintilku tjiinya-yan tjapiranyangka.”

¹² Puru Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarnu, “Tjiinya-yan nyuntulu mukur-ringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinyartu palyanma. Tjiinyamarntu Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya watjarnu palunyapirinyartu-yan palyaratjaku.”

*Kayirrrpa Kutjarratjarra**Luukaku 13.24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjarrparra-ya mapit-jama kayirrrpa yarla yutjuwana. Tjiinyamarntu kayirrrpa yarla lipi ngarala tjarrparra warukutu mapitjatjaku. Nyangka yarnangu pirninya-ya yiwarra palunyalawana mapitjalayirni. ¹⁴ Nyangka kayirrrpa wankakutu yutju ngarala. Ngarna-yan putaku tjarrparra mapitjaku wanka tirtu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu marnkurr-marnkurrpa yiwarra palunyalawana mapitjalayirni.”

*Kuliltjarra-ya Nyinama**Luukaku 6.43-44*

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu mayura watjanma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya wanalpayipirinyarringkulalpi-tjananyanta ngarnartu lurrtjurriku. Tjiinya-ya papa ngupanu nganyirri purlkanyalu ngarnartu tjiipu minyarra tjarrpatjunku tjiipupirinyarriku pitjaku nyinama. Palunyapirinyapa-ya. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku mayura watjalpayi-ya nyinar-ranyangka. Tjiinyakurlu mirrka palyamunu pakara ngarama warta palya-munungka. Nyangkakurlu warta walykumunulu kanyinma mirrka walykumunu, palunyapirinyapa. Tjiinya tjilka-tjilkalu mirrka kiripi kanyilkitjamunu. Puru ngaturntu yirli kanyilkitjamunu. ¹⁸ Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ¹⁹ Nyangka warta mirrka palyamunutjarra ngaralanyangka kaatanpa kanyilpayilu kartaralpi tililku tjunku. ²⁰ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku ngarnartu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayipirinyapa nyinarranyangka.”

*Tjiitjalu Yarnangu Kutjupatjarra Ngurrparnmanku**Luukaku 13.25-27*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirnili-rniya puurra warlkulpayi. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu kutjupatjarranya ngurra walykumunungka puurraringkula kanyilkitjamunu. Ngarna palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya-tjananya kanyinma. ²² Tjiinya ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-rniya kutjupatjarralu watjalku, ‘Puurr, nyuntuku yiningka-latju Mama Kuurru wangka tjakultjuranytja. Puru nyuntuku yiningka-latju mamu tjirtiranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.’ ²³ Nyangkalta-rna watjalku, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’”

Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu

Luukaku 6.47-49

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya yiwarlanku palyarnu wantingu purli katarra. ²⁵ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanya kukurrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka pirriya purlkanyalu purtu yurritjingarnu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu purli katarra palyarnu wantinyangka.

²⁶ “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinypa. Tjiinya kawaru-kawarulu yiwarlanku palyarnu wantingu kapingarringka. ²⁷ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanyalu-ra yurturnu punkatjingarnu. Puru pirriya purlkanyalu tjarlirnu warningu. Nyangkalta purlparraarnu.”

Tjiitjalu Nintipukalu Watjaranytja

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka pirnilu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. ²⁹ Tjiinyamarntu nintipukalu watjaranytja. Ngaanya-partu-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

8

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu

Maakaku 1.40-45; Luukaku 5.12-16

¹ Nyangka Tjiitjanya purlinguru waalkarrara pitjangu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarayintja. ² Nyangka wati purrtjutjarralu pitjangu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu-lu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangkakurlun watjalku. Tjukururu mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkantayi yayirniirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarringu, palunyangka.”

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu

Luukaku 7.1-10

⁵ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku. Nyangka warrmarla puurpa Ruumanyamartatjilu pitjangu kurrurntutarra watjarnu, ⁶ “Puurr, ngayuku waarka palyalpayi pikatjarra ngarrirra ngurrangka. Tjiinya purtu pakara yarnkura.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yanku-rnal pika wiirruku.”

⁸ Parturtu warrmarla puurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun puurpa purlkanya. Nyangka-rna kurntarringkula nyuntulu-tjun ngurrangka tjar-rpatjaku. Nyangka watjalakutju nyangkayi pika wiyarriwa. ⁹ Tjiinya-rna nyuntunypirinyapa puurpa nyinarra tjiinya puurpa purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirninya kanyira. Palunyalu-rna kutjupa watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrrpartu yanku. Nyangka-rna kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Puru-rnatju waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu yarnangu pirni nyarra wanaranytjanya-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaalurni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka.

¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiyu wiya pirninya-ya kakarraranguru puru yapurranguru pitjaku. Palunyalu-ya tjamu Yayipuramala, Yayitjikila Tjayikapalatarrartu lurrtjurriku. Palunyalu-ya pukurltu mirrka ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ¹² Parturtu Tjiyu pirninya nyarra Mama Kuurrtu purtu puurrarringu kanyirnu, palunyanya-tjananya warniku munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkalta-ya purtu kulira yulama.” ¹³ Nyangka Tjiitjalu warrmarla puurrtu watjarnu, “Yuwa, mapitja ngurrakutu. Tjiinyan mularrkuliranytjalu nyaku nyuntuku waarka palyalpayinya wankarrinyangka.”

Nyangka palunyangkartu wati palunyanya pika wiyarringu.

*Tjiitjalu Piitaku Yumari Pika Wiirrunnu
Maakaku 1.29-34; Luukaku 4.38-41*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya yanu Piitaku ngurrakutu. Palunyalu nyangu palun-yaku yumari pikatjarra ngarriranyangka waru purlkanya. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu mara pampurnu. Nyangka pika wiyarringkulalpi pakarnu. Palunyalu mirrka-ra katirra nintiranytja.

¹⁶ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. Nyangka wangka kutjurtu watjaranyangka-ya mamu pakara kukurraanytja. Puru pikatjarra pirni-tjananya pampura walukumunuranytja. ¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Wati palunyalu-lampa pika kutjupa-kutjupa wiyarnu.”

*Wanalkitjalu-pula Wantirranytja
Luukaku 9.57-62*

¹⁸ Nyangka yarnangu minga-minga-ya pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Tatila-la pawurppangka. Palunyalu-la yitipirri kapi kutjupa kantilykutu.”

¹⁹ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu pitjangu watjarnu, “Puurr, ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnan-gurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

²¹ Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrir-rikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku? Palunyalu-rnanta tirtu wananma.”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wananma-rni. Nyangka-yayi wanalpayi wiyanya mantangkarri.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Maakaku 4.35-41; Luukaku 8.22-25*

²³ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu pawurrpangka tatira yanu. ²⁴ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukur-raaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya kunkunpa ngarriranyangka. ²⁵ Palunyalu-ya parrapitjangu wankaralpi watjarnu, “Puurr, pakala-lanyatju kanyila kapingka-lan tjarrpaku mirrirritjakutarra.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlur-ringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?” Nyangkalta pakaralpi watjarnu pirriya yatarnarritjaku puru kapi yurrimaalarritjaku. Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wati ngaanya nyaapirinypa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulira.”

*Wati Mamutjarra-pula Pulpangka Nyinapayinya
Maakaku 5.1-20; Luukaku 8.26-39*

²⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana puru mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Kataranya ngaralanyangka. Nyangkalta wati kutjarra-pula pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Palunyanya-pula mamutjarra nganyirri purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya ngurlu yiwarra palunyalawana mapitjalanytjamunu. ²⁹ Nyangka-pula Tjiitjanya nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuur-rku Katja. Warukutu-munta-lyatjun kuwarrinyartu witulku ngulaku wantinytjamaaltu?”

³⁰⁻³¹ Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Wiya, tjirtiralpi-lanyatju witula piki-pikingka-latju tjarrpatjaku.” Tjiinyamarntu-ya piki-piki pirnilu ngamurtu ngarala yukiri ngalkulanytja.

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya.” Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu piki-piki pirningka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya kuwar-kuwararringkula kukurraarnu wararrawana pitjalayirnu kapingka tjarrpangu mirrirringu.

³³ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu yiwarlakutu. Palunyalu-tjananyaya tjakultjunu tjiinya-pula wati mamutjarranya walykumunurrinyangka, puru piki-piki-ya kapingka tjarrpangu mirrirrinyangka. ³⁴ Nyangka-ya kulira yiwarlanguru pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi witurru ngurra-tjanampa wantirra yankutjaku.

9

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Maakaku 2.1-12; Luukaku 5.17-26*

¹ Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu yiwarla yungarrakutu. ² Nyangka-ya wati nyumpu warntungka ngarritjuralpi tjitira katingu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliranytja, “Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrnga panyypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu kulira? ⁵ Wangka nyaapirinypa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

⁷ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngurrakutu mapitjangu. ⁸ Nyangka-ya nyakulalpi ngurluringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungu. Tjiinyamarntu nintirnu yarnangulu-ya yayirninytjulu palyaratjaku.

Tjiitjalu Matjuyunya Yarltingu

Maakaku 2.13-17; Luukaku 5.27-32

⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu mapitjalayintjalu nyangu wati yini Matjuyunya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarrri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanalarri ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yanu tjarrpangu Matjuyuku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarrri yurralpayi puru palyamunu palyalpayi pirninyatarrartu-ya lurrtjuringu mirrka ngalkukitja. ¹¹ Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku nyuntuku nintipungkupayilu kapamanku tjimarrri yurralpayingka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjuringkula mirrka ngalkula?”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja. Nyangka-ya wangka ngaanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Mukurringkula-rna tjiinya-yan yarnangu pirninya ngarlturringkula yirringkaratjaku.’ ”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 2.18-22; Luukaku 5.33-39

¹⁴ Nyangka Tjuunku wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu tirtu mirrka ngalkupayi? Tjiinya Paratji pirnilu puru ngayulu-latju ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltiku. Nyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatjaja yarlarriku. Nyangka-lan tiriyalpa kuwarringkatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkungangka tiriyalpa kuwarringkatja ngarlturrarriku palunyalu warntu ngarnmanyatjajanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ¹⁷ Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa walykungkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanyatjajangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya wayinpa walykungkatja tjutilku minyarra walykungkatjajangka. Nyangkalta puturlpa puru wayinpatarrartu walykumunu ngarrima.”

*Tjiitjalu Minyma Puru Kungkatarrartu Walykumunurnu
Maakaku 5.21-43; Luukaku 8.40-56*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja. Nyangka palunyangkartu wati kutju tjurrtjunga-tjananya kanyilpayinya pitjangu. Palunyalu pupakatirralpi-lu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa walykunya mirrirringu. Nyangka-tju pitja pampula wankala.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya palunyakulu wanalpayi pirnilutarrartu wanarnu.

²⁰ Nyangka minyma kutjulu marlawanalu pitjangu Tjiitjaku kawutu yankarlangkatja pampurnu. Tjiinya kapa pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²¹ Palunyalu yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rnara kawutukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiirruurriku.”

²² Nyangka Tjiitjalu pinkurraarnu nyakulalpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mularrinyangka.” Nyangka palunyangkartu pika-ra wiyarringu.

²³ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu tjarrpangu wati purrkutjar-raku ngurrangka. Palunyalu nyangu tjuulkutu-ya makatikitjalu puura wangkatjingaranyangka. Puru nyangu yarnangu pirninya-ya yular-ranyangka. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yilkaku-ya mapitja. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

Parturtu-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. ²⁵ Nyangka-tjananya wituurnu yilkakuralpi tjarrpangu tjilku palunyakulu ngurrangka. Palunyalu-ra mara mantjirnu. Nyangkalta pakarnu. ²⁶ Nyangka-ya tjukurrpa palunyanya manta lipiwanalu parrawatjaranytja.

Wati Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarralu mirrarra wanarayintja, “Tayipirruku tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-pula wanarnu. Nyangka-pulanya tjapirnu, “Mularrkulira-munta-pulan ngayulu-pulanyarnanta kuru yarlaltjaku?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²⁹ Nyangka-pulanya kuru pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Kuru-pulanyanta yarlarriku ngayunya-rnipulan mularrkuliranyangka.”

³⁰ Nyangka-pula mularrpartu kuru yarlarriku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-pulan watjalku.”

³¹ Parturtu-pula mapitjangu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra ngurra palunyalawanalu parrawatjaranytja.

Wati Purtu Wangkapayi Wangkatjarrarringu

³² Nyangka-pula pakara mapitjangu. Nyangka-ya wati purtu wangkapayinya katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya kurrurru-ta-lu mamu nyinarranytja.

³³ Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaapirinyapa-latju kutjuwarra nyakulanytjamunu ngurra Yitjurayilta.”

³⁴ Parturtu Paratji pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrutu-lu kanyiranyangka.”

Tjiitjanya-tjanampa Ngarlturringu

³⁵ Nyangka Tjiitjanya parrapitjalayintja yiwarla pirniwana. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarringkula kanyiltjaku. Puru yarnangu pirni pika kutjupa-kutjupatjarra-tjananya pampura walykumunuranytja. ³⁶ Palunyalu-tjananya pirnipurilka mingapirinyapa nyakulalpi kurrurru-ta-lu ngarlturringu. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu wantirra yarra. Nyangka-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma, palunyalapirinyapa. ³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinyapa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyalapirinyapa.

³⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Miratjunu

Maakaku 3.13-19; Luukaku 6.12-16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-pa yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru yarnangu pika kutjupa-kutjupatjarra-ya pampura wiurruratjaku. ² Tjiinya tjukurrpa watjalpayi 12-pa yini ngaanya-tjananya miratjunu: kurranyu Tjayimangga nyarra Piitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. ³ Puru Pilupanya, Paatjaluminya, Tumutjunya, Matjuyunya tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayinya. Puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. ⁴ Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu

Maakaku 6.7-13; Luukaku 9.1-6

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya witulkitjalu watjarnu, “Yanku-kurlu-yan Tjiyu wiyaku-tjanampa ngurrakutu puru yiwarla pirni ngurra Tjamiriyalawana ngaralanytjalakutu. ⁶ Wiya, Yitjurayilku

tjamupirtikutu-ya yarra nyarra-ya tjiipupirinypa kawarnarrarnu, palunyalakutu. ⁷ Palunyalu-tjananya parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. ⁸ Puru pikatjarra-tjananya pampura walykumununma. Palunyalu mirri-tjananyaya wankara pakaltjinganma. Puru-ya purrtjutjarra pirninya purrtju wiyanna. Palunyalu puru mamu tjirtinma. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu tjimarrri kulintjamaaltu nintirnu yayirninytjulu-yan palyaratjaku. Nyangka-tjanampaya tjimarrriku kulintjamaaltu ngarlurringkula palyanna. ⁹⁻¹⁰ Yalatja-yan yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya tjimarrri, kaliki puru wana wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjanampankuya nintinma ngayuku waarka-yan palyaranyangka.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-yan pitjalayilku yiwarrangka tjarrpaku. Palunyalu-ya ngurrila wati kutjulu-tjananyanta yarltirra tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹² Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrpakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ¹³ Nyangka-tjingurunta-ya pukurltu tjarrpatjunku. Nyangkanta Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangkanta-ya tjarrpatjunktjamaaltu wantinyangka Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapalkitjamunu. ¹⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunktjamtjamunu, puru tjukurrpa kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamany Kumaranymartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangkanta palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku nyuntuku wangka-ya kulira wantipayiku.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Maakaku 13.9-13; Luukaku 21.12-17*

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkakutu. Nyangka-ya kuliltjarralu kulinma. Puru-ya tjami-tjami nyinama kuniyapirinypa. ¹⁷ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Puru-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. ¹⁸ Puru-tjananyantaya katiku puurrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-tjananyan tjukurrpa walykumununya watjalku Tjiyu wiya pirningkatarrartu. ¹⁹ Nyangka-tjananyantaya kuurrpangka ngaratjunktunyangka tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji-yan watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka watjalku yutilku. ²⁰ Nyangka-yan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurrti Walykumununyamartatji kuliralpi watjalku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka wati pirnilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilkulu-yanku mama ngunyutju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tunguntunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ²³ Tjinguru-yan yi-

warla kutjupangka parrawaalkarralku. Nyangka-tjananyantaya payira pungknyangka-ya wantirra kukurraala yiwarla kutjupakutu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan yiwarla pirni ngurra Yitjurayiltawanalu kuwarripa tjukurrrpa parrawatjaranyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjaku puurrra purlkanya nyinakitja.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Puru waarka palyalpayi palunyaku puurrra munkarra nyinakitjamunu. ²⁵ Nyangka-tjinguru-ya nintipungkupayinya payilku. Wiya, palunyapirinytju-ya wati nyarra nintirringkupayinyatarra payilku. Puru puurrra tjumara watjalpayilu-ya palunyapirinytjurtu waarka palyalpayinyatarrartu tjumanma. Tjiinya-rniya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja tjiinya-rnanyu mamuku puurrra, Piit-japulnga. Nyangka-tjananyanta wangka palyamunu mularrpa, palunyangka munkarra watjanma tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpiriti nyinarranyangka.”

*Mama Kuurrrku-ya Ngurlurringama
Luukaku 12.2-7*

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngurlurringku-kurlu-yan yarnangu pirniku. Wantima-ya. Tjiinya kutjupa-kutjupa-ya kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya-tjananya Mama Kuurrrtu ngula watjalku yartakanku. ²⁷ Tjukurrrpa-tjananyarnanta kumpiltu watjara, palunyanya-yan yurirlta watjanma pirningka mirangka. Puru-tjananyarnanta tjaalymara watjaranyangka-yan mirrarra watjanma. ²⁸ Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirriputjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. Tjiinya Mama Kuurrrku-ya ngurlurringama yarnangu puru kuurtitarrartu warungka tjarrpatjunktjakutarra. ²⁹ Tjiinya-yan tjurlpu kutjarra payipungkupayi tjimarri kurlunyitja. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrrnga tjurlpuku watatja. Wiya, nintilu nyakula tjurlpu kutju mantangka punkara mirririnyangka. ³⁰ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumalku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. ³¹ Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

*Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yartakanama
Luukaku 12.8-9*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka-rna ngula ngayuku Mama yilkarangka nyinapayila ngaparrtjika watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ³³ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngaparrtjika ngurrrparringku ngayuku Mamangka mirangka.”

*Yungarrapirti-yanku Yanyanarringama
Luukaku 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yankun pika pungama. ³⁵ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Puru-pulanku ngunytjurarra

yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama. ³⁶ Tjiinya nyuntuku yungarrapirti-tjanampanku yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntulu-muntarniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalurniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, katja, yurntalpa mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. ³⁸ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira ngayunya-rni wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarna ngayunypirinytjun warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularra nyinama. ³⁹ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, Mama Kuurrtunta ngula mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.”

Ngula Mama Kuurrtu Ngaparrtjika Nintilku

Maakaku 9.41

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalunta pukurltu yarltirra kanyiranytjalu ngayunypirinytja yarltingu kanyira. Tjiinya ngayunyakutju yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira. ⁴¹ Nyangka kutjupalu Mama Kuurrtu tjukurrtjarra pukurltu yarltiku kanyinma tjukurra watjaranyangka. Tjiinya-pulampa Mama Kuurrtu waarrkurtu nintilku. Nyangka kutjupalu wati walykumunu yarltirralpi kanyinma, tjiinyamarntu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-pulampa waarrkurtu nintilku. ⁴² Kulinma ngaanya. Kutjupalu kapi warri nintilku wanalpayi kurlunyku tjiinyamarntu-rni wanaranyangka. Nyangka-ra Mama Kuurrtu ngula walykumunu nintilku.”

11

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja

Luukaku 7.18-35

¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya watjarayirnu tjurrkurlmanu wantingu. Palunyalu pakara yanu yarnangu pirni-tjananya parrawatjara nintipungkukitja yiwarla pirni ngamu ngaralanyangka.

² Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayilu tjayilnguru kulirnu Kurayitjalu yayirnyitjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Palunyalunku wanalpayi kutjupatarra wirtu Tjiitjalakutu. ³ Nyangka-luya yanu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan wati nyarra Tjuunta watjaranytja ngula pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja-ya Tjuunta watjala kutjupa-kutjupa-yan nyangu puru kulintjatjanulu. ⁵ Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpalpayi wala walykumunurringu. Puru purrtjutjarra-ya purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlutjarra pirnilu tjukurra walykumununya kulira. ⁶ Puru mapitja-ya Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurpa kuliranytjamaaltu mularrkuliltjaku.”

⁷ Nyangka-ya wantirra yankunyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka tjukurra Tjuunngatjarra watjaranytja. “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinytja-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinytja. Tjiinyakurlu pirriyalu parayurritjinganma, palunypirinytja. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ⁸ Tjuunnga-munta warntu walykumunutarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunypirinytjarra-ya puurpa purlkanyaku ngurrangka

nyinapayi. ⁹ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi-munta? Yuwa, Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, 'Mama Kuurru watjarnu wati tjukurrtjarra witulk-itjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.' ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurru puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra. ¹² Tjiinya Tjuuntu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrngaya puurrrpa warlkultjaku. Nyangka kuwarrinya-rna palunyapirinypartu watjara. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurru Mamanya puurrrpa warlkura. ¹³ Nyangka kutjulpirtu Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa yarnangu pirniku ngula puurrarritjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Tjuunnga pitjangu. ¹⁴ Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja wati Layirrtjanyapirinypa pitjatjaku. Nyangka-munta-yan ngaanya mularrkulilku? Tjiinya-ya Tjuunnga watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurkurlmara kulilkitjalu."

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Nyangka-ya kuwarrinya yarnangu pirnilu Mama Kuurru wangka kulira wantirra. Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlpurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupattjarrangka mirrarra watjanma, ¹⁷ 'Wiya, purtu-latju yarltirrantyja turku-yan lurrtjurringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrantyja mantangkarritjaku-yan.' ¹⁸⁻¹⁹ Palunyapirinypa-ya Tjuunngalinyatju kulirnu wantingu. Tjiinya wati palunyalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirrantyja Mama Kuurru tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniya nyakula watjara, 'Nyawa-ya. Wati ngaalu pitjangu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.' Kulilaya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurru nintilu kulira palyalpayi. Nyangka nyarra-ya nyakula mula-mularringkupayilu tjukarurrulu watjara Mamalu walykumunulu palyaranyangka."

Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu

Luukaku 10.13-15

²⁰ Nyangka Tjiitjalu yiwarla pirniwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa parrapalyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palyamunu wantirra pinkurraantjamunu. Palunyanya-tjananya Tjiitjalu ngaapirinypa watjarnu, ²¹ "Wiya, Karatjinta nyinapayiku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirrantyja. Palunyapirinypa-tjinguru-rna yiwarla Tayala puru Tjaatanta palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya

palyamunu wantikitjalu. ²² Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta Karatjinta puru Pit-jayitala nyinapayi pirninya palunyangka munkarra pungku. ²³ Yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-parta-yan kuliranytja yilkar-angka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warangka warniku tjarrpatjunku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamunurtu. Palunyapirinypa-tjinguru-rna yiwarla Tjatamala palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula palyamunuku wiyarringama. Nyangka-tjinguru-tjanampa yiwarla kuwarrinya tirtu ngarama. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tjatamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku.”

Tjiitjalunku Mama Marninypungu

Luukaku 10.21-22

²⁵ Nyangka palunyangkartu Tjiitjalu Mamangka watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrrpa purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkaringkatjaku. Marninypungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yartakanu ngurrrpa pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. ²⁶ Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinypa kulirnu.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mamalu-rni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngayuku ngurrrpa. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrrpa. Ngayulukutju-rna ninti. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Purlkanya-munta-yan katirrayirnu tjaka-tjakarringu? Wiya, ngayulakuturriya pitja. Nyangka-tjananyarnanta patalypa nyinatjurra. ²⁹ Yuwa, ngayula-rniya nintirringama. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpa muku-muku puru ngarlunyitju. Nyangka-rniyan nyinarrayilku palyarringkula pakalku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta manguri walykumunu tjunku. Palunyalu-rna kurlunypa tjarlitjunku. Nyangkalta-yan walykumunu mapitjama.”

12

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka

Maakaku 2.23-28; Luukaku 6.1-5

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nungkumunulu mantjira ma-ngalkulayintja. ² Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirngatjarra-parta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya nungkumunu ⁴ tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Palunyalu-ya nyuma nyarra Mama Kuurrrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka

palyalpayilu-ya ngalkupayi. ⁵ Puru-parta-yan Mawutjaku wangka ngaanya nyakulanytjamunu? Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra palyalpayi. Palya-ya tjirntu yaka-yakangka palyalpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparnarrinkutjamaaltu nyakula wantipayi. ⁶ Kulinmaya ngaanya. Ngayulu-rna purlkanya nyinarra tjurrtju purlkanyangka munkarra. ⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, 'Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula yarnangu pirninyayan ngarlurringkula yirringkaratjaku.' Tjinguru-yan wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya payintjamaaltu wantima. ⁸ Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku."

*Wati Mara Ngarlturpa Walykumunurnu
Maakaku 3.1-6; Luukaku 6.6-11*

⁹ Nyangka Tjiitjanya pakara mapitjangu tjurrtjunga tjarrpangu. ¹⁰ Palunyalu nyangu wati mara ngarlurpa nyinarranyangka. Nyangka wati kutjupatjarralu-ya nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja walykunytilpa palyannyangka payilkitjalu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, "Nyaapirinya Mawutjaku wangka ngarala? Yaka-yakarnu-munta pikatjarra-lan pampura walykumunultjaku tjirntu Tjatiti yaka-yakangka?"

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Tjinguru nyuntuku tjiipu wirulyarralku pirtingka tjarrpaku tjirntu yaka-yakangka. Nyangkamuntan nyaku wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpin mantjilku walatjunku. ¹² Nyangka wati ngaanya mungutjamunu tjiipunga munkarra. Tjiinya Mawutjaku wangka ngarala kutjupaku-lan ngarlurringkula yirringkaratjaku tjirntu yaka-yakangka." ¹³ Nyangka Tjiitjalu wati palunyangka watjarnu, "Maranku wirrmirala."

Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangka mara kutjupanyapirinya walykumunurringu. ¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya wantirra mapitjangu tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

Mama Kuurru Waarka Palyalpayi Walykumununya

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu kulirnu mirritjuranyangka-luya. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra mapitjangu. Nyangka-luya yarnangu mingamingalu wanarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pikatjarra pirninya pampura walykumunuranytja. ¹⁶ Palunyalu-tjananya yaka-yakarnu wantingu kutjupangka-ya watjantjamaaltu wantirratjaku. ¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁸ Wangka palunyanya ngaapirinya:

Tjiinya Mama Kuurru watjarnu,

"Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya. Ngayulu-rnalun gurrkarnatanu wantingu.

Wati palunyanya-rna mukulyanytjulu kanyilpayi tjiinyamarntu-rni pukurlmaranyangka.

Nyangka-rnalun Kuurru Walykumununya tjarrpatjunku kurrurta.

Nyangka yarnangu ngurra pirningkatja watjalku walykumunulu-tjananya kanyilkitjalu.

¹⁹ Wati palunyalu pika-pikara mirrarra wangkakitjamunu.

Puru yilkaku ngalytjurrmara wangkakitjamunu.

²⁰ Palunyalu nyaku-tjananya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.

Puru-tjananya kurltjirr-kurltjirra nyinarranyangka payilkitjamunu.

Wati palunyalu talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu watjanma wankarura-tjananya kanyilkitjalu.

Kulira-yayi mula-mularringama.

²¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu mularrkulinma wati palunyalu-tjananya wankarura kanyiratjaku.”

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Maakaku 3.20-30; Luukaku 11.14-23*

²² Nyangka-ya wati pikatjarra katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya wati palunyalu kurutjarra puru purtu wangkapayi. Tjiinyamarntu-lu mamu kurururta nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyalu walykumunurnu. Nyangka nyakula puru wangkatjarrarringu. ²³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati ngaanya-tjinguru Tayipirru tjamu.”

²⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurra yini Piitjapultu kanyiranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinyartu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. ²⁷ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Kuurti Walykumunulu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁸ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurrarrinkula kanyilkitja.”

²⁹ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkanyaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyalu karpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyan-yanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurantalpa nyinapayilu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjinguru palyamunu palyalku puru tjalkirrtjalkirra wangkaku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangku watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu. ³² Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Parturtu kutjupalu Kuurti Walykumununya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

*Mama Kuurrtu Ngurringaraku Wangka-lan Wangkangu Wantitjanya
Luukaku 6.43-45*

³³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara watjaranytja, “Tjiinya warta walykumunulu mirrka walykumunukutju kanyilku. Nyangka warta palyamunulu mirrka palyamunu kanyilku. Tjiinya mirrka palyamunu nyakulalpi nintilu kulilku warta palyamunu ngaralanyangka. ³⁴ Nyuntulu-yan palyamunu mularrpa. Wangka walykumunu-yan kamu watjalku palyamunu nyinarranytjalu. Ngarna walykumunu kulilpayilu wangka walykumunu watjanma. ³⁵ Tjiinyakurlu wati walykumunulunku yakutjangkatja yulytja walykumunu mantjiralpi yutila. Nyangka wati palyamunulunku yulytja palyamunu mantjiralpi yutila, palunyapirinypa.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu ngurringaraku wangka kutjupa-kutjupa palyamunu-ya mantangkalpi watjalpayinya. Tjiinya wangka kurlunypatarrartu tjapilku, ‘Nyaangurunya palunyapirinypa watjaranytja?’ ³⁷ Tjiinya-tjingurunta watjalku, ‘Wangka walykumunun mantangkalpi wangkapayi. Tjiinyamarntu-rnin tjukaruru nyinarranytja.’ Wiya-tjingurunta warukutu witulku tjiinyamarntun palyamunu wangkarranyangka.”

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Maakaku 8.11-12; Luukaku 11.29-32*

³⁸ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Tjiitjanya watjarnu, “Puurr, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarra nyakutjaku-latju.”

³⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrra tungun-tunguntu wantipayi. Nyaakurniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjukupayi yini Tjawunanyapirinypa pakannyangka. ⁴⁰ Tjiinya Tjawunanya kapingkatjangka tjuni kaninytjarra ngarringu ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakarnu. Palunyapirinypartu-rna Katja Yarnangurrinytjanya manta kaninytjarra mirri ngarriku ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakalku. ⁴¹ Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya yiwarla Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra palunyangka munkarra. ⁴² Nyangka palunyapirinypartu-tjananyanta minyma puurrra Tjiipanyamartatjilu puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu tiwanguru pitjangu puurrra Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukurra watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra palunyangka munkarra.”

*Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpanytja
Luukaku 11.24-26*

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi ⁴⁴ kulilku ngurra yungarrakutu

marlaku yankukitjalu. Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala. Kutjupa tjarrparra nyinanytjamunurtu.’⁴⁵ Nyangka nyakula wantirra yanku mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurnta nyinama. Tjiinya ngarlutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku. Nyangka palyamunu nyinapayiyang palunyapirinyarriku. Tjiinya-yan ma-palyamunurriku.”

*Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti
Maakaku 3.31-35; Luukaku 8.19-21*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa watjaranytja. Nyangka-ya palunyaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara kuliltjaku. ⁴⁷ Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngarananya-tjuya ngunytju marlanypirti?”
⁴⁹ Nyangka-tjananya wanalpayi pirninya nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytju puru marlanypirti nyinarra. ⁵⁰ Tjiinya-ya ngayuku Mama yilkarinkatjaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu, ngunytjupirti nyinarra.”

13

*Tjukurpa Yurninytjarra
Maakaku 4.1-9; Luukaku 8.4-8*

¹ Nyangka tjirntu palunyangkartu Tjiitjalu ngurra wantirra mapitjangu kapi kantilykutu. Palunyalu nyinakatirralpi-tjananya tjukurpa watjaranytja. ² Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurppangka tatirnu nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ³ Nyangka-tjananya tjukurpa kamparntalpa pirni watjaranytja. “Kulila-ya ngaanya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirranypitja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Tjiinya warnirranypangka yurninypa kutjupattjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁵ Nyangka-ya yurninypa kutjupattjarranya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupattjarralu-ya purlkanya mularrpa kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu-ya purlka-purllka kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu.”

⁹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Maakaku 4.10-12; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-tjananyan tjukurpa kamparntara watjalpayi?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulira. ¹² Tjinguru kutjupanya ngayuku wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-lu puru yirringkanku. Nyangka nintipukarriku. Nyangka-tjinguru kutjupanya nintirringkukitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu pina kuwartjingalku. Nyangka ngurrrarriku nyinama. ¹³ Tjiinya yarnangu pirninya-tjananyarna tjukurrpa kamparntara watjara tjiinyamarntu-ya rawalu kuliranytjatjanulu purtu tjurrkurlmara kuliranyangka. ¹⁴ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

¹⁵ Tjiinya-ya pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, Tjiinya-rniya pina yarlaru kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna walykumunultjaku.’ ”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Walykumunulu-yan nyakula puru kulira. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya puru tjukaruru nyinapayi pirninya-ya purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

*Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Maakaku 4.13-20; Luukaku 8.11-15*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjukurrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku. ¹⁹ Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku Mama Kuurnga-tjanampa puurrarringkutjanya. Palunyalu-ya purtu kulilku. Palunyangka Tjayitintu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangkalta-ya watatjarriku. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. ²¹ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurra tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ²² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurru wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurru waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purilka-purilka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purilkanya mularrpa palyanma.”

Tjukurrpa Yukiri Palyamunutjarra

²⁴ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja, “Mama Kuurnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku.

Tjiinya wati ngaalu yurninypa walykumunu parrawarnirrayirnu wantingu manta tjawarnu wantitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka yarnangu pirninya-ya kunkunpa ngarrirrantja. Nyangka wati yanyan-yanyantu pitjangu yurninypa kutjupa parrawarnirrayirnu wantingu. Palunyalu wantirra yanu. ²⁶ Nyangka wiirpa pakarnu mirrkatjarrarringu. Nyangka yukiri palyamunutarrartu pakarnu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka waarka palyalpayi pirnilu-ya nyakulalpi pitjangu watjarnu, ‘Puurr, wanytjanguru yukiri palyamunu ngaanya pakarnu ngarala? Tjiinyanykan yurninypa walykumunukutju parrawarningu wantingu.’ ²⁸ Nyangka watjarnu, ‘Wiya-tjinguru wati kutjupalu yanyan-yanyantu pitjangu parrawarnirrantja.’ Nyangka-ya tjapirnu, ‘Yukiri palyamunu-munta-latju warrpulku warniku?’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, warrpuntjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan wiirpatarrartu warrpultjakutarra. ³⁰ Wampaka-ya wanti nyangka ngarama. Nyangkayi wiirpa ngara yurnmirriwa. Nyangkalta-rna mirrka yurralpayi pirninya watjalku ngarnmanytju-ya yukiri palyamunu warrpura kapurtunkutjaku palunyalu tilira tjunkutjaku. Palunyalu-rna watjalku mirrka wiirpa-ya yurrara yiwarla mirrka tjunkupayingka tjarrpatjunktjaku.’”

Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra

Maakaku 4.30-32; Luukaku 13.18-19

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. ³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu tjurlpu kutjupa-kutjupalu-ya pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.”

Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra

Luukaku 13.20-21

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupanya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinypa.”

Wangka Kumpilpa Ngaralanytjatjarra

Maakaku 4.33-34

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrpa kamparntalpakutju watjalpayi. Tjukurrpa kutjupa-tjananya watjantjamaaltu wantipayi. ³⁵ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira jakultjunkturpayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Ngayulu-tjananyarna tjukurrpa kamparntalpa watjanma.

Wangka nyarra manta yilkaritarra palyantjalanguru kumpilpa tirtu ngaralanytja, palunyanya-rna watjanma.”

Tjukurrpa Yukiri Palyamunutjarranya Watjarnu Yartakanu

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya wantirra mapitjangu ngurrangka tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Watjala-lanyatju yartakarra tjukurrpa yukiri palyamunutjarranya.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjiinya yurninypa walykumunu parrawarnipayinyapirinypa. ³⁸ Nyangka manta lipi tjiinya manta tjawarnu wantitjanyapirinypa. Nyangka-ya

yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu puurrarringu kanyira, palunyanya-ya yurninyapa walykumunupirinypa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Tjayitintu kanyira, palunyanya-ya yukiri palyamunupirinypa. ³⁹ Nyangka mamu tjiinya wati nyarra yanan-yanyantu yurninyapa kutjupa parrawarningu, palunyapirinypa. Nyangka yayintjulpa pirninya-ya tjiinya mirrka yurrara kapurtunkupayinyapirinypa. Tjiinya manta yilkaritarra wiyarringkunyangka-ya yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarpatjunku. ⁴⁰ Tjiinyakurlu yukiri palyamunu yurraralpi tilila tjurra. Palunyapirinymanku-ya ngula manta yilkaritarra wiyarringkunyangka. ⁴¹ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirninya witulku. Nyangka-ya yanku yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya puru yarnangu piwarrtjinalpayi pirninya kapurtunku kanyilku. ⁴² Palunyalutjananya waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama. ⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukaruru nyinapayi pirninya miranykanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-ya tili walykumunupirinypa nyinama. Tjiinyakurlu tjirntulu yartakara kanyinma, palunyapirinypa. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurrpa Tjimarri Kumpitjunktjanya

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa puru watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu purli walykumunu pirni puru tjimarri pirni manta kaninytjarra ngarrima kutjupalu kumpitjunu wantinyangka. Nyangkakurlu wati kutjupalu pitja ngurralu nyawa ngarriranyangka. Palunyalukurlu nyakulalpi marlakulu tjutura wantirra yarra. Palunyalukurlu yarra palunyaku yulytja pirninyartu pukurltu nintila wiyala tjimarrikitjalu. Palunyalukurlu tjimarri palunyanya mantjiralpi manta nyarra purli walykumunutjarra payipuwa, palunyapirinypa.”

Tjukurrpa Purli Walykumunutjarra

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yiwarla kutjupa-kutjupangka yarra parranyangama purli walykumunu payipungkukitjalu. ⁴⁶ Palunyalukurlu nyawa purli walykumunu mullarra. Palunyalukurlu mapitja palunyaku yulytja pirninyartu nintila wiyala tjimarrikitjalu. Palunyalu pitja purli walykumununyaalta payipuwa, palunyapirinypa.”

Tjukurrpa Kuka Kapingkatjarra

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu wati pirnilu-ya purturru marapuulpirinypa kapingka warni. Nyangkakurlu kuka kapingkatja kutjupa-kutjupa pirni tjarrpa. ⁴⁸ Nyangkakurlu wati palunyalu-ya yilara kati mantakutu. Palunyalukurlu-ya walykumunu pirninya tjarrara pakirrpangka tjunama. Palunyalu-ya palyamunu pirninya warni. ⁴⁹ Palunyapirinypa ngaraku manta yilkaritarra wiyarrinyangka. Tjiinya-ya yayintjulpa pirnilu yanku nyaku yarnangu palyamunu puru walykumunu pirninya lurrtjurtu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya palyamunu pirninya kapurturalpi ⁵⁰ waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.”

Tjukurrpa Kutjulpingkatjanya Puru Walykungkatjanya

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-ta watjarnu, “Tjukurrpa palunyatjinnga-munta-yan tjurrkurltu kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa.”

⁵² Nyangka watjarnu, “Tjinguru Mawutjaku wangka nintipungkupay-ilu kulilku tjukurrpa Mama Kuurrnga puurrarringu nyinarranytjanya. Palunyalu nintirringama. Wiya, tjukurrpa kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya watjalku yartakanku. Tjiinyakurlu puurrrpa yiwarrlangkatjalunku yulytja kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya mantjiralpi nintitjorra, palunyapirinya.”

*Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu
Maakaku 6.1-6; Luukaku 4.16-30*

⁵³ Tjiitjalu tjukurrpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra yanu. ⁵⁴ Pitjalayirnu ngurra yungarraku par-rapitjangu. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparralpi-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Puru yaaltjilunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara? ⁵⁵ Wiyalpinyu wati nyarra yiwarla palyalpayiku katja? Nyangka palunyaku ngunytjulpinykanyu Mirinya? Nyangka-
raya marlanypirti Tjayiminya, Tjawutjanya, Tjayimangga, Tjuutanya nyinarra. ⁵⁶ Puru-
raya nyarrumpa pirninya ngurra ngaangka nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka nintipukarringu?” ⁵⁷ Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya marninypungku-payi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypungkukitjamunu.” ⁵⁸ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu pikatjarra pirninya yayirninytjulu wankaranytjamunurtu. Tjiinya marnkurr-marnkurrpa wankarnu mularrkulintjamunungka-ya.

14

*Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja
Maakaku 6.14-16; Luukaku 9.7-9*

¹ Nyangka palunyangkartu Yaratalu puurrrpa Kalalila nyinapayilu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ² Palunyalu waarka palyalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Wati palunyanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya. Tjinguru mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyara.”

*Tjuunnga-ya Mirrirntanu
Maakaku 6.17-29*

³⁻⁴ Nyangka kutjulpirtu Yaratalu palunyaku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratianya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka warrmarla-tjananya weturnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayil-pangka tjarrpatjunkturaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu. ⁵ Nyangka Yaratalu Tjuunnga pungkula mirrirntankukitjalu wantirranytja Tjiyu pirniku ngurlulu. Tjiinyamarntu-ya mularrkuliranytja Tjuunnga Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinar-ranyangka.

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Yarataku ngurrangka lurrtjuringu mirrka purlkanya pukurltu ngalkula kuliranytja tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-tjananya mirangka Yaratiyaku yurntalpa pakarnu ngarala nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu nyakulalpi pukurlarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta tjiinya-rnin kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka. Mama Kuurrta mirangka-rnanta watjara.”

⁸ Nyangka palunyaku ngunytjulu kuliralpi watjarnu, “Ngarnartu ngatjila Tjuunku kataku nyarra kapingka tjarrpatjunkupayi, palunyaku.” Nyangka mularrpartu watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” Nyangkalta warrmarla weturnu Tjuunnga kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ¹¹ Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ¹² Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya yanu Tjiitjala tjakultjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

¹³ Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga mirrinyangka. Palunyalu palunyaku wanalpayi yarltirralpi pakara pawurrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi yiwarla-yanku wantirra kapi kantilywanalu wanarnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlurringu. Palunyalu pikatjarra pirninya pampura wiir-ruranytja.

¹⁵ Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya nyangka-yayi yarra yiwarlangka mirrka payipuwa.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-tjananyan witulku? Nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

¹⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

¹⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kati-rniya nintila.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. ¹⁹ Nyangka watjarnu yarnangu pirninya-ya yukiringka nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjirnu. Palunyalu yilkarikutu yirpanyakulalpi Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja.

²⁰ Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurringu. Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa parrayurarrayirnu pakirrrpa 12-pangka wiily-wiilymanu. ²¹ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarra ngalangu parltjarringu.

Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja

Maakaku 6.45-52; Tjuunku 6.15-21

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurrpangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja yitipirri kutjupa kantilykutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku

ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ²³ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya wituwu wiyaralpi kutjurringkula yanu. Palunyalu yapungka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. Nyinarrayirnu mungarringkulalpi tirtu nyinarrayitja. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pawurrpangka mapitjalayirnu kapi ngurrwanarringu. Nyangka pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranytjalu pawurpa parrawarniranytja. Nyangka-ya purtulirringkulanytja mapitjakitja. ²⁵ Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. ²⁶ Nyangka-ya nyangu kapi katalarrawana pitjalayinnyangka ngurluringu. Palunyalu-ya mirrangu watjarnu, “Kuurti-kulila.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Puurr, nyuntunya-muntan mularrpa? Palunyalu-rni yarlti kapiwana-rnanta mapitjatjaku.”

²⁹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, pitja.” Nyangka pawurpa wantirra kapi katuwana mapitjalayintja Tjiitjalakutu. ³⁰ Pitjalayirnu nyangu pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranyangka ngurluringu. Palunyalu kapingka tjarrpangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Puurr, wankarurra-rni.”

³¹ Nyangkalta yamirriralpi katurru. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin puurlpa kulira? Nyaakun ngurluringu?”

³² Nyangka-pula pawurrpangka tatinnyangka pirriya yatarnarringu.

³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya pawurrpangkartu pupakatirralpi Tjiitjanya marninypungu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiirrunanytja

Maakaku 6.53-56

³⁴ Nyangka-ya kapiwana pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya kutjupatjarranya wituwu parrawatjaltjaku-ya pikatjarra pirninya-tjananyaya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kati-katingu. ³⁶ Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka pampura-ya pika wiirringkulanytja.

15

Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja

Maakaku 7.1-13

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, ² “Nyaatjanangka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu ngayuku-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru palunyaku-tjanampa yarawanalu mara-yanku parltjira mirrka ngalkunma.”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaaku-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantirranytjalu nyuntuku tjamuku yarakutju nintipungkupayi? ⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ⁵ Nyangka-yan nyuntulu ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya nyuntukumaalpa, Mama Kuurrku.’ ⁶ Palunyapirinypanyu watjalku wantirralpi mama ngunytjuku

nintintjamaaltu wantiku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu kulira nintipungkupayi. ⁷ Wiya, mayunytyju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi Yatjayalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu watjarnu. Wangka ngaapirinyapa,

⁸ Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁹ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’”

Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi

Maakaku 7.14-23

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹¹ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrta mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurringku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyangu-muntan tjiinya-ya Paratji pirnilu nyuntuku wangka kuliralpi tjuni walykur-riingu?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya wartapirinyapa nyinarra. Nyangka-tjinguru ngayuku Mama yilkarinkatjalu warta nyarra kutjupalu tjunkutjanya nyakulalpi warrpulku warniku. ¹⁴ Nyangka-ya Paratji pirninya kulira wantima. Tjiinyamarntu-ya ngurrrpalu-tjananya ngurrrpa pirninya nintipungkula. Tjiinyakurlu yarnangu kurutjarralu kurutjarra kutjupanya yamirrira-pula mapitja pirtingka karralukati, palunyapirinyapa.”

¹⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Watjala-lanyatju yutila wangka kamparn-talpan watjarnu palunyalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan pur-tukulilpa yarnangu kutjupattjarrapirinypartu? ¹⁷ Purtu-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkula palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrta mirangka. Tjiinya mirrka tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi. ¹⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunu watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu nyakula palyamunu nyinarranyangka. ¹⁹ Tjiinya wuyur-rarringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru mirri pungku, tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku, tjinguru yur-ritjurtarringku, puru mulyatarriku, tjinguru yarlamayulku, puru tjumara watjanma. ²⁰ Palunyapirinyapa palyaranytjatjanu palyamunurriku Mama Kuurrta mirangka. Nyangka mara parltjintjamaaltu mirrka ngalkula palyamunurrikitjamunu.”

Minyma Malikilu Tjiitjanya Mularrkulirnu

Maakaku 7.24-30

²¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala Tjaatanta ngamu ngarala, palunyalakutu. ²² Nyangka minyma ngurra palunyangkatja tjiinya Kayinangamartatjilu pitjangu watjaranytja, “Tayipirrkku tjamu, ngarlturriwa-tju. Tjiinya-tju yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mamulu-lu pikatjarrara kanyiranyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu kulira wantirrantja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Witula-lu. Tjiinya-lanya tirtu mirrarra wanarayirni.”

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrutu-rni wituynu Yitjurayilku wartangkatja pirnikutu tjiinya-ya tjiipupirinypa kawarnarrarnu, palunyalakutu.”

²⁵ Nyangka minyma palunyalu kulira pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, yirringkala-rni.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjilkuku mirrkamunta-rna mantjiralpi papaku nintilku?”

²⁷ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjarntulu punkatjingaranyangka.”

²⁸ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-rnin mularrpa mularrkulira. Tjiinyan yanku nyaku yurantalpanku walykumunurringu nyinarranyangka.” Nyangka palunyangkartu yurantalpa-ra walykumunurringu.

Tjiitjalu-tjananya Pikatjarra Pirni Walykumunurnu

²⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu kapi Kalalila kantilywana pitjalayintjatjanu yapungka tatiralpi nyinakatingu.

³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni mingapirinypa pitjangu. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu tjiinya nyumpu nyinapayi, kurutjarra, lurrpa-lurrpa, purtu wangkapayi, puru pika kutjupa-kutjupatarra. Tjiinya-tjananyaya katingu Tjiitjala ngamu ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananya pika walykumunuranytja. ³¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulananytja. Tjiinyamarntu-ya wangkamaalpa nyinapayinya wangkatjarrarringu, puru lurrpa-lurrpatjanu tjukarurrurringu, puru nyumputjanu pakara yanu, puru kurutjarratjanu kuru yarlarringu. Nyangkalta-ya nyakulalpi marninypungu Mama Kuurrnga, tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu

Maakaku 8.1-10

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra.”

³³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjanyanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?” Nyangka-ya watjarnu, “7-pa puru kuka kapingkatja marnkurrpa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. ³⁶ Palunyalu mirrka kuka palunyanya mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyatjanulu kartarntaralpi-tjanampa parranintirnu wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja.

³⁷ Nyangka-ya pirnilurru ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirrrpa 7-ta wiily-wiilymanu.

³⁸ Tjiinya wati 4,000-tu-ya mirrka ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarartu ngalangu. ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngurrakutu wituynu wiyaralpi pawurrpangka tatira yanu ngurra Makatanku.

16

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku Maakaku 8.11-13; Luukaku 12.54-56

¹ Nyangka-ya Paratji puru Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalk-itjalu. ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya mungarrtjirrinnyangka-yan nyaku tjirntulu yutuware kamparra tjarrparranyangka. Palunyalu-yan watjalku, ‘Yuwa, kapi wiyarringu.’” ³ Nyangka tjirntulu yutuware kamparra tjarrpanytjamunungka-yan nyakulalpi watjalku, ‘Kapi-kulila purlkanya ngalyapakarnu.’ Tjiinya nyuntulu-yan kapi nintilu nyakula watjara. Palunyalunya-yan nyakula purtu kulira Mama Kuurrtu kuwarri-kuwarri palyaranyangka. ⁴ Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinypa pakan-nyangka.”

Nyangkalta-tjananya wantirra yanu.

Paratjiku Puru Tjatutjiku-tjanampa Tjurltu-tjurltu Maakaku 8.14-21

⁵ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu pawurppangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya-ya nyuma katikitja watatjarringu. ⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratjilu puru Tjatutji pirnilu-tjananyanta tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

⁷ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palun-yapirinypa watjara nyuma-lan katinytjamunungka.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yankun watjara nyuma katinytjamunulu? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira? ⁹ Palunyalu-munta-yan tirtu purtu kulira? Watatjarringu-munta-yan tjiinya-rna nyuma 5-pangka parltjarnu wati 5,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawiily-wiilymanu? ¹⁰ Puru-munta-yan watatjarringu tjiinya nyuma 7-pangka-rna parltjarnu wati 4,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirrrpa 7-ta mulyawiily-wiilymanu? ¹¹ Tirtu-munta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta watjaranytja Paratjiku puru Tjatutji pirniku tjurltu-tjurltuku-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-parta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta tjukurra kamparntalpa watjara.”

¹² Nyangkalta-ya kulirnu, “Munta, tjurltu-tjurltupirinypa-lanya watjaranytja tjiinya-lan Paratjiku puru Tjatutji pirniku wangka kulira wantirratjaku.”

Piitalu Tjiitjanya Tjurkurltu Watjarnu Maakaku 8.27-30; Luukaku 9.18-21

¹³ Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra kutjupakutu yanu yiwarla nyarra Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirnilu kulira ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya?”

¹⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Tjiramayinyan mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinya kulira?”

¹⁶ Nyangkalta Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya. Tjiinyan Mama Kuurrku Katja.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, Tjuunku katja, Mama Kuurrntunta kanyiranyangkan tjukarurrulu watjarnu. Tjiinyamarntu watilunta watjara yartakankutjamaalpa, ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilunta yartakanu. ¹⁸ Kulila. Nyuntunyan yini Piitanya tjiinya wangka ngaapirinya, Purlinya. Nyangka purli palunyangkartu-rna wanalpayi manta lipingkatja pirnipurilkalku. Nyangka-ya mirrirringkulalpi mirri tirtu ngarrikitjamunu. Tjiinya-ya wankarringkula pakaralpi wanka tirtu nyinama. ¹⁹ Yuwa Piita, Mama Kuurrku yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka kiipirinya-rnanku nyuntuku nintilku. Nyangka-tjananyan miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu puurrku kii nintila wati kutjupaku. Nyangka palunyaku ngurra miranykanyinma, palun-yapirinya. Tjiinyan wanalpayi pirninya watjalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrku watjalku. Nyangka-tjananyan watjalku palya-ya palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrku palunyapirinyartu watjalku.”

²⁰ Nyangkalta-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-rniya wantima tjiinya-rna wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu
Maakaku 8.31—9.1; Luukaku 9.22-27*

²¹ Nyangka palunyangururtu Tjiitjalu wanalpayi pirninya yartakalu watjaranytja, “Kulila-rniya. Tjurutjamaku-rna yanku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-rniya ngarlpupirtira pungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²² Nyangka Piitalu kuliralpi Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rnin kurralkitjalu watjara. Tjiinya nyuntulun yarnangu mantangkatjalupirinytju kulira. Mama Kuurrngapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjorra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinya. ²⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirringku. Wiya,

mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁶ Tjiinya mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrtu wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. Ngayulu-muntarna yulytja pirninya Mama Kuurrtu nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ²⁷ Kulila-rniya. Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mamalanguru tjarungaraku ngayuku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Nyangka-rna yarnangu pirnikurtu ngaparrtjika nintilku. Tjiinya mantangkalpi walykumunu palyalpayikutjanamparna walykumunu nintilku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna mirritjunku. ²⁸ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupattjarranya-yan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna puurrrpa pitjanyangka.”

17

Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja Maakaku 9.2-13; Luukaku 9.28-36

¹ Nyangka ngurra 6-tjanu Tjiitjalu yarltingu Piitanya puru kurtararrapulanya Tjayiminya Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. ² Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. Tjiinya palunyaku yiiku tjirntupirinyarringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³ Nyangkalta-ya wanalpayi marnkurrtu nyangu Mawutjanya-pula Layirrtjanya lurrtjurringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁴ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpa-muntarna-rna palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?”

⁵ Nyangka watjaranyangkartu yutuware pirntaltu-tjananya pitjangu tjuurnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwarenguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

⁶ Nyangka-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu mantangka punkaralpi puparranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pitjangu pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlumaalpa-ya pakala.” ⁸ Nyangka-ya pakaralpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yakayakarnu, “Kutjupangka-kurlu-yan watjalku nyangu-yan palunyatjanulu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangkalta-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi Layirrtjanyanyu kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. ¹² Nyangka-ya ngaanya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurrrpalu wantingu. Palunyalu-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu. Palunyalu-rniya Katja Yarnangurrinytjanyatarrartu pungu mirrirntanku.”

¹³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya kulirnu, “Munta, Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya kamparntara watjara.”

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Maakaku 9.14-29; Luukaku 9.37-43*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrpatarrartu-ya pitjangu yarnangu pirningka lurrtjuringu. Nyangka wati kutju pitjangu Tjiitjala pupakatirralpi ¹⁵ watjarnu, “Puurr, ngayuku-tju katjaku ngarlturriwa. Tjiinya kakirringkula warungka puru kapingkatarrartu tjarrpapayi. ¹⁶ Nyangka-rna katingu nyuntuku wanalpayilu-ya walykumunultjaku. Nyangka-ya purtu walykumunurnu wantingu.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-muntarniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. ¹⁸ Nyangkalta Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangkalta tjilku palunyanya walykumunurringu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya kutjuringu nyinarranyangka wanalpayi pirnilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-yan puurlpa kuliranytjalu purtu tjirtirnu wantingu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan mularrkuliranytjalu purli wararra ngaanyatarrartu watjalku, ‘Pakara mapitja.’ Nyangkalta pakara yanku. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ [Nyangka mirrka wantirra puru Mama Kuurra tjapiranytjalukutju-yan mamu palunyapirinypa tjirtilku.]”

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Maakaku 9.30-32; Luukaku 9.43-45*

²² Nyangka-ya wanalpayi pirninya mapitjangu ngurra Kalalila lurrtjuringu Tjiitjala. Nyangka-tjananya watjarnu, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku ²³ watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

Nyangka-ya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu.

Tjurrtju Purlkanyaku Tjimarri Nintirnu

²⁴ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjangu yiwarla Kapurniyala tjarrpangu. Nyangka-ya tjurrtju purlkanyaku tjimarri yurralpayilu pitjangu Piitala tjapirnu, “Nyuntuku puurrtu-munta tjimarri nintilpayi tjurrtjuku?”

²⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwanypanyu.”

Nyangka ngurrangka tjarrpanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, nyaapirinypan kulira? Puurra mantangkatjalu-munta-ya tjimarri yurralpayi yarnangu ngurra yungarrangkatja? Wiya-tjinguru-ya ngurra kutjupangkatja yurralpayi.”

²⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurra kutjupangkatja.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngurra yungarrangkatjalu-ya kamu nintilku. ²⁷ Nyangka-tjinguru-lin watjalku nintilkitjamunulu nyangka-ya mirrparnarriku. Palunyakutarra-li nintila. Tjiinya kapikutun mapitjaku purturru mukultjarra tjarrpatjunku. Palunyalun kuka kapingkatja yilaralpi nyaku tjimarri tjaangka kanyiranyangka. Nyarra-ya watjarnu tjurrtju purlkanyaku-lin nintiltjaku, palunyapirinypartun nyaku. Palunyalun makatiku-tjanampa nintilku.” Nyangka mularrpartu kapikutu yanu yilaralpi nyangu tjaangka ngarriranyangka. Palunyalu mantjira katingu-tjanampa nintirnu.

18

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

Maakaku 9.33-37; Luukaku 9.46-48

¹ Nyangka palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Ngananya wati purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka?”

² Nyangka Tjiitjalu tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya.

³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Ngarna kutjuparriku tjilkupirinyarringkulalpi Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya-yan tjilku ngaapirinyapa karnany-karnanymaalpa nyinama. Palunyalu-yan purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka.

⁵ Puru-tjinguru-yan ngayuku wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Tjiinya-yan ngayunyapirinyapa yarltiku kanyinma.”

Wanalpayi Punkatjingantjmaaltu Wantima

Maakaku 9.42-48; Luukaku 17.1-2

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinyapa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalpa wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁷ Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanalku punkalku. Nyangka-kurlun wanalpayi witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, palyamununku purlkanya yutirriku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurun maralu palyamunu palyalku. Wiya, mara kutju katapuwa warni tjiinyanta mara kutjar-ratjarra tjarrpatjunkturakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan mara kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Wiya, tjina kutju katapuwa warni tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunkturakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan tjina kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-tjingurun kurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, kuru kutju yilala warni tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunkturakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Palyan kuru kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.”

Tjiipu Kawarnarrantjanya

Luukaku 15.3-7

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wanalpayi kurlunypa-ya panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyaku yayintjulpa pirninya yilkarangka nyinarra ngayuku Mamangka ngamu. ¹¹ [Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya mantakutu pitjangu nyarra mirrikutu-ya kawarnarrantjanya wankarunkukitja.”]

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kamparntalpa-ya kulila. Tjiinya wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja.

Nyangka kutju kawarnarrara yanu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu purlingka-ya parrangarala yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. ¹³ Palunyalu ngurrirayirnu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjiipu 99-pa kawarnarrantjamaalpa tirtu nyinapayinya-tjananya pukurltu kanyiranytja. Nyangka pukurlpa kutjupartu pukurlarringu tjiipu nyarra kawarnarrantjanya ngurriralpi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinyapa wanalpayi kurlunypatarrartu kawarnarrannyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjalu watatjarrikitamunulu tirtu kulinma.”

Kutjupalunta Palyamunu Palyannyangka Ngaapirinyapa Palyala

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, nyinakun nyaku kutjurringku nyinarranyangka mapitjaku lurrtjurriku. Palunyalun watjalku palyamunu palyantjanya. Nyangka-tjingurunta mirrparnmaaltu kulilku. Nyangka-pulan marlaku yamatjirriku. ¹⁶ Nyangka-tjingurunta kulilku wantiku. Palunyangkan mapitjaku wanalpayi kutjarra marnkurrpatarrartu yarltirra katiku. Palunyalu puru palunyapiriny-partu watjalku wanalpayi palunyangka-tjananya mirangka. Tjiinya-marntu Payipulta walkatjunu wantitja ngarala palunyapirinypan palyaratjaku. ¹⁷ Nyangka-tjinguru-yan purtu watjalku. Nyangkaltan wanalpayi pirninya kutjungkaralpi wangkaku. Nyangka-tjinguru-ya purtu watjalku. Palunyangka-lun wantiku nyangka tjarra nyinama. Tjiinya wanalpayi wiya puru kapamanku tjimarri yurralapayipirinyapa nyinama.”

Marnkurrpa-ya Lurrtjurrinyangka Tjiitjanya-tjananya Ngarala

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Wanalpayi pirninya-yan yaka-yakalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapiriny-partu Mama Kuurrtu yaka-yakalku. Nyangka-tjinguru-yan watjalku palya-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyapiriny-partu Mama Kuurrtu watjalku.”

¹⁹ Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puru-ya ngaanya kulinma. Tjinguru-pula kutjarralu wangkaku wuyurra kutjurringkulalpi kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka ngayuku Mama yilkaringkatjalu-pulampa palyalku. ²⁰ Tjiinyamarntu ngayuku wanalpayi kutjarra marnkurrpatarrartu-ya lurrtjurriku. Nyangka-tjananyarna ngururr-ngururra ngarama.”

Yarnangu Pirniku Ngarlturringama

²¹ Nyangka Piitalu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, tjinguru-rni wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku, puru palyalkutarrartu. Nyangka-rnara kalyparriku. Nyangka-tjinguru-rni tirtu palunyapirinyapa palyaranyangka-rnara kalyparringkula-wanalku 7-ngara kalyparriku. Palunyatjanu-munta-rnara mirrparnarriku?”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-ra kalyparringama. ²³ Tjiinyamarntu Mama Kuurnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjiinya puurra purlkanya nyinarranytja. Palunyalu tjimarri ngarna nintilpayi palunyaku waarka palyalpayi pirniku. Palunyalu kulirnu, ‘Ngayulu-rna ruulangka nyaku, “Nganalu-rniya tjimarri ngaparrtjika nintintjamunu?” ’ ²⁴ Nyangka nyakulanyangkartu waarka palyalpayi kutju-ya katingu. Tjiinya palunyaku puurrtu-ra tala pirni ngarna nintirnu. Nyangka-ra ngaparrtjika nintintjamunurtu. ²⁵ Palunyalu purtu kuliranytja ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyaku puurrtu watjarnu, ‘Wati ngaanya,

palunyaku kurri, tjilku puru yulytjatarartu tjimarrikitjalu nintila. Palunyalu tjimarrri palunyanya-rni kati nintila. Nyangka-ya yarnangu palunyalu tjimarrri mantjintjamaaltu waarkakutju palyanma.’²⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi palunyaku puurrtu pupakatingu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnantayi purlka-purllkaralpi nampartu nintila.’²⁷ Nyangka kuliralpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, ‘Palya wanti. Puru-rnanta ngatjilkitjamunu.’ Nyangkalta-lu weturnu.

²⁸ “Nyangka wati palunyalu wantirra mapitjangu nyangu wati kutjupanya. Tjiinya palunyalutarrartu puurrra purllkanyaku waarka palyalpayi. Nyangkalta nyakulalpi kulirnu, ‘Wati nyarraku-rna tala marnkurrmarnkurrpa ngarna nintirnu. Nyangka-rni ngaparrrtika nintintjamunurtu.’ Nyangka tjulyaralpi lirrirtaranytjalu watjarnu, ‘Ngaparrrtikarri waarrpuwa nintila tjiinya-rnanta tala ngarna nintirnu, palunyanya.’²⁹ Nyangka wati palunyalu pupakatirralpi yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnanta nampartu ngaparrrtika nintila.’³⁰ Nyangka-parturtu kulirnu wantingu. Palunyalu watjarnu tjayilpangka-ya tjarrpatjunktjaku nyangka nyinarra kaninytjarrangururtu ngaparrrtika nintiltjaku. Nyangka-luya mularrpartu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu.³¹ Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupatjarralu nyakulalpi tjuni walykurringu. Palunyalu-ya mapitjangu palunyaku-tjanampa puurrtu tjakultjunu.³² Nyangkalta watjarnu, ‘Wati palunyanya-ya yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Ngayulu-rnanku ngarlurringkulalpi tala pirninya ngatjintjamaaltu wantingu tjiinyamarntu-rnin tjapinnyangka.’³³ Nyangka-tjingurun wati nyarraku ngarlurringama tjiinya-rnanku ngarlurringu, palunyapirinypartu.’³⁴ Nyangkalta puurrra palunyalu mirrparnarringkulalpi watjarnu, ‘Makati-luya tjayilpangka tjarrpatjuralpi pika purllkanya pungama. Nyangkayi tjayilpangka nyinarra kaninytjarrangururtu tala nintirayila wiyara pakala.’”

³⁵ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya-tjananyanta ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilu palunyapirinymanuku tjiinya-yan yarnangu pirnikurtu kurrurnpatarra kalyparringkutjamunungka.”

19

Kurrirarra-pula Lurrnju Nyinarratjaku

Maakaku 10.1-12

¹ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringkula ngurra Kalalinya wantirra yanu. Pitjalayirnu ngurra Tjutiyaku parrapitjangu tjiinya kapi Tjuutanta munkarra ngaralanytja, palunyaku.² Nyangka-luya yarnangu pirni mingapirinytju wanarnu. Nyangka-tjananya pikatjarra pirninya walykumunurnu.

³ Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrrtingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku yara kutjupa-kutjupanguru? Mawutjalu-munta palunyapirinyapa watjarnu?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma.⁵ Palunyalu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Watilunku mama

ngunytju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.’⁶ Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama. Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaaku Mawutjalu watjarnu tjiinya watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nin-tilku?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa watjarnu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrtu wangka kulira wantipayi. Nyangka ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu wati minyma palyarnu lurrtju-pula tirtu nyinarratjaku.⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjinguru watilunku kurri kanyilku. Palunyalu yara kutjupa-kutjupanguru witulku wantiku. Tjiinya minyma palunyanya wati kutjupangka ngarrirran-nyamunu. Nyangka wati palunyalu-tjingurunku kurri witalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirranangka.”

¹⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Palunyapirinypa-parta ngarala kurrirarra-pula nyinarratjaku? Palya-tjinguru kurri yarltinytjamaalpa nyinama.”

¹¹⁻¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Tjiinya kutjupa-kutjupanguru watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinapayi. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarltinytjamaalpa nyinarra watilu-tjananya palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya kutjupatjarra yirti kutjupa-kutjupatjarra ngarringu. Palunyanguru-ya kurrimaalpa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kutjupatjarranya ngurrkarntanu kurrimaaltu-ya palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu watjalku palunyapirinytjun palyaratjaku. Nyangka wangarnarralu kulira palyanma.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu

Maakaku 10.13-16; Luukaku 18.15-17

¹³ Nyangka-ya tjilku pirninya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya watjarnu kata-tjananya pampura tjapiltjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu.¹⁴ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampa puurra nyinarra.”

¹⁵ Nyangka-tjananya kata pampura tjapira-wanarayirnu wantirra kutip-itjangu.

Wati Yangupala Tjimarri Purlkanyatjarranya

Maakaku 10.17-31; Luukaku 18.18-30

¹⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, walykumunu nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin walykumunu tjapira? Tjiinya Kutju walykumunu nyinarra. Nyangka wanka tirtu nyinakitjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁸ Nyangka tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima.¹⁹ Palunyalu mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-ya yarnangu

kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa.”

²⁰ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wangka palunyanya-rna tirtu kulira palyaranytja. Nyaapa-rna palyantjamunu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Walykumunu mularrpa nyinakitjalu mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tji-marri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.”

²² Nyangka yangupala palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringkula wan-tirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirni kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya tji-marri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjalu. ²⁴ Kamurlpa-munta nilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palun-yapirinyartu tji-marri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjamunu.”

²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungar-ranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurlka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitjalu. Nyaapa-latju mantjilku?”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngula manta yilkaritarra wiyarriku. Nyangka Katja Yarnangurrinytjalu-rna tjiya walykumununguru-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma. Nyangka-tjuyan wanalpayi 12-tu palun-yapirinytjurtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarringku kanyinma.

²⁹ Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, kurta, tjurtu, mama, ngunyutju, tjilku puru kaatanpatarrartu wantiku ngayunya-rni wanalkitjalu. Tjiinya palunyangka munkarra mantjilku. Puru wanka tirtu nyinama. ³⁰ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyi-nama. Nyangka-ya mungutja nyinapayinya purlkanya nyinama.”

20

Waarka-ya Palyaltjaku Yarltingu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrar-riku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrra ngaalu kaatanpa kiripit-jarra kanyiranytja. Palunyalu munga-mungangka yanu-tjananya wati pirninya parrayarritranytja palunyaku kaatanpa palyaltjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu tala kutjunga-tjananya payipungkukitjalu tjiinya-ya waarka palyarayilku mungarrinyangka. Nyangka-ya kulir-alpi yuwarnmanu. Nyangkalta-tjananya witurnu palunyaku kaatanpa-ya palyaltjaku. ³ Palunyalu tjirntu katu-katurrinyangka nyangu wati kutjupattjarr-ya waarkamaalpa ngaralanyangka. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala. Nyangka-tjananyarnanta payipungku.’ ⁵ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu waarka palyaranytja. Nyangka karlarlarrinyangka puurrra palunyalu witurnu wati kutjupattjarralu-ya waarka palyaltjaku. ⁶ Palunyalu mungar-rtjirrinnyangka yanu nyangu wati kutjupattjarranya-ya ngaralanyangka.

Palunyalu watjarnu, ‘Nyaatjanungka-yan waarkamaalpa parrangar-alayirnu mungarrtjirringu?’⁷ Nyangka-ya watjarnu, ‘Kutjupalu-lanyatju yarltinytjamunungka.’ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala.’

⁸ “Nyangka tjirntu tjarrpanyangka puurra palunyalu wati miranykany-ilpayinya watjarnu, ‘Waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi-tjananya payipuwa. Nyarra mungarrtji-tjananyarna yarltingu, palunyaku-tjanampa kurranyulu nintila. Nintira-wanala, palunyalu munga-mungangka-rna yarltingu, palunyaku-tjanampa marla nintila.’⁹ Nyangka nyarra mungarrtjinguru-ya waarka palyarnu, palunyaku-tjanampa tala kutjukutju nintirnu.¹⁰ Nyangka-ya yunguntjarranguru waarka palyarayirnu tjirntu tjarrpatjunu, palunyalu-ya kuliranytja tjimarri purlkanya kutjupattjarrangka munkarra mantjilkitalu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Parturtu-tjanampa palunyapirinyartu nintirnu.¹¹ Nyangka-ya mantjiralpi mirrparn-mirrparntu puurra palunyanya watjaranytja,¹² ‘Wiya, wati nyarralu-ya mungarrtjingurukutju waarka palyarnu. Nyangka-latju yunguntjarranguru kurli purlkanyangka palyarayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-lampatjun payi palunyapirinyartu nintirnu.’¹³ Nyangka puurrtu wati kutju watjarnu, ‘Wiya, mayuntjamaaltu-rnanku tjukarurrulu nintirnu. Tjiinya-rnanta watjarnu wantingu tala kutju nintilkitalu. Nyangka-rnin kuliralpi yuwarnmanu.¹⁴ Yala, tjimarri mantjira ngurraku mapitja. Wati nyarra marla-rna yarltingu, palunyaku-rna tjimarri nyuntukupirinyartu nintira.¹⁵ Palya-rnatju tjimarri palurukurrurntu nintira. Nyangkan kunpu-kunpu karurr-karurrarringu ngayulu-rna yinytjanuwarlaltu nintiranyangka.’”

¹⁶ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya wati purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitalu

Maakaku 10.32-34; Luukaku 18.31-34

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirni-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi mawurntalpa katingu. Palunyalu mapitjalayintjalu-tjananya watjaranytja,¹⁸ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurra pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunku.¹⁹ Palunyalu-rniya Tjiyu wiya pirniku nintilku. Nyangka-rniya ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna mirrirringkulalpi ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

Tjapatiku Kurrilu Tjiitjanya Tjapirnu

Maakaku 10.35-45

²⁰ Nyangka Tjapatiku kurrilunku katja kutjarra katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa, pitjangu-rnanta tjapilkita.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Nyaapa-rnin tjapilku?”

Nyangka watjarnu, “Ngulan puurrarriku nyinarranytjalu ngayuku katja kutjarranya yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

²² Nyangka Tjiitjalu-pulanya katja kutjarranya watjarnu, “Wiya, ngurralu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinyapa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku ngayunyapirinypa. Nyangka kamu-rna kutjupa ngurrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya ngayuku Mamaku ngarala ngurrkarntankutjaku-tjananya.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu-pulampa. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. ²⁶ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-yan pirninyartu yirringkanama. ²⁷ Tjinguru-yan puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ²⁸ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikita.”

Wati Kurutjarra Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu

Maakaku 10.46-52; Luukaku 18.35-43

²⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yiwarla Tjarikanya wantirra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu minga-mingalu-tjananya wanarayintja. ³⁰ Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarra yiwarrangka nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjalayinnyangka. Palunyalu-pula mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

³¹ Nyangka yarnangu pirnilu-pulanyaya watjarnu, “Kanmarrarri-pula.” Nyangka-pula puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

³² Nyangka ngaralalpi yarltingu-pulanya. Palunyalu watjarnu, “Nyaapa-pulamparnanku palyalku?”

³³ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya Puurr, kuru-lyatju yarlala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-pulampa ngarlurringu. Palunyalu kuru-pulanya pampurnu. Nyangkalta-pula kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu.

21

Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu

Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19

¹ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu Tjurutjamaku ngamurringu. Palunyalu-ya yiwarla Pitjipayiku parrapitjangu nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witu kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki-pula ngunytjurarra karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Palunyalu-pula kutjarranyartu yarrara kati. ³ Nyangka kutjupalu-tjinguru-pulanyanta tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’ Nyangkalta-pulampanku nintilku.”

⁴ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu.

⁵ Wangka palunyanya ngaapirinypa,

“Watjala-tjananya yiwarla Tjayanta nyinapayilu-yayi nyawa.

Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa muku-muku tungkitjarra pitjalayirni.

Tjiinya tungki kurlunytja tatira pitjangu.”

⁶ Nyangka-pula wanalpayi kutjarralu Tjiitjaku wangka kulira yanu. ⁷ Palunyalu-pula tungki ngunytjurarranya yarrara katingu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu walykumunu mularrpa! Yuwa Mama, miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹⁰ Nyangka Tjurutjamala tjarrpanyangka yiwarla palunyangka nyinapayilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapiranytja, “Wati ngananyanyka ngaanya?”

¹¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinya. Tjiinya yiwarla Natjarinyamartatji ngurra nyarra Kalalila ngarala, palunyangkatja.”

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Maakaku 11.15-19; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22*

¹² Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya yankutjaku. Puru-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Palunyalu nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warniranytja. ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

¹⁴ Nyangka pikatjarra pirni tjiinya-ya kurutjarra puru nyumputar-rartu tjurrtjungka tjarrparra pitjangu. Nyangka-tjananya pirninyartu wiirrunu. ¹⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pal-yaranyangka. Puru-ya kulirnu tjilku pirnilu-ya mirrarra watjaranyangka, “Marninypungama-la Tayipirrku tjamu.” Nyangka-ya mirrparnarringkulalpi ¹⁶ Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulu-muntan kulira watjaranyangka-ya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kulira-rna. Nyangka nyuntulumunta-yan Payipulta nyakulanytjamunu? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu-tjananya tjilku puru yirtitarrartu wuyurrmanu walykumunulu-ya marninypungkulatjaku.’”

¹⁷ Nyangkalta-tjananya Tjiitjalu wantirra yanu. Tjiinya yiwarla Tjurutjamanya wantirra mapitjangu yiwarla Patjanila ngarrikitja.

*Warta Yirli Pikirringu
Maakaku 11.12-14, 20-24*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu marlaku yankukitja Tjurutjamalakutu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintjalu ¹⁹ nyangu warta yirli yiwarrangka ngaralanyangka. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu mirrkamaalpa nyarlpikutju ngaralanytja. Palunyalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.” Nyangka waarrpungkulalpi pikirringu.

²⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yaaltjinyka waarrpungu pikirringu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjinguru-yan Mama Kuurrnga puurlpa kulintjamaaltu mularrkulilku. Palunyalu-yan palyalku ngaa ngayulu-rna warta yirli pikirnu, palunyapirinypa. Puru-yan purli wararra ngaanyatarrartu watjalku pakara kapi purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka mularrpa pakaralpi tjarrpaku. ²² Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka-tjanampanku palyalku.”

*Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja
Maakaku 11.27-33; Luukaku 20.1-8*

²³ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru yirna pirnilu pitjangu tjapirnu, “Ngalalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ²⁵ Ngalalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantiranytja?’ ²⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampaya yarnangu pirninya mirrparnarriku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarrayangka.” ²⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

Tjukurrpa Katja Kutjarratjarranya

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Wati ngaalu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu katja tirnanya watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa kiripitjarra palyala.’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, wantiku-rna.’ Nyangka nyinarrayirnu ngulakutju pakara yanu palyaranytja. ³⁰ Nyangka katja nyarra marlangkatjanyalpi watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa palyala.’ Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyatjanulu mapitjala palyantjamunu.” ³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Katja wanytjartitjalu palunyaku mamaku wangka kuliralpi wangarnarralu palyarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Katja tirnalu.”

Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu-ya Mama Kuurrnga puurpa warlkura. Nyangka-parturtu-yan wantirra. ³² Tjiinya-tjananyanta Tjuuntu kapingka tjarrpatjungkupayilu watjaranytja palyamunu-yan wantirra tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka-yan kulira pinkurraantjamunurtu. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu kuliralpi palyamunu wantirra pinkurraarnu. Nyangka-yan nyakulalpi Tjuunku wangka tirtu kulira wantiranytja.”

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Maakaku 12.1-12; Luukaku 20.9-19*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa kutjupanya-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurpa ngaanya kaatanpa

kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarrpa parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katunguru-ya walunyakulatjaku pitjala-ya mirrka mulyatarrit-jakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu.³⁴ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi pirni witurnu yankula-ya mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku.³⁵ Nyangka-ya kaatanpa miranykanyilpayilu wati kutjupa nyakulalpi tjulyarnu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu kutjupa pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya kutjupanya yapungka yaturnu mirrirntanu.³⁶ Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupattjarranya witurnu. Nyangka-ya palunyapirinymara pungkulanytja.³⁷ Nyangkalta katja yungarranku marla witurnu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’³⁸ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurru katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’³⁹ Nyangkalta-ya katja palunyanya tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinypa-yan kulira? Puurrrpa palunyalu pitjalalpi yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?”

⁴¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pungku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytja. Palunyalu wati walykumunu-tjananya watjalku palunyaku kaatanpa-ya miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-yayi kiripi yurnmirrinyangka yurrara nintinma.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulananytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira. Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.’”

Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula tjiinya walykumunu mularrpa ngarala.’ Palunyapirinypa Payipulta ngarala.”

⁴³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananyanta nyuntunya puurrarringkula kanyilkitjamunu. Tjiinya yarnangu ngurra kutjupangkatja-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma nyarra palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya.⁴⁴ [Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyanya yarnangu kutjupangka punkalku. Wiya, pilkirrtjinku-lu.]”

⁴⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka.⁴⁶ Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu. Tjiinyamarntu

yarnangu pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi nyinarranyangka.

22

Mirrka Purlkanyaku-tjananya Purtu Yarlirrantya

Luukaku 14.15-24

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjaranytja ngaapirinyapa. ² “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Puurrrpa ngaalu mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu palunyaku katjalu kurri yarltinyangka-ya ngalkutjaku. ³ Palunyalu waarka palyalpayi pirninya-tjananya wituynu yarltirra-tjananyaya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka-tjananya yarltirrantya-ya kulira wantirrantya. ⁴ Nyangka waarka palyalpayi kutjupattjarranya puru wituynu yarltirra-tjananya katitjaku. Nyangka-ya yanu parrawatjaranytja, ‘Puurrtu mirrka kukatarrartu paarnu wantingu. Tjiinya puluka purlkanya puru warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi paarnu wantingu. Nyangka-ya pitja pukurltu ngala palunyaku katjalu kurri yarltinyangka.’ ⁵ Parturtu-ya kulirnu wantingu. Palunyalu yungarralu-yanku kulira palyaranytja. Tjiinya-ya kutjupattjarrarra kutipitjangu kukaku. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjimarrikitjalu nintiranytja. ⁶ Nyangka-ya kutjupattjarralu puurrku waarka palyalpayi pirninya tjulyaralpi pungkulayirnu mirrirntanu. ⁷ Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalunku warrmarla pirninya wituynu. Nyangka-ya yanu mirripitju palunyanya-tjananya pungu mirrirntanu. Puru-tjanampa yiwarla pirninya tilira tjarrpatjaranytja. ⁸ Nyangka puurrrpa palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltingu wantingu, palunyaku-tjanamparna wuyurrrpa wiyarringu. Mirrka kuka walykumunu-rna paarnu tjunu wantingu. ⁹ Nyangka-ya mapitja parrangurrila yiwarla ngururrwana-ya nyinarranyangka. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu parrangurrirayirnu-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya kutjupattjarralu-ya palyamunu palyalpayinya puru kutjupattjarralu walykumunu palyalpayinya. Nyangka-ya puurrku ngurrangka tjarrparralpi yangatjunu.

¹¹ “Nyangka puurrtu tjarrpangu nyangu wati kutju kawutu kutjupattjupattjarrarra nyinarranyangka. Tjiinya kurri yarltinyangka-ya kawutu walykumunu tjarrpatjukupayi. Nyangka wati palunyanya walykurtuwalykurtu tjarrpangu nyinarranytja. ¹² Nyangka puurrtu-lu watjarnu, ‘Nyaakun kawutu walykumunu tjarrpatjukupattjamaalpa tjarrpangu?’ Parturtu kanmarrarringu nyinarranytja. ¹³ Nyangkalta waarka palyalpayi pirninya watjarnu, ‘Karrpila-luya mara tjinatarrartu. Palunyalu yilkaku makati warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi purtu kulira yulama.’ Nyangka-ya mularrpartu warningu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirni yarltipayi. Nyangka-ya marnkurr-marnkurrtu kulira wuyurrarrinkupayi.”

Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?

Maakaku 12.13-17; Luukaku 20.20-26

¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu yanu wangkarra kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrrtingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjananyangka tjulyara puurrrpa purlkanyakutu katikitjalu. ¹⁶ Palunyalu-yanku

wanalpayi puru Yarataku wanalpayi kutjupatjarra yarltirralpi Tjiitjalakutu witurnu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatar-artu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrta tjukarurru nyinarratjaku. ¹⁷ Nyangka nyaapirinypan kulira tjiinya-lan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjimarra nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya yanyan-yanyantu tju-maranytjalu pitjangu tjapira-luya piwarrrtjingalkitja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunyntju. Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrrtjingalkitjalu? ¹⁹ Kati-ya tjimarra pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. ²⁰ Nyangka nyakulalpi tjalpirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngaangka ngarala?”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarra palunyapirinyapa nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntura palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wantirra yanu.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama
Maakaku 12.18-27; Luukaku 20.27-40*

²³ Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. ²⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji palunyanya yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁵ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya ngurra ngaangka nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalu kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyatjanu tjilku yartakankutjamaalpartu mirrirringu. Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. ²⁶ Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanyartu yarltirra kanyira-wanarnu, tjilkumaalpartu mirrirringu wi-yarringu. ²⁷ Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ²⁸ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntuluya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrku tjiinya yayirninnytjulu palyalpayiku. ³⁰ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Tjiinya-ya yayintjulpa yilkarinkatjapirinyapa nyinama. ³¹ Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mama Kuurrta watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marniny-pungkula, palunyanya.’” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa,

tjamu mirripirtilu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula.”

³³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu kuliranytja palunyapirinypa watjaranyangka.

Wangka Purlkanyatjarra

Maakaku 12.28-34; Luukaku 10.25-28

³⁴ Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya watjarnu kanmarrmankunyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula pitjangu.

³⁵ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya tjapira piwarrrtjingalkitjalu. ³⁶ Palunyalu tjapirnu, “Puurr, wangka wantjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrku-ya mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. ³⁸ Tjiinya wangka palunyanya mungutjamunu nampa 1-pa ngarala. ³⁹ Nyangka nampa 2-nya palunyapirinypartu ngarala: ‘Nyun-tulu yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.’ ⁴⁰ Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya pirnipurlka watjarayirnu wantingu. Nyangka-tjinguru-yan wangka palunya kutjarranya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya-yan pirnipurlka palyanma.”

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya

Maakaku 12.35-37; Luukaku 20.41-44

⁴¹ Nyangka Paratji pirni-ya tirtu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, ⁴² “Nyaapirinypa-yan kulira? Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya nganaku wartangkatja nyinama?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrpa Tayipirrkku.”

⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyangkanya Kuurti Walykumunulu wangka Tayipirrrta yartakanu. Nyangkalta wati palunyanya tjiinya puurrpa watjarnu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu,

⁴⁴ ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tjinangka.’

⁴⁵ Yuwa, Tayipirrrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltjiyaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrkku wartangkatja nyinama?”

⁴⁶ Nyangka-ya ngaparrrtika watjalkitjalu purtu kulirnu. Palunyalu-ya tjiirntu palunyalangururtu puru tjapilkitjalu ngurlulu wantingu.

23

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Puru Paratji Pirninya

Maakaku 12.38-39; Luukaku 11.43, 46; 20.45-46

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayinya puru yarnangu pirninyatarrartu watjaranytja, ² “Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu-tjananyanta Mawutjaku wangka watjara tjukarurrulpayi. ³ Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Parturtu-tjananya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya watjaranytjatjanulu mula-mulalu palyaranytjamunu. ⁴ Tjiinya-ya witu-witura nintilpayi yarnangu

pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyaya nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinypa. ⁵ Puru-ya kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananya nyakula marninypungkutjaku. Tjiinya wati pirnilu-ya puuka tjiinya wangka Payipultjarra karrpira kanyilpayi ngalyangka puru yamirringka. Tjiinya puuka kurlunypa mularrpa-ya kanyilpayi. Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu purlka-purlka yirlintjipirinypa kanyilpayi. Puru-ya warntu yankarlangka purturru wirrmira purlkanya kanyilpayi pirnilu-tjananyaya nyakula marninypungkulatjaku. ⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. Puru-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. ⁷ Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya ‘Nintipuka!’ warlkuranyangka. ⁸ Nyangka nyuntulu-ya yarnangu pirninya marrkunma nintipuka-tjananyanta warlkuntjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-yan kurtararra nyinarra. Palunyalu-yan nintipungkupayi kutju kanyira. ⁹ Nyangka-kurlu-yan wanalpayi liita mama warlkunma. Wantima-ya. Tjiinyamarntu-tjanampanku kutjumama yilkarangka nyinarra. ¹⁰ Nyangka-ya marrkunma kutjupalu-tjananyanta puurrrpa watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-rniyan puurrrpa kutju kanyira Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ¹¹ Nyangka kutjupalu wati purlkanya nyinakitjalu yarnangu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu karnany-karnanypa nyinarranyangka tjunku mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya karnany-karnanymaalpa watatja nyinama. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi tjunku purlkanya nyinarratjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyarnyangka
Maakaku 12.40; Luukaku 11.39-42, 44, 52; 20.47*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan yarnangu pirninya kurralpayi Mama Kuurrnga-ya puurrrpa warlkultjakutarra. Palunyalu-yan nyuntulu Mama Kuurrnga puurrrpa warlkuranytjamunu.”

¹⁴ [Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-yan ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurrnga rawalu tjapilpayi. Nyangka-tjananyanta ngula pika purlkanya pungku.”]

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayuntjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan tiwa yanku kapi purlkanyawana puru manta lipiwana. Palunyalu-yan tjukurrrpa parrawatjanma tjiinya yarnangu kutjulutarrartu-tjananyanta wanaltjaku. Nyangka nyuntuku yarawanalu-ya wanaranytjalu palyamunurriku nyuntula-tjananyanta munkarra. Nyangka ngula lurrtjurringkulalpi-yan warungka tjarrpaku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan ngurralu-tjananya ngurra pirninya ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinyanyu kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Parturtunyu kawurltjarra pirniwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularrpa palyala. ¹⁷ Wiya, mularrpa-yan pina kuwar-kuwartu kulilpayi. Tjiinya tjurrtju purlkanya mungutjamunu. Nyangka kawurlpa tjiinya mungutja. Ngarna kawurlpa tjurrtju purlkanyangka ngarriranytjanya mungutjamunu. ¹⁸ Nyuntulu-yan puru ngaapirinypa nintipungkupayi, ‘Tjinguru kutjupalu waru kukangkatjawanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Nyangkanyu kukawanalu kalkulku nyarra warangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularrpa palyala.’ ¹⁹ Mularrpa-yan pinatjarra. Nyarra kuwarripa kanyira Mama Kuurrku nintilkitjalu, palunyanya mungutja. Ngarna waru nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarala, palunyangka tjunkunyangka mungutjamunu ngarama. ²⁰ Tjiinya kutjupalu waruwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinya waru puru kutjupa-kutjupa ngarriranytjanyatarrartu lurrtjura kalkura. ²¹ Nyangka kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrwanalutarrartu kalkura palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjurrtju palunyangka nyinarra. ²² Nyangka kutjupalu yilkariwanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga puru palunyak tjiya walykumunuyatarrartu lurrtjura kalkura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga yilkarangka nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Palyayan yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-pa Mama Kuurrku nintinma. Nyangka palyamunulu-yan kulira wantirra Mawutjaku wangka purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya ngarala yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru-tjananya ngarl-turringkula yirringkaratjaku, puru Mama Kuurrnga mularrkulira wanaratjaku. Palunyapirinypa-tjinguru-yan kulira palyanma. Puru-yan 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-patarrartu nintinma Mama Kuurrku. ²⁴ Pinatjarra-yan! Tjiinya-yan Mawutjaku wangka kurlunypa wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyalu-yan wangka purlkanya kulira wantipayi. Tjiinya purnpurnpa panikinta tjarrpanyangka-yan mantjira warnipayi tjikiltjaku-tarra. Palunyalu-yan kamurlpirinypa kuurltjungkupayi.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayuntjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakula marninypunkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-yan pirnipurka ngurlunyparrarnu kanyira. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinypa. ²⁶ Paratji pirni, pinatjarra-ya nyinarranytjatjanu pina yarlarriwa. Tjiinya-yan kurrurnpa kaninytjarra walykumunurriku. Palunyatjanulu-yan walykumunu palyanma. Tjiinyakurlu panikinpa kaninytjarra parltjila

walykumunula. Nyangkalta katalarratarrartu walykumunu ngarama, palunyapirinypa.”

²⁷⁻²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinypa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu pulpa mirringkatja pirntalmarra wanti walykumunu-ya nyakulatjaku. Nyangka kaninytjarra tarrka yurnatarrartu parntirngarama, palunyapirinypa.”

Palyamunu Purlkanya-tjanampa Yutirriku

Luukaku 11.47-51

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayiya mirri ngarriranyangka. Nyangka wati-ya nyarra palyarungu nyinangu mirringgu, palunyaku-tjanampa pulpangka-yan walykumunu tjunkula wantipayi. ³⁰ Palunyalu-yan watjalpayi, ‘Kutjulpirtu-lampa tjamupirtilu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Nyangka-tjinguru-lan pungkutjamaaltu wantima.’ ³¹ Tjiinya-yan yungarralu watjara nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya pungkulanytja. ³² Wiya, tjamupirtiku yara-yan tirtu wanara. ³³ Yuwa, tirtu-yan mayura palyalpayi. Palunyangka-tjananyanta wantikitjamunulu warungka tjarrpatjunku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-tjanamparnanku witulku Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi pirni, puru wati nintipuka, puru nintipungkupayi pirninya. Nyangka-yan kutjupattjarra pungku mirrirntanku, puru kutjupattjarranya wartangka yurtitjunku. Puru-yan kutjupattjarranya tjurrtjunga ngaratjuralpi wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-tjananyayan ngurlura wanama yiwarla kutjupa-kutjupakutu. ³⁵ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurru kunkanymanku tjiinya-ya kutjulpirtu mirri pirnilu wati palyarungu pirninya kunpu-kunpu mirrirntanu, palunyatjanungka. Tjiinya Yayipulnga kutjulpirtu mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarnu, palunyalu-ya Parakayiku katja Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. ³⁶ Yuwa, Mama Kuurru nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-ya mirrirntankunyangka.”

Tjiitjanya Ngarlurringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

Luukaku 13.34-35

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yapungka yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-rniyan tirtu paany-pungkulanytja. ³⁸ Wiya, Mama Kuurru-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. ³⁹ Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu.

Nyinarrayilku-rniyan nyakulalpi watjalaku, ‘Marninypungama-la wati ngaa Mama Kuurrtu wituntjanya.’ ”

24

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku Maakaku 13.1-2; Luukaku 21.5-6

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanya wantingu mapitjalayintja. Nyangka-luya palunyaku wanalpayi pirnilu pitjangu watjarnu, “Pinkurraaralpi nyawa tjurrtju-lampa yiwarla walykumunu pirnitjarra ngarala.”

² Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninyartu punkalku mantangka ngarrima.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama Maakaku 13.3-13; Luukaku 21.7-19

³ Nyangka Tjiitjanya purli Yalapala tatirnu nyinarranytja. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Wanytjawaraya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku tjiinya ngamuntirringu nyuntulun pitjatjaku puru manta yilkaritarrartu wiyarritjaku?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mula-mularringkutjamaaltu-ya kulira wantima kutjupalu-ya mayura watjaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularriku. ⁶ Nyangka-ya kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁷ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjaluyanku pika ngaparrku pungama. Nyangka yayilurru purlkanya ngaraku ngurra kutjupa-kutjupangka. Puru manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁸ Palunyapirinypa ngunytjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanyalta mirala, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjananyantaya tjulyaralpi nintilku pika pungkutjaku. Nyangka-tjananyanta pungku mirrirntanku. Tjiinya-tjanampankuya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjanya yanyan-yanyanpa nyinama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁰ Nyangka-rniya wanalpayi kutjupattjaralu wanalku wantiku. Palunyalu-yanku yanyanarringama. Puru-yanku ngaparrkulu nintira pungkula mirrirringkula-wananma. ¹¹ Palunyangka wati pirnilu-ya mayura watjanma Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Nyangka yarnangu pirnilu-tjanampa tjukurrpa kulira mula-mularringama. ¹² Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya pirnirriku. Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyantjamaalarriku. ¹³ Nyangka kutjupalu-rni tunguntunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Nyangka ngarala

tjukurrrpa walykumunu tjiinya Mama Kuurrnga puurraringkutjanya-ya parrawatjaratjaku nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulila. Nyangkalta manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

Palyamunu Purlkanya Ngaraku Yiwarla Tjurutjamala

Maakaku 13.14-23; Luukaku 21.20-24

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan nyaku walykunytilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tannyultu watjarnu palunyapirinypa ngaratjaku.” Wangka palunyanya-ya yatatjurra kulila. ¹⁶ “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁷ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra yulytjanku mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁸ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁹ Wiya, ngarlutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra pirninya. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. ²⁰ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka ngaratjaku-tarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyaku-tarra. Puru-ya tjapinma tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-yan kukurraalt-jakutarra. ²¹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyantjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa pirni ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinypa puru ngarakitjamunu. ²² Tjiinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupatjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru kutjupalu-tjananyanta watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu mayura watjanma tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku. ²⁵ Nyangka tjukurrrpa palunyanya-ya kulinma tjiinya-rna ngarnmanymanu watjarnu wantitjanya.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Mapitja-ya nyawa. Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mayu-mayu nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantirra yankutjamaalpa nyinama. Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa ngaa kumpiralpi nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantima. ²⁷ Tjiinya-rna Katja Yarnangur-rinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinypa.

²⁸ “Nyangka mirri ngarriranyangka warlawurru pirninya-ya kapurtur-ripayi.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Maakaku 13.24-27; Luukaku 21.25-28

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjirntu marurraalku. Nyangka

kirnaralu yutira kanyillkitjamunu. Nyangka-ya pirntirri yilkarunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. ³⁰ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjanga ngurra pirningkatjalu-ya nyaku kutjupa-kutjupa yilkarungka yutirinyangka. Palunyalu-ya yularra nyangama tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutuwarungka tili purlkanyatjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-rna puurrra purlkanya tjarungaraku. ³¹ Nyangka turampirrra lingkirrtu puulku mirrantjingalku. Palunyangka-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yurlparirra kayili puru yapurra-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya lurrtjura katiku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Maakaku 13.28-31; Luukaku 21.29-33

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinningangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nintilu nyakula kulilpayi kurlikuturrinyangka. ³³ Nyangka palunyapirinypartu-yan nyaku palyamunu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka kulilku tjiinya wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinypa yutirringkula-wanarayilku wiyarriku. Nyangka yarnangu nyuntunyapirinypa, tjukaruru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³⁵ Tjiinya yilkari mantatarrartu wiyarriku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurrra-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

Maakaku 13.32-37; Luukaku 17.26-30, 34-36

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirninyartulan ngurrra ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrra. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrra. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³⁷ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjanga yarnangu pirninya-ya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinypa. ³⁸ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirrantyja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurrrangka tjarrpangu. ³⁹ Tjiinya-ya ngurrra nyinarrayirnu, nyangka-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. Nyangka palunyapirinypa ngaraku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjanyaangka. ⁴⁰ Tjiinya-pula wati kutjarralu kaatanpa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴¹ Nyangka palunyapirinypartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninypa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴² Nyangka kawarrrtu-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrra ngayulu-rna pitjatjaku. ⁴³ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurrarayilku pakara yanku. Tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁴ Nyangka nyuntulu-ya kawarrrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinarranyangka.”

Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra

Luukaku 12.41-48

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴⁶ Watjarnu wantirralta yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlaku pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypungu. ⁴⁷ Palunyalu watjarnu pirnipurlka palun-yaku yiwarlangkatja puurraringkula kanyiltjaku. ⁴⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palunyalu palyamunu kulira palyaranytja. Tjiinya yungarralunku kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurra rawarringu.’ ⁴⁹ Nyangka-tjananya waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja. Palunyalu kakiri pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula puru wayinpa tjikiranytja. ⁵⁰ Nyangka-ra puurra tjulurrku waalkarrara pitjangu watarrku nyinar-ranyangka. ⁵¹ Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu mayunytju pirningka. Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.”

25

Tjukurra Kungka 10-tjarra

¹⁻² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Kungka 10-pa-ya nyinarranytja. Tjiinya-ya 5-pa purtukulilpa nyangka-ya 5-pa kuliltjarra nyinapayi. Nyangka watilu kurri yarltikitjanga pirnilurtu-ya lantanpa uyiltjarra tilira yanu ngata-ngatalu nyakukitja. ³ Tjiinya-ya purtukuliltu lantanpa tiliralpi uyilpa ngulaku katinytjamunu. ⁴ Nyangka-ya kuliltjarralu uyilpa yilirlta katinytja. ⁵ Nyangka wati nyarra kurri yarltikitjanya rawarringu. Nyangka-ya kungka pirninyartu ngalya nyuurrnu-nyuurrurringkulalpi kunkunarringu.

⁶ “Ngarrirrayirnu-ya munga kulturringu. Nyangka-ya mirrarralpi watjarnu, ‘Nyarra pitjalayirni wati palunyanya. Mapitja-luya ngata-ngatalu nyawa.’ ⁷ Nyangka kungka pirnilurtu-ya wankarringkulalpi lantanpa-yanku mantji-mantjirnu. Palunyalu-yanku tamarlmaralpi tilirnu. ⁸ Nyangka purtukuliltu-ya nyarra kuliltjarrangka-tjananya ngatjirnu, ‘Uyilpa-lampatju nintila tili wiyarringkulanyangka.’ ⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Wiya, purlkamunu-latjunku yungarralu kanyira. Mapitja-yanku payipuwa nintilpayingga.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu yanu payipungukitja. Nyangkalta marlarta wati palunyanya waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya kungka kuliltjarra nyinapayinya lurrtjurringkulalpi tjarrpangu mirrka pukurltu ngalkulanytja. Nyangkalta-ya tuu tjatapungu.

¹¹ “Nyangka-ya kungka kutjupatjarralu uyilpa mantjira marlaku pitjangu. Palunyalu-ya purtu mirrarra watjaranytja, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ ¹² Nyangka watjarnu, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku.’”

¹³ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinyamarntu-yan ngurra ngayulu-rna marlaku pitjatjaku.”

Waarka Palyalpayi Marnkurrtjarra

Luukaku 19.11-27

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Wati ngaalu yalatja yankukitjalu waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu palunyaku yiwarlangkatja-ya miranykanyiratjaku. ¹⁵ Palunyalu wati

kutjupaku tala 5,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku tala 2,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku 1,000-pa nintirnu. Tjiinya purlkanya nintirnu ninti purlkanyalu kulira palyaranyangka. Palunyalu purlka-purlka nintirnu nintilu kulira palyaranyangka. Palunyalu ngurrrpa-ngurrrpaku kurlunypa nintirnu. Palunyalu wantirra yalatja yanu. ¹⁶ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjiralpi kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu nintiranytja tjimarrikitalu. Palunyalu mantjirnu-mantjirnu tala 10,000-pa kanyiranytja. ¹⁷ Nyangka wati nyarra 2,000-pa mantjiralpi palunypirinyartu palyarnu. Mantjirnu-mantjirnu tala 4,000-pa kanyiranytja. ¹⁸ Parturtu kutjupalu 1,000-pa mantjira katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu.

¹⁹ “Nyangka-tjanampa puurrrpa nyinarrayirnu marlaku pitjangu. Palunyalu waarka palyalpayi marnkurrnga-tjananya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ²⁰ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjintjalu pitjangu 10,000-pa nintiralpi watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 5,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 10,000-karrarnu.’ ²¹ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurllka nintilku miranykanyiratjakun. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²² Nyangka kutjupalu 2,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 2,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 4,000-karrarnu.’ ²³ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunulu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurllka nintilku miranykanyiratjaku. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²⁴ Nyangkalta wati nyarra 1,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Wiya Puurr, nintilu-rna kuliranytja tjiinyan wati witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyamarntun witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku. ²⁵ Nyangka ngurlulu-rnanku tjimarri katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu. Nyawa, ngaanyanku tjimarri.’ ²⁶ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Waarkan palyantjamunurtu. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tjuya kutjupa-kutjupa nintiratjaku? ²⁷ Palunyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-tjinguru-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala purllka-purllka mantjinma.’ ²⁸ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanytjanya watjarnu, ‘Tjimarri palunyananya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 10,000-pa kanyira, palunyaku. ²⁹ Tjiinya kutjupalu waarka walykumunu palyaranyangka-rnara waarka purlkanya nintilku. Nyangka kutjupalu palyantjamaaltu wantirrananyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’ ³⁰ Nyangka puurrrpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Wati ngaa waarka palyaranytjamununya-ya mantjiralpi yilkaku warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi nyinarra purtu kulira yulama.’ Nyangka-luya mularrpartu warningu.”

Yarnangu Pirninyartu Ngaratjunktulalpi Tjarralku

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurrrpa purlkanya pitjaku yayintjulpa pirnitjarra. Palunyalu-rna tjiya walykumunungka nyinaku. ³² Palunyangka-rniya yarnangu pirninya manta lipingkatja lurrtjurriku ngaraku. Nyangka-tjananyarna tjarralku. Tjiinyakurlu watilu tjiipu nanikuurrrpatarrartu

miranykanyinma. Palunyalu-tjananya tjarrala, palunyapirinypa.³³ Tjiinya-rna walykumunu palyalpayi pirninya wakunguru ngaratjunku. Palunyalu-rna kutjupattjarranya tjampunguru ngaratjunku.³⁴ Nyangka-tjananyarna wakunguru ngaratjunktalpi watjalku, ‘Yuwa, ngayuku Mamalu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Pitja-rniya nyinama ngurra walykumunungka. Palunyanya-tjanampanku Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu wantingu manta yilkaritarrartu palyaranytjalulpi.³⁵ Tjiinya-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka-rniyan mirrka nintirnu. Puru-rniyan kapitjanurnu tjiinya-rna kapitjirratja nyinarranyangka. Puru-rniyan ngurrangka tjarrpatjunu tjiinya-rna maliki waalkarrara pitjanyangka.³⁶ Puru-rniyan nyangu nikirrpalya nyinarranyangka-rniyan warntu tjarrpatjunu. Puru-rniyan miranykanyiranytja pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkarranytja tjayilpa-rna nyinarranyangka.’³⁷ Nyangkaltar-niya walykumunu palyalpayilu watjalku, ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunyjamunurtu parltjamunun nyinarranyangka. Puru-latjunta nyakunyjamunurtu kapitjirratjan nyinarranyangka.³⁸ Nyuntunya-latjunta nyakunyjamunurtu maliki pitjanyangka. Puru-latjunta nyakunyjamunurtu nikirrpalyan nyinarranyangka.³⁹ Puru-latjunta nyakunyjamunurtu pikatjarra puru tjayilpangkan nyinarranyangka.’⁴⁰ Nyangkalta-tjananyarna watjalku, ‘Wiya, yarnangu ngarlutjarra pirninya-yan yirringkaranytjalu ngayunyapirinypa yirringkaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya-tjuya ngayuku yungarrapirti.’

⁴¹ “Nyangka-tjananyarna tjampunguru ngaralanytjanya watjalku, ‘Wantirra-rniya munkarra mapitja. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirritjuralpi witulku waru nyarra tirtu kampapayilakutu. Palunyanyamarntu palyarnu ngarnmanymanu wantingu mamuku, puru palunyaku yayintjulpa pirnikutarrartu.⁴² Tjiinyamarntu-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka mirrka nintintjamaaltu wantingu. Puru-rniyan nyangu wantingu kapitjirratja-rna nyinarranyangka.⁴³ Puru-rniyan yarltirra ngurrangka tjarrpatjunktjamaaltu wantingu maliki-rna pitjanyangka. Puru-rniyan nyangu nikirrpalya-rna nyinarranyangka warntu tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Puru-rniyan miranykanyintjamaaltu wantingu pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkanytjamaaltu wantipayi tjayilpangka-rna nyinarranyangka.’⁴⁴ Nyangkaltar-niya watjalku, ‘Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunyjamunurtu parltjamunu, kapitjirratja, maliki, nikirrpalya, pikatjarra, puru tjayilpangka nyinarranyangka.’⁴⁵ Nyangka-rna watjalku, ‘Wiya, yarnangu ngarlutjarra-yan nyakula wantirrantjalu ngayunyapirinypa-rniyan wantirrantjaja.’”⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-rna yarnangu palunyanya-tjananya warangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya walykumunu palyalpayi pirninya wanka tirtu nyinama.”

26

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu Maakaku 14.1-2; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, ² “Nintilu-yan kulira ngurra kutjarratjanu turlku Wayirntankutjanya ngaraku. Palunyangka-rniya Katja

Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku wartangka-rniya yurtitjunkt-jaku.”

³ Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yirna pirni lurrtjurringu Kayapaku yiwarla purlkanyangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turkkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjaku-tarra.”

*Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu
Maakaku 14.3-9; Tjuunku 12.1-8*

⁶ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjay-imanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjut-jarra nyinarrayirnu wiyarringu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu puturlpa parnti walykumunutarra. Tjiinya tjimarri purlkangkatja katinytja. Palunyalu Tjiitjala katangka tjutirnu. ⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu? ⁹ Tjinguru tjimarri purlkanyakitjalu nintinma. Palunyalu tjimarri palunyanya nintinma nyirnurru nyinapayi pirniku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja watjaranyangka-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnirringkula watjara? Tjiinya-tju walykumunu palyarnu. ¹¹ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu tirtu nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinypa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunkt-jaku. ¹³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Maakaku 14.10-11; Luukaku 22.3-6*

¹⁴ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrnga pakara yanu tjurrtjuku puurrrpa pirnikutu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjimarri yaaltjirri-rniyan nintilku Tjiitjanya-tjanamparnanku nintinnyangka?” Nyangka-ya watjarnu, “30.” Nyangka-ya mularrpartu tjunkula-wanarnu nintirnu. ¹⁶ Nyangka palunyalangururtu Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja
Maakaku 14.12-21; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30*

¹⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalu ngalkula Wayirntankutjanya kulilt-jaku. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹⁸ Nyangka wanalpayi kutjarra witurru, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu wati kutju nyakulalpi ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu watjarnu tjiinya-ranyu ngamuntirringu mirrirritjaku. Nyangkanyu palunyalu puru wanalpayi pirnilutarrartu-ya mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku nyuntuku ngurrangka.’”

¹⁹ Nyangka-pula mapitjangu wati palunyangka tjapirnu. Nyangka yuwarnmankunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra mar-laku yanu Tjiitjalakutu.

²⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ²¹ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra, palunyalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya Puurr, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni nintilku. ²⁴ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka palyamunu-ra ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

²⁵ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu watjarnu, “Puurr, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

Nyangka-lu watjarnu, “Yungarralunkun pala watjara.”

Puurrrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu

Maakaku 14.22-26; Luukaku 22.14-20

²⁶ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi kartarntanujanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinya.”

²⁷ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypongkulalpi nintirnu-tjanampa. Palunyalu watjarnu, “Pirnilitu-ya tjikila. ²⁸ Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinya. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku-tjanampa kalyparrikitjalu ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka. Nyangka tjukurrpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinya-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka ngayuku Mama puurrarriku nyinarranyangka-tjananyarnanta lurrtjurringkulalpi wama kutjupa tjikilku.”

³⁰ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalapalakutu.

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Munga kuwarrinya-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinya ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ³² Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu ma-wanalku lurrtjurriku.”

³³ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga walykunya-tjun marnkurrara ngurrrarriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

³⁵ Nyangka watjarnu, “Wiya, palunyapirinya-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirriku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinyartu watjaranytja.

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila
Maakaku 14.32-42; Luukaku 22.39-46*

³⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna nyarratja yanku Mamala tjapilkitja.” ³⁷ Palunyalu-tjananya Tjapatiku katja kutjarranya Piitanyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurntara kanyira. Kulilaya. Nyarratja-rna yanku Mamala tjapilkitja. Nyangka-ya ngaanguru palunyapirinytju wanka-wankalu tjapinma.”

³⁹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pika-maalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁴⁰ Nyangka marlaku pitjangu nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu watjarnu, “Piita, rawalu-partayan wanka-wankalu tjapiranytjamunu? ⁴¹ Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurra nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan nyuurru-nyuurruringu kunkunaringu.”

⁴² Nyangka puru yanu watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulu-tjingurun wangka palunyanya kutjupankutjamunangka mularra-rna pika purlkanyatjarra mirrirriku. Tjiinya nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangka pitjangu nyangu puru-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurru nyinarranytja.

⁴⁴ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu palunyapirinyartu watjaranytja. ⁴⁵ Palunyalulta marlaku pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtupartayan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu ngamurringu wati palyamunu pirnilu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaltjaku. ⁴⁶ Pakalaya nyangka-la mapitja nyawa. Wati nyarra yinytjanulu-rni nintilkitja pitjangu.”

*Tjiitjanya-ya Tjulyarnu
Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12*

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra. Tjiinya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu-tjananyaya witurnu wantingu. ⁴⁸ Tjiinya wati nyarra Tjiitjanya nintilkitjalu-tjananya ngaapirinyapa ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunytjulku, palunyanya-ya tjulyala.”

⁴⁹ Nyangka-lu Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kurrurnpa rapa nyinama.” Nyangkalta-lu nyunytjurnu.

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yamatji, waarrpuwa-rni.”

Nyangkalta-ya pitjangu tjulyarnu kanyiranytja. ⁵¹ Nyangka wati kutju Tjiitjala lurrtju ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurra purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kunmarnunku marlakulu tjarrpatjarra. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kunmarnungka katapungku. Nyangka-luya ngaparrtjika kunmarnungkartu mirrirntanku. ⁵³ Ngurraparta-tjuyan? Tjinguru-rnatju Mama tjapinma. Nyangka yayintjulpa

pirni minga-minga witunma. Nyangka-tjinguru-rniya warrmarlara pitjala paalytjura wankanma. ⁵⁴ Parturtu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu mirrirritjaku-rna. Palunyanguru-rnatju Mamanya tjaipilkitjamunu. Nyangka wangka palunyanya yutirriku.”

⁵⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulumunta-rna mirri pungkupayi? Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarna nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirrantyja. ⁵⁶ Parturtu-rniyan pitjangu tjulyanyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu.”

Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Maakaku 14.53-65; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵⁷ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu Kayapaku yiwarlakutu. Tjiinya wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarrantyja. Nyangka puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru yirna pirninya lurrtjuringu nyinarrantyja. ⁵⁸ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinymanta pirningka lurrtjurringkulalpi nyinarrantyja. Tjiinya kuliranytja, “Ngaanguru-rna nyinarra nyangama, ‘Yaaltji-yaaltji ngaraku?’”

⁵⁹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarrantyja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya mayura watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu.

⁶⁰ Nyangka-ya pirnilu pitjala Tjiitjanyatjarra yarlamayura watjaranytja. Nyangka-ya purtu ngurriranytja kutjarralu-pula tjukurrpa kutju watjaltjaku. Nyangkalta marla wati-pula kutjarralu pitjangu ⁶¹ watjarnu, “Wati ngaalu ngaapirinypa watjarnu, ‘Mama Kuurrku tjurrtju purlkanya-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalku.’”

⁶² Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrpamunta-ya watjara?” ⁶³ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurra palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrta mirangka-lanyatju tjurkuriltu watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja?”

⁶⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntulu palan yungarralu watjarnu. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngaanguru-yan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrta yitingka nyinapayinya yutuwarangka tjarungaralayinnyangka.”

⁶⁵ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu wangka palunyanya kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu.

⁶⁶ Nyangka-yan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyapirinypa pungkula mirrirntankupayi.”

⁶⁷ Nyangka-luya yiiku tjuupungkulanytjalu pungkulanytja. Nyangka-ya patapungkulanytjalu ⁶⁸ ngarlpupirtira watjaranytja, “Kurayitja, nganalunta pungu? Tjurkuriltu-lanyatju watjala tjiinyamarntun wati nyarra Mama Kuurrta kalkuntjanya.”

*Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringkulanytja**Maakaku 14.66-72; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27*

⁶⁹ Nyangka Piitanya yiwarla yaarra tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrra purlkanyaku waarka palyalpayilu pitjangu watjarnu, “Wiya, nyuntulutarrartun Tjiitja-Kalalinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayintja.”

⁷⁰ Nyangka-parturtu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.” ⁷¹ Nyangka pakara mapitjangu tuungka ngaralanytja. Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjupalu nyakulalpi pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaanya Tjiitja-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayilpayi.”

⁷² Nyangka puru ngurrparringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa. Mama Kuurrra mirangka-rnanta tjukarurrulu watjara.”

⁷³ Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu pitjangu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinya nyuntuku wangka-latju kulira ngurra Kalalinyamartatjipirinypan wangkarranyangka.”

⁷⁴ Nyangka kurrurnpa mula-mulalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa. Tjukarurrulu-rna watjara. Tjinguru-rna mayura watjan-nyangka Mama Kuurrru-rni palya pungku.”

Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanyanya mirrangu. ⁷⁵ Nyangkalta Piitalu kulirnu Tjiitjalu nyarra watjarnu wantitja, “Marnkurrara-rnin ngurrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

27*Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu**Maakaku 15.1; Luukaku 23.1-2; Tjuunku 18.28-32*

¹⁻² Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu puru yirna pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu, “Tjiitjanya-la makati puurrra Ruumanyamartatjiku nintila. Nyangka-lu mirritjurra.” Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu nintirnu Payilarrku.

*Tjuutanya Mirrirringu**Palyalpayinya 1.18-19*

³ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintintjalu kulirnu mirritjunkunyangka-ya. Palunyalu yungarralunku kulirnu, “Tjingururnalu nintintjamaaltu wantima.” Nyangka tjimarri 30-nya marlakulu katingu nintirnu tjurrtjuku puurrra pirniku puru yirna pirniku.

⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna wati walykumunu yinytjanulu nintirnu. Nyangkalta palunyanguru mirrirriku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju. Palyamunu-partan pal-yarnu? Nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁵ Nyangka kuliralpi tjimarri palunyanya tjurrtju purlkanyangka warningu. Palunyalu wantirra yanu yungarralunku lirri purturrangka karrpiralpi wartangka waraly-waralyngaralanytja. Palunyalu palun-yapirinypartu mirrirringu.

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu tjimarri palunyanya mantjiralpi watjarnu, “Wati kutju tjimarri ngaanguru mirrirriku. Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya tjimarri palunyapirinypa kamu lurrtjulku tjimarri

nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarripayangka.”⁷ Nyangka-ya wangkar-rayirnu kuliralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Nyangka-ya watjarnu manta palunyangka tuuntjunktjaku maliki-ya pitjala ngurra palunyangka mirrirringkulanyangka.⁸ Nyangka palunyalanguru-ya manta palunyanya tjapilpayi yini “Mirritjarranya”. Kuwarrinyatarrartu-ya palunyapirinyartu tjapira.

⁹ Nyangkalta wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupatjarralu watjarnu wantingu tjimarri 30 nintilkitjalu wati palunyaku.”¹⁰ Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Tjiinya Mama Kuurrku-rni watjarnu palunyapirinya-rna palyaltjaku.”

Payilarrtu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 15.2-5; Luukaku 23.3-5; Tjuunku 18.33-38

¹¹ Nyangka puurrrpa Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya ngaratjuralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampam puurrrpa?”

Nyangka watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”¹² Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya puru yirna pirnilu watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangkanku kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

¹³ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan kulira wantirra? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyamunu palyarnu.”

¹⁴ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka puurrrpa Ruumanyamartatjilu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Maakaku 15.6-15; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

¹⁵ Nyangka tjiinya kurli kutjupa kurli puurrrpa Ruumanyamartatjilu wati kutju tjayilnguru walatjungkupayi turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya yini tjapilku, wati palunyanya walatjunku.¹⁶ Nyangka palunyangkartu wati yini Tjiitja-Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya palunyaku ninti.¹⁷ Nyangka yarnangu pirni-ya pitjangu kapurturrinyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Tjiitja-Purapanya-munta-tjanamparnanku walatjunku? Wiya-tjinguru Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya.”¹⁸ Tjiinya nintilu kuliranytja puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya karurr-karurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanananytja.

¹⁹ Nyangka Payilarrnga tjiya nyarra kuurrpa wangkapayingka nyinaranytja. Palunyalu nyinangu nyangu wati tjukurrtjarra pitjangu palunyaku kurrilu witunnyangka. Palunyalu-lu watjarnu, “Nyuntuku kurrilu watjarnu wati pala walykumununya mirritjunktjamaaltu wantitjaku. Tjiinyanyu mungangka wati palunyanyatjarra tjukurrtjunu. Palunyatjanunyu tjuni tjurlpilyarringu.”

²⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu-ya yarnangu pirninya-tjananya witu-wituranytja tjiinya-ya watjaltjaku Purapanya walatjuralpi Tjiitjanya mirritjunktjaku.²¹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Wati wanytjartitjanya-tjanamparnanku walatjunku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Purapanya.”

²² Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyangka-rna yaaltjinku Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjurra.”

²³ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinypa palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurra.”

²⁴ Nyangka Payilarrtu nyangu tungun-tunguntu-ya watjaranyangka. Palunyalu ngurlurringu pika-pikarritjakutarra-ya. Palunyalu kapi mantjiralpi pirningka mirangka maranku parltjirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya. Mara-rnatju parltjira nintitjura tjiinya-rna kunkanymaalpa nyinakitjalu. Nyuntulu-yankun yungarralu mirritjura.”

²⁵ Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palya. Mama Kuurrtu-lanyatju ngayunya kunkanymanku. Puru-lampatju tjamu kaparlipirtitarrartu-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-tjananya kunkanymanama.”

²⁶ Nyangkalta Payilarrtu-tjanampa Purapanya walatjunu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja

Maakaku 15.16-20; Tjuunku 19.2-3

²⁷ Nyangka Payilarrku warrmarlalu-ya Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu puurrrpa palunyaku yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupattjarranya yarltirralpi kapurtunu. ²⁸ Palunyalu-ya Tjiitjaku warntu yarraralpi warntu tjitirn-tjitirnpa-luya tjarrpatjunu wantingu. ²⁹ Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. Palunyalu-ya warta nintirnu marangka puurrtupirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-ya pupakattirra ngarlpupirtira marninypongkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!” ³⁰ Puru-luya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya warta palunyanya mantjiralpi kata pungkulanytja. ³¹ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktjalu.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27

³² Nyangka-ya mapitjalayintjalu nyangu wati yini Tjayimannga ngurra Tjaarininyamartatji pitjalayinnyangka. Nyangka-luya warrmarlalu yarltirralpi watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ³³ Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjarranya”. ³⁴ Palunyangka-ya kumpupirinypa wayinta warliwarliralpi nintiranytja. Nyangka yakuntjuralpi tjikintjamaaltu wantingu.

³⁵ Nyangkalta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-ya warntu pirninya mantjilkittja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkittjalu. ³⁶ Palunyalu-ya nyinarra Tjiitjanya nyakulanytja. ³⁷ Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu wantingu, “Ngaanya Tjiitjanya Tjiyuku-tjanampa Puurrrpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ³⁸ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu.

³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja, ⁴⁰ “Nyuntulunya watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu

palyalkitjalu. Nyuntulu-partan Mama Kuurrku Katja? Yala, wankar-ringkula tjarungara.”

⁴¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nin-tipungkupayilu puru yirna pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, ⁴² “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankalkitjalu. Wati ngaanya-parta Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa? Wartangurunya tjarungarala pitjanyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ⁴³ Tjiinya wati palunyalu mularrkulira Mama Kuurrtu-lu miranykanyiranyangka. Purunyu palunyaku Katja nyinarra. Nyangka-latju nyawa Mama Kuurrtu-luyi wankarurra.”

⁴⁴ Nyangka puru wati palyamunu kutjarra-pula yurtingaralanytjalu palunyapirinypartu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka yarla lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirringyangka tjirntu marlaku yutirringu. ⁴⁶ Nyangkalta Tjiitjalu mirringu watjarnu, “Yilayi, Yilayi, lama tjabatjani?” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurr, nyaatjanungka-rnin wantingu?”

⁴⁷ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarlitirra pitjala-lu yirringkankutjaku.” ⁴⁸ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuur-rakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu.

⁴⁹ Nyangka kutjupattjaralu-ya watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjalu-luyi pitja wankarurra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjanya lingkirpa mirrarralpi mirringu.

⁵¹ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. Nyangka manta yurriranyangka purli pirninya-ya tampi-tampirraarnu. ⁵² Nyangka pulpa mirri tjunkupayi pirninya-ya yarlalarringu. Nyangka-ya Mama Kuurrnga wanalpayi nyarra kutjulpirtu mirringu, palunyanya-ya wankarringkula pulpanguru pakarnu. ⁵³ Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakannyangka-ya Tjurutjamalakutu yanu. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pitjala yutirringkulanytja.

⁵⁴ Nyangka warrmarla puurrtu puru warrmarla pirnilu-ya ngarala Tjiitjanya miranykanyiranytjalu nyangu manta yurrirra wartunarrara-wanannyangka. Puru-ya nyangu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka. Palunyalu-ya ngurluny-ngurlunyarringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

⁵⁵ Nyangka-ya minyma pirnilu tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyalu-ya wanaranytjalu mirrka paara nintiranytja Tjiitjanya Kalalilanguru pitjalayinnyangka. ⁵⁶ Tjiinya-ya kutjupattjarra yini ngaanya: Miri-Matalanyamartatjinya, puru Miri kutjupa nyarra Tjayimiku-pulampa Tjawutjaku ngunyntju, puru Tjapatiku kurri tjiinya Tjayimiku-pulampa Tjuunku ngunyntju.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁵⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka wati yini Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya tji-marri purlkanyatjarra puru Tjiitjanya wanalpayi nyinarranytja. ⁵⁸ Palunyalu Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarla puurrtu Tjawutjaku nintiltjaku. ⁵⁹ Nyangka Tjawutjalu mirri mantjiralpi warntu pirntalpa walykungkatjanga karrpirnu. ⁶⁰ Palunyalu palunyaku pulpa yungarrangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purli purlkanya kuwarri-kuwarri tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. Palunyalu wantirra yanu. ⁶¹ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri kutjupalu nyinarra nyakulanytja pulpangka tjarrpatjunktulanyangka.

Warrmarlalu-ya Pulpa Miranykanyiranytja

⁶² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru Paratji pirni yanu Payilarrtakutu. Tjiinyamarntu tjirntungka Tjatiti yaka-yaka ngarakitjanga. ⁶³ Nyangka-luya pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-latju wati nyarra mayulpayi wanka nyinarranytjalulpi watjaranytja ngurra kutjarratjanu mirritjanu wankarringkula pakalkitjalu. ⁶⁴ Nyangka warrmarla-tjananya watjala nyangka-yayi pulpa miranykanyirayila ngurra kutjarrarri. Tjiinya-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya tjarrpaku mirri mulyatarrirra katiku, palunyalu mayura parrawatjanma mirritjanu wankarringkula pakan-nyangka, palunyakutarra. Tjiinya wati palunyalu wankalulpi-tjananya mayura watjaranytja. Nyangka palunyangka munkarra-tjinguru palun-yaku wanalpayilu-ya mayunma. Palunyakutarra watjala warrmarlalu-ya pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁵ Nyangka Payilarrtu-tjananya watjarnu, “Warrmarla-ya yarltirra makati. Palunyalu-tjananya watjala pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁶ Nyangka-ya mapitjangu pulpa nganytjatjunu wantingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

28

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Maakaku 16.1-10; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka Miri-Matalanyamartatjinya-pula Miri kutjupanya mungayurn-tura pakara yanu pulpa nyakukitja. ² Nyangkalta manta yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka Puurrku yayintjulpa yilkarunguru tjarungarangu. Palunyalu tjiwa palunyanya watiyurnturalpi palun-yangkartu nyinakatingu. ³ Tjiinya palunyaku yiiku wanangarapirinypa. Nyangka-ra warntu pirntaltungkulanytja. ⁴ Nyangka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu nyakulalpi ngurlu tiltirrmarayirnu punkarnu mirripirinypa ngarrirrananytja.

⁵ Nyangka yayintjultu minyma kutjarranya watjarnu, “Ngurlumaalpa-pula ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-pulan Tjiitjaku ngurrira nyarra wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu watjarnu wantitjalu. Pitja-pula nyawa ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-pula waarrpungkula mawirrtjala palunyaku wanalpayi pirningka ngaapirinypa watjala, ‘Tjiit-janya mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyalu kurranyurringkula

yanu Kalalilakutu. Nyangka-yan ngurra palunyangka nyaku.' Yuwa, kulinma-pula ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantitjanya."

⁸ Nyangka-pula wantirra waarrpungkula mawirrtjarnu. Tjiinya-pula ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi pukurlarringu. Palunyalu-pula kukurraarnu Tjiitjaku wanalpayi pirningka watjalkitja.

⁹ Nyangka Tjiitjanya-pulanya waalkarrara pitjangu. Palunyalu watjarnu, "Yuwa, kurrurnpa rapa-pula ngara." Nyangka-pula kuliralpi ngamurringu. Palunyalu-pula pupakatirralpi palunyaku tjina pampura marniny-pungkulanytja. ¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, "Ngurlumaaltu-pula mapitja ngayuku marlanypirti tjiinya wanalpayi pirninya watjala Kalalilakutuya yankutjaku. Ngurra palunyangka-rniyayi nyawa." Nyangkalta-pula wantirra yanu watjalkitja.

Pulpa Miranykanyilpayilu-ya Tjakultjunu

¹¹ Nyangka tjiinya minyma-pula kutjarra mapitjalayintja wanalpayi pirningka tjakultjunkukitja. Nyangka warrmarla-ya pulpa miranykanyilpayinya marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurra pirningka tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya nyangu palunyalu.

¹² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu kuliralpi lurrtjurringu wangkakitja. Wangkarrayirnu-ya, palunyalu tjimarri purllanya warrmarlaku-tjanampa nintirnu tjukurrpa-ya mayura watjaltjaku.

¹³ Tjiinya-tjananya watjarnu, "Mapitja-ya parrawatjanma tjiinya wati palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrpangu mirri pulpangkatja mulyatarirra katingu kunkunpa-yan ngarrirranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru puurra Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya-yan kunkunpa ngarrirranytja. Nyangka-latju wangkaku kalypalku. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama."

¹⁵ Nyangka warrmarlalu-ya tjimarri mantjira yanu. Palunyalu-ya tjukurrpa palunyanya parrawatjaranytja. Nyangka walykunyatarrartu-ya Tjiyu pirnilu tjukurrpa palunyapirinyartu watjara.

Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu

Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23; Palyalpayinya 1.6-8

¹⁶ Nyangka wanalpayi 11-pa-ya yanu Kalalilakutu. Palunyalu tatirnu purli nyarra Tjiitjalu-tjananya watjarnu wantitjala. ¹⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu marninypongu. Nyangka kutjupatjarralu-ya nyakula purtu mula-mularringkulanytja. ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngamurringkulalpi watjarnu, "Ngayuku mamalu-rni tjunu yarnangu yilkarinkatja puru mantangkatja pirninya-rna puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya mapitja yarla lipingkatja-tjananya parrawatjara pinkurrtjanganma ngayunya-rniya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya mularrkulilpayinya kapingka tjarrpatjuranytjalu watjanma Mamala, Katjala puru Kuurti Walykumunula-ya nyinarratjaku. ²⁰ Palunyalu-tjananya wangka pirninyartu ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya parrawatjanma wangarnarralu-yayi kulira palyanma. Nyangka nyuntuluya ngaanya kulinma. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtju tirtu nyinama. Nyinarrayilku, nyangka manta yilkari wiyarriku."

Yuwa, palunya.

Maakalu Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja
Matjuyuku 3.1-12; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28*

¹ Ngaanya tjukurrrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuur-
rku Katjatjarra. ² Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrrku wangka kulira
tjakultjunkturpayi yini Yatjayalu walkatjunu wantingu ngaapirinypa:

“Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yuwa, ngayulu-rna wati tjukurrtjarra witulku
nyuntuku tamarlmanku wantitjaku.

Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’

³ Tjiinya wati palunyalu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara
ngaapirinypa,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrrku.

Nyangkayi tjukarurruwana pitja.’”

⁴ Nyangka Tjuunnga yanu mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu-
tjananya tjukurrrpa watjaranytja. Puru-tjananya kapingka tjarrpatju-
ranytja. Tjiinya watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkur-
raala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkalta-
tjanampanku Mama Kuurrrnga kalyparriku.” ⁵ Nyangka-ya ngurra
Tjutiyalanguru puru yiwarla Tjurutjamalanguru pitja-pitjangu Tjuunku
tjukurrrpa kulikitja. Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu wat-
jara yutiranytja. Nyangka-tjananya kapi yini Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁶ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurlku purrrmu tjarrpatjunu
kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nunturnu kanyiranytja. Palun-
yalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu.

⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Marlawana-rni pitjaku wati purlkanya
ngayula munkarra. Ngayulu-rna kamu pupakatiku palunyaku tjinangkatja
yarralku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyakurlu waarka
palyalpayilunku puurrrpa yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapu-
unpa yarrala tjurra. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu
wati palunyanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu
kurlunypa. ⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura.

Nyangka wati nyarra marla pitjaku, palunyalu Kuurrti Walykumununya-
tjananyanta yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurrti Walykumununya
kanyinma.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13—4.11; Luukaku 3.21-22; 4.1-13*

⁹ Nyangka palunyatjarralpi Tjiitjanya yiwarla Natjarilanguru pit-
jangu, tjiinya ngurra Kalalila ngarala, palunyalanguru. Palunyalu
mayu-mayu yanu Tjuuntakutu. Nyangkalta-lu kapi Tjuutanta tjar-
rpatjunu. ¹⁰ Nyangka kapinguru pakaralpi yirryanyangu yilkari yarlar-
rinyangka. Nyangka Kuurrti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa
tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹¹ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa
kulirnu yilkariguru wangkarranyangka, “Nyuntulu-tjun ngayuku Katja
kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

¹² Nyangkalta-lu Kuurti Walykumunulu wituynu mayu-mayu kutipitjatjaku. ¹³ Nyangka yanu nyinarranytja. Nyangka Tjayitintu-lu pitjangu witu-wituranytja piwarrrtjinkalkitjalu. Palunyangka-ya ngupanu pirnitarrartu nyinarranytja. Nyangka yayintjulpa pirnilu-ya pitjangu yirringkaranytja. Nyangka nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu marlaku pitjangu.

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
Matjuyuku 4.12-22; Luukaku 4.14-15; 5.1-11

¹⁴ Nyangka-ya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrku tjukurrpa walykumununya. ¹⁵ Tjiinya watjaranytja, “Kuwarrinya ngarala Mama Kuurrnga-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya tjukurrpa walykumununya mularrkulila.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra-pula Tjayimangga Yanturunya ngaralanyangka. Kuka kapingkatja-pula ngarala tjulyaranytja purturru marapuulpirinytja. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala. Tjiinya-pulan kuka kapingkatja tjulyaranytja. Wiya, nintipungku-pulanyarnanta yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ¹⁸ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu ngamu-ngamuntirringkulalpi nyangu Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karpiranytja kartakatinyangka. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-pulanya nyakulalpi yarltingu. Nyangka-pulanku mama Tjapatinya puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu wantirra wanarnu.

Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja
Luukaku 4.31-37

²¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya pitjangu yiwarla Kapurniyaku. Nyinarrayirnu, nyangka tjirntu Tjatiti yakayangka Tjiitjanya yanu tjurrtjukutu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. Ngaanya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

²³ Nyangkalta wati kutju mamutjarra tjurrtjungka tjarrparra waalkarrarnu. Palunyalu mirrarra watjaranytja, ²⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-parta-lanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, nintirnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.”

²⁶ Nyangka mamulu wati palunyanya lingkirrtu yurritjingarnu. Palunyatjanu mirrarralpi pakara yanu. ²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinya watjara? Wiya, tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjara. Puru mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.”

²⁸ Nyangka-ya ngurra Kalalila lipiwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu
Matjuyuku 8.14-17; Luukaku 4.38-41

²⁹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju wantirra yanu Tjayimanku-pulampa Yanturuku ngurrakutu. Nyangka Tjayiminya-pula Tjuunngatarrartu yanu. ³⁰ Nyangka Tjayimanku yumari pikatjarra ngarriranytja minyarra waru. Nyangka-ya waarrpungkulalpi Tjiitjanya tjakultjunu. ³¹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu mara mantjiralpi katernu. Nyangkalta pika wiyarringu. Palunyalu pakaralpi mirrka palyaralpi-tjanampa nintiranytja.

³² Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya pikatjarra pirni puru mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. ³³ Tjiinya-ya yarnangu pirninya yiwarla lipingkatja pitjangu ngaralanytja tuuwana. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura wiirruranytja. Palunyalu mamu-tjananya watjara tjirtiranytja. Palunyalu mamu-tjananya kanmarrmaranytja wangkatjakutarra. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

Tjiitjalu Tjukurrpa Watjaranytja Kalalilawanalu

Luukaku 4.42-44

³⁵ Nyangka Tjiitjanya ngarringu mungayurntura pakarnu. Palunyalu yiwarla wantirra yanu purtingka nyinarra palunyaku Mamangka tjapiranytja. ³⁶ Nyangka Tjayimantu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya yanu Tjiitjaku parrangurriranytja. ³⁷ Palunyalu-ya nyakulalpi watjarnu, “Pirnilunku-ya purtu ngurrira.”

³⁸ Parturtu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngarala-lampa ngurra kutjupa-kutjupaku yankutjaku. Palunyalatarrartu-tjananyarna tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya palunyaku-rna pitjangu.”

³⁹ Nyangka mularrpartu parrapitjalayintja ngurra Kalalila lipiwana. Palunyalu tjukurrpa watjaranytja tjurrtju kutjupa-kutjupangka. Puru mamutarrartu watjara tjirtiranytja.

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu

Matjuyuku 8.1-4; Luukaku 5.12-16

⁴⁰ Nyangka wati purrtjutjarra pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu warlkuralpi kurrurntutarrartu watjarnu, “Yuwa, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” ⁴² Nyangka waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴³⁻⁴⁴ Nyangkalta Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukaruru mapitja tjurrtjungka waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirniirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

⁴⁵ Parturtu wati palunyalu yanu-tjananya pirningkartu parrawatjaranytja. Nyangka Tjiitjalu purtu kuliranytja yiwarla kutjupa-kutjupakutu yartaka tjarrpakitjalu. Palunyalu yanu purtingka nyinarranytja. Parturtu-ya ngurra pirninguru tirtu pitjalanytja.

2

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu

Matjuyuku 9.1-8; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu marlaku yanu Kapurniyaku. Nyangka-ya nyakulalpi watjaranytja tjiinya ngurrangka pitjangu nyinarranyangka. ² Nyangka-ya kulira pitjangu yiwarla kaninytjarra yangatjunu

ngaralanytja. Puru-ya tuungka yangatjunu ngaralanytja yilkakutarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. ³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. ⁴ Palunyalu-ya purtu kulirnu tjarrpakitjalu. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatiralpi yiwarla katalarra ngarritjunu. Palunyalu-ya yiwarla katalarrangkatjanya yarlapungu Tjiitjanya ngaralanytja, palunyangka katalarra. Palunyalulta-ya warntu purturrungka karrpiralpi wati nyumpu palunyanya tjarutjunu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyinarra kuliranytja, ⁷ “Wiya-kulila palunyapirinyapa watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinyapa kulira? ⁹ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara warntu mantjira yankutjaku. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurru. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, ¹¹ “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

¹² Nyangka wati palunyalu mularrpartu pakarnu warntunku mantjira waarrpungkula yanu ngurrakutu pirnilu-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marniny-pungkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinyapa-lan kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu.”

*Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Luukaku 5.27-32*

¹³ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjuringu. Nyangka-tjananya kapi kantilynguru nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁴ Palunyalu pakara mapitjalayintjalu nyangu Yalpiyaku katja Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁵ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya yanu tjar-rpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru palyamunu palyalpayi pirnilu lurrtjuringu ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-ya pirnilu Tjiitjanya parrawanarayinkupayi. ¹⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi nyarra Paratji-ya nyinapayilu nyangu Tjiitjalu-tjananya palyamunu pirningka puru kapamanku tjimarri yurralpayangka mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-ya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku-tjananya kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjuringkula mirrka ngalkula?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutju-palu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya

yanku nyaku. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyi-
napayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja.”

Tjiitjanya-ya Tjapiranytja

Matjuyuku 9.14-17; Luukaku 5.33-39

¹⁸ Kutjupayara-ya Tjuunku wanalpayi puru Paratji pirnilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapiranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupat-jarralu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu mirrka ngalkula? Tjiinya Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula pukurltu mirrka ngalku-payi. ²⁰ Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katiku. Palunyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinypa-rniya tjulyara katiku. Nyangka-tjuya wanalpayi pirnilu ngalkukitjamunu.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarrinyangka-lan tiriyalpa kuwarringatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu war-tjupungkunyangka warntu kuwarringatjanya ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanytjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ²² Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringatja tjutlkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya-lan wayinpa kuwarringatja tjutlku minyarra kuwarringatjangka. Nyangkalta walykumunu ngarrima.”

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka

Matjuyuku 12.1-8; Luukaku 6.1-5

²³ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mantjira mangalkulayintja. ²⁴ Nyangka-ya Paratjilu Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirrngatjarra-parta-yan nyakunytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya parltjatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. Palunyanya ngarangu Payatjanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranyangkalpi.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu tjirntu kutju yaka-yakarnu tjiinya yarnangu pirninya payilkitjalu. Wiya, yaka-yakarnu waarkatjanu-lan nyinarra palyarritjaku. ²⁸ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurra purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa pal-yaratjaku.”

3

Wati Mara Ngarlturrrpa Walykumunurnu

Matjuyuku 12.9-14; Luukaku 6.6-11

¹ Nyangka Tjiitjanya puru yanu tjurrtjungka tjarrpangu. Palunyalu nyangu wati mara ngarlturrrpa nyinarranyangka. ² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ³ Nyangka Tjiitjalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Watjala-rni. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.”

Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya parranyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu walykurringu tjiinyamarntu-ya kurrurnmaaltu wati pikatjarraku ngarlturrringkula kuliranytjamunungka. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurrringu. ⁶ Nyangka-ya Paratji pirnilu Tjiyuku tjurrtju wantirra yanu puurrrpa Yarataku yamatji pirningka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja

Matjuyuku 4.23-25; Luukaku 6.17-19

⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarnu. Tjiinya-ya ngurra Kalalilanguru puru Tjutiyalanguru, ⁸ puru Tjurutjamalanguru, puru Yitumiyalangurutarrartu-ya pitja-pitjangu. Puru-ya kapi Tjuutanta kakarraranguru puru ngurra Tayala Tjaatanta yitinguru pitjangu Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu-ya kulirnu yayirninytjulu kutjupakutjupa palyaranyangka. ⁹ Palunyangka-ya yarnangu mingapirinypa parrangarangu. Nyangka Tjiitjalu watjarnu palunyaku wanalpayilu-ya pawurrrpa mantjira katirra ngamu ngaratjunktjaku, yarnangu pirnilu-ya parrayutjultjakutarra. ¹⁰ Tjiinya Tjiitjalu yarnangu pirni pampura wiirrunanytja. Nyangka pikatjarra kutjupatjarralu-ya yurntu-yurnturanytja pampulkitjalu. ¹¹ Nyangka yarnangu mamutjarralu-ya Tjiitjanya nyakula pupakatirrananytja. Palunyalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntunyan Mama Kuurru Katja.”

¹² Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya mula-mulalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-ya parrawatjantjamaaltu wantirratjaku.

Tjiitjalu-tjananya Tjukurrrpa Watjalpayi 12-pa Miratjunu

Matjuyuku 10.1-4; Luukaku 6.12-16

¹³ Nyangka Tjiitjanya purlingka tatirnu. Palunyalu wati-tjananya yarlingu. Nyangka-luya pitjangu. ¹⁴ Palunyangka Tjiitjalu wati 12-pa-tjananya ngurrrkarntanu tjukurrrpa-ya watjaratjaku. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngurrrkarntanu-tjananyarnanta lurrtjurringkula-rniyan parrapitjalayinkutjaku. Puru-tjananyarnanta witulku tjukurrrpa-yan parrawatjaratjaku ¹⁵ puru mamu tjirtiratjaku.”

¹⁶ Wati ngaanya-tjananya ngurrrkarntanu: Tjayimangga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapirnu, palunyanya. ¹⁷ Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminyapula Tjuunnga. Tjiinya Tjiitjalu-pulanya yini tjapirnu Pawunurrtjinya. Tjiinyanyu wati wanangarapirinypa — waarpungkula mirrparnarripayi.

18 Puru Yanturunya, Pilupanya, Paatjaluminya, Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. Puru Tjayimannga nyarra mantaku wangkapayinya. 19 Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu, palunyanya.

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Matjuyuku 12.22-32; Luukaku 11.14-23; 12.10*

20 Nyangka Tjiitjanya yanu ngurraku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru wanarnu yangatjunu. Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kulirnu mirrka ngalkukitjalu. 21 Nyangka palunyaku ngunytju marlanypirtitarra kulira pitjangu Tjiitjanya ngamulu miranykanyilkitja. Tjiinya-ya kulirnu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja kata kurrarrinkutja.

22 Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjalu mamu pirninya tjirtira mamuku puurra yini Piitjapultu kanyiranyangka.” 23 Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya yarltirralpi watjarnu, “Wiya-kulila Tjayitintu tjirtilkitamunu Tjayitinnga pakara kukurraaltjaku. 24 Tjinguru puurra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. 25 Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtilyanku ngaparrku-ngaparrkulu pungula-wanalku wiyarriku. 26 Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku.”

27 Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

28 Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku palyamunu palyalpayiku puru tjalkirrtjalkirra watjalpayiku. 29 Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.” 30 Tjiinya Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranytja tjiinyamarntu-ya watjaranytja Tjiitjanyanyu mamutjarra nyinarranytja, palunyangka.

*Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti
Matjuyuku 12.46-50; Luukaku 8.19-21*

31 Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu yiwarla yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara wangkatjaku. 32 Palunyangka-ya Tjiitjanya parranyinangu yangatjunu kanyiranytjatjanulu watjarnu, “Kulila. Nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

33 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunytju marlanypirti?” 34 Nyangka-tjananya yarnangu nyarra parranyinarranytjanya parranyakulalpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytju puru marlanypirti nyinarra. 35 Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu ngunytjupirti nyinarra.”

4

*Tjukurrpa Yurninytjarra
Matjuyuku 13.1-9; Luukaku 8.4-8*

¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya yanu nintipungkulanytja kapi kantilytja. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururrjtunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurrrpangka tatirnu nyinarranytja. Pawurrrpa palunyanya kapingka ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ² Nyangka-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa pirni watjaranytja.

³ “Kulila-ya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrananytja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Nyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wi-yarnu. ⁵ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. Palunyalu mirrkatjarrarringkutjamaalpartu. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu-ya mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralu purlka-purlka. Nyangkalta kutjupatjarralu purlkanya mularrpa kanyirnu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 13.10-17; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kulintjatjanu pitjangu lurrtjurringu wanalpayi 12-pangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu tjukurrrpa-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kamparntalpakutju kulinma.

¹² ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

Tjiinya-ya Mama Kuurrtakutu pinkurraalkitjamunu kalyparritjaku-tjanampa.’ ”

*Tjukurrrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Matjuyuku 13.18-23; Luukaku 8.11-15*

¹³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Purtu-watjala-yan tjukurrrpa palunyanya kulira? Yaaltji-yaaltjilunyka-yan kutjupatjarra kulinma?

¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurruku tjukurrrpa watjalpayinya tjiinya yurninypa warnipayinyapirinypa. ¹⁵ Nyangka yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku. Palunyangkartu-tjananya Tjayitintu pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangka-ya watatjarriku. ¹⁶ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi pukurlarriku. ¹⁷ Palunyalu-ya mula-mulalu kur-rurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru-tjananya

yanyanarringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalar-riku. ¹⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkatjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi mula-mularriku. ¹⁹ Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangatjaku. Nyangka tjimarrilu, puru yulytja walykumunulu, puru kutjupa-kutjupalutarrartu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurruku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurruku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purllka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularrpa palyanma.”

Tjukurrrpa Tilitjarra

Luukaku 8.16-18

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa kamparntalpa watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunktjamunu puukangka puru piirrrpa kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. ²² Palunyapirinypa Mama Kuurruku wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku. ²³ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurl-mara kulilkitjalu.”

²⁴ Nyangka-tjananya tirtu watjaranytja, “Yatatjura-ya ngaanya kulila. Tjinguru-yan yarnangu kutjupanya nyakula watjanma. Wiya, Mama Kuurruku-tjananyanta ngula ngaparrrtika wayirntaralpi puntulku watjalku. ²⁵ Nyangka-tjinguru-tjun wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurruku puru yirringkanku. Nyangkan ninti purlkarringku. Nyangka-tjingurun nintirrikitjamunu. Wiya, Mama Kuurruku pina kuwartjingalku. Nyangkan watatjarringku nyinama.”

Yukiri Yungarra Pakantja

²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurruku puurrrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa parrawarnirranypa manta tjawarnu wantitjalu. ²⁷ Palunyalu mungarringkula kunkunpa ngarrirra tjirnturringkula kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjirntu kutjupa tjirntu palunyapirinymara-wanaranytja. Parturtu wati palunyanya ngurru yurninytjanu yukirirritjaku. ²⁸ Tjiinya yukiri yungarranku pakalpayi. Puru nyarlpitjarrarrangkupayi. Paluny-atjanu mirrkatjarrarriku. ²⁹ Nyangka mirrka palunyanya yurnmirriku. Palunyangkalta watilu-ya pitjaku katapungkula yurranma.”

Tjukurrrpa Yurninypa Kurlunytjarra

Matjuyuku 13.31-32, 34; Luukaku 13.18-19

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurruku puurrrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. ³¹ Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa mantjira kati mantangka tjawala tjurra. ³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupatjarra palunyapirinypa watjaranytja. Wangka purlkanya-tjananya watjantjamaaltu wantipayi purtu-ya kuliltjakutarra. ³⁴ Tjukurrrpa kamparntalpakutju-tjananya yarnangu pirningka watjalpayi.

Palunyalu kutjurringkula nyinarranytjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjara yartakankupayi.

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Luukaku 8.22-25*

³⁵ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” ³⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirninya tatirnu pawurrrpa nyarra Tjiitjanya nyinarranytjala. Palunyalu-ya yarnangu pirninya-tjananya wantirra yanu. Nyangka pawurrrpa kutjupatjarratarrartu-ya yanu. ³⁷ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurrrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ³⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurrrpangka marlarrku kunkunpa ngarriranytja kata pangkungka tjunkulalpi. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wankaralpi watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan watatja ngarrirra? Kapingka-lan tjarrpaku mirrirriku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu pakaralpi pirriya watjarnu, “Yatarnarri.” Palunyalu watjarnu, “Kapi, yurrimaalarri.” Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarri ngu ngaralanytja. ⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

⁴¹ Nyangka ngurluny-ngurlunyarringkulalpi-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

5

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Luukaku 8.26-39*

¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya kapi Kalalilawana puru mapitjalayirnu yitipirringu yiwarla Karatjanya ngaralanyangka. ² Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati kutju pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamutjarra. ³ Palunyatjanu pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. Nyangka-luya purtu karrpira wantipayi. ⁴ Tjiinya mara tjinatarrartu-ya rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka tirtu kartarntankupayi. Tjiinya-ya purtu kulira witurrrpungkula kanyilkitjalu witu-witu purlkanyatjaru. ⁵ Nyangka karlarla puru mungangka wati palunyanya tirtu parrangarapayi pulpa mirri tjunkupayiwana. Purliwanatarra mirrarra yungarralu katapungkupayi purli yiringka.

⁶ Palunyalu tiwangururtu Tjiitjanya nyakula ngalyakukurraarnu pupakatirralpi ⁷ mirrangu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.” ⁸ Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja mamu pakaltjaku. Palunyanguru palunyapirinyapa watjaranytja.

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya. Tjiinya-latju pirnipurka nyinarra.” ¹⁰ Nyangka wati palunyalu kurrurntutarra tjapiranytja Tjiitjalu mamu palunyanya-tjananya ngurra kutjupaku wituntjamaaltu wantitjaku.

¹¹⁻¹² Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Piki-pikikutulanyatju witula. Palunyangka-latjuyi kukurraala tjarrpa.” Tjiinya piki-piki

pirnilu-ya ngarala yukiri ngalkulanytja purli katarra. ¹³ Nyangka mularrrpartu Tjiitjalu mamu pirninya witurru. Nyangka-ya kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya piki-piki pirninyartu, tjiinya 2,000-pa, kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

¹⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlwanalu puru ngurra kurlunywanalu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulira yanu nyakukitja. ¹⁵ Palunyalu-ya nyangu wati palunyanya Tjiitjala ngamu nyinarranyangka. Tjiinya kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. ¹⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurringu puru piki-piki wiyarrinyangka.

¹⁷ Nyangkalta-ya watjarnu Tjiitjalu-tjanampa ngurra wantirra yankutjaku.

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurppangka ma-tatiranyangkartu wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, marlaku mapitja nyuntuku yungarrapirtikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjurra Mama Kuurruntunta walykumununnyangka. Tjiinyanku nyuntuku mularrpa ngarlurringu.”

²⁰ Nyangka mularrpartu yanu ngurra Tawunpa 10-tjarralwanalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiitjalu-lu walykumununnyangka. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja.

*Tjaaraku Yurantalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Luukaku 8.40-56*

²¹ Nyangka Tjiitjanya-ya pawurppangka tatira kapiwana marlaku yanu. Pitjalayirnu, kantilya kutjupaku parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu parrangururrjtunu kanyiranytja. ²² Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu palunyakulu tjinangka. ²³ Palunyalu kurrurrtutarrartu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurantalpa pika purlkanya ngarrirra mirrirrikitja. Nyangka-muntan pitjaku pampulku wankalku?”

²⁴ Nyangkalta kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrayangatjura makatirrayintja.

²⁵ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²⁶ Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirru-ranytja. Nyangka-ra pika purlkarringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangkalta minyma palunyalu Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka lurrtjurringu marlawanalu wanaralpi Tjiitjaku kawutu pampurnu. ²⁸ Tjiinya yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rna warntukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiyarringu.”

²⁹ Nyangka kawutu pampunnyangkartu pika wiyarringu. Nyangkanku yungarralu mirarnu pika-lu wiyarrinyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi watjarnu, “Nganalu-tju warntu pampurnu?” Tjiinyamarntu mirarnu yayirninytjulu wiirrunjtalu.

³¹ Nyangka-ya wanalpayilu watjarnu, “Wiya, yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrrpa-latju. Nganalunta pampurnu?”

³² Nyangka Tjiitjalu tirtu parranyakulanytja, “Nganalu-rni pampurnu?”

³³ Nyangka minyma palunyalu kulirnu pika-lu wiyarrinyangka. Palunyalulta tiltirr-tiltirra pitjangu pupakatingu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikijalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” ³⁴ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularringu. Nyangkanta pika wiyarringu. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja. Pikanta mularrpa wiirringu.”

³⁵ Nyangka ngarala watjaranyangkartu tjukurrtjarra-ya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Nyangka wantirra ngurraku wirrtjala.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu kulirnu wantirralpi Tjaarala watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu ngayunya-rni mularrkulinma.” ³⁷ Nyangka Piitanya, Tjayiminya palunyaku marlanypa Tjuunngakutju-tjananya yarltirra yanu. ³⁸ Pitjalayirnu-ya wati purrkutjarraku ngurrangka waalkarrarnu. Palunyalu-ya kulirnu mirrarra yularranyangka. ³⁹ Nyangka Tjiitjanya tjarrparra parrapitjangu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan mirrarra yularra? Tjilku palunyanya mirrimaalpa, kunkunpa ngarrirra.”

⁴⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Nyangka-tjananya yurirrkutu witurnu. Palunyalu purrkutjarra-pulanya puru wanalpayi marnkurrnga yarltirralpi tjarrpangu tjilku mirri ngarriranyangka.

⁴¹ Parrapitjangu mara mantjiralpi watjarnu, “*Talitja kumi.*” Tjiinya wangka ngaapirinya, “Tjilku ngana, pakala.” ⁴² Nyangka mularrpartu pakarnu. Palunyalu paltjura parrapitjalayintja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-pulanya mama ngunytju mula-mulalu yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Puru-pulanya watjarnu mirrka-ra nintiltjaku.

6

Tjiitjaku Ngurrangkatja-ya Mula-mularringkutjamunurtu Matjuyuku 13.53-58; Luukaku 4.16-30

¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya wanalpayi pirninyatarrartu lurrtjurringkula yanu.

² Nyinarrayirnu-ya Tjatitirringu. Nyangka tjirntu yaka-yakangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrtjunga. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Palunyalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ³ Wiyalpinyu Miriku katja, yiwarla palyalpayinya? Puru Tjayimiku, Tjawutjaku, Tjuutaku, Tjayimanku kurta. Puru palunyaku nyarrumpa-ya ngurra ngaangka nyinarra.” Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinya marninypungkupayi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypungkukitjamunu.”

⁵ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantingu. Ngarna pikatjarra marnkurr-marnkurrpa pampurnu wiirrunu. ⁶ Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunungka.

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Luukaku 9.1-6

Palunyanguru Tjiitjanya yanu yiwarla kurlunypa pirniwana parrapit-jalayintja. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ⁷ Palunyalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku. Palunyalu-tjananya kutjarra-kutjarra witulkitjalu ⁸ watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Wanakutju-ya murrutjunkula katirrayinma. Mirrka, kaliki, tjimarritarrartu katirrantjamaaltu wantima. ⁹ Palya-yan tjinapuunpa tjarrpatjura kanyinma. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katirrantjamaaltu wantima.” ¹⁰ Puru-tjananya watjarnu, “Pitjalayilku-yan yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka-tjananyanta kutjupalu nyakulalpi yarlitiku ngurrangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹¹ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjungkuk-itjamunu, puru tjukurrpa kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankuk-itjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

¹² Nyangkalta-ya yanu parrawatjaranytja palyamunu-ya wantirralpi pinkurraaltjaku. ¹³ Mamutarrartu-ya tjirtiranytja. Palunyalu pikatjarra-tjananya uyilta nyirtira wiirruranytja.

*Puurrrpa Yaratalu Purru Kuliranytja
Matjuyuku 14.1-2; Luukaku 9.7-9*

¹⁴ Nyangka puurrrpa Yaratalu kulirnu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra ngurra pirniwanalu-ya parrawatjaranyangka. Tjiinya-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya mirritjanu wankarringu. Palunyatjanulu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyara.”

¹⁵ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatar-artu mantakutu marlaku pitjanytja.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi kutjupanya yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi-ya nyinarranytja, palunyapirinya.”

¹⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, palunyanya Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya. Tjiinya-rna watjarnu warrmarla kutjulu kata katapungkutjaku. Nyangka palunyanya mirritjanu wankarringu.”

*Tjuunnga-ya Mirrirntanu
Matjuyuku 14.3-12*

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kutjulpirtu Yaratalunku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka Yaratalu warrmarla-tjananya weturnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Tjuunnga tjayilpangka nyinarranyangka minyma Yaratyalu yanyan-yanyantu mirritjurananytja. Palunyalu purtulirringkulanytja palunyaku kurrilu paalytjura kanyiranyangka. Tjiinya Yaratalu nintilu kuliranytja Tjuunnga tjukarurru nyinarranyangka. Palunyalu-lu miranykanyiranytja. Palunyalu tjayilpangka tjarrparra kulilpayi Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Palunyalu kutjarra-kutjarra kuliranytja.

²¹ Nyangka ngarangu yarnangu pirninya-ya pukurlarrirra kuliratjaku tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-ya mirrka

purlkanya-tjanampa palyarnu pitjala-ya ngalkutjaku. Nyangka-ya kapamanpa puurrrpa purlkanyalu, puru warrmarla puurrrpa pirnilu, puru wati purlkanya pirni Kalalila nyinapayilu pitjangu-ya mirrka ngalkulanytja. Palunyangkartu Yaratiyaku-ra ngarangu Tjuunnga-lu mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya palunyaku yurntalpa pitjangu nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu kungka palunyanya tjapirnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta kutjupakutjupaku-rnin ngatjinnyangka. ²³ Tjiinyan puurraringkulalpitarrartu yarnangu kutjupatarra kanyilku. Nyangka ngayulu-rna kutjupatarra kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrra mirangka-rnanta watjara.”

²⁴ Nyangka kungka palunyalu yanu ngunytjunku tjapirnu, “Ngunytju, nyaapirinyku-rna ngatjilku?”

Nyangka watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunkturupayiku kataku ngatjila.”

²⁵ Nyangka waarrpungu mawirrtjarnu Yaratala watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

²⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.”

²⁷ Nyangkalta warrmarla kutju witurru yankula Tjuunku kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ²⁸ Palunyalu purlayirrpangka katingura nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ²⁹ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

³⁰ Nyangka tjukurrrpa watjalpayi pirninya-ya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu tjiinya-ya pikatjarra pampura wiirrunanytjatjanulu, puru mamu tjirtintjatjanulu. ³¹ Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kuliranytja mirrka ngalkukitjalu. Tjiinyamarntu-ya pirnipurlka mapitjala pitjalanytja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-la mawurntalpa nyinama. Nyangkayayin nyina palyarriwa.” ³² Nyangkalta-ya pawurppangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja.

³³ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu-ya pawurppangka yanu palunyangka. Palunyalu-ya kapi kantilywana kukurraarnu ngarnmanyarrikitja. Nyangka-ya puru yiwarla kutjupa-kutjupanguru wanarnu. Pitjalayirnu-ya, ngarnmanyarringu ngaralanytja. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlurringu. Tjiinyamarntu-ya mungutjapirinyapa ngarala purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma miranykanyilpayilutjananya wantirra yankunyangka, palunypirinyapa. Nyangkalta-tjananya kutjupa-kutjupa nintipungkulayirnu ³⁵ mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. ³⁶ Witula-tjananya. Nyangkayayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yaaltjilunya-latju nyuma pirni payipungku parltjalkitjalu-tjananya? Ngarna tjimarri purlkanya kanyiranytjalu payipungku.”

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya, ‘Nyuma yaaltjirri-yan kanyira?’”

Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuma 5-pa puru kuka kap- ingkatja kutjarra.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu wanalpayi pirnilu-tjananya tjarra-tjarra nyinatjunktjaku yukiringka. ⁴⁰ Nyangka-tjananya mularrpartu tjarrara nyinatjunktulanytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 100-pa - 100-pa nyinar- ranytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 50 - 50 nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka Tjiit- jalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yilkarikutu yirrananyu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Palunyalu puru kuka kapingkatjalpi kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁴² Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. ⁴³ Nyangka-ya wanalpayilu murtuny-murtunypa parrayur- rarayirnu pakirrrpa 12-ta wiily-wiilymanu. ⁴⁴ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Tjuunku 6.16-21*

⁴⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu wanalpayi pirninya yarltirralpi pawur- rpangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja kutjupa kantilykutu, yiwarla nyarra Pitjayitanya ngarala, palunyalakutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya weturnu wiyaralpi yanu purlingka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. ⁴⁷ Nyangka mungarringkunyaangka wanalpayi pirninya-ya kapingka ngururrkutjarra tirtu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja purli katararra. ⁴⁸ Palunyalu nyangu palunyaku wanalpayi-ya purinypa mapitjalayinnyangka. Tjiinya- ya warta purtu tjarrpatjura kapingka yurritjingaranytja wala purlkalk- itjalu. Tjiinya-tjananya pirriyalu puura marlakuranytja. Nyangka tjirn- tukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. Tjiinya pitjala wayirntankukitjangka-ya ⁴⁹ nyangu watipitjalayinnyangka. Palunyalu-ya ngurrrpalurtu mirrangu watjarnu, “Kuurti pala watipitjalayirni.” ⁵⁰ Tjiinya- ya pirnilurtu nyakulalpi ngurlurringu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ⁵¹ Nyangka-tjananya pawurrrpangka tatirnu lurrtjurringu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya kata paarnarrarnu. ⁵² Tjiinya-ya purtu kuliranytja Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa mirrka kurlunytja parltjarnu palunyaangka. Tjiinya watilu palunyapirinypa palyalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrku Katjalu palunyapirinypa palyanma. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarranytja.

*Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiirrunanytja
Matjuyuku 14.34-36*

⁵³⁻⁵⁴ Kapiwana-ya pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. Palunyaangkalta-ya pawurrrpa karrpirnu wantirra mapitjanyangkartu-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrrkarntanu.

⁵⁵ Palunyatjanu-ya mawirrtjarnu pikatjarra pirni katikitja. Ngurra pirningkatja-ya katirrayintja. Tjiinya-ya kulirnu ngurra kutjupangka nyinarranyangka-ya warntungka ngarritjura ngurra palunyakutu katirrantja. ⁵⁶ Tjiinya Tjiitjanya parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyangka-ya pikatjarra pirninya katirra ngarritjunktulantja yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-ya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka-ya pampura pika wiyarringkulanytja.

7

Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja Matjuyuku 15.1-9

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya wanarnu parrangururtjunu kanyiranytja. ² Palunyalu-ya nyangu Tjiitjaku wanalpayilu-ya mirrka watatjalu ngalkulanytja. Tjiinya-ya Paratjiku yarawanalu mara parltjiranytjamunu.

³ Tjiinya-ya Paratji pirnilu puru Tjiyu kutjupatjarralu mara parltjira mirrka ngalkupayi palunyakutu-tjanampa tjamupirtiku yarangka. ⁴ Puru-ya mirrka payipungkulalpi parltjilku ngalkukitjalu. Palunyalu-ya panikinpa, purlayirra, wayatjarra, puru kutjupa-kutjupatarartu parltjira-wanalku tjamuku yarangka.

⁵ Palunyanguru-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru-yanku mara parltjira mirrka ngalkunma.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi Yatjayalu nyuntunyatjarra tjurkurultu walkatjunu. Wangka ngaapirinypa, Mama Kuurrku watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁷ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’

⁸ “Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantipayi tjamupirtiku wangka palyalkitjalu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, ninti tjukumunulu-yan Mama Kuurrku wangka mawantipayi. Palunyalu-yan yungarralu kulira nintipungkupayi. ¹⁰ Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ¹¹ Nyangka nyuntulu-yan ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya Kuupannga.’ Tjiinyanyu Mama Kuurrku kalkuntja. ¹² Yuwa, nyuntulu-yan watjalpayi palya palunyapirinypa watjalku. Palunyalunyu mama ngunytju yirringkankutjamaaltu wantima. ¹³ Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu watjara nintipungkupayi.”

*Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi
Matjuyuku 15.10-20*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹⁵ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurra mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurringku. ¹⁶ [Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.]”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yiwarrangka tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaapirinypan yilkaku watjaranytja?” ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-partayan purtukulilpa yarnangu kutjupatjarrapirinypartu? Purtu-watjalayan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurra mirangka. ¹⁹ Tjiinyamarntu mirrka kukalunta palyamunulkitjamunu. Wiya, tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi.” Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja palya mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulatjaku.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunurringku Mama Kuurra mirangka. ²¹ Tjiinya wuyurraringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru yurritjurtarringku kurlanytjurriku. Puru-tjinguru mulyatarriku. Tjinguru mirri pungku. ²² Tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku. Puru-tjinguru kutjupaku yulytja nyakula mukurringama. Tjinguru mayura watjanma puru kurntamaaltu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjinguru nyakula karurr-karurraringama kutjupalu walykumunulu palyaranyangka. Tjinguru tjumara watjanma puru karnany-karnanytju kulinma. Palunyalu-tjinguru kuwar-kuwartu palyamunu palyanma. ²³ Palunyapirinyapa yungarralu kulira palyaranytjatjanu palyamunurringku Mama Kuurra mirangka.”

*Minymalu Tjiitjanya Mularrkulirnu
Matjuyuku 15.21-28*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala ngarala, palunyalakutu. Palunyalu ngurra kutjungka tjarrpangu kumpilpa nyinakitja. Nyangka-ya kampangkartu kulirnu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka minyma kutjulu Tjiitjanya kulira parrapitjangu. Palunyalu tjarrparra pitjangu palunyaku tjinangka pupakatingu. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu wiya Panitjanyamartatji, nyarra ngurra Tjiriyala ngarala, palunyanya. Nyangka palunyaku yurntalpa mamutjarra nyinaranytja. Nyangka kurrurntutarra tjapiranytja Tjiitjalu pitjala mamu tjirtira wiyaltjaku palunyaku yurntaltatja. ²⁷ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya wanti. Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku? Kurranyulu-rna tjilkuku mirrka nintilku. Palunyalu papaku marla.”

²⁸ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjilkulu-ya punkatjingaranyangka.”

²⁹ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, walykumunulun watjarnu. Yarra ngurrakutu. Palunyalu nyawa mamulu nyuntuku yurntalpa wantirra yankunyangka.”

³⁰ Nyangka mularrpartu ngurrakutu yanu nyangu palunyaku yurntalpa piirrpangka ngarriranyangka mamulu wantirra yankunyangka.

Tjiitjalu Pinatjarra Yarlapingu

³¹ Nyangka Tjiitjanya ngurra Tayanya wantirra yanu yiwarla Tjaatanta-kutu. Palunyalu ngurra Tawunpa 10-tjarralawana yanu kapi Kalalilakutu.

³² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu katingu wati pinatjarra puru tjaa wawanypa wangkapayi. Palunyalu-ya kurrurntutarrartu tjapirnu Tjiitjalu pampultjaku.

³³ Nyangka-lu wati palunyanya yarltirra mawurntalpa makatingu. Palunyalu maranku pinangka tjunu. Palunyalunku mara tju-upungkulalpi tjarlinypa pampurnu. ³⁴ Palunyalu yilkarikutu yirranypangu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, “*Yapatja.*” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “*Yarlarriwa.*”

³⁵ Nyangkalta pina yarlarringu. Nyangka walykumunu wangkarranytja.

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Nyangka mayakaranyangka-ya tirtu parrawatjaranytja.

³⁷ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu watjaranytja, “*Wiya, walykumunu mularrpa palyalpayi. Tjiinya pinatjarra yarlalpayi. Puru wangkamaalngatarra wangkatjarralpayi.*”

8

Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 15.32-39

¹ Nyangka pururtu-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjuringu. Nyinarrayirnu-ya, nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ² “*Wiya, ngarlurringkula-tjanamparna yarnangu pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu.*” ³ Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratjaya mapitjala punkaltjakutarra. Tjiinya-ya kutjupatjarra ngurra tiwanguru pitjanytja.”

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “*Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?*”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “*Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?*”

Nyangka-ya watjarnu, “*7-pa.*”

⁶ Nyangka yarnangu pirninya-tjananya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 7-nga mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu. Palunyalu nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁷ Puru-ya kanyiranytja kuka kapingkatja marnkurrpa. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi Mamanya marninypungu. Palunyalu watjarnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parranintiranytja. ⁸⁻⁹ Nyangka-ya yarnangu 4,000-tu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayilu pakirrrpa 7-pa mantjiralpi mirrka murtuny-murtunypa yurrarayirnu wiily-wiilymanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya witurru ngurrakutu-ya yankutjaku. ¹⁰ Palunyalulta pawurrpangka tatirnu palun-yaku wanalpayinyatarra-ya. Palunyatjanu-ya yanu ngurra Tamanut-jalakutu.

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku

Matjuyuku 16.1-4

¹¹ Nyangka Paratji kutjupatjarra-ya pitjangu Tjiitjala ngaparrkulu watjaranytja. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “*Yayirninytjulunya kutjupakutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama*

Kuurrtu witurru?” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirrtu watjalkitjalu.

¹² Nyangka Tjiitjanya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rniyan tjapira kutjupa-kutjupa-rna palyaltjaku? Wiya, nyuntuku-tjanamparnanku yayirninytjulu yartakankukitjamunu.”

¹³ Nyangka-tjananya wantirra pawurrpangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu.

*Paratji Pirniku Puru Yarataku Tjurltu-tjurltu
Matjuyuku 16.5-12*

¹⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyuma pirni katikitja watatjarringu. Nyangka nyuma kutju tirtu ngarrirrantjula pawurrpangka. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinya-tjananyanta Yaratalu puru Paratji pirnilu-yanku tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

¹⁶ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinyapa watjara nyumamaalpa-lan nyinarranyangka.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan watjara nyumamaalpa-yan nyinarranytjalu? Pina-tjinguru-yan tjutu. Tirtu-muntayan purtu kulira? Wiya-tjinguru-yan watatjarringu. ¹⁹ Tjiinya-rna nyuma 5-pa kartarntaralpi yarnangu 5,000-pa parltjarnu. Nyangka pakirrrpa yaaltjirringka-yan murtuny-murtunypa yurrarnu wiily-wiilymanu?”

Nyangka-ya watjarnu, “12-pangka.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Puru-rna nyuma 7-pa kartarntaralpi yarnangu 4,000-pa parltjarnu. Nyangka-yan pakirrrpa yaaltjirringka murtuny-murtunypa yurrarnu wiilytjingarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “7-pangka.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tirtu-munta-yan purtu kulira?”

Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlapungu

²² Nyangka Tjiitjanya-ya parrapitjangu yiwarla Pitjayitalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarra wati kurutjarra katingu. Palunyalu-ya kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu-lu pampultjaku. ²³ Nyangka Tjiitjalu yamirriralpi yiwarla wantirra yilkaku katingu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi kuru pampurnu. Palunyalulta-lu tjapirnu, “Kutjupa-kutjupa-muntan nyakula?”

²⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyakula-rna yarnangu pirni wartapirinyapa yurrirrananyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu puru pampurnu. Nyangka wati palunyalu lingkirrtu nyangu. Nyangkalta-lu kuru walykumunurringu. Nyangka nyangu kutjupa-kutjupa yartakarringu ngaralanyangka. ²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu witurru ngurrakutu yankutjaku. Palunyalu mayakarnu, “Yiwarlakutu marlaku yankutjamaaltu wanti.”

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Matjuyuku 16.13-20; Luukaku 9.18-21*

²⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya yanu ngurra kurlunypa pirnikutu nyarra-ya Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Nyangka mapitjalayintjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupattjarra-lunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka

kutjupattjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu kulira nyuntulun Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkturupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-rniya watjantjamaaltu wantima.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikijalu
Matjuyuku 16.21-28; Luukaku 9.22-27*

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Ngayunya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungku-payilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.” ³² Tjiinya-tjananya yutilu watjaranytja. Nyangka Piitalu Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku mirrirntanku.” ³³ Nyangka Tjiitjalu parralarringu wanalpayi pirninya nyakulalpi Piitanya payirnu watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Nyuntulun yarnangu mantangkatjapirinytju kulira. Mama Kuurrgapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarltingu yarnangu pirninya puru palunyaku wanalpayi-tjananya. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunyjtjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjorra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinyapa. ³⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurrikingku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun mirrirringku ngayuku tjukurrra watjaranytjatjanu. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ³⁶ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrra wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjingururna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ³⁷ Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurruku nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ³⁸ Puru-ya ngaanya kulinma. Kuwarrinya-tjinguru-tjun ngurrrarriku palyamunu pirningka mirangka, puru-tjun wangkakutarrartu ngurrrarriku. Wiya, ngula-rnanku ngaparrtika ngurrrarriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya Mamalanguru tjarungaraku palunyaku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Palunyalu-rnanku ngurrrarriku.”

9

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru ngaanyatarrartu watjarnu, “Ngaanya-ya kulinma. Kutjupattjarra-yan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrra puurrrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-13; Luukaku 9.28-36*

² Nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiitjalu-tjananya yarltingu Piitanya, Tjayimina, puru Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli

wararrakutu. Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. ³ Tjiinya palunyaku warntu pirntalarringu ngaralanytja. Tjiinya kutjupalu warntu warrtjupungkula pirntalpa palunyapirinyamankukitjamunu. ⁴ Nyangkalta-ya puru nyangu Layirrtjanya-pula Mawutjanya lurrtjurringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁵ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpa-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku, nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” ⁶ Tjiinya-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyanguru Piitalu watarrkulu watjarnu.

⁷ Nyangka yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwaringuru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-ya palunyanya kulinma.” ⁸ Nyangkalta-ya parranyakulalpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan kuwarri nyangu palunyalu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangka-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu watjantjamaalpa nyinarranytja. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyaapanyka watjara mirritjanu wankarringkulalpi pakalkitjalu?” ¹¹ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi tjiinyanyu Layirrtjanya kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹² Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. Nyangka puru Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku mirrirntanku. ¹³ Yuwa, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu tjiinya Payipulta ngarala, palun-yapirinypartu.”

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-21; Luukaku 9.37-43*

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjiitjanya wanalpayi marnkurrtjarra waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka. Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi tjulurraarnu. Palunyalu-ya kukurraarnu pukurltu warlkulkitja. Puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya ngarala wangkarranytja wanalpayi 9-ta. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi-tjananya tjapirnu, “Nyaapa-yankun ngaparrku watjaranytja?”

¹⁷ Parturtu wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja-rna nyuntulakutu katinytja. Tjiinya mamutjarra, purtu wangkapayi. ¹⁸ Nyangka mamu kurrurta nyinarranytjalu tjulurrku pikarntankupayi. Nyangkalta punkalpayi. Nyangka kartirti ngirirmankunyangka wirta tjaanguru pakalpayi. Nyangka tiwilarriku ngarrima. Nyangka-rna tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya mamu tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” ²⁰ Nyangka-ya mularrpartu katingu.

Nyangka mamulu Tjiitjanya nyakulalpi tjilku palunyanya kakirinu. Nyangka punkarnu mantangka kurti-kurti parrapitjalanytja. Nyangka

wirta tjaanguru pakaranytja. ²¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku mama tjapirnu, “Tirtu-munta ngaapirinyarringkupayi?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, tjilku kurlunypalpi palunyapirinyarringkulanytja. ²² Tjiinya mamulu warungka puru kapingka warnirra tjarpatjunkupayi mirrirntankukitjalu. Nyangka ngarlurringkulalpi-lynyatju yirringkala. Nyuntulu-muntan yayirninytjulu palyalpayi?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin palunyapirinyapa tjapira? Nyuntulupalka Mama Kuurrnga mularrkulila. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa palyalpayi mularrkuliranyangka.”

²⁴ Nyangkalta watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna mularrkulira. Nyangka-rni yirringkala tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu pirnilu-ya yutjura ngamuntirringkula pitjalayinnyangka. Palunyalulta watjarnu, “Mamu pinatjarra puru wangka tjutu, wantirra pakala. Palunyalu tirtu mapitja.”

²⁶ Nyangka mamu palunyanya mirrarralpi tjilku kakirinu punkatjigarnu. Palunyalu wantirra pakarnu. Nyangka-ya nyangu tjilku punkarnu ngarriranyangka watjarnu, “Mirrirringu-kulila.” ²⁷ Parturtu Tjiitjalu mara mantjiralpi katernu ngaratjunu.

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngarna Mama Kuurrta-yan tjapiranytjalu mamu palunyapirinyapa tjirtilku.”

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 17.22-23; Luukaku 9.43-45*

³⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya ngurra palunyanya wantirra pakarnu. Palunyalu-ya ngurra Kalalilawana yanu. Tjiinya Tjiitjanya kumpilpa nyinakitja mukurringkulanytja. ³¹ Palunyalu-tjananya wanalpayi pirningka tjakultjuranytja, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³² Parturtu-ya purtu kuliranytja, “Nyaapirinyapa watjara?” Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Luukaku 9.46-48*

³³ Nyangka-ya pitjalayirnu yiwarla Kapurniyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-yan pitjalayintjalu watjaranytja?” ³⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu kutju-kutjulu-yanku pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ³⁵ Nyangka Tjiitjanya nyinakatingu. Palunyalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi watjarnu, “Tjingurun mukurringku wati purlkanya nyinakitja. Wiya, watatja nyinama. Palunyalu pirniku-tjanampa waarka palyanma.” ³⁶ Nyangkalta tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. Palunyalu yampuralpi watjarnu-tjananya, ³⁷ “Tjingurutjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinyapa-rnin yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayunyakutju-rnin yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja**Luukaku 9.49-50*

³⁸ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Nyangka-latju marrkurnu wantitjaku. Tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltuya wantima. Tjiinya kutjupalu ngayuku yiningka yayirninytjulu palyanma. Wiya, palyamunu ngayunyatjarra watjalkitjamunu. ⁴⁰ Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinarranytjamununya-lampaya yamatji. ⁴¹ Kulinmaya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunta kapi nintilku tjiinyamarntu-rnin wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra ngula walykumunu nintilku.”

*Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima**Matjuyuku 18.6-9; Luukaku 17.1-2*

⁴² Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinytja yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya lirriwanalu purli purlkanya parrakarpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalya wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁴³ Tjingurun maralu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyan mara kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyan mara kutjarratjarra tjarrpatjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. ⁴⁴ [Tjiinya ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] ⁴⁵ Tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyartun tjina kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁶ [Ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] ⁴⁷ Tjinguru nyuntuku kurulu kutjupa-kutjupa palyamunu nyangama. Wiya, yilala warni. Palyartun kuru kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁸ Tjiinyamarntu ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru wiyarrikitjamunu tirtu kampama.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya yanyanyantu watjara pungama. Nyangkan ngaparrtjika nganyirrimaaltu kulira wantima. Wiya, Mama Kuurrtu nyaku walykumunun nyinaranyangka. Tjiinyakurlu waya warangka nyiltjtjurra. Nyangkakurlu tjitirn-tjitirnari. Nyangkalta yiri yaturanyangka walykumunurriwa. Palunyapirinypan wanalpayi walykumunu nyinama.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjuulpa walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka palunyapirinypartu tjiinya wanalpayi kutjupanya nyakula walykumunu wangkama. Nyangka-yayin kalypa tirtu nyinama.”

10

Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku Matjuyuku 19.1-12; Luukaku 16.18

¹ Nyangkalta Tjiitjalu yiwarla Kapurniyanya wantirra yanu ngurra Tjutiyalakutu. Palunyalu kapi Tjuutanta kakarrara nyinarranytja. Palunyangka-ya yarnangu minga-mingalu pitjangu ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya puru nintipungkulanytja. Nyarra ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya nintipungkulanytja, palunyapirinypa.

² Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku?”

³ Nyangka-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Mawutjalu nyaapirinypa watjarnu?”

⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, palyanyu watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mawutjalu palunyapirinypa-tjanampanku walkatjunu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurru wangka kulira wantipayi. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinypa ngarala, ‘Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu. Palunyalu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. ⁷ Palunyangka watilunku mama ngunytju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku nyinama-pula. ⁸ Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama. Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama.’ ⁹ Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

¹⁰ Nyangka-ya ngurrangka marlaku tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypan watjaranytja yilkaku?” ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Watilu-tjingurunku kurri witalalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. ¹² Nyangka-tjinguru minymalunku kurri wantirralpi kutjupanya yarltiku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula minyma palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu Matjuyuku 19.13-15; Luukaku 18.15-17

¹³ Nyangka-yanku tjilku pirninya katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiratjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrrpa nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinypa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka.” ¹⁶ Nyangka-tjananya yampura kata pampuranytja. Palunyalu-tjanampa tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiratjaku.

Wati Tjimarri Purkanyatjarranya Matjuyuku 19.16-30; Luukaku 18.18-30

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya pakarnu mapitjakitja. Nyangka wati kutju kukurraaralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularra. Nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu’? Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ¹⁹ Tjiinyan nintilu kulira Mawutjaku wangka. Tjiinya ngaapirinypa ngarala. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Puru yarlamayura tjarri mantjintjamaaltu-ya wantima. Palunyalu mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.”

²⁰ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Puurr, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-lu nyakula ngarlurringkulalpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjarrikitjalu. Palunyalu tjarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.” ²² Nyangka wati palunyalu kuliralpi yiiku kutjuparringu. Palunyalu tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya parranyangu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, yamatji pirni, kulila-ya. Tjiinya pirnilu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpamunta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarringku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankarunku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularra-yan. Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, mama puru ngunytju, kurta puru marlanypa, tjilku, puru kaatanpatarrartu wantirra yanku tjukurra walykumununya watjalkitja. ³⁰ Wiya, Mama Kuurrtu-ra purlkanya mularra nintilku, yiwarla, mama puru ngunytju, kurta puru marlanypa, puru kaatanpatarrartu. Puru-ra pikatarrartu ngaraku pirnilu-ya yanyan-yanyantu pungkulanyangka. Nyangka ngula wanka tirtu nyinama Mama Kuurrtu ngurrangka. ³¹ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Luukaku 18.31-34*

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu yiwarrangka mapitjalayintja Tjurutjamaku. Nyangka Tjiitjanya kuranyu mapitjalanyangka-ya wanalpayi pirnilu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu ngurlulu marlawanalu wanaranytja. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi ngarnmanymara watjaranytja, ³³ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurrrpa pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunktulalpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. ³⁴ Nyangka-rniya ngarlpupirtira tjuupungama. Puru-rniya wirtapi wilyparnpungkulalpi mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjayimilu-pula Tjuuntu Tjiitjanya Tjapirnu
Matjuyuku 20.20-28*

³⁵ Nyangka Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, mukurringkula-litju tjapilkitja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nyaapa-pulan tjapilkitja?”

³⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngulan puurrarringku tjiya walykumununga nyinarranytjalu-lyinatju yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

³⁸ Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-pulan tjapira. Palya-muntapulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinyapa? Puru-muntapulanyantaya mirrirntanku ngayunyapirinyapa?”

³⁹ Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku. Palunyalu-pulan mirrirringku ngayunyapirinyapa. ⁴⁰ Nyangka kamu-rna ngurrrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurru ngarala ngurrrkarntankutjaku-tjananya.”

⁴¹ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu Tjayimikupulampa Tjuunku. ⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarlingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. ⁴³ Nyangka nyuntuluyan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Wiya, pirninyartu-ya yirringkanama. ⁴⁴ Tjingurun puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikita.”

*Wati Paatimiyanya Kuru Yarlapingu
Matjuyuku 20.29-34; Luukaku 18.35-43*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikaku pitjangu. Nyangka-ya pirnipuralkalu lurrtjurringu wanarayintja. Palunyalu-ya yiwarla wantirra yankukitjalu nyangu wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranyangka. Wati palunyanya Timiyaku katja yini Paatimiyanya. ⁴⁷ Palunyalu tjakulpa kulirnu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayinyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkorraringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yarlti-luya.”

Nyangka-ya mularrpartu yarltingu watjarnu, “Pukurlarringkula pakara pitja. Yarltirrantu.”

⁵⁰ Nyangka kawutu warnirralpi pakara pitjangu.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjama. Nyuntulu-rnin mularrkulirnu. Palunyatjanun kuru yarlarringu.”

Nyankalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya yiwarrawanalu wanarnu.

11

Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra yapu Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.’”

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu tungki palunyanya karrpirnu wantitja yiwarla tjaangka ngaralanyangka yarraranytja. ⁵ Nyangka-ya ngarala nyakulanytjalu tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?”

⁶ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.” Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu.

⁷ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra Mama Kuurrnga warlkuranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. ¹⁰ Nyangkayi puurrarringkula-lanyatju kanyinma tjamu Tayipirrtupirinya. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamala tjarrpangu. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parranyakulanytja. Nyangka wartalpi mungarrtjirrinnyangka wanalpayi 12-nya yarltirra yanu yiwarla Patjanilakutu.

Tjiitjalu Warta Yirli Watjarnu Pikiritjaku

Matjuyuku 21.18-19

¹² Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara ngurra Patjaninya wantirra yanu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintja. ¹³ Palunyalu nyangu warta yirli purlkurnpa tiwa ngaralanyangka. Palunyalu yanu mirrka ngalkukitja. Parturtu parrapitjalalpi nyangu wiyartu nyarlpikutju

ngaralanyangka. Tjiinyamarntu kuwarripartu mirrkatjarrarrikijta ngaralanytja. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntu-lanta mirrka ngula ngarakitjamunu.”

Nyangka-ya wanalpayilu kulirnu watjaranyangka.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Matjuyuku 21.12-17; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22

¹⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu Tjurutjamala waalkarrarnu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya kutipitjatjaku. Palunyalu-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Puru nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warnirrantyja. ¹⁶ Palunyalu mayakarnu yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa katirra tjurrtjunga tjar-rpatjunktjamaaltu wantitjaku. ¹⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payip-ulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala ngurra pirningkatjalu-rniya tjarrparra tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

¹⁸ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yaaltjilu-lan Tjiitjanya mirri pungku?” Palunyalu-ya ngurlulu wantirrantyja. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya kata paarnarrarnu kuliranytja walykumunulu nintipungkulanyangka.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mungarrtjirringkula yiwarla Tjurutjamanya wantirra pakara marlaku yanu ngurra Patjaniku.

Warta Yirli Palunyanya Pikirringu
Matjuyuku 21.20-22

²⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringu. Palunyalu-ya yiwarrawana pitjalayintjalu nyangu yirli palunyanya yarnangurtu pikirringu ngaralanyangka. ²¹ Nyangka Piitalu Tjiitjaku wangka ruukuliralpi watjarnu, “Puurr, ngaa warta yirlin payirnu, palunyanya pikirringu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-ya mularrkulinma. ²³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-tjinguru-yan purli wararra ngaanya watjalku pakara kapingka tjarrpatjaku. Nyangkalta pakaralpi tjarrpaku, tjiinya-yan mularrkuliranytjalu watjannyangka. ²⁴ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga kutjupa-kutjupaku tjapilku. Palunyalu mula-mulalu kulinma mantjilkitjalu. Nyangka-tjanampanku nintilku. ²⁵ Nyangkan ngaraku Mamala tjapilku. Palunyalun kurranyulu kutjupaku kalyparriku tjiinyanta palyamunu palyannyangka. Nyangkalta nyuntuku Mama yilkarinkatjanyanku kalyparriku palyamun-palyarnu palunyangka. ²⁶ [Wiyangka-tjingurun kutjupaku kalyparrikitjamunu. Nyangka nyuntuku Mama yilkarinkatjanyanku ngaparrtjika kalyparrikitjamunu.”]

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 21.23-27; Luukaku 20.1-8

²⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka parrangaralanytja. Nyangka-ya yirna pirninya, Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru tjurrtjuku

puurrrpa-ya pitjangu lurrtjurringu. ²⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura wiyaltjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ³⁰ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjurarajaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

³¹ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantjaku?’ ³² Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampa yarnangu pirninya mirrparnarringku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytja.” ³³ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

12

Kaatanpa Miranykanyintjatjarra Matjuyuku 21.33-46; Luukaku 20.9-19

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu purnu kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarrpa parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katalarranguru-ya walunyakulatjaku tjiinya-ya pitjala mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ² Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yur-raranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurru yankula mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³ Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurru. ⁴ Nyangka puurrtu waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya kata tarrka pungu. Palunyalu-ya ngarlpupirtira watjarayirnu marlakulu witurru. ⁵ Nyangka puurrtu kutjupanya witurru. Nyangka-ya pungu mirrirntanu. Nyangka puru-tjananya wituranyangka-ya palunyapirinyarnanytja. Kutjupatjarra-tjananya pungkula wantirrantjaku. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya pungkula mirrirntaranytja. ⁶ Nyangka kutjurringu nyinarranytja puurrrku katja kurrurnkurlu. Nyangkalta palunyanya witurru kaatanpa miranykanyilpayilakutu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyakulalpi pungkut-jamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ⁷ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurrrku katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ⁸ Nyangkalta-ya katja tjulyarnu. Palunyalu pungu mirrirntaralpi kaatanpangka yilkaku warningu wantingu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurrrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? Wiya, pitjaku-tjananya pungku

mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku. ¹⁰ Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira. Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.”

¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula, “Wiya, walykumunu mularrpa ngarala.” ’ ’ ”

¹² Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra. Palunyalu-ya wantirra yanu.

*Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?
Matjuyuku 22.15-22; Luukaku 20.20-26*

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjul-yara puurrrpa purlkanyakutu katikitjalu. Palunyalu-ya Paratji kutjupatjarranya puru Yarataku wanalpayitarrartu yarltirralpi Tjiitjalakutu witurnu. ¹⁴ Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrrta tjukaruru nyinarratjaku. Nyangka nyaapirinypa kulira tjiinya-lan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjimarrri nintiranyangka? Palunyapirinypa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapiranytja piwarrrtjingalkitjalu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrrtjingalkitjalu? Kati-ya tjimarrri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

¹⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarrri palunyapirinypa nintira puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrrku nintinma Mama Kuurrrngamartatji kanyiranytjalu.”

Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nyakulanytja.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinypa Nyinama
Matjuyuku 22.23-33; Luukaku 20.27-40*

¹⁸ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ¹⁹ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinypa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁰ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnaluku kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringku. ²¹ Nyangka-ra marlanytju minyma

palunyanya yarlingtonu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinypartu nampa 3-lu yarlingtonu. Palunyalu puru tjilkumaalpartu mirrirringu. ²² Nyangka yara palunyapirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ²³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurralu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrku tjiinya yayirninypartu palyalpayiku. ²⁵ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Palunyalu-ya yayintjulpa yilkarinkatjapirinypa nyinama. ²⁶ Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu tjiinya nyangu warta kamparanyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrku Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakattirra marninypungkula, palunyanya.’” ²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Nyuntulu-yan yarlaku kulira tjiinya-yanyu wanka pakaranytjamunu.”

Wangka Purlkanyatjarra

Matjuyuku 22.34-40; Luukaku 10.25-28

²⁸ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayi ngaralanytja. Palunyalu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya tjukarurulu watjannyangka. Palunyalulta-lu pitjangu tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka mungutjamunu nampa 1-pa ngaapirinypa ngarala: ‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-ya. Mama Kuurrnga kutju-lampa Puurrpa warlkuratjaku. ³⁰ Nyangka-ya Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu.’ ³¹ Nyangka nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala: ‘Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.’ Wangka palunya kutjarra-pula purlkanya mularrpa ngarala.”

³² Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, tjukarurrulun watjarnu. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. ³³ Nyangka-lan Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalulan kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Purulan yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunlankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka tjiinya-lan tjiipu pungkula tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Palunyangka munkarra wangka nyarra kutjarranya ngarala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi pukurlarringu walykumunulu watjananyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyan riiti Mama Kuurrnga puurrpa warlkukitja.”

Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya
Matjuyuku 22.41-46; Luukaku 20.41-44*

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytja. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrrpa Tayipirrku wartangkatja nyinama?” ³⁶ Tjiinya Kuurrti Walykumunulu wangka Tayipirrta yartakanu. Nyangkalta ngaapirinypa watjarnu, ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tjinangka.’

³⁷ “Yuwa, Tayipirrta watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrku wartangkatja nyinama?”

*Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya
Matjuyuku 23.1-36; Luukaku 20.45-47*

Nyangka yarnangu pirnilu-ya pukurltu kuliranytja Tjiitjalu nintipungkulanyangka. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanypa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya puurrrpa warlkuranyangka. ³⁹ Palunyalu-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka-ya kurranyunguru nyinarra mirrka ngalkupayi yarnangu pirnilu-ya lurrtjurringkula ngalkulanyangka. ⁴⁰ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurrrta rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

*Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu
Luukaku 21.1-4*

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja tjimarri tjarrpatjungkupayila ngamu. Palunyalu-tjananya nyakulanytja tjimarri-ya katirra tjarrpatjukulanyangka. Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu tjimarri purlkanya tjarrpatjurananytja. ⁴² Nyangkalta minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayinya tjarrparra pitjangu. Palunyalu tjimarri kurlunypa kutjarra katingu tjarrpatjunu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltingu kutjunganu. Palunyalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu tjimarri purlkanyapirinypa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴⁴ Tjiinya-ya tjimarri purlkanyatjarralu katingu tjarrpatjuralpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarralu tjarrpatjuralpi maralarringu.”

13

*Tjurrtju Purlkanya Purparraalku
Matjuyuku 24.1-2; Luukaku 21.5-6*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju purlkanya wantirra pakarnu. Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nyawa tjurrtju ngaanya purli walykumunutjarra.” ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa purlkanya-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya

ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya punkalku mantangka ngarrima.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Matjuyuku 24.3-14; Luukaku 21.7-19*

³ Nyangka Tjiitjalu purli Yalapalanguru nyinarra nyakulanytja tjurrtju purlkanya ngaralanyangka. Nyangka-ya Piitalu, Tjayimilu, Tjuuntu, puru Yanturulu pitjangu kumpiltu tjapirnu, ⁴ “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku ngamuntirrinnyangka?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima ngarnartu-ya mayura watjaranyangka. ⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularringku. ⁷ Nyangka-ya tjakulpa kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁸ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku-ngaparrkulu pungama. Nyangka manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. Nyangka puru yayilurru purlkanya ngaraku. Palunyapirinypa ngunytjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanya mirala, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Palunyalu-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. Puru-tjananyantaya katiku puurrrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Palunyangka-tjananyan tjukurrrpa walykumununya watjanma. ¹⁰ Tjiinya-ya ngayuku wanalpayilu tjukurrrpa walykumunu ngayunytjarra ngurra pirniwanalu parrawatjanma. Nyangkalta marla manta yilkari wiyarriku. ¹¹ Tjiinyanta-ya tjulyara katiku kuurrrpa wangkatjaku. Nyangka kurranyulu kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun. Nyangkan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurrti Walykumununyamartatji kuliralpi watjalku. ¹² Nyangka watilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilku pirnilu-yanku mama ngunytju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ¹³ Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyantaya yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Wiya, wanka-yan tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-28; Luukaku 21.20-24*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, nyaku-yan kata paarnarralku walykunytjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka.” Wangka palunyanya-ya yatatjurra kulila. “Palunyangka-ya

ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranyt-jatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁵ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra kutjupa-kutjupa mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁶ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁷ Wiya, ngarlutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. ¹⁸ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinningangka yutirritjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. ¹⁹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyant-jalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinyapa puru ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupattjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala nga-murtu wiyarringkutjaku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. ²² Tjiinya-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi.’ Palunyalu-ya yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpai mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku. ²³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama tjiinyamarntu-tjananyarnanta kurranyulu tjakultjunu.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Luukaku 21.25-28

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarringangka tjirntu marurriku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. ²⁵ Nyangka-ya pirntirri yilkariguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. ²⁶ Nyangkalta-rna Katja Yarnangur-rinytjanya yartakarringkula yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrrpa purlkanya tjarungaraku. ²⁷ Palunyalu-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yapurra yurlparirra puru kayili-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya kutjungkara katiku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Luukaku 21.29-33

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinningangka nyarlpi punkara wiyarripayi. Nyangka ngula-yan nyaku nyarlpi paka-pakannyangka nintilu kulilku kurlikuturrinyangka. ²⁹ Nyangka palunyapirinyapartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunypirinyapa, tjukarurru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³¹ Yilkari

mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

*Ngurrrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku
Matjuyuku 24.36-44*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa tirtu watjaranytja, “Wiya, pirninyartu-lan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³³ Nyangka-ya tjulurr-tjulurrrpa nyinarra kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Tjiinyakurlu puurrtu yalatja yankukitjalu watjala wanti waarka palyalpayilu-ya ngurranguru nyinarra palyaratjaku. Palunyalukurlu wati kutju tuungka ngaratjurra wanti ngarala puurrrpa palunyaku nyakulatjaku. ³⁵ Palunyapirinytju-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjinguru-rna pitjaku tjrntu tjarrpanyangka, tjinguru munga kultungka. Ngurrrpangka-tjinguru-rna tjrntukutu pitjaku. ³⁶ Nyangka-ya kawarrtu nyangama watatja-yan nyinaku tjulurraaltjakutarra. ³⁷ Yuwa, tirtu-ya kawarrtu nyangama.”

14

*Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu
Matjuyuku 26.1-5; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53*

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra kutjarratjanu turliku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaratjaku. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlluku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

*Minymalu Parnti Walykumunu Tjiitjala Tjutirnu
Matjuyuku 26.6-13; Tjuunku 12.1-8*

³ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra kanyiranytja. Tjiinya tjimarri purlkanyangka mantjintjatjanulu katinytja. Palunyalu puturlpa yarlaralpi parnti walykumununya tjutirnu Tjiitjaku katangka. ⁴ Nyangka-ya yarnangu kutju-patjarralu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu? ⁵ Wiya-tjinguru nintiralpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnurru nyinapayiku nintinma.” Tjiinya-ya mula-mulalu tjumara watjaranytja.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnirringkula watjara? Wanti-luya. Tjiinyamarntu-tju walykumunu palyarnu. ⁷ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarrawanama. Nyangka-yan nyakula yirringkanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu. ⁸ Tjiinya minyma ngaalu yungarralu

kuliralpi palyarnu. Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarl-manupirinypa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. ⁹ Kulinmaya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Matjuyuku 26.14-16; Luukaku 22.3-6*

¹⁰ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrrtu kuliranytja Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. Nyangka pakara yanu tjurrtjuku puurrrpa pirningka watjarnu, “Tjiitjanya-munta-tjanamparnanku yinytjanulu nintilku?”

¹¹ Nyangka-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya kalkurnu tjimarri ngaparrrtika nintilkitjalu. Nyangka palunyanguru Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna Tjiitjanya nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja
Matjuyuku 26.17-25; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30*

¹² Nyangkalta turlku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalku-payinya ngarangu. Tjiinya-ya tjiipu warlangu pungkupayi ngalkukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹³ Nyangka wanalpayi kutjarra witurnu, “Yarra-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka ¹⁴ wanala ngurrakutu. Palunyalu ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu-lynyatju witurnu. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrkalatju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹⁵ Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi kutjarralu-pula yanu nyangu wati palunyanya kapitjarra waalkarrannyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjanga-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁸ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

¹⁹ Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa-yan 12-pa nyinarra. Nyangka kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni yinytjanulu nintilku. ²¹ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirringku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala, palun-yapirinypartu. Nyangka-ra palyamunu ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

*Puurrrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Matjuyuku 26.26-30; Luukaku 22.14-20*

²² Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa.”

²³ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypunkulalpi nintirnu-tjanampa. Nyangka-ya tjikirnu.

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinypa. Nyangka tjukurrpa Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypunkulalpi mirrirriku, palunyangka. ²⁵ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinypa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka-rna wama kutjupa tjikilku.”

²⁶ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalapalakutu.

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Matjuyuku 26.31-35; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurtu-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ²⁸ Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu wanalku lurrtjurriku.”

²⁹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrraringku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirrarranyangka.”

³¹ Nyangka tungun-tungunarringkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirringku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinypartu watjarnu.

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila

Matjuyuku 26.36-46; Luukaku 22.39-46

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu kupititjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna yarra Mamala tjapila.” ³³ Nyangka-tjananya Piitanya, Tjayiminya, Tjuunngatarrartu yarltirra katingu. Palunyangkartu-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurrntara kanyira. Kulila-ya. Ngaangurulu-ya nyinarra wanka-wankalu tjapinma.”

³⁵⁻³⁶ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi. Tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

³⁷ Nyangka marlaku pitjalalpi nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu Piitala watjarnu, “Tjayiman, kunkunarringu-partan? Rawalu-partan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?” ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurrrpa

nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan ngalya nyuurru-nyuurruringu kunkunarringu.”

³⁹ Nyangka puru yanu tjapilkitja. Palunyalu wangka kutjunyartu puru watjaranytja. ⁴⁰ Palunyalu marlaku pitjalalpi nyangu puru-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurruringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puru-watjala-yan kunkunarringu?” Nyangka-ya purtu kulirnu watjalkitjalu.

⁴¹ Nyangka puru yanu palunyaku Mamangka tjapiranytja. Palunyalu marlakulu pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-partu-yan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu-ya wanti. Ngaa-ya wati palyamunu pirnilu-rniya pitjangu Katja Yarnangurrinytjanya tjulyalkitja. ⁴² Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati ngaa pitjangu yinytjanulu-rni nintilkitja.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12

⁴³ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanyatjarra puru kupulutjarra. Tjiinya-tjananya yirna pirnilu, tjurrtjuku puurrtu, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wturnu wantingu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Tjuutalu-tjananya ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunyitjuku, palunyanya-ya tjulyara makati.”

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr.” Nyangkalta-lu nyunyitjurnu. ⁴⁶ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu kanyiranytja. ⁴⁷ Nyangka wati kutju ngamu ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurrra purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? ⁴⁹ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantiranytja. Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya-rniyan tjulyara katitjaku.”

⁵⁰ Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

⁵¹ Nyangka wati yangupala kutjulunku warntu piin-piintakutju tjuturnu yangatjuralpi Tjiitjanya marlawanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya warrmarlalu nyakulalpi tjulyalkitjangka ⁵² warntu yurulypungkula nikirpalya kukurraarnu. Nyangka-ya warntukutju kanyiranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Matjuyuku 26.57-68; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵³ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu tjurrtjuku puurrra purlkanyaku yiwarlakutu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrra, puru yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya kapurturingu nyinarranytja. ⁵⁴ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarrpa palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinymanta pirningka lurrtjurringkulalpi nyinakatingu. Palunyalu waru ngantjiranytja. ⁵⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrra pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu. Palunyapirinypa watjaltjaku-ya purtu ngurriranytja. ⁵⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjala mayura watjaranytja. Palunyalu-ya tjukurrpa kutju watjaranytjamunu.

⁵⁷ Nyangkalta wati kutjupatjarralu-ya pakaralpi mayurnu watjarnu,
⁵⁸ “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalu ngaapirinyapa watjaranytja. Tjurrtju purlkanya nyarra watilu-ya palyarnu, ngayulu-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu kutjupanya palyalku ngurra kutjarratjanulu. Tjiinyanyu watilu-ya palyaltjakumunu. Ngarna palunyalu kutjulunyu palyalku.”
⁵⁹ Wati palunyalutarra-ya tjukurrrpa kutju watjaranytjamunu.

⁶⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrpa-munta-ya watjara?”

⁶¹ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurrrpa palunyalu puru tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrrku Katja?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, palunyanya-rna. Nyangka ngularniyan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrrta yitingka nyinapayinya yutuwarningka tjarungaralayinnyangka.”

⁶³⁻⁶⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu wangka palunyapirinyapa kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Ngaalu-kulila Mama Kuurrrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. Nyangka-yan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Paluny-atjanu mirrirriku.”

⁶⁵ Nyangka kutjupatjarralu-ya Tjiitjanya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” Nyangka purlinymanta pirnilu-ya tjulyaralpi maralutarra ngaparrku yurntura pungkulanytja.

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Matjuyuku 26.69-75; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Nyangka tjiinya Piitanya yiwarla yaarrta tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayi pitjangu. ⁶⁷ Palunyalu nyangu Piitalu nyinarra waru ngantjiranyangka. Palunyalu yiiku nyakulalpi watjarnu, “Nyuntulutarrartun Tjiitja-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayintja.”

⁶⁸ Nyangka-parturtu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.” Nyangka pakaralpi tuunguru ngaralanytjalu kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

⁶⁹ Nyangka kungka palunyalu nyakulalpi pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngaanyatarrartu-kulila wati palunyaku wanalpayi.”

⁷⁰ Nyangka Piitanya puru ngurrrparringu.

Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinyamarntun Kalalilanguru pitjanytja.”

⁷¹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wati pala-yan watjaranytja, palunyaku-rna ngurrrpa. Mularrpa-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. Tjinguru-rna mayura watjaranyangka Mama Kuurrrtu-rni palya pungku.”

⁷² Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanya puru mirrangu. Nyangka Piitalu kulirnu Tjiitjalu watjarnu, “Marnkurrara-tjun ngurrrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalulta purlkanya yulangu.

15

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Luukaku 23.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu waar-pungkulalpi yarltingu yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nin-tipungkupayinya, puru kantjulpa pirninyartu. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu Tjiitjanya Payilarrtakutu katikitjalu. Palunyalu-ya karrpira katingu nintirnu. ² Nyangka Payilarrtu-lu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”

³ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja. ⁴ Palunyangka Payilarrtu puru tjapirnu, “Nyaakun wangkamaalpa tirtu ngarala? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyaranytja.”

⁵ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka Payilarrtu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

⁶ Nyangka tjiinya Payilarrku yara ngaapirinya ngaralanytja. Tjiinya kurli kutjupa kurli Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjukupayi. Tjiinya turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu-tjananya yarnangu pirninya tjapilku, “Wati yini ngananya-tjanamparnanku walatjunku?” Nyangka-ya watjalku. ⁷ Nyangka palunyangkartu wati yini Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi wati pirni yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu. Nyangka-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu, Purapanyatarrartu. ⁸ Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturringkulalpi watjaranytja Payilarrtu-tjanampa wati kutju walatjunkturaku. ⁹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?” ¹⁰ Tjiinya nintilu kuliranytja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya Tjiitjanya karurr-karurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹¹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya witu-witura nintiranytja yarnangu pirnilu-ya Purapanya watjaltjaku. Nyangka-ya watjaranytja, “Purapanya-lampatju walatjurra.” ¹² Nyangka Payilarrtu-tjananya puru tjapirnu, “Nyangkanyka-rna yaaltjinku wati ngaa-yan puurrrpa watjaranytjanya?”

¹³ Nyangka-ya pirnilurtu mirrangu watjarnu, “Wiya, wartangka yur-titjurra.”

¹⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinya palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurra.”

¹⁵ Nyangka Payilarrtu Purapanya walatjunu tjiinya-tjananya yipily-mankukitjalu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunkturaku.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja

Matjuyuku 27.27-31; Tjuunku 19.2-3

¹⁶ Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu Payilarrku yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupattjarranya yarltirralpi

kapurtunu. ¹⁷ Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa Tjiitjala tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. ¹⁸ Palunyalu-ya ngarnartu marninypungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrra walykumunu!” ¹⁹ Nyangka-ya warta mantjiralpi kata pungkulanytja. Palunyalu-ya puru tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya pupakattirra ngarnartu marninypungkulanytja. ²⁰ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktjalu.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27

²¹ Mapitjalayirnu-ya nyangu wati yini Tjayimangga purtinguru pitjalayinnyangka. Wati palunyanya Tjaarininyamartatji tjiinya Yalitjantakupulampa Ruupaku mama. Nyangka-luya warrmarlalu watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ²² Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjaranya”. ²³ Palunyangka-ya mirritjinpa yini muyu wayinta warli-warliralpi purtu nintirnu tjiinya pika kaarrngaralanyangka putjurrmankutjaku. ²⁴ Palunyalulta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-ya warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ²⁵ Tjiinya tjrntu katu-katurringanyangka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. ²⁶ Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu, “Tjiyuku-tjanampa puurrra.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ²⁷ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. ²⁸ [Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Wati palyamunupirinypa-luya mirri pungu.”]

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yur-riira ngarlpupirtira watjaranytja, “Nyuntulunyan watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu. ³⁰ Yala, wankarringkula tjarungara.”

³¹ Nyangka palunyapirinypartu-ya tjurrtjuku puurrra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaruranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankarunkukitjalu. ³² Wati ngaanya-watjala Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya Yitjurayilku tjamupirtiku puurrra? Wartangurunya tjarungarala pitja. Nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

Nyangka puru wati kutjarra-pula yurtingaralanytjalu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Matjuyuku 27.45-56; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

³³ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjrntu mungarringu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirringanyangka tjrntu marlaku yartakarringu. ³⁴ Nyangkalta Tjiitjalu mirrarralpi watjarnu, “Yilayi, Yilayi lama tjabatjani?” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurr, nyaatjanungkar-riin wantingu?”

³⁵ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala yirringkankutjaku.” ³⁶ Nyangka wati kutjulu

ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjaluyi pitja mantjiralpi walatjurra.”

³⁷ Nyangka Tjiitjanya lingkirpa mirrarralpi mirringu.

³⁸ Nyangka warntu nyarra tjurrnju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. ³⁹ Nyangka warrmarla puurrtu nyangu Tjiitjanya mirringnyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurru Katja.”

⁴⁰ Nyangka minyma pirnilu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri kutjupanya Tjawutjaku-pulampa Tjayimi marlangkatjaku ngunytjutarrartu-ya ngaralanytja. ⁴¹ Minyma palunyalu-ya Kalalilawanalulpi Tjiitjanya parrawanara mirrka paara nintiranytja. Puru minyma kutjupattjaralu-ya wanarnu Tjurutjamala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngarala nyakulanytja.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁴²⁻⁴³ Tjiinya Puratingka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. Tjirntu palunyangka-ya tamarlmara palyalpayi Tjatiti yaka-yangka waarka wiya nyinakitjalu. Nyangka Purati ngaralayirnu mungarrtjirringnyangka Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya kantjulpa walykumunu nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurringkula kanyiltjaku. Wati palunyanya raparapa Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” ⁴⁴ Nyangka Payilarrtu kata paarnarrarnu kulirnu Tjiitjanya waarrpungu mirringnyangka. Palunyalu warrmarla puurra yarltirralpi tjapirnu, “Mularrpa-munta mirringu?” ⁴⁵ Nyangka watjarnu, “Yuwa.” Nyangka kuliralpi watjarnu Tjawutjalu mantjira makatitjaku. ⁴⁶ Nyangka warntu pirntalpa payipungkula wartakutu katingu. Palunyalu mirri mantjiralpi karrpira pulpakutu katingu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purlingka tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. ⁴⁷ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri nyarra Tjawutjaku ngunytjulu nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka.

16

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Matjuyuku 28.1-8; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Nyangka-ya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri nyarra Tjayimiku ngunytju pakara yanu parnti walykumunu payipungu mirri Tjiitjanya nyirtilkitjalu. ² Palunyalu-ya ngarringu mungayurntura pakara pulpakutu yanu. ³⁻⁴ Mapitjalayintjalu-ya watjaranytja, “Nganalunyka-lampa purli tjiwa watiyurntulku?” Tjiinya-ya purtu kuliranytja purlkanya mularrpa ngaralanyangka. Palunyalulta-ya ma-nyangu tjiwa palunyanya watiyurnturnu wantinytja ngarala. ⁵ Nyangka-ya pulpangka tjarrparralpi nyangu, “Wati ngaa yangupala warntu pirntaltjarra wakunguru nyinarra.” Palunyalu-ya nyakulalpi ngurlurringu.

⁶ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Tjiitja-Natjarinyamartatjiku ngurrira, wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Nyawa-ya ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-ya yarra wanalpayi pirningka Piitalatarrartu ngaapirinya watjala, ‘Tjiitjanya kurranyurringkula Kalalilakutu yanu watjarnu wantitjalu. Nyangka-luyan ngurra palunyangka nyaku.’ ”

⁸ Nyangka-ya tiltirtjarra pulpanguru pakara ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya kutjupangka watjantjamaaltu ngurlulu wantingu.

Tjukurrrpa Kutjupa Tjiinya Tjiitjanya Mirritjanu-tjananya Yartakarringkulanytja

*Tjiitjanya Yartakarringu Miri-Matalanyamartatjingka
Matjuyuku 28.9-10; Tjuunku 20.11-18*

⁹ [Tjiinya Tjiitjanya Yirrinytja munga-mungangka mirritjanu wankarringkula pakaralpi Miri-Matalanyamartatjingka kurranyu yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi minyma palunyanya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtinnyangka walykumunurringu. Minyma palunyangka yartakarringu. ¹⁰ Nyangka nyakula yanu nyangu palunyaku wanalpayi pirninya-ya tjuni walykunytilpa nyinarra yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, ¹¹ “Wiya, nyangu-rnalu Tjiitjanya wankarringkula pakantja.” Nyangka-ya kuliralpi mula-mularringkutjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanalpayi Kutjarrangka Yartakarringu
Luukaku 24.13-35*

¹² Palunyanguru Tjiitjanya kutjupapirinya yartakarringu wanalpayi kutjarrangka tjiinya-pula ngurra kutjupakutu mapitjalayinnyangka. ¹³ Nyangka-pula marlaku mapitjalalpi wanalpayi kutjupatjarrangka tjakultjunu. Nyangka-ya mularrkulintjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanalpayi 11-ta Yartakarringu
Matjuyuku 28.16-20; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23*

¹⁴ Nyangka marla mularrpa Tjiitjanya wanalpayi 11-ta yartakarringu nyinarra-ya mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-tjananya payirnu tjiinya-ya mula-mularringkutjamunungka. Tjiinya-ya tungun-tunguntu kulira wantirranytja kutjupalu-ya pitjala nyakunyitjanulu watjaranyangka. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurra lipiwanalu-ya yarra tjukurrrpa ngayunyatjarra parrawatjanma yarnangu pirningkartu. ¹⁶ Nyangka kutjupanya-tjinguru mula-mularringku. Nyangka-yan kapingka tjar-rpatjunku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wankarunku. Nyangka kutjupanya mula-mularringkutjamunungka Mama Kuurrtu mirritjunku. ¹⁷ Nyangka mularrkulilpayilu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjiinya mamu-ya tjirtinma ngayuku yiningka. Puru-ya wangka kutjuparringkula wangkama. ¹⁸ Palunyalu-tjinguru-ya lirru ngurrrpalu mantjilku, puru kapi kungkungutjarra tjikilku. Wiya, mirrirrikijamunu-ya. Puru-ya pikatjarra-tjananya pampura pika wiirrunma.”

*Tjiitjanya Yilkari Katalarra Yanu
Luukaku 24.50-53; Palyalpayinya 1.9-11*

¹⁹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananya wangkangu wiyarringkunyangka Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katalarra. Nyangkalta palunyala yitingkartu nyinakatingu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya yanu tjukurrrpa parrawatjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-tjananya

yirringkaranyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula mula-mularringkulanytja, “Yuwa, ngaalu-ya tjukarurrulu tjakultjura.”]

Tjukurpa Kutjupa Kutjulpingkatjanya

(9) [Nyangka-ya minyma pirninya yanu Piitala-tjananya lurrtjuringu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula Kalalilakutu yankunyangka. ⁽¹⁰⁾ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya witurnu tjukurpa walykumunu tirtu ngarapayinya ngurra pirniwanalu parrawatjaratjaku. Kulira-yayi wankarringama. Nyangka-ya mularrpartu yanu parrawatjaranytja.]

Luukalu Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

¹⁻² Yuwa Tjiyapila, ngarnmanypalpi pirnilu-ya nyakulanytjatjanulu nintilu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. Palunyalu-ya puru ngayunya-lanya tjakultjunu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira walkatjunkturayirnu wantingu. ³⁻⁴ Nyangka ngayulutarra-rna rawalu kulira nintirringkulanytja. Palunyalu-rna kulirnu tjukarurrulu tjunkula-wanalkitjalu.

Yuwa puurr, tjukurrrpa ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjunu. Nyangkan nyaku mula-mularriku tjiinyanta-ya kutjulpirtulpi tjukarurrulu nintipungkulanytja, palunyanya.

Yayintjulpa Tjakurayila Yartakarringu

⁵ Nyangka puurrrpa Yaratalu-tjananya ngurra Tjutiyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarralpi wati yini Tjakurayilu tjurrtju purlkanyangka waarka palyalpayi, kutjulpirtulpi wati Payirrtjalu-ya palyaranytja, palunyapirinypa. Nyangka puru palunyaku kurri Litjipaku yungarrapirti-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinarranytja. ⁶ Nyangka Tjakurayinya-pula kurrirarra tjukarurru nyinarranytja Mama Kuurrrta mirangka. Palunyalu-pula palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. ⁷ Nyangka Litjipalu tjilku kanyintjamaalpa tirtu nyinarranytja. Tjiinya-pula tjilkumaalpa nyinarrayirnu nyalparringu.

⁸⁻⁹ Nyangka Tjakurayilu-ya tjurrtju purlkanyangka waarka palyaranytja. Tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara palyalpayi. Palunyalu-ya ngurrkarntanu Tjakurayilu palyaltjaku. Tjiinya-ya yapu yinitjarra-yinitjarra warnirralpi nyangu yini Tjakurayinya. Nyangka wati palunyanya tjurrtjunga tjarrpangu parnti walykumunu pulparru pata-patakitja waru yarltangka. ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngarala Mama Kuurrrta tjapiranytja. Nyangka Tjakurayilu parnti walykumunu pulparru pata-pataranytja waru yarltangka.

¹¹ Palunyalu nyangu Puurrrku yayintjulpa warungka ngamu yutirringu ngaralanyangka. ¹² Palunyalu kurrurnpa ngurlurru. ¹³ Nyangka yayintjultu watjarnu, "Tjakurayi, ngurlumaaltu ngara kulila. Tjiinya Mama Kuurrrtunta kulirnu tjapiranyangka. Nyangka nyuntuku kurri Litjipalu katja kanyilku. Nyangka-lun tjapilku yini Tjuunnga. ¹⁴ Tjilku palunyanya-pulan kanyiralpi pukurlarriku. Puru-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi pukurlarriku. ¹⁵ Nyangka purlkarringkulalpi wati purlkanya nyinama Mama Kuurrrta mirangka. Palunyalu wayinpa tjikintjamaalpa nyinama. Tjiinya yirti ngarrinyangka Kuurrti Walykumununya-lu tjarrparralpi tirtu wiilyngarama. Nyangka walykumunu nyinama. ¹⁶ Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marlakulu katiku palunyaku-tjanampa Puurrrpa Mama Kuurrtakutu. ¹⁷ Wati palunyalu Layirrtjanyapirinytju Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu kurrurnpa rapalu tjukurrrpa watjanma. Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunpa pirninya watjalku pinkurrtjinalgalku tjukarurru-ya nyinarratjaku. Tjiinya ngarnmanymanku-tjananya watjalku Puurrrku tjukurrrpa-ya kuliratjaku."

¹⁸ Nyangka Tjakurayilu kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-muntan watjara? Tjiinya-litju nyalparringu nyinarra.”

¹⁹ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna yini Kayipirilnga. Mama Kuurrta ngamu-rna waarka palyalpayi. Nyangka-rni weturnu pitjala tjukurrpa ngaa walykumununya nyuntula watjaltjaku. ²⁰ Nyangka-rnin mula-mularringkutjamaaltu wantingu. Palunyatjanun wangkamaalpa nyinarrayilku, nyangka ngayuku wangka yutirrinyangkan puru wangkatjarrarriku.”

²¹ Nyangka-ya yilkaku ngaralanytjalu purtu kuliranytja, “Tjakurayinya rawarringu. Nyaakunyka tirtu kaninytjarra ngarala?” ²² Nyangkalta waalkarrara pitjalalpi purtu wangkarranytja. Nyangka-ya kulirnu, “Tjin-guru Mama Kuurrta kutjupa-kutjupa nintitjunu.” Nyangka-tjananya mar-alukutju yurrirra watjaranytja.

²³ Nyangka Tjakurayilu tjurrtjunga nyinarra waarka palyarayirnu wiyarringkula yanu ngurrakutu. ²⁴ Nyangka palunyaku kurri Litjipalu nyinangu mirarnunku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyatjanu yurlta nyinarrayirnu kirnara 5-pa. ²⁵ Tjiinya kulirnu, “Mama Kuurrta-rni ngarlurringkulalpi walykumunura kanyira. Ngaangkalpi-rniya nyakula watjaranytja tjilkumaalpa-rna nyinarranyangka. Nyangka-rniya palun-yapirinypa puru watjalkitjamunu.”

Yayintjultu Mirila-lu Kalkuntja

²⁶ Nyangka Litjipanya nyinarrayirnu mira-mirarringu. Nyangka Mama Kuurrta yayintjupa yini Kayipirilnga weturnu yiwarla yini Natjarilakutu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ²⁷ Nyangka yanu kungka yini Mirila tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya kungka palunyanya watiku ngurra nyinar-ranytja. Nyangka palunyaku kalkulpa yini Tjawutjanya tjiinya puurra Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. ²⁸ Nyangka yayintjultu pitjangu Mirila watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa nyinama. Mama Kuurrta ngarluntjulu kanyira. Tjiinyanta pukurltu nyakula.”

²⁹ Nyangka kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya purtu kuliranytja, “Nyaapirinypa-rni watjarnu?” ³⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Ngurlumaaltu-munta-rnin kulilku? Tjiinya Mama Kuurrta ngurrkarn-tanu. ³¹ Nyangkan nyinaku miralku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyalun nyinarrayilku katja kanyilku. Palunyalun tjapilku yini Tjiit-janya. ³²⁻³³ Palunyanya Mama Kuurrku Katja nyinama tjiinya wati purlkanya. Tjiinya palunyaku Mamalu tjunku puurra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamu Tayipirnga puurra nyinarranytja, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya Tjayikapaku tjamupirti tirtu kanyinma.”

³⁴ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yaaltji-rna tjilkutjarrarriku? Tjiinya-rna watiku ngurra nyinarra.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Tjiinya Kuurti Walykumununyanta ngamu ngarama. Purunta Mama Kuurrnga tjiinya yayirninnytjulu palyal-payinya lurrtju ngarama. Nyangkan nyinarrayilku tjilkutjarrarriku. Nyangka-ya pirnilu tjilku palunyanya nyakula watjanma, ‘Ngaanya Mama Kuurrku Katja.’ ³⁶ Kulira-muntan nyuntuku yungarra Litjipanya? Tjiinya-ya pirnilu watjaranytja, ‘Wiya, tjilkumaalpa tirtu nyinarra.’ Nyangka pamparringkulalpi kuwarrinya mukala nyinarra. ³⁷ Yuwa, Mama Kuurrta yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.”

³⁸ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta kulira Mama Kuurrku waarka palyalpayilu. Nyangka nyuntuku wangka palya yartakarriku.” Nyangkalta yayintjultu-lu wantirra yanu.

Mirinya Yanu Litjipanya Nyakukitja

³⁹ Nyangka Mirilu nyinangu pakaralpi warntunku karrpira mawirrtjarnu Litjipanya nyakukitjalu. Tjiinya yapuwana tatira yanu ngurra Tjutiyalawana. ⁴⁰ Pitjalayirnu, Tjakurayiku-pulampa ngurrangka tjarrparralpi Litjipanya warlkurnu. ⁴¹ Nyangka kuliralpi Litjipaku mukala kaninytjarra yurringu, yirtipirinypa. Nyangka-lu Kuurrti Walykumununya tjarrpangu kurrurta wiilyngaralanytja. ⁴² Nyangka mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta walykumunulu ngurrkarntanu. Palunyalunta walykumunura kanyinma minyma pirningka munkarra. Nyangka tjilku nyarran kanyilku, palunyanyatarrartu Mama Kuurrntu walykumunura kanyinma. ⁴³⁻⁴⁴ Yuwa Miri, nyuntulu-rnin warlkunnyangka mukala kaninytjarra-rni pukurlpa yurringu. Nyangka-rna kulira, ‘Walykumunu ngayuku Puurrku ngunyntju pitjangu-rni nyakukitja.’ ⁴⁵ Yuwa, walykumunulun Mama Kuurrku wangka kulirnu mula-mularringu tjiinyanta yayintjultu watjannyangka.”

Mirilu Mamanya Marninypungkulanytja

⁴⁶ Nyangka Mirilu watjarnu,
 “Mama Kuurrnga-rna kurrurntutarra marninypungkula.
⁴⁷ Mularrpa-rna pukurlarringu tjiinya-rni wankarunkunyangka.
⁴⁸ Wiya, ngayulu-rna purlkanya wiya nyinarra.
 Nyangka-rni Mama Kuurrntu ngarluntytjulu kanyira.
 Nyangka ngaanguru-rniya marninypungama Mamalu-rni ngurrkarn-tankunyangka.
⁴⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga yayirninytjulu palyalpayilu-tju walykumunulu palyarnu. Nyangka-rna pukurlarringu.
 Yuwa, mularrpa Mamanyakutju walykumunu.
⁵⁰ Palunyalu-tjananya ngarlurringkula kanyilpayi
 palunyaku wanalpayi-ya marlangkatja-marlangkatja yutirringkula nyinarranyangka.
⁵¹ Palunyalu yanyantju nyinarra karnany-karnanypa nyinapayi pirniku-tjanampa.
 Nyangka-ya lurrtjurringkula tjumaranyangka-tjananya wililytjinalgalku.
⁵² Mama Kuurrntu puurrpa purlkanya pirninya tjunku puurrpa wiya-ya nyinarratjaku.
 Palunyalu watatja pirninya tjunku purlkanya-ya nyinarratjaku.
⁵³ Yarnangu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka mirrka walykumunu-tjanampa nintilku ngalkutjaku-ya.
 Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu ngatjiranyangka-tjananya maralpa witulku.
⁵⁴ Palunyalu kuwarrinya-lanya yirringkara palunyaku waarka palyalpayi tjiinya Yitjurayilku tjamupirti.
 Tjiinyamarntu-lampa tjamupirtingka watjarnu wantingu palunyapirinymara-tjananya kanyilkitjalu.
⁵⁵ Puru tjamu Yayipuramala watjarnu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka walykumunura kanyilkitjalu.
 Nyangka mularrpartu.”

⁵⁶ Nyangka Mirinya Litjipaku ngurrangka nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu wantirra ngurra yungarrakutu yanu.

Tjuunnga Yirti Ngarringu

⁵⁷⁻⁵⁸ Nyangka minyma Litjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu pukurlpa nyinarrayitja. Nyangka palunyaku yungarrapirtilu puru ngurra palunyangka nyinapayilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

⁵⁹ Nyangka tjilku palunyanya ngarrirrayirnu, nyangka ngurra 7-tjanulu-ya kapurturringu tjilku palunyanya watilkitja. Palunyalu-ya watjaranytja yini Tjakurayinya tjapilkitjalu tjiinya palunyaku mamaku yini. ⁶⁰ Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Wiya, yini Tjuunnga-rna tjapilku.”

⁶¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nyuntuku-pulampanku yungarrapirti yini palunyatjarra nyinarrayitjamunurtu.” ⁶² Palunyangka-ya tjilku palun-yaku mama maralu yurrirra tjapiranytja, “Yini ngananyan tjapilku?”

⁶³ Nyangka maralu yurringu watjarnu walkatjunkupayi katitjaku. Nyangka-ya katingu nintinyangka walkatjunu ngaapirinypa, “Yini Tjuunnga.” Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁶⁴ Nyangka palunyangkartu Tjakurayinya wangkatjarrarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. ⁶⁵ Nyangka ngurra palunyawanalu-ya kulirnu kata paarnarrarnu. Nyangka ngurra Tjutiyalawanalu-ya tjukurrpa palunyanatjarra parrawatjaranytja. ⁶⁶ Nyangka-ya pirnilu purlkara kuliranytja, “Tjilku palunyanya purlkarringkulalpi nyaapirinypa nyinama?” Tjiinya-ya nyangu Mama Kuurrtu-lu walykumunulu kanyiranyangka.

Tjakurayilu Mama Kuurrku Wangka Kulira Tjakultjuranytja

⁶⁷ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjakurayila-lu tjarrpangu wiilyngarangu. Nyangka Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa watjarnu:

⁶⁸ “Marninypungama-la Puurrrpa Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiinyamarntu ngarlurringkulalpi-lanya paalytjura kanyira.

⁶⁹ Mamalu-lampa puurrrpa purlkanya nintirnu pitjala-lanya wankarura kanyiratjaku.

Puurrrpa palunyanya Tayipirru wartangkatja. Nyarra Mama Kuurrku waarka palyalpayi, palunyaku wartangkatja.

⁷⁰ Tjiinya ngarnmanypalpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu watjarnu wantingu,

⁷¹ Mamalu-lanya paalytjura kanyinma tjiinya puurrrpa palyamunulu-lanya walykura kanyiranyangka.

Puru-lanya kanyinma yanyan-yanyanpa nyinapayingkatarrartu.

⁷²⁻⁷⁴ Tjiinya ngarnmanypalpi tjamu Yayipuramala watjarnu,

‘Warrmarlalu-ya nyuntuku tjamupirti pungkulanyangka ngayulu-tjananyarna wankarura kanyinma.

Nyangka-rniya ngurlumaalpa nyinarrayitjalu pupakatirra marninypungama.’

⁷⁵ Nyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama palunyala mirangka.”

⁷⁶ Nyangka Tjakurayilunku katjangka watjarnu, “Nyuntulun purlkarringkulalpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinama.

Nyuntulun kurranyulu tjukurrpa watjanma, nyangka Puurrtu marlawanalu watjanma.

Tjiinya yiwarrapirinypa tamarlmanku marlawana pitjatjaku.

⁷⁷ Tjiinyan palunyaku yarnangu pirningka watjalku palyamunu-ya wantitjaku.

Nyangka-tjananyayi kalyparringkulalpi wankarurra.

⁷⁸ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrnga-lampa ngarlunytju nyinarra. Palunyalu witulku wati walykumunu tilipirinypa waalkarrara pitjatjaku.

⁷⁹ Nyangka-lan mungangkapirinypa nyinarranytjalu nyaku, 'Nгаа pitjangu-lanya yutirnu kanyira.'

Tjiinya-lanya miranykanyira kanyinma yiwarra mirrikutu-lan yankutjakutarra.

Nyangka-lan kurrurpa rapa nyinama."

⁸⁰ Nyangka tjilku Tjuunnga purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. Palunyalu yanu mayu-mayu nyinarranytja. Nyinarrayirnu, palunyalu Yitjurayilku tjamupirtingka yutirringkulalpi-tjananya tjukurpa watjaranytja.

2

Tjiitjanya Yirti Ngarringu

Matjuyuku 1.18-25

¹ Nyangka puurpa purlkanya yini Yuukatjanya nyinarranytja yiwarla Ruumala. Palunyalu manta lipinyartu kanyiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu yini-yanku tjunkutjaku. ² Kutjulpirtulpi-ya palunyapirinypa palyaranytjamunu. Tjiinya puurpa Kirinilu-tjananya ngurra Tjiriyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarra-ya yini tjunkulanytja. ³ Tjiinya puurpa Yuukatjalu-tjananya watjarnu ngurra yungarrangka-yungarrangka-yanku yini tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrrpartu yanu yini-yanku tjunkukitja.

⁴ Nyangka Tjawutjanya ngurra Kalalinya wantirra pakara yanu ngurra Tjutiyaku. Tjiinya yiwarla Natjarinya wantirra yanu Pitjiliyamaku, nyarra palunyaku tjamu puurpa Tayipirringa ngarnmanypalpi yirti ngarringu, palunyakutu. ⁵⁻⁶ Nyangka Tjawutjanya-pula Mirinya palunyaku kalkulpa lurrtjurtu yanu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala tjarrpangu. Tjiinya Mirinya tjilkukitja nyinarranytja. ⁷ Nyangka mularrpartu tjilku ngarringu palunyaku katja tirna. Nyangka mantjiralpi karrpirnu warntungka. Palunyalu pulukaku mirrkangka ngarritjunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya tjarrpangu yangatjunu ngurra ngarripayinya.

Tjiipu Miranykanyilpayitjarra

⁸ Nyangka ngurra palunyangka ngamu watilu-ya mungangka ngarringkalu nyinarra tjiipu miranykanyiranytja. ⁹ Nyangka yayintjulpa-tjananya yartakarringu ngarangu. Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu-tjananya yartakara kanyiranyangka-ya ngurlurringu. ¹⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, "Yuwa, ngurlumaaltu-rniya kulila. Pitjangu-tjananyarnanta tjukurpa walykumunu watjalkitja. Nyangka-yan kuliralpi pukurlarriku. Puru ngurra pirningkatjatarrartu-ya pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya kuwarrinya Tayipirru yiwarrangka tjilku ngarrirra nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Palunyanya Puurpa Kurayitjanya. ¹² Ngaanya-tjananyarnanta watjalku mularrnyakutjakyan. Tjiinya-yan mapitjaku nyaku tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka, tjiinya warntungka karrpirnu ngarritjunu wantinyangka."

¹³ Nyangkalta-ya yilkarunguru yayintjulpa pirnirringkula pitjangu ngaapirinypa pukurltu yinkarra marninypungkulanytja:

14 “Walykumunu Mama Kuurrnga yilkari katu nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu nyarra Mamanya pukurlmankupayi, palunyanya-ya kurrurnpa rapa nyinama.”

15 Yayintjulpa pirnilu-ya yinkarrayirnu wiyarringkula marlaku yanu yilkarikutu. Nyangka-yanku tjiipu miranykanyilpayilu watjarnu, “Pitjiliyamaku-munta-lan yanku nyaku Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantinytja?”

16 Nyangka-ya mularrpartu waarrpungkula yanu nyakukitja. Pitjalayirnu-ya Pitjiliyamala tjarrparralpi ngurrirayirnu nyangu Mirinya-pula Tjawutjanya nyinarranyangka puru tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka. 17 Palunyalu-pulanyaya tjakultjunu tjiinya yayintjultu tjilku palunyanyatjarra watjarnu wantitjanya. 18 Nyangka yarnangu pirnilutarrartu-ya kulirnu kata paarnarrarnu tjiinya tjiipu miranykanyilpayilu-ya watjaranyangka. 19 Nyangka Mirilunku yungarralu tirtu purlkara kuliranytja. 20 Nyangka-ya tjiipu kanyilpayi pirninya marlaku yanu. Mapitjalayintjalu-ya turlku yinkarra Mama Kuurrnga marninypongkulanytja kulirnu puru nyakunyttatjanulu. Watjaranytja-ya, “Yuwa, mularrpa-lanya yayintjultu tjukarurrulu watjarnu.”

Tjiitjanya Watirringu

21 Nyangka tjilku yirti palunyanya ngarrirayirnu nyangka ngurra 7-tjanulu-luya watirnu. Palunyalu-ya yini Tjiitjanya tjapirnu. Tjiinya yayintjultu yini palunyanya watjarnu Mirinya kungkawara nyinarranyangkalpi.

Tjiitjanya-pula Katingu Tjurrtju Purlkanyakutu

22 Nyangka tjilku Tjiitjanya ngurli-ngurlirringu. Nyangka Mirilu-pula Tjawutjalu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Tjiinya tayimpa Mawutjalu watjarnu wantitja ngarangu tjiinya-pula tjurrtju purlkanyakutu katitjaku. Pitjalayirnu-pula tjarrpangu tjurrtju palunyangka. Tjiinya-pula tjilku palunyanya katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu. 23-24 Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinya ngarala: “Katja tirna-yanku kati Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-pula tjurlpu kutjarra katingu. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantingu tjiinya ngunyttjulu tjilku kanyilku. Palunyalu wiiki 6-tjanulu katiku tjurlpu kutjarra, tjinguru marnpi kutjarra, tjinguru kuukuku kutjarra. Nyangka tjurrtjungka waarka palyalpayilu pungkulalpi tililku tjunku.

25-26 Nyangka-pula tjurrtju purlkanyangka ngaralanytja. Nyangka wati yirna yini Tjimiyannga pitjangu lurrtjurringu. Tjiinya yirna palunyanya walykumunu mularrpa. Mama Kuurrta mirangka tjukarurru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirtitjananya pitjala wankarunkutjaku. Nyangka Kuurti Walykumununya-lu kurrurnta nyinarranyttjalu watjarnu wantingu tjiinya wankalulpi nyinarra nyakutjaku wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya. Yirna palunyanya Tjurutjamala nyinapayi. 27 Nyangka-lu Kuurti Walykumunulu wuyurrmanu pitjala tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka tjarrpangu nyangu tjilku Tjiitjanya-pula katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. Nyangka yirna palunyalu nyakulalpi 28 pukurltu yampurnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi watjarnu,

29-31 “Yuwa Mama Kuurr, pukurlpa-rna mirrirriku

tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulu-rnin kalkurnu wantitjanya.

Tjiinyan tjilku ngaanya nintirnu pitjala yarnangu ngurra pirningkatja wankarura kanyiratjaku.

³² Tjiinya tili-tjanampa nyinama Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula wankarritjaku.

Nyangka-ya pirnilu marninypongama nyuntuku katja yurantalpiriti ngaa Yitjurayilku tjamupirti.”

³³ Nyangka tjilku palunyaku mama ngunytjulu-pula kata paarnarrarnu kuliranytja tjilku palunyatjarra watjaranyangka. ³⁴ Nyangka wati yirnalutjanampa Mama Kuurrtu tjapirnu miranykanyiratjaku-tjananya. Puru Mirila watjarnu, “Mama Kuurrtu nyuntuku Katja ngurrkarntanu Yitjurayilku tjamupirtingka tjukurrpa watjaratjaku. Nyangka kutjupatjarralunya kuliralpi wankarriku. Nyangka-ya kutjupatjarranya kulintjamaalnga mirrirriku. Tjiinya Mama Kuurrtu wangka watjaranyangka-ya yanyanyantu watjanma. ³⁵ Tjiinya watjalku yartakanku pinalu-ya kuliranyangka. Yuwa Miri, nyuntunyatarrartun nyinaku tjuni kartakatiku.”

³⁶⁻³⁷ Yirna palunyalu watjarnu wiyarrinyangka minyma parnaltji yini Yananya waalkarrara pitjangu. Tjiinya kutjulpirtulpi kurri kanyirnu rawamunu wantingu. Palunyalu nyinarrayirnu pamparringu, nyangka-ra kurli 84 ngaralanytja. Ngarnmanypalpi palunyaku tjamu yini Yatjanya nyinarranytja. Puru mama-ra yini Paniyulnga nyinarranytja. Minyma palunyanya tjurrtju purlkanyangka tirtu nyinapayi. Palunyalu karlarla mungangkatarrartu Mama Kuurrtu marninypongkupayi. Tjiinya mirrka wantirra Mamala tjapilpayi. ³⁸ Palunyalu pitjangu tjilku Tjiitjanya nyakulalpi Mama Kuurrtu marninypongu. Palunyalu-tjananya yarnangu kutjupatjarrangka watjarnu, “Wiya, tjilku ngaaku-lan kawarrtu nyakulanytja.” Tjiinya-ya yarnangu palunyalu nyakulanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalu pitjala-tjananya wankarunkutjaku.

Natjarilakutu-pula Tjiitjanya Katingu

³⁹ Nyangka tjiinya Tjawutjalu-pula Mirilu palyarnu nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula marlaku yanu ngurrakutu. Tjiinya yiwarla Natjariku-pula yanu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ⁴⁰ Nyangka tjilku palunyalu purlkarringkulayintjalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyiranytja.

Tjilku Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Nyinarranytja

⁴¹ Kurli kutjupa kurli Tjiitjaku mama ngunytju Tjurutjamaku yankupayi turlku yini Wayirntankutjaku. ⁴² Nyangka Tjiitjanya tjirrarnkarringkula lurrtjurringkula yanu. ⁴³ Pitjalayirnu-ya Tjurutjamala tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka turlku ngarangu wiyarringu. Palunyangka Tjawutjanya-pula Mirinya pakara ngurraku yanu. Nyangka tjilku Tjiitjanya tirtu nyinarranytja. Nyangka ngurrtu-pula pitjalayintja. ⁴⁴ Tjiinya-pula kuliranytja kutjupatjarrangka lurrtjurringkula pitjalayintja. Pitjalayirnu-pula mungarrtjirringu. Palunyalu-pula purtu nyakulalpi parrangurriranytja. ⁴⁵ Purtu-pula ngurrira marlaku yanu Tjurutjamaku. ⁴⁶ Pitjalayirnu-pula tjarrpangu. Ngurrirayirnu-pula ngurra kutjarratjanulu nyangu tjurrtju purlkanyangka nyinarra kuliranytja Mawutjaku wangka nintipungkupayingka. Puru-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ⁴⁷ Nyangka-luya pirnilu kuliralpi watjaranytja, “Wiya, tjilku ngaalu walykumunulu kulira watjara.” ⁴⁸ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula nyakulalpi kata

paarnarrarnu. Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Katja, nyaaku- linyatjun wantirralpi tirtu nyinarranytja? Tjiinya-litju purtu ngurrirayirnu tjuni tjurlpilyarringu.”

⁴⁹ Nyangka watjarnu, “Nyaaku-pularnin ngurriranytja? Kuliranytjamunu-munta-pulan tjiinya-rna Mamaku yiwarrlangka nyinarranyangka?” ⁵⁰ Nyangka-pula purtu kuliranytja, “Nyaapirinypanyka watjara?”

⁵¹ Nyangka-pulanya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra Natjariku. Palunyalu wangarnarralu kulira palyaranytja mama ngunytjulu-pula watjaranyangka. Nyangka palunyaku ngunytjulu tirtu ruukuliranytja tjilku palunyalu watjara puru palyaranyangka. ⁵² Nyangka tjilku palunyanya purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrutarrartu.

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka puurrrpa pirni-ya nyinarranytja ngaapirinypa. Wati yini Tayipiriyalu Ruumalanguru ngurra pirningkatja kanyiranytja. Tjiinya kurli 15-tjanulu tirtu kanyiranytja. Nyangka ngurra Tjutiyala puurrrpa yini Payilarrtu-tjananya nyinarranytjalulu kanyiranytja. Nyangka Yaratalu-tjananya ngurra Kalalila nyinapayi pirninya kanyiranytja. Nyangka-ra marlanypa yini Pilupalu kanyiranytja-tjananya Yitjuriyala puru Rakanay-itala. Nyangka puurrrpa Layitjanilu-tjananya kanyiranytja Yapilinila-ya nyinarranytjanya. ² Nyangka-pula Yananya Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyangka Tjuunnga nyarra Tjaku-rayiku katja mayu-mayu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrngalu kurrurta wangkangu. ³ Nyangka yanu tjukurrpa parrawatjaranytja kapi Tjuutantawanalu. Tjiinya ngaapirinypa watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparringku.” ⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu Tjuunngatjarra walkatjunu wantingu ngaapirinypa:

“Wati kutjulunyu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,
‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku. Nyangkayi tjukarurruwana pitja.

⁵ Tjiinya manta purli wararrangkatja tjutira-wanala lawuwanalu.
Nyangkayi tjukarurru ngara.

Puru-ya yiwarra karli-karli tjukarurrula.
Puru-ya wirulymarra kakal-kakalmaalta pitjatjaku.

⁶ Tjiinya yiwarra palunyawana pitjalayinnyangka pirnilu-ya nyakulalpi watjalku,

“Wiya, wati ngaanya Mama Kuurrtu witurnu pitjala-lanya wankarunkut-
jaku.” ’”

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrngatjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranytjatjanangka. ⁸ Kulila-ya. Palyamunu wantirralpi-ya walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa

tjiinya-yan kutjuparrinyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu yapu ngaa pirninya mantjiralpi yarnangukarralku Yayipuramaku tjamupirti nyinarratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuur- rnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunkukitja. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinymanku-tjananyanta.”

¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjapirnu, “Nyaapirinypa-latju palyanma?”

¹¹ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjaarnpa kutjarratjarralu kutju nintila tjaarnpa wiya nyinarranytjaku. Puru mirrka yirringkanama.”

¹² Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya pitjangu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya tjapirnu, “Puurr, nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

¹³ Nyangka-tjananya Tjuuntu watjarnu, “Tjimarri purlkanya-kurlu-yan wayirntara mantjinma. Tjiinya kapamantu-tjananyanta nampa watjalku, palunyanyakutju-ya yurranma.”

¹⁴ Nyangka-ya warrmarlalulpi tjapirnu, “Nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurlutjingalku-kurlu-yan tjimarri man- tjilkitjalu. Puru-kurlu-yan kunpu-kunpu puntura watjanma. Puru-kurlu- yanku puurrrpa payinma tjimarri purlkanyatjirratjalu. Pukurlarri-ya nintinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjuuntu palunyapirinypa watjaranyangka pirnilu-ya pukurltu kulira watjaranytja, “Kulila, Tjuunnga-kulila wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya.” ¹⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya warupirinypa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya mularrpa ngayula- rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinangkatja yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrrpa yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹⁷ Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjuuntu-tjananya kutjupa-kutjupa watjaranytjalu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja. Palunyalu-tjananya watjaranytja palyamunu-ya wantitjaku. ¹⁹ Palunyalu puurrrpa Yaratanyatarrartu payirnu tjiinya palunyaku marlanyku kurri Yaratiyanya mulyatar- ringu kanyiranyangka puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka.

²⁰ Nyangka Yaratalu palyamunu mularrpa puru palyarnu. Tjiinya warrmarla-tjananya weturnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarr- rpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13-17; Maakaku 1.9-11*

²¹ Nyangka tjiinya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka kapingka-tjananya tjarrpatjurananytja. Palunyalu Tjiitjanya marlartu tjarrpatjunu. Nyangka pakaralpi palunyaku Mamangka tjapiranytja. Nyangkalta yilkari yarlarringu. ²² Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu yilkaringuru watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

Tjiitjaku Tjamupirti
Matjuyuku 1.1-17

²³ Nyangka tjiinya Tjiitjaku-ra kurli 30 ngaralanyangka pakarnu tjukurrpa parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnilu kuliranytja Tjawutjaku katja. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Nyangka Tjawutjaku mama-ra Yiilayinya nyinarranytja. ²⁴ Nyangka Yiilayiku mama Matjarrnga nyinarranytja. Nyangka Matjarrku mama Liipayinya nyinarranytja. Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama Tjanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. ²⁵ Nyangka Tjawutjaku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayimatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama Nayamanya. Nyangka Nayamaku mama yini Yatjalinya. Nyangka-ra palunyaku mama Nakayinya nyinarranytja. ²⁶ Nyangka-ra palunyaku mama yini Maatjinya. Nyangka Maatjiku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjaminnga. Nyangka Tjaminku mama yini Tjatjikinya. Nyangka-ra palunyaku mama Tjawutanya. ²⁷ Nyangka Tjawutaku mama Tjawunangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Riitjanya. Nyangka Riitjaku mama yini Tjarapulnga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyalku mama yini Niirayinya. ²⁸ Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama yini Yatayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Katjamanya. Nyangka Katjamaku mama yini Yalumatanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yiirnga. ²⁹ Nyangka Yiirku mama yini Tjatjuwanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yalitjanya. Nyangka Yalitjaku mama yini Tjariminya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjarrnga. Nyangka Matjarrku mama yini Liipayinya. ³⁰ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjimiyangga. Nyangka Tjimiyanku mama yini Tjuutanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. Nyangka Tjawutjaku mama yini Tjanamanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yilayikinya. ³¹ Nyangka Yilayikiku mama yini Miliyanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Miinanya. Nyangka Miinaku mama yini Matatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nayitjannga. Nyangka Nayitjanku mama yini Tayipirrnga. ³² Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjiku mama yini Yawupinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjaku mama yini Tjamangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Naatjannga. ³³ Nyangka Naatjanku mama yini Minatapinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yarrminnga. Nyangka Yarrminku mama yini Yaanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yitjurangga. Nyangka Yitjuranku mama yini Pirinynga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjuutanya. ³⁴ Nyangka Tjuutaku mama yini Tjayikapanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikiku mama yini Yayipuramanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tiiranya. Nyangka Tiiraku mama yini Nayunya. ³⁵ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirukunya. Nyangka Tjiirukuku mama yini Riinyunya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Piilakanya. Nyangka Piilakaku mama yini Yiipanya.

Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiilanya. ³⁶ Nyangka Tjiilaku mama yini Kayinangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yapatjarrnga. Nyangka Yapatjarrku mama yini Tjiimanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nawanya. Nyangka-ra Nawaku mama yini Lamikinya. ³⁷ Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjutjalanya. Nyangka Matjutjalaku mama yini Yiinakanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjarirnga. Nyangka Tjarirru mama yini Maalalnya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Kayinangga. ³⁸ Nyangka Kayinanku mama yini Yiinatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirnga. Nyangka Tjiirru mama yini Yatamanya. Nyangka Mama Kuurrnga palunyaku mama.

4

Mamulu Tjiitjanya-lu Witu-wituranytja Matjuyuku 4.1-11; Maakaku 1.12-13

¹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiitjala kurruranta wiilyngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutantanguru marlaku pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lu wuyurmara mayu-mayu katingu. ² Nyangka palunyan-guru mamulu-lu witu-wituranytja. Nyangka mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjarringu.

³ Nyangka mamulu-lu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, yapu ngaanya watjala nyangkayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu purli wararakutu. Palunyalu parran-intitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku. Nyangkan tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Puru-tjananyan yarnangu pirninya puurrarringkulalpi kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrku-tju nintirnu ngayulu-tjananyarna puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna palya kutjupanya ngurrkarntaralpi nintilku puurrarringkula kanyiltjaku. ⁷ Tjiinya nyuntulu-rnin pupakatirralpi marninypongku. Nyangka-rnanku nintilku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypongama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’”

⁹ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Mama Kuurrkunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.’ ¹¹ Puru ngaapirinya ngarala, ‘Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrku yayirninnytjulu palyaltjaku.’”

¹³ Nyangka tjiinya mamulu-lu purtu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Palunyalu ngarna wantirra yanu puru ngula pitjala witu-witulkitja.

*Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja
Matjuyuku 4.12-17; Maakaku 1.14-15*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Nyangka Kuurtti Walykumunulu-lu kanyiranyangka tjukurrpa nintipukalu watjaranytja. Puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya ngurra palunyalawanalu nyakula tjakulpa palunyatjarra parrawatjaranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawana pitjala tjurrtjunga tjarrparra nintipungkulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi marninypungkulanytja.

*Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu
Matjuyuku 13.53-58; Maakaku 6.1-6*

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Natjarilakutu, tjiinya tjilkulpi nyinarayirnu purlkarringu, palunyalakutu. Nyinarrayirnu Tjatitirringkulalpi tjarrpangu tjurrtjunga. Tjiinya tjirntu yaka-yaka ngaralanyangka tirtu tjarrpapayi. Tjarrparralpi kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu pakaralpi ngarangu Mama Kuurru wangka nyakula watjalkitja. ¹⁷ Nyangka Payipulpa miranykanyilpayilu-ra nintirnu Payipulpa tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjyalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi wirrkarnu. Palunyalu tjukurrpa ngaanya ngurriralpi watjarnu,

¹⁸ “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi
palunyakulu Kuurtti Walykumununya tjarrpatjunu.
Palunyalu-rni witurru,

‘Mapitja tjukurrpa walykumunu watjanma ngarlutjarra pirningka.

Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya wat-
jala
tjiinya puurrtu-tjananya ngurraku wituljtaku.

Puru-tjananya kurutjarra pirningka watjala
tjiinya-ya kuru yarlarringku.

Puru-tjananya paalytjura kanyinma

yarnangu nyarra puurrra palyamunulu-ya kurrara kanyiranytjany-
atarrartu.’

¹⁹ Tjiinya-rni witurru ngaapirinytja-tjananyarna watjaltjaku,
‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrtu-lanya wankarura kanyirat-
jaku.’”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa palunyananya nyakula watjara-wanarnu wiyarringkulalpi Payipulpa ruulumanu marlakulu nintirnu wati nyarra Payipulpa miranykanyilpayiku. Palunyalu nyinakatingu tjukurrpa watjalkitja. Nyangka-luya yarnangu pirnilu nyinarra nyakulanytja.

²¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya wangka palunyananya yartakarringu tjiinya-yan kuliranyangka.”

²² Nyangka-luya marninypungu walykumunu watjaranyangka. Wantirralpi-ya watjarnu, “Wiyalpinyu Tjawutjaku katja, ngurra ngaangkatja?”

²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nintilu-rna kulira tjiinya-rniyan wat-
jalku ngurra yungarrangka-rna yayirninytjulu palyaltjaku. Tjiinya-rna

yiwarla Kapurniyala palyaranytja, palunyapirinyapa. Puru-rniyan watjalku, 'Tukuta, yungarralunku pika wiirru.' Tjiinyakurlu-ya tjalkirrtjalkirrtu watjanma, palunyapirinyapa. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngurra yungarrangkatjalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya pukurltu kulilkitjamunu."

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Kulilpayi-yan tjukurra Layirrtjanyatjarra. Tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytja. Nyangka kapilu pungkutjamunungka yayilurru purlkanya ngarangu. Nyangka-ya mirrkatjirratja nyinarranytja manta lipiwana. Nyangka-ya minyma parnaltji pirni ngurra Yitjurayilta nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurru Layirrtjanya witurnu minyma parnaltji malikingka nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu yanu minyma palunyakutu yiwarla Tjarapala nyinarranyangka. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Tjaatanta ngaralanytja. ²⁷ Puru-yan kulilpayi tjukurra Yilayitjalu wati purrtjutjarra purrtju wiyantja. Tjiinya Yilayitjanya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytja. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yarnangu purrtjutjarra pirninya nyinarranytja. Nyangka Yilayitjalu-tjananya purrtju wiyantjamunurtu. Wati malikikutju wiirrunu tjiinya Nayimangga Tjiriyanyamartatji."

²⁸ Nyangka-ya tjurrtjunga kaninytjarra nyinarranytjalu kuliralpi mirrparnarringu. ²⁹ Palunyalu-ya pakarnu Tjiitjanya tjulyarnu. Palunyalu-ya yiwarla wantirra katirrayirnu wararrangka ngaratjunu palunyalanguru yurntura warnikitjalu. Tjiinya-tjanampa yiwarla ngaralanytja wararra purlkanyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjanya mapitjangu yarnangu pirniwana kumpira yanu.

Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja

Maakaku 1.21-28

³¹ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku, ngurra Kalalila ngaralanyangka. Nyinarrayirnu palunyalu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka mapitjangu tjurrtjunga tjarrparralpi nintipungkulanytja. ³² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. ³³ Nyangka wati mamutjarra tjurrtjunga nyinarranytja. Nyangka mamulu wati palunyalanguru mirrarralpi watjarnu, ³⁴ "Tjiitja-Natjarinyamartatji, wantilanyatju. Mirri-parta-lanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurru wituntjanya."

³⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, "Kanmarrari. Pakara wantirra yarra." Nyangka mamulu wati palunyanya punkatjingarnu mirangkartu-tjananya. Palunyalu-lu pikarntankutjamaaltu pakara wantirra yanu.

³⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, "Wangka nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara." ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyawanalulu Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu

Matjuyuku 8.14-17; Maakaku 1.29-34

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju wantirra pakara yanu Tjayimanku ngurangka tjarrpangu. Nyangka-luya waarpungkulalpi watjarnu, "Wiya, Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirra waru purlkanya." ³⁹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu watjarnu, "Pika, wiyarriwa." Nyangka mularrpartu pika wiyarringu. Nyangkalta pakaralpi mirrka-tjanampa parran-
intiranytja.

⁴⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka pirnilu-yanku yamatji pika kutjupa-kutjupatarra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-tjananya pirninyartu pam-pura wiirrunanytja. ⁴¹ Puru mamutjarra pirninya walykumunuranytja. Nyangka-ya mamulu yarnangu wantirra pakaranytjalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntulun Mama Kuurrku Katja.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya kanmarrmaranytja wangkanytjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja

Maakaku 1.35-39

⁴² Nyangka Tjiitjanya ngarringu tjirnturringkula kutju yanu purtingka nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu purtu kulirnu, “Ngaangka nyinangu yaaltjirringu?” Nyangka-ya pakara yanu parrangurrilkitja. Parrangurrirayirnu-ya nyangu nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, yankutjamaalpa nyinama-lanyatju.” ⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, yanku-tjananyarna yiwarla kutjupa-kutjupangkalpi tjukurrpa walykumununya watjalku Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Tjiinya-rni witurru palunyapirinypa-rna watjaratjaku.”

⁴⁴ Nyangka mularrpartu parrangaralanytja manta lipiwana. Palunyalu tjurrtju kutjupa-kutjupangka tjarrparra tjukurrpa watjaranytja.

5

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku

Matjuyuku 4.18-22; Maakaku 1.16-20

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarranytja kapi yini Kanatjarila ngamu. Palunyalu pakara yanu kapi kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Palunyalu-yanku yurntu-yurntura mapitjalayintja ngamulu kulilkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu nyangu pawurra kutjarra kapi kantilytja ngaratjunu wantinyangka. Tjiinya kuka kapingkatja tjulyalpayilu-ya ngaratjunu wantirralpi purturru marapuulpirinypa nyinarra parltjiranytja. ³ Nyangka Tjiitjanya Tjayimanku pawurpangka tatiralpi watjarnu, “Ma-yurntula kapi ngamu kanyilkitjalu.” Nyangka mularrpartu ma-yurnturalpi ngamu kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra pawurrngurulu-tjananya nintipungkulanytja.

⁴ Nintipungkulayirnu wiyarringkulalpi Tjayimanta watjarnu, “Pawurra makati tiwa kanyila kapi purlkanyangka.” Nyangka mularrpartu makatingu kapi purlkanyangka kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta puru palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Purturru-ya warni kuka kapingkatjaku.”

⁵ Nyangka Tjayimantu watjarnu, “Wiya Puurr, mungangka-latju purtu warnirrayirnu tjirnturringu. Ngarna nyuntulun watjannyangka-rna warniku.” ⁶ Nyangka Tjayimantu-ya warningu kanyiranyangka pirnipurka tjarrpa-tjarrparranytja. Nyangka purturru marapuulpirinypa nguwanpa wartunarranytja. ⁷ Nyangka-ya purtu yilarayirnu, palunyalu mara yurrirralpi yarltingu pawurra kutjupangkatjalu-ya pitjala yirringkankutjaku. Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringkulalpi yilaranytja. Nyangka kuka kapingkatja pirni-ya pawurra kutjarrangkartu wiily-wiilyngarangu. Nyangka pawurra nguwanpa kapingka tjarrparranytja. ⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu kapingkatja pirni nyakulalpi Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.”

⁹ Nyangka tjiinya Tjayimantu-ya kuka kapingkatja pirni mantjiralpi kata paarnarrarnu. ¹⁰ Puru Tjayimanku yamatji Tjapatiku katja kutjarra-pula Tjayiminya Tjuunnga kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Ngaangurun yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katima.”

¹¹ Nyangka-ya pawurra kutjarranya katingu mantakutu. Palunyalu-ya ngaratjura wantirra Tjiitjanya wanarnu.

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu
Matjuyuku 8.1-4; Maakaku 1.40-45*

¹² Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla kutjupangka tjarrpangu nyinaranytja. Nyangka wati purrtjutjarra ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu. Palunyalu kurrurntutarrartu watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukaruru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirrirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

¹⁵ Tjiitjalu-tjananya tirtu yaka-yakaranytja watjantjamaaltu wantitjaku. Parturtu-ya tjukurra Tjiitjanyatjarra manta lipiwanalu parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnipurrlka pitjapayi tjukurra kulilkitja puru-tjananya pika wiirrutjaku. ¹⁶ Tirtu-ya pitjalanyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yankupayi. Palunyalu mayu-mayu nyinarra palunyaku Mamangka tjapilpayi.

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Matjuyuku 9.1-8; Maakaku 2.1-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya yiwarlangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya Paratji puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninya tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya-ya yiwarla pirninguru pitjangu, yiwarla nyarra ngurra Kalalilawana puru Tjutiyalawana ngarala, palunyalanguru, puru Tjurutjamalangurutarrartu. Nyangka Mama Kuurru Tjiitjanya kanyiranytja pikatjarra pirninya yayirrinytjulu wiiruratjaku.

¹⁸ Nyangka-ya wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. Palunyalu-ya purtu kulirnu yiwarlangka tjarrpakitjalu. ¹⁹ Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratiralpi yiwarla katalarra ngarritjunu. Palunyalu-ya walu pirni lampiralpi tjunu. Palunyalu-ya purturrutjarralu wati nyumpu palunyananya tjarutjunu Tjiitjalakutu. Nyangka pirnilu-ya nyinarra nyakulanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrganku kalyparringu.”

²¹ Nyangka Paratjilu-ya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliranytja, “Wiya-kulila palunyapirinya watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtukutju watjalku kalyparringkutjatjanulu.” ²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu,

“Nyaaku-yan palunyapirinypa kulira? ²³ Wangka nyaapirinypa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrntu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

²⁵ Nyangka waarrpungkula pakarnu pirnilu-ya nyakulanyangka. Palunyalunku warntu mantjira ngurrakutu yanu. Mapitjalayintjalu Mama Kuurrnga marninypongkulanytja. ²⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnararnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinypa-lan nyakula wantirranytjamunu.”

Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Maakaku 2.13-17

²⁷ Nyangka Tjiitjalu yanu nyangu wati yini Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” ²⁸ Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu. Tjiinya yulytja tjimarritarrartu wantirra wanarnu.

²⁹ Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka purlkanya ngalkutjaku. Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi pirnilutarrartu lurrtjurringu ngalkulanytja. ³⁰ Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirrparn-mirrparntu wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

³¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ³² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja tjiinya-ya palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 9.14-17; Maakaku 2.18-22

³³ Nyangka-ya pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Wiya, Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi. Nyangka-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu ngalkula.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula mirrka pukurltu ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturutjirturu mirrka wantiku. ³⁵ Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarinyangka-lan kawutu kuwarringkatja katapungkula tjunkukitjamunu. Tjiinya kurralku kawutu kuwarringkatjanya. Nyangka ngarnmanytjatjanya walykumunurrikkitjamunu. ³⁷ Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringkatja tjutikkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka

minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. ³⁸ Tjiinya-lan wayinpa kuwarringkatjanya tjuilku minyarra kuwarringkatjanga. ³⁹ Puru wayinpa ngarnmanyatjatanya-lan tjikiralpi kuwarringkatjanya wantiku. Tjiinya yarrkaralpi watjalku, ‘Wiya, ngarnmanyatjatanya walykumunu palunyangka munkarra.’”

6

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka Matjuyuku 12.1-8; Maakaku 2.23-28

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mirrka mantjira wiruly-mara yurninypa ngalkulanytja. ² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyakulalpi payirnu, “Nyaaku-yan mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-yan waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³⁻⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirrngatjarra-parta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya mirrkatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya Puurrra purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

Wati Mara Ngarlurrpa Walykumunurnu Matjuyuku 12.9-14; Maakaku 3.1-6

⁶ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu Tjatitirringu. Nyangka tjirntu miirl-miirlpa ngaralanyangka tjarrpangu tjurrtjunga. Palunyalu nyinarratjananya nintipungkulanytja. Nyangka wati mara ngarlurrpa nyinar-ranytja. ⁷ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirnilu Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu miirl-miirlta pika wiir-runnyangka payilkitjalu. ⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Watjala-rniya. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku, puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.” ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu parranyangu. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu.

¹¹ Nyangka-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku tjumara watjaranytja, “Yaaltjingalku-lan pungku?”

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Ngurrkarntanu Matjuyuku 10.1-4; Maakaku 3.13-19

¹² Nyangka Tjiitjanya mungangka yanu yapungka tatiralpi tjapiranytja palunyaku Mamangka. Tjapirayirnu tjirnturringu. ¹³ Palunyalunku wanalpayi pirninya kapurturalpi 12-pa-tjananya ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukurrpa watjalpayi-ya nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu. Tjayimannga nyarra Tjiitjalu Piitanya

tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru kurtarra-pula Tjayiminya Tjuunnga. Puru Pilupanya-pula Paatjaluminya. ¹⁵ Puru Matjuyunya, Tumutjanya, Yalpiyaku katja Tjayiminya. Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁶ Puru Tjuutanya nyarra Tjayimiku katja. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunyitja
Matjuyuku 4.23-25; Maakaku 3.7-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya tjarungarala pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirni pitjangu lurrtjuringu yapu parntangka. Puru-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu, Tjutiyalanguru, Tjurutjamalanguru, puru kapi purlkanyangka yitinguru nyarra yiwarla Tayanya Tjaatannga ngaralanytjalanguru. ¹⁸ Pitjangu-ya tjukurrpa kulilkitja puru Tjiitjalu-tjananya pika wiirrujtaku. Puru-ya mamutjarratarrartu pitjangu. Nyangka-tjananya walykumunuranytja. ¹⁹ Nyangka-ya parrangaralanytjalu Tjiitjanya ngururrtjunu ngamulu pampulkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya ngaralanyangka-ya pampuranytja pika wiyarringkukitjalu.

*Marninypunkula Puru Ngurlutjuranytja
Matjuyuku 5.1-12*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya nyakulalpi watjarnu, “Walykumunu-yan tjiimari kurlunytjarra nyinarra. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyira.”

²¹ Walykumunu-yan parltjatjirratja nyinarra. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu parltjalku. Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra. Tjiinya-yan ngula pukurlpa yikarringama.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara, paany-paanytju wantirra, puru palyamunu tjumara watjanma tjiinya-rniyan Katja Yarnangurrinytjanya wanaranyangka. ²³ Tjiinya kutjulpirtu-tjananya nyuntuku tjamupirtilya palunyapirinyartu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya yanyan-yanyantu walykuranytja. Nyangka-ya kuwarrinya pukurlpa parrawuurlmanama palunyapirinypa ngaralanyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkaringka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,

²⁴ Wiya, palyamunu-tjanampanku ngaraku tjiimari purlkanyatjarraku. Tjiinya-yan mantangka walykumunu nyinarranytjatjanulu pika mantjilku.

²⁵ Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku parltja nyinapayiku. Tjiinya-tjanampanku palyamunu yutirriku. Nyangka-yan parltjatjirratja nyinama. Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku kuwarrinya yikarringkupayiku. Tjiinya palyamunu yutirringangka-yan purlkanya yulaku.

²⁶ “Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku pirnilu-tjananyanta marninypunkulanyangka. Tjiinya-tjananyantaya marninypunkula, palunyaku-tjanampa tjamupirtilya kutjulpirtu palunyapirinypa marninypunkulanytja-tjananya mayura watjalpayi pirninya.”

*Ngarlurringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku
Matjuyuku 5.38-48; 7.12*

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, walykumunu kulilpayi pirni, ngarlurringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. ²⁸ Puru-ya walykumunukutju watjanma palyamunu-tjananyanta watjaranyangka. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ²⁹ Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkuyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. Nyangka kutjupalu-tjingurunku kawutu tjapintjamaaltu mantjilku tjarrpatjunku. Wiya, wanti-ra. Puru tjaarnpatarra mantjilkitjanka payintjamaaltu wantima. ³⁰ Ngatjiranyangka nintinma. Nyangka-tjinguru pitjaku ngatjintjamaaltu mantjilku. Wiya, wanti-ra. ³¹ Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinyartu palyanma.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlurringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarluntytjulu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya palunyapirinyapa-ya palyamunu pirnilutarrartu palyalpayi. ³³ Tjinguru-tju walykumunu palyalku. Nyangka-rnara ngaparrtjika walykumunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya palyamunu nyinarranytjalutarrartu palunyapirinyapa palyalpayi. ³⁴ Walykumunumunta-rna ngarna nintilku, palunyalu kulilku ngaparrtjika mantjilkitjalu? Wiya, palyamunu pirnilutarrartu-ya tjimarri nintiralpi kulilpayi nampartu ngaparrtjika mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka nyuntulu-ya ngarlurringkula-tjanampa walykumunu palyanma yanyan-yanyanpa nyinapayiku. Puru-ya ngarna nintintjatjanu watatja nyinama ngatjintjamaaltu. Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrtu katja yurntalpiri nyinama. Tjiinyamarntu pirniku ngarlurringkula nintilpayi palyamunu palyalpayiku puru-tjanampa ngaparrtjika nintiranytjamunuku. ³⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mamanya ngarlurringkula yirringkankupayi. Nyangka-ya palunyapirinytju ngarlurringkula palyanma.”

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima

Matjuyuku 7.1-5

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Puru-ya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. Nyangka tjiinya kutjupalu-tjananyanta palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, kalyparriwa-roya. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparrtjika kalyparringku. ³⁸ Pirniku-tjanampaya nintinma. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintinma. Tjiinyakurlu purlkanya nintinnyangka purtu tjitira kati, palunyapirinyapa. Nyangka-tjinguru-yan kurlunypa nintilku. Wiya, palunyapirinyartu-tjanampanku nintilku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiyakulila kurutjarralu kurutjarra kutjupanya walara katikitjamunu. Tjiinya-pula kutjarranyartu pirtingka punkalku. ⁴⁰ Puru wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Ngarna pirnipurlkaku nintirringkulalpi nintipungkupayipirinyarriku.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjiinya-tjingururna kuru warta purlkanyatjarralu nyaku kutjupalu warta kurlunypa

kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?’ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

*Yarnangu-ya Warta Walykumunupirinyapa Nyinarratjaku
Matjuyuku 7.16-20; 12.33-35*

⁴³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara puru watjaranytja, “Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka puru mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ⁴⁴ Mirrkayan nyaku ngurrkarntaralpi tjurkurltu watjalku warta palunyanya. Tjiinya yirli ngarakitjamunu ngaturnta. Puru walku ngarakitjamunu tjilka-tjilkangka. ⁴⁵ Palunyapirinyapa walykumunu nyinapayilu kurrurnpa pukurtjarralu wangka walykumunu watjalpayi. Nyangka palyamunu nyinapayilu palyamunu kulira watjalpayi.”

*Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu
Matjuyuku 7.24-27*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rniyan puurrrpa warlkura. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. ⁴⁷⁻⁴⁹ Kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya tjuminpa palyantjamaaltu pamparr-pamparrtu yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta purlparraarnu. Nyangka kutjupanya-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Palunyalu-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya yiwarla palyalkitjalu kaninytjarra tjawarnu yapukutu. Palunyalu tjuminpa palyarnu wantingu. Palunyalulta yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanya kukurrrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu witu-witu palyarnu wantinyangka.”

7

*Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu
Matjuyuku 8.5-13*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa pirni watjarayirnu wiyarringkula yanu yiwarla Kapurniyaku. ² Nyangka Ruumanyamartatji warrmarla puurrrpa ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka palunyakula waarka palyalpayi pika purlkanya ngarrirrananytja mirrirrikitja. Tjiinya-lu puurrrpa palunyalu mukulyanytjulu kanyilpayi. ³ Palunyalu Tjiitjanyatjarra tjakulpa kuliralpi yirna Tjiyu kutjarra witurru, “Mapitja-pula Tjiitjanya yarlitirra kati. Nyangka-tjuyi waarka palyalpayinya pika wiyala.” ⁴ Nyangkalta-pula yanu Tjiitjanya nyakulalpi kurrurrtutarrartu watjarnu, “Puurr, pitja warrmarla walykumunu yirringkala. ⁵ Tjiinya-lampa Tjiyuku mukulyanytju nyinapayai. Palunyalu tjurrtju-lampatju payipungu. Nyangka-ya palyarnu.”

⁶ Nyangka kuliralpi-pulanya pakara wanarnu. Pitjalayirnu ngamuntirringu warrmarla palunyakula ngurrakutu. Nyangka warrmarla palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka yamatji marnkurrpa witurru. Nyangka-ya ngata-ngata yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, warrmarla nyarralunta watjara tjiinya-tjingurunyun talypu pitjatjaku.

Nyangkanyu kurntarringkula puurrra purlkanyanyun pitjala palunyaku ngurrangka tjarrpatjaku. ⁷ Purunyu kurnta nyuntula pakara wangkatjaku. Nyangkanyu mawatjalakutju nyangkayi palunyaku waarka palyalpayi pika wiirurri. ⁸ Tjiinyanyu nyuntunypirinyapa puurrra nyinarra tjiinya puurrra purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalunyu warrmarla pirninya kanyira. Palunyalunyu kutju watjalku, 'Yarra waarrpuwa.' Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka kutjupanya watjalku, 'Wirrtjala waarrpuwa.' Nyangka wirrtjalku. Purunyu palunyaku waarka palyalpayi watjalku, 'Ngaanya palyala.' Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku."

⁹ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu pinkurraaralpi yarnangu pirningka watjarnu, "Wiya, warrmarla nyarralu-rni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya palunypirinytju mularrkuliranyangka."

¹⁰ Nyangka-ya kulira ngurrakutu yanu nyangu wati waarka palyalpayinya wiirurrinyangka.

Tjiitjalu Minyma Parnaltjiku Katja Mirri Wankarnu

¹¹ Nyangka rawamaalpartu Tjiitjanya yiwarla yini Nayinku yanu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya puru yarnangu minga-minga lurrtjurringkula mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya yiwarlakutu ngamurringkulalpi nyangu mirri-ya katirrayintja pulpangka tjarrpatjunkukitjalu. Tjiinya-ra ngunytju kutjulpirtu kutjurringkulalpi katja kutjutjarra nyinarayirnu purrkutjarrarringu. Tjiinya wati mirri palunyanya nyinarrayirnu yangupalarringkulalpi mirrirringu. ¹³ Nyangka Puurrra Tjiitjalu minyma palunyanya nyakulalpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, "Wiya, yulamaalpa kurrurnpa raparriwa." ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watipitjangu piirrra pampurnu. Nyangka-ya mirri katipayinya ngarangu. Nyangka Tjiitjalu mirri palunyanya watjarnu, "Pakala ngayulu-rnanta watjaranyangka." ¹⁵ Nyangka mirritjanu pakarnu. Palunyalu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tjiitjalu katingu ngunytjukutu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninyungkula watjaranytja, "Wiya, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi walykumunu pitjangu-lanya wankarura kanyilkitja."

¹⁷ Nyangka-ya ngurra pirniwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja Matjuyuku 11.2-19

¹⁸ Nyangka Tjuunku wanalpayilu-ya tjayilpangka tjarrparralpi Tjuunta tjakultjunu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Nyangkalta wati kutjarra Tjiitjalakutu witurnu, "Mapitja-pula ngaapirinyapa tjapila, ¹⁹ 'Nyuntulu-muntan wati nyarra ngayulu-rna watjaranytja pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.'"

²⁰ Nyangka-pula yanu Tjiitjala watjarnu, "Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunkupayilu ngaapirinyapa tjapirnu, 'Nyuntulu-muntanyun wati palunyanya-rna watjaranytjanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.'"

²¹ Nyangka mirangkartu-pulanya Tjiitjalu pikatjarra pirni wiiruranytja puru kurutjarra pirni yarlaranytja. Puru mamutjarra-tjananya walykumunuranytja. ²² Palunyalu watjarnu, "Mapitja-pula Tjuunta tjakultjurra

nyangu puru kulintjatjanulu. Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpalpayi wala walykumunurringu. Puru-ya purrtjutjarra purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarltutjarra pirnilu tjukurrpa walykumununya kulira. ²³ Puru mapitja-pula Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁴ Nyangkalta-pula wantirra yanu. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa Tjuunngatjarra watjaranytja, “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjingga, palunyapirinypa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumu.”

²⁵ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinypa-ya puurpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ²⁶ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi-munta? Yuwa, Tjuunnga mularrpa Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra.

²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurru watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’ ²⁸ Kulila-ya. Tjuunnga wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurru puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra.”

²⁹ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu puru kapamanku tjiimari yurralpayilu Tjuunku tjukurrpa kuliralpi mula-mularringu. Kulirnu-ya Mama Kuurru wangka watjaranyangka. Palunyalu-ya kapingka tjarrpangu. ³⁰ Nyangka-parturtu-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kulirnu wantingu. Palunyalu-ya kapingka tjarrpanytjamaaltu wantingu.

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya-ya yarnangu pirnilu Mama Kuurru wangka kulira wantirra. ³² Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlpurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupattjarrangka mirrarra watjanma, ‘Wiya, purtu-latju yarltirrantya turku-yan lurrtjuringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrantya mantangkarrirra-yan yularratjaku.’ ³³⁻³⁴ Palunyapirinypa-lyatjuyan Tjuunnga kapingka tjarrpatjukupayinya paanypungu. Tjiinya wati palunyalu mirrka wantirrantya Mama Kuurru tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-yan nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniyan nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjiimari yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ ³⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurru nintilu kulira palyalpayi. Nyangka-ya palunyaku wanalpayilu walykumunu palyaranytjalu nintitjura Mamalu tjukarurrulu palyaranyangka.”

Tjiitjalu Mirrka Ngangu Paratji Tjayimanku Ngurrangka

³⁶ Nyangka wati Paratji yini Tjayimangga nyinarranytja. Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. ³⁷ Nyangka minyama palyamunu palyalpayilu kulirnu Tjiitjanya Paratjiku ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra mantjira

tjarrparra pitjangu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu yantalu ngarrirra mirrka ngalku-lanyangka palunyaku tjinangka ngarala yularranytja. Nyangka milyarntulu tjina winytjuranytja. Nyangka palunyaku mangkangka wayipungkulanytja. Palunyalu-ra tjina nyunyjturalpi parnti walykumununya tjutirnu. ³⁹ Nyangka Paratji palunyalu nyakulalpi kuliranytja, “Wati ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi wiya. Tjinguru nintilu kulinma minyma palyamunulu-lu pampuranyangka.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, tjukurrpa-muntan kulilku?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulilku-rna.”

⁴¹ Nyangka wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kutju nyinarranytja tjimarri ngarna nintilpayi. Palunyalu wati kutjuku nintirnu tala 500-pa. Palunyalu kutjupaku 50 nintirnu. ⁴² Nyinarrayirnu, palunyalu ngatjirnu ngaparrtjika-pula nintiltjaku. Nyangka-pula wati kutjarralu watjarnu, ‘Wiya, maralpa-litju.’ Nyangka-pulanya ngarlurringkulalpi watjarnu, ‘Yuwa, palya wanti.’” Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa wiyaralpi tjapirnu, “Tjayiman, wati wanytjartitjalu palunyaku puurpa mukulyanytjulu kulinma?”

⁴³ Nyangka watjarnu, “Tjinguru wati nyarra tjimarri 500-pa kanyintjalu mukulyanytjulu kulinma. Tjiinyamarntu palunyaku puurrtu tjimarri purlkanya ngatjintjamaaltu kalypalu wantingu.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjurkurltun watjarnu.” ⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi minyma palunyanya nyangu. Palunyalu Tjayimanta watjarnu, “Tjiinya nyuntuku ngurrangka-rna tjarrpanyangka-rnin kapi nintintjamaaltu wantingu tjina-rnatju parltjiltjaku. Nyangkamuntan minyma ngaanya nyakula? Tjiinya-tju tjina parltjirnu palunyaku milyarnta. Palunyalu-rni wayipungu palunyaku mangkangka.

⁴⁵ Tjiinya-rna nyuntuku ngurrangka tjarrpanyangka-rnin nyunyjtjamaaltu wantingu. Parturtu minyma ngaalu-tju tjina wantinytjamaaltu tirtu nyunyjtjuranytja. ⁴⁶ Nyangka nyuntulu-rnin uyilpa nintintjamaaltu wantingu mangka-rnatju puyilmankutjaku. Parturtu minyma ngaalu parnti walykumununya tjutirnu ngayuku tjinangka. ⁴⁷ Yuwa, kutjupakutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringu. Palunyangka-tju mukulyanytju purlkanya nyinarra. Nyangka yarnangu kutjupalu kutjuwarra palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrinyangka watatjapirinypa nyinama, mukulyanytjulu kulilkitjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁴⁹ Nyangka-ya nyinarra kuliranytjalu watjarnu, “Wiya-kulila watilu watjalkitjamunu Mama Kuurrnga-ra kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtukutju watjalku kalyparrinytjatjanulu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, ngayukutjun mula-mularrinyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkalta kurrurmpa rapa mapitja.”

8

Minymalu-ya Tjiitjanya Yirringkaranytja

¹ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawanalu tjukurrpa walykumununya parrawatjaranytja tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya wanalpayi 12-nya lurrtju parrapitjalayintja. ² Puru minyma pirni nyarra-ya pikatjarra puru mamutjarra

nyinarranytjatjanu walykumunurringu, palunyanya-ya lurrtju parrapit-jalayintja. Tjiinya minyma yini ngaanya-ya, Miri-Matalanyamartatjinya. Tjiinya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu wiyarnu. ³ Puru minyma Tjawananya. Tjiinya-ra kurri Tjutjalu puurrrpa Yarataku ngurrangkatja miranykanyilpayi. Puru Tjutjananya, minyma kutjupatjarratarrartu. Minyma palunyalu-ya mirrka puru tjimarritarrartu nintiranytja Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayi pirniku.

Tjukurrpa Yurninytjarra

Matjuyuku 13.1-9; Maakaku 4.1-9

⁴ Nyangka-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pitjalayintja Tjiitjalakutu. Pitjangu-ya pirnirringangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa ngaanya watjarnu. ⁵ “Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrantja manta tjawarnu wantitjalu. Tjiinya warnirringangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka-ya yarnangulu kantura mapitjalanytja. Puru-ya tjurlpulu pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁶ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta yaputjarrangka. Nyangka yukiri pakaralpi waarrpungu pikirringu tjiinyamarntu manta tulykutjarramunu yaputjarrangka. ⁷ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilka puru yukiritarrartu waarrku pakarnu. Nyangka tjilka-tjilkalu yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrka purlkanyatjarrarringu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja

Matjuyuku 13.10-17; Maakaku 4.10-12

⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu tjukurrpa palunyanya-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulinma. Tjiinya-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.”

Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu

Matjuyuku 13.18-23; Maakaku 4.13-20

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku kamparntalpa watjantjatjanulu. Mama Kuurru wangka tjiinya yurninypirinyapa. ¹² Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Nyangkalta mamulu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku mula-mularringkula-ya wankarritjakutarra. ¹³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa yaputjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru wanaranyangka-tjananya yanyanarringama. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu

tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku waarka walykumunu palyalkitjamunu.¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyalu kurrurntutarra wanalku wantikitjamunulu. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyanma Mama Kuurrku.”

Tjukurrpa Tilitjarra

Maakaku 4.21-25

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunkukitjamunu puukangka puru piirra kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama.

¹⁷ “Nyangka Mama Kuurrtu wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngayuku wangka yatatjura kulinma. Tjiinya-tjuyan wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanku. Nyangka-yan ninti purlkar-ringku. Nyangka-tjinguru-yan nintirrikkitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta pina kuwartjingalku. Nyangka-yan watatjarriku nyinama.”

Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti

Matjuyuku 12.46-50; Maakaku 3.31-35

¹⁹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu-luya wangkakitja. Palunyalu-ya purtu ngamuntirringkulanytja. Tjiinyamarntu yiwarla kaninytjarra nyinarranyangka yarnangu pirnilu-ya yangatjunu kanyiranytja. ²⁰ Nyangka wati kutjulu Tjiitjanya watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyara. Wiya, palunyanya-tjuya ngayuku ngunytju puru marlanypirti nyinarra.”

Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu

Matjuyuku 8.23-27; Maakaku 4.35-41

²² Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya pawurrpangka tatirnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” Nyangka-ya mularrpartu yanu. ²³ Mapitjalayinnyangkartu Tjiitjanya kunkunarringu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi purlkanya yurritjingaranytja. Nyangka kapi pawurrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya ngurlurringu. Palunyalu-ya parrapitjangu Tjiitjanya wankaralpi watjarnu, “Puurr, kapingka-lan tjarrpaku mirringku.”

Nyangka pakaralpi pirriya kapitarra marrkurnu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Puru kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. ²⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

Parturtu-ya kata paarnarraralpi ngurluny-ngurlunytju nyakulanytja. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinypa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya

Matjuyuku 8.28-34; Maakaku 5.1-20

²⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya palunyalanguru kapi Kalalilawana mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Karatjala ngamu. ²⁷ Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati yiwarla Karatjanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamu pirnitjarra, warntumaalpa tirtu nyinapayi. Palunyalu palunyaku ngurra wantirralpi pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. ²⁸⁻²⁹ Tjiinya mamulu-lu tirtu yurritjingalpayi. Nyangka-ya mara tjina rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka kartarntara tiwa kukurraalpayi. Tjiinyamarntu mamu kurrurnta nyinarranytjalulu katipayi. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu mamu pakara yankutjaku. Nyangka wati palunyanya mirrarralpi mantangka punkarnu. Palunyalu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurru Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipuralkanya.” Tjiinya-lu mamu pirni tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Palunyalu-ya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, warukutu-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ³² Witulalanyatju yankula piki-pikingka tjarrpatjaku.” Tjiinya-ya piki-piki pirnilu ngarala yukiri ngalkulanytja yapu katarra.

Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya witurru. ³³ Nyangka-ya watinguru pakara kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya pirninyartu kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

³⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunyanalu. ³⁵ Nyangka-ya pirnilurtu kulira yanu nyakukitja. Palunyalu-ya nyangu wati palunyalu kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu nyinarra kuliranytja Tjiitjalu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu katayarlatjanu tjukurrurringu nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurru. ³⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurrinyangka. ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyangkatjalu Tjiitjanya witurru yankutjaku. Tjiinyamarntu-ya ngurlunyanurlunyanurru. Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatirru yankukitja. ³⁸ Nyangka wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu wirrtjarnu Tjiitjala tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, ³⁹ “Wiya, marlaku mapitja ngurrakutu. Palunyalu-tjananya tjakultjurra tjiinya Mama Kuurrtunta walykumununyangka.”

Nyangka mularrpartu mapitjangu yiwarlawanalu-tjananya parrawatjaranytja Tjiitjalu-lu walykumununyangka.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Maakaku 5.21-43*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana marlaku yanu kutjupa kantilykutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi pukurlurru. Tjiinyamarntu-ya kawarrtu ngarala nyakulanytja. ⁴¹ Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjaku tjinangka pupakatirralpi kurrurrtutarrartu tjapiranytja palunyalu ngurrakutu pitjatjaku. ⁴² Tjiinya palunyaku yurntalpa kurrurnkurlu pika purlkanya ngarriranytja mirrirrikitja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja.

Nyangka pirnilu-ya yurntura wanaranytja. Nyangka Tjiitjanya yarla yutjuwana mapitjalayintja. ⁴³ Nyangka minyma kapa pikatjarralu-tarrartu wanaranytja. Tjiinya kuliranytja pika wiyarrikitjalu. Tjiinya kapa pikatjarra rawa nyinarranytja kurli 12-pa. Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. ⁴⁴ Nyangka marlawanalu pitjangu Tjiitjaku-ra kawutu yankarlangkatja pampurnu. Nyangka palunyangkartu pika wiyarringu. ⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nganalu-rni pampurnu?”

Nyangka pirninya-ya ngurpparingkulanytja. Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilunta-ya parrangarala yurntu-yurntura. Yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrrpa. Nganalunta pampurnu?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mularrpa-rni pampurnu. Tjiinya-rna mirarnu pika yayirninytjulu-rna wiyantjalu.” ⁴⁷ Nyangka minyma palunyalu kulirnu, “Wiya, purtu-rna kumpitjura kanyinma. Nintitju.” Nyangka ngurlu tiltirrtjarra pitjangu pupakatingu. Palunyalu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikitjalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu ngarl-turringkulalpi watjarnu, “Yuwa, pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja.”

⁴⁹ Nyangka tirtu ngarala watjaranytja. Palunyangkartu wati kutju Tjaaraku ngurranguru pitjangu Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Tirtu ngarala yarltinytjamaalpa wantirra wirrtjala.”

⁵⁰ Parturtu Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaalpa-rni ngayunya mularrkulinma. Nyangka tjilkunku wankarriku.”

⁵¹ Nyangka-ya pitjalayirnu purrkutjarraku ngurraku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marrkurnu tjilkuku ngurrangka-ya tjarrpanytjamaalpa wantitjaku. Palunyalu Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminyakutju yarltingu puru purrkutjarra-pulanya. ⁵² Palunyalu nyangu kapurturringu-ya yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

⁵³ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja mirrinyangka. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjanya tjilkuku ngurrangka tjarrparralpi mara mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Tjilku ngana, pakala.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Nyangka tjilku palunyanya wankarringkulalpi ngaa-lymaranytja. Palunyalu waarrpungu pakarnu. Nyangka-pula mama ngunytjulu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nintila-ra mirrka ngalkutjaku.” Puru-pulanya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaalpa wantitjaku.

9

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Maakaku 6.7-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru pikatjarra pirninya pampura wiirrunatjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa-ya parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula-tjanampa puurraringkula kanyilkitjalu. Puru-ya pikatjarra pirninya pampura wiirrunma.” ³ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaalpa wantima. Tjiinya wana, mirrka, tjimarri, puru kaliki wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa

ngulaku katinytjamaaltu wantima. ⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta nyakulalpi yarlitiku tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ⁵ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarlitirra tjarrpatjungkukitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

⁶ Nyangkalta-ya yanu yiwarla pirniwanalu tjukurrpa walykumununya parrawatjaranytja. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya wiirruranytja.

*Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 14.1-2; Maakaku 6.14-16*

⁷ Nyangka puurrrpa Yaratalu tjakulpa kulirnu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Palunyalu purtu kuliranytja, “Nganalunya palyara?” Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Tjinguru Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya mirritjanu wankarringu.” ⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.” Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiyatjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi kutju kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.” ⁹ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla kutjulu Tjuunnga kata katapungu ngayulurna watjarnu, palunyangka. Nyangka wati ngananyangka-ya watjara yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka?” Nyangka tirtu kuliranytja, “Nyawapalka-rna wati palunyanya ngamulu.”

*Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu
Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Tjuunku 6.1-14*

¹⁰ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayi pirninya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanulu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarlitirra katingu yiwarla Pitjayitalakutu. Tjiinya-ya yarnangu pirninya wantirra yanu yungarra nyinakitja. ¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tjiinya-ya yankunyangka. Palunyalu-tjananyaya marlawanalu wanarnu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, pitja-ya.” Nyangka-tjananya tjukurrpa watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa puurraritjaku. Palunyalu pikatjarra pirninya walykumunuranytja.

¹² Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-ya wanalpayi 12-tu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Wiya, mirrkamaalpa-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa. Puru-yayi ngurra ngurra ngarrikitjalutarra.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Purtu-latju kulira, ‘Yaaltjilu-latju mirrka payipungku yarnangu ngaa pirniku?’ ” ¹⁴ Tjiinya wati 5,000-pa-ya pitjangu nyinarranytja.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarlti-tjananya nyinatjungkula-wanala 50 - 50-ya tjarra-tjarra nyinatjaku.”

¹⁵ Nyangka-tjananya palunyapirinyapa nyinatjungkula-wanarnu wantingu.

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yirwanyangu yilkarikutu. Palunyalu Mama Kuurrnga marniny-pungu. Palunyalu mirrka kuka kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ¹⁷ Nyangka pirnilurtuya ngalangu nungkuringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtunymurtunypa pirninya yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawiilymanu.

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Matjuyuku 16.13-19; Maakaku 8.27-29*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kutju yanu palunyaku Mamangka nyinarra tjapiranytja. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya pitjangu lurrtjuringu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuungan kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirririkitjalu
Matjuyuku 16.21-28; Maakaku 8.31—9.1*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Wangka palunyanya-ya kutjupangka watjantjamaaltu wantima.

²² Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Tjiinya-rniya yirna pirnilu puru tjurrnjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu yunyujurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palun-yapirinyapa. ²⁴ Nyuntulu-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁵ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrta wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ²⁶ Puru-ya ngaanya kulinma. Nyuntulu-tjinguru-tjun ngurrparriku, puru-tjun wangkakutarrartu ngurrparriku. Nyangka-rnanku ngula ngaparrtjika ngurrparriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya tili purlkanyatjarra tjarungaraku. Tjiinyakurlu Mamanya puru yayintjulpa pirninya tili purlkanyatjarra nyinama, palun-yapirinyapa. ²⁷ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikitjamunu. Tjiinya wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrnga puurrarriku nyinaranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-8; Maakaku 9.2-8*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Palunyalu nyinarrayirnu wiiki kutjurringu. Palunyalu yarlingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyatjanu yanu purlingka tatirnu palunyaku Mamangka tjapilkitja. ²⁹ Nyangka Tjiitjanya ngarala Mamala tjapiranyangka palunyaku yiiku kutjuparringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³⁰⁻³¹ Nyangkalta-pula Mawutjanya Layirrtjanya tili wanka yutirringkulalpi Tjiitjala lurrtjurringu. Nyangka-ya ngarala wangkarra kuliranytja tjiinya Tjiitjanya Tjurutjamala mirrirritjaku Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³² Nyangka Piitanya-ya kunkunpa purlkanya ngarrirranytja. Palunyalu-ya wankarringkulalpi nyangu Tjiitjanya pirntaltungkulanyangka. Nyangka wati kutjarra-pula lurrtjurringu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula wati kutjarralu wantirra yankukitjanga Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulatju pitjangu. Wiltja marnkurrpa-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” Tjiinya ngur-rpalurtu watjaranytja.

³⁴ Nyangka watjaranyangkartu yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wanalpayi marnkurrpa ngurlurringu. ³⁵ Nyangka-ya kulirnu yutuwarunguru watjaranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja tjiinya-rna kalkuntjanya. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

³⁶ Nyangka wangka wiyarrinyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka. Nyangka-ya nyakunytjatjanulu kutjupangka watjaranytjamaaltu wantirranytja Tjiitjanya-tjananya nyinarranyangka. Ngula-ya marlakutju watjaranytja.

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-18; Maakaku 9.14-27*

³⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrpatarrartu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi yapunguru tjarungarangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu pirni-ya ngata-ngata pitjanyangka. ³⁸ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja kurrurnkurlu nyawa mamutjarra nyinarranyangka. ³⁹ Tjiinya nyinarrayilku, nyangka mamu kurrurnta nyinarranytjalu tjulurrtingalku pikarntanku. Nyangkalta mirraku. Palunyalu kakirringkulalpi wirta pakaltjingalku tjaanguru. Nyangka rawalu mamu palunyalu pikarntarayilku wantiku. ⁴⁰ Nyangka-rna kurrurrtutarrartu tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma?” Nyangka wati palunyanya watjarnu katjanku katitjaku.

⁴² Nyangka tjilku palunyanya pitjalayinnyangkartu mamulu punkatjinalgarnu. Nyangka kakirringu. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka tjilku walykumunurringu. Nyangka mamaku nintirnu. ⁴³ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyanyangka.

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitalu
Matjuyuku 17.22-23; Maakaku 9.30-32*

Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu marninypungkula watjaranytja Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranytja. Palunyangkalta Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁴ “Wangka ngaanya-ya kulila mula-mularriwa. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku.” ⁴⁵ Nyangka-ya purtu kulirnu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu kulira-ya tjukarurrultjakutarra. Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Maakaku 9.33-37

⁴⁶ Nyangka-yanku wanalpayi kutju-kutjulu pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu tjilku kutju yarltirra katingu ngamu ngaratjunu. ⁴⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinyapa-rnin yarltiku kanyinma. Puru ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu mungutjapirinyapa nyinarranyangka ngurrkarntanku tjunku purlkanya nyinarratjaku pirningka munkarra.”

Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Maakaku 9.38-40

⁴⁹ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Palunyalu-latju marrkurnu tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinanytjamaalpa, yamatji-tjanampanku.”

Tjamiriyalanguru-ya Tjiitjanya Yarltirra Tjarrpatjunktjamunu

⁵¹ Nyangka Tjiitjaku-ra ngamuntirringu Tjurutjamala mirrirringkula Mamalakutu yankutjaku. Palunyangka yunytjurringkulalpi kulirnu Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵² Palunyalu wati marnkurrrpa-tjananya wturnu, “Kurranyurringkula-ya yarra Tjamiriyalakutu. Palunyalu-lampa ngurra ngurra ngurra ngarritjaku-lan.” Nyangka-ya mularrpartu yanu yiwarla kutjungka tjarrparralpi ngurraku ngurriranytja. ⁵³ Nyangka Tjiitjanya marlawana tjarrpangu. Nyangka-ya nyakulalpi yarltirra tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu kuliranytja munga kutjungarrirra Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵⁴ Nyangka wanalpayi Tjayimilupula Tjuuntu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, “Puurr, watjalku-munta-litju Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingaltjaku nyangka-tjananyayi kampa wiyala?”

⁵⁵ Nyangkalta-pulanya pinkurraaralpi payirnu, “Nyaaku-pulan palun-yapirinyapa watjara? Tjinguru-pulan ngarltunytjulu-tjananya kulinma. Tjinguru-pulan kulira ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu mirri-tjananya pungkukitja. Wiya, wankarunkukitja-tjananyarna pitjangu.” ⁵⁶ Nyangka Tjiitjalu-ya wantirra yanu yiwarla kutjupaku.

Wanalkitjalu-ya Wantirranytja
Matjuyuku 8.19-22

⁵⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya yiwarrangka mapitjalayintja. Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

⁵⁸ Nyangka-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnan-gurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

⁵⁹ Nyangka Tjiitjalu wati kutjupanya watjarnu, “Wanala-rni.” Nyangka watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikijja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku?”

⁶⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wanalpayi wiyanya-ya mantangkarriku. Nyangka nyuntulun tjukurrpa parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku-tjanampa puurrarritjaku.”

⁶¹ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, palya-munta-rna yanku yungarrapirti tjamalara pitjaku-rnanta wanalku?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku waarka tirtu palyanma pinkurraantjamaaltu. Tjiinyan pinkurraalku, nyangkanta paanypungku palunyaku waarka palyantjamaaltu wantitjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 72-nya Witurnu

¹ Nyangka Puurrpa Tjiitjalu ngurrkarntanu-tjananya wanalpayi kutjupatjarra tjiinya 72. Palunyalu-tjananya witurnu kutjarra-kutjarra-ya kurranyu yankutjaku. Tjiinya watjarnu, “Yarra-ya ngurra kutjupakutjupakutu nyarra ngayulu-rna marlawana pitjaku, palunyalakutu.”

² Puru-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinypa. Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku.

³ Yuwa, tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkanyawana.

⁴ Yalatja yankukitjalu-ya walarrpa puru kaliki mirrkaku katinytjamaaltu wanti. Puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-ya kutjupanya yiwarrangka nyakula wangkanytjamaaltu wantirra waarrartu mapitjama.

⁵ Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrparra nyinakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’

⁶ Nyangka wati walykumunu nyinarranyangka Mama Kuurrku kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka wati mikin-mikinpa nyinarranyangka Mama Kuurrku rapara kanyilkitjamunu.

⁷ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankutjamaalpa kutjungkartu nyinama. Nyangka mirrka-tjanampankuya nintiranyangka ngala wiyala. Tjiinya-ya payipirinypa nintira waarka-tjuyan palyaranyangka.

⁸ Nyinarrayilkuyan, yalatjarringkula yanku yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjinguru-ya ngurrangka tjarrpatjunktulalpi mirrka nintilku. Nyangka-ya wantinytjamaaltu ngala wiyala.

⁹ Palunyalu-ya pikatjarra pirninya pika wiyanna. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrku-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku.

¹⁰ Nyangka-yan yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjingurunta-ya tjarrpatjunktukitjamunu. Nyangka-ya yiwarlangka ngururrwanalu ngaapirinypa parrawatjanma,

¹¹ ‘Nyawa-ya. Manta tjinangkatja-latju pata-patara Mama Kuurrnga-yan paanypungkuanyangka. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Tjiinya ngaralanytja Mama Kuurrku-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-yan paanypungu wantingu.’

¹² Kulinma-ya ngaanya. Nyuntuku wangka-ya kulilku wantiku. Nyangka-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya Mama Kuurrku ngula yarnangu

pirninya manta lipingkatja kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangka palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku tjiinya-ya nyuntuku wangka kulira wantipayiku.”

*Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu
Matjuyuku 11.20-24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu yiwarlangkatja pirninya watjarnu, “Wiya, Karatjinta nyinapayi pirniku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirrantyja. Tjiinya-tjinguru-rna palunyapirinypa palyanma yiwarla Tayala puru Tjaatantatarrartu. Nyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku. ¹⁵ Yuwa, yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-parta-yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warungka warniku tjarrpatjunku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kutjupalu nyuntunya-tjananyanta kulilku. Wiya ngayunyapirinypa-rni kulira. Nyangka kutjupalu-tjananyanta kulira wantirrantyjalu ngayunyapirinypa-rni kulira wantirra. Puru ngayuku Mamatarrartu kulira wantirra.”

Wanalpayi 72-nya-ya Marlaku Pitjangu

¹⁷ Nyangka wanalpayi 72-lu-ya marlaku pitjalalpi pukurltu watjarnu, “Puurr, mamutarrartu-latju tjirtiranytja nyuntuku yiningka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, Tjayitinnga-rna nyangu yilkaranguru pirntirripirinypa punkannyangka. ¹⁹ Kulila-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kanyilku witu-witu-yan nyinarratjaku. Nyangka-yan lirru puru wanataarnpa kanturalpi pikarrikijamunu. Puru-yan Tjayitinnga wawanymanku. Nyangka-tjananyanta purtu pikatjarralku wantiku. ²⁰ Nyangka-ya mamu tjirtiranytjatjanu pukurlarringkutjamaalpa watatja nyinama. Pukurlarrima-ya Mama Kuurrtu-tjananyanta yini walkatjunkunyangka.”

*Tjiitjalunku Mama Marninypungu
Matjuyuku 11.25-27; 13.16-17*

²¹ Nyangka palunyangkartu Kuurti Walykumunulu Tjiitjanya pukurlmanu. Nyangkalta watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrra purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkaringkatjaku. Marninypungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yutirnu ngurrra pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinypa kulirnu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Mamalurni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan

ngurrpa. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrpa. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintiriku. Tjiinyamarntu-rnara ngayunyakutju ninti.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi wanalpayi pirningkakutju watjarnu, “Walykumunulu-yan kutjupa-kutjupa nyakula. ²⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya puru puurpa pirni purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

Wati Tjamiriyanyamartatjilu Yirringkanu

²⁵ Nyangka wati kutju tjiinya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya ngarnartu tjapilkitjalu. Palunyalu tjapirnu, “Puur, nyaapirinya-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaapirinypan kulira Mawutjaku wangka?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrku-la mukulyanytju nyinama. Puru-la kurrurrtutarrartu kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-la yarnangu kutju-paku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinya.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulun watjarnu. Palunyapirinypan palyanma. Palunyalun wanka tirtu nyinama.”

²⁹ Nyangka wati palunyalu mukurringkulanytja Tjiitjalu-lu marniny-pungkutjaku. Palunyalu puru tjapirnu, “Yarnangu wanytjapirinyku-rna ngarlurringkula palyanma?”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-rnanta watjalku. Wati ngaanya Tjurutjamanya wantirra pakara yanu yiwarla Tjarikalakutu. Pitjalayirnu, nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu nyakulalpi tjulyarnu. Palunyalu-ya palunyaku tjimarrri mantjiralpi warntu yarrarnu nikirrpalyarnu. Palunyalu-ya pungkulayirnu nguwanpa mirrirntanu. Palunyalu-ya wantirra yanu. ³¹ Nyangka wati kutju tjurrtjunga waarka palyalpayi pitjangu. Palunyalu nyakula wantirra yanu. ³² Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupa tjiinya Liipayiku tjamu pitjangu. Palunyalu palunyapirinytju nyakula wantirra yanu. ³³ Nyangkalta wati Tjamiriyanyamartatjilu pitjangu nyakulalpi ngarlurringu. ³⁴ Palunyalu pinkurraara parrapitjangu. Palunyalu nyinakatirralpi uyilpa puru wayinpatarrartu tjutirnu pikangka. Palunyalu karrpirnu wantingu. Palunyalu tungkingka tatitjura katingu ngurra ngarripayikutu. Palunyalu kanyirayirnu tjirnturnu. ³⁵ Palunyalu tjimarrri nintirnu ngurra miranykanyilpayiku. Palunyalu watjarnu, ‘Miranykanyinma-lu. Nyangka-tjinguru tjimarrri ngaanya wiyarrinyangka-rnanta ngula marlaku pitjalalpi puru payipungku.’”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinypan kulira? Wanytjartitjanya yamatji walykumunu wati nyarra pungu wantitjaku?”

³⁷ Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Wiya, wati nyarra ngarlurringu yirringkanu, palunyanya.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Nyangka nyuntulu mapitja palunyapirinya palyanma.”

Tjiitjanya Maatjala-pulanya Mirila Nyinarra Wangkarranytja

³⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya pakara mapitjalayirnu yiwarla kutjupaku parrapitjangu. Nyangka minyma yini Maatjalu Tjiitjanya nyakulalpi yarltingu

tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka. ³⁹ Nyangka-ra palunyaku marlanypa Mirinya Puurrrpa Tjiitjala yitingka nyinakatingu. Palunyalu nyinarra kuliranytja nintipungkulanyangka. ⁴⁰ Nyangka Maatjalu waarka purlkanya palyaranytja. Palunyalu mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Puurr, nyuntulupartan kulintjamaalpa watatja nyinarra? Tjiinya ngayuku marlanytju-rni yirringkankutjamaaltu wantirra. Nyangka-rna kutjulu mirrka palyara. Watjala-lu. Nyangka-rni pitja yirringkala.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Wiya Maatja, nyaakun pirnipurka kulira palyara? ⁴² Tjiinyan kutju palyantjamunu. Nyinakati ngayuku wangka kulinma. Tjiinya Mirilu-rni walykumunulu kulira. Nyangka-rnalul marrkulkitjamunu.”

11

Mama Kuurrtalan Tjapiratjaku Matjuyuku 6.9-13; 7.7-11

¹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku Mamangka tjapiranytja. Tjapirayirnu wiyarrinyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nintipuwa-lanyatju Mama Kuurrtalan tjapiratjaku. Tjiinya Tjuuntunku wanalpayi pirninya nintipungu, palunyapirinypa.”

² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaapirinypa-ya tjapinma: ‘Yuwa Mama, nyuntuku yini mungutjamunu. Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku. Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

³ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

⁴ Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa. Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyanyangka, palunyapirinypa.

Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.’ ”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru-nyuntulupirinypan nyinaku mungarringkulalpi yanku nyuntuku yamatjiku ngurrakutu. Palunyalun yilkakungurulu ngatjilku, ‘Tjamirti, nyuma marnkurrrpa-rni nintila. Nyangka ngula-rnanta ngaparrtjika nintilku. ⁶ Tjiinya wati kutju tiwanguru pitjanyangka-rna mirrkamaaltu purtu kulira, “Nyaapa-rnara nintilku?” ’ ⁷ Nyangka-tjingurunta kaninytjarrangurulu watjalku, ‘Wiya, wanti. Tjilkutjarra-rna kunkunpa ngarrirra tuu lakapungkulalpi. Talypu-rna puru pakaltjaku.’ ⁸ Tjiinya nyuntulun tjamirti warlkura ngatjinma. Nyangkanta kulira wantima. Nyangka-tjingurun tungun-tunguntu ngatjinma. Nyangkalta pakaralpinku nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrtalan ngatjilku nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungkupungkulanyangka Mama Kuurrtalan-tjanampanku yarlapungkulalpi tjarrpatjunku. ¹⁰ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjunkukitjamunu. Nyangka-yan tuu pungkupungkulanyangka yarlapungku. ¹¹ Tjiinya katjalu kukaku ngatjiranyangka palunyaku mamalu lirru nintilkitjamunu. ¹² Puru ngampuku ngatjiranyangka wanataarnpa nintilkitjamunu. ¹³ Wiya, tjiinya-yan palyamunu

nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu Kuurti Walykumununya nintilku tjapiranyangka-yan.”

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Matjuyuku 12.22-30; Maakaku 3.20-27*

¹⁴ Nyangka wati kutju mamutjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu purtu wangkapayinya tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrrpa yini Piitjapultu-lu kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’ ” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrrpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarra-tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapiriny-partu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarra-tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. Tjiinya-yan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira mamuku puurrrpa Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Tjinguru Piitjapultu-rni yirringkaranytjalu Tjayitinku mamu pirninya pungkula-wanara wiyaltjaku. ¹⁹ Nyuntulurriyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁰ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurrarrinkula kanyilkitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya wati nganyirri purlkalu kurlartatjarralu yiwarlanku miranykanyiranyangka kutjupalu palunyaku yulytja mulyatarrikitjamunu. ²² Ngarna wati nganyirri purlkanya palunyangka munkarra pitjaku. Palunyalu wakalku punkatjingaralpi kurlarta puru yulytjatarrartu yurrara katiku. Palunyalu parranintilku palunyaku yamatji pirniku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyan-yanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurntalpa nyinarranytjalu yarnangu pirninya yarltirra kapur-tunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku.”

*Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpatjaku
Matjuyuku 12.43-45*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purto nyakulayilku wantirralpi kulilku ngurra yungarrakutu marlaku

yankukitjalu. ²⁵ Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala.’ ²⁶ Palunyalu nyakula wantirra yanku pitjalayira mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjuringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurnta nyinama. Tjiinya ngarlutjarra nyinapayi mamu kutjutjarra. Nyangkalta-ya pirnirriku.”

Mama Kuurru Wangka Wangarnarralu Kulira Palyanma

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurpa watjarayirnu wiyarrynyangka minyma kutjulu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu tjiinya minyma nyarra nyuntunya yirti kanyirnu purlkarnu.” ²⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-ya Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyara.”

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Matjuyuku 12.38-42*

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya kapurturringu kanyiranytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuwarninya-yan palyamunu nyinarra. Tjiinya-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinyapa pakannyangka. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurru Tjawunanya yayirninytjulu wankarnu. Nyangkalta yanu yiwarla Ninapalakutu. Palunyalu-tjananya Mama Kuurru wangka watjarnu. Nyangka Mama Kuurru-rni Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu yayirninytjulu wankalku. Nyangka-rniyan nyaku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Ngula Mama Kuurru yarnangu pirninyartu kuurru purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka minyma puurru Tjiipanyamartatjilu-tjananyanta puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirrynyangka. Tjiinyamarntu minyma palunyanya ngurra tiwanguru pitjangu puurru Tjalamannga kulikitja ninti purlkanyalu tjukurpa watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra. ³² Nyangka palunyapirinypartu yarnangu Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirrynyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra.”

*Tilitjarra-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.15; 6.22-23*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntara watjaranytja, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjunktukitjamunu. Wiya, katarra tjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama. ³⁴ Nyangka nyuntuku kuru tjiinya tilipirinyapa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. Nyangkanku kuru palyamunurringku ngaralanyangka nyuntuku kurrurnpatarrartu mungalurraalku. ³⁵ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama tili mungarturritjakutarra. ³⁶ Nyangka nyuntulu-tjingurun kurrurnpa tilitjarra nyinarranytjalu pirntalarrapirinypan nyinama. Tjiinyakurlu tililunta yutira kanyinma, palunyapirinyapa.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyaranyangka
Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka-lu wati Paratjilu yarlingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi nyinakatingu ngalkukitja. ³⁸ Nyangka wati palunyalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, wati ngaalunku mara parltjintjamaaltu ngalkula. Tjiinya Mawutjaku wangka kulira wantirra.” ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, Paratji pirniluyan tiirrtji katalarrakutju parltjilpayi. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyara pirnilu-tjananyanta nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula kurrurnpa kaninytjarrangkatja palyamunu ngaralanyangka. Tjiinya-yan palyamunu kulira pungkukitjalutarrartu. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinypa. ⁴⁰ Wiya, pina kuwar-kuwarpa-yan! Tjiinya Mama Kuurrtu katalarrangkatja puru kaninytjarrangkatja nyakula. ⁴¹ Nyangka ngaapirinypa-ya palyanma. Mirrka tiirrtjingtjanta nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Nyangkalta Mama Kuurrtu nyaku-tjanampanku tiirrtji pirninya parltjintjapirinypa ngaralanyangka.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu Mama Kuurru 10-pa nintilpayi. Puru-tjinguru-yan yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru Mama Kuurru mukulyanytju nyinarratjaku. Palunyapirinypa-tjinguru-yan kulira palyaratjaku. Puru-yan 100-pa kanyiranytjalu 10-patarrartu nintiratjaku Mama Kuurru.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan karnany-karnanypa kurranyu nyinapayi tjurrtjunga. Puru-yan kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananyanta puurra warluranyangka. ⁴⁴ Nyangka palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinypa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka.” ⁴⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Puurr, ngayunyatarrartu-munta-lanyatjun watjara palyamunu-latju nyinarranyangka?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntukutarrartu-tjanampanku palyamunu yutirriku. Tjiinyamarntu-yan witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyayan nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinypa. ⁴⁷ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyarra nyuntuku tjamupirtulu-ya mirri pungkula wanarnu wiyarnu, palunyaku-tjanampa mirri pulpa-yan walykumunulpayi. ⁴⁸ Wiya, palunyapirinypartu nyuntulutarrartu-yan kulira Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi pirninya mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yan ngarnartu pulpa ngarnanytjatja walykumunura kanyira. ⁴⁹ Tjiinya Mama Kuurru-tjanampanku ninti. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Ngayulu-rna wangka kulira tjakultjukupayi

puru tjukurrtjarra pirninya witulku. Nyangka-ya kutjupatjarra yanyanyantu ngurlura parrawanama. Puru-ya kutjupatjarranya pungkula mirrirntanama.’⁵⁰⁻⁵¹ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu kunkanymanku tjiinya palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninyartu-ya mirrirntankunyangka. Tjiinya ngarnmanypalpi Yayipulnga mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarayirnu, palunyalu-ya Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. Yuwa, Mama Kuurrtu nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-tjananyaya mirrirntankunyangka.

⁵² Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan palunyaku wangka karnany-karnanytju kamparntara watjalpayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya purtu kulilpayi. Tjiinya-yan kurrara Mama Kuurru wangkaku-ya nintirringkutjakutarra. Tjiinyakurlu yiwarla lakapungkulalpi yilkaku ngarama kiiitjarra kutjupanya tjarrpatjakutarra, palunyapirinya.”⁵³⁻⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yankunyangka-ya Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu wanarnu. Palunyalu mirrparntu-luya watjaranytja. Puru-ya Tjiitjanya kutjupa-kutjupa tjapiranytja piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurra purlkanyakutu katikitjalu.

12

Mama Kuurrtu Nyakula Mayura Watjaranyangka Matjuyuku 10.26-27

¹ Yarnangu-ya mingapirinya kapurturringu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku yurnturanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratji pirningka lurrtjurringkutjamaalpa. Tjiinya-yan nyaku minirriku palunyapirinyarriku. Tjiinya-ya mayura watjara Mama Kuurru wanananytjatjanulu. ² Tjiinya nyarra-ya kutjupa-kutjupa kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ³ Nyuntulu-tjinguru-yan tjarrpaku kumpiralpi watjalku. Nyangka ngula-ya yurirlta watjalku pirningka mirangka. Puru-yan tjaalymanku watjalku. Nyangka-ya mirrarra watjanma.”

Mama Kuurru-ya Ngurlurringama Matjuyuku 10.28-31

⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa yamatji pirni, kulinma-ya ngaanya. Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirriputjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. ⁵ Wiya, Mama Kuurru-ya ngurlurringama. Tjiinyamarntu pungkulalpi warungkatarartu warniku tjarrpatjunku. Yuwa, palunyakukutju-ya ngurlurringama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-yan tjimarri kurlunytja tjurlpu 5-pa payipungkupayi. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurru tjurlpuku watatja. Wiya, tjurlpu pirninya miranykanyilpayi. ⁷ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumanku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

*Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yutinma
Matjuyuku 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka ngula-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirningka watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ⁹ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngurrparriku Mama Kuurrku yayintjultu-ya kuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrriku. Nyangka kutjupalu-tjinguru Kuurti Walykumununya panyapurangkula watjalku. Wiya, Mama Kuurrnga-ra kalyparrrikitamunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-tjananyantaya tjulyara katiku tjurrjungka ngaratjunku kuurrpa-yan wangkatjaku. Tjinguru-tjananyanta katiku puurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹² Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun.”

Wati Tjimarrri Purkanyatjarranya

¹³ Nyangka yarnangu pirni-ya ngaralanytja. Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Puurr, kurtararra-litju wangulyararringu nyinarra. Nyangka-tju kurta watjala. Nyangka-rni mamaku yulytja tjarraralpi nintila.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, kutjupalu-tju nintintjamunu nyuntuku-pulamparnanku yulytja tjarrara nintiltjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yulytjaku-kurlu-yan warnirripungama pirnipurlka kanyilkitjalu. Tjinguru-yan kulira tjiinya yulytja puru tjimarrri pirni kanyiranytjatjanu pukurlpa nyinakitjalu. Wiya, pukurlpa-yan nyinakitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaanya tjimarrri purkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu mirrka purlkanya yurrallpayi palunyaku kaatantatja. ¹⁷ Nyangka palunyaku mirrka yurnmirringu purlkanya mularrpa ngaralanytja. Nyangka purtu kuliranytja, ‘Yiwarla wanytjangka-rna tjarrpatjunku kanyinma? Tjiinya-tju mirrka tjunkupayinya lipimunu ngarala. Nyangka-rna purtu tjarrpatjunku wantiku. ¹⁸ Munta, ngaapirinyapa-rna palyalku. Yiwarla mirrka tjunkupayinya-rna yarraralpi lipi purlkanyalpi palyalku. Palunyalu yurninypa puru yulytja kutjupa-kutjupa tjarrpatjunku kanyinma. ¹⁹ Palunyatjanu-rna waarka puru palyalkitjamunu. Nyinarrayilku-rna kurli pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna mirrka purlkanya kanyira ngalkunma. Puru-rna wayinpa tjikira pukurlpa nyinama.’ ²⁰ Nyangkalta-lu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, pina kuwar-kuwarpan. Munga kuwarrin mirrirriku. Nyangka nganalunya kanyilku kutjupa-kutjupa tjiinyan kulira yungarralu kanyilkitjalu? Wiya, kutjupalu kanyinma.’”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrku watatja nyinarranytjalu yulytja tjimarrrikutju kulilpayinya-ya palun-yapirinyarriku.”

*Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira
Matjuyuku 6.25-34*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka wiyarrinyangka puru warntu wartunarranyangka? ²³ Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁴ Kaarnka pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu. Palunyanguru-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa nyinama. ²⁷ Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamantu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaratjaku. Nyangka rawa ngaranytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrnga-munta-yan puurrlpa kulira?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, ‘Wanytjangka-rna mantjilku?’” ³⁰ Tjiinya palunyapirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurrrku ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mamalu nintilu kulilku mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³¹ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulin-tjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi, warntutarrartu nintinma.”

*Tjimarri Yulytjatarra Yilkarangka Tjunama
Matjuyuku 6.19-21*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjiinya-yan wanalpayi marnkurr-marnkurrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta miranykanyira. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka nyuntulutarrartu-yan puurrarriku nyinama. ³³ Nyangka-ya yulytja pirni kanyiranytjalu ma-nintila tjimarritjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya-yan Mama Kuurrkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku tjimarri yulytja yilkarangka ngarrima. Tjiinya ngurra palunyangka-ya mulyatarrikitjamunu. Puru pulalu nganytjalkitjamunu. ³⁴ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yan tjunkupayi, ngurra palunyaku-yan wuyurrrpa nyinama.”

Kawarrtu-ya Nyangama

³⁵⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kawarrtu-ya nyangama. Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrrpa ngaanya waarka palyalpayi pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu yalatja yankula nyakukitjalu watilu kurri yarltinyangka. Nyangka mularrpartu yanu. Palunyalu lurrtjurringkulalpi-tjananya pukurltu mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya yurlta nyinarranytjalu

tilitjarralu kawarrtu nyakulanytja puurpa-tjanampa marlaku pitjatjaku. Nyangka pitjangu tuu pungku-pungkunya-ya waarpungu yarlapungkulalpi tjarrpatjunu. ³⁷ Tjiinya waarka palyalpayi palunyalu-ya kunkunmaaltu kawarrtu nyakulanytja. Nyangka palunyaku puurrntunku kawutu yarraralpi tjunu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu mirrka katirra nintilkitjalu. ³⁸ Tjiinya puurpa palunyalu pitjangu-tjananya tjulurrku tjarrpanytjamaaltu nyangu kawarrtu-ya nyinarra nyakulanyangka. Tjinguru munga kultungka, puru tjirntukututarrartu pitjala-tjananya nyakulalpi pukurlarrima. ³⁹ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunya-angka tjarrpaku yurrarayilku pakara yanku. Wiya, tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁰ Nyangka nyuntulunya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinarranyangka.”

*Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra
Matjuyuku 24.45-51*

⁴¹ Nyangka Piitalu tjapirnu, “Puurr, tjukurpa palunyanya-muntan watjarnu ngayulukutju-latju kuliltjaku? Wiya-tjinguru pirnilu-ya kuliltjaku.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarkaya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴³ Nyangkalta wantirra yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlakulu pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypungu. ⁴⁴ Palunyalu watjarnu pirnipurlka palunyaku yiwarlangkatja puurrarringkula kanyiltjaku. ⁴⁵ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunya-angka. Palyarayirnu, palunyalu kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurpa rawarringu.’ Nyangka waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja wati minymatarrartu. Palunyalu mirrka ngalkula puru wayinpa tjikira kakirringkulanytja. ⁴⁶ Nyangka-ra puurpa tjulurrku waalkarrara pitjangu watatja nyinarranyangka. Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrjtjurnu palyamunu pirningka.”

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-tjinguru waarka palyalpayi kutjupalu nintilu kulilku palunyaku puurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu palyantjamaaltu wantiku. Palunya-angka palunyaku puurrtu nyakulalpi pika purlkanya pungku. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru waarka palyalpayi kutjupa ngurpa nyinaku palunyaku puurrku wangkaku. Palunyalu palyamunu palyalku. Nyangka-lu pika kurlunypa pungku. Tjiinya Mama Kuurrtu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya palyaratjaku. Palunyalu nyangama palunyapirinyapa palyaratjaku. Palunyalu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya mularrpa, palunya-angka munkarra. Palunyalu nyangama palunyapirinyapartu palyaratjaku.”

*Yungarrapirtulu-yanku Tjarrarringkula Yanyanarringama
Matjuyuku 10.34-36*

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, mantakutu-rna pitjangu Mama Kuurrku wangka watjalkitja. Palunya-guru Mamalu-tjananya kulira wantipayinya kuurpa

purlkanyangka ngaratjuralpi warungka tjarrpatjunku. Nyangka ngayulu-rna kulira, ‘Waarrpuwapalka ngara.’⁵⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rniya pika purlkanya pungku. Nyangka-rna tjuni tjurlpilytju kulira, ‘Waarrpuwapalka-rniya puwa wiyarriwa.’⁵¹ Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yanku tjarrarrinkulalpi pika pungama.⁵² Tjiinya-yanku yungarrapirtilitarrartu tjarrarrinkulalpi pika pungama.⁵³ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Nyangka-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama.”

*Tjiitjalu Payiranytja Ngarnartu-ya Pinatjarrarrinkulanyangka
Matjuyuku 16.2-3*

⁵⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-yan nyaku yutuware yapurranguru pakannyangka watjalku, ‘Kapi-kulila pitjangu punkalkitja.’ Nyangka mularrpartu.⁵⁵ Puru-yan nyaku pirriya kayilinguru wangkarranyangka watjalku, ‘Kurli-kulila purlkakitja.’ Nyangka mularrpartu.⁵⁶ Wiya, pinatjarra-yan! Tjiinya-yan pirriya puru yutuware nintilu nyakula watjara. Palunyalu-rniyan nyakula purtu kulira tjiinya-rna kutjupa-kutjupa watjara puru palyaranyangka. Tjiinyamarntu-yan yarlaku kulira Mama Kuurrku ninti nyinarranytjalu.”

*Puntura Watjaranyangka Wangkarra Kalypanma
Matjuyuku 5.25-26*

⁵⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tirtu-partaya purtu kulira tjukarurrulu palyalkitjalu?⁵⁸ Kutjupalu-tjingurunta watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinymantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku.⁵⁹ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarra nyarra kuurrpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

13

Palyamunu-ya Wantirralpi Pinkurraala

¹ Nyangka palunyangkartu yarnangu kutjupattjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Tjiinya Kalalilanguru-ya yanu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu tjiipu pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Nyangka-ya palunyapirinya palyaranyangka Payilarrku warrmarlalu-tjananya tjarrpangu pungu purrultjunu.”² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira wati Kalalinyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringu.³ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinya mirringkutjakutarra.⁴ Kulirnu-muntayan? Tjiinya ngurra Tjayilumala-ya yarnangu 18-pa mirringu yiwarla wirrmiralu-tjananya purlparraarnu puurntankunyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira yarnangu Tjuritjamanyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringu.⁵ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka

nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirrir-ringkutjakutarra.”

Tjukurrpa Warta Yirlitjarra

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaalu kaatanpa kanyiranytja warta kiripi pirnitjarra. Nyangka warta yirli kutju ngaralanytja. Nyangka tirtu mapitjala mirrkaku purtu nyakupayi. ⁷ Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya nyakulalpi watjarnu, ‘Wiya, warta ngaanya katapuwa warni. Tjiinya mirrkaku-rna yiwarrakatirra purtu nyakulayirnu kurli marnkurrarringu. Nyangka kunpu-kunpu manta yangatjura ngarala.’ ⁸ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya puurr, kuwarripa wanti kurli kutjupaku. Nyangka-rna parratjawalku. Palunyalu kapi purlkanya tjutinma. ⁹ Nyangka-tjinguru mirrkatjarrarriku. Nyangkan nyaku pukurlarriku. Wiyangka-tjinguru-rnin watjalku katapungkutjaku. Nyangka-rna mularrpartu katapungku warniku.’ ”

Minyma Wirtapitjarranya

¹⁰ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlpangka Tjiitjanya tjurrtjunga tjar-rpangu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ¹¹ Nyangka minyma wirtapitjarra nyinarranytja. Tjiinya pupa-pupa tirtu parrapitjapayi. Palunyalu purtu wirrmirringkupayi. Tjiinya-lu mamu kurrurnta nyinarranytjalu pikatjarrarnu wantingu. Palunyalu kurrara kanyirayirnu kurli 18-pa. ¹² Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanguru mamulunta kurralkitjamunu. Nyangkan pikamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka-lu pampurnu. Nyangkalta waarrpungkulalpi wirrmirringu ngaralanytja. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungu.

¹⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrtu nyakulalpi mirrparnarringu Tjiitjalu tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka. Palunyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya tjirntu miirl-miirlpa ngarala. Tjiinyamarntulan waarka palyara ngurra 6-tjanu wiyarringkulalpi nyinarra. Nyangka-ya ngula tjirntu kutjupangka pitja pika wiirrultjaku.”

¹⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunytju. Tjiinya-yan tjirntu miirl-miirlta ngarlurringkula palyalpayi. Tjiinya-yan tungki karpilpa wantinytjatjanulu yarrara kapikutu katiku. Puru-yan pulukaku kapi nintilku tjikiltjaku. ¹⁶ Nyangka minyma ngaanya Yayipuramaku kaparli tjiinya mungutjamunu nyinarra. Nyangka palya-muntarnalu tjirntu miirl-miirlta yarrarnu? Tjiinya Tjayitintu-lu karrpirapirinypa rawalu kanyiranytja.” ¹⁷ Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu kuliralpi kurntarringu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra pukurlarringu Tjiitjalu yayirninytjulu palyannyangka.

Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra

Matjuyuku 13.31-32; Maakaku 4.30-32

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. ¹⁹ Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. Nyangkakurlu warta pakala purlkurnpa ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.”

Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra

Matjuyuku 13.33

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. ²¹ Tjiinyakurlu

tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinyapa.”

*Tjukurrpa Tjaa Yutjutjarra
Matjuyuku 7.13-14, 21-23*

²² Nyangka Tjiitjanya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Palunyalu yiwarla kurlunypa pirniwanalu-tjananya nintipungkulanytja.

²³ Nyangka wati kutjulu tjapirnu, “Puurr, yarnangu marnkurr-marnkurrpa-munta-ya wankarriku?”

Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya watjarnu, ²⁴ “Yunyjtjuringkulalpi-ya tjaa yutjuwana tjarrpa. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya tjarrpakitjalu purtu kulilku wantiku. ²⁵ Tjiinya puurrrpa yiwarlangkatja kaninytjarra nyinarranytjalu pakalku tuu tjabatungku. Nyangka-ya purtu pungku-pungkulalpi watjalku, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ Nyangka watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku.’

²⁶ Nyangka-ya watjalku, ‘Wiya, lurrtjulu-lan nyinarra mirrka ngalkulanytja. Puru ngayuku-lampatjun yiwarlangka nintipungkulanytja.’

²⁷ Nyangka puru watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’ ²⁸ Nyangka-ya yilkaku ngarala purtu kulinma. Palunyalu-ya yulama paanypungkungyangka.

Palunyalu-ya nyaku tjamu Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya-ya nyinarranyangka, tjiinya Mamalu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka.

²⁹ Puru-ya yarnangu manta lipingkatjalu lurrtjuringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya ngula purlkanya nyinama. Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjanya Ngarlturringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku
Matjuyuku 23.37-39*

³¹ Nyangka palunyangkartu Paratji kutjupattjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Kulila. Waarrpungkula yarra ngurra kutjupakutu. Tjiinya puurrrpa Yaratanya mukurringkula nyuntunya mirri pungkukitja.”

³² Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yaratanya mayunyttju purlkanya. Nyangka-lu mapitja watjala tjiinya-rna mamu pirni tjirtira, puru-rna pikatjarra pirni pika wiirrunanyangka. Waarka palunyapirinyapa-rna palyarayilku wiyalku.” ³³ Nyangka puru Paratji pirningka watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna yankukitjamunu. Kuwarri-rna yanku Mamalu-rni watjanyangka. Pitjalayilku-rna, ngurra kutjarratjanu tjarrpaku Tjurutjamala. Palunyangka-rniya pungku mirrirntanku. Kamu-rna mirrirriku ngurra kutjupangka. Tjiinyamarntu-lanyatjuya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi Tjurutjamala mirrirntankupayi.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilk-itja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinyapa. Nyangka-rniyan tirtu paanypungkulanytja. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra yangatjura

kanyilkitjamunu. Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan ngula nyakulalpi watjalku, ‘Marninypungama-la wati ngaa Mama Kuurrtu wituntjanya.’”

14

Tjiitjalu Wati Pikatjarra Wiirrunu

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjanya yanu Paratji purlka-nyaku ngurrakutu. Palunyalu tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya tirtu nyakula kuliranytja, “Pika-munta wiirruku tjirntu ngaa miirl-miirlta?” ² Nyangka wati kutju pikatjarra pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya palunyakutu tjarlpa yamirritarrartu puulykurringu ngaralanytja. ³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Paratji pirni puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya nyinarranyangka. Palunyalutananya tjapirnu, “Mawutjaku wangka nyaapirinypa ngarala? Palya-munta-lan pika wiirruku tjirntu miirl-miirlta?”

⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya pika wiirrunu. Palunyalu witurnu ngurrakutu. ⁵ Palunyalutananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku katja wirulyarralku wiilta tjarrpaku tjirntu miirl-miirlta. Nyangka-munta-yan wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpi-yan mantjilku. Nyangka-tjinguru puluka tjarrpaku wiilta. Nyangka-munta-yan wantiku ngulaku? Wiya, waarrpungkulalpi-yan yilalku.”

⁶ Nyangka-ya purtu kuliranytja kutjupa-kutjupa watjalkitjalu.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

⁷ Nyangka Tjiitjanya ngurra kutjupangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Palunyalu nyangu kutjupatarra-ya waarrpungu nyinakatingu puurrtan gamu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurpa kamparntalpa watjarnu: ⁸⁻⁹ “Tjinguru watilu kurri yarltinyangka puurpa purlkanyalu mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya pukurltu ngalkutjaku. Nyangkanta nyuntunyatarrartu yarltiku. Nyangkan yanku lurrtjurriku. Nyangkakurlun nyinakatiku puurrtan gamu. Tjiinya-tjinguru puurrtu nyaku wati purlkanya nyinarranyangka yarltiku ngamu nyinatjungkukitjalu. Palunyalunta watjalku, ‘Pakala. Nyangka-rni wati ngaanya ngamu nyinakati.’ Tjiinyan kurntarriku. Palunyalun pakara parrawirrtjalku tiwa nyinakatiku. ¹⁰ Palunyakutarra nyaapirinypa palyanma. Pirningka-tjananya lurrtjurringkukitja ngantjarrpa nyinakati. Nyangka puurrtu-tjingurunta nyakulalpi watjalku, ‘Pitja ngamu nyinakati.’ Nyangkan pakaralpi ngamu nyinakatiku. Nyangkanta-ya nyaku pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnany-karnany nyinarranyangka watjalku mungutjapirinypa nyinarratjaku. Nyangka mungutja nyinapayinya nyakulalpi watjalku ngamu nyinarratjaku.”

¹² Nyangka Tjiitjalu wati nyarra mirrkaku yarltinytjanya nyakulalpi watjarnu, “Tjingurun mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-kurlun yarltiku yungarrapirti puru tjimarripurlkanyatjarra pirninya. Tjiinyanta-ya ngaparrtjika yarltiku mirrkaku. ¹³ Wiya, yarlti-tjananya nyarra tjimarrimaalpa, nyumpu, puru kurutarra nyinapayinya. ¹⁴ Tjiinya-ya purtu kulilku ngaparrtjika yarltirra mirrka nintilkitjalu. Nyangkanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngula walykumunu nintilku. Tjiinya palyarungu nyinapayi pirninya mirritjanu wanka pakaltjingalku, palunyatjanulunta nintilku.”

*Mirrka Purlkanyaku-tjanampa Purtu Yarlirranytja
Matjuyuku 22.1-10*

¹⁵ Nyangka wati kutju lurrtjulu nyinarra mirrka ngalkulanytjalu kulirnu Tjiitjalu tjukurrpa palunyanya watjaranyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, walykumunu-lan ngula lurrtjurriku mirrka ngalku Mama Kuurrtu-lanya puurrarriku kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu: “Wati ngaalu kuliranytja mirrka kuka purlkanya yarnangu pirniku-tjanampa paara nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya ngarnmanymara watjaranytja ngula-ya pitjala mirrka ngalkutjaku. ¹⁷ Nyangka tayimpa ngaranyangka mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu. Palunyalunku waarka palyalpayi weturnu yarltirra-tjananya katitjaku kutjulpirtu ngarnmany-manu wantitjalu. Nyangka yanu-tjananya watjarnu, ‘Wiya, mirrka kuka purlkanya paarnu tjunu wantingu. Nyangka-ya pitja ngala.’ ¹⁸ Nyangka-ya kutju-kutjulu paanypungkulanytja. Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Wiya, kaatanpa-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, ‘Palya-munta ngarala?’ Nyangka-lu mapitja watjala wantinyangka-rna.’ ¹⁹ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, puluka pirni-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, “Walykumunu-tjinguru-ya ngarala.” Nyangka mapitja-lu watjala wantinyangka-rna.’ ²⁰ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, kuwarrinya-rna kurri yarltingu. Nyangka mapitja-lu watjala yurlta-litju nyinarranyangka.’

²¹ “Nyangka waarka palyalpayilu kulira mapitjangu palunyaku puur-rta tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya watjaranyangka. Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, ‘Mapitja yiwarla ngururrwanalu parrangurrila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku, nyumpuku, puru kurut-jarra pirnikutarrartu. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ²² Nyangka mularrpartu yanu parrayarltirrayirnu-tjananya katingu tjarrpatjunu. Palunyalunku puurrrta watjarnu, ‘Yuwa, nyinatjunu-tjananyarna. Nyangka tirtu ruumpa lipi ngarala.’ ²³ Nyangka puru weturnu, ‘Mapitja-tjananya yiwarla kurlunypa pirningkatja purtingkatjatarrartu witu-witura kati. Nyangka-tjuya ngurrangka tjarrparrayila yangatjurra.’ Nyangka mularrpartu-ya tjarrparrayirnu yangatjunu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltirranytja, palunyalu-tjuya mirrka ngalkukitjamunu.’”

*Yatatjura Kulinma Wanalkitjalu
Matjuyuku 10.37-38*

²⁵ Nyangka-ya yarnangu mingapirinytju Tjiitjanya wanarayintja. Nyangka-tjananya pinkurraaralpi watjarnu, ²⁶ “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, kurri, tjilku, kurta puru tjurtu mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. Puru nyuntulunku yungarralu kuliranytjamaaltu ngayunyakutju-rni kulira wananma. ²⁷ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarnan ngayunyapirinytju warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kuliltjarralu yiwarla tjunkukitjalu yatatjunu kulirnu puuka puru yay-impa payipungukitjalu. Palunyalunku tjimarrri kawuntumaralpi nyangu purlkanya ngarrirranyangka kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu

tjungkula-wanarnu wiyarnu. ²⁹ Nyangka wati kutjupalu tjimarri kawuntumankutjamaaltu tjuminpa watarrkulu tjunu. Palunyalu ngulakutju tjimarri kawuntumaralpi nyangu kurlunypa kanyiranytjalu. Palunyalu purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu. Nyangka-ya pirnilu nyakula yikaringkulanytja. ³⁰ Palunyalu-ya watjarnu, ‘Wati ngaalu-tjinguru yatatjura kulira palyanma. Ngaanya tjuminpa tjunkulalpi purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu.’ ”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kutjupanya-ya kulila. Puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra yanu pikakitja. Pitjalayirnu, nyangka kutjupalu pitjangu tjakultjunu, ‘Kulila. Puurrrpa nyarranya pitjalayirni warrmarla pirnitjarra nyuntuku warrmarlangka munkarra.’ Nyangka puurrrpa palunyalu yatatjunu kulirnu, ‘Wiya-tjingurulatju purtu wakalku wiyalku.’ ³² Nyangkalta tiwangurulu tjukurrtjarra pirni witurnu. Nyangka-ya yanu puurrrpa palunyangka wangkangu kalyparnu.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinytju-ya yatatjarra kulila ngayunya-rniyan wanalkitjalu. Kamu-rniyan wanalku kutjupa-kutjupa pirnitjarralu. Ngarna-yan ngurra, yulytja, yungarrapiritarrartu wantirralpi-rniyan wananna.”

Tjuulpa Walykumunupirinyapa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.13; Maakaku 9.50

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. ³⁵ Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka nyuntulunya tjuulpa walykumunupirinyapa nyinama. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

15

Tjiipu Kawarnarrantjanya
Matjuyuku 18.12-14

¹ Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya puru yarnangu palyamunu pirninyatarrartu pitjangu Tjiitjanya kulilkitja. ² Nyangka Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Nyawa-ya. Pala yarnangu palyamunu pirningka-tjananya lurrtjurringkula wangkarra. Puru-tjananya yankula mirrka ngalkupayitarrartu.” ³ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu.

⁴ “Wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarara kutipitjangu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu ngarala-ya yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. Palunyalu putakulu ngurrirayirnu ⁵ nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu ngurtingka watinggarritjungkula ⁶ katingu ngurrakutu. Palunyalu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pukurltu parrayarlingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjiipu nyarra kawarlingu, palunyanya-rna ngurrirnu.’ ⁷ Nyangka palunyapirinypartu yayintjupa pirnilu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra marlaku pitjanyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupatarra wiyangkalpi palyarungu nyinarra.”

Tjimarri Kawarlinkutjanya

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupanyalpi watjarnu: “Minyma ngaalu tjimarri 10-pa kanyiranytja. Palunyalu kutju

kawarlinu. Palunyalu wantinytjamaaltu tilitjarralu ngurrirayirnu nyangu ⁹ ngarriranyangka. Palunyalu pukurlarringkulalpi mantjira yanu parrayarlingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjimarri nyarra-rna kawarlinu, palunyanya-rna ngurrirnu.’ ¹⁰ Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrku yayintjultu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra pinkurraanyangka.”

Katja Marlangkatjanya

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu: “Wati ngaanya nyinarranytja katja kutjarratjarra. ¹² Nyangka katja marlangkatjalu watjarnu, ‘Yuwa Mama, ngayuku-limpatju ngarala ngula-litju yulytja mantjiltjaku. Nyangka kuwarrinyartu-rni tjarraralpi nintila.’ Nyangka mularrpartu tjarraralpi-pulampa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. ¹³ Nyangka rawamaalturtu katja marlangkatjalu yulytja pirninyartu tjimarrikitjalu nintirnu. Palunyalu tjimarri palunyatjarra yalatja yanu ngurra tiwakutu. Pitjalayirnu tjimarri wiilywarningu yatatjura kulintjamaaltu. ¹⁴ Palunyalu maralarringu nyinarranytja. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyawana ngarangu. Nyangka parltjatjirratjalu purtu kuliranytja. ¹⁵ Palunyalu wati kutju tjapirnu waarkaku. Nyangka-lu watjarnu mapitjala palunyaku piki-piki miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu-tjananya miranykanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu mirrka nyirri-tjanampa nintiranytja. Nyangka-ya ngalkulanyangka nyakula kuliranytja, ‘Piki-pikiku mirrkapalka-rna ngala parltjarriwa.’ Tjiinyamarntu kutjupalu-ra mirrka nintiranytjamunu. ¹⁷ Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, ‘Munta, ngayuku mamaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirrka purlkanya purtu ngalkula wantirra. Nyangka-rna parltjatjirratja nyinarra mirririkitja. ¹⁸ Wiya, kuwarrirtu-rna pakara yanku mamalakutu. Palunyalu-rna watjalku, Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurrta mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. ¹⁹ Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu waarka palyalpayikutju-rni kanyinma.’ ²⁰ Nyangka mularrpartu pakara marlaku yanu palunyaku mamakutu. Pitjalayirnu, nyangka palunyaku mamalu nyangu tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlurringkula kukurraarnu yampurnu, nyunyturnu. ²¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurrta mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu wanti.’ ²² Nyangka palunyaku mamalu waarka palyalpayi pirninya yarlingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Waarrpungkula-ya warntu walykumunu kati tjarrpatjarra. Palunyalu marangkatja tjarrpatjarra. Puru tjinapuunpa kati tjarrpatjarra. ²³ Palunyalu-ya mawirrtjala puluka warlangu karnpi purlkanya pungkula kati. Palunyalu-ya paala tjurra wanti. Nyangka-la pukurltu ngala. ²⁴ Tjiinyamarntu-tju katja mirritjanupirinyapa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu.’ Nyangkalta-ya pukurltu ngalkulanytja.

²⁵ “Nyangka katja tinalu kaatanpa palyarayirnu wiyarringkula ngalyakulirayintja turlku-ya yinkarra kanturanyangka. ²⁶ Palunyalu wati waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, ‘Nyaarringkula-ya?’ ²⁷ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntuku marlanypa marlaku pitjangu. Nyangkanku mamalu puluka warlangu karnpi purlkanya pungu tjiinya wiirrtu pitjanyangka.’ ²⁸ Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. Nyangka palunyaku mamalu

ngalyapakaralpi muku-mukulu yarltirrantja tjarrpatjaku. ²⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Wiya-kulila. Rawalu-rnanku waarka palyarantja. Palunyalu-rnanku wangka kulira kutjuwarra tungun-tungunarrinytjamunu. Nyangka-rnin nanikuurpa kurlunypatarrartu nintiranytjamunu pungkula-rna yamatji pirningka ngalkutjaku. ³⁰ Nyangka nyuntuku katja marlangkatjalunku tjiimari makatingu. Palunyalu minyma kurlanytju pirningka wiilywarnirrayirnu wiyarnu. Nyangka marlaku pitjanyangka palunyakukutju-ran puluka warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi nintirnu.’ ³¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya katja, tjiinya-lin lurrtjurtu tirtu nyinapayi. Nyangka-limpa pirninyartu ngarala. ³² Tjiinya nyuntuku marlanypa mirritjanupirinyapa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu. Nyangka-munta-lan palunyaku mirrka ngalkula pukurlarrinytjamaalpa nyinama?’ ”

16

Wati Kulitjarralu Palyalpayinya

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjukurpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaanya tjiimari yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu waarka palyalpayi kutju watjarnu palunyaku yulytja ngarna miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu miranykanyiranytja. Nyangka-ya pitjangu puurpa palunyangka tjakultjunu, ‘Wiya, wati nyarralunku tjiimari mulyatalu wiilywarniranytja.’ ² Nyangkalta wati palunyanya yarltirralpi watjarnu, ‘Tjakulparnanta kulirnu tjiimari-tjun mulyatalu wiilywarniranyangka. Kulila. Ruula nyarra tjiimari walkatjunkupayinya mantjira kati. Tjiinyamarntu ngaanguru-tjun waarka palyalkitjamunu.’ ³ Nyangka wati palunyalu kulirnu puurrtu-lu watjarnu waarka palyaranytjamaaltu wantirra yankutjaku. Palunyalu yungarralu kulirnu, ‘Wiya, ngayulu-rna pawun-pawunpa, pirti purlkanya-rna tjawalkitjamunu. Palunyalu-rna kurnta tjiimari-tjananyarna nyinarra ngatjiratjaku. Nyaapa-rna palyalku? ⁴ Wiya-tjinguru-tjanamparna yamatjirringku. Nyangka-rniyayi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma tjiinya-tju waarka wiyarringku, palunyangka.’

⁵ “Nyangkalta-tjananya yarltingu nyarra-ya tjiimari puurru ngaparrtjika yungkutjamaalpa watarrkuringu, palunyanya-tjananya. Nyangka wati kurranyu pitjanyangka tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala nyuntulun puurru ngaparrtjika yungkutjaku?’ ⁶ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, puturlpa uyiltjarra 100-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Nyangka nyinakatirralpi walkatjurra 50.’ ⁷ Nyangka wati kutjupanya tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala puurru ngaparrtjika yungkutjaku?’ Nyangka watjarnu, ‘Yakutja yurninytjarra 1,000-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Mantjiralpinku walkatjurra 800-pa.’ ⁸ Nyangka puurru kulirnu wati nyarra mayura palyalpayilu palyannyangka. Palunyalu-lu marninyungu. Tjiinyamarntu kulitjarralu palyarnu.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulitjarralu palyara Mama Kuurru wanalpayi pirningka munkarra.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjiimari puru yulytja nintiranytjalu-tjananya yamatjikarranma. Nyangka palunyanya wiyarringkuyangka Mama Kuurrtunta pukurltu tjarrpatjunku ngurra walykumunungka. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-rna puurru yulytja

marnkurpa walykumunura kanyinma. Wiya, pirnipurkatarartu-rna walykumunura kanyinma. Tjinguru-rna kurlunypa mulyatarrirra kanyinma. Wiya, purlkanyatarrartu-rna mulyatarrima. ¹¹ Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku yulytja walykumunura kanyintjamununga Mama Kuurrtu-rni yilkarinkatja nintilkitjamunu miranykanyiratjaku-rna. ¹² Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku walykumunura kanyiranytjamununga nintilkitjamunu-rni yungarralu-rnatju kanyiratjaku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kamu-rna waarka palyalku puurpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurpa kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanaku kuliranytjalu Mama Kuurru waarka purtu palyanma.”

*Tjiitjalu-tjananya Puru Nintipungkulanytja
Matjuyuku 11.12-13; 5.31-32; Maakaku 10.11-12*

¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurpa palunyanya kuliralpi Tjiitjaku tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Tjiinyamarntu-ya tjimarriku mukulyanytju nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntuluyan ngarnartu palyarungupirinypa parrapitjalayirni yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nintilu kulira pinalutarra-yan kuliranyangka. Tjiinya kutjupa-kutjupa nyarra yarnangulu-ya nyakula marninyupungkupayi, palunyanya Mama Kuurrtu yanyanyanyantu wantipayi.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-ya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangka kulira wanaranytja. Puru-ya kuliranytja Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjaranyangka. Nyangkalta Tjuuntu-tjananya pitjangu tjukurpa watjara kapingkatarrartu tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarrinya-rna ngayulu tjukurpa walykumununya watjara tjiinya Mama Kuurru mukurringkula yarnangu pirniku-tjanampa puurrarikitja. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurpa warlkura. ¹⁷ Nyangka Mawutjaku wangka pirninyartu ngarala wangarnarralu-lan kulira palyaratjaku. Nyangka wangka kurlunypatarrartu wiyarrinkutjamaalpa tirtu ngarama yilkari mantatarra ngaralanyangka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru watilunku kurri witalpi minyama kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu marlawanalu minyama yarltiku palunyakuru kurrilu wantinyangka. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula kutjupaku-ra kurringka ngarriranyangka.”

Wati Tjimarri Purkanyatjarra Puru Latjuranya

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyiranytja. Palunyalunku mirrka purlkanya ngalkulanytja. ²⁰ Nyangka wati nyirnurru nyinapayi yini Latjuranya pika pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka palunyakuru yungarrapirtilu katipayi wati tjimarri purkanyatjarraku yiwarlakutu. ²¹ Nyangka ngarrirra nungkumunulu nyakupayi mirrka murtuny-murtunypa tayipulnguru punkaltjaku. Nyangka-ya papalu pitjala pika pirninya yanytjulpayi.

²² Nyangka mirririnyangka yayintjulpa pirnilu-ya mantjira katingu Yayipuramala yitingka nyinatjunu. Nyangka yilkari katu nyinarra mirrka purlkanya ngalkulanytja. Nyangka wati tjimarri purlkanyatjarranya mirriringu. ²³ Palunyatjanu warungka tjarrpangu pika purlkanya mirarnu. Palunyalu yilkari katu yirranangu Yayipuramanya-pula Latjuranya nyinarranyangka. ²⁴ Palunyalu lingkirpa mirrangu, 'Tjamu Yayipurama, ngarlurriwa-tju. Palunyalu witula Latjuralu pitjala kapi marangka kanyiranytjalu tjarlinypa-rni kaalypiriltjaku. Tjiinyamarntu-rni pika purlkanya kamparra.'

²⁵ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, 'Tjamu, kulira-muntan? Mantangkan nyinarranytjalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja. Nyangka Latjuranya nyirnurru puru pikatjarra nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya pukurlpa nyinarra. Nyangkan nyuntululpi pika purlkanyatjarra nyinarra. ²⁶ Nyangka puru pirti purlkanya ngururpa ngarala. Kamu-latju ngaanguru mapitjaku. Nyangka nyuntunya-lanyatjun pitjak-itjamunu.' ²⁷⁻²⁸ Nyangka warungurulu watjarnu, 'Wiya, Latjuranya mawitula ngayuku ngurrakutu. Nyangkayi ngayuku marlanypirti 5-nya watjala ngurlutjarra ngurra ngaa palyamunukutu-ya pitjatjakutarra.'

²⁹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, 'Wiya, Mawutjaku wangka-ya kanyira. Puru-ya nintilu kulira Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu-ya walkatjunu wantitjanya. Wangka palunyalutjananya ngurlutjunkula. Nyangka-tjinguru-ya palunyanya kulinma.'

³⁰ Nyangka warungurulu watjarnu, 'Wiya, kulilkitjamunu-ya. Ngarna mirritjanulu wankarringkulalpi tjakultjunku. Nyangkalta-ya kuliralpi palyamunu wantiku.' ³¹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, 'Wiya, tjiinya yarnangu nyarra Mawutjanya puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinya-ya kulira wantipayilu kulilkitjamunu tjukurpa kutjupanya. Mirritjanulutarrartu tjukurpa watjaranyangka-ya kulira wantima.' "

17

Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima Matjuyuku 18.6-7, 21-22; Maakaku 9.42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, "Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanaralpi punkalku. Nyangka-kurluyan wanalpayi witu-witulku punkatjingalkitjalu. Tjiinya-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. ² Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalypa wiyarringkulalpi mirrirringku. Wiya, palunyangka munkarratju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ³ Palunyakutarra-ya kuliltjarra nyinama."

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, marrkullu. Nyangka-tjingurunta kulilku, palyamunu wantiku. Wiya, kalyparriwara. ⁴ Nyangka-tjingurunta tjirntu palunyangkartu yiwarrakatirra payinma. Palunyalunta yiwarrakatirra watjanma, 'Wiya, wantiku-rnanta payintjamaaltu.' Wiya, tirtu-ra kalyparringama."

Mularrpa-lan Kuliltjaku

⁵ Nyangka tjukurrpa watjalpayilu-ya Tjiitjala watjarnu, “Wiya, purtu-latju mularrkulira. Yirringarra-lanyatju Mama Kuurrnga-latju mularrkuliratjaku.”

⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrkuliranytjalu watjalku warta ngaanya marrpuritarrartu pakara yankula kapi yuru purlkanyangka ngaratjaku. Nyangkalta mularrpartu kulira yanku.”

Karnany-karnanymaaltu-ya Puurrku Palyanma

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka tjukurrpa waarka palyalpayitjarra watjarnu, “Waarka palyalpayilu-tjinguru tjiipu miranykanyirayilku tjirntu tjarrpatjunku. Palunyalu puurrku ngurraku pitjama. Nyangka puurrtu-munta-lu watjalku, ‘Yuwa, nyinakati mirrkanku ngala.’ ⁸ Wiya, watjalku, ‘Warntu kutjupa tjarrpatjurra. Palunyalurni mirrka ngayuku kurranyulu nintila. Nyangkan nyuntulu marlangalku.’ ⁹ Puurrtu-muntanku waarka palyalpayinya mirrawarniku waarka tjukurrulu palyaranyangka? Wiya, palunyapirinyapa palyaratjaku ngarala. ¹⁰ Nyangka-tjanampanku palunyapirinyapartu ngarala. Tjiinya waarka Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-yan palyarayilku wiyalku. Palunyalu-yan karnany-karnanytju kulintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-yan paluru waarka palyalpayikutju nyinarra.”

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra 10-pa Walykumunurnu

¹¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Tjiinya ngurra Kalalila Tjamiriyala ngururrwana-ya mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya yiwarla kurlunytja tjarrpakitjalu nyangu wati purrtjutjarra 10-pa-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu-ya tiwangururtu ngarala ¹³ mirrarranytja, “Puurrpa Tjiitja, ngarlurriwa-lampatju.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya wati nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangka-tjananyantayi yayirniirri.” Nyangka-ya mularrpartu yanu.

Nyangka mapitjalayintjalu-yanku nyangu purrtju wiyarrinyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjulunku nyangu pika wiyarrinyangka wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu mirrarra Mama Kuurrnga marninypungkula wirrtjarayintja. ¹⁶ Palunyalu ngamuntirringkulalpi pupakatingu Tjiitjaku tjinangka. Palunyalu pukurltu-lu marninypungu. Tjiinya wati palunyanya Tjamiriyanyamartatji. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wati 10-pa-ya wiirringu. Nyangka-ya 9-pa ngaangka yaaltjirringu? ¹⁸ Tjiinya wati ngaa Tjiyu wiyalukutju pitjangu Mama Kuurrnga marninypungu.” ¹⁹ Nyangkalta-lu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra. Ngayuku-tjun mularringu, palunyatjanun wiirringu.”

Mama Kuurrnga Puurrpa Nyinakitjangka Ngaapirinyarriku Matjuyuku 24.23-28, 37-41

²⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupattjarralu Tjiitjanya tjapirnu, “Mama Kuurrnga puurrarrikitjangka nyaarringku?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, purtu-yan nyaku wantiku. ²¹ Tjiinya kutjupalu watjalkitjamunu, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaanya ngarala. Munta, nyarranya ngarala.’ Wiya, Malmalu kurrurnta-tjananyanta nyinarranytjalu puurrarrikula kanyinma.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Ngularniyan purtulirriku Katja Yarnangurrinytjanya nyakukitja. ²³ Tjiinyanta-ya kutjupattjarralu watjalku, ‘Nyarranya-ya nyawa.’ Nyangka-ya kutjupattjarralu watjalku, ‘Wiya, ngaanya-ya nyawa.’ Nyangka-tjananyaya

wanantjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipi-wanalu yutira kanyinma, palunyapirinypa. ²⁵ Nyangka ngarnmanypa-tju palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya-ya yarnangu ngaa kuwarinya nyinarra, palunyalu-rniya mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. ²⁶ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjakitjangka-ya yarnangu pirninya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinypa. ²⁷ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirrantyja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurrapangka tjarrpangu. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. ²⁸ Nyangka palunyapirinypartu-ya nyinarranytja wati Luutanyatjarralpi. Tjiinya-ya yiwarla Tjatamala watatjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa payipungkula palunyalu tjimarrikitjalu nintiranytja. Puru-ya waarka kutjupa-kutjupa palyaranytja. ²⁹ Nyangkalta Luutalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyangkartu-ya pirninyartu mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yilkariguru tjutirnu waru parnti palyamunutjarra. Nyangka-tjananya kampangu pikirnu. ³⁰ Nyangka palunyapirinypartu-ya watatja nyinama ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutirriku, palunyangka.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjirntu palunyangka-ya waarrpungkula kukurraala. Tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, ngurrangka tjarrparra mantjintjamaalpa kukurraala. Tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, marlaku ngurrakutu yankutjamaalpa kukurraala. ³² Luutaku kurri-ya kulinma. Tjiinya marlaku pinkurraarnu purlirringu. ³³ Yuwa, nyuntulu-tjingurun ngayulanguru mirrirringku. Wiya, wankan tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna pitjakitjangka ngaapirinypa ngaraku. Kutjarra-pula ngarrima ngurra kutjungkartu. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁵ Nyangka palunyapirinypartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninypa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁶ [Nyangka-pula wati kutjarralu kukaku yanku ngurrirayinma. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.]”

³⁷ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya tjapirnu, “Wanytjatja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Mirri ngarrirranyangka-ya warlawurru pirninya kapurturingama.”

18

Minyma Parnaltjilu Tirtu Tjakultjunkturpayi

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Talypurringkula wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. ² Puurrrpa ngaanya tjiinya yarnangu pirniku mikintju nyinapayi. Puru Mama Kuurrtu watarrku nyinapayi. ³ Nyangka ngurra palunyangkartu minyma parnaltji nyinapayi. Palunyalu puurrrpa palunyalakutu tirtu yiwarrakatirra watjalpayi, ‘Wiya, wati nyarralu-rni kunpu-kunpu payira. Nyangka-muntarnin paalytjunku wangkaku?’ ⁴ Nyangka rawalu kulira wantipayi. Palunyalu ngulakutju yungarralunku kulirnu, ‘Mularrpa-rna Mama Kuurrtu watatja nyinapayi. Puru-rna yarnangu pirnikutarrartu mikintju nyinapayi.

⁵ Nyangka minyma ngaalu-rni kukurrmara wangkatjingaranyangka-rna paalytjunku wangkaku wati nyarranya tjukaruru nyinarratjaku. Tjiinya-rnara wangkanytjamunangka tirtu-rni kata kurranma.’ ”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya puurpa palunyalu watjantjanya. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-munta palunyapirinypa kulira wantipayi palunyaku katja yurntalpirtilu-ya karlarla mungangka tjapiranyangka? ⁸ Wiya, waarpungkula-tjananya yirringkankupayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngula marlaku pitjaku. Palunyalu-munta-rna nyaku yarnangu pirnilu-rniya mularrkuliranyangka? Wiya, marnkurr-marnkurpa-rna nyaku.”

Wati Paratji Puru Kapamanku Tjimarri Yurralspayinya

⁹ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu kutjupatarra-yanku karnany-karnanypa nyinarranyangka. Tjiinya-yanku yungarralu kuliranytja walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yayirrirripayi. Palunyangka-tjananya Tjiitjalu wangka kamparntaralpi tjukurpa ngaanya watjarnu. ¹⁰ “Wati-pula kutjarra yanu tjurrtju purlkanyakutu. Palunyalu-pula tjarrparralpi ngarangu Mama Kuurrtu tjapilkitja. Tjiinya wati kutjupa Paratji. Nyangka kutjupanya kapamanku tjimarri yurralspayi nyinarranytja.

¹¹ Nyangka wati Paratji mawurntalpa ngaralanytjalu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, pukurlpa-rna pitjangu watjalkitja. Tjiinya-rna yarnangu pirninyapirinypa nyinarranytjamaalpa walykumunu nyinapayi. Tjiinya-rna mulyatalu mantjiranytjamunu. Palunyalu-rna mayuranytjamunu. Puru-rna kutjupaku kurringka ngarriranytjamunu. Puru-rna wati nyarra kapamanku tjimarri yurralspayipirinypa nyinarranytjamunu. ¹² Ngayulu-rna mirrka wantirra parltjamunulu nyuntula ngamurtu-ngamurtu tjapilpayi. Palunyalu-rna tala 100-pa mantjiralpi 10-pa mawurntalpa tjunkularnanku nintilpayi.’

¹³ Nyangka wati nyarra kapamanku tjimarri yurralspayinya tiwa-tiwa ngarangu. Palunyalu yirryanyakunytjamaaltu kata pupakatirralpi Mama Kuurrtu tjapiranytja, ‘Wiya, ngarlurriwa-tju. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.’ ” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya wati nyarra kapamanku tjimarri yurralspayinya Mama Kuurrtu kuliralpi kalyparringu. Nyangka kurrurpa raparringkula ngurraku yanu. Tjiinyamarntu Mamanya-ra kalyparringu. Nyangka wati Paratjiku-ra kalyparringkutjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnany-karnanypa nyinarranyangka watjalku-lu mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupalunku yungarralu kulilku mungutja nyinarranytjalu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi watjalku purlkanya nyinarratjaku.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu

Matjuyuku 19.13-15; Maakaku 10.13-16

¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku tjilku kurlunypa pirni katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiltjaku. Nyangka wanalpayi pirnilu-tjananya payirnu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjilku pirninya yarltingu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurpa nyinarra. ¹⁷ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinypa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka.”

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Maakaku 10.17-31*

¹⁸ Nyangka puurpa kutjulu pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularra. Nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu’? Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ²⁰ Tjiinyan ninti Mawutjaku wangkaku. Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya mirri pungkutjamaaltu wantima. Puru-ya mulyatarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya kutjupanya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Palunyalu-yanku mama ngunyutju panyapurangkutjamaaltu kulinma.’”

²¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²² Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta pitjarni maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.”

²³ Nyangka wati palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²⁴ Nyangka Tjiitjalu nyangu yiiku walykurringkutja. Nyangka watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrpara mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrntu kutjulu wankalku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunku ngurra, kurri, kurta, mama puru ngunyutju, tjilikutarrartu wantiku Mama Kuurrku waarka palyalkitjalu. ³⁰ Wiya, palunyangka munkarra kuwarrinya mantjilku. Puru ngula wanka tirtu nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Maakaku 10.32-34*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyakulu wanalpayi 12-nya yarlitirra mawurntalpa katingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Ngurra palunyangkartu wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirriku. Tjiinyamarntu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya watjaranytja.

³² Yuwa, Tjurutjamala-rniya tjulyaralpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya tjuupungku. ³³ Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Puru-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya purtu kawarringkula kuliranytja. Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja.

*Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlaru
Matjuyuku 20.29-34; Maakaku 10.46-52*

³⁵ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikalakutu ngamurringu pitjalay-intja. Nyangka wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatji-ranytja. ³⁶ Palunyalu kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarra pakannyangka. Palunyalu tjapirnu, “Nyaarringkula-yan?”

³⁷ Nyangka-luya watjarnu, “Wiya, Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pit-jalayirni.”

³⁸ Nyangka kuliralpi mirrarra watjaranytja, “Tjiitja, Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-tju.”

³⁹ Nyangka-ya ngarnmanypa pitjalayintjalu marrkuralpi watjarnu, “Kan-marrarri.” Nyangka puru lingkurraringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yamirrira-luya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. Nyangka-lu tjapirnu, ⁴¹ “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuru yarlarriwa! Tjiinya-rnin mula-rrkulintjatanu walykumunurringu.”

⁴³ Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu Mama Kuurrnga marninypungkula. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi Mamanya marninypungu.

19

Tjiitjanya Tjarrpangu Tjakiyaku Ngurrangka

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya yanu yiwarla Tjarikala tjarrpangu wayirntara yankukitja. ² Nyangka wati yini Tjakiyanya tjimarrri purlkanyatjarra nyi-narranytja. Wati palunyanya kapamanku tjimarrri yurralpayiku-tjanampa puurrpa. ³ Palunyalu purtulirringkulanytja Tjiitjanya nyakukitja. Tji-inyamarntu wati murtu-murtulu purtu nyakulanytja yarnangu pirnilu-ya yangatjunktanyangka. ⁴ Nyangka ngarnmanyarringkula kukurraarnu warta purlkanyangka tatirnu. Palunyalu nyinarra nyakulanytja Tjiitjanya pitjatjaku. ⁵ Nyangka Tjiitjanya warta palunyawana pitjalalpi yirrananyu Tjakiyanya nyinarranyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Tjakiya, waarr-pungkula tjarungara. Tjiinya-rna kuwarrinya nyuntuku ngurrakutu yanku nyinakitja.”

⁶ Nyangka Tjakiyanya waarrpungkula tjarungarangu. Palunyalu pukurltu Tjiitjanya yarltirra katingu. ⁷ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Yuwa-parta, wati palya-munuku ngurrakutu yanu nyinakitja?”

⁸ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjakiyalu pakarnu ngaralalpi watjarnu, “Yuwa Puurr, ngayuku yulytja pirninya tjarraralpi-tjanamparna nintilku nyirnurru nyinapayiku. Puru-tjanamparna mayura mantjiranytjalu marlakulu nintilku. Tjiinya 100-pa mantjiranytjalu-tjanamparna 400-pa nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, mularrpan kutjuparringu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu puru nyuntuku yungarrapir-tikutarrartu. Nyangka-yan wankarringu nyinarra. Yuwa, kuwarrinyan

Yayipuramaku tjamu mularrnga nyinarra. Tjiinyamarntun wati palun-yapirinytju mularrkulira. ¹⁰ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya pit-jangu palyamunu pirninya wankarunkukitja. Nyarra-ya kawarnarrarnu, palunyanya-tjananyarna pitjangu ngurrilkitja.”

*Waarka Palyalpayi 10-tjarra
Matjuyuku 25.14-30*

¹¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mapitjalayirnu ngamuntirringu yiwarla Tju-rutjamalakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliranytja yiwarla palun-yangka Tjiitjanya puurrarringkula nyinarratjaku. ¹² Nyangkalta-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa watjarnu, “Yuwa, wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ra ngarangu ngurra tiwakutu yankunyangka puurrrpa-lu tjunkut-jaku, palunyalu pitjala ngurra yungarrangka-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹³ Nyangka wati palunyalu yankukitjalu-tjananya palun-yaku waarka palyalpayi 10-pa yarlingu. Palunyalu-tjanampa tala 100-pa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. Palunyalu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankunyangka-ya tala ngaa 100-pa kanyiranytjalu kutjupa-kutjupa payipungama. Palunyalu nintira-wanala tjimarri purlkalkitjalu. Nyangka-tju tjimarri purlkarringama.’ Palunyapirinytja watjarnu wantirra yanu. ¹⁴ Nyangka yurlta-ya nyinarranytjalu yanyan-yanyantu wati palunyanya watjaranytja. Palunyalu-ya wati marnkurrrpa yarltirralpi watjarnu, ‘Mapitja-ya puurrrpa purlkanyangka watjala tjiinya-latju yanyantju wati palunyalu-lanyatju puurrarrirra kanyiltjaku.’ Nyangkalta-ya tjukurrtjarra yanu watjalkitja.

¹⁵ “Nyangka puurrrpa purlkanyalu wati palunyanya tjunu puurrar-ringkula nyinarratjaku. Nyangka marlaku pitjanytja ngurrakutu. Palun-yalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ¹⁶ Nyangka wati kutjulu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 1,000-karrarnu.’ ¹⁷ Nyangka watjarnu, ‘Watin walykumunu mularrpa. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanta tjunku ngurra 10-pan puurrarringkula kany-iltjaku.’ ¹⁸ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 500-karrarnu.’ ¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Yuwa, nyuntulun ngurra 5-pa puurrarringkula kanyinma.’

²⁰ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, ngaanyanku tjimarri. Yangkingka-rna karrpiralpi kumpitjunu wantingu. ²¹ Tjiinya-rnanku ngurlurringu tjiinyamarntun witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyan witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’

²² Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, watin palyamunu. Nyangka wangka ngaa-rnin watjaranytja, palunyanya-rnanta ngaparrtjika watjalku. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tju kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’

²³ Nyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala palunyanyatarrartu mantjinma.’

²⁴ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanyangka watjarnu, ‘Tjimarri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 1,000-pa kanyira, palunyalu.’ ²⁵ Nyangka-ya watjarnu, ‘Wiya puurr, 1,000-pa wiyangkalpi kanyira.’ ²⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjun waarka walykumunulu palyaranyangka-rnanku puru nintilku.

Nyangka-tjinguru-tjun waarka palyantjamaaltu wantinyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’²⁷ Nyangka puru puurrrpa palunyalu watjarnu, ‘Wati nyarra-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytja puurrrpa-tjanamparna nyinarratjakutarrartu, palunyanya-tjananya tjulyara kati mirangkartu mirrintarra.’ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu pungu.”

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Tjuunku 12.12-19*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa palunyanya watjarnu wantirra kurranyurringkula yanu Tjurutjamalakutu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu marlawanalu wanarayintja. ²⁹ Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku. ³⁰ Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantinytja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³¹ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’”

³² Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu nyarra Tjiitjalu watjarnu wantinytjapirinypartu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula yarraranyangka tungki kanyilpayilu-ya ngalyapakaralpi tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?” ³⁴ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.” ³⁵ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Palunyalu-pula Tjiitjanya tatitjunu. ³⁶ Nyangkalta tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanarayintja.

³⁷ Nyangka Tjiitjanya ngamuntirringu Tjurutjamalakutu. Tjiinya murrpu purli Yalapalanguru tjarungaralayintja. Nyangka palunyaku wanalpayi mingapirinytju-ya wanarayintja. Palunyalu-ya mirrarra Mama Kuurrnga marninypunkulanytja. Tjiinyamarntu-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. ³⁸ Nyangka-ya ngaapirinywa watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu. Wankarunkupayin walykumunu! Yayirninytjun mularrpa!”

³⁹ Nyangka Paratji kutjupattjarralu-ya yarnangu pirniwana ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya Puurr, kanmarrmarra-tjananya nyuntuku wanalpayi pirninya.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna kanmarrmanku. Nyangka-rniya purlilulpi wangkatjarraringkulalpi mirrarra watjanma.”

Tjiitjanya Yulangu-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamaku ngamurringkula pitjangu. Palunyalu yiwarla nyakulalpi yarnangu pirniku-tjanampa yulangu. ⁴² Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtakutupalka-yan pinkurraala. Nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. Ngarlurringkula-tjanamparnanku tjiinyamarntu-yan purtukulilpa, Mamaku wangka purtu tjurrkurlmara kulilpayi. ⁴³ Nyangka ngula-tjananyanta warrmarla minga-mingalu parrayangatjunku. ⁴⁴ Palunyalu pirninyartu-tjananyanta pungku wiyalku. Palunyalu yiwarla nganya yurntulku punkatjingarayilku wantiku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni witurnu pitjala-tjananyanta paalytjura kanyiltjaku. Nyangka-rniyan paany-paanytju kulira wantirra.”

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Matjuyuku 21.12-17; Maakaku 11.15-19; Tjuunku 2.13-22*

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu yarnangu pirnilu-ya tjurlpu, tjiipu, kutjupa-kutjupatarartu tjimarikitjalu nintiranyangka. Palunyalu-tjananya payira yilkaku wituranytja. ⁴⁶ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

⁴⁷ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu tjurrtju palunyangka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru puurpa kutjupatarralu yurakanyiranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁴⁸ Palunyalu-ya purtulirringkulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirnilu pukurltu yatatjura kuliranytja Tjiitjalu-tjananya nintipungkulanyangka.

20

*Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 21.23-27; Maakaku 11.27-33*

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Puru tjukurpa walykumununya watjaranytja. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirni, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirnitarrartu pitjangu lurrtjuringu. ² Palunyalu-ya tjapirnu, “Ngalalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. ⁴ Ngalalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

⁵ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-lanya watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantiranytja?’ ⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lanyaya yarnangu pirnilu purlingka yatulku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranyangka.” ⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

⁸ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutlkitjamunu.”

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Matjuyuku 21.33-46; Maakaku 12.1-12*

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kamparntalpa watjarnu, “Puurpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka watjarnu watilu-ya miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra ngurra kutjupakutu yanu rawa nyinarrayira, ngula marlaku pitjakitja. ¹⁰ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurnu yankula mirrka tjarrarnu tjunkutjanya mantjira katitjaku. Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjularalpi pungkulayirnu maralpa witurnu. ¹¹ Nyangka puurrtu waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya pungkula ngarlpupirtira watjarayirnu maralpa witurnu. ¹² Nyangka

puru waarka palyalpayi kutjupanya witu. Nyangka-ya palunyapiriny-partu pika purlkanya pungkulayirnu kaatanpangka yilkaku warningu wantingu. ¹³ Nyangka puurpa palunyalu purtu kulirnu, ‘Yaaltjingalkurna? Tjinguru-rnatju katja kurrurnkurlu witulku. Tjinguru-ya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ¹⁴ Parturtu-luya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurrku katja. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyalu mama mirririnyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ¹⁵ Nyangkalta-ya puurrku katja tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? ¹⁶ Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku.” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa watjantjamaaltu wanti.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulira-munta-yan Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira. Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.”’

¹⁸ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyalu yarnangu kutjupangka punkaralpi pilkirrtjinku.”

*Puurpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?
Matjuyuku 22.15-22; Maakaku 12.13-17*

¹⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru tjurrtjuku puurpa pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja waarpungkula tjulyalkitjalu. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra. ²⁰ Palunyalu-ya tirtu yurakanyira parrawanarayintja. Palunyalu-ya wati marnkurrku tjimarri nintiralpi watjarnu, “Ngarnartu yamatjipirinyarri-ya Tjiitjala lurrtjuriwa. Palunyalu kutjupa-kutjupa tjapila nyangkayi kutjupayarla watjannyangka-latjuyi tjulyara kati puurpa Ruumanyamartatjiku yinytjanulu nintila.” ²¹ Nyangkalta-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjara nintipungkupayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrta tjukarurru nyinarratjaku. ²² Nyangkan nyaapirinyapa kulira tjiinya-lan puurpa Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

²³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapirnu piwarrtjingalkitjalu. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kati-rniya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurpa Ruumala nyinapayiku.”

²⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tji-marri palun-yapirinypa nintinma puurra Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurruku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu walykumunu watjannyangka. Pirningka mirangka-ya purtu kuwartjingaranytja kutjupayarla watjaltjaku. Palunyalu-ya purtu kuliralpi kanmarrpa ngaralanytja.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinypa Nyinama
Matjuyuku 22.23-33; Maakaku 12.18-27*

²⁷ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ²⁸ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinypa, ‘Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku.’ ²⁹ Nyangka tjukurra ngaanya-muntan kulilku? Kurtararra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tinalu kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringu. ³⁰ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³¹ Nyangka palunyapirinypartu nampa 3-lu yarltingu tjilkumaalpa mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³² Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ³³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirri pirninya wankarringkunyaangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntuluya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mantangka-yankun yarltirra kurrirarra nyinarra. ³⁵ Nyangka wati minyma nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi yilkari katarra nyinama. Palunyalu-ya kurri yarltikitjamunu. ³⁶ Tjiinya-ya yayintjulpirinypa nyinama. Palunyalu-ya mirrirringukitjamunu. Tjiinya-ya Mama Kuurruku katja yurntalpa nyinama mirritjanu wankarringkulalpi. ³⁷ Puru-ya ngaanya kulila. Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu mirritjanu-ya wankarringkutjatjarra. Tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’ ³⁸ Yuwa, tjamu mirripirtilu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Tjiinya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya-ya mirrimaalpa wanka nyinarra.”

³⁹ Nyangkalta-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulun watjarnu.” ⁴⁰ Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantiranytja.

*Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya
Matjuyuku 22.41-46; Maakaku 12.35-37*

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurra Tayipirruku

wartangkatja nyinama? ⁴² Tjiinya kutjulpirtulpi Tayipirrtu turllu ngaapirinya walkatjunu wantingu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrtu watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

⁴³ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.’

⁴⁴ Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrkku wartangkatja nyinama?”

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya

Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40

⁴⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala kuliranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁶ “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanyapa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi pirnilu-tjananya puurrrpa warlkuranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjungka tjarrparra kur-ranyu nyinapayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturringkula mir-rka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. ⁴⁷ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa muly-atarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinya tjurrtjungka tjarrparralpi ngarala Mama Kuurrtu rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

21

Tjimarri Purlkanyapirinya Tjarrpatjunu

Maakaku 12.41-44

¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Palunyalu nyangu tjimarri purlkanyatjarralu-ya katirra tjimarri tjunkupayila tjarrpatjunktanytja. ² Palunyalu puru nyangu minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayilu tjimarri kurlunypa kutjarra tjarrpatjunktanyangka. ³ Palunyangka-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Kulinmaya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu purlkanyapirinya tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴ Tjiinya tjimarri purlkanyatjarralu-ya katingu tjarrpatjunktalpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu katingu tjarrpatjunktalpi maralarringu.”

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku

Matjuyuku 24.1-2; Maakaku 13.1-2

⁵ Nyangka-ya wanalpayi kutjupattjarralu tjurrtju purlkanyanya nyakula marninyngkulanytja, “Wiya, yiwarla ngaanya purli walykumunutjarra. Nyangka kaninytjarra ngarala yulytja walykumunu pirni tjiinya Mama Kuurrtu-ya nintiranytjanya.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, ⁶ “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya-ya punkalku mantangka ngarrirrayinma.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama

Matjuyuku 24.3-14; Maakaku 13.3-13

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Puurr, wanytjawara-ya tjurrtju purlkanya purlparrpungku? Puru nyaapirinya-latju nyaku kulilku ngamuntirinyangka?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima mayura-ya watjaranyangka. Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Puru-ya watjalku, ‘Tayimpa wartalpitjanu ngamurringu.’ Nyangka-tjananyaya mularrkulira wanantjamaaltu wantima. ⁹ Puru-ya kulira ngurlumaalpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka-yanku warrmarlalu pungkulanyangka, puru ngurra ngamunguru-yanku pika pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrkulu pungama. ¹¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula ngurlurringama manta yurri-yurrirra wartunarraranyangka. Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangka yayil-urru purlkanya ngarama. Puru-ya yarnangu pirni pikatjarrarringkulalpi ngarrima. Puru-ya nyakula kata paarnarranma kutjupa-kutjupa yilkarinka yartakarringkulanyangka. ¹² Palunyapirinypa kuwarripa yartakarrikittjangka tjulyara-tjananyantaya pika purlkanya pungama. Palunyalu-tjananyantaya katiku tjurrtjunga ngaratjunku kuurra-yan wangkatjaku. Palunyalu-tjananyanta tjayilpangka tjarrpatjunku. Puru-tjananyantaya katiku puurra purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹³ Palunyanguru nyuntuku ngaraku tjukurpa walykumununya-tjananyan watjaltjaku. ¹⁴ Nyangka-ya ngaapirinypa kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹⁵ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta ngayulu nintilku wangka walykumunu-yan watjaltjaku. Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu purtu kuliralpi wangka kanmarrarriku. ¹⁶ Nyangka-tjananyantaya yungar-rapirtilitarrartu yinytjanulu nintilku pungkulanta-ya mirrirntankutjaku. ¹⁷ Tjiinya-tjananyantaya yarnangu pirnilu yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁸ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankara kanyinma. ¹⁹ Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama. Palunyalu-yan wanka tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-21; Maakaku 13.14-19*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Nyinarrayilku-yan nyaku warrmarla minga-mingalu-ya yiwarla ngaa Tjurutjamanya parrayangatjukulanyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku, ‘Yuwa, kuwarri-ya yiwarla ngaanya purlparrpungku. Palunyalu-ya yarnangu pirninya mirri wakara-wanalku wiyalku.’ ²¹ Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikittja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. Nyangka yiwarla ngaangka nyinarranytjatjanu pakara waarrpungkula yarra. Nyangka-tjingurun purtingka nyinama. Wiya, yiwarla ngaangka tjarrpanytjamaalpa tiwa kukurraala. ²² Tjiinya-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu tirtu palyamunu palyaranytja. Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarriku. ²³ Wiya, ngarlutjarra-ya minyama mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. Wiya, palyamunu purlkanya mularra ngaraku-tjanampa ngurra ngaangka nyinapayiku tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa

mirrparnarriku, palunyangka. ²⁴ Tjiinya kutjupatjarra-tjananyaya kunmarnu yiri purlkanyangka mirrirntanama. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya karrpira katiku ngurra kutjupa-kutjupakutu. Nyangka Tjiyu wiyalu-ya puurrarriku yiwarla Tjurutjamanya kanyinma. Rawa-ya kanyirayilku, nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu witulku.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Maakaku 13.24-27

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Nyangka palunyangkartu tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu kutjuparringkula-wananma. Nyangka kapi yuru purlkanya katuwana pitjalayinma rurrku purlkanyatjarra. Tjiinyakurlu warnanpa purlkanya katuwana tatira pitjama, palunyangka munkarra. Nyangka-ya ngurra pirningkatjalu nyakulalpi ngurlurringama. ²⁶ Palunyalu-ya tjuni tjurlpilyarriku watjalku, ‘Manta lipiwana-kulila kutjuparringkula-wanarayirni. Nyaarringku ngula?’ Tjiinyamarntu-ya nyaku pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjalanyangka. ²⁷ Nyangkalta-rna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrrpa purlkanya tjarungaraku. ²⁸ Nyangka kutjupa-kutjupa ngunyjtara yartakarringkulanyangka-ya ngurlurringkutjamaaltu kurrurnpa rapalu yiranyangama. Tjiinyamarntu ngamurringu ngayulutjananyarnanta pitjala wankarunkutjaku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Maakaku 13.28-31

²⁹⁻³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nyaku kulilku kurlikuturrinyangka. ³¹ Nyangka palunyapirinypartuyan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinytja yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunyapirinytja, tjukarurru nyinapayinya tirtu nyinama. ³³ Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Kuliltjarra-lan Nyinarratjaku

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tirtu-kurlu-yan kulinma lurrtjurringkula mirrka kuka purlkanya ngalkukitjalu. Tjikiratarra-ya kakirirringkutjamaalpa kuru wanka nyinama. Puru-kurlu-yan tjimarri puru yulytja walykumunuku kulinma ngayulu-tjananyarnanta marlaku pitjaku tjulurrtingaltjakutarra. ³⁵ Tjiinyakurlu watingka marangkarringkulalpi wartalpitjanu tjulurraala, palunyapirinytja. Tjiinya-rniya ngurra pirningkatjalu nyaku tjarungarala-rna pitjanyangka. ³⁶ Nyangka kuliltjarra-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. Nyangkantayi wankarura kanyinma palyamunu kutjupa-kutjupangkatarra. Nyangka-yan tungun-tunguntu wananma ngayularniyan Katja Yarnangurrinytjala kurrurnpa rapa ngarakitjalu.”

³⁷⁻³⁸ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu-tjananya pakara yankula tjurrtju purlkanyangka tjarrparra nintipungkupayi. Nintipungkulayilku mungarrtjirriku. Palunyalu yanku purli yini Yalapala ngarripayi. Tjiinyamarntu-ya yiwarla palunyangka ngaralanytja. Palunyalu

mungayurntura marlaku mapitjaku tjurrtjunga tjarrpaku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula lurrtjurringkula kulinma tjukurpa watjaranyangka.

22

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Matjuyuku 26.1-5; Maakaku 14.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tjiinya-ya Wayirntankutjanya watjalpayinya ngalkutjaku, nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyapirinyankutjaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. Tjiinya-ya ngurlulu palunyapirinya kuliranytja yarnangu pirnilu-tjananya mirrparnarrirra yapungka yatultjakutarra.

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu

Matjuyuku 26.14-16; Maakaku 14.10-11

³ Nyangka mamu Tjayitinnga kurrutjarrpangu-lu wanalpayi Tjuuta-Kariyarra. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ⁴ Nyangka yanu wangkakitja-tjananya tjurrtjuku puurpa pirningka puru tjurrtjuku purlinyanta pirningka. Palunyalu-tjananya tjapira ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu Tjiitjanya-tjanampa nintilkitjalu. ⁵ Nyangka-ya pukurlarringkulalpi watjarnu tjimarri payipungkukitjalu. ⁶ Nyangka Tjuutalu palyarnkarrarnu. Palunyalanguru tirtu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku? Tjinguru kutjurringku nyinarranyangka-rna nintilku.”

Mirrka-pula Paarnu Tjunu Wantingu Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliratjaku

Matjuyuku 26.17-25; Maakaku 14.12-21; Tjuunku 13.21-30

⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula kuliltjaku puru-ya tjiipu warlangu pirninya pungkula ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. ⁸ Nyangka Tjiitjalu-pulanya Piitanya Tjuunnga watjarnu, “Mapitja-pula mirrka kuka paala tjurra wanti ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku.”

⁹ Nyangka-pula tjapirnu, “Wanytjatja?”

¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka. Palunyalu wanala ngurrangka tjarrpatjarra. ¹¹ Palunyalu-pula marlawana tjarrparralpi ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu-linyatju witurru. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹² Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.” ¹³ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu wati palunyanya kapi tjarlitjarra waalkarranyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjanga-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka mularrpartu katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

Puurpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu

Matjuyuku 26.26-30; Maakaku 14.22-26

14 Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru tjukurrpa watjalpayinyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. 15 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Rawalu-rna kurrurntutarra kuliranytja tjiinya-lan mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-rna marla pika purlkanyatjarra mirrirriku. 16 Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-rna kutjuwarra mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka-tjananyarnanta puru ngalku. Nyangkalta-yan tjurrkurlmaralpi kulilku.”

17 Nyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjiralpi Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Mantjila-ya. Palunyalu tjikira parranintinma. 18 Kulinma-ya ngaanya. Ngaanguru-rna wama ngaapirinypa tjikikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrnga ngula puurrarriku nyinarranyangka-rna puru tjikilku.”

19 Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” 20 Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu-tjanampa panikinpa wamatjarra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku Mama Kuurrku tjukurrpa kuwarri watjarnu wantitjanya. Nyangka tjukurrpa palunyanya tirtu ngarama ngayulurnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka.”

21 Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu. 22 Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Nyangka-ra palyamunu ngaraku ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra palyamunu purlkanya yutilku.”

23 Nyangka-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Ngananyanyka watjara?”

Watjaranytja-yanku Wati Purlkanya Nyinarranytjalu

24 Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku pika-pikarringkula watjaranytja purlkanya nyinarranytjalu. 25 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya puurrrpa mantangkatjalu yarnangu pirninya witu-witura nintilpayi. Palunyalu-yanku marninyungkula watjalpayi, ‘Wiya, ngayulu-rna yarnangu pirninya yirringkankupayi.’ 26 Nyangka nyuntulu-ya palun-yapirinypa kulintjamaaltu wantima. Nyuntulu wati purlkanya nyinaranytjatjanu tjilku kurlunypirinyarri. Puru wanalpayi purlkanya nyinaranytjalu waarka palyanma yarnangu pirniku. 27 Wanytjanya wati purlkanya? Mirrka katirra nintilpayinya-munta? Wiya, nyinarra ngalkupayinya wati purlkanya. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinarra mirrka katirra nintilpayinyapirinypa.”

28 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjiinya-rniya yarnangu pirnilu watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka nyuntulu-rniyan wantirra yankutjamaalpa tirtu lurrtjurtu nyinarranytja. 29 Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinatjunku yarnangu pirninya-yan puurraringkula kanyiltjaku. Tjiinya-rni Mamalu nyinatjunu puurraringkula-tjananyarna kanyiratjaku, palun-yapirinypa. 30 Nyangka puurrarriku-rna yilkari katu nyinarranyangka-rniyan ngamu nyinarra pukurltu mirrka ngalkunma. Palunyalu-yan puurrrpa purlkanya nyinama tjiya walykumunu pirningka. Palunyalu-yan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarriku kanyinma.”

*Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku
Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Tjuunku 13.36-38*

³¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, kulila. Tjayitintu Mama Kuurrnga tjapirnu, ‘Palya-munta-tjananyarna witu-witulku palyamununya palyaltjaku?’ Nyangka Mama Kuurrtu yuwarnmanu. Nyangka-tjananyanta mularrpartu witu-witulku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kulilku wantiku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kuliralpi palyalku. Tjiinyakurlu mirrka yurninypa karniralpi walykumunu kanyila. Palunyalu palyamununya warni, palunyapirinypa. ³² Yuwa Tjayiman, ngayulurnanku Mamala tjapiranytja punkaran tirturringkula yankutjakutarra. Nyangkan marlaku pinkurraalku puru wanaranytjatjanulu wanalpayi pirninya yirringkanama.”

³³ Nyangka Piitalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, lurrtjurtu-lin tjayilpangka tjarrpaku. Mirringkutarrartu-lin.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurpparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

Walarrpa, Kaliki, Puru Kunmarnu Purlkanyatjarra

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Kulira-munta-yan kutjulpirtu-tjananyarnanta witurnu tjukurrpa-yan parrawatjaratjaku? Nyangka-munta-yan mirrkatjirratjalu puru tjinapuunpa wiyalu pirtu kuliranytja?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pirtu kulintjamaalpa-latju walykumunu parrapitjalayintja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyangka-yan kuwarrinya palya walarrpa puru kaliki mirrkaku kanyiranytjalu katiku. Nyangka-tjingurun kunmarnumaaltu kawutunku nintilku tjimarrikitjalu. Palunyalu kunmarnu purlkanya payipungku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja wati palunyanya palyamunu nyinarranytja.’ Tjiinya-rni ngayunyatjarra watjaranytja. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku.”

³⁸ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Puurr, nyawa ngaa kunmarnu purlkanya kutjarra-latju kanyira.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya.”

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Purli Yalapala
Matjuyuku 26.36-46; Maakaku 14.32-42*

³⁹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya yiwarla palunyanya wantirra yanu purli Yalapalakutu. Tjiinya-ya ngurra palunyakutu tirtu yankupayi. ⁴⁰ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjapinma-ya tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjinalgatjakutarra.”

⁴¹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapirnu, ⁴² “Yuwa Mama, wuyurrarriku-munta-rnin watjalku pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjamaaltu wantitjaku? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangkalta yayintjulpa yilkariguru tjarungaralalpi-lu kurrurnpa rapara kanyiranytja. ⁴⁴ Palunyangka tjuni tjurlpilytju puru kurrurntutarrartu tjapiranytja. Nyangka-lu yakuri purlkanya yirramipirinypa tjutiranytja mantakutu.

⁴⁵ Nyangka palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi pakara marlaku yanu. Palunyalu nyangu wanalpayi pirninya-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinya-ya tjuni tjurlpilyarringu yamatjitjirratja kunkunaringu. ⁴⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan kunkunpa ngarrirra? Pakala-ya. Palunyalu tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Tjuunku 18.3-11

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu-ya pirnipurka waalkarrara pitjangu. Tjiinya wanalpayi Tjuutalu-tjananya walara katingu. Palunyalu pitjangu-lu Tjiitjanya nyunytjulkitja. ⁴⁸ Nyangka-lu tjapirnu, “Tjuuta, nyunytjuralpi-partarnin nintilku warrmarlaku?”

⁴⁹ Nyangka-ya Tjiitjala ngamu ngaralanytjalu nyangu, “Yuwa-parta, tjulyara-luya katikitja?” Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kunmarnungkamunta-latju wakalku?” ⁵⁰ Nyangka wanalpayi kutjulunku kunmarnu purlkanya yilaralpi wati kutju pina wakunguru katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurrra purlkanyaku waarka palyalpayinya.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wanti-ya.” Nyangka wati nyarra pina katapungu, palunyanya pampurnu wiirrunu.

⁵² Palunyatjanu Tjiitjalu-tjananya tjurrtjuku puurrra pirni puru tjurrtjuku purlinyanta pirni, yirna pirninyatarrartu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? ⁵³ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarranytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Parturtu kuwarrinya nyuntuku-tjanampanku ngarala tjiinya-rniyan tjulyaltjaku. Puru mamu nyarra palyamunu pirninya mungalurrmara kanyilpayiku ngarala kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrappingkulanytja

Matjuyuku 26.57-58, 69-75; Maakaku 14.53-54, 66-72; Tjuunku 18.12-18, 25-27

⁵⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyara katingu. Palunyalu-ya tjarrpatjunu tjurrtjuku puurrra purlkanyaku yiwarrangka. Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayirnu ⁵⁵ tjarrpangu yaarrpa palunyangka. Palunyalu nyangu yarnangu pirnilu-ya waru tilirnu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya lurrtjuringu nyinarranytja. ⁵⁶ Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjulu nyangu Piitanya warungka nyinarranyangka. Palunyalu warnirripungkula puru nyakulanytjalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanyatarrartu Tjiitjala lurrtju parrapitjalayintja.”

⁵⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrra.”

⁵⁸ Nyangka rawamaalpartu wati kutjulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuntunyatarrartun palunyaku wanalpayi.”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrra-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Wiya, mularrpa ngaanya palunyaku wanalpayi tjiinyamarntu ngurra Kalalinya-martatji.”

⁶⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrra-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.”

Nyangkalta wangkarranyangkartu tjuki-tjuki mirrangu. ⁶¹ Nyangka Puurpa Tjiitjalu pinkurraaralpi ngaparrku nyangu-pulanku. Nyangkalta Pitalu ruukulirnu palunyaku Puurrtu watjannyangka, “Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” ⁶² Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtira Pungkulanytja
Matjuyuku 26.67-68; Maakaku 14.65

⁶³ Nyangka Tjiitjanya-ya miranykanyiranytjalu ngarlpupirtira pungkulanytja. ⁶⁴ Puru-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” ⁶⁵ Palunyalu-ya kutjupa-kutjupatarartu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu
Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Tjuunku 18.19-24

⁶⁶ Nyangka-ya mungayurntura Tjiitjanya katingu kantjulpa pirnikutu. Tjiinya-ya tjurrtjuku puurpa pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirninya kapurturingu nyinarranytja Tjiitjanya tjapira kulilkitja. ⁶⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Tjurrkurltu-lanyatju watjala. Mularrpa-muntan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-tjananyarnanta watjalku. Nyangka-rniyan mularrkulilkitjamunu. ⁶⁸ Puru-tjinguru-tjananyarnanta tjapilku kulilku. Nyangka-rniyan watjalkitjamunu. ⁶⁹ Nyangka ngaangururna Katja Yarnangurrinytjanya yanku Mama Kuurrtu yitingka nyinarralpi puurpa tirtu nyinama.”

⁷⁰ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurrtu Katja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan watjarnu.”

⁷¹ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Wiyangkalpi yungarralunku watjarnu. Nyangka-lan nyaaku kutjupanya yarlitiku pitjala-lanya watjaltjaku?”

23

Tjiitjanya-ya Katingu Payillarrtakutu
Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu pakara Tjiitjanya katingu ngaratjunu Payillarrtu tjiinya puurpa Ruumanyamartatjingka. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-latju nyangu tjiinya ngayuku-lampatju yungarrapirti pinkurrtjingaranyangka. Tjiinya-tjananya marrkuranytja tjimarriya kapamanpa Ruumanyamartatjiku nintiranytjamaaltu wantitjaku. Purunku yungarralu watjaranytja puurpa yini Kurayitjanya nyinarranytjalu.”

³ Nyangka Payillarrtu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”

⁴ Nyangka Payillarrtu-tjananya tjurrtjuku puurpa pirni puru yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, purtu-rnalu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

⁵ Nyangka-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, yarnangu pirninya-tjananya watjara pinkurrtjingaranytja kapamanku-ya tungun-tungunarritjaku. Palunyapirinytju-tjananya ngurra ngaa Tjutiyala

lipiwanalu nintipungkulanytja. Tjiinya Kalalilawanalu-tjananya nintipungkulanytjatjanu ngurra ngaaku pitjangu.”

Yaratalu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

⁶ Nyangka Payilarrtu-tjananya kuliralpi tjapirnu, “Wati ngaanya-munta Kalalinyamartatji?” ⁷ Nyangka-ya yuwarnmanu. Nyangkalta watjarnu Tjiitjanya-ya puurrrpa Yaratalakutu makatitjaku. Tjiinyamarntu ngurra Kalalila nyinarra-tjananya kanyilpayi. Palunyalu pitjangu Tjurutjamala ngarna nyinarranytja. Nyangka-ya mularrpartu Tjiitjanya makatingu Yaratalakutu. ⁸ Nyangka nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjukurrpa Tjiitjanyatjarra rawalu kuliranytja. Palunyalu watjaranytja, “Ngamulupalkarna nyawa yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiitjanya ngaratjukulalpi kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu mularrpa palyamunu palyaranytja.” ¹¹ Nyangka Yaratalu puru palunyaku warrmarla pirnilu-ya ngarlpupirtira watjaranytja. Palunyalu-ya kawutu walykumunu Tjiitjala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya Payilarrtakutu marlakulu mawiyarnu. ¹² Nyangka tjirntu palunyangka Yaratanya-pula Payilarrnga yamatjirringu. Tjiinya-pulanku tirtu yanyan-yanyanpa nyinarranytjatjanu kalyparringu.

Tjiitjanya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Maakaku 15.6-15; Tjuunku 18.39—19.16

¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya marlakulu katingu Payilarrta ngaratjunu. Nyangka-tjananya yarlingu tjurrtjuku puurrrpa pirni, puru yirna pirni, puru yarnangu pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya kapurturalpi watjarnu, “Wati ngaanya-rniyan katingu watjarnu yarnangu pirninyanyu watjara pinkurrtjingaranytja. Purunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-rna purtu tjapira kuliranytja nyarra-rniyan nyuntulu tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Puru Yaratalutarrartu purtu ngurringarangu. Palunyalu marlakulu ngalyawiyarnu. Nyaatjanangka-rnal kunpu-kunpu mirritjunku? Tjiinyamarntu palyamunu palyantjamunu. ¹⁶ Nyangka-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.” ¹⁷ [Tjiinya kurli kutjupa kurli turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjunktupayi.]

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu mirrarra watjaranytja, “Wiya, wati palanya mirritjurra. Purapanya-lampatju walatjurra.” ¹⁹ Tjiinya kutjulpirtulpi wati pirni-ya yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu yiwarla palunyangka. Nyangkalta-ya Purapanya tjayilpangka tjarrpatjunu.

²⁰ Nyangka Payilarrnga mukurringkulanytja Tjiitjanya walatjunktukitjalu. Palunyalu-tjananya puru watjarnu, “Wiya, purtu-rnal tjapirnu kulirnu palyamunu palyaltjaku. Kamu-rna watjalku pungkula-ya mirrirntankutjaku.” ²¹ Nyangka-ya mirrarra watjaranytja, “Wiya, wartangka yurtitjurra. Wartangka yurtitjurra.”

²² Nyangka-tjananya puru watjarnu, “Wiya, nyaapirinyapa palyarnu? Purtu-rnal tjapirnu kulirnu mirritjunktukitjalu. Palunyalu-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.”

²³ Nyangka-ya tirtu mirrarra watjaranytja Tjiitjanya wartangka yurtitjunktjaku. Mirrarrayirnu-ya, palunyalu Payilarrnga wuyurrrpa

kurrarnu. ²⁴ Nyangka mularrpartu mirritjunu-lu. ²⁵ Palunyalu walatjunu wati nyarra pika-pikara mirrirntaralpi tjayilpangka tjarrpanytjanya. Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjapiranytja. Nyangkalta watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wartangka yurritjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurritjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Tjuunku 19.17-27

²⁶ Nyangka-ya warrmarla Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya makatirrayintja wartangka yurritjunktjalu. Palunyalu-ya nyangu wati yini Tjayimangga nyarra ngurra Tjaarininyamartatjinya purtinguru pitjalayinyangka. Palunyalu-ya tjulyaralpi warta Tjiitjanyamartatji tjarlitjunu. Nyangka mularrpartu tjarlitjarralu Tjiitjanya wanarayintja.

²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wanarayintja. Nyangka minyma pirninya-ya Tjiitjanyatjirratja mirrarra yularranytja. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayuku-ya yularranytjamaalpa yungarralu-yanku kulira yulama puru nyuntuku tjilkukutarrartu. Tjiinyamarntu ngula palyamunu purlkanya yutirriku yiwarla ngaa Tjurutjamala. ²⁹ Nyangka-ya watjalku, ‘Walykumunu-ya minyma nyarra tjilku kanyintjamaalpa nyinarra.’ ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjalku purli wararralu-tjananya punkara yangatjunktjaku. ³¹ Tjiinya kuwarrinyatju palyamunu purlkanya yutirringu. Nyangka palunyangka munkarra yutirringku yarnangu palyamunu pirniku.”

³² Nyangka-ya warrmarlalu puru wati palyamunu kutjarratarrartu katirrayintja Tjiitjalawana mirrirntankukitjalu. ³³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Kata Tarrkatjarraku. Palunyalu-ya Tjiitjanya wartangka yurritjunu. Puru-ya wati palyamunu kutjarranya ngantjarrpa-ngantjarrpa yurritjunu. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya Mama, kalyparriwatanampa ngurralu-rniya palyaranyangka.”

Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjaku warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala nyakulanytja. Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirninya wankaranytja. Yungarranyka wankarriwa. Nyangkalayi mula-mularriwa wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

³⁶ Nyangka-ya warrmarlalu ngamurringkulalpi wayinpirinypa nintira ngarlpupirtira watjaranytja, ³⁷ “Nyuntulu-partan Tjiyuku-tjanampa puurpa? Wankarringkulanyka tjarungara.”

³⁸ Nyangka Tjiitjala katalarra nampa ngaapirinypa ngaralanytja, “Wati ngaanya Tjiyuku-tjanampa puurpa.”

³⁹ Nyangka wati kutju yurtingaralanytjalu ngarlpupirtira watjaranytja, “Nyuntulu-partan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya? Yala, wankarringkulanyka tjarungara. Palunyalu-lynyatju ngayunyatarrartu wankala.”

⁴⁰ Nyangka wati kutjupalu payiralpi watjarnu, “Nyuntulutingurun Mama Kuurnga panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya marnkurrngartu-lanya wartangka yurritjunu. ⁴¹ Nyangka palya-lynya yurritjunu tjiinyamarntu-lin palyamunu palyalpayi. Nyangka wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunurtu.” ⁴² Palunyalu Tjiitjanya ngalyanyakulalpi watjarnu, “Ngulan puurraringku nyinarranytjalu-rni kulinma.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Yuwa, kuwarrirtu-lin ngurra walykumunungka tjarrpaku. Mularrpa-rnanta watjara.”

*Tjiitjanya Mirriringu**Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Tjuunku 19.28-30*

⁴⁴ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjiirntu mungalurraarnu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjiirntu marlaku yartakarringu.

⁴⁵ Palunyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya wartunarraralpi kutjarrarringu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjala lingkirrtu mirrarralpi watjarnu, “Yuwa Mama, mirririnnyangka-rni kuurti mantjila.” Palunyapirinypa watjaralpi mirriringu.

⁴⁷ Nyangka warrmarla puurrtu nyakulalpi Mama Kuurrnga marniny-pungu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya palyamunu palyaranyt-jamaalpa nyinapayi.”

⁴⁸ Nyangka yarnangu pirni nyarra-ya nyakukitja pitjangu, palunyalu-ya nyakula wantirra ngurraku yanu. Mapitjalayintjalu-ya tjuni kartalya mirrarra yularranytja. ⁴⁹ Nyangka Tjiitjaku yamatji pirnilu puru minymalutarrartu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyanya-ya Tjiitjala lurrtju Kalalilanguru pitjangu.

*Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu**Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Tjuunku 19.38-42*

⁵⁰⁻⁵¹ Nyangka wati yini Tjawutjanya yiwarla Yaramatjiyala nyinapayi, ngurra Tjutiyala. Wati palunyanya tjukarurru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Palunyanya puru kantjulpa nyinarranytja. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya mirritjuranyangka Tjawutjanya-ra purtu ngarltuwangkangu. ⁵² Wati palunyanya Payillarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, palyan mantjira makatiku.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangkalta kulira yanu. Palunyalu wartangkatja mantjiralpi warntu pirntalta karrpirnu. Palunyalu makatingu pulpangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya yapu tjawarnu pulpakar-rarnu wantinyangka mirri kutjuwarra ngarrirranytjamunu, palunyangka-lu tjarrpatjunu tjiirntu Puratingka. Tjiinya tjiirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya waarka palyaranytjamaalpa wantipayi.

⁵⁵ Nyangka minyma pirni nyarra-ya Tjiitjala Kalalilanguru wanaranyt-jatjanu lurrtjurringu Tjawutjala. Palunyalu-ya nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka. ⁵⁶ Palunyalu-ya wantirra yanu ngurraku. Palunyalu-ya uyilpa parnti walykumunu tamarlmanu tjunu wantingu mirri nyirtikitalu.

Palunyalu-ya ngarringu tjiirturringkulalpi waarka palyantjamaalpa nyinarranytja. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya Tjatitingka waarka palyantjamaalpa nyinapayi.

24*Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu**Matjuyuku 28.1-10; Maakaku 16.1-8; Tjuunku 20.1-10*

¹ Nyangka Yirrinytja munga-mungangka-ya minyma pirnilu parnti walykumununya katingu pulpakutu tjiinya-ya tamarlmanu wantinytjalu.

² Parrapitjangu-ya nyangu yapu purlkanya pulpa tjaangkatja watiyurnturnu wantinytja ngaralanyangka. ³ Palunyalu-ya pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu-ya purtu nyangu, “Mirri Puurrrpa Tjiitjanya wiyartu.”

⁴ Ngarala-ya purtu kuliranyangka wati kutjarra-pula warntu pirntaltjarra yutirringu ngarangu. ⁵ Nyangka-ya minyma pirninya ngurlu pupakatingu.

Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan wati wankaku ngurrira ngurra mirringkatjangka? ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Kulira-munta-yan ngurra Kalalilalpi watjarnu wantitjanya? ⁷ Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, ‘Katja Yarnangurrinytjanya-rniya nintilku wati palyamunu pirniku. Nyangka-rniya wartangka yur-titjunku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.’”

⁸ Nyangka-ya minyma pirnilu wangka palunyanya ruukulirnu. ⁹ Palunyatjanu-ya pulpa wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya wanalpayi 11-ta puru kutjupatjarrangkatarrartu tjakultjunu. ¹⁰ Tjiinya minyma ngaalu-ya: Miri-Matalanyamartatjilu, Tjawanalu, Miri kutjupa nyarra Tjayimiku ngunytjulu, puru minyma kutjupatjarralutarrartu-ya watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya tjukurpa watjalpayilu mula-mularringkutjamaaltu kulirnu wantingu. Tjiinya-ya kulirnu minyma pirnilu-ya katakurralu watjaranytja, palunyakukantjalu. ¹² Nyangka-parturtu Piitanya pakara pulpakutu kukurraarnu. Palunyalu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Palunyalu purtu kulira wantirra yanu ngurrakutu.

*Wanalpayi Kutjarra-pula Yanu Yiwarla Yamayaku
Maakaku 16.12-13*

¹³ Nyangka Yirrinytja palunyangkartu wanalpayi-pula kutjarra Tjurut-jamanya wantirra pakara yanu yiwarla Yamayaku. Tjiinya yiwarla palunyanya ngamu ngaralanytja tinanguru yankula mungarrtji tjarrpat-jaku. ¹⁴ Mapitjalayirnu-pula ruukulira watjaranytja Tjiitjanya mirrir-rinyangka. Puru-pula watjaranytja tjiinya minymalu-ya pulpakutju nyakulalpi tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Mawatjarayirnu-pula, nyangka Tjiitjanya lurrtjuringu mapitjalayintja. ¹⁶ Nyangka-pula nyakulalpi kulirnu maliki. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Tjukurpa nyaapirinypa-pulan watjara?”

Nyangka-pula kuliralpi kurrurnpa yulatjarra ngarangu. ¹⁸ Nyangka wati kutju yini Kilipalu watjarnu, “Kutju-partan ngurra nyinarra? Palunyalu-muntan kulintjamunu kuwarrinya Tjurutjamala ngaranyangka?”

¹⁹ Nyangka tjapirnu, “Nyaapirinypa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitja-Natjarinyamartatjinya walykumunu nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu kanyiranyangka palunyakuku wangka nintipukalu watjaranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu. ²⁰ Nyangka-partu-lampa tjurrtjuku pururpa pirnilu puru kantjulpa pirnilu-ya yinytjanulu nintirnu pungkulaya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya wartangka yurttitjunu. Nyangkalta mirrirringu. ²¹ Tjiinya-latju kuliranytja tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilanya paalytjura kanyiratjaku. Palunypirinypa-latju kulirnu raatjunu. Tjiinyamarntu-luya mirrirntanu. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra kutjarraringu. ²² Nyangka kuwarrinya-lanyatju minyma pirnilu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Tjiinya-ya munga-mungangka yanu pulpakutu. ²³ Palunyalu-ya mirri purtu nyangu. Palunyalu-ya marlaku pitjangu watjarnu, ‘Wiya, yayintjulpa-latju nyangu. Nyangka watjarnu Tjiitjanya mirritjanu wankarrinyangka.’ ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu pulpakutu yanu nyangu minymalu-ya tjurrkurltu watjannyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya nyakunytjamaalpa wiyartu.”

²⁵ Nyangka-pulanya watjarnu, “Pina kuwar-kuwarpa-munta-pulan? Mula-mularringkutjamaaltu-partapulan tirtu kulira wantirra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu wantinytjanya?”

²⁶ Tjiinya ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyatjanu yankula Mamala nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya Mawutjalu kutjulpirtu wati palunyatjarra walkatjunu wantingu. Palunyanguru-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu palunyapirinyartu walkatjura-wanarayirnu wantingu.” Tjiinya Tjiitjalu-pulanya pitjalayintjalu watjara tjurkurlmaranytja.

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya pitjalayirnu, yiwarla Yamayaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya wayirntara mapitjanyangka-pula tjapirnu, “Tjarrpakumunta-lynyatjun nyinama? Tjiinyamarntu mungarringu.” Nyangkalta yuwarnmaralpi tjarrpangu nyinarranytja. ³⁰ Nyangka-ya nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjiralpi Mama Kuurru marninyungu. Palunyalu kartarntaralpi-pulampa nintirnu. ³¹ Nyangkalta-pula nyangu ngurrkarntanu, “Wiya, ngaanya Tjiitjanya.” Nyangka-parturtu wiyarringu. ³² Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, yiwarrawanalu-linya tjukurra walykumunu watjaranytja. Tjiinya Payipultatja watjaranytjalu-linya kurrurnpa yipilymaranytja.”

³³ Nyangkalta-pula waarrpungkula marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu parrapitjangu nyangu wanalpayi 11-pa puru kutjupattjarratarrartu-ya nyinarranyangka. ³⁴ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Puurra Tjiitjanya mularra wankarringkula pakarnu. Tjiinya yutirringu Tjayimanta.”

³⁵ Nyangka-pula watjarnu, “Kulilku-munta-yan? Tjiitjanya-lynyatju lurrtjuringu yiwarrangka-litju mapitjalayinnyangka. Nyangka-litju ngurrpartu wangkarranytja. Ngarna ngurrangka tjarrpangu mirrka kartarntankunyangka-litju nyangu ngurrkarntanu.”

Tjiitjanya Wanalpayi Pirringka Yutirringu

Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Tjuunku 20.19-23

³⁶ Nyangka-tjananya wanalpayi kutjarralu kutjupattjarrangka watjaranytja. Nyangka tjaangkartu Tjiitjanya-tjananya yutirringkulalpi ngarangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

³⁷ Nyangka-partu-ya nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu kulirnu kurtikukantjalu. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjuyan ngurlurringkula? Nyaaku-yan purtu mula-mularringkula? ³⁹ Wiya, mara tjinatarrartu-rniya nyawa ngurrkarntarra ngayulu-rna mularra ngaralanyangka. Pampula-rniya mularrnyakukitjalu. Tjiinya-rna kuurti wiya, yarnangu palunyanyartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya mara tjina nintitjunu. ⁴¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu pukurltu nyakulanytja. Palunyalu-ya tirtu purtu kuliranytja. Nyangkalta-tjananya tjapirnu, “Mirrka-munta-yan kanyira?” ⁴² Nyangka-ya kuka kapingkatja tangka nintirnu. ⁴³ Nyangka mantjiralpi ngalangu mirangkartu-tjananya.

⁴⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rniyan nyakula tjiinya-rna mirritjanu wankarrinyangka. Tjiinya nyinarranytjalulpi-tjananyarnanta palunyapirinyapa watjaranytja tjiinya tjukurra pirni ngayunyatjarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirritjaku. Nyarra Mawutjalu puru-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu walkatjunu, puru turku pirninya walkatjunu wantinytjanya-rna watjaranytja yutirritjaku. Nyangka mularrpartu yutirringu.”

⁴⁵ Nyangka-tjananya pina yarlaru Payipulpa palunyanya-ya kuliratjaku. ⁴⁶ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya pika

purlkanyatjarra mirrirritjaku. Palunyalu ngurra kutjarratjanu wankar-ringkula pakaltjaku. ⁴⁷ Puru ngarala palunyaku wangka parrawatjaratjaku Tjurutjamalawanalu puru ngurra pirniwanalu. Nyangka-yayi palyamunu wantirra pinkurraala. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparriwa. ⁴⁸ Yuwa, nyuntulu-yan nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parrat-jakultjunama. ⁴⁹ Tjiinya-tjananyarnanta witulku Kuurti Walykumununya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kalkurnu wantitjanya. Nyangka-kurlu-yan yiwarla ngaanya wantirra yanku. Kuwarripa-ya nyinama Kuurti palunyanya pitjala-tjananyanta yarnangungkarritjaku. Nyangka Kuurti palunyanyatjarralu-yan tjukurrpa parrawatjanma.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu

Maakaku 16.19-20; Palyalpayinya 1.9-11

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirra katingu yiwarla Patjanilakutu. Palunyalu mara katuralpi Mamala tjapirnu walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ⁵¹ Nyangka tjapiranyangkartu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra. ⁵² Nyangka-luya marninypungkulanytja. Palunyalu-ya pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. ⁵³ Palunyalu-ya ngamurtu-ngamurtu tjurrtju purlka-nyangka tjarrparra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

Yuwa, palunya.

Tjuuntu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkutja

Tjukurrnga Wankarunkupayi

¹ Ngarnmanypalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Tjukurrnga Mama Kuurra nyinarranytja. Tjiinya Tjukurrnga-pula Mama Kuurrnga waarrku nyinarranytja. ² Nyarra kuwarripatjarralpi Tjukurrnga Mama Kuurra nyinarranytja. ³ Ngaa palunyalu-pula Mama Kuurru pirninyartu pal-yarnu. Kutjupa-kutjupa wantinytjamaaltu-pula lurrtjulurtu pirninyartu palyara yutiranytja. ⁴ Nyangka Tjukurrtanguru-ya pirninyartu wanka nyinarra. Puru Tjukurrtanguru-ya yarnangu pirninyartu tilingka nyinarra. ⁵ Nyangka tili palunyalu mungawanalu yutira kanyira. Nyangka mungalu purtu mungalurrmara kanyira.

⁶ Nyangka Mama Kuurru wati kutju witurnu, yini Tjuunnga. ⁷ Nyangka pitjangu tili palunyanya-tjananya tjakultjunkukitja. Pirnilu-yayi kuliralpi mularrkulila. ⁸ Tjiinya Tjuunnga tili nyinarranytjamaalpa, wiya. Tjiinya pitjangu tili palunyanyatjarra tjakultjunkukitja. ⁹ Tili palunyanya mularrpa. Palunyalu mantakutu pitjalalpi yarnangu pirninyartu yutira kanyira.

¹⁰ Yuwa, tjiinya Mama Kuurru-pula Tjukurru kawakulu manta pal-yarnu. Nyangka Tjukurrnga pitjangu mantangka nyinarranyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurralurtu wantingu. ¹¹ Tjiinya Tjukurrnga pitjangu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya yungarrapirtilu yarltirra kanyintjamaaltu wantirrananytja. ¹² Nyangka kutjupatjarralu-ya yarltingu kanyiranytja. Puru-ya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya watjarnu wantingu Mama Kuurru katja yurantalpa-ya nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya-ya Mama Kuurru katja yurantalarringu Tjukurru watjarnu wantinyangka. Watilukurlu katja yurantalpa yutila. Wiya, palunyapirinymaalpa, Mama Kuurrnga-tjanampa Mama.

¹⁴ Yuwa, Tjukurrnga yarnangurringu nyinarranytja-lanyatju. Palunyalu ngarltunytju purlkanya nyinarranytja. Puru mayuranytjamaalpa tjukaruru nyinarranytja. Nyangka-latju nyangu walykumunu mularrpa nyinarranyangka tjiinyamarntu Mama Kuurru Katja kurrurnkurlu.

¹⁵ Nyangka Tjuuntu-tjananya wati palunyanyatjarra mirrarra watjaranytja, “Ngaanya-rna tjilaralpi watjarnu: ‘Kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrangka ngaralanyangkalpi.’”

¹⁶ Wati palunyalu-lanya ngarltunytjulu ngarlturringkula kanyilpayi. Tirtu-lanya wantinytjamaaltu walykumunura kanyira. ¹⁷ Tjiinya Mawutjalu walkatjunu nyarra Mama Kuurru watjarnu puru yaka-yakarnu wantitjanya. Ngarna Tjiitja-Kurayitjalu ngarltunytjulu Mama Kuurrnga tjukarurru watjara yartakaranytja. ¹⁸ Kutjupalu Mama Kuurrnga nyakunytjamunurtu. Ngarna palunyaku Katja kurrurnkurlulu ngamu nyinarranytjalu nyakupayi. Palunyalu nintilu watjarnu yartakanu. Tjiinya Katjararra-pula Mama Kuurrnga kutjurtu. Nyangka Katjalu Mamanku watjarnu yartakanu.

Paratjilu-ya Tjuunnga Ngurringaralanytja

Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18

¹⁹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu Tjurutjamanyamartatjilu yarltingu-tjananya tjurrjungka waarka palyalpayi pirni puru Liipayiku tjamu pirninya. Palunyalu-tjananya witurru mapitjala Tjuunnga tjapiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁰ Nyangka Tjuuntu kumpitjura kanyintjamaaltu yartakalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Kurayitjanya wiya.”

²¹ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Layirrtjanya-muntan? Mantakutu marlaku pitjanytja?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, Layirrtjanya wiya-rna.” Nyangka-ya puru tjapirnu, “Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya-muntan?” Nyangka watjarnu, “Wiya-rna.”

²² Nyangka-ya puru tjapirnu, “Watjalanku! Ngananyan? Yarra-latjuyi marlakulu watjala nyarra-lanyatju witurru wantitjala. Watjala-lanyatju!”

²³ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Wiya, Yatjyalu nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu kutjulpirtu-rni ngayunyatjarra ngaapirinypa watjarnu wantingu:

‘Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

‘Yiwarra-ya tjukarurrula Puurrrpa pitjatjaku.’

Tjiinya ngayulu-rna palunyanya Yatjyalu watjarnu wantitjanya.”

²⁴ Nyangka-ya wati nyarra Paratji pirnilu wituntjalu-ya ²⁵ pururtu tjapirnu, “Nyuntulunyun wati Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, Layirrtjanya wiyanyun, Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya wiyanyun. Palunyalu nyaakunya-tjananyan kapingka tjarrpatjura?”

²⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kapingka tjarrpatjungkupayi. Nyangka wati kutjupanya-tjananyanta ngarala, palunyaku-yan ngurrrpartu. ²⁷ Wati palunyanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Wati palunyanya purlkanya mularrpa. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinangkatja yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku.”

²⁸ Ngurra Patjanila-ya palunyapirinypa tjapiranytja, kapi Tjuutanta kakarrara, nyarra Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja, palunyangka.

Mama Kuurru Katja Tjiipu Warlangupirinypa

²⁹ Nyangka Tjuunnga ngarringu tjirnturringkula puru yanu kapi palunyalakutu. Palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarra pitjalayirni, palunyanya Mama Kuurrtu wituntjanya tjiinya tjiipu warlangupirinypa mirrirritjaku. Wati palunyanya pitjangu tjiipu warlangupirinypa yangarrakattirra mirrirrikittja yarnangu palyamunu pirniku. ³⁰ Wati palanya-rna watjarnu tjilaralpi, ‘Wati kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’ ³¹ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu kuliranytja, ‘Ngananyanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?’ Nyangka-tjananyarnanta pitjangu kapingka tjarrpatjungkukittja, nyuntulu-nya Yitjurayilku tjamupirtulu palunyanya nintilu kuliltjaku.”

³² Nyangka Tjuuntu yartakalu watjarnu, “Nyangu-rna Kuurrti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa yilkarunguru tjarungarangu-lu nyinarranytja. ³³ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu nyakulanytja. Ngarna Mama Kuurrtu-rni witalalpi ngaapirinypa watjarnu, ‘Mapitja-tjananya kapingka tjarrpatjunama. Palunyalun nyaku Kuurrti tjarungaraku wattingka nyinama. Nyakulalpin nintilu kulilku wati palunyalu-tjananya

Kuurti Walykumununya yarnangungkanku.’ ³⁴ Yuwa, palunyapirinyaparni watjarnu. Nyangka-tjananyarnanta nyakunytjatjanulu watjara. Wati palunyanya Mama Kuurrku Katja.”

Wanalpayi Kutjarra-pula Lurrtjurringu Tjiitjala

³⁵ Nyangka tjrntungka Tjuunnga wanalpayi kutjarratjarra puru pitjangu ngaralanytja. ³⁶ Palunyalu nyangu Tjiitjanya watipitjalayinnyangka-pulanya watjarnu, “Nyawa wati nyarranya tjiipu warlangupirinynga Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁷ Nyangka Tjuunku wanalpayi kutjarralu-pula kulira Tjiitjanya marlawanalu wanarnu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi nyangu-pulanya marlawanalu-pula wanarayinnyangka. Nyangka tjapirnu, “Nyaakupularnin marlawanalu wanarayirni?” Nyangka-pula tjapirnu, “Rapayi, wanytjatjanku ngurra?” Tjiinya Rapayi wangka ngaapirinyapa ngarala, Nintipuka.

³⁹ Nyangka watjarnu, “Pitja-pula nyawa.” Nyangka-pula lurrtjurringkula mapitjalayirnu ngurra nyangu. Mungarrtji-pula lurrtjurringu nyinarayirnu mungarringu.

⁴⁰ Wati Tjayiman-Piitaku marlanypa, yini Yanturunya lurrtjurringu nyinarranytjatjanu ⁴¹ waarrpungkula yanu palunyaku kurta Tjayimannga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Matjayanya-litju nyangu.” Tjiinya Matjayanya wangka ngaapirinyapa Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁴² Nyangkanku kurta yarltirra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-lu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulun Tjayimannga, Tjuunku katja. Nyangkanta-ya ngula tjapinma Tjiipatjanya.” Tjiinya-ya Kuriki wangkapayilu yini palunyanya Piitanya watjalpayi, tjiinya Purlinya.

Tjiitjalu Wanalpayi Kutjarra Puru Yarltingu

⁴³ Nyangka Tjiitjalu ngarringu tjrnturringkulalpi kulirnu Kalalilakutu kutipitjakitjalu. Palunyalu pitjalayirnu Pilupanya ngurriralpi watjarnu, “Ngayunya-rni wanala.” ⁴⁴ Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Nyangka Yanturunya-pula Piitanya ngurra palunyangka nyinapayi. ⁴⁵ Nyangka Pilupalu Natjaninyulnga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Nyangu-latju wati nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Wati palunyanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja, Natjarinyamartatji.”

⁴⁶ Nyangka Natjaninyultu watjarnu, “Natjarinyamartatji-parta walykumunu?” Nyangka Pilupalu watjarnu, “Pitja nyawa.”

⁴⁷ Nyangka pakarnu pitjalayinnyangka Tjiitjalu nyangu watjarnu, “Yuwa, palanya Tjiyu palyarungu mularrpa, wati mayuranytjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Natjaninyultu watjarnu, “Ngurrkarntanu-parta-rnin kutjunintilu?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangu-rnanta warta yirlingkan nyinarranyangka. Nyangkaltanta Pilupalu marla yarltingu.”

⁴⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya, nintipuka mularrpan. Nyuntulun Mama Kuurrku Katja. Nyuntulun Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra nyinarra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, watjarnu-rnanta wartangka nyakunytjatjanulu. Palunyangkakatju-muntan mula-mularringu? Wiya, ngulan kutjupa-kutjupa nyaku, palunyangka munkarra.” ⁵¹ Puru-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan

nyaku yilkari yarlarriyangka yayintjulpa pirninya-rniya Katja Yarnangur-rinytjala tjarungarala ma-tati-tatiranyangka.”

2

Kapi Wayinarringu Tjiitjalu Watjannyangka

¹⁻² Nyangka ngurra kutjarratjanu yarnangu pirni-ya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila lurrtjuringu mirrka pukurltu ngalkukitja watilunku kurri yarlingu, palunyangka. Nyangka Tjiitjaku ngunytju, Tjiitjanya, puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtjuringu yarltinyangka-tjananya. Nyangka-ya nyinarra ngalkulanytja. ³ Nyangka wayinpa-tjanampa wi-yarringu. Nyangka Tjiitjaku ngunytjulu pitjangu-lu tjakultjunu, “Wiya, wayinpa-tjanampa wiyarringu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyapirinypa-rni watjantjamaaltu wanti. Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yayirninytjulu-rna palyaratjaku.”

⁵ Nyangka palunyaku ngunytjulu mapitjangu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Katjalu-tjananyanta kutjupa-kutjupa watjalku. Nyangka-ya wangarnarralu kuliralpi palyala.”

⁶ Nyangka pakirrpapurlkanya 6-pa-ya ngaralanytja. Tjiinya mara-yanku parltjiratjaku-tjanampa tjunu wantingu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kapi-ya tjutira kati tjutira-wanala palapurrultartu.” Nyangka-ya mularrpartu tjutirnu mulyawiilymanu.

⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjutira-ya makati wati nyarra puurrku yuwa.” Nyangka-ya mularrpartu tjutira katingu yungu. ⁹ Nyangka tjikiralpi yarrkarnu kapi palunyanya wayinarrinyangka. Tjiinya ngur-rpalurtu yarrkarnu. Nyangka-ya waarka palyalpayilu kapi tjutintjatjanulu nintilu kuliranytja. Nyangka yarlingu-lu wati nyarra kurri yarltinytjanya ¹⁰ watjarnu, “Wiya, kutjupattjaralu-ya wayinpa walykumunu ngarnmanytju yungkupayi. Palunyalu pirnilu-ya purlkanya tjikinnyangka-ya wayinpa palyamunu marla yungkupayi. Nyangka nyuntulun wayinpa walykumununya kanyirnu marlakutju yungu.”

¹¹ Tjiinya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila Tjiitjalu kurranyulu yayirninytjulu yutirnu. Palunyangkakutju nintitjununku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku ngunytju marlanypatarrartu, puru wanalpayi pirninya pakara yanu Kapurniyalakutu. Nyinarrayirnu-ya ngurra marnkurrarringu.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyakutu Yanu

¹³ Nyangka ngamuntirringu turku purlkanya yini Wayirntankutjanya ngaratjaku Tjurrtjamala. Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra palunyakutu yanu. ¹⁴ Palunyalu pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu, “Ngaa-ya wati pirnilu puluka tjiipu puru tjurlpu marnpitarra tjimarrikitjalu-tjanampa yungkula.” Puru-ya tjayintji nyinarra yungkulanytja. ¹⁵ Nyangka wantirralpi purturru nanpapurinypa palyarnu. Palunyalu tjiipu pulukaterra wilyparnpungkula ngurlura-tjananya wanarnu yilkakunu. Palunyalu tjayintji yungkupayiku-tjanampa tayipulpa yurnturnu warningu. Nyangka tjimarri wiilyarrarnu punkarnu mantangka. ¹⁶ Nyangka-tjananya marnpi yungkupayi pirninya payirnu watjarnu, “Makati-ya. Ngayuku Mamaku yiwarlangka-yan tjuupirinypa palyara tjimarrikitjalu.” ¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya Payipulta

kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntuku yiwaratjirratja-rna tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjitjaku.”

¹⁸ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-muntanta watjarnu palunyapirinymarajaku? Yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yiwarla ngaanya-yan purlparpungku, nyangka-rna ngurra kutjarratjanulu marlakulu pakaltjingalku.”

²⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan ngurra kutjarratjanulu palyalku? Wiya, yiwarla ngaanya-kulila-ya palayarayirnu kurli 46-tjanulu wiyarnu.”

²¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalunku yarnangu yungarra kamparntaralpi watjaranytja yiwarlapingirinya. ²² Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya marlakukuturnu kulirnu wangka palunyanya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-ya mularrkulirnu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru Tjiitjaku wangkatarrartu-ya mularrkulirnu.

Tjiitjanya Pirnikurtu Ninti

²³ Nyangka turlku Wayirntankutjanya Tjurutjamala ngaralanyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu. ²⁴ Nyangka-tjanampa Tjiitjanya mula-mularringkutjamunurtu. Tjiinya-tjananya nintilu kuliranytja, “Ngularniya wantikutarrartu.” ²⁵ Tjiinyamarntu-tjanampa ninti pinalutarrartu-ya kuliranyangka.

3

Nikitimanya Mungangka Tjiitjalakutu Pitjangu

¹ Nyangka puurrrpa Tjiyu yini Nikitimanya nyinarranytja. Wati palunyanya Paratji. ² Wati palunyanya mungangka pitjangu Tjiitjala wangkakitja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira tjiinya Mama Kuurrtunta witurnu palunyaku wangka nintipungkulatjaku. Tjiinya kutjupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa kamu palyalku, ngaa nyuntulun palyara, palunyapirinypa. Ngarna Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan palyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna marlaku ngaarnmaralpi nyinaku.”

⁴ Nyangka Nikitimalu watjarnu, “Yaaltjipirinypa-rna wati yirna marlaku yirtirriku? Pururtu-munta-rna marlaku tjarrpaku ngunytjunga nyangka-rni pururtu kanyilku?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nyuntulun kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarnan kapingka tjarrparralpi puru Kuurti Walykumununya tjarrpatjukulalpi nyinaku. ⁶ Tjiinya watilu tjilku yutinnyangka yarnangu nyinama. Nyangka Kuurti Walykumunulu yutinnyangka Kuurti Walykumunuyatjarra nyinama. ⁷ Kata paarnarrantjamaaltu kulila tjiinya-rnanta watjara marlaku-yan ngaarnmankutjaku, palunyangka. ⁸ Tjiinya pirriyalunku palunyakurrurntu kulira wangkapayi. Nyangkan rurrkukutju kulilku. Palunyalun purtu nyangama, ‘Wanytjanguru pirriya palunyanya pitjaku?’ Purun purtu kulinma, ‘Pirriya palunyanya wanytjatja yanku?’ Palunyapirinypartu Kuurti Walykumunulu palunyakurrurntu yutilku. Nyangka Kuurti Walykumunuyatjarra tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka Nikitimalu puru tjapirnu, “Wanytjapirinypanyka palunya?”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-parta-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti nintipukalu nintipungkulanytjatjanulu palunyalun wangka ngaaku tirtu ngurra nyinarra? ¹¹ Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nintilu-latju watjara puru nyakunytjatjanulu tjakultjura. Nyangka-yan mularrkulintjamaaltu wantirra. ¹² Tjiinya-tjananyarnanta mantangkatja watjaranyangka-yan purtu kulira. Palunyalu-munta-yan mularrkulilku yilkarinkatjanya-tjananyarnanta watjaranyangka? Wiya, purtu-yan kulilku. ¹³ Kutjupanya yilkarikutu tatintjamunurtu. Ngarna ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkariguru tjarungarangu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjulpirtu-ya mayu-mayuwana parrapitjalayinnyangka Mawutjalu yayinpa palyarnu lirrurpirinymanu. Palunyalu wartangka yurritjunu. Nyangka palunyapirinypartu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya ngula wartangka yurritjunku. ¹⁵ Nyangka-yayi ngayunya-rniya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama.”

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa purlkanya ngarlturringu yarnangu mantangkatja pirniku. Palunyalunku Katja kurrurnkurlu witurru. Nyangka-yayi pirnilu palunyaanya mularrkuliranytjalu mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Katjanku witurru yarnangu pirninya mirritjunktjaku. Wiya, wankarunktjaku-tjananya witurru.

¹⁸ Tjiinya Mamalu-tjananya mirritjunktjamaaltu wantiku palunyaku Katja mularrkuliranyangka. Palunyalu kutjupattjarranya-tjananya mirritjunu tjiinya-ya mularrkulintjamunungka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru Katja kurrurnkurlu mularrkulintjamunu. ¹⁹ Tjiinya tili mantakutu pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu tili wantingu mungalurru mukurringkulanytjalu. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi. Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu mirritjunu. ²⁰ Palyamunu palyaranytjanya-ya tiliku yanyan-yanyanpa. Tiliku ngurlu-ya kumpilku pirnilu-tjananyaya nyakutjakutarra palyamunu-ya palyaranyangka. ²¹ Nyangka-ya tjukaruru palyaranytjanya tilikutu pitjaku. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranyangka.

Tjiitjalu-pula Tjuuntu Kapingka Tjarrpatjuranytja

²² Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayitarrartu ngurra Tjutiyaku kutipitjangu. Pitjangu-ya rawarringu nyinarra kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. ²³ Nyangka Tjuuntutarrartu kapingka tjarrpatjuranytja kapi yini Yiinanta, Tjayilimala ngamu, tjiinyamarntu kapi purlkanya ngarriranyangka. Pirni-ya pitjalanyangka Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. ²⁴ Tjiinya Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunktja kuwarripangka.

²⁵ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi kutjupattjarralu puru Tjiyu kutjulu ngaparrkulu-yanku watjara pika-pikarringkulanytja. Tjiinya tjukurra kapingka parltjiranytjanyatjarra-yanku watjaranytja. ²⁶ Palunyangka-ya Tjuuntakutu pitjangu tjakultjunu, “Puurr, kulira-muntan wati tjiinyan watjaranytja ngamunta ngaralanyangka kapi Tjuutanta kakarrara? Wati palunyalu-tjananya kuwarrinya kapingka tjarrpatjura. Nyangka-ya pirninyartu palunyakutu mapitja-pitjala.”

²⁷ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjiinya kutjupatjarranya-ya ngayulakutu pitjangu. Nyangka kutjupatjarra-ya Tjiitjalakutu yanu. Kunpu-kunpu-ya yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu nyangka-ya yanu. ²⁸ Nyuntulu-rniyan kulirnu tjiinya-rna watjaranytja, ‘Kurayitjanya wiya-rna ngayulu. Mama Kuurrtu-rni witurnu kurranyulu-rna pitjala watjaltjaku.’ ²⁹ Tjiinyakurlu watilunku kurri yarlti kanyinma. Nyangkakurlu wati palunyaku yamatjilu ngamu ngara kulila pukurlarri wati palunyanya wangkarranyangka. Palunyapirinypa-rna pukurlarringu wati palunyanya wangkarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu wati palunyanya purlkanya. Nyangka ngayulu-rna kurlunypa. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnirriku. Nyangka-yan ngayuku wanalpayi marnkurr-marnkurrarriku.”

Yilkari Katunguru Pitjanytjanya Purlkanya Mularrpa

³¹ Wati katunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. Nyangka wati mantangkatjalu mantangkatja watjalpayi. Tjiinya yilkarunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. ³² Yilkarunguru pitjanytjalu nyakunyttatjanulu puru kulintjatjanulu tjakultjura. Nyangka-ya kulira wantirra. ³³ Nyangka kutjupatjarralu-ya mula-mularringkulalpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurru wangka tjukarurru ngarala.” ³⁴ Wati nyarra Mama Kuurrtu wituntjalu Mamaku wangka tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntulu Mama Kuurru Kuurti tjarrpangu nyinarra. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjaku mukulyanytjulu yungu puurrrpa purlkanya nyinar-ratjaku. ³⁶ Nyangka kutjupalu Katjanya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama. Nyangka kutjupalu Katjanya kulintjamaaltu wantirralpi wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutira-wananma.

4

Tjiitjalu Minymangka Kapiku Ngatjirnu

¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya Tjiitjaku wangka kulira wanaranytja. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka-ya Tjiitjaku wanalpayi pirnirringu. Nyangka Tjuunku-ra marnkurr-marnkurrarringu. Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjaku wanalpayi-ya pirnirringkunyangka. ² Tjiinya Tjiitjalu-tjananya yungarralu kapingka tjarrpatjunktjamunurtu. Palunyaku wanalpayilukutju-ya tjarrpatjuranytja. ³ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu Paratjingka-tjananya tjakultjunktjunyangka. Palunyalu ngurra Tjutiyanya wantirra marlaku kutipitjangu Kalalilakutu. ⁴ Nyangka yiwarra ngurra Tjamiriyalawana mangarringu. ⁵ Nyangka pitjalayirnu yiwarla yini Tjayikaku parrapitjangu. Tjiinya Tjamu Tjayikapalu kutjulpirtu kaatanpa mirrkatjarra yungu palunyaku katja Tjawutjaku. Kaatanpa palunyangka ngamu yiwarla palunyanya ngaralanytja. ⁶ Nyangka karlarla Tjiitjanya yalatjatjanu talypurringkulalpi Tjayikapaku wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

⁷ Nyangka minyma Tjamiriyanyamartatji pitjangu kapi tjutilkitja. Nyangka Tjiitjalu ngatjirnu, “Kapi-rni yuwa tjikiltjaku-rna.” ⁸ Tjiinya Tjiit-janya marlartarringu nyinarranytja. Palunyaku wanalpayi-ya yiwarlakutu mapitjangu mirrka payipungkukitja.

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rnin ngayula kapiku ngatjira? Tjiinya nyuntulun Tjiyu nyinarra. Nyangka-rna ngayulu Tjamiriyanyamartatji.” Tjiinya-ya Tjiyu pirninya Tjamiriyanyamar-tatjingka lurrtjurringkula wangkarranytjamunu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun ngurrpa Mama Kuurrtu yungkutjaku. Purun ngurrpa ngayuku, kuwarrinya-rnanta ngatji-ranyangka kapiku. Nintilupalkan ngayula ngatjila nyangka-rnanta kapi wankakutu yuwa.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulunykan pakirrrpa wiyartu kapi tjutiltjaku. Nyangka wiilpa ngaanya wirrmira purlkanya. Wanytjangkanykan tjutilku kapi wankakutunya? ¹² Wiya, ngayuku-lampatju tjamu Tjayikapalu wiilpa ngaanya tjawarnu wantingu. Palunyalu tjikirayirnu nyinarra-wanarnu mirringu. Nyangka-ya palunyaku katjapirtilu pulukalutarra-ya kapi ngaanya tjikirayirnu wiyaluru ngarangu. Tjiinya Tjayikapanya purlkanya nyinarranytja. Nyangka nyuntulu-partan palunyangka munkarra nyinarra?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kapi ngaanyan tjikilku nyinarrayilku puru lirri pikirriku. ¹⁴ Nyangka kapi ngayulu yungkutjanya tjikiralpin kapitjanu tirtu nyinama. Kapi palunyanya kurrurru kaninytjarra warlapirinya kukurrmanama. Nyangka-ya yarnangu kapi palunyatjarra wanka tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Kapi palunyanya-rni yuwa palunyangka-rnayi tjikiralpi lirri yuru tirtu nyinama, puru-rnayi pitjala kapi tjutintjamaalpa tirtu nyinama.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjanku kurri yarltirra kati.”

¹⁷ Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, kurrimaalpa-rna nyinarra.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnin watjara kurrimaalpan nyinarranytjalu. ¹⁸ Nyuntunyanta kurri 5-lu kanyirnu wantingu. Nyangka wati kuwarrinya-pulan lurrtju nyinarranytjanya nyuntukunku kurrimaalpa. Tjiinya-rnin tjurrkurltu watjarnu.”

¹⁹ Nyangka minymalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pitjangu nyinarra? ²⁰ Tjiinya ngayukulampatju tjamupirtilu-ya purli ngaangkartu Mama Kuurrnga warlkura marninypungkupayi. Nyangka-yan Tjiyu pirnilu watjara Mama Kuurrtu watjarnu Tjurutjulamalakatju warlkura marninypungkulatjaku.”

²¹⁻²⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila. Kulintjamaaltu wanti purli ngaangka Mamanya warlkura marninypungkukitjalu, puru Tjurutjamala marninypungkukitjalu. Tjiinya tayimpa ngamuntirringkula tjiinyayan Mama Kuurrnga mayuntjamaaltu tjukarurrulu warlkura marninypungkutjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Kuurti. Palunyalu ngurra kutjunga nyinarranytjamunu. Palunyanguru-ya tjukarurrulu marninypungkupayilu ngurra pirningka warlkura marninypungama. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkanama. Nyangka-ya tjukarurrulu warlkura marninypungama. Tjiinya Mamanya mukurringkula palunypirinytju-ya warlkura marninypungkulatjaku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurru ngurralu warlkura marninypungkula. Nyangka-latju Tjiyulu Mama Kuurru nintilu warlkura marninypungkula. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiyungka-lanyatju yartakarringkulalpi kalkurnu yarnangu pirninyartu wankarunkukitjalu.”

²⁵ Nyangka minymalu watjarnu, “Kulira-rna Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya pitjatjaku. Nyangkalta-lanya pirnipurka watjalku.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna palunyanya. Ngaa-rnanta kuwarrinya nyinarra wangkarra.”

²⁷ Nyangka palunyangkartu Tjiitjaku wanalpayi pirni-ya yiwarlangu marlaku pitjangu. Palunyalu-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja minymangka wangkarranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja minyma palunyanya tjapilkitjalu, “Nyaakun?” Puru-ya kuliranytja Tjiitjala tjapilkitjalu, “Nyaaku-lun minymangka wangkarra?” Parturtu-ya tjapilkitjalu kulirnu wantingu.

²⁸ Nyangka minyma palunyalu pakirrrpa tjunu wantirra yiwarlaku marlakurtu mapitjangu. Pitjalayirnu-tjananya pirningkartu watjarnu, ²⁹ “Kulila-ya. Wati nyarralu-rni tjurrkurltu jakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtu palyarnu wantitja. Pitja-ya nyawa. Wati-kulila ngaanyatar-artu Kurayitjanya tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjanya.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu yiwarla wantirra mapitjangu Tjiitjanya nyakukitja.

³¹ Nyangka tjiinya minyma palunyanya yankunyangka-ya wanalpayi pirnilu tjapiranytja, “Puurr, mirrka-muntan ngalku?”

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mirrka-rna kanyira ngalkukitjalu. Tjiinya mirrka palunyaku-yan ngurrrpa.”

³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Nganalu-ra mirrka katingu yungu?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mamalu-rni witurru waarka-rnara palyaratjaku. Palunyanya-tju mirrkapirinyapa wangarnarralu-rna kulira palyara wiyaltjaku. ³⁵ Tjiinya-yan watjalpayi kirnara kutjarra-kutjarratjanulu mirrka yurninypa yurnmirrinyangka yurralkitjalu. Wiya, nyawa-ya. Nyarra-ya yarnangu pirni pitjalayirni ngayunya-rniya kulilkitja. Palunyanya-ya wiirpa yurnmipirinyapa ngarala kuwarri yurraltjaku. Tjiinyakurlu wiirpa ngara yurnmirriwa nyangka-ya pitja yurrala, palunyapirinyapa. ³⁶ Yuwa, tjiinya wati kutjupalu tjukurrpa watjalku nyangka-ya watatjapirinyapa nyinama. Nyangka ngula wati kutjupalu watjannyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-pula kutjarranyartu, wati nyarra ngarnmanytju watjantjanya puru marlawanalu watjantjanyatarrartu-pula pukurlarriku. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangkakurlu wiirpa pakala ngara yurnmirriwa nyangka wati kutjupalu mirrka yurrala. Nyangkakurlu-pula payi mantjiralpi pukurlarri mirrka purlkanya ngaralanyangka, palunyapirinyapa. ³⁷ Yuwa, tjurrkurltuyan watjalpayi, ‘Kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangka kutjupalu mirrka yurranma.’ ³⁸ Nyuntulu-yan manta tjawantjamunurtu puru yurninypa tjunkutjamaalpartu. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta witurru manta palunyangka-yan mirrka yurraltjaku. Kutjupattjarralu-ya tjawara tjunkulanytja. Nyangka nyuntulu-yan mirrka palunyanya yurraralpi pukurlarriku.”

³⁹ Nyangka-ya yiwarla Tjamiriyanyamartatji pirnilu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu minyma palunyalu-tjananya watjannyangka. Tjiinya watjarnu, “Wati nyarralu-rni tjurrkurltu jakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtulpi palyarnu wantitja.” ⁴⁰ Nyangka-ya Tjamiriyanyamartatji pirnilu pitjangu Tjiitjanya kurrurrtutarra tjapiranytja, “Nyinama-munta-lanyatjun?” Nyangka mularrpartu-ya nyinangu ngurra marnkurrarringu.

⁴¹ Nyangka puru pirnilu-ya mularrkulirnu palunyaku tjukurrpa kulintjatjanulu. ⁴² Palunyalu-ya minymangka watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-latju

mularrkulirnu nyuntulun watjannyangka. Kuwarrinya-latjunku yungarralu mularrkulirnu. Wati palunyanya mularrpa yarnangu mantangkatja pirninya wankarunkukitja pitjangu.”

Tjiitjalu Wati Kapamanku Katja Wankarunu

⁴³ Nyangka ngurra marnkurrtjanu Tjiitjanya wantirra kutipitjangu ngurra Kalalilakutu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtu watjarnu, “Ngurra yungarrangurulu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya marninyungkulananytjamunu.” ⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya pitjalayirnu Kalaliku parrapitjangu. Nyangka-ya ngurra palunyangurulu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-ya kurranyululpi Tjurutjamaku yanu nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Palunyanguru-ya nyangu pukurlarringu palunyaku-tjanampa ngurrakutu pitjanyangka.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya marlaku pitjangu yiwarla Kayinaku ngurra Kalalila, nyarra kurranyululpi wayinpa palyarnu, yiwarla palunyaku. Nyangka wati kapamanku katja pikatjarra ngarrirrantja yiwarla Kapurniyala. ⁴⁷ Nyangka wati palunyalu kulirnu Tjiitjanya Tjutiyanya wantirra Kalaliku pitjanytja. Palunyalu yanu kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu mapitjala palunyaku katja pampultjaku mirrikitja ngarrir-ranyangka. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rniyan mula-mularrikkitjamunu. Ngarna-rniyan nyaku ngayulu-rna yayirninytjulu palyaranyangka-yan mula-mularriku.”

⁴⁹ Nyangka wati kapamantu watjarnu, “Puurr, waarrpuwa pitja. Ngayuku katja mirrikitja ngarrirra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja nyawa nyuntuku katja walykumunurrinyangka.” Nyangka wati palunyalu Tjiitjaku wangkaku mula-mularringkula yanu. ⁵¹ Mapitjalayirnu nyangu palunyaku waarka palyalpayi-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku katjanku wankarringu!”

⁵² Nyangka-tjananya tjapirnu “Wanytjawara pika wiyarringu?” Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, karlarla kaalypirringu. Nyangka pika wiyarringu.”

⁵³ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Munta. Karlarla palunyangkartu-rni Tjiitjalu watjarnu, ‘Nyuntuku katja walykumunurringu.’” Nyangkalta wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtitutarrartu-ya Tjiitjanya mula-rrkulirnu.

⁵⁴ Tjiinya Tjiitjalu kutjarrara Tjutiyanya wantirra Kalalilakutu pitjalalpi yayirninytjulu palyarnu. Tjiinya kurranyulu wayinpa palyarnu. Palunyalu kutipitjangu Tjutiyalakutu. Palunyalu marlaku pitjangu Kalalila wati kapamanku katja wankarunu.

5

Tjiitjalu Wati Nyumpu Wiirrunu Kapingka Ngarriranyangka

¹ Nyangka turlku purlkanya Tjurutjamala ngarangu. Nyangka Tjiitjanya Kalalina wantirra yiwarla palunyalakutu kutipitjangu. ² Nyangka kapi yirrala ngarripayi kayirra ngamu. Tjiinya kayirra palunyangka tjiipu pirni-ya yiwarrakatipayi. Nyangka wangka Yiipurulu-ya kapi palunyanya yini Patjiyanya watjalpayi. Nyangka wiltja 5-pa kapingka ngamu ngaralawanarayintja. ³ Nyangka-ya pikatjarra pirni wiltjangka ngarripayi kurutjarra, nyumpu, puru wawanpa pirni. [Nyinarra-ya nyakulananytja kapi yurritjaku. ⁴ Tjiinyamarntu rawarringkutjatjanulu ngurra kutjarratjanulutarrartu yayintjultu pitjala kapi yurritjingalpayi. Nyangka

kutjupanya kurranyu tjarrpaku kapi yurriranyangka pika wiyarriku, pika purlkanyatarrartu kanyiranytjatjanu.]⁵ Nyangka wati kutju nyumpu nyinarra-wanarayintja kurli 38-pa.⁶ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi nintilu kulirnu, “Wati ngaanya rawa pikatjarra nyinarra-wanarayintja.” Nyangka wantirralpi tjapirnu, “Yuwa, mukurringkula-muntan wiirurrikitja?”

⁷ Nyangka wati pikatjarralu watjarnu, “Ngalunyka-rni katulku tjarrpatjunku kapi yurriranyangka? Tjiinya-rna purtu kulira yungarra ngamuntirrikitjalu. Purinypa-rna mapitjalanyangka kutjupalu yangatjunku-lalpi kurranyu tjarrpapayi.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pakala warntunku mantjila. Paltjura ngarala mapitja.”⁹ Nyangka palunyangururtu waarpungkulalpi walykumunurringu. Warntunku mantjira mapitjangu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

¹⁰ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjirntu ngaanya yaka-yakarnu wantinytja ngarala waarkalan wiyarringkula nyinarratjaku. Nyangkan tjalkirr-tjalkirra warntutarra parrapitjalayirni.”

¹¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, wati nyarra pika-rni wiyarnu, palunyalu-rni watjarnu warntu-rna mantjira mapitjatjaku.”

¹² Nyangka-luya tjapirnu, “Wati nganalunta watjarnu?”

¹³ Nyangka wati palunyalu purtu kulirnu-tjananya nintitjungkutjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya kumpira yanu yarnangu pirniwana.

¹⁴ Nyangka mungarrtji Tjiitjalu wati palunyanya nyangu tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka. Pitjangu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarrinyan walykumunurringu ngarala. Nyangka kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamaaltu wantima, pika purlkakaturritjakutarra.”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu mapitjangu puurpa Tjiyu pirningka tjakultjunu, “Wati nyarralu-rni walykumunurnu yini Tjiitjalu.”¹⁶ Nyangka kuliralpi-ya palunyanguru yanyan-yanyantu mirritjuranytja Tjiitjanya pungkukitjalu. Tjiinyamarntu wati palunyanya walykumunurnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku Mamalu waarka tirtu palyalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna waarka palyanma.”

¹⁸ Palunyapirinypa watjaranytjalu-tjananya puurpa Tjiyu pirninya mularmanu nyangka-ya mirrparnarringu mirri pungkukitja. Tjiinyamarntu tjirntu yaka-yakangka wati nyumpu wiirurnu, puru Kuurrnga Mamanya watjarnu. Nyangka-ya Tjiyulu ma-kulirnu, “Yuwa-watjala, Mama Kuurrnga-parta-pula waarrku nyinarra?”

Mamararra-pula Waarrku

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrukurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kamu-rna Katjalu yungarralu palyalku. Tjiinya-rna nyakula Mamalu palyaranyangka. Palunyatjanulu-rna palyara.²⁰ Ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira puru-rni pirnipurka nintitjura palunyalu parrapalyaranytjalu. Tjiinya-rna wati pikatjarra wiirurnu, palunyanya kurlunypa. Nyangka-rni purlkanya palunyangka munkarra nintitjunku palyaltjaku-rna. Nyangka-yayin nyawa kata paarnarrala.²¹ Tjiinyakurlu ngayuku Mamalu mirritjanu wanka pakaltjinganma. Palunyapirinypa-rna Katjalu wuyurrarringkulalpi mirritjanu wanka pakaltjingalku.²² Mama Kuurrntu kamu yungarralu kutjupanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku watjalku. Wiya, ngayunya-rni watjarnu tjiinya-tjananyarna Katjalu kuurpa purlkanyangka ngaratjungkula watjaratjaku.²³ Nyangka-rniyayi ngayunya Katjanya tjalkirr-tjalkirraaltu

kulinma. Tjiinyakurlu-ya ngayuku Mama tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma, palunyapirinypartu. Puru-tjinguru-rniya ngayunya Katjanya panypurangu. Wiya, ngayuku Mamatarrartu-ya panypurangu, nyarra-rni wituntjatjanunya.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka kulilku palunyalu Mamaku mula-mularringku, tjiinya-rni witurru, palunyaku. Wiya, wanka tirtu nyinama. Palunyalu kuurrrpa purlkanyangka ngarakitjamunu. Tjiinyamarntu wiyangkalpi mirritjanu wankarringu nyinarra. ²⁵ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tayimpa ngamuntirringu wiyangkalpi ngarala mirripirinypa pirnilu-rniya kuliltjaku Mama Kuurru Katja-rna wangkarranyangka. Kuliralpi-yayi wankarriwa. ²⁶ Tjiinya Mamalu mirri pirninya wankalpayi. Palunyalu-rni watjarnu ngayulu-rna Katjalu-tjananyarna palunyapirinytjurtu wankaltjaku. ²⁷ Puru-rni watjarnu kuurrrpa purlkanyangka-tjananyarna ngaratjunktatjaku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjanya. ²⁸ Kuliralpi-kurlu-yan kata paarnarralku ngaanya-rna watjaranyangka. Ngamuntirringu mirri pirnilu-rniya kuliltjaku wangkarranyangka-rna. ²⁹ Kuliralpi-ya tjuulnguru pakalku. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykumunu palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka kutjupatjarra-ya palyamunu palyalpayilu kulilku mirritjunktanyangka-tjananya.”

Tjiitjanyatjarra-ya Ngarnmanytju Tjakultjunu Wantinytja

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi-rna kamu kunpu-kunpu watjalku. Ngarna Mama Kuurrtu watjaranyangka-rna kuliralpi tjukarurrulu watjalku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni ngalyawiturru. Nyangka-rna Mamanyakutju kuliranytjalu wangarnarralu palyalku. Kamu-rna yungarralu palyalku.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-rnatju kutjulu watjaranyangka-tjinguru-rniyan palya mularrkulintjamaaltu wantima. Tjiinya kutjarra-ya watjaranyangka-yan mula-mularriku. ³² Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngayunyatjarra tjakultjunkturupayi. Nyangka-rna nintilu kulira tjukarurrulu-rni tjakultjuranyangka. ³³ Tjiinya-yan wati pirninya witurru Tjuunnga-ya tjapiltjaku. Nyangka-ya mapitjangu tjapiranyangka wati palunyalutarrartu-rni tjukarurrulu ngayunyatjarra watjaranytja. ³⁴ Tjiinya-rna kuliranytjamunu watilu-rniya ngayunyatjarra watjaltjaku nyangka-rniya yarnangulu kuliltjaku. Ngaanya-rna paluru watjara. Nyuntulunya-yayin kuliralpi wankarriwa. ³⁵ Tjiinya Tjuunnga tilipirinypa kamparranytja. Palunyalu-tjananyanta yutiranytja. Nyangka-yan tili palunyanya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyatjanu mukurringkula ma-wanaralpi rawamaalturtu wantingu. ³⁶ Tjiinya Tjuuntu-tjananyanta tjukurrpa ngayunyatjarra watjarnu yartakanu. Nyangka puru kutjupanya yartaka ngarala. Tjiinya ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupakutjupa palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-yan palunyapirinypa nyakulalpi kulinma tjiinya-rni Mama Kuurrtu witurru. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu ngayunyatjarra-rni tjakultjunkturupayi, nyarra ngayunya-rni wituntjalu. Nyangka-yan nyuntulu ngurrrpartu. Tjiinya-yan palunyaku wangka kulintjamunurtu. Puru-yan yarnangu nyakunytjamunurtu. ³⁸ Palunyaku wangka-yan pinangka kanyiranytjamunu.

Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya mularrkuliranytjamunu. ³⁹ Nyuntulu-yan nyakupayi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya-yan kulira palunyanya nyakulanytjatjanu wanka tirtu nyinama. Wiya, Payipulpa palunyalu-rni ngayunyatjarra watjara. ⁴⁰ Nyangka-yan wuyurmunu ngayulakutu-rniyan pitjatjaku. Tjinguru-rniyan ngayulakutu pitjala wanka tirtu nyinama.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjara yarnangulu-rniya kulira marninypungkutjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-rni marninypungkula. ⁴² Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjamunu. ⁴³ Tjiinya-rna pitjangu ngayuku Mamalu-rni witunnyangka. Nyangka-rniyan nyangu paanyungu wantingu. Nyangka kutjupanya kunpu-kunpu pitjanyangka-yan pukurltu kanyilku. ⁴⁴ Wiya, yaaltjilunykatjuyan mula-mularriku. Wiya, purtu-yan mularrkulinma. Tjiinya-yankun ngaparrkulu marninypungkula pukurlpa nyinarra. Tjinguru-yan kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta marninypungkulatjaku. Ngaanya-yan watatjalu wantirra. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna puntura-tjananyanta watjaltjaku Mamala mirangka. Wiya, Mawutjalu-tjananyanta puntulku watjalku. Tjiinya-yan kulira Mawutjanya-tjanampanku ngarltuwangkaku. Wiya, ngarltuwangkakitjamunu-tjanampanku. ⁴⁶ Tjinguru-yan Mawutjaku wangka mularrkuliranytjalu ngayunyatarrartu mula-mularringkula kulinma. Tjiinyamarntu Mawutjalu-rni wangka ngayunyatjarra walkatjunktulanytja. ⁴⁷ Nyangka-yan Mawutjaku wangka mularrkulintjamunu. Palunyatjanu yaaltjilunyka-yan mularrkulilku ngayulu-rna watjannyangka? Wiya, tjinguru-yan purtu kulinma.”

6

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya kapi yirralla purlkanyakutu mapitjangu. Kapi palunyanya yini kutjarra ngarala, Kalalinya, Tayipiriyanya. Nyangka-ya pawurpangka tatira yanu nyarra kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya tjarungarangu ngaralanytja. ² Nyangka-ya yarnangu pirnilu yuru kantilywanalu wanarayintja. Tjiinyamarntu-ya nyangu pikatjarra pirninya-tjananya yayirninytjulu pampura wiirrunytja. ³ Nyangka Tjiitjanya, palunyaku wanalpayitarrartu-ya tjarungaralalpi yapungka tatirnu nyinarranytja. ⁴ Tjiinya palunyaku-tjanampa ngamuntirringu mirrkaya ngalkula kuliltjaku Wayirntankutjanya, nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyanya. ⁵ Nyangka Tjiitjalu walunyangu yarnangu pirni pitja-pitjalanyangka. Palunyalu Pilupanya tjapirnu, “Wanytjatja-lan mirrka payipungku yarnangu ngaalu-ya ngalkutjaku?” ⁶ Tjiinya Tjiitjalu ngarnartu-lu Pilupanya tjapiranytja. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja palyalkitjalu.

⁷ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Tjimarri purlkanyangka payipungku. Nyangkanyka-ya kurlunypa ngalku.”

⁸ Nyangka wanalpayi kutjulu Tjayiman-Piitaku marlanytju yini Yanturulu watjarnu, ⁹ “Tjilku ngaalu kanyira nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Nyangka ngaapirinya-munta-ya ngalku nungkurriku? Wiya.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyinatjorra-tjananya pirninyartu.” Nyangka-ya yarnangu pirninya nyina-nyinakatingu tjiinyamarntu yukiri

purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati minga-minga-ya 5,000-pa nyi-narranytja, puru minyma tjilkutarrartu. ¹¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanu yungu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parrayungu-tjanampa. Nyangka kuka kapingkatjanyatarrartu palunyapirinymanu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkuringu. ¹² Nyangkalta Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya watjarnu, “Parrayurrala-ya murtuny-murtunypa pirninya wantinytjamaaltu.” ¹³ Nyangka-ya mularrpartu yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawiilytjingarnu. Tjiinyamarntu nyuma 5-tjanu pirnilu-ya purtu ngalangu wantingu.

¹⁴ Nyangka pirnilulta-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya watjarnu wantingu pitjatjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu, “Wiya, tjinguru-rniya tjulyaralpi puurra nyinatjunku.” Palunyalu kulirnu wantirra puru kutju kutipitjangu purlikutu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Maakaku 6.45-52*

¹⁶ Nyangka Tjiitjaku wanalpayi pirninya-ya nyinangu mungarrtjir-ringkula marlaku kapikutu mapitjangu. ¹⁷ Palunyalu-ya pawur-rpangka tatira yanu yiwarla Kapurniyalakutu. Mapitjalayirnu-ya ngurrrpartu mungarringu. Nyangka Tjiitjanya-tjananya pitjanytjamaal-partu. ¹⁸ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. ¹⁹ Tjiinya-ya warta kapingka tjarrpatjuralpi yurritjingara pitjalayintja. Ma-tiwarringkulalpi-ya nyangu Tjiitjanya kapi katuwana ngamuntirringkula pitjanyangka. Nyakulalpi-ya ngurlu tiltir-rmaranytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ²¹ Nyangkalta-ya pukurltu tatitjunu pawurrrpangka. Palunyalu-ya waarrpungkula yitipirringu mantakutu, yiwarla Kapurniyala ngamu.

Yarnangulu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirninya kapingka munkarra ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu, “Mungarrtji-lan nyangu pawurra kutju ngaralanytja. Nyangka Tjiitjaku wanalpayikutju-ya tatirnu. Nyangka Tjiitjanya tatintjamunurtu.” ²³ Nyinarra-ya kuliranyangka pawurra pirni-ya yiwarla Tayipiriyalanguru pitjangu ngaralanytja yurirlpa palunyangkartu. Nyarra Tjiitjalu nyuma mantjirnu, palunyalu marninypunkulalpi-tjanampa yungu nyangka-ya ngalangu, palunyangka. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjaku puru palunyakulu wanalpayikutarra purtu nyakulalpi tatirnu pawurra pirningkartu. Palunyalu-ya marlawanartu Kapurniyaku kutipitjangu Tjiitjaku ngurrilkitja.

Tjiitjanya Mirrka Wankakutunya

²⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu kutjupa kantilykuturringkulalpi tjarungarangu ngurrirayirnu Tjiitjanya nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wanytjawaran pitjangu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupattjarralu-tjinguru-ya nintilu kulinma ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nintilu kuliranytjalu-tjinguru-tjuya ngurrinma. Ngaanya-yan nyuntulu nyuma ngalangu nungkuringkulalpikutju ngurriranytja. ²⁷ Waarka-yan palyara mirrka mantangkatjaku. Tjiinya

mirrka palunyanya yurnarringkupayi. Wantirralpi-ya mirrka tirtu ngarayiku waarka palyanma. Mirrka palunyanya-yan ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjalu mirrka palunyanya-tjanamparnanku yungku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu ngayuku-tju pukurltu nyakulanytjalu.”

²⁸ Nyangka-ya tjapirnu, “Nyaapirinypa-latju palyalku Mama Kuurrngalampatju pukurlarritjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya mularrkulila-rniya ngayunya Mama Kuurrtu wituntjanya. Mularrkuliranytjalu-yan Mamanya pukurlmanku.”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yayirninnytjulunya kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ³¹ Kutjulpirtu ngayukulampa tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrka yilkarinkatja-tjanampa yungkulanytja ngalkutjaku-ya.’”

³²⁻³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira mirrka nyarra Mawutjalu-tjananya yungkulanytja, palunyanya mirrka yilkarinkatja. Wiya, ngayuku Mamalu mirrka yilkarinkatja mularrnga yungku. Tjiinya-rni ngayunya witurnu yarnangu pirninya-yan kulira wanka tirtu nyinarratjaku.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mirrka palunyanya-lampatju tirtu yungama.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mirrka wankakutunya. Kutjupa-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Wiya, nungkupirinypa tirtu nyinama. Puru-rni ngayunya mularrkuliranytjalu lirri yurupirinypa tirtu nyinama. ³⁶ Yuwa, watjarnu-tjananyarnanta. Tjiinya-rniyan nyangu. Palunyalu-tjuyan mula-mularringkutjamunurtu. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu-rni yarnangu kutjupattjarranya yungku. Nyangka-ya ngayulakutu pitjaku. Ngayulakutu pitjanyangka tjiinya-tjananyarna paanypunkukitjamunulu kanyinma. ³⁸ Tjiinyamarntu Mamalu-rni yilkarinnguru ngalyawiturnu. Nyangka-rna yungarrakurrurntu kulira palyalkitja pitjanytjamaalpa, Mamaku wangkakutju-rna kulira wangarnarralu palyalkitja pitjangu. ³⁹ Nyangka Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna miranykanyira kanyiratjaku yarnangu pirninya nyarra Mamalu-rni yungkutjanya tjiinya-ya kawarlirritjakutarra. Puru Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingaltjaku. ⁴⁰ Puru Mamanya ngaaku mukurringkula, tjiinya-rniya Katjanya nyakula mula-mularringkula wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

⁴¹ Nyangka-ya Tjiyu pirninya kuliralpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranyangka. Tjiinya ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayulu-rna mirrka yilkarinnguru pitjanytjanya.” ⁴² Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiyalpinyu ngaanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja? Palunyaku mama ngunytjuku-lan ninti. Nyangkanykanku watjara yilkarinnguru pitjanytjatjanulu.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinypa-ya watjantjamaaltu wanti. ⁴⁴ Kamu-yan ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka-yan pitjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu wantingu ngaapirinypa,

‘Yarnangu pirninya-ya nintirringku Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnta watjaranyangka.’ Nyangka pirnilurtu Mamanya kulira nintirringkutjatjanu ngayulakutu pitjaku. ⁴⁶ Mamanya-munta-ya nyakupayi? Wiya, tjiinya kutjupalu Mamanya nyakulanytjamunu. Ngarna-rna Mama Kuurrtu nyinarranytjalu nyangu. ⁴⁷ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya ngayuku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. ⁴⁸ Tjiinya ngayulu-rna mirrka wankakutunya. ⁴⁹ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Palunyalu-ya mirrirringkula-wanarnu wi-yarringu. ⁵⁰ Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya yilkarinkatjanya ngalkulalpi mirrirrikijamunu. Wiya, wanka tirtu nyinama. ⁵¹ Yuwa, ngayulu-rna mirrka wankakutu yilkaringunguru pitjanytjanya. Kutjupalu mirrka palunyanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayuku yarnangu yungkukitjalu watjara. Nyangka-yayin yarnangu pirninya wanka tirtu nyinama.”

⁵² Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyanguru ma-mirrparrnarringkulalpi ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Wiya, yaaltjilunya yarnangu yungaralalu yungku ngalkutjaku-lan?”

⁵³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-rniyan yarnangu ngalkunytjamunu puru-rniyan yirrami tjikintjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. Katja Yarnangurrinytja-rniyan ngalkunytjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. ⁵⁴ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru ngayuku yirrami tjikiralpi wanka tirtu nyinama. Nyangkalta-rnalulu ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁵⁵ Tjiinya ngayuku yarnangu nungkulpayi mularrnga. Puru ngayuku yirrami lirri yurulpayi mularrnga. ⁵⁶ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru yirrami tjikiralpi ngayulawana tirtu nyinaku nyinama. Nyangka-rnalulu ngayulu palunyalawana tirtu nyinama. ⁵⁷ Ngayuku Mama wanka nyinarranytjalu-rni witurru. Nyangka palunyanguru-rna wanka nyinarra. Palunyapirinypartu kutjupalu-rni ngayunya ngalkulalpi wanka nyinama ngayulu-rnalulu wankanyangka. ⁵⁸ Palunyanya mirrka yilkaringunguru pitjanytjanya. Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu-ya mirrka yilkarinkatja ngalkula-wanarayirru wiyaluru ngarangu. Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama.”

⁵⁹ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya wangka palunyanya tjurrtjungka watjara nintipungkulanytja yiwarla Kapurniyala.

Wangka Wankarunkupayinya

⁶⁰ Nyangka wanalpayi kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjupalu tjurrkurlmara kuliltjakumunu!”

⁶¹ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirru tjiinya-ya mirrparrn-mirrparrnpa wangkarranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wangka ngaa palunyanguru-munta-yan kulira ngayunya-rniyan wantikitjalu?

⁶² Tjinguru-rniyan nyaku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkarikutu marlaku yankunyangka ngurra yungarrakutu. Palunyalu-yan nyaapirinypa kulilku? ⁶³ Tjiinya yarnangu yungarra kamu wankarriku. Ngarna Mama Kuurru Kuurtilu wankalku. Tjiinya ngayuku wangkalu-tjananyanta wankalku. Nyangka-yan Mama Kuurru Kuurrtitjara tirtu nyinama. ⁶⁴ Nyangka-yan kutjupattjarranya mula-

mularringkutjamaalpartu nyinarra.” Tjiinya Tjiitjalu ngarnmanypalpi

nintilu kuliranytja tjiinya kutjupatjarra-ya mula-mularringkutjamaalpa nyinarratjaku. Puru nintilu kuliranytja tjiinya kutjupalu ngula yinytjanulu yungku. ⁶⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyanguru-rna watjaranytja tjiinya kamu ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka pitjaku.”

⁶⁶ Palunyangurulta-ya Tjiitjaku wanalpayi kutjupatjarralu wantirra pinkurraara marlaku yanu. ⁶⁷ Nyangka Tjiitjalunku wanalpayi 12-nya tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-munta-rniyan wantirra marlaku yanku?”

⁶⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, nganalakutunya-latju yanku? Wiya, nyuntulu wangka wankarunkupayinya kanyira kulira-latju wanka tirtu nyinarratjaku. ⁶⁹ Tjiinya-latju mula-mularringkulalpi nintilu kulira nyuntunyan wati walykumunu nyarra Mamalu yilkariguru ngalyawiturnu, palunyanya.”

⁷⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta 12-nyartu ngurrkarntanu. Nyangka kutju mamupirinypa nyinarra.” ⁷¹ Tjiinya Tjuutanya Tjayiman-Kariyarrku katja watjaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya 12-pangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja ngula yinytjanulu yungkukitja.

7

Tjiitjaku Marlanytju-ya Mularrkulintjamunurtu

¹ Nyangka palunyanguru Tjiitjalu ngurra Tjutiyanya wantirralpi ngurra Kalalilawanakutju parranyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu mirri pungkukitjalu kuliranytja. ² Nyangka-tjanampa ngamuntirringu ngaralanytja turlku Wiltjatjarranya-ya yinkatjaku. ³ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa pirnilu watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra yarra Tjutiyalakutu. Nyangkanta-yayi wanalpayi pirnilu nyangama tjiinyan kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ⁴ Kumpilpa-muntan palyanma? Yaaltjilunykanta-ya nyaku kutjupa-kutjupa palyaranyangka? Tjingurun yayirninytjulu palyaranytjalu nyakumira palyanma pirnilunykanta-yayi nyawa nintirriwa.” ⁵ Tjiinya-ya palunyaku marlanypa yungarratarrartu kulira mula-mularringkutjamunu.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yankutjaku-rna. Nyangka-tjanampanku nyuntuku walykurtu-walykurtu yankutjaku ngarala. ⁷ Mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya kamu yanyan-yanyanarriku. Wiya, ngayuku-tjuya yanyan-yanyanarringkula. Tjiinyamarntu-tjananyarna tirtu watjara yartakara palyamunu-ya palyaranyangka. ⁸ Nyuntulu-yan palya yanku turlkuku. Nyangka ngayulu-rna yankukitjamunu tjiinyamarntu-tju kuwarripa ngaralanyangka.” ⁹ Watjarnu-tjananya wantirralpi Kalalila kuwarripa nyinarranytja.

Tjiitjaku-roya Mirrparn-mirrparnpa Wangkarranytja

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa turlkuku yanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marlawanalu wanarnu. Yartakamaalpa kumpilpa mapitjalayirnu parrapitjangu. ¹¹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngurriranytja, “Wati palunyanya-munta pitjangu?”

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu-yanku kutjupa-kutjupa palunyatjarra ngaparrkulu tjaalymara watjaranytja. Kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati-kulila walykumunu palunyanya.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, watjara-tjananya piwarrrtjingara.” ¹³ Purrkara-purrrkaralu-ya

tjaalymara watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya ngurlurringkulanytja puurrrpa Tjiyu pirniku.

¹⁴ Turlkungka-ya nyinarrayirnu, nyangka tjirntu marnkurrtjanu Tjiitjanya pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarparralpi-tjananya nintipungkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu kulirnu kata paarnarraralpi watjarnu, “Wati ngaanya ngayuku-lampa kuurlta tjarrpanytjamunurtu. Palunyalu yaaltjinyka nintipukarringu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, wangka yanyutja-rna nintipungkula. Mama Kuurrtu ngayunya-rni wituntjalu nintipungu wanitja. ¹⁷ Nganalu-rni nintilu kulilku watjaranyangka-rna? Tjinguru-rna yungarralu watjara. Tjinguru-rna Mamaku wangka tjukarurrulu tjakultjura. Kutjupalu kulilku Mamaku wangka tjiinya wangarnarralu palyalkitjalu, palunyalu-rni nintilu kulilku tjukarurrulu-rna watjaranyangka. ¹⁸ Kutjupalu yungarralu watjalku yarnangulu-ya kulira marninypongkulatjaku. Nyangka-rna ngayulu mukurringkula Mamanya-ya marninypongkulatjaku, ngayunya-rni wituntjanya. Tjiinyamarntu-rna mayuranytjamunu tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁹ Yuwa, Mawutjalu-tjanampanku Mama Kuurru wangka yungu. Nyangka-yan wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-rniyan ngayunya pungkukitjalu kulira.”

²⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyan mamutjarra! Nganalunykanta kulira mirri pungkukitjalu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjuwarra-rna yayirninytjulu palyarnu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyangka-yan pirnilurtu kata paarnarraralpi tirtu watjara. ²² Yuwa, Mawutjalu tjamupirti-tjananya watjarnu katja-yanku kurlunypartu wati-ratjaku. Wiya, tjiinya Mawutjalu palunyapirinyapa palyaratjaku watjantjamunu. Tjamupirtiku-tjanampa ngarala-wanarayintja kutjulpirtu. Nyangka tjilku minarli ngarriku, nyangka ngurra 7-tjanulu-yan watilpayi. Tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu-yan watilpayi. ²³ Yuwa, nyuntuku katja watirringkupayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu Mawutjaku wangka-yan tjalkirr-tjalkirrtu wantitjakutarra. Tjiinya-yan waarka palyalpayi tjirntu yaka-yakangka. Nyangka-rna nyuntunyapirinytju waarka palyarnu tjirntu yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyuntunyapirinytjurtu-rna palyaranyangka nyaaku-tjuyan ngayuku mirrparnarringu? ²⁴ Pamparr-pamparrtu-kurlu-yan nyakula yayirringama. Wiya, yatatjura-ya kulira watjanma.”

Tjiitjanya Tjulyalkitjalu-ya Kulirnu Wantingu

²⁵ Nyangka Tjurutjamanyamartatji kutjupattjarralu-ya purtu kulira ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Ngaanya-kulila tjinguru wati palunyanya puurrrpa pirnilu-ya watjaranytja mirri pungkukitjalu.” ²⁶ Nyangka kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaanyanyka ngarala yartaka wangkarra. Nyangkanyka-ya nyakula wantirra. Tjinguru-ya nintilu kulira palunyanya Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” ²⁷ Nyangka kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaaku ngurralan nintilu kulira. Tjiinya Kurayitjanya yartakarrinyangka-munta-lan nintilu kulilku palunyaku ngurra? Wiya, ngurrrpa-lan nyinama. Ngaanya Kurayitjanya wiya.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytjalu mirrarralpi watjarnu, “Mularrpa-munta-yan ninti ngayuku puru ngayuku ngurru? Wiya, ngurrrpa-yan. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamaalpartu.

Ngarna-rni ngayuku Mama tjiinya tjukarurrulu palyalpayilu witu. Nyangka-yan palunyakutarrartu ngurru. ²⁹ Tjiinya ngayulu-rnara ninti. Tjiinyamarntu-rni ngalyawiturnu.”

³⁰ Nyangka-ya tjulyalkitjalu kulirnutju wantingu pampuntjamaaltu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirritjaku. ³¹ Nyangka kutjupatjarra pirninya-rya mula-mularringu. Watjarnu-ya, “Wiya, ngaalu pirnipurlka yayirninytjulu palyara. Nyangka Kurayitjanya-munta yutiringkulalpi wati ngaangka munkarra yayirninytjulu palyanma? Wiya-kulila tjinguru Kurayitjanya ngaanyartu wiyangkalpi pitjangu.”

Puurrrpa Tjiyulu-ya Purtu Kulirnu

³² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyangu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyatjarra tjaalymara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirningka lurrtjuringkulalpi wangkarra kuliranytja. Palunyalu-ya witu purlinymantalu-ya Tjiitjanya tjulyaltjaku. ³³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarripa-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Palunyatjanu-rna marlaku yanku, nyarra-rni witu, palunyalakutu. ³⁴ Nyangka-tjuyan purtu parrangurrinma. Tjiinyamarntu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

³⁵ Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Wanytjatjanya yankunyangka-lan purtu ngurrinma? Wiya, tjinguru yankutarrartu ngurra nyarra Kuriki-ya wangkarra, palunyangka-tjananya lurrtjuringkulalpi nyinarra nintipungama. ³⁶ Nyaapanyka-lanya watjara purtu-lanyun parrangurriltjaku? Puru-lanyun kamu wanalku palunyalawana nyinakitjalu.”

Tjiitjalu Kalkurnu Kuurti Walykumununya

³⁷ Nyangka turku palunyananya ngaralayirnu wiyarrikitjangka tjirntu miirl-miirpa purlkanya ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu pakaralpi lingkirrtu mirrangu watjarnu, “Kapitjirratja-munta-yan? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja kapi tjikila. ³⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Kutjupalu-tjinguru-rni mularrkulilku. Wiya, palunyanguru-lu kapi warlapirinyapa tirtu kukurrmanama. Kurrurnpa kaninytjarranguru-lu kapi wankakutunya ma-tjutima.’” ³⁹ Tjiinya Tjiitjalu Kuurti Walykumununya kamparntalpa watjaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Kuurti Walykumununya yungkukitjalu-tjanampa mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Kuurti Walykumununya kuwarripa yungkutjamaalpartu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yilkarikutu yankutja kuwarripangka.

Tjiitjanya-ya Kutjupa-kutjupa Kulira Watjaranytja

⁴⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu wangka palunyananya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payinya. Palunyaku-lan nyinarra kawarrtu nyakulanytja.”

⁴¹ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Yuwa-parta? Kurayitjanya-munta Kalalinyamartatji? ⁴² Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, Kurayitjanya Puurrrpa Tayipirrku wartangkatja nyinama, ngurra Pitjiliyamanyamartatji. Tjiinyamarntu yiwarla palunyananya-rya Tayipirrku ngurra.” ⁴³ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu yungarralu kulira tjuma Tjiitjanyatjarra tjarra-tjarralu ngaparrku

watjaranytja. ⁴⁴ Nyangka kutjupatjarralu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya pampuntjamaalturtu wantingu.

Purlinymantalu-ya Tjiitjanya Katinytjamunurtu

⁴⁵ Nyangka-ya purlinymanta pirninya maralpartu marlaku pitjangu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaatjanungka-yan katinytjamaaltu wantingu?”

⁴⁶ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurrrpa walykumunu-kulila watjara wati nyarralu. Kutjupalu palunyapirinyapa kutjuwarra watjaranytjamunu.”

⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliralpi-tjananya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-kulila-tjananyanta piwarrtjingarnu. ⁴⁸ Kulila. Puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu-latju palunyaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ⁴⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-ya warukutu mapitjalayirni.”

⁵⁰ Nyangka Paratji kutju Nikitimanyatarrartu nyinarranytja-tjananya, tjiinya kutjulpirtu Tjiitjalakutu pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ⁵¹ “Tjiinya-lampa ngaapirinyapa ngarala miirl-miirlpa purlkanya. Tjiinya wati mirritjungkutjalu ngarnmanytju-lu tjapilku kulilku. Palunyalu-tjinguru mirritjunku.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-muntan Kalalinya ngur-rara? Wiya, lingkirrtu nyawa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Palunyalun purtu nyaku wantiku. Tjiinyamarntu wati Kalalinya-martatji Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayi kamu nyinaku.”

8

Minyma-ya Katingu Tjiitjanya Piwarrtjingalkitjalu

¹ [Nyangka pirninya-ya ngurrraku mapitjangu. Nyangka Tjiitjanya purli Yalapalakutu yanu. ² Ngarrirra tjirnturringkula marlaku pitjangu tjurrtju purlkanyakutu. Nyangka pirni-ya pitjangu lurrtjurringu nyinarranyangka nyinakatirralpi-tjananya nintipungkulanytja. ³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru Paratji pirnilutarraya minyma kutju katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-ya katingu ngururrrpa ngaratjunu. ⁴ Palunyalu watjarnu, “Puurr, minyma ngaanya-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. ⁵ Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya minyma ngaapirinyarringkulanyangka yatura-ya mirrirntankupayi. Nyangka nyuntulun nyaa kulira watjalkitjalu?” ⁶ Tjiinya-ya ngarnartu watjaranytja Tjiitjalu piwarrpa watjaltjaku. Nyangka-yayi kuliralpi ngula kuurrrpangka puntula watjala. Parturtu Tjiitjalu pupakatirralpi mantangka maralu walkatjuranytja.

⁷ Nyangka-ya tirtu ngarala tjapiranyangka Tjiitjalu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nganalunya palyamunu kutjuwarra palyaranytjamunu? Wati palunyaluyi purli mantjiralpi ngarnmanytju yatula.”

⁸ Watjarnu wantirralpi puru pupakatingu mantangka walkatjuranytja.

⁹ Nyangka-ya kulira kutju-kutju yankula-warningu, yirna pirninya-ya ngarnmanypa, nyangkalta-ya kutjupatjarranya marla. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu tirtu puparranytja. Nyangka minyma palunyanyatarrartu yitingka tirtu ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka pakaralpi-lu tjapirnu, “Wanytjatjarringu-ya ngaangka? Kutjupa-tjinguru ngarama nyuntunya yatulkitja.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiyartu. Yanu-ya wi-yarringu.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rnanta yatulkitjamunu. Ngurraku mapitja. Puru-kurlun palyamunurriku. Wanti.”]

Tjiitjanya Tili Yarnangu Pirniku

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya Paratji pirningka watjarnu, “Ngayulu-rna tili yarnangu pirniku. Kutjupalu-rni ngayunya wanaralpi tili wankakutunya kanyinma. Tjiinyakurlu tilitjarra walykumunu yarra munga purlkanyangka. Pirtingkatarra punkantjamaalpakurlu walykumunu pitjalayila parrapitja, palunyapirinya.”

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu watjarnu, “Yungarralunkun watjara. Kamu-latjunku mula-mularriku.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, yungarralu-rna watjara. Palunyalu-rna mayuranytjamunulu tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntur-natju ngurrara nintilu kulira. Puru-rna marlaku yankukitjalu kulira. Nyangka nyuntulu-yan ngurrrpa ngurra palunyaku. ¹⁵ Nyuntulu-yan yarnanguku yarawanalu mirritjunkula. Nyangka-rna ngayulu mirritjunktanytjamunu. ¹⁶ Tjinguru-rna mirritjuranytjalu tjukarurrulu watjaratjaku. Tjiinyamarntu-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngayuku Mamalu-litju lurrtjulu watjanma, tjiinya ngayunya-rni wituntjalu. ¹⁷ Nyuntuku-tjanampanku tjukurrpa ngaapirinya ngarala. Kutjulu watjannyangka-yan mularrkulilkitjamunu. Ngarna kutjarralu-pula wangka kutju watjannyangka-yan mularrkulilpayi. Tjiinyamarntu-pula nyakuntjatjanulu tjukarurrulu watjalku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-rnatju yungarralu watjara. Puru-rni ngayuku Mamalu tjiinya ngayunya-rni wituntjalu ngayunyatjarra watjara.”

¹⁹ Nyangka-ya tjapirnu “Wanytjatjanku Mama?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-limpatjuyan Mamararraku. Tjinguru-tjuyan ngayuku ninti nyinarranytjalu Mamakutarra ninti nyinar-ratjaku.”

²⁰ Tjiitjalu palunyanya watjaranytja tjurrtju purlkanyangka. Tjiinyakurlu puuka-ya ngarama tjimarri tjarrpatjunktulatjaku. Palunyangka ngamu nyinarra watjaranytja. Nyangka kutjupalu tjulyantjamunurtu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirringkutjaku.

Pururtu-ya Kawarringkulanytja Tjiitjalu Watjaranyangka

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, purtu-tjuyan ngur-rinma yankunyangka-rna. Palunyalu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama. Tjiinya nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

²² Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Yungarralun-muntanku mirritjura? Tjiinyamarntunykanku watjara, ‘Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.’ ”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka ngayulu-rna yilkaringunguru pitjanytja. Yuwa, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka-rna ngayulu mantangkatja wiya.

²⁴ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta watjarnu wantingu, ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama.’ Nyangka-yan mularrpartu palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama. Tjiinyamarntu-yan mularrkulintjamunu tjiinya-rna ngayulu tirtu nyinapayinya.”

²⁵ Nyangka-ya tjapirnu, “Ngananyanykan?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna palunyanya ngarnmanytjulpi-rna watjarnu wantitjalu. ²⁶ Palunyalu-tjananyarnanta nyuntunyatjarra pirnipurlka watjalkitjalu wantirra. Puru-tjananyarnanta mirritjunkukitjamunulu wantirra. Nyangka ngayunya-rni wituntjatjanulu mayuranytjamunulu tjurkurltu watjalpayi. Nyangka-rna wangka palunyanyakutju kuliranytjalu-tjananyarnanta yarnangu pirningka tjakultjura.”

²⁷ Nyangka-ya purtu tjurkurlmara kuliranytja Tjiitjalunku Mama yilkarinkatja watjaranyangka. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-rniyan ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yuritjunku. Palunyalu-yan ngulakutju kulilku ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Puru-yan kulilku ngayulu-rna kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta watjara. ²⁹ Ngayunya-rni wituntjanya ngayulawana nyinarra. Palunyalu-rni wantinytjamunurtu kutju-rna nyinarratjaku. Tjiinya-rna walykumunu tirtu palyalpayi palunyanya pukurlmankukitjalu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinytja watjaranyangka-ya yarnangu kutjupatjarra kuliralpi mula-mularringu.

Tjiitjalu-yanku Ngaparrku Watjaranytja

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mularrkulilpayi pirningka watjarnu, “Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rniyan ngayuku wanalpayi mularrpa nyinama. ³² Nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nintirringku. Nyangka mamulu-tjananyanta purtu puurrarringkula kanyinma.”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju-kulila Yayipuramaku tjamupirti. Kutjupalu-lanyatju puurrarringkula kanyiranytjamunu. Nyaa-panyakan watjara, tjiinya mamulu-lanyatju purtu puurrarringkula kanyinma?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu palyamunu palyaranyangka mamululu puurrarringkula kanyira. ³⁵ Tjiinya puurrta waarka palyalpayinya rawamaaltu kanyiralpi witulku wantiku. Nyangkalta yanku puurrpa kutjupaku waarka palyanma. Nyangka puurrunku katja tirtu kanyinma. Tjiinyamarntu kamu katjamaalarriku nyinama. ³⁶ Tjiinya-tjinguru Mama Kuurrku Katjalu-tjananyanta mantjira kanyinma. Nyangkalta mamu purtulirrima tjiinya-tjananyanta marlakulu puurrarringkula kanyilkitja. ³⁷ Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Yayipuramaku tjamupirti nyinarranyangka. Nyangkanyka-rniyan mirri pungkukitjalu kulira. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka kuliranytjamunulu. ³⁸ Ngayulu-rna watjara ngayuku Mamalu-rni nintitjuranangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira palyalpayi nyuntuku mamalu-tjananyanta watjaranyangka.” ³⁹ Nyangka-ya puru watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-lampatju mama.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-tjanampanku mama wiya. Tjinguru Yayipuramanya-tjanampanku mama nyinarranyangka nyuntulu-yan palunyala yarangka palyaratjaku. ⁴⁰ Ngayulu-rna wangka tjukaruru watjalpayi tjiinya-rna Mama Kuurrta kuliranytjalu. Nyangkanyka-rniyan kulira mirrirntankukitjalu. Tjiinya Yayipuramalu kutjuwarra palunyapirinytjamunu. ⁴¹ Wiya, nyuntuku mamapirinytjurtu-yan palyara.”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngayuku-lampatju ngunytju yurripayi wiya, wati kutjupangka yurriiranytjamunu. Mama Kuurrnga kutju Mama-lampatju.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama wiya. Tjinguru Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama nyinarranyangka-rniyan mukulyanytjulu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrnguru pitjangu-tjananyarnanta ngaanya nyinarra. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamunurtu. Ngarna-rni Mama Kuurrtu witurnu.
⁴³ Nyaanguru-rniyan purtu kulira watjaranyangka-rna? Wiya, ngayuku wangkaku-tjuyan kulira walykurringkula, palunyanguru.
⁴⁴ Tjiinya mamu-tjanampanku mama. Nyangka-yan wangarnarralu kulira palyara watjaranyangka. Tjiinya mamu ngarnmanypalpi mirripitju nyinarranytja. Kamu tjukarurrulu kulilku. Puru kamu tjukarurrulu watjalku. Mamulu tirtu mayulpayi mayunytjulutjaru. Tjiinyamarntu mayunytju purlkanya nyinarranytjatjanu mayunytju pirniku-tjanampa mama nyinarra.
⁴⁵ Ngayulu-partu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyanguru-rniyan kulira mula-mularringkutjamaaltu wantirra.
⁴⁶ Nyuntulu-rniyan kamu watjalku palyamunu-rna palyaranyangka. Purtu-rniyan mayulku wantiku. Tjiinya tjukarurrulu-rna watjaranyangka nyaatjanungka-rniyan mula-mularringkutjamaaltu wantirra?
⁴⁷ Tjiinya Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan nyuntulu Mama Kuurrku katja yurntalpa wiya. Palunyanguru-yan Mamaku wangka kulira wantirra.”

Ngaparrku-ya Watjaranytja Tjiitjanyanyu Mamutjarra

⁴⁸ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-latju tjukarurrulu watjara, ‘Nyuntunyan Tjamiriyanyamartatji. Mamutjarra!’ ”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna mamumaalpa. Tjiinya-rna watjara ngayuku Mama-yan marninypungkulatjaku. Nyangka-rniyan panyapurangkula watjara.
⁵⁰ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna mukurringkula marninypungkulatjaku-rniyan. Wiya, kutjupalu mukurringkula ngayunya-rniyan marninypungkulatjaku. Palunyalu ngula ngayunyatjarra tjukarurrulu watjalku.
⁵¹ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikitamunu.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mularrpan mamutjarra. Tjiinya Yayipuramanya mirrirringu. Nyangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayi pirninya-ya mirrirringu. Nyangkanykan nyuntulu watjara, ‘Kutjupalunyu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikitamunu.’
⁵³ Ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya mirrirringu. Nyuntulu-partan palunyala munkarra purlkanya nyinarra? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayinyatarrartu-ya mirrirringu. Nyangka nyuntulunkun ngananyanyka watjara?”

⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-rnatju yungarralu marninypungkulanyangka-yan watjanma, ‘Nyuntulun paluru watjara.’ Ngaanya ngayuku Mamalu-rni marninypungkula. Tjiinya-yan palunyanya kutjurtu Mama Kuurrnga warlkura.
⁵⁵ Tjiinya-yan ngurrpa Mama Kuurrku. Ngarna-rna ngayulu nintilu kulira watjara. Tjinguru-rna ngurrparnmaranytjalu nyuntunypirinytju-tjananyarnanta mayura watjaratjaku. Ngaanya-rna mularrpa Mama Kuurrku nintilu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara.
⁵⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yayipuramanya kutjulpirtu pukurlarringu ngayulu-rna yilkarunguru mantakutu pitjatjaku. Tjiinya nyakulalpi pukurlarringu.”

⁵⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntulu-partan Yayipuramanya nyangu? Wiya, nyuntulu-kulilan yirnamunu.”

⁵⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya Yayipuramanya parrkangka ngaralanyangka ngayulu-rna kurranyu nyinarranytja.”

⁵⁹ Nyangkalta-ya purli mantjirnu yatulkitjalu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyanya wantirra kumpira yanu.

9

Wati Kuru Yarlantjanya

¹ Nyangka Tjiitjalu pitjalayintjalu nyangu wati kurutjarra nyinarranytja. Wati palunyanya tjilku yirtilpi kurutjarra ngarringu. ²⁻³ Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu tjapirnu, “Puurr, nyaatjanunyka wati palanya kurutjarra nyinarra? Palyamunu-munta palyantjatjanu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaatjanunyka? Mama ngunytjulu-muntapula palyamunu palyarnu? Nyangka palunyanguku kurutjarra yirti ngarringu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya. Wati ngaanya kurutjarra nyinarra. Pirnilunyka-yayi nyawa tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. ⁴ Tjiinya tjirntu kuwarripa ngaralanyangka-lan waarka palyanma Mama Kuurru, ngayunya-rni witurnu, palunyaku. Tjiinya mungarringkunyangka-lan waarka purtu palyanma. ⁵ Ngayulu-rna mantangka nyinarranytjalu tili-tjanamparna ngarala yarnangu pirnilu-ya nyakulatjaku.”

⁶ Watjarnu wantirralpi Tjiitjalu pupakatingu manta tjuupungkulalpi pilki palyarnu. Palunyalu watiku kuru nyirtiralpi ⁷ watjarnu, “Mapitjanku parltjila kapi yini Tjayilumala.” Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Wituntjanya. Nyangka mularrpartu yanu parltjirnu kuru yarlarringkula marlakurtu pitjangu.

⁸ Nyangka-ya palunyaku ngurrangka ngamu nyinapayilu-yanku watjarnu, “Wiyalpinu wati ngaanya yiwarrangka nyinarra ngatjilpayinya?” Puru nyarra-ya nyakupayi nyinarra ngatjiranyangka, palunyalu-ya palunyapirinypartu watjarnu.

⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Palunyanyartu-kulila mularrpa.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, kutjupa, yiiku palunyapirinyapa.” Nyangkanku wati palunyalu yungarralu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna palunyanyartu.”

¹⁰ Nyangka-ya yarlirralpi tjapirnu, “Kurunykanta nganalu yarlaranu?”

¹¹ Nyangkanku watjarnu, “Wati yini Tjiitjalu pilki palyarnu. Palunyalu kuru-rni nyirtiralpi watjarnu kapi yini Tjayilumala-rna yankula parltjiltjaku. Nyangka-rna mularrpartu yanu parltjiralpi kuru yarlarringu.”

¹² Nyangka-ya tjapirnu, “Yaaltjirringu wati palunyanya?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

Paratji Pirnilu-ya Ngurringaralanytja

¹³ Nyangka-ya wati kuru yarlarringkutjanya katingu Paratji pirnikutu. ¹⁴ Tjiinyamarntu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjalu pilki palyaralpi wati palunyanya kuru yarlaranu. ¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Kurunta nganalu yarlaranu?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarralu-rni pilkingka kuru nyirtirnu. Nyangka-rna parltjiralpi kuru yarlarringu.”

¹⁶ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya tjalkirrtjalkirrtu palyarnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila wati palyamunulu yayirninytjulu ngaapirinyapa palyalkitjamunu.” Tjiinya-yanku yungarralu kulira tungun-tungunarringkula ngaparrku watjaranytja.

¹⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu wati palunyanya puru tjapirnu, “Nyuntun-yantanyu kuru yarlaranu. Watjalanyka-lanyatju. Nyaapirinypan kulira wati palunyanya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati palunyanya Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkturpayi.”

¹⁸ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirninya mula-mularringkutjamunu wati kurutjarranya kuru yarlarringkunyangka. Palunyalulta-ya watjarnu palunyaku mama ngunytjulu-pula pitjala watjaltjaku. ¹⁹ Nyangka-pula pitjanyangka-ya tjapirnu, “Nyuntuku-munta-pulampanku katja ngaanya? Mularrpa-munta kurutjarra yirti ngarringu? Palunyalu yaaltjilunya kuwarrinya nyakula?”

²⁰ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu, “Yuwa, mularrpa-limpatju ngayuku katja. Tjiinya mularrpa kurutjarra yirti ngarringu. ²¹ Ngurrpanyka-litju. Yaaltji-yaaltji kuru yarlarringu? Ngurrrpa-litju. Nganalu-lu kuru yarlaranu? Tjapila-ngunti-ya nyuntulu. Nyangkayi yungarralu watjala tjilku kurlunymunulu.” ²² Tjiinya ngurlu-ngurlulu-pula palunyapirinyapa watjarnu puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya payira wantitjakutarra. Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjanya-tjinguru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa-ya watjantjamaaltu wanti. Puru palunyapirinyapa watjanyangka-latju payilku wantiku tjurrtjungka tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.” ²³ Palunyangkatarrartu palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu tjilku kurlunymunu tjapiltjaku-ya.

²⁴ Nyangka-ya puru yarlingu wati palunyanya kurutjarra yirti ngarrinytjanya. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu mirangka tjukarurrulu watjala. Tjiinya-latju nintilu kulira wati nyarra kurunta yarlantjalu palyamunu palyalpayi.”

²⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Tjinguru palyamunu palyalpayi. Ngurrrpangka-tjinguru walykumunu palyalpayi. Ngaakukutju-rna ninti. Ngaangkalpi-rna kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu-rna kuwarrinya kuru yarlaru nyakula.”

²⁶ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaarnunta? Wanytjapirinymanunta nyangkan kuru yarlarringu?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Nyangkalta-rniyan kulira wantirra. Nyaakunya-yan puru tjapira? Mukurringkula-tjinguru-yan nyuntulutarrartu wanalkitjalu?”

²⁸ Nyangka-ya panypurangkulalpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun wati palunyanya wanara. Wiya, ngayulu-latjunku Mawutjanya wanara. ²⁹ Nintilu-latju kulira Mama Kuurrrnga Mawutjala wangkarranytja. Nyangka wati palaku-latju ngurrrpa. Wanytjanguru pitjanytja?”

³⁰ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-yan wati palunyaku ngurrrpa. Nyangkanya-rni palunyalurtu kuru yarlaranu. ³¹ Nintilu-lan kulira tjiinya Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayinya kamu kulilku. Ngarna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjanya kulilku. ³² Yuwa, kutjuwarra-lan ngaapirinyapa kulira wantirranytjamunu. Puru mirri pirnilu-ya kulira wantirranytjamunu

ngaapirinyapa palyaranyangka. Tjiinyamarntu-rna yirtilpi kurutjarra ngar-ringu. ³³ Kutjupalu palunyapirinyapa kuru yarlalkitjamunu. Ngarna-rni Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu kuru yarlaranu.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nintipukalu-parta-lanyatjun watjara? Nyuntulunya tjilkululpi palyamunu palyalpayi.” Palunyangurulta-ya payirnu wantingu tjurrtjungka tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Kamparntalpa Watjaranytja Kurutjarra-ya Nyinarranyangka

³⁵ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu wati palunyanya-ya payinnyangka. Palunyalu yanu ngurriralpi tjapirnu, “Yuwa, mula-mularringu-muntan Katja Yarnangurrinytjaku?”

³⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngananyanyka wati palunyanya? Watjala-rni nyangka-rnai mula-mularriwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-lun nyangu. Nyangka kuwarrinyanta ngaa ngarala wangkarra.”

³⁸ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, “Puurr, mula-mularringu-rna.” Nyangkalta pupakatirralpi marninypongu.

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mantakutu pitjangu yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-yayi kurutjarra nyinapayilu nyawa puru pinatjarra nyinapayilu kulila. Puru-yayi kuru yarla-yanku watjaranytjalu kurutjarrapirinyapa nyinama. Puru pina yarla-yanku watjaranytjalu pinatjarrapirinyapa nyinama.”

⁴⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupattjaralu ngamu ngaralanytjalu kulirnu. Kuliralpi-ya watjarnu, “Yuwa-parta, ngayunyaterra-munta-lanyatjun lurrtjura watjara kurutjarra puru pinatjarrapirinyapa nyinarranyangka?”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrpa kurutjarra puru pinatjarra nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Ngaanya-yan watjara tjiinya nyakula puru kuliranytjalu. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku.”

10

Tjukurrpa Tjiipu Miranykanyilpayinyatjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiipu miranykanyilpayinya kayirrwana yaarrta tjarrpapayi. Nyangka mulyatarripayinya kayirrpapayi wantirra kutjupawana tatira wuurlarralpayi. ² Nyangka tjiipu miranykanyilpayinya-partu kayirrwana tjarrpapayi. ³ Nyangka kayirra ngarapayilu tjarrpatjunku. Nyangka-ya palunyaku tjiipu pirnilu kulilku wangkaranyangka. Tjiinya yini tjapiranyangka-ya nintilu kulira wirrtjalku. Nyangka-tjananya walara katiku. ⁴ Yilkakuralpi-tjananya kurranyu mapitjaku nyangka-ya wanalku tjiinyamarntu-rama wangkaku nintilu. ⁵ Nyangka-ya kamu maliki wanalku. Kukurraalku-ya. Tjiinyamarntu-rama wangkaku ngurrpa.”

⁶ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya kamparntaralpi tjiipupirinyapa watjaranytja. Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja.

Ngayulu-rna Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumununya

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngayulu-rna kayirrpirinyapa tjiipuya tjarrparratjaku. ⁸ Nyarra-ya kurranyu-kurranyu waalkarrarnu, palunyanya-ya tjulyara mulyatarripayi. Nyangka-tjananyaya tjiipulu kulirnu wantingu. ⁹ Yuwa, ngayulu-rna kayirrpirinyapa. Tjiinyakurlu

kayirra ngaranyangka tjiipu pirninya-ya tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima. Palunyalu pakara mapitja yukiri ngalkukitja, palunyapirinypa. Nyangka kutjupanya ngayulawana tjarrparralpi wankakuturriku. Palunyalu ngurlumaalpa nyinarra pakara mapitjaku mirrka walykumunu ngalkunma. ¹⁰ Nyangka mulyatanytjunya pitjapayi mulyatarrirra katirra mirrirntankukitja. Nyangka-rna ngayulu pitjangu nyuntulu-yan wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu walykumunu tirtu nyinarratjaku.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayulu-rna tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Tjiipu-rna yangakanyiralpi mirrirrikutarrartu. ¹² Nyangka-tjinguru wati kutjupalu tjimarrikitjalu tjiipu ngarna kanyilku. Palunyalu nyaku papa ngupanu nganyirri purlkanya waalkarrannyangka wantirra ngurlu kukurraalku. Tjiinyamarntu palunyalu tjarntumunu. Nyangka ngupanulu tjiipu kutju patjara katiku. Nyangka kutjupatjarra-ya wililyarrara tjarra-tjarra kukurraalku. ¹³ Tjiinya wati palunyanya kukurraalku. Tjiinyamarntu tjimarrikitjalukutju kanyiranytja tjiipuku ngarlurringkulanytjamunu. ¹⁴ Nyangka-rna ngayulu tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Ngayuku tjiipu pirnikutjanamparna ninti nyinarra. Nyangka-tjuya ngayuku ninti. ¹⁵ Tjiinya-tju Mamanya ngayuku ninti. Nyangka-rnara palunyalu ninti, palunyapirinypa. Nyangka-tjananyarna yangakanyiralpi mirrirriku. ¹⁶ Puru-rna tjiipu kutjupatjarra-ya kanyira yaarra kutjupangka. Palunyanyatarrartutjananyarna yarltirra katiku. Nyangka-ya kulira pitjaku lurrtjurriku nyinama yaarra kutjungkartu. Nyangka-tjananyarna pirninyartu lurrtjurtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira. Tjiinyamarntu-rni wuyurra ngarala mirrirritjaku-rna. Mirrirringkulalpi-rna rawa mirri ngarrikitjamunu. Marlaku-rna wankarringkula pakalku. ¹⁸ Kutjupalu-rni kamu tjulurrku waalkarraralpi mirrirntanku. Ngarna-rna yinytjanurriku. Nyangka-rni mirrirntanku. Yuwa, yungarrakurrurnpa-rna mirrirriku. Palunyatjanurra yungarrakurrurnpa wankarringkula pakalku. Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-rni watjarnu palunyapirinyyarritjaku-rna.”

¹⁹ Nyangkalta yarnangu pirnilu-yanku wangka palunyanguru pururtu yungarralu kulira tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. ²⁰ Tjiinya kutjupatjarra-ya watjaranytja, “Wiya, wati palanya-kulila mamutjarra. Wiya, kuwar-kuwararingutarrartu. Nyangka-yan nyaaku kulira wangkarranyangka?”

²¹ Nyangka-ya kutjupatjarra-ya kulira watjaranytja, “Wiya, wati mamutjarra palunyapirinypa wangkarranytjamunu. Puru mamutjarra-ya kuru yarlalkitjamunu.”

Tjiitjanya-ya Kulira Wantirrantja

²² Nyangka nyinngangka-ya turlku purlkanyaku lurrtjurringu yiwarla Tjurutjamala. Turlku palunyangka-ya pukurltu kulilpayi tjiinya-ya tjurrtju purlkanya kutjulpirtu marlakulu mantjirnu walykumunurnu. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykurnu kanyirayirnu nyangkalta-ya marlakulu mantjiralpi walykumunurnu. Palunyalu-ya pukurltu tirtu kulilpayi. ²³ Tjiinya wiltja wirrmira purlkanyalu tjurrtju purlkanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Tjiinya-ya watjalpayi, “Tjalamanku wiltja”. Nyangka Tjiitjanya palunyawana pitjalayintja. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjala pitjangu parrangarangu ngururtjulkulalpi tjapirnu, “Yuwa, tirtu-muntan

kumpitjura kanyinma? Yartakalu-lanyatju watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta ngaangka watjarnu. Nyangka-rniyan kulirnu wantingu. Puru-rna yayirninytjulu palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-rniyan nyakula mula-mularringama. ²⁶ Wiya, mularrkulintjamunurtu-rniyan. Tjiinyamarntu-rniyan ngayuku tjiipu wiyalu kulira wantipayi. ²⁷ Nyangka ngayuku tjiipulu-rniya kulilpayi wangkarranyangka-rna. Ninti-tjanamparna pirnikurtu. Nyangka-rniya kulira wanalpayi. ²⁸ Nyangka-tjananyarna nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya mirrirrikittjamunu. Puru kutjupalu-tjananya kamu tjulyalku ngayuku marangkatja. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-tjananya ngayuku yungu. Mamanya purlkanya mularrpa. Nyangka kutjupalu-tjananya Mamala marangka kamu tjulyalku. ³⁰ Tjiinya Mamanya-litju kutjurtu nyinarra.”

³¹ Nyangka-ya kuliralpi pururtu purli mantjirnu Tjiitjanya yatura mirrirntankukitjalu. ³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku Mamalu-rni watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja nyuntula mirangka. Palunyanguru-munta-rniyan kulira yatura mirrirntankukitjalu?”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Yatura-latjunta mirrirntankukittjamunu walykumunun palyaranyangka. Ngarnan Mama Kuurrnga tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka-latjunta kulira yatura mirrirntankukitjalu. Tjiinya nyuntulun wati nyinarra. Palunyalun watjara Mama Kuurrnga-pulan kutjurtu nyinarranytjalu.”

³⁴⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan watjara Mama Kuurrnga-rnyu tjalkirr-tjalkirrtu watjara? Wiya, ngayulu-rna tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Kulila-ya. Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu nyarra palunyaku tjukurrpa-ya kulirnu, palunyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulu-yanyun ngayunyapirinypa nyinarra puurrrpa purlkanya.’ Tjiinya wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu ngarala. Kutjupalu kamu kutjupanku. Yuwa, Mamalu-tjananya puurrrpa watjarnu wantingu. Nyangka ngayunya-rni Mamalu ngurrkarntaralpi mantakutu witu. Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjaranytja Mama Kuurru Katja-rna nyinarranytjalu. Nyangka-rniyan kunpu-kunpu payira. ³⁷ Tjinguru-rna kunpu-kunpu palyaranyangka palyartu-tjinguru-rniyan nyakula wantima mula-mularringkutjamaaltu. ³⁸ Wiya, palyara-rna Mamalu watjaranyangka. Palunyangka-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Palya-tjuyan ngayuku wangkaku mula-mularringkutjamunu. Tjinguru-tjuyan mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. Mula-mularringkulalpi-yan kulilku Mamanya ngayulawana nyinarra puru ngayulu-rna Mamalawana nyinarra.”

³⁹ Nyangka-ya puru kulirnu Tjiitjanya tjulyalkitjalu. Nyangka parran-garangu wiyarringu.

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Tjuutantakutu, nyarra kutjupa kantilykutu, Tjuuntu-tjananya ngarnmanypalpi kapingka tjarrpatjurananytja, palunyakutu. ⁴¹ Pitjangu nyinarranyangka pirni-ya pitjangu kulilkitja. Kuliralpi-ya watjaranytja, “Tjiinya Tjuuntu yayirninytjulu palyaranytjamunu. Palunyalu wati ngaanyatjarra-lu tjukarurrulu watjaranytja.”

42 Nyangkalta-ya pirnilu ngurra palunyanguru mula-mularringkulalpi kuliranytja.

11

Latjuranya Mirririnytja

¹ Nyangka wati yini Latjuranya ngurra Patjanila nyinapayinya pikarringu ngarriranytja. Patjaninya ngurra nyarra tjurtu kutjarra Mirinya-pula Maatjanya nyinapayi, palunyangkartu. ² Tjiinya Mirinya nyarra Puurrrpa Tjiitjala-lu parnti walykumununya tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu, palunyaku-ra marlanypa Latjuranya pikatjarra ngarriranytja. ³ Nyangka tjurturarralu-pula wati kutju witurnu mapitjala Tjiitjala tjakultjunkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Puurr, nyuntuku yamatji pika purlkanya ngarrirra.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pika nyarranguru mirririkitjamunu. Tjiinyamarntu ngarangu pirnilu-ya nyakutjaku Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya, puru-ya nyakutjaku ngayulurna Mama Kuurru Katja yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”

⁵⁻⁶ Palya Tjiitjanya-tjanampa mukulyanytju Maatjaku, Miriku, Latjurakutarrartu. Parturtu pikatjarra kulirnu wantirralpi puru nyinangu ngurra kutjarrarringu. ⁷ Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Pakala-ya. Marlaku-la yarra ngurra Tjutiyalakutu.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngaangkalpinta-ya watjaranytja yatura mirrirntankukitjalu. Nyangkanykan rawamaalturtu watjara marlaku puru yankukitjalu?”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rna yanku. Tjiinya-tju kuwarripa ngarala mirrirritjaku. Tjiinyakurlu tjirntulu yutiranyangka palya parrangarala kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu mungangka purtu nyakulanytjalu mulyarlukatirra punkanma, palunyapirinypa.”

¹¹ Nyangkalta wantirralpi watjarnu, “Latjuranya-lampa yamatji kunkunpa ngarrirra. Nyangka-rnalulu yanku wankalku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kunkunpa-tjinguru ngarrirrayilku wankarriku.”

¹³ Tjiinya Tjiitjalu kamparntaralpi watjaranytja mirrirringkutja. Nyangka-ya kuliranytja kunkunpa mularrpa ngarriranytjakukantjalu.

¹⁴ Nyangka wantirralpi Tjiitjalu-tjananya wangka yartakalu watjarnu, “Wiya, Latjuranya mirrirringu. ¹⁵ Tjinguru-rna nyarratja nyinarranytjalu wankanma. Pukurlpa-rna ngaangka nyinarranytja nyuntulu-yan mula-mularritjaku. Tjiinya-rna yayirninytjulu palyannyangka-yan nyaku mula-mularriku. Pakala-ya. Nyangka-la wati palunyakutu yarra.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi Tumutjunya nyarra-ya yini kutjupanya Tuwinnga watjalpayi, palunyalu-tjananya wanalpayi kutjupattjarrangka watjarnu, “Yuwa, pirninyartu-la yarra mirrirriwa.”

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakaltjingalpayinya

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya pitjalayirnu yiwarla Patjaniku parrapitjangu. Pitjangu-ya kulirnu mirri-ya ngarnmanypalpi pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹⁸ Tjiinya Patjaninya ngurra Tjurutjamala ngamu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra palunyanguru yarnangu pirni pitjangu Maatjanya-pulanyaya Mirinya kurrurnpa pukurlmara kanyilkitja pirnkurringu-pula nyinarranyangka.

²⁰ Nyangka Maatjalu tjakulpa kulirnu Tjiitjanyanyu ngururra pit-jalayinnyangka pakara ngata-ngata wirrtjarayirnu lurrtjurringu. Nyangka Mirinya ngurrangka tirtu nyinarranytja. ²¹ Nyangka Maatjalu Tjiitjala lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka nyinama. ²² Nyangka-rna kulira kuwarritarrartu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku tjiinya nyuntulun tjapinnyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku marlanypa wankar-ringkula pakalku.”

²⁴ Nyangka Maatjalu watjarnu, “Yuwa, mularra mirritjanu wanka pakalku ngula tjiinya-ya mirri pirninya wanka pakannyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna mirritjanu wanka pakaltjingalpayinya. Nyangka kutjupanya-tju ngayuku mula-mularringkulalpi wanka nyinarrayilku palunyatjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Puru kutjupanya wanka nyinarranytjalu ngayuku mula-mularringkulalpi mirrirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyananya-muntan kulira?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rna nyuntulun Kurayitjanya Mama Kuurru Katja, tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu mantakutu witulkitjalu.”

Tjiitjanya Tjurlpilyarriralpi Yulangu

²⁸ Nyangka Maatjalu wantirra marlaku yanu palunyaku marlanypa Mir-ila kumpiltu watjalkitja. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Puurrnga pitjangu nyuntukunku ngurriranytja.” ²⁹ Nyangka Mirilu kulira pakaralpi waar-pungkula yanu Tjiitjanya nyakukitja. ³⁰ Tjiinyamarntu Tjiitjanya kuwar-ripa yiwarla Patjanila tjarrpanytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Nyarra Maatjalu mapitjangu nyangu wantingu, palunyangka tirtu nyinarranytja. ³¹ Nyangka Mirinya pakara mawirrtjannyangkartu-ya yarnangu pirnilu nyakula wanarnu. Nyarra-ya yiwarlangka nyinarra Mirinya pukurlmara kanyiranytja, palunyalu-ya wanarnu. Yarlaku-ya kulirnu pulpakutu yanu yulakitja. Palunyakukantjalu-ya nyakula wanarnu.

³² Nyangka Mirilu waalkarrarnu nyangu Tjiitjanya nyinarranyangka. Palunyalu palunyaku tjinangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirri-maalpa wanka tirtu nyinama.”

³³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Mirinya-ya yularranyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlturringkulalpi tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalulta-tjananya tjapirnu, “Pulpa wanytjangka-yan tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pitja nyawa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjanya milyarn-milyarnarringu. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, mukulyanytju-kulila purlkanya palunyaku.”

³⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaalu wati kurutjarra kuru yarlarnu. Tjinguru waarpungkula pitjala Latjuranya wankarunama.”

Tjiitjalu Latjuranya Mirritjanu Wankantja

³⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi puru ngarlturringu. Palunyalu pulpakutu yankulalpi nyangu purli purlkanya tjaangka yangangaralanyangka.

³⁹ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Purli palanya-ya watiyurntula tjurra.”

Nyangka Maatjalu, minyma pirnkulu watjarnu, “Wanti parntingkatarrartu. Tjiinyamarntu-ya tjarrpatjunu nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurun kulira tjiinya-rnanta watjarnu, ‘Mularrkuliralpin nyaku tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya.’” ⁴¹ Nyangka-ya mularrpartu purli watiyurnturnu. Nyangka Tjiitjalu yirranangu yilkarikutu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, walykumunu tjiinyan ngayuku wangka tirtu kulilpayi. ⁴² Yuwa, nintilurna kulira tjiinya-rnin tirtu kulilpayi. Tjiinya-rna watjara ngaa-ya pirni ngaralanytjalu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi mula-mularriwa nyuntulu-rnin mularrpa witunnyangka.” ⁴³ Wantirralpi mirrangu watjarnu, “Latjura, pakara pitja.” ⁴⁴ Nyangka mularrpartu pakara pitjangu, mara tjina warntu mirringkatjangka karrpirnu wantitja, puru yiiku riikingka karrpintja. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yarrala-luya waarrpuwa nyangkayi palyanku paltjura pitja.”

Watjaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

⁴⁵ Nyangka pirninya nyarra-ya pitjangu Mirila nyinarranytja, palunyalu-ya nyangu Tjiitjalu palyannyangka mula-mularringu. ⁴⁶ Nyangka kutjupattjarralu-ya yanu Paratji pirningka tjakultjunu. ⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu yarlingu kantjulpa pirninya. Kutjungkaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, yaaltjingalku-lan? Wati ngaalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ⁴⁸ Tjinguru-lan marrkuntjamaaltu wantirranangka tirtu palunyapirinypa palyanma. Nyangka pirninyartu-rama palunyakula mula-mularriku. Nyangkalta-ya Ru-manyamartatji warrmarla pirnilu kuliralpi pitjaku-lampa tjurrtju purlkanya purlparrpungku. Puru Tjiyu pirninya-lanyaya pungku wiyalku.”

⁴⁹ Nyangka wati yini Kayapalu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-kulila-yan. ⁵⁰ Purtu-munta-yan kulira? Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku tjiinya Tjiyu pirninya-lanyaya pungkula-wanalku wiyaltjakutarra.” ⁵¹ Tjiinya yungarralu kulira watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranyangka-lu Mama Kuurrtu nintitjunu. Nyangka tjurkurrtu watjarnu Tjiitjanya Tjiyu pirniku-tjanampa mirrirritjaku. ⁵² Tjiinya Tjiyukukutju-tjanampa mirrirrinytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu mirrirritjaku. Nyangka-layi Mama Kuurrrku katja yurrtalpa manta lipingkatja lurrtjurringkulalpi yarnangu kutjupirinypa nyinama.

⁵³ Nyangka palunyangururtu-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu-ya Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulira wantirra yanu yiwarla yini Yipurayimala nyinarranytja. Tjiinya Tjutiyalawana yartaka tirtu parranganytjamaalpa wantirra yanu yiwarla palunyakutu pilangka yitingkamarntu ngaralanyangka. Nyangka palunyakula wanalpayitarrartu-ya lurrtju yanu nyinarranytja.

⁵⁵ Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya ngaratjaku, yini Wayirntankutjanya. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu lurrtjurringu Tjurutjamala. Kutjungkarringkulalpi-yanku turlku kuwarripangka ngarnmanymaranytja palyamunumaaltu-ya turlku yinkakitjalu. ⁵⁶ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu lurrtjurringkulalpi Tjiitjaku ngurriranytja. Ngaparrkulu-yanku tjapiranytja, “Nyaapirinypa-yan kulira? Wiya, pitjakitjamunu-kulila. Wantingutarrartu tjinguru ma-nyinarra.” ⁵⁷ Tjiinyamarntu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu

Paratji pirnilutarra watjarnu, “Tjiitjanya-ya nyakulalpi pitja-lanyatjuya watjala. Nyangka-latjuyi witula-tjananya mapitjala-ya tjulyaltjaku.”

12

Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu Matjuyuku 26.6-13; Maakaku 14.3-9

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra 6-tjanu-ya turlku Wayirntankutjaku lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Patjanilakutu, nyarra Latjuranya nyinarranytja, palunyakutu. Latjuranya nyarra Tjiitjalu mirritjanu-lu pakaltjingarnu, palunyaku ngurrakutu pitjangu. ² Nyangka ngurra palunyangka-rama mirrka walykumunu paarnu wantingu. Nyangka Maatjalu parrayungkulanytja. Nyangka pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Latjuranya-pula Tjiitjanya tayipulta lurrtju nyinarranytja. ³ Nyangka Mirilu parnti walykumunu katingu, puturlpa purlkanyangka ngarriranyangka. Tjiinya parnti walykumunu mularrpa tjimarri purlkanyangka mantjintja. Palunyalu nyinakatirralpi Tjiitjala tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu. Nyangka ruumpa lipiwanartu parnti walykumunu ngaralanytja. ⁴ Nyangka wanalpayi kutju Tjuuta-Kariyarrrtu, nyarra ngula-lu yinytjanulu yungku, palunyalu watjarnu, ⁵ “Wiya, tjinguru parnti walykumunu ngaanya yungkulalpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinya. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyir-nurru nyinapayiku yungama.” ⁶ Tjiinya nyir-nurru nyinapayiku-tjanampa kulira ngarl-turringkulanytjamunulu, mulyatanytjulutaru watjaranytja. Tjiinya wanalpayi pirniku tjimarri kanyiranytjalu tirtu mulyatarripayilu.

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, minyma ngarl-tutjarra payintjamaaltu wanti. Nyangka-rniyi tjutintjatjanulu ngula ruukulinma ngayulurna mirrirringkunyangka. ⁸ Tjiinya-tjananyantaya nyir-nurru nyinapayipirninnya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.”

Latjuranyatarrartu-ya Watjaranytja Mirrirntankukitjalu

⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu Tjiitjanyanyu yiwarla Patjanila nyinarranyangka. Palunyalu-ya yanu nyakukitja. Puru-ya kuliranytja Latjuranyatarrartu nyakukitja, nyarra Tjiitjalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanatarra. ¹⁰ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu tjumaranytja Latjuranyatarrartu mirri pungkukitjalu. ¹¹ Tjiinyamarntu Tjiitjalu Latjuranya pakaltjingarnu. Palunyangurangka Tjiyu pirnilu-tjananyaya tjurrtjuku puurrrpa pirninnya wantirralpi Tjiitjaku mula-mularringu.

Tjiitjanya Tungkitjarra Yiwarlaku Parrapitjangu Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Tjiitjanya ngamuntirringkula pitjanyangka. Tjiinya-ya turlkuku ngar-nmanyarrirra pitjangu Tjurutjamala nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjatjaku. ¹³ Palunyalu-ya parrka purlkanya kartarntara ngata-ngata mapitjalayintja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa! Walykumunura kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu! Tjiinya Puurrrpa-lampa Yitjurayilku tjamupirtiku!”

¹⁴ Nyangka tjiinya Tjiitjalu tungki kurlunypa ngurriralpi tatirnu pitjalayintja. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinya ngarala:

15 “Tjayanngamartatji pirni, ngurlumaalpa-ya nyinama. Nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa ngaa pitjangu.

Tungki kurlunytja tatirnu pitjalayirni.”

16 Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wangka palunyanya kuliranytjamaalpa watatja nyinarranytja. Ngarna Mama Kuurrtu Tjiitjanya katura yilkarikutu katinyangkakutju-ya kulirnu. Palunyalulta-ya wantirralpi marlakukuturnu kulirnu, “Munta yuwa. Wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu.”

17-18 Yuwa, pirninya-ya lurrtjurringkula ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja tungkitjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-ya tjakulpa kulirnu Tjiitjalunyu mirrangu yarlingu Latjuranya pulpangka mirri ngarriranyangka. Nyarra ngamu-ya ngaralanytjalu nyangu Tjiitjalu Latjuranya wanka pakaltjingannyangka, yarnangu palunyalu-tjananyaya par-ratjakultjunu. Nyangka-ya kulira ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja. 19 Nyangka Paratji pirnilu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wiya, purtulan marrkulku wantiku. Tjiinyamarntu pirnilu-ya wanara.”

Yarnangu Kurikilu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

20 Nyangka yarnangu Kuriki kutjupatjarra-ya pitjangu Tjurutjamaku. Tjiinya-ya pitjangu Mama Kuurrnga warlkura marninypungkukitja turlku purlkanya ngaralanyangka. 21 Palunyalu-ya Pilupala pitjangu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-latju Tjiitjanya nyakukitja.” Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

22 Nyangka Pilupalu mapitjangu Yanturula tjakultjunu. Nyangkaltapula lurrtjurringkula yanu Tjiitjala tjakultjunu. 23 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarri ngamuntirringu pirnilu-rniya nyakutjaku tjiinya ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. 24 Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yurninypa manta katarra ngarriranytjatjanu kutju tirtu ngarrima pinirringkutjamaalpa. Ngarna mantangka tjarrpatjunku. Nyangka mirringkulalpipirinya paka-pakalku. Palunyangkalta mirrka purlkarriku. 25 Tjiinya ngurlunytju nyinapayinya mirrirriku wiyarriku. Nyangka kutjupanya yinytjanu mirringkulalpi wanka tirtu nyinama. 26 Kutjupalutju ngayuku waarka palyalkitjalu tjiinya ngayunya-rni wanalku. Tjiinyanykayi ngayulawana nyinama. Nyangkalta Mamalu marninypungku.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu

27 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjuni tjurlpilyarrirralpi-rna purtu kulira. Nyaapa-rna watjalku? Tjinguru-rna watjalku, ‘Mama, kanyila-rni mirrirritjakutarra-rna.’ Wiya, tjiinya palunyakitja-rna mantakutu pitjangu. 28 Yuwa Mama, nintitjurra-tjananya tjiinya nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarra.”

Nyangka yilkariguru watjarnu, “Yuwa, nintitjunu-tjananyarna. Palunyalulta-rna puru nintitjunku.”

29 Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu wangka palunyanya kulirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu yilkariguru tuturnu kapikitja, palunyakukantjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, yayintjulpa-lu wangkarranytja.”

30 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna kuliltjaku wangkangu. Wiya, nyuntuku-tjanampanku wangkangu, nyuntulu-yan kuliltjaku. 31 Kuwarrinya ngamuntirringu Mama Kuurrtu

mantangkatja kulilpayi pirninya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku, puru palunyaku-tjanampa puurrpa Tjayitinnga payira wiyaltjaku. ³² Tjiinya-rniya katulku yurtitjunku. Nyangka-rna wuyurrmanku yarnangu pirninya ngayulakutu-rniya pitjatjaku.” ³³ Tjiinyanku palunyapirinyapa watjaranytjalu yartakanu wartangka mirrirrikijalu.

³⁴ Nyangka-ya pirnilu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala tjiinya Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangkaltan watjara Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunktunyangka mirrirritjaku? Wati ngananyanyka Katja Yarnangurrinytjanya?”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku tilipirinyapa kuwarripa ngarala nyakulatjaku-yan. Nyangka tili ngaralanyangkalpiya tirtu mapitjama mungarritjakutarra. Tjinguru-yan mungangka purtu nyangama yankukitjalu. ³⁶ Yuwa, ngayulu-rna tilipirinyapa ngaralanyangka-tjuya mula-mularriwa. Palunyatjanu-yan tilingka tirtu nyinama.”

Tjiitjaku-ya Mula-mularringkutjamunu

Nyangka Tjiitjanya wantirra yanu kumpiralpi nyinarranytja. ³⁷ Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ³⁸ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunktupayi wati Yatjayalu kutjulpirtu tjurrukurltu walkatjunu wantingu ngaapirinyapa,

“Puurr, tjinguru-ya purtu mula-mularringu tjukurrpa-latju watjaranyangka?

Tjiinyan yayirninytjulu palyaranyangka-ya nyangu wantingu mula-mularringkutjamaaltu.”

³⁹ Nyaatanangka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu? Wiya, kutjulpirtu Yatjayalu ngaapirinyapa puru walkatjunu wantingu,

⁴⁰ “Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu.

Tjiinyamarntu-ya pina yarlalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, palunyapirinymanu-rna, tjiinyamarntu-rniya ngayulakutu pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna wiirrunkutjaku.’ ”

⁴¹ Yuwa, Mama Kuurrtu kurranyulu Yatjayala nintitjunu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukurrpa nyakunytjatjanulu wangka palunyanya walkatjunu wantingu.

⁴² Nyangka-ya puurrpa Tjiyu kutjupattjarralu Tjiitjanya nyangu mula-mularringu. Palunyatjanu-ya parrawatjantjamaaltu wantirranytja tjiinya Paratji pirnilu-ya kuliltjakutarra. Tjiinya-ya ngurlurringu Tjiyuku tjurrtjunguru-tjananyaya payira wantitjakutarra. ⁴³ Tjiinyamarntu-ya mukurringkulanytja watilu-tjananyaya marninypungkulatjaku. Tjinguru-ya mukurringama Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkutjaku.

Mama Kuurrtu Mirritjunku Tjiitjaku Wangka Wantinyangka

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu mirrarralpi-tjananya watjarnu, “Ngayuku mula-mularringkulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyakutarrartu mula-mularringkula. ⁴⁵ Tjiinya ngayunya nyakulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyanatarrartu nyakula. ⁴⁶ Tilipirinyaparna mantakutu pitjanytja mungalurrtapirinyapa-yan nyinarratjakutarra. Tjiinya-yayi pirninyartu ngayuku mula-mularringkulalpi tilingka

nyinama. ⁴⁷ Tjiinya ngayuku wangka kulira wantirryangka ngayulu-rna mirritjunkukitjamunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu mirritjunkukitja. Wiya, yarnangu pirninya-tjananyarna wankarunkukitja pitjangu. ⁴⁸ Yuwa, kutjupalu-tjinguru-rni paanypungku, puru ngayuku wangkatarrartu kulilku wantiku. Wiya, ngula Mamalu-lu wangka palunyapirinypa watjaranytjalu mirritjunku. ⁴⁹ Tjiinya-rna tjukurrrpa kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Mamalu-rni, ngayunya wituntjalu, watjarnu wantingu watjaratjaku-tjananyarnanta. ⁵⁰ Wangka palunyanya wankakutu. Nyangka Mamaku wangkaku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara.”

13

Tjiitjalu-tjananya Tjina Parltjiranytja

¹ Nyangka kuwarripa ngaralanytja turlku Wayirntankutjaku-ya lurrtjur-ritjaku. Nyangka Tjiitjalunku nintilu kuliranytja palunyaku-ra ngamuntirringu ngaralanytja manta wantirra marlaku yankutjaku Mamalakutu. Tjiinyanku wanalpayi pirninya ngarlunyitjulu kanyiranytja mantangka nyinarranytjalulpi. Palunyalu-tjananya mirrirrikitjalu ngarlunyitjulu kanyiranytja.

² Nyangka mungangka Tjiitjalu puru palunyaku wanalpayi pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Tjiinya wiyangkalpi mamulu Tjuutanya nyarra Tjayiman-Kariyarrku katjangka pinangka watjarnu Tjiitjanya yinytjanulu yungkutjaku. ³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku Mamalu-lu yungu puurrrpa nyinarratjaku. Puru nintilunku kuliranytja Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu puru marlaku yankukitjalu. ⁴ Palunyalu pakarnu kawutunku yarraralpi tjunu. Palunyatjanulu tawulpa mantjiralpi karilwanalunku parrakarrpirnu. ⁵ Palunyalu kapi wirrangka tjutiralpi pitjangu-tjananya wanalpayi pirninya tjina parltjiranytja. Palunyalu-tjananya wayipungkulanytja tawulpa palunyangkartu. ⁶ Palunyatjanulta pitjangu Tjayiman-Piitalakutu. Nyangka-lu watjarnu, “Puurr, ngayunyatarrartu-munta-rnin tjina parltjilku?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinyan purtu kulira parltjiranyangka-rna. Ngulan kulilku.”

⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayunya-rnin tjina parltjilkitjamunu.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Tjinguru-rnanta parltjintjamaaltu wantinyangka tjiinyan ngayuku wanalpayi nyinakitjamunu.”

⁹ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, tinakutju parltjintjamaaltu-rni kata maratarrartu parltjila.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjupalunku yarnangu parltjintjalu puru parltjilkitjamunu. Tjiinya wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Ngarnanku tjina parltjilku yiwarrangka tjina pitjalayintjatjanulu. Yuwa, nyuntunya-yan pirninyartu walykumunu. Nyangka kutju palyamunu nyinarra.” ¹¹ Tjiinya Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjulu yinytjanulu yungku. Palunyanguru-tjananya watjarnu, “Kutju palyamunu nyinarra.”

¹² Nyangka Tjiitjalu pirninya-tjananya tjina parltjirnu wiyaralpi kawutunku marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalu pururtu nyinakatingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan purtu kulira tjina-tjananyarnanta parltjiranyangka. Nyangka-tjananyarnanta watjalku yartakanku. ¹³ Tjiinya-rniyan puurrrpa watjara. Yuwa, tjurrkurltu-rniyan

palunyapirinyapa watjara. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayinya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayi nyinarranytjalu kuwarrinya tjina parltjirnu. Nyangka-yanku ngula palunyapirinyapartu ngaparrku-ngaparrkulu tjina parltjinma. ¹⁵ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku palunyapirinyapa pal-yarnu ngayula yarangka-yankun ngula ngaparrkulu yirringkaratjaku. ¹⁶ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya waarka palyal-payinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa munkarra purlkanya nyinarra. Puru wati tjukurrtjarranya kurlunypa. Nyangka wati nyarra wituntjanya purlkanya nyinarra. ¹⁷ Yuwa, wangka palunyanya-yan kulirnu. Kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu wantirralpi watjarnu, “Yuwa, wangka ngaanya-tjananyarnanta watjara. Nyangka-tjinguru-yan kulilku tjiinya-tjananyarnanta pirninyartu watjaranyangka. Wiya, wanalpayi kutjurna watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta pirninyartu nintilu kulira ngurrkarntankutjatjanulu. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya kuwarri-kuwarrirtu yartakarriku. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, ‘Wati kutjulu-litju kawakulu mirrka ngalkulanytjalu kutjuparringkulalpi-rni yungu mirri-rniya pungkutjaku.’ ¹⁹ Ngayulu-tjananyarnanta ngaanya kuwarripangkartu watjara. Ngula yutirrinnyangka-yayin mula-mularringkulalpi kulinma tjiinya ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. ²⁰ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngula-tjananyarnanta witulku ngayuku tjukurrrpa-yan watjaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta yarltirra kanyiranytjalu ngayunyatarrartu-rni yarltingu kanyira. Puru ngayunya-rni yarltirra kanyiranytjalu ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira, tjiinya ngayunya-rni wituntjanya.”

Tjiitjalu Nyuma Tjuutaku-ra Yungu

Matjuyuku 26.20-25; Maakaku 14.17-21; Luukaku 22.21-23

²¹ Nyangka Tjiitjanya wantirralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyatjanulu yartakalunku watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjulu-rni yinytjanulu yungku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

²² Nyangka-ya yiiku kutjuparringkulalpi-yanku ngaparrku nyakula purtu kuliranytja, “Ngananyanyka watjara?” ²³ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjala ngamu nyinarranytja, wati nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. ²⁴ Nyangka Tjayiman-Piitalu mara yurrirra-lu watjaranytja, “Ma-tjapila-lu. Ngananyanyka watjara?”

²⁵ Nyangka wati palunyalu ngamu nyinarranytjalu tjaalymanu-lu tjapirnu, “Wati ngananyanykan watjara?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa nyuma-rnara tjalatjunktulalpi yungku, wati palunyanya.” Nyangka mularrpartu nyuma mantjiralpi tjalatjunu. Palunyalu yungu Tjuutaku, Tjayiman-Kariyarrku katjaku.

²⁷ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjinnyangkartu Tjayitinnga-lu kurrut-jarrpangu. Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Waarrpungkulalpi palyala. Ngaan kulira palyalkitjalu, palunyanya.” ²⁸ Nyangka kutjupattjarralu-ya lurrtju nyinarra ngalkulanytjalu purtu kuliranytja, “Nyaapanyka-lu Tjiitjalu watjarnu?” ²⁹ Tjiinya-ya kutjupattjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mirrka puru yankula payipungkutjaku. Puru-ya kutjupattjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mapitjala tjimarri yungkutjaku-tjanampa nyirnurru nyinapayi pirniku. Tjiinyamarntu Tjuutalu-tjanampa tjimarri kanyilpayi.

³⁰ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjirnu ngalkulalpi pakara yanu mungawana.

Tjiitjalu Wangka Kutjupa Watjarnu

³¹ Nyangkalta Tjuutanya yankunyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuwarri-rniya ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya nyaku yayirninytju purlkanya-rna nyinarranyangka. Puru-ya ngayulanguru nyaku Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ³² Palunyangka Mama Kuurrtu pirningkartu nintitjunku ngayunya-rni Katja Yarnangurrinytjanya palunyawana yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarritarrartu nintitjunku. ³³ Yuwa katja pirni, ngayulutjananyarnanta rawa nyinakitjamunu. Yankunyangka-tjuyan purtu ngurrinma. Nyarra-rna puurrrpa Tjiyu pirningka watjarnu, palunyapirinytjananyarnanta watjara. Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu. ³⁴ Kuwarrinya-tjananyarnanta wangka kutjupa watjalku kulira-yan palyaratjaku. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Ngayulukurlu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinytjartu. ³⁵ Yuwa, palunyapirinytjanyankun ngarlurringkula palyaranyangka pirnilu-ya nintilu kulilku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrparriku

Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34

³⁶ Nyangka Tjayiman-Piitalu tjapirnu-lu, “Wanytjatjanykan yanku?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinya-rnin kamu wanalku yankunyangka-rna. Tjiinya-rnin ngula wanalku.”

³⁷ Nyangka Piitalu puru tjapirnu, “Wiya Puurr, nyaangkatarrartu-rnanta wanantjamaaltu wantiku? Wiya, wuyurrrpa-rni ngarala nyuntuku-rna mirrirritjaku.”

³⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mularrrpa-muntan watjara? Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

14

Tjiitjalawana Yanku Mama Kuurrtakutu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Mula-mularringama-ya Mama Kuurrtu puru ngayukutarrartu. ² Tjiinya ngayuku Mamaku yiwarla lipi purlkanya ngarala ngurra pirnitjarra. Nyangka-rna yanku ngurra-tjanamparnanku tamarlmanku ngula-yan nyinarratjaku. Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya mayuntjamaaltu watjara. ³ Yuwa, yanku-tjanamparnanku ngurra tamarlmanku wantirra marlaku pitjaku. Palunyalu-tjananyarnanta mantjira katiku lurrtju-lan nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya-yan nintilu kulira yiwarra ngurra palunyaku.”

⁵ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju ngurra palunyaku. Puru-latju ngurrrpa yiwarra palunyaku.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna yiwarra tjukarurrunya puru yiwarra wankakutunya. Kutjupawana-yan kamu Mama Kuurrtakutu yanku. Ngarna-yan ngayulawana yanku. ⁷ Ngayuku-tjuyan ninti nyinaranytjatjanu ngayuku Mamakutarrartu-yan ninti nyinama. Ngaanguru-yan ninti nyinama nyakunytjatjanu-yan.”

⁸ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-lanyatju nintitjurra. Nyangka-latju pukurlpa nyinama.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pilupa, ngurrpa-parta-tjun ngayuku tirtu nyinarra? Wiya, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrnga-litju waarrku nyinarra. Nyangka ngayunya-rni nyakunytjalu Mama Kuurrngapirinypa nyangu. Nyangkan nyaatjanungka watjara Mama Kuurrnga-tjananyarnanta nintitjunktjaku? ¹⁰ Purtumuntan kulira tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtawana nyinarra nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra? Wiya, kunpu-kunpu-rna wangkarranytjamunu. Wangka yanyutja-tjananyarnanta tjakultjunku-payi. Mama Kuurrtu ngayulawana nyinarranytjalu yungarrakurruntu palyalpayi. ¹¹ Mula-mularriwa-ya ngaanya-rna watjaranyangka, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra.’ Purtu kuliranytjalu-tjinguru-tjuyan nyakula mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. ¹² Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya-tju mula-mularringkulalpi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma ngayunyapirinytju. Tjiinya wayirntaralpi purlkanya palyanma Mama Kuurrtakutu-rna yankunyangka. ¹³ Nyuntulu-yan tjapinma ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-yayi ngayulanguru nyawa Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁴ Yuwa, kutjupa-kutjupaku-rniyan tjapilku ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu palyalku.”

Yamatji Kuurti Walykumununya Kalkuntja

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngayuku-tjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁶ Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-tjanampanku yamatji kutjupanya witulku. Nyangka-tjananyanta pitjaku tirtu nyinama. ¹⁷ Yamatji palunyanya Kuurti Walykumununya. Tjiinya palunyalu-tjananyanta Mama Kuurrngatjarra tjukarruru watjara yutinma. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu Kuurti palunyanya kamu tjarrpatjunku kanyinma. Tjiinyamarntu-ya nyakula kuliranytjamunu ngurrpa. Nyangka-yan nyuntulu nintilu kulira. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngamu nyinarranytjalu ngula tjarrparralpi kurrurnta tirtu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wangulyarapirinypa-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjiinya yankutjatjanu-rna marlaku pitjaku. ¹⁹ Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna yanku. Nyangka-rniya mantangkatjakutju kulilpayilu puru nyakukitjamunu. Nyuntulu-partu-rniyan nyaku. Tjiinya-rna mirritjanu wankarringkulalpi nyinama. Nyangka nyuntulutarrartu-yan wanka tirtu nyinama. ²⁰ Palunyalu-yan nintilu kulilku ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra, nyangka nyuntulu-yan ngayulawana nyinarra. Tjiinya-rna nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngananya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra? Tjiinya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-litju mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rnatju ngayulu yungarralu yartakanama.”

²² Nyangka Tjuutalu, Tjuuta-Kariyarrngamaalpa kutjupalu, watjarnu, “Puurr, yaaltjilunykan ngayulakutju-lanyatjun yungarralunkun yartakanama palunyalunkun mantangkatja kulilpayi pirningka yartakankutjamaaltu wantima?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-lu Mama Kuurrtu mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-litju pitjaku palunyawana ngurrararrinkulalpi nyinama. ²⁴ Nyangka ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjamunulu ngayuku wangka wangarnarralu kamu kulilku palyalku. Nyangka wangka ngaa-yan kulirnu, palunyanya ngayukumaalpa. Tjiinya wangka yanyutja. Mama Kuurrtu-rni yungkutja, nyarra ngayunya-rni wituntjalu.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjukurrpa pirni-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi watjaranytja. ²⁶ Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu witulku yamatji palunyanya, Kuurti Walykumununya, ngayulu-rnalulpi tjapinnyangka. Nyangka-tjananyanta pitjaku pirnipurlka nintipungku. Puru-tjananyanta watjalku nyangka-yan marlakukutulku kulilku pirnipurlka tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyinma. Tjiinyakurlu-rna ngayulu kurrurnpa rapa nyinama, palunyapirinypa. Tjiinya mantangkatja pirnilu-tjananyanta kamu kurrurnpa rapara kanyinma. Ngarna ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyira. Nyangka tjurlpilymaalpa puru ngurlumaalpa-ya nyinama. ²⁸ Tjiinya-rna watjarnu, ‘Yanku-rna. Palunyalu-rna marlaku pitjaku.’ Nyangka-tjinguru-yan kulira pukurlarrima Mama Kuurrtakutu-rna yankukitjangka. Tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya ngayula munkarra nyinarra. Yuwa, tjinguru-tjuyan ngarlunytju kuliranytjalu pukurlarriratjaku. ²⁹ Wangka palunyanya-tjananyarnanta kuwarripangkalpi watjarnu. Yutirrinnyangka-yayin mulamularriwa. ³⁰ Rawa-tjananyarnanta wangkakitjamunu. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurrpa, Tjayitinnga pitjalayirni. Wiya, puurrpa palunyalu-rni kamu puurrarrinkulalpi marrkulku kanyinma. ³¹ Ngarna-rna pirnipurlka palyalku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Yarnangu pirnilu-yayi nyawa ngayulu-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranyangka.”

Nyankalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, pakala-ya. Nyangka-la yarra.”

15

Tjiitjalu Kamparntalpa Watjaranytja Warta Kiripitjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna warta kiripi mularrnga. Nyangka Mama Kuurrnga wati kaatanpa palyalpayinya. Tjiinyakurlu kaatanwanalu parranyawa warta piki ngaralanyangka kartala warni, palunyapirinypa. ² Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan yamirripirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu pitjaku nyaku yamirri mirrkamaalpa ngaralanyangka kartarntanku warniku. Puru nyaku yamirri mirrkatjarra ngaralanyangka kalkulku katapungkula walykumunulkitjalu. Palunyalu ngula kata-pungku murtu-murtulku mirrka purlkanya puru ngaratjaku. ³ Nyangka nyuntulu-yan wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Tjiinyamarntu ngayuku wangkalu-tjananyanta walykumunurnu. ⁴ Ngayulawana-rniya nyinama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyuntulawana tirtu nyinama.

Tjiinya mirrka kamu paka-pakalku yamirri kartalya ngaralanyangka. Ngarna warta kultuwana ngaralanytjatjanu mirrkatjarrarriku. Nyangka palunyapirinypartu-yan nyuntulu tjarra nyinarranytjalu kamu walykumunu palyalku Mama Kuurrku. Ngarna-rniyan ngayulawana nyinarranytjalu walykumunu palyanma.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan warta yamirripirinypa. Tjiinya ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu purlkanya palyanma Mama Kuurrku. Tjiinya tjarra nyinarranytjalu-yan purtu palyanma. ⁶ Kutjupanya-tjinguru ngayulanguru tjarrarriku. Wiya, palunyanya yamirri kartarntanu warningu wantinytjanyapirinypa ngarrima. Tjiinyakurlu yamirri kartarntarra warninyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinypa. Nyangka yamirri palunyanya-ya yurraralpi tililku tjunku. ⁷ Yuwa, ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu kutjupa-kutjupaku mukurringkulalpi ngatjilku. Palunyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. Tjiinya-yan ngayuku wangka kurrurnta kanyiranytjalu ngatjilku. Nyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. ⁸ Yuwa, purlkanya-yan palyalku Mama Kuurrku. Nyangka pirnilu-ya mularrnyaku, ‘Yuwa, ngaanya-ya Tjiitjanya wanalpayi nyinarra.’ Nyakulalpi-ya Mama Kuurrnga marniny-pungku. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni mukulyanytjulu kanyira. Nyangka palunyapirinypartu-tjananyarnanta ngayulu mukulyanytjulu kanyira. Yuwa, watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma ngayulu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta tirtu mukulyanytjulu kanyinma. Ngayulukurlu ngayuku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka-rni tirtu mukulyanytjulu kanyinma, palunyapirinypartu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, wangka palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan ngayulawana pukurlpa nyinarratjaku. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarra, palunyapirinypartu. ¹² Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypa. ¹³ Tjiinya purlkanya ngarlurringkula palyaranytjanya ngaapirinypa: tjiinya yamatjiku yangarrakatirra mirrirritjaku. Palunyanya purlkanya mularrpa. ¹⁴ Nyangka ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu ngayuku yamatji nyinama. ¹⁵ Ngaanguru-tjananyarnanta waarka palyalpayi tjapilkitjamunu. Ngaanguru-tjananyarnanta yamatji watjanma. Tjiinyamarntu puurrtu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu waarka palyalpayingka watjalkitjamunu. Ngayulu-partu-tjananyarnanta purlkanya watjarnu ngayuku Mamala-rna kulintjatjanulu. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulurriyan ngurrkarntanu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntanu mapitjala-yan Mama Kuurrku walykumunu tirtu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku palyalku tjiinya ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu tjapiranyangka. ¹⁷ Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma.”

Mantangkatja Kulilpayi Pirninya-lampaya Yanyan-yanyanpa Nyinama

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjinguru mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya yanyan-yanyanarriku.

Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngayuku-tjuya kurranyulpi yanyanyanpa nyinarranytja. ¹⁹ Tjiinya nyuntunya-yan mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjinguru-yan mantangkatja kulilpayi pirninyapirinypa nyinarranyangka-tjananyantaya mukulyanytjulu kanyiratjaku. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi kanyira. Nyangka-yankun kurrurnpa kutjupatjarra nyinarra. Palunyanguru-tjananyantaya mantangkatja kulilpayi pirnilu yanyan-yanyantu wantirra. ²⁰ Yuwa, tjinguru-yan kulira wangka ngaa-tjananyarnanta ngaangkalpi watjantjanya. Waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurra purlkanya palunyangka munkarra nyinarra. Tjiinya ngayunya-rniya yanyan-yanyantu payira pungkupayilu-tjananyantaya ngula palunyapirinypartu yanyanyantu payira pungama. Nyangka ngayuku wangka-ya wangarnaralu kulira palyalpayilu nyuntuku wangka palunyapirinypartu kulira palyanma. ²¹ Yuwa, palunyapirinypa-tjananyantaya payira pungama ngayunya-rniyan wanaranyangka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku ngurrrpa. Nyarra witurnu-rni, palunyaku-ya nintimunu. ²² Tjinguru-ya ngurrrpa mularrpa nyinarratjaku. Ngarna ngayulu-tjananyarna pitjangu watjarnu. Nyangka-ya kulirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinyamarntu-yanku kamu watjalku, 'Ngayulu-rna ngurrrpa.' ²³ Ngayuku-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu ngayuku Mamakutarra yanyan-yanyanpa nyinarra. ²⁴ Tjiinya-rna pitjangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu nyakula wantirrantyaja. Palunyatjanangka ngayuku Mamalu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinya kutjupalu ngayunyapirinytju palyaranytjamunu. Nyangka-ya nyakulalpi yanyan-yanyanarringu-limpatjuya Mamararraku. ²⁵ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, 'Ngayuku-tjuya kunpu-kunpu yanyan-yanyanarringu.'

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Nyangka yamatji palunyanya Mamalanguru pitjaku, Kuurti Walykumununya, tjiinya Mama Kuurrnga tjurrrkurltu yutilpayinya. Tjiinya-rna Mamalakutu yanku. Palunyalu-rna witulku nyangka pitjaku-tjananyanta ngayunyatjarra tjakultjunama. ²⁷ Nyangka nyuntulutarrartu-rniyan ngayunyatjarra tjakultjunama. Tjiinyamarntu-rniyan ngarnmanypalpi ngayulawana tirtu nyinarranytja."

16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan wanara wantirratjaku-tarrartu. ² Tjiinya-tjananyantaya payilku wantiku tjurrtjunga-yan tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Puru ngula-tjananyantaya pungku mirrirntaralpi kulilku Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. Palunyakukantjalu-ya kulinma. ³ Tjiinya palunyapirinymanku-tjananyanta. Tjiinyamarntu-limpatjuya ngurrrpartu Mamararraku. ⁴ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta watjara tamarlmara ngula-yan ninti nyinarratjaku. Tjiinya wangka-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya ngula yutirriku. Nyangkalta-yan kulilku wangka ngayulu-rna tamarlmanu wantitja yutirrinyangka."

Kuurti Walykumunulu Tjurrrkurltu Watjalku

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Wangka palunyanya-tjananyarnanta ngarnmanypalpi watjantjamunurtu.

Tjiinyamarntu-lan lurrtju nyinarranytja. ⁵ Nyangka kuwarrinya-rna yankukitja, nyarra-rni witurru, palunyalakutu. Nyangka-rniyan tjapintjamunurtu, ‘Wanytjatjan yanku?’ ⁶ Yuwa, kurrurnpa tjirturu-tjirturu-yan nyinarra yartakalu-tjananyarnanta tjakultjunkunyangka. ⁷ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira walykurringkula ngayulu-rna yankutjaku. Wiya, walykumunu-rna yanku. Tjinguru-rna yankutjamunungka yamatji palunyanya pitjakitjamunu. Tjiinya-rna yankutjatjanulu witulku nyuntulakutu-tjananyanta pitjatjaku. ⁸ Nyangka pitjaku-tjananya yarnangu pirningka nintitjunku. Tjiinya nintitjunku-tjananya tjiinya-ya palyamunu nyinarranyangka. Puru nintitjunku-tjananya ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Puru nintitjunku Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya mirritjunkturaku. ⁹ Yamatji palunyalu-tjananya watjalku tjukarurrulku palyamunu pirninya tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantiranyangka. ¹⁰ Puru watjalku-tjananya tjukarurrulku ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtakutu yanku. Nyangka-rniyan puru nyakukitjamunu. ¹¹ Puru watjalku tjukarurrulku Mama Kuurrtu mirritjunkturaku. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurpa Tjayitinnga wiyangkalpi mirritjunu wantingu.”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka pirninya-tjananyarnanta tjakultjunkturakutjalu kulira wantirra purtu-yan kuliratjakutarra. ¹³ Nyangka ngula Kuurrti Walykumununya pitjaku, tjiinya Mama Kuurrnga tjukarurrulu yutilpayinya. Palunyalu-tjananyanta pirnipurlka tjurrkurltu watjanma. Tjiinya Kuurrti palunyalu kunpu-kunpu watjalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kuliranytjalu-tjananyanta watjanma. Yuwa, watjalku-tjananyanta kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ¹⁴ Puru tjurrkurltu-tjananyanta mawatjanma ngayulu-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kulira marninypungama. ¹⁵ Tjiinya-rna ngayuku Mamaku wangka tjakultjunkturakupayi. Nyangka wangka palunyan-yartu Kuurrti Walykumunulu kulira-tjananyanta ma-tjakultjunama.”

Tjurlpilypa Nyinarranytjatjanu-ya Pukurlarriku

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Palunyalu-rniyan ngula puru nyaku.”

¹⁷ Nyangka wanalpayi kutjupattjaralu-yanku ngaparrkulu tjapiranytja, “Nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya watjara, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu.’ Purunku watjara, ‘Ngula-rniyan puru nyaku.’ Purunya watjara, ‘Tjiinyamarntu-rna Mamalakutu yankukitja.’ ¹⁸ Nyaapirinypanyka watjara, ‘Kuwarri-kuwarri?’” “Ngurrrpa. Nyaapanyka watjara?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu tjurrkurltu kuliranytja tjiinya-ya tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-rna ngaapirinypanyka watjarnu, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Ngula-rniyan puru nyaku.’ Wangka palunyanya-yankun purtu kuliranytjalu ngaparrkulu tjapiranytja. ²⁰ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-yan tjuni kartakatirralpi ngayuku-tjuyan yulaku. Nyangka mantangkatja kulilpayi pirninya-ya pukurlarriku. Palunyangka-yan nyuntulu tjurlpilypa nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan tjurlpilypa nyinarranytjatjanu ngayunya-rni nyakulalpi pukurlarriku. ²¹ Tjiinyakurlu minyma tjilkukitja nyinama. Palunyalukurlu pika miraralpi tjurlpilypa nyinama. Palunyalukurlu tjilku yampuralpi pikaku watatjarringkulalpi

pukurlarri. ²² Palunyapirinyapa-yan kuwarrinya tjurlpilypa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngula puru nyaku. Palunyangkalta-yan kurrunpa pukurlarriku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta pitjala tjurlpilymankukitjamunu. Nyangkalta-yan pukurlpa tirtu nyinama. ²³ Palunyalurniyan kutjupa-kutjupa tjapira kulilkitjamunu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Mama Kuurrtu-tjanampanku kutjupa-kutjupa yungama ngayuku yiniwanalu-yan tjapiranyangka. ²⁴ Ngarnmanypalpi ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga tjapintjamunu. Ngaangurulta-yan ngatjinma nyangka-tjanampanku yungama. Nyangka-yayin pukurlpa mularrpa nyinama.”

Pukurlpa-ya Nyinama

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja. Palunyalu-rna ngula kamparntalpa wantirralpi yartakalu-tjananyarnanta watjalku Mama Kuurrngatjarra. ²⁶ Palunyatjanulu-tjanamparnanku tjapilkitjamunu. Nyuntulu-yankun yungarralu tjapinma ngayunyamarnturniyan yini mularrkuliranytjalu. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kulira tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranyangka. Purumarntu-yan mula-mularringu tjiinya-rna Mama Kuurrtanguru pitjanyangka. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtanguru-rna pitjangu mantangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna marlaku yanku Mamalakutu.”

²⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kulira-latju tjiinyan tjukurrpa kamparntalpa wantirralpi yartakalu watjaranyangka. ³⁰ Nintilulatju kulira nyuntulun pirnikurtu ninti. Nyuntulun nintilu kulira tjiinyalatju tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyangka-latju mula-mularringu tjiinya nyuntulun Mama Kuurrtanguru pitjanyangka.”

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-munta-tjuyan mula-mularringu? ³² Wiya, kuwarri-kuwarrirtu-yan wililyarrara kukurraalku ngurra yungarra-yungarrakutu. Nyangka-rna kutjurringku nyinama. Munta, kutjumaalpa-rna. Tjiinyamarntu Mamanya-rni tirtu nyinarra. ³³ Yuwa, tjukurrpa palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan kurrunpa rapa nyinarratjaku. Tjiinya-yan ngayulawana nyinarranytjalu kurrunpa rapa nyinama. Yuwa, mantangkatja kulilpayi pirnilu-tjananyanta pika pungama. Nyangka-ya ngurlumaalpa ngarama. Tjiinya ngayulu-rna wina. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatja kulilpayi pirniku-tjanampa puurrrpa wawanymanu.”

17

Tjiitjalu-tjanampa Tjapiranytja Wanalpayi Pirniku

¹ Nyangka Tjiitjanya wangkangu-tjananya wiyarringkulalpi yilkarikutu yirranyangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, tayimpa ngamurringu. Nintitjurra-tjananya ngayulu-rna yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-tjananyarnayi nintitjurra nyuntulun yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. ² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu wantingu ngayulu-rna yarnangu pirnikurtu puurrrpa nyinarratjaku. Puru-rnin yarnangu kutjupatarra yungu. Nyangka-tjananyarnayi kanyinma wankaya tirtu nyinarratjaku. ³ Yuwa Mama, yarnangu nyaapirinyapa wanka tirtu nyinama? Wiya, yarnangu nyarra ngayuku-limpa ninti nyinarranytjatjanu

wanka tirtu nyinama. Tjiinya nyuntulun kutju nyinarra yarnangulya pupakattrra marninypungkulatjaku. Kutjupa nyuntunyapirinypa nyinarranytjamunu. Nyangka-rna ngayulu wati nyarra nyuntulun wituntjanya Tjiitja-Kurayitjanya. ⁴ Yuwa, mantangka nyinarranytjalutjananyarna nintitjunu nyuntulun yayirninytjulu palyaranyangka. Puru waarka-rnin watjarnu palyaratjaku, palunyanya-rna palyarnu wiyarnu. ⁵ Yuwa Mama, kutjulpirtu-lin manta wiyangkalpi nyinarranytja. Lurrtju-lin nyinarranyangka-lynyaya yayintjulpa pirnilu marninypungkulanytja. Nyangka kuwarrinya-tjananya watjala nyangka-yayi palunyapirinypartu marninypungama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yarnangu mantangkatja ngaa nyuntulu-rnin yungu, palunyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Tjiinya nyuntulu-tjananyan ngurrkarntaralpi kanyiranytja. Palunyalu-tjun yungu. Nyangka-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kuliralpi palyarnu. ⁷ Palunyalu-ya kuwarrinya nintilu kulira tjiinya-rna yayirninytjulu palyaranytja puru-rna nintilu tjakultjurananytja nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. ⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjukurrrpa tjakultjunu nyuntulu-rnin yungkutjanya. Nyangka-ya pukurltu kuliralpi mula-mularringu tjiinya-rna mantakutu pitjanytja nyuntulu-rnin witunnyangka.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa, tjiinya-tjanamparna mantangkatja kulilpayi pirniku tjapiranytjamaalpa, wanalpayi ngaakutjanamparna tjapira. Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan kanyiralpi-tjun yungu. ¹⁰ Tjiinya ngayuku wanalpayi-ya nyuntukutarrartu. Puru nyuntuku wanalpayi-ya ngayuku. Nyangka-rniya pirnilu marninypungama wanalpayi palunyalu-ya walykumunulu wanaranyangka. ¹¹ Yuwa, kuwarri-kuwarri-rna nyuntulakutu mapitjaku. Tjiinya-rna mantangka nyinakitjamunu. Nyangka ngaanya-ya mantangka nyinama. Yuwa Mama, walykumunun mularrpa. Purun yayirninytju mularrpa. Tjiinyakurlu-rna yayirninytjulu palyanma nyuntulu-rnin watjaranyangka, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya yayirninytjulu miranykanyira kanyinma. Lurrtju-yayi nyinama. Tjiinya ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa. ¹² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-tjananyarna nyinarranytjalu yayirninytjulu miranykanyira kanyiranytja. Miranykanyirnu-tjananyarna. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu. Tjiinya Tjuutanyakutju piwarraarnu. Tjiinya-ra ngaralanytja piwarraara warukutu yankutjaku. Nyangkayi wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarri. ¹³ Nyangka-rna kuwarri nyuntulakutu yanku. Tjiinya mantangka kuwarripa nyinarranytjalurnanta watjara tjiinya-ya wanalpayi ngaalutarrartu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi pukurlpa mularrpa nyinama. Ngayulukurlu-rna pukurlpa nyinama, palunyapirinypa. ¹⁴ Yuwa, wanalpayi ngaangka-tjananyarna nyuntuku wangka watjarnu yutirnu. Nyangka-tjanampa mantangkatja kulilpayi pirninya-ya yanyan-yanyanarringu. Tjiinyamarntu ngaanya-ya mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatjamaalpa, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-rnanta tjapilkitjamunu tjiinya-tjananyan mantjira katitjaku. Wiya, tjapira-rnanta mamungkatarratjananyan miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngayulu-rna mantangkatjamaalpa. Nyangka-ya wanalpayi ngaanyatarrartu mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. ¹⁷ Nintipungama-tjananya nyuntuku wangka tjukarurrunya. Palunyalu-tjananya kanyinma nyuntuku wangka wangarnarralu

kulira tirtu palyaratjaku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna witulku manta lipiwanalu-ya nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-rnin mantakutu wituynu nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku, palunyapirinypa. ¹⁹ Yuwa, yunytjurringkulalpi-rna nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya minirringkulalpi-yayi wantinytjamaaltu nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Tjiinya-tjanamparna wanalpayi ngaaku tjapira. Puru-rna kutjupattjarrakutarrartu tjapira, nyarra ngayuku-tjuya ngula mula-mularringku ngaalu-tjananyaya tjukurrpa watjaranyangka, palunyakutarrartu-rna tjapira. ²¹ Yuwa, tjapira-tjanamparna lurrtju-ya nyinarratjaku. Lurrtjula-tjananya nyangka-yayi ngayulawana-linya nyinama. Tjiinya nyuntulun ngayulawana nyinarra. Nyangka-rna ngayulu nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa. Nyangka-yayi yarnangu pirninya mula-mularrriwa tjiinya nyuntulu-rnin wituynyangka. ²² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu yayirninytjulu palyaranytja. Palunyalu-tjananyarna wanalpayi ngaanya palunyapirinypartu watjarnu yayirninytjulu-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yayirninytjulu palyanma. Palunyalu-ya lurrtju nyinama. Ngaa ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunypirinypa. ²³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna palunyawana nyinama puru nyuntulu-rnin ngayulawana nyinama. Pirninyartunya-layi lurrtju nyinama. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu mularrkulinma tjiinya nyuntulu-rnin wituynu palunyalu-tjananyan ngarlunytjulu kanyira. Ngaa-rnin ngarlunytjulu kanyira, palunyapirinypa.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulu-rnin wanalpayi ngaanya-tjananya yungu. Nyangka-rna mukurringkula ngularniya yilkarangka lurrtjurringkula nyinarratjaku. Palunyatjanulu-ya nyaku yayintjulpa pirnilu-rniya marninypunkulanyangka. Tjiinya manta wiyangkalpi-rnin mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalun watjarnu pirnilu-rniya marninypunkulatjaku. ²⁵ Yuwa Mama, mularrpan nyuntulu tjurrrkurtu palyalpayi. Nyangkanku-ya mantangkatja kulilpayi pirninya ngurrrpa. Tjiinya ngayulu-rnanku ninti. Nyangka wanalpayi ngaalunta-ya nintilu kulira tjiinya nyuntulu-rnin wituynu. ²⁶ Nyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Palunyalu-rna tirtu watjara yartakanama. Nyangka-yayi yarnangu pirniku ngarlurringkula palyanma. Ngaa-tjun ngarlurringkula palyalpayi, palunyapirinypa. Puru ngayulu-tjananyarnayi palunyawana tirtu nyinama.”

18

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53

¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi wanalpayi pirninya yarltirra yanu. Mapitjalayirnu-ya karru Kiturannga kantura mapitjalalpi tjultjulpa purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja. ² Nyangka Tjuutalu, wati nyarra yinytjanulu yungku, palunyalu nintilu kuliranytja tjultjulpa palunyanya. Tjiinyamarntu-ya Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarra palunyangka tirtu yankula nyinapayi. ³ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu purlinymanta pirni wituynu. Nyangka-tjananya Tjuutalu yarltirra katingu. Puru Ruumanya-martatji warrmarla pirninyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra, tjangi puru lantantjarratarrartu yanu

tjultjupa palunyakutu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjupa-kutjupa-ra ngaratjaku. Palunyalu yangangaralalpi tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Tjiitjaku-latju ngurrira, Natjarinyamartatjiku.”
Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna.”

Nyangka-tjananya Tjuutanya nyarra yinytjanulu yungkukitjanya ngurur-rpa ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinya watjannyangka-ya warnakatirralpi punkarnu mantangka ngarriranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

Nyangka-ya puru watjarnu, “Tjiitjaku-latju, Natjarinyamartatjiku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu, ‘Ngayulu-rna.’ Nyangka-tjuyan ngayuku ngurriranytjalu ngaanya-tjananya witula. Nyangka-yayi yarra.” ⁹ Tjiinya palunyapirinya watjannyangka wangka palunyanya ngaangkalpi watjantjanya yutirringu. Tjiinya ngaapirinya watjarnu, “Mama, wati nyarra-rnin yungkutja, palunyanya-tjananyarna miranykanyirnu. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu.”

¹⁰ Nyangka Tjayiman-Piitalunku kunmarnu purlkanya yilarnu. Palunyalu wati kutju pina wakungurunya katapungu. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrra purlkanyaku waarka palyalpayinya, wati yini Malkanya. ¹¹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kunmarnunku yanyungkartu marlakulu tjarrpatjurra. Mamalu-rni watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirirringkutjaku. Nyangka-rna palunyanguru yinytjanurrukula.”

Puurrra Yanalakutu-ya Katingu

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu. Warrmarla Ruumanyamartatji pirnilu, puru-tjanampa puurrtu, puru-ya Tjiyuku purlinymantalu-ya tjulyaralpi mara karrpira ¹³ katingu puurrra yini Yanalakutu. Tjiinya wati palunyanya Kayapaku waputju nyinarranytja. Nyangka wati Kayapanya tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarranytja. ¹⁴ Tjiinya Kayapalu kutjulpirtu puurrra Tjiyu pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirirriku.”

Tjayiman-Piitanya Tjiitjaku Ngurrraringkulanytja

Matjuyuku 26.69-70; Maakaku 14.66-68; Luukaku 22.55-57

¹⁵ Nyangka Tjayiman-Piitalu-pula wanalpayi kutjupalu Tjiitjanya tiwan-gurulu wanarayintja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu Tjiitjanya wanarnu tjarrpangu tjurrtjuku puurrra purlkanyaku yaarra. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrra purlkanya ninti-ra wanalpayi palunyaku. ¹⁶ Nyangka Piitanya yilkaku tirtu ngaralanytja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupanya marlaku yanu kayirrkutu. Palunyalu kungka kayirrra miranykanyil-payinya tjapirnu Piitanya-lu tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu yarlingu tjarrpatjunu. ¹⁷ Palunyalu-lu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrra-rna.”

¹⁸ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu puru purlinymanta pirnilu-ya waru tilirnu warri purlkanya ngaralanyangka. Palunyalu-ya ngarala ngantjiranytja. Nyangka Piitanya-tjananya pitjangu lurrtjuringkulalpi ngarala waru ngantjiranytja.

Yanalu Ngurrringaralanytja

Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Luukaku 22.66-71

¹⁹ Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanyalu, wati yini Yanalu, Tjiitjanya tjapiranytja, “Ngalunnta-ya wanalpayi? Puru nyaapirinypa-tjananyan nintipungkulanytja?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yartakalu-tjananyarna tjukurrpa watjaranytja pirninya-ya lurrtjurringkulanyangka. Tjurrtju pirningka puru tjurrtju purlkanyangkatarrarna nintipungkulanytja. Tjiinyamarnturna kumpilpa watjaranytjamunu. ²¹ Nyaaku-rnin ngayunya tjapira? Tjapila-tjananya nyarra ngayunya-rniya kulintjatjanunya. Nyangka-yayi nintilu watjala.”

²² Nyangka purlinyanta kutjulu kuliralpi maralu pungkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa watjantjamaaltu wantima. Ngaanya-kulila tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka kurranytjilpa-rna watjannyangka-munta-rnin pungu? Watjala-tjananya ngaa nyinarranytjalu-ya kuliltjaku. Wiya, tjurrkurultu-rnanta watjarnu. Nyangka-rnin nyaanguru pungu?”

²⁴ Nyangkalta wati Yanalu Tjiitjanya wituurnu tjurrtjuku puurpa kutjupakutu. Mara karrpilpartu wituurnu puurpa yini Kayapalakutu.

Piitanya Puru Ngurrparringu

Matjuyuku 26.71-75; Maakaku 14.69-72; Luukaku 22.58-62

²⁵ Nyangka Piitanya tirtu ngarala waru ngantjiranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu pitjangu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

²⁶ Nyangka wati kutjupa ngaralanytja, tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. Nyarra Piitalu pina katapungu, palunyaku yungarra ngaralanytja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyapirinypa-rna nyangu lurrtju-yan ngaralanytja tjultjulta.”

²⁷ Nyangka Piitanya puru ngurrparringu. Palunyangurulta kulirnu tjukitjuki mirranyangka.

Payilarrtu-lu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Luukaku 23.1-5

²⁸ Nyangka-ya munga-mungangka Kayapaku yiwarla wantirra Tjiitjanya katingu Puurpa Ruumanyamartatjiku yiwarlakutu. Palunyalu-ya tjarrpatjuralpi yilkaku ngaralanytja. Yiwarla palunyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu tjarrpanytjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu-tjanampa yakayaka purlkanya ngaapirinypa ngaralanytja tjiinya Wayirntankutjanya-ya ngalkula kulilkitjalu malikingka warli-warlirringkutjamaaltu wantima. Palunyangka-ya yilkaku tirtu ngaralanytja. ²⁹ Nyangka Payilarrtu yilkaku yankulalpi tjapirnu-tjananya, “Nyaatjanungka-yan wati ngaanya katingu?”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, walykunytilpa palyantjamunungka tjinguru-latju katinytjamaaltu wantima.”

³¹ Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku makati yungarralu tjapira ngurringarama.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntulu-lanyatjuyan yakayakarnu wantingu mirri-latju pungkutjamaaltu wantirratjaku. Ngarna nyuntulun watjannyangka-latju mirri pungku.” ³² Tjiinya-ya palunyapirinypa watjannyangka, wangka Tjiitjalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yutirringu. Tjiinyanku kutjulpirtu watjarnu wartangka yurtitjungkunyangka-rna mirrirriku.

³³ Nyangka Payilarrnga palunyaku yiwarrangka marlaku tjarrpangu. Palunyalu Tjiitjanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampa puurrrpa?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yungarralu-munta-rnin tjapira? Wiya, tjinguru kutjupattjarralu-rniya tjumaranyangka-rnin kulintjatjanulu tjapira.”

³⁵ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna-kulila Tjiyu wiya. Tjiinya nyuntuku yungarrapirtilunta-ya katingu ngayulakutu, tjurrtjuku puurrrpa pirnilutarrartu. Walykunytilpan nyaapirinypa palyarnu?”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkat-jamaalpa. Tjinguru-rna puurrrpa mantangkatjapirinypa nyinarranyangka ngayuku wanalpayi pirnilu-rniya pika-pikalu paalytjura kanyiratjaku. Puurrrpa Tjiyu pirningkatarrartu-tjinguru-rniya yangakanyiratjaku. Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa.”

³⁷ Nyangka Payilarrtu-lu puru tjapirnu, “Nyuntulu-partan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin puurrrpa watjara. Tjiinya-rna mantakutu pitjangu yirti ngarringu tjukurrrpa tjukarurrunya watjalk-itja. Palunyakukutju-rna pitjangu. Nyangka-yayi tjukurrrpa tjukarurruku mukurringkulanytjalu ngayuku wangka kulinma.”

³⁸ Nyangka Payilarrtu tjapirnu, “Nyaapirinypanya tjukurrrpa tjukarurrunya?”

*Payilarrtu Watjarnu Tjiitjanya-ya Makatirra Mirri Pungkutjaku
Matjuyuku 27.15-31; Maakaku 15.6-20; Luukaku 23.13-25*

Nyangka Payilarrtu marlaku yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Wiya, purtunya-rna tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu. ³⁹ Kulilaya. Ngaapirinypa ngarala. Tjiinya tirtu-tjanamparnanku walatjunku-payi wati kutju tjayilpangka nyinarranytjanya. Turku Wayirntankutjanya ngaralanyangka-rna walatjungkupayi. Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?”

⁴⁰ Nyangka-ya pirnilu mirrangu watjarnu, “Wiya, Tjiitjanyamaalpa. Purapanya-lampatju walatjurra.” Tjiinya Purapanya wati mirri pungkula mulyatarripayinya.

19

¹ Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya makatirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. Nyangka-luya mularrpartu makatingu wilyparnpungkulayirnu katingu. ² Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka pal-yaralpi katangka-luya tjunu. Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa tjarrpatjunu wantingu. ³ Nyangka-ya kutju-kutjulu pitjala ngarnartu marniny-pungkulanytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!” Palunyalu-ya kutju-kutjulu maralu pungkulanytja.

⁴ Nyangka Payilarrtu puru yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Katiku-rnalalu nyuntulu-yan nyakula nintilu kuliltjaku tjiinya-rnalalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.” ⁵ Nyangka Tjiitjanya waalkarrara pitjangu, kata tjilka-tjilkatjarra puru warntu tjitirn-tjitirntjarra. Nyangka Payilarrtu mirrangu watjarnu, “Nyawa-ya. Ngaanya wati palunyanya.”

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu purlinymantalutarra nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wartangka yurtitjarra! Wartangka-lu yurtitjarra!”

Nyangka Payilarrrtu watjarnu, “Nyuntulu-ya makati wartangka yur-titjurra. Tjiinya ngayulu-rnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukit-jalu.”

⁷ Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Wati palalunku watjarnu Mama Kuurrrku Katja nyinarranytjalu. Nyangka-lampatju tjukurrrpa ngaapirinyapa ngarala, tjiinya palunyapirinyapa watjaranyangka mirri pungkupayi.”

⁸ Nyangkalta-tjananya Payilarrrtu kuliralpi purlkanya mularrpa ngurlur-ringu. ⁹ Palunyatjanu marlaku yiwarrangka ma-tjarrparralpi Tjiitjanya tjapirnu, “Ngurra wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka Tjiitjanya kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka-lu Payilarrrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan wangkamaalpa ngarala? Ngayuku-kulila ngarala nyuntunya-rnanta walatjunktutjaku. Puru ngayulu watjannyangkanta-ya wartangka yurritjunktutjaku.”

¹¹ Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yungarralun watjalkitjamunu. Ngarnanta Mama Kuurrrtu puurrrpa nyinatjungkunyangka-rnin watjalku. Nyuntulu-tjinguru-rnin mirritjunku kunkanyarriku. Nyangka-ya wati nyarra ngayunya-rniya nyuntuku katingu yungu, palunyanya-ya mularrpa kunkanyarriku.”

¹² Nyangka Payilarrrtu kuliralpi puru yanu watjarnu-tjananya Tjiitjanya walatjunktukitjalu. Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku yamatji-muntan? Nyaakunyan wati palanya walatjunktukitjalu watjara? Tjiinya puurrrpa Ruumala nyinapayilunku kuliralpi mirrparnarriku. Tjiinyamarntu wati palalunku watjara puurrrpa nyinarranytjalu.”

¹³ Nyangka Payilarrrtu kuliralpi Tjiitjanya yilkaku katingu walu pirni ngaralanytjalakutu, nyarra-ya wangka Yiipurulu yini Kapatjanya watjalpayi, palunyalakutu. Palunyalu nyinakatingu tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka-ya kuurrrpa wangkakitja nyinapayi. ¹⁴ Nyangkalta tjirntu karlarlarringu ngaralanytja. Nyangka-ya kuliranytja ngarrirra tjirnturringkula mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kulilkitjalu. Nyangka-tjananya Payilarrrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-ya nyawa.”

¹⁵ Nyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Mirri puwa-lu! Mirri puwa! Wartangka yurritjurra!”

Nyangkalta Payilarrrtu tjapirnu, “Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-munta-rna wartangka yurritjunku?”

Nyangkalta-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Ruumala nyinapayinya-lampatju puurrrpa kutju.”

¹⁶ Nyangka Payilarrrtu Tjiitjanya-tjanampa yinytjanulu yungu warrmarlalu-ya makatirra wartangka yurritjunktutjaku.

Tjiitjanya-ya Yurritjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43

Nyangka-ya Tjiitjanya makatingu. ¹⁷ Nyangka warta tjarlirnu mapitjalayirnu parrapitjangu yapukutu, yapu yini Kata Tarrkatjarralakutu. Tjiinya wangka Yiipurulu-ya Kuulkatjanya watjalpayi. ¹⁸ Palunyangkaltaya yurritjunu. Puru-pulanyaya wati kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurritjunu. Nyangka Tjiitjanya ngururrkutjarra yurtingaralanytja. ¹⁹ Tjiinya Payilarrrtu nampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, “Tjiitjanya Natjarinyamartatji, Tjiyu Pirniku Puurrrpa.” Nyangka-ya nampa palunyanya

wartangka tjunu. ²⁰ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyawana pitjalanytjalu nyakulanytja. Tjiinyamarntu warta palunyanya yiwarlangka yitingka ngaralanytja. Walka palunyanya-ya walkatjunu wantingu wangka marnkurra, Yiipuru pirniku, Latinpa wangkapayi pirniku puru Kuriki pirniku. ²¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu pitjangu Payilarrnga watjarnu, “Wiya, tjingurun ngaapirinya walkatjunama, ‘Wati ngaalunku watjaranytja, tjiinya ngayulu-tjanamparna Tjiyuku puurra.’”

²² Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-rna walkatjunu wantingu. Nyangka palunyapirinyartu ngaraku.”

²³ Nyangka-ya warrmarla kutjarra-kutjarralu Tjiitjanya wartangka yuritjuralpi warntu-roya mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Puru palunyakuroya tjaarnpa turirpirinya wirrmira mantjirnu. Tjiinya tjaarnpa palunyanya wakara lurrtjuntjamaalpartu wiya wirulya ngaralanytja. ²⁴ Nyangka-yanku warrmarlalu watjarnu, “Wartunpungkutjamaalula kanyila. Palunyalu-la ngarlpurriwa nyawa. Nganalunya winumaralpi mantjilku?” Tjiinya wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala.

“Nyangkalta-tjuya ngayuku warntu tjarrarnu kanyiralpi ngayuku tjaarnku ngarlpurringu.”

Tjiinya-ya palunyapirinya palyaralpi wangka palunyanya yutirnu.

²⁵ Nyangka-ya minyma kutjarra-kutjarra wartangka ngamu ngaralanytja, palunyaku ngunytju, puru palunyaku ngunytju marlangkatjanya, puru Miri kutjarra-pula, Kulapaku kurri, puru Miri-Matalanyamartatjinya.

²⁶ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjaku ngunytjunga ngamu ngaralanytja, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. Nyangka-pulanya Tjiitjalu walunyakulalpi ngunytjungkanku watjarnu, “Yuwa, palanyanku katja.”

²⁷ Puru wanalpayangka watjarnu, “Yuwa, palanyanku nyuntuku ngunytju.” Nyangka palunyangururtu wanalpayi palunyalu yarltirra katingu palunyaku ngurrangka kanyiranytja.

Tjiitjanya Mirrirringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49

²⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja, “Yuwa, pirnipurlka Mamalurni watjantjanya-rna palyarnu wiyarnu.” Palunyalu watjarnu, “Kapitjirratjarringu-rna.” Tjiinya palunyapirinya watjannyangka wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu.

²⁹ Nyangka wayinpirinya panikinta ngarriranytja. Nyangka-ya rayiki kurlunypa tjalatjuralpi warta yankarlangka katuralpi yititjunu. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu wayinpa tjikiralpi watjarnu, “Yuwawu! Palunya-tju waarka wiyarringu.”

Palunyatjanulta kata pupakatirralpi mirrirringu.

Tjiitjanya Kapulyurru Wakarnu

³¹ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu, “Palya-munta-ya mapitjaku wati nyarra wartangka-ya yurtingaralanytjanya tjarlpa kartarntanku waarrpungkula-ya mirrirritjaku? Tjiinya mirrirriyangka-yayi mirri palunyanya mantjira makati.” Tjiinya mirri wartangka tirtu yurtingaralatakutarra-ya tjapirnu. Tjiinyamarntu Purati ngaralanyangka tjirntunga-tjanampa miirl-miirlpa purlkanya ngarakitjangka. ³² Nyangka Payilarrtu yuwarnmanu. Nyangka-ya warrmarla yanu tarrka kartarntankukitja. Pitjangu-ya wati kutjarranya Tjiitjala ngamu

yurtingaralanytjanya-pulanya nyakulalpi tjarlpa kartarntanu. ³³ Parturtuya nyangu Tjiitjanya wiyangkalpi mirririnyangka. Palunyalu-luya tarrka kartarntankutjamaaltu wantingu. ³⁴ Nyangka warrmarla kutjulu kurlartangka kapulyurru wakarnu. Palunyangka kapi yirramitarra tjutingu. ³⁵ Tjiinya wati kutjulu nyakunytjatjanulu tjakultjunu nyuntulutarrayan mularrkuliltjaku. Wati palunyalu tjurrukurltu watjarnu nintilutjaru. ³⁶ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya-roya palunyaku tarrka kartarntankukitjamunu.” ³⁷ Puru wangka kutjupanya ngaapirinyapa, “Tjiinya ngarala-luya nyangama nyarra wakarnu wantitjatjanulu.”

Mirri Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56

³⁸ Nyangka Tjawutjanya nyarra yiwarla Yaramatjiyanyamartatjilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu mapitjala mirri Tjiitjanya mantjira makatikitjala. Tjiinya wati palunyalu Tjiitjanya kampangkartu wanalpayi puurrrpa Tjiyu pirniku ngurlulu. Nyangka Payilarrtu-lu watjarnu, “Yuwa, mapitja mantjira makati.” Nyangka mularrpartu mapitjangu mirri mantjira makatingu. ³⁹ Nyangka wati kutju Nikitimanya lurrtjurringkula-pula yanu. Nikitimanya, nyarra ngarnmanypalpi mungangka yanu Tjiitjalalu wangkarranytja, palunyanya-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka Nikitimalu parnti walykumunu katingu tjiinya mirringka tjutikitjala. Tjiinya purlkanya mularrpa katingu. ⁴⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu mirri katingu. Palunyalu parnti walykumununya tjutiralpi warntu walykumunangka karrpirnu. Tjiinyakurlu Tjiyu pirnilu-ya mirri palyanma. Palunypirinymanu-pula. ⁴¹ Nyangka tjiinya tjultjulpa purlkanya ngaralanytja nyarra Tjiitjanya-ya wartangka yurtitjunu, palunyangka yitingka. Nyangka pulpa kuwarri tjawarnu wantitja puru ngaralanytja. Tjiinya mirri kutjupanya-ya pulpa palunyangka kuwarripa tjarrpatjunktjamunurtu. ⁴² Pulpa palunyanya ngamutja ngaralanyangka-pula mirri waarrpungkulalpi tjarrpatjunu mungarritjakutarra. Tjiinyamarntu-pula kuliranytja yunguntjarra-tjanampa Tjatiti miirl-miirlpa ngaranyangka waarkamaalpa nyinakitjala.

20

Nyangu-ya Warntukutju Pulpangka Ngarriranytja

Matjuyuku 28.1-8; Maakaku 16.1-8; Luukaku 24.1-12

¹ Nyangkalta Yirrinytja munga-mungangka Miri-Matalanyamartatjinya pakara yanu pulpakutu. Mapitjangu nyangu pulpa yarla ngaralanyangka, puru purli, nyarra yangatjunu wantitjanya watiyurnturnu wantitja ngaralanyangka. ² Palunyalu nyangu wantirra marlaku kukurraarnu wanalpayi kutjarra tjakultjunktukitja. Tjayiman-Piitanya-pulanya wanalpayi kutjupanyatarra nyarra Tjiitjala mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalapulanya tjakultjunu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya pulpangkatja mantjira katingu. Nyangka-latju purtu nyangu. Wanytjatja-ya katingu tjunu?”

³ Nyangkalta Piitanya-pula wanalpayi kutjupanyatarra pakara kukurraarnu pulpa palunyakutu. ⁴ Kukurrrpa-pula pitjalayirnu, nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu-lu wala purlkanyalu Piitanya wayirntara kukurraarnu pulpakutu. ⁵ Palunyalu parrapitjangu pupakatirralpi nyangu

warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Nyangu wantirralpi tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjayiman-Piitanya marlawana pitjanytjatjanu pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu nyangu warntukutju ngarriranyangka. ⁷ Nyangka riiki nyarra katangka karpirnu wantinytjanya mawurntalpa ngarriranytja. ⁸ Nyangka puru wati nyarra ngarnmanypa pitjanytjalu, palunyalutarrartu tjarrparralpi mularrnyangu. ⁹ Tjiinya-pula purtu kuliranytja wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. ¹⁰ Palunyatjanu-pula wantirra marlaku yanu ngurrakutu.

Tjiitjanya Yutirringu Miri-Matalanyamartatjila

Matjuyuku 28.9-10; Maakaku 16.9-11

¹¹ Nyangka Mirinya pulpangka ngamu ngarala yularranytja. Yularanytjalu pupakattirralpi nyangu pulpa kaninytjarra. ¹² Palunyalu nyangu yayintjulpa-pula kutjarra nyinarranytja. Warntu pirntaltjarra-pula nyinarranytja nyarra mirri ngarringu wantingu, palunyangka. Kutjupanya katangka, nyangka kutjupanya tjinangka. ¹³ Palunyalu-pula tjapirnu, “Nyaakun yularra?”

Nyangkalta-pulanya watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya mantjira katingu. Nyangka-rna purtu kulira. Wanytjatja-ya makatingu tjunu?”

¹⁴ Palunyalu pinkurraaralpi nyangu Tjiitjanya ngaralanyangka. Tjiinya ngurrrpalurtu nyangu wantingu kutjupakukantjalu. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaakun yularra? Nganakun ngurrira?”

Nyangka Mirilu kulirnu yukiri palyalpayinya. Palunyakukantjalu-lu watjarnu, “Tjingurun mirri mantjira makatinytjatjanulu-rni watjala. Nyangka-rna yarra mantjira kati. Wanytjangkan tjunu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Miri!”

Nyangka pinkurraaralpi watjarnu, “Rapunayi!” Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya palunyapirinyapa watjara, “Nintipuka”.

¹⁷ Nyangkalta-lu watjarnu, “Pampuntjamaaltu-rni wanti. Mamalakutu-rna kuwarripa yankunytjamaalpartu. Mapitja-tjananya wanalpayi pirninya watjala tjiinya ngayulu-rna marlaku yanku Mamalakutu. Yuwa, Mamanya-lampa mularrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga-lan pirnilurtu warlkura marninypongkupayi, palunyalakutu-rna yanku.”

¹⁸ Nyangka Miri-Matalanyamartatjila marlaku yanu-tjananya watjarnu, “Wiya, Puurrnga-rna nyangu.” Puru-tjananya tjakultjunu Tjiitjalu-lu watjaranytja, palunyanya.

Tjiitjanya-tjananya Yartakarringu Wanalpayi Pirningka

Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49

¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Yirrinytjangka wanalpayi pirninya-ya kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurrrpa Tjiyu pirniku ngurlurringkulanytja. Nyangka Tjiitjanya yartakarringkulalpi-tjananya ngaralalpi watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.” ²⁰ Watjarnu wantirralpinku mara kapulyurrutarra nintitjunu. Nyangkalta-ya Puurrnga nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ²¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu puru watjarnu, “Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya-rni Mamalu witurnu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta palunyapirinyapartu nyuntunyalpi witulku palunyaku waarka-yan palyaratjaku.” ²² Palunyatjanulu-tjananya ngaalymaralpi watjarnu,

“Yuwa, Kuurti Walykumununya-ya kurrurnta tjarrpatjurra ngayulu-tjanamparnanku yungkunyangka. ²³ Tjinguru-yan kutjupangka watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparringu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparringku. Puru kutjupangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparrikitjamunu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

Tumutjulu Watjaranytja Yawarra Mularrnyakukitjalu

²⁴ Nyangka tjiinya wati 12-tu-ya Tjiitjanya wanalpayi. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyangu Tjiitjanya pitjangu-tjananya yartakarrinyangka. Nyangka wati Tumutjunya-tjananya lurrtju nyinanytjamaalpartu. Tjiinya Tumutjunya yini kutjupanya Tuwinnga. ²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tumutjunya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, Puurrnga-latju nyangu.”

Nyangka Tumutjulu-tjananya watjarnu, “Wiya, kamu-rna mula-mularriku. Ngarna-rna mara yawarra nyakulalpi pampulkutarrartu. Puru-rna kapulyurru pampuralpi mula-mularriku.”

²⁶ Nyangka-ya nyinangu wiikiringkulalpi puru kaninytjarra lurrtjuringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja Tumutjunyatarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru yartakarringkulalpi ngarangu watjarnu, “Yuwa, kurrurmpa rapa-ya nyinama.” ²⁷ Nyangka-lu Tumutjunya watjarnu, “Yuwa, pampula-rni ngaanya. Palunyalu-rni mara nyawa. Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni kapulyurru pampula. Ngaangkalpin purtu mula-mularringu. Wantirralpi kuwarri mula-mularriwa.”

²⁸ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun puurrpa. Tjiinyan mularrpa Katungkatjanya.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin mula-mularringu nyakunytjatjanukutju? Wiya, walykumunu-ya kutjupattjarralu nyakunytjamunulu mula-mularriku.”

Mula-mularritjaku Walkatjunu

³⁰ Yuwa, Tjiitjalu yayirninytjulu pirnipurlka palyaranytja wanalpayi pirningka mirangka. Nyangka tjukurrpa kutjupattjarranya pukpa ngaangka walkatjunktjamaalpartu. ³¹ Ngaanya-partu walkatjunu wantingu kulira-yan mula-mularringkutjaku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja. Tjiinya mula-mularringkulalpi-yayin wanka tirtu nyinama.

21

Tjiitjanya-tjananya Puru Lurrtjuringu Wanalpayi Pirningka

¹ Nyangka Tjiitjanya-tjananya puru yartakarringu wanalpayi pirningka kapi yini Tayipiriyala. Tjiinya ngaapirinya ngarangu. ² Wanalpayi 7-paya lurrtju nyinarranytja, Tjayiman-Piitanya, Tumutjunya, nyarra kutjupa yini Tuwinnga-ya watjalpayinya, puru Natjanilyulnga, puru Tjapatiku katja kutjarranya-pula, nyangka kutjupa kutjarralta-pula. Tjiinya Natjanilyulnga ngurra Kayinanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala. ³ Nyangka Tjayiman-Piitalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kukaku-rna yanku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-latju mapitjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pawurrpangka tatira yanu. Parrapitjalayirnya tjrntukutu kukamaalpartu marlaku pitjalayintja. ⁴ Nyangka tjrntu ngalyapakarayinnyangka Tjiitjanya yuru kantilytja ngaralanytja.

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurrkarntankutjamunurtu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya warlkuralpi tjapirnu, “Kuka-munta-yan kanyira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiyartu-latju.”

⁶ Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Purturru marapuulpirinynga-yan wakunguru warnirralpi kuka tjulyalku.” Nyangka-ya mularrpartu warningu. Palunyalu-ya purtu marlakulu yilaranytja tjiinyamarntu kuka kutjarramunu ngarriranyangka.

⁷ Nyangka wanalpayi kutjulu, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalu-lu Piitala watjarnu, “Wiya, Puurrnga-kulila nyarranya ngarala.” Nyangka Piitalu kuliralpi warntunku tjarrpatjunktalpi parakarrpirnu. Tjiinyamarntu-ya kultu nikirrpalyalu waarka palyalpayi. Nyangkalta tjarrpangu kapingka waarrpungkula yankukitja Tjiitjalakutu.

⁸ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarranya pawurrpangka pitjalayintja. Purturru kukatjarranya-ya yilara katirrayintja. Tjiinyamarntu manta ngamurtu ngaralanytja. ⁹ Nyangka-ya tjarungarangu yuru kantilytja. Palunyalu-ya mapitjangu nyangu kuka nyumatarra waru kurlkungka ngarriranytja. ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuka palanya-ya mantjira kati.”

¹¹ Nyangka Tjayiman-Piitanya pawurrpangka marlaku ma-tatirnu. Palunyalu kuka-tjananya yilara katingu mantakutu. Nyangka-ya nyangu kuka pirni mularrpa, 153. Tjiinya kuka pirni ngarriranytja. Nyangka purturru marapuulpirinynga wartunarrantjamaalpartu. ¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pitja-ya mirrka ngala.” Tjinguru-ya mularrkulilkitjalu tjapinma, “Ngananyan?” Ngaanya-ya wantirralpi wangka-maalarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Puurrnga-tjananya nyinarranyangka. ¹³ Nyangka Tjiitjalu mapitjangu nyuma mantjira katingu-tjanampa yungu. Palunyalu kuka-tjanampa puru katingu yungu.

¹⁴ Yuwa, Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjatjanu marnkurrara-tjananya yutirringu. Tjiinya-tjananya yutirringu yiwarla kaninytjarra. Puru-tjananya yutirringu yiwarla palunyangkartu. Palunyatjanu-tjananya yuru kantilytjalpi puru yutirringu.

Tjiitjanya Piitala Wangkarranytja

¹⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu Tjayiman-Piitanya tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, ngayuku-munta-tjun mukulyanytju nyinarra? Ngaa-tjuya mukulyanytju nyinarra, palunyangka munkarra-munta-tjun ngayuku mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulu-tjun ninti. Ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu kurlunypa pirninya.” ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu puru tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, nyuntulu-munta-tjun mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka-lu puru watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulun ninti tjiinya ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu pururtu-lu tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, mukulyanytju-munta-tjun nyinarra?”

Nyangka Piitanya walykurringu Tjiitjalu tirtu tjapiranyangka. Palunyangka-lu watjarnu, “Puurr, nyuntulun pirnikurtu ninti. Ngayukutarrartu-tjun ninti. Tjiinya nyuntuku-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.
¹⁸ Tjiinya tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Tjiinya nyuntulun yangu-palalpi pakara warntu karrpira yungarrakurrurnpa yankupayi. Nyangkan ngula yirnarringku. Nyangkanta-ya mara karrpira katiku. Tjingurun nyinakitjalu kuliranyangkanta-ya kulilku wantirra putakulurtu katiku.”
¹⁹ Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu yartakanu Piitanya-ya mara karrpira katirra pungkutjaku, nyangka pirnilu-ya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungkutjaku. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninypungku tjiinyamarntu Piitalu mukulyanytjulu Tjiitjanya tirtu wanaranyangka. Nyangkalta Tjiitjalu Piitanya-lu watjarnu, “Yuwa, ngayunya-rni tirtu wananma.”

Piitalu-pula Tjiitjalu Watjaranytja Wanalpayi Kutjupanya

²⁰ Nyangka Piitalu parralarringkulalpi nyangu wanalpayi kutjupanya-lu marlarrku ngaralanyangka, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyanya. Nyarra ngarnmanypalpi mirrka-ya ngalkulanyangka wanalpayi palunyalu Tjiitjala yitingka nyinarranytjalu ngaapirinypa tjapirnu, “Puurr, nganalunykanta yinytjanulu yungku?” ²¹ Nyangka Piitalu nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wati ngaanyanyka?”

²² Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Tjinguru-rnalul wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti. Wiya, nyuntulu-rni wanala.”

²³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu tjukurrpa kutjupayarlarntu watjaranytja. Tjiinya-ya kuliranytja wanalpayi palunyanya mirrirrikijamunu. Wiya, Tjiitjalu palunyapirinypa watjantjamaalpartu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Tjinguru-rnalul wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti.”

²⁴ Yuwa, wanalpayi palunyalu tjuma ngaanya tjakultjunu puru walkatjunu. Nyangka-latju nintilu kulira tjiinya tjukarurrulu tjakultjunku-lanyangka.

Tjiitjalu Pirnipurlka Palyaranytja

²⁵ Nyangka tjiinya Tjiitjalu mularrpa pirnipurlka palyaranytja. Tjinguru-rna pirnipurlka palunyanyatjarra walkatjunama. Nyangka-ya pukpa pirnilu manta lipinyartu yangatjunama. Wiya, ngaanya-rna kutjupatjarra walkatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

Wati Tjukurra Watjalpayi Pirnilu-ya Palyaranytja

1-2 Yuwa Tjiyapila, kutjulpirtu-rnanku tjukurra Tjiitjanyatjarra walkatjunu. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyara puru nintipungkula-wanarayirnu, nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yilkari katarra katingu. Yuwa, palunyatjarra-rnanku walkaturayirnu wantingu. Tjiinya Tjiitjalu kutjulpirtu tjukurra watjalpayi pirni ngurrkarntanu. Palunyalu yilkarikutu yankukitjalu-tjananya tjukarurrulu watjara pinangkatjuranytja Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. 3-4 Tjiinya mirritjanu wankarringkulalpi-tjananya tirtu pitjala yartakarringkulanytja. Nyangkalta-luya nyangu mula-mularringu wanka nyinarranyangka. Nyangka-tjananya watjaranytja tjukurra Mama Kuurrnga puurraringkula nyinarratjaku. Palunyalu ngurra 40-tjanulu lurrtjurringkulalpi-tjananya watjarnu, “Tjurutjamanya-kurlu-yan wantirra kutipitjaku. Kuwarripa-ya nyinama. Nyangka ngayuku Mamalu-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintilku tjiinya kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi watjaranytja, palunyanya. 5 Tjiinya Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarri-kuwarri Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkarriku.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Kutipitjangu

6 Nyangka Tjiitjanya tjukurra watjalpayangka-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kuwarri-muntan tjunku Yitjurayilku tjamupirtulu-ya marlakulu puurraringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatja?”

7 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mamalu yungarralu kulilpayi kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yartakankuk-itjamunu. 8 Nyangka Kuurti Walykumununya pitjaku-tjananyanta tjarrpaku. Nyangkalta-yan kurrurnpa raparriku. Palunyalu-rniyan ngayunyatjarra watjanma yiwarla Tjurutjamalawanalu, ngurra Tjutiyalawanalu, Tjamiriyalawanalu, puru manta lipiwanalu.” 9 Nyangka wangkangu wiyarrinyangkartu Mama Kuurrtu-lu ma-katura katingu yilkarikutu. Nyangka-ya mirara-wanarayirnu, nyangkalta yutuwarilu yangatjunu.

10 Nyangka-ya ngarala tirtu yirrananyakulanyatja. Nyangka wati-pula kutjarra warntu pirntaltjarra yartakarringkulalpi ngarangu. 11 Palunyalu watjarnu, “Wati Kalalinyamartatji pirni, kulila-rniya. Nyaaku-yan ngarala yirranyakula? Wati nyarra palunyanyartu marlaku pitjaku. Ngaa-yan nyangu yilkari katarra kutipitjanyangka. Palunyapirinyartu marlaku tjarungaraku.”

Wati Matjayinya-ya Ngurrkarntanu

12 Nyangka tjiinya-ya Tjurutjamala ngamunguru yapu yini Yalapan-guru ngarala yirrananyakulanytja. Palunyalu-ya wantirra 13 marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya tatirnu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrpangu nyinarranytja. Wati yini ngaanya-ya: Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminya, Yanturunya, Pilupanya, Tumutjunya, Paatjaluminya, Matjuyunya puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjayimangga tjiinya mantaku

wangkapayinya, puru Tjayimiku katja Tjuutanya. ¹⁴ Wati palunyanya-ya, puru minyma pirninya, Tjiitjaku ngunytju Mirinya, puru Tjiitjaku marlanypirtitarrartu-ya tirtu lurrtjurringkula Mama Kuurra tjapiranytja.

¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanu wanalpayi 120-ya lurrtjurringu nyinarranytja. Nyangka Piitalu pakaralpi ¹⁶⁻¹⁷ watjarnu, “Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya Payipulta ngarala tjukurra Tjuutanyatjarra. Tjiinya Kuurta Walykumunulu tjamu Tayipirnga kanyiranytja. Nyangka kutjulpirtu walkatjunu wantingu. Nyangka kuwarrinya yartakarringu. Yuwa, Tjuutanya-lanyatju lurrtju parrapitjalayintja. Tjiinyamarntu-lu Tjiitjalu ngurrkarntanu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka wati palunyalu-tjananya katingu Tjiitjanya-ya tjulyaltjaku.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjiitjanya nintiralpi tjimarri mantjira mapitjangu manta payipungu. Palunyatjanu manta palunyangkartu punkaralpi mirrirringu. Tjiinya tjuni wartunarrannyangka-ra pirlintji titjurraarnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu kulirnu Tjuutanya mirrirrinyangka. Palunyalu-ya manta palunyanya yini Yakultamanya tjapirnu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Mirritjarranya”.

²⁰ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya tjamu Tayipirrtu turlku ngaapirinypa walkatjunu wantingu.

‘Palunyaku ngurra-yanyu wantirra mapitja.

Nyangkayi mungutja ngarama.’

Puru wangka ngaapirinypa,

‘Wati palunyanya wiyarringkunyangkayi

kutjupalulpi waarka-ra palyanma.’”

²¹⁻²² Nyangka Piitalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngarala kutjupa-lanyatju lurrtjurringkutjaku, tjukurra Puurra Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjanya parrawatjaratjaku. Wati kutju-la ngaapirinypa ngurrkarntarra. Tjiinya-lanya lurrtjulu nyangu Tjuuntu Puurra Tjiitjanya kapingka tjarrpatjunkunyangka. Palunyalu lurrtjulu parrapitjalayirnu nyangu yilkarikutu yankunyangka.” ²³ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu wati kutjarra, Matjayinya-pula Tjawutjanya. Tjiinya Tjawutjaku yini kutjupa Paatjapanya, puru-ya tjapilpayi Tjatjannga. ²⁴ Nyangka-ya Mama Kuurra tjapirnu, “Puurr, nyuntulun ninti wati pirnikurtu. Palunyalu nintitjurralanyatju. Wati wanytjanyan ngurrkarntanu waarka palyaratjaku?

²⁵ Tjiinyakurlu tjukurra watjalpayilu-ya palyanma, palunypirinypa. Tjiinya Tjuutanya kutjupayarlarringkula kutipitjangu. Nyangka kutjupalulpi waarka palyanma.” ²⁶ Nyangka-ya yini kutjarranya walkatjunu yapu kutjukutjungka. Palunyalu-ya warningu nyangu yini Matjayinya. Palunyalu-ya tjunu wati palunyalutarrartu tjukurra watjaratjaku. Nyangkalta-ya 11-tjanu purulpi 12-pa nyinarranytja.

2

Kuurti Walykumununya Pitjangu

¹ Nyangka tjirntu yini Pantikatjanya ngarangu tjiinya-ya Tjiyu pirnilu turlku purlkanya kanyilpayi, palunyanya. Palunyangkanya wanalpayi pirninyartu lurrtjurringu ngurra palunyangkartu nyinarranytja. ² Nyinarrayirnu-ya tjulurraaralpi kulirnu yilkarikatalarranguru rurrkuranyangka pirriya purlkanyapirinypa. Tjiinya-ya pirnilurtu kulirnu kaninytjarra nyinarranytjalu. ³ Palunyalu-ya nyangu waru tilipirinypa tjarra-tjarrarringkulalpi katangka-katangka-tjananya nyinakatinyangka. ⁴ Nyangkalta Kuurta Walykumununya-tjananya

tjarrpangu kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka-ya kutju-kutju wangka kutjupa-kutjupa wangkarranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkaranyangka.

⁵ Nyangka Tjiyu pirni tjiinya-ya Mama Kuurrnga wanalpayinya nyinarranytja Tjurutjamala. Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu nyinarranytja. ⁶ Palunyalu-ya kuliralpi wirrtjarnu kapurturingu ngaralanytja. Palunyalu-ya kuliranytja wanalpayi pirnilu-ya tjukurrpa watjaranyangka. Palunyalu-yanku kutju-kutjulu wangka yungarra kulira ngurrrkarntaranytja. Tjiinya-yanku ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wangka kulira tjurrrkurlmaranytja. ⁷ Palunyalu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-ya Kalalinyamartatji ngarala wangkarra. ⁸ Nyangka-lankun ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulira, ‘Ngaanya-ya ngayuku-lampa wangka wangkarra.’” ⁹ Tjiinyamarntu-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu lurrtjuringu nyinarranytja — Paatjijalanguru, Miitijalanguru, Yiilamalanguru, Mitjutamilanguru, Tjutijalanguru, Kapatutjilanguru, Puntalanguru, Yayitjalanguru, ¹⁰ Puritjilanguru, Pampilijalanguru, Yiitjipulanguru puru Lipijalanguru, tjiinya yiwarla Tjaarinila ngamunguru puru Ruumalanguru. ¹¹ Tjiinya kutjupatarra-ya Tjiyu nyangka kutjupatarra-ya Tjiyu wiya Mama Kuurrnga wanalpayi — ngurra Kuritinyamartatji, puru Yarapiyanyamartatji. Nyangka-ya watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-lankun kulira ngayuku-lampanku wangka yungarra wangkarranyangka. Tjiinya-ya watjara tjukurrpa Mama Kuurrntu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarnu, palunyanya.” ¹² Kata paarnarralpi-ya purtu kuliranytja. Palunyalu-yanku tjapiranytja, “Nyaatjanungka-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkarra?”

¹³ Parturtu-ya kutjupatarralu kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, wayintjanu-kulila-ya kakiri wangkarra.”

Piitaku Tjukurrpa

¹⁴ Nyangka Piitalu kuliralpi pakarnu-tjananya tjukurrpa watjalpayi 11-ta ngarangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Tjiyu pirni puru Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta watjalku tjurrrkurlmanku purtu-yan kuliranyangka. ¹⁵ Kulila. Yarlaku-yan kakiri watjara. Mungayurnturalpi-ya kakiri wangkarranytjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu yini Tjawultu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Palunyanya kuwarri yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya,

¹⁷ ‘Mama Kuurrntu watjarnu: Yilkari mantatarra wiyarrikitjangka ngayulu-rnatju Kuurti wiyalku pitjala yarnangu pirningkartu tjarrpatjaku.

Nyangka nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirtilu-ya ngayuku wangka watjanma.

Nyangka-ya yangupalalu puru yirna pirnilutarrartu tjukurrpa ngayunyatarra nyangama.

¹⁸ Yuwa, Kuurti-rnatju tjarrpatjunku ngayuku waarka palyalpayi pirningka, wati minymangkatarrartu, nyangka-tjuya ngayuku wangka watjanma.

¹⁹ Nyangka-rna kutjupa-kutjupa yartakanku yilkarangka mantangatarra ngaratjaku. Nyangka-ya yirrami, waru, puru tjunarnpa purlkanya nyaku.

²⁰ Nyangka tjirntu mungalurraalku.

Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarriku.

Nyangkalta Puurrnga marla yartakarrirralpi yarnangu pirninya kuur-rpa purlkanyangka ngaratjunku.

²¹ Nyangka Puurrutu-tjananya wankarunku tjiinya-luya tjapinnyangka.’ ”

²² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilarniya. Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya Mama Kuurrutu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta. Nyangkayan nyakulanytja yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Tjinguru-yan kulinma, ‘Wati ngaanya Mama Kuurrngamartatji.’ ²³ Tjiinya Mama Kuurrutu kutjulpirtulpi kulirnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya wati kutjulu Tjiitjanya-tjanampanku yinytjanulu nintiltjaku. Nyangka nyuntulu-yan watjarnu wati palyamunulu-ya wartangka yurtitjura mirrirntankutjaku. ²⁴ Parturtu Mama Kuurrutu-lu wankara pakaltjingarnu. Tjiinya kamu mirri tirtu ngarrima. Tjiinyakurlu tjayiltjanu walatjurra. Palunyapirinypa Mama Kuurrutu-lu walatjunu. ²⁵ Tjiinya kutjulpirtu tjamu Tayipirrtu Tjiitjanyatjarra ngaapirinypa watjarnu,

‘Ngayulu-rna nyangu Puurrnga-rni ngamu ngaralanytja tjiinya tjuni-rni tjurlpilyarritjakutarra.

²⁶ Palunyalu-rna kurrurnpa rapa nyinarra Mama Kuurrutu-rni kanyiranyangka.

Pukurlpa-rna wangkarra.

Palunyalu-rna kulira

ngula-rna mirritjanu wanka pakalkitjalu.

²⁷ Tjiinyamarntu-rnin mirri wantikitjamunu manta kaninytjarra-rna tirtu ngarritjaku.

Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.

²⁸ Nyuntulu-rnin nintitjunu yiwarra wankakutu.

Palunyalu-rnin lurrtju nyinarranytjalu pukurlmara kanyira.’

²⁹ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Kurta tjurtupirti, kulila-ya. Watjalku-rna tjukarurrulku. Tjiinya tjamu-lampa Tayipirrrnga nyinangu mirrirrinnyangka-ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka pulpa palunyanya ngurra ngaangka tirtu ngarala. ³⁰ Nyangka Tayipirrtu wankalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi. Nyangka Mama Kuurrutu kalkurnu wantingu ngaapirinypa, ‘Nyuntuku tjamu ngula puurrarriku nyuntunyapirinypa nyinama.’ ³¹ Nyangka Tayipirrtu wangka palunyanya kuliranytjalu tjurkkurltu watjarnu wati nyarra Mama Kuurrutu kalkuntjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. Tjiinya watjarnu,

‘Mama Kuurrutu-lu mirri nyakula wantinytjamunurtu tirtu ngarrirra yurnarritjaku.’ ”

³² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya. Tjiinya Mama Kuurrutu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-latju mularrpa nyangu. ³³ Nyangka Mama Kuurrutu-lu yitingkartu nyinatjunu puurrarringkula nyinarratjaku. Palunyalu kalkurnu wantitjalu watjarnu Tjiitjalu ngayuku-lampatju Kuurti Walykumununya nintiltjaku. Nyangka mularrpartu Kuurti palunyanyartu ngalyawiyarnu. Nyangkayan kuwarrinya nyakula puru kulira tjiinya-lanyatju pitjangu kurrurnta tjarrpanyangka. ³⁴ Tjiinya Tayipirrrnga mantangka nyinarranytjalu yilkari katalarra kutipitjanytjamaalpa wiya. Palunyangka-lan nintilu kulira

tjiinya Tayipirrtunku yungarralu watjaranytjamaalpa Kurayitjanyatjarra ngaapirinya watjarnu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrtu watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

³⁵ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.’”

³⁶ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilarniya. Ngaanya-rna wati Tjiitjanya watjara wartangka-yan yurtitjunkutjanya. Tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Palunyalu watjarnu wantingu puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

³⁷ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Piitala-tjananya tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju?”

³⁸ Nyangka Piitalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurrtu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrpa. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparriku palunyalu Kuurrti Walykumununya nintilku. ³⁹ Tjiinya kalkurnu wantingu Kuurrti palunyanya nyuntuku-tjanampanku nintilkitjalu, puru nyuntuku tjamu kaparlipirtiku, puru ngurra tiwangkatjakutarrartu. Tjiinya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu yarltiku, palunyakutarrartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Piitalu tjukurrrpa watjara-wanarayintja. Palunyalu kurrurrtutarrartu watjaranytja, “Wankakutu-ya mularrkulila. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu pungku mirrirntanku palyamunu pirni ngurra ngaangka nyinapayinya.” ⁴¹ Nyangka-ya yarnangu 3,000-tu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. Palunyangka-ya wanalpayi pirningka lurrtjurringu. ⁴² Palunyalu-ya tirtu nintirringkulanytja tjukurrrpa watjalpayilu-ya tjukurrrpa nintipungkulanyangka. Lurrtjurringkula-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrka nintira ngalkulanytja. Puru-ya Mama Kuurrtu tjapiranytja.

Wanalpayi Pirninya-ya Walykumunu Nyinarranytja

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrrpa watjalpayinya kanyiranytja. Nyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula kata paarnarraranytja. ⁴⁴ Nyangkayanku wanalpayi pirni lurrtjurringkulanytjalu ngaparrkulu kutjupa-kutjupa nintiranytja. ⁴⁵ Tjiinya yiwarla kanyiranytjalu puru manta mirrkatjarra kanyiranytjalu-ya tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu-ya tjimarri mantjira nintiranytja maralpa-ya nyinarranytjaku. ⁴⁶ Tjirntu kutjupa tjirntu-ya mapitjala tjurrtju purlkanyangka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu-yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparra pukurltu mirrka parrangalkulanytja. ⁴⁷ Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga marniny-pungkulanytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Wiya, wanalpayi pirninya-ya walykumunu mularrpa nyinarra.” Nyangka Katungkatjalu-tjananya puru wanalpayi pirni lurrtjuranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarayintja.

3

Wati Nyumpu Walykumunurringu

¹ Nyangka kutjupa mungarrtji-pula Piitanya Tjuunnga tjurrtju purlka-nyakutu mapitjalayintja. Tjiinya-ya tirtu mungarrtjirringkula tjarrparra Mama Kuurrtu tjapilpayi. ² Pitjangu-pula tjurrtjungka tjarrpakitjalu nyangu wati nyumpu nyinarranyangka. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu nyinarranytja. Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu katirra tjurrtju kayirrtu

nyinatjunkupayi. Kayirrrpa palunyanya-ya watjalpayi yini Walykumununya. Palunyangka wati palunyalu nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³ Palunyalu nyinangu nyangu Piitanya-pula Tjuunnga ngalyatjarrpakitjangka tjimarriku ngatjirnu. ⁴ Nyangka Piitalu ngaralalpi watjarnu, “Nyawa-lynyatju.” ⁵ Nyangka-pulanya yirryanyangu. Tjiinya yarlaku kulirnu tjimarrri nintilkitjalu watjarnu. ⁶ Nyangka Piitalu watjarnu, “Tjimarrri-rna wiya. Kutjupa-kutjupa-rnanku nintilku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya Natjarinyamartatjinya wanaranytjalu-rnanta watjara, pakala ngara.” ⁷ Watjarnu wantirralpi yamirrinu katurru. Nyangkalta tjina kutjarra puru taritarrartu walykumunurringu. ⁸ Nyangka wati palunyanya waarrpungkulalpi pakarnu ngarangu. Palunyalu parrapaltjura ngaralanytja. Palunyalu-pulanya lurrtjurringkula tjurrtju purlkanyangka tjar-rpangu. Palunyalu paltjura wuurlarrara Mama Kuurrnga marninypongkulananytja. ⁹ Nyangka pirnilu-ya nyangu wati palunyanya parrapaltjura Mama Kuurrnga marninypongkulanyangka. ¹⁰ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati palanya Kayirrrpa Walykumunungka ngatji nyinapayinya.” Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja wati nyumputjanu walykumunu parrapaltjura ngaralanyangka.

Piitalu Tjukurrrpa Watjaranytja Tjurrtju Purlkanyangka

¹¹ Nyangka Piitanya-pula Tjuunnga ngaralanytja wiltja wirrmirangka. Tjiinya wiltja palunyalu tjurrtju purlkanyanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Nyangka-ya watjalpayi, “Tjalamanku Wiltja”. Nyangka wati nyumputjanulu-pulanya Piitanya Tjuunnga witurrrpungu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya kapurturringu palunyakutu-tjananya kukurraarnu. ¹² Nyangka Piitalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Nyaatjanungka-yan tirtu ngarala yayirrirringkula? Tjinguru-yan kulira tjiinya-litju yungarra tjukarurru nyinarranytjalu wati ngaanya pakaltjingarnu. Wiya, Tjiitjala yiningka-litju pakaltjingarnu. ¹³ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-ya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu, Tjayikapalu pupakatirra marninypongkupayilu palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yilkarikutu katuralpi puurrrpa purlkanya nyinatjunu. Tjiinya wati palunyanya mantangkalpi nyinarranyangka nyuntulu-yan liita pirniku nintirnu. Nyangka Payillarrrtu watjarnu walatjungkukitjalu. Nyangka nyuntulu-yan paanypungu. ¹⁴ Tjiinya-yan wati walykumunu Mama Kuurrku waarka palyalpayinya wantirralpi watjarnu wati mirripitju walatjungkutjaku. ¹⁵ Yuwa, wati wankarunkupayinya-yan mirrirntanu. Nyangka-lu Mama Kuurrku wanka pakaltjingarnu. Nyangka-litju palunyanya nyakunytjatjanulu watjara. ¹⁶ Tjiinya palunyalu wati ngaanya wala walykumunurnu tjiinyamarntu-latju Tjiitjaku mula-mularringkulanyangka. Nyangka-yan nyakula walykumunu ngaralanyangka.”

¹⁷ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulu-yan puru puurrrpa pirnilutarrartu-ya ngurrrpalu Tjiitjanya mirritjunu. ¹⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirnilu watjaranytja Kurayitjalu pika mantjiltjaku. Nyangka wangka palunyanya yartakarringu. ¹⁹ Kulila-ya. Palyamunuya wantirralpi Mama Kuurrkututu pinkurraala nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. ²⁰ Palunyalu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyinma. Puru Tjiitjanya marlakulu witulku, wati nyarra kutjulpirtulpi-tjananyanta kalkurnu, palunyanya. ²¹ Tjiinya yilkari katalarra kuwarripa nyinarra

tjiinya palunyaku Mamalu kutjupa-kutjupa pirninyartu walykumunultjaku. Palunyangka Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjukupayiluya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarriku. ²² Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Nyuntuku Puurru Mama Kuurru wati kutju ngurrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjukulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrkarntaralpi wituynu, palunyapirinypa. Palunyaku wangka-ya kulira wangarnaralu palyanma. ²³ Nyangka-tjinguru kutjupalu palunyaku wangka kulira wantiranyangka Mama Kuurru tjaralku mirri pungkutjaku-ya.’ ²⁴ Tjiinya Tjamiyultu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi marlawana nyinarranytjalu-ya tirtu watjaranytja ngaa kuwarri yartakarringu palunyanya. ²⁵ Nyangka wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayiluya watjarnu wantitjanya-tjanampanku yartakarringu. Tjiinya tjukurru tjamupirtingka watjarnu wantitjanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Yayipuramala watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.’ ²⁶ Nyangka Mama Kuurrukuku waarka palyalpayi ngurrkarntaralpi kurranyulu nyuntulakutu-tjananyanta wituynu. Nyangka-tjananyantayi walykumunura kanyinma palyamunu-yan wantirralpi tjukaruru nyinarratjaku.”

4

Piitanya-pulanya Tjuunnga-ya Kuurru Ngaratjuni

¹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu-tjananya tjukurru ngarala watjaranytja. Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni, Tjatutji pirni, puru purliny mantaku-tjanampa puurru waalkarrara pitjangu. ² Tjiinya-pulampaya mirrparnarringu Tjiitjanya mirritjanu wankarringkutjanya tirtu watjaranyangka. Nyangka palunyanguru-yanyu mirri pirni wankarringkula-wananma. ³ Mirrparnarriralpi-pulanyaya tjul yarnu tjayilpangka tjarrpatjuni nyinarra-pula tjirnturritjaku wartalpi tjirntu tjarrpanyangka. ⁴ Parturtu pirnilu-ya Piitaku-pulampa wangka kuliralpi mula-mularringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnirringu, 5,000-pa nyinarranytja.

⁵ Nyangka tjirntungka-ya Tjiyuku-tjanampa puurru, yirna pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni pitjangu Tjurutjamala lurrtjuringu. ⁶ Nyangka tjurrtjuku puurru purlkanya yini Yananya nyinarranytja. Nyangka-ya puru Kayapanya, Tjuunnga, Yalitjantanya, puru tjurrtjuku puurru purlkanyaku yungarrapirti lurrtjuringu. ⁷ Palunyaluya Piitanya-pulanya Tjuunnga ngaratjuralpi tjapirnu, “Yaaltjilu-pulan wati nyumpunya wala walykumunurnu? Nganala yiningka-pulan pakaltjigarnu?”

⁸ Nyangka Kuurru Walykumununya Piitaku kurrurru wiilyngaralanytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puurru pirni, yirna pirni, kulilarniya. ⁹ Tjiinya-yan tjapira yaaltji-yaaltjilu-litju wati nyumpu wiirrunu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta tjurrukurltu watjalku. Nyangka nyuntulu-yan puru Yitjurayilku tjamupirti pirnilurtu nintilu kulilku tjiinya wati ngaanya walykumunurru ngarala Tjiitja-Kurayitjalu Natjarinyamartatjilu wiirrunyangka. Yuwa, nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yurtitjunksyangka mirrirringu. Nyangka Mama Kuurru wanka pakaltjigarnu. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjuni wantitjanya ngaapirinypa ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-yan palyamunukukantjalu mawurn-
talpa wantingu,
palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu,

“Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.” ’ ’ ”

Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yapu palunyanya Tjiitjanya. ¹² Kutju-
palunyalu-lanya wankarunku. Kutjupalu wankarunkukitjamunu. Tjiinya
kutju-palunyanya Mama Kuurrtu nintirnu wankarunkutjaku-lanya.”

¹³ Nyangka-ya kantjulpa pirninya kata paarnarrarnu Piitalu-pula Tju-
untu kurrurnpa rapalu ngarala watjaranyangka. Palunyalu-ya watjarnu,
“Ngaanyalpi-pulanyu kuurlku ngurrrpa.” Palunyalulta-ya kulirnu, “Munta,
ngaanya-pula Tjiitjala tirtu parrangarayinya.” ¹⁴ Palunyalu-ya nyangu
wati nyumputjanu palunyanya lurrtju-pulanya ngaralanyangka. Nyangka-
ya kutjupa-kutjupa watjalkitja wangka kanmarrarringu. ¹⁵ Palunyalu-
ya watjarnu, “Yilkaku-pula mapitja ngara.” Nyangka-pula yilkaku mapit-
jangu. Nyangka-yanku wangkarra kuliranytja, ¹⁶ “Yaaltjingalku-lan?
Tjiinya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu-ya nyangu yayirninytjulu-pula
palyaranyangka. Nyangka-lan purtu ngurrrparringama. ¹⁷ Wiya, yaka-
yakala-la wanti Tjiitjala yiningka-pula puru watjantjamaaltu wantitjaku
tjiinya pirnilu-ya kuliltjakutarra.”

¹⁸ Nyangka-pulanyaya yarltirralpi yaka-yakarnu, “Watjalku-kurlu-pulan
puru nintipungku Tjiitjala yiningka. Wantima-pula.” ¹⁹ Nyangka Piitalu-
pula Tjuuntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku yungarralu kulila. Wanyt-
janya tjukarurru palyaratjaku Mama Kuurrrta mirangka? Nyuntuku-
tjanampanku wangka kulira palyaratjaku? Wiya, tjinguru Mama Kuurrrku
wangka kulira palyaratjaku. ²⁰ Nyangka-litju wantinytjamaaltu tirtu
watjanma nyangu puru kulirnu palunyalu.” ²¹ Nyangka-ya kantjulpa
pirnilu puru yaka-yakarnu watjantjamaaltu-pula wantitjaku. Palunyalu-
pulanya walatjunu. Tjiinya-ya yarnangu pirniku ngurlurringkulalpi purtu
kulirnu pungkukitjalu-pulanyaya. Tjiinyamarntu-ya pirnilurtu Mama
Kuurrnga marninypungkulanytja ²² wati yirna-yirna-pula yayirninytjulu
walykumunurnu palunyangka.

Tjapiranytja-ya Kurrurnpa-tjananya Rapaltjaku

²³ Nyangkalta-pulanyaya Piitanya Tjuunnga walatjunu. Nyangka-pula
marlaku mapitjangu wanalpayi pirningka tjakultjunu yirna pirnilu puru
tjurrtjuku puurrtu-ya watjantjanya. ²⁴ Nyangka-ya kuliralpi Mama Ku-
urrrta tjapiranytjalu ngaapirinyapa watjaranytja: “Yuwa Puurr, nyuntulun
mularrpa yilkari, manta, kapi yuru purlkanyatarrartu palyarnu puru
yilkarinkatja, mantangkatja, puru kapingkatjatarrartu. ²⁵ Kutjulpirtulpi
nyuntuku Kuurrti Walykumunulu wangka yartakanu tjamu Tayipirrrta
tjiinya nyuntuku waarka palyalpayangka. Nyangka watjarnu,
‘Nyaaku-ya Tjiyu wiya pirninya lirri warurrringu?’

Tjiinya-ya yarlaku tjumaranytja kutjupa-kutjupa palyalkitjalu.

²⁶ Tjiinya-ya puurrrpa manta lipingkatja kapurturringkulalpi tjumaranytja
Mama Kuurrnga puru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya
pungkukitjalu.’

²⁷ Tjiinyamarntu yiwarla ngaangka-ya kapurturrringu yanyan-yanyantu
watjaranytja wati nyarra nyuntulun kalkuntjanya. Puurrrpa Yaratalu,
Pantjiya-Payillarrrtu, Tjiyu wiya pirnilu, Yitjurayilku tjamupirtilutarra-
ya tjumaranytja nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjanya pungkukit-
jalu. ²⁸ Nyarra nyuntulun kutjulpirtulpi ngarnmanymanu watjarnu

wantingu ngaratjaku, palunyanya-ya tjumaranytja palyalkitjalu. ²⁹ Yuwa Puurr, kulinma-tjananya pika-lanyatju pungkukitjalu watjaranyangka. Palunyalu-lanyatju kanyinma nyuntuku wangka kurrurnpa rapalu watjaratjaku. ³⁰ Puru pikatjarra pirninya pampura wiirrunma pirnilu-yayi kulinma puurpa purlkanyalun pampura wankaranyangka. Yuwa, nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjalu-lanyatju kanyinma nyangka-latjuyi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma.”

³¹ Nyangka-ya tjapira-wanarnu wiyarringu. Nyangka ngurra nyarra-ya tjarrpangu nyinarranytjanya yurri-yurri. Nyangkalta Kuurti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta-tjananya wiilyngarangu. Nyangka-ya Mama Kuurru wangka kurrurnpa rapalu watjaranytja.

Wanalpayi Pirnilu-yanku Ngaparrkulu Nintiranytja

³² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wuyurpa kutjulu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja, “Yungarralu-la kanyintjamaaltu ngaparrkuningaparrkulu yinytjanulu nintinma.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinytju nintiranytja. ³³ Nyangka tjukurpa watjalpayilu-ya kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantja. Nyangka Mama Kuurru wanalpayi pirninya-tjananya walykumunura kanyiranytja. ³⁴ Nyangka kutjupa maralpa nyinanytjamunurtu. Tjiinya-ya yiwarlattjarralu, kaatantjarralu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi ³⁵ katirra nintiranytja tjukurpa watjalpayikutjanampa. Nyangka-ya tjarrara nintiranytja-tjanampa maralpa-ya nyinarranytjaku.

³⁶ Nyangka wati kutju Liipayiku wartangkatja yini Tjawutjalu Tjayipuranyamartatjilu tjimarri nintirnu palunyapirinytjurtu. Tjiinya wati palunyanya tjukurpa watjalpayilu-ya yini kutjupa tjapirnu Paanapayinya. Tjiinya wangka ngaapirinya, “Pukurlmankupayinya”. ³⁷ Nyangka wati palunyalu kaatanpa kanyiranytja. Palunyalu nintirnu tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya katingu nintirnu tjukurpa watjalpayikutjanampa.

5

Kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya

¹ Nyangka kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya nyinarranytja. Nyangka wati Yananayalu-pulanku manta nintirnu tjimarrikitjalu. ² Palunyalu tjimarri mantjiralpi kutjupattjarra tjarraralpi kanyirnu. Palunyalu kutjupattjarranya katingu nintirnu tjukurpa watjalpayikutjanampa. Nyangka palunyakurri ninti nyinarranytja. ³ Nyangka Piitalu Yananayala tjapirnu, “Nyaakun Tjayitinnga wangka kulirnu mula-mularringu kurrurntanta wangkarranyangka? Nyuntulun tjimarri mantangkatja mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan Kuurti Walykumununya mayurnu. ⁴ Tjiinya mantan kanyiratjaku ngaralanytja. Puru tjimarrin mantjiralpi kanyiratjaku ngaralanytja. Nyaakun nintilkitjalu kuliranytja? Palunyalun tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan wati mayuntjamaalpa Mama Kuurrgan mayurnu.” ⁵ Nyangkalta kuliralpi palunyangkartu punkarnu mirringu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. ⁶ Nyangka-ya yangupala pirnilu tjarrparralpi warntungka karrpira kutikatingu pulpangka tjarrpatjunu.

⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjaparalunku kurri kulintjamaalpartu ngurrrpartu tjarrparra pitjangu. ⁸ Nyangka Piitalu nyakulalpi watjarnu,

“Yuwa, watjala-rni. Mantangkatja-munta-pulan tjimarri ngaapirinyartu mantjirnu?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palunyapirinyartu-litju mantjirnu.”

⁹ Nyangka Piitalu-lu watjarnu, “Nyaaku-pulan tjumaranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-pulanyanta pungkutjamaaltu wantitjaku mayuranyangka-pulan? Wiya, kuwarrin kutjurringu. Nyangka yangupalalu-ya mirri nyuntuku kurri katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya pitjangu tjaangka ngarala nyuntunyalpi mantjira katikitja.”

¹⁰ Nyangkalta kuliralpi palunyapirinyartu punkarnu mirriringu. Nyangka-ya yangupalalu tjarrpangu nyangu mirriryangka mantjira katingu pulpa kutjungkartu tjarrpatjunu palunyaku kurringka yitingka.

¹¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, puru yarnangu pirnilurtu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarri.

Pikatjarra Pirninya Wiirrunanytja

¹² Nyangka-ya tjukurra watjalpayilu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-ya wanalpayi pirninya tirtu lurrtjurringkulanytja Tjalamanaku Wiltjanka. ¹³ Nyangka kutjupattjarralu-ya ngurlulu lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantirrananytja. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilurtu nyakula marninypungkulanytja. ¹⁴ Nyangka wati minyma pirnilu-ya Katungkatjanya mularrkuliralpi lurrtjurringtjananya.

¹⁵ Nyangka pirnilu-ya kulirnu tjukurra watjalpayilu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu warntu pataralpi yiwarrangka ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananyayi Piitaku wiltjalu wiirru pitjaku-tjananya wayirntankunyangka.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni yiwarla kutjupa-kutjupangkatja nyarra Tjurutamalawana ngarapayi, palunyangkatjalu-ya pikatjarra puru mamutjarra pirni kati-katirrananytja. Nyangka-ya pirninyartu walykumunurringu.

Tjayilta-ya Nyinarranyangka Yayintjultu-tjananya Walatjunu

¹⁷ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanya, puru palunyaku yamatji tjiinya Tjatutji pirninya-ya karurr-karurrarringu pirnilu-ya tjukurra watjalpayi-tjananya marninypungkulanyangka. ¹⁸ Palunyalu-tjananya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Katungkatjaku yayintjultu yanu kayirra tjayiltatja yarlapungu. Palunyalu tjukurra watjalpayi-tjananya yarlitirra katingu yilkakuralpi watjarnu,

²⁰ “Mapitja-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpa. Palunyalu-ya yarnangu pirningka-tjananya tjukurra wankakutunya watjala.” ²¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya mularrpartu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangutjananya nintipungkulanytja.

Nyangka-ya tjurrtjuku puurra purlkanyalu yirna pirninya-tjananya yarlitingu kapurtunu wangkatjaku-ya. Palunyalu-ya wati marnkurra witurru mapitjala wati-tjananya tjayiltatja katirra ngaratjunktjaku. ²² Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjayilpangka tjarrparalpi purtu nyangu wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ²³ “Wiya, mapitjangu-latju nyangu kayirra tjayiltatja laka-pungu wantinyangka warrmarlalu-ya tirtu ngarala miranykanyiranytja.

Nyangka-latju kayirra yarlapungkulalpi tjarrpangu purtu parranyangu, ‘Wiyartu.’” ²⁴ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru purlinyman-taku puurrtu purtu kuliranytja, “Yaaltjirringu-ya?” ²⁵ Nyangkalta wati kutjulu tjarrparra pitjangu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Wati nyarra tjayilpangka-yan tjarrpatjunktjanya-ya tjurrtju purlkanyangka ngarala.

Palunyalu-tjananyaya nintipungkula.” ²⁶ Nyangka purlinymantaku puurrunku wati pirninya yarltirra mapitjangu tjukurrpa watjalpayi-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya tjulyantjamaaltu-tjananya yarltirrakutju katingu yarnangu pirnilu-tjananya yapungka yatultjakutarra.

²⁷ Palunyalu-tjananyaya ngaratjunu kuurrpa-ya wangkatjaku. Nyangka tjurrtjuku puurrpa purlkanyalu-tjananya watjarnu, ²⁸ “Wiya, ngayulu-latju watjarnu wantingu Tjiitjanyatjarra-yan nintipungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-yan yiwarla ngaa Tjurutjamala lipiwanalurtu parranintipungkulanytja. Puru-yan watjaranytja tjiinya ngayulu-latju Tjiitjanya mirri pungkutjanya.”

²⁹ Nyangka Piitalu-ya watjarnu, “Wiya, wati-latju kulilkitjamunu. Tjiinya-latju Mama Kuurrku wangkakutju kulira wangarnarralu palyanma. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu Tjiitjanya wanka pakaltjingarnu nyuntulu-yan wartangka yurtitjunktjanya. ³¹ Palunyalunku yitingkartu nyinatjunu puurrpa puru wankarunkupayi nyinarratjaku. Nyangka ngarala Yitjurayilku tjamupirtilu-yan palyamunu wantitjaku. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringku. ³² Tjukurrpa palunyanya-latju nintilu watjara. Nyangka Kuurti Walykumunulutarrartu nintitjura. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurti palunyanya nintirnu palunyaku wangka kulira palyalpayiku.”

³³ Nyangka kantjulpa pirnilu-ya kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja yatura-tjananya mirrirntankukitjalu. ³⁴ Parturtu Paratji kutju yini Kamayiltu-tjananya marrkurnu. Tjiinya wati palunyanya Mawutjaku wangka nintipungkupayi. Nyangka-luya pirnilu marninypungkupayi. Nyangka wati palunyalu pakarnu watjarnu purlinymantalu tjukurrpa watjalpayi-tjananya yilkaku katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yilkaku katingu. ³⁵ Nyangka Kamayiltu watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Pamparr-pamparrtu-ya mirritjunktjamaaltu wanti. ³⁶ Tjiinya kutjulpirtu wati yini Tjiyutanya yartakarringu. Palunyalu yungarralunku marninypungkulanytja wati purlkanya. Nyangka-ya wati 400-tu palunyanya wanarnu. Parturtu-lu kutjupalu pungu mirrirntanu. Nyangka-ra wanalpayi pirninya wililyarrara yanu wiyarringu. ³⁷ Nyangka marla puru wati kutjupanya yini Tjuutanya Kalalinyamartatji yartakarringu. Tjiinya-yanku yini tjunkulanytja kapamantu watjannyangka, palunyatjarralpi yartakarringu. Nyangka-luya pirnilu wanaranytja. Parturtu wati palunyanyatarrartu-ya mirri pungu. Nyangka-rama wanalpayi pirni kutju-kutjurringkula yanu. ³⁸ Kulila-ya. Wati ngaanya-tjananyaya wantima. Tjiinya tjinguru-ya yungarralu kulira palyaranytjatjanu yungarra wiyarriku. ³⁹ Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu wantinytjatjanangka-ya tirtu palyanma. Nyangka-yan purtu marrkunma. Tjiinya-yan marrkulkitjalu Mama Kuurrtatarrartu tungun-tungunarrima.”

Nyangka-ya kantjulpa pirnilu kuliralpi mula-mularringu. ⁴⁰ Palunyalu-tjananyaya tjukurrpa watjalpayinya marlakulu yarltingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-tjananyaya wirtapi pungkutjaku. Nyangka-tjananya pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu yaka-yakarnu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra-ya watjaranytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu-tjananyaya walatjunu. ⁴¹ Nyangka-ya wantirra mapitjangu pukurltu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya nyangu Tjiitjanya wanaranyangka pukurlarringu. Palunyalu-lanya ngurrkarntanu

pika-lan mantjiltjaku.”⁴² Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjukurrpa walykumunu Tjiitjanyatjarra tirtu parrawatjaranytja. Tjurrtju purlkanyangka puru wanalpayi pirniku ngurrangka-ya tjarrparra tjukurrpa watjaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

6

Wati 7-pa-ya Ngurrkarntanu

¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-ya Tjiyu tjiinya Kuriki wangkapayi pirninya mirrparn-mirrparnarringu Tjiyu nyarra Yiipuru-ya wangkapayi pirniku. Palunyalu-ya tjukurrpa watjalpayi pirninya watjarnu, “Ngayuku-lampatju minyma parnaltji pirnilu-ya tji-marri mantjintjamunurtu tjirntu kutjupa tjirntu-ya parranintiranyangka.”

² Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayi 12-tu kuliralpi wanalpayi pirninyartu yarltingu kutjungkanu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurruku wangka-latju wantikitjamunu tji-marri nyinarra tjarrara nintilkitjalu.

³ Tjinguru-lan ngaapirinya palyanma. Parranyawa-ya ngurrkarntarra wati 7-pa tjiinya walykumunulu kulilpayinya puru kurrurta-tjananya Kuurrti Walykumununya wiilyngaralanytjanya. Nyangkalta-yayi palunyalu tji-marri tjarrara nintinma. ⁴ Nyangka ngayulu-latju Mama Kuurrtu tirtu tjapinma puru tjukurrpa parrawatjanma.”

⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Tjiipannga ngurrkarntanu. Wati palunyalu Mama Kuurruku mularrkulilpayi nyangka kurrurta-lu Kuurrti Walykumununya wiilyngarapayi. Nyangka-ya puru ngurrkarntanu Pilupanya, Purakuranya, Nikanunya, Timannga, Paamananya, puru Nikalunya Yantiyakanyamartatji. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurruku wanaralpi Tjiyupirinyarringu nyinarranytja. ⁶ Wati palunyanya-tjananyaya katingu tjukurrpa watjalpayi pirnikutu. Nyangka-ya mara katangka-tjananya tjunkulalpi Mama Kuurrtu-tjanampa tjapirnu.

⁷ Nyangka-ya Mama Kuurruku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka Tjurutjamala wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu. Puru tjurrtjungka waarka palyalpayi pirnilutarrartu-ya wanaranytja.

Tjiipannga-ya Tjulyarnu Kuurrtu Ngaratjunu

⁸ Nyangka Tjiipantu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka. ⁹ Nyangkalya wati kutjupatjarralu nyakula yanyanarringkulananytja, tjiinya-ya Tjaarininyamartatjilu puru Yalitjantanyamartatjilu. Tjiinya-ya tjurrtju kutjupangka tjarrpapayi. Nyangka-tjananyaya yini tjapilpayi, “Puurrku waarka palyarnu wiyarringkutjanya”. Nyangka puru Tjiyu kutjupatjarra ngurra Tjilitjinyamartatji puru Yayitjanyamartatji pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-luya Tjiipanta lurrtjurringkulalpi waru-waru ngaparrku wangkarranytja tjukurrpa watjaranyangka. ¹⁰ Nyangka Tjiipantu walykumunulu watjaranytja Kuurrti Walykumunulu tjukurrurra kanyiranyangka. Nyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrtjika watjalkitjalu.

¹¹ Palunyalu-ya wati marnkurrrpa yarltirralpi tji-marri nintirnu mapitjalaya Tjiipanngatjarra mayura parrawatjaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu watjaranytja, “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalunyu tjalkirrt-tjalkirrtu watjaranytja Mawutjanya, puru Mama Kuurrukatarrartu.” ¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Nyangka-ya yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinyatarrartu mirrparnarringu.

Palunyalu-ya Tjiipannga tjulyara katingu ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya wati pirni yarltirra katingu mayura-luya watjaltjaku. Nyangka-luya mularrpartu mayura ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu tjurrtju purlkanya-lampa puru Mawutjaku wangkatarrartu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja. ¹⁴ Tjiinyanyu Tjiitja-Natjarinyamartatjilu tjurrtju ngaanya purlparrpungku. Palunyalunyu yara kutjupanku nyarra Mawutjalu-lanya nintipungu wantitjanya.” ¹⁵ Nyangka-ya pirnilurtu kuurrrpangka nyinarranytjalu nyangu Tjiipannga yiiku yayintjulpirinyarringu ngaralanyangka.

7

Tjiipantu Tjukurrrpa Watjara-Wanarayintja

¹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu Tjiipannga tjapirnu, “Tjukururrulu-munta-ya nyuntunyatjarra watjara?”

² Nyangka Tjiipantu watjarnu, “Kurtapirti, puru yirna pirni, kulila-rniya. Kutjulpirtulpi tjamu Yayipuramanya ngurra Mitjutamila nyinarranytja. Tjiinya yiwarla Yarranku yankutjamaalpa kuwarripa nyinarranyangkalpi Mama Kuurrrga Puurrrpa yilkarinkatjanya-lu yartakarringu. ³ Palunyalu watjarnu, ‘Nyuntuku ngurra puru yungarrapirti wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyakutu.’ ⁴ Nyangka Yayipuramalu mularrpartu wantirra kutipitjangu nyinarranytja yiwarla Yarranta. Nyangka-ra mama mirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu katingu ngurra ngaa-yan nyinarra, palunyalakutu. ⁵ Tjiinya-ra Mama Kuurrtu ngurra ngaanya nintintjamaalturtu kalkurnukutju ngula nintilkitjalu Yayipuramaku, puru palunyakutu tjamu kaparlipirtikutarrartu. Tjiinya kurranyulu watjarnu Yayipuramanya tjilkumaalpalpi nyinarranyangka. ⁶⁻⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, ‘Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya ngurra kutjupakutu yanku. Nyangka-tjananyaya ngarltumaaltu pawurntjingara witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya rawalu palyanma. Nyangkalta kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkanku nyuntuku tjamu kaparlipirtulu-rniya pakara pitjaku ngurra ngaangurulu pupakatirra marninyungama.’ ⁸ Nyangka puru Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinya watjarnu, ‘Yuwa, ngayuku tjukurrrpa kuliranytjalu katjanku watila. Tjiinya-yankun katjapirti tirtu watira-wananma.’ Nyangka Yayipuramaku katja Yayitjikinya yirti ngarringu. Nyangka ngurra 7-tjanulu-lu watirnu. Nyangka palunyapirinytjurtu Yayitjikilunku katja Tjayikapanya watirnu. Nyangka Tjayikapalunku katja 12-pa watirnu. Tjiinya tjamu palunyanguru-lan pirnirringu nyinarra.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Tjayikapaku katjapirti-ya marlanypa yini Tjawutjaku karurr-karurrarringu tjiinya-marntu palunyakutu Mamalu palunyanyakutju walykumunura kanyiranyangka. Palunyalu-ya Tjawutjanya tjimarrikitalu nintirnu. Nyangka-ya malikilu Yiitjipulakutu mantjira katingu puurrrku waarka tjimarri-maaltu nyinarra palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu kanyiranytja kutjupatjarralu-ya kurraranyangka. Nyangka Yiitjipuku puurrrpa purlkanyalu watjarnu Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjangu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kanyirnu. Nyangka walykumunulu kulira watjaranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi watjarnu palunyakutu ngurrangkatja puru ngurra Yiitjipula lipiwanartu puurrarringkula kanyiltjaku. ¹¹ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngurra

Yiitjipula lipiwana, puru Kayinantatarrartu ngarangu. Nyangka-ya pirni nyirnurringu nyinarranytja. Nyangka-lampaya tjamupirtilu purtu kuliranytja mirrka mantjilkitjalu. ¹² Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu tjiinya Yiitjipula-yanyu mirrka purlkanyatjarra nyinarra. Palunyalunku katjapirti, ngayuku-lampa tjamupirti witurnu. Nyangka-ya ngurra palunyakutu mirrkaku yanu. ¹³ Mirrka-ya yurrarayirnu pitjangu nyinarayirnu puru mirrka wiyarrinyangka marlaku yanu. Palunyangkalta Tjawutjalunku watjarnu yartakanu palunyakutjanampa marlanypa nyinarranytjalu. Nyangka puurpa purlkanyalu kulirnu Tjawutjaku yungarrapirti pitjanyangka. ¹⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurtapirti witalpi watjarnu, 'Mapitja-ya ngurrakutu. Palunyalu mama Tjayikapanya, puru yungarrapirtitarrartu yarltirra kati.' Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarltingu katinytja. Tjiinya yarnangu 75-pa-ya pitjanytja. ¹⁵ Nyangka-ya Tjayikapanya, palunyakutjapirtitarrartu nyinarrayirnu Yiitjipula mirrirringu. ¹⁶ Nyangka-tjananyaya mirri tarrka katingu yiwarla Tjikimaku. Palunyalu-tjananya pulpangka tjarrpatjunu, nyarra Yayipuramalu kutjulpirtu Yayimula-tjananya payipungu wantingu, palunyangka."

¹⁷ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka-lampaya tjamupirti Yiitjipula nyinarrayirnu pirnirringu. Nyangka ngamurringu Mama Kurrtu ngurra-tjanampa nintiltjaku, nyarra kutjulpirtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu, palunyananya. ¹⁸ Nyangkalta puurpa purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarranytja. Tjiinya tjukurpa Tjawutjanyatjarraku ngurra nyinarranytja. ¹⁹ Palunyalu-lampa tjamupirti mayura kanyiranytja. Palunyalu-tjananya pawurrtjingga watjaranytja yirtiyanku yilkaku wantinyangka ngarrirra-ya mirrirritjaku. ²⁰ Nyangkalta yirti walykumunu yini Mawutjanya ngarringu. Nyangka-lu ngurrangka kanyirnu kirnara marnkurrtjanulu ²¹ yilkaku wantinyangka puurpa purlkanyaku yurrtaltu pitjangu mantjiralpi nyuyupungu kanyirnu purlkarnu. ²² Nyangka-luya Yiitjipula nyinapayilu nintipungu wantingu. Nyangka Mawutjanya palunyakutjanampa tjukurrku nintipukarringu. Palunyalu walykumunulu watjara puru palyaranytja."

²³ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka Mawutjalu nyinarrayirnu kurli 40-tjanulu watjarnu, 'Yanku-rnatju yungarrapirti Yitjurayilku tjamu pirninya nyaku yaaltji-yaaltji-ya nyinarra.' ²⁴ Nyangka yanu nyangu palunyakutjungarra wati Yiitjipunya ngurraralu pungkulanyangka. Palunyalu yungarratjirratjalu pungu mirrirntanu wati ngurrangkatjanya. ²⁵ Tjiinya Mawutjalu yarlaku kuliranytja tjiinya palunyakutjungarrapirtulu-ya nintilu nyakulalpi kulirnu tjiinya Mama Kurrtu-lu ngurrkarntanu ngurra Yiitjipulanguru-tjananya walara katitjaku. Ngaanya-parturtu-ya ngurra nyinarranytja. ²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkula puru yanu nyangu Yitjurayilku tjamulu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu marrkuralpi watjarnu, 'Wiya, yungarraralupulankun pungkula.' ²⁷ Nyangka wati nyarra kunpu-kunpulu pikapikaranytjalu Mawutjanya yurrturalpi watjarnu, 'Puurpa-muntan pitjangu watjara-lyinatjun tjukurrulkitja? ²⁸ Ngayunyatarrartu-munta-rnin mirri pungkutjiinyan wati Yiitjipunyamartatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palunyapirinypa?' ²⁹ Nyangkalta kulira ngurlu kukurraarnu. Pitjalayirnu ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu kurri yarltirralpi katja kutjarra yartakanu."

³⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka Mawutjanya nyinarayirnu kurli 40-tjanu yapu Tjayinayila mayu-mayu nyinarranytja. Palun-

yalu nyangu yayintjulpa yartakarrinyangka warta tilingaralanyangka.
³¹ Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Palunyalu wartakutu ngamu-ngamurringu nyakukitja. Parturtu Mama Kuurrtu-lu watjarnu,
³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurnga tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypongkula, palunyanya.’ Nyangka Mawutjalu kuliralpi ngurlu tiltirrmарanytja. Palunyalu nyakulanytjamaaltu wantirrantyja. ³³ Nyangka-lu watjarnu, ‘Tjinapuunpanku yarrala tjurra. Tjiinyamarntun manta miirl-miirlta ngarala. ³⁴ Yuwa, ngayuku katja yurantalpirti-rna nyakulanytja Yiitjipula nyinapayilu-ya pongkulanyangka. Puru-rna kuliranytja yularranyangka-ya. Nyangka-rna pitjangu-tjananya pakaltjingara katikitja. Yuwa, witulku-rnanta Yiitjipulakutu.’ ”

³⁵ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja ngaapirinypa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjanya panypurangkulalpi watjarnu, ‘Puurra-muntan pitjangu watjara-lanyatjun tjukurrulkitja?’ Parturtu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu puurrarringkula-tjananya ngurra Yiitjipulanguru katitjaku. Puru watjarnu yayintjultu-tjananya yirringkara katitjaku. Yayintjulpa palunyanya Mawutjala yutirringu warta kamparranyangka. ³⁶ Nyangka Mawutjalu-tjananya mularrpartu walara katingu. Palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja Yiitjipulawanalu, kapi yini Tjitirn-Tjitirntawanalu, mayu-mayuwanalutarrartu. Palunyalu kurli 40-tjanulu-tjananya ³⁷ Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, ‘Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunkturlatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrkarntaralpi witurru, palunyapirinypa.’ ³⁸ Yuwa, Mawutjanya-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka nyinarranytja tjiinya-ya mayu-mayu kapurturrinyangka Mama Kuurru wangka kulikitja. Nyangka yayintjulpa Mawutjala wangkangu yapu Tjayinayila. Nyangka kuliralpi Mawutjalu Mama Kuurru tjukurra mantjirnu kulira-lan wanka nyinarratjaku.”

³⁹ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Parturtu tjamupirti-ya Mawutjaku tungun-tungunarringu. Palunyalu-ya mukurringu marlaku Yiitjipulakutu yankukitja. ⁴⁰ Palunyalu-ya wati Yaranta watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yiitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Nyangka-lampa kutjupa-kutjupa palyala pupakatirra-la marninypongkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ ⁴¹ Nyangka-ya yapu mantjiralpi palyarnu puluka warlangupirinymanu. Palunyalu-ya kuka pongkulalpi tilirnu tjunkulalpi nintirnu. Palunyalu-ya mirrka ngalkula pupakatirra marninypongkulanytja yapu yungarralu palyarnu, palunyalu. ⁴² Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu wantingu tjiinya-ya pirntirri pupakatirra marninypongkulatjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya kutjulpirtu ngaapirinypa walkatjunu wantingu,

‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Tjiinya-yan mayu-mayuwana pitjalayintjalu
 tjiipu puluka ngayuku pongkula tilira nintiranytjamunu.

⁴³ Tjukurratja yini Mulukaku tiinti-yan katirrayintja pupakatirra marninypongkukitjalu.
 Palunyalu-yan tjukurratja Riipanku pirntirripirinypa palyarnu pupakatirra marninypongkukitjalu.

Nyangka-rna watjalku warrmarlalu-tjananyantaya Papulanta munkarra karrpira katitjaku.’ ”

⁴⁴ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya tiinti miirl-miirlpa kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjananya lurrtju nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu tiinti nintitjunu Mawutjalu palyaltjaku. Nyangka nyakulalpi palunyapirinypartu palyarnu wantingu. Nyangka-ya mayu-mayuwanalulu parakatirrayintja. ⁴⁵ Katirrayirnu-ya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka-tjanampa katjapirtululpi katirrayintja. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-ya tiinti palunyatjarra tjarrpangu ngurra kalkurnu wantitjala nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu ngurrangkatja pakaltjingarnu. Nyangka-ya ngayuku-lampa tjamupirtulu ngurrarrarringu nyinarranytjalu tiinti palunyanya tirtu kanyiranytja. Nyangka-ya mirrirringkula-wanarnu. Nyangka-ya tjamupirti marlangkatja-marlangkatjalu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tayipirringa-tjanampa puurrarringu nyinarranytja. ⁴⁶ Palunyalu walykumunu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmanu tjiinya Tjayikapalu pupakattirra marninypungkupayinya. Palunyalu Mama Kuurrtu tjamupirtulu, ‘Palya-munta-rnanku yiwarla palyalku nyinarratjakun?’ ⁴⁷ Parturtu Mama Kuurrtu-lu marrkurnu. Nyangka palunyaku katja Tjalamentu palyarnu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya. Mama Kuurrnga nyinakitjamunu yiwarla nyarra watilu palyarnu wantinytjala. Tjiinya wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka ngaapirinypa tjakultjunu,

⁴⁹ ‘Ngayulu-rna puurrpa purlkanya yilkari katarra nyinarra.

Palunyalu-rna tjina mantangka tinatjunkula.

Yiwarla nyaapirinypa-tjuyan palyalku ngayulu-rna nyinarratjaku?

Wiya, yiwarrangka-rna nyinakitjamunu.

⁵⁰ Tjiinyamarntu-rna ngayulu pirnipurlka palyarnu wantingu.’ ”

⁵¹ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, nyuntuluyan purtuwatjalpa nyinarra. Mama Kuurrtu wangka-yan kulira wantipayi. Tjiinya-tjanampanku tjamupirtulu-ya Kuurrtu Walykumununya kulira wantirranypa, palunyapirinypa. ⁵² Yuwa, nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya tirtu pungkulanytja. Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrtu waarka tjukurrulu palyalpayinya ngula pitjatjaku. Nyangka-tjananyaya mirrirntaranytja. Nyangkalta wati palunyanya pitjanyangka nyuntuluyan yinytjanulu nintirnu mirri pungkutjaku. ⁵³ Tjiinya yayintjulpa pirnilu-tjanampanku Mama Kuurrtu wangka nintirnu. Nyangka-yan kulirnu wantingu.”

Tjiipannga-ya Yapungka Yaturnu Mirrirntanu

⁵⁴ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiipanku tjukurra kuliralpi lirri warurringu. ⁵⁵ Nyangka Kuurrtu Walykumununya Tjiipanta kurrurra wiilyngaralanytja. Nyangka yiranyakulalpi nyangu Mama Kuurrnga tili purlkanyatjarra nyinarranyangka, puru Tjiitjanya yitingkartu ngaralanyangka. ⁵⁶ Palunyalu watjarnu, “Wiya, yilkari katarra-rna nyakula Katja Yarnangurrinytjanya Mama Kuurrtu yitingka ngaralanyangka.”

⁵⁷ Nyangka-ya mirrarralpi pina-yanku tjuturnu kuliltjakutarra. Palunyalu-ya kapurturringkula ngalyakukurraarnu ⁵⁸ Tjiipannga tjulyara katingu yiwarrangka yilkaku warningu. Palunyalu-yanku kawutu yarraralpi yangupala yini Tjuulku nintirnu miranykanyiltjaku-tjanampa. Palunyalulta-ya yapungka warnirra yaturanytja mirrirntankukitjalu.

Tjiinya-ya kulirnu Tjiipantu Mama Kuurrnga panypuratjarralu watjaranytja. Palunyakukantjalu-ya mirrparnarrinkulalpi yaturanytja.⁵⁹ Yaturanyangka yurtu-yurtu Tjiipantu Puurrrpa Tjiitjanya warlkuralpi tjapirnu, “Mirrirrinyangka-rni kuurti mantjila.”⁶⁰ Nyangkalta pupakatirralpi mirrangu watjarnu, “Wiya Puurr, ngaparrtjika-tjananya pungkutjamaaltu wanti. Kalyparriwa-tjanampa.” Watjarnu wantirralpi mirrirringulta.

8

¹⁻² Nyangka Tjuultu nyakula kuliranytja, “Yuwa, palya-ya yaturnu mirrintanu.” Nyangka-ya wati pirnilu nyarra Mama Kuurrnga wanalpayilu mirrarra yularranytjalu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjuultu Wanalpayi Pirninya Pungkulanytja

Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya wanalpayi-tjananya pika purlkanya pungkulanytja ngurra ngaa Tjurutjamala nyinarranytjanya. Nyangka-ya pakara wililyarrara kukurraarnu. Palunyalu-ya ngurra Tjutiyalawana, puru Tjamiriyalawana nyinarranytja. Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayi 12-nyakutju Tjurutjamala nyinarranytja.

³ Nyangka Tjuultu wanalpayi pirninya pungkula wiyalkitjalu-tjananya pika purlkanya pungkulanytja. Tjiinya parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparranytja. Palunyalu wati minymatarrartu-tjananya yawarrara katirra tjayilpangka tjarrpatjuranytja.

Tjamiriyala Nyinapayi Pirni-ya Yingkartarringu

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirni wililyarrara yankutjalu ngurra pirningkartu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵ Nyangka Pilupanya yiwarla Tjamiriyaku kutipitjangu. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa watjaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁶ Nyangka-ya pirnilu yatatjura kuliranytja. Puru-ya nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. ⁷ Tjiinya mamu tjirtiranytja kurrurra-tjananya nyinarranyangka. Nyangka-ya mirrarra pakara kukurraaranytja. Puru-tjananya nyumpu nyinapayi puru lurrpa-lurrpara parrapitjalayilpayi pirninya wala walykumunuranytja. ⁸ Nyangka-ya ngurra palunyangka yarnangu pirninyartu pukurlarringu nyinarranytja.

⁹ Nyangka wati maparntjarra yini Tjayimangga yiwarla palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tirtu nyinarra maparntjuranytja. Nyangka-ya Tjamiriyala nyinapayi pirnilu nyakula kata paarnarraranytja. Nyangkanku yungarralu watjaranytja, “Ngayulu-rna wati purlkanya.”

¹⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nyakula mula-mularrinkulanytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila yilkari katalarranguru pitjangu. Palunyalu Mama Kuurrngapirinytjurtu yayirninytjulu palyara.” ¹¹ Tjiinya rawalu maparntjukulanyangka-ya palunyapirinypa watjaranytja.

¹² Nyangka Pilupalu pitjangu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga puurrarrinkula nyinarratjaku, puru Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

¹³ Nyangka Tjayimantutarrartu mularrkulirnu. Nyangka-lu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka Pilupanya parrawanarayintja. Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka.

¹⁴ Nyangka tjukurra watjalpayi Tjurutjamala nyinarranytjalu-ya tjakulpa kulirnu, “Ngurra nyarra Tjamiriyala-yanyu Mama Kuurru wangka kuliralpi mula-mularringu.” Nyangka-ya witurru Piitanyapulanya Tjuunnga yankula-tjananya lurrtjurringkutjaku. ¹⁵ Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjanampa tjapirnu Kuurti Walykumununya pitjala kurrurnta-tjananya tjarrpatjaku. ¹⁶ Tjiinyamarntu-tjananya kuwarripa tjarrpanytjamunurtu. Puurra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi kapingkakutju tjarrpangu. ¹⁷ Nyangka-pula Piitalu Tjuuntu mara katangka-tjananya tjunkulalpi tjapirnu. Nyangka Kuurti Walykumununya-tjananya kurrurnta tjarrpangu.

¹⁸ Nyangka Tjayimantu nyangu tjukurra watjalpayilu-pula mara katangka-tjananya tjunkulanyangka Kuurti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrparranytja. Nyangka tjimarri-pulampa yungkulalpi ¹⁹ ngatjirnu, “Nintila-pularni wanti nyangka-rnayi yayirninytjulu mara katangka tjunama nyangkayi Kuurti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrpama.”

²⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Mapitja-pula tjimarrirarranpartu mirrirriwa. Yarlakun kulira payipungkutjalu. Ngarna Mama Kuurrtukutju nintilku nyangka-tjananyan mara katangka tjunku Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpatjaku. ²¹ Nyuntulu-lanyatjun lurrtjurringkula waarka palyalkitjamunu. Tjiinyamarntun Mama Kuurra mirangka tjukaruru nyinarranytjamunu. ²² Palyamunun kuliranytja tjimarringka payipungkutjalu. Wantirralpi Mama Kuurra tjapila nyangkankuyi kalyparriwa. ²³ Tjiinya-rnin nyakula karurr-karurrtu kuliranytja ngayunyapirinyapa nyinakitjalu. Tjiinyan palyamunu palyantjatjanu karrpilpapirinyapa nyinarra.”

²⁴ Nyangka Tjayimantu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-tju tjapila tjiinya nyuntulu-pulan watjaranytja, palunyanya yutirritjakutarra.” Nyangka-pula mularrpartu tjapirnu.

²⁵ Palunyalu-tjananya tjukurra Tjiitjanyatjarra watjarayirnu wiyarringkula yanu. Ngurra Tjamiriyalawana-pula mapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurra walykumununya mawatjarayintja. Tjiinya-pula ngatalu tjukurra ngalyawatjarayirnu Tjurutjamala tjarrpangu.

Pilupanya-pula Wati Yitjiyupinyamartatji Wangkarranytja

²⁶ Nyangka Katungkatjaku yayintjultu yartakarringkulalpi Pilupala-lu watjarnu, “Pakara yurlparirra yarra. Yiwarra nyarra Tjurutjamalangu ma-ngarrirra yiwarla Kaatjalakutu, palunyalakutu yarra.” Tjiinya kuwarrinya yiwarra palunyanya mungutjurringu ngarala. ²⁷ Nyangka Pilupanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu wati Yitjiyupinyamartatji purni kaarrtjarrangka pitjalayinnyangka. Wati palunyalu minyma puurru tjimarri miranykanyilpayi Yitjiyupila. Palunyalu Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatingu marninypungu. Palunyatjanulta ngurraku mapitjalayintja. ²⁸ Palunyalu kaarra nyinarranytjalu Payipulpa nyakula watjaranytja. Tjukurra nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi yini Yatjayalu walkatjunu wantinytja nyakula watjaranytja. ²⁹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya watjarnu, “Mapitja kaarra ngurlura wanala.” ³⁰ Nyangkalta mularrpartu kukurraarnu ngamurringkulalpi kulirnu wati palunyalu tjukurra Payipultatja nyarra Yatjayalu walkatjunu wantitjanya nyakula watjaranyangka. Nyangka tjapirnu, “Tjukurra palunyanya-muntan kulira?”

³¹ Nyangka watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira tjurrkurlmara. Nganalunya-rni watjalku tjurrkurlmanku? Tatilku-munta-rnin ngamulu nyinakatirralpi watjalku?” Nyangka mularrpartu-lu tatiralpi nyinakatingu.

³² Tjiinya wati palunyalu Payipulta ngaapirinyapa nyakula watjaranytja, “Wati ngaanya-ya katingu mirrirntankukitjalu ngaratjunu.

Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.

Tjiinyakurlu-ya tjiipu kati ngaratjurra mirri pungkukitjalu.

Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinyapa.

Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama

purrmu katapungkukitjangka, palunyapirinyapa.

³³ Tjiinya-luya kunpu-kunpu ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku.

Nyangka-ra kutjupa ngarltuwangkanytjamunu wiyartu.

Nyangka kutjupalu tjukurrrpa palunyaku tjamupirtitjarra watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu yangupalartu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu Pilupala tjapirnu, “Wati ngananya watjara Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu? Yungarralu-muntanku watjara? Wiya-tjinguru kutjupanya.” ³⁵ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitjanyatjarra watjara.” Nyangka Pilupalu tjukurrrpa walykumununya Tjiitjanyatjarra watjara-wanarnu wiyarringu. ³⁶ Mapitjalayirnu-pula kapikutu parrapitjangu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kapi ngaa ngarrirra karrungka. Nyangka-munta-rnin tjarrpatjunku?”

³⁷ [Nyangka Pilupalu watjarnu, “Yuwa, palya. Kurrurntutarran mularrkuliranyangka-rnanta kapingka tjarrpatjunku.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, mularrkulira-rna. Tjiitja-Kurayitjanya mularrpa Mama Kuurrrku Katja.”]

³⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu kaarrpa ngaratjunktjaku. Nyangka ngaratjunktjanyangka-pula mapitjangu kapingka tjarrpangu ngarangu. Nyangkalta Pilupalu kapingka tjarrpatjunu.

³⁹ Nyangka-pula kapinguru pakara pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya kutikatingu. Nyangka wati Yitjiyupinyamartatjilu puru nyakunytojamaalpa pukurlpa mapitjalayintja. ⁴⁰ Nyangka Pilupalu nyangu, “Yuwa-parta yiwarla yini Yatjutala-rna nyinarra.” Palunyalulta tjukurrrpa walykumununya watjaranytja yiwarla pirniwanalu. Mawatjarayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu.

9

Tjuulnga Yingkartarringu

Palyalpayinya 22.6-16; 26.12-18

¹⁻² Nyangka Tjuultu Katungkatjaku wanalpayi pirninya tirtu mirritjunktanytja. Palunyalu puru kuliranytja yankula yiwarla Tamarrkanyamartatji-tjananya tjulyara Tjurutjamaku marlakulu katirra tjayilpangka tjarrpatjunktukitjalu. Palunyalu mapitjangu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyangka watjarnu, “Lata-rni walkatjuralpi nintila, nyangka-rnayi Tamarrkaku kati tjurrtjunga-tjananya kanyilpayiku nintila. Nyangka-yayi nyakulalpi yuwarnmarra tjiinya-rna wati minyma nyarra Tjiitjaku yiwarra wanalpayinya-tjananya nyakula karrpira katitjaku.” Nyangka mularrpartu lata palunyapirinyapa walkatjuralpi nintirnu.

³ Nyangka Tjuultu mantjira kutipitjangu. Pitjalayirnu, yiwarla Tamarrkaku ngamuntirringu. Nyangkalta yilkari katalarranguru tili purlkanyalu-lu yutirnu. ⁴ Nyangka nyakulalpi mantangka punkarnu.

Palunyalu kulirnu ngaapirinypa watjaranyangka, “Tjuul! Nyaatjanungkarin pika pungkula?”

⁵ Nyangka tjapirnu, “Puurr, ngananyan wangkarra?”

Nyangka watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiitjanya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya. ⁶ Ngaanguru pakara mapitja yiwarlakutu. Nyangkanta wati kutjulu watjalku palyaltjakun.”

⁷ Nyangka-ya wati pirni nyarra Tjuulku yamatjilu ngaralalpi wangka kanmarrarringu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyakunytjamaaltu wangkakutju kuliranytja. ⁸ Nyangka Tjuulnga pakarnu kuru pi-inkatirralpi purtu nyakulanytja. Nyangka-luya yamirrira katingu yiwarla Tamarrkala tjarrpatjunu. ⁹ Nyangka kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu kapi tjikintjamaalpa mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu.

¹⁰ Nyangka yiwarla Tamarrkala wanalpayi yini Yananayanya nyinarranytja. Palunyalu tjukurra ngarringu nyangu Katungkatjalu-lu ngaralalpi watjarnu, “Yananaya.” Nyangka watjarnu, “Yuwa Puurr, kulirananta.”

¹¹ Nyangka watjarnu, “Pakara mapitja yiwarra yini Tjurrrkurtakutu. Palunyalu Tjuutaku ngurrangka tjapila wati yini Tjuulku, yiwarla Taatjanyamartatjiku. Tjiinya wati palunyalu kuwarri nyinarra Mama Kuurra tjapira. ¹² Palunyalu puru tjukurra ngarringu nyangu wati yini Yananayalunyu pitjangu kata-lu pampurnu kuru yarlarritjaku.”

¹³ Nyangka Yananayalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilu-rniya watjaranytja wati palunyalu-tjananyanyu nyuntuku wanalpayi nyarra Tjurutjamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁴ Nyangkanyu tjurrtjuku puurra pirnilu-lu weturnu ngurra ngaaku pitjala nyuntuku wanalpayi-lanyatju karrpira katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku.”

¹⁵ Nyangka-lu Katungkatjalu watjarnu, “Mapitja-lu nyawa. Tjiinyamarntu-rna wati palunyananya kutjulpirtulpi ngurrrkarntanu ngayuku waarka palyaratjaku, palunyalu-tju tjukurra parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka, puru puurra pirningka, Yitjurayilku tjamupirtingkatarrartu. ¹⁶ Nyangka-rnalu watjalku yartakanku tjiinya ngayuku tjukurra watjaranyangka-luya pika purlkanya pungkulatjaku.”

¹⁷ Nyangka mularrpartu Yananayanya mapitjangu tjarrpangu ngurra nyarra Tjuulnga nyinarranyangka. Palunyalu mara katangka tjunkulalpi watjarnu, “Kurta Tjuul, Puurra Tjiitjalu-rni weturnu tjiinyanta yiwarrangka yutirringu, palunyalu. Nyangka-rna pitjangu tjiinyan marlaku kuru yarlarringkula nyakutjaku. Puruntayi Kuurrti Walykumununya tjarrparralpi wiilyngarama.” ¹⁸ Nyangkalta-lu nyirripirinypa kurunguru punkarnu. Nyangka kuru walykumunurringu. Nyangka-lu Yananayalu kapingka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka mirrka ngalkulalpi tjanyarlarringu palunyalu wala tamarlarringu wawanytjanu.

Tjuultu Tjukurra Watjaranytja Tamarrkala

Nyangka Tjuulnga wanalpayi pirningka nyinarranytja yiwarla Tamarrkala. Nyinarrayirnu, ngurra marnkurrtjanu ²⁰ pakara mapitjangu tjurrtju pirningka tjarrparra watjaranytja tjiinya Tjiitjanya Mama Kuurru Katja.

²¹ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wati ngaalulpinyu wanalpayi pirninya mirri pungkupayi Tjurutjamala. Palunyalu ngaanya pitjanytja wanalpayi ngurra ngaangkatjalpi karrpira tjurrtjuku puurra pirnikutu katikitja.”

²² Nyangka Tjuultu walykumunulu watjaranytjalu-tjananya ma-mulamarnu tjukurrrpa-ya kuliltjaku. Tjiinya-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya walykumunura watjaranyangka Tjiyu pirnilu-ya Tamarrkala nyinapayilu purtu kuliranytja Tjuulnga ngaparrkulu watjalkitjalu.

²³ Nyangka Tjuulnga rawa nyinarranytja. Palunyangka Tjiyu pirnilu-ya kapurturringu tjumaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ²⁴ Nyangka Tjuultu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu karlarla mungangkatarra kayirrrpa yiwarrangkatja miranykanyiranytja ngalyapakannyangka-luya pungkukitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka-ya wanalpayi pirnilu Tjuulnga yarltingu. Palunyalu-ya pakirrpinyinpa purturrungka karrpirnu. Palunyalu-ya Tjuulnga pakirrpangka nyinatjunktalpi yaarra katalarrawanalu tjarutjunu. Nyangkalta pakara kukurraarnu.

Tjuulnga Kutipitjangu Tjurutjamaku

²⁶ Nyangka Tjuulnga yiwarla Tjurutjamaku kutipitjangu. Palunyalu purtulirringkulanytja wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-ya ngurlulu ngaapirinya kuliranytja, “Wiya-tjinguru mayura pungkukitjalu-lanya.” ²⁷ Nyangkalta wati yini Paanapayilu pitjangu Tjuulnga yarltirra katingu tjukurrrpa watjalpayi pirnikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjuultu yiwarrangka pitjalayintjalu Katungkatjanya nyangu. Nyangka-lu wangkangu. Nyangka palunyaku tjukurrrpa ngurlumaaltu rapalu-tjananya watjaranytja Tamarrkala. Tjiinya Paanapayilu-tjananya tjukurrrpa watjalpayinya watjarayirnu mulamarnu. ²⁸ Nyangkalta Tjuulnga-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya parrawanaranytja Tjurutjamalawanalu. Palunyalu tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra kurrurnpa rapalu watjaranytja. ²⁹ Palunyalu Tjiyu pirni Kuriki wangkapayingka-tjananya wangkarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjaranyangka ngaparrkulu-tjananya watjaranytja. Nyangkalta-ya mirrparnarriralpi watjaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ³⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi Tjuulnga yarltirra katingu yiwarla Tjitjariyaku. Palunyalu-ya weturnu yiwarla Taatjaku yankutjaku.

³¹ Nyangka ngurra Tjutiyala, Kalalila, Tjamiriyalawana-ya wanalpayi pirninya ngurlumaalarringu nyinarranytja. Tjiinya-tjananya parrawanara pungu-pungu wiyarringu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-ya walykumunulu Katungkatjanya kuliltjarralu wanaranytja. Palunyalu-ya puru pirnirringkulanwanarnu.

Wati Yiniyanya Puru Minyma Tuukatjanya

³² Nyangka Piitanya ngurra pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu yiwarla Litaku parrapitjangu Puurrrpa Tjiitjaku wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. ³³ Palunyalu nyangu wati wawannya yini Yiniyanya ngarriranyangka. Wati palunyanya wawannya ngarripayikutju. Ngarrirayirnu, nyangka kurli 8-tjanulu ³⁴ Piitalu-lu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Yiniya, Tjiitja-Kurayitjalunta kuwarri walykumunulku. Pakaralpinku warntu karrpila.” Nyangkalta mularrpartu pakaralpi warntu karrpirnu tjunu. ³⁵ Nyangka-ya yiwarla Litala nyinapayilu puru ngurra Tjarantawana nyinapayilu nyangu wati palunyanya wawanytjanu pakarnu parrapitjalayinnyangka. Palunyalu-ya pinkurraarnu Katungkatjanya wanarnu.

³⁶ Nyangka yiwarla Tjapala minyma wanalpayi yini Tapitjanya nyinarranytja. Tjiinya Kuriki wangkapayilu-ya yini Tuukatjanya tjapilpayi. Minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyalpayi. Palunyalu ngarlurringkula tjimarrimaalpa nyinapayiku-tjanampa palyara nintilpayi. ³⁷ Palunyalu nyinarrayirnu pikatjarraringkulalpi mirringu. Nyangka-luya mirri parltjirnu. Palunyalu-ya katingu ruumpa katalarrangkatjangka ngarritjunu. ³⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya ngurra palunyangurulu tjakulpa kulirnu tjiinya Piitanyanyu ngamu nyinarranytja yiwarla Litala. Nyangka-ya kuliralpi wati kutjarra witurnu, “Mapitjapula Piitanya watjala waarrpungkula pitjatjaku.” Nyangka-pula mularrrpartu yanu yarltingu. ³⁹ Nyangka Piitanya lurrtjurringkula-pulanya yiwarla Tjapaku parrapitjangu. Nyangka-luya yarltirra katingu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrpatjunu. Nyangka minyma parnaltji pirnilu-ya pitjangu parrangarangu ngururrtjunu ngaralanytja. Palunyalu-ya yularra nintitjurananytja tjaarnpa kawututarra Tuukatjalu wankalulpi-tjanampa wakara nintiranytjanya. ⁴⁰ Nyangka Piitalu-tjananya witurnu yilkaku yankutjaku. Palunyalu pupakatingu Mama Kuurra tjapirnu. Palunyalu pinkurraaralpi watjarnu, “Tapitja, pakala.” Nyangkalta kuru yarlarringu. Palunyalu Piitanya nyakulalpi pakarnu nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka-lu Piitalu yamirrinu katurru. Nyangka pakarnu ngarangu. Nyangka Piitalu-tjananya wanalpayi puru minyma parnaltji pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Minyma ngaanya wankarringu ngarala.” ⁴² Nyangka Tjapala nyinapayilu-ya tjukurra minyma palunyatjarra par-ratjakultjunu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Katungkatjanya mularrkulira wanarnu. ⁴³ Nyangka Piitanya yiwarla palunyangka rawa nyinarranytja wati yini Tjayimangga nyarra latja palyalpayiku ngurrangka.

10

Kuuniyalu Yayintjulpa Nyakunytja

¹ Nyangka puurra yini Kuuniyanya nyinarranytja yiwarla Tjitjariyala. Palunyalu warrmarla Ruumanyamartatji pirninya kanyilpayi. Warrmarla palunyananya-tjananyaya tjapilpayi yini Yitilinyamartatjinya. ² Nyangka Kuuniyalu puru palunyaku yungarrapirtitutarrartu-ya Mama Kuurra pupakaitirra marninypungkupayi. Tjiinya Kuuniyalu Mama Kuurra wanalpayi. Palunyalu Tjiyu pirni nyarra nyirnurru nyinapayiku-tjanampa ngarlurringkula kutjupa-kutjupa nintilpayi. Palunyalu Mama Kuurra tirtu tjapilpayi. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mungarrtjiringkulalpi Mama Kuurra tjapiranytja. Palunyalu nyangu yayintjultu tjarrparralpi tjapirnu, “Kuuniya.”

⁴ Nyangka tjulurraaralpi ngurlutjarralu nyakulanytja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaapa?”

Nyangka yayintjultu watjarnu, “Mama Kuurru kuliranytja tjiinya-lun tjapiranyangka. Puru nyakulanytja ngarlutjarra pirnikun nintiranyangka. Palunyalu-rni witurnu pitjala-rnanta watjaltjaku. ⁵ Kulila. Wati marnkurra witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi yarra wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. ⁶ Tjiinya Tjayimangga kutjupanya latja palyalpayiku ngurrangka nyinarra kapi yurungka yitingka.” ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu wantirra yanu. Nyangka Kuuniyalu wati marnkurra-tjananya yarltingu tjiinya waarka palyalpayi kutjarra puru warrmarla kutju. Tjiinya warrmarla palunyalu Mama Kuurra wanalpayi. Palunyalu Kuuniyalu ngurrangka nyinarra waarka palyalpayi. ⁸ Nyangka Kuuniyalu-tjananya

yarltirralpi tjakultjunu yayintjultu pitjangu watjannyangka. Palunyalu-tjananya wituynu yiwarla Tjapalakutu.

⁹ Nyangka-ya mapitjalayirnu ngarringu tjrnturringu pakara mapitjalayirnu Tjapalakutu ngamuntirringu. Nyangka palunyangkartu Piitanya yiwarla katarra tatirnu Mama Kuurrtu tjapilkita. Tjiinya karlarra tiralpi ¹⁰ parltjatjirratja mirarnu, tjiinya kuwarripa-ya mirrka paaryangka. Palunyalu nyangu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yartakankunyangka. ¹¹ Tjiinya nyangu yilkari yarlarriingu, nyangka kaliki lipi purlkanya ngalyatjarungaralayintja. ¹² Nyangka yanamulpa kutjupa-kutjupa nyinarranytja lirru, tirnka, tjurlputarrartu. ¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Piita, pakala pungkulalpi ngala.”

¹⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu wantingu ngaapirinyapa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-rna ngaapirinyapa kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Wiya, kuka walykumunu. Paanypungku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.” ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.

¹⁷ Nyangkalta Piitalu nyinarra kuliranytja, “Nyaaku-munta-rna ngaangka nyangu?” Purru kuliranyangkartu wati marnkurrra nyarra Kuuniyalu wituynu wantitjanya pitjangu. Tjiinya-ya Tjayimanku ngurraku ngurrira pitjangu kayirra ngaralanytja. ¹⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wati yini Tjayiman-Piitanya-munta nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Piitalu tirtu nyinarra purru kuliranytja Mama Kuurrtu yartakanu palunyanya. Nyangkalta Kuurrtu Walykumunulu Piitala watjarnu, “Wati marnkurrtu-ya pitjangu nyuntuku ngurrira. ²⁰ Nyangka pakala tjarungara-tjananya nyawa. Palunyalu kulira wantinytjamaaltu-tjananya wanala. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu witunyangka-ya pitjanytja.” ²¹ Nyangka Piitalu tjarungarangu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku-munta-tjuyan ngurrira? Nyaapa-yan tjapilkita pitjanytja?”

²² Nyangka-ya watjarnu, “Warrmarla puurrra yini Kuuniyalu-lanyatju wituynu. Tjiinya wati palunyanya walykumunu nyinapayi. Palunyalu Mama Kuurrtu wanalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirnilu marninyungkupayi. Nyangka yayintjultu Kuuniyanya watjarnu nyuntunyan yarltitjaku, nyangkan yankula palunyakuku ngurrangka tjarrparra tjukurrra watjaltjaku.” ²³ Nyangka Piitalu kuliralpi yarltingu-tjananya tjarrpatjunu.

Nyangka-ya ngarringu tjrnturringu. Nyangka Piitanya-tjananya lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya wanalpayi Tjapanyamartatjilutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. ²⁴ Mapitjalayirnu-ya ngarringu tjrnturringkula Tjitjariyaku parrapitjangu. Nyangka Kuuniyalu-ya nyinarra nyakulanytja Piitanya pitjatjaku. Tjiinya Kuuniyalunku yungarrapirti puru yamatji pirninya kapurtunu kanyiranytja palunyakuku ngurrangka. ²⁵ Nyangka Piitanya parrapitjangu tjarrpakitja. Nyangka Kuuniyalu nyakula ngalyakukurraarnu pupakatingu. ²⁶ Nyangka Piitalu yamirrinu katuralpi watjarnu, “Wiya, pakala ngara. Ngayulu-rna wati nyuntun-yapirinyartu.” ²⁷ Nyangka-pula tirtu ma-wangkarrayirnu ngurrangka matjarrpangu. Nyangka Piitalu nyangu yarnangu pirninya-ya kapurturringu nyinarranyangka. ²⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulyan nintilu kulira tjiinya Tjiyu pirni-latju Tjiyu wiyangka lurrtjurringkulanytjamunu. Tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wanalpayi.

Nyangka kuwarri-rni Mama Kuurrtu nintitjunu wati kutjupaku nyirinyirringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁹ Nyangka-rna kulira wantinytjamaalpa wangarnarra pitjangu tjiinya-rniyan yarltinyangka. Nyangka-rni watjala. Nyaaku-rniyan yarltingu?”

³⁰ Nyangka Kuuniyalu watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-rna ngurrangka nyinarranytjalu mungarrtji Mama Kuurrtu tjapiranytja. Nyangka-rni wati warntu pirntaltjarra yutirringu ngaralanytja. ³¹ Palunyalu watjarnu, ‘Kuuniya, Mama Kuurrtunta kuliranytja tjapiranyangka. Purunta nyakulanytja ngarltutjarra pirnikun nintiranyangka. ³² Nyangkanyu wati marnkurrrpa witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi mapitja wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. Tjiinya Tjayimangga wati nyarra kutjupanya latja palyalpayi, palunyaku ngurrangka nyinarra kapingka ngamu.’ ³³ Nyangka-rna mularrpartu witurnu yarltirra-ya katitjaku. Nyangkan walykumunu pitjangu. Nyangka-latju Mama Kuurrtu mirangka nyinarra palunyaku tjukurrrpa kulilkitja. Nyaapirinyanta watjarnu tjakultjunktjaku-lanyatjun?”

Piitalu-tjananya Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Watjarnu

³⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu nyakula yarnangu ngurra pirningkatjanya-ya waarrku nyinarranyangka. ³⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiyalu wanaralpi tjukarurru nyinaku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu nyakulalpi pukurlarriku. ³⁶ Nyangka nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa walykumununya Yitjurayilku tjamupirtiku-lampatju nintinnyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirniku kalyparrriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. Tjiinya palunyanya Puurrrpa pirnikurtu nyinarra. ³⁷⁻³⁸ Puru-yan kulirnu tjiinya Tjiitjanya Natjarinyamartatjilu Tjutiyalawana parrapitjala yayirnyitjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjiinya kurranyulu Tjuuntu-tjananya tjukurrrpa watjara kapingka tjarrpatjurananytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya Tjiitjala kurrurra-ya tjarrpatjunu. Nyangka Kalalilanguru parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka walykumunu palyaranytja. Tjiinya pikatjarra pirni nyarra mamulu kurrara kanyiranytjanya wiir-ruranytja, tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu kanyiranyangka. ³⁹ Nyangka ngayulu-latju nyakulanytja Tjiyuku-lampatju ngurra lipiwanalu, Tjurut-jamalawanalutarrartu parrapalyaranytja. Nyangka-ya wartangka yuritjunu. Nyangka mirringu. ⁴⁰ Parturtu ngurra kutjarratjanulu Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingaralpi yartakanytja ngayulu-latju nyakulatjaku. ⁴¹ Nyangka pitjala-lanyatju yartakarringkulanytja. Tjiinya pirningka yartakarringkutjamunurtu ngayulakutju-lanyatju yartakarringkulanytja tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu wantitjala. Palunyalu-lanyatju lurrtjurringkula mirrkatarrartu ngalkulanytja. ⁴² Palunyalu-lanyatju watjarnu tjukurrrpa walykumununya-latju parrawatjaratjaku. Puru-lanyatju watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu kuurrrpa purlkanyangka-tjananya ngaratjunktjaku wanka nyinarranytjanya puru mirri pirninya. ⁴³ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunktjupayilu-ya wati palunyanyatjarra watjaranytja. Tjiinya-ya pirnilu palyamunu wantirralpi wati palunyanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa kalyparrriku.”

Kuurti Walykumununya Tjarrpangu-tjananya Tjiyu Wiya Pirningka

⁴⁴ Nyangka Piitanya wangkarranyangkartu Kuurti Walykumununya pitjangu pirningkartu-tjananya kurrurnta tjarrpangu nyinarra-ya kuliranyangka. ⁴⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Piitala pitjanytjanya kata paarnarrarnu tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya Tjiyu wiya pirningkatarra pitjangu tjarrpanyangka. ⁴⁶ Tjiinyamarntu-ya kulirnu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu-ya Mama Kuurrnga marninypunkulanytja. Nyangka Piitalu yamatji pirningka watjarnu, ⁴⁷ “Wiya, Kuurti Walykumununya yarnangu ngaangka-tjananya tjarrpangu tjiinya kutjulpirtulanya tjarrpangu, palunyapirinypartu. Nyangka kutjupalu kamu markulku kapingka-lan tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku.” ⁴⁸ Nyangkalta watjarnu Tjiitja-Kurayitjala yiningka-tjananya tjarrpatjunktjaku kapingka. Nyangkalta-tjananya mularrpartu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka-ya Piitala watjarnu, “Nyina ngurra marnkurrtjanu yarra.” Nyangka mularrpartu nyinangu.

11

Piitalu-tjananya Tjurutjamala Nyinapayingka Tjakultjunu

¹ Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayilu puru wanalpayi Tjutiyalawanalu tjakulpa kulirnu Tjiyu wiyalutarrartu-ya Mama Kuurrku wangka mularrkulinnyangka. ² Nyangka Piitanya Tjurutjamaku pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi Tjiyu pirnilu payiralpi watjarnu, ³ “Yuwa, kulirnu-latju nyuntulun tjarrpangu nyinarranytja Tjiyu wiyangka-tjananyan. Puru-tjananyan lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkulanytja.” ⁴ Nyangka Piitalu-tjananya pirnipurlka watjara-wanarayintja ngaapirinypa,

⁵ “Tjiinya-rna yiwarla Tjapala nyinarra Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu-rna kutjupa-kutjupa nyangu palunyalu-rni yartakankunyangka. Tjiinya yilkari katalarranguru kaliki lipi purlkanya-rni tjarungarangu.

⁶ Nyangka-rna ngamuntirrirralpi mularrnyangu yanamulpa pirni, kutjupatjarra-ya tjarntupirinypa, nyangka kutjupatjarranya-ya ngupanu, puru lirru, tirnka, tjurlputarra nyinarranytja. ⁷ Nyangkalta-rni Mama Kuurrta watjarnu, ‘Piita, pakala pungkulalpi ngala.’ ⁸ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya Puurr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu ngaapirinypa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-rna ngaapirinypa kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.’ ⁹ Nyangka Mama Kuurrta puru watjarnu, ‘Wiya, kuka walykumunu. Paanypungku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.’ ¹⁰ Nyangka-rni kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu. ¹¹ Nyangkalta-ya wati marnkurrrpa pitjangu ngaralanytja ngurra nyarra ngayulu-rna nyinarranytja, palunyangka. Tjiinya-tjananya Tjitjariyalanguru witurru, palunyanya-ya. ¹² Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni watjarnu, ‘Kulira wantinytjamaaltu wanala-tjananya.’ Nyangka-tjananyarna mularrpartu wanarnu. Nyangka-rniya Tjapalanguru wanalpayi 6-tju wanarnu. Pitjalayirnu-latju Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka tjarrpangu. ¹³ Nyangkaltanyatju tjakultjunu tjiinyanyu yayintjulpa pitjangu palunyaku ngurrangka tjarrpangu ngaralanytja. Palunyalu watjarnu wati marnkurrrpa Tjapalakutu witultjaku, nyangka Tjayiman-Piitanya yarltirra katitjaku. ¹⁴ Nyangkayi pitja watjala tjukurrrpa tjiinya wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulu-ya kulira wankarritjaku. ¹⁵ Nyangka-tjananyarna mularrpartu tjukurrrpa watjaranytja. Palunyangkartu

Kuurti Walykumununya-tjananya pitjangu tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya kurrurnta tjarrpangu, palunyapirinyartu. ¹⁶ Nyangkalta-rna ruukulirnu Katungkatjalu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangkalta ngayunya-lanya Kuurti Walykumununya yarnangungkarriku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa Kuurti Walykumununya nintirnu Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkulinnyangka. Palunyalu palunyapirinyartu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku nintirnu mularrkulinnyangka-ya. Nyangka-rna nyakulalpi kuliranytja, 'Kamu-rna Mama Kuurrnga marrkulku.'

¹⁸ Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya kuliralpi wangka kanmarrarringu. Palunyalu-ya watjaranytja, "Wiya, Mama Kuurrnga walykumunu. Tjiinya mukurringkula Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya palyamunu wantirralpi wanka nyinarratjaku." Nyangkalta-ya Mama Kuurrnga marninypongkulanytja.

Wanalpayi Yantiyakala-ya Nyinapayi Pirnirringu

¹⁹ Nyangka tjiinya-ya kutjulpirtu Tjiipannga yapungka yaternu mirrintanu. Palunyanguru-ya wanalpayi pirninya-tjananya parrawanara pungkulanytja. Nyangka-ya wililyarrara ngurra kutjupa-kutjupakutu yanu wiyarringu. Nyangka kutjupatjarra-ya kutipitjangu ngurra Panitjaku, Tjayipuraku, puru yiwarla Yantiyakaku. Palunyalu-ya tjukurrrpa watjaranytja Tjiyu pirningkakutju. ²⁰ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjayipuranyamartatji puru Tjaarininyamartatji kutipitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya Tjiyu wiya pirningka watjaranytja tjukurrrpa walykumunu Puurrrpa Tjiitjanyatjarra. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyiranyangka-ya yarnangu pirningka-tjananya watjaranytja. Nyangka-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu.

²² Nyangka-ya wanalpayi Tjurutjamala nyinapayilu kulirnu Yantiyakala nyinapayilu-yanyu wanaranyangka. Palunyalu-ya wati Paanapayinya weturnu. ²³ Nyangka kutipitjangu nyangu Mama Kuurrtu-tjananya walykumunulu kanyiranyangka pukurlarringu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu kurrurntutarrartu wanaratjaku. ²⁴ Tjiinya Paanapayinya wati walykumunu, Katungkatjanya mularrkulilpayi. Nyangka Kuurti Walykumununya-lu kurrurnta wiilyngarapayi. Nyangka tjukurrrpa watjaranyangka pirnilu-ya Katungkatjanya wanaranytja.

²⁵ Nyangka Paanapayinya wantirra yiwarla Taatjaku yanu wati nyarra Tjuulku ngurrilkitja. ²⁶ Palunyalu ngurriralpi yarlitirra katingu Yantiyakaku. Nyangka-pula wanalpayi pirningka nyinarra nintipungkulanytja. Nyinarrayirnu-pula kurli kutjurringu. Tjiinya Yantiyakala-tjananya kurranyulu kuwarripatjarra wanalpayi pirninya Kuritjinpa watjaranytja.

²⁷ Nyangka palunyatjarralpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutjupatjarra Tjurutjamanya wantirra pakara kutipitjangu Yantiyakaku. ²⁸ Nyangka Kuurti Walykumunulu wangka yutirnu wati yini Yakapala. Nyangka pakaralpi-tjananya wanalpayi pirningka watjaranytja tjiinya yayilurru purlkanya manta lipiwana ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngarangu puurrrpa purlkanya yini Kulutiyanya nyinarranyangka. ²⁹ Nyangka-ya wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu watjarnu tjimarri nintilkitjalu-tjanampa Tjutiyala nyinapayiku. Palunyalu-ya kutju-kutjulu kurrurnpa wuyurrtu tjarrara

tjunkulayirnu wantingu. ³⁰ Palunyalu-pulampaya Paanapayiku Tjuulku nintirnu. Nyangka-pula mantjira katingu liita pirniku nintirnu.

12

Wanalpayi Pirninya-tjananya Puru Pungkulanytja

¹ Nyangka puurrrpa Yaratalu warrmarla-tjananya watjarnu wanalpayi kutjupatjarra-tjananya pungkutjaku. ² Palunyalu watjarnu Tjuunku kurta Tjayiminya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya kunmarnu purlkanyangka katapungu mirrirntanu. ³ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kuliralpi pukurlar-ringu. Nyangka Yaratalu kulirnu-tjananya puru pukurlmankukitjalu. Palunyalu watjarnu Piitanya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu. Tjiinya turlku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarala-wanarayinnyangka-ya Piitanya tjulyarnu. ⁴ Palunyalu-luya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka warrmarla 16-tu-ya ngaapirinytju miranykanyiranytja. Tjiinya kutjarra-kutjarralu-ya miranykanyirayilku wantirra mapitjanyangka puru kutjarra-kutjarra kutjupalu-ya pitjaku miranykanyilku. Tjiinya-ya palunyapirinya tirtu palyara-wanaranytja. Nyangka Yaratalu kuliranytja, “Kuwarripa, turlku Wayirntankutjanya ngaralayilku wiyarriku. Palunyangka-rna Piitanya kuurrpangka ngaratjunku.” ⁵ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Mama Kuurrrta kurrurrtutarrartu tjapiranytja Piitanya-ya tjayilpangka kanyiranyangka.

Yayintjultu Piitanya Walatjunu

⁶ Nyangka Yaratalu watjarnu, “Tjirntungka-rna Piitanya ngaratjunku kuurrpangka.” Nyangka munga palunyangkartu Piitanya kunkunpa ngarriranytja warrmarla kutjarrangka ngururrrpa. Tjiinya kutjarralurtu-pulanku Piitaku yamirringka rankapu karrpirnu ngarriranytja. Nyangka puru warrmarla kutjarralu-pula kayirrnguru miranykanyiranytja. ⁷ Nyangka Katungkatjaku yayintjulpa tjayilpangka tjarrpangu. Nyangka tili purlkanyalu yutirnu. Nyangka Piitanya pampuralpi watjarnu, “Waarrpuwa pakala.” Nyangka-lu rankapu yungarra yarralyarrarnu. ⁸ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nanpatjurranku. Purunku tjinapuunpa tjarrpatjurra.” Nyangka Piitalu mularrpartu nanpatjuralpi tjinapuunpa tjarrpatjunu. Nyangka yayintjultu watjarnu, “Kawutunku tjarrpatjuralpirni wanala.” ⁹ Nyangka Piitalu-lu pakara wanarnu. Palunyalu kuliranytja, “Wiya-tjinguru-rna tjukurr-tjukurrtu wanarayirni.” Palunyakukantjalu kuliranytja. ¹⁰ Nyangka-pula mapitjangu nyangu warrmarla miranykanyilpayi-ya ngaralanyangka wayirntara yanu. Puru-pula mapitjangu nyangu warrmarla kutjupatjarralu-ya ngarala miranykanyiranyangka puru wayirntara yanu. Palunyalu-pula pitjangu kayirrrpa purlkakutu nyarra yurirltatjakutu. Nyangka yungarra yarlarringu. Nyangkalta-pula pakara yiwarrangka mapitjangu. Nyangkalta yayintjulpa palunyangkartu wiyarringu.

¹¹ Palunyangkakutju Piitalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Mularrparta Katungkatjalunku yayintjulpa witurru. Nyangka-rni wankarura katingu Yaratalu-rni pungkutjakutarra. Nyangka palyartu-ya Tjiyu pirninya pukurlarringu raatjunu.”

¹² Nyangka Piitanya mapitjangu minyma Miriku ngurrakutu parrapitjangu. Tjiinya Miri palunyanya Tjuun-Maakaku ngunytju. Nyangka ngurra palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu kapurturringkulalpi nyinarra Mama Kuurrrta Piitaku tjapiranytja. ¹³ Nyangka Piitalu ngarala kayirrrpa yaarrtatjanya pungku-pungkulanytja. Nyangkalta kungka waarka palyalpayi yini

Rawutanya mawirrtjarnu nyakukitja. ¹⁴ Palunyalu Piitaku wangka kulirnu ngurrkarntanu. Palunyalu pukurlarringkula yarlantjamaalpa marlaku kukurraarnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Piitanya nyarra ngarala yilkaku.” ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mayuran.” Nyangka tunguntunguntu tirtu watjaranytja, “Wiya, mularrpa ngarala.” Nyangka-ya wantirralpi watjarnu, “Munta, tjinguru Piitaku yayintjulpa-kulila pitjangu ngarala.”

¹⁶ Nyangka Piitalu tirtu ngarala pungku-pungkulanytja. Nyangka-ya pakara parrapitjangu kayirrrpa yarlaranu. Palunyalu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁷ Nyangka maranku yurritjingarnu kanmarrrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu tjukurrrpa watjara-wanarnu tjiinya Katungkatjalu tjayilnguru yarltirra katinytjanya. Palunyalu watjarnu, “Tjukurrrpa palunyanya-ya Tjayimila watjala puru wanalpayi kutjupatjarrangka.” Palunyalu-tjananya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

¹⁸ Nyangka tjirntungka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu kata paarnarraralpi purtu kuliranytja, “Piitanya ngaangka yaaltjirringu?” ¹⁹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu ngurriltjaku-ya. Nyangka-ya purtu parrangurrirayirnu wantingu. Nyangka Yaratalu warrmarla miranykanyilpayinya-tjananya yarltirralpi purtu tjapiranytja. Palunyalu-tjananya mirritjunu. Nyangkalta-tjananyaya pungu mirrirntanu. Palunyangka Yaratanya ngurra Tjutiyanya wantirra yanu yiwarla Tjitjariyala nyinarranytja.

Puurrrpa Yaratanya Mirrirringu

²⁰ Nyangka puurrrpa Yaratanya mirrparnarringu-tjanampa yiwarla Tayala puru Tjaatanta-ya nyinapayiku. Palunyalu-tjananya mirrkatjarralu kaarnu payipungkutjamaaltu-ya wantitjaku. Nyangkalta-ya yanu Yaratanya wangkarra kalypalkitja. Yarataku yiwarla purlkakutu-ya parrapitjalalpi ngarnmanypa wangkangu wati yini Pulatjala. Tjiinya wati palunyanya Yarataku yiwarlangkatja-tjananya miranykanyilpayi. Nyangka-tjananya watjarnu yirringkankukitjalu. Nyangka-ya lurrtjuringkula mapitjangu Yaratala watjarnu, “Kalyparriwa-lampatju nyangka-latjuyi mirrka puru payipungama nyuntuku ngurrangkatja.”

²¹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu tjirntu kutjupangka wangkakitjalu. Palunyalu tjirntu palunyangka warntu walykumunu nyarra puurrtu kanyilpayinya tjarrpatjunu. Palunyalu tjiya walykumunungka nyinakatingu. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi mirrangu watjarnu, “Wiya, ngaanya watipirinyapa wangkarranytjamaalpa, yilkarinkatjapirinyapa wangkarra.” ²³ Nyangkalta Katungkatjaku yayintjultu Yaratanya pikatjar-rarnu. Nyangka katjanytju-ya tjuni ngalkulayirnu mirrirntanu. Tjinguru Yaratalu-tjananya marrkunma nyangka-ya Mama Kuurrngakutju marny-pungama.

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Mama Kuurrku wangka tirtu parrawatjaranytja. Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralpi puru pirnirringkula-wanarnu.

²⁵ Nyangka Paanapayilu-pula Tjuultu tjimarri nyarra wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu nintintjanya nintirnu liita pirniku. Palunyalu-pula Tjuun-Maakanya yarltirra Tjurutjamanya wantirra marlaku yanu ngurra Yantiyakalakutu.

13

Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga Witurnu

¹ Nyangka Yantiyakala-ya wanalpayi pirni nyinarra lurrtjurringku-lanytja. Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi puru nintipungkupayi nyinarranytja, yini ngaanya-ya: Paanapayinya, Tjimiyannga tjiinya yini kutjupa Marunya-ya tjapilpayi, Lutjiyanya Tjaarininya-martatji, Tjuulnga, Manayinnga. Tjiinya Manayinnga puurpa Yaratanya-pula kawaku nyinarrayirnu purlkarringu, palunyanya. ² Nyangka wati palunyalu-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya mirrka wantirra Mamala tjapiranytja. Palunyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya watjarnu, “Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga tjarrala wanti. Nyangka-pulayi waarka kutjupa palyala ngayulu-pulanyarna watjarnu wantitjanya.”

³ Nyangka-ya kuliralpi tirtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu-pulanyaya witulkitjalu mara katangka tjunkulalpi tjapirnu. Nyangkalta-pula yanu.

Tjayipurakutu-pula Kutipitjangu

⁴ Nyangka Paanapayinya-pula Tjuulnga yiwarla Tjalutjiyaku kutipitjangu Kuurti Walykumunulu-pulanya witunnyangka. Palunyangka-pula pawur-rpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula parrapitjangu manta kurlunypa yini Tjayipuraku. Manta palunyanya kapingka ngururrkutjarra ngaralanytja. ⁵ Nyangka-pula tjarungarala yanu yiwarla Tjalamiku. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtju pirningka tjarrpara Mama Kuurrku wangka nintipungkulanytja. Nyangka Tjuun-Maakalu lurrtjurringkulalpi-pulanya yirringkaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya manta kurlunywana tjina mapitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Payipatjaku. Nyangka puurpa ngurra palunyangkatja yini Tjutjiya-Puulalu watjarnu Paanapayinya-pula Tjuultu pitjala tjukurpa watjaltjaku. Tjiinya puurpa palunyanya wati nintipuka nyinarranytja. Palunyalu mukurringkulanytja Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Nyangka-pula mularrpartu pitjangu nyangu puurrku yamatji tjiinya wati Tjiyu yini Paatjitjanya nyinarranyangka. Wati palunyanya maparntjarra nyinapayi. Palunyalu yungarralunku mayura watjalpayi, “Ngayulurna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya.” ⁸ Nyangka Tjuultu-pula tjukurpa watjaranyangka maparntjarra Paatjitjalu walyku-walykuranytja. Wati palunyanya Kuriki wangkapayilu-ya yini Yalimanya tjapilpayi. Nyangka wati palunyalu watjara walykuranytja puurpa palunyalu kulira wanaltjakutarra. ⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjuulta kurrurta wiilyngaralanytja. Tjiinya Tjuulnga-ya yini Puulngatarrartu tjapilpayi. Nyangka maparntjarranya tjukarurrulu nyangu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Nyuntulun mamupirinytju watjara walyku-walykura. Nyuntulun yanyantju walykumunu palyalpayiku. Kutjupa-kutjupan tirtu mayura palyalpayi. Palunyalun Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya kutjupankupayi. ¹¹ Nyangka kuwarrinta Mama Kuurrta pampulku. Nyangkan kurutjarrarriku nyinama. Nyinarrayilkun marlakurtu kuru yarlarriku.”

Nyangkalta mularrpartu kurutjarrarringu. Palunyalu parrangarala tjapiranytja kutjupalu-lu yamirrira katitjaku. ¹² Nyangka puurpa palunyalu nyangu Yalimanya kurutjarrarriyanyangka mula-mularringkulalpi Katungkatjanya wanarnu. Tjiinya tjukurpa Katungkatjanyatjarra kulirnu kata paarnarrarnu.

Tjukurrpa-pula Watjaranytja Yantiyakala Ngurra Pitjitiyala

¹³ Nyangka Puulnga-ya pawurrpangka tatira yiwarla Payipatjanya wantirra mapitjangu. Kapiwana-ya pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Puukaku nyarra ngurra Pampiliyala ngarala, palunyaku. Palunyalan-guru Tjuun-Maakalu-pulanya Puulnga Paanapayinya wantirra marlaku yanu Tjurutjamaku. ¹⁴ Nyangka-pula yiwarla Puukanya wantirra yanu pitjalayirnu yiwarla Yantiyakaku parrapitjangu ngurra Pitjitiyala ngar-alanyangka. Nyangka-pula tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka wati kutjulu Mawut-jaku wangka nyakula watjara-wanarnu wantingu. Palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya puru nyakula watjara-wanarnu wantingu. Nyangka tjurrtjunga-tjananya kanyilpayilu wati kutju witurnu yankula-pulanya tjapiltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Kurta kutjarra, mukurringkula-latju tjukurrpa-pulan watjaltjaku. Tjinguru-pulan yarnangu pirningka watjalku. Nyangka-yayi kuliralpi kurrurnpa yipilyarri.” ¹⁶ Nyangka Puultu pakaralpi maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu,

“Yitjurayilku tjamupirti! Puru Tjiyu wiya pirni Mama Kuur-rnga wanalpayi! Kulila-rniya. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya ngayulu-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayilu tjamupirti-lampa ngurrkarntanu ngurra Yiitjipula-ya malikingka nyinar-ranyangka. Tjiinya-ya nyinarrayirnu pirnirringu Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yayirninytjulu Yiitjip-ulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrta kun-galarringkula puru wangkarlkurringkulayintja mayu-mayu pitjalayint-jalu. Nyangka-tjananya wantinytjamaaltu rawalu miranykanyira katir-rayintja. Kanyirayirnu-tjananya kurli 40-tjanulu tirtu yirringkaranytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra Kayinanku parrapitjalalpi yarnangu ngurra 7-tatja pungu wiyarnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu yirringkaranytja. Palunyalu-tjananya ngurra palunyangkartu nyinatjunu. Nyangka-ya ngurrararringu nyinarranytja. ²⁰ Tjiinya-ya Tjayikapaku yungarrapirti kutipitjangu Yiitjipula nyinarranytja. Nyangka kurli 450-tjanu palunyaku tjamupirti-ya ngurra Kayinanta ngurrararringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa puurrrpa pirni nintiranytja tjiinya-tjananyaya miranykanyirat-jaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja mirringkula-wanarnu wati yini Tjamiyultakuturringu. Tjiinya palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja. ²¹⁻²² Nyangka-ya puurrrpa purlkanyaku ngatjirnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa puurrrpa Tjuulnga tjunu. Tjiinya wati palunyanya Pintjimanku tjamu, puru Kiitjaku katja. Palunyanya puurrrpa nyinarrayirnu, nyangka kurli 40-tjanulu Mama Kuurrtu watjarnu wiyarrinkutjaku. Palunyalu puurrrpa Tayipirringalpi tjunu. Palunyalu wati palunyatjarra watjarnu, ‘Yuwa, Tjatjiku katja Tayipirrtu-tju wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Wati palunyapirinypa-rna pukurltu nyakula.’ ²³ Nyangkalta wati palun-yaku wartangkatja wati yini Tjiitjanya nintirnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wankarunkutjaku kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu. ²⁴ Nyangka Tjiitjanya yartakarrinytja kuwarripangka Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjaranytja palyamunu-ya wantirra kapingka tjarrpat-jaku. ²⁵ Palunyalu Mama Kuurrku waarka palyara-wanarnu wiyarrikittjalu watjarnu, ‘Nyaapirinypa-rniyan kulira? Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Wiya, palunyanya

ngayula marlawana pitjaku. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinapuunpa yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunu mularrtu-ra yarralku. Tjiinyamarntu palunyanya puurrrpa purlkanya.’ ”

²⁶ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Kurtapirti, Yayipuramaku tjamupirti, kulila-rniya. Puru Tjiyu wiya pirni tjiinya Mama Kuur-rnga wanalpayilu-rniya ngalyakulila. Tjiinya Mama Kuurrtu ngayuku-lampa tjukurrrpa nyarra wankakutunya nintirnu kulira-lan wankarritjaku.

²⁷ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayilu, puru palunyaku-tjanampa puurrrpa pirnilutarrartu ngurrrpalurtu-yanku wankarunkupayinya wantingu, kutjupakukantjalu. Tjiinyamarntu-ya Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka purtu kulilpayi wangka nyarra Mama Kuurrrku kulira tjakultjunkturupayilu-ya walkatjunu wantitjanya tjiinya-ya nyakula watjaranyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya mirritjuralpi wangka palunyanyartu yartakanu. ²⁸ Tjiinya-ya purtu ngurringarangu mirritjunkturukitjalu. Parturtu-ya Payilarrtakutu katingu watjara mirritjunkturukitjaku. ²⁹ Tjiinya-ya wangka pirni nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakara-wanarnu. Nyangka-ya mirri wartangkatja mantjiralpi pulpangka tjarrpatjunu. ³⁰ Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. ³¹ Nyangka-tjananya rawa yartakarringkulanytja. Yarnangu nyarra Tjiitjala-ya kutjulpirtu Kalalilanguru wanarnu Tjurutjamala lurrtju nyinarranytja, palunyangka-tjananya yartakarringkulanytja. Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya kuwarrinya parrawatjara Yitjurayilku tjamupirtingka. ³²⁻³³ Nyangka-litju pitjangu tjukurrrpa walykumununya nyuntula-tjananyanta watjalkitja. Tjiinya tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu tjamupirtingka watjarnu wantitjanya kuwarrinya-lampa yartakarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja turlku nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala,

‘Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.’

³⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka puru marlaku mirrirringkukitjamunu. Tjukurrrpa palunyanyatjarra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,

‘Ngayulu-tjananyarnanta walykumunura kanyinma

tjiinya-rna puurrrpa Tayipirrtu kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu.’

³⁵ Nyangka Payipulta puru ngaapirinypa ngarala,

‘Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.’

³⁶ Tjiinya Tayipirrtu palyaranytja Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palyarayirnu mirrirringu. Nyangka-luya pulpangka tjarrpatjunu tjamupirtingka. Nyangka ngarringu yurnarringu. ³⁷ Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu wankara pakaltjingarnu, palunyanya ngarrirra yurnarringkutjamunurtu. ³⁸⁻³⁹ Kurtapirti, kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparritjamunu Mawutjaku wangka-yan wanaranyangka. Ngarna Tjiitjalanguru Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparriku. Tjiinya Tjiitjanya-yan mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu kulilkitjamunu tjiinya-yan palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-tjanampanku. Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya watjara mularrkuliltjaku-yan. ⁴⁰ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya watjarnu wantitjanya

nyuntuku-tjanampanku yartakarritjakutarra. Tjiinya-ya ngaapirinypa watjarnu,

⁴¹ ‘Tjalkirr-tjalkirra nyinapayilu-ya kulila.

Wartalpitjanu-yan tjulurraaralpi mirrirriku.

Tjiinyamarntu kuwarri-rna kutjupa-kutjupa yartakanku.

Nyangka-yan nyakulalpi mula-mularrikijamunu.

Puru kutjupalu-tjananyanta watjalku tjukarrunnyangka-yan kulilk-itjamunu.’ ”

Palunyapirinypa Puultu-tjananya watjaranytja.

⁴² Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya tjurrtjunguru pakalkitjanga pirnilu-ya tjapirnu, “Puru-munta-pulan marlaku pitjaku? Ngaa-pulan watjaranytja, palunyapirinypa-munta-pulan puru watjalku kutjupa tjirntu yaka-yakangka?” ⁴³ Nyangka-ya tjurrtjunguru paka-pakarnu. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu puru wati Tjiyupirinyarringu nyinarranytjalu-pulanya wanarnu lurrtjuringu. Nyangka-pula puru wangkarranytja. Palunyalu-tjananya kurrurntutarra watjarnu, “Mama Kuurrnga-ya tirtu wananma. Tjiinyamarntu ngarlunytjulu kanyilpayinya.”

⁴⁴ Nyangka Tjatiti kutjupangka-ya pirnipurlka kapurturringu tjukurra Katungkatjanyatjarra kulilkitja. ⁴⁵ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya nyangu mingapirinypa-ya kapurturrinyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu-ya ngaparrkulu watjaranytja Puultu watjaranyangka. Palunyalu-ya Puulnga panypuratjarralu watjaranytja. ⁴⁶ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kurrurnpa rapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palunyaku wangka-tjananyanta Tjiyu pirningka ngarnmanytju watjaltjaku. Nyangka-litju mularrpartu watjarnu. Nyangka-yan kulira wantirra. Palunyanguru-yan wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangkaltalitju wantirralpi Tjiyu wiya pirningka-tjananya watjanma. ⁴⁷ Tjiinya-litju kulira Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu wantingu, ‘Ngayulu-rnanta tilipirinypa tjunu Tjiyu wiya pirniku.

Tjiinya tjukurpan watjaranyangka

yarnangu yarla lipingkatjalu-ya kulilku wankarriku.’ ”

⁴⁸ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurru tjukurra marninyungu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntanu wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

⁴⁹ Nyangka pirnilu-ya ngurra palunyalawanalu tjukurra Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵⁰ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kurrarnu. Tjiinya-ya lurrtjuringu wati kantjulpa pirningka puru minyma tji-marri purlkanyatjarrangka nyarra Mama Kuurrnga-ya wanalpayingga. Palunyalu-tjananya watjaranytja, “Wiya, Puulnga-pula Paanapayinya-kulila palyamunu.” Nyangka-ya mirrparnarrirralpi yarnangu pirninya witu-witurnu Puulnga-pulanyaya kukurrtjingtjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu witurnu ngurra kutjupakutu-pula yankutjaku. ⁵¹ Nyangka-pula tjinapuunpa yarraralpi manta pata-patarnu. Nyawa-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu. Nyangka-pula wantirra kutipitjangu yiwarla Yakaniyaku. ⁵² Nyangka wanalpayi pirninya-ya ngurra Yantiyakala pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-tjananya Kuurrti Walykumununya kurrurnta wiilyngaralanytja.

14

Yiwarla Yakaniyala-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yakaniyala nyinaranytja. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrparralpi walykumunulu tjukurpa watjaranytja. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu, puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu Tjiitjanya mularrkuliralpi wanarnu. ² Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Katungkatjanya kulira wantirranytjalu pitjangu-tjananya Tjiyu wiya pirninya watjarnu pinkurrtjingarnu. Nyangka-tjananyaya wanalpayi pirninya yanyan-yanyantu nyakula watjaranytja. ³ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla palunyangka rawarringu nyinarranytja. Palunyalu-pula kurrurnpa rapalu watjaranytja tjukurpa Katungkatjanyatjarra, tjiinya yarnangu pirniku ngarltunytju nyinarranytjanya. Palunyalu-pula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Katungkatjalu-pulanya kanyiranyangka. Nyangka-pulanyaya pirnilu nyakula ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, tjukurpa nyarra-pula watjara, palunyanya tjukarurru mularrpa.” ⁴ Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjarra-tjarralu watjaranytja. Tjiinya kutjupatjarralu-ya mularrkuliranytja tjukurpa nyarra Puultu-pula Paanapayilu watjaranytjanya. Nyangka-ya kutjupatjarralu Tjiyu pirniku wangka mularrkuliralpi Puulku-pulampaya yanyan-yanyanarringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiya kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjupatjarralu, puru palunyaku-tjanampa puurrutarrartu-ya watjaranytja tjukurpa watjalpayi kutjarranya yapungka yatura mirrirntankukitjalu. ⁶ Nyangka-pula kulira wankalpi yanu ngurra Lakaniyaku, nyarra yiwarla Litjurlanya puru Tuupinya ngarala, palunyaku. ⁷ Palunyalu-pula ngurra palunyalawanalu tjukurpa walykumununya parrawatjaranytja.

Yiwarla Litjurala Puru Tuupila-pula Nyinarranytja

⁸ Nyangka yiwarla Litjurala wati kutju nyumpu nyinarranytja. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu ngarringu. Palunyalu kutjuwarra tjina paltjura wantirranytjamunu. ⁹ Palunyalu nyinarra kuliranytja Puultu tjukurpa watjaranyangka. Nyangka Puultu nyakulalpi kulirnu, “Wati nyarralu mularrkulira pika wiirurritjaku.” Palunyalu tjukarurrulu nyakulanytjalu ¹⁰ mirrarralpi watjarnu, “Pakala. Paltjura ngara.” Nyangkalta pakaralpi parrapaltjura ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya Lakaniyala nyinapayilu nyakulalpi wangka yungarralu watjaranytja, “Wiya, ngaanya-pula yilkarinkatja yarnangurringkula pitjangu.” ¹² Palunyalu-ya Paanapayinya tjapirnu yini Tjiyutjinya. Puru-ya Puulnga tjapirnu yini Yumitjinya. Tjiinya Puulnganyu wangkapayinya. Tjiinyamarntu-ya yilkarinkatja kutjarra yini Tjiyutjinya-pulanya Yumitjinya pupakatirra marninypungkupayi. ¹³ Nyangka yiwarla yilkaku tjurrtju ngaralanytja tjarrparra-ya Tjiyutjinya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangkalta wati nyarra Tjiyutjiku tjurrtjunga waarka palyalpayilu puluka, tjulpun-tjulpunpatarra katingu kayirrkutu. Nyangka yarnangu pirnitarrartu-ya pitjangu puluka palunyanya pungkulalpi Puulnga-pulanya Paanapayinya pupakatirra marninypungkukitja.

¹⁴ Nyangka-pula kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-pulanku warntu wartunpungkulalpi ngalyakukurraarnu marrkulkitja-tjananya. Yarnangu pirninya-ya kapurtu ngaralanytjala-pula yurntu-yurntura tjarrparralpi mirrangu watjarnu, ¹⁵ “Nyaaku-yan palunyapirinyapa palyara? Tjiinya-litju yarnangu nyuntunypirinyapa nyinarra. Palunyalu-litju pitjangu tjukurpa walykumunu Mama Kuurrngatjarra watjalkitja. Yarlakuyan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkula. Wantirralpi-ya Mama Kuurrnga wanka nyinapayiku mula-mularriwa. Tjiinyamarntu palunyalu

yilkari, manta, kapi purlkanyatarrartu palyarnu, puru yilkarinkatja, mantangkatja, kapingkatjatarrartu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjulpirtu nyakula wantirrantya manta lipingkatjalu-yan jungarralu kulira palyaranyangka. ¹⁷ Palunyalu-tjanampanku walykumunu tirtu palyalpayi nyakula-yan mularrkuliltjaku. Tjiinya kapi nintilpayi puru warta mirrkatjarralpayi. Palunyalu-tjananyanta parltjalpayi puru pukurlmara kanyilpayi.” ¹⁸ Tjiinya-pula marrkuranytja puluka-ya pungkulalpi-pulanyaya pupakatirra marninypungkutjakutarra. Nyangka-ya tungun-tungunarringkulalpi nguwanpa-pulampaya puluka pungkulalpi nintirnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu kutjupattjarra yiwarla Yakaniyalanguru puru Yantiyakalanguru pitjangu. Palunyalu-ya tjukurra palyamunu Puulnga Paanapayinyattjarra watjaranytjalu yarnangu pirninya pinkurrtjigarnu. Nyangka-ya mirrparnarringkulalpi Puulnga yapungka yaturayirnu punkatjigarnu. Palunyalu-ya mirrikukantjalu yawarrara katingu yiwarla yilkaku warningu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirni-ya pitjangu parrangururtjunu ngaralanytja. Nyangkalta Puulnga pakara marlaku yanu yiwarrangka tjarrpangu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Paanapayinya yarltirra-pula yanu yiwarla Tuupiku.

Yantiyakaku-pula Marlaku Yanu

²¹ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjukurra walykumununya Tuupila watjaranytja. Nyangka pirnilu-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu. Nyangka-pula marlaku yanu Litjuralakutu. Litjurananytjanu-pula yiwarla Yakaniyaku yanu. Palunyalu-pula puru yanu yiwarla Yantiyakaku nyarra ngurra Pitjitiyala ngaralanytjaku. ²² Tjiinya-pula ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya wanalpayi pirninya watjara kurrunpa raparanytja tirtu-ya wanaratjaku. Tjiinya-pula ngaapirinyapa watjaranytja, “Pika kutjupa-kutjupa-lampa ngaraku. Tjiinya-lanyaya yanyan-yanyantu pungkula-wananma. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lanya ngula puurrarriku kanyinma.” ²³ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangka-pula tjarrparralpi wanalpayi pirningka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu liita-tjanampa ngurrrantara tjunkulanytja wanalpayi pirniku nyinarratjaku. Palunyalu-pula mirrka wantirra tjapiranytja, “Yuwa Mama, liita ngaanya-tjananya miranykanyira kanyinma.”

²⁴ Nyangka-pula ngurra Pitjitiyalawana pitjalayirnu ngurra Pampiliyaku parrapitjangu. ²⁵ Palunyalu-pula yiwarla Puukala tjukurra walykumununya watjarayirnu wiyarringkula wantirra yanu yiwarla Yataliku. ²⁶ Palunyanguru-pula pawurrpangka tatira marlaku yanu yiwarla Yantiyakaku. Yiwarla nyarra kutjulpirtu-pulampaya tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku palunyaku waarka-pula parrapal-yaranyangka, palunyalakutu-pula parrapitjangu waarka palunyanya palyarnu wiyarringkulalpi.

²⁷ Palunyalu-pula wanalpayi pirni Yantiyakala nyinapayinya kapurturalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-lynyatju ngurra pirniwanalu parrakatirra kanyiranytjalu walykumunu palyaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarlapungu Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya mularrkulira wanaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wanara.” ²⁸ Nyangka-pula wanalpayi palunyangkatjananya rawa nyinarranytja.

15

Tjurutjamala-ya Lurrtjuringu Wangkarra Kuliranytja

¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarralu Tjutiyanya wantirra pitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya wanalpayi pirningka watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunkukitjamunu mularrkuliranyangkakutjuyan. Ngarna-yan Mawutjaku wangkawana watirringkunyangka-tjananyanta wankalku.” ² Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kuliralpi wiyarnmanu. Palunyangka-yanku ngaparrku wangkarrayirnu nguwanpa pika-pikarringu. Nyangkalta-ya watjarnu Puulnga, Paanapayinya puru wanalpayi kutjupatjarra-ya Tjurutjamaku yankutjaku, palunyalu-ya tjukurra watjalpayi pirningka puru liita pirningka lurrtjurringkula wangkarra kuliltjaku.

³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-tjananyaya weturnu. Nyangka-ya ngurra Panitjalawanalu puru Tjamiriyalawanalu mapitjalayintjalu parawatjaranytja tjiinya Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara Mama Kuurrnga wanaranyangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pukurltu kuliranytja. ⁴ Nyangka-ya pitjalayirnu, Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, tjukurra watjalpayi pirnilu, puru liita pirnilutarrartu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjakultjunu tjiinya kutjupa-kutjupa-pula palyaranytja Mama Kuurrtupulanya walykumunura kanyiranyangka. ⁵ Nyangkalta wanalpayi Paratji pirnilu-ya pakaralpi watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu wiya pirninya-tjananya watjala Mawutjaku wangkawana-ya watirringkutjaku, puru-ya palunyaku wangka kulira wangarnarralu palyaratjaku.”

⁶ Nyangka tjukurra watjalpayi pirninya puru liita pirni-ya lurrtjurringu wangkarra kulilkitja. ⁷ Wangkarrayirnu-ya, nyangka Piitalu pakaralpi watjarnu, “Kurtapirti, nyuntulu-yan ninti tjiinya Mama Kuurrtu-rni kutjulpirtu nyuntunyamartatji ngurrkarntanu. Palunyalu-rni Tjiyu wiya pirnikutu weturnu tjukurra walykumununya-tjananyarna watjaltjaku. Nyangka-ya mularrkuliralpi wanarnu. ⁸⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu Kuurti Walykumununya-tjanampa nintirnu, nyarra ngayuku-lampa nintirnu, palunyapirinyartu. Tjiinya-tjananya kalyparringkulalpi parltjirnu mularrkulinnyangka-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintilu kulilpayi yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya Tjiyu wiya pirninya tjarra wantinytjamaalpa kalyparringu-tjanampa mularrkulinnyangka-ya. ¹⁰ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya tjamupirtulu ngayulutarrartu-lan purtulirringkulanytja Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyaaku-yan watjara Tjiyu wiya pirnilu-ya wangka palunyanya kulira palyaratjaku? Tungunpungkula-munta-yan Mama Kuurrnga mirrparn-mankukitjalu? ¹¹ Wiya, ngayuku-lampa ngarala mularrkulira wankarritjaku Puurra Tjiitjanya-lampa ngarlurrinyangka. Nyangka palunyapirinyartu ngarala Tjiyu wiya pirniku-tjanampa.”

¹² Nyangka Paanapayilu-pula Puultu tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtupulanya kanyiranyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula mularrkuliltjaku. Nyangka pirnilu-ya kanmarrrtu kuliranytja watjaranyangka-pula. ¹³ Nyangkalta Tjayimilu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. ¹⁴ Tjayiman-Piitalu kuwarri watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga Tjiyu wiya pirniku-tjanampa ngarlurringu. Palunyalu kutjupatjarra-tjananya ngurrkarntanu palunyaku yungarrapirti-ya nyinarratjaku. ¹⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya tjukurra palunyapirinyartu watjaranytja. Tjiinya wangka kamparntalpa ngaapirinya Payipulta ngarala Tayipirrrku

tjamupirtitjarra.

¹⁶ ‘Mama Kuurrtu watjarnu, Ngayulu-rna ngula marlaku pitjaku.

Palunyalu-rna Tayipirrku yiwarla purllparraantjanya marlakulu palyalku.

Nyarra mantangka ngarrirrantjanya-rna marlakulu katulku ngaratjunku.

¹⁷ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja ngayulakutu pinkurraalku.

Tjiinya Tjiyu wiya nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyanya-ya.

¹⁸ Wangka palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu.’”

¹⁹ Nyangka Tjayimilu wiyarrikitalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngaapirinypa kulira. Warnirripungkula watjantjamaaltu-la wantima Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrtakutu-ya pinkurraaranyangka. ²⁰ Ngaanyakutju-la latangka walkatjarra tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirnilu-lan yiwarla kutjupa-kutjupangka Mawutjaku tjukurra tirtu watjalpayi. Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-lan ngayuku-lampa tjurrtjungka tjarrparra Mawutjaku wangka tirtu kulilpayi.”

Tjiyu Wiyaku-tjanampaya Lata Walkatjunu

²² Nyangka-ya tjukurra watjalpayilu, liita pirnilu, wanalpayi pirnilutarartu wangkarrayirnu ngurrkarntanu wati kutjarra-pula Puulta-pulanya Paanapayila lurrtjurringkula Yantiyakaku yankutjaku. Wati Tjayilanya puru Tjuutanya-ya ngurrkarntanu. Tjiinya Tjuutaku yini kutjupa Paatjapanya. Wati palunyanya-pulanyaya pirnilu marninypungkupayi. ²³ Nyangka-ya liita pirnilu lata ngaapirinypa walkatjunu:

“Kurta tjurtupirti, walykumunu-munta-yan nyinarra? Yuwa, ngayulu-latju tjukurra watjalpayilu puru liita pirnilutarrartu lata ngaanya wiyara nyuntuku-tjanampanku Tjiyu wiya pirniku, nyarra-yan yiwarla Yantiyakala puru ngurra Tjiriyala Tjilitjilawanatarrartu nyinarra, palunyaku. ²⁴ Kulirnu-latju tjiinya wati kutjupatarra ngayunyamartatjiya yanu-tjananyanta lurrtjurringu. Palunyalu tjukurra-tjananyantaya watjarnu tjurlpilymanu. Wiya, wati palunyatjinnga-latju wituntjamaalpartu. Tjiinya-ya yungarralu yanu watjaranytja. ²⁵ Nyangka-latju kuwarri lurrtjurringu wangkarranytja. Palunyalu-latju wati kutjarra ngurrkarntanu ngayuku-lampatju yamatji Paanapayila-pulanya Puulta yankula nyuntula-tjananyanta wangkatjaku. ²⁶ Tjiinya-pulanyaya nguwanakuranytja mirri pungkukitjalu. Nyangka-pula pika kulintjamaaltu Puurra Tjiitja-Kurayitjaku waarka tirtu palyaranytja. ²⁷ Yuwa, Tjuutanya-pulanya Tjayilanya-latju witulku wangka ngaa walkatjunu wantitjanya nyuntula-tjananyanta watjaltjaku. ²⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu puru ngayulutarrartu-latju kulira ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku: ²⁹ Kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya-ya ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu puru-ya yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-ya kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Palunyalu-ya yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-yan kulira palyaranytjatjanu palyarungu nyinama. Yuwa, palunya-latju watjarnu wantingu.”

³⁰ Nyangka-ya lata palunyanya walkatjuralpi wati palunyakutjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjananyaya witurnu Yantiyakaku yankutjaku.

Nyangka-ya yanu pitjalayirnu parrapitjalalpi wanalpayi pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-ya lata nintirnu. ³¹ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu, tjiinyamarntu tjukurra palunyalu-tjananya kurrurnpa yipilymankunyangka. ³² Nyangka Tjuutalu-pula Tjayilalu tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu watjarayirnu-tjananya wantingu raparringkula-ya tungun-tunguntu wanaratjaku. ³³ Palunyalu-pula nyinarrayirnu, nyangka-pulanyaya wanalpayi pirnilu watjarnu palya-pula marlaku yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu marlaku yanu kurta pirni nyarra kutjulpirtu-tjananya witurru, palunyalakutu. ³⁴ [Nyangka Tjayilalunku yungarralu kuliralpi yankutjamaalpa nyinarranytja.]

³⁵ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yantiyakala rawa nyinarranytja. Palunyalu-pula tjukurra Katungkatjanyatjarra nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralutarrartu lurrtjurringkulalpi watjara nintipungkulanytja.

Puulnga-pula Paanapayinya Tjarrarringu

³⁶ Nyinarrayirnu-pula, nyangka Puultu Paanapayila watjarnu, “Marlaku-li kutipitja yiwarla pirnikutu nyarra-lin tjukurra Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja, palunyalakutu. Palunyalu-li nyawa, ‘Walykumunulumunta-ya wanara?’” ³⁷ Nyangka Paanapayilu watjarnu Tjuun-Maakanya yarltirra katikitjalu. ³⁸ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, kutjulpirtu waarka palyarayirnu palunyalu-linya Pampiliyalanguru ngatalpartu wantirra marlaku yanu. Nyangka-li yarltinytjamaaltu wanti.” ³⁹ Nyangka-pulanku mirrparnarrirralpi pika-pikarringu. Palunyalu-pula palunyangururtu tjarrarringu. Nyangka Paanapayilu Maakanya yarltirralpi pawurppangka-pula tatira kapiwana yanu ngurra Tjayipuraku. ⁴⁰ Nyangka Puultu Tjayilanya yarltingu. Nyangka-pulampaya wanalpayi pirnilu tjapirnu Mama Kuurru-pulanya walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-pula kutipitjangu. ⁴¹ Palunyalu-pula ngurra Tjiriyalawanalu puru Tjilitjilawanalu wanalpayi pirninya parrawatjaranytja tirtu-ya wanaratjaku.

16

Timatjinya-pulanya Lurrtjurringu

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Tuupinya wayirntara yanu yiwarla yini Litjuraku parrapitjangu. Palunyalu nyangu wanalpayi yini Timatjinya nyinarranyangka. Palunyaku ngunytju tjiinya Tjiyu nyinarranytja. Palunyalu Katungkatjanya wanalpayi. Nyangka-ra mama Kuriki nyinarranytja. ² Nyangka-ya wanalpayi Litjurala nyinapayilu puru Yakaniyala nyinapayilu Timatjinya marninypunkupayi. ³ Nyangka Puultu-lu yarltirra katikitjalu watjarnu tjiinya kurranyu Tjiyuku yarawana watirringkutjaku. Nyangka mularrpartu watirringu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu ngurra palunyangka nyinapayilu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku mama Kuriki nyinarranyangka. ⁴ Nyangkalta-ya Puulnga, Tjayilanya, Timatjinyatarrartu yanu. Palunyalu-ya yiwarla pirniwanalu wanalpayi pirningka parratjakultjurananytja wangka nyarra tjukurra watjalpayilu puru liita pirni nyarra Tjurutjamala nyinapayilu-ya watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananyaya watjaranytja wangka palunyanya-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁵ Palunyangka-ya wanalpayi pirnilu kurrurnpa raparringkula tirtu wanaranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu.

Puultu Wati Matjuniyanyamartatji Nyangu

⁶ Nyangka Puulnga-ya mapitjalayintja ngurra Puritjilawana puru Kalay-itjalawana tjiinyamarntu-tjananya Kuurti Walykumunulu marrkurnu Yayitjalawana-ya mapitjala tjukurra watjaltjakutarra. ⁷ Pitjalayirnu-ya ngamuntirringu ngurra Maatjiyaku. Palunyalu-ya kuliranytja ngurra Pitjiniyaku yankukitjalu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya marrkurnu. ⁸ Nyangka-ya ngurra Maatjiyalawana pitjalayirnu yiwarla Taruwalakutu parrapitjangu. ⁹ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu Puulta-lu nintitjunu wati Matjuniyanyamartatjilu ngarala yarltir-ranytja, “Ngurra ngaaku pitja-lanyatju yirringkala.” ¹⁰ Nyangka Puultu tjukurra palunyanya nyakulalpi-lanyatju tjakultjunu. Nyangka-latju waarrpungkulalpi warntu karrpirnu ngurra palunyaku yankukitjalu. Tjiinyamarntu-latju kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya nintitjunu yankula-lan tjukurra walykumununya ngurra palunyangka watjaltjaku.”

Minyma Litiyalu Wanarnu

¹¹ Nyangka-latju Taruwanya wantirra pawurrpangka tatira kapiwana tjukaruru yanu yiwarla Tjamarayiku. Ngarringu-latju tjrnturringkula kapiwana puru yanu yiwarla Niyapaliku. ¹² Palunyalu-latju tjarungarala kutipitjangu yiwarla Pilupayilakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu Ruumanyamartatji pirni palunyangka nyinarranytja. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹³ Nyangkalta tjrntu Tjatiti yakayangka-latju pakara yiwarla wantirra yilkaku kutipitjangu kapi yirralakutu. Tjiinya-latju kulirnu, “Tjinguru-ya Tjiyu pirninya kapingka kantilytja lurrtjurringkupayi Mama Kuurrtu tjaipilkitja.” Palunyalu-latju parrapitjalalpi mularrpartu nyangu minyma pirni-ya nyinarranyangka. Palunyalu-latju nyinakatingu-tjananya wangkarranytja. ¹⁴ Nyangka minyma kutju yini Litiyanya nyinarranytja. Tjiinya minyma palunyanya Tjarataranyamartatjilu warntu tjitirn-tjitirnpa nintilpayi tjimarritjalu. Palunyalu pukurltu kuliranytja Puultu tjukurra watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wanalpayi. Nyangka Mama Kuurrngalu kurrurnta wangkangu. Nyangkalta tjukurra Tjiitjanyatjarra mularrkulirnu. ¹⁵ Palunyalu Katungkatjanya wanaralpi kapingka tjarrpangu. Nyangka palunyaku yungarrapirtitarrartu-ya kapingka tjarrpangu. Nyangkalta-lanyatju Litiyalu watjarnu, “Nyuntulu-tjinguru-rniyan mularrkulira tjiinya-rna Tjiitjanya wanannyangka. Palunyatjanu-ya pitja ngayuku ngurrangka nyinama.” Nyangkalta-latju yanu nyinarranytja tjiinya-lanyatju witurringkula yarltiranyangka.

Puulnga-pulanyaya Tjayilta Tjarrpatjuni

¹⁶ Nyangka kutjupayara-latju mapitjalayintja kapi nyarra-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrtu tjaipilpayilakutu. Nyangka kungka mamutjarra waalkarrara pitjangu. Kungka palunyalu tjukarurrulu watjalpayi kutjupa-kutjupa yartakarritjaku. Nyangka palunyaku tjukurra kulilkitjalu-ya tjimarri payipungkupayi-tjananya palunyaku miranykanyilpayinya. ¹⁷ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju wanarayintja. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya mirrarra watjaranytja, “Wati ngaalu-ya Puurra Purilkanyaku tjiinya Mama Kuurrtu waarka palyalpayi. Palunyalu-ya tjukurra watjara kulira-yan wankarritjaku.” ¹⁸ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju tjrntu kutjupa tjrntu parrawanara watjaranytja. Nyangka Puultu kulirnu-kulirnu mirrparn-mirrparnarringu. Palunyalulta

pinkurraaralpi watjarnu, “Mamu ngana, pakara yarra Tjiitja-Kurayitjala yiningka-rnanta watjaranyangka.” Nyangkalta waarrpungkulalpi pakara yanu. ¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra kungka miranykanyilpayilu nyakulalpi tjimarritjirratja mirrparnarringu. Palunyalulta Puulnga-pulanyaya Tjayilanya tjulyara katingu yiwarlangka ngururrkutjarra yurirlta ngaratjunu kuurra wangkatjaku. ²⁰ Palunyalu-ya puurra Ruumanyamartatji pirningka watjarnu, “Wati Tjiyu ngaalu-pula ngayuku-lampa yiwarlawanalutjananya watjara kurrara. ²¹ Tjiinya-pula watjara yara kutjupa-lan wanaltjaku. Nyangka Ruumanyamartatjilu-lan yara yungarra kanyilpayi. Tjiinya kamu-lan yara kutjupa wanalku.” ²² Nyangka yarnangu pirnilu kuliralpi paka-pakarnu-pulanyaya pungkulanytja. Nyangka puurra palunyalu-ya warrmarla watjarnu warntu-pulampa wartunpungkula warnirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. ²³ Nyangka-pulanyaya mularrpartu wilyparnpungkulayirnu katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka puurra palunyalu-ya watjarnu tjayilpa miranykanyilpayilu lingkirrtu lakapungkutjaku. ²⁴ Nyangka kuliralpi-pulanya ruumpa tjututu tjarrpatjunu. Palunyalu-pulanya tjina wartangka tjarrpatjunktulalpi lakapungu wantingu.

²⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu munga kulturringkulalpi Mama Kuurra tjapiranytja. Palunyalu-pula turikutarrartu yinkarranytja. Nyangka-ya tjayilpangka nyinarranytjalu kuliranytja. ²⁶ Nyangkalta manta yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka tjayilpa kaninytjarrawanatarartu yurringu. Nyangka tuu pirninya yarlarringu. Nyangka pirnikurtu-tjanampa rankapu yurulyarrarnu mantangka ngarriranytja. ²⁷ Nyangkalta tjayilpa miranykanyilpayilu kunkuntjanulu wankarringkulalpi nyangu tuu pirninya yarla ngaralanyangka. Palunyalu kulirnu pirninya-ya kukurraarnu. Palunyakukantjalunku kunmarnu purlkanya yilarnu yungarralu wakara mirririkitjalu. ²⁸ Nyangkalta Puultu mirrarralpi watjarnu, “Wakantjamaaltunku wanti. Yankutjamaalpa-latju pirninyartu ngarala.”

²⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu tili-ya katitjaku. Nyangka tili-ya katinyangka wirrtjarnu Puulta-pulanya Tjayilala pupakatirralpi ngurlu tiltirrmarranytja. ³⁰ Palunyalu-pulanya yilkaku yarltirra katingu. Palunyalu tjapirnu, “Yaaltjinku-rna wankarrikitjalu?”

³¹ Nyangka-pula watjarnu, “Puurra Tjiitjanya mularrkuliralpin wankarriku. Puru nyuntuku yungarrapirtilitarrartu-ya mularrkuliralpi wankarriku.” ³² Nyangkalta-pula watjaranytja tjukurra Katungkatjanyatjarra. Nyangka wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya kuliranytja. ³³ Nyangka tjayilpa kanyilpayilu-pulanya pika yawarra parltjirnu. Palunyangkalta-pula wati palunyananya kapingka tjarrpatjunu puru palunyaku yungarrapirtitarrartu. ³⁴ Nyangka-ya pirninyartu pukurlarringu Mama Kuurra mularrkuliralpi. Palunyalu-pulanyaya yarltirra katingu palunyaku ngurrakutu. Palunyalu mirrka-pulampa nirtirnu.

³⁵ Nyangka tjirntungka puurra Ruumanyamartatjilu-ya purlinyanta wirtunu tjayilpa miranykanyilpayilakutu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Walatjurra-pulanya wati kutjarranya.”

³⁶ Nyangkalta Puulta-lu watjarnu, “Puurra nyarralu-rniya watjarnu walatjunktjaku-pulanyarnanta. Nyangka-pulan palya pakara yanku.”

³⁷ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-litju ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-lyinatjuya tjapintjamaaltu kunpu-kunpu pungu pirningka mirangka. Palunyalu-lyinatjuya tjayilpangka tjarrpatjunu.

Palunyalu-ya ngulakutju kumpiltu witura. Wiya, tjinguru-lynatjuya pitjala yungarralu yarltirra katima.”

³⁸ Nyangka purlinymantalu-ya marlakulu yanu puurrrpa palunyangka-tjananya tjakultjunu tjiinya-pula ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Nyangka-ya kuliralpi ngurlurringu. ³⁹ Palunyalu mapitjangu-pulanyaya wangkarra kalypalkitja. Palunyalu-pulanyaya tjayilnguru yarltirra katirralpi watjarnu yiwarla-pula wantirra yankutjaku. ⁴⁰ Nyangka-pula pakara yanu Litiyaku ngurrakutu. Palunyalu-pula wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyatjanu-pula wantirra kutipitjangu.

17

Tjatjalanila-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Yampalinya puru Palaniyanya wayirntara parrapitjangu yiwarla Tjatjalanilakutu. Tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtju ngurra palunyangka ngaralanytja. ²⁻³ Nyangka Puulnga tjarrpangu tjiinyamarntu tirtu tjarrpapayi ngurra kutjupa-kutjupangka. Palunyalu yarnangu pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarranytja. Nyangka-ya wangkarra purtu kuliranyangka Puultu-tjananya watjara tjurkurlmaranytja tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, Payipulta ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyalu mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya ngaa-tjananyarnanta watjaranytjanya.” Nyangka Puultu Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-tjananya tjukurrrpa palunyapirinyapa watjarayirnu wiiki marnkurrarringu. ⁴ Nyangka Tjiyu kutjupattjaralu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu Puulta-pulanya Tjayilala. Puru-ya Kuriki pirni tjiinya Mama Kuurrrnga wanalpayilu puru minyma puurrrpa pirnilutarrartu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu nyakulalpi mirrparnarringu tjiinyamarntu-ya Puulta-pulanya lurrtjurringu palunyangka. Palunyalu-ya mapitjangu wati palyamunu pirni tjiinya waarka palyaranytjamununya nyakulalpi yarltingu. Palunyalu-ya pirniringkulalpi yiwarlawana parramirrarranytja. Palunyalu-ya Tjayitjanku ngurrakutu parrapitjalalpi tuu pirninya kartarntaranytja Puulnga-pulanya Tjayilanya ngurrilkitjalu. Tjiinya-ya watjaranytja katikitjalu nyarra mirtingi-ya wangkapayilakutu. ⁶ Purtu-ya ngurrirnu wantirralpi wati Tjayitjannga puru wanalpayi kutjupattjarra-tjananya tjulyara katingu kantjulpa pirnikutu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Wati kutjarra nyarra ngurra pirniwanalu kurralpayinya-pula yiwarla ngaakutarrartu pitjangu. ⁷ Nyangkanyka Tjayitjantu-pulanya palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu kanyira. Tjiinya palunyalu-pula tjalkirr-tjalkirrtu wantirra wangka nyarra puurrrpa purlkanya Ruumala nyinapayilu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula watjara tjiinyanyu puurrrpa kutjupa nyinarra yini Tjiitjanya.” ⁸ Nyangka-ya kantjultu puru yarnangu pirnilutarrartu kuliralpi mirrparnarringu. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu watjarnu Tjayitjantu-ya tjimarringka payipungkula pakaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu payipungu. Palunyangka-tjananyaya walatjunu.

Puriyala-ya Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka mungarrinyangka wanalpayi pirnilu Puulnga-pulanyaya Tjayilanya witurnu yiwarla Puriyaku. Nyangka-pula mapitjalayirnu

parrapitjalalpi Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu tjukurra watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya nyinarra pukurltu kuliranytja. Tjiinya-ya Puriyala nyinapayilu pina yarlarlu kuliranytja Tjatjalanila nyinapayipirinymunulu. Palunyalu-ya tjirntu kutjupa tjirntu Payipulpa ruulumanu wantitjanya wirrkara tirtu nyakulanytja mularrkulilkitjalu, “Puultu-munta mularra tjukarurrulu watjara tjiinya walkatjunu wantitjanyartu?” ¹² Nyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkulirnu. Nyangka-ya wati Kuriki pirnilu puru minyma Kuriki purlkanya pirnilutarrartu mularrkulirnu. ¹³ Parturtu Tjatjalanilanguru Tjiyu pirnilu-ya tjakulpa kulirnu tjiinya Puultu Mama Kuurrku wangka Puriyala-tjananya watjaranyangka. Palunyalu-ya pakara yanu watjara kurralkitja. Palunyalu-tjananyaya yarnangu pirninya pitjangu watjarnu-watjarnu pinkurrtjingarnu. Nyangka Puulku-tjanampaya mirrparnarringu. ¹⁴ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya waarrpungkulalpi Puulnga witurnu kapi purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya wantingu nyinangu. ¹⁵ Nyangka wati kutjupatjarralu-ya Puulnga katingu wantingu yiwarla Yatjanta. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Yarra-ya marlaku ngurraku. Palunyalu-ya tjarrparralpi Tjayilanya-pulanya Timatjinya witula waarrpungkula-pularni pitjala lurrtjurritjaku.” Nyangka-ya kulira mularrpartu marlaku yanu.

Puulnga Yatjanta Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka Puulnga yiwarla Yatjanta kuwarripa nyinarranytja Tjayilanya-pula Timatjinya pitjatjaku. Palunyalu nyangu yapu pupakatirra marninypungkupayi pirni ngaralanyangka tjuni tjurlpilyarringu. ¹⁷ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu wangkarranytja Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirni nyarra Mama Kuurrnga-ya wanalpayingka. Palunyalu yilkakutarrartu tjirntu kutjupa tjirntu nyinarra wangkarranytja yarnangu-ya pitjala lurrtjurringkulanyangka. ¹⁸ Nyangka-ya nintipuka pirni pitjangu-luya wangkarranytja. Tjiinya palunyanya-tjananyaya yini Yapikuri puru Tjawiki tjapiranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyaapanyka ngaalu watjara? Nintipukalu-munta nintipungkula?”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa watjara tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya pupakatirra marninypungkupayinya, palunyapirinypa.” Tjiinya Puultu watjaranytja tjukurra Tjiitjanyatjarra puru yarnangu pirninya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya Puulnga yarltirra katingu purli yini Yariyapalakutu, nyarra-ya kantjulpa wangkapayi, palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu, “Mukurringkula-latju kulilkitja tjukurra kuwarringkatjan watjaranyangka. ²⁰ Tjiinya-latju palunyapirinypa kutjuwarra kulira wantiranytjamunu. Palunyangka-munta-lanyatjun watjalku tjurrkurlmanku?” ²¹ Tjiinya-ya yiwarla palunyangka nyinapayilu puru-ya maliki pirni pitjala nyinarranytjalu tjukurra ngurrpangkatja tirtu wangkarra kulilpayi.

²² Nyangka kantjulpa pirninya-ya pitjangu nyinarranyangka Puultu watjarnu, “Kulila-ya Yatjanta nyinapayi pirnilu. Pitjangu-rna ngurra ngaangka nyangu yapu pupakatirra marninypungkupayi pirni-yan kanyiranyangka. ²³ Tjiinya-rna nyuntuku-tjanampanku yiwarlawanalu parranyakulanytja tjiinya-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkupayi. Palunyalu-rna nyangu yapu kutjungka-yan ngaapirinypa walkatjunu wantingu, ‘Ngaaku-lan ngurra.’ Yuwa, nyarra ngurralu-yan marninypungkupayi, palunyanya-rna watjalkitja pitjangu. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu

manta puru mantangkatja pirninyatarrartu palyarnu. Palunyanya pu-urrrpa purlkanya yilkaringkatja puru mantangkatja pirniku-tjanampa nyinarra. Palunyalu nyinakitjamunu tjurrtju nyarra watilu palyarnu wantitjala. ²⁵ Tjiinya palunyanya yungarra nyinarra. Nyangka-lan purtu kulilku kutjupa-kutjupa nintira yirringkankukitjalu. Tjiinyamarntu palunyalu-lanya kanyira. Nyangka-lan wanka nyinarra. Nyangka palunyalu-lampa pirnipurlka nintira. ²⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi wati kutju palyarnu. Nyangka palunyanguru-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-tjananya manta lipiwana nyinatjunu. Tjiinya manta wiyangkalpi ngarnmanymanu wantingu tjiinya-ya mawurntalpa yungarrapirtikutju ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku, puru wiyarringkulatjaku. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu kutjupa-kutjupa palyarnu tjiinya-lan yungarralu kulira palunyakutu ngamuntirritjaku. Tjiinyakurlu wati kurutjarralu parrapantjurrmarra ngurrila-ngurrila pampula, palunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurrnga tiwamaalpa ngamu-lanya ngarala. ²⁸ Tjiinya wati kutjulu watjarnu,

‘Mama Kuurrtu-lanya wanka kanyira palunyaku marangka.’

Nyangka puru nyuntuku-tjanampanku yungarra kutjupatjarralu wangka ngaanya walykumunulu watjarnu,

‘Ngayulutarrartu-lan palunyaku tjilku nyinarra.’

²⁹ Yuwa, palunyaku tjilku nyinarranytjalu-la watjantjamaaltu wanti tjiinya Mama Kuurrnga kawurlpirinypa, tjilpapirinypa, puru yapu nyarra watiluya yayirninytjulu palyaranytjanyapirinypa. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi nyakula wantirrantyja yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngurrrpalu palyaranytja. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-lanya watjara palyamunu-lan wantirra pinkurraaltjaku. ³¹ Tjiinyamarntu watjarnu wantingu yarnangu manta lipingkatja kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkukitjalu. Palunyalu wati kutju ngurrrkarntanu tjukarurrulu-lanya watjaltjaku. Wati palunyanya Mama Kuurrtu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, pirnilurrtu-lan kuliltjaku tjiinya wati palunyalu-lanya ngula kuurrrpa purlkanyangka tjukarurrulu watjanma.”

³² Nyangka Puultu tjukurrrpa mirritjanu wankarringkula pakantjanya watjaranyangka kutjupatjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjara yikarringkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, mukurringkulatju tjukurrrpa palunyanya puru kulilkitja.” ³³ Nyangka Puultu-tjananya wantirra yanu. ³⁴ Nyangka wati kutjupatjarra-ya Puulta lurrtjurringkulalpi Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Wati yini Tayinitjilu tjiinya Yariyapala wangkapayilu puru minyma yini Tamarilu puru kutjupatjarralutarrartu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

18

Puulnga Kurinytja Nyinarranytja

¹ Nyangka Puultu yiwarla Yatjannga wantirra kutipitjangu yiwarla Kurinyku. ² Palunyalu parrapitjangu nyangu wati Puntanyamartatji yini Yakilanya nyinarranyangka. Nyangka-ra kurri yini Pitjilanya. Tjiinya-pula rawamunu ngurra Yitililanguru pitjangu nyinarranytja. Tjiinyamarntu puurrrpa yiwarla Ruumala nyinapayilu yini Kulutiyalu Tjiyu pirninya witurru ngurra Ruumanya-ya wantirra yankutjaku. Nyangka-pula pitjangu Kurinytja nyinarranyangka Puultu-pulanya pitjangu nyangu. ³ Palunyalu lurrtjurringu-ya waarka palyaranytja. Tjiinyamarntu marnkurrtu-ya tiinti

palyara tjimarrikitjalu nintilpayi. ⁴ Nyangka Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrtjungka tirtu tjarrpapayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Palunyalu Tjiyu pirningka puru Kuriki pirningka-tjananya nyinarra tjukurrrpa Tjiit-janyatjarra watjalpayi kulira-ya mula-mularritjaku. ⁵ Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya Matjuniyalanguru pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Puultu tiinti palyantjamaalarringu. Palunyalu tjukurrrpa tirtu watjaranytja. Palunyalu Tjiyu pirningka-tjananya watjaranytja, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu, palunyanya Tjiitjanya.” ⁶ Nyangka-ya kulirnu-kulirnu palunyalu Puulnga yanyanarringkulalpi kutjupa-kutjupa pirni ngaparrku watjaranytja. Nyangka Puultunku kawutu yarraralpi manta pata-patarnu. Tjiinya nyakulalpinyka-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan yungarralu kulira warukutu yankukitjalu. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngayunya kunkanymankukitjamunu. Nyangka-rna ngaanguru Tjiyu wiya pirningkakutju tjukurrrpa watjanma.” ⁷ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu wati yini Titiya-Tjatjanku ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtjungka yitingka. Wati palunyalu Tjiyu wiyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. ⁸ Nyangka wati yini Kuritjalu Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu, puru palunyaku yungarrapirtilitarrartuya. Wati palunyalu Tjiyuku tjurrtjungka-tjananya kanyilpayi. Nyangka-ya yiwarla Kurinytja nyinapayi pirnilu tjukurrrpa Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Palunyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

⁹ Nyangka mungangka Katungkatjanya Puulta-lu yartakarringu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlurringkula wantinytjamaaltu tjukurrrpa-tjananya tirtu watjanma, ¹⁰ tjiinyamarntu ngayulu-rnanta kanyiranyangka. Nyangkanta kutjupalu pungkukitjalu purtulinku wantiku. Yuwa, tjukurrrpa tirtu watjanma tjiinyamarntu-rniya yarnangu pirnilu yiwarla ngaangkatjalu wanalku.” ¹¹ Nyangkalta Puultu-tjananya Mama Kuurrku wangka rawalu watjara nintipungkula-wanarnu kurli kutjurringkulalpi puru ma-nyinngarringu.

¹² Nyangka wati yini Kaliyanya puurrarringu nyinarranytja ngurra Yakayalawana. Nyangka Tjiyu pirnilurta-ya Puulnga tjulyara katingu puurrrpa palunyangka ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya witu-witura nintira Mawutjaku wangka wantirralpi-ya kutjupayarlalu Mama Kuurrnga pupakattirra marninypungkulatjaku.”

¹⁴ Nyangka Puultu kuliranytja watjalkitjalu. Nyangka-parturtu puurrrpa Kaliyalu watjarnu, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Wati ngaalu walykunytyjilpa palyantjamaalpartu. Nyangka-tjananyarnanta kulilkitjamunu. Tjiinya tjinguru-rniyan pitjala watjanma walykunytyjilpa palyannyangka. Nyangka-tjananyarnanta kulinma. ¹⁵ Ngaanya-parturtu-rniyan nyuntuku tjamupirtiku yarakutju watjara. Nyangka-rna kuurrrpa wangkakitjamunu. Mapitja-ya yungarralu wangkarra kulinma.” ¹⁶ Nyangkalta-tjananya witu kuurrrpa-ya wantirra yankutjaku. ¹⁷ Nyangka-ya mapitjangu wati yini Tjatjaninya tjiinya Tjiyuku tjurrtjungka-tjananya kanyilpayinya tjulyarnu. Palunyalu-ya katingu kuurrrpa wangkapayila ngamu pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka puurrrpa Kaliyalu-tjananya nyangu wantingu.

Puulnga Yantiyakaku Marlaku Yanu

¹⁸ Nyangka Puulnga Kurinytja rawa nyinarranytja wanalpayi pirningka-tjananya. Palunyalu-pulanya Pitjilanya Yakilanya kurrirarra yarlitirra

pawurrpangka tatira yanu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-ya yiwarla Tjantjuriku parrapitjangu. Palunyangkanku Puultu mangka katapungu Tjiyuku yarawanalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalanguru-ya puru pawurrpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Nyangka-pula Pitjilanya Yakilanya nyatarringu ngurra palunyangka rawa-rawa nyinakitja. Nyangkanku Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu nyinarra-tjananya wangkarranytja. ²⁰ Nyangka-luya watjarnu rawa-rawa nyinatjaku. Nyangka Puultunku kuliralpi wiyarnmanu. ²¹ Palunyalu pakara yankukitjalu watjarnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu-rni witulku. Nyangka-tjananyarnanta marlaku pitjaku.” Palunyalu wantirra-tjananya pawurrpangka tatira kutipitjangu.

²² Pitjalayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu tjarungarala yanu Tjurutjamaku pitjalayirnu parrapitjangu. Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya lurrtjurringu. Wangkarrayirnu, wantirra-tjananya kutipitjangu. Pitjalayirnu Yantiyakaku parrapitjangu. ²³ Nyinarrayirnu, palunyalu puru yanu Kalayitjalawanalu puru Puritjilawanalu wanalpayi pirninya-tjananya parrawatjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-tjananya watjara kurrurnpa yipilymaranytja.

Wati Yini Yapalalu Tjukurrrpa Watjaranytja

²⁴ Nyangka wati Tjiyu yini Yapalanya tjiinya Yalitjantanyamartatji pitjangu nyinarranytja Yipitjala. Wati palunyanya Mama Kuurrtu wangkaku ninti purlkanya nyinarranytja. Palunyalu walykumunulu tjukurrrpa watjalpayi. ²⁵ Tjiinya wati palunyanya kutjulpirtu nintirringu Katungkatjaku yiwarraku. Palunyalanguru tjaanarralu-tjananya tjukarruru nintipungkulanytja Tjiitjanyatjarra. Tjiinya Tjuunku tjukurrrpakutju watjaranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. ²⁶ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu kurrurnpa rapalu watjaranytja. Nyangka Pitjilalu-pula Yakilalu nyinarra kuliranytja. Palunyalu-lu yarltirra ngurrakutu katingu. Palunyalu-pula puru watjara tjurrkurlmaranytja Mama Kuurrtu yiwarratjarra. ²⁷ Nyangka Yapalalu nyinarrayirnu kulirnu ngurra Yakayaku yankukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunun yanku.” Palunyalu-ya wanalpayi Yakayala nyinapayiku-tjanampa lata ngaapirinyapa walkatjuralpi nintirnu, “Wati ngaanya Yapalanya-ya pukurltu yarltirralpi kanyinma.” Nyangka mularrpartu lata mantjira yanu-tjananya wanalpayi pirninya tjukurrrpa watjara yirringkaranytja. Tjiinya-ya mularrkulira wanaranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu wuyurrmankunyangka, palunyanya-tjananya tjukurrrpa watjara yirringkaranytja. ²⁸ Puru Yapalanya Tjiyu pirningka wangkarranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tjukarruru watjaranyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrku watjalkitjalu.

19

Puulnga Yipitjala Nyinarranytja

¹ Nyangka Yapalanya Kurinytja nyinarranytja. Nyangka Puulnga ngurra pirniwana parrapitjalanytja. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Palunyalu nyangu wanalpayi kutjupatjarra-ya nyinarranyangka.

² Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyuntulu-yan mularrkulinnyangka-munta-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurta tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurrpa-latju. Kuurti Walykumununya-latju kutjuwarra kulira wantirrantjamunu.”

³ Nyangka Puultu puru tjapirnu, “Nganaku tjukurrpa-yan kuliralpi kapingka tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Tjuunku.”

⁴ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu tjiinya wati kutjupa marlawana pitjanyangka-ya mularrkuliltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya watjaranytja.”

⁵ Nyangka-ya kuliralpi Puurrrpa Tjiitjanya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ⁶⁻⁷ Nyangka Puultu-tjananya wati 12-pangka katangka mara tjunu. Nyangkalta Kuurti Walykumununya pitjangu kurrurta-tjananya tjarrpangu. Nyangka-ya wangka kutjuparingkula wangkarranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuranytja.

⁸ Nyangka Puulnga yiwarla palunyangka nyinarranytjalu Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tirtu tjarrpapayi. Palunyalu-tjananya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga puurraringkula nyinarratjaku, palunyatjarra. Palunyalu-tjananya rapalu watjara tjurrkurlmaranytja ngaparrkulu-ya watjaranyangka. Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurraringu.

⁹ Nyangka kutjupattjarralu-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantjaja. Palunyalu-ya Katungkatjanyatjarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka Puultu-tjananya wantirralpi wanalpayi pirninya yarltirra katingu Taaranaku kuurlkutu. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁰ Tirtu-tjananya nintipungkulayirnu kurli kutjarraringu. Nyangka ngurra Yayitjala lipingkatjalu-ya tjukurrpa Katungkatjanyatjarra kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu.

Wati Kiipaku Katjapirtitjarra

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puulnga kanyiranytja. Nyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ¹² Tjiinya Puulku yakirri puru warntu-ya mantjira katirra tjunkupayi pikatjarra pirningka. Nyangka-tjanampa pika wiyarringkupayi puru mamu kurrurnguru pakara yankupayi. ¹³ Nyangka Tjiyu kutjupattjarralu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka parrapitjala mamu watjara tjirtilpayi. Palunyalu-ya wati kutju mamutjarra nyakulalpi kulirnu mamu palunyanya tjirtikitjalu Puurrrpa Tjiitjala yiningka. Palunyalu-ya watjarnu, “Tjiitjala yiningka-latju watjara pakaran yankutjaku. Tjiitjanya nyarra Puultu watjalpayi, yini palunyangka.” ¹⁴ Tjiinya Tjiyu yini Kiipaku katja 7-tu-ya palunyapirinya watjaranytja. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja.

¹⁵ Nyangka mamulu-tjananya watjarnu, “Wiya, Tjiitjaku-rna ninti, puru Puulkutarrartu. Nyangka nyuntuku-tjanamparnanku ngurrrpa.”

¹⁶ Nyangka-tjananya wati mamutjarralu pakaralpi pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu-tjanampa warntu wartunpungu. Nyangka-ya nikirrpalya puru pikatjarra pakara kukurraarnu. ¹⁷ Nyangka-ya yiwarla palunyangka nyinapayi pirnilurtu tjukurrpa palunyanya kulirnu. Tjiinya-ya

Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiyalutarrartu kulirnu ngurlurringu. Palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjaku yini miirl-miirlmara kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku watjara yartakaranytja palyamunu palyalpayilu. ¹⁹ Nyangka maparntjarra pirnilu-yanku pukpa yurrara katingu tilirnu tjunu pirnilu nyakulanyangka. Tjiinya pukpa palunyangka-ya nyakula maparntjunkupayi. Palunyalu-ya nyakula-wanarnu watjarnu tjiinya kutjulpirtu-ya tala 50,000-ta payipungkutjalu. ²⁰ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra mularrkulirnu. Nyangka-ya Tjiitjanya wanalpayi pirni tirtu pirnirringkula-wanarayintja.

Yipitjala Nyinapayi-ya Pika-pikarringu

²¹ Nyangka Puultu kulirnu Matjuniyalawana puru Yakayalawana mapitjala palunyalu Tjurutjamaku yankukitjalu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wuyurrrpa-rni ngarala Tjurutjamanyatjanu-rna yiwarla Ruumakutarrartu yankutjaku.” ²² Nyangkalta palunyaku yamatji Timatjinya-pulanya Yuratjanya weturnu ngarnmanyarringkula-pula Matjuniyaku yankutjaku. Palunyalu kuwarripa nyinarranytja Yayitjala.

²³ Nyangka palunyangkartu yiwarla Yipitjala nyinapayinya-ya mirrparnarriralpi pika-pikarringu pirnilu-ya Tjiitjaku yiwarra wanaranyangka. ²⁴ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya purli kungka tjumangkatja yini Yaatimiku mula-mularripayi. Palunyalu-ya palunyaku tjurrtju purlkanyangka tjarrparra pupakatirra marninypongkupayi. Nyangka wati yini Tamitirrinnya tjilpa palyalpayi ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tjurrtju kurluny-kurlunypa pirni palyaranytja Yaatimiku tjurrtju purlkanyapirinypa tjiinya-ya marangka puru yakutjangka parrakatirrayiltjaku. Palunyalu tjimarrikitjalu nintilpayi tjiinya palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya tjimarrri purlkanya mantjiltjaku. ²⁵ Nyangkalta Tamitirrilunku waarka palyalpayi pirninya puru tjilpa palyalpayi kutjupatjarra-tjananya yarlingu kapurtunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Nyuntulu-yan ninti tjiinya-lan waarka ngaanguru tjimarrri purlkanya mantjilpayi. ²⁶ Palunyalu-yan nyakula puru kulira wati nyarra Puultulanya watjaranyangka. Tjiinya watjara yarlaku-lanyu pupakatirra marninypongkula yapu purnu watilu palyarnu wantitjanya. Palunyalu yarnangu pirni pinkurrtjingarnu yiwarla ngaangkatja puru ngurra Yayitjalawana-ya nyinarranytjanya. ²⁷ Nyangka ngula-tjinguru-ya tjalkirrtjalkirrtu watjalku waarka ngaa-lan palyaranytjanya. Nyangka-tjinguru Yaatimiku tjurrtju ngula mungutjarriku ngarama. Puru-tjinguru-ya kulintjamaalarriku kungka palunyanya tjiinya Yayitjalawana nyinapayilu-ya puru yarla lipingkatjalu pupakatirra marninypongkupayinya.”

²⁸ Nyangka-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” ²⁹ Mirrarrya parrawatjaranytja yiwarla lipiwanalurtu. Nyangka-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ma-pirnirringu. Palunyalu-ya Puulku yamatji Kayanya-pulanya Yaritjakanya tjulyarnu. Wati palunyanya-pula Matjuniyanya-martatji. Tjulyara-pulanyaya katingu nyarra-ya yarnangu pirni lurrtjurringkupayilakutu. ³⁰ Nyangka Puultu kuliranytja yarnangu pirniwana tjarrparra kurranyunguru-tjananya watjalkitjalu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu marrkurnu. ³¹ Puru puurrrpa yiwarlangkatja pirnilutarrartu-ya tjiinya Puulku yamatjilu tjukurrtjarra weturnu marrkultjaku. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yarnangu pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wanti.”

³² Tjiinya yiwarla kaninytjarra-ya yarnangu pirnilu lingkirrtu mirrarra watjaranytja. Tjiinya-ya kuwar-kuwararringkulalpi mawurntal-mawurntalpa ngarala mirrarranytja, tjiinyamarntu-ya ngurrrpartu minirringkula pitjangu, palunyatjanu. ³³ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu wati yini Yalitjantanya ngaratjunu kurranyunguru-tjananya watjaltjaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyakulalpi kulirnu wati palunyanguru-yanyu kapurturingu mirrarranytja. Nyangka Yalitjantalu maranku yurritjigarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyulatju mungutja nyinarra.” ³⁴ Parturtu-ya kulirnu yungarralunku Tjiyu watjanyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminyalampatju mungutjamunu.” Tjiinya rawalu-ya mirrarra watjaranytja.

³⁵ Nyangka puurra yiwarlangkatjalu pakaralpi-tjananya kanmarrmanu. Palunyalu watjarnu, “Kulila-rniya. Yarla lipingkatjalu-ya nintilu kulira tjiinya ngayulu-lan Yaatimiku tjurrtju puru yapu mungutjamunu nyarra yilkaringuru punkantjanya miranykanyiranyangka. ³⁶ Tjiinya pirninyartu-ya ninti. Nyangka kutjupa ngurrrparrikitjamunu. Nyangka-rniya kanmarrarringkulalpi ngalyakulila. Pamparrkanyira-ya tirtu mirranytjamaaltu wanti. ³⁷ Kulila. Wati ngaa kutjarranya-yan kunpu-kunpu katingu ngaratjunu wantingu. Tjiinya-pula yayirringkula watjaranytjamunu kungka-lan pupakatirra marninypungkupayinya. Puru-pula kungka palunyaku tjurrtjunguru mulyatarriranytjamunu. ³⁸ Nyangka-tjinguru Tamitirrilu puru palunyaku waarka palyalpayilutarrartu-ya mukurringkula payilkitjalu. Palunyalu-tjinguru-ya kuurru yarltirra katima. Nyangka-ya puurra pirningka mirangka wangkama. ³⁹ Nyangka-tjinguru-yan puru warnirripungkulanytjalu puurra yiwarlangkatjanya-lanyatjun tjakultjunama. Nyangka-latju yarnangu pirninya yarltima mirtingi-ya wangkatjaku. ⁴⁰ Tjiinya puurra purlkanyalu Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya kuwarrinya-lan pika-pikarringkulanyangka. Palunyalu-lanya payilku. Nyangka-lan purtu kulilku. Tjiinyamarntu-lan kunpu-kunpu pika-pikarringkula mirrarranytja.” ⁴¹ Nyangkalta-tjananya witurru ngurraku-ya yankutjaku.

20

Puulnga Matjuniyala Yakayalatarrartu Nyinarranytja

¹ Nyangka Yipitjala nyinapayinya-ya pika-pika wangkarrayirnu wi-yarringu. Nyangka Puultu wanalpayi pirninya yarltingu kapurtunu. Palunyalu tjukurra-tjananya watjara kurrurnpa yipilymarayirnu tjamalara wantirra yanu Matjuniyaku. ² Ngurra palunyalawanalu tjukurra-tjananya parrawatjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyalu ngurra Yakayaku yanu. ³ Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurraringu. Palunyalu ngurra Tjiriyaku yankukitjalu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu-yanyu mirritjuranyangka. Wantirralpi watjarnu Matjuniyalawana marlaku yankukitjalu. ⁴ Nyangka wati ngaanya-ya Puulta lurrtju yanu. Tjiinya Puriyanyamartatji Pirraku katja yini Tjupatanya, puru Tjatjalaninyamartatji wati kutjarra-pula yini Yaritjakanya puru Tjikantanya, puru Kayanya Tuupinyamartatji, puru Yayitjanyamartatji Tikikanya-pula Turapimanya, puru Timatjinyatarrartu yanu. ⁵⁻⁶ Nyangka Pilupayilanguru-ya kurranyu yanu nyinarranytja marlawana-litju mapitjala-tjananya lurrtjuringkutjaku. Nyangka turku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaralanyangka-litju nyinarrayirnu wiyarringkunyaangka pawur-rangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-litju ngurra kutjarra-

kutjarratjanu Taruwaku parrapitjangu. Palunyalu lurrtjurringu-tjananya nyarra-ya ngarnmanyarringu nyinarranytjala. Palunyalu nyinarrayirnu-latju ngurra 7-tjanu pakarnu.

Puulnga Kutjuwarra-tjananya Yiwarla Taruwala Wangkarranytja

⁷ Nyangka Tjatiti mungangka-latju wanalpayi pirningka lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. Nyangka Puultu tjukurrrpa-lanyatju watjarayirnu munga kulturringu. Tjiinyamarntu kuliranytja yunguntjarra yankukitjalu. ⁸ Tjiinya ruumpa katalarrangkatjangka-latju nyinarranytja tili pirnitjarra. ⁹ Nyangka yangupala yini Yutikanya wintangka nyinarranytja. Nyangka Puultu tjukurrrpa tirtu watjaranyangka ngalya nyuurrnyuurringkulalpi kunkunarringu. Palunyalu winta nyarra kataranguru pitjalayirnu punkarnu mantangka ngarrirrantja. Nyangka-ya tjarungarala parrakukurraarnu purtu yurritjingarnu nyangu wartalpitjanu mirringkunyaangka. ¹⁰ Nyangka Puulnga tjarungaralalpi parrakukurraarnu mirringka wartungarakatingu. Palunyalu yampurnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Wiya, yulamaalpa-ya raparriwa wankartu pakarnu nyinarranyangka.” ¹¹ Nyangka-ya ruumpa palunyakutu marlaku tatirnu. Nyangka Puultu nyuma mantjiralpi kartarntanu-tjanampa parranintirnu. Nyangka-ya pirnilurru ngalangu. Nyangka Puultu-tjananya tjukurrrpa watjarayirnu tjirnturringkula yanu. ¹² Nyangka-ya yangupala palunyananya pukurltu katingu ngurrakutu.

Puulnga-ya Militaku Kutipitjangu

¹³ Nyangka-latju Puulnga wantirra pawurrrangka tatira yanu yiwarla Yatjalakutu yankukitja. Tjiinya Puultu-lanyatju witurru ngarnmanypalatju yankutjaku. Palunyalunku watjarnu tjina mapitjala Yatjalalanyatju lurrtjurrikitjalu. ¹⁴ Palunyalu mularrpartu pitjangu-lanyatju lurrtjurringu. Nyangkalta-latju pawurrrangka tatira kapiwana yanu Mitiliniku. ¹⁵ Palunyatjanu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Kiyala ngamu ngarangu. Puru-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Tjamaku parrapitjangu. Palunyalu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Militaku parrapitjangu. ¹⁶ Tjiinya Puulku wangkangka-latju Yipitjanya wayirntara kartakutjarra yanu tjiinya ngurra palunyangkatjalu-lanyatjuya marrkura kanyiltjakutarra. Tjiinyamarntu Puulnga mukurringkulanytja waarpungkula mapitjala Tjurutjamala nyinakitja tjirntu yini Pantikatjanya ngaratjaku, palunyangka.

Puulnga-tjananya Yipitjanyamartatjingka Kutjuwarra Wangkangu

¹⁷ Nyangka Militalanguru Puultu wati kutju witurru yiwarla Yipitjaku mapitjala liita pirninya yarlitirra katitjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarlitirra katinytja. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Nyuntunya-tjuyan ngayuku ninti. Tjiinya-rniyan nyangu ngurra Yayitjaku-rna pitjanyangka. Palunyalu-rniyan rawalu nyakupayi nyinarranyangka-rna. ¹⁹ Katungkatjaku waarka-rna karnanykarnanymaaltu palyalpayi. Nyangka-rniya Tjiyu pirnilu mirritjurananytja. Nyangka-tjananyarnanta putakulu yulatjarralu tjukurrrpa watjaranytja. ²⁰ Puru-yan nintilu kulira tjiinya-rna kumpitjunktjamaaltu yartakalu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjara tjurrkurlmankupayi. Puru-tjananyarnanta yilkaku tjukurrrpa watjalpayi. Puru-tjanamparnanku ngurrangka-ngurrangka tjarrparra watjara nintipungkupayi. ²¹ Palunyalu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya-tjananyarna tjiinya mula-mulalu

watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku, palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjanya mularrkuliltjaku. ²² Nyangka kuwarrinya-rna Tjurutjamaku yanku Kuurrti Walykumunulu-rni witunyangka. Yiwarla palunyangka-rniya nyaapirinyamanku-munta? Ngurrrpa-rna. ²³ Tjiinya yiwarla kutjupa-kutjupawana-rna pitjalayinnyangka Kuurrti Walykumunulu-rni wangka kutju tjakultjunkupayi, ‘Nyuntunyantanyu pungkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunku.’ ²⁴ Nyangka-rnatju kulira, ‘Wampaka-rniya pungku mirrirntanku.’ Ngaanyakutju-rna kulira tjiinya tjukurrrpa walykumunu watjalkitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu yirringkanu, palunyatjarra. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni waarka ngaanya nintirnu. Nyangka-rna ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayilku wiyalku.”

²⁵ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntulawana-tjananyarnanta parrawatjaranytja tjukurrrpa Mama Kuurrrnga puurraringkutjanya. Nyangka ngula-rniyan puru nyakukitjamunu. ²⁶ Kuwarrinya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Tjiinya kutjupalutjinguru Mama Kuurrrnga wanalku wantirralpi warukutu yanku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu kunkanyamankukitjamunu. ²⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kumpitjunktjamaaltu wiyangkalpi watjara yartakaranytja pirnipurilka Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyalkitjalu, palunyanya. ²⁸ Kulilaya. Yungarralu-yanku kulinma Mama Kuurrrta mirangka tjucarurru nyinakitjalu. Palunyalu-ya wanalpayi pirni nyarra Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku nintirnu wantitjanya miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyinma, palunyapirinypa. Yarnangu palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu payipungu kanyira tjiinyamarntu palunyaku Katja-tjanampa yangarrakatingu mirrirrinnyangka. ²⁹ Nyangka nintilu-rna kulira tjiinya-rna wantirra yankunyangka wati palyamunulu-tjananyanta pitjaku lurrtjurringkulalpi watjara piwarrrtjanganma. Tjiinyakurlu papa nganyirri purlkanyalu tjiipu nyakula ngawurrmanama. Nyangka-ya ngurlurringkula wililyarrara kukurraala. Palunyapirinyamankutjakutarra miranykanyinma-tjananyaya. ³⁰ Nyangka wati kutjupatjarralu-ya nyuntulawana nyinarranytjalu wanalpayi pirni mayura mukumukura katiku wanaltjaku-tjananya. ³¹ Palunyangkatarra-ya kuliltjarra nyinama. Palunyalu-ya ruukulinma tjiinya-tjananyarnanta tirtu nyinarra karlarla mungangkatarrartu yulatjarralu watjara nintipungkupayi. Nintipungkulayirnu-tjananyarnanta kurli marnkurrarringu.”

³² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka-rna kuwarri Mama Kuurrrta tjapilku tjiinya-tjananyanta miranykanyiratjaku, nyangka-yayin tirtu kulinma tjukurrrpa tjiinya Mamalu-lanya ngarltunytjulu yirringkankupayi. Tjukurrrpa palunyanya tirtu kuliranytjalu-yan kurrurnpa yipilyarringkula tirtu wananma. Nyangka Mamalu-tjanampanku walykumunu mularrpa nintilku kalkurnu wantitjalu, tjiinyamarntu-yan palunyaku katja yurantalpirti nyinarranyangka. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nyakula kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjamunu, tjimarriku, warntukutarra. ³⁴ Nyuntulu-tjuyan ninti tjiinya-rna yungarralu waarka palyalpayi. Palunyalu-rna tjimarri yungarrangka mirrka warntutarra payipungkupayi puru ngayuku yamatji pirnikutarartu. ³⁵ Tjiinya-tjananyarnanta waarka palyaranytjalu nyuntunya-tjananya miniranytja palunyapirinypartu-yan palyaratjaku, palunyalu-yan pikatjarratarrartu yirringkaratjaku. Nyangka-la kulinma Puurrrpa Tjiitjalu ngaapirinypa watjarnu wantinytja, ‘Walykumunu-munta ngarala

tirtu mantjira-wanarayiltjaku? Wiya, palunyangka munkarra ngarala nintiratjaku.’ ”

³⁶ Nyangka Puultu watjarayirnu wiyaralpi pupakatingu Mama Kuurrta-tjanampa tjapirnu. ³⁷ Nyangka-ya yularra yampura nyunytjurayirnu mawalatjunu. ³⁸ Palunyalu-ya pakara pawurrkutu ngurlura wanarnu Puulnga kutjuwarra nyakula wantikitjalu. Tjiinya Puultu-tjananya watjarnu ngulatjananya nyakukitjamunu. Palunyangka-ya yularranytja.

21

Puulnga Tjurutjamaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-latju wantirra-tjananya kutipitjangu. Kapiwana-latju tjurrkurlpartu pitjalayirnu ngurra Kuutjaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu ngurra Ruurrku. Palunyatjanu-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Pataraku. ² Ngurra palunyangka-latju nyinarranytjalu nyangu pawurra kutjupa ngaralanytja ngurra Panitjaku yankukitja. Nyangka-latju pawurra palunyangka tatira yanu. ³ Pitjalayirnu-latju nyangu manta kurlunypa Tjayipuranya kayili ngaralanytja kapilu ngururrjtjura kanyiranyangka. Palunyalu-latju wayirntara mapitjangu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tayaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju tjarungarangu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa pirni pawurrtatja mantjira tjunkulanytja.

⁴ Nyangka-latju mapitjangu wanalpayi pirni ngurriralpi-tjananya lurrtjuringu. Nyinarrayirnu-latju wiiki kutjuringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya tjukurra Puulngatjarra yutirnu. Nyangka-luya watjaranytja Tjurutjamaku yankutjamaaltu wantitjaku. ⁵ Nyangka pawurra palunyangka tatilkitja-latju yiwarla wantirra pakara kapi kantilykutu mapitjangu. Nyangka-lanyatjuya wati minyma tjilkulutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. Nyangka-latju kapi kantilynguru pupakatirralpi Mama Kuurrta tjapirnu. ⁶ Palunyalu-latju tjamalanu wantirra pawurrapangka ma-tatirnu. Nyangka-ya wantirra ngurraku marlaku mapitjangu.

⁷ Nyangka-latju yiwarla palunyanya wantirra kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Talamayiku parrapitjalalpi tjarungarangu. Palunyalu wanalpayi pirningka lurrtjurringkulalpi nyinarrayirnu mungarringu. ⁸ Ngarringu-latju tjirnturringkula yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-latju Pilupaku ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya Pilupanya tjukurra parrawatjalpayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya Tjurutjamala ngurrkarntanu wati 7-tu-ya waarka palyaratjaku. Tjiinya wati palunyanyatarrartu-ya ngurrkarntanu. ⁹ Nyangka Pilupaku yurantalpa kutjarra-kutjarra-ya kurrimalpa nyinapayi. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi. ¹⁰ Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka wati yini Yakapanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya Tjutiyalanguru pitjangu.

¹¹ Wati palunyanya pitjangu-lanyatju lurrtjuringu. Palunyalu Puulku nanpa mantjirnu. Palunyalu yungarralunku mara tjina karrpirnu. Palunyalu-lanyatju watjarnu, “Tjiyu pirni Tjurutjamala nyinapayilu-ya nanpa ngaaku yungarranya ngula karrpilku. Ngaa-rnatju yungarralu karrpirnu, palunyapirinymanku-luya. Palunyalu-ya wati palunyanya nintilku Tjiyu wiya pirniku-tjanampa. Tjiinya-rni Kuurti Walykumunulu palunyapirinypa watjarnu.”

¹² Nyangka-latju kuliralpi Puulnga kurrurntutarra watjaranytja, “Wiya, wantirralpi-la Tjurutjamalakutu yankutjamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka Puultu watjarnu, “Nyaaku-rniyan yularra wuyurra kurrara? Ngayulu-rna ngaapirinypa kulira. Tjiinya-rniya palya Tjurutjamala nyinapayilu karpilku mirrirntankutarrartu tjiinyamarntu-rna Puurra Tjiitjaku waarka palyaranyangka.”

¹⁴ Nyangka-latju purtu marrkurayirnu wantingu. Palunyalu-latju watjarnu, “Wanti-la nyangkayi Katungkatjalu watjarnu wantitjanya yartakarri.”

¹⁵ Nyangka-latju nyinarrayirnu warntu karrpira tjina yanu Tjurutjamaku. ¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjitjariyanamartatjilu pakara-lanyatjuya lurrtjurringkula wanarnu. Palunyalu-lanyatjuya walara parrakatingu wati yini Mayitjanku ngurrakutu nyinarratjaku-latju. Tjiinya wati palunyanya Tjayipuranyamartatji. Palunyalu kutjulpirtu Katungkatjanya mularrkuliralpi tirtu wanaranytja.

Puulnga Tjayimila Lurrtjuringu Wangkarranytja

¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pukurlarringu Tjurutjamala-latju tjarrpangu palunyangka. ¹⁸ Nyangka Puulnga-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu Tjayimila wangkakitja. Nyangka-ya liita pirnin-yartu nyinarranytja. ¹⁹ Nyangka-tjananya Puultu nyakulalpi pukurltu warlkurnu. Palunyalu-tjananya tjukurra pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingaranytja yingkartarringkula-ya wanaratjaku tjiinya palunyalu-tjananya tjukurra watjaranyangka. ²⁰ Nyangkalta-ya kuliralpi Mama Kuurnga marninypungu. Palunyalu-ya Puulta watjarnu, “Yuwa kurta, nyuntulu-muntan nyakula Tjiyu pirnilu-ya mingapirinytju Tjiitjanya wanaranyangka? Wati palunyalu-ya Mawutjaku wangka wantinytjamaaltu wangarnarralu tirtu kulira palyara. ²¹ Palunyalu-ya tjakulpa kulirnu nyuntulunyun Tjiyu nyarra ngurra kutjupa-kutjupangkatja-tjananyan parrawatjaranytja tjiinya-ya Mawutjaku wangka puru-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, palunyalu-yanku katja watintjamaaltu wantirratjaku. ²² Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya kulilku nyuntulun ngurra ngaangka nyinarranyangka. Palunyangka-lan yaaltjirriku? ²³⁻²⁴ Tjiinya ngaapirinypa-latju kulira. Wati kutjarra-kutjarra ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya Mama Kuurra mirangka kalkurnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-tjananya lurrtjuriwa. Palunyalu-yanku parltjila Mawutjalu watjarnu wantitjapirinytju. Palunyalu nyuntulu-tjanampa tjurlpu tjiiputarra payipuwa nintila pungkulalpi-yayi tilila tjurra Mama Kuurru nintilk-itjalu. Puru-yankuyi mangka katapuwa. Nyangkanta-yayi yarnangu pirnilu nyawa Mawutjaku wangka tirtu kulira wanaranytjalu-tjanaman payipungu. Palunyalu-ya nintilu kulinma tjiinyanta-ya kutjupatjarralu mayura watjaranyangka.”

²⁵ Palunyalu-ya tirtu watjaranytja, “Yuwa, lata-latju walkatjuralpi wi-yarnu Tjiyu wiya pirni nyarra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi wanara, palunyaku. Lata ngaapirinypa walkatjuralpi wiyarnu. Tjiinya-latju watjarnu tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungku-payiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyapirinypa-latju watjarnu.”

²⁶ Nyangka mularrpartu Puulnga wati kutjarra-kutjarrangka-tjananya lurrtjurringu. Nyangka-yanku parltjirnu Mawutjalu watjarnu wantitjanyapirinytju. Nyangka Puulnga yanu tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka. Palunyalu tjurrtjunga waarka palyalpayinka watjarnu, “Wati nyarra kutjarra-kutjarrangka-rna lurrtjurringkulalpi parltjirnu. Nyangka wati palunyalu-ya ngurra 7-tjanulu tjiipu tjurlpu katiku. Nyangka-tjanampan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.”

Puulnga-ya Tjulyarnu

²⁷ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiyu pirni ngurra Yayitjanyamartatjilu-ya nyangu Puulnga tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu ngaralanyangka. Palunyalu yarnangu pirninya witu-witurnu mirrparnarritjaku-ya. Palunyalu-ya Puulnga tjulyarnu. ²⁸ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Wati ngaalu ngurra pirniwanalu tjukurra parrawatjalpayi tjiinya-lampa tjamupiritiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, puru tjurrtju ngaa purlkanyangka tjarrpanytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalu kuwarri Tjiyu wiya pirni-tjananya tjalkirr-tjalkirrtu katingu tjarrpatjunu tjurrtju ngaa miirl-miirlta.” ²⁹ Tjiinya-ya kutjulpirtu nyangu wati yini Turapimanya Yipitjanyamartatji Puulta parrapitjalayintja Tjurutjamalawana. Palunyalu-ya kulirnu wati palunyanya katingu tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu.

³⁰ Nyangka yiwarla lipiwana-ya kulirnu mirrparnarrirralpi mirrarranytja. Palunyalu-ya ngalyakukurraarnu kapurturringu. Palunyalu-ya Puulnga tjulyara yilkaku yawarrara katingu. Nyangkalta-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tuu pirninyartu yangatjunu. ³¹ Nyangka-ya Puulnga pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka wati kutjulu nyakula kukurraarnu warrmarla Ruumanyamartatjiku-tjanampa puurra purlkanyangka watjarnu, “Kulila, yiwarla lipiwana-yanku pika pungkula.” ³² Nyangkalta wati palunyalu warrmarla puurra kutjupattjarra puru warrmarla pirni yarltirra kukurraarnu nyarra-ya pungkulanytjalakutu. Nyangka-ya warrmarla pirninya nyakulalpi Puulnga pungkutjamaalarringu. ³³ Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu Puulnga lingkirrtu witurpungkulalpi katernu. Palunyalu watjarnu rankapu kutjarrangka-ya karrpiltjaku. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wati ngaanya ngananya? Nyaapiriny paalyarnu?” ³⁴ Nyangka-ya tjarralu-tjarralu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Nyangka purtu kuliranytja. Palunyalunku warrmarla pirninya-tjananya watjarnu Puulnga katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa yiwarla witu-witungka. ³⁵ Nyangka-ya yamirrira katingu tatilpayi ngaralanytjakutu. Palunyalu-ya ma-tatilkitalu tjitira katingu yarnangu pirninya-ya nganyirringkulanyangka. ³⁶ Tjiinya marlawanalu-ya mirrarra wanarayintjalu watjaranytja, “Puwa-luya tjurra.”

Puultunku Yungarralu Watjaranytja

³⁷ Nyangka warrmarlalu-ya Puulnga katingu palunyaku-tjanampa ngurangka tjarrpatjunktjalu. Nyangka Puultu warrmarla puurra purlkanyangka watjarnu, “Palya-munta-rnanta wangkaku?”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan Kuriki wangkapyai? ³⁸ Tjiinya kulirnu-rnanta nyuntulun wati nyarra Yitjipunyamartatji palyamunu palyalpayinya. Palunyakukantjalu-rnanta kulirnu. Tjiinya kutjulpirtu wati palunyalu-tjananya yarnangu pirninya witu-witurnu

kapamanku-ya pika-pikarringkulatjaku. Palunyalu wati 4,000-pa-tjananya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra yarltirra walara katingu mayu-mayu kanyiranytja.”

³⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Nyangka ngayuku-tju ngurrara yiwarla purlkanya yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka palya-munta-tjananyarna tjukurpa watjalku?”

⁴⁰ Nyangka puurpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan tjukurpa watjalku.” Nyangka Puulnga yiwarla tatilpayangka ngaralanytjalu maranku yurritjingarnu yarnangu pirninya-ya kanmarraritjaku. Nyangkalta-ya kanmarrarringu. Nyangka Puultu wangka Yiipurulu watjarnu,

22

¹ “Kurtapirti, yirna pirni, kulila-rniya. Ngayulu-rnatju tjukurpa watjalku.” ² Nyangka-ya wangka yungarra Yiipuru kuliralpi kanmarrarringu kuliranytja. Nyangkalta tjukurpa ngaanya watjarnu,

³ “Yuwa, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Ngayuku-tju ngurrara yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka-rna yangupalalpi yiwarla ngaakutu pitjangu nyinarranytja. Nyangka-rni wati nintipuka yini Kamayiltu nintipungkulanytja. Tjiinya-lampa tjamupirtiku yara watjara nintipungkulanytja. Nyangka-rna kurrurnpa tjaanarralu Mama Kuurrnga wanaranytja ngaa nyuntulu-yan wanara, palunyapirinytjurtu. ⁴ Nyangka-tjananyarna Tjiitjaku yiwarra wanalpayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-tjananyarna wati minymatarrartu tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjuranytja. ⁵ Mayuntjamaaltu-rna mularrpa watjara. Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanya puru kantjulpa pirninya ngayuku-tjuya ninti. Tjiinyamarntu palunyalu-rniya lata nintirnu makatirra-rna Tjiyu pirni Tamarrkala nyinapayiku-tjanampa nintiltjaku. Nyangka-rna lata palunyanya mantjira yanu wanalpayi pirninya-tjananyarna karrpira marlakulu Tjurutjamaku katikitjalu. Nyangka-tjananyayayi pika puwa.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

⁶ Nyangka Puultu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna mapitjalayirnu tinarringkulalpi Tamarrkaku ngamuntirringu. Palunyalulta-rna nyangu tili purlkanyalu-rni yilkarunguru yutinnyangka. ⁷ Nyangka-rna mantangka punkaralpi kulirnu yini-rni tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanangka-rnin pika pungkula?’ ⁸ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurpa ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatji tjiinya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.’ ⁹ Nyangka-ya ngayuku yamatji pirnilu wangka palunyanya kulintjamaaltu tilikutju nyangu. ¹⁰ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puur, yaaltjirriku-rna?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Pakara mapitja Tamarrkaku. Nyangkanta wati kutjulu watjalku Mama Kuurrtunku ngarnmanymanu wantingu palyaltjakun.’ ¹¹ Nyangka-rniya yamatji pirnilu yamirrira katingu Tamarrkaku. Tjiinyamarntu-rna tili purlkanyanguru kurutjarrarringu.”

¹² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka yiwarla palunyangka wati yini Yananayanya Mama Kuurrnga wanalpayi nyinarranytja. Palunyalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirni ngurra palunyangka nyinapayilu marninypungkupayi. ¹³ Wati palunyalu-rni pitjangu ngaralalpi watjarnu, ‘Kurta Tjuul, kuru yarlarriwa.’ Nyangka-rna waarpungu kuru yarlarringkulalpi nyangu Yananayanya ngaralanyangka. ¹⁴ Nyangka-rni watjarnu, ‘Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayi,

palunyalunta ngurrkarntanu. Palunyalunta ngula watjalku yartakanku kutjupa-kutjupan palyaratjaku. Tjiinyanta palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yartakanu. Nyangkalta-lun nyangu puru palunyaku wangka kulirnu. ¹⁵ Nyuntulumarntun nyangu puru kulintjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. ¹⁶ Nyangka waarrpuwa pakala. Nyangka-rnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkan Puurrrpa Tjiitjanya tjapilku nyangkantayi parltjila palyamunun palyaranytja, palunyanguru.’ ”

Katungkatjalu Puulnga Witurnu Tjiyu Wiya Pirnikutu

¹⁷ Nyangka Puultu-tjananya ngarala tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjurutjamaku-rna marlaku pitjalalpi tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu Mama Kuurrra tjapiranytja. Nyangka-rni yartakanu ¹⁸ Puurrrpa Tjiitjalu-rni ngarala watjaranytja, ‘Waarrpungkula Tjurutjamanya wantirra yarra, tjiinyamarntu-ya kulilkitjamunu tjukurrrpa ngayunyatjarran watjaranyangka.’ ¹⁹ Nyangka-rna watjarnu, ‘Puurr, pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rna tjurrtju pirningka tjarrparra nyuntuku wanalpayi pirninya tjulyara pungkupayi. ²⁰ Nyangka nyuntuku tjukurrrpa watjalpayi Tjiipannga-ya yaturanyangka-rna ngarala nyakula kuliranytja, “Wiya, palya-luya yatulku mirrirntanku.” Palunyalu-tjanamparna warntu miranykanyiranytja Tjiipannga-ya yaturanyangka.’ ²¹ Nyangka-rni puru watjarnu, ‘Pakara yarra. Tjiinya-rnanta tiwa witulku Tjiyu wiya pirnikutu.’ ”

²² Nyangka-ya walykumunulurtu kulira-wanaranytja Puultu tjukurrrpa watjaranyangka. Palunyalu-ya wangka palunyanya Tjiyu wiyatjarranya kuliralpi mirrparnarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Puwa-ya tjurra. Puwa-ya tjurra. Wiya, wati pala palunya wanka nyinama.” ²³ Mirrarranytjalu-yanku kawutu wartunpungkula warniranytja. Palunyalu-ya manta yurrara warniranytja. ²⁴ Nyangkalta warrmarla puurrrpa purlkanyalu watjarnu Puulnga-ya katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa ngurrangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaatjanunya-luya wati ngaanya mirrarra watjara? Wirtapi-lu wilyparnpungkulalpi tjapila.” ²⁵ Nyangka-ya ngaratjuralpi karrpirnu wirtapi pungkukitjalu. Nyangka warrmarla puurrrpa ngamu ngaralanyangka Puultu watjarnu, “Kunpu-kunpu-parta-rniyan pungku? Tjiinya ngayulu-rna ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-munta-rniyan kuurprangka ngaratjura tjapintjamaaltu pungku?”

²⁶ Nyangkalta kulira mawirrtjarnu warrmarla puurrrpa purlkanya watjarnu, “Nyaakun pamparr-pamparrtu watjarnu pungkutjaku? Wati nyarralu ruula Ruumanyamartatji kanyira.”

²⁷ Nyangkalta mapitjangu Puulnga mularrtjapirnu, “Mularrpa-muntan ruula Ruumanyamartatji kanyira?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa.”

²⁸ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna tjiimarri purlkanyangka ruula palunyapirinyapa payipungu.”

Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, tjilku pilyirrtulpi-rna kanyiranytja ngayuku mamalu ruula palunyanya mantjinnyangka.”

²⁹ Nyangkalta-ya warrmarla nyarra Puulnga pungkula tjapilkitjanya warnakatingu ngarangu. Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanya ngurlur-ringu ngurrrpalu-lu rankapungka karrpintjatjanulu. Tjiinya ngulakutju kulirnu ruula kanyiranyangka.

Puulnga-tjananya Kantjulpa Pirningka Ngarangu

³⁰ Nyangka tjirntungka warrmarla puurrra purlkanyalu watjarnu tjurrtjuku puurrra pirni puru kantjulpa pirninya-ya lurrtjurringkutjaku. Tjiinya puurrra palunyalu purtu kuliranytja, “Nyaatjanungka-ya Tjiyu pirnilu Puulnga pungkulanytja?” Tjiinya kuliranytja kantjulpa pirnilu-ya watjara yartakankutjaku. Palunyalu watjarnu rankapu Puulngamartatji-ya yarraltjaku, palunyalu katirra kantjulpa pirningka ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu.

23

¹ Nyangka Puultu-tjananya kantjulpa pirninya tjukarurrulu nyakulanytjalu watjaranytja, “Kurtapirti, Mama Kuurra mirangka-rna tjukarurrulu kulira palyaranytjatjanu kurntamaalpa ngarala.” ² Nyangkalta tjurrtjuku puurrra purlkanyalu yini Yananayalu watjarnu, “Tjaa-ya ma-puwa ngamu ngaralanytjalu.” ³ Nyangka Puultu watjarnu, “Mama Kuurrtunta nyuntunya pungku tjiinyamarntun ngarnartu walykumunupirinya nyinaranyangka. Nyuntulu-rnin Mawutjaku wangka kuliranytjalu tjukarurrulkitja nyinarra. Parturtun nyuntulun Mawutjaku wangka kulira wantirra palunyalu watjara pungkutjaku-rniya.”

⁴ Nyangka-ya Puulta ngamu ngaralanytjalu watjarnu, “Tjurrtjuku puurrra purlkanyan tjalkirr-tjalkirrtu watjara.”

⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Munta, ngurrralu-rna watjarnu. Kulirnu-rna wati kutjupa ngaralanytja. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, ‘Palyamunu watjantjamaaltu wantima nyuntuku-tjanampanku puurrra.’”

⁶ Nyangka Puultu nyangu kutjupatjarra-ya Tjatutji nyangka kutjupatjaranya Paratji nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya mirrangu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayulu-rna Paratji nyinarra. Nyangka-tjuya tjamupirti Paratji nyinarranytja. Nyangka-rna mularrkulira pirninya-ya ngula mirritjanu wanka pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrra-rna wangkatjaku.” ⁷ Nyangkalta-yanku kuliralpi tjarralu-tjarralu ngaparrkulu watjaranytja. ⁸ Tjiinya Tjatutji pirnilu-ya watjalpayi tjiinyanyu mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Puru-ya watjalpayi yayintjulpa puru kuurti pirni-ya nyinarranytjamunu. Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrra palunyanya mularrkulilpayi. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirninya lingkirringkula mirrarranytja. Nyangka Paratji kutjupatjarra Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya pakaralpi mirrangu lingkirrtu watjarnu, “Ngayulu-latju kulira wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunu. Ngurrra. Tjinguru-lu kuurtilu, tjinguru yayintjultu kutjupa-kutjupa watjarnu.”

¹⁰ Nyangka-yanku nganyirringkula ngaparrkulu watjaranytja. Nyangka warrmarla puurrra purlkanyalu nyakulalpi ngurluringu tjiinya Puulnga-ya ngaparrku yilara wartunpungkutjakutarra. Palunyalu warrmarla pirninya watjarnu, “Waarrpungkula-ya tjarungarala Puulnga tjulyara kati. Palunyalu ngayuku-lampa ngurrangka tjarrpatjarra.” Nyangka-ya mularrpartu katingu tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu mungarringu. Nyangka Katungkatjalu mungangka pitjangu watjarnu, “Ngurlumaalpa nyinama. Tjukurrra ngayunyatjarra-rnin ngurra ngaangka watjantjatjanulu yiwarla Ru-umalatarrartu watjalku.”

Puulnga-ya Mirrirntankukitjalu Watjaranytja

¹² Nyangka yunguntjarra Tjiyu pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi tju-maranytja Puulnga mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yanku Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. ¹³ Tjiinya wati 40-lu-ya palunyapirinypa watjarnu wantingu. ¹⁴ Palunyalu-ya mapitjangu tjurrtjuku puurra pirni puru yirna pirningka watjarnu, “Mama Kuurra mirangka-latju watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-latju puru ngalku tjikilku. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-ya kantjulpa pirnilutarra wati kutju witula warrmarla puurra purlkanyakutu. Nyangkayi yarra ngarnartu watjala tjiinya nyuntulu-yan mukurringkula Puulnga puru tjapilkitjalu. Nyangkalta Puulnga ngalyawitulku. Nyangka-latju kumpilku ngaraku nyaku pitjalayinnyangka pungku mirrirntanku.”

¹⁶ Parturtu Puulku yukarilu kulirnu mirritjuranyangka-ya. Palunyalu mawirrtjarnu warrmarlaku-tjanampa ngurrangka tjarrparralpi Puulna tjakultjunu. ¹⁷ Nyangkalta kuliralpi warrmarla puurra kutju yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Yangupala ngaanya makati puurra purlkanyakutu nyangka-luyi kutjupa-kutjupa watjala.” ¹⁸ Nyangka-lu mularrpartu yarlitirra katingu puurra purlkanyangka watjarnu, “Wati rankaputjarra yini Puultu-rni watjarnu yangupala ngaanya-rnanta katitjaku. Nyangkayi kutjupa-kutjupa watjala.”

¹⁹ Nyangka puurra purlkanyalu kuliralpi yamirrira-pula mawurntalpa yanu. Palunyalu tjapirnu, “Nyaapirinypa-rnin watjalkitja pitjangu?”

²⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, puurra Tjiyu pirnilu-ya yunguntjarra pitjakunta ngarnartu ngaapirinypa watjalku. Mukurringkula-yanyu Puulnga katinyangka puru-ya tjapilkitjalu. ²¹ Nyangka-tjananya kulira wantima. Tjiinyamarntu Puulku-ya wati 40-lu kumpiralpi ngarala kulyakanyinma. Tjiinya-ya Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. Nyangka kuwarrinya-ya nyinarra nyakula nyuntulun witunnyangka mirrirntankukitjalu-ya.”

²² Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu yangupala palunyanya yaka-yakarnu, “Mapitjaku-kurlun watjalku ngayula-rnin tjarrpangu tjakultjunktjalu.” Nyangkalta-lu witurru.

Puulnga-ya Puurra Pilikilakutu Katingu

²³ Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu warrmarla puurra kutjarra yarlitirralpi watjarnu, “Warrmarla 200-pa-pula yarlti kapurturra kanyila. Palunyalu warrmarla purnitjarra 70 puru warrmarla kurlartatjarra 200-pa-tjananya kanyila. Nyangka-yayi tamarlarri nyinama mungangka yankukitja yiwarla Tjitjariyaku. ²⁴ Puru-pula purni kutjupatjarra ngaratjarra Puulnga tatira yankutjaku. Nyangka warrmarlalu-yayi Puulnga miranykurrulu makati puurra Pilikilakutu.” ²⁵ Nyangka watjarnu wantirralpi lata walkatjunu ngaapirinypa:

²⁶ “Yuwa Piliki, ngayulu-rna Kulutiya-Litjiyalu lata ngaanya walkatjura nyuntulun puurra purlkanyalu nyakutjaku. Nyangka-muntan walykumunu nyinarra? ²⁷ Yuwa, wati ngaanya-ya yini Puulnga makatiku. Tjiinya Tjiyu pirnilu-ya tjulyaralpi pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kulirnu tjiinya wati palunyalu ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Palunyalu-rna warrmarla purnitjarra mawirrtjarnu wankarunu. ²⁸ Palunyalu-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaanguru-ya pungkulanytja?’ Palunyalu-rna katingu ngaratjunu kantjulpa Tjiyu

pirnilu-ya tjapiltjaku. ²⁹ Nyangka-ya tjapiralpi-rniya watjarnu Puultunyu palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka. Nyangka-lan palunyanguuru kamu watjalku tjayilpangka tjarrpatjaku puru mirrirringkutjaku. ³⁰ Nyangka-rna ngarringu tjirntur-ringkulalpi tjakulpa kulirnu Tjiyu pirnilu-yanyu tjumaranytja Puulnga mirri pungkukitjalu. Palunyalulta-rna nyuntulakutu witurnu. Palunyalu puurrrpa Tjiyu pirninya-tjananyarna watjarnu mapitjala-ya nyuntula kuliltjaku.”

Tjiinya lata palunyapirinypa palyarnu wantingu.

³¹ Nyangka-ya warrmarla pirninya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya Puulnga katingu yiwarla Yantipaturaku. ³² Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka warrmarla-ya tjina pitjanytjatjanu wantirra marlaku yanu ngurrakutu. Nyangkalta-ya purnitjarralukutju Puulnga puru katingu. ³³ Katirrayirnu-ya Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya Puulnga puurrrpa Pilikiku nintiralpi latatarrartu nintirnu nyakutjaku. ³⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu lata nyakulalpi Puulnga tjapirnu, “Nyuntunya ngurra ngananyamartatji?” Nyangka watjarnu, “Tjilitjinyamartatji-rna.” ³⁵ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya. Puurrrpa Tjiyu pirninya-ya pitjaku. Palunyangka-rnanta kuurrrpangka ngaratjunku. Tjiinyamarntu puurrrpa palunyalu-ya watjaranytja kutjupa-kutjupan palyaranyangka.” Nyangkalta watjarnu wantirralpi palunyaku warrmarla-tjananya watjarnu, “Puulnga-ya miranykanyinma yiwarla purlkanyangka nyarra ngayuku ngurrangka ngamu.” Nyangkalta-ya katingu tjarrpatjuralpi miranykanyiranytja.

24

Puulnga-ya Watjaranytja Palyamununu Palyaranytja

¹ Nyangka ngurra 5-tjanu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya yini Yananayanya puru yirna pirninya-ya pitjangu Tjitjariyaku. Nyangka wati luuya wangkapayi yini Tatalanyatarra pitjangu. Wati palunyalu-ya puurrrpa Pilikila ngaralalpi watjarnu Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ² Nyangka puurrrpa Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka Tatalalu ngaapirinypa watjarnu,

“Yuwa Puurr, nyuntulu-lanyatjun walykumunulu puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-yanku pika pungkutjamaalarringu kalypa nyinarranytja. Nyangka-latju rawa pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja ngayuku-lampatju ngurra lipiwanalu nyuntulun walykumunulu kulira watjaranyangka. ³ Nyangka-latju pukurltu nyakupayi. Palunyalu-latju nyuntunya marninypungkupayi. ⁴ Nyangka walykunya-rna rawa wangkakitjamunu. Palunyangka-rni yatatjura kulinma wati ngaaku-tjanamparna wangkarranyangka. ⁵ Tjiinya-latju nintilu kulira tjiinya wati ngaa pikaputju nyinarranyangka. Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankula Tjiyu pirninya witu-witulpayi kapamanku-ya mirrparnarringkulatjaku. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa-tjanampa wati Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirniku. ⁶ Palunyalu puru tjurrtju purlkanyangka tjalkirr-tjalkirrrpa tjarrpangu kurralkitja. Nyangka-latju nyakulalpi tjulyarnu. [Palunyalu-latju tjamupirtiku yaranguu tjapilkitjangka ⁷ warrmarla puurrrpa purlkanya yini Litjiyalu pitjangu Puulnga tjulyara katingu. ⁸ Palunyalu-lanyatju watjarnu nyuntulakutu pitjala watjaltjaku.] Nyangka nyuntulutarrartun wati ngaanya tjapiralpi mularrkulilku

tjukururrulu-latju watjaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiyu pirnilutarrartu-ya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa wati ngaalu tjukururrulu watjara.”

Puultunku Watjaranytja Puurrrpa Pilikila

¹⁰ Nyangka puurrrpa Pilikilunku mara yurringu Puulnga wangkatjaku. Nyangka ngaapirinypa watjarnu,

“Yuwa puurr, nintilu-rna kulira nyuntulu-lampatjun Tjiyu pirniku puurrrpa rawa nyinarranyangka. Palunyalu-rna pukurltu kulira yungarralurnatju watjalkitjalu nyuntulun kuliltjaku. ¹¹ Ngaanya-rnanta tjukururrulu watjara. Nyangkan kutjupanya tjapilku. Nyangkanta-ya mularrwatjalku. Tjiinya-rna kuwarri-kuwarri Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongkukitja. Palunyalu-rna ngurra 12-tjanu ngaanya nyuntula ngarala. ¹² Yuwa, tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrparralpi kutjupangka pika-pika wangkanytjamunurtu. Palunyalu-rna yiwarrangka puru tjurrtju pirningka tjarrparra yarnangu pirni-tjananyarna witu-wituranytjamunurtu mirrparnarritjaku-ya. ¹³ Tjiinya wati ngaalurniya kunpu-kunpu mayura watjara. Palunyalu-ya kamu tjukurrrpa kutjupa ngayunyatjarra watjalku yartakanku nyuntulun kulira mularrkitjaku. ¹⁴ Nyangka-rnatju yungarralu ngaanya watjalku. Mama Kuurrnga tjiinya-ya ngayuku-lampatju tjamupirtilu pupakatirra marninypongkupayi, palunyanya-rna warlkura marninypongkupayi. Tjiinya-rna Tjiitjaku yiwarra wanaranytjalu Mama Kuurrnga marninypongkupayi. Nyangka-rniya nyakula watjalpayi yarlaku-rnanyu marninypongkulanyangka. Wiya, Mawutjaku wangka pirninyartu-rna mularrkulilpayi. Puru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayiluya walkatjunu wantitjanyatarrartu-rna mularrkulilpayi. ¹⁵ Nyangka wati ngaalu-latju tjukurrrpa kutjurtu mularrkulira tjiinya Mama Kuurrtu ngula mirri pirninya wanka pakaltjingaltjaku. Tjiinya walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinyatarrartu pakaltjingalku. ¹⁶ Nyangka-rnatju tirtu kulilpayi tjukururru nyinakitjalu, Mama Kuurrta mirangka puru wati pirningkatarrartu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapa nyinakitjalu.”

¹⁷ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupangka parranyinarrayirnu kurli marnkurrarringu. Palunyalu-rna Tjurutjamaku marlaku yanu tjiimarri katirra yungarrapirtiku nintilkitja puru kuka pungkula Mama Kuurrku tilira nintilkitja. ¹⁸ Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parltjirnu-rnatju Mawutjalu watjarnu wantitjapirinypartu. Nyangkalta-rniya nyangu kutju ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-rniya lurrtjurringkula mirrarranytjamunurtu. ¹⁹ Tjiinya Tjiyu kutjupatjarra Yayitjanyamartatjilu-rniya nyangu. Tjinguru wati palunyalu-ya pitjala watjanma palyamunu-rna palyaranyangka. ²⁰ Puru tjinguru wati ngaalu-ya tjakultjunama nyarra kantjulpa pirnilurniya ngaratjuralpi purtu tjapiranytja. ²¹ Tjiinya ngaanyakutju-rna mirrangu watjarnu, ‘Mularrkulira-rna tjiinya pirninya-ya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrpa-rna wangkatjaku.’ ”

²² Nyangkalta puurrrpa Pilikilu-tjananya watjarnu, “Yuwa palunya. Kuurrpa wiyarringu. Kuwarripa wanti. Nyangka warrmarla puurrrpa Litjiyanya pitjanyangka-rnalu puru tjapiralpi watjalku.” Tjiinya Pilikilu tjakulpa tirtu kulilpayi Tjiitjaku yiwarra-ya wanaranyangka. ²³ Palunyalu warrmarla puurrrpa watjarnu Puulnga miranykanyiratjaku. Nyangkayinyu

warrmarlatjarra pakara parrangarala tjarrpama, nyangka yamatji pirnilu-ya mirrka warntutarra katirra nintinma.

Pilikila-pulanya Tjutjilala Wangkarranytja

²⁴ Nyinarrayirnu-ya nyangka kurrirarra-pula Pilikinya Tjutjilanya pitjangu nyinakatingu. Nyangka Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katirra ngaratjunktjaku. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu nyinarrayitja. Nyangka Puultu pitjangu-pulanya watjaranytja tjukurra Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliltjaku. ²⁵ Palunyalu-pulanya watjarnu tjukarru nyinarratjaku, puru pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyaratjaku. Puru watjarnu Mama Kurrutu ngula yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka Pilikilu kuliralpi ngurluringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja. Nyangka ngula wuyurra miraralpi-rnanta puru yarltiku.” ²⁶ Palunyalu Puulnga ngamurtu-ngamurtu yarltiranytja. Nyangka pitjala nyinarra wangkapayi. Tjiinya Pilikilu kuliranytja, “Tjinguru-rni Puultu tjimarri nintilku walatjunktjaku-rnalu.” Palunyapirinyapa kuliranytja.

²⁷ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu kurli kutjarraringu. Nyangka Pilikilu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu. Palunyalu Puulnga walatjunktjamaaltu wantirra yanu. Nyangka puurra kutjupa yini Puutjiya-Piitjanya pitjangu nyinakitja.

25

Puultu Watjarnu Puurra Ruumala Nyinapayila Ngarakitjalu

¹ Nyangka puurra Piitjanya yiwarla Tjitjariyaku pitjangu ngurra palunyawana-tjananya kanyilkitja. Palunyalu ngurra marnkurrjanu pakara yanu Tjurutjamaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru puurra Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjaranytja Puultunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya witu-witura nintiranytja, ³ “Watjala nyangkayayi kati Tjurutjamaku.” Tjiinya-ya kampangkartu watjarnu ngarnmanymanu wantingu pitjalayinnyangka kumpira Puulnga mirrintankukitjalu. ⁴ Nyangka Piitjalu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-ya Puulnga miranykanyira Tjitjariyala. Nyangka-rna kuwarri-kuwarri marlaku yanku. ⁵ Nyangka puurra pirninya-yanku witula lurrtjurringkula-rniya yankutjaku. Nyangka-yayi ngurra nyarrangka Puulnga punturalpi watjala.”

⁶ Nyangka-tjananya Piitjanya puru nyinarrayirnu ngurra 10-ngurupirinyapa Tjitjariyaku yanu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi ruumpa nyarra kuurra wangkapayingka parrapitjangu nyinakatingu. Palunyalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ⁷ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunktunyangka Tjiyu pirnilu-ya Tjurutjamanyamartatjilu parrangururtjunktulalpi watjaranytja Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya puurra Piitjanya purtu watjara mula-mularanytja. ⁸ Nyangka Puultu yungarralunku watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiyuku-tjanampa yara tjalkirr-tjalkirrtu kulira palyaranytjamunurtu. Puru-rna tjurrtju purlkanyaku tjalkirraantjamunu. Palunyalu-rna puurra nyarra Ruumala nyinapayinya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu.”

⁹ Nyangka puurra Piitjalu watjarnu, “Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurra wangkaku?” Tjiinya puurra Piitjalu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu.

¹⁰ Nyangka Puultu watjarnu, “Palya-rnin kuurra ngaangka ngaratjunu puurra Ruumala nyinapayilunta nyinatjunu wantinyangka. Nyangka-tjinguru-rnin ngaangka ngurringarala watjanma. Tjiinyan nintilu kulira

tjiinya-rna Tjiyu pirninya kurrantjamunurtu. ¹¹ Palyamunu-tjinguru-rna palyannyangka palya-rnin mirritjunku. Nyangka mayura-rniya watjaranyangka nyuntulu-rnin Tjiyu pirniku yinytjanulu nintilkitjamunu. Wiya, witula-rni puurrra nyarra Ruumala nyinapayilakutu.”

¹² Nyangkalta kuliralpi palunyaku kantjulpa pirningka wangkarralpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkulan puurrra Ruumala nyinapayila yankula ngarakitja. Palyartun yanku ngaraku.”

Puulnga-pulanya Puurrra Kuripala Puunitjila Ngarangu

¹³ Nyangka puurrra Piitjanya nyinarrayirnu wiiki pirnirringu. Nyangka puurrra Kuripanya-pula Puunitjinya nyarrumparra pitjanytja wati Piitjanya nyakula marninypongkukitja ngurra palunyaku puurrarrinyangka. ¹⁴ Nyangka-pula nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka Piitjalu-pulanya tjukurrra Puulngatjarra ngaapirinypa watjarnu, “Wati kutju tjayilpangka nyinarra puurrra Pilikilu walatjunktujamaaltu wantirra yankutja. ¹⁵ Nyangka ngaangkalpi-rna Tjurutjamaku yanu. Nyangka-rniya tjurrtjuku puurrra pirnilu puru yirna Tjiyu pirnilu watjaranytja wati palunyalunu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-rniya watjaranytja tjiinya-rnalu mirritjunktujaku. ¹⁶ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya, wati Ruumanyamartatjilu-latju kunpu-kunpu mirritjunktulanytjamunu. Tjiinya ngarnmanytju-latju kuurrrangka ngaratjunkturupayi. Nyangka wati pirnilu-ya nyakunytjatjanulu watjalku palyamunu palyaranytja. Nyangkalta ngaparrrtika yungarralunku watjalku.’ Palunyapirinypa-tjananyarna watjarnu. ¹⁷ Nyangka-rniya tjurrtjuku puurrra pirni lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi waarrpungu-tjananyarna tjarrrpatjunu ruumpa nyarra kuurrra wangkapayingka. Palunyalu-rna tjarrrpangu nyinakatirralpi watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-ya Tjiyu palunyanya pakarnu Puulngatjarra watjalkitja. Nyangka-rna kuliranytja wati palunyalu palyamunu palyarnu, palunyanguru-ya kuurrrangka ngaratjunu. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. ¹⁹ Ngaanya Puulta-luya ngaparrrku wangkarra kuliranytja palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara. Palunyalu-ya puru watjaranytja wati yini Tjiitjanya kutjulpirtu mirringkutjanya. Nyangka parturtu Puultu watjaranytja wati palunyananyu wanka nyinarranyangka. ²⁰ Nyangka-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaapirinypa-ya ngaalu watjara? Kutjupalupalka-rni watjala tjurrkurlmarra.’ Palunyalu-rna Puulnga watjarnu, ‘Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurrra wangkaku?’ ²¹ Nyangka Puultu watjarnu, ‘Wiya, witula-rni puurrra Ruumala nyinapayila-rna yankula ngaratjaku. Nyangka-rniyayi warrmarlalu miranykurrulu katirrayinma.’ Nyangkalta-tjananyarna warrmarla watjarnu, ‘Kuwarripa-luya kanyila. Nyangka-rna ngula puurrra Ruumala nyinapayilakutu witula.’”

²² Nyangka Kuripalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rna mukurringkula wati palunyanya kulilkitja.”

Nyangka Piitjalu watjarnu, “Yuwa, ngarrikun tjirntungka kulilku.”

²³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka ruumpa purllkanyangka Kuripanya-pula Puunitjinya warntu walykumunutjarra tjarrparralpi nyinakatingu. Nyangka-ya warrmarla puurrra purllkanya pirni puru kantjulpa pirni tjarrparrayirnu nyinarranytja. Nyangka puurrra Piitjalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. ²⁴ Nyangkalta Piitjalu watjarnu, “Puurrra Kuripa, puru wati minyama pirni, kulila-rniya. Nyakula-yan wati ngaanya. Tjiinya Tjiyu

pirni ngurra ngaangkatjalu puru Tjurutjamanyamartatjilu-rniya watjalpayi palyamununu palyaranytja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja kutjupalu waarrpungkula mirrirntankutjaku. ²⁵ Nyangka-rna purtu tjapira ngurringaralanytja palyamunu palyaranyangka-rna mirritjunkukitjalu. Nyangka yungarralunku watjarnu puurpa Ruumala nyinapayila ngarakitjalu. Nyangka-rna watjarnu witulkitjalu. ²⁶ Palunyalu-rna purtu kulira, 'Nyaapirinypa-rna walkatjunku puurpa palunyalu nyakutjaku?' Yuwa, wati palunyanya ngaa ngarala yarnangu pirnilu-yan kuliltjaku. Nyangka Kuripa, nyuntulutarrartu kuliralpi-rni watjala yaaltji-yaaltji-rna walkatjunku. ²⁷ Tjiinyamarntu-rna kulira, 'Wiya, kunpu-kunpu-rna witulkitjamunu. Mukurringkula-rna tjukarurrulu walkatjungkukitja kutjupa-kutjupa palyaranytjanya.' "

26

Puultunku Puurpa Kuripala Watjaranytja

¹ Nyangka puurpa Kuripalu Puulta watjarnu, "Yuwa, palyan yungarralunku watjalku." Nyangka Puultunku mara yurriralpi watjarnu,

²⁻³ "Yuwa puurr, pukurltu-rnanta kulira watjalkitjalu. Tjiinyamarntun nintilu kulira Tjiyu pirnilu-yanku tjamupirtiku yarawanalu palyara puru kutjupa-kutjupa-ya wangkarra kuliranyangka. Tjiinya Tjiyu pirnilu-rniya watjaranytja palyamunu-rnanyu palyaranytja. Nyangka-rni yatatjura kulinma yungarralu-rnatju watjaranyangka."

⁴ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, "Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya tjilkulpi-rna ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna yangupalarringkula yanu Tjurutjamala nyinarranytja. ⁵ Puru-ya nintilu kulira ngayulu-rna Paratji nyinarranytjalu Mawutjaku wangka tjukarurrulu kulira palyalpayi. Tjingurunta-ya palunyapirinypa watjara yartakanama ngayuku ninti-ya nyinarranytjalu. ⁶ Nyangka-rna kuwarrinya kuurpangka ngarala Mama Kuurru wangka-rna mularrkuliranytjatjanu. Tjiinya-lampatju tjamupirtingka watjarnu wantingu mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingalkitjalu. ⁷ Nyangka wangka palunyanyartu Yitjurayilku tjamupirtilu-latju mularrkuliranytjalu Mama Kuurunga karlarla mungangkatarra marninypongkupayi. Yuwa puurr, Tjiyu pirnilu-rniya kuurpangka ngaratjunu palunyapirinypa-rna mularrkuliranyangka. ⁸ Nyangka nyaatjanangka-yan purtu mula-mularringkula tjiinya Mama Kuurrtu mirri-tjananya wanka pakaltjingaltjaku? Tjiinya mularrpa-tjananya pakaltjingalku."

⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, "Nyangka ngarnmanytjulpi-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirninya walykuranytja. ¹⁰ Palunyalu-tjananyarna Tjurutjamala pika pungkulanytja. Puru-tjananyarna tjayilpangka tjarrpatjungkupayi tjurrtjuku puurpa pirnilu-rniya watjannyangka. Puru-rna yuwarnmankupayi kantjulpa pirnilu-tjananya mirritjuranyangka. ¹¹ Palunyalu-rna tjurrtjunga tjarrparra-tjananyarna pika purlkanya pungkulanytjalu witu-witura nintilpayi Tjiitjaku-ya ngurparringkulatjaku. Puru-tjanamparna lirri warurringkula ngurra kutjupa-kutjupakutu yankupayi pungkukitja-tjananyarna."

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

¹² Nyangka Puultu ngaapirinypa tirtu watjara-wanarayintja, "Nyangka-rna yiwarla Tamarrkaku mapitjalayintja pika-tjananyarna pungkukitja tjurrtjuku puurpa pirnilu-rniya witunnyangka. ¹³ Yiwarrangka-rna yamatji pirnitjarra pitjalayirnu tinarringu. Palunyalu-rna nyangu

tili purlkanyalu-lanyatju yilkarigurulu yutinnyangka. Tjiinya tili purlkanya tjrntungka munkarrapirinytju pirntalarrarnu-lanyatju kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka pirninyartu-latju punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-rna kulirnu kutjupalu-rni wangka Yiipurulu yini tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula? Tjiinya ngayukutjun tungun-tungunarringkulanytjalu yungarralunkun pikarntara. Tjiinyakurlu warta yiritjarralu puluka tulturrpungkula ma-wananma. Nyangkakurlu warnakatirrantjalu yungarralunku pikarntarra, palunyapirinyapa.’ ¹⁵ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrrpa ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya, nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya. ¹⁶ Nyangka pakala ngara. Tjiinya yartakarringurnanta watjalkitja waarka-tjun palyaratjaku. Yuwa, kuwarri-rnin nyakunyjtjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. Puru-tjananyan tjakultjunama kutjupa-kutjupa-rnanta ngula nintitjunku, palunyanya. ¹⁷ Nyangka-rnanta wankarura kanyinma Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilunta-ya pika pungkulanyangka. Tjiinyamarntu-rnanta Tjiyu wiya pirnikutu witulku. ¹⁸ Nyangka-tjananyan watjalku pina yarlalku pinatjarrapirinyapa-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananyan pinkurrtjingalku tilikutu mungalurrtapirinyapa-ya nyinarranyangka. Tjiinya-tjananyan watjalku pinkurrtjingalku Mama Kuurrtakutu tjiinyamarntu-tjananya Tjayitintu kanyiranyangka. Nyangka-rniya mularrkulilku. Nyangka-rna kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya, kalyparrikutjanamparna. Palunyalu-tjananyarna Mama Kuurrku katja yurntalpa kutjupatjarrangka lurrtjulku.’ ”

Puultu Watjaranytja Tjiitjaku Waarka Palyaranytjalu

¹⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, puurrrpa Kuripa, yilkari katalarranguru-rni watjannyangka-rna wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyaranytja. ²⁰ Ngarnmanytju-rna tjukurrrpa watjaranytja yiwarla Tamarkala puru Tjurutjamala. Palunyatjanu-rna ngurra Tjutiyalawanalu puru Tjiyu wiya pirningkatarra parrawatjaranytja tjiinya-ya palyamunu wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku. Palunyalu-tjananyarna watjaranytja walykumunu-ya palyaratjaku nyangka-yayi pirnilu nyawa mula-mularriwa palyamunu-ya wantinyangka. ²¹ Palunyangurungka-rniya Tjiyu pirnilu tjulyarnu tjurrtju purlkanyangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rniya pungkulanytja mirrirntankukitjalu. ²² Parturtu Mama Kuurrtu-rni yirringkanu. Nyangka-rna kuwarrinya ngarala tjukurrrpa-tjananyarnanta puurrrpa purlkanyangka puru yarnangu pirningkatarrartu watjara. Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya ngarnmanytjulpi watjaranytja yartakarritjaku, tjukurrrpa palunyanyartu-rna watjara. ²³ Tjiinyamarntu-ya ngaapirinyapa watjarnu, ‘Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanyanyu pika purlkanyatjarra mirrirriku. Palunyanya mirritjanu wanka pakalku. Nyangka-ya mirri pirninya marlawana wankarringkula pakanma. Wati palunyalunyu mirritjanu wankarringkutjalu tjiinya Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirningka watjalkupirinyapa tjiinya tilikutu-ya pinkurraara wankarritjaku.’ ”

²⁴ Nyangka Puultu palunyapirinyapa watjaranyangka puurrrpa Piitjalu mirrangu watjarnu, “Wiya, kuwar-kuwartun watjara. Tjiinya pukpa pirni nyakulanytjatjanun pina kuwar-kuwarringu.”

²⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya puurr, kuwar-kuwarmaalpa-rna ngarala. Pina palyalu-rna tjukurrrpa tjukarurru watjara.” ²⁶ Nyangkalta

Puultu Kuripanya watjarnu, “Puurr, kurrurnpa rapalu-rnanta watjaranytja tjiinyamarntun wiyangkalpi ninti nyinarranyangka. Tjiinya-marntu yarnangu pirnilu-tjingurunta-ya pitjala tjakultjuranytja. Tjiinya-pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya pitjangu nyinarranyangka. ²⁷ Yuwa Kuripa, mularrkulira-muntan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Yuwa, mularrpan mularrkulira.”

²⁸ Nyangka Kuripalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan kulira kuwarrirtu-rnin tjukurrpa watjara yingkartankukitjalu?”

²⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, tjingurun kuwarri-kuwarri yingkartarriku. Wiya, tjingurun ngula yingkartarriku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrta tjapira ngayunyapirinyarritjaku-yan. Palya-parturtu-yan rankapumaalpa nyinama.”

³⁰ Nyangkalta puurrpa Kuripanya, Piitjanya, minyma Puunitjinya puru yarnangu pirninya-ya pakara mapitjangu. ³¹ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu. Ngarna palyamunu palyalpayinya tjayilpangka tjarrpatjunku puru mirrirntankutarrartu-ya.” ³² Nyangka Kuripalu Piitjala watjarnu, “Tjinguru-lan wati palunyanya kuwarrirtu walatjunama. Parturtunku yungarralu watjarnu puurrpa Ruumala nyinapayila ngarakitjalu.”

27

Puulnga Pawurrta Tatirnu Ruumaku Yankukitja

¹ Nyangka puurrpa Piitjalu nyinarrayirnu watjarnu pawurppangka-latju tatira ngurra Yitiliku yankutjaku. Nyangka-ya watjarnu warrmarla puurrpa yini Tjuliyalu Puulnga puru yarnangu rankaputjarra kutjupattjarranya miranykanyiratjaku. Tjiinya Tjuliyalu kanyilpayi warrmarla pirni puurrpa nyarra Ruumala nyinapayiku. ² Nyangka pawurrpa ngurra Yarramitinymartatji ngaralanytja ngurra Yayitjalakutu yankukitja, tjiinya yiwarla pirni kapi kantilytja ngarala-wanarayirni, ngurra palunyalawana mangaralayilkitja. Nyangka-latju pawurrpa palunyangka tatirnu. Nyangka puru wati yini Yaritjakanya yiwarla Tjatjalaninyamartatji tatirnu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngarala. ³ Nyangka-latju tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-latju, munga kutjutjanu yiwarla Tjaatanku parrapitjangu. Nyangka warrmarla Tjuliyalu Puulku ngarltur-ringkulalpi watjarnu, “Yuwa, palyan tjarungarala yamatji pirnikutu yanku. Nyangkanta-ya nyakulalpi mirrka warntutarrartu nintilku.” Nyangka-latju mularrpartu yanu parrangarala marlaku pitjangu. ⁴ Palunyalu-latju pawurppangka tatira kapiwana puru kutipitjangu. Nyangka-latju ngurra Tjayipurala yuuwana tjarrparra yanu pirriya purlkanya wangkarranyangka. ⁵ Pitjalayirnu-latju nyangu ngurra Tjilitjinya Pampiliyanyapula tiwa ngaralanyangka. Pitjalayirnu-latju yiwarla Maaraku parrapitjalalpi tjarungarangu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Litjiyala ngaralanytja. ⁶ Nyangka warrmarla puurrtu nyangu pawurrpa kutjupa Yalitjantanyamartatji ngaralanytja ngurra Yitiliku yankukitja. Nyangkalan yatju palunyangka tatitjunu.

⁷ Nyangka-latju kapiwana purinypa pitjalayirnu, ngurra pirnirringu. Tjiinyamarntu pirriyalu-lanyatju walykuranytja. Nyangka-latju tungun-tungunpa pitjalayirnu yiwarla Nayitaku ngamurringu. Palunyalu-latju mapitjakitja purtulirringu wantirralpi pinkurraara pitjalayirnu ngurra Kuritila yuwanarringu. Palunyalu-latju Tjalumaninya wayirntara yanu.

⁸ Palunyalu-latju manta ngamuwana tungun-tungunpa pitjalayirnu parrapitjangu manta yuupirinypa ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya yini Manta Yuu Walykumunutjarranya yiwarla Latjiyala ngamu ngaralanytja. Nyangka-latju tjarungarangu nyinarrayntja.

⁹⁻¹⁰ Rawa-latju nyinarrayirnu nyinngakuturringu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-rniya. Ngaangka-la nyinarrayila, nyangka nyingga wiyarriwa. Kuwarri-tjinguru-lan yankulalpi mirrirringku. Puru yulytja pawurrtatja puru pawurrrpatarrartu kapingka tjarrpaku wiyarriku.” Tjiinya-ya nyinngangka pawurrrpa ngaratjura wantirra nyinapayi pirriya purlkanyalu pawurrrpa kartarntankutjakutarra. ¹¹ Parturtu warrmarla puurrtu Puulku wangka kulirnu wantirralpi mulamularringu pawurrrpa katipayilu-pula wati pawurrrku yungarralu watjaranyangka. ¹² Tjiinya wati pirnilu-ya watjaranytja, “Nyinngarrinyangka pirriya purlkanya ngurra ngaangkatarrartu wangkapayi. Nyangka-la wantirra kapiwana puru yarra. Tjinguru-lan pitjalayilku manta yuupirinypa yini Piinikiku parrapitjaku. Palunyalu-lan nyinarrayilku nyingga wiyarringkunyangka puru yanku.” Tjiinya ngurra palunyanya ngurra Kuritila yapurra ngarala.

Pirriya Purlkanyalu Pawurrrpa Katirrayintja

¹³ Nyangka pirriya walykumunu yurlparirranguru wangkarrayntja. Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwawu! Pirriya ngaalu pawurrrpa yurntura katiku Piinikilakutu.” Palunyalu-ya purli purturrutjarra tjiinya pawurrrpa witurrrpungkula kanyilpayinya yilarnu. Nyangkalta pawurrrpa mapitjalayintja. Nyangka-ya pawurrrpa katirrayintja ngurra Kuritila ngamuwanalu. ¹⁴ Nyangka rawamaalpartu pirriya purlkanya manta kurlunyguru ngalyakukurraarnu. Pirriya palunyanya-ya watjalpayi, “Kayilikarta”. ¹⁵ Palunyalu kukurraarnu pawurrrpa kakalwarra-warrapungkula yurntura-wanarayintja. Nyangka pirriya purlkanyalu kurra-kurraranyangka-ya tjukarurrulkitjalu purtulinkulayirnu wantingu watjarnu, “Wanti-la. Wampaka-lanya pirriyalu katima.” ¹⁶ Nyangka-latju manta kurlunypa yini Kuutala yuwana tjarrparra mapitjalayintja. Nyangka pawurrrpa kurlunypa nyarra purlkanyalu yilara katirrayintja, palunyanya-ya yilarayirnu katuralpi ¹⁷ pawurrrpa purlkanyangka yurritjunu wantingu kartakatitjakutarra. Palunyalu-ya puru pawurrrpa purlkanya purturrungka parrakarrpirnu kartakatitjakutarra. Palunyalulta-ya ma-kulira-wanarnu ngurlurringu watjarnu, “Wiya-tjinguru-lan mapitjalayirni Lipiyalakutu nyarra tali kapi kaninytjarra ngarapayilakutu.” Nyangkalta-ya warntu purlkanya waralywaralyngarapayinya yurulypungu tjiinya pawurrrpa mapitjala tali palunyangka tjarrpatjakutarra. Nyangka pirriyalu-lanyatju tirtu yurntura yurritjingara makatirrayintja. ¹⁸ Nyangka-latju pitjalayirnu tjirnturringu. Nyangka pirriya purlkanyalu pawurrrpa tirtu yurritjingaranyangka puuka pirni-ya mantjira kapingka warnirra tjarrpatjuranytja. ¹⁹ Nyangka-latju puru pitjalayirnu tjirnturringu. Palunyangka-ya pawurrtatja kutjupattjarranya mantjiralpi warningu. ²⁰ Nyangka-latju tjirntu puru pirntirri nyakunytjamaalpa pitjalayintja yutuwarilu tirtu tjutura kanyiranyangka. Nyangka pirriya purlkanyalu-lanyatju yurntura parrawanarayirnu ngurra pirnirnu. Nyangkalta-latju watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya kapingka tjarrpatjunku mirrirntanku.”

²¹ Nyangka tjiinya-ya wati pirnilu mirrka ngalkunytjamaaltu waarka purlkanya pawurrtatja palyarayirnu ngurra pirnirringu. Nyangka

Puultu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Tjinguru-rniyan ngurra Kuritilalpi kulinma ngayulu-tjananyarnanta watjan-nyangka. Palunyalu-yan pawurrrpa ngaratjura wantima. Ngaanya-lan pitjalayirnu walykukuturringu, nyangka pawurrrpa ngaanya kartakatiku wiyarriku. ²² Nyangka-rniya kuwarrinya kuliralpi kurrurnpa raparriwa. Tjiinyamarntu yarnangu kutjupa mirrirrikijamunu, pawurrrpakutju kartakatiku. ²³ Tjiinya-rna Mama Kuurrnga kulira marninypungkupayi nyangka-rni kanyilpayi. Nyangka mungangkalpi palunyaku yayintjultu-rni pitjangu ²⁴ watjarnu ngurlumaalpa-rna nyinarratjaku. Tjiinyanyu ngarala mapitjala-rna puurrrpa Ruumala nyinapayila ngaratjaku. Nyangkanyu Mama Kuurrnga ngayuku-tju ngarlurringkulanytjalu yarnangu pirni pawurrtatjanyatarrartu wankarura kanyinma. ²⁵ Yuwa wati pirni, kurrurnpa-ya raparriwa. Tjiinya-rna mularrkulira tjiinya Mama Kuurrntu-rni watjaranytjanya mularrpa yartakarriku. ²⁶ Nyangka pirriyalu pawurrrpa ngaanya yurntura wanalku manta kurlunykutu.”

²⁷ Nyangka tjiinya-latju kapi yini Mititurayintawana pitjalayintja. Nyangka pirriyalu-lanyatju yurntura yurritjingara makatirrayirnu wiiki kutjarrarnu. Nyangka-latju puru pitjalayirnu munga kulturringu. Nyangkalta pawurrrpa palyalpayilu-ya nintilu kulirnu mantakutu ngamuntirrinnyangka. ²⁸ Palunyalu-ya purli karrpiralpi purturrutjarralu warningu manta kapi kaninytjarra pampultjaku. Palunyalu-ya marlakulu yilaralpi nyangu, “Kuwarripa, kaninytjarrartu.” Palunyalu-ya rawamaal-turtu puru warningu. Palunyalu-ya yilaralpi nyangu, “Manta ngamur-ringu.” ²⁹ Palunyalu-ya purli purturrutjarra pawurrrpa witurrrpungkula kanyilpayi kutjarra-kutjarra marlarrkunguru warningu kapingka tjar-rpatjunu pawurrrpa ngaratjaku. Tjiinya-ya ngurlurringu pawurrrpa yapu purlikanyakutu yankunyangka purlparrpungkula yarlapungkutjakutarra. Nyangkalta-ya nyinarra watjaranytja, “Waarrpuwapalka tjirnturriwa.”

³⁰ Nyangka pawurrrpa palyalpayilu-ya mulyanguru pawurrrpa kurlunypa walatjuranytjalu ngarnartu mayura warnirrananytja purli pawurrrpa witurrrpungkupayinyapirinyapa. Tjiinya-ya kuliranytja pawurrrpa kurlunytjar-ralu wantirra yankukitjalu. ³¹ Parturtu Puultu-tjananya nyangu. Palunyalu warrmarla puurrrpa puru warrmarla pirninya watjarnu, “Wati palalu-ya wantirra yankunyangka-lan wankarrikijamunu.” ³² Palunyangka-ya purturrpa pawurrrpa kurlunytjatja katapungu. Nyangkalta kapilu katingu.

³³ Nyangka mungayurntura-wanarayinnyangka Puultu yarnangu pirningka watjarnu, “Mirrka-ya ngala. Tjiinyamarntu-yan ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu wiiki kutjarraringu. ³⁴ Nyangka-yanku ngala tjanyarlarri. Tjiinyamarntu-yan pikarringkukitjamunu wankarringkula nyinama.” ³⁵ Nyangkalta nyuma mantjirnu. Palunyalu mirrangkartu-tjananya Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu mirrka kartarntaralpi ngalkulanytja. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu-ya pirnilurtu mirrka ngalangu. ³⁷ Tjiinya-latju pirnipurlka 276-pa pawurrrpangka pitjalayintja. ³⁸ Nyangka-ya ngalangu nungkurringkulalpi wiirpa yakutjatjarra mantjira warnirrayirnu wiyarnu pawurrrpa tjultjurntankutjakutarra.

Pawurrrpa Kartakatingu

³⁹ Nyangka tjirntu pakannyangka pawurrrpa palyalpayilu-ya manta nyakulalpi purtu ngurrkarntaranytja. Palunyalu-ya nyangu manta yurirl-yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu pawurrrpa makatirra manta palunyangka ngaratjunkukitjalu. ⁴⁰ Palunyalu-

ya purturru kartarntanu purli pawurra witurpungkula kanyilpay-
ingkatja. Palunyalu-ya purturru warta mirru-mirrunkatja yarrarnu
wantingu. Tjiinya warta palunyanya pawurra marlarrkunguru ngara-
payi yurritjingara-ya pawurra nampirrtjingara katirratjaku. Palunyalu-
ya mulyanguru warntu waraly-waralytjunu pirriyalu pawurra puura
yurrtultjaku mantakutu. Nyangka pawurra mularrpartu mapitjalayintja.
⁴¹ Parturtu kapi kaninytjarra tali wararra ngaralanytja. Nyangka pawur-
ra tali palunyangka tjarrparralpi nganytjarnu. Palunyalu mulyanguru
purtu yurriranytja. Nyangka marlarrkunguru kapilu pungkula kartarn-
taranytja.

⁴² Nyangka warrmarlalu-ya watjarnu yarnangu rankaputjarra-tjananya
mirrirntankukitjalu kapingka-ya tjarrparra mantakuturrukula kukur-
raaltjakutarra. ⁴³ Nyangka warrmarla puurrtu-tjananya marrkurnu tji-
inya Puulnga wankalkitjalu. Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Kap-
ingka tjarrpapayi nintinya-ya ngarnmanyarringkula mapitja mantakutu.
⁴⁴ Nyangka-ya ngurpanya warta puuka puru tampirra pirninya witur-
pungkula marlawana mapitja.” Nyangkalta-latju kapingka tjarrparralpi
mapitjalayirnu mantakutu wankartu parrapitjangu.

28

Ngurra Maltala-ya Nyinarranytja

¹ Nyangka-latju mantakutu pitjangu. Tjiinya manta kurlunypa
kapilu ngururrtjura kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurran-
katjalu watjaranytja, “Ngurra ngaanya yini Maltanya.” ² Nyangka ngur-
rangkatja pirnilu-lampatjuya ngarlurringu watjarnu palya-latju nyi-
natjaku. Palunyalu-lampatjuya waru tilirnu warringkatarra, tjiinya-
marntu kapilu puyiranyangka. ³ Nyangka Puultu kurrkalpa yurrara
warangka tjunkulanytja. Nyangka warulu lirru kampangu pakaltjingarnu.
Nyangkalta Puulnga mara patjaralpi tirtu kanyiranytja. ⁴ Nyangka-ya
ngurran-
katja pirnilu nyangu maranguru waraly-waralyngaralanyangka.
Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, wati nyarranya tjinguru mirripitju.
Palunyalu kapingka wankarringkulalpi puru tjitjangu lirrunkalpi.”
⁵ Nyangkalta Puultu lirru warukutu warnirralpi walykumunurtu ngar-
alanytja. ⁶ Nyangka-ya ngarala watjaranytja, “Kuwarripa-la nyawa.
Tjinguru-lu puulykurringku. Tjinguru punkalkutarrartu mirrirriku.”
Nyangka-ya nyangu-nyangu. Nyangka-parturtu wiyartu. Walykumunurtu
tirtu ngaralanytja. Nyangkalta-ya purtu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila-
tjinguru tjukurrtatja yilkariguru pitjangu.”

⁷ Nyangka wati yini Papilaku kaatanpa ngurra palunyangka ngamu ngar-
alanytja. Wati palunyanya puurra-tjanampa ngurra palunyangka nyina-
payiku. Palunyalu-lanyatju yarltirralpi tjarrpatjunu kanyirayirnu ngurra
marnkurrmanu. ⁸ Nyangka palunyaku mama pikatjarra ngarriranytja.
Tjiinya tjuni pikarringkulalpi minyarratarra warurringu. Nyangka Puul-
nga palunyaku ngurran-
katja tjarrpangu. Palunyalu Mama Kuurra tjapirnu.
Palunyalu pampurnu pika wiirurnu. ⁹ Nyangkalta-ya kuliralpi pikatjarra
pirni Puultakutu pitjangu pika pampura-tjananya wiirultjaku. Nyangka-
ya mularrpartu walykumunurringu. ¹⁰ Palunyalu-lampatjuya kutjupa-
kutjupa walykumunu katingu nintirnu. Puru-lampatjuya yalatjaku katirra
nintiranytja pawurpangka-latju tatira yankukitjangka.

Ruumalakutu-ya Mapitjalayintja

¹¹ Nyangka-latju ngurra Maltala nyinarrayirnu kirnara marnkurratjanu-latju pawurra Yalitjantanyamartatjingka tatirnu. Tjiinya pawurra palunyanya yini “Kurta Kutjarranya” ngurra palunyangka ngaralayirnu pirriya-pirriyangkakutju yurringu. Palunyangka-latju tatira kutipitjangu. ¹² Kapiwana-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Tjaarakunyku. Palunyalu-latju tjarungaralpi nyinarrayirnu ngurra marnkurraringu. ¹³ Palunyalu-latju puru tatira kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Riitjiyaku parrapitjalalpi ngarringu tjirnturringu. Nyangka pirriya yurlparirranguru ngalyakukurraaralpi pawurra puura wanarayintja. Nyangka-latju pitjalayirnu ngurra kutjarratjanu parrapitjangu yiwarla Putaliku. ¹⁴ Nyangka-latju tjarungarala yanu nyangu wanalpayi pirni-ya nyinarrayangka lurrtjurringu. Nyangka-lanyatjuya watjarnu nyinarra wiikirritjaku. Nyangka-latju mularrpartu nyinarrayirnu wiikurringu. Palunyangurulta-latju pakara tjina yanu. ¹⁵ Nyangka-ya Ruumalanguru wanalpayi pirnilu kulira ngata-ngata pitjangu. Kutjupatjarra-ya pitjangu yiwarla yini Yapiya-Makirru. Nyangka-ya kutjupatjarranya pitjangu Yiwarla Ngarripayi Marnkurrku. Nyangka Puultu-tjananya nyakulalpi kurrurru pa yipilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu.

Puulnga Ruumala Nyinarraytja

¹⁶ Nyangka-latju pitjalayirnu Ruumala tjarrpangu. Nyangka-ya watjarnu Puulnga ngurra kutjunga nyinarratjaku, nyangka warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

¹⁷ Nyangka Puultu nyinarrayirnu ngurra marnkurratjanulu witurru wati kutjulu mapitjala puurra Tjiyu pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayuku-lampa yungarrapirti-rna kutjuwarra tjalkirrtjalkirrtu watjaranytjamunu. Puru-rna tjamupirtiku yara watjara panypurangkulananytjamunu. Nyangka Tjurutjamala-rniya kunpu-kunpu tjularalpi yinytjanulu nintirnu wati Ruumanyamartatji pirniku. ¹⁸ Nyangka-rniya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Palunyalu-rniya kuliranytja walatjunkukitjalu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu nyarralu kurraranytja. Nyangka-rna watjarnu puurra Ruumala nyinapayila pitjala ngarakitjalu. Tjiinya-rna kutjuwarra kuliranytjamunu yungarrapirti-tjananyarna palyamunu watjalkitjalu. ²⁰ Yuwa, yarltingu-tjananyarnanta tjukurra palunyanya-yan kuliltjaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-lan mularrkulira wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka wati palunyalanguru-rniya rankapungka karrpirnu wantingu.”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Tjutiyanyamartatjilu-ya lata nyuntunyatjarra ngalyawiyaranytjamunu. Puru ngurra palunyalanguru kutjupalu pitjala tjumara watjaranytjamunu. ²² Nyangka-latju mukurringkula nyuntuku tjukurra kulilkitja. Tjiinyamarntu ngurra pirningkatjalu-tjananyantaya tjalkirrtjalkirrtu watjalpayi Tjiitjanya-yan wanarrayangka.”

²³ Nyangka-ya Puulta wangkangu watjarnu tjirntu kutjupangka puru pitjala kulilkitjalu. Palunyatjanu-ya tjirntu palunyangka mularrpartu pirnirringkula pitjangu. Nyangka-tjananya tjukurra Mama Kuurrnga puurraringkutjanya ngaapirinya watjarnu, “Nintulu-yan kulira Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantitjanya ngarala wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya palunyapirinyartu watjaranytja. Tjiinya

wati palunyanya yini Tjiitjanya.” Tjiinya Puultu-tjananya yunguntjar-ranguru tjukurpa watjarayirnu tjrntu tjarrpatjunu. ²⁴ Nyangka-ya kutjupatjarralu kuliralpi mula-mularringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu wantingu. ²⁵ Nyangka pakara mapitjalayintjalu-yanku ngaparrku watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya yankukitja ngaralanyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wiya, Kuurti Walykumunulu kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka yutirnu wati Yatjayala. Nyangka nyuntuku-tjanampanku tjamupirtingka tjukarurrulu watjarnu. Nyangka-tjinguru nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinya palunyanya wangka ngaapirinya. Mama Kuurrtu watjarnu:

²⁶ ‘Mapitja yarnangu palunyangka-tjananya ngaapirinya watjala: Tjiinya-yan kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

²⁷ Tjiinyamarntu-yan purtukulilpa nyinarra.

Palunyalu-yan pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu. Nyuntulu-yan pina yarlalu kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarnanta walykumunultjaku.’ ”

²⁸ Nyangka Puultu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrtjarra witurnu tjukurpa wankarunkupayinya-ya Tjiyu wiya pirningka-tjananya watjaratjaku. Tjiinya yarnangu palunyalu-yanku mularrkulilku.” ²⁹ [Tjiinya palunyapirinya-tjananya watjannyangka Tjiyu pirnilu-yanku pakaralpi ngaparrku pika-pikarringkula mawatjarayintja.]

³⁰⁻³¹ Nyangka Puultu ngurra yanyutjangka payipungkula nyinarranytja. Nyangka yarnangu pirni-ya pitjalanyangka-tjananya pukurltu yarltirra tjarrpatjunkupayi. Palunyalu-tjananya watjara nintipungkupayi Mama Kuurrnga puurraringkutjanya puru Puurpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya kurrurnpa rapalu-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya marrkuntja-maaltu wantirranytja. Nyangka nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Ruumala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura pala-yan yiwarla Ruumala nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi puru tjukurrpa watjalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi nintirnu. Palunyangka-rnara tjukurrpa walykumununya parrawatjara.

² Tjukurrpa palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu nyarra palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayiwanal. Nyangkalta-ya Payipulta walkatjunu wantingu. ³⁻⁴ Tjiinya tjukurrpa palunyaku Katja Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinyamarntu Katungkatjanya nyinarranytja. Palunyalu yarnangurringu nyinarranytja Puurrrpa Tayipir-ruku wartangkatja. Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya-layi nintilu kulinma Mama Kuurru-ru Katja. ⁵ Tjiinya-rnipula Mamararrantu ngarltunytjulu yungu tjukurrpa watjalpayi-rna nyinarratjaku. Watjaranyangka-yayi manta lipingkatjalu mularrkuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Puru-yayi Kurayitjanya marninypungama. ⁶ Yuwa, nyuntulutarrartu-ya Ruumala nyinarranytjalu mularrkuliralpi palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi yarltingu Tjiitja-Kurayitjaku yungarrapirti-yan nyinarratjaku.

⁷ Nyangka-tjanamparnanku Ruumala nyinapayiku lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyira.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Lurrtjurringkukitjalu-tjananya Watjara

⁸ Yuwa, ngarnmanytju-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-pulanyarna Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrrga marninypungkula nyuntulanguru. Tjiinyamarntu-ya manta lipingkatjalu kulirnu Tjiitjanya-yan mularrkuliranyangka. ⁹ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna mularrpa watjara tjiinya-tjanamparnanku watarrkurrinytjamaaltu tirtu tjapilpayi. Yuwa, Mama Kuurru-rna kurrurnpa wuyurrtu waarka palyara tjiinya-rna tjukurrpa walykumunu palunyaku Katjatjarra watjaranytjalu.

¹⁰ Yuwa, tirtu-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni nyuntulakutu witultjaku. Nyangka-tjananyarnantayi kuwarri-kuwarrirtu mapitja lurrtjurriwa.

¹¹ Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu mukurringkula nyakukitja. Lurrtjurringkulalpi-layin pukurlarri. Nyangka-yayin kurrurnpa rapalu wananma. ¹² Tjiinyamarntu-lankun Tjiitjanya mularrkuliranytjalu ngaparrku-ngaparrkulu watjara kurrurnpa yipilymara nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mularrpa-rna rawa purtulir-ringkulanytja mapitjala-tjananyarnanta lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-rna mukurringkula nyuntuku ngurrawanal. Tjukurrpa watjalkitja. Nyangka-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Tjiinya-tjananyarna ngurra kutjupawanalu Tjiyu wiya pirningka tjukurrpa watjara pinkurrtjingaranytja, palun-yapirinya. ¹⁴ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu pirningka-tjananyarna tjukurrpa parrawatjaratjaku, nintipuka pirningka puru

ngurrrpa pirningkatarrartu. ¹⁵ Nyangka-rna mukurringkula nyuntulananyarnanta tjukurrrpa walykumununya watjalkitja Ruumala-yan nyinapayilatarrartu.

Mularrkuliralpi-lan Wanka Tirtu Nyinama

¹⁶ Yuwa, tjukurrrpa walykumununya-rna mularrkuliranytjalu pukurltu watjalpayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu pirninya wankarunkupayi tjukurrrpa palunyanya-ya mularrkuliranyangka, Tjiyu pirninya ngarnmanypa palunyalu Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹⁷ Tjiinya tjukurrrpa walykumunulu Mama Kuurru yara yutilpayi. Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga mularrkulilku. Nyangka-lu watjalku, “Yuwa, tjurkurlparnin nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Kutjupalu mularrkuliralpi tjurkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka palunyalu wanka nyinaku nyinama.”

Yarnangulu-ya Palyamunu Palyara

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringkupayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytjalu tjukurrrpa tjukarurrunya kumpitjura wantirra. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu ngula palyamunu purlkanya yutilku. ¹⁹ Tjiinya-ya Mama Kuurru ninti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurilka palyantjalu yungarralunku yutirnu nyakulatjaku-ya. ²⁰ Tjiinya manta palyarnu palunyanguru yarnangu pirnilu-ya nyakupayi kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyantja. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga purtu nyakula. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakulalpi nintilu kulilku, “Ngarna Mama Kuurrtu yayirninytjulu tirtu palyalpayilu palunyapirinya palyalku.” Tjiinya-ya kamu watjalku, “Mama Kuurru-latju ngurrrpa.” ²¹ Tjiinya-ya Mama Kuurru ninti. Palunyalu-ya marninypungkutjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya kuwar-kuwararringkulalpi palyamunukutju kulilpayi. ²² Palya-yanku yungarralu nintipuka marninypungkula. Wiya, katakurra-ya nyinarra. ²³ Tjinguru-ya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mula-mularringkula marninypungama. Parturtu-ya yapu warta yirirnu papa tjurlpu lirru puru yarnangupirinymaralpi marninypungkula. ²⁴ Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palunyakurrurntu-yanku kulira kurlanytjurringkulatarrartu palyamunu palyaratjaku. ²⁵ Tjukurrrpa tjukarurrunya-ya Mama Kuurrngatjarra wantirralpi tjukurrrpa yupaku mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurrnga wantirralpi kutjupa-kutjupa Mamalu palyantjanya pupakatirra marninypungkula. Tjinguru-ya Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

²⁶ Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palyamunu-ya kulira kurlanytjurringkulatjaku. Tjiinyamarntu-ya kungka pirni watiku paany-paanyarringu. Palunyalu-yanku kungkawaarrkulu yarltirra nyinarra. ²⁷ Nyangka palunyapirinyartu watilu-ya kungka wantirralpi watilupulanku mukurringkupayi. Watilu-pulanku kutjarralu mukurringkula yarltirra ngarrirra. Tjiinya palunyapirinytju-yanku yungarralu tjitjarn-tanama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-ya kulirnu wantingu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu palunyapirinyartu wantingu yungarralu-yanku palyamunukutju kulira palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyamunukutju

kulira palyara. ²⁹ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. Manyu-manyu-ya nyinarra. Puru-ya nyakula kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurrarirra. Palunyalu-ya mirri pungkula. Puru-ya tjarraringkulalpi ngaparrku-ngaparrkulu-yanku watjara. Puru-ya ngarnartu pikakitjalu mayura watjara. Puru-ya nyakula palyamunukutju kulira tjumara. ³⁰ Mama Kuurru-ya yanyan-yanyanpa nyinarra. Palunyalu-yanku mik-intjulu payira. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanypa purlkanyalu. Puru-ya tirtu tjumara watjara palyamunu palyalkitjalu. Puru-yanku mama ngunytju kuliranytjamunu. ³¹ Tjiinya-ya kurntamaalpa nyinarra. Puru-ya kalkura wantirrantjalu palyaranytjamunu. Puru-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaranytjamunu. ³² Tjiinya-ya nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunu wantingu palunyapirinyapa palyaranyangka. Parturtu-ya kulirnu wantirralpi palunyanyartu palyara. Puru-ya nyakula marninypungkula kutjupatjarralu-ya palunyapirinyapartu palyaranyangka.

2

Mama Kuurrtu Pirninyartu Kuurrrpa Purlkanyangka Ngaratjunku

¹ Yuwa, tjingurun kutjupanya yayirringku watjalku, “Wiya, nyarralu palyamunu palyara.” Palunyalun nyuntululpi palunyapirinyapartu palyalku. Wiya, yungarralunkun palyamunu yutira. ² Tjiinyalan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu palya watjalku-lanya mirrirntankukitjalu palunyapirinyapa-lan palyaranyangka. ³ Yaaltjin kulira? Tjingurun kutjupanya yayirringku watjalku palyamunu palyaranyangka. Palunyalun nyuntululpi palunyapirinyapartu palyamunu palyalku. Nyangka-muntanta Mama Kuurrtu nyaku wantiku? Wiya, nyakulanta wantikitjamunu. ⁴ Tjinguru-yan kulilku, “Palya-latju palyamunu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurru ngarluntjalu. Palunyalu-lanyatju mirrparnarringkula mirrirntankukitjamunu.” Kulila. Mama Kuurru-tjanampanku ngarluntjalu purlkanya nyinarra, tjiinyayan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. ⁵ Nyangka-yan kurrurnpa witu-witu nyinarranytjalu pika purlkanya mantjilku ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjukarurrulu watjannyangka. ⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yarnangu kutjukutjuku-lampa ngaparrtjika nintilku kutjupa-kutjupa-lan palyaranytja palunyanguru. ⁷ Kutjupatjarralu-ya walykumunu tirtu palyaranytjalu kulira Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkula puru mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingaltjaku. Nyangka-yayi wanka tirtu nyinama. ⁸⁻⁹ Nyangka kutjupatjarralu-yanku kulira karnany-karnanypa nyinakitjalu. Palunyalu-ya wangka tjukarurrunya kulira wantirra palyamunu palyalkitjalu. Nyangka palunyaku-tjanampa Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutilku tirtu-ya palyamunu palyaranyangka, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirnikutarrartu. ¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu palyalpayi-tjananya marninypungkulalpi kurrurnpa rapalku, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiiku palya wantikitjamunu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjiyu wiya pirnilu Mawutjaku wangkaku ngurrrpalu palyamunu palyara. Palunyalu-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpartu warukutu yanku. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjatjanu warukutu yanku, wangka

palunyanyamarntu-ya kulira wantirrantjalu. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka kuliranytjanyakutju kamu tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka. Ngarna Mawutjaku wangka kulira palyaranytjanya tjurrkurlarriku. ¹⁴ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjinguru-ya palurukurrurntu kuliralpi walykumunu palyalku Mawutjaku wangka kanyiranytjapirinytju. Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka kanyiranytjamunu. Palunyalu-yanku yungaralu palyamunu wantirralpi walykumunu palyara. ¹⁵ Tjiinyamarntu-ya walykumunu palyaranytjalu yutira Mawutjaku wangka kurrurnta kanyiranytjapirinytju. Palunyanguru-ya walykumunu palyaranytjalu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna palyarnu.” Palunyalu-ya palyamunu palyaralpi kurntarriku kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ¹⁶ Yuwa, palunyapirinytja ngaraku ngula. Mama Kuurrtu watjalku Tjiitja-Kurayitjalu yarnangu pirninya-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu tjukarurrulu watjalku yartakanku pinalu-lan kumpil-kumpiltu kuliranytjanyatarrartu. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya-rna tirtu watjalpayi.

Tjiyulu-ya Mawutjaku Wangka Kanyiranytjalu Palyamunurringkupayi

¹⁷ Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiinya-yankun karnany-karnanytju marniny-pungkupayi, “Ngayulu-latju Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kanyira. Nyangka-lanyatju Mama Kuurrtu kurrurrtatjapirinytja kanyira.” ¹⁸ Nintilu-yan kulira Mama Kuurrtu yara. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkawana nintirringu walykumunu palyaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-yan kulira Mama Kuurrtu ngurrrpa pirninya-tjananya nintipungkukitjalu. Puru-yan kulira, “Ngayulu-latju tilipirinytja nyinarra, nyarra-ya mungalurrtu nyinarranytjalu yiwarra nyakutjaku.” ²⁰ Tjiinya-yan kulira ngurrrpa-ngurrrpa pirninya nintipungkukitjalu. Puru-yankun kulira, “Ngayulu-latju Mawutjaku wangka kanyiranytjalu nintipuka nyinarra. Wangka palunyanyamarntu tjukarurru mularrpa ngarala.” ²¹ Tjiinya-yan yarnangu pirninya nintipungkula. Palunyalu-munta-yan palyarungu nyinarra? Tjiinya-yan marrkura, “Mulyatarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan nyuntululpi mulyatarrinytjamaaltu wantirra? ²² Tjiinya-yan marrkulpayi, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan kutjupaku kurringka ngarripayi? Tjiinya-yan yanyantju warta yapu pupakatirra marniny-pungkulatjaku. Palunyalu-munta-yan warta yapu tjumatjarra mulyatarrirra tjimarrikitjalu nintilpayi tjunkula-yanku wantirrantjanyangka? ²³ Tjiinya-yan karnany-karnanytju watjara, “Mawutjaku wangka-latju kanyira.” Palunyalu-munta-yan wangka palunyanya kulira wantirra palyamunu palyara? Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu palunyanguru Mama Kuurrrnga panypurangkula. ²⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinytja ngarala, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiyu wiya pirnilu-tjananyantaya nyakula. Palunyalu Mama Kuurrrnga panypurangkula tjiinyamarntu-yan palyamunu palyaranyangka.”

²⁵ Palya-rna tjinguru watirringkulalpi Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyanma. Wiyangka-tjinguru-rna kunpu-kunpu watirringkulalpi Tjiyu nyinarra. ²⁶ Nyangka-tjinguru-ya Tjiyu wiyalu Mawutjaku wangka kuliralpi palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyaku Tjiyupirinytja-ya nyinarranyangka. ²⁷ Nyangka-ya yayirringkula-tjananyanta watjalku, “Wiya, Tjiyu nyinarranytjalu-yan Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-yan wangka palunyanya kulira wantirra.” ²⁸⁻²⁹ Nyangka nyaapirinytja Tjiyu mularrnga? Tjiinya-munta yirringurulpi

watirringkutjanya Tjiyu mularrnga? Wiya, Tjiyu mularrnga kurrurntu-tarra kulira Mama Kuurrnga pukurlmankupayinya. Nyangka nyaatjanu palunyapirinypa nyinarra? Tjiinya Mawutjaku wangkalu palunyapiriny-mankutjamunu. Kuurti Walykumunulu palunyapirinymanu. Nyangka palyartu-luya yarnangulu marninypongukitjamunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu marninypongku.

3

¹ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Tjiyu pirninya-munta-lan mungutja? Kunpu-kunpu-munta-lan watirringkulalpi Tjiyu nyinarra?” ² Wiya, Tjiyu pirninya-lan mungutjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa palunyaku wangka nintirnu tjiinya-lan miranykanyira kanyiratjaku. ³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya wangka palunyanya kulira wantir-ranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga wuyurrupa kamu kurralku. Tjiinya-marntu tjukarurrulu watjarnu Yayipuramaku tjamupirti-lanya walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-tjinguru yarnangu pirnilu-ya mayulpayi. Nyangka Mama Kuurrtu tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala wati kutjulu Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu:

“Nyuntulun watjaranyangka-ya watjalku, ‘Yuwa, tjurrkurltun watjara.’

Purunta-ya purtu watjalku palyamunun palyaranyangka.

Tjiinyamarntun tjukarurru nyinarra.”

⁵ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Palya-rna palyamunu palyanma. Nyangkanyka-yayi nyawa Mama Kuurrtukutju walykumunu palyalpayi.” Puru-tjinguru-yan kulira, “Palunyanguru-tjinguru-rni Mama Kuurrtu pungkutjamaaltu wantima palyamunu-rna palyaranyangka.” Tjiinya yarnangulu-tjinguru palunyapirinypa kulilku. ⁶ Wiya, tjinguru-rna palunyapirinypa kulira wantima. Tjinguru-rni pungkutjamaaltu wantiku. Palunyalu pirninyartu pungkutjamaaltu wantima. Wiya, Mama Kuurrtu manta lipingkatjanya ngaratjunkulalpi tjukarurrulu watjalku.

⁷ Tjinguru-yan kulira, “Palya-rna mayuratarrartu watjanma. Tjiinya-yayi pirnilurtu kulila Mama Kuurrtukutju tjukarurrulu watjalpayi. Palunyangka-tjinguru-rni Mama Kuurrtu mirritjunktjamaaltu wantima tjiinya-rna mayuranyangka.” ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjalku, “Palyamunurringama-la. Pirnilu-yayi Mama Kuurrnga marniny-pungama palunyanyakutju walykumunu nyinarranyangka.” Tjiinya kutjupatjarralu-ya mayura watjara ngayulu-rnanyu palunyapirinypa watjalpayi. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya palya mirrparnarriku payilku palunyapirinypa-ya watjaranyangka.

Kutjupanya Tjukarurru Nyinanytjamunu

⁹ Nyangka-latju Tjiyu pirnilu kuliranytja walykumunu-latju nyinarranytja. Nyangka-yan Tjiyu wiyakutju palyamunu nyinarranytja. Wiya, tjiinya-rna wiyangkalpi watjarnu, pirnilurtu-lan, Tjiyu wiya pirnilu puru Tjiyu pirnilutarrartu purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu.

¹¹ Pirnilurtu-ya purtu kulira tjukarurru nyinakitjalu.

Puru kutjupanya mukurringkulanytjamunu Mama Kuurrtu nintirrik-itja.

¹² Tjiinyamarntu-ya pirnilurtu Mama Kuurrnga wantirralpi pinkurraarnu.

Palunyalu-ya yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. Mularrpa kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu tjiinya walykumunu palyalkitja.

- ¹³ Tjiinyamarntu-tjananyaya wangka kurranytjiltu mirrikutulpayi. Puru-ya yarlamayura muku-mukura mirri pungkupayi. Puru-ya palyamunu watjara pika lipirntankupayi. Tjiinyakurlu lirrulu pitja patjala mirrirntarra, palunyapirinytju.
- ¹⁴ Kartirti yirilu-ya yayirrirringkula tirtu warrkipayi.
- ¹⁵ Puru-ya waarpungkula mirrparnarringkulalpi mirrirntankupayi.
- ¹⁶ Tjiinya-tjananyaya yarnangu pirninya tjuni tjurlpilymarawanarayirni.
- ¹⁷ Tjiinyamarntu-ya ngurrrpa kalypa nyinarratjaku.
- ¹⁸ Tjiinya-ya Mama Kuurrnga kulintjamaalpa tjalkirr-tjalkirra nyinarra.”
- ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrku wangka nganaku-tjanampa ngarala? Wiya, Tjiyu pirnilu-latju kanyiranyangka-lampatju ngarala. Nyangka palunyanguru-latju nintilu kulira. Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytjalu purtu ngurrrparnmanku Mama Kuurrtu manta lipingkatjalanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkunyangka. ²⁰ Tjiinya-lan purtu kulilku Mama Kuurrtu mirangka tjukarurru nyinakitjalu Mawutjaku wangka palyaranytjalu. Tjiinyamarntu-lan wangka palunyanya kanyiranytjalu nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu.

Mularrkuliranytjanya-lan Mama Kuurrtu Mirangka Tjukarurru Nyinarra

²¹ Yuwa, kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarri yutirnu tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayiluya ngarnmanypalpi watjaranytja, tjiinya-lan mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku. ²² Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya watjalku, “Nyuntunya-rniyan tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu-lan Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya waarrku nyinarra. ²³ Pirnilurtu-lan palyamunu palyarnu. Palunyalu-lankun yungarralu mawurrtanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu marninypungkukitjamunu. ²⁴ Nyangka-lampa ngarala Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarlunytjulu nintirnunku Katja Tjiitja-Kurayitjanya. Nyangka-lampa yangarrakatingu mirrirringu Mamalu-lanya mirritjunktjamaaltu wanka witultjaku. ²⁵⁻²⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku Katja witurnu yangarrakatirra-lampa mirrirritjaku. Palunyalu-lampayi kalyparriwa mularrkuliranyangka-lan. Palunyangka-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukarurru nyinarra. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu rawalu nyakula wantirranytjapirinyapa palyamunu-ya palyaranyangka. Nyangkalta kuwarri Tjiitjanya witurnu mirrirritjaku-lampa. Nyangka-lan palunyaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka. Palunyalu-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukarurru nyinarra.

²⁷ Nyangka-munta-lankun yungarralu marninypungama Mama Kuurrtu mirangka tjukarurru nyinarranytjalu? Wiya! Tjiinya-lan walykumunu palyaranytjatjanu tjurrkurlarrinytjamunu. Wiya, tjiinya-lan mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjarnu, “Tjukarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” ²⁸ Kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna-lan

mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjalku, “Tjucarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.”²⁹ Nyangka Mama Kuurrnga nganaku puurrrpa nyinarra? Tjiyu pirnikukutju? Wiya, Mama Kuurrnga puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra.³⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjarra-kutjarra kuliranytjamunu. Tjiinya-latju Tjiyu pirnilu mularrkulilku. Nyangka watjalku, “Tjucarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” Puru Tjiyu wiya pirnilu-yan mularrkulilku. Nyangka palunyapirinyartu watjalku.³¹ Nyangka mularrkuliranytjatjanulu-munta-lan Mawutjaku wangka mungutja warniku wantiku? Wiya, tjiinya-lan Tjiitjaku mula-mularringkulalpi nintirringu tjiinya Mawutjaku wangka tjucarurru ngaralanyangka.

4

Yayipuramanyapirinytju-la Mularrkulinma

¹ Kulila-ya tjukurrrpa Yayipuramanyatjarra, tjiinya ngayuku-lampatju kutjutjamu. ² Nyaatjanu Yayipuramanya tjurrkurlarringu Mama Kuurrtu mirangka? Walykumunu-munta palyaranytjalu tjurrkurlarringu? Wiya, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarringu. Palunyalu kamunku yungarralu marninypunku Mama Kuurrtu mirangka. ³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjucarurru-rnin nyinarra.’” ⁴ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya yarnangulu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjilpayi. Palunyalu nintilu kulilku, “Ngaanya-rni kunpu-kunpu nintintjamunu. Waarka-rna palyaranyangka-rni payi nintirnu.” ⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnganku pukurlarriku kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Wiya, ngarna mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjalku, “Tjiinyan palyamunu palyaranytja. Nyangka-rnanta watjalku tjucarurrun ngayula mirangka nyinarra tjiinyamarntu-rnin mularrkuliranyangka.” ⁶ Tjiinya palunyapirinyapa tjamu Tayipirrtu watjarnu, “Tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjamaaltu mularrkulilku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjalku, ‘Tjurrkurlpan nyinarra ngayula mirangka.’ Palunyangka-rna mularrpa pukurlpa nyinama.” Puru Tayipirrtu ngaapirinyapa watjarnu,

⁷ “Nyarra-ya palyamunu palyaranytjanya-ya pukurlarringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparringnyangka.

⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu kalyparringkulalpi puru kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya.

Nyangka palunyangurulta-ya pukurlpa nyinama.”

⁹ Yarnangu wanytjapirinyapa-ya pukurlpa nyinama? Tjiyu pirninyakutjulatju? Wiya, Tjiyu wiya pirninyatarrartu-yan. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjucarurru-rnin nyinarra.’” ¹⁰ Tjinguru-yan kulira Yayipuramanya watirringu. Nyangkaltanyu Mama Kuurrtulu palunyapirinyapa watjarnu. Wiya, Mama Kuurrtulu ngarnmanytju watjarnu. Nyangka marla Yayipuramanya watirringu Tjiyu nyinakitja. ¹¹ Tjiinya Yayipuramalu mularrkulirnu. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu tjucarurru nyinarranyangka. Palunyalu marla watjarnu Yayipuramanya watirringkula Tjiyu nyinarratjaku. Tjiinyayi yungarralunku tirtu kulinma, “Tjucarurru-rna nyinarra Mama Kuurrtu mirangka.”

Nyangka palunyanguru Yayipuramanya tjamu purlkanya-tjanampanku nyinarranytja, pala-yan Tjiyu wiyalu watirringkutjamaaltu mularrkulilpayi, palunyaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta watjarnu, “Tjurkurlpayan nyinarra ngayula mirangka.”¹² Nyangka puru Yayipuramanya tjamu purlkanya-lampatju Tjiyu pirniku nyinarranytja. Tjiinya-latju mularrkulira nyinarra-wanara Yayipuramalupirinya. Tjiinya Yayipuramalu mularrkulira nyinarra-wanarnu marla watirringu. Nyangka-latju yirtilpi watirringkutjatjanulu kuwarrinya mularrkulira nyinarra-wanarayirni.

Mama Kuurrtu Kalkurnu Wantitjalu Nintilku Mularrkuliranyangka

¹³ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramaku tjamupirtilya manta lipinyartu kanyiratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu kalkurnu tjiinya Yayipuramalu Mawutjaku wangka kulira palyaranyangka. Wiya, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka watjarnu, “Tjurkurlparnin nyinarra.” Palunyalu kalkurnu palunyaku tjamupirtilya manta lipinyartu kanyiratjaku.¹⁴ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu mantjilku kalkurnu wantitjanya. Tjinguru-ya Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu mantjilku. Nyangka tjinguru-lan yarlaku mularrkulinma. Puru tjinguru Mama Kuurrtu kalkuranytjalu mayunma.¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparntu mirritjunku tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka. Nyangka-ya nyarra Mawutjaku wangkaku ngurra nyinarranytjanya tungun-tungunmaalpa nyinarra. Tjiinyamarntu-ya ngurra nyinarranytjatjanu kamu tungun-tungunarriku.

¹⁶ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu kalkurnu palunyaku tjamupirtilya manta lipinyartu kanyiratjaku. Nyangka-lan palunyanguru nintilku kulira Mama Kuurrtu ngarlunytjulu nintilku Yayipuramaku tjamu pirnikurtu, tjiinya Mawutjaku wangka kulira palyalpayiku, puru mularrkulilpayi pirniku, tjiinya-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkuliranyangka. Tjiinyamarntu Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarranytja.¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Ngayulu-rnanta nyinatjunu kutjutjamu nyinarratjaku yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku.” Yuwa, Yayipuramalu Mama Kuurrtu mularrkulirnu, palunyangka kalkurnu wantingu. Tjiinyamarntu kutjupalunyalurtu mirritjanu wanka pakaltjingalpayi. Puru watjalpayi kutjupa-kutjupa wiyatjanu ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngaraku.¹⁸ Yuwa, Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarranytja. Palunyalu mularrkuliralpi pukurltu kuliranytja katja-ra nintiltjaku. Palunyalanguru Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarra yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringkulalpi minga-minga nyinama.”¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Yayipuramanya nyinarrayirnu, nyangka-ra kurli nguwanpa 100-pa ngaralanytja. Palunyalu kuliranytja, “Ngayulu-rna yirna purlkanya mirrirrikita nyinarra. Nyangka-tju kurri Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu.” Parturtu wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja Mama Kuurrtu-lu katja kalkunyangka. Mularrkuliralpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu Mama Kuurrtu marninyungu.²¹ Tjiinyamarntu mularrkulirnu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjatjanulu yayirnyitjulu palyaltjaku.²² Nyangka palunyalanguru Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.”²³ Nyangka wangka palunyanya-munta Yayipuramakukutju? Wiya,²⁴ ngayukutarrartu-lampa ngarala. Tjiinya-lan mularrkulilku Mama

Kuurrtu Puurra Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantja. Nyangka-lanya watjalku, “Wiya, tjukaruru-rniyan nyinarra.”²⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu yangarrakatirra mirrirritjaku ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Palunyalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu ngayulu-lan tjurkurlarritjaku palunyala mirangka.

5

Mama Kuurra-lan Tjurkurlarrinytja

¹ Yuwa, mularrkulirnu-lan. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjurkurlpa nyinarra ngayula mirangka.” Nyangka-lan Mama Kuurra kurrurpa rapa wangkapayi Puurra Tjiitja-Kurayitjalanguru. ² Tjiinyamarntu-lanya Mamalakutu katingu. Nyangka-lanya ngarlunytjulu kanyira. Nyangka-lan pukurltu watjara ngula Mama Kuurra tirtu nyinakitjalu palunyaku ngurra walykumunungka. ³ Purulan pukurlarringkula tjiinya-lanyaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-lan pika mantjiranytjalu nintirringkula mirrparnmaaltu putakulu tirtu wanalkitja. ⁴ Nyangka-lanya Mama Kuurrtu pukurltu nyakula tjiinya-lan putakulu wanaranyangka. Nyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurra tirtu nyinakitjalu. ⁵ Nyangka-munta-lan pukurltu kulilku raatjunku? Wiya, Mama Kuurrtu-lampa ngarlunytjulu kuliranytjalu Kuurrti Walykumununya-lampa nintirnu kurrurra tirtu nyinarratjaku. Palunyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurra tirtu nyinakitjalu.

⁶ Nyangka tjiinya-lan purtu kuliranytja. Palunyangka Kurayitjanya-lampa palyamunu palyalpayi pirniku mirrirringu tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ⁷ Nyangka kutjupanya-munta yangarrakatiku mirrirriku wati tjukaruru nyinapayiku? Wiya. Ngurrpangka-tjinguru kutjupa wuyurrarringkulalpi yangarrakatiku mirrirriku yarnangu walykumunuku. ⁸ Parturtu palyamunu-lan tirtu nyinarranytja. Palunyangkalpi Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yartakanu purlkanya-lampa ngarlurringkulanytjalu. ⁹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa mirrirrinyangka-lan tjurkurlarringu Mama Kuurra mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mirrparntu warukutu witulkitjamunu tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlutuwangkarranyangka. ¹⁰ Tjiinya-lan Mama Kuurrtu yanyantju nyinarranyangkalpi Mamalu-lanya ngulytjurnu palunyaku Katja mirrirrinyangka. Nyangka kuwarrinya-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu. Palunyangka-lanya wankalku Tjiitjanya wanka nyinarranyangka. ¹¹ Nyangka-lan Mama Kuurra pukurltu marninypunkula. Tjiinyamarntu-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu nyinarra Puurra Tjiitja-Kurayitjalu Mama Kuurra kalypannyangka.

Yatamanya-pula Tjiitja-Kurayitjanya Yara Kutjarra Ngarala

¹² Yuwa, kutjulpirtu wati yini Yatamalu palyamunu palyarnu. Palunyalu mirrirringu. Nyangka-ya palunyalanguru yarnangu manta lipingkatja mirrirringkula-wanarayintja. Tjiinyamarntu-lan pirnilurtu palyamunu palyalpayi. ¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka nintintja kuwarripangka yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira walkatjunktjamunurtu palyamunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa yaka-yakantjamaaltu kuwarripartu wantirrantja. ¹⁴ Tjiinya-ya Yatamalanguru mirrirringkula-wanarayintja. Nyangkalta Mawutjanya yutirringu nyinarranytja. Nyangka Mama

Kuurrtu-ra wangka nintirnu. Yuwa, Yatamalu Mama Kuurrtu tungun-tungunarriralpi mirrka ngalangu. Nyangka-ya kutjupatjarralu palunyapirinypa palyantjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyanyatarrartu-ya mirrirringkula-wanarayintja.

Yuwa, wati kutjupanya Yatamanyapirinypa ngula yartakarritjaku ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka palunyanya-pula yara waarrku wiya. Ngaanya Yatamalu palyamunu palyarnu. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa Tjiitjanya ngarluntunytjulu nintirnu. Tjiinya yarnangu pirninya-ya mirrirringkula-wanarayintja wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyangka munkarra yarnangu pirninya-ya wankarringkula-wananma Mama Kuurrtu ngarluntunytjulu wati kutju Tjiitja-Kurayitjanya nintinnyangka. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninya mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka pirnilurtu-lan tirtu palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa ngarluntunytjulu Tjiitjanya weturnu. Palunyanguru-lanya watjara, “Nyuntunya-rniyan tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” ¹⁷ Tjiinya-ya yarnangu pirninya mirrirringkula-wanarayintja wati kutju Yatamalu palyamunu palyannyangka. Nyangka wati kutju Tjiitja-Kurayitjalanguru pirninya-lan wanka nyinarra-wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarluntunytjulu-lanya watjarnu, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu pirninyartu mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyapirinypartu-lampa ngarala yarnangu pirninyartu-lan yarlangkatjura wankakaturritjaku tjiinya wati kutjulu walykumunu palyannyangka. ¹⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya palyamunuringu wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu kulirnu wantinyangka. Nyangka palunyapirinypartu yarnangu pirninya-ya Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarriku wati kutjulu palunyaku wangka wagnarralu kulira palyannyangka.

²⁰ Yuwa, pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Nyangka-ya nintilu kuliranytja palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu tirtu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ngarluntunytjulu tirtu kuliranytja kalyparrikitjalu. ²¹ Yuwa, yarnangu pirninya-ya palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringkula-wanalpayi. Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya-lampa mirrirringu. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarluntunytjulu watjalku tjukarurru nyinarranyangka. Nyangka-lan wanka tirtu nyinama.

6

Palyamunu-la Wantirralpi Tjiitjalawana Nyinama

¹ Yuwa, nyaapirinypa-yan kulira? Tirtu-munta-lan palyamunu palyanma Mama Kuurrtu-lampa ngarluntunytju purlkanya tirtu nyinarratjaku? ² Wiya! Wiyangkalpi-lan wuyurra wiyarringu palyamunu palyaratjaku. Tjiinyakurlu mirrilu palyamunu purtu palyanma, palunyapirinypa. Tirtu-munta-lan palyamunu palyara-wanarayinma? Wiya! ³ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lan kapingka tjarrpanytjatjanu Kurayitjala lurrtjuringu. Puru-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan kapingka tjarrpangu mirrirringupirinypa Kurayitjalawana. Tjiinya Tjiitjanya mirrirringkulalpi pulpangka ngarrirranytja. Nyangka Mamalulu yayirninytjulu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinypa-lan mirri pulpangapirinypa ngarrirranytangka Mama Kuurrtu-lanya pakaltjingarnu kutjuparrirra-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku.

⁵ Yuwa, Tjiitjala-lan lurrtjurringkulalpi mirringupirinypa. Nyangka-lanya Mamalu mirritjanu wanka pakaltjingalku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyapirinypartu. ⁶ Puru-lan nintilu kulira kutjulpirtu-lan wuyurraringkula palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Kurayitjalawana wartangka mirringupirinypa. Palunyalulta-lan palyamunuku wuyurrrpa wiyarringu. ⁷ Tjiinyamarntu-lan mirringkulalpi palyamunu puru palyalkitjamunu. ⁸ Tjiinya-lan Kurayitjalawana mirringupirinypa. Palunyalu-lan mularrkulira palunyalawana tirtu nyinakitjalu. ⁹ Puru-lan nintilu kulira Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu nyinarra. Palunyalu puru mirrikitjamunu, wanka tirtu nyinama. ¹⁰ Tjiinya kutjuwarra yangarrakatingu mirringupirinypa palyalpayi pirniku. Palunyatjanu wankarringu nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmankukitja. ¹¹ Nyangka-ya palunyapirinypartu kulinma tjiinyayan palyamunuku wuyurrrpa wiyarringu. Palunyalu-yan Kurayitjalawana wuyurraringu Mama Kuurrnga pukurlmankukitja.

¹² Yuwa, palyamunuku-ya wuyurraringkulalpi tjiinya palyantjamaaltu yatatjurra kulila. ¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama, kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara palyamunu palyaltjakutarra. Palunyalu-yanku Mama Kuurrku yinytjanulu nintinma kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara walykumunu palyalkitjalu. Tjiinyamarntu-yan mirripirinypa nyinaranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrku wankarunu. ¹⁴ Nyangka-yan palyamunu palyalkitja wuyurrarrikitjamunu. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka-yan walykumunu nyinama Mama Kuurrku-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

Tjucarurru-lan Nyinama

¹⁵ Nyangka-munta-lan palyamunu tirtu palyanma? Tjinguru-lan kulilku, “Palya-lan palyamunu palyanma. Tjiinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrku-lanya ngarltunytjulu kanyira.” Wiya, palunyapirinypa-kurlu-yan kulinma. ¹⁶ Nintilu-yan kulira tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyalku puurrrpa kutjupalu watjannyangka. Nyangka puurrrpa palunyalu-tjananyanta puurrarriku kanyinma. Tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyamunu palyalku Tjayitintu watjaranyangka. Palunyalu-yan mularrpa mirrikiku. Wiyangka-tjinguru-yan wangarnarralu palyanma Mama Kuurrku watjaranyangka. Palunyalu-yan tjucarurru nyinama. ¹⁷ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninypungama. Tjiinyamarntu-yan kutjulpirtu purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Palunyatjanu-yan kuwarrinya kurrurrtutarra tjukurrunya kuliralpi wangarnarralu palyarnu tjiinya-tjananyanta nintipungkulanyangka. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrku-tjananyanta wuyurrrpa kutjupanu palyamunu-yan palyaranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku tjucarurrulu palyara. ¹⁹ Yartakalu-tjananyarnanta watjara purtu-yan kuliratjakutarra. Kutjulpirtu-yan wangarnarralu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya kuwarrinya palunyapirinypartu wangarnarra nyinama tjucarurru nyinakitja.

²⁰ Kutjulpirtu-yan wangarnarralu kulira palyamunu palyalpayi. Tjiinyamarntu-yan ngurrrpa nyinarranytja tjucarurru nyinakitja. ²¹ Nyaapirinypa-yan kulira? Tjiinya-yan kuwarrinya ruukulira kurntaringkula palyamunu-yan palyaranytjatjanulu. Palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan nyaarringu? Walykumunu-munta-yan nyinarranytja? Wiya, palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan walykumunu nyinarranytjamunu. Tjiinya mirrikutu ngarala.

²² Nyangkalta kuwarri Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurra kutjupanu palyamunu-yan wantirra palunyaku waarka palyaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yirringkanama ngamulu-yan wanaratjaku. Nyangka-yan wanka tirtu nyinama. ²³ Palyamunu palyaranytjatjanu-lan mirrirriku. Tjiinyakurlu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjila, palunyapirinypa. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa nintilku wanka tirtu nyinarratjaku Tjiitja-Kurayitjalawana.

7

Tjukurra Kamparntalpa Kurritjarranya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mawutjaku wangkaku-yan ninti nyinarranytjatjanulu wangka ngaanya tjukarurrulu kulilku. Kamu-lan mirrirringkulalpi wangka palunyanya kulilku palyalku. Ngarna-lan wanka nyinarranytjalulpi kulilku palyalku. ² Kulila-ya wangka kamparntalparna watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala, tjiinya minyma tirtu kurringka nyinarratjaku wati-ra wanka nyinarranyangka. Nyangka wati-tjinguru mirrirringkunyangka palya minyma palunyalu wati kutjupanya yarltiku. ³ Nyangka-tjinguru minyma yanku wati kutjupangka ngarriku palunyaku-ra kurri wanka nyinarranyangka. Nyangka-ya watjalku, “Wiya, palyamunun palyarnu.” Ngarna wati kurri mirrirringkunyangka minymalu palya wati kutjupanya yarltiku. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan palunyapirinypa nyinarra. Tjiinya-yan Kurayitjaku yarnangu nyinarra. Palunyalu-yan Kurayitjalawana mirrirringkulalpipirinypa wiyarringu Mawutjaku wangkaku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu mirritjanu pakaltjingarnu, palunyalu-tjananyanta kanyira. Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyira Mama Kuurrtu waarkayan walykumunu palyaratjaku. ⁵ Ngarnmanypalpi-lan yungarrakurrurntu kulira palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Mawutjaku wangkaku nintilu kuliranytja tjiinya yara palyamunu ngaralanyangka puru yara walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-lan palyamunu palyaranytjalu yiwarra mirrikutunya wanaranytja. ⁶ Nyangka kuwarrinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu, tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa palunyatjanu. Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya rankapulupirinypa karrpira kanyiranytja. Nyangka-lan wangka palunyanya nyakulanytjalu kurltjirr-kurltjirrtu palyaranytja. Kuwarrinya-lan tjaanaralu palyara Kuurrti Walykumunulu-lanya wuyurrmara kanyiranyangka.

Mawutjaku Wangkalu Yutira Palyamunu-lan Palyaranytjanya

⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru watjalku, “Mawutjaku wangka palyamunu.” Wiya, tjinguru-lan ngurralu palyamunu palyanma. Ngarna-lan Mawutjaku wangka nyakulanytjalu nintilu kulilku kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu. Tjinguru-rna ngurralu kutjupa-kutjupa nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Palunyalu-rna nyaku wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Nyangkalta-rna kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ⁸ Palunyalu-rna wangka palunyanya kuliranytjalurtu nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Tjinguru-rna wangka nyakulanytjamaalpa ngurra nyinama. Kuwarrinya-rna nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu. ⁹ Kutjulpirtu-rna wankapirinypa nyinarranytja, Mawutjaku wangkaku ngurra. Palunyalu-rna Mawutjaku wangkaku nintirringkutjatjanulu

kulirnu, “Palyamunu-parta-rna palyaranytja.” Palunyalu-rna purtu kuliranytja wantikitjalu. Tjiinya-rna mirripirinypa nyinarranytja. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrutu wangka Mawutjaku nintirnu kulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Parturtu-rna wangka palunyanya kuliralpi mirripirinyarringu. ¹¹ Tjiinya-rna kuliranytja Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu-rna Mama Kuurruta tjukaruru nyinarranytja. Parturtu wangka palunyalu yutirnu palyamunu-rna palyaranyangka. Palunyalu-rni mirrikuturnu.

¹² Yuwa, tjiinya wangka Mawutjaku nintintjanya walykumunu ngarala Mama Kuurrngamartatji. Puru wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula mukurringkutjamaaltu wantima,” — palunyanyatarrartu Mama Kuurrngamartatji, tjukaruru puru walykumunu mularrpa ngarala. ¹³ Wangka walykumunu kuliranytjatjanu-muntarna mirripirinyarringu? Wiya! Palyamunu-rna palyantjatjanu mirripirinyarringu. Nyangka wangka walykumunulu yartakanu palyamunu-rna palyaranyangka. Yuwa, Mawutjaku wangka kanyiranytjalu-rna nintilu kulirnu, “Mularrpa-rna ngayulu palyamunu palyaranytja.”

Tjuni Tjurlpilypa-lan Tirtu Nyinarra

¹⁴ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya Kuurti Walykumunulu wangka nintirnu Mawutjaku. Nyangka-rna yarnangulutjaru purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁵ Purtu-rna kulira. Tjiinya-rna mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-rna purtulirringkula. Palunyalu-rna palyamunuku yanyan-yanyanarringkulanytjalu palunyanyartu palyara. ¹⁶ Tjiinya palunyapirinyarringkulanytjalu-rna yutira Mawutjakra wangka tjiinya tjukaruru. ¹⁷ Tjiinya-rna ngayulu yungarralu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara. ¹⁸ Tjiinya-rna nintilu kulira kurrurnpa palyamunulu-rna walykumunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rni kurrurnpa wuyurrrpa ngarala walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangkalta-rna palyamunu tirtu palyara. ¹⁹ Tjiinyamarntu-rna walykumunuku mukurringkulanytjalu palyaranytjamunu. Parturtu-rna nyarra palyamunuku kurrarringkula, palunyanyartu-rna puru palyara. ²⁰ Tjiinya-rna purtu palyalku nyarra wuyurrrpa-rni ngarala walykumunu palyaltjaku, palunyalu-rna palyamunukutju palyalku. Tjiinya-rna ngayulu yungarralu kulira palyamunu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara.

²¹ Yuwa, ngaapirinypa-tju tirtu ngarapayi. Mukurringkula-rna walykumunu palyalkitjalu. Parturtu-rna palyamunukutju tirtu palyara. ²² Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarra mukurringkula Mama Kuurrku wangkaku. ²³ Palunyatjanu-rna purtulirrirra palunyapirinypa palyalkitja. Tjiinya-rna kurrurnpa palyamunu karpilpapirinypa nyinarra. Palunyalu-rna tirtu palyamunu palyara. ²⁴ Yuwa, palyamunu mularrpa-rna nyinarra. Nyangka nganalu-rni yirringkanku? Tjiinyamarntu-rna mirrikutu mapitjalayirni. ²⁵ Wiya, Mama Kuurrnga-rna marninypungama. Palunyalumarntu-rni Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalawana wankakuturnu.

Wiya, yungarralu-rna pinalukutju kulira Mama Kuurrku wangka palyalkitjalu. Palunyalulta-rna wuyurrarringkula palyamunu palyalpayi.

8

Walykumunu-lan Nyinarra Kuurti Walykumunulu-lanya Kanyiranyangka

¹ Yuwa, Mama Kuurrutu-lanya mirritjunkukitjamunu, tjiinyamarntu-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranyangka. ² Kutjulpirtu-lan palyamunu

palyaranytjatjanu yiwarra mirrikutu wanarayintja. Nyangkalta Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta tjarrpangu nyinarranytjalu wankakuturnu Tjiitja-Kurayitjalawana-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ³ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya kamu wankakutulku. Tjiinya-lan yarnangutjaru purtulirringkula walykumunu palyalkitja. Nyangka Mama Kuurrutlanya yirringkanu. Tjiinyamarntunku Katja witurnu. Nyangka pitjangu yarnangurri ngu palyamunu palyalpayipirinypa nyinarranytja. Palunyalulampa yangarrakatingu mirrirringu tjiinya-lan palyamunu tirtu palyaratjakutarra. ⁴ Nyangka-layi yungarrakurrurntu wuyurrarrinkutjamaaltu Kuurti Walykumununya kulira wanarayntjalu tjukaruru nyinama Mawutjaku wangkawana. ⁵ Tjiinya-tjinguru-rna yungarrakurrurntu wuyurrarrinkula palyanma. Palunyalu-rna palunyanyakutju kulinma. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kulira palyanma. Palunyalu-rna palunyaku wangka tirtu kulinma. ⁶ Tjiinya yungarrakurrurntu wuyurrarrinkula palyaranytjanya mirrikutu ngarala. Nyangka Kuurti Walykumununya kulira palyaranytjanya wankakutu ngarala. Nyangka-ya palunyapirinypa palyaranytjanya kurrurnpa rapa nyinama. ⁷ Nyangka-ya yarnangu yungarrakurrurntu wuyurrarrinkula palyalpayinya Mama Kuurrku yanyan-yanyanpa nyinama. Tjiinya-ya kamu Mama Kuurrku wangka kulira palyanma. ⁸ Palunyalu-ya kamu pukurlmanku.

⁹ Nyangka-lan yungarrakurrurntukutju wuyurrarrinkula palyaranytjamunu. Wiya, Kuurti Walykumununya-lanya wuyurrmara kanyira. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta nyinarra. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kanyiranytjamunu. Palunyalu-rna Kurayitjaku wanalpayi wiya. ¹⁰ Nyangka Kurayitjanya-tjingurutananyanta kurrurnta nyinarranyangka nyuntuku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrut-tjananyanta watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya-yan mirrirriku palyamunu palyaranytjatjanu. Wiya, yarnangukutju wiyarriku. Nyangka-tjanampanku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. ¹¹ Tjiinya Kuurti Walykumununya nyuntuku kurrurnta nyinarranyangka Mama Kuurrutnta mirritjanu wanka pakaltjingalku, tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya wangka ngaanya. Tjinguru-la yungarrakurrurntu wuyurrarrinkula palyantjamaaltu wantima. Palunyalula Kuurti Walykumununya kulira palyanma. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna tirtu yungarrakurrurntu wuyurrarrinkula palyanma. Palunyalu-rna mirrirringkulalpi warukutu yanku. Parturtu-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu wuyurra kutjupanku palyamunu-rna wantitjaku. Palunyangkalta-rna wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayi, palunyanya-ya mularrpa Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra. ¹⁵ Ngarnmanypalpi-lan ngurlunytju nyinarranytja. Nyangkalampa Mama Kuurrut Kuurti Walykumununya nintirnu. Nyangka Kuurti palunyalu-lanya puurrarrinkula marlakunkukitjamunu ngurlu nyinarratjaku. Wiya, kurrurnpa-lanya rapannyangka-lan Kuurrnga “Mamanya” warlkunma. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrku-lan katja yurntalpiri nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-lanya kurrurnta nyinarranytjalu mularrwatjarnu. ¹⁷ Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarranytjalu ngula walykumunu mantjilku kalkurnulampa wantitjanya. Tjiinya Kurayitjalu mantjirnu, palunyapirinypa. Puru-tjinguru-lan pika mantjilku Kurayitjanyapirinypa. Nyangka Mama

Kuurrtu-lanya ngula Kurayitjanyapirinypartu marninypungkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Ngula-lampa Walykumunu Yartakarriku

¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lanyaya pika payira pungkula. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngula marninypungkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-lan mantangkatjaku watatjarriku. ¹⁹ Nyangka pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya — manta lipi, yapu puru warta pirninya, marlu, tjurlpu puru kutjupa-kutjupatarartu, palunyalya kawarrtu nyakula Mama Kuurrtunku katja yurantalpirti yutiratjaku. Palunyalyu-yayi nyawa. ²⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu manta lipingkatjartu ngarala yurnantjirringkulatjaku Yatamalu-pula palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyangururtu manta lipingkatja purtulirringkulanytja walykumunu nyinakitja. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu ngula marlakulu walykumunulkitjalu. ²¹ Nyangkayayi pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya yurnantjirrinytjamaalpa tirtu walykumunu ngarama. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu katja yurnantalpirti walykumunu nyinama, palunyapirinypa. ²² Tjiinya-lan nintilu kulira pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya-ya pikatjarrapirinypa tirtu yarnkura. Tjiinyakurlu minymalu tjilkukitjalu pika mirara yarnkunma. Palunyapirinypa-ya yarnkura nyinarra Mama Kuurrtu manta lipinyartu walykumunultjaku. ²³ Nyangka-lan ngayulutarrartu kurrurnpa kaninytjarra yarnkuranytjalu kawarrtu nyakula. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya katja yurantalpa nyuyupungkula kanyiratjaku. Palunyalyu-lampayi yarnangu kutjupa nintila. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya palunyaku ngurra walykumunukutu katitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna kawarrarriku yarnangu kutjupa pitjatjaku. Nyangka pitjanyangka-rna kawarrpa nyinarranytjatjanu wiyarriku. ²⁵ Nyangka-lan kuwarrinya mirrparn-mirrparnmaaltu nyinarra nyakula kutjupa-kutjupa yartakarritjaku, tjiinyamarntu-lan kuwarripartu kawarrtu nyakula.

²⁶ Puru ngaapirinypa ngarala: Kuurrti Walykumunulu-lanya yirringkankupayi purtu-lan kuliranyangka. Tjiinya-lan purtu kulira, “Yaaltjiyaaltjilu-lan kuliltjarralu Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupaku tjapilku?” Palunyangka Kuurrti Walykumunulu-lampa tjapilpayi, tjiinya-lan purtu kulira yarnkura tjapiranyangka. ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu nintilu kulira kurrurntu-lan kuliranyangka. Puru nintilu kulira Kuurrti Walykumunulu kuliranyangka. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulu-pula Mama Kuurrtu wuyurra kutjulurtu kulilpayi. Palunyalyu-lampa Kuurrti Walykumununya Mama Kuurrtu ngarltuwangkapayi palunyaku katja yurantalpirtiku.

²⁸ Yuwa, ngaanya-lan nintilu kulira. Tjinguru-lampa kutjupa-kutjupa yartakarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa palyalku walykumunu ngaralatjaku. Tjiinyamarntu-lanya yarltingu wanaratjaku. Nyangka-lan mukulyanytjulu wanara. ²⁹ Kutjulpirtu parrkangka-lan ngaralanyangkalpi Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntanu palunyaku Katjapirinyparringkula nyinarratjaku. Nyangkayayi palunyaku Katja kutjukurtarriwa nyinama marlanypa pirnitjarra. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntaralpi yarltingu. Palunyalyu-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Palunyalulta-lanya marninypungkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Mama Kuurrtu-lanya Ngarltunytjulu Kanyira

³¹ Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjinguru-lanya mi-ranykanyira kanyiranyangka nganalunyka-lanya walykulku? Wiya, purtu-lanyaya walykulku wantiku. ³² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku Katja kurrurnkurlu ngurrtjurringkutjamaaltu yinytjanulu nintirnu mirrirritjaku-lampa. Palunyalu-lampa yinytjanuwarlaltu pirnipurlka nintilku. ³³ Nyangka tjiinya kutjupalu puntura watjalkitjamunu yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaanya-rniya tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” ³⁴ Nyangka nganalunyka-lanya mirritjunku? Wiya, kutjupalu-lanya mirritjunktukitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirringkunyangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-lampa Mamala yit-ingkartu nyinarra ngarltuwangkarra. ³⁵ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka nganalu mawurntanku? Wiya, kamulanya kutjupalu mawurntanku. Tjinguru kutjupa-kutjupa yartakarrima. Tjinguru-lan pikarringama puru tjuni kartakatima. Puru tjinguru-lan mirrka warntutjirratjalu purtu kulinma. Tjinguru-lanyaya payira pungama puru mirritjunama, puru mirrintankutarrartu. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyinma. ³⁶ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,

“Nyuntulanguru-lanyatjuya tirtu mirritjura.

Tjiipupirinypa-lanyatjuya mirrintankukitjalu nyakula.

Tjiinyakurlu tjiipu kapurturra kanyinma pungkula ngalkukitjalu, palunyapirinypa.”

³⁷ Nyangka palunyapirinypa ngaralanyangka-lan punkalkitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlturringkutjatjanu mirringu. Nyangka-lan palunyanguru wina nyinarra. ³⁸⁻³⁹ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka kutjupalu mawurntankukitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyinma. Tjiinya puurrrpa yilkaringkatja kutjupa-kutjupa pirnilu, puru yayintjulpa pirnilu puru tjukurrtatja pirnilu puru mamu pirnilu-lanyaya mawurntankukitjamunu. Puru kutjupa-kutjupa yilkari katalarra nyinarranytjalu puru kutjupa-kutjupa manta kaninytjarra nyinarranytjalu-lanyaya mawurntankukitjamunu. Tjiinya pirninyartu Mama Kuurrtu palyarnu, palunyalu-lanyaya mawurntankukitjamunu. Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-lanya tirtu ngarltunytjulu kanyira.

9

Yitjurayilku Tjamupirti Tjiyu Pirninya

¹⁻³ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-rna kurrurnpa kaninytjarra tirtu yulatjarrarringkula kulira ngayuku yungarrapirti, Tjiyu pirninya. Kurayitjalawana nyinarranytjalu-tjananyarnanta mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjara. Puru Kuurrti Walykumununya-rni kurrurnpa kaninytjarra nyinarranyangka-rna mayuntjamaaltu watjara. Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira, “Ngayunyapalka-rni Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjurra. Palunyalu ngayuku yungarrapirtikutju wanka kanyinma.” Wiya, Mamalu kamu palunyapirinymanku. ⁴ Yuwa, Tjiyu pirninya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti nyinarratjaku.

Palunyalu-tjananya yartakanunku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Palunyalu-tjananya tjukurrpa pirni watjarnu wantingu. Puru palunyalu wangka Mawutjalawanalu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukurrpulu-ya lurrtjurringkula marninypungulatjaku. Palunyalu kalkurnu-tjananya walykumunura kanyilkitjalu. ⁵ Nyangka wati purlkanya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya palunyalu-tjanampa tjamu nyinarranytja. Nyangka puru Kurayitjanya mantakutu pitjalalpi Tjiyu nyinarranytja Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka-la Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanyalu manta lipingkatjanyartu kanyira. Yuwa, walykumunu.

⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu mayurnu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyilkitjalu. Wiya, tjiinya Yitjurayilku wartangkatja kutjupatjarra-ya Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinarranytjamunu. ⁷ Puru Yayipuramaku tjamu pirninyartu Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinanytjamaalpartu. Tjiinya kutjupatjarra-ya Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa watjarnu, “Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirriku.” ⁸ Tjiinya Yayipuramalu katja kutjupa kanyiranytja yini Yitjumayilnga. Nyangka palunyalu tjamupirti Mama Kuurrrku yungarramaalpa nyinarranytja. Tjiinya Yayitjikiku tjamupirtikutju Mama Kuurrrku yungarrapirti nyinarra. Tjiinya tjinguru Tjiiranya tjilkumaalpa nyinama. Ngarna Mama Kuurrtu kalkunnyangka pampa palunyalu Yayitjikinya kanyirnu. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa kalkurnu, “Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Nyangkalta Tjiiralu katja kanyilku.”

¹⁰⁻¹² Puru-ya tjukurrpa ngaanya kulila. Tjamu-lampa Yayitjikinya nyinarranytja. Nyangka palunyalu kurri Ripakanya tjilkukitja kuwarripa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyalu watjarnu, “Nyuntulun katja kutjarra kanyilku. Nyangka marlanytjunku kurta puurrarriku kanyinma.” Nyangka-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu nyangu-pulanya walykumunu palyaranyangka puru palyamunu palyaranyangka. Wiya, tjiinya-pula ngaarnmankutja kuwarripangkartu Mama Kuurrtu palurukurrurntu kuliralpi watjarnu. ¹³ Puru palunyapirinypartu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjanya-rna wantirralpi Tjayikapaku mukuringu.”

¹⁴ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu palyamunulu Tjayikapanya kutjukutjuralpi ngurrkarntanu. Wiya! Mama Kuurrtu palya palurukurrurntu kuliralpi ngurrkarntanu. ¹⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjiinya-rna yungarrakurrurntu yarnangu nyaku ngarlurringkulalpi kanyinma.” ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku palunyalu wuyurraringkulanyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku walykumunu palyaranyangka. Wiya, ngarna ngarlurringkulalpikutju kanyilku. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu-lu puurrrpa Piirula ngurra Yiitjipunyamartatjingka watjarnu, “Ngayulu-rnanta puurrrpa nyinatjunu tjiinya-rniyin nyawa ngayulu-rna yayirninytjulu palyaranyangka. Nyangka-rniyayi yarnangu manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.” ¹⁸ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurntu kulira kutjupatjarra ngarlurringkula kanyilpayi. Palunyalu puru palurukurrurntu kulira kutjupatjarranya wantipayi witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku.

Mama Kuurrnga Mirrparnarripayi Puru Ngarlurringkupayi

¹⁹ Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni tjapilku, “Nyaakunya-lanya Mama Kuurrtu mirritjura palyamunu-lan palyaranyangka? Tjiinyamarntu palunyalurtu kutjupatarra ngurrkarntanu. Palunyalu kutjupataranya wantingu. Nyangka-lan kamu kutjupanku Mama Kuurrtu palyarnu wantinyangka.” ²⁰ Wiya, palunyapirinya Mama Kuurrtu ngaparrpungkula watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya palyarnu. Nyangka-lan kamu watjalku, “Nyaaku-rnin ngaapirinya palyarnu?” ²¹ Tjinguru watilu wanari kutju kartaralpi mirru puru tjara palyalku. Tjiinya palurukurrurntu kuliralpi kutjarra palyalku.

²² Nyangka Mama Kuurrtu palunyapirinytju palurukurrurntu kulira palyalpayi. Tjiinya mukurringkula pirnilurtu-lan nintilu kuliratjaku, tjiinya mirrparnra nyinarra pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Puru mukurringkula tjiinya-lan nintilu kuliltjaku tjiinya puurrra purlkalu-tjananya ngula warukutu witulku. Parturtu rawalu-tjananya nyakula wantirrantya. ²³ Purunku mukurringkula nintitjungkukitjalu tjiinya walykumunu mularrpa, yayirninnytju puru tili purlkanyatjarra. Tjiinya ngayunya-lanya kutjulpirtu kuliranytja ngarlunytjulu kanyilkitjalu, palunyalu ngurra walykumunukutu katikitjalu. ²⁴ Tjiinyamarntu-lanya ngurrkarntanu, kutjupatarra-latju Tjiyu nyinarranyangka, puru kutjupataranyan Tjiyu wiya nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya wati Yawutjiyalu kutjulpirtu Payipulta walkatjunu wantingu ngaapirinya, Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyarra-ya kutjulpirtu ngayuku yungarrapirti nyinanytjamunurtu, palunyanya-tjananyarna kuwarri watjalku, ‘Ngayuku yungarrapirti.’ Nyarra kutjulpirtu-rna mukulyanytjulu kanyiranytjamunu, palunyanya-tjananyarna kuwarri mukulyanytjulu kanyinma.”

²⁶ Palunyalu puru ngaapirinya walkatjunu, “Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-tjananya kutjulpirtu watjarnu, ‘Nyuntulu-yan ngayuku yungarrapirti wiya nyinarra.’ Ngurra palunyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya watjalku, ‘Nyuntulu-yan ngayuku katja yurntalpirti nyinama.’”

²⁷ Nyangka puru wati Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti mingapirinya nyinama. Nyangka Mama Kuurrtu marnkurr-marnkurrpa wankarunku. ²⁸ Palunyalu rawarringkutjamaaltu-tjananya pirnipurka warukutu witulku.” ²⁹ Tjiinya Yatjayalu kurranyulu tjukarurrulu-tjananya watjarnu. “Tjinguru-lan pirninnyartu mirringama, nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirringu Mama Kuurrtu-tjanampa ngurra tilirnu tjarrpatjungkunyaangka, palunyapirinya. Ngarna Mama Kuurrtu tjamu kutjupataranya wanka kanyirnu.”

Puultu Tjapiranytja Palunyakku Yungarrapirtiku

³⁰ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya pinayurtu nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya mularrkuliralpikutju tjukarurringu Mama Kuurrtu mirangka. ³¹ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kulirnu Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Parturtu-ya purtulirringkulanytja. ³² Tjiinya-ya mularrkuliranytjamunu purtulirringu. Kulirnu-ya yungarralu palyara tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka purli kakalpunkupayilu-tjananya kakalpongu warningu. ³³ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala:

“Nyawa-ya. Wati purlipirinypa-rna tjunku yiwarla Tjurutjamala.
 Nyangka purli palunyalu yarnangu pirninya kakalpungkula warnima.
 Tjiinya-tjananya punkatjinganma.
 Nyangkan wati palunyanya purlipirinynga mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikijamunu.
 Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

10

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurnpatarrartu-tjanamparna mukur-ringkula tjiinya-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirninya wankarritjaku. Tirtu-tjanamparna Mama Kuurrtu tjapilpayi. ² Tjiinya-ya Mama Kuurrtu mukulyanytju nyinarra. Palunyalu-ya palunyaku wangka tarriltarriltu kulilpayi. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Kutjupanya yungarra tjukaruru nyinakitjamunu ngayula mirangka. Ngarna Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu tjukaruru nyinama.” Nyangka-ya ngurpalu kulirnu yungarra tjukaruru nyinakitjalu palunyala mirangka. ⁴ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka wiyarringu Kurayitjanya yartakarinyangka. Nyangka-layi pirninyartu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarri Mama Kuurrtu mirangka.

Mama Kuurrtu Yarnangu Pirninya Wankarunku Mularrkulinnyangka-ya

⁵ Nyangka Mawutjalu ngaapirinypa walkatjunu, “Kutjupalu wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu wanka tirtu nyinama.” ⁶ Nyangka-ya nyarra mularrkuliranytjatjanu Mama Kuurrtu tjukaruru nyinapayilu ngaapirinypa watjara, “Kulilku-kurlu-yan yilkarikutu tatira Kurayitjanya yarltirra katikitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi tjarungarangu mantakutu. ⁷ Puru-kurlu-yan kulilku tjarungarala manta kaninytjarrakutu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingalkitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi mirritjanu pakarnu.” ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu wangka nyuntula-tjananyanta yartaka ngarala kurrurntu kuliratjaku puru tjaalu watjaratjaku.” Tjukurra palunyanyamarntu-latju rawalu watjalpayi mularrkuliratjaku-yan. ⁹ Nyangka-tjingurun yutilu watjalku, “Tjiitjanya Puurra.” Purun mularrkulilku Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalangurunta Mama Kuurrtu mularrpa wankarunku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan mularrkuliralpi tjukaruru nyinarra Mama Kuurrtu mirangka. Puru-lan watjalku, “Tjiitjanya Puurra.” Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankarunku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyangkan wati palunyanya mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikijamunu. Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.” ¹² Tjiinya wangka palunyanya Tjiyu pirnikukutju ngaranytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu ngarala, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirniku. Nyangka Mama Kuurrtu Puurra pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya pirninyartu walykumunura kanyira tjapiranyangka-lan. ¹³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjingurun Mama Kuurrtu tjapilku yirringkankutjakunta. Nyangkanta mularrpa wankarunku.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrkulintjamunulu yaaltjilu tjapilku? Puru-ya kulinjamunulu yaaltjilu mularrkulilku? Puru-ya yaaltjilu kulilku kutjupalu-tjananya tjukurra watjantjamunungka? ¹⁵ Puru-ya yaaltjilu tjukurra watjalku Mama Kuurrtu-tjananya wituntjamunungka? Wiya, Mama

Kuurrtu-tjananya wiyangkalpi witurnu tjukurpa-ya watjaratjaku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya-yanyu nyaku pukurlarriku tjukurpa walykumunutjarra waalkarrara pitjanyangka.”¹⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukurpa walykumununya mularrkulintjamaalpartu. Tjiinya Yatjayalu kutjulpirtu ngaapirinypa walkatjunu wantingu, “Mama Kuurr, tjinguru-ya purtu mula-mularriku ngaapirinypa-latju watjaranyangka.”¹⁷ Wiya, tjukurpa Kurayitjanyatjarra-ya kulira mula-mularringkula, tjiinyamarntu kutjupalu tjukurpa palunyanya watjaranyangka.

¹⁸ Tjinguru-yan kulira Tjiyu pirnilu-ya tjukurpa kulintjamunu. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Manta lipiwanalurtu-ya wangka palunyanya kulirnu.”

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan kulira Yitjurayilku tjamupirtulu-ya purtu kuliranytja. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tjananya Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa tjakultjunu,

“Tjinguru-yan kulira ngurra kutjupa-kutjupangkatja-ya ngurra nyinarra.

Wiya, nyarranya-tjananyarna yarlitiku

ngayuku yungarrapirti-ya nyinarratjaku.

Nyangka-yan nyakulalpi karurr-karurrarringku nyuntunyakutju-tjananyarnanta kanyiltjirratja.

Palunyalu-tjuyan mirrparnarriku.”

²⁰ Nyangka Yatjayalu rapa-rapalu-tjananya Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa tjakultjunu,

“Yarnangu nyarra ngayuku-tjuya ngurrintjamaalpa nyinarra, palunyangka-tjananyarna tjulurrku waalkarrarnu.

Puru yarnangu nyarra ngayunya-rniya tjapintjamaalpa nyinarra, palunyangka-tjananyarna yartakarringu.”

²¹ Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Tirtu-tjananyarna purtu yarlitiranytja ngayulakutu-rniya pitjatjaku. Parturtu-ya tungun-tunguntu wantiranytja, tjiinyamarntu-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Yitjurayilku Tjamupirti Ngarltunytjulu Tirtu Kuliranytja

¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti purtu yarlingu wantingu. Wiya! Tjiinya ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka Pintjimanngatju ngayuku tjamu purlkanya nyinarranytja. ² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku katja yurntalpiri, tjiinya Tjiyu pirninya wantinytjamunurtu. Tjiinyamarntu kutjulpirtulpi-tjananya ngurrkarntanu kanyilkitjalu. Tjiinya-yan nintilu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya. Tjiinya Layirrtjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa kunngalarrirra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjaranytja, ³ “Mama Kuurr, Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyuntuku purli yarrarnu warningu, nyarra-ya kutjulpirtu parratjungkula-wanarnu katurru nyuntula tjapilkitjalu, palunyanya pirninya. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjungkupayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguwanakura mirri pungkukitjalu.” ⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kutjurringkutjamaalpartu. Ngayulu-tjananyarna pirnipurka

kanyira, 7,000-pa, nyarra-ya tjumangkatja yini Paralnga pupakattirra marninyupngkulanytjamununya.”⁵ Nyangka kuwarrinya palunyapirinypa ngarala. Marnkurr-marnkurrrpa-ya nyinarra, tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunytjulu-tjananya ngurrkarntankutjanya.⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu walykumunu-ya palyaranyangka. Wiya, ngarlunytjulu-tjananya ngurrkarntanu.

⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti purtulirringkulanytja Mama Kuurrtakutu ngamuntirrikitja. Ngarna marnkurr-marnkurrrpa-ya ngamuntirringu Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntankutjanya. Nyangka kutjupattjarranya-ya witu-witurringkulalpi kulintjamaalarringu.⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarra.”⁹ Puru Puurrrpa Tayipirrtu kutjulpirtu ngaapirinypa watjarnu,

“Watarrkulu-yayi nyinarra ngalkulayila tjitja.

Palunyangka-tjanampayi Mama Kuurrtu ngaparrtjika palyamunu purlkanya yutila.

¹⁰ Pina-tjananya tjutula. Nyangka-yayi purtu kulinma.

Nyangka luurrrpa purlkanyalu-tjananyayi tirtu tjultjurntara kanyinma.”

¹¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu pirninya wantingu punkannyangka-ya. Wiya, Tjiyu pirninya-ya punkannyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya wankarunu. Nyangka-yayi Tjiyu pirnilu nyakula karurr-karurrtu kulinma, “Wiya, tjinguru ngayunyatarrartu-lanyatju wankarunama Tjiyu-latju nyinarranyangka.”¹² Nyangka tjiinya Tjiyu pirnilu-ya mularrkulintjamunulu palyamunu palyaranytja. Palunyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya manta lipingkatja walykumunura kanyiranytja. Nyangka ngula Tjiyu nyuyuwarralu mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninyartu walykumunura kanyinma, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu.

Mama Kuurrtu Tjiyu Wiya Pirninyatarrartu Wankarunu

¹³ Yuwa Tjiyu wiya pirni, kuwarri-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni witurnu nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangka-rna pukurltu waarka palunyanya palyara.¹⁴ Nyangka-tjinguru-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirnilu karurr-karurrtu kulilku, “Mama Kuurrtupalka ngayunyatarrartu-lanyatju walykumunura kanyinma.” Palunyatjanu-tjinguru-ya kutjupattjarralu tjukurrrpa ngaanya mularrkuliralpi wankarriku.¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya wantinyangka ngaralanytja-tjanampa yarnangu manta lipingkatjanya-ya Mama Kuurrrku yamatjirritjaku. Nyangkalta-yayi Tjiyu pirninya ngula Mama Kuurrtakutu marlaku pinkurraala. Nyangka-lanya pirninyartu walykumunura kanyinma. Nyangka-lan pirninyartu pukurlarriku Tjiyu pirninya-ya mirritjanupirinypa wankarringkula pakannyangka.

¹⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya kanyiranytjatjanulu Tjiyu pirninyatarrartu-lanyatju tirtu kanyinma. Tjiinyakurlu-ya nyuma kartarntaralpi tampirrrpa kutju Mama Kuurrrku nintila. Nyangka nyuma pirninyartu Mama Kuurrrku-ra ngarrima, palunyapirinypa. Puru tjiinya warta marrpuri walykumunu ngaralanyangka yamirritarrartu walykumunu ngarama. Nyangka palunyapirinypartu Yayipuramaku tjamupirti Tjiyu pirninya-tjananya Mama Kuurrtu tirtu kanyinma tjiinya Yayipuramanya kanyintjatjanulu.

¹⁷ Kulila-ya wangka ngaanya-rna kamparntara watjaranyangka. Wati kaatanpa kanyilpayilu ngaapirinypa palyalpayi. Warta walykumunu kaatanpangka ngaraku. Nyangka-tjinguru yamirri kutju kartarntanku warniku. Palunyalu yanku warta purtingkatja yamirri kartarntara katiku. Palunyalu lurrtjulku karpilku warta ngaa kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka wanka tirtu ngaralayilku purlkarriku. Tjiinya palunyapirinypa Mama Kuurrtu Tjiyu kutjupatjarra-tjananya wantirralpi Tjiyu wiya-tjananyanta katingu lurrtjurnu. Nyangka-yan Mama Kuurrnga mularrkulira Yayipuramanyapirinytju. ¹⁸ Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarringkulalpi Tjiyu pirninya yayirringama. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinypa. Nyangka nyuntulu-ya karnany-karnanymaalto kulinma. Tjiinya-yan nyuntunyatarrartu warta yamirripirinypa. Nyangka yamirrilu warta wanka kanyiranytjamunu. Ngarna marrpurilu warta yamirritarra wankara kanyira.

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan watjalku, “Wiya, Tjiyu pirninya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinypa. Nyangka ngayunya-latju yamirri wartangka lurrtjuntjanyapirinypa. Tjiinya ruumpa-lampatju palyarnu ngayunya-latju lurrtjurritjaku.” ²⁰ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya wantingu mularrkulintjamunungka-ya. Palunyalu-tjananyanta lurrtjurnu kanyira mularrkuliranyangka-yan. Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarriku. Kuliltjarra-ya nyinama. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirninya-ya yamirri nyarra warta palunyangka yungarra pakarnu purlkarringu, palunyapirinypa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaalpartu, kartarntanu-tjananya warningupirinypa mularrkulintjamunungka-ya. Nyangka-ya kuliltjarra nyinama nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warnitjakutarra. ²² Kulinma tjiinya Mama Kuurrnga kutjupatjarraku ngarlurringkupayi puru kutjupatjarraku mirrparnarripayi. Tjiinya mirrparnarripayi palyamunu palyaranyangka. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku ngarlurringkupayi tirtu-yan mularrkuliranyangka. Wiyangka-tjinguru nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warniku. ²³ Nyangka-tjinguru Tjiyu pirnilutarrartu-ya ngulakutju mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirringnytjulu marlakulu lurrtjulku kanyinma. ²⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtu Mama Kuurrtu yungarrapirti wiya nyinarranytja. Tjiinya warta purtingkatjapirinypa-yan nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjirnu lurrtjurnu warta walykumunu nyarra kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka-ya Tjiyu pirninya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarranytja. Nyarra yamirri warta walykumunu kaatantatja ngarala, palunyapirinypa-ya nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu. Palunyalu ngula-tjananya Tjiyu pirninya marlakulu lurrtjulku warta palunyangka mularrkulilku-ya palunyangka.

Mama Kuurrtu-lanya Pirninyartu Ngarltunytjulu Kanyinma

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya-tjananya wartalpitjanu wantingu. Wiya, palunyapirinypa-ya kulira karnany-karnanyarrinytjamaalto wantima. Tjiinya-tjananyarnanta watjalku tjurrkurlmanku tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti tungun-tungunpa tirtu nyinakitjamunu. Tjiinya-ya Tjiyu wiya nyuyuwarrartu Mama Kuurrtakutu pinkurraanyangka Tjiyu pirninyatarrartu-ya pinkurraalku. ²⁶ Nyangka

Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu wankarunku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Yiwarla nyarra Tjayannga tjiinya Tjiyuku-tjanampa ngurra ngarala, palunyanguru wati wankarunkupayinya pitjaku.

Palunyalu-tjananya Tjayikapaku tjamupirti kutjupanku palyamunu-ya wantirra walykumunu nyinarratjaku.

²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Ngayulu-tjanamparna kalyparriku

tjiinya-rna kutjulpirtu watjarnu wantitjatjanu.’ ”

²⁸ Yuwa, tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjukurpa walykumununya Kurayitjanyatjarra wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yanyanyanpirinytju wantingu nyuntunyalpi-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya ngamulu kanyilkitjalu. Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi ngurrkarntanu Yayipuramanya Yayitjikinya Tjayikapanya-tjananya kanyilkitjalu. Palunyanguru tirtu mukurringkula palunyakutjanampa tjamupirti Tjiyu pirninya kanyilkitjalu. ²⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjupa ngurrkarntaralpi walykumunu tirtu kanyinma. Palunyalu marlakutju kuliranytjamunu kutjupankukitjalu. ³⁰ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu tungun-tungunpa nyinaranytja. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarluntunytjulu mantjirnu kanyira tjiinyamarntu-ya Tjiyu pirninyalpi tungun-tungunarringu nyinarranyangka. ³¹ Yuwa, kuwarrinya-ya tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-tjananya ngarluntunytjulu yarltiku kanyinma, ngaa-tjananyanta kuwarrinya kanyira, palunypirinypartu. ³² Yuwa, yarnangu pirninyartu-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarringu. Palunyangka-tjananya tjayilpangkapirinyapa kanyira. Palunyalu-tjananyayi pirninyartu ngula ngarluntunytjulu wankarurra.

Mama Kuurrnga-la Marninypongama

³³ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrpa ngarluntunytju purlkanya nyinarra. Palunyananya ninti purlkanya nyinarra. Nyangka ngayulu-lan purtu kulira tjiinya Mamalu kulira palyaranyangka. ³⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrnga tjurrkurlmara watjanma?

Wiya, ngurrrpa-lan pirninyartu.

³⁵ Nyangka nganalu kutjupa-kutjupa nintirnu Mama Kuurrtu tjiinya ngaparrtjika nintiltjaku-ra?

Wiya, kutju-palunyalu-lampa pirnipurlka nintilpayi.”

³⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurlka palyarnu. Palunyalu pirnipurlka witurpungkula kanyira tirtu tjukarurru ngaralattjaku. Palunyalultayi pukurltu nyangama. Nyangka-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

12

Mama Kuurrtu-lan Palyaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-lanya ngarluntunytjulu kanyira. Palunyangka-rna ngaanya kurrurntutarra watjara. Mama Kuurrtu-ya

yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi palurukurrurntu watjala palyaltjaku-yan. Tjiinya-ya kuka walykumunu pungkula tilira nintilpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka walykunya-ya kuka pungkula nintintjamaalpa Mama Kuurrku yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi watjanma palyaratjaku-yan. Palunyapirinytju-yan Mama Kuurrnga pukurlmanama.² Mantangkatja kulilpayi pirningka-ya minirringkula palyantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurra kutjupanku kanyinma. Nyangka-yan nintirriku nyarra Mama Kuurrnga mukur-ringkula palyaratjaku-yan, palunyaku. Tjiinya palunyanya walykumunu mularra. Nyangka-yan palunyapiriny pa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula pukurlarrima.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngarlunytjulu kanyira. Palunyangka-tjananyarnanta pirningkartu watjara. Kulilku-kurlu-yankun purlkanya nyinarranytjalu. Tjukururrulu-yanku kulinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku nintirnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku mularrkuliranyangka-yan.⁴ Tjiinya ngayulu-rna yarnangu kutju kanyira. Palunyalu-rna mara kuru pina puru kutjupa-kutjupa pirni kanyira. Tjiinya-rna maralu palyalku, kurulu nyaku, puru pinalu kulilku.⁵ Nyangka palunyapiriny partu-lan wanalpayi pirninya Kurayitjalawana yarnangu kutjurtu nyinarra.⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunytjulu-lanya nintirnu kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. Tjingurunta nintirnu palunyaku wangka kulira tjakultjuratjaku. Palunyangka mularrkuliranytjalu-tjananya tjakultjunama.⁷ Tjingurunta nintirnu yirringkara palyaratjaku. Palunyangka pirniku-tjanampa yirringkara palyanma. Tjingurunta nintirnu nintipungkulatjaku. Palunyangka-tjananya nintipungama.⁸ Nyangka-tjingurunta nintirnu watjara kurrurnpa yipilymaratjaku. Palunyangka-tjananya watjara kurrurnpa yipilymanama. Nyangka-tjingurunta nintirnu yirringkaratjaku. Palunyangka yinytjanuwarlaltu-tjananya yirringkanama. Nyangka tjingurunta watjarnu liita nyinarratjaku. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu-tjananya watjanma. Nyangka-tjingurunta nintirnu ngarltutjarra pirniku palyaratjaku. Palunyangka pukurltu-tjananya yirringkara kanyinma.

⁹ Mayura-kurlu-yan watjanma ngarlunytjulu kuliranytjalu. Mula-mula-ya ngarlurringama. Puru yanyan-yanyanpa-ya nyinama palyamunu palyaratjaku. Palunyalu-ya tjaanarralu kulinma walykumunu palyalkitjalu.¹⁰ Kurtararra tjurturarralu-yanku mukulyanytjulu kanyinma. Palunyalu panypurangkutjamaaltu pukurltu-yanku marniny-pungama.¹¹ Kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu tjaanarralu wananma. Palunyalu-ya pukurltu palyanma Puurra Tjiitjaku.¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra walykumunukutu katitjaku. Nyangka-ya mirrparnmaalpa nyinama kutjupattjaralu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma.¹³ Yingkarta pirninya yirringkanama purtu-ya kuliranyangka. Puru yingkarta-ya yalatja pitjalanyangka yarltirra-tjananyaya ngurrangka kanyinma.

¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya kutjupattjaralu payira pungkuma. Nyangka ngaparrtika payira pungkutjamaaltu tjapinma-tjanampa. Nyangka-kurlu-yan tjapilku Mama Kuurrtu-tjananya pungkutjaku. Wiya, tjapinma walykumunura-tjananya kanyiratjaku.¹⁵ Kutjupanya-ya pukurlarrinyangka lurrtjurringkula-ya pukurlarrima. Puru-ya tjirturu-tjirtururringkula yularranyangka lurrtjurringkula-ya yulama.

¹⁶ Pika-pikamaaltu-ya lurrtjulurtu kulira palyanma. Puru karnany-karnanyarriku-kurlu-yan. Wanti. Purlkanyakutju palyalkitjalu kulintjamaaltu pukurltu kulinma waarka kurlunypatarrartu palyalkitjalu. Palunyalu kulintjamaaltu wantima nintipuka nyinarranytjalu.

¹⁷ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtjika palyamunu palyalkitjalu. Kulinma walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-yayi pirninyartu pukurlarri. ¹⁸ Nyangka-tjingurunta pika-pika watjalku. Wiya, kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirnikurtu kalypa nyinama. ¹⁹ Kurta tjurtupirti, ngaparrtjika-ya pungkutjamaaltu wantima. Nyangkayi Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika mirrparntu puwa. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayukukutju ngarala ngaparrtjika-rna pungkutjaku palyamunuya palyaranyangka.” ²⁰ Puru ngaapirinypa ngarala, “Tjinguru yanyanyanpa nyinapayinya nungkumunu nyinaku. Nyangka-ra mirrka nintila. Tjinguru kapitjirratja nyinaku. Nyangka-ra kapi nintila. Nyangkalta kurntarringku.” ²¹ Tjinguru kutjupalunta palyamunu palyalku. Nyangka ngaparrtjika palyamunu palyantjamaaltu walykumunu palyanma. Nyangkalta kurntarringkulalpi kalypanku nyinama.

13

Kapamanpa Pirnilu-ya Watjaranyangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya-ya kunpu-kunpu nyinarranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyinatjunu wantinyangka-ya puurrrpa nyinarra. ² Nyangka-tjinguru-rna puurrrpa pirningka tungun-tungunarriku. Tjiinyarna Mama Kuurrtapirinypa tungun-tungunarrirra palunyalumarntu-tjananya nyinatjunu wantinyangka. Tjiinya puurrrpa pirningka-rna tungun-tungunarrirralpi yungarralu-rnatju tjitjarntanku. ³ Walykumunu palyalpayi-munta-ya puurrrpa pirniku ngurlu nyinapayi? Wiya, palyamunu palyalpayinya-ya ngurlu nyinapayi. Tjingurun mukurringkula puurrrpa pirniku ngurlumaalpa nyinakitja. Wiya, walykumunu palyanma. Nyangkanta-ya marninypungama. ⁴ Tjiinyamarntu-ya wati puurrtu Mama Kuurrrku waarka palyara nyuntunya-tjananyantaya walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-tjingurun palyamunu palyalku. Palunyalu-tjanampa ngurlurriwa. Tjiinyamarntunta-ya mularrpa pungku palyamunun palyaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu palyamunu palyalpayinya pungkutjaku. ⁵ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Palunyalu-yan kurrunpa rapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku nyakula mirrparnarrikitjamunu.

⁶ Nyangka tjiinya-yan kapamanku tjimarri nintilpayi watjaranyangka-ya. Tjiinyamarntu-ya kapamanpa puurrrpa pirnilu Mama Kuurrrku waarka palyara. ⁷ Nyangka-ya tjimarriku tjapiranyangka nampartu-tjanampa nintinma. Puru tjalkirr-tjalkirrmaaltu-tjananyaya kulinma.

Ngarltunytjulu-lanku Ngaparrkulu Palyanma

⁸ Yuwa, kutjupalunta tjimarri ngarna nintinnyangka watarrkurrinytjamaaltu ngaparrtjika-ra nintila. Nyangka-lampa tirtu ngarala tjiinya ngarlturringkula-lankun palyaratjaku. Tjiinya-lan palunyapirinypa palyaranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyara. ⁹ Tjiinya wangka Mama

Kuurrtu yaka-yakarnu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Mulyatarringkutjamaaltu-ya wantima. Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Tjiinya-ya wangka palunyanya pirninya kutjurringu ngarala ngaapirinypa, “Yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.”¹⁰ Tjiinya-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjatjanulu palyamunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rna ngarlurringkulanytjalulu Mawutjaku wangka pirninyartu kulira palyanma.

¹¹ Yuwa, palunyapirinypa-ya palyanma. Tjiinyamarntu kuwarrinya ngarala kunkuntjanupirinypa-lan wankarritjaku. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya-lan Puurrrpa Tjiitjanya kuwarripatjarralpi mularrkuliralpi nyinarra-wanarnu. Nyangka kuwarrinya ngamuntirringkula-wanarayirni Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjala-lanya wankarura katitjaku.¹² Tjiinya tjiirntukuturingupirinypa. Tjiinyakurlu pirlpirlarralku wanaranyangka-lan nintilu nyawa tjiirntu pakaltjaku. Palunyapirinypa kuwarrinya ngarala. Tjiinya pirnilu-lan palyamunu palyaranytjatjanu mungangkapirinypa nyinarra. Nyangka-la palyamunu wantirralpi tjiirntungkapirinypa nyinama. Palunyalu-la warntu witu-witupirinypa tjarrpatjarralpi tamarlpa ngarama mamulu-lanya pungkutjakutarra.¹³ Kutjupatjarralu-ya mungangka palyamunu palyalpayi. Nyangka-la palunyapirinymaalpa tjukaruru nyinama tilingkapirinypa. Tjiinya-la wama purlkanya tjikira kakirirringkula palyamunurringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kurlanytjuringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kutjupa-kutjupatjirratja karurrkarurraringkula pika pungkutjamaaltu wantima.¹⁴ Wiya, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyapirinypa-la nyinama. Palunyalu-la yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima.

14

Kutjupanya-la Yayirningkula Watjantjamaaltu Wantima

¹⁻² Yuwa, yingkarta kutjupa-kutjupalu-yan kutjupa-kutjupa kulilpayi. Kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrkakutju ngalkupayi. Nyangka-ya ngaparrkulu watjara pika-pikarringkutjamaalpa pukurlpa lurrtjuringama.³ Tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkula. Palunyalu yayirningkutjamaaltu wantima yingkarta nyarra mirrkakutju ngalkupayinya. Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkula. Palunyalu yayirningkutjamaaltu wantima nyarra kukatarrartu ngalkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pulanyanta kutjarranyartu ngurrkarntaralpi kanyira.⁴ Wiya, nyuntukunku ngaralanytjamunu kutjupaku waarka palyalpayinya payiratjaku. Tjiinya palunyaku puurrrpa yungarralu nyakulalpi payilku palyamunu palyaranyangka puru marninypungku walykumunu palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrrga yingkarta pirniku-tjanampa puurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjananya watjara kanyinma walykumunu-ya palyaratjaku.

⁵ Puru tjiinya-ya kutjupatjarralu kulira tjiirntu kutjupa miirl-miirlpa ngarala. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjiirntu pirni waarrku ngarala. Nyangka-lanku kutjupanya yarrkaranytjamaaltu yungarralu kulira nyinama.⁶ Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjiirntu kutjupa

miirl-miirlpa kulira Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrnga marninyungkula mirrka kukatarra nintinnyangka. Nyangka palun-yapirinya kutjupatjarralu-ya kuka paanyungkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrnga marninyungkula mirrka nintinnyangka. ⁷⁻⁸ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya-lampa puurrrpa nyinarra. Nyangka-lan yungarralu kulira palyalkitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Puurrrpa Tjiitjalulanya tirtu kanyira. ⁹ Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirrirringkulalpi wanka pakarnu. Palunyalu-lampa Puurrrpa nyinarra wanka pirniku puru mirri pirnikutarrartu. ¹⁰ Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkupayi. Palunyatjanun nyaaku yayirnirringkula nyuntuku kurtalu kukatarrartu ngalkulanyangka? Nyangka tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Palunyalun nyaaku yayirnirringkula watjara nyuntuku kurtalu mirrkakutju ngalkulanyangka? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya pirninyartu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu,

“Mularrpa-rna ngaanya watjara.

Pirnilurtu-ya ngula pupakatirralpi watjalku

ngayulu-rna Puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

¹² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lanya ngula kutju-kutju ngaratjunktulalpi tjapinma, “Nyaakun palunypirinya palyaranytja?”

Kuka-la Ngalkulanytjamaaltu Wantima Kutjupanya Punkaltjakutarra

¹³ Nyangka-lanku yayirnirringkutjamaaltu wantima. Palunyalu-la ngaapirinya kulinma. Tjinguru yingkarta kutjupalu kulilku kuka ngalkulanytjanya palyamunu. Nyangka palunyala mirangka kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjingurunta nyaku minirringkulalpi ngalku. Palunyalu ngula kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku punkalku. Palunyangkatarra wantima. ¹⁴ Kurayitjalawana nyinarranytjalu-rna nintilu kulira tjiinya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu kulilku mirrka kukatarra miirl-miirlpa ngarala. Nyangka palunyakura-ya yaka-yaka ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjingurun kuka ngalkulanytjalu minilku yingkarta kutjupalu ngalkutjaku tjiinya miirl-miirlpa kulilpayilu. Tjiinya-lun ngarlturringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tjingurun kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru nyuntuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi mapalyamunurriku. Palunyalu warukutu yanku. Palunyakutarra-tjingurun wantima. Tjiinyamarntu-ra Kurayitjanya palunyakutarrartu mirrirringu. ¹⁶ Palyan nyuntulu kulira kuka ngalkulanytjanya walykumunu. Tjiinya kutjupalunta kukanguru palyamunu watjaltjakutarra wanti ngalkunytjamaaltu. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa Puurrrpa nyinarra. Palunyalu watatja nyinarra mirrka kuka kutjupa-kutjupa wantiranyangka. Tjiinya pukurlarriku Kuurrti Walykumunulu-lanya tirtu kanyiranyangka tjukaruru, kurrurnpa rapa, puru pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Nyangka-rna palunypirinytju Kurayitjanya wananma. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Nyangka-rniya pirnilutarrartu nyaku pukurlarriku.

¹⁹ Nyangka-la tirtu kulinma pirnikurtu kalypa nyinakitjalu. Puru-lanku ngaparrkulu yirringkaranytjalu Kurayitjanya tirtu wananma. ²⁰ Palunyalu-la kuka ngalkulanytjalu kurrantjamaaltu wantima Mama Kuurrku katja

yurantalpirti. Tjiinya-ya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku-lan. Nyangka-la ngalkunytjamaaltu wantima kutjupanya-ya minirringkulalpi punkaltjakutarra. ²¹ Tjiinya palya kuka ngalkunytjamaaltu wantitjaku puru wayinpa tjikintjamaaltu wantitjaku tjiinya yingkarta kutjupalu nyakulalpi minirringku punkaltjakutarra. ²² Tjingurun kulira palya kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrntunta nintilu kulira. Nyangka-tjingurun kulira miirl-miirlpa kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrntunta nintilu kulira. Tjiinya kutjupalu palya kuka ngalku palya kuliranytjalu. Nyangka kutjupalu palya kuka wantiku miirl-miirlpa kuliranytjalu. ²³ Nyangka kutjupalu-tjinguru purtu kulilku, “Palya-tjinguru-rna kuka ngalku. Wiya, tjinguru-rna wantima.” Palunyalu ngalku. Wiya, palyamunu palyara. Tjiinyamarntu yara kutjarra kuliranytjalu ngalangu. Tjiinya-tjinguru-rna yara kutjarra kuliranytjalu kutjupa-kutjupa palyalku. Wiya, palyamunu-rna palyara.

15

Kulinma-la Yingkarta Pirninya Yirringkankukitjalu

¹ Yuwa, tjinguru-lan rawalu Kurayitjanya wanaranytja. Nyangka-ya yingkarta kutjupatjarralu piwarr-piwarrrtu wananma. Nyangka panypuratjarralu-la kulira wantinytjamaaltu yirringkanama. Yungarralukutju-lanku kulintjamaaltu, ² yingkarta pirninya nyakula yirringkanama. Puru-la kulinma kurrurnpa-tjananya yipilymankukitjalu. Kurrurnpa rapalu-yayi tirtu wananma. ³ Tjiinyamarntu Kurayitjalunku yungarralu kuliranytjamunu. Mama Kuurrngatarrartu kuliranytja pukurlmankukitjalu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Mama, nyuntunyanta-ya mirrparntu warrkirra payiranytja. Nyangka ngayulutarrartu-rna miirlarrarnu.” ⁴ Yuwa, wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya-lampa ngarala, tjiinya-lan nintirritjaku. Palunyangkalayi wangka palunyanya nyakula raparringama tungun-tunguntu tirtu wanalkitjalu. Palunyalu-layi pukurltu kulinma Mama Kuurrntu-lanya tirtu kanyiratjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrntu-lanya kurrurnpa rapalpayi tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Nyangka-tjanamparnanku tjaipilpayi Mamalu-tjananyanta tirtu kanyiratjaku. Palunyangka-yayin Kurayitjaku yarawana mapitjalayintjalu pina kutjulu kulinma. ⁶ Palunyalu-yayin lurrtjulu tjaa kutjulupirinypa marninypungama Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitjaku Mama nyinarranyangka.

Tjiyu Wiya Pirnilutarra-ya Marninypungama

⁷ Nyangka-ya yingkarta kutjupanya yayirnirringkutjamaaltu pukurltuyanku nyakula lurrtjuringama. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta pukurltu yarlingu kanyira, palunyapirinypartu. Nyangka-yayi pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungama. ⁸ Tjiinya Kurayitjanya pitjangu Tjiyu pirninya-lanyatju yirringkankukitja. Nyangka-latjuyi nintilu kulinma Mama Kuurrntu-lampatju tjamu pirninya kalkurnu wantitjatjanulu tjukarurrulu palyarnu. ⁹ Nyangka-yayin Tjiyu wiya pirnilutarrartu Mama Kuurrnga marninypungama ngarlunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiyu wiya pirniwana nyinarranytjalu-rnanta marninypungama.

Yinkarratarrartu-rnanta tirtu marninypungama.”

¹⁰ Nyangka puru ngaapirinypa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, lurrtjurringkulalpi-tjananyaya Tjiyu pirningka pukurlarri, nyarra Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu kanyira, palunyangka-tjananya.”

¹¹ Nyangka puru ngaapirinypa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, Mama Kuurrnga-ya marninypungama.

Puru-yayi yarnangu pirnilurtu manta lipingkatjalu tirtu marninypungama.”

¹² Nyangka puru wati Yatjayalu watjarnu,

“Wati kutju yartakarriku tjamu Tjatjiku wartangkatja.

Palunyalu Tjiyu wiya pirninya-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma. Nyangkalta-ya pukurltu kulinma wati palunyalu-tjananya tirtu wankarura kanyiratjaku.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kanyilpayi pukurltu-lan kuliratjaku. Nyangka-tjananyanta pukurlmara kanyinma kurrurnpa rapa-yan tirtu nyinarratjaku tjiinyamarntu-yan mularrkuliranyangka. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta yayirninytjulu kanyinma. Nyangka-yan pukurltu tirtu kulinma ngurra walykumunungka nyinakitjalu.

Puultu Yartakanu Rapalu Walkatjunktjatanulu

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-rna mularrkulira tjiinya-yan walykumunu nyinarranyangka. Puru-yan Mama Kuurrku wangka nintilu kulira ngaparrkulu-yankun nintipungkukitjalu. ¹⁵ Nyangka-tjanamparnanku wangka kutjupatarra kurrurnpa rapalu walkatjunu tjiinya-yan watatjarrinytjamaaltu tirtu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu waarka walykumunu nintirnu ¹⁶ tjiinya-rna Tjiyu wiya pirniwanalu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaratjaku. Tjiinya-rna tjukurra walykumunu Mama Kuurrngamartatjinya parrawatjara Tjiyu wiya pirniluya pinkurraara wanaltjaku. Nyangka-tjananyayi kanyinma. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-tjananya wuyurrmaranyangka-ya pinkurraalku Mama Kuurrtakutu. Nyangka-tjanampa pukurlarriku. Tjiinyakurlu tjurrtjunga waarka palyalpayilu kuka tilila tjurra Mama Kuurrku. Nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinypa. ¹⁷ Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pukurltu kulira Mama Kuurrku waarka palyaranytjalu. ¹⁸⁻¹⁹ Kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Tjiinya Kurayitjalu-rni yirringkaranyangka-tjananyarna Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingarnu Mama Kuurrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Palunyanyakutju-rna watjanma. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjurutjamalanguru-rna ngurra Lirikamalakutu yankula tjukurra walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra parrawatjaranytja. ²⁰ Yuwa, Kurayitjaku ngurra pirniwanalu-rna tirtu parrawatjaranytja. Tjiinya-rna marlawanalu parrawatjalkitjamunu nyarra kutjupalu ngarnmanytju parrawatjaranytja, palunyawanalulu. Wiya, nyarra ngurra-nyurra pirningkarra tjukurra walykumununya watjalpayi. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Yarnangu nyarra-ya wati palunyatjarra kulintjamaalpa nyinarra, palunyalutarrartu-ya kuliralpi kuliltjarra nyinama.”

Puultu Kulira Ruumalakutu Yankukitjalu

²² Yuwa, yarnangu ngurrrpa pirningka-tjananyarna tjukurrrpa watjaranytja. Palunyalu-rna purtu kuliranytja nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjala lurrtjurrikitjalu. ²³⁻²⁴ Nyangka kuwarrinya-rna puru kulira yankukitjalu. Tjiinya-rna waarka ngurra ngaawanalu palyarayirnu wi-yarnu. Palunyalu rawa mukurringkulanytjatjanu-tjinguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku ngurra Payinngakitja. Palunyalu-tjananyarnanta rawa-rawa pukurlpa nyinarrayilku, nyangkalta-rniyan yirringkanku ngurra Payintakutu-rna yankutjaku. ²⁵ Tjiinya-rna kuwarri Tjurutjamalakutu yankukitja nyinarra. Tjiinya-rna tjiimarri makatiku-tjanamparna nintilku Mama Kuurrku katja yurntalpiri-ya ngurra palunyangka nyinar-ranyangka. ²⁶ Tjiinya-ya yingkarta pirnilu ngurra Matjunyalawana puru Yakayalawana lurrtjurringkupayilu palurukurrurntu kuliralpi tjiimarri yurrarnu makatirra-tjanamparna nintiltjaku, tjiinyamarntu yingkarta kutjupatjarra-ya nyirnurru nyinarranyangka Tjurutjamala. ²⁷ Tjiinya-ya yungarrakurrurntu kulirnu tjiimarri nintilkitjalu. Palya tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara. Tjiinya-tjananya Tjiyu pirnilu tjukurrrpa walykumununya tjakultjunu Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya palya ngaparrtjika tjiimarri nintira Tjiyu pirniku-tjanampa. ²⁸ Yuwa, Tjurutjamaku-rna par-rapitjalalpi tjiimarri palunyanya-tjanamparna nintilku. Palunyalulta-rna ngurra Payinku yanku. Palunyalu-tjananyarnanta ngururrrpa lurrtjurriku rawa-rawa nyinaku mapakalku Payinku. ²⁹ Yuwa, mularrkulira-rna tjiinya-lan lurrtjurrinyangka Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma.

³⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta tjapira tjiinya nyuntulutarrartu-tjuyan Mama Kuurrta tjapiratjaku. Tjiinya-lan lurrtjulu mularrkulira Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya. Puru Kuurti Walykumunulu-lanya kanyira ngarlunytjulu-lankun kuliratjaku. Palunyanguru-tjananyarnanta tjapira kurrurrtutarra-tjuyan tjapiratjaku. ³¹ Nyangka-rniyi Mama Kuurrta wanka kanyinma nyarra Tjutiyala-ya yingkarta wiya nyinarra, palunyalu-rniya mirri pungkutjakutarra. Nyangka-yayi yingkarta pirninya Tjurutjamala nyinarranytjanya pukurlarri tjiimarri-tjanamparna makatiku nintinnyangka. ³² Nyangka-rnai pukurlpa mapitja-tjananyarnanta lurrtjurriwa Mama Kuurrtni witunnyangka. Puru-tjananyarnantayi nyinarrayila kurrurnpa yipilyarringkula mapakala. ³³ Nyangkayi Mama Kuurrnga kurrurnpa-lanya rapara kanyilpayinya-tjananyanta tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

16

Puultu-tjananya Watjara Tirtu-tjananyanyu Kuliranytjalu

¹ Yuwa, tjurtu Piipinya-tjananyanta yanku lurrtjurriku. Minyma palunyalu-tjananya yingkarta pirninya rawalu yirringkankupayi yiwarla Tjantjurila. ² Waalkarrara pitjanyangka pukurltu-ya yarlti kanyinma, tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya wanaranyangka. Tjiinya yingkarta pirnilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pukurltu yarltirra kanyilpayi, palun-yapirinya. Yuwa, minyma palunyalu-tjinguru-tjananyanta kutjupakutjupaku tjapiranyangka-ya yirringkanama. Tjiinyamarntu-tjananya pirni yirringkankupayi, ngayunyatarrartu-rni.

³ Yuwa, watjala Pitjilanya-pulanya Yakilanya tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-latju lurrtjulu waarka palyaranytja Tjiitja-Kurayitjaku. ⁴ Tjiinya-rnipula kutjulpirtu yangatjura kanyiranytja mirrirntankutjakutarrartu-rniya. Tjinguru-pula mirrirringama. Ngarna

Mama Kuurrtu-lanyatju pirninyartu wankarunu. Nyangka-pulanyarna tirtu marninypungkula. Puru-ya Tjiyu wiya pirni ngurra kutjupa-kutjupangka yingkartarringkulalpi lurrtjurringkupayilu-pulanyaya palunyapirinypartu tirtu kulira. ⁵ Puru-tjananya yingkarta pirni Pitjilakupulampa ngurrangka lurrtjurringkupayinya watjala tjiinya-tjananyarna tirtu kulilpayi.

Puru Yapinitanya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira. Tjiinya wati palunyanya kurranyu yingkartarringu ngurra Yayitjala. Nyangka-ya kutjupattjarranya marla yingkartarringkulanytja. ⁶ Puru Mirinya watjala tjiinya-rnalu tirtu kulira. Tjiinyamarntu minyma palunyalu waarka purlkanya palyaranytja nyuntulawanalu-tjananyanta. ⁷ Puru Tanikanya Tjuniyanya-pulanya watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-pula ngayunyapirinypa Tjiyu nyinarra. Palunyalu-latju kutjulpirtu kawaku tjay-ilpangka nyinarranytja. Tjiinya pirninya-pulampaya ninti tjiinyamarntu-pula tjukurra watjalpayi. Tjiinya-pula ngarnmanypalpi yingkartarringu, nyangka-rna ngayulu marla.

⁸ Puru Yampaliyanya-lu watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira tjiinya-litju Puurra Tjiitjanya wanaranytjalu. ⁹ Puru Yupananya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-lan kawakulu Kurayitjaku waarka palyaranytja. Puru Tjakitjanya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-rnalu mukulyanytjulu tirtu kanyilpayi. ¹⁰ Puru Yapalnya watjala tirtu-rnalu kulira, tjiinya putakulu Kurayitjanya wanaranyangka. Puru Tjapulaku yungarrapirti watjala tirtu-tjananyarna kulira. ¹¹ Puru Yaratyannga watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya palunyanyatarrartu Tjiyu nyinarra. Puru yingkarta kutjupattjarranya Nayitjitjaku katja yurntalpa-tjananya watjala tjiinya tirtu-tjananyarna kulira.

¹² Puru Turapinanya-pulanya Turaputjanya watjala tirtu-pulanyarna kulira. Tjiinya-pula Puurra Tjiitjaku waarka tirtu palyalpayi. Puru Putjanya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulilpayi. Tjiinyamarntu waarka purlkanya palyaranytja Puurra Tjiitjaku. ¹³ Puru Rupanya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya Puurra Tjiitjanya walykumunulu wanalpayi. Puru palunyaku ngunyutju palunyapirinypa watjala, tjiinya ngayunya-rni ngunyutjupirinypa miranykanyira kanyiranytja, palunyanya. ¹⁴ Puru ngaanya-tjananya watjala tirtu-tjananyarna kulira: Yatjinkuritanya, Pilikanya, Yumitjanya, Patupanya, Yumatjanya. Puru yingkarta kutjupattjarranya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya, palunyanyatarrartu-tjananya watjala. ¹⁵ Puru Pilalukanya, Tjuliyanya, Niriyanya puru palunyaku nyarrumpa watjala. Puru Yulimpanya puru yingkarta pirninya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya-tjananya watjala tjiinya tirtu-rna kulira.

¹⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunyutjunma kurta tjurtupirtulu. Nyangka yingkarta pirni ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkupayilu-ya watjaranytja tirtu-tjananyantaya kuliranytjalu.

Wiyarrikitalu Watjara

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupattjarralu-ya pika-pikarringkula wangkarranytjalu tjiinya yingkarta pirninya tjarrara. Puru-ya kutjupattjarranya punkatjingara. Puru-ya tjukurra kutjupayarlara watjara. Palunyangka-tjananyaya lurrtjurringkutjamaalpa mawurntalpa nyinama. ¹⁸ Tjiinya-ya palunyapirinypa palyaranytjalu Puurra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaranytjamunu. Yungarralu kulira

mukurringkulanytjalu-ya palyara. Tjiinya-ya wangka walykumunu wangkarranytjalu ngurrrpa pirninya-tjananya muku-mukura mayulpayi. ¹⁹ Yuwa, pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyangka-tjanamparnanku pukurlarripayi. Nyangka-ya tirtu palyamunuku ngurrrpa nyinama. Palunyalu-ya nintilu kulinma walykumunu palyalkitjalu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu kurrurnpa-lanya rapara kanyilpayilu Tjayitinnga wawany-manku tirtu-tjananyanta walykuratjakutarra.

Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²¹ Yuwa, Timatjilu ngaa-litju kawakulu waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Puru Lutjiyalu Tjayitjantu Tjutjipatalu-ya palunyapirinyartu watjara. Tjiinya palunyanyatarrartu-ya Tjiyu nyinarra.

²² Puru ngayulu-rna Tuutjiyalu watjara tirtu-tjananyarnanta kulira. Tjiinya-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura Puultu-rni watjaranyangka.

²³ Nyangka Kayalutarrartu-tjananyanta watjara kuliranytjalu. Tjiinya ngayulu-rna palunyaku ngurrrangka nyinarra. Nyangka yingkarta pirninya-ya ngurra ngaangka lurrtjurringkupayi. Nyangka puru Yaratjalutarrartu-tjananyanta kulira. Tjiinya palunyanya yiwarla ngaaku tjimarri kanyilpayi. Nyangka puru Kuutatjalu-tjananyanta kulira, tjiinya palunyanyatarrartu-lampa kurta nyinarranytjalu. ²⁴ [Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, walykumunu.]

Tjukurrrpa Wiyaralpi Mamanya Marninypungkula

²⁵ Nyangka-la Mama Kuurrrnga tirtu marninypungama. Palunyalumarntu-tjananyanta kanyinma Tjiitja-Kurayitjanya-yan tunguntunguntu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-rna tjukurrrpa walykumunu palunyatjarra watjara. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytja. ²⁶ Palunyalu kuwarrinya watjarnu yartakanu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu. Nyangka-latju manta lipiwanalu parrawatjara. Nyangkanykayayi yarnangu pirnilurtu kuliralpi wangarnarralu palyanma.

²⁷ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrrnga. Kutju-palunyanyamarntu nintipuka nyinarra. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu-lanya kanyiranyangka-la Mamanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kurinytja-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka. Nyangka-litju kurta Tjatjaninya lurrtjurringu nyinarra.

² Yuwa, yingkarta pirni-yan Kurinytja nyinarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltirralpi nyinatjunu palunyaku katja yurntalpiri-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra lipiwanalurtu Puurra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marninypongkula, tjiinya palunyanyatarrartu-yan lurrtju nyinarra. Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirnipurlka Yartakara-wanarayirni Waarka Walykumunu-lan Palyaratjaku

⁴⁻⁵ Yuwa, tirtu-rna Mama Kuurrnga marninypongkula ngarltunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinyamarntu-yan Tjiitja-Kurayitjalawana walykumunu nyinarra. Purumarntu-yan tjukurra walykumunuku nintirringkulalpi tjukarruru watjara. ⁶ Tjiinya-latju tjukurra Kurayitjanyatjarra watjaranyangka-yankun mula-mularringkulalpi kurrurnta tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku pirnipurlka yartakara-wanarnu waarka walykumunu-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pikatjarra wiirratjaku, yayirninytjulu palyaratjaku, wangka kutjuparingkula wangkarratjaku, wangka kuliltjarralu watjaratjaku, puru wangka nintilu watjaratjaku. Nyangka-yan kawarra nyinarra nyakula Puurra Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjatjaku. ⁸ Yuwa, Puurra Tjiitjalu-tjananyanta walykumunura kanyirayilku, palunyalu marlaku pitjaku nyaku tjukarruru-yan nyinarranyangka. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu mayuranytjamunu. Tjiinya-tjananyanta yarltirralpi lurrtjurnu palunyaku Katja Puurra Tjiitja-Kurayitjala. Palunyalu-tjananyanta tirtu kanyinma.

Nganyirrilu-yanku Ngaparrku Watjantjamaalpa Nyinama

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya kurrurntutarrartu watjara. Tjarra-tjarramaaltu-ya tjukurra kutju kulira watjanma. Wuyurra kutjurringkulalpi-ya pina kutjulu kulinma palyalkitjalu. ¹¹ Tjiinya minyma Kilawiku yungarrapirtilurniya pitjangu tjakultjunu tjiinya-yankun nganyirrilu ngaparrku watjaranyangka. ¹² Tjiinya-yankunyun ngaapirinyapa watjaranytja, “Ngayulu-rnatju Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Yapalanya wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Pitanya wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Kurayitjanya wanara.” ¹³ Wiya, kamu-yan Kurayitjanya tjarralku. Puulngamunta-tjanampanku wartangka mirringu? Wiya, Kurayitjanya kutjutanampanku mirringu. Nyangka-munta-yan Puulnga mularrkuliralpi kapingka tjarrpangu? Wiya.

¹⁴ Tjulka-rna Kuritjanya-pulanya Kayanyakutju kapingka tjarrpatjunu. Kutjupatjarranya-tjananyarnanta tjarrpatjunktjamunurtu. ¹⁵ Nyangka-rniya kutjupalu kamu watjalku ngayunya-rniyan mularrkuliranyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjunu. ¹⁶ Munta, puru-rna Tjapananya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu kapingka tjarrpatjunu. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupanya tjarrpatjunktjalu. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rniya kulira Kurayitjalu-rni witurnu kapingka-tjananyarna tjarrpatjuratjaku. Wiya, witurnu-rni tjukurra walykumununya-tjananyarna watjaratjaku. Nyangka-rna wangka marniny-marninytju watjaranytjamunu, wangka yartakalu-rna watjara tjiinya-ya purtu kuliltjakutarra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya.

Kurayitjanya Wartangka Mirringkutjanya

¹⁸ Nyangka kutjupatjarra-ya warukutu mapitjalayirni, palunyalu-ya tjukurra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya kulira wantirra. Palunyalu-ya ngaapirinya watjara, “Wiya, katayarlalupirinya-ya wangkarra.” Nyangka-lan ngayulu nintilu kulira Mama Kuurrtulanya yayirninytjulu wankarunu tjukurra palunyanya-lan mularrkuliranyangka. ¹⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjantja, “Kutjupatjarra-ya kulira nintipuka nyinarranytjalu.

Wiya, ngayulu-tjananyarna nintitjunku

tjiinya ngayulukutju-rna nintipuka nyinarra.”

²⁰ Nyangkanya nyaaku-lan mirrawarnima nintipuka pirninya, puru wati tjukurra nintipungkupayi pirninya, puru wati yayirninytjulu kutjupakutjupa watjalpayi pirninya? Wiya, wanti-la. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintitjunku tjiinya mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjanya-ya nintimunu nyinarra.

²¹ Puru tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu ngaapirinya kulirnu, “Yarnangu pirninya-ya nintipuka nyinarranytjalu ngayuku-tju purtu nintirringama. Wiya, wankarunku-tjananyarna tjukurra-ya mularrkuliranyangka.” Tjukurra ngaa ngayulu-latju watjalpayi, palunyanya mularrkuliltjaku ngarala. Nyangka-ya kutjupatjarra watjara, katayarlalulatjunyu yarla watjara wirrtjarayirni. ²² Nyangka-ya Tjiyu pirninya mukur-ringkula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira ninti purlkarrikitjalu. ²³ Nyangka ngayulu-latju tjukurra watjara Kurayitjanya wartangka yurtitjunktjanya. Nyangka-ya Tjiyu pirninya purtu mula-mularringkula. Tjiinya-ya kulira, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya puurra purlkanya nyinama. Kamu wartangka mirringku. Ngarna-ya wati palyamunukutju wartangka mirringku.” Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira tjiinya-latju katayarlalulatjara. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu kutjupatjarranya-tjananya ngurrkarntanu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya. Nyangka-ya pukurltu kulira tjiinya Kurayitjalu yayirninytjulu palyalpayi Mama Kuurrgapirinytju, puru tjiinya Kurayitjanya nintipuka nyinarra Mama Kuurrgapirinya. ²⁵ Yuwa, Tjiitjanya wartangka mirringku. Nyangka-ya kutjupatjarra kulira Mama Kuurrtu katayarlalupirinytju wantingu mirringkutjaku. Puru-ya kulira Mama Kuurrga wawannya, purtu palyalpayi. Wiya, Tjiitjanya mirringkunyangka Mamalu-lu yayirninytjulu wanka pakaltjingarnu. Palunyangurulta-lanya ngayunya wankarunu. Tjiinya Mama Kuurrga yayirninytju purlkanya, puru nintipuka purlkanya, watingka munkarra nyinarra.

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulila-ya. Kutjulpirtu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltinyangka-yan nyaapirinyapa nyinarranytja? Pirninyartu-munta-yan nintipuka puru puurrra purlkanya nyinarranytja? Wiya, tjiinya-yan marnkurrra nintipuka, puru marnkurrra-yan wati purlkanya, puru marnkurrra-yan puurrra purlkanya nyinarranytja. ²⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrra pirninya, puru ngarltutjarra pirninya ngurrrkarntanu tjiinya nintipuka pirninya, puru wati purlkanya pirninya tjurlpilymankukitjalu. Nyarra-tjananya mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yayirrirra panyapurangkula watjalpayi, “Ngurrra-ngurrra-ya palanya”, puru “Ngarltutjarra-ya”. Palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. ²⁸ Yuwa, ngurrra-ngurrra pirninya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yanyan-yanyantu wantinytjanya, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu kanyilkitjalu. Karnany-karnanyapa pirnilu-yayi nyakulalpi kurntarriwa. Palunyatjanu kanmarrpa nyinama. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrra-ngurrra pirninya ngurrrkarntanu kutjupalu palunyala mirangka yungarralu marninypongkutjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu lurrtjurnu Tjiitja-Kurayitjala. Nyangka-lanya Kurayitjalu ninti purlkara kanyira. Nyangka-lan Kurayitjalanguru tjukaruru nyinarra Mama Kuurrtu mirangka. Puru Kurayitjalu-lanya wankarunkulalpi nyinatjunu walykumunu mularrpa-lan nyinarratjaku. ³¹ Palunyangka-lanku yungarralu marninypongkutjamaaltu Mama Kuurrtu ngurrrgaktju marninypongama. Tjiinya palunyapirinyapa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.

2

Puultu Tjukurrra Kutju Tirtu Watjaranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi yanu Mama Kuurrtu tjukurrra kumpiltatjanya watjaranytja. Tjiinya-rnara Mama Kuurrtu wangka tjukarurrulu tjakultjuranytja marniny-marninymaalpu. ² Tjiinya-tjananyarnanta nyuntulakutu yankukitjalu kulirnu, “Tjukurrra kutju-tjananyarna watjalku, tjukurrra Tjiitjanyatjarra puru palunyanya wartangka mirringkutjanya. Kutjupanya-rna watjalkitjamunulu wantiku.” ³ Palunyalu-rna yanu ngurlu nyinarra tiltirrmарanytja. ⁴ Palunyanguru-rna marniny-marninytju tjukurrra watjaranytjamunu. Tjiinya-rna tjukurrra tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka Kuurrti Walykumunulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ⁵ Nyangka-yan mularrkulirnu. Tjiinya-yan mula-mularringkulanytjamunu watilu marniny-marninytju watjaranyangka. Wiya, nyangu-yan Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-yan mularrkulirnu.

Kuurrti Walykumunulu Nintitjuranytja

⁶ Yuwa, tjukurrra purlkanya-rna watjalpayi yingkarta purlkanyangkaktju. Nyangka-ya kulira nintirringkupayi. Tjiinya tjukurrra palunyanya mantangkatjamaalpa puru mamu pirningkatjamaalpa. Mamu nyarra-ya mantangkatja pirninya ngarna puurraringkula kanyira kuwarrinya wiyarringkukitjalu, palunyangkatjamaalpa. ⁷ Tjukurrra walykumunu-rna watjara, tjukurrra Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirnu yartakankukitjalu tjiinya-lan kulira walykumunu Mamala nyinarratjaku. ⁸ Nyangka-ya puurrra mantangkatjalu tjukurrra palunyanya kulintjamaalturtu Tjiitjanya pungu tjunu. Tjiinya tjinguru-ya nintilu kulintjatjanulu

pungkutjamaaltu wantima. Yartaka! Puurrrpa yayirninytjulu palyalpayinya-ya pungu tjunu. ⁹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Mama Kuurrtu-lampa walykumunu ngarnmanymanu wantingu palunyaku-lan mukulyanytju nyinarranytjaku.

Palunyanya walykumunu mularrpa.

Kutjupalu kutjuwarra nyakunytjamunurtu,

pinalu kulintjamunurtu,

puru kutjupalu yungarralu kuliranytjamunurtu.

Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu ngarala.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu Kuurrti Walykumunulu tjukurrrpa kumpiltatja palunyanya ngayula-lanya yartakankutjaku. Nyangka mularrpartu yartakanu. Tjiinya Kuurrti Walykumununya pirnikurtu ninti. Mama Kuurrtu ninti. Puru nintilu kulira Mamalu pinalu kuliranyangka.

¹¹ Kutjupanya-munta ninti pinalu-rna kuliranyangka? Wiya, ngayulukutjurnatju ninti. Nyangka palunyapirinypartu kutjupalu kulilkitjamunu Mama Kuurrtu kuliranyangka. Ngarna palunyaku Kuurtilu nintilu kulilku Mamalu kuliranyangka. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti palunyanya nintirnu. Nyangkanyka-layi nintilu kulinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu-lampa nintiranyangka. Tjiinya-lan kuurrti mantangkatja mantjintjamunu. Mama Kuurrtu Kuurrti-lan mantjirnu.

¹³ Yuwa, tjiinya-latju tjuma watingkatja kulira watjaranytjamunu. Ngarna Kuurrti Walykumunulu nintitjunktulanyangka-latju watjara. Palunyatjanulu-latju wangka kumpiltatja tjukarurrura watjara yartakara. Kuurrti Walykumununyatjarralu-yayi kulinma. ¹⁴ Tjinguru-rna purtu kulinma Kuurrti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yungkulanyangka. Ngarna-rna Kuurrti Walykumununyatjarralu pukurltu nyaku Kuurrti Walykumununyatjarralu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. ¹⁵ Yuwa, Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu pirnipurlka nintilu kulilku. Nyangka maralpa nyinarranytjalu purtu tjurrkurlmara kulinma yarnangu Kuurrti palunyatjarralu palyaranyangka. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrtu watjara tjurrkurlmanama?

Wiya, ngurrrpa-lan pirninyartu.

Ngayulu-partu-lan yingkartarringkulalpi Kurayitjanyapirinnytju kulira.

3

Katungkatjaku-ya Palyaranytjatjanu Karnany-karnanymaalpa Nyinama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaangkalpi-tjananyarnanta nintipungkukitjalu purtu kuliranytja. Tjiinya-yan Kuurrti Walykumununya kanyiranytja. Palunyalu-yan tirtu tarrilpa kuliranytja yarnangu mantangkatja kulilpayipirinnytju. Yingkarta pilyirrpinyinypa-yan nyinarranytja. ² Nyangkatananyarnanta tjukurrrpa kurlunypa nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yirti kurlunyku mimikutju nintinma kukangka ngakaltjakutarra, palunypirinypa. Nyangka kuwarrinyatarrartu-yan tjukurrrpa purlkanya purtu kulira. ³ Tjiinya-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkupayi. Palunyalu-yankun nyakula kurrarringkula kutjupa-kutjupa palyaltjirratja. Puru-yankun pika-pikalu ngaparrku watjara. Mularrpa-yan

tirtu yungarralu kulira wuyurraringkula yarnangu Katungkatjaku ngur-rupalupirinypa. ⁴ Tjiinya-yankun ngaparrkulu watjara. Tjiinya kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Yapalanya wanara.” Palunyapirinypa watjaranytjatjanu-yan mantangkatja kulilpayipirinypa tirtu nyinarra.

⁵ Ngayulu-munta-litju Yapalanya puurrrpa? Wiya, ngayulu-litju Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalpayi. Nyangka tjiinya-yan tjukurrrpa Kurayitjanya-atjarra kuliralpi mula-mularringu ngayulu-litju watjannyangka. Tjiinya Katungkatjalu-limpatju waarka kutju-kutju nintinnyangka-litju palyara. ⁶ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa ngarnmanytju watjaranytja. Nyangka Yapalalu-tjananyanta marlawanalu tjukurrrpa puru watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurta wangkangu. Nyangkayan wanarnu. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninypa mantangka tjurra. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangka Mama Kuurrtu warta kurlunypa pakaltjinganma, palunyapirinypa. ⁷ Tjiinya-pula yurninypa tjunkupayinya puru kapi tjutilpayinya mungutja. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu yukiri pakaltjingalpayi. ⁸ Tjiinyakurlu wati kutjarralu-pula kaatanpa palyanma puurrrku. Nyangka kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangkakurlu-pula kutjarralu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjinma, palunyapirinypa. Nyangka wanytjartitjanya purlkanya nyinarra? Wiya, kutjarralurtu waarka palyalpayi puurrrpa kutjukurtu. ⁹ Palunyapirinypartu-litju Yapalalu waarka palyara Mama Kuurrrku. Nyangka nyuntunya-yan Mamaku kaatanpirinypa.

Kampanrtalpa Watjaranytja Yiwarla Tjunktjanya

Puru-yan Mama Kuurrrku yiwarlapingirinypa. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngarnmanytju tjuma watjaranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananyanta marlawanalu pitjangu nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu wati kutjupalu manta piirrpungkulalpi tjuminpa tjurra. Nyangkakurlu wati kutjupalu tjuminpa palunyangka yiwarla tjurra. Palunyapirinypa-litju waarka palyaranytja. Yuwa, nintipungkukitjalu yatatjurra kulila tjukurrrpa tjukarurrulu watjalkitjalu. Tjiinyakurlu watilu yatatjurra kulila yiwarla tjukarurrulu tjunkukitjalu, palunyapirinypa. ¹¹ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya tjuminpirinypa. Palunyangka kutjunga-lan yiwarlapingirinypa tjunku. ¹² Yuwa, kutjupatjarralu-ya yiwarlapingirinypa witu-witu tjunku tjuminpa palunyangka, tjinguru-ya tjitapaanatarra, tjinguru-ya purli walykumunutarra. Nyangka-ya kutjupatjarralu-tjinguru yiwarlapingirinypa piin-piinpa tjunku, tjinguru-ya wartatarra, tjinguru-ya parrkatjarra, tjinguru-ya tjan-pitjarra. ¹³ Nyangka pirnilu-ya nyaku waarka palunyanya. Tjiinya Kurayitjanya pitjanyangka warupirinytju kampaku. Nyangka yiwarla piin-piinnga kampaku tjurnparriku. Nyangka yiwarla witu-witunya purtu kampama. Nyangka tirtu ngarama. ¹⁴ Nyangka wati palunyalunku walykumunu mantjilku tjiinya palunyalu palyantjanya tirtu ngaralanyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjupalu walykumunu mantjilkitjamunu. Tjiinyamarntu palunyalu palyantjanya wiyarriku warulu kampaku tjurnpanyangka, palunyapirinypa. Nyangka watikutju wankarriku.

¹⁶ Ngurrrparringu-munta-yan? Tjiinya nyuntulu-kulila-yan Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanyapirinypa. Nyangka palunyaku Kuurti Walykumununya-tjananyanta nyinarra. ¹⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru

Mama Kuurrku tjurrtju purlkanya walykulku. Nyangka Mamalu palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya Mama Kuurrku tjurrtju-ra kurrurnkulu ngarala. Nyangka nyuntunya-yan tjurrtju palunyanya nyinarra.

¹⁸ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Nyuntulu-tjinguru-yan kulira mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjalu. Wiya, mantangkatjaku-ya ngurrrparriwa. Palunyalu Katungkatjanya kuliralpi mularrpa nintipukarriwa. ¹⁹ Tjiinya kutjupatjarra-ya mantangkatjakukutju nintipuka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakula, “Wiya, ngurrrpa-ya nyinarra.” Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrku marrkulku tjiinya-yanku nintipukalu palyalkitjalu kuliranyangka. Tjiinyakurlu tingkutralu ngupanu patjala kukaku panykaranyangka pika kulintjamaalpa, palunyapirinypa.”

²⁰ Puru ngaapirinypa ngarala, “Mama Kuurrnga ninti tjiinya-ya nintipuka pirnilu yarla kuliranyangka.” ²¹ Yuwa, wati-ya marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku pirninyartu nintiranytja.

²² Ngayunyatarrartu-lanyatju Yapalanya Piitanya witurnu tjiinya nyuntulananyanta yankula tjukurrrpa watjaratjaku. Puru manta palyarnu nintirnu nyinarratjaku-yan. Puru ngaalypa nintirnu wanka-yan nyinarratjaku. Puru kanyilku-tjananyanta mirrirrinnyangka-yan. Yuwa, kuwarrinya-tjananyanta kanyira. Palunyalu ngula-tjananyanta tirtu kanyinma. Mularrpa-tjanampanku pirnipurilka nintirnu. ²³ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku. Nyangka Kurayitjanya Mama Kuurrku.

4

Tjiitjaku Tjukurrrpa Watjalpayinya

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-latju puurrrpa nyinarra. Wiya, tjiinya-latju Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-lanyatju Mama Kuurrtu nintirnu waarka ngaanya palunyaku tjukurrrpa kumpiltatjanya watjara yartakarajaku. ² Nyangka ngaanya mungutjamunu, tjiinya waarka palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu tjukarurrulu tirtu palyaratjaku palunyaku puurrrku. ³ Wampaka-tjuyan ngayuku waarka yayirringkula watjanma. Kulira-rna wantima. Puru-rna kulira wantima kutjupalutarrartu-rni watjaranyangka. Yungarralutarrarturnatju yayirringkula watjalkitjamunu. ⁴ Ngurrrpangka. Tjingururna walykumunupirinypa palyaranytja. Ngarna Puurrrpa Tjiitjalu-rni tjukarurrulu watjalku. ⁵ Nyangka-ya yayirringkula watjantjamaaltu wantima kutjupatjarralu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinya tayimpa kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya pitjalalpi watjalku yutilku pinalu kuliranytjanya puru wuyurrrpa ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu kulilpayinya marninypungku. Nyangka palyamunu kulilpayinya marninypungkitjamunu.

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rnatju yungarralu watjara puru Yapalanyatjarra. Nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrku wangka waggarrarralu kulira palyanma. Nyaaku-yan wati kutjupa marninypungkula kanyira palunyalu kutjupanya yayirringkula? ⁷ Nyaapa-yankun kulira? Kulira-munta-yankun purlkanya nyinarranytjalu? Wiya, Mama Kuurrunku pirnipurilka nintirnu. Nyangka nyaaku-yankun yungarralu marninypungkula?

⁸ Nintipuka-parta-yan nyinarra? Nyuntunya-parta-tjananyanta Mamalu pirnipurilka nintipungu? Puurrrpa-parta-yan nyinarra? Nyangka

ngayunya-latju wiya? Mularrpapalka-yan puurrarri. Nyangkanyka-latjuyi lurrtjurriwa puurrarri nyinama. ⁹ Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira. Tjiinya-lanyatju tjukurpa watjalpayinya Mama Kuurrtu nyinatjunu mungutja-latju nyinarratjaku. Tjiinyakurlu-ya wati ngaratjurra layinpa nganyirri purlkanyalu patjaltjaku. Nyangkakurlu-ya yarnangu pirnilu kapurturri ngarala nyangama patjara mirrirntaranyangka. Palunyapirinypa-lanyatju nyinatjunu nyakulatjaku-ya, yayintjulpa pirnilu puru yarnangu pirnilutarrartu. ¹⁰ Tjiinya-lanyatjuya katayarla watjara Kurayitjaku tjukurpa-latju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan nintipuka nyinarra. Ngayunya-lanyatjuya wawanypa watjara. Nyangka-yankun kulira witu-witu nyinarranytjalu. Puru ngayunyakutju-lanyatjuya panypurangkupayi. Palunyalu nyuntunya-tjananyantaya marninypungkupayi. ¹¹ Wiya, parltjamunu puru kapitjirratja-latju tirtu nyinarra. Palunyalu-latju warntu wartun-wartunpa kanyira. Puru-lanyatjuya pungkupayi. Nyangka-latju ngurramaalpa parrapitjalayilpayi. ¹² Puru-latjunku yungarralu waarka purlkanya palyalpayi parltjakutarrartu. Yuwa, kunpu-kunpu-lanyatjuya payiranyangka-latju tirtu kalypa wangkapayi. Pika-lanyatjuya pungkulanyangka-latju ngaparrtjika pungkulanytjamaaltu wantipayi. ¹³ Palyamunu-lanyatjuya watjaranyangka-latju nganyirrimaalpa kalypa wangkapayi. Tirtu-lanyatjuya tjuma palyamunukutju kulira, tjiinyamarntu-latju yanyanpuru nyinarranyangka.

¹⁴ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta palunyapirinypa walkatjura kulira-yan kurntarritjaku. Wiya, tjurrkurlmankukitjalu-tjananyarnanta walkatjura, tjiinyamarntu-yan ngayuku tjilkupirinypa nyinarranyangka. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta pirnilu Tjiitjanyatjarra nintipungkula. Nyangka ngayulukutju-tjanamparnanku mamarringu nyinarra tjukurpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra-tjananyarnanta watjaranytjatjanu. ¹⁶ Palunyanguru-tjananyarnanta kurrurntutarra ngaanya watjara. Tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma. ¹⁷ Nyangka-rna Timatjinya ma-witulku. Nyangka-tjananyanta mapitjaku puru watjalku ngayuku yara tjiinya-rna yingkarta nyinarranytjanya. Puru-tjananyanta watjalku tjukurpa-tjananyarna yingkarta pirningka ngurra pirniwanalu parrawatjaranytjanya. Yuwa, Timatjinya tjiinya ngayuku katja yungarrapirinypa nyinarra Puurrrpa Tjiitjanya wanaranytjalu. Mukulyanytjulu-rnalu kanyilpayi nyangka-rni talypurringkula wantinytjamaaltu yirringkara palyalpayi.

¹⁸ Nyangka kutjupatjarra-yan karnany-karnanyarringu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yankula lurrtjurrikitjamunu. ¹⁹ Wiya, kuwarri-kuwarri-tjananyarnanta yanku lurrtjurriku Puurrrpa Tjiitjalu-rni witunnyangka. Palunyangurulta-rna nyaku wati karnany-karnanypa pirninya. Mularrpa-tjinguru-ya yayirninytjulu palyalpayi. Wiya-tjinguru-ya tjaalukutju watjalpayi. ²⁰ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyira tjaalukutju-yan watjaratjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiranyangka-yan yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ Nyaaku-yan mukurringkula? Kurlartatjarrapirinypa-munta-rna mapitjaku pika payilkitja? Wiya, tjinguru-tjanamparnanku ngarlurringkula mapitjaku kurrurnpa muku-mukulu tjukarurrulkitja.

Yingkartalu Kurri Kutjupa-kutjupa Pampuntjamaaltu Wantima

¹ Yuwa, tjiinya-rniya tjakultjuranytja tjiinyanyu wati kutjulu nyuntulawana nyinapayilu palyamunu palyaranytja. Tjiinyanyu palunyaku mamaku kurri yarltirralpi kurri-kurrirnu kanyira. Yartaka! Yingkarta wiyalu-ya palunyapirinypa palyaranytjamunu. Nyangka yingkartalunya palyamunu palyarnu. ² Nyaakunya-yan tirtu karnany-karnanypa nyinarra? Tjinguru-yan kurntarringama wati palunyalumarntu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-ya marrkula wanti nyangkayi turkuku lurrtjurringkutjamaalpa nyinama. ³⁻⁵ Tjiinya-yan tiwa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngamupirinypa kuurtitarrartu nyinarra. Palunyalu-rna kulira wati palunyanya palyamunu mularrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalurni wati palunyanyatjarra ngaapirinypa watjarnu. Lurrtjurringku-yan kulilku kutjulu lata ngaanya nyakula watjaranyangka. Palunyangkarna lurrtjurringkupirinypa-tjananyarnanta tjiinya-yan lata kuliranyangka. Nyangka-ya wati palunyanya Tjayitinku ma-nintila pikatjarrara mirrirntankutjaku, tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu ngula pitjaku warukutu witultjaku-tarra.

⁶ Nyaaku-yan karnany-karnanypa nyinarra? Tjinguru-tjananyanta wati kutju palyamunu nyinaku. Nyangka-yan pirninyartu minirringkulalpi palyamunurriku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa purlakarrangka tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinypa. ⁷ Wati palyamununya-ya witula wanala wanti. Tjiinyakurlu-ya Tjiyu pirnilu Wayirntankutjanya ngalkula kulilkitjalu tjurltu-tjurltu pirninyartu ngurrangkatja warni wiyala. Palunyalu nyuma tjalpukutju ngalkunma. Palunyapirinypa-ya wati palyamunu witalalpi walykumunukutju nyinama. Tjiinya-rna nintilu kulira tjiinya-yan wiyangkalpi walykumunuringu nyinarranyangka. Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-ya tjiipu warlangu pungku ngalkulalpi Wayirntankutjanya kulinma. Nyangka-lampa Kurayitjanya tjiipu warlangupirinypa mirrirringu. ⁸ Nyangkalta-la pukurltu kulinma. Palunyalu-la palyamunu wantirralpi mayuntjamaaltu tjukarurrulu wanama. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalkula kulilpayi, palunyapirinypa.

⁹ Yuwa, ngaangkalpi-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu ngaapirinypa, “Yarnangu yurritjurta pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantima.” ¹⁰⁻¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjaranytja Katungkatjaku ngurrrpa pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Wiya, watjara-rna yingkarta palyamunungka-lan lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Tjiinya tjinguru kutjupalu watjalku yingkarta nyinapayilu. Palunyatjanu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Tjinguru ngayarrka nyinapayi. Tjinguru yapu warta pupakatirra marninypongkupayi. Tjinguru mikintjulu payilpayi. Tjinguru tjikira kakirringkupayi. Tjinguru pungkula mulyatarripayi. Palunyapirinytja lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Katungkatjaku ngurrrpa pirni manta lipiwanartu nyinarra, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru-ya ngayarrka, puru-ya pungkula mulyatarripayi, puru-ya yapu wartalurrtju pupakatirra marninypongkupayi. Tjiinya-yan mawurntalpa nyinakitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palunyapirinypa pirni nyinarra-wanarayirni.

¹²⁻¹³ Tjiinya-rna yingkarta wiya pirninya nyakula tjukarurrulkitjamunu. Tjiinyamarntu ngayuku-tju waarka wiya. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyakula tjukarurrunma. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngar-

ala yingkarta pirninya nyakula tjukarurruratjaku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Witula-ya wati tjiinya tirtu palyamunu palyalpayinya tjiinya tirtu lurrtjurringkulat-jakutarra.”

6

Yingkartawaarrkulu-yanku Nyakula Watjara Tjukarurrunma

¹ Kulila-ya. Nyaaku-yan mirrparnarrirra yingkarta kutjupaku paluny-atjanu yankula tjapira wati nyarra Katungkatjaku ngurrrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku? Wiya, tjinguru-yankun yingkartawaarrkulu nyakula watjara tjukarurrunma. ² Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya ngula Mama Kuurru wanalpayi pirnilu-ya yarnangu manta lipingkatjanya watjalku tjukarurrulku. Nyangka-munta-yan purtu kulira kurlunypa ngaanya tjukarurrulkitjalu? ³ Puru-munta-yan ngurrrparringu tjiinya-lan yayintjulpatarrartu-tjananya watjalku tjukarurrulku? Palunyakitjalu-lan mantangka nyinarranytjalulpi watjara-lanku tjukarurrunma. ⁴ Yuwa, tjinguru-yan mantangkatatjirratja mirrparnarriku. Palunyalu-munta-yan mapitjaku wati nyarra Katungkatjaku ngurrrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku? ⁵ Wiya! Kurntangka wanti! Mularrpa-munta yingkarta walykumunu watjalpayinya palangka nyinarranytjamunurtu tjiinya watjara tjukarurrulkitja? ⁶ Ngaanya-yan yingkartawaarrku-yankun mirrparnarrirra. Palunyalu-yan mapitjala Katungkatjaku ngurrrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku.

⁷ Yuwa, piwarraara-yan mapitjala yingkarta kutjupanya kuurrrpangka puntura watjalkitja. Wiya, tjinguru-yan wantima. Kulira wantima tjiinya kutjupalunta palyamunu palyannyangka. Tjinguru kutjupalunku mulyatarrinyangka kulira wantima. ⁸ Ngaanya-yankun yungarralu palyamunu palyara. Yingkarta kurta yungarrangkatja-yankun mulyatarrirra. ⁹ Wiya, nyuntulu-yan ninti tjiinya palyamunu palyalpayinya nyinakitjamunu Mama Kuurru puurrarriku nyinarranyangka. Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjiinya kurlanytju yurripayinya, puru kutjupaku kurringka ngarripayinya, puru yapu warta pupakatirra marninypungkupayinya, puru watiwaarrku ngarripayinya, ¹⁰ puru mulyatanytjunya, puru ngayarrkanya, puru wama tjikira kakirringkupayinya, puru yanyanyantu watjalpayinya, puru pungkula mulyatarripayinya, palunyanaya kamu nyinaku Mamanya puurrarriku nyinarranyangka. ¹¹ Yuwa, kutjupatarra-yan palunyapirinypa nyinarranytja. Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-pula Kuurru Walykumunulu-tjananyanta parltjirnu walykumunurnu. Palunyangka-yan tjukarurrurruingu nyinarra Mama Kuurrra mirangka.

Kurri Kutjupa-kutjupangka-ya Yurriiranytjamaalpa Nyinarratjaku

¹² Nyangka kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjalu palyamunurrikutarrartu. Yuwa, tjinguru-rna ngayulutarrartu walykurtu-walykurtu palyanma. Parturtu-rnatju wantirra. Tjiinya-tjinguru-rna kutjuwarra palyaralpi tirturriku palunyalu purtu kulilku wantikitjalu, palunyakutarra. ¹³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Kuka puru mirrka tjuniku ngarala. Nyangka tjuni ngarala kukaku puru mirrkaku.” Yuwa, tjukarurrulun watjara. Nyangka ngula kuka mirrka tjunitarrartu wiyarriku Mama Kuurru watjannyangka. Nyangka Mamalu-munta-lanya palyarnu kurlanytjurriirra kutjupa-kutjupangka

yurriratjaku? Wiya, Mamalu-lanya palyarnu Puurrrpa Tjiitjaku waarkalan palyaratjaku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-lanya walykumunura kanyinma. ¹⁴ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu ngayunya-lanya yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingalku.

¹⁵ Nintilu-yan kulira tjiinya nyuntuku-tjanampanku yarnangu pirninya Kurayitjaku yarnangu. Nyangka-munta-rna Kurayitjaku yarnangu katiku lurrtjuku minyma kurlanytjunga? Wiya! ¹⁶ Ngurrrparringu-muntayan? Tjiinya wati-tjinguru minyma yurripayingka ngarrirralpi-pula yarnangu kutjurriku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.” ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjinguru-litju Puurrrpa Tjiitjanya lurrtjurringkulalpi kurrurnpa kutjurriku nyinama.

¹⁸ Yuwa, kurri yungarratjarra-ya nyinama. Minyma kutjupaku kulintjamaaltu wantima. Nyangka minyma kutjupalunta muku-mukuranyangka wantirra kukurraala. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjalu yarnangu yungarralunku kurralkitjamunu. Ngarna kurri kutjupangka yurriranytjalu yarnangu yungarralunku kurralku. ¹⁹ Ngurrrpa-partayan? Tjiinya nyuntuku yarnangu tjurrtjupirinya ngarala. Nyangka Mama Kuurrtunku nintirnu Kuurrti Walykumununya tjarrparra nyuntuku yarnangangka nyinarratjaku. Kamu-yan nyuntulukurrurntu palyanma. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witurru. Nyangka-tjanampanku mirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Palunyangka-ya walykumunu nyinama. Pirnilu-yayi nyakulalpi Mama Kuurrrga marninypungama.

7

Tjukurrrpa Kurri Yarltinytjanyatjarra

¹ Yuwa, latangka-yan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna tjuma palunyanya pirninya kuwarri watjalku.

Yuwa, palya wati kurrimalpa nyinarratjaku. ² Nyangka-tjinguru kurrimaalpa nyinarranytjatjanu mukurriku minymangka yurrikitja. Palunyangkatarrartu wati pirnilu-yanku kurri yungarra kutju-kutjulu kanyinma. Nyangka puru minyma-yanku kurri yungarratjarra nyinama. ³ Nyangka wati ngarrima minyma kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. Nyangka minyma ngarrima wati kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. ⁴ Tjiinya minyma puurrrpa wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurrrpa. Nyangka palunyapirinyartu wati puurrrpa wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurrrpa. ⁵ Wantinytjamaaltu-pulanku kulinma tjiinya ngurra-pulan lurrtju ngarrikitjalu. Ngarna-pulan wangkarralpi watjalku kuwarripa ngarrinytjamaaltu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurrra tjapilkitjalu. Palunyalu-pulan Mama Kuurrra tjapirayilku wiyarringkulalpi lurrtju ngarriku. Tjiinya-tjingurupulan rawa tjarra ngarriku. Nyangka Tjayitintu-tjinguru muku-mukulku kutjupangka yankula ngarritjaku. Palunyangkatarra-pula tjarra ngarrirra rawarringkutjamaalpa marlaku lurrtjurriwa.

⁶ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura watjaranytjamunu pirnilurtu-yankun kurri yarltirratjaku. Mukurringkula-yankun kurri yarltirratjaku ngarala. ⁷ Ngayulu-rna mukurringkula nyuntulu-yan ngayunyapirinya kurrimalpa nyinarratjaku. Nyangkanyka-lanya Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupanya nintirnu

kurrimaalpa nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya nintirnu kurritjarra nyinarratjaku.

⁸ Yuwa, tjinguru-yan kurrimaalpa nyinarra. Tjinguru-yan kutjurringkulalpi nyinarra. Walykumunu tjiinya ngarala kurrimaalpa nyinarratjaku ngayunyapirinypa. ⁹ Nyangka-tjingurun purtu kulira kutju nyinakitjalu. Ngaralanku kurrin yarltitjaku, kurriku tirtu kuliratjakutarrartu.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka tjinguru-yan kurritjarra nyinarra. Puurrrpa Tjiitjaku wangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Minymalu kurri wantinytjamaalpa tirtu-pula nyinama. Nyangka watilu kurri witura wantinytjamaaltu kanyinma. Wiyangka-tjinguru minymalu wantikutarrartu. Palunyalu kutju tirtu nyinama. Wiya-tjinguru marlaku yanku kurri yungarrakutu. Nyangka wituntjamaaltu kanyinma.

¹² Kutjupatjarrangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Puurrrpa Tjiitjalu ngaanya watjantjamaalpartu. Ngayulu-rna pinalu kulira watjara. Yuwa, tjinguru wati yingkartalu kurri yingkarta wiya kanyinma. Nyangka minyma palunyanya-tjinguru mukurringku kurri palunyangkartu nyinakitja. Nyangka watilu wituntjamaaltu kanyinma. ¹³ Nyangka-tjinguru minyma yingkarta nyinama palunyaku-ra kurri yingkarta wiyangka. Nyangka wati palunyanya tjinguru mukurringku kurri palunyangkanku tirtu nyinakitja. Wiya, minymalu wantinytjamaalpa-pula nyinama. ¹⁴ Tjiinya minyma yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya pukurltu nyakula minyma yingkartangka nyinarranyangka. Nyangka wati yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu minyma palunyanya pukurltu nyakula wati yingkartangka nyinarranyangka. Wiyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-pulampa tjilku pukurltu nyakukitjamunu. Ngaanya-pulampa tjilku pukurltu nyakula. ¹⁵ Nyangka-tjinguru yingkarta wiyalu mukurringku kurri yingkarta wantikitjalu. Yuwa, palya. Nyangka-tjinguru yingkartalu, tjinguru watilu, tjinguru minymalu kurrinku palya witulku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kalypa nyinarratjaku. ¹⁶ Tjiinya-yan ngurrrpa. Tjinguru minyma yingkartalu kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjingalku Tjiitjalakutu. Nyangka puru wati yingkartalu-tjinguru kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjingalku Tjiitjalakutu.

Kulinma-kurlu-yan Kutjuparrikitjalu

¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupaku nintirnu Tjiyu nyinarratjaku. Puru kutjupaku nintirnu Tjiyu wiya nyinarratjaku. Palunyalu kutjupaku nintirnu puurrrku waarka palyaratjaku. Puru kutjupaku nintirnu yungarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya yingkartarringkulalpi palunyapirinypa tirtu nyinama. Palunyapirinypa-rna yingkarta pirningka nintipungkupayi ngurra kutjupa-kutjupawanalu. ¹⁸ Tjiinya kutjupatjarra-yan Tjiyu nyinarranytjalu watirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu. Kulinma-kurlu-yan marlaku tjilkupirinyarrikitjalu. Tjiinya-yan wartalpitjanu wati nyinarra. Nyangka kutjupatjarra-yan Tjiyu wiya nyinarra. Palunyatjanu-yan watirringkutjamaalpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu. Palunyalu-kurlu-yan kulinma watirrikitjalu. Palunyapirinypartu-ya nyinama. ¹⁹ Tjiinya-yan kutjupatjarra watirringu. Nyangka-yan kutjupatjarra watirringkutjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula tjiinya-lan palunyaku wangka wangarralalu

kulira palyaratjaku. ²⁰ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapiriny-partu nyinama. Tjiinya-yan yingkarta wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palunyapiriny-partu-ya tirtu nyinama. ²¹ Tjingurun puurrku waarka palyaranytja. Nyangkanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palya palunyanya. Nyangka-tjinguru nyuntuku puurrku nyaku walykumunun palyaranyangka. Palunyalu-tjingurunta witulku yankula yungarralu palyaratjaku. Palunyanya palya mularrrpa. ²² Nyangka kutjupanya puurrku waarka palyalpayi nyinarranytja. Nyangkanta Puurrrpa Tjiitjalu yarlingu. Wiya, Puurrrpa Tjiitjalunta kanyira. Nyangkan yungarralupirinytju palyara. Nyangka-tjingurun yungarralu kulira palyalpayi nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalunta yarlingu. Wiya, kuwarrinyan Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witurnu. Nyangka-tjanampanku mirringingu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Nyangka-ya kuliltjarra nyinama watilu-tjananyanta puurraringkula kanyiltjakutarra. ²⁴ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapiriny-partu nyinama. Tjiinya-yan yingkarta wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palunyapiriny-partu-ya tirtu nyinama. Palunyalu Tjiitjanya tirtu wananma Mama Kuurrtu mirangka.

Tjukurrrpa Kurrimaalnga Puru Parnaltji

²⁵ Wangka ngaanya kurrimaalpa pirniku. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu palunyatjarra watjaranytjamunu. Nyangka-rna pina yungarralu ngaanya kulira watjara. Nyangka-tjinguru-rniyan kulilku tjiinyamarntu-rni Puurrrpa Tjiitjalu ngarlunytjulu yirringkaranyangka.

²⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lanyaya yingkarta pirninya payira pungkulatarrartu. Palunyangka-rna kulira ngaapiriny-yan nyinarratjaku.

²⁷ Kurri-munta-yan kanyira? Tjinguru-yan kanyiranytjalu tirtu-ya kanyinma wantinytjamaaltu. Kurrimaalpa-munta-yan nyinarra? Palunyalu-ya kurriku ngurriranytjamaalpa nyinama. ²⁸ Nyangka watilu kungka yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Tjiinya palya. Nyangka kungkalu wati yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-yan kurrimaalpa nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru-yan kurri yarltirralpi tirtu tjurlpilya nyinama, palunyakutarra.

²⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya tayimpa ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Palunyangka tjiinya wati kurritjarralu-ya Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrimaaltupiriny. ³⁰ Nyangka puru-ya tjuni kartakatirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjuni walykumunulupiriny. Nyangka puru-ya kutjupa-kutjupaku pukurlarrirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjiinya pukurltjarralu watatjarrinytjamaaltu. Nyangka puru-ya yulytja payipungkulalpi tirtu palyanma yulytja kulintjamaaltu. ³¹ Nyangka-ya kutjupattjarralu kutjupa-kutjupa mantangkatja palyara. Palunyalu Tjiitjaku waarkatarrartu palyanma mantangkatjakutju kulintjamaaltu. Tjiinya manta kuwarrinya ngarala, palunyanya wiyarriku.

³² Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjurlpilymaalpa nyinarratjaku. Tjiinya wati kurri wiyalu kulira Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya pukurlmankukitjalu kulira. ³³ Nyangka wati kurritjarralu mantangkatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu. ³⁴ Tjiinya kutjarra-kutjarra kulira, kurri pukurlmara kanyilkitjalu puru Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka minyma parnaltjilu kungkawirrmiralutarra kulira tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku waarka

palyalkitjalu yarnangulu puru kurrurrtutarrartu. Minyma kurritjarralu-partu mantangkatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu.

³⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yaka-yakara kutjupa-kutjupa pirni palyaltjakutarra. Wiya, yirringkankukitjalu-tjananyarnanta watjara, tjiinya-yan yatatjura tjukarurru palyaratjaku. Tjiinya-yayin Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrurnpa wuyurrtu.

³⁶ Nyangka-tjinguru kungka watiku kalkulpa nyinama. Nyangka watilu-tjinguru watjalku, “Wiya, yarltikitjamunu-rna. Katungkatjaku waarka-rna palyanma.” Palunyalu nyinaku kungka palunyakurtu tirtu mukurringkulanytjanulu kulilku yarltikitjalu. Nyangka palya-ra palunyapirinyapa.

³⁷ Nyangka-tjinguru wati kutjupalu kulilku, “Wiya, yarltikitjamunu-rna.” Palunyalu yungarralunku kulinma tirtu kutju nyinakitjalu, tjiinya kurriku paany-paanyapa. Palya palunyanya yarltinytjamaalpa nyinama. ³⁸ Yuwa, walykumunu kalkultatja yarltitjaku. Puru walykumunu kalkultatja yarltinytjamaalpa nyinarratjaku Katungkatjaku waarkakutju palyalkitja.

³⁹ Nyangka minyma kurringka nyinama wati wanka nyinarranyangka. Palunyalu kutjurringkulalpikutju kurri kutjupa mukurringkulanytjalu yarltiku, tjiinya yingkartawaarrkulu-pulanku. ⁴⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Tjiinya minyma parnaltji pukurlpa nyinama kurri yarltinytjamaalpa. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-rni ngayunyatarrartu watjara.

8

Kukatjarranya

¹ Yuwa, ngaangkalpi-rniyan lata walkatjuralpi tjapirnu, “Yingkartalumuunta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya?”

Yuwa, tjiinya-yan watjara, “Nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu mularrpa wiya, yarla.” Yuwa, tjukarurrulu-yan watjara. Nyangka-tjingurur-natju nintilu kuliranytjalu marniny-marninyarriku. Wiya, kutjupakurna ngarlurringkulanytjalu pirninya-tjananya kurrurnpa yipilymanku wuyurrtu-ya tirtu wanaratjaku. ² Tjiinya kutjupalu-tjingurunku kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrrpa tirtu nyinarra. ³ Nyangka Mama Kuurrnga ninti yarnangu nyarra palunyaku-ra mukulyanytju nyinarranytjaku.

⁴ Yuwa, tjapirnu-rniyan, “Yingkartalumuunta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya?” Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu palunyanya mularrtjarranya wiya, yarla. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju mularrtjarranya nyinarra. ⁵ Nyangka kutjupattjarralu-ya watjara Kuurrngapirinypanyu pirni nyinarra yilkarangka mantangkatarrartu. Puru-ya watjara puurrrpa-yanyu pirni. ⁶ Nyangka-lan ngayulu mularrkulira Mama Kuurrnga kutju. Tjiinya Mama Kuurrtu pirnipurlka palyarnu yarnangu pirninyatarrartu. Nyangka-lan palunyaku waarka palyalkitja nyinarra. Nyangka Puurrrpa kutju nyinarra Tjiitja-Kurayitjanya. Tjiinya palunyalu-pula Mamalu pirnipurlka palyarnu. Nyangka Tjiitjalanguru-lan wankarringu nyinarra.

⁷ Nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa palunyaku ngurrrpa. Tjiinya-ya tjilkulpi warta yapu nyarra pupakatirra marninypungkupayiku mularrurringkulanytja. Tjinguru-ya kuka palunyanya ngalku warta yapu nintintjanya. Palunyatjanulu-ya kurntarringkulalpi kulilku, “Wiya,

palyamunu-rna ngalangu. Tjinguru-rna wantima.”⁸ Wiya, Mama Kuurrnga watatja kuliranytjamunu kuka mirrkatarrartu-lan ngalkulanyangka. Tjiinya Mamalu payilkitjamunu kuka wantiranyangka. Puru marniny-pungkukitjamunu ngalkulanyangka.

⁹ Yuwa, tjinguru-yan kulira, “Palya-rna kuka palunyanya ngalku.” Wiya, yatatjurra kulila tjiinyan yingkarta kuwarringkatja punkatjingaltjakutarra.¹⁰ Tjiinya yingkarta palunyalu tjinguru Mama Kuurrnga kuwarrikutju kulira. Palunyalu kulira palyamunu tjiinya kuka palunyanya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjingurunta nyaku nyuntululpin yingkarta nintipukalu kuka ngalkulanyangka warta yapu nyarra pupakatirra marniny-pungku-payiku tjurrtjunga. Nyangka-tjinguru minirringkulalpi ngalku palunyalu kurntarriku.¹¹ Yuwa, nyuntulu-tjingurun nintipukalu kuka palunyanya ngalku. Nyangka yingkarta kuwarringkatjalutarrartu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi ma-palyamunurringkulawanarayilku warukutu yanku. Ngarltutjarra. Nyuntukunku kurta. Tjiinya-ra Kurayitjanya palunyakutarra mirrirringu.¹² Tjiinya nyuntulun palunyapirinypa palyaranytjalu minilku yingkarta ngaa kuwarrikutju wanaranytjanyatarra. Nyangka punkalku. Yuwa, nyuntuku kurta kurraranytjalun Kurayitjanyatarrartu kurralku.¹³ Wiya, kuka-rna tirtu wantiku ngalkunytjamaaltu, tjiinya-tju ngayuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi punkaltjakutarra.

9

Tjukurrrpa Watjalpayiku Nintiratjaku

¹ Kulila-ya. Puurrrpa kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Mularrpa-rna nyangu Puurrrpa Tjiitjanya-rni yartakarrinyangka. Nyangka-rni witurnu tjukurrrpa-rna watjaratjaku. Nyangka ngayulu-rna watjaranyangka nyuntulu-yan mularrkuliralpi Puurrrpa Tjiitjanya wanara.² Kutjupatjarralu-tjinguru-ya kulira Kurayitjalu-rni wituntjamunu tjukurrrpa-rna watjaratjaku. Kunpu-kunpu-rnanyu parrawatjarayirni. Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Tjiinya-yan yingkartarringu ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjannyangka.

³ Kutjupatjarralu-rniya yayirringkula watjara. Nyangka-rna ngaapirinypa watjalpayi.⁴ Tjinguru-limpatjuyan Paanapayiku kuka mirrka nintinma tjukurrrpa-litju watjaranyangka.⁵ Nyangka-tjinguru-rna kurri kanyiranytjalu parrakatirrayinma tjukurrrpa watjarayintjalu. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintiratjaku. Tjiinya tjukurrrpa watjalpayi kutjupatjarralu-ya kurri parrakatirrayirni, tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku marlanypa pirnilu, puru Piitalutarrartu.⁶ Tjiinya-tjanampayan tjukurrrpa watjalpayi kutjupatjarraku mirrka nintilpayi. Nyangka-yan ngayuku-limpatju Paanapayiku nintiranytjamaaltu wantipayi. Nyangka-litju waarka kutjupanya piwarrmara palyalpayi mirrkakitjalu. Palunyalu-litju tjukurrrpatarrartu watjalpayi.⁷ Tjukurrrpa warrmarlatjarra-ya kulila. Tjiinya puurrtu-tjanampa mirrka nintira-wanalpayi warrmarlarringkulaya yankunyangka. Puru-ya kiripitjarra kulila. Tjiinya warta kiripi kanyilpayilu kiripi palunyangkatja ngalkupayi. Puru-ya nanikuurrtjarra kulila. Tjiinya nanikuurrrpa kanyilpayilu mimi tjutira tjikilpayi nanikuurrrpa palunyangkatja. Palunyapirinypa-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma tjukurrrpa watjaranyangka.

⁸⁻⁹ Kunpu-kunpu-rna watjaranytjamunu. Tjiinya-lan Mawutjaku wangka nyakupayi palunyapirinypa ngaralanyangka. Tjiinya wangka

palunyanya ngaapirinypa, “Pulukalu-ya mirrka wiirpa kantura muur-rpungama. Nyangka tjaa-tjananya karrpintjamaaltu wantima. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma.” Nyangka Mama Kuurrtu-munta pulukakutju kuliranytjalu palunyanya watjarnu? ¹⁰ Wiya, ngayunya-lanya kuliranytjalu walkatjunu. Tjiinya wati kutjarralu-pula tjiinya manta tjawalpayilu puru mirrka yurralpayilu waarka palyara mirrka palunyangkatja mantjilkitjalu. ¹¹ Nyangka palunyapirinypa-litju Katungkatjaku tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyakurlu watilu manta tjawala palunyalu yurninypa parrawarni. Nyangkakurlu mirrka pakala yurnmirrinyangka yurrala ngala, palunyapirinypa. ¹² Kutjupatjarraku-yan nintiranytja Katungkatjaku tjukurrrpa watjaranyangka. Nyangka tjiinya ngayulu-litju ngarnmanytju tjukurrrpa watjaranytja. Palunyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyamarntu-litju ngarnmanytju watjaranytja.

Wiya, parltjatjirratja puru warntutjirratja-litju nyinarranytja. Palunyalu-litju ngatjiranytjamunu. Wantipayi-litju tjiinya-yan Katungkatjaku wangka paanypungkutjakutarra mirrkaku-litju ngatjiranyangka. ¹³ Nintilu-yan kulira tjiinya-ya tjurrtju purlkanyangka waarka palyalpayi. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka kuka katirra nintilpayi. Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu mirrka kuka kutjupatjarranya tililku tjunku Mama Kuurrtu parnti walykumunu parntiltjaku. Palunyalu-ya mirrka kuka kutjupatjarranya yungarralu kanyira ngalkupayi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinypartu Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu tjukurrrpa kulilpayi pirnilu-ya mirrka kuka tjiimarri tjukurrtjarraku nintiratjaku.

¹⁵ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna walkatjura kuka mirrka-rniyan nintiratjaku. Wiya, palya-rna wantingu. Mukurringkula-rna tjiimar-rimaaltu tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu. Palunyalu-rnatjuyi yungarralu marninypungama tjukurrrpa tjiimar-rimaaltu watjaranytjalu. Nyangka-tjinguru-rniyan tjiimarri nintiranyangka-rna purtu kulinma yungarralu-rnatju marninypungkukitjalu. Palya tjiinya-rna parltjatjirratja mirrirriku. Tjukurrrpa-rna tirtu watjanma tjiimar-rimaaltu. ¹⁶ Nyaaku-rnatju yungarralu marninypungku tjukurrrpa watjantjatjanulukutju? Wiya, Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu watjaratjaku-rna. Nyangka-tjinguru-rna watjantjamaaltu wantirralpi tjitjakutarrartu. ¹⁷ Tjinguru-rna yungarrakurrurntu waarka palyaranytjatjanulu palya kulinma payi mantjilkitjalu. Wiya, waarka ngaanya-rna Mama Kuurrrku palyara tjiinyamarntu-rni nintirnu wantinyangka. ¹⁸ Nyaapirinypa-tju payi? Ngaanyakutju, Mama Kuurrtu-rni pukurlmara kanyira tjukurrrpa walykumununya-rna parrawatjaratjaku, mirrka kuka tjiimarrikutarra ngatjintjamaaltu. Tjinguru-rna mirrka kuka tjiimarrikutarra ngatjinma. Wiya, wantirra-rna.

Puulnga Mukurringkula Pirninyartu-ya Wankarritjaku

¹⁹ Yarnangu kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Yungarralu-rnatju kulira palyara. Parturtu-rna wantirralpi yarnangu pirnikurtu kulira palyara. Tjiinya-yayi tjukurrrpa kuliralpi Tjiitjalakutu pinkurraala. ²⁰ Yuwa, Tjiitjanya-rna wanaranytjalu Mawutjaku wangka wantirrapirinypa. Palunyalu-rna Tjiyu pirningka wangkarranytjalu marlakulu Tjiyupirinytju Mawutjaku wangka kulilpayi, tjiinya-tjananyarna Tjiitjalakutu pinkurrtjingalkitjalu. ²¹ Puru-rna palunyapirinypartu Tjiyu

wiyangka-tjananyarna wangkarranytjalu Mawutjaku wangka watjant-jamaaltu wantirrantya. Tjiinya-rna Tjiyu wiyapirinypa nyinapayitjananyarna pinkurrtjingtjalakutjalu Tjiitjalakutu. Tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka kulira wantinytjamunu. Kurayitjaku wangka-rna wangarnaralalu kulira palyalpayi. ²² Tjiinya-tjinguru-rna yingkarta kuwarringkatja pirningka nyinaku. Palunyalu-rna palunyapirinypartu-tjananyarna nyinapayi, tjiinya-tjananyarna kurrurnpa rapara ngamuntinkukitja Tjiitjalakutu. Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupangka-rna palunyapirinypartu-tjananyarna nyinapayi. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraaralpi wankarriwa. ²³ Palunyapirinypa-rna nyinapayi. Tjiinya-yayi pirnilu tjukurra walykumununya kuliralpi wankarriwa. Nyangka-layi walykumunu nyinama Tjiitjalu pukurlmara kanyiranyangka.

²⁴ Tjukurra rayitjumaranytjanya kulila. Tjiinya pirninya-ya kukurraalku. Nyangka kutju winarringkulalpi yulytja walykumunu mantjilku. Tjiinya talypurringkula wantinytjamaalpa lingkirra kukurraantjatjanu winarriku. Palunyapirinypa-ya Tjiitjanya wananna talypurringkula wantinytjamaaltu. Nyangka Mamalunta walykumunu nintilku. ²⁵ Tjiinya wati nyarra rayitjumara winarringkukitjalu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu yakuntjura kukurra parrawirrtjarayilpayikutju. Tjiinya yakirri walykumunu nyarlpitjarra mantjilkitjalu yarrkara parrawirrtjarayilpayi. Nyangka yakirri palunyapirinypa waarrpungku pikirriku. Nyangka-lan ngayulu Tjiitjanya wanara yakirri walykumunu tirtu ngarapayinya mantjilkitjalu. ²⁶ Palunyanguru-rna ngayulu tjurkurra kukurra mapitjalayirni. Pinkur-pinkurra wiya-rna kukurra mapitjalayirni Mamalakutu. Puru kulila wati nyarra pantjupungkupayinya, palunyapirinypa-rna. Tjiinyakurlu yarnangurtu pantjupuwa yarla munkarra pungkutjamaaltu, palunyapirinypa. ²⁷ Tjiinya ngayuku yarnangu ngayuku-tju wiya. Mama Kuurrkutarrartu-ra. Nyangka-rna kuliltjarralu palyara Puurra Tjiitjanyakutju pukurlmankukitjalu. Tjiinya-rna yungarralu kulira mukurringkulanytjalu kutjupa-kutjupa palyalkitjamunu. Wiya, wantirra-rna Puurra Tjiitjaku-rnara kutju-kutjura palyalkitjalu. Tjiinya-tjananyarna yarnangu pirninya watjarnu tjukarurruya nyinarratjaku. Palunyalu-rna ngayulutarrartu tjukarurru nyinama Mamalu-rni payira wiyaltjakutarra.

10

Ngayuku-lampa Tjamupirtilu-ya Mawutjanya Wanaranytja

¹⁻² Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-munta-yan tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya Mawutjanya wanarayintja? Tjiinya-tjananya pirninyartu yutuwarilu tjutura katirrayintja. Nyangka-ya pirninyartu kapi Tjitirtjitirtawana wanka yanu yitipirringu. Palunyalu-ya Mawutjanya wanaranytja. Tjiinyakurlu-la kapingka tjarrpa. Palunyalu-la Tjiitjanya wanala. Palunyapirinypa-ya Mawutjanya wanaranytja. ³ Nyangka puru pirnilurtu-ya mirrka yilkringkatja ngalkulanytja. ⁴ Puru-ya pirnilurtu tjikirnu kapi-tjanampa purlinguru tjutinyangka. Tjiinya Kurayitjanya-tjananya pitjalayintja. Palunyalu purlipirinyarringkulalpi kapi-tjanampa yungu. ⁵ Parturtu-tjanampa Mama Kuurrnga nyakula pukurlarrinytjamunurtu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. Nyangka tarrka pirninya pilawana watingarrirra-wanarayintja.

⁶ Yuwa, tjukurrpa palunyatjarra-lampa ngarala tjiinya-lan nintirringkula kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-la palyamunuku mukurringkutjamaalpa nyinama. ⁷ Nyangka-ya puru kulila tjiinya kutjupatjarralu-ya yapu warta pupakatirra marninympungkulanytja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Nyinakatingu-ya mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarlpuurringkulanytja.” Wiya, palunyapirinyarriku-kurluyan. Wantima-ya. ⁸ Nyangka puru kutjupatjarra-ya kurlanytjurringkula yurrirrantyja. Nyangka-ya pirnipurilka tjirntu kutjungkartu mirringu, 23,000-pa-ya. Wiya, palunyapirinyarriyntjamaalpa-la nyinama. ⁹ Puru-la Puurrrpa Tjiitjanya purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituntjamaaltu wantima. Tjiinya-yanku kutjupatjarralu kutjulpirtu Mama Kuurrnga purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituranytja. Nyangka-tjananya lirringka yirritjunu. Nyangka-tjananya patjarnu mirrirntanu. ¹⁰ Puru-ya kutjupatjarralu kunngalarringkula Mama Kuurrnga watjaranytja. Nyangka witurru yayintjulpa mirrirntankupayinya. Nyangka-tjananya pitjangu pampurnu mirrirntanu. Wiya, kunngalarringkula watjantjamaaltu-la Mama Kuurrnga wantima.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanu. Tjiinya-yayi kutjupatjarralu nyakulalpi nintirriwa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjukurrpa palunyanya walkatjunktjaku. Nyangka mularrpartu walkatjunu. Ngayulutarrartu-layi tjuma nyakula nintirringama. Tjiinya ngamuntirringu manta yilkaritarrartu wiyarritjaku. Palunyangka-la walykumunu nyinama.

¹² Tjingurun kulira walykumunu wanarayintjalu. Wiya, kuliltjarra nyinama punkaltjakutarrartu. ¹³ Puru-kurlu-yan kulinma, “Ngayunyakutjurni mamulu muku-mukura.” Wiya, pirninyartu-lanya muku-mukulpayi kutjupa-kutjupa palyamunu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrntunta kanyilku tungun-tunguntun kulira wantitjaku. Tjiinya mamulunta mukumukuranyangka Mama Kuurrntunta yirringkanku nintitjunku. Nyangkan yarlangkatjura kukurraalku. Palunyalun punkantjamaaltu tunguntunguntu tirtu wanama.

Puultu Yaka-yakara Warta Yapu-ya Marninympungkutjamaaltu Wantitjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-kurlu-yan yapu warta-ya pupakatirra marninympungkulanyangka. Wantirra-ya mawurantalpa nyinama.

¹⁵ Yuwa, nyuntulu-yan pina walykumunulu kulilpayi. Palunyalu-yanku yungarralu kulila. Tjinguru-rna tjukarurrulu ngaanya watjara. Wiya, tjinguru-rna kutjupayarlalu watjara. ¹⁶ Tjiinya-lan nyuma ngalku Puurrrpa Tjiitjanya kulilku. Panikinpa wamatjarra-lan mantjilku Mamanya marninympungku. Palunyalu-lan lurrtjulu tjikilku Kurayitjaku yirrami. Puru-lan nyuma kartarntanku. Palunyalu lurrtjulu ngalku Kurayitjaku yarnangu. ¹⁷ Yuwa, pirnilurtu-lan nyuma kutju ngalkulanytjatjanu yarnangu kutjurringu nyinarra.

¹⁸ Puru-ya kulinma Yitjurayilku tjamupirtinya. Kuka-ya katirra pungkula kutjupatjarra tilira Mama Kuurrku nintilpayi. Palunyalu-ya lurrtjulurtu kuka kutjupatjarranya ngalkula Mamanya marninympungkupayi.

¹⁹ Nyaapa-rna watjara? Yapu warta-munta ngaalytjarra? Wankamunta nyinarra? Pukurlarriku-munta kuka nintinnyangka? ²⁰ Wiya, warta yapuku kuka nintira tjiinya kuurrngapirinyku nintiranytjamaalpa, mamu pirniku nintira. Nyangka-rna ngurlurringkula nyuntulu-yan mamu

pirningka lurrtjurrutjakutarra. ²¹ Kamu Puurrrpa Tjiitjaku panikintatja tjikiralpi puru mamungkatjatarra tjikila. Puru Puurrrpa Tjiitjaku mirrka ngalkulalpi puru mamukutarrartu ngala. ²² Puurrrpa Tjiitjanya-kulila-yan mirrparnmanku mamungka lurrtjurringkulalpi. Wiya, wanti-la. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kutju purlkanya. Nyangka-lan ngayulu kurlunypa.

²³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, walykurtu-walykurtu-lan palyaranytjalu tjinguru palyamunurringkutarrartu. Tjinguru-lan palunyapirinypa palyaranytjatjanu wanalpayi kutjupatarartu punkatjingalku. ²⁴ Yungarralukutju-ya kulira palyantjamaaltu, kulinma yingkarta kutjupatjarranya-tjananya punkatjingaltjakutarra.

²⁵ Yuwa, watatjalu kuka payipungkula ngalkunma tjapira kuliranytjamaaltu. Tjinguru yapu warta nyarra pupakatirra marninypongkupayiku nintirnu, palunyangkatja. Tjinguru wiya. ²⁶ Tjiinyan palya ngalkunma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu, puru mantangkatja pirninya puru yilkarinkatja pirninyatarrartu.

²⁷ Nyangka-tjingurunta kutjupalu yingkarta wiyalu yarltiku kuka mirrka ngalkulatjaku. Nyangka-tjingurun wuyurrarriku. Palunyalu mapitja ngala wiyala nintinnyangkanta-ya, tjapira kulintjamaaltu. ²⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunta watjalku, “Kuka ngaanya yapuku nintirnu, palunyanya.” Nyangka ngalkunytjamaaltu wanti. Tjiinya tjinguru wati palunyalunta nyaku ngalkulanyangka. Palunyalu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi kulilku palyamunurringkutjalu. Palunyakutarra kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wanti.

²⁹⁻³⁰ Tjingurun kulira, “Wiya, palya-rna kuka palunyanya ngalku. Kutjupanya-rna kulintjamaaltu wantiku. Nyaaku-rniya yayirringkula watjara? Wiya, Mama Kuurrnga-rnatju marninypongkulalpi ngalkula.” Wiya, palunyapirinypa kulintjamaaltu wantima. Nyangka tjinguru kutjupalu kurntarringkulalpi wantiku. Nyangka nyuntulutarrartu kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wantima.

³¹ Yuwa, tjingurun kutjupa-kutjupa ngalku tjikilkutarrartu, kutjupa-kutjupatarartu palyalku. Tjiinya walykumunukutju palyanma. Nyangkantayi kutjupalu nyakulalpi Mamanya marninypongama.

³² Walykumunu-ya nyinama kutjupatjarranya-tjananya punkatjingaltjakutarra, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya puru yingkarta pirninyatarrartu. ³³ Ngayunyapirinypa-ya nyinama. Tjiinya-tjananyarna kulira yarnangu pirninya pukurlmankukitjalu. Yungarralu-rna kulira palyantjamaalpa pirniku-tjanamparna kulira walykumunu palyalkitjalu. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Nyangka-tjananya wankarurra.

11

¹ Yuwa, yarrkanma-rniya ngayunyapirinypa nyinakitjalu. Tjiinya-rna Kurayitjala yarangka kulira palyara.

Turlkungka Lurrtjurringkula Minymalukutju Kata Tjutura Nyinarratjaku

² Yuwa, walykumunulu-rniyan tirtu kulira. Palunyalu-yan wangka kutjulpirtulpi-tjananyarnanta nintipungu wantitjanya tirtu wanara. ³ Puru ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Kurayitjanya watiku puurrrpa nyinarra. Nyangka wati puurrrpa nyinarra minyma kurriku. Nyangka Mama Kuurrnga Kurayitjaku puurrrpa nyinarra. ⁴ Nyangka turlkungka nyinarranytjalu watilu kata tjutuntjamaaltu tjapinma Mamala. Puru kata tjutuntjamaaltu

tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjiinya watilu-tjinguru kata tjuturalpi tjapilku puru kata tjuturalpi Mama Kuurrku wangka tjakultjunku. Nyangka Kurayitjalu-lu nyakulalpi kurntarriku. ⁵ Nyangka minymalu kata tjuturalpi tjapinma Mamala. Puru kata tjuturalpi tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjinguru minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapilku, puru kata tjutuntjamaaltu Mamaku wangka tjakultjunku. Wiya, palunyaku kurrilu-lu nyakulalpi kurntarriku. Nyangka-ya tjinguru kutjupattjarralu nyakulalpi kulilku, “Wiya, minyma nyarranya palyamunu.” Tjiinyakurlu minyma palyamunulunku mangka piirruwa wiyala. Palunyapirinypa ngarala kata tjutuntjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Yuwa, tjinguru minyma tungun-tungunpa kata tjutuntjamaalpa nyinapayi. Palunyaputjulu-tjingurunku mangka katapungama. Palunyalulta kurntarringkulalpi ngulakutju katanku tjutunma. ⁷ Nyangka palya wati kata tjutuntjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku wati yungarrapirinypa palyarnu. Nyangka mularrpa Mama Kuurrngapirinypa nyinarra. Nyangka-ya pirnilu wati nyakulalpi Mamanya marninypungkupayi. Minymapartu-ya nyakulalpi wati marninypungkupayi. Tjiinyamarntu watinguru minyma nyinarra. ⁸ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrku minymangkatja mantjirnu wati palyalkitjalu. Wiya, minyma palyalkitjalu watingkatja mantjirnu. ⁹ Puru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrku wati palyarnu minymaku. Wiya, minyma palyarnu watiku. ¹⁰ Palunyanguru minymalu kata tjutura turlkungka nyinama. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu nyakulalpi pukurlarrima. ¹¹ Yuwa, Puurrpa Tjiitjanya-lan lurrtjulu wanara. Nyangka minyma kutju nyinakitjamunu. Puru wati kutju nyinakitjamunu. Tjiinya-pula kutju-kutju nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrku watingkatja mantjiralpi minyma palyarnu. Nyangka kuwarrinya wati-ya minymanguru yirti ngaarnmankupayi. Tjiinya Mama Kuurrku palyarnu palunyapirinypa ngarala-wanarayiltjaku.

¹³ Yungarralu-yanku kulila. Palya-munta minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapiratjaku turlkungka lurrtjurringkula? Wiya. ¹⁴ Tjiinya-lampa ngaapirinypa ngarala, watilu mangka katapungkula murtu-murtura kanyiratjaku. Tjiinya-lan wati mangka wirrmiratjarra nyakulalpi watjalku, “Wiya, kungkapirinypa nyarranya.” ¹⁵ Nyangka-partu minyma mangka wirrmiratjarra nyaku watjalku, “Mangka walykumunu.” Tjiinya Mama Kuurrku palyarnu minyma mangka wirrmiratjarra nyinarratjaku. Tjiinyamarntu mangkalu tjuturapirinypa kanyinma. ¹⁶ Tjinguru-rniyan kutjupattjarralu kulira tirtu ngaparrku watjalkitjalu. Wiya, palunya-rna watjarnu. Palunyapirinypa-latju palyalpayi. Puru-ya yingkata pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangurulu palunyapirinypartu palyara.

Puurrpa Tjiitjaku Tjapa-ya Walykurtu-walykurtu Ngalkulanytja

¹⁷ Puru-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Wiya, marninypungkukitjamunu-tjananyarnanta. Tjiinya-yan turlkungka nyinarra palyamunurringkupayi. ¹⁸ Yuwa, tjakulpa-rna ngaapirinypa kulirnu. Tjiinya-yanyun turlkuku lurrtjurringkulalpi mawurantal-mawurntaltu tjukurpa watjalpayi. Mularrpa-tjinguru-yan palunyapirinypa palyara. ¹⁹ Yuwa, palya-tjinguru-yan tjarrarrinku, tjiinyamarntu kutjupattjarralu-ya kutjupayarla kuliranyangka. Nyangkaltaya pirnilu nyaku, “Yuwa, ngaanya-ya tjukarruru kulilpayinya. Nyangka nyarranya-ya kutjupayarlalu kulilpayinya.” ²⁰ Tjiinya-yan yarlaku kulira Puurrpa Tjiitjaku Tjapa-yan lurrtjurringkula ngalkula. Wiya, pina yungarralu-yan kulira ngalkula. ²¹ Tjiinya-yan purinytju lurrtjulu

ngalkulanytjamunu. Manyu-manyulu-yan ngarnmanyarringkula ngalkula tjikira wiyara, kutjupa pirniku kulira nintiranytjamaaltu. Nyangka kutjupatjarralu-ya parltjamunulu purtu kulira. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlkanya tjikira kakirringkula. ²² Ngurramaalpa-munta-yan nyinarra? Ngurra yungarrangka-tjinguru-yan mirrka ngalkula tjikiratjaku. Tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurru wanalpayi pirninya panypurangkukitja. Puru-tjinguru-yan mukurringkula maralpa pirninya tjurlpilymankukitja. Nyaapa-tjananyarnanta watjalku? Marninypongku-munta-tjananyarnanta? Wiya, marninypongkukitjamunu-rna.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa

Matjuyuku 26.26-29; Maakaku 14.22-25; Luukaku 22.14-20

²³ Yuwa, wangka tjukaruru-tjananyarnanta kutjulpirtu nintipungu, tjiinya-rni Puurrrpa Tjiitjalu nintipungkutjanya. Wangka palunyanya ngaapirinya: tjiinya munga nyarra Tjuutalu yinytjanulu nintilkitja, palunyangkartu Puurrrpa Tjiitjalu nyuma mantjirnu. ²⁴ Palunyalu Mamanya marninypongkulalpi kartarntanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinya nyuntuku-tjanampanku nintintja. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku tjiinya Mama Kuurru kuwarrinya tjukurrrpa kutjupanya watjarnu wantingu. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypongkulalpi mirrirrinyangka. Ngaanya tjikiranytjalu-rniya ruukulinma.”

²⁶ Yuwa, tjiinya-yan nyuma ngalkula puru wama panikintatjanya tjikira watjarapirinya Puurrrpa Tjiitjanya-lampa mirrirringkutja. Tirtu-yan ngaanya palyanma. Palunyalu-yan ngula nyaku Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁷ Tjiinya-tjinguru-rna watatjalu Puurrrpa Tjiitjaku nyuma ngalku puru-rna watatjalu wama tjikilku. Wiya, Puurrrpa Tjiitjalu-rni nyaku, “Wiya, ngaalu-rni yarnangu yirramitarra panypurangkula.” ²⁸ Nyangka palunyangkatarra-lanku yungarralu ngarnmanytju ngurringarama. Palunyalulta-lan nyuma ngalku puru panikintatjanya tjikilku. ²⁹ Tjinguru-rna mungutjakukantjalu nyuma ngalku, puru panikintatjanya-rna tjikilku, Puurrrpa Tjiitjanya-rnalu yarnangu kulintjamaaltu. Tjiinya-rnatju yungarralu pikakutunma. ³⁰ Yuwa, palunyatjanu-yan kutjupatjarranya mirrirringkula, kutjupatjarranya-yan pikarringkula, puru kutjupatjarranya-yan nyurkarringkula. ³¹ Nyangka-tjinguru-lankun tjikilkitjalu yungarralu ngurringarama. Nyangkalta-lanya Mama Kuurru puntura watjantjamaaltu wantima. ³² Tjiinya-lanya Puurrrpa Tjiitjalu tjukarurrura tjiinya-lan kulira walykumunurringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-lanya palyamunu pirningka lurrtjuralpi warungka katiku tjarrpatjunku, palunyakutarra.

³³ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-yan lurrtjurringku Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa ngalkukitja. Palunyalu-yan waarrpungkula ngarnmanyngarnmanytju ngalkunytjamaaltu kuwarripa kutjupatjarraku kulinma lurrtjulu ngalkukitjalu. ³⁴ Parltjamunu nyinarranytjalu-tjinguru-yan ngurrangkalpi mirrka ma-ngalkula pitjama, tjiinya Mama Kuurru-tjananyanta puntura watjaltjakutarra lurrtjurringkula-yan palyamunurringkulanyangka.

Yuwa, latangka-rniyan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna ngula mapitjalalpi kutjupatjarranya watjalku tjurkurlmanku.

12

Kuurti Walykumunulu Yartakankupayi

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mama Kuurrku waarka palyaratjaku. Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjukurra palunyatjarra tjukurrulu kuliratjaku. ² Nintilu-yan kulira tjiinya kutjulpirtu-yan Katungkatjaku ngurra nyinarranytja. Nyangka-tjananyantaya mamu pirnilu piwarrrtingara katipayi. Nyangka-yan yapu warta pupakattirra marninypungkulanytja. ³ Nyangka-rna mukurringkula tjiinya-yan ngaanya tjurkurlmara kuliratjaku. Tjiinya Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan kamu watjalku, “Tjiitjanya palyamunu.” Nyangkan kunpu-kunpu watjalkitjamunu, “Tjiitjanya-tju Puurra.” Ngarna Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan palunyapirinyapa watjalku.

⁴ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mamaku waarka palyaratjaku. Tjiinya kutjupa-kutjupa Kuurti kutju-palunyalurtu nintilpayi. ⁵ Puru waarka kutjupa-kutjupa-lampa ngarala palyaratjaku. Nyangka-lan Puurra Tjiitjanya kutju kuliranytjalu palyalpayi. ⁶ Yuwa, kutjupa-kutjupa-lan palyalpayi. Nyangka Mama kutju-palunyalurtu-lanya wuyurrmara kanyilpayi palyaratjaku-lan. ⁷ Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutju-kutjupangka yutilpayi pirninyartu-lan walykumunu nyinarratjaku. ⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakankupayi wangka kuliltjarralu watjaratjaku. Palunyalu puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi wangka nintilu watjaratjaku. ⁹ Puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi mularrkuliratjaku, puru kutjupaku nintilpayi pikatjarra wiirratjaku. ¹⁰ Puru Kuurti palunyalurtu kutjupaku nintilpayi yayirninytjulu palyaratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi ngurrkarntara ngaapirinyapa kuliratjaku, “Ngaalu Kuurti Walykumununya kulira wangkarra. Nyangka ngaalu mamu kulira wangkarra.” Puru Kuurti Walykumunulu kutjupanya kanyilpayi wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi kulira watjara yutiltjaku wangka kutjuparringkula wangkarranyangka. ¹¹ Tjiinya Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palurukurruntu wuyurrarringkula nintilpayi yarnangu kutju-kutjuku.

Kamparntalpa Watjara Ngayulu-lan Kurayitjaku Yarnangupirinyapa

¹² Yuwa, yingkarta pirninya-lan Kurayitjaku yarnangupirinyapa nyinarra. Tjiinya-rna ngayulu yarnangu kutju, mara kuru pinatjarra. Puru kutjupa-kutjupa pirni-rni ngarala. Nyangka palunyapirinyapartu Kurayitjanya yarnangu kutju nyinarra. Tjiinya-lan yingkarta pirni nyinarra. Palunyalu-lan yarnangu kutjupirinyapa. ¹³ Tjiinya Kuurti kutju-palunyanartu yarnangungkarringu pirningkartu-lanya. Nyangka-lan yarnangu kutjuringu nyinarra. Tjiinya Tjiyu pirninya, puru Tjiyu wiya pirninya, puru puurrku waarka palyalpayi pirninya, puru yungarralu kulira palyalpayinyatarrartu-lanya kutjurnu. Puru-lampa pirnikurtu Kuurti kutju palunyanartu nintirnu kapitjanurapirinyapa-lanya kanyiratjaku.

¹⁴ Yuwa, yarnangu tjiinya kutjutjarra wiya, pirnitjarra. Mara tjina kuru pina kutjupa-kutjupatarrartu kanyira. ¹⁵ Nyangka-tjinguru tji-nalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna marapirinypa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinypa watjaranytjalumunta yarnangu wantirra yanku? Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁶ Nyangka-tjinguru pinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna kurupirinypa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinypa watjaranytjalumunta yarnangu wantirra yanku? Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁷ Kulila-ya ngarnartu-rna watjaranyangka. Tjinguru yarnangu wankartu kurukutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya kulinma pina wiyalu? Puru yarnangu wankartu pinakutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya parntinma mulya wiyalu? ¹⁸ Wiya, Mama Kuurrtu-lanya kuliltjarra nyinarranytjalu yayirninytjulu yarnangu palyarnu. Tjiinya tjina mara pina kuru mulya kutjupa-kutjupatarrartu ninti purlkanyalu palyarnu wantingu. ¹⁹ Yaaltji-yaaltjinyka yarnangu ngarama kurukutju ngaralanytjatjanu? Tjiinya tjinamaalpa pinamaalpa maramaalpa yarnangu ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya yarnangu kutju-palunya. Nyangkalta-ya kutjupa-kutjupatarrartu ngarala.

²¹ Palunyangurungka tjiinya kurulu kamu marangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta nyuntunya kanyira?” Puru tjiinya katalu kamu tjinangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta kanyira?” Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu. ²² Nyangka yarnangungka ngarala kutjupa-kutjupa mungutjapirinypa, palunyanya-ya mungutjamunu. Mama Kuurrtu-tjananya tjunu yirringkaratjaku-yanku. ²³ Tjiinya-lan marna wilurru mungutjakukantjalu kulira. Wiya, mungutjamunu-lan warntungka tjutura kanyilpayi. ²⁴ Palunyalu-lan yiiku mara tjina yartaka wantipayi pirnilu-ya nyakulatjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu yarnangu palyarnu tjiinya kutjupatjarra-lan yartaka wantirratjaku, puru kutjupatjarranya-lan tjutura kanyiratjaku. ²⁵ Nyangka-layi lurrtju nyinama. Puru-lankuyi ngaparrku kulinma. Tjiinyakurlu-rna yarnangu wankartu yurrima tjina mapitjalayintjatjanu. Palunyapirinypa-lan. ²⁶ Tjiinya-tjinguru-rni yurrkalytju ngalya pungku. Nyangka-rna pikarringku. Wiya, yarnangu wankartu-rni wawanyarriku. Nyangka-tjinguru-rniya yiiku nyakulalpi marninypungku. Nyangka-rna kuliralpi tjiinya yarnangu wankartu pukurlarriku.

²⁷ Nyangka nyuntunya-yan Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarra. Kutjupanya marapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya tjinapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya kurupirinypa nyinarra. Tjiinya pirninyartu-lan Kurayitjaku yarnangurringu. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu yingkarta pirninya-lanya ngaapirinypa nyinatjunu: nampa 1-pa — palunyaku tjukurra watjalpayi pirninya, nampa 2 — palunyaku wangka kulira tjakultjukupayi pirninya, puru nampa 3 — palunyaku wangka nintipungkupayi pirninya. Palunyalu nyinatjunu-tjananya ngaapirinypa: yayirninytjulu palyaratjaku, puru pikatjarra wiirratjaku, puru yirringkaratjaku, puru tjukarurrura kanyiratjaku, puru wangka kutjuparingkula wangkarratjaku. ²⁹ Nyangka pirninyartu-munta-lan tjukurra watjalpayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjukupayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan yayirninytjulu palyalpayi nyinarra? Wiya. Tjiinya-lampa nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku. ³⁰ Pirnilurtu-munta-lan pikatjarra

wiirrupayi? Wiya. Pirninyartu-munta-lan wangka kutjuparringkula wangkapayi? Wiya. Pirnilurtu-munta-lan kulira watjara yutilpayi wangka kutjuparringkula wangkarranyangka? Wiya. ³¹ Nyangka-ya kurruntutarra kulinma Kuurti Walykumunulu walykumunu mularrpa nintiltjaku. Nyangka-yankuyin yingkartu pirnilu ngaparrkulu kurrurnpa yipilymanama.

Ngaanya-partu-rna kutjupanya watjalku yartakanku, tjiinya walykumunu mularrpa.

13

Ngarltunytju-lan Nyinarratjaku

¹ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkapayi. Tjinguru-rna wangka yilkarinkatjatarrartu wangkapayi. Palunyalu-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mama Kuurrnga-tju pukurlarrikijamunu. Tjiinya-rni kulilku tingki-tingki mayu wiyapirinyapa-rna. ² Tjinguru-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi Kuurti Walykumunulu-rni yartakankunyangka. Puru-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu yartakankupayi Mamalu kutjulpirtu kumpitjura kanyiranytjanya. Tjinguru-rna ninti tjukumunu nyinapayi. Puru tjinguru-rna mularrkuliranytjalu purli wararrangka watjalku, “Pakara watipitja nyarratja ngarrikati.” Nyangka mularrpartu-tjinguru yurriku. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamalu-rni marninypongkukitjamunu. Mungutjapirinyapa-rni nyaku wantiku. ³ Puru-tjinguru-rna tjimarri yulytja pirninyatarrartu kutjupaku nintilku. Palunyalu-tjinguru-rna ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikijamunu. Nyangka-tjinguru-rna yinytjanurriku yanyan-yanyantu-rniya tilira tjunkutjaku Katungkatjanya-rna wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinapayi. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikijamunu.

⁴ Yuwa, ngarltunytju nyinarranytjalu waarrpungkula mirrparnar-riranytjamaaltu yatatjura kulilpayi, puru muku-muku nyinapayi. Ngarltunytju nyinapayi tjiinya kutjupa-kutjupatjirratja nyakula karurrkarurraringkulanytjamaalpa nyinapayi, puru karnany-karnanytjunku yungarralu marninypongkulanytjamunu. ⁵ Ngarltunytju nyinapayilu tjiinya wirrtjara watarrkulu watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa kawarliralpi. Tjiinya purinytju tjapira parrangurrilpayi. Puru tjiinya ngarltunytju nyinapayi nyiinytju wiya, puru mikin-mikinpa wiya nyinapayi. Puru tjiinya ngarltunytju nyinapayilu rawalu kuliranytjamunu kutjupalu palyamunu palyarnu palunyangka. ⁶ Tjiinya ngarltunytju nyinapayinya pukurlarrikijamunu kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, pukurlarriku tjukarurrkutju palyaranyangka. ⁷ Tjiinya ngarltunytju tirtu nyinama kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu tirtu kulinma, “Wiya, ngurrrpalu palyarnu.” Puru ngarltunytju nyinarranytjalu tirtu kulinma kutjupa-kutjupa palyamunu walykumunurringkutjaku. Puru ngarltunytju nyinarranytjalu tirtu-tjanampa ngarlurringama tjiinya yanyan-yanyanpatarrartu-ya nyinarranyangka.

⁸ Ngaanya-ya ngula wiyarringku. Tjiinya-ya Mamaku wangka kulira tirtu tjakultjunkukitjamunu. Puru-ya wangka kutjuparringkula tirtu wangkak-itjamunu. Puru Kuurti Walykumunulu tirtu yartakankukitjamunu nintiluya watjaratjaku. Tjiinya palunyanya-ya wiyarringku. Nyangka kutju tirtu ngarama, ngarluntytju-lan nyinarratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya Kuurti Walykumunulu-lanya kurlunypa yartakankula kuliltjaku. Puru wangka kurlunypa-lanya yartakankula tjakultjunkutjaku. ¹⁰ Nyangkalta ngula Kurayitjanya yartakarringkula pitjaku. Nyangka puurlpa kulilpayinya wiyarringku. Nyangka-lan pirnikurtu ninti nyinama. ¹¹ Tjilkulpi-rna nyinarranytjalu tjilkupirinyapa wangkapayi, puru kulira wuyurrarringkupayi. Puru-rna tjilkupirinytju kulilpayi. Kuwarrinya-rna watirringkulalpi wiyarringku tjilkupirinyapa nyinakitja. ¹² Kuwarrinya-lan pawulyapa nyakula kirlarrpa ruwa-ruwangkapirinyapa. Ngula-lan ngamulu yiiku yartaka nyaku. Kuwarrinya-rna Mama Kuurrnga puurlpa kulira. Ngula-rnara ninti purlkarriku nyinama. Tjiinyakurlu-tju Mama Kuurrnga ninti nyinama, palunypirinyapa. ¹³ Ngaanya-ya tirtu ngarama, mularrkuliratjaku, puru pukurltu nyinarra nyakulatjaku kutjupa-kutjupa walykumunu ngaratjaku, puru ngarluntytju nyinarratjaku. Nyangka ngarluntytju nyinarranytjanya purlkanya mularrpa ngarala.

14

Kuurti Walykumunulu Yartakaranyangka Ngaapirinyapa Palyaratjaku

¹ Yuwa, tirtu-ya kulinma ngarluntytju nyinakitjalu. Puru-ya mukurringama Kuurti Walykumunulu-tjanampanku yartakarajatjaku. Nyangkayayin kutjupa-kutjupa palyanma. Puru-ya kurrurntutarra kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkukitjalu. ² Tjiinya kutjupalu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yarnangungka wangkarranytjamaalpa, Mama Kuurrta wangkarra. Tjiinya wangka kumpiltatja wangkarra Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. Nyangka kutjupalu purtu kulinma. ³ Nyangka-parturtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu yarnangungka-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya kulira kurrurnpa yipilyarrirra pukurltu wananma. ⁴ Tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yungarralunku kurrurnpa yipilymanku. Nyangka tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu yingkarta pirninya-tjananya kurrurnpa yipilymara. Tjiinya tjukurrrpa watjaranytjalu-tjananya wuyurrrmara kanyilpayi.

⁵ Yuwa, mukurringkula-rna tjiinya-yan pirninyartu wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru-rna purlkanya mukurringkula Mama Kuurrku wangka-yan kulira tjakultjuratjaku. Walykumunu tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuratjaku walykumunu mularrpa, palunyangka munkarra. Nyangka palya wangka kutjuparringkula wangkama, ngarna kulira tjakultjunku-payinya nyinarranyangka. Nyangka-yayi yingkarta pirnilu kulira kurrurnpa yipilyarrima. ⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-tjananyarnanta yanku wangka kutjuparringkulalpi wangkaku. Yipilymanku-muntatjananyarnanta? Wiya, purtu-rniyan kulinma. Ngarna-rna wangka Mamalu yartakankutjanya kuliralpi tjakultjunku, Mama Kuurrku wangkatarartu nintipungku. Palunyangkalta-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku.

⁷ Tjukurrrpa ngaanya kulila. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kitaa ngurrrpalu wangkatjingalku. Nyangka kutjupattjarralu-ya purtu kulilku turllku yinkak-itjalu. Palunyalu-ya watjalku, "Turllku ngananyanyka ngarluperringkula?"

⁸ Puru-ya yara kutjupanya kulila. Tjiinya-ya warrmarla pikaku yankuk-itjangka tjiinya wati kutjulu turampirra mirratjingalpayi kulira-ya kapurturritjaku. Nyangka-tjinguru pawulya mirratjingalku. Nyangka-ya kapurturritjamunu. ⁹ Nyangka palunyapirinypartu tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka kutjupatjarralu-rniya purtu kulilku, “Tjukurra nyaapirinypa watjara?” ¹⁰ Tjiinya yarla lipiwana-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. Palunyalu-ya wangka yungarralukutju nintilu kulilpayi. ¹¹ Nyangka-tjinguru-rna kulilku kutjupanya wangka kutjupa wangkarranyangka. Palunyalu-rna purtu kuliralpi watjalku, “Wiya, ngaanya maliki.” Nyangka-rni ngaparrtjika kulilku ngayulu-rnara palunyaku maliki. Tjiinyamarntu-litju wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. ¹² Nyangka nyuntulu-yan mukurringkula Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakarajaku. Wiya, kurrurntutarra-ya kulinma yingkarta pirninya kurrurnpa yipilymara kanyilkitjalu Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakaranyangka. Nyangkayayi wuyurrtu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, tjingurun wangka kutjuparringkula wangkapayi. Wiya, Kuurti Walykumununya tjapila yartakankutjakunta. Pirningkayin tjakultjorra. ¹⁴ Yuwa, tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkama Mama Kuurrtukutju-rni kuliltjaku. Tjiinya-rna wangka kutjuparringkula kurrurntukutju tjapiranytjalu pinalu purtu kulinma. ¹⁵ Nyaapirinypa-rna palyalku? Tjiinya-rna wangka kutjuparringkulanytjalu kurrurntukutju tjapilku. Puru-rna pinalu kulira tjapinma wangka yungarralu. Wangka kutjuparringkulanytjalu-rna kurrurntukutju yinkaku. Puru-rna pinalu kulira yinkama wangka yungarralu. ¹⁶ Nyangka-tjingurun wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu kurrurntukutju Mama Kuurrnga marniny-pungama. Palunyangka-munta kutjupalu kuliralpi yuwarnmanku? Wiya, purtu kuliranytjalu yuwarnmankukitjamunu. ¹⁷ Tjingurun walykumunulu Mamanya marniny-pungkula. Nyangka kutjupalu purtu kuliranytjalu kurrurnpa yipilyarritjamunu wuyurrtu tirtu wanalkitja.

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-rna marniny-pungkula tjiinya-rna ngamurtu-ngamurtu wangka kutjuparringkula wangkapayilu. Tjiinya nyuntula munkarra-tjananyarnanta tirtu wangka kutjuparringkula wangkarra. ¹⁹ Wiya, turkungka-rna tjiinya wangka kutjuparringkula wangkakitjamunu. Tjinguru-rna rawalutarrartu wangka kutjuparringkulanytjalu watjara-wanarayinma. Nyangka-rniya purtu kulinma. Palunyakutarra-rna wangka yartaka marnkurr-marnkurra watjanma. Nyangka-rniyayi kuliralpi kurrurnpa yipilyarri.

²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, palyamunuku ngurra-ya nyinama. Tjiinyakurlu tjilku yirti palyamunuku ngurra nyinama, palunyapirinypa. Nyangka tjilkulupirinypa-ya kulintjamaaltu wantima. Yarnangu purlkanyalu-ya kulinma. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna maliki pirninya nyarra-ya wangka kutjupa wangkapayinya
witulku ngayuku wangka-ya watjaltjaku.

Nyangka-tjananyaya ngayuku yarnangu pirningka yanku watjalku.

Parturtu-ya tirtu kulira wantima.”

²² Tjiinya-tjinguru yingkarta-ya wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka yingkarta wiyalu kuliralpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu yartakanu wangka kutjuparringkula-ya wangkarrat-

jaku.” Nyangka-parturtu yingkartalu-tjinguru Mama Kuurrku wangka tjakultjunku. Nyangka yingkarta kutjupalu kulilku Mamanya marniny-pungku.

²³ Tjinguru-yan yingkarta pirninya lurrtjurringkulalpi wangka kutju-parringkula wangka kutjupa-kutjupa wangkama. Nyangka-tjinguru-ya yingkarta wiya pirnilu tjarrparralpi watjalku, “Wiya, ngaanya-ya pirninyartu kuwar-kuwararringu.” ²⁴ Nyangka-tjinguru-yan lurrtjurringkulalpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunama. Nyangka-tjinguru kutjupanya yingkarta wiya tjarrparra pitjaku. Palunyalu Mamaku wangka kuliralpi kurntarriku palyamunu palyaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya pinangka kumpilpa kuliranytjanya watjara yartakanku. Nyangka pupakatiku Mamanya marniny-pungku. Palunyalu watjalku, “Mularrpa Mama Kuurrnga-tjananyanta ngarala.”

Tjucarurru Ngarala-wanarayiltjaku

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-yan Mama Kuurrnga marniny-pungkutja. Nyangka kutjulu turlku yinkaku. Nyangka kutjupalu Mamaku wangka nintipungku. Nyangka kutjupalu tjakultjunku wangka Mamalu yartakankunyangka. Nyangka kutjupalu wangka kutjuparringkulanytjalu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kuliralpi watjalku yutilku. Palunyapirinya walykumunu. Tjiinya-ya yingkarta pirnilu kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. Palunyalu-ya wuyurrtu tirtu wananma. ²⁷ Nyangka-kutjupalu-tjinguru kulilku wangka kutjuparringkula wangkakitjalu. Palya palunyanya. Kutjarralu-tjinguru marnkurrtutarrartu-ya palunyapirinya watjalku. Tjiinya-ya kutju-kutjulu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kulira watjara yutinma Kuurti Walykumunulu yartakaranyangka. ²⁸ Nyangka-tjinguru kulira watjara yutilpayi nyinarranytjamunu. Palunyangka tjiinya wangka kutjuparringkula wangkapayinya kanmarrpa nyinama turlkungka-yan nyinarranyangka. Palunyalu yungarranku tjaalypa wangkama. Nyangkayi Mama Kuurrkutju kulinma. ²⁹ Puru kutjarralu marnkurrtutarrartu-ya tjakultjunku Mama Kuurrku wangka. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyinarra kulinma, “Mularrpa-munta Mamalu palunyapirinya watjarnu? Wiyampa, tjinguru.” ³⁰ Nyangka-tjinguru kutjupalu Mamaku wangka tjakultjunama. Nyangka Mama Kuurrku kutjupangka yartakanku. Palunyangka nyarra ngarnmanytju tjakultjuranytja, palunyanya kanmarrarri nyinakati. Nyangka kutjupalu ngaparrtjika tjakultjurra. ³¹ Yuwa, pirnilurtu-ya Mama Kuurrku wangka kutju-kutjulu tjakultjunama. Nyangka-yayi pirninyartu nintirringkulalpi kurrurnpa yipilyarri. ³² Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakanku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturaku. Nyangka yungarralu kuliralpi-tjananya mawatjalku, tjinguru wantikutarrartu. ³³ Mama Kuurrnga-munta mukurringkula walykurtu-walykurtu tjaa lurrtju-lurrtjulan wangkarratjaku? Wiya, Mama Kuurrnga mukurringkula kutju-kutjulan wangkarratjaku, palunyalu kalypa nyinarratjaku. Tjiinya-ya yingkarta pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu palunyapirinytju palyalpayi.

³⁴ Yuwa, turlkungka-yan lurrtjurringku nyinama. Nyangka minyma pirninya-ya kanmarrpa nyinama wangkarranytjamaalpa. Puru-ya wanguarnarralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka palunyapirinya ngarala. ³⁵ Minymalu turlkungka nyinarranytjalu tjinguru wangkarranytjamaaltu wantima. Palunyalu-tjinguru purtu

kuliranytjalu ngurrangka yanku palunyaku kurringka tjapilku. Nyangka-lu watjalku.

³⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka ngarnmanytju kuliralpi parrawatjaranytja. Tjinguru-yan kulira nyuntulukutju-yan wangka palunyanya kanyira nyangka kutjupatjarranya-ya wiyartu. ³⁷ Nyangka-tjinguru kutjupalunku kulira, “Ngayulu-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi. Nyangka-rni Kuurti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yartakankupayi.” Wati palunyalu-tjinguru kulinma tjiinya-rna ngaanya walkatjura Mama Kuurrku-rni watjarnu palunyangka. ³⁸ Wiya, tjinguru palunyalu kulilku wantiku. Nyangka-luya palunyanya ngaparrtjika kulira wantima.

³⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarra-ya kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkukitjalu. Palunyalu-ya yaka-yakantjamaaltu wantima wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku. ⁴⁰ Turlungka-ya lurrtjurringkulalpi kutju-kutju wangkama. Nyangkayi tjukaruru ngarala-wanarainma.

15

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakantjanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan tjukurpa walykumununya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-tjananyarnanta tjukurpa palunyanya ngarnmanytjulpi watjarnu. Nyangka-yan pukurltu kulirnu. Palunyalu-yan putakulu tirtu wanara. ² Yuwa, Mamalu-tjananyanta wankarura kanyira tjukurpa palunyanya-yan mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjananyanta tirtu kanyira tjinguru-yan putakulu wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan tarril-tarriltu kulilku. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilkitjamunu.

³⁻⁴ Yuwa, wangka mungutjamunu-tjananyarnanta kutjulpirtulpi nintipungu wantingu, tjiinya Puurpa Tjiitjalu-rni yartakanu palunyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala: Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirrirringu palyamunu-lan nyinarranyangka. Palunyangka-ya mirri pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka Mamalu-lu ngurra kutjarratjanulu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya palunyanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala. ⁵ Nyangka-lu Piitalu nyangu. Puru-luya tjukurpa watjalpayi 12-tu nyangu. ⁶ Nyangka-tjananya waalkarrarnu puru yingkarta 500-ta. Nyangka-ya nyakunytjatjanu nyinarrayirnu kutjupatjarra mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wanka tirtu nyinarra, nyangu palunyatjanu. ⁷ Nyangka Tjayimilu-lu nyangu. Puru-ya tjukurpa watjalpayi pirnilutarrartu nyangu.

⁸ Nyangkalta-rna ngayululpi marla nyangu. Yiwarrangka-rnalu nyakulalpi ngulakutju mularrkulirnu. ⁹ Tjiinya-rna ngayulu kuwarrinya tjukurpa watjalpayi nyinarra. Nyangka tjukurpa watjalpayi kutjupatjarranya-ya purlkanya nyinarra ngayula munkarra. Nyangka ngayulu-rna mungutjapirinyapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna kutjulpirtulpi pika-pikalu yingkarta pirninya pungkula parrawanaranytja. ¹⁰ Nyangka-partu Mama Kuurrku-rni ngarlunytjulu kutjupanu. Nyangka-rna kutjuparringkulalpi wanara. Palunyalu-rna waarka purlkanya palyaranytja kutjupatjarrangka munkarra. Tjiinya ngayulu-rna yungarralu palyaranytjamaalpa. Mamalu-rni ngarlunytjulu yirringkara kanyiranyangka-rna palyaranytja. ¹¹ Yuwa, tjinguru-yan tjukurpa ngayula kulirnu. Tjinguru-yan kutjupatjarrangka

kulirnu. Pirnilu-latju tjukurrrpa palunyanyartu watjalpayi. Nyangkalta-yan mularrkuliralpi tirtu wanara.

Mirri-ya Wanka Pakaranytjanyatjarra

¹² Yuwa, ngayulu-latju watjalpayi tjiinya Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka nyaaku-yan watjara mirriyanyu wanka pakalkitjamunu? ¹³ Mularrpa-tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya mirritjanu wanka pakan-tjamunurtu. ¹⁴ Tjinguru Kurayitjanya mularrpa mirritjanu wanka pakan-tjamunurtu. Palunyangka-tjinguru-latju tjukurrrpa paluru watjaratjaku. Puru-tjinguru-yan yarlaku mularrkuliratjaku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-latju Mama Kuurrnga mayura ngaapirinya watjanma, “Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu.” Tjiinya-yan watjara mirriyanyu pakalkitjamunu. Tjuma palunyanya-tjinguru tjukaruru ngaralanyangka tjinguru-latju Mama Kuurrngatjarra mayuratjaku. ¹⁶ Tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya wanka pakantjamunurtu. ¹⁷ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pakantjamunungka-yan yarlaku mularrkuliratjaku. Puru-tjinguru-yan purtu kulinma palyamunu wantikitjalu. ¹⁸ Puru tjiinya Kurayitjanya tjinguru wanka pakan-tjamunurtu. Palunyangka-tjinguru palunyaku wanalpayi pirninya-ya mirri tirtu ngarriratjaku. ¹⁹ Tjinguru-lan ngaapirinya kuliratjaku tjiinya Kurayitjalu-lanya miranykanyira kanyira wankalpi-lan nyinar-ranyangkakutju. Palunyalu-tjinguru-lan ngarlutjarra mularrpa pirningka munkarra nyinarratjaku.

²⁰ Wiya, mularrpa Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, ngunytjarapirinya. Palunyalu mirri pirninya palunyapirinyartu ngula pakaltjingalku. ²¹ Yuwa, wati kutjunguru-lan pirninyartu mirrirringkupayi. Nyangka palunyapirinyartu-lan wati kutjunguru mirritjanu wanka pakalku. ²² Tjiinya wati Yatamalu palyamunu palyantjatjanu mirrirringku. Nyangka-lan Yatamala yarangkartu mirrirringkupayi. Palunyangka Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-lan puru Kurayitjala yarangkartu mirritjanu wanka pakalku. ²³ Tjiinya ngaapirinya ngarala-wanarayirni. Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-ya yingkarta pirninyalta marla mirritjanu wanka pakalku Kurayitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁴ Nyangkalta manta yilkari wiyarriku. Palunyangka Kurayitjalu-tjananya puurrrpa kutjupa-kutjupa pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu. Palunyalu puurrrpa nyinarrayilku palunyalu Mama Kuurrku yinytjanulu nintilku ngaparrtjika puurrrpa tirtu nyinarratjaku. ²⁵ Tjiinya Kurayitjanya puurrrpa nyinarrayilku, nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pupatjunku palunyaku tjinangka. ²⁶ Nyangka palunyanguru kutjupanya mirrirringkukitjamunu wanka tirtu nyinama. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Mama Kuurrtu pirninyartu pupatjunku palunyaku tjinangka.” Yuwa, tjiinya Mama Kuurrnga pupakatikitjamunu. Wiya, palunyalu pirninyartu pupatjunku Kurayitjala. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya pirninyartu pupatjunku Kurayitjanya-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangkalta Kurayitjalu pupakatirralpi Mama Kuurrnga puurrrpa warllulku. Nyangkalta Mama Kuurrnga puurrrpa pirnikurtu nyinama.

²⁹ Puru-ya kulila mirriku kapingka tjarrpapayinyatjarra. Tjiinya yingkarta kutjupanya kapingka tjarrpanytjamaalpartu mirrirringku.

Nyangka kutjupanya-ra kapingka tjarrpaku. Tjiinya-tjinguru mirri pakan-tjamunungka tjiinyanya-ya yarlaku kapingka tjarrparra. ³⁰ Yuwa, yingkarta pirninya-lanyatjuya tirtu ngurlura wanara mirritjura. Nyangka nyaakunya-latju putakulu tirtu wanara? Tjiinyanyu mirringkulalpi wanka pakalkitjamunu. ³¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjirntu kutjupa tjirntu-rniya nguwanakura mirri pungkukitjalu. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-tjananyarnanta marninympungkupayi Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kutjupankunyangka. Nyangka-rna mayuntjamaaltu tjukarur-rulu watjara tjiinya-rniya tjirntu kutjupa tjirntu nguwanakura mirri pungkukitjalu. ³² Ngurra ngaangka Yipitjala-rniya nganyirringkula mir-rarra payiranytja. Tjiinya-ya papa nganyirri purlkanyapirinya ngawur-rmaranytja. Nyangka-rna tungun-tunguntu tjukurrrpa watjaranytja. Wiya, tjinguru-rna yarlakutarrartu watjaranytja. Mirri-ya wanka pakaranyt-jamunungka ngayulutarrartu-la yarra mirrka purlkanya ngala wama tjikila kakirri. Tjinguru-lan ngarriku tjirnturringkulalpi palunyangkartu mirringku ngarrima.

³³ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjingurun yaanpa parrangarama katakurra pirningka. Palunyalun mirringkulalpi palunyapirinya kulilku. Palunyalun palyamunutarrartu palyalku. ³⁴ Wiya, pina yarlarringkulalpi-ya kulila. Palunyalu palyamunu wanti. Tjinguru-yan kurntarringama. Tjiinya-yan kutjupatjarranya Mama Kuurrrku ngurrrpa-pirinya tirtu nyinarra.

Yarnangu Kutjuparringkulalpi-lan Mirritjanu Pakalku

³⁵ Tjinguru kutjupalu tjaipilku, “Mama Kuurrtu yaaltji-yaaltjilu mirri pakaltjingalku? Yarnangu nyaapirinya-ya kanyinma?” ³⁶ Ngurrrpa-muntan nyinarra? Tjiinya-tjinguru-rna yurninya mantangka tjarrpatjunku. Nyangka yurninya-munta tirtu ngarrima yukiri pakan-nyangka? Wiya, tirtu ngarrikitjamunu. Ngarna yurninya wiyarringkun-yangka yukiri pakalku. ³⁷ Tjiinya-rna yurninypakutju tjarrpatjunku, tjinguru wiirpa, tjinguru yurninya kutjupa-kutjupa. Tjiinya-rna yukiri nyarlpitjarra tjarrpatjungkukitjamunu. Yurninypakutju-rna tjarrpatjunku. Nyangka ngula yukiri pakaralpi nyarlpitjarraringku. ³⁸ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurrtu yurninya kutjupa-kutjupa palyarnu. Tjiinya-yayi warta yungarra-yungarra pakara ngarama.

³⁹ Yuwa, puru-lan yilytjanpa kutjupa-kutjupa kanyira. Yarnangu-lan yilytjanpa kutjupa. Yanamulpa pirninya-ya kutjupa. Puru tjurlpu pirninya-ya kutjupa. Puru kuka kapingkatja pirnilu-ya yilytjanpa kutjupa kanyira.

⁴⁰ Puru-ya yayintjulpa pirninya yarnangu yilkarinkatjatjarra nyinarra. Nyangka-lan mantangka nyinapayinya yarnangu mantangkatjatjarra. Tji-inya yarnangu yilkarinkatja walykumunu yilkarinka nyinarratjaku. Nyangka yarnangu mantangkatja walykumunu mantangka nyinarrat-jaku. ⁴¹ Tjiinya tjirntulunku yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Nyangka kirnaralunku puru yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Puru pirntirri walykumunu nyinarra. Tjiinya pirntirri kutju-kutjulu-yanku walykumunu yungarralu yartakara nyinarra.

⁴² Nyangka tjiinya-lan yurninya mantangka tjarrpatjunku. Nyangka kutjuparringkulalpi pakalku. Nyangka palunyapirinyartu mirri pirninya kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya mirri mantangka tjarrpatjungkun-yangka ngarriku mantarringkulalpi wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu kutjupankulalpi pakaltjingalku wanka tirtu nyinarratjaku.

⁴³ Kuwarrinya-lan yarnangu wawanyarrirra mirringkula. Nyangka-lanyaya pirtingka tjarrpatjunkula. Nyangka Mama Kuurrtu pakaltjingalku. Nyangka yarnangu palunyanya pukurlpa yurrirra nyinama walykumunu mularrpa. ⁴⁴ Kuwarrinya-lan yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyalu mirringkunyaangka Mamalu wanka pakaltjingalku yarnangu yilkarinkatja-lan kanyiratjaku. Tjiinya yarnangu mantangkatja ngarala. Nyangka yarnangu puru yilkarinkatja ngaraku. ⁴⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi wati Yatamanya palyarnu yarnangurringkula wanka nyinarratjaku.” Nyangka marla wati kutjupanya Yatamanyapirinya nyinarranytja, yini Kurayitjanya. Palunyalu-lanya wankalpayi wanka-lan tirtu nyinarratjaku. ⁴⁶ Tjiinya kuwarrinya-lan mantangka nyinarranytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Ngula-lan yilkarinka nyinarranytjalu yarnangu yilkarinkatja kanyinma. Tjiinya-lan yarnangu mantangkatjanya ngarnmanytju kanyilku palunyalu yarnangu yilkarinkatjanya marla kanyilku. ⁴⁷ Wati ngarnmanytjatja Yatamanya tjiinya mantangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu manta mantjiralpi-lu palyarnu. Nyangka Kurayitjanya marla pitjangu Yatamanya kutjupapirinya. Tjiinya mantangkatjamaalpa yilkarinkatja. ⁴⁸ Yuwa, yarnangu mantangkatja pirninya Yatamanyapirinya mantangkatja. Nyangka Kurayitjanya yilkarinkuru pitjangu. Nyangka yingkartal-lan Kurayitjanyapirinyarriku yilkarinka. Tjiinya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringu. Nyangka-lan palunyapirinyartu mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringku. ⁴⁹ Yuwa, kuwarrinya-lan wati mantangkatjapirinya nyinarranytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyapirinyartu-lan ngula wati yilkarinkatjapirinya nyinarranytjalu yarnangu yilkarinkatja kanyinma.

⁵⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-lan yarnangu tarrka yilytjantjarra nyinakitjamunu Mama Kuurrtu ngurrangka. Ngarna-lan yarnangu yilkarinkatja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama.

⁵¹⁻⁵² Kulila-ya. Wangka kumpiltatja-tjananyarnanta yartakanku. Kutjupatjarra-ya mirrirrikitamunu. Ngula-lan pirninyartu kutjuparringku. Kutjupatjarra-ya wanka nyinarranytjanya waarpungku kutjuparringku. Nyangka kutjupatjarranya mirritjanu kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya ngula turampirra lingkirrtu mirratjingalku. Nyangka-lan waarpungku kutjuparringku. Tjiinyakurlu kuru waarpuwa pinypa, palunyapirinya. Tjiinya turampirra puulku mirratjingannyaangka Mamalu mirri pirninya wankara pakaltjingalku wanka-ya tirtu nyinarratjaku, puru tjiinya wanka nyinarranytjanyatarrartu-lanya kutjupanku. ⁵³ Yuwa, yarnangu ngaa-lan kanyira, wawanyarrirra mirringkula wiyarringkupayinya kutjuparringku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjupanku wanka tirtu nyinarratjaku. ⁵⁴ Yuwa, ngula-lan kutjuparringkulalpi mirrimaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyaangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringku. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinya: “Yarnangu puru mirringkukitamunu tirtu wanka nyinama. Nyangka-la pukurlarri. Tjiinyakurlu mirriputju ngaparrtjika puwa mirrintarra nyangka-ya pukurlarri, palunyapirinya.”

⁵⁵ Wiya, nyaaku-lan ngurlurringama?

Tjiinya-lan mirringkula wiyarringkukitamunu.

⁵⁶ Nyaaku-lan ngurlurringkula mirritjakutarra? Wiya, tjiinya-lan Mawutjaku wangka kulira wantiranytjalu palyamunu palyarnu.

Palunyanguru-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra. ⁵⁷ Nyangka-lanya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu kanyira mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama. Palunyalu-la Mama Kuurrnga marninypongama.

⁵⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitjanya-ya wantinytjamaaltu putakulu wananma. Puru waarka Puurrrpa Tjiitjalu nintintjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinya Tjiitjalutarrartu-yan lurrtjulu waarka palyara. Kulinma-kurlu-yan yarlaku palyaranytjalu. Wiya, Tjiitjalu ngula waarka palunyanya yartakanku.

16

Yingkarta Pirni Tjurutjamala Nyinapayiku Tjimarri Tjunktjaku

¹ Yuwa, tjiinya-rniyan latangka tjapirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-latju tji-marri tjunku yingkarta pirniku, nyarra-ya Tjurutjamala maralpa nyinarra, palunyaku?” Tjiinya-tjananyarna watjarnu yingkarta pirnilu-ya tjimarri tjunkulatjaku. Nyarra-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Kalayitjalawana nyinarra, palunyanya-tjananyarna watjarnu. Nyangka nyuntulutarrartu-ya palunyapirinypa tjunama. ² Yirrinytja kutjupa Yirrinytja-ya kutju-kutjulu tjimarri tjarrara tjunama. Tjiinya-ya purlkanya mantjilpayilu purlkanya tjarrara tjunama. Nyangka-ya kurlunypa mantjilpayilu kurlunypa tjarrara tjunama. Palunyapirinypa-yan tjunkunyangka tamarlpa ngarrima. Nyangka-tjananyarnanta mapitjalalpi watjalkitjamunu tjimarri-yan yurraltjaku. Tjiinyamarntu-yan tamarlpa kanyinma. ³ Nyangka-yan wati marnkurrrpa ngurrkarntanku tjimarri palunyanya-ya Tjurutjamalakutu makatitjaku. Nyangka-rna lata walkatjunku nintiralpi witulku-tjananyarna. ⁴ Ngurrrpangka. Tjinguru-rna ngayulutarrartu Tjurutjamaku yanku. Palunyalu-latju lurrtju yanku.

Ngarnmynamara Watjaranytja Yankula-tjananya Lurrtjurrikitjalu

⁵ Yuwa, ngurra Matjuniyalanguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Tjiinya-rna kulira Matjuniyalawana mapitjalayira nyuntulakutu-tjananyarnanta parrapitjakitjalu. ⁶ Tjinguru-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Tjinguru-tjananyarnanta nyinngangka mapitjaku nyinarrayilku pirriya-pirriyarrinyangka wantirra kutipitjaku. Nyangka-rniyan yirringkanku ngurra kutjupakutu-rna yankutjaku. Ngurrrpa-rna. Ngurra nganaku-munta-rna puru yanku? ⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kutjungarrirra nyakula wayirntankukitjamunu. Tjiinya-rna kulira rawa-rawa nyinakitjalu Puurrrpa Tjiitjalu-rni yuwarnmanku palunyangka.

⁸ Ngurra ngaangka Yipitjala-rna nyinarrayilku turlku yini Pantikatjanya ngaratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya ngarala ngurra ngaangka-rna tjukurrrpa watjaratjaku. Palya-rniya pirnilu yanyan-yanyantu kulira marrkulkitjalu. Nyangka-ya kutjupattjaralu tjukurrrpa pukurltu kulira. Nyangka-rna Puurrrpa Tjiitjaku waarka tirtu palyanma.

¹⁰ Nyangka Timatjinya nyuntulakutu-tjananyanta mapitjaku ma-waalkarralku. Nyangka-ya pukurltu yarlti kanyinma. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyara ngayunyapirinytjurtu. ¹¹ Nyangka-ya panypurattjaralu nyakula wantinytjamaaltu yirringkanama. Nyangkayi pukurlpa nyinarrayila marlaku pitja ngayulakutu. Tjiinya-rna kawarrtu nyakula kurta pirninya-ya Timatjinyatarrartu lurrtju pitjatjaku.

¹² Nyangka kurta Yapalanya-rna purtu watjaranytja kurta kutjupatjarangka yankula lurrtjurringkutjaku-tjananyanta. Nyangka kuwarrinya-ra wuyurmunu ngarala. Ngula-tjinguru yanku, tjiinya-ra yankutjaku ngaraku palunyangka.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu punkatjingaltjakutarrartu. Palunyalu-ya Tjiitjanya mularrkulinma. Puru-ya ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. ¹⁴ Waarka kutjupa-kutjupa palyaranytjalu-ya tjiinya kurrurnpa ngarltunytjutjarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, kulira-yan Tjapananya-tjananya. Tjiinya-ya ngarnmanypa yingkartarringu ngurra Yakayala. Palunyalu-ya yingkarta pirninya-tjananya tirtu yirringkara talypurringkula wantinytjamaaltu. ¹⁶ Nyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma yarnangu Tjapananyapirinytju watjaranyangka. Puru wati nyarra lurrtjulu-ya waarka palyara, palunyaku-tjanampa wangkatarrartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁷ Wiya, pukurlarringu-rna wati ngaa marnkurrku, Tjapanaku, Puurrtjunaataku, Yakaakaku, tjiinyamarntu-ya nyuntulanguru-tjananyanta pitjanyangka. Tjiinya-tjananyarnanta tirtu kulilpayi ngula nyakukitjalu. Palunyalu-rna wati ngaa marnkurrpa nyakulalpi pukurlarringu. ¹⁸ Wiya, pitjangu-rniya kurrurnpa pukurlmanu. Palunyalu-ya marlaku yanku nyuntunyalpi-tjananyanta pukurlmanku. Yuwa, kulira-ya palyanma wati palunyapirinytju watjaranyangka.

¹⁹ Yuwa, yingkarta pirnilu-tjananyanta pukurltu kulira, ngaa-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Yayitjalawana lurrtjurringkupayilu. Puru Yakilalu-pula Pitjilalu-tjananyanta pukurltu kulira, puru yingkarta pirni palunyaku ngurrangka lurrtjurringkupayilutarrartu-ya. ²⁰ Nyangka puru kurta pirnilu ngurra ngaangka nyinapayilu-ya watjarnu nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu.

Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²¹ Ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA.

²² Nyangka-tjinguru kutjupanya Puurrrpa Tjiitjaku mukulyanytju nyinaranytjamunungka Mama Kuurrtu-lu mirritjunku wantiku.

Yuwa Puurrrpa Tjiitja, pitja.

²³ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²⁴ Wiya, ngarltunytjulu-tjananyarnanta tirtu kulira tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntankunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurrtjuringu nyinarra.

Yuwa, yingkarta pirni-yan yiwarla Kurinytja nyinarra puru ngurra Yakayalawanatarrartu nyinarra, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mama Kuurrnga-la Marninyungama

³ Yuwa, marninyungama-la Mama Kuurrnga, Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-lanya ngarltunytjulu tirtu yirringkankupayi. ⁴ Tjiinya-lanya yirringkankupayi kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrinyangka. Nyangkalta ngayululpi-la yirringkanama-tjananya nyinarra-ya purtu kuliranyangka. ⁵ Yuwa, Kurayitjanya-ya panypuratjarralu pika purlkanya pungu. Nyangka-lanyaya palunyapirinyartu panypurangkula pungkulanyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkara kanyilpayi. Tjiinya Kurayitjanya yirringkanu, palunyapirinyapa. ⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lynyatjuya payira pungkula tjukurpa walykumunu watjaranyangka. Wiya, pukurlpa-litju nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku tjukurpa palunyanya-yan mularrkuliranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-lynyatju yirringkara. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta yirringkanama. Tjiinya-tjananyanta kanyinma mirrparnmaalpa-yan nyinarratjaku kutjupatjarralu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Tjiinya-lynyatjuya payira pungkupayi, palunyapirinyartu. ⁷ Yuwa, kurrurrtutarra-litju kulira watjara. Tjiinya-yan pika mantjira ngayunyapirinyapa-lynyatju. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkara kanyinma. Tjiinya-lynyatju yirringkankupayi, palunyapirinyartu.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya ngaanya-litju tjakultjuranyangka. Ngurra Yayitjala-litju nyinarranytja. Nyangka-lynyatjuya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka-litju purtu kuliranytja wanka nyinakitjalu. ⁹⁻¹⁰ Kulirnu-litju, "Wartalpitjanu-lynyatju mirrirntanku", palunyakukantjalu. Tjinguru-litju mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lynyatju wankarunu. Palunyalu-lynyatju puru wankarunku. Tjiinya-litju mularrkulira ngula-lynyatju palunyapirinyartu wankaltjaku. Tjinguru-litju karnany-karnanytju kulinma yungarralu wankakutura kanyilkitjalu. Wiya, pika-lynyatjuya pungkulanyangka-litju nintirringu. Kutjupalu wankakutura kanyilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu tjiinya mirritjanu wanka pakaltjingalpayilu wankakutura kanyinma. ¹¹ Nyangka nyuntulutarrartu-limpatjuya yirringkara tjapinma. Yuwa, pirnilu-limpatjuya tjapinma. Nyangka Mama Kuurrtu kuliralpi walykumunuralnyatju kanyinma. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu Mamanya marninyungama.

Puultu Yankukitjalu Kulirnu Wantingu

¹² Yuwa, pukurltu-litju watjara tjiinya-litju tjukarurru nyinarranytjalu. Kutjupatjarralu-tjinguru kulira tjiinya-litju mayura watjalpayi, puru kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyilpayi. Wiya, mayura-litju watjaranytjamunu. Puru-litju nyuntulawana-tjananyanta tjukarurru nyinarranytja. Tjiinya-litju pina yungarralu kuliranytjamunurtu. Mama Kuurrtu-lyyatju ngarltunytjulu nintitjuranyangka-litju kulira palyaranytja. ¹³⁻¹⁴ Latangkatarrartu-litju mayura walkatjuranytjamunu. Tjukarurrulu-litju walkatjuranytja nyakula-yan tjurrkurlmara kuliratjaku. Kuwarrinya-partu-yan tarril-tarriltu kulira. Ngula-tjinguru-yan yuti kulilku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka-yan pukurltu marninypungku ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjanyangka. Tjiinya-litju pukurltu marninypungkula tjukurrrpa-yan mularrkuliranyangka, palunyapirinyapa.

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-rniyan pukurltu kuliranytja nyakukitjalu. Palunyakukantjalu-rna ngarnmanytju kulirnu yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Kulirnu-rna ngurra Matjunianyakitja-tjananyarnanta lurrtjurringkula nyinakitjalu, palunyalu-tjananyarnanta puru ngata pitjala lurrtjurringkula nyinakitjalu. Nyangkanyka-rniyayin yirringkala Tjutiyalakutu-rna yankutjaku. Tjiinya-rna kulirnu kutjarrara-tjananyarnanta pukurlmankukitjalu. ¹⁷ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna ngarlpulu watjaranytja yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Wiya. Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjara Katungkatjaku ngurrapirinytju. ¹⁸ Wiya, ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyarra Mama Kuurrtu tjukarurrulu watjalpayi, palunyapirinytju ngayulu-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. ¹⁹ Tjiinya-latju Tjayilalu Timatjilu-tjananyanta watjaranytja tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurru Katja. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyangka ngayulutarrartu-latju kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu rawalu kalkuranytja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Nyangka mularrpa pitjangu yutirringu. Nyangka-lan Mama Kuurrrnga marninypungkula watjalpayi, “Mularrpa Mamalu tjurrkurltu kalkurnu Kurayitjanya witulkitjalu.” ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya lurrtjurnu nyinatjunu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, puru palunyaku waarka palyaratjaku. ²² Palunyalu-lanya Kuurrti Walykumununya kurrurra tjarrrpatjunu. Nyangkayayi pirnilu nyawa palunyaku wanalpayi-lan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu pulukaku yangkarlta nyiltjitjura wanti nyangka-yayi nyawa watjala, “Wiya, puurrrpa nyarraku-ra.” Palunyapirinyapa. Nyangka-lan Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu nintilu kulinma ngula-lampa walykumunu nintiltjaku.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna tjukarurrulu watjara. Tjiinya-rna Kurinytjakutu yankukitjalu kulirnu wantingu tjiinya-tjananyarnanta yankula watjara tjurlpilymankutjakutarra. ²⁴ Tjiinya-litju puurrarringkula watjalkitjamunu, “Ngaapirinyapa-ya mularrkulinma.” Wiya, lurrtjulu-lan waarka palyara pukurlpa-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi Kurayitjanya mularrkuliralpi wanarnu.

2

¹ Yuwa, yankukitjalu-rna kulirnu wantingu puru yankula-tjananyarnanta tjurlpilymankutjakutarrartu. ² Tjinguru-tjananyarnanta tjurlpilymanku. Nyangka nganalu-rni pukurlmanku? Wiya, nyuntulu-yan

tjurlpilypa nyinarranytjalu-rniyan pukurlmankukitjamunu. ³ Yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu wantingu latakutju-rna walkatjunu nyuntulu-rniyan tjurlpilymankutjakutarra. Tjiinya nyuntulu-tjinguru-rniyan pukurlmanama. Tjiinya-tjananyarnanta ngaapirinypa kulira: ngayulu-rna pukurlpa nyinaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan pukurlarriku. ⁴ Tjiinya-rna kurrurnpa walykunyjtjiltu puru yulatjarralu lata palunyanya walkatjunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta tjurlpilymankukitjalu walkatjunu. Wiya, walkatjunu-rna nintilu-yan kuliratjaku ngayulu-tjananyarnanta ngartunytjulu kuliranyangka.

Wati Kutjuku-ya Kalyparritjaku

⁵ Yuwa, wati palunyalu ngayunyakutju-rni tjurlpilymankutjamaalpa, nyuntunyatarrartu-tjananyanta tjurlpilymanu. Tjiinya-rna puru wangkarra lipirntankukitjamunu. ⁶ Wiyangkalpi-yan pirnilu watjarnu tjurkurlmanu. ⁷ Palunyalu-rama kalyparringkulalpi pukurlmara kanyinma tjiinya tjurlpilyarringkulalpi Mama Kuurrnga wantitjakutarra. ⁸ Yuwa, lurrtjurringkulalpi-luya watjala tjiinya-yan tirtu ngartunytjulu kuliranytjalu. ⁹ Yuwa, lata palunyanya-rna walkatjuralpi mawiyarnu nintirrikitjalu. Tjinguru-yan lata nyakulalpi ngayuku wangka wangarnarralu palyalku. Wiya-tjinguru-yan wantiku. ¹⁰ Tjiinya-yan wati palunyaku kalyparriku. Nyangka ngayulutarrartu-rnara kalyparriku. Yuwa, mularrpa-rnara Kurayitjala mirangka kalyparriku tjiinya-lan lurrtju pukurlpa nyinarratjaku. ¹¹ Kalyparringama-lanku Tjayitintu-lanya puurraringkula kanyiltjakutarra. Tjiinya-lan nintilu kulira Tjayitintu tirtu kulira-lanya punkatjingalkitjalu.

Puulnga Tjurlpilyarringu

¹² Yuwa, yiwarla Taruwalakutu-rna mapitjangu tjukurra walykumunu Kurayitjanyatjarra watjalkitja. Palunyalu-rna nyangu Puurra Tjiitjalu-tjananya wuyurrmanu palunyaku tjukurra-ya kuliratjaku. ¹³ Parturtu-rna kurta Tayitaku purtu nyakulalpi tjurlpilyarringu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjamalara wantirra yanu ngurra Matjuniyalakutu.

Kurayitjalanguru-lan Wina Nyinarra

¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana wina nyinarra. Tjiinyakurlu-ya warrmarlarringkula yarra yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananya puwa wiyala. Palunyalu marlaku pitjanyangka-ya pukurltu lurrtjurriwa marninypungama, palunyapirinypa. Palunyalu-lan tjukurra Kurayitjanyatjarra yarla lipiwanalu parrawatjara pirnilu-ya kuliratjaku. Tjiinya tjukurra palunyanya parntipirinypa. Tjiinyakurlu parnti walykumunu ngarama. Nyangka pirnilu-ya parntila, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-lan tjukurra Kurayitjanyatjarra parrawatjara. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyakula. Tjiinyakurlu parnti walykumunu parntirralpi pukurlarri, palunyapirinypa. Nyangka-ya yiwarra wankakutu mapitjalayintjalu puru yiwarra mirrikutu mapitjalayintjalutarrartu-ya tjukurra palunyanya kulira. ¹⁶ Tjiinya tjukurra palunyanya parntipirinypa. Nyangka-ya mirrikutu mapitjalayintjalu yurna mirringkatjapirinypa parntira. Nyangka-ya wankakutu mapitjalayintjalu walykumunu parntira. Yungarralu-munta-rna tjukurra Kurayitjanyatjarra walykumunulu watjalku? Tjiinya-tjinguru-rna kutjupayarla watjalku. Nyangka-ya yiwarra mirrikutunya tirtu wananma. Wiya, ngarna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka-rna walykumunulu watjanma. ¹⁷ Tjiinya-ya kutjupatjarralu tjimarrikitjalu tjukurra watjara.

Wiya, kamu-latju palunyapirinymanku. Mama Kuurrtu-lanyatju witunu. Nyangka-latju palunyala mirangka tjukarurrulu tjukurrrpa watjara, Kuray-itjaku waarka palyalpayilu.

3

Wangka Marlangkatja Tilitjarra Mularrpa

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu marninypongkula. Wiya, yungarralu-litjunku marninypongkulanytjamunu. Tjiinya kutjupatjarra-ya latatjarra parrapitjalayilpayi. Tjiinya yingkarta walykumunulu ngurra yungarrangkatjalu walkatjunku ngaapirinya, “Wati ngaanya walykumunu. Katungkatjaku waarka walykumunu palyalpayi.” Nyaakunya-litju lata kutjupangkatja katiku nyakutjaku-yan? Puru nyaakunya-litju nyuntunyamartatji katiku kutjupalu-ya nyakutjaku? Wiya, pirninyartu-limpatjuya ninti nyinarra. ² Nyangka nyuntunya-yan latapirinya ngayunyatjarra-lynyatju. Tjiinya-lynyatju kurrurntapirinya walkatjunu wantingu. Nyangka-ya pirnilu nyakula nintilu kulira tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjaranytja. Nyangkalta-yan kutjuparringkulalpi Tjiitjanya wanara. ³ Yuwa, nyuntunya-yan latapirinya tjiinya Kurayitjalu walkatjunu wantingu, ngayulu-litju tjukurrrpa-tjananyanta watjaranyangka. Lata palunyanya ruulangka walkatjunktjamunurtu puru purli walungka walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrrku Kuurtilu kurrurnta-tjananyanta walkatjunu wantingu.

⁴ Nyangka-litju palunyapirinya watjara Kurayitjalu-lynyatju kurrurnpa rapara kanyiranyangka. Palunyalu-litju Mama Kuurrrnga mularrkulira. ⁵ Yungarralu-litju waarka palyalkitjamunu. Purtu-litju kulilpayi. Ngarna Mama Kuurrtu-lynyatju kanyiranyangka-litju palyara. ⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu kanyiranyangka-litju palunyaku tjukurrrpa marlangkatjanya par-rawatjara. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka walkatjuralpi Mawutjaku yungu yarnangu pirnilu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya purtu kulirnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka warukutu-ya yankutjaku ngaralanytja wangarnarralu kulira palyantjamunungka. Nyangka kuwarrinya Kuurrti Walykumunulu yartakanu Mama Kuurrrku tjukurrrpa marlangkatjanya. Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya parrawatjara. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya wankarura kanyira warungkatarra, tjiinya-lan tjukurrrpa palunyaku mularrkuliranyangka.

⁷ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yapungka walkatjuralpi Mawutjaku yungu. Nyangka tili purlkanyalu pirntalarrarnu. Nyangka Mawutjaku yiikutarrartu kutjuparringu ngaralanytja. Palya tili palunyanya tjiinya Mawutjaku yiikungkatja kurlunyarringkula-wanarayintja. Wiya yarnangu pirnilu-ya purtu tjukarurrulu nyakulanytja kuru-tjananya maltampurrtjingaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu tili purlkanyatjarralu yungu wangka nyarra mirrikutu ngaralanytjanya. ⁸ Palunyalulta kuwarrinya wangka kutjupa yungu nyarra Kuurrti Walykumunulu yutintjanya. Wangka palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra, nyarra Mawutjaku yungu, palunyangka munkarra. Tjiinya tili palunyanya kurrurnta-lanya pirntalarrara ngarala. ⁹ Yuwa, tili purlkanyatjarralu wangka Mawutjaku yungu. Nyangka wangka palunyalu mirritjunkturupayi purtu-ya palyaranyangka. Nyangka wangka kutjupanya ngarala, wankarunkupayinya. Palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra. ¹⁰ Nyangka wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra ngaralayirnu wiyarringu kutjupa tili

purlkanyatjarra yartakarrinyangka. ¹¹ Yuwa, wangka palunyanya kutjulp-inkatjanya tilitjarra rawamaalpartu ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka wangka marlangkatjanya wiyarringkukitjamunu tirtu ngaraku ngarama. Palunyanya tili purlkanya.

¹² Nyangka-litju tjukurpa palunyanya kurruntutarrartu kuliranytjalu kurrurnpa rapalu watjara. ¹³ Tjiinya-litju Mawutjanyapiriny-maalpa. Tjiinya Mawutjalunku yiiku tjuturnu yangkingkapingnya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyakutjakutarra tili palunyanya wiyarringkulanwanarayinyangka. ¹⁴ Nyangkalta-ya pina witu-witulu purtu kuliranytja. Puru kuwarrinyatarrartu-ya pina yangkingkapingnya tjuturnu nyinarra. Palunyalu-ya wangka palunyanya nyakula kawarurkingula. Ngarna Kurayitjalu yangki palunyanya mantjilku warninyangka-ya nyaku mularrkulilku. ¹⁵ Yuwa, kuwarrinyatarrartu-ya pinatjarralupirinya purtu kulira Mawutjaku wangka-ya nyakula watjaranyangka. ¹⁶ Ngarna-ya Puurpa Tjiitjalakutu pinkurraalku. Nyangka yangki palunyanya pina tjuturnu kanyiranytjanya wiyarriku. ¹⁷ Tjiinya-rna Mama Kuurru Kuurti Walykumununya watjara. Nyangka Kuurti palunyanya-lanya nyinarranyangka-lan kurrurnpa yarla nyinarra. ¹⁸ Palunyalu-lan yiiku tjutuntjamaaltu Puurpa Tjiitjaku tili nyakula kanyira. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutjupara-wanarayirni palunyapirinya-lan nyinarratjaku.

4

Tjiitjaku Tjukurpa-pula Tungun-tunguntu Watjaranytja

¹ Yuwa, Mama Kuurru-limpatju ngarlunyitjulu waarka nintirnu. Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyara. ² Tjiinya kutjupatjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyalpayi. Nyangka ngayulu-litju palunyapirinya palyaranytjamunu. Tjiinya-litju mayuranytjamunu. Puru-litju Mama Kuurru wangka kutjupankutjamaaltu tjukarurrulu watjalpayi. Mama Kuurru mirangka-litju yartakalu watjalpayi. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjukarurrulu-litju watjaranyangka. ³ Tjinguru kutjupatjarralu-limpatjuya tjukurpa purtu kulira. Ngarna-ya yiwarra mirrikutunya wanaranytjalu purtu kulira. ⁴ Tjiinyamarntu Tjayitintu-tjananya pina tjutura kanyira tjukurpa-ya kuliltjakutarra. Yuwa, mantangkatja pirniku puurpa Tjayitintu-tjananya kuru tjuturapirinya kanyira tjiinya-ya tili tjukurpa walykumunungkatja nyakutjakutarra. Yuwa, tjukurpa palunyanya Kurayitjanyatjarra tjiinyamarntu Mama Kuurrgapirinypartu nyinarranyangka. ⁵ Tjiinya-litjunku yungarralu watjaranytjamunu. Wiya, tjukurpa ngaapirinya-litju watjara. Tjiitja-Kurayitjanya-lampa Puurpa nyinarra. Nyangka-litju Tjiitjalanguru nyuntuku waarka palyalpayi nyinarra. ⁶ Yuwa, kutjulpirtu mungakutju ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurru watjarnu, "Tilirriwa." Palunyalurtu-lanya kurrurnpa tilitjarrarnu. Nyangka-lan pina yarlarrikingkulalpi Kurayitjaku mula-mularringu. Palunyalu nintirringu Mama Kuurru purlkanya nyinarranyangka.

⁷ Yuwa, Mama Kuurru-linyatju yarnangu mungutja ngurrkarn-tanu tjukurpa walykumunu watjara yartakankulatjaku. Nyangka ngayunya-linyatjuyayi marninypungkutjamaaltu Mama Kuurrgakutju-ya marninypungama, tjiinyamarntu-linyatju yayirninytjulu kanyiranyangka. ⁸ Kutjupatjarralu-linyatjuya tirtu panypurangkula pungkupayi. Nyangka-litju wantinytjamaaltu tungun-tunguntu wanara. Purtu-litju kuliranytja Katungkatjaku waarka palyalkitjalu. Palunyalu-litju wantinytjamaaltu

tirtu palyara. ⁹ Pirnilu-lynyatjuya yanyan-yanyantu pungkula parrawanarayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-lynyatju wantinytjamaaltu tirtu kanyira. Palya-lynyatjuya pika purlkanya pungkupayi. Tirtu-litju wanka nyinarra. ¹⁰ Tirtu-lynyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanarayilpayi. Nyarra-ya Tjiitjanya mirri pungu, palunyapirinyamankukitjalu-lynyatjuya purtu parrawanara. Nyangka-ya pirnilu nyakula wanka-litju nyinarranyangka palunyalu kulira, “Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹¹ Yuwa, tirtu-lynyatjuya kulira mirrirntankukitjalu Tjiitjanya-litju tirtu wanaranyangka. Nyangka pirnilu-ya kulira, “Ngarna Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹² Yuwa, mirritjura-lynyatjuya tjukurra walykumununya-litju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu tjukurra mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Ngayulu-rna mularrkuliranytjatjanulu watjarnu.” Nyangka-litju palunyapirinyapartu mularrkuliralpi watjara. ¹⁴ Nintilu-litju kulira tjiinya Mama Kuurrtu Puurra Tjiitjanya wanka pakaltjingantjatjanulu ngayunyatarrartu-lynyatju palunyapirinyapartu wanka pakaltjingalku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-lanya katiku Tjiitjala lurrtju-lan nyinarratjaku. ¹⁵ Palya-lynyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanara. Nyangka-litju tjukurra watjara nyuntulu-yan mularrkuliltjaku. Nyangka-yan mularra nintirringkula Mama Kuurra ngarlunytyu nyinarranyangka. Palunyalu-yan yingkarta pirnirringkula-wanarayirni. Palunyalu-yan Mama Kuurra marninyapungkula yayirnytyu purlkanya nyinarranyangka.

Mama Kuurrtu-lampa Yarnangu Kutjupa Walykumunu Nintilku

¹⁶ Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu tirtu wanara. Tjiinya-lynyatju yarnangu wawanyarringkula-wanarayirni. Nyangka-lynyatju Mama Kuurrtu kurrurnpa yipilymara kanyirayirni. ¹⁷ Mantangka-lynyatjuya palya rawakumunu payira pungkula kanyinma. Tjiinya-lynyatjuya tamarlmara yankula-litju Mamala tirtu nyinarratjaku. Ngurra nyarrangka-litju tili purlkanyangka pukurpa tirtu nyinama. Palunyanya walykumunu mularra. ¹⁸ Tirtu-litju kulira Mama Kuurru ngurra walykumununya. Palya-lan kuwarrinya purtu nyakula. Ngurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-lan kutjupa-kutjupa mantangkatja kuwarrinya nyakula. Palunyanya-ya rawamunu ngaralalpi wiyarriku.

5

¹ Yuwa, nintilu-lan kulira yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kutjupa nintilku yilkaringka tirtu nyinarratjaku. Yarnangu ngaa-lan kanyira palunyanya-ya tiintipirinyapa. Nyangka Mama Kuurrtu yarralku warniku. Nyangka-lan yilkarikutu yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa yarnangu kutjupanya palyarnu tjarrparra-lan nyinarratjaku. ² Kuwarrinya-lan kaarraarringu yarnangu-lankun mantangkatjaku. Mukurringkula-lan yarnangu kutjupa yilkarinkatjanya tjarrpatjunkukitjalu. ³ Tjiinya-lan yarnangu palunyanya tjarrpatjuralpi kurrurnpakutju nikirrpalyapirinyapa nyinakitjamunu. ⁴ Yuwa, mantangka-litju nyinarranytjatjanu kaarraarringu. Nyangka-tjinguru-yan kulira kurrurnpakutju-litju nyinakitja mukurringkula. Wiya, mukurringkula-litju yarnangu kutjupa

yilkaringkatjanya tjarrpatjunkukitjalu. Palunyatjanu-litjuyi mirriringkut-jamaalpa wanka tirtu nyinama. ⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarnmany-manu watjarnu yarnangu kutjupa-lan tjarrpatjunktjaku. Tjiinyamarntu-lampa Kuurti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-lan Kuurti palunyatjarralu nintilu kulira yarnangu kutjupa nintiltjaku.

⁶ Yuwa, tirtu-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Nintilu-lan kulira tjiinya yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyatjarra-lan Puurrrpa Tjiitjala nyinakitjamunu. ⁷ Tjiinya-lan kuwarrinya Puurrrpa Tjiitjanya nyakukitjamunu. Mula-mularringkulakutju-lan wanara. ⁸ Mularrpa-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Tjiinya-litju mukurringkula yarnangu ngaanya wantirra yankula Puurrrpa Tjiitjaku ngurrangka nyinakitjalu. ⁹ Puru-litju mukurringkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitja, tjinguru palunyaku ngurrangka nyinarranytjalu, tjinguru ngurra ngaangka nyinarranytjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan pirninyartu ngula Kurayitjala ngaraku kuurrrpa purlkanyangka. Nyangka-lampa kutju-kutjuku ngaparrtjika nintilku. Tjiinya-tjinguru-lan mantangkalpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja.

Mama Kuurrnga Mukurringkula Marlaku-lan Yamatjirritjaku

¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-litju kuliltjarra nyinarranytjalu kurrurntutarrartu watjara. Nyangka-yayi kuliralpi mula-mularrriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga-limpatju ninti. Tjinguru-yan nyuntunyatarartu ninti. ¹² Wiya, tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu watjara marninypungkula. Wiya, yartakalu-litju watjara ngayunya-lynyatjuyan pukurltu kuliratjaku. Puru-yayin kutjupattjarrangka tjurrkurlmara watjanma, nyarra-ya kurrurnpa kaninytjarrangkatjanya kulintjamaaltu, yiiku yarnangutarra nyakula marninypungkula, palunyanya-tjananya. ¹³ Kutjupattjarralu-lynyatjuya katayarla watjara. Wiya, Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu-litju katayarlalupirinypa watjara. Tjiinya-litju pina walykumunulu watjara nyuntulu-yan mularrkuliratjaku. ¹⁴ Tjiinya Kurayitjalu-lynyatju ngarltunytjulu kanyiranyangka-litju watjara. Tjiinya-litju nintilu kulira wati kutju-lampa pirnikurtu mirriringu. Tjinguru ngayulu-lan mirriringama palyamunu palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitjanya yangarrakatirralpi mirriringu. Nyangka pirninyartu-lan palunyalawana mirriringupirinypa. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya pirnikurtu mirriringu. Tjiinya-layi yungarrakurrurntu nyinarranytjamaaltu Kurayitjanyakutju kulira nyinama. Yuwa, palunyanyamarntu mirriringnyangka Mama Kuurrtu-lampa wanka pakaltjingarnu.

¹⁶ Yuwa, kutjulpirtu-litju mantangkatjakutju kuliranytjalu yarnangu nyakula yayirnirringkulanytja. Kuwarrinya-litju wantingu. Kutjulpirtu-litju Kurayitjanya kulirnu yarnangukukantjalu. Kuwarrinya-litju nintilu kulira Katungkatjanya. ¹⁷ Tjiinya-lan yingkartarringkulalpi kutjuparringu. Tjiinya-lan kutjulpirtulpi palyamunu palyalpayinya wiyarringu. Nyangka-lampa kurrurnpa puru wuyurrrpatarrartu kutjuparringu. ¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kutjupanu. Tjiinya Kurayitjanya-lampa mirriringnyangka ngayunya-lanya ngulytjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyalu-lynyatju watjarnu yarnangu pirninya-tjananya purinytju watjara ngulytjultjaku. ¹⁹ Nyangka-litju ngaapirinypa watjalpayi. Mama Kuurrnga mukurringkulanytja yarnangu pirninya-lan marlaku yamatjirritjaku. Palunyalu Kurayitjanya witurnu mirriringkutjaku-lampa. Palunyalu palyamunu

pirninya-lan palyalpayinya ruukuliranytjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa tjukurra palunyanya nintirnu yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. Nyangkanyka-yayi marlaku yamatjirri. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu ngayulawanalu-lyatju watjara. Nyangka-litju Kurayitjaku wangka kurrurntutarra watjara, “Kalyparriwa-ya Mama Kuurru yamatjirrikitja.” ²¹ Tjiinya Kurayitjalu palyamunu palyantjamunurtu. Parturtu Mama Kuurrtu-lu kunkanymanu ngayunya-lanya wankarunkutjaku. Nyangka wati palyamunupirinypa-lampa mirringingu. Nyangka-layi palunyalawana tjukaruru nyinama Mama Kuurrgapirinypa.

6

Puultu-ya Putakulu Tjukurra Watjalpayi

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-latju lurrtjulu waarka palyara. Palunyalu-litju kurrurntutarra watjara, “Tjiinya-yan pukurltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka. Palunyalu-ya kulira wantinytjamaaltu tirtu wananma.” ² Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu, “Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi wankarunu. Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi yirringkanu.” Yuwa, kuwarrinya ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru kuwarrinya ngarala wankarritjaku-yan.

³ Yuwa, ngayulu-litju waarka tjukarurrulu kulira palyara, tjiinya-tjinguru-lyatjuya ngayunya yayirringkulanytjalu Katungkatjanya panypurangkula wantitjakutarra. ⁴ Tjiinya pirnilurtu-ya nyakula Mama Kuurru waarka-litju palyaranyangka. Palya-litju purtu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu ngaralanyangka. Palunyalu-litju kurltjirrkurltjirringkula wantinytjamaaltu Mama Kuurru waarka tirtu palyalpayi. ⁵ Tjiinya-lyatjuya wilyparnpungkulanytja, puru tjayilpangka tjarrpatjukupayi, puru kutju-kutjura-lyatjuya pungkupayi. Puru-litju waarka purlkanya palyaranytja kunkunmaaltu puru mirrkamaaltu. ⁶ Yuwa, nyakupayi-lyatjuya. Tjiinya-litju tjukaruru nyinarra. Puru-litju Mama Kuurru wangka nintilu watjara. Mirrparnmaaltu-litju mukumuku tirtu watjara. Kuurrti Walykumunulu-lyatju yirringkara kanyira. Nyangka-litju yarnangu pirninya ngarltunytjulu kanyira. ⁷ Palunyalu-litju tjukurra tjukaruru watjara tjiinyamarntu-lyatju Mama Kuurrtu yayirninytjulu kanyiranyangka. Tjukaruru-litju nyinarranytjalu tjukurra parrawatjara. Nyangka-ya purtu kulira tjumara-lyatjuya watjalkitjalu. ⁸ Kutjupattjarralu-lyatjuya marninypungkula watjalpayi. Nyangka kutjupattjarralu-ya panypurangkupayi. Nyangka kutjupattjarralu-lyatjuya mirrawarnipayi. Nyangka kutjupattjarralu-lyatjuya payilpayi. Puru kutjupattjarralu-lyatjuya watjalpayi, “Ngaanya-pula mayunytju.” Wiya, tjukarurrulu-litju watjara. ⁹ Kutjupattjarralu-lyatjuya ngurru nyinarra. Nyangka kutjupattjarralu-lyatjuya ninti nyinarra. Kutjupattjarralu-lyatjuya watjara, “Nyarranya-pula mirringkukitja nyinarra.” Wiya, tirtu-litju wanka nyinarra. Pika purlkanya-lyatjuya pungkulanytjalu mirrirntankutjamunurtu. ¹⁰ Palya-lyatjuya tjurpilymankukitjalu watjara. Pukurlpa-litjuku tirtu nyinarra. Kutjupa-kutjupa-litju kanyintjamaalturtu pirniku nintirapirinypa tjukurra watjaranytjalu. Mantangkatja-litju kanyiranytjamunu. Palunyalu-litju yulytja pirnitjarrapirinypa nyinarra.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurinytja nyinapayi. Tjiinya-litju kumpilpa kanyintjamaaltu yartakalu-tjananyanta watjara. Kurrurnpa

ngarltunytjulu-litju kulira. ¹² Nyiri-nyirimaaltu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira. Nyuntulu-tjinguru-limpatjuyan nyiri-nyirringu nyinarra. ¹³ Yuwa, mukulyanytjulu-tjananyarnanta kanyira. Nyangka-rniya palunyapirinypartu mukulyanytjulu kanyinma. Tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirinypa nyinarra.

Palyamunu-la Pampuntjamaalpa Nyinama

¹⁴ Wiya, nyaaku-yan lurrtjurringkula waarka palyara Katungkatjaku-ya paany-paanypa nyinapayingka? Tjiinya kamu tungkilu-pula pulukalu lurrtjulu kaarra yilalku katirrayinma. Wiya. Nyangka puru tjukarurru palyalpayilu-pula palyamunu palyalpayilu kamu lurrtjurringkulalpi palyalku. Puru tjirntu-pula munga kawaku ngarakitjamunu. ¹⁵ Kurayitjalu-pula Tjayitintu kutjurtu kulira watjaranytjamunu. Puru yingkartalu-pula yingkarta wiyalu kutjurtu kulira palyaranytjamunu. ¹⁶ Puru Mama Kuurrku tjurrtjunga-lan yapu warta marninypongkukitjamunu. Tjiinya ngayulu-lan Mama Kuurrku tjurrtjupirinypa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna ngurrarringkulalpi nyinama. Puurrarriku-tjanamparna nyinama.

Nyangka-tjuya ngayuku yungarrapirti nyinama.”

¹⁷ Puru-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Ngayuku-tjuya paany-paanypa nyinarra, palunyangka-tjananyaya warli-warlirringkutjamaalpa tjarraringkulalpi nyinama.

Palyamunu pampuntjamaalpa-ya nyinama.

Nyangka-tjananyarnanta pukurltu yarltiku kanyinma.”

¹⁸ Yuwa, Puurrrpa yayirninytjulu palyalpayilu watjarnu,

“Ngayulu-tjanamparnanku Mama nyinama.

Nyangka-tjuyan katja yurntalpirtirriku nyinama.”

7

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wangka palunyanya kulira-la palyamunu wantima. Tjiinya-tjinguru-lan pinalu palyamunu kulirnu. Tjinguru-lan palyamunu palyarnu. Wantirralpi-la tjukarurru nyinama Mama Kuurrnga kuliltjarra.

Puulnga Pukurlarringu

² Yuwa, tjinguru-limpatjuyan mukulyanytju nyinama. Tjiinya-litju yarnangu kutjupa walykuntjamunu. Puru yarnangu kutjupa-litju muku-mukuntjamunu palyamunu palyaratjaku. Puru-litju mayura watjaranytjamunurtu kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta payiranytjamunu. Tjiinya-rna ngaapirinypa tirtu watjalpayi. Mukulyanytjulu-tjananyarnanta nyuntunya kulira. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Tjiinya kutjupa-kutjupalu-lanya tjarralkitjamunu. Lurrtju-lan tirtu nyinama. ⁴ Pukurltu-tjananyarnanta kulira. Pirningka-tjananyarna nyuntunya marninypongkula watjalpayi. Palya kutjupa-kutjupa yartakarringkula-wanarayirni. Tirtu-rna kurrurnpa rapa nyinarra. Tjiinya mularrpa-rna pukurlpa nyinarra.

⁵ Yuwa, tjiinya-litju ngurra Matjuniyalakutu parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-lynyatjuya palunyangkatarrartu yanyanyantu tirtu walykuranytja. Ngaparrpartu-lynyatjuya pika payiranytja. Nyangka-litju tjuni tjurlpilyarringu nyinarranytja. ⁶⁻⁷ Nyangka Mama

Kuurrtu tjiinya pukurlmankupayilu Tayitanya katinytja. Nyangka-litju nyakulalpi pukurlarringu. Puru-litju pukurlarringu tjukurra nyuntunyatjarra-tjananyanta tjakultjunkunyangka. Tjiinya-lyatju tjakultjunu pukurlmanu-luyanyun. Puru watjarnu nyuntulu-rniyanyun mukurringkula nyakukitja. Puru watjarnu tjiinya nyuntulu-tjuyanyun ngarlurringkulalpi ngayunyatjirratja wangkarranytja. Nyangka-rna kuliralpi mularra pukurlarringu.

⁸ Yuwa, lata nyarra ngayulu walkatjunktjalu-tjinguru-tjananyanta tjurlpilymanu. Wiya, palya-rna walkatjunu. Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-yan lata nyakulalpi tjurlpilyarrinyangka. Puru-rna kulirnu, “Tjinguru-rna wantima walkatjunktjamaaltu.” Nyangka kuwarrinya-rna kulira, “Wiya, palya. Rawamaalpartu-yan tjurlpilya nyinarranytja.” ⁹ Yuwa, kuwarrinya-rna pukurlarringu. Nyangka-tjinguru-yan ngaapirinyapa kulilku tjiinya-rna pukurlarringu nyuntulu-yan tjurlpilyarringu palunyangka. Wiya, pukurlarringu-rna nyuntulu-yan miirlarraralpi pinkurraarnu palyamunu wantirralpi. Nyuntulu-yan tjurlpilyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrmanu tirtu-yan wanaratjaku. Tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta walykuntjamunurtu. ¹⁰ Yuwa, tjinguru kutjupanya miirlarraralpi kurrurnpa kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurra-ra kutjupanku. Nyangkaltayi palyamunu wantirralpi Tjiitjanya mularrkulila. Tjiinya palyartunku wankakutu. Nyangka-tjinguru kutjupanya palyamunu palyalpayinya kurltjirr-kurltjirra nyinama Mama Kuurnga kulintjamaalpa. Tjiinya mirrikutu palunyanya. ¹¹ Tjiinya nyuntulu-yan tjurlpilyarringu kurltjirr-kurltjirra nyinarranytjatjanu mularra kutjuparringu. Kuwarrinya-yan kurrurntutarra watjara mungutjapirinyapa nyinarranytjalu. Puru-yan mirrparntu palyamunu palyalpayinya payirnu. Tjiinya-yan ngurlutjarralu kulirnu yingkarta pirni-yan walykumunu nyinakitjalu. Ngayuku-tjuyan ngarlurringkulalpi palyamunu palyalpayinya tjaanarralu payirnu wantingu. Palunyangka-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyamunu palyantjamunurtu.

¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu tjiinya-yan palyamunu palyalpayinya payiltjaku. Wiya. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu wati kutjupattjirratjalu. Wiya, lata-rna walkatjunu pina-yan taparlarrara kuliltjaku tjiinya-yan Mama Kuurrtu mirangka-limpatjuyan mularra ngarlurringkula palyalpayi. ¹³ Nyangka-litju tjakulpa kuliralpi pukurlarringu.

Yuwa, Tayitalu pitjangu-lyatju pukurltu tjakultjunu nyuntulu-yanyun tjurrkurlarringu palunyangka. Nyangka ngayulutarrartu-litju kuliralpi pukurlarringu. ¹⁴ Ngaangkalpi nyuntunya-tjananyarnanta marniny-pungkula watjaranytja Tayitala. Nyangka mularrpartulta-yan walykumunu palyarnu. Tjiinya-litju nyuntula tjukarurrulu tirtu watjalpayi. Puru-litju nyuntunya-tjananyanta tjukarurrulu Tayitala marniny-pungkula watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, Tayitalu-tjananyanta tirtu ruukulipayi tjiinya-luyan ngurlu-ngurlulu tiltirrtjarralupirinyapa tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu-yan wangarnarralu kulira palyarnu watjaranyangka. Palunyanguru-tjananyanta mularra mukulyanytjulu tirtu kulira. ¹⁶ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinya-yan walykumunulu tirtu wanaranyangka. Puru-rna mularrkulira tjiinya-yan tirtu wanaratjaku.

Yingkartalu-yanku Tjaanarralu Yirringkaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya tjukurra ngaanya tjiinya yingkarta pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Matjunyalawana lurrtjuringkupayinya. Tjiinya-ya walykumunulu wanara Mama Kuurrtu-tjananya ngarlunytjulu kanyiranyangka. ² Tjiinya-tjananya kutjupattjaralu payira pungkulanytja. Nyangka-ya pukurlpa tirtu nyinarranytja. Puru-ya tjiimarri kurlunypa kanyiranytja. Palunyalu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja-tjanampa nyarra Tjuruttjamala-ya nyirnurru nyinarranytjaku. ³ Tjiinyarna tjurkurltu watjara. Yungarrakurrurrtu-ya tjiimarri nintirnu wi-yarnu. Kutjupa-ya ngulaku kanyintjamaaltu, walarrpakutju-ya kanyiranytja. ⁴ Tjiinya-latju watjaranytja, “Ngaalu-ya tjiimarri kurlunytjarralu purtu kulilku nintilkitjalu.” Parturtu-ya kurrurrtutarrartu watjaranytja, “Ngayulutarrartu-latjutjananya yirringkanku nintilku, nyarra-ya Tjuruttjamala nyirnurru nyinarra, palunyaku-tjanampa.” ⁵ Nyangka-litju kuliralpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya ngarnmanypa yinytjanurrtu Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. Palunyalu-lynyatjuya watjarnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu ngayulu-litju watjannyangka.

⁶ Nyangkalta-litju Tayitanya watjarnu nyuntulakutu-tjananyanta puru yankutjaku. Tjiinya Tayitalu ngarnmanypalpi-tjananyanta watjaranytja tjiimarri-yanyun nintiltjaku-tjanampa Tjuruttjamala-ya nyinarranytjaku. Nyangka palunyanguru-yan tjunkula-wanarnu ngatalpartu wantingu. Nyangka Tayitalu kuwarri yanku-tjananyanta watjalku tamarlmanku tjiinya-yan nintira-wanara purlkaltjaku. ⁷ Yuwa, nyuntulu-yan walykumunulu palyalpayi pirningka munkarra. Tjiinya-yan mularrkulilpayi. Puru-yan nintilu tjukurra watjalpayi. Puru-yan tjaanarralu waarka palyalpayi tjiinya-limpatjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu. Nyangkaltayan puru nintilku ngarlurringkulanytjalu.

⁸ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintiranytjamunu. Tjiinyarna tjakultjura nyarra Matjuniyanyamartatjilu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja. Tjinguru nyuntulutarrartu-yan ngarlunytjulu nintiratjaku. ⁹ Nintilu-yan kulira Puurra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya ngarlunytju purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkarangka pirnipurka kanyiranytja. Palunyalu pitjangu yarnangurrtu wati tjiimarrimalpa nyinarranytja nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Tjiinya mantangka maralpa nyinarranytja yilkarangka pirnipurka-tjanampanku nintilkitja.

¹⁰ Yuwa, ngaapirinyarna kulira tjiinya-yan ngaangkalpi tjiimarri tjunkula-wanarnu wantingu. Palunyalu-ya tjunkula-wanala purlkala ngatalpa wantitjatjanulu. Tjiinya-yan nyuntulurtu ngarnmanytju kulirnu tjunkukitjalu. Nyangka kutjupattjaralu-ya marlawanalu tjunkulanytja.

¹¹ Yuwa, ngaangkalpi-yan pukurltu kulirnu tjunkukitjalu. Kuwarrinya-ya tjaanarralu tjunkula-wanala purlkala tjiimarri kanyiranytjatjanulu.

¹² Tjiinya Mama Kuurra-tjanampanku pukurlarriku tjaanarralu nintiranyangka. Tjiinyamarntu nintilu kulira tjiinya kurlunypa kanyiranytjalu kamu purlkanya nintilku. Nyangka kutjupattjaralu-tjinguru-ya purlkanya kanyiranytjalu kurlunypa nintilku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurra pukurlarrikittjamunu.

¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta watjara purlkanya-yan nintintjatjanulu parltjamunulu purtu kuliratjaku. Palunyangkayanyu Tjuruttjamala nyinarranytjalukutju mirrka purlkanya ngalkunma.

¹⁴ Wiya, palya tjiinya-yan kuwarrinya purlkanya kanyiranytjalu-tjanampa nintinma nyinarra-ya purtu kuliranyangka. Nyangkanyka-yayi palunyalu

ngula purlkanya kanyiranytjalu-tjananyanta yirringkanama nyuntululpiyan nyirnurru nyinarranyangka. Tjiinya ngaparrku-ngaparrkulu-yankun yirringkanama. ¹⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtulpi walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Mirrka purlkanya yurraranytjalu katingu nyangu, ‘Munta, tjukarurrulu-rna yurrarnu.’ Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, ‘Munta, palya-rna yurrarnu.’”

Puultu Wati Marnkurrpa Kurranyulu Witurnu

¹⁶ Yuwa, kuwarrinya-litju Mama Kuurrnga marninypungkula kurta Tayitaku. Tjiinya-litju kurrurnpa tjaanarralu kulira-tjananyanta yirringkankukitjalu. Nyangka Tayitalu palunyapirinypartu kulira tjiinya-lu Mama Kuurrtu wuyurrmankunyangka. ¹⁷ Tjiinya Tayitalu palunyakurrurntu kulirnu nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjalu. Palunyalu pukurltu yuwarnmanu tjapinnyangka-litju. ¹⁸ Puru-litju kurta kutju kawakurtu witulku, wati nyarra yingkarta pirnilu-ya ngurra kutjupakutjupangkatjalu marninypungkupayinya. Tjiinyamarntu tjukurrpa walukumununya tirtu watjalpayi. ¹⁹ Nyangka kurta palunyanya yingkarta pirnilu-ya ngurrkarntanu kawaku-latju yankutjaku. Tjiinya-latju tjimarri palunyanya yurrara makatinyangka-yayi Tjurutjamala nyinapayi pirnilu Puurrrpa Tjiitjanya tirtu marninypungama yirringkaranyangka-latju.

²⁰ Yuwa, kulira-litju tjimarri ngaa purlkanyanya miranykurrulu makatikitjalu. Nyangka-ya kamu watjalku, “Wiya-tjinguru-ya tjimarri kutjupatjarra mulyatarringu.” Palunyakutarra-litju miranykurrulu makatiku. ²¹ Kulira-litju tjukarurru tirtu palyalkitjalu Mama Kuurrra mirangka, puru yarnangu pirningka mirangka.

²² Puru-litju kurta kutjupanya witulku Tayitala-pulanya. Tjiinya-litju nyakupayi wati palunyalu kurrurnpa wuyurrtu tirtu yirringkankupayi. Palunyalu pukurltu kulira yankula-tjananyanta yirringkankukitjalu Tayitalu nyuntunyatjarra tjakultjunkunyangka. ²³ Yuwa, Tayitakuyan ninti. Wati palunyalu-litju kawakulu waarka palyara-tjananyanta yirringkara. Nyangka kurta kutjarra-pulanyaya yingkarta pirnilu ngurra Matjuniyalawana lurrtjurringkupayilu ngurrkarntanu yankutjakupula. Nyangka-yayin pirnilu Kurayitjanya marninypungama. ²⁴ Yuwa, waalkarrannyangka ngarltunytjulu-tjananyaya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangka-yayi yingkarta pirnilu Matjuniyalawana lurrtjurringkupayilu kuliralpi nintirriwa ngayulu-litju tjukarurrulu-tjananyanta marninypungkulanytja.

9

Wangarnarralu-ya Yirringkaratjaku

¹ Wiya, nyaakunya-tjanamparnanku tirtu nyinarra lata walkatjunama tjimarri palunyartu yingkarta pirniku-yan tjunkutjaku? ² Wiyangkalpi-yan kurrurnpa wuyurrtu kulira tjimarri nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta Matjuniyalawanalu marninypungkula watjaranytja, “Yingkarta pirni Yakayalawana nyinapayilu-ya kulira tjimarri nintilkitjalu. Kurli kutjupangkalpi-ya kulirnu nintilkitjalu.” Nyangka-ya kuliralpi kuwarrinya mukurringkula palunyapirinyapa palyalkitja. ³⁻⁴ Palunyangka-rna kurta marnkurrpa kurranyulu witulku yankula-tjananyanta tamarlmankutjaku. Tjiinya-tjinguru Matjuniyanyamartatjilu-rniya kawaku yanku nyaku nyuntulu-yan tjimarri tjunkutjamunu. Palunyalu-ya watjalku, “Puultuya mayura watjaranytja Kurinytja nyinapayilu-yanyu tjimarri tjarrarnu tjunu yungkukitjalu.” Palunyakutarra-rna kurta marnkurrpa kurranyulu

witulku. Tjiinya-lan pirninyartu kurntarritjakutarra-rna ⁵ kulira kurta marnkurrpa kurranyulu witulkitjalu. Nyangka-yayi tamarlmarra tjimarri-yan kalkurnu yungkukitjalu, palunyanya. Nyangka-rnayi marlawana yankutjalu nyawa tamarlpa ngarriranyangka. Palunyalu-rnayi nintilu kulinma tjiinya-yan yungkutjamunu ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintinnyangka. Wiya, kurrurnpa wuyurrtu-yan watarrkulu yungu.

⁶ Yuwa, tjimarri yungkukitjalu-ya tjukurpa kamparntalpa kulila. Ngayulu-tjinguru-rna yurninypa marnkurr-marnkurrpa mantangka tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka kurlunypa yurralku. Palunyalu-tjinguru-rna yurninypa pirni tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka purlkanya yurralku.

⁷ Yungarrakurrurrtu-lanku kuliralpi nintila. Tjiinya-la kurrurnpa wuyurrtu watarrkulu yungama, kutjupalu witu-witunnyangkakutju yungkutjamaaltu. Tjiinya Mama Kuurrnga mukulyanytju-tjanampa nyarra-ya yinytjanuwarlaltu yungkupayi, palunyaku. ⁸ Ngaapirinypa-kurlu-yan kulinma, “Tjinguru-rna ngaanya yungkulalpi purtu kulilku mirrka payipungkula ngalkukitjalu.” Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya nintinma. Nyangka-yan mirrka ngalkulalpi pirnikutarrartu nintinma. ⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,

“Wati nyarra maralpa pirniku yinytjanuwarlaltu yungkula, palunyaku-ra Mama Kuurrnga watarrkurrikkitjamunu, tirtu-lu kulinma.”

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yurninypa yungkupayi tjunkula mirrka pakaltjingara-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjananyanta yurninypa purlkanya yungku tjunkulatjaku-yan. Palunyalu kanyilku mirrka purlkarritjaku. Nyangka-yan yinytjanuwarlaltu yungama. Nyangka Mama Kuurrtu ngaparritjika purlkanya yungku. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya yungku. Nyangka-yayin yinytjanuwarlaltu parrayungama.

Yuwa, nyuntulu-yan yungkunyangka-latju makatiku yungku-tjanampa Tjutiylawana nyinapayiku. Nyangka-ya Mama Kuurrnga pukurltu marninypungama. ¹² Yuwa, yingkarta pirninya-ya mirrka warntutjarra nyinama nyuntulu-yan tjimarri yungkunyangka. Palunyalu-ya pukurltu Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. ¹³ Tjiinya-yan kurrurnpa wuyurrtu yungkulanytjalu nintitjura tjiinya-yan Kurayitjaku tjukurpa walykumununya kulira wanara. Nyangka yingkarta pirnilu-ya mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungku, tjiinyamarntu-yan yinytjanuwarlaltu-tjanampa puru kutjupattjarraku yungkulanyangka. ¹⁴ Palunyangkalta-ya nyuntuku mukulyanytju nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarlunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka-yan ngarlunytjulu-tjanampa yungkulanytja.

Nyangka-tjanampankuya tirtu kuliranytjalu Mama Kuurrtu tjaminma. ¹⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninypungama. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Katja yungu. Palunyanya walykumunu mularrpa tjiinya tjimarri mirrka yulytja purlkanyangka munkarra.

10

Puultu-tjananya Payira Tjumaranyangka-ya

¹ Yuwa, ngayulu Puultu-tjananyarnanta kurrurrtutarra watjara. Tjiinya-rniyan watjalpayi ngamu-rnanyu nyinarranytjalu muku-muku nyinapayi. Palunyalu-rnanyu tiwa nyinarranytjalukutju kurrurnpa rapalu payilpayi. Wiya, mukurringkula-rna Kurayitjanyapirinypa muku-muku nyinakitja.

² Kulila-rniya tjiinya-tjananyarnanta yanku payiltjakutarra. Mularrpa-rna kulira kutjupatjarra-tjananyarnanta payilkitjalu. Tjiinyamarntu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu kutjupa-kutjupa palyalpayi watilur-niya marninypungkutjakukutju. ³ Yuwa, mantangka-latju nyinarra. Palunyalu-latju mantangkatjapirinytju pika pungkulanytjamunu. ⁴ Tjiinya mantangka-ya tjilirratjarra pikakitja yankupayi. Nyangka-latju palunyapirinytja yankulanytjamunu. Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu kanyiranyangka-latju mamuku warrmarla pirninya pungkula-wanalku wiyalku. ⁵ Ngaparaku-lanyatjuya watjaranyangka-latju tjukarurrulu watjara kanmarrmankupayi. Palya-ya karnany-karnanytju tjukurra kutjupa watjanma. Nyangka-latju putakulu tjukurra tjukaruru watjalpayi pirninya-ya Mama Kuurru nintiritjaku. Kutjupa-kutjupa-ya kuliranyangka-latju watjara pinkurrtjinalpayi Kurayitjanyakutjuya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁶ Yuwa, mukurringkula-rna ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka kutjupatjarranya-tjinguru-ya tungun-tungunarriku. Nyangka-rna yanku mularrpa payilku tjutulku.

⁷ Kulila-ya tjukarurrulu. Kutjupalu-tjingurunku watjara, “Ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurra watjalpayi.” Yuwa, palyartu. Tjiinya ngayunyatarrartu-rna Kurayitjaku tjukurra watjalpayi. ⁸ Tjinguru-rna karnany-karnanytju watjaranytja, tjiinyamarntu-rni Puurra Tjiitjalu witunyangka. Wiya, kurntarrikijamunu-rna. Tjinguru-yan kulira Puurra Tjiitjalu-rni wituwu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, wituwu-rni pitjala-rna kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangkaltayayin pukurltu wananma. ⁹ Wiya, wantiku-rna, tjiinya-tjinguru-rniyan kulilku lata ngaanya-rna walkatjura ngurlutjingalkitjalu-tjananyarnanta, palunyakutarra. ¹⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara, “Wiya, Puultu mulamulalu payilpayi latangka. Palunyalu pitjala tjami-tjamipirinytja nyinapayi. Palunyalu piwarr-piwarrpa wangkapayi.” ¹¹ Kulila-ya. Tjinguru-rna latangka payilpayi. Wiya, palunyapirinytjapartu-rna yanku yutirringkulalpi-tjananyarnanta payilku.

¹² Nyangka tjiinya kutjupatjarralu-yanku yungarralukutju kulira walykumunu watjara. Nyangka-rna ngayulu palunyapirinytja watjalkitjamunu. Kuwar-kuwartu-yanku yungarralu kuliranytjalu marninypungkula. ¹³ Wiya, ngayulu-latju palunyapirinytja watjalkitjamunu. Waarka Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju watjalku. Kutjupa waarka-latju watjalkitjamunu. Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu Tjiyu wiya pirningka-latju parrawatjaratjaku. Palunyangka-latju nyuntulawana watjaranytja. ¹⁴ Waarka ngaa Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju palyaranytja. Waarka kutjupa-latju palyaranytjamunu. Ngarna waarka palunyanya palyaranytjalu-latju ngarnmanyarringu-tjananyanta tjukurra walykumununya Kurayitjanyatjarra watjaranytja. ¹⁵ Yungarralu-latjunku marninypungkutjamunu kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju nyuntulakutu wituwu. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan mularrkulira tirtu wanaratjaku. Nyangka-latjuyi puru yankula-tjananyanta yirringkanama. Nyangka-yayin yingkartu pirnirriwa. ¹⁶ Palunyangka-latju nyuntunya-tjananyanta wayirntara yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurra walykumununya watjalku. Tjiinya-latjunku marninypungkutjamunu tjukurra marlawanalu watjantjatjanulu, tjiinya wati kutjupalu ngarnmanytju watjarnu wantingu, palunyangka.

¹⁷ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Yungarralu-lanku marninypongkutjamaaltu Mama Kuurrngakutju-la marninypongama.” ¹⁸ Nyangka-ya yarlaku kulira yungarralu-yanku marninypongkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu nyaku marninypongku walykumunu palyaranyangka.

11

Puultu-tjananya Pinangkatjunktulanytja Kutjupatjarralu-ya Mayura Watjaranyangka

¹ Yuwa, mirrparnmaaltu-rniya kulila ngayulu-tjananyarnanta kuwar-kuwartupirinytju watjalku palunyangka. ² Tjiinya-tjananyarnanta Mama Kuurrupirinyapa mukurringkula miranykanyilkitjalu. Tjiinyakurlu kurtalunku nyarrumpa kalkula wanti wati kutjuku. Palunyalu miranykanyinma wati kutjupangka yurritjakutarra. Palunyapirinyapa-rna mukurringkula tjiinya-yan Kurayitjanyakutju wanaratjaku. ³ Tjuni tjurlpilytjurna kulira tjiinya kutjupalu-tjananyanta kuwartjingaltjakutarra. Nyangka-yan Kurayitjaku watatjarrirralpi kutjupangka piwarraalku. Tjiinya Yiipanya mula-mularringu lirru yayirninytjulu mayunnyangka, palunyapirinyapa. ⁴ Tjiinya-latju tjukarurrulu-tjananyanta watjaranytja tjukurpa Tjiitjanyatjarra puru Kuurti Walykumununyatjarra. Nyangka-yan mula-mularringkula kutjupalu kutjupayarlalu watjaranyangka. Puruyan pukurltu kulilpayi tjiinya-ya Kuurti kutjupa puru tjukurpa kutjupa watjaranyangka.

⁵ Wiya, wati palunyalu-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayula-rniya munkarra nyinarranytjamunu. ⁶ Palya-tjinguru-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi. Wiya, Kurayitjaku tjukurpa walykumunuku-rna ninti tjukumunu nyinarra. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu nintipungkupayi. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrku tjukurpa walykumununya-rna nintipungkulanytjalu-tjananyarnanta tjapintjamunurtu tjimarringka-rniyan yirringkankutjaku. Tjiinya-rna tjimarrri kurlunytjarra nyinarranytja nyuntulu-yan tjukurpa kulira Mama Kuurrku katja yurntalpa nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira ngatjintjamunulu-rna palyamunu palyarnu. ⁸ Wiya, nyuntula-tjananyarnanta tjukurpa watjaranytja. Nyangka-rniya yingkarta ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayilu tjimarrri nintiranytja. Nyangka-rna mantjira mulyatarrirranytjapirinyapa nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. ⁹ Tjiinya nyuntula-tjananyarnanta nyinarranytjalu tjimarrriku mirrkaku purtu kuliranytja. Palunyalu-tjananyarnanta ngatjintjamaaltu wantirranytja. Ngarna kurta-ya Matjuniyalanguru pitjalalpi tjimarrri-tjuya katingu nintirnu. Yuwa, nyuntula-tjananyarnanta ngatjintjamunurtu. Puru-tjananyarnanta ngula ngatjilkitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Kurayitjalu tirtu tjukarurrulu watjalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyalu-rna ngurra Yakayala lipiwanalurtu ngaanya tirtu watjanma, “Ngatjilkitjamunu-tjananyarnanta.” ¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta malikipirinytju kulira wantirra ngatjintjamaaltu. Wiya, Mama Kuurrnga-tju ninti. Mularrpa-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira.

¹² Yuwa, tjimarrriku-tjananyarnanta ngatjilkitjamunu. Tjinguru-tjananyarnanta tjimarrri mantjilku. Nyangka tjinguru tjukurpa watjalpayi kutjupatjarralu-ya ngaapirinyapa watjalku, “Puultu tjimarrri-tjananyanta

mantjilpayi. Nyangka ngayulu-latju palunyapirinypartu tji-marri man-tjinma.” Palunyakutarra-tjananyarnanta tji-marri wantirra ngatjintja-maaltu. ¹³ Tjiinya wati palunyalu-ya mayura watjara tjukurrrpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Waarka-yanku mayura watjalpayi. Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayipirinypa-ya ngarnartu nyinarra. ¹⁴ Nyangka-kurlu-yan kata paarnarralku kulilku palunyapirinypa-rna watjannyangka. Tji-inya Tjayitinngatarrartu ngarnartu kutjuparriku. Nyangka-yan nyaku yayintjulp tilitjarrakukantjalu. ¹⁵ Nyangka palunyapirinypartu Tjayitinku waarka palyalpayi-ya ngarnartu nyinarra Mama Kuurrrku tjucarurru palyalpayipirinypa. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-tjananya pungku palyamunu-ya palyaranyangka.

Puultunku Ngarnartu Marninypungkulanytja

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Kulilku-kurlu-yan ngayulu-rna kuwar-kuwarpa nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-yan kulira kuwar-kuwartu-rna watjara. Palunyalu-rniya mirrparn-maaltu kulira wantima. Nyangka-rnatjuyi yungarralu ngarnartu marninypungama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngaanya watjantja-munurtu. Yungarralu-rnatju kuwar-kuwartupirinypa marninypungkula. ¹⁸ Kutjupattjarralu-yanku mantangkatja kuliranytjalu yungarralu marninypungkupayi. Nyangka ngayulutarrartu-rnatju yungarralu marninypungku. ¹⁹ Tjiinya nyuntulu-yankun kulira nintipuka nyinarranytjalu. Palunyalu-yan pukurltu kulilpayi kuwar-kuwartu-tjananyantaya watjaranyangka. ²⁰ Puru-yan mirrparnmaaltu kulilpayi kutjupalu-tjananyanta puurraringkula kanyiranyangka. Puru-yan nintilpayi purlkanyaku ngatjiranyangka. Puru-yan mirrparnmaaltu kulira wantipayi mayura-ya mantjiranyangka, puru karnany-karnanytju-tjananyanta yayirningkulanyangka, puru tjalkirr-tjalkirrtu payiranyangkatarra. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna kurntanytjulu palunyapirinypa watjaranytjamunu.

Yuwa, ngayulu-rna kuwar-kuwarpirinytju watjalku. Ngayulu-rnatju yungarralu marninypungama. Tjiinyakurlu-yanku marninypungama, palunyapirinypa. ²² Palya-ya Yiipuru nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yiipuru nyinarra. Palya-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra. Palya-ya Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. ²³ Palya-ya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjiinya-rna kuwar-kuwartupirinypa watjara. Ngayulumarntu-rna purlkanya mularrpa palyalpayi palunyanya pirningka munkarra. Tirtu-rna tjayil-pangka tjarrparranytja tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tirtu-rniya pika wilyparnpungkupayi. Nguwanpa-rniya mirrirntankulanytja. Mularrrpa ngayulu-rna munkarra nyinarra. ²⁴ Tjiinya-rniya Tjiyuku puurrrpa pirnilu wilyparnpungkulayirnu wantingu kutjarra-marnkurrara. ²⁵ Nyangka-rniya Ruumanyamartatjilu marnkurrara wartangka pungkulayirnu wantingu. Nyangka kutjupattjarralu-rniya kutjuwarra purlingka yaturayirnu nguwanpa mirrirntanu. Nyangka-rna marnkurrara wankar-ringu pawurrrpa yuru purlkanyangka kartakatinyangka. Kutjuwarra-rna puuka witurrrpungkulalpi yuru purlkanyangka nyinarrayirnu tjirnturringu. Palunyatjanu-rna nyinarrayirnu mungarringu. Nyangkaltalanyatjuya pitjangu nyakulalpi wankarunu. ²⁶ Puru-rni kapi warnanpa purlkanyalu nguwanpa mirrirntanu tjukurrtjarra-rna parrapitjalayinnyangka. Yiwarrangkatarra-rna pitjalayinnyangka-rniya wati pungkula

mulyatarripayilu nguwanpa mirrirntaranytja. Ngayuku yungarrapirtulu-rniya kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka Tjiyu wiya pirnilu-rniya palunyapirinypartu kuliranytja. Yiwarlangka-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. Puru mayu-mayu pitjalayintjatjanu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Puru kapi purlkanyawanatarrartu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Nyangka kutjupatjarralu ngarnartu yamatji-yamatjirringkula-rniya nguwanpa mirrirntaranytja.²⁷ Nyangka-rna talypurringkula wantinytjamaaltu waarka purlkanya tirtu palyaranytja. Kunkunmaaltu-rna mungangkatarartu palyalpayi. Parltjatjirratja puru kapitjirratjatarrartu-rna nyinarranytja. Puru-rna purtu kuliranytja ngurraku, warntuku mirrkakutarrartu.²⁸ Puru-rna tirtu kulira yingkarta pirninya-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayiku. Tjiinya-rna tirtu kulira. Nyangka-rni tjultjurntarapiriny kanyira.²⁹ Tjiinya kutjupalu-tjinguru purtu wuyurrtjunku Tjiitjanya tirtu wanalkitjalu. Wiya, ngayulutarrartu-rna kuliralpi purtupiriny wuyurrtjunku. Puru kutjupanya tjinguru punkalku. Nyangka-rna kuliralpi tjuni walykurriku.

³⁰ Yuwa, kutjupatjarralu-yanku yungarralu marninypungkupayi purlkanya-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayulu-rnatju yungarralu marninypungku tjami-tjamipiriny-rnatju nyinarranytjalu.³¹ Ngaanya-tjananyarnanta tjukarruru watjara. Mama Kuurrnga, Puurra Tjiitjaku Mama, ngayuku-tju ninti nyinarra. Nyangka-la tirtu marninypungama.³² Tjiinya-rna yiwarla Tamarrkala nyinarranytja. Nyangka puurra purlkanyalu watjarnu warrmarlalu-ya yiwarla kayirra miranykanyiratjaku, tjiinya-rna pakara kukurraaltjakutarra. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Pakara kukurraannyangka-ya tjulyala." Tjiinya wati palunyanya puurra nyinarranytja puurra Yaritalu tjunu wantinyangka.³³ Nyangka-rniya yaarra katalarranguru pakirrpinytja wintawanalu tjarutjunu purturru witurpungkulalpi. Nyangka-rna pakara kukurraarnu. Nyangka puurra palunyalulta-tju purtu ngurriranytja.

12

Puultu Tjukurra Nyakunytja

¹ Yuwa, kutjupatjarralu-tjinguru-rniya panypurangama yungarralu-rnatju marninypungkulanyangka. Nyangka-tjananyarnanta tjakultjunku tjiinya Puurra Tjiitjalu-rni tjukurra mularrnga nintitjunktja.² Yingkarta kutjuku-rna ninti. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutikatingu yilkari katu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Tjinguru yarnangu yanu. Ngurra-rna. Mama Kuurrnga ninti. Tjiinya wati palunyanya yanu pitjanytjatjanu kurli 14-tjanu wanka tirtu nyinarra.³ Wati palunyanya Mama Kuurru ngurrakutu yanu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Ngurrapangka-tjinguru yarnangu yanu. Mama Kuurrnga ninti.⁴ Nyangka ngurra palunyangka wangka kumpiltatja kulirnu. Wangka palunyanya miir-miirpa. Watilu kamu tjakultjunku.⁵ Yuwa, ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu yilkarikutu kutikatinytjanya. Palunyalu-rna pukurltu nyinarra kulira Mama Kuurra-rna yilkarangka nyinarranytjatjanulu. Palunyalu-rnatju yungarralu marninypungkulanyangka walykumunu nyinarranytjalu. Ngaanyakutju-rna watjanma, tjiinya-rna nyinarra purtu kuliranytjalu.⁶ Wiya, puru-tjananyarnanta watjalkitjamunu tjukurra nyakunytjalu, tjiinya-rnian marninypungkulanyangka tjukurra-rna nyangu palunyangka. Tjinguru-rnian nyangu walykumunu-rna

palyaranyangka. Puru-tjinguru-rniyan kulirnu tjukurrrpa tjukarurru-rna watjaranyangka. Palunyalu-rniyan palya marninypongama.

⁷ Nyangka Mama Kuurrnga yanyantju ngayulu-rna karnany-karnanyarritjaku kutjupa-kutjupa nyakulanytjatjanu. Palunyalu Tjayitinnga marrkuntjamunu. Nyangka-tju tjilkapirinypa nintirnu pikapikara-rni wakaradjaku. Tjiinyakurlu warntu tjilkatjarra tjarrpatjarra nyangka wakanma, palunyapirinypa. ⁸ Nyangka-rna tjapirnu Puurrrpa Tjiitjalu tjilkapirinypa palunyanya wiyaltjaku. Palunyalu-rna puru kutjarrara tjapirnu. ⁹ Nyangkalta-rni watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta ngarltunytjulu kanyira. Purtun kuliranyangka-rnanta yayirninytjulu kanyira.” Nyangka-rna pukurlarringkulalpi kulirnu, “Walykumunu-rna purtu kulira nyinama. Nyangka-rni Kurayitjalu yayirninytjulu kanyinma.” ¹⁰ Palya-rna purtu kulinma. Palya-rniya panyapurangkula watjanma. Palya-rniya payira pungkula parrawanarainma. Palya-rna nyirnurru nyinarra purtu kulinma. Palya kutjupa-kutjupa yartakarrima. Kurayitjanya-rna pukurltu wanara. Yuwa, Kurayitjalu-rni yayirninytjulu kanyira purtu-rna kuliranyangka.

Puultu Watjara Mukulyanytjulu-tjananya Kanyiranytjalu

¹¹ Yuwa, nyuntulu-rniyan marninypongkutjamunu. Palunyangka-rna kuwar-kuwartupirinypa watjaranytja. Nyuntulu-tjinguru-rniyan marninypongama. Nyangka-rnatju yungarralu marninypongkutjamaaltu wantima. Palya-rniya watjara wati purlkamunu-rna nyinarra. Tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurrrpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Puru-yanku kulira ngayula-rniya munkarra nyinarranytjalu. Wiya, tjukurrrpa watjalpayi-latju waarrku nyinarra. ¹² Yuwa, yayirninytjulur-rna kutjupa-kutjupa palyaranytja nyuntulawana-tjananyarnanta Mama Kuurrtu-rni yirringkaranyangka. Palya kutjupatjarralu-rniya marrkulkitjalu kuliranytja. Tjiinya-rna putakulu palyaranytja. Nyangka nyuntulu-tjinguru-rniyan nintilu kulinma ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayi nyinarranyangka. ¹³ Tjiinya-yan watjara ngayulu-tjananyarnanyu ngurra kutjupangkatjakutju mukulyanytjulu kanyilpayi, palunyalu-tjananyarnanta wantipayi. Wiya, pirninyartu-tjananyarnanta kanyilpayi. Munta, nyuntulakutju-tjananyarnanta tjimarriku mirrkakutarra ngatjiranytjamunu. Palunyapirinytju-munta-rna palyamunu pal-yarnu?

¹⁴ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarnanta kulira puru yankula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjimarriku mirrkaku ngatjilkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku tjimarriku mukurringkulanytjamunu. Nyuntuku-tjanamparnanku mukurringkula. Tjiinya-yan ngayuku tjilkupirinypa nyinarra. Nyangka tjilkulu-ya mama ngunytju mirrkangkara kanyiranytjamunu. Ngarna mama ngunytjulu tjilkuku mirrka nintira kanyilpayi. ¹⁵ Nyangka-rna tjimarru kanyiranytjalu pukurltu-tjanamparnanku nintilku tjiinya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. Puru-tjanamparnanku waarka palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Yuwa, mularrpa-tjananyarnanta ngarltunytjulu kanyira. Palunyangka-munta-tjuyan ngayuku walykurringkula?

¹⁶ Yuwa, nintilu-yan kulira tjiinya-tjananyarnanta tjimarriku ngatjiranytjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjara ngayulu-tjananyarnantanyu ngarnartu muku-mukura tjimarru mantjilpayi. Wiya.

17 Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya kulira tjiinya-pula wati kutjarra-rna ngayulu wituntjalu tjiimarri mayura mantjilpayi. Wiya, mayura mantjiranytjamunu-pula. 18 Tjiinya-rna Tayitanya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta yankutjaku. Puru-rna kurta kutjupanya kawaku witurnu. Tjinguru-yan kulira Tayitalu-tjanampanku tjiimarri mayura mantjiranytja. Wiya, Tayitalu-litju ngayulu kutjurtu kulira palyalpayi.

19 Tjinguru-yan kulira ngayulu-litju yungarralu watjara punturalinyatjuyan watjaranyangka. Wiya, Mama Kurrta mirangka-litju ngaanya watjara Kurayitjalu-lyatju kanyiranyangka. Palunyalu-litju pirnipurlka palyaranytjalu-tjananyanta yirringkara. 20 Kulira-rna tjuni tjurlpilytju. Tjinguru-tjananyarnanta yanku nyaku tjiinya-yan Kurayitjanya tjukarruru wanaranytjamaalarringu. Nyakulalpi-tjinguru-rna walykurringu. Nyangka nyuntulutarrartu-tjinguru-yan walykurringu payiranyangka-rna. Tjurlpilytju-rna kulira tjiinya-tjinguru-rna nyaku kutjupa-kutjupatjirratjalu-yankun karurr-karurrtu pika-pikalu payiranyangka. Puru-tjinguru-yan mirrparnarringkula nyiwunytju nyinarra. Tjinguru-yan palyamunutarrartu tjumara watjara. Tjinguru-yankun karnany-karnanytju ngaparrku-ngaparrkulu watjara. 21 Wiya, tjuni tjurlpilytju-rna tirtu kulira. Tjinguru-tjananyarnanta puru yanku lurrtjuri. Palunyalu-rna Mama Kurrta mirangka kurntarriku. Palunyatjanu-rna yulakutarrartu tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu wantinytjamaaltu tirtu palyaranyangka. Tjinguru-ya tirtu kurlanytjurringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra.

13

Puultu-tjananya Ngurlutjura Puru Tjamalara

1 Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-rna kulira puru yankula-tjananyarnanta nyinakitjalu. Palunyalu-lan kuurpirinypa wangkaku. Tjiinya-rna mularrkulilkitjamunu kutjulu puntura watjaranyangka. Ngarna kutjarralu-pula tjinguru marnkurrtutarrartu tjakultjunksyangka-lan wangkaku. Tjiinya-ya nyakunytjatjanulu tjakultjunku. Nyangka-rna mularrkulilku. Tjiinya palunypirinypa ngarala Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjala. 2 Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarna palyamunu palyalpayi pirninya watjarnu. Puru-rna ngurra ngaangurulu watjara. Yankulalpi-tjananyarna wantikitjamunu. Kuurrtapirinypa-tjananyarna ngaratjukulalpi payirayilku tjutulku wantiku. 3 Nyangka-yan nintilu kulinma Kurayitjalu ngayulawanalurni watjalpayi. Tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngurlunytju wiya. Kurrurnpa rapalu-tjananyanta watjalku. 4 Yuwa, Kurayitjanya-ya wati pawun-pawunpirinypa wartangka yurtitjuralpi mirrirntanu. Nyangkalta Mama Kurrta-lyayirnyitjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Yuwa, ngayulutarrartu-rna pawun-pawunpirinypa nyinarra Kurayitjalawana. Palunyalu-rna nyuntulakutu-tjananyanta yankunyangka Mama Kurrtrurni Kurayitjala lurrtjuralpi kanyilku. Nyangka-rna kurrurnpa rapalu-tjananyanta payirayilku tjutulku wantiku.

5 Yuwa, yungarralu-yanku puru kulila. Mularrpa-munta-yan Tjiitjanya wanara? Tjiinya-yan nintilu kulira Tjiitja-Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta nyinarranyangka, tjinguru-yan mularrpa wanaranyangka. 6 Nyangka-tjinguru-yan nintilu kulilku ngayulutarrartu-rna mularrpa wanaranyangka. 7 Yuwa, Mama Kurrta-rna tirtu

tjapilpayi palyamunu-yan wantirra tjukarurru palyaratjaku. Tjinguru-yan tirtu palyamunu palyaranyangka-rna yanku mularrpa-tjananyanta payilku. Tjinguru-yan walykumunu palyaranyangka-rna payintjamaaltu wantiku. Nyangka-ya kutjupatjarralu wampaka watjalku tjami-tjamipirinyapa-rnanyu nyinarranyangka. ⁸Tjiinya-rna tjukurrrpa tjukarurru kurralkitjamunu. Tjukarurrulu-rna watjalku pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya mularrkuliltjaku. ⁹Tjinguru-rna yanku nyaku walykumunulu-yan wanaranyangka. Palunyatjanulu-rna tjami-tjamipirinytju-tjananyanta payilkitjamunu. Wiya, pukurlarriku-rna. Tjiinya-rna tjapira tjiinya-yan palyarungurringkula tirtu wanaratjaku. ¹⁰Yuwa, ngurra tiwanguru-rna lata ngaanya walkatjunu, tjiinya-tjananyarnanta yanku lurrtju nyinarranytjalu payiltjakutarra. Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjalu-rni witurnu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, witurnu-rni pitjala kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangka-yayin pukurltu wananma.

¹¹Yuwa kurta tjurtupirti, palunya-tjanamparnanku walkatjunu. Palyarungurriwa-ya. Kulila-ya wangka palunyanya-tjananyarnanta kurrurntutarrartu watjarnu. Kalyparringkulalpi-yanku pikamaalpa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga ngarlunytju nyinapayinya puru kurrurnpa rapara kanyilpayinya-tjananyanta lurrtju nyinama.

¹²Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtulu.

Yuwa, yingkarta pirni ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu.

¹³Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunytjulu kanyinma. Puru Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmara kurrurnta wangkama.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kalayitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura ngurra pala Kalayitjalawana-yan nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna tjukurrpa watjalpayi nyinarra. Watilu-rniya tjunkutjamaalpa, Tjiitja-Kurayitjalu-pularni Mama Kuurrtu tjunu. Tjiinya Mamalu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyalu-rni tjunu. ² Nyangka kurtaluya ngurra ngaangka nyinapayilu watjarnu, “Pukurltu-latju nyuntunya-tjananya ma-kulira, yingkarta pirni pala-yan ngurra Kalayitjalawana ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkupayinya.”

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

⁴ Yuwa, Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirrirringu palyamunu-lan wantitjaku. Tjiinya-ya kuwarrinya palyamunu nyinarra, palunyapirinyapan tirtu nyinarratjakutarra. Tjiinya Tjiitjanya yinytjanurringu pungkutjaku-luya ngayuku-lampa palyamununguru, Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjatjanungka. ⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Tjukurrpa Tjukturrunya-ya Wantingu

⁶ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta kata paarnarrarnu. Ngaanyanyka-yan rawamaalturtu Mama Kuurrnga wantirralpi pinkurraarnu kutjupa tjukurrpa kulira. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-tjananyanta yarlingu wankakutu. Palunyangka-yan wantingu. ⁷ Tjiinya tjukurrpa kutjupanya walykumunu ngaranytjamunurtu. Parturtu yarnangu kutjupattjaralu-tjananyanta wuyurrrpa kurrara. Puru-ya kulira Kurayitjaku tjukurrpa walykumununya kutjupankukitjalu. Palunyangka-tjananyarnanta mawatjara. ⁸⁻⁹ Tjiinya tjukurrpa kutjupanya ngaranytjamunurtu wiyartu. Wiyangkalpi-latju tjukurrpa Katungkatjanyatjarra watjarnu. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu mularrkulirnu. Tjinguru yayintjulpa yilkarinkatjalu pitjaku tjukurrpa kutjupa watjalku. Wiya, palunyanya warungka warniku tjarrpatjunku. Ngarnmanytjulpi-rna watjarnu palunyalu-rna puru watjalku. Tjiinya-tjinguru-rna ngayulutarrartu tjukurrpa kutjupakamparn-tanku watjalku. Wiya, warungka-rni warniku tjarrpatjunku.

¹⁰ Palunyapirinyapa-munta-rna yarnangu pukurlmankukitjalu watjara? Wiya, ngayulu-rna kulira Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyaakurna yarnangukutju pukurlmanama? Tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayilu kamu kulilku yarnangu pukurlmankukitjalu.

Puulnga Ngurrkarntanu Tjukurrpa Watjaratjaku

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjukurrpa walykumununya, tjiinya-rna parrawatjarayirni, palunyanya watingkatjamaalpa wiya. ¹² Watilu-rni watjara nintipungkutjamunu wiyartu. Tjiitja-Kurayitjalu-rni yartakar-ringkulalpi nintitjunu.

¹³ Yuwa, kulilpayi-rniyan ngayulu-rna kutjulpirtulpi Tjiyuku wangka wanalpayi. Palunyalu-rna ngarltumaaltu pungkulanytja Katungkatjaku wanalpayi pirninya-tjananya mirrirntara-wanara wiyalkitjalu. ¹⁴ Palunyayaralpi-rna ngayulu Tjiyuku wangkaku nintipuka nyinarranytja, ngayuku ngalungkupirtingka munkarra. Ngayuku tjamu mirripirtiku tjukurrku-rna mukulyanytju purlkanya nyinarranytja.

¹⁵ Parturtu-rni Mamalu ngurrkarntanu parrkangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rni kuwarrinya ngarlunyntjulu yarlingu palunyaku-rnara waarka palyaratjaku. ¹⁶ Palunyalu-rni palunyaku Katja yartakanu. Tjiinya-rnaya nyawa mula-mularringkulalpi parrawatjanma Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-rna wati kutjupakutu yankutjamunurtu watjara-rni tjukarur-rultjaku. ¹⁷ Tjiinya-rna Tjurutjamalakutu yankutjamunurtu nyakukitja-tjananyarna nyarra-ya tjukurra ngarnmanytju watjalpayinya. Tjiinya-rna yanu ngurra Yarapiyala nyinarranytja. Palunyalu-rna marlaku pitjangu yiwarla Tamarrkala nyinakitja. ¹⁸ Palunyatjanu-rna kurli marnkurrt-janu Tjurutjamaku pakara yanu Piitala lurrtjurringkula wangkakitja. Nyinarrayirnu-rna wiiki kutjarrarringu palunyangkartu. ¹⁹ Palunyalu-tjananyarna tjukurra watjalpayi kutjupatjarranya nyakunytjamunurtu. Tjayiminyakutju-rna nyangu Puurra Tjiitjaku marlanypa.

²⁰ Ngaanya-rna mula-mulalu walkatjura Mama Kuurra mirangka. Mayuntjamaaltu-rna tjukarurrulu watjara.

²¹ Yuwa, palunyalanguru-rna yanu ngurra Tjiriyalawana Tjilitji-lawana tjukurra parrawatjaranytja. ²² Nyangka yingkarta pirni Tjutiyanyamartatjilu-rniya nyakunytjamunurtu. ²³ Tjakulpakutju-rniya kulilpayi, “Wati ngaa palunyalu-lanyanyu ngaangkalpi mirrirntara-wanara wiyalkitjalu pungkupayi, wati palunyalunyu tjukurra kutju palunyan-yartunya parrawatjarayirni.” ²⁴ Nyangkalta-ya Mamanya marninypungu.

2

Puulnga Liita Pirningka Wangkarranytja

¹ Nyangka-rna nyinarrayirnu kurli 14-tjanu marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Makatinytja-pulanyarna Paanapayinya Tayitanya. ² Yanu-rna Mama Kuurru-rni watjarnu palunyangka. Lurrtjurringu-rna liita pirningka-tjananyarna wangkarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjakultjurananytja tjukurra Tjiyu wiya pirningka watjaranytjatjanulu. Tjiinya-rna tjakultjurananytja tjiinya-ya ngayuku waarka kuliralpi panypuratjarralu kurraltjakutarra. ³ Nyangka-ya ngayuku yamatji Tayitanya Kuriki nyinarranyangka watjaranytjamunu Tjiyuku yarawana watirritjaku. ⁴ Nyangka-ya mungutja pirni tjarrpangu yingkartapirinyarringu nyakula-lanyatju watjalitja tjiinyamarntu-latju Tjiitja-Kurayitjalawanalu Mawutjaku wangka wantingu. Tjiinya-lanyatjuya Tjiyuku tjukurwanalu kurrara kanyilkitalu watjaranytja Tayitanya watirritjaku. ⁵ Nyangka-latju kulirnu wantingu tjiinyayi Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra tjukaruru ngarama wanaratjaku-yan.

⁶ Nyangka-ya kutjupatjarra puurpirinypa nyinarranytja. Ngurppangka-tjinguru-ya puurra nyinarranytja. Tjinguru-ya wiya. Mama Kuurru yarnangu nyakulanytjamaalpa, kurrurnpa kaninytjarra nyakupayi. Yuwa, puurra palunyalu-rniya warnirripungkula watjaranytjamunu kutjupakutjupa-rna watjaratjaku. ⁷ Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurru-tju nintirnu tjukurra Tjiyu wiya pirningka-rna watjaratjaku. Tjiinya-ra Piitaku nintirnu Tjiyu pirningka watjaratjaku, palunypirinyapa. ⁸ Tjiinya Kuurru Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna tjukurrtjarra nyinarra Tjiyu wiya pirniku. Tjiinya Piitanya tjukurrtjarra nyinarra Tjiyu pirniku, palunypirinyapa. ⁹ Yuwa, Tjayimilu-ya Piitalu Tjuuntu nintilu kulirnu, “Yuwa, mularra-ra Mama Kuurru waarka palunyanya nintirnu.” Tjiinya

wati palunyalu, liita purlkanyalu-lyatjuya mara witurpungu Paanapayinya ngayunya, tjiinya lurrtjulu-latju waarka palyalkitjalu. Tjiinya-litjuyi Tjiyu wiya pirniwanalu waarka palyanma. Nyangka-yayi palunyapirinyartu Tjiyu pirniwanalu palyanma. ¹⁰ Ngaanyakutju-lyatjuya watjarnu kulira-litju yirringkankutjaku wanalpayi-ya nyarra Tjurutjamala nyirnurru nyinarra, palunyatjinnga. Tjiinya-rna palunyanya tirtu kulilpayi yirringkankukitjalu-tjananya.

Puultu Piitanya Watjara Tjukururranytja

¹¹ Nyangka Piitanya pitjangu ngurra Yantiyakala nyinarranytja. Nyangka-rnalul punturalpi watjarnu tjiinya palyamunu palyaranyangka. ¹² Ngarnmanytjulpi Piitalu lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi-tjananya Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya wati nyarra Tjayimilu wituntjanya waalkarrara pitjangu. Nyangka Piitanya pakarnu wiyapirinyarringu ngaralanytja ngurlu Tjiyu pirnilu-ya payiltjakutarra mawurntaltu ngalkunytjamunungka. ¹³ Nyangka-ya Tjiyu ngaa kutjupattjarranya Piitala minirringu wiyapirinyarringkulalpi tjarrarringu nyinarranytja. Tjiinya Paanapayinyatarratu palunyapirinyarringu. ¹⁴ Nyangka-tjananyarna nyangu tjiinya-ya yiwarra kutjarra wanarayintja. Tjukurrra walykumununya-ya tjukururrulu wanantjamaaltu wantingu. Nyakulalpi-rna Piitanya kuru pirningkartu watjarnu, “Wiya, nyuntulun Tjiyu nyinarra. Palunyalun Tjiyu wiyapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu nyaaku-tjananyan watjara kampa kutjuparringkula-ya Tjiyupirinyapa nyinarratjaku?”

Tjiitjanya Mularrkulintjatjanu Wanka Nyinama

¹⁵ Yuwa, ngayunya-latju Tjiyu mularrpa ngaarnmankutja. Mama Kuurrnga-latju nintilu kulira. Ngurrapalka-latju Tjiyu wiyapirinyapa nyinama. ¹⁶ Yuwa, nintilu-latju kulira tjiinya kutjupanya kamu tjurkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulinnyangka Mama Kuurrta watjalku, “Tjukururru-rnin ngayula mirangka nyinarra.” Yuwa, ngayunyatarrartu-lan mula-mularringu Tjiitja-Kurayitjaku tjurkurlarrik-itja Mama Kuurrta mirangka. Tjiinya kamu tjurkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu. ¹⁷ Tjiinya Tjiyu kutjupattjarralu-ya kulira ngayulu-latju palyamunurringu nyinarra, tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wantirralpi kulira Kurayitjalawanakutju tjurkurlarrikitjalu Mama Kuurrta mirangka. Puru-ya Tjiyu palunyalu kulira Kurayitjalu-lanyatju witu-witurnu palyamunurringkutjaku-latju. Wiya, Kurayitjalu-kulila kutjupanya witu-witulkitjamunu palyamunurringkutjaku. ¹⁸ Tjinguru-rna ngayulu pinkurraalku marlaku Mawutjaku wangkakutu, tjiinya-rna wantingu palunyatjanulu. Palunyalu-tjinguru-rna wangka palunyawana palyamunu nyinarratjaku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-rni kurrurnpa yulirntanu. Nyangka-rna kuwarrinya wangka palunyakulu wuyurrra wiyarringu. Palunyalu-rna Mama Kuurrta tjukururru tirtu nyinama. ²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Kurayitjalawana purnungka mirringu. Palunyanguru-rna yungarra nyinanytjamaalpa, tjiinya Kurayitjanya-rni kurrurnta nyinarra. Nyangka-rna kuwarrinya mularrkulira Mama Kuurrku Katja. Palunyanamarntutju ngarlurringkulalpi yangarrakatingu mirringu. ²¹ Palunyanguru-rna purtu wuyurrtjura marlaku pinkurraalkitjalu tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrta ngarlunytjulu kanyiranyangka. Tjinguru-ya yarnangu pirninya

Mawutjaku wangkawana tjurrkurlarriku. Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pitjala kunpu-kunpu mirringama.

3

Tjiitjanya-ya Mularrkulinma

¹ Kalayitjanyangurrara pirni, nyaatjanu-yan kuwar-kuwararringu? Nganalu-tjananyanta kutjupakamparnu? Tjiinya-tjananyarnanta pirningka mirangka watjarnu yartakanu tjukurpa Tjiitjanya purnungka mirringkutja. ² Kulila-ya. Nyaatjanungka Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu? Kuurti Walykumununya-munta-tjananyanta tjarrpangu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu tjukurpa walykumununya-yan mularrkulirnu, palunyangka. ³ Kuwar-kuwararringu-munta-yan? Kurranyulpi-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu wanaranytja. Palunyalu-munta-yan kuwarrinya kulira yungarrakurrurntu wanalkitjalu? ⁴⁻⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintiralpi nyuntulawana yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. Nyangka-munta-yan purtu nintirringkulanytja? Wiya, tjinguru-yan nyakula-nyakula nintirringama. Mama Kuurrtu-munta-tjanampanku nintirnu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, nintirnu-tjanampanku tjukurpa walykumununya-yan mularrkulinnyangka.

⁶ Kulila-ya tjukurpa Yayipuramanyatjarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala: Yayipuramanya mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.” ⁷ Nyangka mularrkulilpayi pirninya-lan Yayipuramaku tjamupirti mularrnga. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Yayipuramalangu Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu wiya pirninya walykumunura kanyinma mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu, “Nyuntulanguru-rna yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyinma.” ⁹ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu nyangka-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranytja. Nyangka ngayulu-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkulilku nyangka-lanya Mama Kuurrtu yirringkara kanyinma.

¹⁰ Nyangka tjiinya-tjananya Mawutjaku wangkakutju kulira palyalpayinya kunkanypa nyinarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu palyaratjaku, kutjupa wantinytjamaaltu. Tjiinya kutjupa wantinyangka Mama Kuurrtunyu kunkanymanuku. ¹¹ Yuwa, Mawutjaku wangka wanaranytjatjanu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarrikijamunu. Ngarna Mama Kuurnga mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarriku wanka nyinama palunyal mirangka. Tjiinya palunypirinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala. ¹² Yuwa, Mawutjaku wangka mawurntalpartu ngarala ngaapirinya tjiinya-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka tjukurpa walykumununya mawurntalpartu ngarala ngaapirinya Kurayitjanya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka-lan palyantjamunu kunkanyarringu. Nyangka Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu kunkanyarringkulalpi wartangka mirringingu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu

wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyaku-yan mirri wartangka yurtingaralanyangka nintilu kulilku tjiinya Mama Kuurrtu kunkanymankutja.”

¹⁴ Tjiinya Kurayitjanya kuliltjarra yangarrakatingu mirrirringu Tjiyu wiya pirninya walykumunu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu wantingu. Puru-layi lurrtjulurtu mularrkuliralpi Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunama Mamalu kalkurnu wantinytjanya.

Mama Kuurrtu Kalkuntja

¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kuwarri-tjananyarnanta yartakanku yara. Tjiinyakurlu yarnangu kutjarralu-pula wangkarra kulila yuwarnmarra. Tjiinya palunya-pula palyarnkarrarnu. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya marlapuurntara kurralkitjamunu puru lurrtjulkitjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramanya puru palunyaku tjamu palunyanguru yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyilkitalu. Tjiinya tjamupirti-tjananya kalkuntjamunurtu, tjiinya tjamu kutju kalkurnu Kurayitjanya. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu. Palunyalu kurli 430-tjanulu Mawutjaku wangka marla yungu. Nyangka wangka marlangkatjalu kamu kurralku wangka nyarra kutjulpingkatjanya, nyarra Yayipuramanya kalkuntjanya. Tirtu wayirntalpa ngarama. ¹⁸ Tjinguru-yan kulira Mawutjaku wangka wanaranytjalu mantjilkitalu Mama Kuurrtu yungkutjanya. Wiya, Mamalu yungku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Yayipuramaku yungu kalkurnu palunyatjanulu, palunyapirinypa.

¹⁹ Nyangka nyaaku Mama Kuurrtu wangka yungu Mawutjaku? Wiya, tjiinya yungu nintilu-ya kuliltjaku palyamunu palyaranytjalu. Tjiinya Yayipuramaku tjamu pitjanytja kuwarripangka yungu. Tjiinyamarntu tjamu palunyanya kalkurnu wantingu. Nyangka wangka palunyanya Mamalu yayintjultjarralu yungu tjiinya wati Mawutjalu yarnangu pirniku yungkutjaku. ²⁰ Ngaanya-parturtu Mama Kuurrtu yungarralu kalkurnu Yayipuramala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga kutju nyinarra.

Mawutjaku Wangka Ngarna Nintirnu

²¹ Mawutjaku wangkalu-munta wangka nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya kurralku? Wiya, kurralkitjamunu, tjiinya mawurntalpa ngarala. Tjiinya Mawutjaku wangkalu wankalkitjamunu. Tjinguru pirnilurtu-lan wangka palunyanya wanaranytjalu tjurrkurlarritjaku. ²² Ngaanya-lan ngurra yarla lipingkatjalurtu palyamunu palyara palunyalu purtu kulira wantikitjalu. Ngarna-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu walykumununya nintilku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya palunyapirinypa walkatjunu wantinytjanya ngarala.

²³ Wiya, Mawutjaku wangkalu-lanya tjayilpangkapirinypa lakapungu kanyiranytja. Nyangka tayimirriyangka Tjiitjalu pitjangu yartakanulampa mularrkuliltjaku-lan. ²⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka ngaralanytja kulira-lan palyaratjaku. Tjiinya kurta purlkanyapirinytju-lanya tjukarur-rura kanyiranytja. Nyangka Kurayitjanya pitjangu tjiinya-lan mula-mularringkula Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku. ²⁵ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala Tjiitjaku-lan mula-mularringkulatjaku. Yuwa, palunya-lan wiyarringu Mawutjaku wangkaku.

²⁶ Yuwa, mularrkuliralpi-yan Mama Kuurrku katja yurntalarringu Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁷ Palunyalu-yan kapingka tjarrparralpi Kurayitjanyapirinyarringu nyinarra. ²⁸ Tjiinya-yan Tjiyu pirni puru Tjiyu wiya pirni nyinarra. Nyangka-yan kutjupattjarralu puurrku waarka palyalpayi,

puru kutjupatjarralu-yan yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan wati mawurntalpa puru minyma mawurntalpa nyinarra. Tjiinya-yan pirniyartu kutjurringu nyinarra Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁹ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku yungarrapirti nyinarranytjatjanu Yayipuramaku tjamu kaparlipirtirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyinma kalkurnu wantitjatjanulu.

4

¹ Yuwa, tjuma ngaanya-ya kulila. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkanyatjarralu yirringkulalpi kulilku katjaku nintilkitjalu. Nyangka katja kurlunypa ngula purlkarringkulalpi puurrarriku nyinama. Nyangka katja kurlunypa nyinarranyangka-ya waarka palyalpayipirinypa kanyilpayi. ² Tjiinya kuwarripa kurlunypa nyinarranyangka wati kutjupaluraya kutjupa-kutjupa miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula katja palunyanya purlkarringkulalpi puurrarriku, tjiinya tayimpa ngaraku, palunyaku mamalu watjarnu wantitjanya. ³ Nyangka-lanyaya tjukurrtatja pirnilu palunyapirinypartu puurrarringu kanyiranytja, Kurayitjaku-lan ngurra nyinarranyangkalpi. ⁴ Nyangka tayimpa ngarangu, palunyangka Mama Kuurrtu wturnu palunyaku katja yungarra. Nyangka katja palunyanya minymalu kanyirnu. Nyangka Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, ⁵ tjiinya-lanya Mawutjaku wangkatjarranya wankarunkukitjalu. Nyangka-layi Mama Kuurru katja yurntalpa nyinama.

⁶ Yuwa nyuntunya-yan katja yurntalarringu. Nyangka-tjananyanta Mamalu Kuurrti Walykumununya kurrurra tjarrpatjunu. Nyangka Kuurrti palunyatjarralu-lan warlkura watjanma, "Mama." ⁷ Ngaangkalpiyan waarka palyalpayipirinypa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Kuwarrinya-parturtu-yan wiyarringu. Tjiinya-yan Mama Kuurru katja yurntalarringu nyinarra. Nyangka-tjanampanku pirnipurka nintilku kanyiranytjatjanulu.

Puultu Kulirnu Tjuni Tjurlpilyarringu

⁸ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurru ngurra nyinarranytja. Palunyatjanu-yan puurru waarka palyalpayipirinypa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Tjiinya palunyanya-ya Mama Kuurrgapirinymaalpa wiya. ⁹ Nyangka-yan kuwarrinya Mama Kuurru nintirringu. Munta, Mama Kuurru-tjanampanku nyuntuku ninti. Nyangka-yan nyaaku mukurringkula tjukurrtatja palunyanya-tjananya marlakulu wanalkitjalu? Tjiinya-tjananyantaya pukurlmara kanyilkitjamunu. Nyangka-yan nyaaku palunyapirinyku mukurringkula puurrtupirinypa-tjananyanta kanyiltjaku? ¹⁰ Nyuntulu-yan tirtu kulira yankupayi turkuku, Tjatitangka puru kirnara ma-ngarriranyangka, puru nyinngangka, pirriyapirriyangka, puru kurlangka. Tirtu-yan turkuku yankula Mama Kuurru mirangka tjurkurlarrikatja. ¹¹ Tjurlpilytju-tjananyarnanta purtu kulira. Nyaarringkula-yan? Kunpu-kunpu-munta-tjananyarnanta Kurayitjanyatjarra rawalu watjaranytja?

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, ngayunyapirinyarri-rniya. Tjiinya-rna Mawutjaku wangkaku kutjuwarrartu wiyarringkulalpi Kurayitjanyakutju wanara. Tjiinya-rna ngayulu Mawutjaku wangka wantirralpi nyuntunyapirinyarringu. Tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi kurrantjamunurtu. Palunyalu-rniyan nyaaku kuwarrikutju tjurlpilymara?

¹³ Kulira-yan tjiinya kuwarripatjarra-tjananyarnanta pikatjarralurtu

tjukurrrpa walykumununya watjaranytja. ¹⁴ Tjiinya-rna pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-rniyan yanyanarringkula wantinytjamaaltu pukurltu yarltingu tjarrpatjunu yayintjulpa yilkaringkatjapirinyparu puru Tjiitja-Kurayitjanyapirinyparu. ¹⁵ Wiya, pukurlpa-yan nyinarranytja. Palunyatjanu-yan nyaarringu kuwarrinya? Nintilu-rna kulira tjiinya-tjuyan ngayuku kurrurnpa wiyarringkupayi. Tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranytja. Tjinguru-tjananyarnanta kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka tjinguru-rniyan kulira wantinytjamaaltu waarrpungkula yungama. ¹⁶ Yuwa, kuwarrinyakutju-munta-tjuyan yanyan-yanyanarringu tjukarurrulu-rna watjaranyangka?

¹⁷ Wiya, yarnangu kutjupattjarralu-tjananyanta tjiinya ngarnartu muku-mukura ngayuku yanyan-yanyanarritjaku. Nyangka-yayin palunyaku-tjanampa mukurriwa. ¹⁸ Yuwa, palya-tjinguru-tjanampankuya mukulyanytju nyinaku, tjiinya-tjananyanta tjukurrrpa tjukaruru nintipungkukitja. Tjiinya-rna ngayulu nyinarranytjalu palunyapirinyapa palyaranytja. Palunyalu-rna ngurra kutjupangka nyinarranyangka palya kutjupattjarralu palunyapirinyapa palyanma. ¹⁹ Yuwa, ngayuku katja yurantalpirti, tirtu-tjananyarnanta kulira. Kulirayirnu-kulirayirnu-rna pikatjarrarringu. Tjiinyakurlu ngunytjulunku tjilkuku kulila-kulila pikatjarrarriwa. Palunyapirinyarringu-rna. Kulira-rna tjiinya nyuntuluyan Kurayitjanyapirinyarritjaku. ²⁰ Wiya, purupalka-tjananyarnanta yarra lurrtjurriwa. Tjinguru-tjananyarnanta ngamu nyinarranytjalu purinytju watjanma. Tjiinya-tjananyarnanta purtu kulira tjukarurrulkitjalu.

Tjukurrrpa Yayikanya-pula Tjiiranya

²¹ Kulila-ya, pala-yan Mawutjaku wangkaku mukurringkula. Tjiinya-yan wangka palunyanya pirninya purtu tjurrkurlmara kulira. ²² Tjiinya wangka ngaapirinyapa Payipulta ngarala. Yayipuramalu katja kutjarra kanyirnu minyma kutjarrangkatja. Tjiinya minyma kutjupa puurrku waarka palyalpayi. Nyangka minyma kutjupanya yungarralu kulira palyalpayi. ²³ Yuwa, minyma nyarra puurrku waarka palyalpayilu waarrpungu tjilku mantjirnu. Nyangka minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayilu nyinarrayirnu, nyangka Mama Kuurrtu kalkunyangkakatju tjilku kanyirnu. ²⁴ Tjiinya tjukurrrpa palunyanya kamparntalpa ngarala. Tjiinya minyma kutjarra tjukurrrpa kutjarrapirinyapa. Tjiinya tjukurrrpa kutjupa Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu wantingu, puru tjukurrrpa kutjupanya Mamalu Mawutjaku yungu yapu Tjayinayila. Tjiinya tjilku-ra ngaarnmanu puurrku waarka palyalkitja, minyma palunyanya yini Yayikanya. Minyma palunyanya tjukurrrpa yapu Tjayinayila yungkutjanyapirinyapa. ²⁵ Minyma Yayikanya purli Tjayinayinyapirinyapa ngurra Yarapiyala. Tjiinya Tjurutjamanyapirinyapartu, Tjiyu pirniku ngurrapirinyapa. Nyangka-ya yarnangu palunyangkatjalu puurrkupirinyapa waarka palyara. ²⁶ Nyangka Tjurutjamanya kutjupanya yilkarangka ngarala. Ngurra palunyangka-ya yungarralu kulira palyalpayi. Yiwarla palunyanya ngayuku-lampa ngunytjupirinyapa ngarala. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala,

Minyma nyarra tjilkumaalpa-yan nyinarra, pukurlarri-ya.

Pukurlpa-ya mirra.

Tjiinya minyma nyarra kurrilu wantinytjanya

tjilku pirnitjarrarriku minyma kurritjarrangka munkarra.

²⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunya-yan Yayitjikinyapirinya. Tjiinya Tjiiralu nyinarrayirnu Yayitjikinya kanyirnu Mama Kuurrtu kalkun-nyangkakutju. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpiriti kanyira kalkuntjatjanulu. Tjiinya-yan kalkultatja Yayitjikinyapiriny-partu. ²⁹ Kutjulpirtulpi minyma nyarra puurrku waarka palyalpayiku katjalu marlanypanku pungkupayi. Katja nyarra Mama Kuurrku Kuurtilu kalkurnu, palunyanya pungkulanytja. Nyangka kuwarrinya palunyapirinypartu ngarala. Tjiinya-ya yarnangu nyarra Mawutjaku wangkaku mukulyanytjulu payira pungkupayi yarnangu nyarra Kuurrti Walykumunulawana-ya wankarringkutjanya. ³⁰ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Katjararrapulanyaya witula wiyala puurrku waarka palyalpayinya. Tjiinyamarntu palunyaku katjalu yulytja mamangkatja mantjilkitjamunu. Tjiinya minyma yungarralu kulira palyalpayiku katjalukutju yulytja mantjilku.” ³¹ Kurta tjurtupirti, nganaku-lan katja yurntalarringu? Minyma nyarra puurrku waarka palyalpayiku-munta? Wiya, minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayi, palunyaku katja yurntalpirinya-lan.

5

Puultu-tjananya Watjaranytja Kutju-ya Wanaratjaku

¹ Yuwa, wuyurra-lan kurranytjilpa nyinarrayitja kutjupa-kutjupalulanya lirrurpirinytju karrpira-wanarayinnyangka. Nyangka-lanya Kurayitjalu wuyurra tjukarurrurnu. Palunyangka-ya marlakurrinytjamaaltu wantima puru karrpiratjakutarra. Wuyurra tjukarurru-ya tirtu nyinama.

² Kulila-ya ngayulu-rna Puultu watjaranyangka. Tjinguru-yan watirriku Tjiyuku-tjanampa yarawana. Palunyangka-tjananyanta Kurayitjalu yirringkankukitjamunu. ³ Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjinguru-yan Tjiyuku yarawana watirringkulalpi Mawutjaku wangka pirnin-yartu wangarnarralu kulira palyanma. ⁴ Tjiinya-yan kulira Mawutjaku wangka palyaranytjalu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarrik-itjalu. Wiya, palunyapirinya-yan kuliranytjalu Kurayitjanya paany-pungu. Tjiinya-tjananyanta ngarlunytjulu kanyiranyangka-yan wantingu. ⁵ Nyangka ngayulu-latju kulira Mama Kuurrtu-lanyatju ngaapirinya watjaltjaku, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka-latju palunyapirinya mularrkulira. ⁶ Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Palya-ya kutjupatjarra watirringu, nyangka kutjupatjarranya-ya wiya. Mama Kuurrnga mukurringkula mularrkuliratjaku-lan, puru pirniku ngarlurringkula pal-yaratjaku.

⁷ Wiya, walykumunulu-yan wanarayintja. Nyangka nganalu-tjananyanta piwarrtjingarnu nyangka-yan wangka tjukarurrunya wantingu? ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta piwarrtjingantjamunurtu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wanaltjaku-luyan. ⁹ Tjinguru wati kutjupalu-tjananyanta piwarrtjingarnu. Tjiinyakurlu purlakarrangka tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinya. ¹⁰ Yuwa, kulira-rna tjiinya-yan lata ngaanya mantjilku nyakula watjalku. Palunyalulta-yan pina taparlarralku kulilku. Tjiinya Kurayitjalawana-lan nyinarrayitjalu-rna palunyapirinya kulira. Nyangka Mama Kuurrtu wati walykulpayinya ngula pika purlkanya pungku.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Kutjupatjarralu-rniya kulira tjiinya-tjananyarna ngayulu watjara Tjiyuku yarawana-ya watirringkula Mama Kuurra mirangka tjurrkurlarritjaku. Palunyakukantjalu-rniya kulira. Wiya, tjinguru-rna palunyapirinypa watjaranyangka tjinguru-rniya pika pungkutjamaaltu wantima. Ngaanya-rniya tirtu payira pungkula par-rawanarayirni. Tjiinyamarntu-rna tirtu watjara tjukurpa Kurayitjanya-lampa wartangka yangarrakatingu mirringingu. ¹² Wiya, yarnangu kurrallpayinyapalka-ya yarra mawurntalpa nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurru-tjananyanta yarltingu wuyurpa tjukaruru-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya wuyurpa tjukarurru palyamunuku mukurringkutjamaaltu wantima. Palunyalu ngarlurringkula-yanku ngaparrkulu yirringkana. ¹⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu kutjungkartu kutjuringu ngarala ngaapirinypa tjiinya nyuntulun yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. ¹⁵ Ngaanya-yan papapirinypa nganyirringkula. Tjiinya papa ngupanulu-pulanku ngaparrku-ngaparrkulu patjara wartunpungama. Palunyapirinypa-yan. Palunyalu-ya kulinma tjiinya palunyapirinypa mirringkula-wanara wiyarringkupayi.

Kuurti Walykumunuyakutju Kulira Wanama

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara. Kuurti Walykumunulu-tjananyanta tjukarurrura kanyiranyangka-ya kulira palunyawanakutju palyanma. Nyangkalta-yan purtu wuyurraringama palyamunu palyalk-itja. ¹⁷ Tjiinya-lan yungarrakurrurru wuyurraringkupayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wuyurru walykumunukutju palyaratjaku. Tjiinya-lan yungarrakurrurru kutjupa-kutjupa palyalpayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu marrkulpayi palyamunu palyaltjakutarra. ¹⁸ Tjiinya-yan kulira wanaku Kuurti Walykumunulu nintitjuranangka. Nyangka Mawutjaku wangkalu-tjananyanta puurpirinytju kanyilkijamunu.

¹⁹ Yuwa, ngaanya-lan yartaka nyakupayi. Tjiinya-ya munuwuyurru palyamunu wuyurraringkula palyalpayi. Tjiinya-ya yurritjura kurlanytjuringkula kutjupa-kutjupangka yurripayi. ²⁰ Puru-ya yapu warta pupakatirra marninyupungkupayi. Puru-ya yinitjunkula pungkupayi yirringangka. Puru-ya kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurraringkula mirrparnaringkula pika-pikaringkupayi. Palunyalu-ya tirtu yanyanyanpa nyinapayi. Puru-ya mukurringkula pirninya pawurrtjingtjalk-itja. Puru-ya tjarraringkulalpi ngaparrkulu watjalpayi. ²¹ Puru-ya nyakula karurr-karurraringkupayi kutjupalu-yanku walykumunu kanyiranyangka. Puru-ya wama tjikira kakirripayi. Puru-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Puru-ya kutjupa-kutjupa palunyapirinypa palyalpayi. Ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Palunyalu-tjananyarnanta puru watjalku. Mama Kuurru puurarrriku nyinarranyangka-ya yarnangu palunyapirinypa nyinakitjamunu.

²² Nyangka tjiinya Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka ngaapirinypa nyinapayi. Pirniku-ya ngarlurringkupayi. Puru-ya pukurlpa nyinapayi. Puru-ya kurrurru rapa nyinapayi. Puru-ya waarpungkula mirrparnaringkutjamaaltu kulilpayi. Puru-ya ngarlunytjulu miranykanyira kanyilpayi. Puru-ya walykumunulu palyalpayi. Puru-ya talypurringkula wantiranytjamaaltu palyalpayi. ²³ Puru-ya kutjupanya witu-witura nintiranytjamaalpa muku-muku nyinapayi. Puru-ya pamparr-pamparraaltu yatatjura kulira palyalpayi. Tjiinya Mawutjaku

wangkalu-lanya yaka-yakaranytjamunu palunyapirinypa palyantjamaaltu wantitjaku. ²⁴ Tjiinya kutjupa-kutjupa yungarrakurruntu palyalpayi, palunyaku-yan wiyarringu Tjiitja-Kurayitjanya wanaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya Kuurti Walykumununya-lanya tjarrpangu nyinarranyangka-la palunyanyakutju tirtu kulira wananma. ²⁶ Yuwa, karnany-karnanymaalpa-la nyinama. Puru-lanku wangkatjingantjamaalpa nyinama. Nyangka kutjupanya purlkanya nyinarranyangka-la nyakula karurr-karurrmaaltu wantima.

6

Kurta Tjurtu-yanku Yirringkanama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru kutjupalu palyamunu palyalku. Palunyangka tjiinya-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu tjukarur-rulku. Tjiinya pamparr-pamparrmaaltu purrkaralu watjanma. Palunyalu-yanku yungarralu kulinma nyuntulutarrartu-yan piwarraalku palyamunu palyaltjakutarra. ² Yirringkanama-yanku. Yingkarta kutjupalu-tjinguru purtu kulinma tirtu wanalkitjalu. Palunyangka lurrtjurringkula wangkarra kurrurupa pukurlmanama. Tjiinyakurlu kaliki purlkanya katirrayila talypurriwa. Nyangkakurlu kutjupalu pitja yirringkala. Palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan Tjiitja-Kurayitjaku wangka kulira palyanma. ³ Tjinguru kutjupalunku yungarralu kulilku, “Ngayulu-partar-rna marniny-marninypa.” Tjiinya palunyalunku yarlaku kulilku. ⁴ Nyangka-lanku palyaranytjatjanulu yungarralu kulila. Tjingurulan walykumunu palyaranytjatjanulu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna palyarnu.” Tjiinya-la marniny-marninyarringkula kutjupanya nyakula yayirringkulanytjamaaltu wantima. ⁵ Tjiinya kutju-kutjulu-yanku waarka yungarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu tjarlitjarra-tjarlitjarra mapitjama, palunyapirinypa.

⁶ Yuwa, Tjiitjaku wangka nintipungkulanyangka kutjupa-kutjupa-ya ngaparrrtika yirringkanama. Tjiinya mirrka yulytja tjinguru tjimarri yungama, tjiinyamarntu tjukurrrpa walykumununya watjaranyangka.

⁷ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyakukitjamunu palyamunu-rna palyaranyangka.” Wiya, Mama Kuurrnga-yan mayulkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu palyaralpi palyamunu mantjilku. Tjinguru-rna walykumunu palyaralpi walykumunu mantjilku. Tjiinya kaatanpa palyalpayilu yurninypa tjunkulalpi ngula mirrka palunyanartu yurralku, palunyapirinypa. ⁸ Tjiinya yungarrakurruntukutju palyalpayinya ngula mirrirriku. Nyangka tjiinya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayinya wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-la talypurringkula wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. Tjiinya wantinytjamaaltulan rawalu palyalku-palyalku palunyalu tayimpa ngaranyangka walykumunu mantjilku. Tjiinyakurlu kaatanpa palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu palyarayila mirrka yurnmirrinyangka yurrala, palunyapirinypa. ¹⁰ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala walykumunulu-lan palyaratjaku Katungkatjaku wanalpayi pirniku puru yarnangu pirnikutar-artu.

Tjiitjanyakutju-ya Kuliratjaku

¹¹ NYAWA-YA TJIINYA-RNA WALKA PURLKANYA PALYARA. NGAYULURNA PUULTU MARA YUNGARRALU WALKATJURA. ¹² Tjiinya yarnangu kutjupattjarralu-tjananyantaya witu-witura Tjiyuku yarawana-yan watirringkutjaku. Nyangka-yankuyi palunyalu karnany-karnanyarringkulalpi

marninypungama. Tjiinya-yan watirringkulanyangka marninypungama-yanku witu-wituranytjatjanulu. Palunyakitjalu-ya kulira. Tjiinya-tjinguru-tjananya pungama Kurayitjanya purnungka yurtitjunktjanya watjaranyangka, palunyakutarra. ¹³ Tjiinya wati nyarra Tjiyuku yarawana-ya watirringu, palunyalu-ya Mawutjaku wangka kutjupatjarra kulira palyaranytjamunu. Ngaanyakutju-ya kulira tjiinya nyuntunya-tjananyanta watilkitjalu tjiinya marniny-marninypa-yayi nyinama, palunyakitjalu. ¹⁴ Ngayulu-partu-rna marniny-marninytju watjalkitjamunu. Ngaanyakutju-rna marninypungkula watjanma. Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yangarrakatingu mirrirringu. Palunyanguru-rna mantangkatja pirniku wuyurrrpa wiyarringu. ¹⁵ Tjiinya kutjupatjarranya-ya watirringu nyangka-ya kutjupatjarranya wiyartu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya nyakula kutjuparringkula-lan Kurayitjanya wanaratjaku. ¹⁶ Yuwa, palunyapirinypa-ya kulinma. Nyangka-tjananyantayi Mamalu ngarluntytjulu kurrurnpa rapara kanyinma, palunyaku katja yurntalpiriti kutjupatjarranyatarrartu.

¹⁷ Yuwa, kutjupalu-kurlu-rni kurrara parrawatjanma. Tjiinyamarntu-rna yawarra pirnitjarra nyinarra. Tjiinya-rniya pungkulanytja Puurrrpa Tjiitjaku-rna waarka palyaranyangka. Nyangka-rniya yawarra nyaku nintilu kulilku tjiinya-rna Tjiitjaku waarka palyalpayi nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurl-mara kanyinma. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Yipitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Yipitjala-yan nyinarra palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka.

Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitja-Kurayitjanya-yan tirtu wanara lurrtjuringkula warlkura. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Mama Kuurrtu Kutjulpirtulpi Ngurrkarntankutja

³ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga tjiinya Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kurrurnpa pukurlmara kanyira yilkarinkatja pirningka tjiinya-lan Tjiitjalawana nyinaranyangka. ⁴ Tjiinya Mamalu-lanya manta wiyangkalpi ngurrkarntanu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, palunyatjanu-lan palyamunurringkutjamaalpa walykumunu nyinarratjaku palunyala mirangka.

Yuwa, ngarlurringkutjatjanulu ⁵ Mama Kuurrtu kutjulpirtu wuyurraringkulalpi kulirnu katja yurntalpiri-lanya kanyilkitjalu Tjiitja-Kurayitjanya mirrirnyangka. ⁶ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga. Tjiinya-lampa ngarluntjulu palunyaku katja kurrurnkurlu nintirnu. ⁷⁻⁸ Nyangka Kurayitjalu mirrirringkulalpi-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrnga-lampa kalyparringu. Yuwa, mularrpa ngarluntjulu kulirnu-lanya wankarura kanyilkitjalu.

⁹ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu walykumunura kulilpayi. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyaku Katja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Palunyatjanulu kumpilpa kanyiranytja. Palunyalulta-lampa kuwarrikutju yartakanu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kuliranytja tayimpa ngaranyangka mantangkatja yilkarinkatja pirninya lurrtjulkitjalu. Nyangkayi Kurayitjanya-lampa pirnikurtu puurpa nyinama.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyalpayi wuyurra-ra ngaralanyangka. Palunyalu-lanyatju ngurrkarntanu wantingu Kurayitjalawana nyinatjungkukitjalu. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyapirinymankukitjalu. ¹² Nyangka-latju ngaa Kurayitjanya ngarnanytju kulintjatjanulu Mama Kuurrnga tirtu marninypungama.

¹³ Nyangka nyuntulutarrartu-yan Mama Kuurrku tjukurpa tjukarurrunya mularrkuliralpi palunyaku katja yurntalarringu. Tjiinya tjukurpa walykumunulu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya-yan Kurayitjanya mularrkulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpatjunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka pirnilu-yayi nyawa palunyaku wanalpayi-yan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu puluka yangkarlta nyiltitjurra wanti nyangka-yayi nyawa watjala, "Puurpa nyarraku-ra", palunyapirinypa. ¹⁴ Puru Mama Kuurrtu watjarnu wantingu ngulalanya yilkarikutu katirra kanyilkitjalu. Palunyalu-lampa Kuurti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-layi nintilu kulinma, "Yuwa, ngula-lanya yilkarikutu katiku." Yuwa, Mamanya-la marninypungama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu palyalpayi.

Puultu-tjanampa Mamala Tjapiranytja

¹⁵ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta tjiinya-yan Puurrrpa Tjiitjanya mularrkulira wanaranyangka puru-yan yingkarta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka. Palunyanguru-tjanamparnanku ¹⁶⁻¹⁷ tirtu Mamanya marninypongkula. Puru-tjanamparnanku tjapilpayi. Tjiinya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama walykumunungka-rna tjapilpayi Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta yartakankutjaku Mama Kuurrrnga. Nyangka-rayayin ninti nyinama. ¹⁸ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pina yarlarringkula kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjananyanta yarlingu ngulayan mirritjanu wanka tirtu nyinarratjaku. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjanampanku walykumunu pirni nintilku kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁹⁻²⁰ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-lanya mularrkulilpayi pirniwanalu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya yayirninytjulu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu yitingkartu nyinatjunu yilkarangka. Palunyapirinytju-lanya yayirninytjulu palyalpayi. ²¹ Nyangka Kurayitjanya kuwarrinya puurrrpa purlkanya nyinarra puurrrpa pirningka munkarra, yayintjulpa pirningka munkarra, mamu pirningka munkarra, puurrrpa mantangkatjangka yilkaringkatjangka munkarra, puurrrpa-ya ngaa kuwarrinya nyinarra, palunyangka munkarra, puurrrpa nyarra ngula nyinaku, palunyangkatarrartu munkarra. ²² Puru Mama Kuurrtu pirnipurilka mantangkatja yilkaringkatja nintirnu Kurayitjalu puurraringkula kanyiltjaku. Palunyalu Kurayitjanya-lampa yingkarta pirniku nintirnu tjiinya puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarratjaku. ²³ Yuwa, yingkarta pirninya puru Kurayitjanya-lan kutjurringu nyinarra. Tjiinya yingkarta pirninya-lan yarnangupirinya nyangka Kurayitjanya katapirinya. Kamu-kulila katakutju parrapitjama. Tjiinya yarnangu pirninyartu yurripayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninyartu wanka kanyira. Puru pirnipurilka manta yilkaringkatjatarra wanka kanyira.

2

Mirripirinypa-lan Nyinarranyangka Tjiitjalu Wankarnu

¹ Yuwa, kutjulpirtu-yan mirripirinypa nyinarranytja. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu tungun-tungunarringkula palyamunu palyaranytja. ² Ngarnmanyitjulpi-yan yiwarra palyamununya wanaranytja mantangkatja kulilpayipirinytju. Mamu pirniku puurrrpa-yan wanaranytja. Tjiinya-tjananya kuwarrinya tungun-tungunarripayi pirninya kanyira, palunyanya-yan wanaranytja. ³ Yuwa, pirninyartu-lan palunyapirinya nyinarranytja. Tjiinya yungarrakurrurrtu-lan mukurringkula palyaranytja. Tjinguru-lanya pirninyartu Mamalu mirrparntu warukutu witultjaku tjiinyamarntu-lan palyamunu nyinarranyangka. ⁴ Ngarna Mama Kuurrtu-lanya ngarlurringkulalpi wankarunu. ⁵ Tjiinya-lan mirripirinypa nyinarranytja tungun-tungunarrinytjatjanu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarlunytjulu Kurayitjala lurrtjurilpi wankarnu. ⁶ Palunyalu-lanya katurnu yilkaringkatpirinya nyinatjunu Tjiitja-Kurayitjalawana. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyapirinymanu ngulaya yarnangu pirnilu nintilu kuliratjaku tjiinya ngarlunytjulu-lanya wankarunu. Puru-yayi marlangkatjalutarrartu kulila tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi witurru Tjiitja-Kurayitjanya mirringkutjaku-lampa. ⁸⁻⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunytjulu wankarnu mularrkuliranyangka-yan. Tjinguru-yan kulira kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanu wankarringu. Wiya, ngarlunytjulu-tjananyanta

wankarnu tjiinya-yankun yungarralu marninypungkutjakutarra kutjupa-kutjupa palyaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiitja-Kurayitjala lurrtjuralpi kutjupanu tjiinya-lan walykumunu tirtu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lampa ngarnmanymanu wantingu palyaratjaku-lan.

Kurayitjala-lan Kutjurringu

¹¹ Tjiyu wiya pirnilu-munta-yan kulira, tjiinya-yan kutjulpirtu mawurntalpa ngurrrpa nyinapayilu? Tjiinya-tjananyanta Tjiyu pirnilu watjalpayi, “Watirringkutjamunurtu-yan. Ngayunya-latju wati mularrpa.” ¹² Yuwa, nyuntulu-yan kutjulpirtulpi Tjiitja-Kurayitjaku ngurrrpa nyinarranytja. Tjiinya-yan ngurra kutjupangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kalkurnu walykumunu kanyilkitalu. Nyangka nyuntulu-yan mungutja nyinarranytja, maliki purlkanya. Mama Kuurrrku-yan ngurrrpa nyinarranytja. Puru-yan wanka tirtu nyinakitjalu purtu kuliranytja. ¹³ Nyangka kuwarrinya-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-yan kutjulpirtu tiwa nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngamuntinu purnungka mirrirringkutjatjanulu. ¹⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya puru Tjiyu pirninya-latju mawurntalpa tiwa nyinapayilku. Nyangka Kurayitjalu-lanya lurrtjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyangka-layi kutjurriwa. Tjiinya-lankun ngaparrkulu yanyanarringkupayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya mirrirringkulalpi kalyparnu. ¹⁵ Tjiinya Kurayitjalu wiyarnu Tjiyuku wangka yaka-yaka pirninya, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjulkitjalu. Nyangka-layi kutjurriwa palunyalu kalypa tirtu nyinama. ¹⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa-lankun nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalu-lanya kalyparnu wartangka mirrirringkulalpi. Tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu yarnangu kutjurringkutjaku. Palunyalu-lanya katingu Mama Kuurrtakutu. ¹⁷ Yuwa, Kurayitjalu pitjangu-lanya tjukurrrpa walykumununya watjarnu kalyparringkutjaku-lan. Tjiinya-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya tiwa nyinarranyangka watjarnu. Puru-lanyatju Tjiyu pirninya ngamu nyinarranyangka watjarnu. ¹⁸ Yuwa, Kurayitjalu-lanya mirrirringkulalpi lurrtjurnu. Nyangka-lan kuwarrinya Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu Mamalakutu pitjaku wangkaku nyangka-lanya kulilku.

¹⁹ Nyangka kuwarrinya nyuntulu-yan Tjiyu wiya pirninya ngurra kutjupangkatja maliki wiyarringu. Yingkarta pirningka-yan ngulytjurringu. Palunyalu-yan Mama Kuurrrku katja yurntalpiri nyinarra. ²⁰ Yuwa, ngayulu-lan yiwarla yaputjarrapirinypa. Tjiinyakurlu tjuminpa ngarnmanytju tjurra. Palunyalu yapu purlkanyanya ngantjarrpa tjurra. Palunyatjanulu yapu kurlunypa pirni tjunkula-wanala. Palunyapirinypa-lan. Tjiinya-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayi puru tjukurrrpa watjalpayi pirninya tjuminpirinypa. Nyangka Kurayitjanya yapupirinypa, nyarra purlkanya ngantjarrpa ngarala, palunyapirinypa. Nyangka-lan ngayulu yapu kurlunypirinypa. ²¹ Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu yiwarla yarnangurtu witurrrpungkula kanyira. Nyangka purlkarringkula-wanarayirni. Tjiinya tjurrtju purlkanya ngarala, palunyapirinyarringkula-wanarayirni-lan Puurrrpa Tjiitjaku tjurrtju. ²² Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu yapu kutjupa-kutjupa tjunkula-wananma, palunyapirinymara-lanya. Nyuntunyatarrartu-lanya yurrara lurrtjura Mama Kuurrrku Kuurrti Walykumununya tjarrparra nyinarratjaku.

3

Mama Kuurrtu Puulku Waarka Nintirnu

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu kanyira. Palunyanguru-tjanamparnanku ngayulu Puultu Mama Kuurrtu tjapira. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarra. Tjiinya-rniya tjarrpatjunu Tjiitja-Kurayitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta Tjiyu wiya pirningka tjukurpa parrawatjaranytja. ² Yuwa, mularrpa-tjinguru-yan kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarlunytjulu waarka ngaanya nintirnu, tjiinya nyuntula-tjananyarnanta tjukurpa parrawatjaratjaku. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni yartakanu tjiinya kutjulpirtu kuliranytja palyalkitjalu. Nyangka-rna nintirringkulalpi kurlunypa walkatjunu. ⁴ Nyangka-yan wangka palunyanya nyakulalpi nintirringku tjiinya Mamalu-rni nintitjunu Kurayitjanya-atjarra palunyanya. ⁵ Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya yarnangu pirningka nintitjunktjamunurtu. Nyangka kuwarrinya Kuurrti Walykumunulanyatju nintitjunu Mamaku tjukurpa watjalpayangka puru palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayangka. ⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu Tjiyu pirninya walykumunura kanyilkkitjalu. Palunyalu kuwarrinya-lanyatju nintitjunu tjiinya Tjiyu wiya pirninyatarrartu walykumunura kanyilkkitjalu. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjalanguru tjukurpa walykumununya mularrkuliralpi lurrtju nyinarra yarnangu kutjurringkulalpi.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngayunya ngarlunytjulu ngurrkarntanu palunyaku-rnara tjukurpa watjaratjaku. Palunyalu-rni Kuurrti Walykumununya nintirnu kurrurnpa rapalu-rna watjaratjaku. ⁸ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna yingkarta purlkanya. Wiya, purlkamunu-rna. Ngarnarni Mamalu ngurrkarntanu tjukurpa walykumununya-rnara parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjanya walykumunu mularrpa nyinarranyangka, puru-lanya walykumunura kanyilkkitjalu mukurringkulanyangka. Nyangka-layi kurrurnpa rapa tirtu nyinama. ⁹ Puru-rni yungu pirningkartu watjara tjurrkurlmankutjaku tjukurpa nyarra Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytjanya. Nyangka-yayi kulila, “Munta yuwa, ngaapirinypa Mama Kuurrtu yarnangu pirni wankarunku.” Yuwa, Mama Kuurrtu pirnipurlka palyantjatjanulu rawalu kumpilpa kanyiranytja ¹⁰ kuwarrinya yartakankukitjalu. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu puru puurpa yilkarinkatjalutarra nyawa yingkarta pirninya palunyalu kulila, “Yuwa, Mamanya ninti purlkanya mularrpa nyinarra, kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi.” ¹¹ Yuwa, Mamalu ngarnmanypalpi kuliranytja palunyapirinypa palyalkitjalu. Palunyalu weturnu Puurpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya pitjala mirringkutjaku. ¹² Nyangka-layin mula-mularringkulalpi Kurayitjalawana nyinama. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa pitjaku Mama Kuurrtakutu. Tjiinyamarntu-lan nintilu kulilku, “Mamalu-rni kulira wangkarranyangka-rnalu.” ¹³ Kulila-ya. Kulilku-kurlu-yan tjurlpilyarriku tjiinya-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Tirtu-ya Kurayitjanya wananma. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu nyuntula-tjananyarnanta tjukurpa walykumununya watjaranyangka. Nyangka-kurlu-yan tjirturu-tjirtururriku. Wiya, pukurlpa-ya nyinama.

Kurayitjanya-lampa Ngarltunytju Purlkanya

¹⁴ Nyangka-rna palunyanguru pupakatirra tjapilpayi Mama Kuurrtu.
¹⁵ Tjiinya-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka palunyala yarangka-ya

marlawana mamarringu nyinarra yilkarinkatja mantangkatjatarrartu. ¹⁶ Tjiinya-rna Mamala tjapira yayirninytjulu-tjananyanta kanyiratjaku, nyangka-tjananyanta Kuurti Walykumunulu nyinarranytjalu kurrurmpa rapara kanyinma. ¹⁷ Puru-rna Mamala tjapira tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta tirtu nyinarratjaku mularrkuliranyangka-yan. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pirniku ngarlurringkula palyaratjaku. ¹⁸ Nyangka-yayin Mama Kuurrku katja yurntalpirtilutarrartu mularrkulila tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarluntytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁹ Yuwa, tjapira-rna nyuntulu-yan nintirringkutjaku tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngarluntytju purlkanya nyinarranyangka. Parturtu-lan purtu nintirriku wantiku. Yuwa, nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrngapirinypa nyinama.

²⁰ Yuwa, Mamanya-la marninypungama. Tjiinya purlkanya mularrpa palyalpayi palunyaku Kuurti Walykumununya kurrurnta-lanya nyinarranyangka. Tjiinya-lan Mamala tjapiranyangka purlkanya wayirntalpa palyalpayi. Pinalu-lan kutjupa-kutjupa kulilku, palunyangka munkarralampa palyalku. ²¹ Yuwa, Mamanya-la tirtu marninypungama yingkarta pirnilurtu. Tjiinya Kurayitjalawana-la nyinarranytjalu tirtu marninypungama. Puru marlangkatja pirnilutarrartu-yayi marninypungama. Yuwa, walykumunu.

4

Waarka Kutjupa-kutjupa-lampa Nintirnu

¹ Yuwa, ngayulu-rna tjayilpa kaninytjarra nyinarra Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyaranytjatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan walykumunulu wanaratjaku. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltingu tjukarurrulu-yan wanaratjaku. ² Yuwa, karnany-karnanymaalpa-ya nyinama muku-muku. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu-ya purinytju yatatjura kulinma. Ngaparrku yayirnirringkutjamaaltu-yanku wantirralpi ngarluntytju nyinama. ³ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kurrurmpa rapara kanyira lurrtju-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya tirtu kulinma lurrtju nyinakitjalu. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan yingkarta pirninya yarnangu kutjurringu nyinarra. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya kutjulu walykumunura kanyira. Puru-lanya Mama Kuurrtu yarltingu palunyaku katja yurntalpirtilu-lan nyinarratjaku. Palunyanguru-lan pirnilurtu ngaanya kutju kulira tjiinya ngula mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinakitjalu. ⁵ Yuwa, Puurrrpa-lampa kutju nyinarra. Puru wangka kutju ngarala mularrkuliratjaku-lan. Puru-lan pirninyartu mula-mularringkulalpi kapingka tjarrpangu. ⁶ Puru Mama Kuurrnga kutju nyinarra tjiinya kutjumama yingkarta pirnikurtu. Puru Puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya yingkarta pirniwana nyinarranytjalu waarkanku palyara.

⁷ Nyangka-lampa Kurayitjalu kutjupa-kutjupa nintirnu tjiinya waarka kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. ⁸ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinypa ngarala:
“Tjiinya Puurrnga katu tatiralpi kurra-kurralpayi pirninya-tjananya ngawura kutjungkara katingu.

Palunyalu yarnangu pirniku-tjanampa kutjupa-kutjupa nintiranytja.”

⁹⁻¹⁰ Nyaapirinypa watjara tjiinyanyu tatirnu? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, tjiinya kurranyu tjarrpangu manta kaninytjarra. Palunyatjanu marlaku ma-tatirnu. Tjiinya yilkari wayirntara munkarrakutu

ma-tatirnu yarla lipiwanartu nyinakitja. ¹¹ Yuwa, walykumunu-lampa nintirnu waarka-lan ngaapirinypa palyaratjaku: kutjupatjarralu-ya tjukur-rpa watjaratjaku, kutjupatjarralu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuratjaku, nyangka kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa parrawatjarayilt-jaku, puru kutjupatjarralu-ya ngurrangurulu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira nintipungkulatjaku. ¹² Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinypa nintiranytjalu yingkarta pirninya tamarlmankulanytja tjiinya Mama Kuurrku waarka palyaratjaku nyangkayi Kurayitjaku yarnangu tjiinya yingkarta pirninya walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka-lan lurrtjulu mularrkuliralpi Mama Kuurrku Katjaku ninti nyinama. Palunyalu-lan yingkarta purlkanya nyinama Kurayitjanyapirinypa. ¹⁴ Pina tjilkupirinypa-munta-lan tirtu nyinama? Tjiinya-lanyaya mayulpayi pirnilu tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mayura watjaranytjalu piwarrtjingaranytja. Tjiinyakurlu pirriyalu yarla kutjupangurulu tjanpi ngalyapuula. Palunyalu yarla kutjupangururrukula ma-puula. Palunyapirinypa-lanyaya piwarrtjingaranytja. Nyangka tjiinya-ya yingkarta purlkanya piwarrtjinkalkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-lanku kuwarrinya ngarlurringkulanytjalu tjur-rkurltu watjanma. Palunyatjanu-lan yingkarta purlkarringkulalpi Kurayitjanyapirinnyarriku tjiinya-lampa Puurrrpa nyinarranyangka. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-lan yarnangu kultu karilpa nyinarra. Nyangka Kurayitjanya kata-lampa. Tjiinyakurlu tarrka pirninya walykumunu yurrima paarltu witurrpungkula kanyiranyangka. Palunyapirinypa-lan pirnilurtu Kurayitjaku waarka palyara. Palunyalu-lankun ngarlurringkula palyaranytjalu walykumunurrukula-wanarayirni.

Kurayitjalawana-ya Nyinarranytjalu Ngaapirinypa Nyinama

¹⁷ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya yaka-yakara-tjananyarnanta. Palyamunukutju-ya nyinarra kulintjamaaltu wanti. Tjiinya-ya Mama Kuurrku ngurrrpa pirnilu palunyapirinypa kulilpayi. Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinypa tirtu nyinanytjamaaltu wanti. ¹⁸ Tjiinya-ya purtukulilpa mungalurrtapirinypa nyinarra. Mama Kuurrtakutu-ya pitjanytjamaalpa wankaltjaku-tjananya. Tjiinya-ya witu-witu ngurrrpa nyinarra. ¹⁹ Kurntaku ngurrrpalu-ya walykurtu-walykurtu palyamunu palyalpayi. Puru-ya kakirirringkula kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi.

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinypa palyaranytjamunu. Nyangka ngayulu-latju tjukarurrulu wangka Tjiitjanyatjarra nintipungu. Nyangkayan mularrpa kulirnu. ²²⁻²⁴ Kutjulpirtu-yan kutjupa-kutjupa mukur-ringkula palyamunu palyalpayi. Palunyanya-ya wanti. Nyangka-tjananyantayi Mama Kuurrtu kurrurnpa palyarungula puru pinatarrartu yarlapuwa. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumununnyangkayan kutjuparriku nyinama. Palunyalu-yan kurrurnpa puru pina Manyapirinnyarringkulalpi tjukarurru nyinama. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumununya tjar-rpatjurra, palunyapirinypa.

²⁵ Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma. Tjiinyamarntu-lan lurrtjulurtu Kurayitjanya wanara. ²⁶ Nyangka-tjinguru-yan mirrparnarriku. Palunyalu-kurlu-yan palyamunu palyalku. Wanti. Puru-ya mirrparnarringkula rawa nyinarranytjamaalpa karlarla kutjungkartu kalyparriwa, ²⁷ tjiinya mamulu-tjananyanta kutjupayarla pinkurrtjingtjakutarra. ²⁸ Nyangka-tjinguru-yan mulyatanytju nyinarranytja. Wiya, wantirralpi-ya waarka palyanma. Palunyalu

walykumunu palyaralpi payi mantjila nungkuku. Palunyalu nyirnurru nyinarranytjanya-tjananya yirringkanama. ²⁹ Puru wangka palyamunu-ya wangkanytjamaaltu wantima. Wangka walykumunukutju-ya wangkama. Nyangka-yayi kulira kurrurnpa yipilyarrima. ³⁰ Nyangka Kuurti Walykumununya-ya tjurlpilymankutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tjarrpatjunu wantingu kanyiratjaku-yan, puru-yan nintilu kuliratjaku tjiinya Tjiitjalu ngula marlaku pitjalalpi mantjira-tjananyanta katiku. ³¹ Nyangka-ya mikin-mikinpa nyinanytjamaaltu wantima. Puru-ya mirrparnarringkula lirri warurryingkutjamaaltu wantima. Ngalytjurrmara warrkinytjamaaltu-ya wantima. Puru-ya yanyanyantu nyakula kutjupaku karurraantjamaaltu wantirra nyinama. ³² Palunyalu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkanama. Puru-yanku kurrurnpa ngarlurryingkula kalyparringama. Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Kurayitjalanguru kalyparringu, palunyapirinypartu.

5

Kurayitjanya Wanaranytjalu-yan Tilingka Nyinarra

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katja yurntalpiri mukulyanytjulu kanyira. Palunyangka-ya yara yarrkanma Mamanyapirinypa nyinakitjalu. ² Tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarlurryingkulalpi mirriringu. Palunyapirinypa-la ngarlunytju nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga pukurlarringu Kurayitjanya-lampa yinytjanurryingu mirriringangka. Tjiinyakurlu kuka pungkulalpi tilila tjurra nintila Mama Kuurrku nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinypa.

³ Yuwa, Kurayitjaku wanalpayi-yan nyinarra. Palunyanguru-ya walykumunu nyinama. Tjiinya kurlanytju yurritjurta yurriranytjamaalpa nyinama. Puru-ya ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjamaalpa nyinama. Nyangka pirnilu-ya purtu kulinma tjumalkitjalu tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi walykumunu nyinarra. ⁴ Ngarlpu-ngarlpurringkula-ya warrkinytjamaaltu wantima. Puru-ya tjuma palyamunu watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Kurayitjaku wanalpayilu warrkirra tjuma palyamunu watjaranytjamunu. Nyangka-ya Mamanya marninypungama walykumunulu-tjananyanta kanyiranyangka. ⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya kurlanytju yurripayinya puru ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkulanytjanya, palunyanya-ya nyinakitjamunu Mama Kuurrngapula Kurayitjanya puurrarriku nyinarranyangka. Tjiinya tjinguru-rna ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulapirinypa. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula.

⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyanta kutjupalu muku-mukura watjaluku palunyapirinypa palyaratjaku. Nyangka-kurlu-yan mula-mularriku. Tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa mirrparnarriku tungun-tungunpa pirniku palunyapirinypa-ya palyaranyangka. ⁷ Puru-ya yarnangu palunyapirinytja lurrtjurringkutjamaaltu nyakula wantima. ⁸ Yuwa, kutjulpirtu nyuntulutarrartu-yan mungalurrtapirinypa nyinarranytja. Palunyalu-yan kuwarrinya Puurrpa-Tjiitjanya wanaranytjalu tilingka nyinarra. Palunyalu-ya tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. ⁹ Tjiinya-rna tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. Tjiinya mayuranytjamaaltu-rna tjukarurrulu watjanma. Puru-rna tjukaruru nyinama. ¹⁰ Yuwa, purinytju-ya yatatjunkula kulira walykumunu

palyanma tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. ¹¹ Puru-ya marlawanarringkula pampuranytjamaaltu wantima yarnangu kutjupatjarranya-ya mungalurrtapirinypa palyamunurryingkulanyangka. Palunyalu tjiinya kutjupa-kutjupa kumpiltatja yartakarra tilikutu. ¹² Wiya, tjinguru-rna palunyapirinypa tjakultjuralpi purlkanya kurntarriku. ¹³ Tjiinya yartakankunyangka-ya kulilku tjiinya palyamunuya palyaranyangka. Tjiinyakurlu pirntaltjingala nyangka yutirriwa, palunyapirinypa. ¹⁴ Tjiinya-ya ngaapirinypa watjalpayi, “Kunkunpa ngarripayi wankarriwa.

Wankarringkula mirritjanu pakala.

Nyangka Kurayitjalunta tilipirinytju yutira kanyinma.”

¹⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya watarrku-ya nyinanytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. ¹⁶ Tjiinya kuwarrinya-lampa ngarala walykumunu palyaratjaku. Nyangka-la wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinyamarntu-ya pirnilu kuwarrinya palyamunu palyara. ¹⁷ Pina kuwar-kuwarpa-la nyinanytjamaaltu, Puurrrpa Tjiitjanya tjapila, “Nyaapirinypa mukurringkula palyaltjaku-rna?”

¹⁸ Yuwa, wayinpa-ya tjikira kakirirringkutjamaalpa nyinama. Tjiinya-marntu mirrikutu ngarala. Wantirralpi-ya Kuurti Walykumununya tjar-rpatjuralpi kanyinma. Nyangkayi kurrurnta wiily-wiilyarri. Tjiinyakurlu kapi tjutinnyangka wiilyngarama, palunyapirinypa. ¹⁹ Nyangkalta-yan ngaparrku-ngaparrkulu turlku yinkarra yipilya nyinama, turlku Payip-ultatjanya, puru Tjiitjanyatjarra, puru turlku Kuurti Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurntutarrartu-ya yinkarra Katungkatjanya marninypongama. ²⁰ Puru kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-ya tirtu Mama Kuurrnga marninypongama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjala yiningka.

Wati Minyma-ya Ngaapirinypa Nyinarratjaku

²¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjanya-yan wanaranytjalu yingkarta kutjupatjarraku wangka kulira ngaparrku-ngaparrkulu wangarnarralu palyanma.

²² Minyma kurritjarra pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-yan Puurrrpa Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma, palunyapirinypa. ²³ Wati tjiinya puurrrpa nyinarra palunyaku kurriku. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku puurrrpa nyinarra, palunyapirinypa. Puru Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninya wankarunkupayi tjiinyamarntu-ra yarnangu. ²⁴ Minyma pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya Kurayitjalu watjaranyangka-ya yingkarta pirnilu wangarnarralu kulira palyara, palunyapirinypa.

²⁵ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku ngarlurringu. Palunyalu yinytjanurryingu-lampa mirrirringu, palunyapirinypa. ²⁶ Tjiinya mirrirringu yingkarta pirninya walykumunulkitja. Tjiinya palunyaku wangkalu kapingkapirinypa-lanya parltjilku. ²⁷ Tjiinya-layi yingkarta pirninya ngula Kurayitjala ngara tjalkarra mularrpa, yawarra kutjupa-kutjupa ngaralanytjamaalpa. Palurukurrurnpa-lan ngaraku Kurayitjala, walykumunu mularrpa. ²⁸ Yuwa, wati kurritjarralunku kurri ngarlunytjulu kanyinma. Tjiinyakurlunkun yungarralu yarnangu walykumunura kanyinma, palunyapirinypa. Tjiinya watilu kurri ngarlunytjulu kanyiranytjatanulu yungarralunku walykumunura kanyira. ²⁹ Tjiinya kamunkun

yarnangu yungarra yanyanarrima. Tjiinyan mirrka ngalkupayi. Palunyalunkun yungarralu miranykanyira kanyilpayi walykumunu nyinakitjalu. Tjiinyakurlu Kurayitjalu yingkarta pirninya miranykanyinma, palunyapirinypa. ³⁰ Tjiinyamarntu-lan yingkarta pirninya Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarra. ³¹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.” ³² Wangka palunyanya kamparntalpa. Tjiinya kumpilpa ngaralayirnu kuwarrinya yartakarringu. Nyangka-rna kulira tjiinya wangka palunyanya Kurayitjanyatjarra puru yingkarta pirninyatjarra. ³³ Puru wangka palunyanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Wati pirni, minyma kurriku-yanku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlun yungarralunku kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka minyma pirni, wati kurrilu watjaranyangka-ya panypurangkutjamaaltu kulinma.

6

Tjilku Puru Mama Ngunytju Ngaapirinypa Nyinarratjaku

¹ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytjuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan tjukarurrulu palyanma. ² Tjiinya Mama Kuurrtu wangka 10-pa nintirnu. Palunyalu ngaanyakutju kalkurnu, “Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. ³ Palunyalu-yan manta ngaangka walykumunu rawa nyinarrayilku ngula nyalparriku.”

⁴ Mamalu ngunytjulu-yankun tjilku kunpu-kunpu payintjamaaltu wantima mirrparnarritjakutarra. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kuliranytjalu-tjananya nintipungkula-wanara purllkanma. Puru palyamunu-ya palyaranyangka tjukarurrunma.

Waarka Palyalpayi Puru Puurrrpa Ngaapirinypa Nyinarratjaku

⁵ Waarka palyalpayi pirni, kulila-ya. Puurrrpa mantangkatjaku wangka-yanku wangarnarralu kulira palyanma panypurangkutjamaaltu. Kurrurnpa tjaanarralu Kurayitjakupirinypa palyanma. ⁶ Tjiinya nyakulanyangkakutju palyantjamaaltu, marlartatarrartu talypurringkula wantinytjamaaltu palyanma. Tjiinya puurrtunta mirrawarnitjaku kulintjamaaltu kurrurntutarrartu palyanma Kurayitjakupirinypa, tjiinya Mama Kuurrrga-tjanampanku pukurlarritjaku. ⁷ Yuwa, pukurltu-ya waarka palyanma, Puurrrpa Tjiitjakupirinypa. Tjiinya-ya puurrrpa mantangkatjakukutju kulintjamaaltu Puurrrpa Tjiitjakutarrartu kuliltjarralu palyanma. ⁸ Kulila-ya ngaanya. Tjinguru-yan puurrrku waarka palyalpayi. Tjinguru-yan yungarralu kulira palyalpayi. Walykumunulu-yan palyaranyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparrtjika walykumunu palyalku.

⁹ Puurrrpa pirni, kulila-ya. Waarka palyalpayi pirninya-yanku walykumunura kanyinma. Mirrparn-mirrparntu-ya watjantjamaaltu wantima. Kulinma-ya tjiinya-lampa pirnikurtu Puurrrpa kutju yilkarangka nyinarra. Palunyalu yiiku palya nyakula wantirrantjamaaltu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

Kamparntalpa Watjaranytja Warntupirinypa Witu-witunya

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarranytjalu-ya kurrurnpa raparringkula nyinama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu yirringkankupayi.

11 Nyangka-ya warntupirinypa witu-witunya tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa nintirnu pikangkatarrartu. Nyangka-yan tjarrpatjunku kanyiranyangka mamu mayunytjulu-tjananyanta punkatjinggaalkitjalu purtulinku wantiku. Nyangka-yan kutjuwiirru ngarama.

12 Tjiinya-lan yarnangu pirninya pungkulanytjamaalpa, puurrrpa yilkar-ingkatja palyamunu pirninya-lan pika pungkula, mamu pirninya, yayin-tjulpa palyamunu pirninya, tjukurrtatja palyamunu pirninyatarrartu. Tjiinya palunyalu-lanyaya puurrarringkula kanyira mungalurrtapirinypa-lan nyinarranyangka.

13 Yuwa, warntupirinypa witu-witunya-ya tjarrpatjura kanyinma, tjiinya Mama Kuurrtu nintirnu wantinytjanya. Nyangkalta-ya pikakitja pitjanyangka tungunpungkulalpi-yan witu-witu ngaraku. Tjiinya-yan ngurlurringkula kukurraantjamaalpa tungun-tungunpa tirtu ngarama.

14 Yuwa, mayuntjamaaltu-ya tjukarurrulu watjanma. Palunyapirinymaranytjalu-yan nanpangkapirinytja karrpilku ngarama. Puru-ya palyamunu palyantjamaalpa tjukarurru tirtu nyinama. Palunyapirinypa nyinarranytjalu-yan pirlpirrtatjanya witu-witupirinypa tjarrpatjuralpi ngarama.

15 Palunyalu-ya tjaanarralu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Mularrkuliralpi-yayi kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya tjukurrrpa parrawatjalkitjalu-yan tjinapuunpapirinypa tjarrpatjunku tamarlpa paltjura ngarakitjalu.

16 Mama Kuurrnga-ya tirtu mularrkulinma. Mularrkuliranytjalu-yan tjara purlkanyatjarrapirinypa ngarama. Nyangka mamulu kurlarta tilitjarrangka warnirra wakaranyangka mungarturrima tjara palunyangka.

17 Tirtu-ya kulinma tjiinya Tjiitjalu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya palunyanya kuliranytjalu-yan mangkawarla witu-witunya katangka pupatjunkupirinypa ngarama. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta nintipungama Mama Kuurrku wangka watjaratjaku. Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu-yan kunmarnu yiri wirrmiratjarrangkapirinypa wakanma.

18 Kuurti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka Mamala-ya tirtu tjapinma. Talypurringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu wanka-wankalu tjapinma yingkartu pirniku.

19 Ngayukutarrartu-ya tjapinma tjiinya Mamalu-rniyi nintitjura nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu watjala yartakarra tjukurrrpa walykumununya kutjulpirtu kumpilpa ngaralanytjanya.

20 Tjiinya-rna ngayulu tjukurrtjarra nyinarra. Palunyalu-rna kuwarrinya tjayilpa kaninytjarra nyinarra tjiinya-rna tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Tjapinma-tjuya nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

21 Yuwa, Tikikalu-tjananyanta mapitjaku watjalku ngayunyatjarra. Nyangka-yayin kuliralpi ninti nyinama. Tikikanya-lampa kurta walykumunu nyinarra. Tjiinya rawalu waarka palyalpayi Puurrrpa Tjiitjaku.

22 Palunyangka-rnalu witulku nyuntulakutu-tjananyanta mapitjala watjaltjaku ngayulu-latju walykumunu nyinarranyangka puru-tjananyanta pukurlmankutjaku.

23 Yuwa kurta tjurtupirti, Mamalu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu kurrurnpa-tjananyanta rapara kanyinma ngarlurtingkula-yan palyaratjaku puru Kurayitjanya-yan tirtu mularrkuliratjaku.

24 Yuwa, Mamalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku-yan mukulyanytju tirtu nyinarranyangka.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Pilupayila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Pilupayila-yan nyinarra, palunyaku. Nyangka Timatjinya-litju lurrtju nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyara. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura puru-tjanampanku miranykanyilpayi pirniku puru yirringkara palyalpayikutarrartu.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Puultu Mamala Tjapiranytja

³ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku kulira pukurlarringkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Kulira-rna Mama Kuurrnga marninypongkupayi. ⁴ Palunyalu-tjanamparnanku pukurltu tjapilpayi Mamalu-tjananyanta miranykanyira kanyiratjaku. ⁵ Ruukulira-rna tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi mirrka tjiimarri yirringkara yungkulanytja tjukurrrpa walykumununya-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kuwarrinya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulira. ⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrnga-tjananyanta kurruranta wangkangu. Nyangka-yan kutjuparringu nyinarra. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya-tjananyanta tirtu wangkarra walykumunura kanyira. Wangkarrayilku-tjananyanta, nyangka Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjaku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu waarka nintirnu tjiinya-rna tjukurrrpa walykumununya watjaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu watjaranytja. Nyangka-rniya kuurrrangka ngaratjunkunyangka-tjananyarna tjukurrrpa walykumununya watjara tjukarurruranytja. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinyamarntu-rniyan rawalu yirringkaranyangka. Tjiinya-rna tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka tjukurrrpa parrawatjaranytja. Nyangka-rniyan yirringkaranytja. Puru-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranyangka-rniyan yirringkara. ⁸ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna watjara tjiinya-tjananyarnanta ngarltunytjulu kulira. Tjiinyakurlu Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarltunytjulu kulinma, palunyapirinyapa.

⁹ Yuwa, Mamala-rna tjapira tjiinya-yankun ngaparrkulu ngarltur-ringkula tirtu yirringkara palyaratjaku, puru-yan tjukarurrulu kulira palyaratjaku. ¹⁰⁻¹¹ Puru-yayin kutjupa-kutjupa nyakula walykumunukutju kulira palyanma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kanyira. Nyangka-yan walykumunu mularrpa palyanma. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypongama. Nyangka ngula Kurayitjalu marlaku pitjalalpi nyaku-tjananyanta palyamunumaalpa walykumunu mularrpa-yan nyinarranyangka.

Kurayitjalu Puulnga Kurrurnpa Rapara Kanyiranytja

¹² Kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan ngaanya nintilu kuliratjaku. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranytjalu tjukurrrpa walykumununya tirtu watjara. Tjiinya-rna marnkurr-marnkurrrta watjaranytjamaalpa pirningka-rna watjara. Nyangka-ya yingkarta pirnirringkula-wanarnu. ¹³ Nyangka pirnilu-rniya nintilu kulira

tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu Kurayitjaku-rnara waarka palyaranyangka. Tjiinya-rniya nintilu kulira, tjayilpa lurrtju nyinapayi pirnilu puru warrmarla pirni ngaa puurrrpa Ruumanyamartatji miranykanyilpayilutarrartu. ¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu yingkarta pirninya kurrurnpa rapara kanyira, tjiinyamarntu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Nyangka-ya ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi tjukurrrpa watjara.

¹⁵ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya kutjupatjarralu-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjatjanulu tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara. Tjiinya-tjuya kulira karurr-karurrarringkula tjukurrrpa-rna tjukarurrulu watjaranyangka. Nyangka kutjupatjarralu-rniya walykumunu kuliranytjatjanulu tjukurrrpa watjara. ¹⁶ Tjiinya-rniya ngarltunytjulu kuliranytjalu watjara. Tjiinyamarntu-ya nintilu kulira Mama Kuurrtu-rni ngaangka nyinatjunu tjiinya-rna tjukurrrpa walykumununya watjara tjukarurruratjaku. ¹⁷ Nyangka kutjupatjarralu-yanku tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra karnany-karnanytju watjara tjiinyanpalyanyu yingkarta purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-rniya kulira tjurlpilymankukitjalu tjayilpa-rna nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa, tjinguru-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara purlkanya nyinakitjalu. Wiya, palya pukurlarrima-rna. Nyangka-ya kutjupatjarralu walykumunulu watjanma Kurayitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka-rna puru pukurlarrima. ¹⁹ Tjiinya-rna nintilu kulira nyuntulu-tjuyan tjapira, puru Tjiitja-Kurayitjaku Kuurtilu-rni miranykanyira kanyiranyangka. Palunyangka-rniya ngula tjayilnguru pakaltjingalku. ²⁰ Nyangka-rna kurrurntutarra kulira Mama Kuurruku waarka wantinytjamaaltu tirtu palyalkitjalu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu, kuwarrinyatarrartu. Nyangka-tjinguru-rniya mirrirntanku. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Kurayitjanya marninypungku tungun-tunguntu-rna tjukurrrpa watjaranyangka. Tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka pirnilu-rniya nyakulalpi Kurayitjanya pukurltu marninypungku.

²¹ Wankalpi-rnara Kurayitjaku nyinarra. Puru-rna mukurringkula mirrirringkulalpi ngurra walykumunukutu yankula Kurayitjala nyinakitja. ²² Nyangka-rna puru kulira tjiinya wanka nyinarranytjalu-rna Mama Kuurruku waarka tirtu palyalkitjalu. Purru-rna kulira. Tjiinya-rna kulira palya wanka nyinakitjalu. Puru-rna kulira palya-rniya mirrirntankutjaku. ²³ Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira tjiinya mirrirringkukitjalu, puru wanka nyinakitjalu. Mukurringkula-rna mirrirringkulalpi yankula Kurayitjala lurrtju nyinakitja. Palunyanya walykumunu mularrpa. ²⁴ Nyangka-rna wantirra kulira palya-tjinguru-rna nyinaku nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitja. ²⁵ Palunyanguru-rna kulira tjayilnguru pakaralpi yankula-tjananyarnanta lurrtjurringkula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjukurrrpa puru watjanma nyuntulu-yan kulira pukurltu wanaratjaku. ²⁶ Yuwa, lurrtjurringkulalpi-lan nyinama. Nyangka-yan Tjiitja-Kurayitjanya marninypungama tjiinya-rna pitjangu nyinarranyangka.

²⁷ Ngaanyakutju ngarala palyaltjaku-yan, tjiinya-yan tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kulira tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-rna tjayilnguru pakara yanku nyaku palunyapirinypa-yan nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-rna tjayilngururtu kulilku walykumunu-yan nyinarranyangka. Puru-rnayi kulila tjiinya-yan tjarra-tjarra kulintjamaaltu kutju kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu-ya warrmarla lurrtju yarra pikakitja. Palunyapirinypartu-ya lurrtjulu waarka palyanma. Nyangka-yayi pirnilu

tjukurrrpa walykumununya mularrkulila. ²⁸ Tjinguru-tjananyantaya yanyan-yanyantu pika pungama. Wiya, ngurlumaaltu-ya wananma. Nyangka-tjananyantaya nyaku tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Palunyalulta-ya kulilku tjiinya-tjananyantaya purtu pungkulanytjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura katiku. Palunyatjanu-tjananya warangka tjarrpatjunku. ²⁹ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku ngarala Kurayitjaku waarka palyaratjaku, tjiinya-ra mula-mularringkulatjaku, puru palunyalanguru pika mantjiratjaku. ³⁰ Tjiinya nyuntula mirangka-rniya yanyan-yanyantu pungkulanytja tjukurrrpa walykumununya-rna watjaranyangka. Puru-yan kuwarrinya kulira tjukurrrpa palunyangururtu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Yuwa, wampaka-lanyaya pika pungama. Nyangka-la tjukurrrpa palunyanya tirtu watjanma.

2

Tjiitjanya Puurrrpa Purlkanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan kurrnpa rapalu wanara. Puru Kurayitjalu-tjananyanta ngarlurringkulananytjalu pukurlmara kanyira. Nyangka Kuurrti Walykumununya-yankun pukurlpa wangkarra. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula yirringkara. ² Wiya, pukurltu-rna kulira palunyapirinypayan palyaranyangka. Nyangka-rniya puru pukurlmanama. Tjiinya-yanku pina kutjulupirinypa kulira palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Puru-yanku tjarra-tjarra kulintjamaaltu wuyurrrpa kutjulurru kulira palyanma. ³ Karnany-karnanytju-kurlu-yan kulinma purlkanya nyinakitjalu. Wiya, wanti. Karnany-karnanymaaltu-ya kulinma tjiinya yingkarta kutjupattjarranya-ya walykumunu nyinarra, nyangkan nyuntulu ngatalpa nyinarra. ⁴ Yungarralunku kulira palyantjamaaltu, yingkarta kutjupakutarrartu kulira palyanma. ⁵ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalunku yungarralu kulira palyaranytjamunu ngayuku-lampa kulira palyaranytja, palunyapirinypa.

⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Tjiitjanya-pula Mama Kuurrnga waarrku nyinarranytja.

Nyangka Tjiitjalu kuliranytjamunu Mama Kuurrngapirinypa tirtu nyinakitjalu.

⁷ Tjiinya purlkanya nyinarranytjatjanulu wantingu.

Palunyalu kurrurnpa yungarralu kuliralpi mantakutu pitjangu waarka palyalpayipirinyparingu.

Tjiinya yarnangurringkulalpi watipirinypa nyinarranytja.

⁸ Palunyanya karnany-karnanymaalpa nyinarranytja.

Palunyaku Mamalu watjaranyangka wangarralalu kulira palyaranytja.

Palyara-wanarayirnu, wartangka mirringingu.

⁹ Palunyangka-lu Mama Kuurrtu katuralpi ngurra walykumunungka nyinatjunu

puurrrpa purlkanya nyinarratjaku,
puurrrpa pirningka munkarra.

¹⁰ Puru Mamalu watjarnu wantingu

pirnilurru-lan Tjiitjanya marninypungkulatjaku.

Tjiinya yilkarinkatjalu, puru mantangkatja pirnilu puru-ya manta kaninytjarrangkatjalutarrartu pupakatirralpi marninypungama.

11 Tjiinya-lan marninypungkulalpi watjalku
 Tjiitja-Kurayitjanya Puurrrpa.
 Palunyapirinytju-lan Mama Kuurrngatarrartu marninypungama.

Tilipirinypa-ya Nyinama

12 Kurta tjurtupirti, kutjulpirtulpi-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja lurrtju-lan nyinarranytjalu. Kuwarrinyatarrartu-ya ngayuku wangka kurrurnpa tjaanarralu kulira palyanma tjiinya-rna tiwa nyinarranyangka. Puru-ya Mama Kuurrnga kurrurnpa ngurlunytjulu tirtu wananma wankakutu. 13 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrama walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu kutjupa-kutjupa palyara palunyanya pukurlmankukitjalu.

14 Kulila-ya. Kunngalmaaltu-ya pukurltu palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu pika-pikantjamaaltu wantima. 15 Tjiinya-yayin Mama Kuurrku katja yurntalpiri walykumunu mularrpa nyinama. Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayilu palyamunu palyara. Nyangka-ya nyuntunya walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu pirntirrilu yutinma mungangka, palunyapirinypa. 16 Tjukurrrpa-tjananya watjanma kulira-ya wankakuturringkutjaku. Nyangka Kurayitjanya marlaku pitjanyangka ngayulu-tjananyarnanta nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna ruukulilku tjiinya-tjananyarnanta nyinarra kunpu-kunpu nintipungkutjamunurtu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu watjaranyangka-rna.

17-18 Yuwa, walykumunulu-yan Tjiitjanya wanara. Nyangka-tjananyantaya payira pungkula wanaranyangka-yan. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurltu nyakula tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Tjiinyakurlu pukurlarri kuka pungkula nintiranyangka, palunyapirinypa. Nyangka-rniya ngayunya-tjinguru mirrirntanku. Nyangka-tju yirrami mantangkarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Yuwa, pukurlpa-rna mirrirriku. Nyangka nyuntulutarrartu-ya pukurlarri payira-tjananyanta pungkulanyangka. Palunyalu-rniyan ngayunyatarratu pukurlmanku.

Timatjinya-pula Papatayitanyatjarra

19 Yuwa, mukurringkula-rna Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulkitjalu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjannyangka-rna mularrpartu ma-witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkulalpi tjukurrrpa pirni kulira pitjaku-rni tjakultjunku. Nyangka-rna kuliralpi kurrurnpa yip-ilyarriku. 20 Tjiinya Timatjilu kamparntalpa kuliranytjamunu. Tjiinya-litju wuyurrrpa lurrtjulurtu kulilpayi. Nyangka wati kutjupa palunyapirinypa nyinarranytjamunu. Tjiinya Timatjilu-tjananyanta ngarltunytjulu mularrpa kulira. 21 Nyangka kutjupattjarralu-yanku yungarralu kulilpayi tjiinya walykumunu nyinakitjalu. Palunyanya-ya Tjiitja-Kurayitjaku waarkaku watatja nyinarra. 22 Nyangkanku Timatjilu pinkurraantjamaaltu tirtu palyara. Ninti-ryan wati palunyaku. Tjiinya-rni kutjulpirtulpi lurrtjuringu yirringkaranytja. Nyangka-litju mamararralupirinypa tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja. 23 Yuwa, kuwarrinya-rna tjayilnguru nyinarra tjarlpa kulira, "Yaaltji-yaaltji-tju ngaraku? Tjinguru-rniya pakaltjingalku. Wiya, tjinguru-rniya mirrirntanku." Tjiinya-rna kuliralpi Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulku. 24 Nyangka-tjinguru Puurrrpa Tjiitjalu-rni pakaltjingalku. Palunyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Palunyapirinypa-rna kulira.

²⁵ Yuwa, kulira-rna ngayuku-lampa kurta Papatayitanya-tjananyarnanta kurranyulu ma-witulkitjalu. Tjiinya-lyinatjuya yanyan-yanyantu watjaranytja. Nyangka wati palunyalu ngayulawanalu tungun-tunguntu tjukurra watjaranytja. Tjiinya-rni pitjangu yirringkara kanyiranytja nyuntulu-yan witunnyangka. Tjiinyamarntu-yan purtu kuliranytja pitjala-rniyan yirringkankukitjalu. ²⁶ Nyangka wati palunyanya watjilpa nyinarranytjalu kulira mapitjala-tjananyanta lurrtjurrikitjalu. Tjiinya tjurlpilyarringu tjiinyamarntu-yan kulirnu palunyanya pikatjarra ngarriranyangka. ²⁷ Tjiinya pika purlkanya ngarrirrayirnu nguwanpa mirringingu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarlurringkulalpi wankarnu. Puru-tju ngayukutarra ngarlurringu tjiinya-rna kutjurringkula tjirturu-tjirturritjakutarra. ²⁸ Palunyanguru-rna kurrurnpa wuyurrtu kulira wati palunyanya marlaku ma-witulkitjalu. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurlarriku. Palunyangka ngayulutarrartu-rna kurrurnpa yipilyarriku. ²⁹ Yuwa, wati palunyanya tjiinya nyuntuku-tjanampanku kurta mapitjaku lurrtjurrinyangka-ya pukurltu kanyinma. Puru-ya pukurltu kanyinma yingkarta pirninya wati palunyapirinypa-tjananyanta nyinarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu Papatayitanya yingkarta walykumunu. Palunyalu Kurayitjaku waarka palyarayirnu nguwanpa mirringingu. Tjiinya pitjangu-rni lurrtjurringu yirringkaranytja tjiinyamarntu-yan purtu kuliranyangka pitjala-rniyan yirringkankukitjalu.

3

Kurayitjalanguru Tjucarurru Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Yuwa, kutjulpirtulpi-rna walkatjunu. Palunyalu-tjanamparnanku talypurringkula wantinytjamaaltu puru walkatjura. Nyangka-yan kuliralpi yara kutjupa pinkurraara wanaranytjamaaltu wantima. ² Kuliltjarra-ya nyinama wati palyamunu pirnilu-tjananyanta kutjupayarla watjaltjakutarra wangka ngaapirinypa. Tjiitjaku wanalpayi pirnilu-yanyu Mawutjaku wangka tirtu wananna. Palunyalu-yanyu Tjiyuku yarawana watirringama. ³ Wiya, palunyanya-ya Mama Kuurru wati wiya. Tjiinya ngayulu-lan palunyaku wati mularrpa. Tjiinya-lan Mama Kuurrga pupakatirra marninypungkula Kuurti Walykumunulu-lanya kanyiranyangka. Puru-lan pukurlpa Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-lan Tjiyuku yarawana watirringkula wankarrikitamunu. Ngarna Tjiitjalawana-lan wankarriku. ⁴⁻⁶ Kutjupattjarralu-ya kulira Mawutjaku wangka tjucarurrulu wanaranytjatjanu wankarrikitjalu. Tjinguru-rna ngayulu palunyapirinypa kulinma tjiinyamarntu-rna wati palunyangka-tjananya munkarra nyinarranytjatjanulu. Tjiinya-rna yirti ngarringu wiiki kutjutjanu watirringu. Tjiinya-tju ngayuku tjamu ngarnmanytjanu yini Yitjurayilnga nyinarranytja. Nyangka-rna Pintjimanku wartangkatja nyinarra. Palunyanguru-rna Yiipuru mularrpa nyinarra. Puru-rna Paratji nyinarranytjalulpi Tjiyuku-lampatju tjukurra tjucarurrulu wanaranytja. Palunyalu-rna yingkarta pirninya parrawanara tjulyara pungkulantja. Tjiinya-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Nyangka pirnilu-rniya nyangu tjucarurrulu-rna palyaranyangka. ⁷ Yuwa, ngarnmanypalpi-rna Mawutjaku wangka kulira tjucarurrulu palyaranytja. Palunyalu-rnatju yungarralu kulirnu walykumunu-rna nyinarranytjalu.

Palunyakukantjalu-rna kuliranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kulira yarlaku-rna palunyapirinypa palyaranytja. Palunyalu-rna wantingu Kurayitjalawana nyinakitjalu.

⁸ Puru-rna ngaanyatarrartu kulira. Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaranytjanya mungutjarringu ngarala. Ngaanya-tju walykumunu mularrpa ngarala tjiinya ngayuku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku nintirringkulatjaku. Nyarra ngarnmanypalpi-rna kutjupa-kutjupa yarlaku palyaranytja, palunyaku-rna wiyarringu. Kulira-rna Kurayitjanyakutju kanyilkitjalu, ⁹ puru palunyalawana nyinakitjalu. Kutjulpirtulpi-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-rna purtulirringkulanytja Mama Kuurrrta mirangka tjukarurru nyinakitjalu. Ngarna Kurayitjaku-rna mula-mularringu. Nyangka Mama Kuurrrtu-rni watjarnu tjukarurru-rnalalu nyinarranyangka. ¹⁰ Nyangka-rna kuwarrinya ngaanyakutju kulira tjiinya Kurayitjaku nintirringkukitjalu. Puru-rna kulira yayirninytjulu palyalkitjalu Kurayitjanyapirinytju. Tjiinyamarntu palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna mukurringkula Mamalu-rni palunyapirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-rna kulira Kurayitjanyapirinytju pika mantjilkitjalu puru palunyanyapirinypa-rna mirrirrikitjalu. ¹¹ Palunyapirinypa-rna kulira tjiinya Mamalu-rni ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-rna wanka tirtu nyinama.

Kukurraalku Walykumunu Mantjilku

¹² Walykumunukutju-munta-rna mularrpa palyara? Wiya, watjalkitjamunu-rnatju wiyangkalpi walykumunu nyinarranytjalu. Ngayulu-rna tirtu ma-walykumunurringkulayirni Tjiitja-Kurayitjanyapirinypa nyinakitja. Tjiinya Kurayitjalu-rni mantjirnu kanyiranytjalu mukurringkula palunyapirinypa-rna nyinarratjaku. ¹³ Yuwa, yungarralu-rnatju kuliranytjamunu ngayulu-rna Tjiitjanyapirinyarrinytjatjanulu. Ngaanyakutju-rna kulira. Nyarra ngarnmanypalpi-rna palyaranytja, palunyanya-rna ruukulintjamaaltu wantirra. Palunyalu-rna tungun-tungunpa mapitjalayirni walykumunu mantjilkitja. ¹⁴ Tjiinyakurlu tjukarurru kukurraala winarringkulalpi walykumunu mantjila, palunyapirinypa. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalanguru Mama Kuurrrtu-rni nyinatjunku ngurra walykumunungka-rna tirtu nyinarratjaku.

¹⁵ Yuwa, ngayulu-la yingkarta purlkanya nyinarranytjalu palunyapiriny-partu kulinma. Nyangka kutjupatjarralu-yan tjinguru kutjupa kulira. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrrtu yartakanku. ¹⁶ Yuwa, tjiinyalan kuliranytjamunu Tjiyuku yarawana watirringkukitjalu. Kurayitjanyalan mularrkulira wanaranytja. Yuwa, palunyapirinypa-la tirtu kulinma. Marlaku-la pinkurraantjamaaltu tirtu wananma.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma. Tjiinya kutjulpirtulpi-latju yanu nyuntula mirangka nyinarra tjukarurrulu palyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kuwarrinya ngayula yarangka-lanyatju palyara. Nyangka-tjananyaya nyakula palunyapirinypa palyanma. ¹⁸ Wangka ngaanya-tjananyarnanta tirtu watjaranytjatjanulu yulatjarralu puru watjalku. Tjiinya kutjupatjarraluya paluru mayura watjalpayi yingkarta nyinarranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjalu tjiinya panypurangkulapirinypa Kurayitjanya wartangka mirrirringkutjanya. ¹⁹ Palunyalu-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Palunyakukutju-ya kulira mukurringkupayi. Puru-ya kurntamaaltu karnany-karnanyarrirra palyamunu palyalpayi.

Puru-ya mantangkatjakutju kulira. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu warungka tjarrpatjunku. ²⁰ Nyangka ngayuku-lampa ngurra mularrpa yilkari katalarra ngarala. Nyangka-lan kawarrtu nyakula ngayuku-lampa Wankarunkupayinya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya ngurra palunyanguru tjarungaratjaku. ²¹ Tjiinya tjarungaraku, palunyalu-lanya yarnangu ngaa pikarringkula mirringkupayinya kutjupankulalpi palunyaku yarnangu yungarrapirinyanku. Tjiinya mirritjanu wanka pakannyangka palun-yaku yarnangu kutjuparringu. Palunyalu walykumunu mularrpa ngarala. Palunyapirinyanku-lanya. Tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranytjalu puurrarriku kanyilku pirninyartu-lanya mantangkatja yilkarinkatjatar-artu.

4

Puultu-tjananya Watjara Tjucarurruranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-tjanamparnanku kurrurnpatarra ngarl-turringkula. Palunyalu-rna puru kulira, “Ngamupalka-tjananyarnanta nyinama.” Nyuntulu-rniyan mularrpa pukurlmara walykumunulu wanaranytjalu. Nyangka nyuntunytjarra-tjananyarnanta pirningka tjakultjunkturupayi. Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-ya tunguntunguntu wananma. Tjiinyamarntu-yan Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarra.

² Tjurtu Yutiwa puru tjurtu Tjintiki, ngalyakulila-pula, kurrurntutarrapulanyarnanta watjaranyangka. Tjarra-tjarra-pula kulira watjantjamaaltu kalyparringkulalpi kutjurtu kulinma. Tjiinyamarntu-pulan Puurrrpa Tjiitjanya wanaranytjalu tjurturra nyinarra. ³ Yuwa Kurta, tjiinya-lin yamatjirrantu waarka palyaranytja. Nyangka nyuntulu-pulanya minyma kutjarranya wangka kalypala. Nyangka-pulayi kalypa nyinama. Tjiinya-pularni kutjulpirtu ngayulawana tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja. Wati yini Kilimantu puru kutjupatjarralu-latju watjaranytja. Nyangka-tjanampa yini Mama Kuurrtu palunyaku pukpangka walkatjunu wantingu tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku.

⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-ya pukurlarrima Puurrrpa Tjiitjalawanayan nyinarranytjalu. Puru-tjananyarnanta watjalku: pukurlarrima-ya.

⁵ Pirnikurtu-ya muku-muku nyinama. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya kuwarri-kuwarri tjarungaraku. ⁶ Kutjupa-kutjupa-ya kulira tjurlpilyarrinytjamaaltu Mama Kuurrtu tjapinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru-luya marninypongama walykumunura-tjananyanta kanyiranyangka. ⁷ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu. Tjiinya-lan purtu kulira, “Yaaltjilu-lanya yayirninytjulu kurrurnpa rapara kanyira?”

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Yara palyamunu-ya kulintjamaaltu tirtu nyakula kulinma nyarra-ya walykumunu palyaranyangka. Puru-tjananya kulinma mayuntjamaaltu-ya tjucarurrulu watjaranyangka, puru-ya tjucarurrulu palyaranyangka, puru-ya walykumunu wangkarranyangka. ⁹ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nintipungkulanytja, palunyanya-ya tirtu kulira palyanma. Puru-rna walykumunu palyaranytja. Nyangka-ya palunyapirinyartu palyanma. Nyangka Mama Kuurrnga tjiinya kurrurnpa rapalpayinya-tjananyanta tirtu nyinama.

Puultu-tjananya Marninypongu Walykumunu Nintinnyangka

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana-rna pukurlarringu nyuntulu-rniyan rawatjanulu pururtu yirringkankunyangka. Tjiinya-tjuyan walykumunu ngalyawiyarnu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya rawalu-rniyan purtu kuliranytja yirringkankukitjalu. ¹¹ Wangka palunyanya-rna tjimarritjir-ratjalu walkatjunktjamunu. Wiya, kurlunytjarra-rna pukurlpa nyinapayi. ¹² Tjiinya-rna kutjulpirtu nyirnurru nyinarranytja. Nyinarrayirnu-rna, mirrka purlkatjarrarringu. Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupawana parrapitjalayirnu nintirringu pukurlpa nyinakitja. Parltjatjirratja-rna pukurlpa nyinapayi. Puru-rna mirrka kuka ngalkula pukurlpa nyinapayi. ¹³ Yuwa, kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-rna kurrurnpa rapa nyinarra Kurayitjalu-rni kanyiranyangka.

¹⁴ Yuwa, tjayilpangka-rna nyinarra purtu kuliranytja. Nyangka-rniyan walykumunulu yirringkanu. ¹⁵ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-rniyan nyuntulukutju tjimarru yirringkaranytja. Ngarnmanypalpi-tjananyarnanta tjukurrrpa walykumununya watjaranytja ngurra Matjuniyalawanalu. Parrawatjarayirnu-rna, wantirra ngurra kutjupakutu yanu. Nyangka nyuntulukutju-rniyan tjimarringka yirringkaranytja. Tjiinya yingkarta pirni ngurra kutjupangkatjalu-rniya yirringkankutjamunurtu. ¹⁶ Pitjalayirnu-rna yiwarla Tjatjalaniku parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-tju tjimarru wiyarringu. Nyangka-tjuyan kutjarrara tjimarru ngalyawiyarnu. ¹⁷ Tjimarrikutju-rna kuliranytjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-yan walykumunu palyaratjaku Mamala mirangka. ¹⁸ Yuwa, pukurlarringu-rna pirnipurlka-tjuyan nintinnyangka. Kuwarrinya-rna purlkanya kanyira Papatayitalu tjimarru nyuntunyamar-tatji katinyangka. Tjimarru palunyanya-yan Mama Kuurrrkupirinypa nintirnu. Nyangka nyangu pukurlarringu. Tjiinyakurlu parnti walykumunu pulparru tilila. Nyangka Mama Kuurrtu puyu parntiralpi pukurlarri, palunyapirinypa. ¹⁹ Tjiinya ngayuku Mama nyarra yilkarinkatjalu tjimarru purlkanya kanyira. Palunyalu-tjanampanku Tjiitja-Kurayitjalanguru nintilku purtu-yan kuliranyangka. ²⁰ Yuwa, ngayuku-lampa Mama walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrrku katja yurntalpiri. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu kulira. Nyangka yingkarta pirni ngaa lurrtju-latju nyinarranytjalu watjara nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu. ²² Nyangka puru-tjananyantaya kulira yingkarta ngurra ngaangkatjalu puru puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlangka waarka palyalpayilutarra.

²³ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kulutjila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kulutjila-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntanu tjunkunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurtjurringu nyinarra.

² Yuwa, lata ngaanya nyuntuku-tjanamparnanku yingkarta pirniku walkatjura, tjiinya-yan ngayuku-limpatju kurta tjurtupirti Kurayitjalawana nyinarra, palunyaku.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangkayayin kurrurmpa rapa nyinama.

Mamala-tjanampa Tjapilpayi

³ Yuwa, tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku Puurra Tjiitja-Kurayitjaku Mamangka tirtu tjapilpayi. Puru-latju marninypungkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. ⁴ Tjiinyamarntu-latju tjakulpa kulirnu nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranyangka, puruyanyun yingkarta pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyaranyangka.

⁵ Tjiinya-yan tjukurra tjukarurrunya ngarnmanytjulpi kulirnu. Palunyalu-yan pukurltu kulira ngurra walykumunungka pukurlpa nyinakitjalu. ⁶ Yuwa, nyuntulu-yan kuwarripatjarralpi kulirnu tjukurra tjukarurrunya Mama Kuurra-tjanampanku ngarluntjuytju nyinarranyangka. Palunyalu-yan kutjuparringkula walykumunu nyinarra puru tjukurra parrawatjara. Nyangka palunyapirinypartu pirnilu-ya tjukurra walykumununya ngurra pirniwanalu watjara. Nyangka-ya kulira kutjuparringkula walykumunurringkula-wanarayirni. ⁷ Tjiinya kurta Papuralu-tjananyanta mapitjangu tjukurra tjukarurrunya watjarnu. Tjiinyamarntu-latju lurtjulu waarka palyara Kurayitjaku. Nyangka-latju witurnu yankula-tjananyanta watjaltjaku. ⁸ Nyangka wati palunyalu-lanyatju marlakulu pitjangu tjakultjunu tjiinya ngaparrkulyankun ngarlurringkula palyara Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurmaranyangka.

⁹ Yuwa, ngarnmanypalpi-latju kulirnu Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Palunyalu-latju tirtu tjapiranytja nyuntulu-yan tjurkurlmara kuliratjaku Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurmpa watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantayi Kuurrti Walykumunulu palunyapirinypa nintipungama. ¹⁰ Palunyanguru-yayin walykumunu nyinarranytjalu Puurra Tjiitjanya pukurlmanama. Tjiinya-yayin kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma. Palunyalu-yayin Mama Kuurrtu tirtu nintirringama. ¹¹⁻¹² Puru-latju tjapilpayi tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurmpa rapara kanyiratjaku. Palunyangkayayin tungun-tunguntu wanama. Tjapilpayi-latju tjiinya-yan mirrparnmaalpa nyinarratjaku kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Palunyangkayayin pukurltu Mamanya marninypungama. Tjiinya-yan ngaangkalpi palyamunu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjupanu. Nyangka-yayin palunyaku ngurrangka nyinama tili purlkanyangka. Palunyapirinypa tjiinya kalkurnu palunyaku katja yurantalpirtiku. ¹³⁻¹⁴ Ngarnmanypalpi-lanya Tjayitintu mungalurrtapirinypa puurraringkula kanyiranytja. Nyangka Mama

Kuurrtu-lanya tjulyara katingu wankakuturnu. Palunyalu-lanya tjunu palunyaku Katja kurrurnkurlulu-lanya puurrarringkula kanyiltjaku. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu. Palunyangka Mamanya-lampa kalyparringu.

Kurayitjanya Puurrrpa Purlkanya

¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrngapirinypa tirtu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga yarrkayi nyinarra. Nyangka Kurayitjanya yarnangu yutirringkulalpi mantakutu pitjangu. Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu, tjiinya puurrrpa purlkanya mularrpa. Tjiinya pirnipurlka palyarnu wantitjala munkarra nyinarra. ¹⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-pula lurrtjulu pirnipurlka palyarnu, yilkarinkatja puru mantangkatja, tjiinya yartaka ngaralanytjanya puru yarrkayi ngarayinya, tjiinya yayintjulpa pirninya, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupatarartu. Nyangka-yayi pupakatirra Kurayitjanya warlkunma. ¹⁷ Tjiinya Kurayitjanya ngarnmanypalpi nyinarranytja manta yilkari wiyangkalpi. Palunyalu kuwarrinya mantangkatja puru yilkarinkatja kanyira walykumunu ngaralatjaku. ¹⁸ Kutju-palunyalu-lanya yingkarta pirninya puurrarringu kanyira, tjiinyamarntu-lan Kurayitjaku yarnan-gupirinypa nyinarranyangka. Tjiinya Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu nyinarra. Nyangka-lan ngula marlawana mirritjanu wankarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu Puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kutjupa palunyapirinypa nyinakitjamunu. ¹⁹ Tjiinya Mama Kuurrtunku yungarralu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku Katja ngayunyapirinypartu nyinama, purlkanya mularrpa.” ²⁰ Palunyalu puru kulirnu marlakululanya ngulytjulkitjalu palunyaku Katjanguru. Tjiinyamarntu-lan malikipirinypa yanyan-yanyanpa nyinarranytja Mama Kuurrku. Nyangka palunyaku Katja witurnu wartangka-lampa mirrirringkutjaku. Nyangka-lanya ngulytjurnu pirninyartu manta yilkarinkatjatarrartu. Nyangka-lan Mamala ngulytjurringu nyinarra.

²¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-yan tiwa nyinarranytja. Mama Kuurrku-yan yanyan-yanyanpa nyinarranytja palyamunu kulira palyaranytjatjanu. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yamatjinu tjiinya palunyaku Katja-tjanampanku mirrirringkunyangka. Palunyalu-tjananyantayi kati palunyalu mirangka-yan palurukurrurnpa walykumunu mularrpa nyinarratjaku. ²³ Tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya kuliralpi mula-mularringu ngurra walykumunungka nyinakitjalu. Yuwa, pinkurraantjamaaltu-ya tirtu wananma. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya ngayulu-rna watjalpayi. Puru-ya ngurra pirniwanalurtu parrawatjaranytja.

Puultu Waarka Palyalpayi Yingkarta Pirniku

²⁴ Kuwarrinya-rna pukurltu pika mantjira nyuntuku-tjanamparnanku. Nyangka puru ngarala pika-rna mantjiltjaku yingkarta pirnikurtu, tjiinya-ya Kurayitjaku yarnangu nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu waarka-rna palyaratjaku yingkarta pirniku. Nyangka-rna mularrpartu nyuntuku-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu palunyaku wangka pirninyartu-rna watjara tjurrrkurlmaratjaku. ²⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu pakara kulintjamaalpa mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka kuwarrinyakutju Mama

Kuurrtu yartakanu palunyaku katja yurntalpirtingka. ²⁷ Yuwa, yungaralu kulirnu tjukurra palunyanya kuwarrinyakutju yutilkitjalu. Tjiinya kulirnu yarnangu ngurra pirningkatja walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya tjukurra kumpiltatja yutirnu tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurta nyinarra. Nyangka palunyanguru-yan ngula nyinama Mama Kuurru tili walykumunungka. ²⁸ Palunyangka-latju tjukurra Kurayitjanyatjarra pirningkartu parrawatjara. Tjiinya-latju kuliltjarralu yakayakara palyamunu-ya wantitjaku. Puru-latju nintipungkula walykumunu-ya nyinarratjaku. Palunyangka-yayi Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu walykumunu mularra nyinama Mama Kuurra mirangka. ²⁹ Yuwa, Kurayitjalu-rni yirringkara kanyiranyangka-rna waarka tungun-tunguntu palyara yingkarta pirninya-ya palunyapirinyarritjaku.

2

¹ Yuwa, waarka purlkanya-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rna Malmala tirtu tjapira nyuntuku-tjanamparnanku, puru yingkarta nyarra yiwarla Layatjiyala-ya nyinapayiku, puru kutjupatjarra nyarra ngayukutjuya ngurra nyinapayikutarrartu. ² Tjapira-rna tjiinya-yan kurrurnpa rapalu tirtu wanaratjaku, puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku, puru-yan Kurayitjaku nintirritjaku. Tjiinya Mama Kuurru tjukurra Kurayitjanyatjarra kutjulpirtu kumpitjura kanyirayirnu kuwarrinyakutju yartakanu. ³ Tjiinya-yan purtu kulilpayi Mama Kuurru tjukurra purlkanya. Ngarna Kurayitjalu-tjanampanku yutirnu tjurkurmarayan kuliratjaku.

⁴ Yuwa, wangka ngaanya-rna watjalku tjiinya-yan kuliltjarra nyinaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta muku-mukura mayura watjaranyangka mula-mularringkutjamaaltu-ya wantima. ⁵ Yuwa, tiwa-yan nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta kurrurnpakutju ngamu nyinarra. Ruu-tjananyarnanta pukurltu nyakula tjiinya-yan lurrtjulu Kurayitjanya wanaranyangka, palunyalu-yan kutjupaku mula-mularringkutjamaaltu kutju kuliranyangka.

Kurayitjalawana-yan Walykumunu Nyinarra

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya-yan kuliralpi pukurltu Puurra warlkurnu. Palunyatjanu-ya tjarraringkutjamaalpa Tjiitjalawana nyinama. ⁷ Tjiinyakurlu wartalu marrpuri lingkirrtu walatjarra kapikutu. Palunyapirinyapa-ya Tjiitjalawana nyinama. Palunyaku wangka-tjananyanta kurrurta wangkarranyangka-ya kulira palyanma. Palunyalu-ya Kurayitjakukutju mula-mularringama. Tjiinya-tjananyanta Kurta Papuralu ngarnmanypalpi nintipungu palunyapirinytju-yan palyaratjaku. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu pukurltu Mamanya marninyungama.

⁸ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarnangu pirniku-tjanampa yarawanalu yarlaku nintipungkula. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-ya Kurayitjala nintirringkutjamaalpa tjampurtingka-ya nintirringu puru tjukurrtatja pirningka. ⁹ Tjiinya Kurayitjanya Mama Kuurrgapirinypartu nyinarra. ¹⁰ Nyangka Kurayitjalawana-yan nyinarranytjatjanu pukurlpa mularra nyinarra. Palunyalu-yan kutjupa-kutjupaku warnirripungukitjamunu. Tjiinya Kurayitjanya puurra purlkanya nyinarra puurra yilkringkatja pirningka munkarra puru mamu pirningka munkarra.

¹¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan nyinarra. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta wuyurra kutjupanu palyamunu-yan palyantjamaaltu wantitjaku.

Nyangka-yan wuyurra walykumunurringu nyinarra. ¹² Yuwa, palyamunuku-yan wiyarringu. Palunyalu-yan kapingka tjarrpangu. Tjiinya-yan Kurayitjalawana mirringupirinya. Tjiinya Kurayitjanya mirringnyangka-ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinyartu-tjananyanta kapingka tjarrpatjunktulpi pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulira tjiinya Kurayitjanya yayirnyanjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanya. ¹³ Ngarnmanypalpi-yan mirripirinya nyinarranytja. Tjiinya-yan palyamunu palyaranytja. Puru-yan Tjiyu wiya Mawutjaku wangkaku ngurra nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku kalyparringkulalpi-tjananyanta mirritjanupirinya wankarnu. Nyangka-yan Kurayitjala wanka nyinarra. ¹⁴ Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka ruulangka walkatjunu wantitja ngaralanytja mirritjaku-lan. Nyangka Mama Kuurrtu walka ruulangkatjanya ruwarrpungu tjiinya-lan palyamunu pirni palyaranytjanya. Tjiinya-lanya puru mirritjunktukitjamunu, Kurayitjanya-lampa wiyangkalpi wartangka mirringkutjalu mamu pirninya wawanymanu. Nyangka-ya purulirringu Kurayitjala munkarrarikitja. Nyangka-tjananya winarringkulalpi karrpira katingu pirnilu-tjananya nyakutjaku.

¹⁶ Nyangka-ya kulira wantima kutjupalu-tjananyantaya kutjupa-kutjupa yaka-yakaranyangka. Tjinguru-ya watjalku mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulanytjamaaltu wantitjaku puru kutjupa-kutjupa tjikiranytjamaaltu wantitjaku. Puru-tjinguru-ya watjalku turku ngaralawanaratjaku kurlangka, puru kinnara ma-ngarrinyangka, puru Tjatiti ngaralanyangka. Nyangka-ya kulira wantima. ¹⁷ Tjiinya-ya palunyapirinya ngarna palyaranytja Kurayitjanya pitjanytja kuwarripangka. Nyangkalta Kurayitjanya pitjangu yutirringu palunyakukutju-lan mula-mularritjaku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupattjaralu watjalku, “Ngayulu-latju nintipuka nyangka-yan nyuntunya nintimunu.” Wiya, kulira-ya wantima. Tjinguru-tjananyantaya watjalku nintipungkutjalu tjukurra nyakunytjalu. Puru-ya watjalku tjiinya-yan karnany-karnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marninypongkulatjaku. Nyangka-ya kulira wantima. Tjiinyamarntu-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarringkula. ¹⁹ Palunyalu-ya Kurayitjanya wantirra. Tjiinya Kurayitjanya-lampa katapirinya. Nyangka yingkarta-lan yannagupirinya. Tjiinyakurlu yarnangu walykumunu ngarama paarltutarra witurpongkula kanyiranyangka. Palunyapirinya Kurayitjala-lanya kanyira walykumunu ngaralattjaku.

Kurayitjalawana-lan Mirringkulalpi Wanka Nyinarra

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan mirringu. Palunyatjanu-yan tjukurrtatja pirniku wiyarringu. Palunyangka nyaaku-yan yarnangu mantangkatjapirinya tirtu nyinarra? Nyaaku-yan kulira yaka-yakaranyangka-tjananyanta mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku puru kutjupa-kutjupa pampuntjamaaltu wantirratjaku? ²² Wangka palunyanya watilu kulira watjaranytja. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu kulira wantima. Tjiinya mirrka kuka puru kutjupa-kutjupa pirninya ngarna ngarala. Tjiinya mirrka kuka ngalkunyangka wiyarringkupayi. Puru kutjupa-kutjupa wiyarringkupayirtu. ²³ Wati palunyalu-ya puru watjara karnany-karnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marninypongkulatjaku,

puru mirrka kurlunypa ngalkulatjaku. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjiinya nintipukalu-ya palunyapirinypa watjara. Palunyakukantjalu-ya kulira. Tjiinya wangka palunyapirinytju-lanya wuyurrrpa kutjupankukitjamunu palyamunu-lan wantitjaku.

3

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu-tjananyanta palunyapirinypartu wankarnu. Palunyangka-ya yilkarinkatja kulinma nyarra Kurayitjanya Puurrrpa nyinarra Mama Kuurrtu yitingka, palunyanya. ² Mantangkatja-ya kulintjamaaltu yilkarinkatjanya tirtu kulinma. ³ Tjiinya-yan palyamunuku wiyarringkulalpi mirrirringupirinypa. Palunyanguru-yan wanka nyinarra kumpilpirinypa Kurayitjala-pulanya Mama Kuurrtu. ⁴ Tjiinya-tjananyanta wankarnu palunyaku waarka-yan palyaratjaku. Nyangka ngula Kurayitjanya yartakarringkula pitjaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan lurrtju yartakarriku palunyaku tili walykumunungka.

Palyamunuku-yan Wiyarringkutjatjanulu Walykumunukutju Palyanma

⁵ Tjinguru-yan wuyurrarriku kutjupa-kutjupa mantangkatja palyalkitjalu. Wiya, kulintjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kurlanytjurringkula kutjupangka yurrirrantjamaaltu wantima. Puru-ya manyu-manyurringkula yulytjaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-rna manyu-manyu kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarrri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninympungkulapirinypa. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi tungun-tungunpa pirninya warungka tjarrpatjunku palunyapirinypa-ya palyaranyangka. ⁷ Ngarnmanypalpi-yan nyuntulu palunyapirinypa palyaranytja. Tjiinya-yan yungarralu kulira palyamunukutju palyalpayi.

⁸ Kuwarrinya-ya wantima. Tjiinya-ya mirrparnarringkula lirri waru wangkanytjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyanmaalpa nyinama. Ngalytjurrmara warrkinytjamaalpa nyinama. ⁹ Puru ngaparrkulu-yanku mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma. Tjiinya-yan wiyarringu nyarra ngarnmanypalpi palyalpayiku. ¹⁰ Palunyalu-yan wuyurrarringu walykumunukutju palyalkitja. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumunu tjarrpatjurra, palunyapirinypa. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjuparalpi tirtu walykumunura kanyinma. Nyangka-yayin Mamanyapirinyarringkula-wanarayinma. Puru-yayin palunyaku nintirringkula-wananma. ¹¹ Tjiinya ngarnmanypalpi-yan yayirnirringkula ngaapirinypa watjalpayi, “Tjiyu wiya-ya nyarranya nyinarra watirringkutjamaalpa. Nyangka-ya ngaanya Tjiyu nyinarra, wati mularrpa. Nyangka nyarranya-ya nikirrpalya purtinguru pitjangu, kutjupa-kutjupaku ngurrrpa. Nyangka nyarranya-ya puurrrku waarka palyalpayinya. Ngaanya-partu-ya yungarralu kulira palyalpayinya.” Nyangka kuwarrinya-ya palunyapirinypa kulintjamaaltu Kurayitjanyakutju kulinma tjiinyamarntu-tjananyanta kurrurnta nyinarranyangka.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkulalpi ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya walykumunukutju palyanma. Ngaparrku-ngaparrku-yanku ngarlurringama. Puru-ya karnany-karnanymaalpu kulira palyanma. Puru-ya muku-muku

nyinama. Puru-ya waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu kulinma.¹³ Yuwa, kurrurnpa kalypa-yanku wangkarra nyinama. Nyangka-tjingurunta kutjupalu payilku pungku. Nyangka-ra kalyparriwa. Tjiinya-tjanampanku Puurrrpa Tjiitjanya kalyparringu. Palunyapirinypartu-yanku ngaparrku-ngaparrku kalyparringama.¹⁴ Ngaanya-ya puru palyanma. Ngarlturringkula-yanku yirringkara palyanma. Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan lurrtju mularrpa nyinama.¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyinma kalypa-yan nyinarratjaku. Tjiinya-yan kalypa nyinarranytjalu wangkarrayilku tjurrrkurlmaralpi palyalku. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu lurrtju-yan nyinarratjaku Kurayitjaku yarnangupirinypa. Nyangka-ya Mamanya marninypungama walykumunura kanyiranyangka.¹⁶ Palunyalu-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kurrurntu kulinma. Palunyalu nintilu kuliranytjalu ngaparrkulu-yanku nintipungama. Palunyatjanulu-ya turilku yinkama Payipultatjanya, puru turilku Tjiitjanyatjarra, puru turilku tjiinya Kuurrti Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurntutarra-ya yinkarra Mamanya marninypungama.¹⁷ Watatjalu-ya kulira palyantjamaaltu wantima. Puurrrpa Tjiitjanya-ya kulira palyanma tjukarurruratjananyanta kanyiranyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga marninypungama tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku yangarrakatingu mirririnyangka.

Pirnilurtu-ya Walykumunulu Palyaratjaku

¹⁸ Minyma kurrirtjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Tjiinya palunyapirinypa ngarala yingkartalu-ya palyaratjaku.

¹⁹ Wati pirni, kurri-yanku ngarlturringkula kanyinma tirtu witu-witura parrawanarayintjamaaltu.

²⁰ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytjuku wangka wangarnarralu tirtu kulira palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku.

²¹ Mama ngunytju pirni, tjilku-yanku kunpu-kunpu payiranytjamaaltu wantima. Tjiinya-yan payilku-payilku, nyangka-tjananyantaya purtu kulinma palyalkitjalu.

²² Waarka palyalpayi pirni, wangarnarralu-ya tirtu kulira palyanma puurrrpa mantangatjalu-tjananyanta watjaranyangka. Puurrtu nyakulanyangkakutju-ya palyantjamaaltu, marlartatarrartu walykumunulu palyanma. Tjaanarralu palyanma Puurrrpa Tjiitjalu pukurltu nyakutjaku.²³ Waarka kutjupa-kutjupa-ya kurrurnpa wuyurrtu palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Tjiinya-yan yarnanguku palyaranytjamaalpa, Puurrrpa Tjiitjaku-yan palyara.

²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu-tjanampanku walykumunu kanyira nintilkitjalu kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-yan Puurrrpa nyarra palunyak palyara.²⁵ Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu wangkarralpi watjalku ngaparrtjika-ya pika mantjiltjaku. Tjiinya yiiku palya nyakula wantinytjamaaltu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

4

¹ Puurrrpa pirni, waarka palyalpayi-tjananya tjukarurrulu kanyinma, kunpu-kunpu payiranytjamaaltu. Kulinma-ya tjiinya nyuntukutarrartu-tjanampanku Puurrrpa yilkaringka nyinarra.

Puultu-tjananya Tjukururruranytja

² Yuwa, wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. Palunyalu-ya watarrkulu tjapintjamaaltu kuliltjarralu tjapinma. Puru-luya marniny-pungama. ³ Puru-lampatjuya tjapinma. Nyangka-latjuyi tjayilnguru pakaralpi tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra puru watjanma. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra palunyaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Kuwar-rinyalta watjarnu yutirnu watjaratjaku-rna. Palunyangka-lampatjuya tjapinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju katitjaku pirnikutu. Nyangkayayi pukurltu kulinma. ⁴ Yuwa, tjapinma-tjuya nyangka-rnai yartakalu watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinypa-rna watjaratjaku.

⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula panyapurangkutjakutarra. Kurntarringkutjamaaltu-ya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjanma. ⁶ Puru-ya walykumunu wangkama kulira-ya pukurlarritjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu tjapilku, “Nyaapirinypa-yan watjara?” Nyangka-ya kulira wantinytjamaaltu tjukururrulu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

⁷⁻⁸ Yuwa, Tikikanya kurta walykumunu nyinarra. Palunyalu waarka walykumunu palyalpayi. Lurrtjulu-latju Puurrrpa Tjiitjaku palyalpayi. Nyangka-rna wati palunyanya witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta tjakultjunku walykumunu-latju nyinarranyangka. Nyangka-yan kuliralpi kurrurru yipilyarriku. ⁹ Puru kurta Nitjimanya lurrtjurringkula-pula mapitjaku. Mapitjalayilku-pula parrapitjaku tjakultjunku pirnipurlkalatju palyaranyangka. Ninti-yan Nitjimaku, tjiinyamarntu-yan lurrtju nyinapayi. Tjiinya wati palunyanya kurta walykumunu, tjukururrulu wanalpayi.

¹⁰ Nyangka Yaritjakalu-pula Maakalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Yaritjakanya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan kulira Maakanya, tjiinya Paanapayiku marlanypa. Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu Maakanya mapitjala-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurltu yarltirra kanyiratjaku. ¹¹ Puru wati Tjatjuwalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyanya yini kutjupanya Tjatjannga-ya tjapilpayi. Tjiinya wati Tjiyu marnkurrtu-rniya yirringkara tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka Tjiyu kutjupalu-rniya lurrtjurringkula parrawatjaranytjamunu. Ngarn-rniya marnkurrtu lurrtjurringu Mama Kuurru waarka kawakulu palyaranytja.

¹² Puru Papuralu tjiinya Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyaku-yan ninti, lurrtjumarntu-yan nyinapayi. Tjiinya wati palunyalu-tjanampanku kur-rurrtutarrartu tjapilpayi putakulu-yan wanaratjaku, puru-yan Mama Kuurru wangka mularrkulira wangarnarralu palyaratjaku. ¹³ Ngaanya-rna tjukururrulu watjara tjiinya wati palunyalu-tjanampanku tirtu tjapilpayi, puru yiwarla Layatjiyala nyinapayiku-tjanampa, puru Yirapalala nyinapayiku-tjanampa. ¹⁴ Puru kurta Luukalu-pula Tiimalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Luukanya-lampatju tukuta walykumunu nyinarra.

¹⁵ Watjala-tjananya yingkarta pirni Layatjiyala nyinapayila tjiinya-tjananyarna tirtu kuliranytjalu. Puru tjurtu Nimpala-tjananya palun-yapirinypartu watjala. Tjiinyamarntu yingkarta pirnilu-ya palunyaku

ngurrangka tjarrparra turlku yinkapayi. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-ya turlkuku lurrtjurringkunyangka lata ngaanya-ya nyakula watjala kuliltjaku-ya. Palunyalu-tjanampa yingkarta pirniku Layatjiyala nyinapayiku nintila. Nyangka-yayi nyakula watjala. Nyangka lata kutjupa ngayunyamartatji Layatjiyala nyinapayilu-ya kanyira, palunyanya-ya mantjiralpi yingkarta pirningka nyakula watjala. ¹⁷ Puru-ya kurta Yaakipala watjala ngaapirinypa, “Waarkanku ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayila wiyala. Tjiinyan Puurrrpa Tjiitjaku palyara.”

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna mara yungarralu ngaanya walkatjura: TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Nyangka-tjuya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma tjayilpa-rna nyinarranyangka.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Walykumunulu-ya Wanaranytja

² Yuwa, Mama Kuurrnga-latju marninypongkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Puru-latju tirtu tjapilpayi. ³ Tjiinya-latju ruukulira marninypongkupayi nyuntulu-yan Kurayitjaku mula-mularringkulalpi Mama Kuurrku waarka palyaranyangka, puru-yan ngarlurringkula kuliranytjalu putakulu pirninyartu yirringkaranyangka. Puru-latju marninypongkupayi nyuntulu-yan Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tirtu kawarrrtu nyakulanyangka. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kanyiranytjalu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpiri-yan nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya-latju pitjangu tjukurrrpa walykumununya tjaalukutju watjantjamaalpa, kurrurrtutarrartu-latju watjaranytja. Puru-latju yayirninytjulu kutjupakutjupa palyaranytja Kuurti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju ngurlurringkutjamaalpa pukurlpa nyinarranytja, tjiinya-yan nyakula minirritjaku. ⁶ Nyangka-lanyatjuyan minirringu puru Puurrrpa Tjiitjalatarrartu. Tjiinya-tjananyantaya pika pongkulanytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmanu tjiinya-yan tjukurrrpa kuliranyangka. ⁷ Nyangka-yayi yingkarta pirni Matjuniyala puru Yakayala nyinapayilu nyuntula yarangka paltjula. ⁸ Yuwa, pukurlpa-yan mula-mularringu. Nyangka pirnilu-ya tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu ngurra Matjuniyalawana puru ngurra Yakayalawana. Tjiinya-yan pukurlpa mula-mularringu Mama Kuurrku. Nyangka-ya manta lipiwanalu kulirnu. Yuwa, wiyangkalpi-ya nintilu kulira. Nyangka-latju puru watjalkitjamunu. ⁹ Tjiinya-ya pirnilu watjara tjiinya-lanyatjuyan pukurltu yarltinytja. Puru-ya watjara tjiinya-yan purli warta pupakatirra warlkulpayilu wantingu. Yarlaku-yan kuliranytjatjanulu pinkurraara Mama Kuurrnga wanarnu. ¹⁰ Tjiinya Mamalunku Katja mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-yan nyinarra kawarrrtu nyakula Tjiitjalu-lanya yilkaringunguru pitjala wankakutultjaku. Tjiinya-lanya wankakutulku Mama Kuurrtu mirrparntu warungka tjarrpatjunktjaku-tarra.

2

Puultu Tjukurrrpa Watjaranytja Tjatjalanila

1 Yuwa kurta tjurtupirti, nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntulakutu yarlaku yankulanytjamunu. Tjiinyamarntu-yan tjukurra kulirnu mula-mularringu. 2 Puru-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjangka Pilupayilanguru-lanyatjuya payira pungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju kurrurnpa raparnu yankulanyanta watjaltjaku tjukurra walykumunu Mamalu nintirnu palunyanya. Tjiinya-lanyatjuya kutjupatjaralu mirrparntu payirnu. Nyangka-latju kurrurnpa rapalu tirtu watjaranytja. 3 Tjiinya-latju kutjupayarlatu watjaranytjamunu piwarrrtingalkitjalu-tjananyanta. Puru-latju palyamunu nyinarranytjalu watjaranytjamunu. Tjiinya-latju tjukurru nyinarranytjalu tjukurra tjukurru watjaranytja. 4 Puru-latju watjaranytjamunu yarnangulu-ya kulira marninypungkutjaku. Tjiinya-latju Mama Kuurrrga pukurlmankukitjalu watjaranytja. Tjiinyamarntu Mamalu nintilu kulira kutjupa-kutjupa-latju kuliranyangka. Palunyalu-lanyatju nyangu pukurlarrirralpi watjarnu tjukurra walykumununya-latju watjaratjaku. 5 Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mayura marninypungkulanytjamunu. Puru-latju mukumukuranytjamunu kutjupa-kutjupa-lampatjuyan nintiltjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju nyakula watjaranyangka-latju. 6 Puru-latju kutjupa-kutjupa palyaranytjamunu nyuntulu-yan puru kutjupatjaralutarartu nyakula-lanyatju marninypungkutjaku. 7 Tjiinyamarntu Kurayitjalu-lanyatju witurru tjukurra-latju watjaratjaku. Nyangka-tjinguru-latjunta witu-witura nintinma. Wiya, muku-muku-latju nyinarranytja. Tjiinyakurlu ngunytjulunku tjilku muku-mukulu miranykanyira kanyinma. Palunyapirinytju-latjunta miranykanyiranytja. 8 Mularra-latju kurrurnpatarra ngarlturringkutjatjanulu watjaranytja tjukurra walykumunu Mama Kuurrtu nintintjanya. Yungarralu-latjunku ngayuluwarrara kuliranytjamunu. Wiya, nyuntukutarrartu-latju kulira palyaranytja kurrurnpatarra ngarlturringkulanytjalu. 9 Yuwa kurta tjurtupirti, ruukuliranyan tjiinya-latju Mama Kuurru tjukurra walykumunu watjaranytjalu waarka kutjupatarrartu tirtu palyaranytja. Karlarla mungangkatarrartu-latju palyaranytja. Palunyalu-latju tjimarri mantjira mirrka payipungkula ngalkulanytja. Tjiinya-latjuyinyka nyuntunya-tjananya ngatjintjamaaltu wantima.

10 Yuwa kurta tjurtupirti, yanu-latju nyuntula-tjananyanta tjukurru nyinarranytja. Nyangka pirnilu-ya nyakula purtu kuliranytja payilkitjalu. Nyuntulu-yan puru Mama Kuurrtutarrartu nyangu walykumunu-latju nyinarranyangka. 11-12 Nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mamalupirinytju parrawatjara kurrurnpa raparanytja. Tjiinyakurlu mamalunku tjilku watjara kanyinma, palunyapirinytja. Puru-latju kurrurntutarrartu watjaranytja palyarungu-yan nyinarra Mama Kuurrrga pukurlmaratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu ngula-yan tili walykumunungka nyinarratjaku, nyarra Mamanya Puurra nyinarra, palunyangka.

13 Yuwa, kutjulpirtulpi-latju yanu nyinarranytjalu Mama Kuurru tjukurra watjaranytja. Nyangka-yan kulirnu pukurlarringu. Palunyanyatarrartu-latju tirtu ruukulira Mamanya marninypungkupayi. Tjiinya-yan tjukurru kulirnu, "Tjukurra ngaanya yarnangungkatjamaalpa, Mama Kuurru tjukurra." Tjiinya Mamanya-tjananyanta kurrurnta wangkangu mula-mularringkutjaku-yan. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta tirtu wangkarra. 14 Yuwa, nyuntulu-yan yingkarta kutjupatjarapirinyarringu, nyarra-ya Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi

Tjutiyala nyinarra, palunyapirinyarringu. Tjiinya-tjananyaya Tjiyu pirnilu yanyan-yanyantu pungkulanytja. Palunyapirinytju-tjananyantaya ngurra yungarrangkatjalu pungkulanytja. ¹⁵ Yuwa, kutjulpirtu-tjananya Tjiyu pirnilu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya pungkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya palunyaku tjamupirtulu Puurpa Tjiitjanya pungu mirrirntanu. Palunyatjanulu ngayunalpi-lanyatju yanyan-yanyantu payirnu. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjalu Mama Kuurrnga mirrparnmara. Tjiinya-ya pirnikurtu yanyan-yanyanpa nyinarra. ¹⁶ Puru-lanyatjuya walykuranytja tjukurpa-latju Tjiyu wiya pirningka watjaranyangka. Marrkuranytja-lanyatjuya tjiinya-ya kulira mula-mularringkula wankarritjakutarra. Mularrpa-ya Tjiyu pirnilu palyamunu pirninya palyara-wanarnu ma-purlkarnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya wartalpitjanu mirrparntu mirritjunu.

Puru Lurrtjurrikitjalu-tjananya Kuliranytja

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, walykumunu-latju nyinarranytja nyuntula-tjananyanta. Palunyalu-latju wantirra pitjangu ngarna nyinakitja tjiinya-ya pirnilu walykuranyangka. Pitjangu-latju nyuntuku-tjanampanku watatjarrinkutjamaalpa tjirturu-tjirturu nyinarranytja. Nyinangu-latju kulirnu puru marlaku yankula lurrtjurrikitjalu. ¹⁸ Watjaranytja-latjunku marlaku yankukitjalu. Nyangka-rna ngayulu yankukitjalu purtulinu-purtulinu wantingu Tjayitintu-rni kurraranyangka. ¹⁹ Nyaatjanungka-latju kuliranytja marlaku yankula lurrtjurrikitjalu? Wiya, walykumunulu-yan tjukurpa kulirnu mula-mularringu, palunyangka. Nyangka-latju kulira tjiinya Puurpa Tjiitjalu pitjaku nyaku-tjananyanta pukurlarriku. Yuwa, pitjaku marninypungkunyangka-latju pukurlarriku Tjiitjala mirangka. ²⁰ Tjiinya walykumunulu-yan kulira wanaranytjalu-lanyatjuyan pukurlmankupayi.

3

¹ Nyinangu-latju nyuntunya-tjananyanta nyakutjirratja kurrurnpa yu-latjarrarringu. Nyangka-litju wantirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-litju yiwarla ngaa Yatjanta nyinama. Nyangka Timatjinya-tjinguru yanku.” ² Nyangka-litju mularrpartu witurnu ngayuku-lampa kurta Timatjinya. Tjiinya wati palunyalu-latju Mama Kuurrku waarka parra-palyalpayi. Tjukurpa walykumunu Kurayitjanyatjarra-latju parrawatjalpayi. Nyangka-litju wati palunyanya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymaratjaku, wuyurrtu-yan tirtu mularrkulira wanaratjaku. ³ Tjiinya kutjupattjarra-tjananyanta payira pungkula Tjiitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-litju Timatjinya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymankutjaku tjiinya-yan wanara wantirra pinkurraaltjakutarra. Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lanyaya pungkulatjaku ngarala. ⁴ Tjiinyamarntu-latju nyinarranytjalulpi watjarnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya-lanyaya pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu. ⁵ Yuwa, nyuntunya-tjananyarnanta kuliranytja ngaapirinyapa, “Tjinguru-ya tirtu wanara. Tjinguru-ya wantingu. Tjinguru-latju yarlaku nintipungkulayirnu wantingu mamulu-tjananya pinkurrtjingannyangka.” Palunyapirinyaparna kuliranytjatjanulu witurnu Timatjinya yankula nyakula marlakulu pitjala-rni watjalatjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

⁶ Nyangka-litju nyinangu nyangu Timatjinya marlaku pitjangu tjukurrrpa walykumunu watjarnu nyuntulu-yanyun Tjiitjanya tirtu mularrkingkula palyaranyangka. Puru watjarnu nyuntulu-yankun ngaparrkulu ngarl-turringkula palyaranyangka. Puru tjakultjunu nyuntulu-lampatjuyan pukurltu kuliranyangka. Puru nyuntulutarrartu-yan mukurringkula nyakukitja-lanyatjun. ⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tjukurrrpa nyuntunyatjarra-latjunta kulirnu kurrurnpa yipilyarringu. Tjiinya pirnilu-lanyatju payira pungkula. Nyangka-latju kulirnu nyuntulu-yan walykumunulu wanaranyangka. Kulirnulta-latju kurrurnpa yipilyarringu. ⁸ Tjiinya-latju yipilyarringu nyinarra kulira nyuntulu-yan pinkurraantjamaalpa Puurrrpa Tjiitjalawana tirtu nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kuwarrinya-latju pukurltu Mamanya marninyapungkula. Tjiinya-latju pukurlpa nyinarra walykumunulu-yan wanaranyangka. ¹⁰ Karlarla mungangka-latju kurrurrtutarra tjapira Mamalu-lanyatju witultjaku. Nyangka-latjuyi mapitjatjananyanta tjukurrrpa puru watjala. Tjiinyamarntu-yan kuwarripa nintirringkula-wanarayirni.

¹¹ Tjapira-latju Mama Kuurrtu puru Puurrrpa Tjiitjalu tjukarurruralanyatju katitjaku nyuntulakutu-tjananyanta. ¹² Puru-latju tjapira Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kanyiratjaku. Nyangka-yankuyin ngaparrkulu ngarl-turringkula palyara-wanarainma. Puru yarnangu pirnikutarrartu ngarl-turringkula palyanma. Tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku kurrurnpatarra ngarl-turringkula, palunyapirinyapa. ¹³ Yuwa, Puurrrpa-Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan palyarungu mularrrpa nyinama. Palunyangka Mama Kuurrtu nyaku palyarungu mularrpayan nyinarranyangka tjiinya ngula Puurrrpa Tjiitjanya palunyaku wanalpayi pirnitjarra pitjanyangka.

4

Mama Kuurrrnga-ya Pukurlmaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, puru-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi nintipungkulayirnu wantingu nyuntulu-yan walykumunu nyinarra Mama Kuurrrnga pukurlmaratjaku. Nyangka-yan mularrrpartu palunyapirinyapa nyinarranytja. Puru-latju Tjiitjaku yiningka kurrurrtutarra watjara tjiinya-yan puru walykumunurringkula-wanaratjaku. ² Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju watjarnu tjukarurrurnu wantingu. Nyangka-yan ninti nyinarra. ³ Yuwa, Mama Kuurrrnga mukurringkula nyuntulu-yan palyarungu puru kutjupaku kurringka yurrirrantjamaalpa nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya watilu kurri yarltirralpi-lu palyarungu nyinama Mama Kuurrrta mirangka puru yarnangu pirningka mirangka. ⁵ Tjiinya-ya wati Mama Kuurrrku ngurrrpa tjiinya kurri yungarrangka palyamunu nyinapayi. Kurrurnpakurlu wati kampama palunyaku kurriku ngarriranyangka-pula. Nyangkakurlu watilu kutjupa-kutjupa kulinma palunyaku kurritjarra. Nyaapirinyapa palyalku mungangka? Wiya, palunyapirinyapa-la kuliranytjamaaltu wantima. ⁶ Wati yingkartu kutjupaku kurringka marlarntara ngarrinytjamaaltu wanti. Tjinguru-rna yingkartu kutjupaku kurringka ngarriku. Tjiinya-rna walykulku wati palunyanya. Nyangka-tju Puurrrpa Tjiitjalu palyamunu purilkanya yutilku. Kulira-munta-yan? Tjiinya-latju wangka palunyanyartu ngarnmanypalpi watjarnu wantingu. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrrtu-lanya ngurrkarntanu kutjupaku kurringka yurrirrantjamaalpa walykumunu-lan nyinarratjaku. ⁸ Panypurangku-kurlu-yan tjukurrrpa

palunyanya. Tjiinya-yan watiku wangka panypurangkutjamaalpa Mama Kuurruku wangka panypurangku, palunyakutarra. Tjiinyamarntu Mamalu-tjanampanku Kuurrti Walykumununya nintirnu.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, walkatjunkukitjamunu-latju ngaparrkulu-yankun ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi ninti, Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkunyaangka. ¹⁰ Nyangka-yan mularrpartu ngarlurringkula yingkarta pirniku nyarra Matjuniyalawanya nyinarra-wanarayirni, palunyaku. Nyangka-latju watjara tjiinya-yan tirtu pirniku ngarlurringkula palyara-wanaratjaku. ¹¹ Yuwa, yungarraluyanku kulila ngaapirinya nyinakitjalu: tjiinya pakara ngalytjurrmankutjamaalpa kanmarrpa nyinama. Puru yarnangu kutjupa-kutjupa nyakula watjantjamaalpa mawurantalpa palyarungu nyinama. Yuwa, waarka-ya palyara tjimarri mantjira yungarralu mirrka payipungkula ngalkunma. ¹² Palunyalu-yan ngatjintjamaalpa nyinama. Nyangka-tjananyantaya yingkarta wiyalu nyakula marninypongama.

Puurrrpa Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju watjalku tjukarrurruku tjiinya-yan mirri pirninya nintilu kuliratjaku. Tjiinya kutjupattjarralu-ya kulira mirri pirni-ya wankarrikitjamunu. Palunyakukantjalu-ya kulira tjuni kurraringkupayi. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan palunyapirinya kulintjamaalpa nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-lan mularrkulira tjiinya Tjiitjanya mirringkulalpi wanka pakan-tja. Palunyanguru-lan puru kulira, “Yuwa, yingkarta mirri pirni-ya wankarringkula pakalku. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Tjiitjala kutjungkara katiku.”

¹⁵ Ngaanya-latju nintipungkula Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pitjanyangka ngayulu-lan wanka nyinarranytjalu mirri pirninya wantirra kurranyu yankukitjamunu. ¹⁶ Tjiinya-lan kulilku yilkariguru lingkirrrpa mirraku, puru yayintjulpa nyarra puurrrpa purlkanyanya wangkaku, puru Mama Kuurrtu turampirrrpa mirratjingalku. Nyangkalta Puurrrpa Tjiitjanya tjarungaraku. Nyangka-ya Kurayitjaku wanalpayi pirni mirri ngarrirrantjanya kurranyu wankarringkula pakalku. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya wanka nyinarranytjanya lurrtjulku-tjananya nyarra-ya mirritjanu wanka pakan-tjala. Palunyalu pirninyartu-lanya kutjungkara katiku yutuwarikutu. Palunyangka-lan Puurrrpa Tjiitjala lurrtjurriku yilkarangka ngata-ngata pitjanyangka. Nyangkalta-lan Puurrrpa Tjiitjala tirtu nyinama. ¹⁸ Yuwa, wangka palunyanya-ya kulira ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yip-ilymanama.

5

Puurrrpa Tjiitjaku-lan Kawarrpa Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Nyangka-tjanamparnanku tayimpa palunyanya walkatjunkukitjamunu. ² Tjiinyamarntu-yan ninti tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya tjulurruku pitjaku. ³ Ngula pirnilu-ya watjalku ngaapirinya, “Pika wiya ngarama. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama.” Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya tjulurruku yutilku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinarrayila. Palunyalukurlu pika tjulurruku mirala tjilku kanyilkitjalu. Palunyapirinytju-ya tjulurruku nyaku palyamunu purlkanya yutirrinangka. Purtu-ya kukurraalku. ⁴ Nyuntulu-partu-yan mungalurrta

nyinarranytjamunu. Palunyangka Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta tjulurrtjingalkitjamunu tayimpa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tilingkapirinytju yartakalu palyara. Ngayulu-lan mungalurra nyinarra palyaranytjamunu. ⁶ Kutjupatjarra-partu-ya kunkunpirinypa nyinarra. Nyangka-la palunyapirinymaaltu kawarrtu nyangama kuliltjarra. ⁷ Tjiinya-ya mungangka kunkunarringkupayi. Palunyalu-ya puru mungangkartu tjikira kakirringkupayi. ⁸ Ngayulu-partu-lan tjirntungkapirinyapa kuliltjarra nyinarra. Ngaanya-rna tjukurrrpa kamparntalpa watjalku. Tjiinya-la Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulinma, palunyaku wangkatarartu mularrkulinma. Palunyapirinymaranytjalu-lan pirlpirrtatjapirinyapa witu-witunya tjarrpatjunku kanyinma. Puru-la kawarrtu nyangama Mama Kuurrtu-lanya wankarunkutjaku. Palunyapirinymaranytjalu-lan mangkawarla witu-witupirinyapa pupatjunku kanyinma. Tjiinyakurlu warrmarlalu pirlpirrtatja puru mangkawarla kanyinma kurlartangkatarartu, palunyapirinyapa. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntankutjamunurtu warungka tjarrpatjungkukitjalu. Wiya, ngurrkarntanu-lanya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalanguru wankarunkukitjalu. ¹⁰ Tjiinya-lampa mirringingu yankula-lan lurrtjurringkula tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinaku nyaku Tjiitjanya pitjanyangka. Tjiinya pirninyartu-lan Tjiitjala lurrtjurringkula nyinama. ¹¹ Palunyangka ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama wuyurrtu tirtu warratjaku. Tjiinya-yankun kuwarrinya watjara kurrurnpa yipilymara, palunyapirinytju.

Tjukarurrura Watjaranytjanya

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya kurrurrtutarrartu-latju watjaranyangka. Tjiinya liitalu-tjananyantaya nintipungkula Puurrrpa Tjiitjanya-yan tjukarurrulu wanaratjaku. Nyangka-tjananyaya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma. ¹³ Tjiinya nyuntuku-tjanampankuya waarka palyara. Nyangka ngarlturringkula-tjanampaya ngaparrtjika palyanma. Palunyalu-ya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma walykumunulu-ya palyaranyangka. Puru-yanku pikamaalpa kalypa nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju kurrurrtutarra watjara. Watjala-tjananya waarka wantirra nyinapayilu-ya waarka tirtu palyaratjaku. Nyangka ngurlunyitju nyinarranytjanya-tjananya watjara kurrurnpa rapanma. Palunyalu yirringkanama-tjananya nyarra-ya wanara punkaranytjanya. Puru pirningkartu-tjananya purrkara wangkama. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palyamunu palyalku. Tirtu-ya kulinma walykumunu-yankun palyara-nyinakitjalu. Puru-ya yarnangu pirnikutarrartu walykumunu palyanma.

¹⁶ Tirtu-ya pukurlarrima. ¹⁷ Puru-ya Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. ¹⁸ Puru-ya Mama Kuurrnga marninypongama kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka. Tjiinyamarntu Mamanya mukurringkula Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palunyapirinymaratjaku.

¹⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya tilipirinyapa kamparranyangka tjutuntjamaaltu-ya wantima. ²⁰ Nyangka yingkarta kutjupalu watjalku, "Tjukurrrpa ngaanya-rni Kuurti Walykumunulu yungu." Nyangka-kurlu-yan tjalkirr-tjalkirrtu kulilku wantiku. ²¹ Wiya, tjukurrrpa-yan kuliralpi Mama Kuurrnga tjapilku, "Tjukurrrpa palunyanya-munta tjukarurru ngarala?" Kulilkulta-yan, palunyalu walykumununya kulira palyanma. ²² Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu wantima.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyilpayilu-tjananyanta kanyinma palyamunumaalpa-yan walykumunu nyinarratjaku. Nyangka-yayin kurrurnpa walykumunulu puru yarnangu walykumunulu nyina nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjanyangka. ²⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntankutjalu kanyinma tjiinya watjarnu wantitjalu.

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayukutarrartu-lampatjuya tjapinma.

²⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²⁷ Kulila-ya. Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu wantinyangka-rna watjara lata ngaanya-yan mantjira nyakula watjaratjaku yingkarta pirnilu-ya kuliltjaku.

²⁸ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. ² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirninyartu Kuurrta Ngaratjunktulpi Tjarralku

³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrnga marninypongkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Palya-latju marninypongama, tjiinyamarntu-yan mularrkuliralpi walykumunulu wanaranyangka. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyara-wanarayirni. ⁴ Palunyangka-latju yingkarta pirningka pukurltu tjakultjunkturupayi tjiinya-yan putakulu mularrkulira-wanarayirni tjiinya-tjananyantaya pirnilu pika pungkulanyangka. ⁵ Yuwa, pika-tjananyanta pungkula. Nyangka-latju kulira ngaapirinyapa: ngula Mama Kuurrtu pirninyartu kuurrpa purlkanyangka ngaratjunktulpi tjukarurrulu watjalku. Palunyalu-tjananyanta marninypongu. Tjiinyamarntu-tjananyantaya kuwarrinya pika pungkula Mamanya-yan puurrrpa warlkuranyangka. Nyangka Mamalu-tjananyanta puurrrpa nyinarranytjalu marninypongkula kanyinma. ⁶ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu tjukarurrulu kuliranytjalu ngaparrtjika pungku-tjananya nyarra nyuntunya-tjananyanta pungkulanytjanya. ⁷ Palunyalu-tjananyanta walykumunura kanyinma. Nyangka-yan pika mantjiranytjatjanu pikamaalpa nyinama. Nyangka puru ngayunya-lanyatju lurrtjuralpi walykumunura kanyinma. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya yilkaringunguru yartakarringkula pitjanyangka Mamalulanya palunyapirinyamanku. Tjiinya Tjiitjanya pitjaku yayintjulpa yayirninytjulu palyalpayitjarra, ⁸ puru waru tili wankatjarra. Palunyalu ngaparrtjika pungku-tjananya nyarra Mama Kuurrku-ya yanyanyanpa nyinarranytjanya. Puru-tjananya pungku nyarra-ya tjukurrrpa walykumunu Puurrrpa Tjiitjanyatjarra kulira wantirrananytjanya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjarraralpi mirrirntanku. Nyangka-ya Puurrrpa Tjiitjaku tili walykumunungka nyinakitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Tjiitjanya pitjanyangka palunyapirinyarriku. Nyangka-luya palunyaku wanalpayilu tjiinya mularrkulilpayi pirnilu nyakulalpi watjalku, "Tjiitjanya walykumunu mularrpa." Nyuntulutarrartu-yan Tjiitjanya marninypongku tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu tjukurrrpa-latju watjaranytjanya.

¹¹ Palunyangurungka-latju tjapilpayi Mamalu-tjananyanta yarltinytjalu kanyiratjaku. Nyangka-yayin palyarungu nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan mukurringkula walykumunu nyinakitja. Nyangka-latju tjapilpayi Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunu mularrpa nyinama. Puru-yayin mularrkuliranytjalu walykumunu palyara-wananma. ¹² Nyangka pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarriku walykumunu-yan nyinarranyangka. Palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjanya

marninyprungku. Nyangka-tjananyanta ngaparrtjika marninyprungku. Tjiinya Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarlunytjulu kanyiranytjalu marninyprungku.

2

Walykunytilpa Palyalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rna watjalku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjalalpi-lanya kutjungkara katiku, palunyatjarra. ² Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara Puurrrpa Tjiitjanyanyu wiyangkalpi marlaku pitjangu. Nyangka-kurlu-yan kuliralpi tjurlpilyarriku. Wantimaya. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinypa latangka walkatjunu. Wiya, lata palunyapirinypa-latju walkatjunktjamunu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju tjakultjunu Kuurti Walykumunulu yartakankutjanya. Wiyartu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinypa watjarnu. Wiya, ngayulu-latju palunyapirinypa watjaranytjamunu. ³ Mula-mularringku-kurlu-yan kutjupatjarralu-ya yarlamayura watjaranyangka. Tjiinya kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya pitjatjaku. Tjiinya pirnilu-ya wanalku wantirralpi Mama Kuurrtu tungun-tungunarriku. Nyangkalta wati walykunytilpa palyalpayinya yartakarriku. Tjiinya-ra ngarala Mama Kuurrtulu warungka tjarrpatjunktjaku. Tjiinya wati palunyanya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marla pitjaku. ⁴ Tjiinya wati walykunytilpa palyalpayilu panypurankulalpi watjalku, "Warta purli pupakatirra warlkuranytjanya yarla, paluru. Tjinguru Mama Kuurrrnga-ya mayura. Ngayulu-rna palunyatjinta munkarra nyinarra." Watjalku wantirralpi tjarrpaku Mama Kuurrrku tjurrtju purlkanyangkatarrartu nyinakatirralpi yungarralunku watjalku Mama Kuurrrganyu nyinarranytjalu.

⁵ Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi palunyapirinypa watjarnu wantingu. ⁶ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya kutjupalu wati walykunytilpa palyalpayinya kuwarrinya marrkura kanyira. Nyangka-ra tayimpa ngula ngaranyangka wati palunyanya yartakarriku. ⁷ Ngaanya kuwarrinya Tjayitintu yarnangu pirninya kumpiltu muku-mukura. Nyangka-ya walykunytilpa palyara. Nyangka kutjupalu marrkura kanyira walykunytilpa-ya ma-mula-mularringkula palyaratjakutarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu marrkura kanyilpayinya mantjilku ma-nyinatjunku wantiku. ⁸ Palunyangkalta wati walykunytilpa palyalpayinya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu tili purlkanyatjarralu pitjaku-lu puulku mirrirntanku. ⁹ Tjiinya wati walykunytilpa palyalpayilu pitjaku ngarnartu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma Tjayitintu-lu kanyiranyangka. ¹⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu nyakulalpi mula-mularringku. Yarnangu nyarra ngula-ya warukutu yankukitja, palunyalu-ya nyaku mula-mularringku. Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wantirranytjatjanu warukutu yanku. Tjinguru-yanku pukurltu kulinma wankarringkukitjalu. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya pina kuwar-kuwararringkulalpi kutjupayarlatarrartu kulilku mula-mularringku. ¹² Tjukurrrpa tjukarurrunya mula-mularringkutjamunulu pukurltu palyamunu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktulalpi mirritjunku wantiku.

Putakulu-ya Wanaratjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrnga marninypongkula walykumunulu-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkula kanyira. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi-tjananyanta ngurrkarntanu wankarunkukitjalu. Palunyalu-tjananyanta wuyurrmanu tjukurrrpa tjukarurruku-yan mula-mularringkutjaku. Puru palunyaku Kuurtilu-tjananyanta kutjupanu walykumunu-yan nyinarratjaku. ¹⁴ Yuwa, tjukurrrpa walykumununya-latju ngarnmanypalpi watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu kutjuparringkula-yan wanaratjaku, palunyalu-yan mapitjala Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tili walykumunungka lurrtjurringkula nyinarratjaku. ¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju nyinarranytjalulpi tjukurrrpa tjukarurru nintipungkulanytja. Wantirra-latju pitjangu ngurra kutjupanguru puru lata-tjanampanku mawiyarnu. Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya tirtu kulinma.

¹⁶ Mularrpa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya-pula Mama Kuurrnga-lampa ngarlurringu. Palunyalu-lanya ngarlunytjulu kurrurnpa raparnu Tjiitjaku-lan kawarrtu nyakulatjaku. ¹⁷ Nyangka-latju kuwarrinya tjapira Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunulu watjanma puru palyanmatarrartu.

3

Puulku-tjanampa Tjapiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wiyarrikitjalu-rna ngaanya watjalku. Tjapinma-lampatjuya Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa-latju parrawatjaranyangka. Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yayi kulira pukurlarrima. Tjiinya nyuntulu-yan kuliralpi pukurlarringu, palunyapirinypa. ² Puru-lampatjuya tjapinma Mama Kuurrtu-lanyatju wankarura kanyiratjaku wati palyamunulu-lanyatjuya pungkutjakutarra. Tjiinyamarntu kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa kulira wantipayi.

³ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma watjarnu wantitjalu. Palunyalu wankarura kanyinma Tjayitintatarrartu. ⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lanyatju kurrurnta wangkarra. Nyangka-latju mularrkulira tjiinya-yan tirtu palyara ngayulu-latju watjarnu wantinytjanya. Puru-latju mularrkulira tirtu-yan palyara-wanarayiltjaku.

⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta kurrurnta wangkama. Nyangka-yayin nintilu kulinma Mama Kuurrnga-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Nyangka-yayin putakulu kulira palyanma Kurayitjanyapirinytju.

Waarka-ya Palyaratjaku

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju ngaanya watjara, “Lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantima yingkarta nyarra waarka-ya wantirra nyinarranyangka puru wangka-lampatju kulira wantirrananyangka.” ⁷ Yuwa, nyuntulu-lanyatjun nintilu kulira. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi waarka purlkanya palyaranytja tjiinya-yan nyakula minirringkula palyaratjaku. ⁸ Puru-latju ngaparrrtika tjimarri yungkupayi kutjupalu-lanyatju mirrkangka parltjara kanyiranyangka. Karlarla mungangka-latju nyinarra waarka palyara mirrka payipungkulanytja nyuntulu-yan yungkulatjakutarrartu. ⁹ Tjinguru-latju tjukurrrpa watjalpayilu ngatjinma mirrka-yan nintiltjaku. Wiya,

wantirralpi-latju waarka palyaranytja nyakula-yan minirringkula palunyapirinypa palyaratjaku. ¹⁰ Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi watjaranytja, “Waarka-ya wantirra nyinarranytjalu mirrka ngalkukitjamunu.”

¹¹ Kuwarri-latju tjakulpa kulirnu tjiinya kutjupatjarralu-yan waarka wantirra yayirnirringkula parrawatjara kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Palunyangurungka-latju watjara waarka-yan palyaratjaku. ¹² Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu watjarnu wantinyangka-latju kurrurntutarra watjara nyuntulu-yan nyinarranytjamaaltu waarka palyara mirrka yungarralu payipungkula ngalkulatjaku.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, talypurringkula-ya wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. ¹⁴ Wangka ngaanya-latju walkatjunu tjukarururayirnu wantingu. Nyangka tjinguru kutjupalu kulilku wantiku. Palunyangka-lu lurrtjurringkutjamaaltu wanti nyangkayi kurntarriwa. ¹⁵ Nyangka mirrparnmaalpa purrkara-lu wangkama kurtangkapirinypa nyangkayi tjukarurru nyinama.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁶ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu kurrurnpa rapalpayi. Palunyalu-tjananyanta tirtu kurrurnpa rapara kanyinma tjiinya kutjupa-kutjupatarrartu yartakar-ringkulanyangka. Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta nyinama.

¹⁷ Yuwa, ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Palunyapirinypa-rna lata pirningka tjunkupayi.

¹⁸ Yuwa, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunkturja Nampa 1

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Ngayulu-rna tjukurpa watjalpayi nyinarra Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu wantinyangka. Yuwa, Mamalu-lanya wankarunk-upayinya nyinarra. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu kawarrtu nyakula pitjatjaku. ² Yuwa Timatji, nyuntulu-tjun katjapirin-yarringu tjukurpa walykumununan mularrkuliranytjatjanu.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlunytjulu kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjukurpa Tjucarurru Pinangkatjura Watjanma

³ Yuwa Timatji, yiwarla Yipitjala tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarnu wantingu ngurra Matjuniyaku yankukitjalu. Yuwa, ngurra palangkan nyinarranytjalu marrkulku-tjananyan tjukurpa kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu-ya wantitjaku. ⁴ Tjiinyamarntu-ya watjara tjamupirti yini marlangkatja-marlangkatja-ya pakara mirringkula-wanaraankutjanya puru tjukurpa palunyatjarra. Nyangka nyuntulu-tjananya marrkula wantitjaku-ya. Tjiinyamarntu-ya palunyanya kulira ngaparrkulu-yanku tirtu watjanma. Tjiinya tjukurpa palunyanguru-ya purtu kulilku Mama Kuurrtu-lampa ngarnmanymanu wantingu wankarunkukitjalu. Ngarna-lan mularrkuliranytjalu kulilku. ⁵ Palunypirinyapa-rna watjara tjiinya-yanku ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya-ya walykumunukutju kuliranytjalu puru tjucarurru nyinarranytjalu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Puru-ya mayuranytjamaaltu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngarlurringkula-yanku palyanma. ⁶ Tjiinya-ya kutjupattjaralu palunyanya wantirralpi pinkurraarnu. Palunyalu-yanku tjukurpa kutjupa-kutjupa ngaparrkulu watjara. ⁷ Wati palunyanya-ya mukurringkula Mawutjaku wangka nintipungkukitja. Wiya, wangka palunyanya-ya purtu kulira. Palunyalunya-ya kutjupa-kutjupa kurrurnpa rapalu watjara.

⁸ Nintilu-lan kulira tjiinya Mawutjaku wangka walykumunu ngarala tjiinya kulira walykumunu nyinarratjaku. ⁹ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka yarnangu walykumunu pirniku ngaralanytjamaalpa, palyamunu pirniku-tjanampa ngarala tjiinya-ya nintirringkula palyamunu wantirra tjucarurru nyinarratjaku. Tjiinya yarnangu ngaaku-tjanampa ngarala: tjiinya palyamunu palyalpayiku, puru tungun-tungunpa pirniku, puru Mama Kuurru watatjalu palyamunu palyalpayiku, puru mama ngunytju mirri pungkupayiku, puru mirriputju pirniku. ¹⁰ Yuwa, Mawutjaku wangka ngarala kurri wantirra kutjupangka yurripayiku, puru wati-waarrku ngarripayiku, puru yarnangu tjulyara makatirra tjimarrikitjalu nintilpayiku, puru mayura watjalpayiku, puru tjukurpa tjucarurrunya wantirra kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayiku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjukurpa tjucarurrunya watjarnu wantingu watjaratjaku-rna. Tjukurpa palunyanya walykumunu mularrpa. Nyangka Mama Kuurrngatarrartu walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypongama.

Tjukurrpa Puulnga Ngurrkarntankutja

¹² Yuwa, ngayuku-lampa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya-rna kuwarrinya marninypungkula tjiinyamarntu-rni kurrurnpa rapara kanyira waarkarnara palyaratjaku. Puru-rnalu marninypungkula ngayunya-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni nyakulalpi kulirnu, “Wati ngaalu-tju tjurrkurltu palyanma.” ¹³ Wiya, kutjulpirtulpi-rnalu palyamunu watjaranytja. Puru-rnalu panypurangkupayi. Palunyaku wanalpayitarrarna pungkupayi. Nyangka Mama Kuurrnga-tju kuwarrinya ngarlturringu tjiinyamarntu-rna mularrkulintja kuwarripangka ngurrrpalu palyaranyangka. ¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya ngarltunytju purlkanya-rni kurrurnta wangkangu. Palunyangka-rna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulira puru wanalpayi pirniku-tjanamparna ngarlturringkula palyara. ¹⁵ Tjiinya wangka ngaanya tjukaruru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu palyamunu palyalpayi pirninya wankarunkukitja. Nyangka-rna ngayulu palyamunu mularrpa palyaranytja pirningka munkarra. ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tju ngarlturringkulalpi pungkutjamaaltu-rni wantingu. Tjiinya-rna palyamunu purlkanya palyaranytja. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-rni tirtu nyakula ngarlturringkulanytja. Palunyalu-rni yartakarringkulalpi wangkangu. Tjiinya-rnayi mularrkuliralpi wanala. Nyangka-rniyayi nyakula marlawanalu mularrkulira wananma. Wanara-yayi wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga. Tjiinya ngarnmanypalpi Puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa nyinarra wiyarrik-itjamunu. Tjiinyamarntu pirntirripirinypa tirtu nyinarra. Palunyalu puru yarrkayi nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrnga kutju-palunya nyinarra. Tjiinyamarntu kutjupa palunyapirinypa nyinarranytjamunurtu. Palunyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

¹⁸ Yuwa katja Timatji, kulinma ngaanya-rnanta watjaranyangka. Watjara-tjananya tjurrkurlmanama. Tjiinyanta-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantingu palunyapirinypa palyaratjaku. Wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya kurrurnpa rapalu tjurrkurlmanama kutjupayarla-ya watjaranyangka. Tjiinyakurlu warrmarla-ya kurrurnpa rapa pikaku yarra, palunyapirinypa. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga tirtu mularrkulinma. Palunyalun walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama palunyala mirangka. Tjiinya-ya yarnangu kutjupatjarralu palyamunu palyaranytjatjanu kurntaku ngurrrparringu. Palunyatjanululta-ya Mama Kuurrnga wantingu. ²⁰ Tjiinya wati Yamaniyanya-pula Yalitjantanya palunyapirinyarringu. Nyangka-pulanyarna Tjayitinku ma-nintirnu tjiinya-pula pina yarlarritjaku, palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjaranytjamaaltu wantitjaku.

2

Turlkungka-ya Nyinarra Tjurrkurltu Palyaratjaku

¹ Yuwa, ngaanya purlkanya mularrpa. Turlkungka lurrtjurringkulalpi-ya tjapinma yarnangu pirnikurtu. Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungama kanyiranyangka-tjananya. ² Puru-ya tjapinma puurrrpa purlkanyaku-tjanampa, puru puurrrpa kutjupakutarrartu. Nyangka-lanyayayi walykumunura kanyinma tjurlpilymaalpa-lan kurrurnpa rapa nyinarratjaku, puru-lan Mama Kuurrnga kulira palyarungu nyinarratjaku.

³ Yuwa, pirnikurtu-lan tjapiranyangka Mama Kuurrnga, tjiinya ngayunya-lanya wankarunkupayilu, nyakula pukurlarrima. ⁴ Tjiinyamarntu mukurringkula yarnangu manta lipingkatjalu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wankarritjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. Kutjupanya palunyapirinya nyinanytjamunurtu. Tjiinya yarnangu pirninyalan lurrtjurrikitjamunu. Ngarna wati kutjulu Tjiitja-Kurayitjalu-lanya katiku Mamalakutu. ⁶ Tjiinyanku yangarrakatingu mirringingu pirninyalanya wankalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanyalanya yartakanu tjiinya-lan kuwarrinya yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. ⁷ Palunyangurungka-rni Mama Kuurrtu witurnu mapitjalarna Tjiyu wiya pirningka tjukurrrpa parrawatjara nintipungkulatjaku. Mayuntjamaaltu-rna tjukarurrulu watjara. Mama Kuurrtu-rni watjarnu tjukurrrpa tjukarurru-tjananyarna parrawatjaratjaku. Tjiinyanyka-yayi mularrkulinma.

⁸ Yuwa Timatji, mukurringkula-rna watilu-ya ngurra kutjupakutjupangka lurrtjurringkulanytjalu ngaapirinya palyaratjaku. Tjiinyarna mukurringkula watilu-ya kalypalu mara katura Mama Kuurrtu tjapiratjaku. Mirrparnarrirra-ya pika wangkanytjamaaltu tjapinma.

⁹ Nyangka-tjananya minyma pirninya watjala karnany-karnanymaalpa-ya nyinarratjaku. Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjiimarri purlkanyangka warntu payipungkula tjarrparra pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Puru-yanku mangka kutjupara. Puru-yanku liringka marangka kawurlpatarra tjarrpatjura pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Wiya, minyma wanalpayi-ya palunyapirinya palyantjamaalpa nyinama. ¹⁰ Tjiinya minymalunku yungarralu watjalku yingkarta nyinarranytjalu. Palunyalu pirninyartu-tjananya yirringkanama. Tjiinya palunyapirinya palyaranyangka Mama Kuurrtu nyaku warntu walykumunutjarrapirinya nyinarranyangka.

¹¹ Nyangka-ya minymalu pitjala turkunga nyinarranytjalu kanmarrtu kulinma puurrarrinytjamaaltu. ¹² Tjiinya-rna minyma marrkulpayi kanmarrpa-ya nyinarratjaku. Tjiinyamarntu minymalu puurrarringkula wati pirninya nintipungkukitjamunu. ¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarnmanytju wati Yatamanya palyarnu nyinatjuralpi minyma Yiipanya marla palyarnu. ¹⁴ Nyangka minyma palunyanya mula-mularringu lirrulu mayunnyangka. Palunyalu tungun-tungunarringu Mama Kuurru. Nyangka wati Yatamanya lirruku mula-mularringkutjamaalpartu. ¹⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu minyma pirninya wankarura kanyinma tjilku yirti-ya kanyiranyangka, puru-ya tirtu mularrkuliranyangka, puru kutjupaku ngarlurringkula palyaranyangka, puru nyarli-nyarli parrangalanytjamaalpa tjukarurru nyinarranyangka.

3

Tjukurrrpa Yingkarta Pirninya Kanyiranytjatjarra

¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukarurru mularrpa. Tjiinya waarka walykumunu ngarala yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ² Nyangka watilu yingkarta-tjananya miranykanyilkitja palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Puru kurri kutju kanyinma. Puru mirrparnarringkutjamaaltu kulira wantima. Puru pamparrpamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru palyarungu nyinama. Puru maliki-tjananya ngurrangka yarltirra tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunulu-tjananya tjukurrrpa nintipungama. ³ Puru

kakirringkutjamaalpa nyinama. Puru pika pungkulanytjamaalpa kalya nyinama. Puru pika-pika wangkarranytjamaalpa nyinama. Puru tjimarri purlkanyaku kuliranytjamaalpa nyinama. ⁴ Purunku kurri tjilku-tarra walykumunura kanyinma. Palunyalunku tjilku watjaranyangka-yayi tjalkirr-tjalkirra maaltu kulira palyanma. ⁵ Tjiinyamarntunku kurri tjilku-tarra purtu tjurrkurlmara kanyiranytjalu kamu-tjananya yingkarta pirninya miranykanyira kanyinma. ⁶ Nyangka kuwarrikutju wanantjalu yingkarta-tjananya kamu kanyilku. Ngarna rawalu wanaranytjalu kanyilku. Tjiinya kuwarrikutju wanantjalu-tjinguru-tjananya kanyilku karnany-karnanyarriku. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi mamu mirritjunu wantingu karnany-karnanyarringkulanyangka, palunyapirinyartu. ⁷ Nyangka puru yingkarta pirninya miranykanyilpayinya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula marniny-pungkulatjaku. Nyangka-luya pirnilu yayirrirrikitjalu purtu nyaku wantiku. Puru-lu mamulu mukumukura pinkurrtjingalkitjalu purtulinku wantiku.

Tjukurrrpa Yingkartaku-tjanampa Waarka Palyaranytjanya

⁸ Nyangka watilu yingkarta pirniku-tjanampa waarka palyalkitjalu palyarungu nyinama. Puru mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinama. Puru wayinpa purlkanya tjikiranytjamaaltu wantima. Puru tjimarri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁹ Puru tjukurrrpa Mama Kuurrtu yartakaranytjanya mularrkulira tjurrkurltu-tjananya watjanma. ¹⁰ Nyangka yingkarta pirnilu-ya nyaku walykumunu nyinarranyangka watjalku waarka-tjanampaya palyaratjaku. ¹¹ Nyangka wati palunyaku kurri palyarungu nyinama. Puru yayirrirringkula tjumaranytjamaalpa nyinama. Puru mirrparnarringkutjamaaltu kulira wantima. Puru mayuranytjamaalpa tjurrkurlpa nyinama. ¹² Nyangka wati yingkartaku-tjanampa waarka palyalkitja kurri kutjutjarra nyinama. Purunku kurri tjilku-tarra tjurrkurlmara kanyinma. ¹³ Tjiinya wati palunyapirinytju-ya waarka walykumunu palyanma. Nyangka yingkarta pirnilu-ya marniny-pungama. Tjiinya-ya kurrurnpa rapalu watjanma Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu.

Tjukurrrpa Kumpiltjanu Yartakarrinytjanya

¹⁴⁻¹⁵ Yuwa, mukurringkula-rna waarpungkula-rnanta mapitjala lurrtjurringkukitja. Tjinguru-rna rawarringku. Nyangkan lata ngaanya mantjilku nyakulalpi mawatjalku-tjananya Mama Kuurrtu katja yurntaltu-ya tjurrkurltu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yingkarta pirninya yirringkara kanyilpayi tjukarurru-lan nyinarratjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-lanya nyakulalpi tjukurrrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra mularrkulilku. ¹⁶ Yuwa, tjukurrrpa-lampa kumpiltjanu yartakarrinytjanya walykumunu mularrpa.

Tjiinya Katungkatjanya yarnangurringkulalpi nyinarranytja.

Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya nintitjunu

tjukarurru nyinarranyangka.

Nyangka-ya yayintjulpa pirnilutarrartu nyangu.

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurra kutjupa-kutjupawanalu tjukurrrpa parrawatjaranytja.

Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi mula-mularringu.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katalarra nyinatjunu.

4

Kuurti Walykumunulu Watjaranytjatjarra

¹ Yuwa, tjukurrpa ngaanya Kuurti Walykumunulu watjarnu wantitja. Manta yilkari wiyarrikitjangka kutjupatjarralu-ya Mama Kuurrku tjukurrpa wantirralpi pinkurraalku. Palunyalu-ya tjukurrpa kutjupaku mula-mularriku nyarra mamu pirnilu-ya mayura watjara, palunyaku. ² Tjukurrpa palunyatjinnga-ya mayura parrawatjanma. Palunyalu-ya kurntaku ngurralu tirtu mayura watjanma. ³ Tjiinya-ya watjanma watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinarratjaku, puru mirrka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka kulira wantima palunyapirinypa-ya watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-lampa mirrka pirni palyarnu. Nyangka-lan wanalpayilu tjukurrpa tjukaruru kuliranytjatjanulu Mama Kuurrnga marninypongkula mirrka pirninyartu ngalkunma. ⁴ Tjiinya pirnipurlka Mama Kuurrku palyarnu wantitjanya walykumunu mularrpa ngarala. Nyangka-lan wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga marninypongkula ngalkunma. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrku watjarnu mirrka pirninyartu walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-lan ngalkukitjalu Mama Kuurrnga marninypongku mirrkaku. Nyangka mirrparnarrikitjamunu mirrka palunyanya ngalkulanyangka.

Tjukurrpa Tjurrkurltu Watjaratjaku

⁶ Yuwa, nyuntulu-tjinguru-tjananyan wangka palunyanya yingkarta pirningka tjakultjunku. Tjiinyan Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi walykumunu nyinama. Puru Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nyakula kulinma, kutjulpirtun kulira wanaranytja, palunyapirinypa. ⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukurrpa kutjupa-kutjupa mayura watjara. Wiya, kulira-tjananya wantima. Palunyalu Mama Kuurrku wangkakutjun kulira palyara ma-walykumunurrikula-wananma. ⁸ Tjiinya-yanku yarnangu walykumunura kanyilkitjalu palya kukurrpa parrapitjalayinma. Nyangka puru munkarra ngarala tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira palyaratjaku. Palunyapirinypa palyaranytjalu-lan mantangka puru Mama Kuurrku ngurranangka pukurlpa nyinama. ⁹ Yuwa, wangka palunyanya tjukaruru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu-lan talypurringkula wantinytjamaaltu putakulu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyalu-tjananya mularrpa wankarunku mularrkuliranyangka-ya.

¹¹ Wangka palunyanya-tjananya watjara tjurrkurlmanama. ¹² Tjiinya nyuntulun yangupala nyinarra. Nyangka-tjingurunta-ya kutjupatjarralu tjalkirr-tjalkirrtu nyakula watjanma, “Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu tjukurrpa watjara nintipungkula?” Nyangka-tjananya kurntarringkutjamaaltu tirtu nintipungkula-wananma. Tjiinya wangka walykumunu-tjananya wangkama. Palyarungu nyinama. Pirniku ngarlurringkula palyanma. Mama Kuurrnga mularrkulinma. Puru yurriranytjamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-yayi yingkarta pirninya nyakula minirringkula walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya nyakula-tjananya watjanma turkkuku-ya pitjala nyinarranyangka. Palunyalu tjukurrpa-tjananya watjara nintipungkula-wananma. Nyangka-rnanta mapitjaku lurrtjuri. ¹⁴ Kulira-muntan? Kutjulpirtulpinta-ya liita pirnilu kata pampuralpi tjapirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilunta-ya watjarnu. Nyangka Mama Kuurrntunta nintirnu

walykumunu-ran palyaratjaku. Palunyangka wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrku wangka nyakula watjaranytjalutjananya nintipungama. Talypurringkula wantinytjamaaltu palunyapirinyapa tirtu palyanma. Nyangka pirnilunta-ya nyaku tjiinyan walykumunurringkula palyaranyangka. ¹⁶ Tirtunku kulinma palyarungu nyinakitjalu. Tjiinyan palyarungu nyinarranytjalu tjurkurltu-tjananya nintipungama. Palunyapirinyamaranytjalunkun wankarriku. Puru-tjananyan wankakutulku nyarra nyuntunyanta-ya kulilpayinya.

5

Pirningka Walykumunu Wangkarratjaku

¹ Yuwa, wati yirnalutjinguru palyamunu palyalku. Nyangka-lu purrkara wangka tjiinya mamangkapirinyapa. Puru wati kurlunypa pirningka marlanytjapirinyapa wangkama. ² Palunyalu minyma pampa pirningka ngunytjungkapirinyapa wangkama. Puru minyma kurlunypa pirningka nyarrumpangkapirinyapa yatatjura wangkama. Tjiinya-tjananya tjurkurlpa nyinama.

Tjukurrrpa Minyma Parnaltji Pirnitjarra

³ Nyangka minyma parnaltji kutju nyinapayinya walykumunura kanyinma. ⁴ Nyangka yungarrapirtilu-ya miranykanyira kanyinma minyma parnaltji nyarra katja yurntaltjarra puru tjamu kaparlitjarra-ya nyinarranytjanya. Tjiinya-ya ngaparrtjika miranykanyinma tjilkulpi-tjananya kanyirnu purlkannyangka. Palunyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku. ⁵ Tjiinya minyma parnaltji mungutja nyinarranytjalu Mama Kuurrnga kulira. Minyma palunyalu karlarla mungangka tjapira miranykanyira kanyiratjaku-lu. ⁶ Nyangka-tjinguru minyma parnaltji kutjupa yurritjurta nyinarra. Wiya, mirrikutu palunyanya nyinarra. ⁷ Puru watjala-tjananya yingkartalu-yanku minyma parnaltji walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-ya pirnilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya walykumunura kanyira. ⁸ Nyangka tjiinya yingkartaluyanku yungarrapirti miranykanyiranytjamaaltu wantirranytjalu tjukurrrpa tjukarurrunyatarrartu wantingu. Palunyalu palyamunu palyara, nyarra yingkartu wiya pirningka munkarra.

⁹ Tjiinya-yan minyma parnaltji yini pirni walkatjunkturpayi miranykanyira-tjananya kanyilkitjalu. Nyangka-ya Katungkatjaku waarka palyanma. Kulila. Pampakutju-tjananya tjurra kurli 60 nyinarranytjanya, kurri kutju yarltingu kanyirnu wantinytjanya, ¹⁰ puru pirnilu-ya marninypunkulanytjanya walykumunu-ya palyaranyangka. Minyma palunyapirinytju tjilkunku walykumunulu purlkantjanya, maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjura kanyiranytjanya, yingkartu pirniku ngarltunytjulu palyaranytjanya, puru ngarltutjarra-tjananya kanyiranytjanya, tjiinya walykumunukutju palyaranytjanya.

¹¹ Nyangka-ya minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjanya yini walkatjunkturjamaaltu wanti. Tjiinya-ya tjinguru watjalku wantiku Kurayitjaku waarka kulira palyaranytjakitjalu. Palunyalu-ya wantirralpi kurri yarltikitja mukurringku. Palunyalulta-ya Kurayitjanya wantirra pinkurraalku. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparnarrirralpi payilku mayuranyangka-ya. ¹³ Tjiinya minyma parnaltji palunyalu-ya waarkamaaltu yakatjarri parranyinarranytjalu wangkarlarranytju kutjupa-kutjupa tjapinma. Palunyalu-ya pakara mapitjala tjumara parrawatjanma. Tjinguru-ya tjumaranytjamaalpa wantirra nyinama.

¹⁴ Tjiinya-rna ngayulu mukurringkula minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjalu-ya kurri yarltitjaku, palunyalu-ya tjilikutjarrarringkulalpi ngurra-yanku walykumunura kanyiratjaku. Nyangka-ya yanyanyanpa nyinapayilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. ¹⁵ Tjiinyamarntu minyma parnaltji kutjupatjarralu-ya wiyangkalpi pinkurraaralpi Tjayitininga wanarnu. ¹⁶ Nyangka-rna puru watjalku minyma parnaltji-ya kanyiratjaku. Minyma yingkartalu-yanku parnaltji yungarranya miranykanyira kanyinma. Nyangka-yayi yingkarta kutjupatjarralu minyma parnaltji kutju nyinapayinya miranykanyira kanyinma.

Tjukurrpa Liita Pirnitjarra

¹⁷ Nyangka-tjinguru-ya liita pirnilu yingkarta pirninya-tjananya walykumunura kanyinma. Puru-ya Mama Kuurrku wangka tirtu watjara nintipungama. Nyangkalta-tjanampa payi purlkanya nintinma.

¹⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Puluka tjaa-ya karpintjamaaltu wantima mirrka wiirpa-ya kantura muurpungkulanyangka. Nyangka-yayi yurninyapa ngalkunma.” Kutjupa wangka puru ngaapirinyapa ngarala, “Watilu waarka palyaranytjalu payi mantjinma.” ¹⁹ Nyangka-tjingurunta kutjulu liita nyakulalpi watjalku, “Nyarralu palyamunu palyarnu.” Wiya, kutjulu watjaranyangka wangka palunyanya kulira wantima. Ngarna marnkurrupirinyapa nyakulalpi watjannyangkan kulilku. ²⁰ Nyangka-tjinguru liitalu palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-lu payila yingkarta pirningka mirangka. Nyangka-yayi liita kutjupatjarralu kulila palyarungu nyinakitjalu.

²¹ Yuwa, wangarnarralu kulira palyanma ngayulu-rnanta watjananyangka. Tjiinyamarntu-rna watjara Mama Kuurrta, Tjiitja-Kurayitjala puru yayintjulpa pirningka mirangka. Tjinguru kutjarralu-pula palyamunu palyanma. Nyangka kutjupa-kurlun nyaku wantiku palunyalu kutjupanya payilku. Wiya, kutjarranyartu-pulanya watjara tjukarurrunma. ²² Puru pamparr-pamparrtu wati ngurrkarntaralpi kata pampura nyinatjunktjamaaltu wanti Mama Kuurrku waarka palyaratjaku. Puru yaanarriku-kurlun kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, palyarungu nyinama.

²³ Yuwa Timatji, kapikutju tjikintjamaaltu, wayinpa kurlunypa mirritjinpirinyngartu tjikinma. Tjiinyamarntun tjuni ngamurtu-ngamurtu pikarringkupayi.

²⁴ Yuwa, yarnangu kutjupatjarralu-ya pirningka mirangka palyamunu palyara. Nyangka-ya pirnilu nintilu kulira Mama Kuurrta-tjananya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunkula payiltjaku. Nyangka kutjupatjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyara. Nyangka tjiinya ngulakutju yartakarriku. ²⁵ Nyangka palunyapirinyartu kutjupatjarralu-ya pirningka mirangka walykumunu palyara. Nyangka kutjupatjarralu-ya kumpiltu walykumunu palyara. Nyangka ngula yartakarriku. Tjiinyamarntu kumpilkitjamunu.

6

Waarka Palyalpayilu-ya Kurrurnpa Wuyurrtu Palyaratjaku

¹ Yuwa Timatji, waarka palyalpayi pirninya-tjananya watjanma tjalkirrtjalkirrnaaltu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku wati puurrtu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya tjalkirrtjalkirrtu watjaranyangka puurrrpa palunyalu-ya Mama Kuurrnga panypurangku. Puru wangka ngaa-lan

nintipungkulanytjanyatarrartu-ya palyamunu watjalku. Palunyakutarra-tjananya watjanma. Nyangka-yayi wangarnarralu kulira palyanma. ² Nyangka-tjinguru kutjupatjarraku-tjanampa puurrrpa yingkarta nyinarra. Nyangka-tjananya watjanma puurrrpa palunyakutarra-ya kurrunpa wuyurrtu palyaratjaku. Tjinguru-ya watjalku, “Wiya, ngayuku puurrrpa kurtapirinypa, muku-muku nyinarra. Nyangka-rnara walykurtuwalykurtu palyanma.” Wiya, puurrrpa yingkartakutarrartu-ya walykumunu palyanma. Tjiinyamarntu puurrrpa palunyanya kurtapirinypa. Nyangka-ya waarka palyalpayilu mukulyanytjulu yirringkanama.

Tjimarriku-lan Kulintjamaalpa Nyinarratjaku

Yuwa Timatji, wangka ngaanya-tjananya watjara nintipungama. ³ Tjiinya kutjupatjarralu-ya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa tjukarurrunya wantirra. Tjukurrrpa ngaa ngayulu-lan nintipungkupayinya-ya wantirralpi tjukurrrpa kutjupayarla nintipungkula. ⁴ Tjiinya-yanku karnany-karnanytju kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrrpa-ya. Tjiinya-ya mukurringkula wangkanguru ngaparrku-ngaparrku wangkarra pika-pikarrikitja. Palunyanguru-yanku kutjupa-kutjupatjirratja karurrrkarurrrarirra yanan-yanyantu pika payinma. Puru yarlamayura-yanku ngukara watjanma. ⁵ Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wantirranytjalu pina palyamunurringkula pika-yanku tirtu payira. Wati palunyalu-ya yarlaku kulira, “Tjiinya-latju Mama Kuurrnga wanalku palunyalu tjimarri purlkanya mantjilku.” Palunyakukantjalu-ya yarlaku kulira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrnga kulilpayinya kutjupa-kutjupaku warnirringkutjamaalpa pukurlpa nyinama. ⁷ Kulila. Ngayulu-rna nyaatjarra yirti ngarringu? Wiya, maralpa-rna ngarringu. Puru-rna mirrirringkula nyaapa katiku? Wiya, maralpa-rna mirrirriku. ⁸ Mirrka warntu kanyiranytjalu-la kutjupa-kutjupaku kulintjamaalpa nyinama. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna tjimarri purlkanyaku mukurringama. Palunyalu-rna mamuku wangka kuliralpi kutjupa-kutjupa palyamunuku mukurringkulanytjatjanu warukutu yanku. ¹⁰ Tjiinyamarntu tjimarriku mukulyanytju nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wantingu tjimarritjananya piwarrtjingaranyangka. Yungarralu-yanku walykuralpi tjuni tjurlpilya tirtu nyinarra.

Timatjinya Walykumunu Nyinarratjaku

¹¹ Yuwa Timatji, tjimarriku kulintjamaalpa nyinama tjiinyamarntun Mama Kuurrku wati. Tirtu kulinma ngaapirinypa nyinakitjalu. Mama Kuurrta tjurrrkurlpa nyinama. Puru-lu mularrkulinma. Pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Puru Mama Kuurrku waarka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Puru pirningka-tjananya purrkara wangkama. ¹² Tjukurrrpa tjukarurrunya kulira palyara-wananma ngatalpa wantinytjamaaltu. Tjiinyakurlu-ya yirrira ngarala lingkirrrpa kukurraala walykumunu mantjilkitja. Palunyapirinypartun putakulu wananma wanka nyinakitjalu Mama Kuurrku ngurrangka. Tjiinyan kutjulpirtu pirningka mirangka watjarnu Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu. Nyangkanta Mama Kuurrku yarlingu pitjalan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹³ Ngayulu-rnanta ngaanya watjara Mama Kuurrta-pulanya Tjiitja-Kurayitjala mirangka. Mamalu pirninyartu wankara kanyilpayinya. Puru Tjiitjalu Pantjiya-Payillarrra ngaralalpi tjukarurrulu watjarnu. Nyangka palunyala-pulanya mirangka-rnanta ngaanya watjara. ¹⁴ Ngayuku wangka

wangarnarralu kulira palyanma. Palyara-wanarayila nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjanyangka. ¹⁵ Tjiinya tayimpa ngaranyangka Mama Kuurrtu watjalku yartakarringkula pitjatjaku. Mama Kuurrrnga Puurrrpa walykumunu mularrpa, puurrrpa pirningka munkarra nyinarra, purlkanya mularrpa. ¹⁶ Tjiinya Mamanya kutju pirntirripirinya tirtu nyinarra. Puru tili purlkanyatjarra nyinarra. Nyangka-lan ngamuntirrikijamunu. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra nyakula wantirranjajamunu. Puru kutjupalu kamu nyaku. Mamanya kutju Puurrrpa purlkanya nyinarra pirnilu-lan marninypongkulatjaku. Yuwa, walykumunu.

¹⁷ Yuwa, watjanma-tjananya tjimarrri purlkanyatjarra-yayi karnanykarnanymaalpa nyinama tjimarrriku mula-mularringkutjamaalpa. Tjiinya-ya tjimarrri rawalu kanyilkitjamunu. Nyangka-tjananya watjanma Mama Kuurrrnga-ya mularrkuliratjaku. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanuwarlaltu nintilpayi pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Watjanma-tjananya tjimarritjarralu-ya walykumunu palyaratjaku puru-ya pirninya yinytjanuwarlaltu yirringkaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-ya pirniku nintiranytjalu katalarra tjunkulapirinya ngula-yanku mantjilkitjalu. Ngurra palunyangka-ya wanka tirtu nyinama.

²⁰ Yuwa Timatji, tjukurrrpa Mama Kuurrtunta nintintjanya tjurrrkurltu watjanma. Puru kulira-tjananya wantima tjiinya-yanku tjukurrrpa kutjupakutjupa kulira ngaparrkulu watjaranyangka. Tjukurrrpa palunyanya-ya mayura watjara nintipuka-yanyu nyinarranytjalu. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-ya wangka palunyaku mula-mularringkulalpi piwarraarnu palunyalu Mama Kuurrrnga wantingu.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni witurnu tjukurra ngaapirinyapa watjaratjaku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu wanka tirtu nyinama.

² Yuwa Timatji, mukulyanytjulu-rnanta tirtu kulira katjapirinyapa-tjun nyinarranyangka.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlurringkula kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Timatjinya Marninypongkulanytja Walykumunulu Wanaranyangka

³ Yuwa, Mama Kuurrtu mirangka-rna tjukurru nyinarranytjalu palunyaku waarka palyara, nyarra ngayuku tjamupirtulu-ya tjukurrrulu pal-yarnu wantingu, palunyapirinyapartu. Yuwa Timatji, Mama Kuurrrngarna marninypongkula walykumunulun wanaranyangka. Puru-rnanku tjapira karlarla mungangkatarrartu. ⁴ Yuwa, kulira-rna tjiinya-rnanta wantirra yanu. Nyangka-tjun yularranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu nyinarranytjalu-rnanta mukurringkula nyakukitjalu. Nyakulalpi-rnanyi kurrurnpa pukurlarri. ⁵ Kulira-rnanta tjiinyan kurrurntutarrartu wanaranyangka. Tjiinyanku kaparli Lawitjilu ngarnmanypalpi wanaranytja, purunku ngunyntju Yunitjilutarrartu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan palunyapirinytjurtu wanaranyangka. ⁶ Yuwa, kulira-muntan tjiinya-rnanta mara katangka tjunu, nyangkanku Mama Kuurrtu walykumunu nintirnu palunyatjarralu-ran waarka palyaratjaku? Yuwa, palunyangurun Mama Kuurrtu waarka kurrurnpa wuyurrtu palyaranytja. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti Walykumununya nintirnu. Nyangka-lan Kuurrti palunyatjarra ngurlunytju nyinakitjamunu. Tjiinya-lan kurrurnpa rapalu watjanma. Puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Palunyalu-lan yatatjura kuliranytjalu palyamunu wantima.

⁸ Yuwa Timatji, ngurlumaaltu watjanma tjukurra Katungkatjanyatjarra. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu palunyaku tjukurra-rna watjaranyangka. Nyangka-kurlun kulira ngurlurringama. Kurrurnpa rapalu-tjananya tjukurra walykumununya tirtu watjanma. Nyangkantaya payira pungkulanyangka Mama Kuurrtunta kurrurnpa rapara kanyinma. ⁹ Tjiinya Mamalu-lanya ngurrkarntaralpi wankarunu palunyaku katja yurantalpa-lan nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtulanya ngurrkarntanu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, yungarrakurrurntu kuliralpi-lampa ngarlurringu. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirnu palunyaku Katja pitjala-lampa mirrirritjaku. ¹⁰ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu-lampa yangarrakatirralpi wankarunu. Palunyanguru-lan kulira tjiinya Mama Kuurrrngalampa ngarlunytju nyinarranyangka. Puru-lan ngurlurrikitjamunu mirrirritjakutarra. Tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Palunyalu tjukurra

walykumununya yutirnu tjiinya-lan ngayulutarrartu wanka tirtu nyinar-ratjaku.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu tjukurpa palunyanya-rna parrawatjara puru nintipungkulatjaku. ¹² Nyangka-rniya palunyanguru tjulyarnu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-partu-rna tirtu kurrurnpa rapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna nintilu kulira Tjiitjanya walykumunu mularrpa. Tjiinya-rni waarka nintirnu palyaratjaku. Palunyalu-rni tirtu kanyinma palunyaku tjukurpa-rna tjukarurrulu watjaratjaku. Nyangka-rna watjarayilku ngula nyaku marlaku pitjanyangka. ¹³ Yuwa Timatji, tjukarurrulu-rnanta nintipungu wantingu. Nyangka palunyapirinypartu-tjananya tjakultjunama. Puru nyuntulutarrartu wangka palunyanya tirtu kulinma. Palunyalu Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. ¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrtunta tjukurpa walykumununya nintirnu tjukarurrulun watjaratjaku. Nyangkalta tjukarurrulu watjanma. Puru kulinma tjiinya Kuurrti Walykumununya-lanya nyinarranyangka. Tjiinya palunyalunta yirringkanama.

¹⁵ Yuwa Timatji, nintilun kulira tjiinya yingkarta pirni nyarra ngurra Yay-itjalawana nyinapayilu-rniya wantingu. Wati Payirrtjalalu-pularni Matjini-lutarrartu wantingu. ¹⁶ Ngarna kurta Nitjipuralu-rni kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-rna Mama Kuurrtu tjapira palunyaku yungar-rapirti ngarlurringkula kanyiratjaku. Nintilun kulira tjiinya kutjupatjarraya ngayuku nyiri-nyiri nyinarra tjayilpa-rna nyinarranyangka. Ngarna Nitjipuralu-tju kurntarringkutjamaaltu tirtu kuliranytja. ¹⁷ Palunyalu yiwarla ngaa Ruumaku pitjalalpi parrangurrirayirnu-tju tjayilpangka tjarrpangu-rni nyangu. ¹⁸ Nyangka nintilun kulira tjiinya wati palunyalu-tju walykumunulu palyaranytja pala Yipitjala-rna nyinarranyangkalpi. Nyangka-rnara tjapira Mama Kuurrtu-lu ngula kuurpa purlkanyangka ngaratjuralpi ngarlurringkula watjaltjaku.

2

Tjiitja-Kurayitjanya Tungun-tunguntu Wananma

¹ Yuwa katja Timatji, tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjanya wananma. Tjiinyamarntu-lanya ngarluntunytjulu kanyira tjiinya-lan palunyalawana nyinarranyangka. ² Kulira-muntan tjiinya pirningka mirangka-rnanta wangka pirni watjara nintipungkulanytja? Yuwa, yingkarta walykumunujanyanya ngurrkarntaralpi wangka palunyapirinypa nintipungama. Nyangka-yayi kuliltjarralu yarnangu pirninyalpi nintipungama.

³ Yuwa, wampakanta-ya pungama. Nyangka pika kuliranytjamaaltu tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyanma. Tjiinyakurlu warrmarla-ya ngurlumaalpa yarra pikakitja ngatji, palunyapirinypa. ⁴ Puru ngurra yungarrangkatja kulintjamaaltu puurpa Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya warrmarla pikaku yarra ngurra yungarrangkatja kulintjamaalpa, palunyapirinypa. ⁵ Yungarralu palyaranytjamaaltu Puurpa Tjiitjaku wangka tjukarurrulu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya kuliltjarralu wala kukurraala winarringkulalpi yulytja mantjila, palunyapirinypa. ⁶ Talypurringkula wantinytjamaaltu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyinma. Nyangkanta-ya ngaparrtjika mirrka parltjaku nintinma. Tjiinyakurlu watilu kaatanpa miranykanyinma. Nyangkakurlu mirrka yurnmirrinyangka ngarnmanytju ngala. Nyangka-ya kutjupatjarralu marla ngala, palunyapirinypa.

⁷ Tjukurrpa palunyatjinnga yatatjura kulinma. Nyangkanta Katungkatjalu pina yarlalku tjurrkurlmaran kuliratjaku.

⁸ Yuwa, tirtu kulinma Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya puurrrpa Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna tjukurrpa palunyanya tirtu parrawatjara. ⁹ Tjiinya-rniya tjukurrpa palunyanguru wati palyamunupirinypa tjayilpangka karrpiralpi kanyira. Nyangka Mama Kuurru wangkamunta-ya karrpirnu kanyira? Wiya, kutjupatjarralu-ya tirtu parrawatjara. ¹⁰ Palunyanguru-rna mirrparnmaalpa nyinarra tjayilpa kaninytjarra. Tjiinya-yayi yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjalu tjukurrpa kulila mula-mularrriwa. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyayi wankakutura kati palunyaku ngurrakutu. Nyangka-yayi pukurlpa tirtu nyinama. ¹¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukaruru mularrpa:

“Tjinguru-lan Tjiitjalawana mirrirrikupirinypa.

Palunyalu-lan palunyalawana tirtu nyinama.

¹² Tjinguru-lan wantinytjamaaltu tirtu wananma.

Palunyalu-lan Tjiitjala kawaku puurrarriku nyinama.

Nyangka-tjinguru-lan Tjiitjanya ngurrparriku watjalku.

Nyangka-lampa ngula ngaparrtjika ngurrparriku.

¹³ Nyangka-tjinguru-lan wanalku wantiku.

Wiya, Tjiitjanya yungarranyartu tirtu nyinama.

Tjiinya kamu kutjuparriku.”

Kurrurnpa Tjaanarralu Palyanma

¹⁴ Yuwa Timatji, yingkarta pirninya-tjananya ngaapirinypa watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu mirangka yaka-yakanma-tjananya wangka kurlunypa-ya ngaparrkulu watjara-watjara mirrparnarringkulanytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinyamarntu palunyapirinypa wangkaranytjalu kurrurnpa yipilymankukitjamunu. Nyangka-tjinguru-ya nyinarra kuliranytjalu wanalku wantikutarrartu. ¹⁵ Nyangka nyuntulu Mama Kuurru waarka kurrurnpa tjaanarralu palyanma. Nyangkantayi nyakulalpi pukurlarri. Palunyaku waarkan walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama Mamala mirangka. Tjiinya palunyaku wangka yatatjura nyangama. Palunyalu-tjananya tjukarurrulu nintipungama. ¹⁶ Nyangka kulira wantima tjiinya-yanku tjukurrpa kutjupa-kutjupa mantangkatja kulira ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya palunyapirinypa watjaranytjalu yingkarta-tjananya pinkurrtjingalku Mama Kuurrnga-ya wantitjaku. ¹⁷ Tjiinya wangka mantangkatjalu-tjananya kuwartjinganma. Nyangka-ya mula-mularringkula pirnirringkula-wananma. Tjiinyakurlu pika kurlunypa ngara. Palunyalu lipirringkula-wanala, palunyapirinypa. Yuwa, Yamaniyalu puru Pilitalu-pula wangka palunyapirinypa nintipungkulanytja. ¹⁸ Tjiinya-pula Mama Kuurru wangka tjukarurrunya wantirralpi yarlamayura watjara tjiinya yingkarta-lanyun ngula mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Wiyangkalpi-lanyun mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulirnu mula-mularringu. Palunyalu-ya Katungkatjanya wantingu. ¹⁹ Nyangka wangka ngaanya tjukaruru ngarala, kutjuparrikitjamunu: “Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu nyakula yarnangu nyarra palunyalu ngurrkarntankutjanya.” Puru wangka ngaapirinypa ngarala, “Nyuntulu-tjingurunku watjalku yingkarta walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu palyamunu wantirralpi tjukaruru nyinama.”

²⁰ Yuwa, wangka kamparntalpa-rna watjalku. Tjiinya yarnangu tji-marri purlkanyatjarralu yiwarla purlkanya kanyilpayi. Palunyangka purlayirra panikinpa kutjupa-kutjupa ngarripayi. Kutjupatjarra-ya kawurltjarra, kutjupatjarra-ya tjilpatjarra, nyangka kutjupatjarra-ya warta puru puturlpa. Nyangka wati palunyalu yungarralu mirrka ngalkuk-itjalu purlayirra puturltjarra mantjilku. Palunyalu-tjinguru mirrka purlkanya paalku tjunkulalpi yamatji pirninya puru puurra pirninyatar-artu yarltiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu purlayirra panikinpa kawurltjarra tjilpatjarra tjunku. Nyangka-ya pitjaku palunyangka ngalkunma. ²¹ Palunyapirinytju Mama Kuurrtu yingkarta walykumunu ngurrkarntankupayi waarka walykumunu palyaratjaku. Palunyakitjalu-la kulira wantima tjuma kutjupa-ya mayura watjaranyangka. Palunyalu-la Mamala mirangka tjukaruru nyinama palunyaku waarka palyalk-itja. ²² Yuwa Timatji, kungangka yurriranytjamaalpa yangupala walykumunu nyinama. Palunyalu tirtu kulinma Mama Kuurra mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu Mamanya mularrkuliranytjalu yingkarta pirninya ngarlturringkula kanyinma. Puru-tjanampa kalypa nyinama. Tjiinya palunyapirinytju ngarala nyuntuku puru yingkarta pirnikutarra. ²³ Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurra kamparntal-mara ngaparrku wangkarra. Palunyanguru-yanku pika-pikarringkula wangkarra. Nyangka-tjananya lurrtjurringkulanytjamaalpa mawurn-talpa nyinama. ²⁴ Tjiinyamarntu nyuntulun Katungkatjaku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka-tjingurunta kutjupalu pika-pikalu pay-inma. Nyangka-kurlun ngaparrtika pika-pikalu watjalku. Pirninyartu-tjananya ngarlturringkula kanyinma. Palunyalu-tjananya mirrparn-maaltu nintipungama. ²⁵ Nyangka-tjingurunta-ya tungunpungku watjalku. Nyangka-tjananya purinytju watjala tjurrkurlmarra. Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya pinkurrtjingalku tjukurra tjukarurruku-ya mula-mularringkutjaku. ²⁶ Tjiinya kuwarrinya mamulu-tjananya pina kuwartjingara palunyaku wangka-ya kulira palyaratjaku. Tjiinya-tjananya karrpirapirinytju kanyira. Nyangka-tjinguru-ya pina taparlarraralpi kulilku. Palunyalu purturrupirinytju kartarntaralpi kukurraalku wankar-riku.

3

Yilkari Manta Wiyarrikitjangka-ya Palyamunurringama

¹ Yuwa, yilkari manta wiyarrikitjangka yarnangu pirninya-ya tjurlpilyarringama kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringku-lanyangka. ² Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kutjupaku ngarlturringkula kuliranytjamaaltu yungarralukutju-yanku kulinma. Palunyalu-ya tji-marri purlkanyakutarrartu kulinma. Puru-ya karnany-karnanytju ngalytjurrmara watjanma. Puru-ya mama ngunytjuku tungun-tungunarrima. Nyangka kutjupalu-tjanampaya walykumunu palyaranyangka-ya ngaparrtika palyaranytjamunu. Palunyalu-ya Mama Kuurru tirtu tungun-tungunpa nyinama. ³ Puru-ya kutjupaku ngarlturringkutjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyantu tjumara watjanma. Puru-ya ngarltumaaltu pika purlkanya pungama. Puru-ya nyakula yanyanarringama kutjupalu walykumunu palyaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya mayura muku-mukunmatarrartu pungkukitjalu. Puru-ya yatatjura kulira palyaranytjamaaltu pamparr-pamparrtu palyanma. Palunyalu-ya karnany-karnanytju yungarralu watjanma. Tjiinya-ya

mukurringama yungarralunku pukurlmankukitja palunyalu Mama Kuurrku watarrkurriku nyinama. ⁵ Palunyalu-ya mayura watjanma Katungkatjanya mularrkuliranytjalu. Palunyalu-ya palunyaku wangka kulira palyalkitjamunu. Wiya, yarnangu palunyapirinynga-tjananya kulira wantirra mawurantalpa nyinama. ⁶ Yuwa, kutjupatjarralu-ya ngaapirinyapa palyalpayi. Ngurra kutjupa-kutjupangka-ya tjarrparra minyma ngarltutjarrangka wangkapayi. Tjiinya minyma palunyanya-ya palyamunu palyaranytjatjanu kurnta purlkanya nyinarra. Nyangka-tjananya tjukurra walykumunupirinyapa mayuralpi watjalku. Nyangka-ya kuliralpi mula-mularriku. ⁷ Tjiinya minyma palunyalu-ya tjukurra kutjupa-kutjupa tirtu kulira. Palunyalu-ya purtu kulira, “Tjukurra wanytjanya tjukarurru?” ⁸ Tjiinya kutjulpirtu Tjanilu-pula Tjampilu Mawutjaku wangka kulirnu tungunpungu. Nyangka palunyapirinypartu-ya mayura watjalpayilu yarnangu pirninya kurrara tjiinya-ya tjukurra tjukarurrunya kulira mula-mularritjakutarra. Tjiinya-ya pina palyamunulu Katungkatjanya wantingu. ⁹ Nyangka-ya pirnilu-tjananya mularrkulilkitjamunu. Tjiinya-ya nyaku, “Yuwa-parta kuwar-kuwartu-lanyatju watjaranytja.” Tjiinya palunyapirinytju-pula Tjanilu Tjampilu kuwar-kuwartu watjarayirnu wiyarringu.

Puultu Watjara Tjurrkurlmaranytja

¹⁰ Yuwa Timatji, tirtu-rnin ngayula yarangka wanarayirni. Tjiinya-rnin nyakulanytja nintipungkulanyangka-rna. Palunyalun palunyapiriny-partu nintipungkula. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa tirtu palyalpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangkan palunyapirinypartu palyara. Yuwa, nyangu-rnin Katungkatjanya-rna wanaranyangka, puru-rna yingkarta pirniku ngarlturrikula palyaranyangka, puru-rna taly-purringkula wantinytjamaaltu nintipungkulanyangka. ¹¹ Puru-rnin nyakulanytja tjiinya-rniya ngurlura wanara pungkulanyangka. Yi-warla Yantiyakala puru Yakaniyala puru Litjurala-rniya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka Katungkatjalu-rni tirtu wankarura kanyiranytja. ¹² Yuwa, tirtu-lanyaya yanyan-yanyantu payira pungama Tjiitja-Kurayitjalawana-lan tjukarurru nyinarranyangka. ¹³ Nyangka palyamunu pirninya puru mayura watjalpayinya-ya ma-palyamunurringku. Tjiinya-ya mamuku wangka kulira mula-mularringkutjalu pirninya-tjananya mayura watjara piwarrtjinganma. ¹⁴ Yuwa, kutjulpirtu-latjunta tjukurra tjukarurru nintipungu wantingu. Nyangkan mula-mularringu. Palunyalu tirtu kulinma. Tjiinyamarntu-lampatjun ninti nyinarra. ¹⁵ Tjiinyan tjilkululpi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira nintirringkulanytja. Palunyangurun nintilu kuliranytja tjukurra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Palunyalultan mularrkuliralpi wankarringu nyinarra. ¹⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yutiranytja. Nyangka-ya kulira Payipulpa walkatjurananytja. Nyangkalta tamarlpa ngarala tjukarurru watjara nintipungkulatjaku, puru-tjananya tjurrkurlmaratjaku kutjupayarla-ya watjaranyangka, puru-tjananya marlakuratjaku piwarrmara-ya palyaranyangka. Payipulta puru ngarala yingkarta-lan palyarungu nyinarratjaku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrku wangka-la nyakula yatatjura nintirringama. Palunyatjanu-lan palunyaku waarka walykumunulu palyanma. Puru-lan pirniku yirringkara palyanma.

4

1-2 Yuwa Timatji, tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra tjukurrulu-tjananya watjanma, tjiinyamarntu-rnanta Mama Kuurrta puru Tjiitja-Kurayitjala mirangka mula-mulalu watjaranyangka. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tjiitjanya ngula marlaku pitjaku Puurrrpa purlkanya nyinakitja. Palunyalunya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Ngurrrpangka-tjinguru-lan wanka tirtu nyinarranytjatjanu ngaraku. Wiya-tjinguru-lan mirringkulalpi ngula ngaraku. Yuwa Timatji, palunyala mirangka-rnanta watjara tjukurrrpan tungun-tunguntu parrawatjaratjaku. Nyangka-tjingurunta-ya kulilku pukurlarriku. Wiya-tjingurunta-ya kulilku wantiku. Nyangka mula-mulalu-tjananya watjara tjurrrkurlmanama. Palunyalu-tjananya marrkunma palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjananya yingkarta walykumununya yirringkara watjanma tirtu-ya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya muku-mukulu nintipungkula kanyinma. ³ Tjiinya ngamurringu pirnilu-ya tjukurrrpa tjukurrunya kulira wantitjaku. Tjiinya-ya mukuringama tjukurrrpa kutjupa-kutjupa kulilkitja. Palunyalu-ya nintipuka pirni-tjananya yarlitiku pitjala-tjananyaya yarlamayura nintipungkulatjaku. Nyangka palunyapirinya watjaranyangka-ya nyinarra pukurltu kulinma. ⁴ Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukurrunya wantirralpi tjukurrrpa mantangkatja tirtu kulira wananma. ⁵ Nyangka nyuntulu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu tirtu tungun-tunguntu wananma tjiinyanta-ya payira pungkulanyangka. Palunyalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Puru Mama Kuurrku waarka ngatalpa wantinytjamaaltu wangarnarralu palyanma.

⁶ Yuwa, wartalpi ngarala mirri-rniya pungkutjaku. Nyangka-rna mirringkulalpi yanku Mama Kuurrku ngurrangka nyinama. ⁷ Yuwa, palunyaku wangka-rna tirtu tjukurrulu watjaranytja. Palunyalurralu ngatalpa wantinytjamaaltu putakulu wanaranytja. Tjiinyakurlu yirriralpi ngara. Palunyalu lingkirrrpa kukurraala. Palunyalu purturru wiyarringkupayingkakutju wayirntaralpi ngara, palunyapirinya. ⁸ Nyangka-tju Katungkatjalu walykumunu kanyira nintilkitjalu. Tjiinya-rna tjukurruru nyinarranytjatjanulu mantjilku. Nyangka ngayulukutjurna mantjilkitjamunu. Kutjupatjarralu-yan kawarrtu nyakula pitjatjaku. Palunyalutarrartu-yan mantjilku. Tjiinya Katungkatjanya-lampa pirnikurtu ninti. Palunyalu-lampa pirnikurtu parranintilku.

Puultu Watjaranytja Timatjinya Pitjatjaku

⁹ Yuwa katja Timatji, waarrpungkula-rni pitja lurrtjurriwa. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya kutjupatjarralu-rniya wantirra yanu. Nyangka Luukanya-litju nyinarra. Yuwa, Maakanya-pula yarlitirra pitja tjiinya wati palunyalu-rni yirringkara palyaratjaku. Tjiinya yingkarta yini Tiimanya mantangkatjaku mukuringkutjatjanu wantirra yanu yiwarla Tjatjalanilakutu. Puru Karatjannga yanu ngurra Kalayitjalakutu. Nyangka Tayitanya yanu Talumayilakutu. ¹² Nyangka Tikikanyatarrartu yanu tjiinya-rnalul Yipitjaku witunnyangka. ¹³ Yuwa Timatji, yiwarla Taruwalawana pitja. Palunyalu mantjira-tju kati kawutu nyarra wati Kaapaku ngurrangka-rna tjunu wantitjanya. Puru-tju pukpa pirni mantjira kati. Puru pukpa tjukurrrpa purlkanyatjarratarrartu watatjarrinytjamaaltu mantjira kati.

¹⁴ Yuwa, kulirnu-muntan wati Yalitjantanya nyarra tjitapaana palyalpayinya? Tjiinya-rni kurrara watjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-ran ngaparrtika palyamunu yutilku. ¹⁵ Yuwa, nyuntulutarrartu kuliltjarra

nyinama kurraranta watjaltjakutarrartu. Tjiinya-latju tjukurrpa watjaranyangka panypurangkula watjaranytja.

¹⁶ Yuwa, kurranyulpi-rna kuurrpangka ngarangu. Palunyalu-rna ngayulukutju wangkangu. Tjiinya-tjuya ngarltuwangkanytjamaaltu wantirra kukurraarnu. Nyangka-rna Mama Kuurra tjapira kalyparritjaku-tjanampa. ¹⁷ Yuwa, kutju-rna ngaralanyangka Katungkatjalu-rni ngamu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-rna tjukurrpa purlkanya watjarnu Tjiyu wiya pirnilu-ya kuliltjaku. Nyangka Katungkatjalu-rni walykumunulu yirringkanu. Nyangka-rniya mirri pungkutjamaaltu wantingu. ¹⁸ Yuwa, Katungkatjalu-rni tirtu miranykanyinma wati palyamunungkatarra. Palunyalu-rni wankarura katiku palunyaku ngurra walykumunukutu. Nyangka-la Katungkatjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁹ Yuwa Timatji, Pitjilanya Yakilanya-pulanya kurrirarra watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Puru-tjananya Nitjipuranya palunyapirinypartu watjala. ²⁰ Yuwa, kurta Yuratjanya tirtu nyinarra Kurinytja. Nyangka Turapimanya-litju pitjangu yiwarla Militaku. Nyangka-rnalu nyinatjunu wantirra pitjangu pikatjarrarrinyangka. ²¹ Yuwa Timatji, waarrpungkula kurlingkalpi pitja nyinngarritjakutarra.

Yuwa, Yupulalu, Putuntu, Layinalu, puru Kulutiyalu-ya watjara nyuntunyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru yingkarta kutjupatjarralutar-rartu palunyapirinypa watjara.

²² Yuwa Timatji, Puurrrpa Tjiitjanyanta kurrurnta nyinama.

Nyangka puru Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Tayitaku Walkatjunktja

¹ Yuwa Tayita, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Mama Kuurruku waarka palyalpayi. Puru-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurru watjalpayi nyinarra.

Tjiinya-rni watjarnu wantingu palunyaku-rnara tjukurru parrawatjaratjaku. Tjiinya-yayi yarnangu nyarra Mama Kuurru ngurrkarntankutjalu kulila mula-mularriwa. Puru-rni watjarnu tjukurru tjukarurru-tjananyarna nintipungulatjaku. Palunyangka-yayi walykumunu nyinama. ² Puru-yayi mularrkulinma wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurru kalkurnu wantingu tjiinya-lanya wanka tirtu kanyilkitjalu. ³ Nyangka tayimpa ngaranyangka palunyaku tjukurru yutirnu. Palunyalu wangka palunyanya-rni yungu parrawatjaratjaku. Palunyangka-rna mularrpartu parrawatjara Mama Kuurru Wankarunkupayilu watjarnu wantinyangka.

⁴ Yuwa Tayita, lata ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjura. Tjiinyan tjukurru tjukarurrunya mularrkuliralpi ngayuku katjapirinyarringu.

Nyangkanta Mama Kuurru-pula Tjiitja-Kurayitjalu tjiinya Wankarunkupayilu pukurlmara kanyinma. Nyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Ngurra Kuritila Waarka Palyaratjaku

⁵ Yuwa, ngurra Kuritinya-rna wantikitjalu watjarnu-rnanta nyinarra Katungkatjaku-ran waarka palyaratjaku. Puru-rnanta watjarnu tjiinyan palyara-wanara wiyaltjaku nyarra ngatalpartu-rna palyarnu wantitjanya. Puru-rna watjarnu liita-tjananyan ngurrkarntara tjunkutjaku ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁶ Nyangka-yayi wati ngaapirinyapa nyinama. Palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Kurri kutju kanyinma. Puru palunyaku tjilku yingkarta nyinapayinya. Tjiinya palunyaku katja yurantalpa-ya mama ngunytjunga tungun-tungunarrinytjamaalpa palyarungu nyinama. ⁷ Tjiinya liitalu-ya Mama Kuurruku waarka palyalpayi. Palunyanguru walykumunu mularrpa nyinama kutjupalu-ya nyakula panypurangkutjaktarra. Tjiinya-tjananya liitalu witu-witura nintiranytjamaaltu wantima. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu wantima. Puru wayinpa tjikira kakirringkutjamaaltu wantima. Puru pika pungkulananytjamaaltu wantima. Puru tjimarri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁸ Palunyalu puru maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunuku mukulyanytju nyinama. Puru pamparr-pamparrtu palyaranytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu Mama Kuurru tjukaruru nyinama. ⁹ Tjiinya liitalu tjukarurru kulinma tjukurru-latju ngarnmanypalpi nintipungu wantinytjanya. Palunypirinyapa kuliranytjalu tjukarurru-tjananya nintipungama. Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupattjaralu-ya kuliralpi kutjupayarlalu watjalku. Nyangka-tjananya watjara tjukarurrunma.

¹⁰ Tjiinya pirnilu-ya tjukurru tjukarurrunya kulira tungun-tunguntu wantirra. Palunyalu-ya kutjupayarla watjaranytjalu yarnangu kutjupattjara piwarrrtingara. Palunypirinyapa-ya Tjiyu pirnilu yingkartar-ringkulalpi palyara. ¹¹ Nyangka-tjananya marrkula palunypirinyapa-ya watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinya-ya mama ngunytju tjilkutarrartu watjara piwarrrtingara tjimarri purlkanya mantjilkitjalu. ¹²⁻¹⁴ Tjiinya wati kutju Kuritinyamartatjilu palunyaku yungarrapirtitjarra tjurrkurltu

watjarnu, “Ngayuku ngurrangkatjalu-ya mayura watjalpayi. Puru-ya papapirinypa nganyirringkupayi. Puru-ya waarka palyaranytjamaaltu mirrkakutju manyulu ngalkupayi.” Tjiinya tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi kutjupayarla kulira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Tjiyuku tjamupirtiku tjukurpa kulira wanara. Puru-ya yara yarnangungkatja watjara. Yarnangu nyarra wangka tjukarurrunya-ya kulirnu wantingu, yarnangu palunyaku yara-ya parrawatjara. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi kutjupayarla wanantjamaaltu tjukurpa tjukarurrunya kulinma. ¹⁵ Tjiinya-ya walykumunu nyinapayilu kulira mirrka kutjupa-kutjupa palya ngalkulatjaku. Nyangka-ya palyamunu kulira palyalpayilu mirrka kutjupa-kutjupa yaka-yakalpayi. Tjiinya-ya pina palyamunurringkutjalu purtu tjukarurrura kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁶ Puru-yanku mayura watjara Mama Kuurrnga wanaranytjalu. Nyangka-ya pirnilu nintilu nyakula mayuranyangka-ya. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa walykurringkula tjiinyamarntu-ya palunyaku wangka kulira wantiranyangka. Nyangka-ya purtu kulira walykumunu palyalkitjalu.

2

Watjara-tjananya Tjukarurrultjaku

¹ Nyangka nyuntulun tjukurpa tjukarurrunya nintilu kulira. Palunyalu-tjananya nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ² Yirna pirninya-tjananya watjanma tjiinya-ya mirrparnarrinytjamaalpa nyinarratjaku, puru-ya pamparr-pamparrtu palyantjamaaltu yatatjura kuliratjaku, puru-ya tjukurpa tjukarurrunya wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliratjaku. Puru-yayi pirniku ngarlurringkula palyanma. ³ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya pampa pirninya watjanma palyarungu-ya nyinarratjaku, tjiinya nyakula tjumaranytjamaalpa puru wayinpa purlkanya-ya tjikiranytjamaalpa nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyayayi nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ⁴ Puru watjanma pampalu-ya minyama kurlunypa pirninya watjara tjukarurrultjaku. Nyangka-yayi kurri tjilkutarrartu ngarlurringkula kanyinma. ⁵ Puru-yayi pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu-yayi kurri kutjupangka yurriranytjamaalpa palyarungu nyinama. Palunyalu-yanku ngurra walykumunura kanyinma. Puru-yayi wangarnarralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Palunyapirinypa-yayi palyanma kutjupattjarralu-ya nyakula Mama Kuurrku tjukurpa panypurangkutjakutarra.

⁶ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya wati yangupala pirninya watjanma pamparr-pamparrmaaltu-ya yatatjura kulira palyaratjaku.

⁷ Puru nyuntulu walykumunu palyanma nyakula-yayi minirringama. Palunyalu-tjananya tjukurpa tjukarurrunya mula-mulalu nintipungama.

⁸ Puru-tjananya wangka walykumunu wangkama. Nyangka-yayi yanyanyanpa nyinapayilu kulira kurntarringama. Tjiinya-ya purtu kulilku yayirringkula-lanya watjalkitjalu.

⁹ Yuwa, puru-tjananya waarka palyalpayi pirninya mawatjanma palun-yaku puurrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinya-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamaaltu palyaratjaku. ¹⁰ Puru-tjananya watjanma puurrku yulytja-ya mulyatarrinytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-yayi palunyaku puurrku nyakula pukurlarrima waarka walykumunu

palyaranyangka. Puru pirnilu-yayi nyakulalpi marninypungama tjukurrrpa Mama Kuurrnga Wankarunkupayinyatjarra.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu ngarlunytjulu kulirnu yarnangu pirninya wankarunkukitjalu. Palunyalunku Katja nintirnu pitjala-lampa mirrirringkutjaku. ¹² Palunyangka-la mantangkatjaku wuyurraringkulanytjalu kulira wantima. Palyamunu-la wantirralpi palyarungu nyinama. Palunyalu-la mantangka nyinarranytjalu tjukarurrulu Mamanya wananma. ¹³ Palunyalu-la kawarrtu nyangama Puurrrpa purlkanya Tjiitja-Kurayitjaku. Tjiinya-lan nyaku Wankarunkupayinya tili wanka yutirringkula pitjanyangka. ¹⁴ Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu palyamunu-lan tirtu palyaratjakutarra. Tjiinya-lampa mirrirringu palyarungulkitja-lanya. Nyangka-layin palunyaku kutjuku nyinama, palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tjaanarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, palunyapirinypa-tjananya nintipungama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunta ngurrkarntaralpi tjunu palunyaku-ra waarka palyaratjaku. Palunyangka watjara-tjananya kurrurru yipilymanama tirtu-ya wanaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranyangka payira tjukarurrunma. Nyangka-tjingurunta-ya panypurangku watjalku, “Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu pitjangu watjara?” Nyangka-tjananya kurntamaaltu tjukurrrpa tirtu watjanma.

3

Yingkarta-ya Walykumunu Nyinarratjaku

¹ Yuwa, puru-tjananya watjanma wangarnarralu-ya kulira palyaratjaku puurrrpa kantjultu-ya watjaranyangka, puru kapamanpa purlkanyatarrartu kuliratjaku. Puru-yayi walykumunu palyanma yarnangu pirnikurtu. ² Puru-tjananya watjanma tjiinya-ya kutjupanya yayirringkula watjaranytjamaaltu wantirratjaku, puru-ya pika-pika wangkaranytjamaalpa kalypa nyinarratjaku, tjiinya-ya pirnikurtu muku-muku nyinarratjaku. ³ Tjiinya ngarnmanypalpi-lan Mama Kuurrrku ngurrrpa nyinarranytja. Palunyaku wangka-lan kulira palyaranytjamunu. Tjiinyamarntulan kutjupayarlalu kuliranytja. Wuyurrrpa-lan yungarralu mirrara kutjupa-kutjupa palyalpayi. Puru-lan palyamunulu nyakula karurrkarurrarripayi kutjupalu-yanku walykumunu palyaranyangka. Nyangka kutjupalu-lanya yanyanarringkulanyangka-lan ngaparrtjika yanyanarripayi. ⁴ Nyangka-lampa Mama Kuurrtu ngarlurringkulalpi witurnunku Katja ⁵ pitjala-lampa yangarrakatirra mirrirritjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu yangarrakatingu mirrirringu. Tjinguru-yan kulira ngayunya-lanya wankarunu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, Mamalu ngarlunytjulu-lanya wankarunu. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lanya parltjiralpi wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka-lan wankarringu. ⁶ Tjiinya-lampa Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintirnu Kuurrti Walykumununya tjarrparra-lanya nyinarratjaku tjiinyamarntu Tjiitja-Kurayitjanya yangarrakatingu mirrirringyangka. ⁷ Tjiinya-layin Mama Kuurrrta tjukarurru nyinama. Puru-layin mularrkulira wanka tirtu nyinama. ⁸ Tjiinya wangka palunyanya tjukarurru mularrpa ngarala. Nyangka-tjananya yingkarta pirninya watjara nintipungama. Nyangka-yayi kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyanma. Yuwa, pirnilu-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Tjiitjanya tjukarurrulu wananma.

⁹ Nyangka kulira wantima pina kuwar-kuwartu-yanku ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya tjukurpa tjamupirti-ya mirringkula-wanaraankutjanya watjara. Puru-ya Mawutjaku wangkanguru pika-pikarringkula wangkarra. Tjiinya wangka palunyalu yingkarta pirninya yirringkankukitjamunu. Nyangka kulira wantima. ¹⁰ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupalu-tjananya yingkarta pirninya watjalku-watjalku tjaralku. Palunyalu mawurantalpa-tjananya kanyinma. Wiya, yarnangu palunyanya marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka puru marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka lurrtjurringkula wangkarranytjamaaltu wanti. ¹¹ Tjiinyan nintilu kulira yarnangu palun-yapirinytju yiwarra tjukarurrunya wantirralpi tirtu palyamunu palyara. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula nintilu kulira palyamunu palyaranyangka.

Wiyarrikitjalu Tjukarurruranytja

¹² Yuwa, kulira-rna wati kutju nyuntulakutu ma-witulkitjalu. Tjinguru Yaatimanya, tjinguru Tikikanya mapitjaku. Nyangka nyuntulu pakara pitja-rni lurrtjurriwa yiwarla Nikapalala. Tjiinyamarntu-rna kulira mapitjala ngurra palunyangka nyinakitjalu nyinngarriku palunyangka. Nyinarrayilku-rna pirriya-pirriyarriku. ¹³ Nyangka-tjinguru wati Yapalalu-pula Tjiinalu nyarra luuya wangkapayilu kulilku yalatja yankukitjalu. Palunyangka-pulanya mirrka kuka tjimarritarrartu nintira-wanala. ¹⁴ Nyangka yingkarta pirninya watjanma walykumunu-ya tirtu palyaratjaku. Nyangka kutjupanya mirrka warntutjirratja nyinarranyangka-ya yirringkanama. Palunyalu-ya yingkartalu talypurringkula wantinytjamaaltu kurrurnpa wuyurrtu tirtu palyanma.

¹⁵ Yuwa Tayita, yingkarta ngaa lurrtju-latju nyinarra, palunyalu-ya watjara tjiinyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru ngayuku-lampatju yamatji pirninya-tjananya mawatjala tjiinya tirtu-latju kulira.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Payiliimanku Walkatjunkturja

¹ Yuwa Payiliiman, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjayilpa-rna nyinarra tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Nyangka kurta Timatjinyatarrartu nyinarra. Yuwa, ngaangkalpilan waarka lurrtjulu palyaranytja. Nyangka-rnanta mukulyanytjulu tirtu kulira. Palunyalu-rnanku lata ngaanya walkatjura, ² puru yingkarta pirni pala nyuntuku ngurrangka lurrtjurringkupayiku, puru tjurtu Yapiyaku, puru kurta Yaakipaku. Tjiinya wati palunyalu-lan lurrtjulu tjukurrrpa watjaranytja.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Payiliimanga Marninypunkulanytja

⁴ Yuwa kurta, Mama Kuurrra-rna tjapiranytjalu nyuntuku tirtu tjapilpayi. Puru-rna Mamanya marninypunkupayi walykumunulun wanaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-rniya tjakultjunkturpayi nyuntulunyun yingkarta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka purunyun Puurrrpa Tjiitjanya tirtu kulira wanaranyangka. ⁶ Kulirnu-rna pukurlarringu tjiinyan tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra pirningka watjaranyangka. Palunyangka-rna tjapira pirnilu-ya kulira mula-mularritjaku. Mula-mularringkulalpi-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjalu-lanya walykumunura kanyiranyangka. ⁷ Yuwa kurta, kurrurnpa-rna rapa nyinarra nyuntulu-rnin pukurlmaranyangka. Tjiinyamarntu nyuntulun Mama Kuurrrku katja yurantalpirtiku-tjanampa ngarlurringkula palyara, palunyalu-tjananyan pukurlmara kanyira.

Nitjimanyatjarra Watjaranytja

⁸⁻⁹ Yuwa, ngaanya-rna tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa parrawatjaranytja palunyatjanu. Ngayulu-rnara palunyaku wangka watjalpayi puru-rnanku nyuntuku kurtapirinypa nyinarra Kurayitjalguru. Palunyangka-tjinguru-rnanta puurrrpirinytju witu-witura nintinma wangka-rnin kulira palyaratjaku. Wiya, ngaanya-rnanta tjarlpa tjapilku ngarluntjulu kuliranytjalu. ¹⁰ Tjapilku-rnanta ngayuku katja Nitjimaku. Tjiinya wati palunyanya ngayuku katja yungarrapirinyarringu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi. Tjiinyamarntu-rnara mamapirinyarringu tjayilpangkartu. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpinta wati palunyalu yirringkaranytjamunu. Kuwarrinya-parturtu kutjuparringkulalpi-rni yirringkara. Puru-tjingurunta nyuntunya yirringkanku.

¹² Yuwa, ngayulu-rnalu marlakulu witulku nyuntulakutu. Kurrurrtutarra-rnalu kanyiranytjalu witulku. ¹³ Kulirnu-rna ngamu kanyilkitjalu yirringkaratjaku-rni. Palunyapirinypa-rna kulirnu wantingu. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra tjukurrrpa walykumununya watjaranytjatjanu. Nyangka tjinguru-rnin ngamu nyinarranytjalu yirringkanama. Ngarna Nitjimalu-rni yirringkaranytja nyuntunypirinytju. ¹⁴ Kamu-rna nyuntuku waarka palyalpayinya kanyilku nyuntulu-rnin watjantjamunungka. Ngayulu-rnanta witu-witulkitjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-rnin palurukurrurrtu watjaltjaku.

¹⁵ Kulira-rna tjiinya Nitjimanya pitjangu ngarna nyinarra. Palunyatjanu marlaku mapitjaku nyangkaltan tirtu kanyinma. ¹⁶ Yuwa, Nitjimanyanku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka kuwarrinya-pulan kurtararra nyinarra Nitjimalu Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu. Yuwa, mukulyanytjulu-rnalu kanyira. Nyangka-lun mularrpa mukulyanytjulu kanyilku. Tjiinyamarntunku waarka palyalpayi purunku kurta nyinarra Puurrrpa Tjiitjalanguru.

¹⁷ Yuwa, yamatji-tjun nyinarranytjalu Nitjimanya pukurltu ngurrangka tjarrpatjura kanyinma nyuntulanta waalkarrannyangka. Tjiinyakurlu-rnin tjarrpatjura kanyinma, palunyapirinyapa. ¹⁸ Ngaangkalpi wati palunyalunta tjurlpilymaranytja. Tjinguru kutjupa-kutjupa mulyatarrirra katingu. Palunyangka walkatjurra wanti. Nyangka-rnantayi ngula palunyapirinypartu nintila. ¹⁹ Ngaanya-rna Puultu mara yungarralu walkatjura: MULARRPA-RNANKU NINTILKU. Nyangkan nintilu kulira ngarna ngayulangurun mula-mularringu wanara tjiinya-rnanta tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjarnu palunyangka. ²⁰ Yuwa kurta, ngaanya-rnanta tjapira tjiinya Puurrrpa Tjiitjanyan wanaranytjalu Nitjimanya walykumunura kanyiratjaku. Palunyapirinytju kanyiranytjalu-rnin kurrurnpa pukurlmanku.

²¹ Nintilu-rna kulira walkatjura tjiinyan mularrpa wangarnarralu palyalku tjapinnyangka-rna. Tjiinyan palunyangka munkarratarrartu palyalku. ²² Puru-rnanta ngaanya tjapilku. Nyuntuku yiwarlangkatju ruumpa tamarlmarra wanti mapitjala-tjananyarnanta nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan tjapira Mama Kuurrtu-rni tjayilnguru pakaltjingaltjaku. Nyangka-rna mularrkulira tjiinya-rna pakara nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjakitjalu.

Wiyarringkukitjalu Watjaranytja

²³ Wati Papuranya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Nyangka wati palunyalu watjara tirtunta kuliranytjalu. ²⁴ Purunta-ya wati ngaalu watjara tirtu kuliranytjalu — Maakalu, Yaritjakalu, Tiimalu, Luukalu. Tjiinya wati palunyalu-latju lurrtjulu waarka palyalpayi.

²⁵ Yuwa, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Yiipuru Pirniku

Mama Kuurrnga Wangkangu Palunyaku Katjawana

¹ Yuwa, ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya tjamu pirningka tirtu wangkarranytja palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirniwana. Nyangka-ya kulira tjakultjunkupayi. ² Nyangka kuwarrinya-lanya Mama Kuurrnga palunyaku Katjawana wangkangu. Tjiinya-pula Mamalu Katjalu ngarnmanytjulpi manta yilkari palyarnu. Nyangka Mamalunku Katja tjunu ngula mantangkatja puru yilkaringkatja pirninyartu puurraringkula kanyiltjaku. ³ Katjalu-lanya yutira kanyira Mama Kuurrku tilipirinytju. Tjiinya Mamaku-ra kurrurrtatja Mamanyapirinyartu nyinarra. Palunyalu wangkalu manta yilkari pirninyartu yayirnyytjulu witurpungkula kanyira. Tjiinya yarnangu palyamunuku yangarrakatingu mirringkulalpi Mamanya kalyparnu. Palunyatjanu yilkarangka nyinakatingu Mamala yitingkartu.

Mamalu Tjiitjanya Marninypungkulanytja

⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyaku Katja tjunu yayintjulta-tjananya munkarra nyinarratjaku. Nyangka puru palunyapirinyartu Mamalu yini walykumunu tjapirnu, yini walykumununya yayintjulpa pirniku yiningka munkarra ngaratjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinya watjantjamunurtu, “Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

Nyangka puru yayintjultjarra Mama Kuurrtu ngaapirinya watjantjamunu,

“Ngayulu-rnara Mama nyinama.

Nyangka-tju Katja nyinama.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtunku Katja ngarnmanytjatjanya mantakutu witulkitjalu watjarnu,

“Yayintjulpa pirnilu-yayi ngayuku Katja pupakatirra marninypungama.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa pirnitjarra ngaapirinya watjarnu,

“Ngayulu-rnatju yayintjulpa pirninya palyarnu

waarka-tjuya palyaratjaku,

tjiinya-tjuya pirriyapirinytju

puru waru tilipirinytju waarka palyaratjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjangka watjarnu,

“Yuwa Katja, nyuntunyan puurpa nyinarra-wanalku wiyarringkutjamaalpa tirtu nyinama.

Palunyalu yarnangu pirninya tjukarurrulu watjara kanyinma.

⁹ Nyuntulun pukurltu nyakupayi yarnangulu-ya tjukaruru palyaranyangka.

Palunyalun nyakula walykurringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

Palunyangka-rnanta Mamalu tjunu puurpan pukurlpa nyinarratjaku.

Tjiinya-rnanta nyuntuku yamatji pirningka wayirntaralpi tjunu.”

¹⁰ Puru Mama Kuurrtunku Katja watjarnu,

“Nyuntulun ngarnmanypalpi nyinarranytjalu manta palyarnu.

Palunyalun mara yungarralu yilkaritarrartu palyarnu.

11 Nyangka manta yilkari wiyarringkunya nyuntulun wanka tirtu nyinama.

Manta yilkari warntu yurnantjipirinya punkalku wiyarringku.

12 Tjiinyakurlu warntu yurnantjirringkulanyangka yarrala warni.

Palunyalu kutjupanya tjarrpatjurra. Palunyapirinyamankun.

Tjiinyamarntun kutjupa-kutjuparringkukitjamunu,
tirtu palunyanyartu nyinarra-wanarayinma.”

13 Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpanka ngaapirinya watjantjamunurtu,
“Yuwa, yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra
nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.”

14 Nyangka-ya yayintjulpa pirninya wanytjapirinya nyinarra? Wiya,
kuurtipirinya-ya nyinarra Mama Kuurrtu waarka palyalpayi. Nyangka-
tjananya witulpayi yirringkankutjaku yarnangu pirni nyarra Mama Kuur-
rtu kulira wankarunkukitjalu, palunyanya.

2

Tjukurra-lampa Wankakutu Mularra

1 Nyangka-lanku tjukurra tjukaruru kulintjatjanulu watatjarrinytja-
maaltu tirtu wananma piwarraaralpi-lan marlaku ma-tiwarritjakutarra.

2 Tjiinya ngarnmanytulpi yayintjultu-tjananya tjamu kaparlipirtingka
tjukurra tjukaruru watjarnu. Nyangka pirnilu-ya tungun-tunguntu

kulira wantirrantjalu pika purlkanya mantjiranytja. 3 Nyangka palun-
yapirinyartu tjinguru-lan wangka wankakutu mularrnga kulilku wan-

tirralpi pika purlkanya mantjilku. Tjiinyamarntu Puurra Tjiitjalu ngar-
nmanytulpi watjarnu wankarunkukitjalu. Nyangka yarnangu nyarra

tjukurra-ya kulintjatjanulu mularrwatjarnu-lanya. 4 Nyangka Mama
Kuurrtu yayirnyintjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja mularrnyakutjaku-

lan. Palunyalunku Kuurti Walykumununya nintirnu palunyatjarralu-lan
yayirnyintjulu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Tjiinya-lampa palurukur-

rurntu nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku.

Tjiitjanyakutju Wankakutulpayinya

5 Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpa-tjananya tjunkutjamunurtu manta
yilkariku-ya puurra nyinarratjaku — manta yilkari kutjupa, nyarra-

lan kulira ngula ngaratjaku, palunyaku. 6 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu
walkatjunu wantinytja ngaapirinya ngarala: wati kutjulu watjarnu,

“Yuwa Mama Kuurr, nyaatjanungka-lampatjun yarnanguku ngarlur-
ringkula tirtu kulira?

7 Tjiinya-lanyatjun yarnangu pirninya ngarna tjunu

yayintjulta marla-marla-latju nyinarratjaku.

Palunyalu-lanyatjun tjunu marninypungkulatjaku-ya.

8 Nyangkanyka-latjuyi pirnikurtu puurrarriwa.”

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu-la pirnikurtu puurrarit-
jaku. Nyangka-lan kuwarrinya purtu nyakula palunyapirinya ngaralat-

jaku. 9 Ngaanya-lan Tjiitjanya kulira. Tjiinyamarntu yayintjulta marla-
marlarringu ngarna nyinarranytjanya. Tjiinya-lampayi yarla lipikurtu

mirrirriwa Mamanya-lampanku ngarlurringkulanyangka. Nyangka
kuwarrinya yilkarikutu yanu Puurra nyinarra, pika purlkanyatjarra

mirrirringkutjatjanu. 10 Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari palyantjat-
janulu kanyira walykumunu ngaralatjaku. Palunyalu kulirnu yarnangu

pirninya yilkarikutu katirra katja yurntalkarralkitjalu. Palunyakitjalu

palya wantingu Tjiitjalu pika purlkanyanku mantjira tamarlarritjaku puurra purlkanya nyinakitja. Tjiinyamarntu Tjiitjalu-lanya wankakuturnu.

¹¹ Yuwa, Tjiitjalu-lanya parltjilpayi palyamunu palyaranyangka. Nyangka-lan Tjiitjanyatarrartu Mama kutjutjarra nyinarra. Palunyangurulanya Tjiitjalu nyiri-nyirimaaltu marlanypa watjara. ¹² Tjiinya Mamala watjarnu,

“Ngayulu-tjananyarna marlanypirtingka tjakultjunku tjukurra nyuntunyatjarra.

Nyangka-latju lurrtjurringkula nyuntunya marninypungama.”

¹³ Puru ngaapirinya watjarnu, “Ngayulu-rnatju Mamanya mularrkulinma.” Puru ngaapirinya watjarnu, “Kuwarrinya-rnatju tjilku pirni kanyira, Mamalu-rnitju nintinnyangka.”

¹⁴ Yuwa, yarnangu pirni-lan palunyaku tjilku nyinarra. Nyangka Tjiitjanya yarnanguringu ngayunyapirinya-lanya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja. Mirringkulalpinykayi mamu mirrintankupayinya wawanyarra. ¹⁵ Puru-tjananyayi kurrurnpa rapala yarnangu nyarra mirringkutjaku-ya ngurlurringkupayinya. Tjiinyamarntu-ya tirtu karpirnu wantitjapirinya nyinarra. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Tjiitjanya pitjanytja yayintjulpa pirninya yirringkankukitja. Wiya, Yayipuramaku tjamupirti yirringkankukitja pitjanytja. Tjiinya palunyapirinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala. ¹⁷ Tjiinya Tjiitjanya marlanypirtipirinyartu yarnanguringu ngayunya-lanya yirringkankukitja. Palunyatjanu-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Tjiinya-lampa ngarltunytju nyinarranytja puru Mama Kuurrkura waarka kurrurnpa mula-mulalu palyaranytja. Tjiinya-lampa yangarakatingu mirringingu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. ¹⁸ Yuwa, kutju-palunyalu-lanya kuwarrinya yirringkanku mamulu-lanya witu-wituranyangka. Tjiinyamarntu-lu mamulu purtu witu-wituranytja piwar-tjingalkitjalu. Nyangka pika mantjiranytja.

3

Tjiitjanya Mawutjala Munkarra Nyinarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu mularrkulira-yan wanaratjaku. Nyangka-ya tjukurra ngaanya Tjiitjanyatjarra kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtulu ngalyawiturnu-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarratjaku. ² Nyangka kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja Mama Kuurrtulu tjunu wantinyangka. Tjiinya Mawutjalu kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja palunyaku yungarrapirtiku, palunyapirinya. ³ Nyangka kuwarrinya-la Mawutjanya wantirralpi Tjiitjanya marninypungama. Tjiinyakurlu minymalu wiltjala tamarlmarra. Nyangka-ya wiltja marninypungkutjamaalpa minyma marninypungama. Palunyapirinya-la Mawutjanya marninypungkutjamaaltu Tjiitjanya marninypungama. ⁴ Yuwa, wiltja nyakulalpi-lan nintilu kulilku, “Kutjupalu ngaanya palyarnu.” Palunyapirinyartu-lan manta yilkari yarnangutarrartu nyakulalpi nintilu kulira, “Mama Kuurrtu palyarnu.” ⁵ Nyangka Mawutjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurrku waarka palyaranytja. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-tjananya tjakultjuranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngula watjaltjaku. ⁶ Nyangka Kurayitjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurrku yungarrapirti-tjananya

miranykanyira kanyira, tjiinyamarntu Mama Kuurrku Katja nyinarranyt-jalu. Nyangka-tjinguru-lan rapa-rapalu tirtu wananma puru kawarrtu nyangama pitjatjaku. Palunyanguru-lan ngayulutarrartu palunyaku yungarrapirti nyinama.

Ngurra Kalkuntjala-ya Tjarrpanytjamunu

⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya watjara,

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrku wangka?”

⁸ Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.

Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi tungun-tungunarripayi.

Palunyalu-ya purtu mula-mularringkulanytjalu Mama Kuurrnga witu-wituranytja pilawana pitjalayintjalu.

Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjara, “Tjiinya-rniya nyakupayi rawalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranyangka.

Purtu mula-mularringkulanytjalu-rniya tirtu witu-wituranytja.

¹⁰ Palunyanguru kurli 40-tjanulu-tjanamparna mirrparnarrirralpi Mawut-jala watjarnu,

‘Ngayuku wangka-ya tungun-tunguntu kulira wantipayi.’

¹¹ Palunyanguru-tjananyarna lirri warulu watjarnu,

‘Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.’”

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, wanka-wanka-ya nyinama piwarraara Mama Kuurrnga wantirra yankutjakutarra. Tjiinya kurrurnpa tungun-tungunpa nyinarranytjanya piwarraara yankupayi. ¹³ Palunyangka-

lanku tjirntu kutjupa tjirntu watjara yipilymanama tayimpa kuwar-ripa ngaralanyangkalpi. Tjiinya Tjayitintu-tjinguru kutjupanya mayuralpi piwarrtjingalku. Nyangka palyamunu palyaralpi Mama Kuurrta tungun-tungunarriku, palunyakutarra. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-lan putakulu wananma. Nyarra ngarnmanypalpi-lan wangarnarralu mularrkulira wanarnu, palunyapirinytju. Palunyalu-lan Kurayitjalu lurrtjulu palyanma.

¹⁵ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrku wangka?”

Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.

Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi Mama Kuurrta tungun-tungunarripayi.

Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”

¹⁶ Nyangka ngananya-ya Mama Kuurrku wangkaku tungun-tungunarringkulayintja? Wiya, yarnangu nyarra Mawutjalu-tjananya Yiitjipulanguru walara katingu, palunyanya-ya. ¹⁷ Puru nganaku-

tjanampa kurli 40-ngka Mama Kuurrnga mirrparnpa nyinarranytja? Wiya, yarnangu nyarra palyamunu palyantjatjanu-ya pilangka mirriringkula-wanarnu wiyarringu, palunyaku-tjanampa mirrparnpa nyinarranytja.

¹⁸ Ngananyanyka-tjananya Mama Kuurrta kalkurnu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.”

Ngananya mularrpa-tjananya watjarnu? Wiya, nyarra tungun-tungunarringkulanytja-ya, palunyanya-tjananya watjarnu. ¹⁹ Yuwa,

ngurra palunyangka-ya tjarrpanytjamunurtu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku wangkaku purtu mula-mularringkulanytja.

4

¹ Nyangka ngayukutarrartu-lampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrparra nyinarratjaku. Nyangka-la yatatjura kulinma tjiinya-la ngurra palunyangka tjarrpanytjamaalpa wiya ngaratjakutarra. ² Tjiinya ngayulu-lan tjukurrpa walykumununya kulirnu, tjiinya-ya tjamu mirri pirnilu kulirnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya kuliralpi ngurra palunyangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya pinalukutju kulirnu mularrkulintjamaaltu. ³ Nyangka ngayulu-lan mularrkuliranytjalu ngurra walykumunungka tjarrpaku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wiyaralpi ngurra tamarlmanu nyinarra. Tjiinya watjarnu, “Ngayulu-rna lirri warulu watjara,

‘Ngurra palunyangka-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunkukitja.’”

⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Ngurra 6-tjanu Mama Kuurnga waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja.” ⁵ Nyangka puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-tjanamparna wantinytjala-ya tjarrpakitjamunu.” ⁶ Tjiinya-ya ngarnmanypalpi tjukurrpa walykumununya kulirnu. Palunyalu-ya ngurra kalkultatjangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunurtu. Nyangka kutjupatjarraku-tjanampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrpatjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Kuwarrinya”. Tjiinya-ya Mawutjalawana pitjalayintjalu Mama Kuurru wangka tungun-tunguntu wantingu. Palunyalu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyinarrayirnu kurli pirnitjanulu puurpa Tayipirra watjarnu. Nyangka walkatjunu tjukurrpa ngaa palunyanya:

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurru wangka?

Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjanya mirririnyangka Tjatjuwalu-tjananya katingu ngurra kalkurnu wantitjala tjarrpatjunu. Tjiinya ngurra walykumunungka Mama Kuurra ngamu tirtu nyinarratjaku tjarrpatjunktjamunu. Tjatjuwalu-tjinguru ngurra walykumunungka tjarrpatjunktjamunya Mama Kuurrtu-tjinguru ngaapirinypa watjantjamaaltu wantima, “Tjirntu kutjupa ngarala ngurra palunyangka-ya tjarrpatjaku.”

⁹ Nyangka kuwarrinya-lampa ngurra kalkurnu wantitja ngarala Mama Kuurru wanalpayi pirninya-lan tjarrparra nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu waarka palyarayirnu ngurra 6-tjanulu wantirralpi nyinangu. Palunyapirinypa-lampa ngarala. ¹⁰ Nyangka kutjupanyanku ngula ngurra kalkultatjangka ma-tjarrparralpi waarka wiyarringkulalpi nyinama. Nyarra Mama Kuurnga waarka wiyarringkulalpi nyinangu, palunyapirinypartu. ¹¹ Nyangka-la ngurra kalkultatja palunyakitja tjukaruru nyinama kutjupa-kutjupangka piwarraantjamaalpa. Tjiinya-ya ngarnmanypalpi purtukulilpa tjarrpanytjamaalpa nyinarranytja. Wiya, palunyaku-tjanampa yara-la yarrkantjamaaltu wantima.

¹² Yuwa, Mama Kuurru wangka pirriyapirinypa. Puru Mama Kuurru wangka yiri purlkanya, tjiinya kunmarnu yiri kutjarratjarrangka munkarra. Tjiinyakurlu kunmarnu yiri purlkanyalu tarrka kaninytjarra wakala. Palunyapirinytju Mama Kuurru wangkalu kurrurnpa kaninytjarra pampulpayi. Palunyalu pinalu kumpil-kumpiltu kuliranytjanya yartakankupayi. ¹³ Nyangka mantangkatja pirninya-lan Mama Kuurra mirangka nyinarra kumpilpa wiya. Pirninyartu-lan palunyala kurungkartu yartaka ngarala. Nyangka ngula-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunktalpi tjapilku, “Nyaakun palunyapirinypa palyaranytja?”

Tjiitjanya Tjurrtjuku Puurrrpa Purlkanya

¹⁴ Kuwarrinya-lanku mularrkuliranytjalu wantinytjamaaltu wananma. Tjiinyamarntu ngayuku-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya tjarrparra munkarra wayirntara yanu Mama Kuurrrta nyinarra. Nyangka yini palunyanya Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrrku Katja. ¹⁵ Tjiinya ngayuku-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya yarnangu piwarr-piwarrku ngarltunytju. Tjiinya mantangka nyinarranyangkalpi mamulu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyamunu palyaltjaku. Tjiinyakurlu mamulu-lanya witu-witunma, palunyapirinyapa. Nyangka Tjiitjanya manyinarra-wanarnu palyamunu palyantjamaalpartu mirringkula yanu Mamalakutu. ¹⁶ Nyangka-lanku kurrurnpa raparringkula tjapinma Mama Kuurrrta. Nyangka-lanyayi kurrurnpa ngarltunytjulu yirringkanama purtu-lan kuliranyangka.

5

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntara tjunkupayi tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanyka-tjanampayi ngarltuwangkama Mama Kuurrrta-ya lurrtjurringkunyaangka. Nyangkayi kalyparriwa-tjanampa mirrka kuka-ya nintinnyangka.

² Puru-tjananyayi muku-mukulu yirringkanama nyarra-ya ngurrrpa-ngurrrpa piwarrmaranyangka. Tjiinyamarntu wati palunyalutarrartu palunyapirinytju ³ piwarrmara palyalpayi. Palunyanguru kuka pungkulalpi nintilku Mama Kuurrrku. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu nintilku. Palunyalu marla nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyantjatjanungka. ⁴ Tjiinyanku kamu yungarralu tjunku tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinakitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu wati ngurrkarntanku tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Mawutjaku kurta Yaranga, palunyapirinyapa.

⁵ Nyangka palunyapirinypartu Kurayitjalunku yungarralu marniny-marninytju tjunkutjamaalpartu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

⁶ Puru kutjupayara watjarnu,

“Nyuntunyan tjurrtjuku puurrrpa purlkanya tirtu nyinama.

Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinyapa.”

⁷ Nyangka ngaralanytja Mama Kuurrtu Tjiitjanya wankarunkutjaku mirrirritjakutarra. Nyangka Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu lingkirrtu mirrarra yularratarra milyarntjarralu Mamala tjapiranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu kulirnu tjiinyamarntu karnany-karnanymaaltu tirtu kulira palyaranyangka. ⁸ Tjiinya Mama Kuurrrku-ra Katja nyinarra. Parturtu yunytjurringkulalpi pikawana nintirringu palunyaku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. ⁹ Nyangka kurrurnpa tamarlarringu yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyaluyi yarnangu nyarra palunyaku wangka kulira palyalpayinya wankarura kanyinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lu nyinatjunu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinyapa.

Ngurlutjura Kurayitjanya Wantinytjamaaltu Wanaratjaku

¹¹ Yuwa, mukurringkula-rna kutjupa watjalkitja tjukurrrpa palunyanya purlkanya ngaralanyangka. Palunyalulta-tjananyarnanta purtu kulira

watjara yutilkitjalu. Tjiinyamarntu-yan purtu tjurrkurlmara kulira nintirringkukitjalu. ¹² Tjiinya rawalu-yan kulilpayi. Tjinguru-yan nintipukaringama. Tirtu-munta-yan kulira kutjupalu-tjananyanta nintipungkulatjaku nyarra kutjulpirtu Mama Kuurrku tjukurra yutiranytja palunyapirinyapa? Tjiinya-yan pilyirpirinyapa tirtu nyinarra. Mirrka kuka-yan purtu ngalkula mimikutju tjikilpayilu. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna wangka kurlunypakutju kulinma. Wiya, pilyirtupirinyapa-rna mimi tirtu tjikinma. Palunyalu-rna purtu kulinma tjukaruru nyinakitjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupatarra-ya yarnangu purlkanyapirinyapa nyinarra. Tjiinyakurlu yarnangu purlkanyalu kuka mirrka ngalkunma. Palunyapirinyapa-ya tjukurra purlkanyaku nintirringkula. Palunyalu-ya nintilu kulira tjukaruru palyalkitjalu puru palyamunu kulira wantikitjalu.

6

¹ Yuwa, wantirra-la ma-wayirntarra nyarra mulyarl-mulyaripa-lan nintirringu Katungkatjaku tjukurru. Palunyalu-la tjukurra purlkanyaku nintirringama. Tirtu-munta-lan yarrkalpungama yara kutjunyartu nyarra kutjulpirtu-lan nintirringkulanytja, palunyanya. Wiyangkalpi-lan Mama Kuurrnga mularrkuliralpi ywarra mirrikutunya wantingu. ² Wiyangkalpilan kulirnu tjukurra kapingka-lanya tjarrpatjuratjaku, puru kata pampuratjaku, puru mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Puru-lan wiyangkalpi kulirnu Mama Kuurrta-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunkula watjaltjaku. ³ Tjukurra palunyatjinnga-la wantirra ma-wayirntarra tjukurra purlkanyaku nintirringama. Yuwa, mularra-lan nintirringku, tjingurunya Mama Kuurrta kanyiranyangka.

⁴ Nyangka-tjinguru-rna Tjiitjanya yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalurni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna Mama Kuurrku tjukurra tjukarurrunya mularrkulilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrta nintintjanya yarrkalku. Puru-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya tjarrpatjunku. ⁵ Tjinguru-rna nintilu kulilku Katungkatjakra wangka walykumunu. Palunyalu-tjinguru-rna nyaku Mama Kuurrta yayirninytjulu palyaranyangka palunyanya puurraritjaku ngamuntirringangka. ⁶ Palunyalu-tjinguru-rna yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalurni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-rna Mama Kuurrku Katja marlakulupirinyapa wartangka yuritjura. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu panyapurangama.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga pukurlarringkupayi manta walykumunuku. Tjiinyamarntu kapi purlkanyalu pungku. Nyangka manta tulykurringkulalpi kapi kanyilku. Palunyalangurulta warta pirni pakalku mirrkattjarrarringku. Nyangkalta-ya yarnangu nyarra manta tjawantjatjanulu pukurltu mirrka ngalku. Tjiinya Mama Kuurrnga palunyapirinyku mukuringkula. ⁸ Nyangka-tjinguru manta palyamunungka yukiri mungutjatjilka-tjilkatarra pakalku. Wiya, Mama Kuurrta tjinguru manta palunyanya yinitjunku. Nyangka warulu kampaku wiyalku.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, palyartu-rna palunyapirinytju watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta mularrkulira. Nyuntulu-yan ywarra walykumunu wanara, nyarra wankakutunya. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrta-tjananyanta nyakula wantikitjamunu. Wiya, watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma nyarra waarka-ryan palyaranytja, palunyanya. Tjiinya-yan Mama Kuurrku mukulyanytjulu yingkarta pirninya-tjananya yirringkaranytja. Puru-yan kuwarrinya palunyapirinypartu palyara. ¹¹ Yuwa, ngayulu-latju kurrurntutarra kulira nyuntulu-yan kurrurnpa wuyurru

tirtu palyara-wanara wiyaltjaku. Nyangka-yayin pukurltu palyaranytjalu nyinarra nyangama kutjupa-kutjupa walykumunu yutirritjaku. ¹² Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyaratjaku. Nyarra-yanku mularrkulirnu palunyalu yatatjura palyaranytja. Palunyalu-yanku nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mantjirnu. Palunyapirinypa-ya palyanma.

Mama Kuurrtu Mularrpa Kalkurnu

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkulkitjalu purtu kuliranytja, “Wati yini nganalawanalu-rna kalkulku?” Tjiinyamarntu kutjupa purlkanya Mama Kuurrtu munkarra nyinanytjamunurtu. Palunyalunku yini yungarrawanalu kalkurnu. ¹⁴ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rnanta watjara. Ngayulu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangka nyuntunyan kaparli tjamu pirnitjarrarriku.” ¹⁵ Nyangka Yayipuramanya kuliltjarra rawa nyinarranytja. Nyangka-ra mularrpartu nintirnu kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁶ Tjiinya-tjanampanku yara ngaapirinypa ngarala. Tjinguru kutjupa purtu mula-mularriku kutjupalu kutjupa-kutjupa watjanyangka. Nyangka palunyalu watjalku, “Mama Kuurrtu mirangka-rna tjukarurrulu watjara.” Nyangka kutjupalu kuliralpi mula-mularriku. ¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yini yungarrawanalu-tjananya kalkurnu tjiinya-ya kulira mula-mularritjaku. Nyarra kalkultatja-ya ngula mantjilku, palunyanya-ya mula-mularritjaku Mama Kuurrtu kutjupankukitjamunulu watjarnu wantingu. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu kamu mayulku. Puru kutjupankukitjamunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka-la mula-mularringama. Tjiinya-lan yiwarra wankakutunya ngurrrarntanu. Palunyalu-la pukurltu nyinarra kawarrtu nyangama. ¹⁹ Nyangka kutjupalu-lanya punkatjingalkitjamunu tirtu-la kuliranyangka. Tjiinya Tjiitjanya yilkarikutu yanu tjurrtju purlkanyangkapirinypa tjarrpangu. Warntu yangangalanyangka tjarrparra wayirntara yanu ruumpa miirl-miirlikutu. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngarala, palunyangka ma-tjarrpangu. ²⁰ Tjiinya Tjiitjanya kurranyurringkula yanu-lampa ngarltuwangkakitja. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka puurrarringu tirtu nyinarra. Nyarra Maltjakinya nyinaranytja, palunyapirinypa.

7

Tjukurrrpa Maltjakinyatjarra

¹ Yuwa, kutjulpirtu wati yini Maltjakinya puurrrpa purlkanya nyinaranytja ngurra Tjayilamala. Wati palunyanya pirniku-tjanampa ngarltuwangkapayi Mama Kuurrrga tjiinya purlkanya nyinapayila. Nyarra-ya tjurrtjungka waarka palyalpayi, palunyapirinytju palyaranytja. Nyangka Yayipuramanya pikatjanu pitjanytja, puurrrpa kutjarra-kutjarra-tjananya pungu wiyaralpi. Nyangka-lu Maltjakinya nyakula ngata-ngata mapitjangu lurrtjurringu. Palunyalu watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura tirtu kanyiratjaku. ² Palunyangka-lu Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa tjarrarnu nintirnu nyarra pungu wiyaralpi yulytja pirni mantjintjatjanulu. Tjiinya Yiipuruku wangka yini Maltjakinya kamparntalpa ngaapirinypa ngarala, “Puurrpa Tjukarurrunya”. Nyangka wati palunyanya puurrrpa ngurra Tjayilamaku nyinarranytja. Nyangka Yiipuruku wangka yini Tjayilamanya kamparntalpa ngarala ngaapirinypa, “Kurrurnpa Rapa”. Nyangka Maltjakinya ngurra palunyaku puurrrpa nyinarranytjatjanulu yini kutjupa kanyiranytja, “Puurrpa Kurrurnpa Rapanya”. ³ Tjiinya-ya Maltjakiku mama ngunytju tjamu kaparlitarra walkatjunktjamunurtu.

Puru yirti ngaarnmankutja puru yirringkula mirringkutjanya-ya walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurru Katjapirinya tjurrtjunga waarka palyalpayinya tirtu nyinarranytja.

⁴ Yuwa, wati palunyanya purlkanya nyinarranytja. Tjiinya ngayuku-lampa tjamu purlkanya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa-ra nintirnu, nyarra pika pungu wiyaralpi yulytja-tjanampa pirni mantjintjatjanulu. ⁵ Tjiinya kuwarrinya-ya Liipayiku tjamupirtulu nyinarra tjurrtjunga waarka palyalpayi Mawutjaku wangkawanalu. Tjiinya-ya Yayipuramaku tjamupirti nyinarra. Nyangka-tjanampaya yungarrapirtulu mirrka 100-tjanu 10-pa yungkupayi. ⁶ Nyangka Maltjakinya Liipayiku tjamumaalpa wati kutjupa nyinarranytja. Wati maliki nyinarranytja Yayipuramaku yungarramaalpa. Tjiinya Mama Kuurru Yayipuramanya kalkurnu wantingu. Nyangka-ra Maltjakiku 100-tjanu 10-pa nintirnu. Nyangka-lu Yayipuramanya watjarnu Mama Kuurru-lu walykumunura kanyiratjaku. ⁷ Nintilu-yan kulira tjiinya wati purlkanyalukutju kutjupangka watjalku, “Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.” ⁸ Tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupattjaralu 100-tjanu 10-pa yurrara-wanara ngula mirringkupayi. Parturtu Maltjakinya wanka tirtu nyinarra 100-tjanu 10-pa mantjiralpi. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya palunyapirinya ngarala. ⁹⁻¹⁰ Tjiinya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa Maltjakiku nintinnyangka Liipayilutarrartu nintirrupirinya. Tjiinya Liipayinya yirti ngarrinytjamunurtu. Nyangka kuwarripangkartu Yayipuramalu nintirnu. Tjiinya Liipayilutarrartu nintirrupirinya. Tjiinyamarntu palunyaku tjamu Yayipuramalu-ra Maltjakiku nintirnu ngatanga-pitjalayinnyangka. Nyangkalta kuwarrinya Liipayiku tjamupirtulu-ya mantjira pirnilu-ya 100-tjanu 10-pa nintiranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurru wangka Mawutjaku nintirnu. Palunyalu watjarnu wantingu Liipayiku tjamupirtulu-ya tiinti tjurrtjupirinytja waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya watjarnu Mawutjaku kurta Yarantu ngarnmanytju palyaratjaku puru palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalulu-ya palunyapirinypartu palyaratjaku. Nyangka-munta Yaranku yarawanalu palyaranytjalulu wankarunkupayi? Wiya, purtu wankalku. Palunyangkatarrartu Mama Kuurru tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupanya witurru Maltjakiku yarawanalu palyaratjaku. ¹² Puru tjiinya palunyakitjalulu Mama Kuurru Mawutjaku tjukurru kutjupanu. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya Puurru Tjiitjanya Tjuutaku wartangkatja. Nyangka-ya Tjuutaku tjamupirtulu tjurrtjunga waarka palyantjamunurtu. Tjiinyamarntu Mawutjalu watjantjamunurtu Tjuutaku tjamupirtulu-ya tjurrtjunga waarka palyaltjaku.

Tjurrtjunga Waarka Palyalpayi Kutjupanya Maltjakinyapirinya Yutirringu

¹⁵ Yuwa, mularrpa tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupanya yartakar-ringu Maltjakinyapirinya. ¹⁶ Yarnangulu-ya nyinatjunktjamunurtu tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinarratjaku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu pakarnu wanka tirtu nyinarranytjatjanulu tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinarra. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Nyuntunyan tjurrtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypartu.” ¹⁸⁻¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu kamu wankarunku. Palunyangkatarra

Mama Kuurrtu wangka palunyanya kutjulpingkatjanya wantingu. Palunyalu kuwarrinya-lampa yutirnu palunyalakutu-lan pitjatjaku. Nyangka-la pukurltu kulinma ngamuntirringkula Mama Kuurrtu wangkakitjalu.

²⁰⁻²¹ Kutjulpirtu-tjananya Mama Kuurrtu tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinatjungkukitjalu kalkuranytjamunu. Palunyalu Tjiitjanya tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinatjungkulalpi yini yungarrawanalunku kalkurnu wangka ngaapirinypa,

“Ngayulu-rnanta kalkurnu.

Palunyalu-rna kutjupankukitjamunu.

Nyuntunyan tjurrtjungka waarka palyalpayi tirtu nyinama.”

²² Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjala palunyapirinypa kalkunnyangka-lan nintilu kulira, “Tjukurrrpa Mama Kuurrtu kuwarrinya watjantjanya walykumunu mularrpa, nyarra kutjulpirtu Mawutjaku nintirnu, palunyangka munkarra.”

²³ Yuwa, tjurrtjungka waarka palyalpayilu-ya palyara-wanara mirrirringkupayi. Nyangka-tjanampa waarka wiyarringkupayi. ²⁴ Parturtu Tjiitjanya tjurrtjungka waarka palyalpayi tirtu nyinama. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu kamu kutjupaku nintilku tjurrtjungka waarka palyaratjaku. ²⁵ Nyangka-lan palunyalawana Mama Kuurrtakutu pitjaku. Nyangka Tjiitjalu-lanya wankakutura kanyinma. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra.

²⁶ Puru-lampa Tjiitjanya kutju tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu tjukarurru mularrpa, palyamunu palyantjamunu ngurrrpa nyinarra. Nyangka yarnangu palyamunu pirningkatarra Mama Kuurrtulu mawurntalpa nyinatjunu wantingu, tjiinya yilkari katalarrakutju nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya-ya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya kutjupatjarra marlangkatja-marlangkatja pakara nyinarranytjalu kuka tirtu pungkula katirra Mama Kuurru nintilpayi. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu kuka katiku nintilku. Palunyalu marla Mama Kuurru nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka Tjiitjalu-partunku kutjuwarrartu Mama Kuurru nintirnu wartangka mirrirrinytjalu. ²⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangkawana wati-ya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinapayi. Wati palunyalu piwarraara palyamunu palyalpayitarra. Nyangkalta Mama Kuurrtu marlawanalu kalkuralpi palunyaku Katja nyinatjunu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukarurru tirtu nyinarra.

8

Tjiitjanya-lampa Tjurrtjuku Puurrrpa Purlkanya Nyinarra

¹ Yuwa, kulila-ya wangka purlkanya ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiitjanya-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkari katalarra nyinarra, nyarra Mama Kuurru tjiya walykumunungka yitingka. ² Tjiinya Tjiitjalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka waarka palyara. Tiinti nyarra mularrnga Mama Kuurrtu palyarnu wantingu yilkari katalarra, palunyangka Tjiitjalu nyinarra palyara. Tjiinyamarntu watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtunku palyarnu.

³ Nyangka tjiinya ngaapirinypa ngarala, tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu kutjupa-kutjupa Mama Kuurru nintiratjaku. Nyangka-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytjalu Tjiitjalunku mirrirringkulalpi Mama

Kuurruku nintirnu. ⁴ Tjiinya Tjiitjanya-tjinguru mantangka tirtu nyinaranytjalu tjurrjungka waarka palyantjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya tjurrjungka waarka palyalpayi pirni wiyangkalpi mantangka nyinarra mirrka kuka Mawutjaku wangkawanalu Mama Kuurruku nintilkitja. ⁵ Yuwa, tjurrjungka waarka palyalpayilu-ya yarrkalpungkula nyarra yilkarangka palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mawutjalu tiinti palyalkitjangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Tjiinya-rnanta purlangka nintitjunu. Palunyapirinypartu tiinti palyala.” ⁶ Nyangka waarka Kurayitjalu-lampa palyara, palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra tjurrjungka waarka palyalpayi pirnilu-ya palyara, palunyangka munkarra. Yuwa, tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrnga Mawutjalawana wangkapayi. Nyangkalta Mawutjalu kulira yarnangu pirningka-tjananya mawatjalpayi. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga-lanya Tjiitjalawana wangkarra, tjiinyamarntu-lampa tjukurrrpa mularrnga tamarlmanu wantingu. Tjukurrrpa palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra Mawutjalu watjaranytja, palunyangka munkarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuwarrinya kalkurnu-lampa kalyparringkukitjalu Tjiitjanya yangarrakatingu mirringkungyangka. Palunyanya walykumunu mularrpa.

⁷ Nyangka tjiinya tjukurrrpa ngarnmanytjatjalu-tjananya purtu wankakutulpayi. Palunyangka Mama Kuurrtu tjukurrrpa mularrnga watjarnu tamarlmanu, wankakutulpayinya. ⁸ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu nyakulanytja palyamunu-ya palyaranyangka. Palunyalangurulta watjarnu,

“Yuwa, ngayulu-tjananyarna Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru
Tjuutaku wartangkatja pirninya
kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu.

⁹ Nyarra-tjananyarna tjamupirti Yitjipulanguru walara katingu.
Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu.

Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra
marninypongkulanytja.
Nyangka-tjananyarna wantingu.

Wiya, tjukurrrpa palunyapirinypa-tjananyarnanta watjantjamaaltu wantiku.
Kutjupanya-rna watjalku yutilku.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjukurrrpa ngaapirinypa Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu,
“Tjukurrrpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku.
Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.
Puru-tjananyarna kurruranta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Yuwa, ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.
Paluyangka-rniya ngayunyakutju wananma.

¹¹ Kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja
tjiinya-rniya kuliratjaku.

Nyangka ngula-yanku palunyapirinypa watjalkitjamunu.
Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama.

¹² Nyangkalta-tjanamparna ngarlunytjurriku.

Yuwa, kutjupa-kutjupa-ya palyamunu palyaranytja.
Nyangka-tjanamparna kalyparriku.
Palunyalu-rna watatjarriku.”

¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukurpa kutjupanya watjarnu yutirnu. Palunyangka tjukurpa nyarra Mawutjaku nintintjanya mungutjarringu ngarala wiyarringkukitja.

9

Tiinti Miirl-miirlnga Mantangkatja Puru Yilkaringkatja

¹ Yuwa, tjukurpa ngarnmanyatjatanya ngaapirinypa ngaralanytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu tiinti tjurrtjupirinypa-ya palyara pupatjunkturaku. Puru watjarnu tiinti palunyangka-ya tjukurwanalu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypongkutatjaku. ² Nyangka-ya tiinti pupatjunu ruumpa kutjarratjarra. Palunyalu-ya ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyanya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa. Nyangka ruumpa palunyangka lantanpa tili 7-tjarra ngaralanytja. Puru tayipulpa nyarra nyuma tjunkupayinya ngaralanytja. ³ Nyangka ruumpa kutjarrangka ngururpa warntu walykumunu waraly-waralyngaralanytja. Nyangka warntu palunyangka munkarranguru-ya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa purlkanya. ⁴ Nyangka palunyangka waru kampapayi kawurltjarra ngaralanytja, nyarra parnti walykumunu kampapayi. Puru puuka miirl-miirlpa ngaralanytja, kawurlta-ya nganytjatjunu wantinytja. Nyangka puuka palunyangka kaninytjarra ngaanya-ya ngarrirranytja: puturlpa mirrka manatjarra, nyarra mayu-mayuwana pitjalayinnyangka Mama Kuurrtu-tjanampa mirrka walukarrapirinypa nintiranytja, palunyanya. Puru Yaranku warta, nyarra kutjulpirtulpi munga kutjungkartu mirrkattjarraringkutjanya. Puru yapu walu kutjarra, nyarra Mama Kuurrtu wangka 10-nga walkatjunkturjanya. ⁵ Nyangka-ya yayintjulpirinypa kutjarra nyarlpitjarra palyaralpi-pulanya puuka katu ngaratjunu. Nyangka palunyangka Mama Kuurrnga ngarala Mawutjala wangkapayi. Nyarlpipulanyaya lipiralpi lurrtjurnu puukangka katu. Nyarra tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli yirramingka wilyarrpungkupayi Mama Kuurrnga pirniku-tjanampa kalyparringkutjaku, palunyangka-pulanyaya nyarlpilipiralpi lurrtjurnu ngaratjunu. Yuwa, kuwarri-tjinguru-rna wantiku tiinti palunyatjarra tjurrkurlmara rawalu watjantjamaaltu.

⁶ Yuwa, palunyapirinypa ngaralanyangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni tirtu tjarrpapayi. Ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyangkakutju-ya tjarrparra palyalpayi. ⁷ Nyarra warntu walykumununya waraly-waralyngaralanytjala munkarra tjurrtjuku puurpa purlkanyakutju tjarrpapayi. Tjiinya kutjuwarra kurli kutjunguru tjarrpapayi. Palunyalu maralpa kamu tjarrpaku. Ngarna yirrami katirra puuka wilyarrpungkukitjakutju tjarrpaku. Tjiinya yirramingka wilyarrpungkunyaangka Mama Kuurrnga kalyparriku. Tjiinyanku wati palunyalu yungarrakutarra yirramingka wilyarrpungku puru yarnangu pirniku, tjiinya-ya ngurralu palyamunu palyaranyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru Kuurti Walykumunulu yutira tjiinya ruumpa nyarra tjaangka ngarapayinya tirtu ngaralanyangka ngurra miirl-miirlpa purlkanya tirtu yaka-yaka ngarama. Tjiinyamarntu palunyangka tjarrpatjaku-lampa kuwarripa ngaralanytja. ⁹ Tjiinya-ya palunyapirinypa rawalu yarrkalpungkulanytja kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinya palunyapirinypa ngaralanytja kuwarrinyakutjulan nintirritjaku. Tjiinya mirrka kuka Mama Kuurrku nintiranytjala yarnangu kutjupanya kurrurnpa palyarungulkitjamunu Mama Kuurrnga kurrurnpa rapalu marninypongkutatjaku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangkawanalu palyaranytja. Puru-ya mirrka kuka kutjupatjarra

ngalkulanytja palunyalu kutjupatjarranya wantirrananytja. Puru-yanku yarnangutarra parltjiranytja. Yuwa, wangka palunyatjintu kurrurnpa walykumunulkitjamunu. Tjiinya-ya ngarna ngarala. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarrinya kutjupanku wangka kutjupa nintiralpi.

¹¹ Yuwa, Kurayitjanya yartakarringu tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinakitja. Palunyalu walykumununyakutju yutira. Puru-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra. Yuwa, Kurayitjalu tiinti kutjupangka waarka palyara, tiinti walykumunu mularrta. Tiinti palunyanya mantangkatjamaalpa yilkari katalarra ngarala. Watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtu palyantja. ¹² Yuwa, Kurayitjanya kutjuwarra tjarrparra yanu ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli tjarrparra nanikuurru pulukaku yirramingka puuka wilyarrpungkupayi. Nyangka palunyapirinymaalpa Kurayitjanya kutjuwarra wartangka yirraminku wiilypungkulalpi mirringingu. Palunyalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Yuwa, ngayunya-lanya wankarunu Mama Kuurrtu mirangka-lan kurntamaalpa tirtu nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala. Kutjupa-kutjupa pampuralpi tiinti miirl-miirlkutu pitjakitjamunu. Nyangka puru pitjakitja mukurringkulanyangka tjurrtjunga waarka palyalpayilu nanikuurpa puluka yirramingka wilyarrpungku yarnangu palunyanya. Puru puluka kamina kurlunypa pungkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku tjurnparrinyangka tjurnpa tjutilku kapingka. Palunyalu yarnangu palyamunu pampulpayinya wilyarrpungku kapi tjurnpatjarrangka. Nyangkalta palya pitjaku tiinti miirl-miirltakutu. ¹⁴ Nyangka-parturtu Kurayitjalunku yirrami wiilypungkulalpi purlkanya mularrpala-lampa palyarnu. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lu tirtu nyinapayilu yirringkanu. Nyangka Kurayitjalunku walykumunu mularrtu Mama Kuurrtu kutjuwarra nintirnu wartangka mirringkutjalu. Tjiinya-lan kuka nintiranytjalu purtulirringkulanytja Mama Kuurrtu kurrurnpa raparringkula nyinakitjalu. Nyangkalta-lan Tjiitjaku yirraminguru kurrurnpa raparringu nyinarra. Palunyalu-lan Mama Kuurrtu tjiinya wanka nyinapayiku waarka tirtu palyara.

¹⁵ Yuwa, tjiinya Kurayitjalu tjukurpa walykungkatja Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya tamarlmanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu ngurrtkarntaralpi yarltingu mularrkulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyarra kutjulpirtu watjarnu wantingu, palunyapirinypa. Tjiinya tjukurpa kutjulpingkatjanya ngaralanyangka-lan purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Ngarna Kurayitjanya yangarrakatingu mirringinyangka-lan wankakuturringu nyinarra.

¹⁶⁻¹⁷ Puru ngaanya kulila. Tjiinya watilu yirnarringkulalpi kalkulku wantiku katja yurntaltu-ya yulytja pirninya ngula mantjiltjaku palunyanya wiyarringkunyangka. Nyangka tjiinya-ya kamu yulytja pirninya mantjilku wanka nyinarranyangka. Ngarna wiyarrinyangka-ya yulytja pirni kalkurnu wantitjanya mantjilku. ¹⁸ Nyangka tjukurpa kutjulpingkatjanya palunyapirinypa ngaralanytja. Tjiinya kuka pungkutjamunungka tamarlarrikitjamunu. Ngarna kuka pungku yirrami wiilypungkunyangkakatju tamarlarriku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjalu wangka pirni ngarnmanytju watjarnu yarnangu pirningka-tjananya. Palunyalu nanikuurpa puluka pungkulalpi yirrami kapingka tjutirnu warli-warlirnu. Palunyalu warta kartarntaralpi nyaralpi karrpirnu purturru tjitirnta. Palunyalulta yirramingka tjalatjuralpi pukpa wangkatjarranya puru yarnangu pirninya wilyarrpungu. ²⁰ Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyawa-ya yirrami ngaanya.

Nyakulalpi-ya kulila tjukurpa ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan.”²¹ Puru palunyapirinyartu Mawutjalu tiinti wilyarrpungu yirramingka. Palunyalu puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarriranytjanyatarrartu wilyarrpungu.²² Yuwa, Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala: tjiinya kutjupa-kutjupa yirramingka wilyarrpungku walykumunu ngaratjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurnga kutjupaku kalyparrikitjamunu yirrami katinytjamunungka. Ngarna kuka pungkulalpi yirrami katiku tjutilku. Palunyangka Mama Kuurrtu palyamunu palyaranytjanya kulilkitjamunu watatjarriku.

Kurayitjaku Yirramilu Parltjilpayi Palyamunu Palyaranyangka

²³ Yuwa, tiinti mantangka ngaralanytjanya yilkarinkatjapirinyapa ngarala. Nyangka-ya mantangka kuka pungkula tiinti puru kaninytjar-rangkatjanya yirramingka wilyarrpungkupayi tjiinya walykumunu ngaralatjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka yirrami kukangkatjalu tiinti nyarra yilkarangka ngaralanytjanya walykumunulkitjamunu tjarrparra-lan Mama Kuurrtu wangkatjaku. Ngarna Kurayitjanya mirrirringkulalpi yirrami wiilypungu tjiinya-lan tjarrpatjaku.²⁴ Tjiinyamarntu Kurayitjanya tiinti miirl-miirlpa nyarra watilu palyarnu wantitjala tjarrpanytjamunurtu. Tjiinya-ya ngarna yarrkalpungkulanytja yilkarangka ngaralanytjanya. Tjiinyamarntu Kurayitjanya ngurra yilkarinkatjanga tjarrpangu. Palunyalu Mamala yitingka nyinarranytjalu-lampa ngarl-tuwangkarra.²⁵⁻²⁶ Tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanya kurli kutjupa kurli ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpapayi. Tjiinya kamu maralpa tjarrpaku. Ngarna kuka pungkula yirramitjarrakutju tjarrpapayi. Nyangka Kurayitjanya kutjuwarrartu tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Tjiinya tirtu yiwarrakattirra tjarrparranytjamaalpa kutjuwarra tjarrpangu. Tjinguru manta palyantjalangurulpi tirtu mirrirringkula puru wankarringama. Wiya, manta yilkari wiyarrikitjanga kutjuwarrartu yartakarringu. Palunyatjanu yinytjanurringu mirrirringu Mama Kuurnga-lampa kalyparritjaku.²⁷ Tjiinya pirninyartu-lan kutjuwarra mirrirriku. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku.²⁸ Nyangkanku Kurayitjanya kutjuwarrartu yinytjanurringu tjiinya Mama Kuurnga-lampa kalyparritjaku. Palunyalulta marlaku pitjaku wankarunkukitja-lanya kawarrtu-lan nyakula nyinarranytjanya. Tjiinya kamu pitjaku puru mirrirringku palyamunuku. Kutjuwarrartu mirrirringu.

10

¹ Nyangka tjiinya wangka nyarra Mama Kuurrtu Mawutjaku nintirnu, palunyanya ngatalpa. Tjiinya ruwa-ruwa ngaralanytja Mama Kuurrtu ngula walykumunu yartakankutjaku. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli kuka katirra nintilpayi. Tjinguru-yan kulira palunyapirinyapa palyaralpi-ya kurrurnpa palyarungurriku Mama Kuurrtu ngamurringkula wangkakitja. Wiya, palunyapirinyapa-ya palyaralpi purtu palyarungurriku wantiku.² Tjinguru-ya kuka nintiranytjatjanu walykumunurringama. Palunyalu kurntamaalpa nyinama. Palunyalu-tjinguru-ya kuka nintintjamaaltu wantima.³ Parturtu-ya kurli kutjupa kurli kuka nintiranytjalu tirtu kulilpayi palyamunu palyaranytjalu.⁴ Tjiinyamarntu pulukaku nanikuurruku yirramingka wilyarrpungkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu palyamunu palyaranytjatjanulu. Tirtu kurnta nyinama.

⁵ Palunyangkamarntu Kurayitjalu mantakutu pitjakitjalu Mama Kuurrta ngaapirinypa watjarnu,

“Nyuntulun walykurringkula
mirrka kuka-ya tirtu katirra nintiratjaku.

Tjiinyamarntu-tjun ngarnmanymanu wantingu
yarnangurrirra-rna yinytjanu mirrirritjaku.

⁶ Kuka-ya pungkula tilira tjunkupayi
nyuntunya-tjanampan kalyparringkutjaku.
Parturtu palunyapirinykun nyuntunya pukurlarrirranymunu.”

⁷ Puru Kurayitjalu Mama Kuurrta watjarnu,
“Ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja
nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.

Tjiinyamarntu palunyapirinypa-rni Payipulta kutjulpirtu walkatjunu
wantinytjanya ngarala.”

⁸ Palya Mawutjaku wangka ngaralanytja tjiinya-ya palyamunu palyaranyt-
jatjanulu Mama Kuurrku-ya kuka nintiratjaku. Nyangkalta Kurayitjalu
Mamangka watjarnu, “Nyuntunyan pukurlarringkulanytjamunu kuka-ya
pungkula tilira tjunkulanyangka.” ⁹ Puru ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa
Mama, ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja nyuntulu-rnin
watjarnu wantinytjanya.” Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga paany-
paanyarringu kuka nintiratjaku. Palunyalu watjarnu Kurayitjalawana-lan
kurrurnpa walykumunurringkutjaku. ¹⁰ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu wangar-
narralu palyarnu Mamalu-lu watjarnu wantitja. Tjiinya kutjuwarra yinyt-
janurringkulalpi mirrirringu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu
palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-
lanya Kurayitjalu yirrami yungarrangka parltjira walykumunuranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tjirntu kutjupa
tjirntu kuka tirtu pungkula katirra tilira tjunkupayi Mama Kuurrku.
Nyangka palunyapirinypa nintiranyangka yarnangulu-ya purtu kulira
palyamunu palyantjamaalpa nyinakitjalu. ¹² Nyangka Kurayitjanyanku
kutjuwarra yinytjanurringu mirrirringu Mama Kuurrnga-lampa kaly-
parritjaku. Palunyatjanu Mama Kuurrta yitingkartu nyinakatingu.
¹³ Palunyalu kuwarrinya nyinarra tjiinya Mama Kuurrta yanyan-yanyanpa
nyinapayi pirninya katirra pupatjunkturaku. Nyangkayi tjina tinatjura ny-
inama. ¹⁴ Tjiinya-lampa kutjuwarra mirrirringu. Nyangka-lan palunyalan-
guru palyamunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyi-
narra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu parltjira walykumunuranyangka.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrku wangka palunyapirinypa ngarala Kuurti
Walykumunulu-lanya watjaranyangka.

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrta wangka ngaapirinypa watjarnu,
“Tjukurra ngaanya-tjananyarna ngula watjalku,

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuli-
ratjaku.

¹⁷ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja,
palunyaku-rna watatjarriku.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga kalyparringu. Nyangka-ya tjurrtjunga waarka
palyalpayilu puru kuka pungkula nintilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama
Kuurrnga wiyangkalpi kalyparringu nyinarra.

Mama Kuurrta-la Ngamuntirringama

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitjanya-lampa mirrirringu. Nyangka-lan kurrurnpa rapa tjarrpaku ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka Mama Kuurrtta ngamuntirrikita. ²⁰ Tjiinya-ya kutjulpirtu yirramitjarrakutju warntu waraly-waralyngaralanytjanya wayirntara ma-tjarrpapayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Nyangka kuwarrinya Tjiitjanya yinytjanu mirrirringu. Palunyalu wankarringkulalpi-lampa yarlapungu Mama Kuurrtakutu-lan tjarrpatjaku. ²¹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrtku ngurra kanyira. ²² Nyangka-la kurrurnpa tjukarurrulu mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu ngamuntirringama. Tjiinyamarntu-lanya parltjirnu walykumunurnu palyamunu-lan palyaranyangka. Nyangka-lan kapingka tjarrpangu kurrurnpa raparringu nyinarra. ²³ Tjiinya-lanya Mama Kuurrtu watjarnu ngurra walykumunukutu katikitjalu. Nyangka-lan watjarnu wanalkitjalu. Palunyalu-la wantinytjamaaltu pukurltu wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mularrpa katiku kalkurnu wantitjatjanulu. ²⁴ Palunyangka-lanku ngarltunytjulu kuliranytjalu walykumunu palyanma. Palunyalu-lanku ngaparrkulu yirringkanama. ²⁵ Tjiinya-ya kutjupatjarralu lurrtjurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tirtu-la lurrtjurringama. Palunyalu-lanku kurrurnpa yipilymara kanyinma tirtu wanalkitjalu. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurrra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

²⁶ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna tjukurrra tjukarurruku nintirringkutjatjanulu yunytjulu wantiku palyamunu tirtu palyalkitjalu. Nyangka-muntatju kutjupa yangarrakatiku mirrirriku Mama Kuurrrnga-tju kalyparritjaku? Wiya, Kurayitjanya-tju wiyangkalpi mirrirringu. ²⁷ Nyangka-rna nyaarriku? Wiya, ngurlutjarralu-rna nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-rni kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi warukutu witultjaku. Tjiinya-rni tungun-tungunpa pirniwanalu lurrtjuralpi warniku. Nyangka-rni waru purlkanyalu kampaku. ²⁸ Kulila-ya. Kutjupalu-tjinguru Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka-ya ngarltumaaltu mirrirntankupayi. Tjiinya kutjarralu-pula nyakunytjatjanulu tjakultjunkunyangka-ya mirri pungkupayi. ²⁹ Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrtku Katja yanyan-yanyantu wantinyangka-rni nyaalku? Wiya, Mama Kuurrtu-tju palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-tjinguru-rna Kurayitjaku yirrami mungutjapirinya wantiku tjiinya-rni parltjirnu walykumununyangka. Puru-tjinguru-rna panypuratjarralu watjalku Kuurrti Walykumununya tjiinya-lanya ngarltunytjulu kanyiranytjanya. Nyangkaltarni Mama Kuurrtu nyaapirinymanku? Wiya, palyamunu purlkanya-tju yutilku. ³⁰ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, “Ngayuku-tju ngarala ngaparrtika-rna pungkutjaku palyamunuya palyaranyangka.” Puru ngaapirinya watjarnu, “Ngayulu-rna Puurrra nyinarranytjalu-tjananyarna ngayuku yarnangu pirninya kuurrra purlkanyangka ngaratjunku.” ³¹ Tjiinya Mama Kuurrrnga ngarlpu-ngarlpu purlipirinya nyinanytjamaalpa, wanka mularrnga nyinarra. Nyangka-la ngurlu-ngurlu nyinama pungkutjakutarra.

³² Kulinma-ya tjiinya kuwarripatjarralu-yan tjukurrra walykumununya mularrkulirnu. Tjiinya-tjananyantaya pirnilu payira pungkulanytja. Nyangka-yan tungun-tunguntu wanaranytja. ³³ Tjiinya-tjananyantaya kuru pirningka panypurangkula pungkulanytja. Puru-ya yingkarta kutjupatjarranya palunyapirinymanyangka-yan mawurntalpa nyinanytjamaalpa lurrtjurringu. ³⁴ Palunyalu-yan tirtu ngarltunytjulu miranykanyi-

ranytja yingkartta nyarra tjayilpangka nyinarranytjanya. Nyangka nyuntuku-tjanampanku yulytja pirninya ngurlunyparrara katinyangka-yan pukurltu Tjiitjanya tirtu wanaranytja. Tjiinya-yan nintilu kuliranytja nyuntulu-yankun kutjupa kanyiranytja walykumunu mularrpa. Nyangkanku kutjupalu tjulyalkitjamunu. ³⁵ Palunyangka-ya wantinytjamaaltu kurrurnpa rapalu wananma. Tjiinya-yan rapalu wanaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngaparrtjika purlkanya nintilku. ³⁶ Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku kutjulpirtu kalkurnu wantitjatjanulu nintilku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala,

“Yuwa, ngamuntirringu

Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

Yuwa, mularrpa rawarringkutjamaalpa waarrpungkula pitjaku.

³⁸ Nyangka yarnangu tjukaruru nyinapayilu-rniya mularrkuliralpi wanka nyinama.

Nyangka tjinguru-rniya wanalku wantiku.

Wiya, pukurlarrikitjamunu-tjanamparna.”

³⁹ Yuwa, ngayulu-lan wanara wantirrananytjamunu. Tjiinya wanara wantirrananytjanya mirrikutu ngarala. Wiya, ngayulu-lan tirtu mularrkuliranytjatjanu wankakutu nyinama.

11

Mularrkuliranytjalul-an Mama Kuurrnga Pukurlmankupayi

¹ Yuwa, nyaaku-lan mularrkulinma? Wiya, Mama Kuurrnga-lan mularrkuliranytjalul tjurkurultu kulinma kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralattjaku. Tjiinya-lan nyakunytjamaaltu mularrkulira Mama Kuurrtu-lampa palyaltjaku. ² Tjiinya-ya tjamupirtulu kutjulpirtu Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka-tjanampa pukurlarripayi.

³ Nyangka-lan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalul nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu watjantjalul manta yilkari palyarnu. Tjiinya watjananyangkakutju wiyatjanu yutirringu ngaralanytja.

⁴ Nyangka Yayipultu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalul tjiipu warlangu katingu pungkulalpi Mama Kuurrtu nintirnu. Nyangka-ra pukurlarringu. Palunyalu-ra Kayinku pukurlarrianytjamunurtu. Yuwa, Mama Kuurrtu pukurlarrianytjamunurtu Yayipulnga watjarnu, “Nyuntulun tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Yayipulnga mirringu. Nyangka-lan tirtu kulira tjukurpa palunyanatjarra tjiinyamarntu mularrkulinnyangka.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yiinakanya katingu mirrirritjakutarra tjiinya mularrkuliranyangka. Nyangka-rama purtu ngurriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yilkarikutu katinyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Yiinakanya mantangkalpi nyinarranytjalul Mama Kuurrnga pukurlmankupayi.” ⁶ Tjiinya-rna mularrkuliranytjamunulu kamu Mama Kuurrnga pukurlmanku. Ngarna mularrkuliranytjalul Mama Kuurrtakutu pitjaku. Tjiinya-rna mularrkulilku Mama Kuurrtu wanka nyinarranytjalul-rni walykumunura kanyiratjaku palunyalakutu-rna pitjanyangka.

⁷ Nyangka Nawalu mularrkulirnu Mama Kuurrtu ngurlutjuranyangka. Tjiinya Mamalu watjarnu kapi purlkanya ngula punkaltjaku. Nyangka

Nawalu wangarnarralu kuliralpi pawurru kutjurntara palyarayirnu tjar-rpangu nyinarrayirnu wankarringu. Nyangka-ya palunyaku yungar-rapirtitarrartu wankarringu. Yuwa, Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Nyuntunyan tjukaruru nyinarra.” Tjiinyamarntu palunyaku-ra wangka mularrkuliralpi wangarnarralu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirninya kapingkartu mirringu.

⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkulira yanu Mama Kuurrtu-lu witun-nyangka. Tjiinya-lu watjarnu, “Pakara kutipitja ngurra nyarra ngayulurnanku ngula yungku, palunyalakutu.” Nyangka mularrpartu ngurra yungarranya wantirra kutipitjangu ngurra ngurrpangkatjakutu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurra malikingka nyinarranytja, nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjala. Tjiinya wati palunyanya tiintingka nyinarranytja. Nyangka-ra katja Yayitjikinya puru tjamu Tjayikapanyatarrartu tiintingka nyinarranytja. Tjiinya palunyakutarrartupulampa ngurra palunyanya kalkulpa ngaralanytja. ¹⁰ Tjiinya Yayipuramanya tiintingka nyinarranytja. Palunyalu yiwarla purlkanyaku kuliranytja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu tirtu ngaralajaku, palunyaku kuliranytja.

¹¹ Nyangka-pula Yayipuramanya Tjiiranya nyalparringu nyinarranytja. Nyangka Yayipuramalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjilku yutirnu. Tjiinya Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu. Nyangka Yayipuramalu kulirnu, “Mama Kuurrtu-limpa katja kalkuralpi mularrpa nintilku.” ¹² Tjiinya Yayipuramanya mirrikitja nyinarranytja. Nyangka wati palunyaku tjamupirti pirnirringkula-wanarayirnu mingamingarringu. Tjiinyakurlu manta lipingkatja minga purtu parrala wanti, palunyapirinypa.

¹³ Yuwa, Yayipuramalu Yayitjikilu Tjayikapalu-ya Mama Kuurrnga mularrkulira-wanarnu mirringu. Nyangka-ya wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantinytjanya-tjanampa yutirringkutjamunurtu. Nyangka-ya tiwangurulupirinypa nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-yanku yungarralu watjarnu yartakanu malikiya ngarna mantangka nyinarranytjalu, tjiinyamarntu-tjanampa ngurra yilkari katarra ngaralanyangka. ¹⁴ Tjiinya-ya yarnangu nyarra palunyapirinypa watjaranytjalu yartakara tjiinya-ya kulira ngurra kutjupangka tirtu nyinakitjalu. ¹⁵ Tjinguru-ya ngurra yungarraku watjilarrirra marlaku yankuma. ¹⁶ Wiya, ngurra walykumunuku-ya wuyurru nyinarranytja, ngurra yilkarinkatjaku. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu nyiri-nyirimaaltu kanyira, tjiinya-luya Puurru warlkuranyangka. Tjiinyamarntu-tjanampa yiwarla purlkanya yilkarinka ngarnmanymanu wantingu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkuliranytjalu palunyaku katja Yayitjikinya katingu pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu mularrnyakukitjalu witu-witurnu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu, “Yayitjikilanguru nyuntuku tjamupirti pirnirriku.” Parturtu Yayipuramalu kulirnu palunyaku katja kurrurnkurlu pungkula nintilkitjalu Mama Kuurrtu watjannyangka. ¹⁹ Tjiinya Yayipuramalu ngaapirinypa kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lu yayirnyitjulu wankatarrartu pakaltjingalku.” Nyangka mularrpartu Yayitjikinya mirripirinypa ngarriranyangka Mama Kuurrtu marlakulu wankaralpi nintirnu.

²⁰ Nyangka Yayitjikilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu walykumunu watjarnu wantingu palunyaku katja kutjarraku, Tjayikapaku Yiitjuku ngula-pulampa ngaratjaku.

²¹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirririkitjalu walykumunu watjarnu wantingu Tjawutjaku katja kutjarrakupulampa. Tjiinya wana witurpungkulalpi Mama Kuurrnga marnyungu.

²² Nyangka Tjawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirririkitjalu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-ya ngula ngurra Yiitjipunya wantirra yankutjaku. Puru-tjananya watjarnu wantingu palunyaku tarrkaya mantjira katitjaku ngurra kalkultatjakutu.

²³ Nyangka Mawutjaku mama ngunytjulu-pula Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yirti yampuralpi kumpitjunu kanyirayirnu kirnara marnkurrarringu. Tjiinya puurpa purlkanyalu watjarnu yirti minarli pirninya mirrirntaltjaku. Nyangka-pula nyangu tjilku walykumunu ngarriranyangka. Palunyalu-pula ngurlumaaltu tungun-tunguntu kanyiranytja.

²⁴ Nyangka Mawutjalutarra Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyalu purlkarringkulalpi watjarnu, “Wiya, puurku yurntaltu-rni kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka-tjinguru-rna puurpa nyinama. Parturturra wantingu. ²⁵ Tjinguru-rna ngarna nyinarra pukurltu palyamunu palyanma. Parturturra wantirralpi Mama Kuurrku katja yurntalpirtingka lurrtjurringkulalpi pika mantjiranytja.” ²⁶ Tjiinyamarntu Mawutjalu ngaapirinya kulirnu, “Palya-rniya panyapurangkula watjanma Katungkatjalanguru. Palunyapirinya walykumunu mularrpa, Yiitjipunyamartatjiku tjimarri purlkangka munkarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngula ngaparrtjika nintilku.”

²⁷ Nyangka Puurpa Yiitjipula nyinapayinya-ra mirrparnarringu. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurlumaaltu ngurra palunyanya wantirra yanu. Puru Mama Kuurrnga yarrkari nyakulapirinya pinkurraantjamaaltu tirtu wanarnu. ²⁸ Puru Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu Wayirntankutjanya yarrkalpungu wantingu. Tjiinya watjarnu tjiipu warlanguku yirramingka-ya yiwarla tuu katuwanalu puru nyimiriwanalu parranyirtiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinymanu wantingu yayintjulpa mirrirntankupayilu-tjanampa katja tirna pitjala pungkutjakutarra.

²⁹ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu wanka yanu kapi purlkanya yini Tjitirn-tjitirnta ngururrwana, manta tikirlpirinytja. Nyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-ya minirringkula ngurlura wanarnu. Nyangka kapi palunyalu-tjananya mirrirntanu.

³⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu purlparrpungu yaarra purlkanya nyarra yiwarla Tjarikala yilkakuwana parrangarala-wanalpayinya. Tjiinya-ya tjirntu 7-pa parrayankulayirnu, nyangkalta yaarra palunyanya purlparraarnu. ³¹ Nyangka minyama Rayipanya kurlanytju purlkanya nyinapayilu, Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyatjanu tungun-tungunpa pirningka mirrirringkutjamaalpa wankarringu. Tjiinyamarntu minyama palunyalu Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya kumpitjunu kanyirnu. Tjiinya-pula pitjangu yiwarla Tjarikanya wiyapirinytju parranyakula mapitjala watjalkitja.

³² Nyangka-munta-rna tjukurpa tirtu watjara-wananma? Wiya, wantiku-rna rawalu watjara-wanarayiltjakutarra. Tjiinya tjukurpa pirni ngarala: Kitiyannga, Parakinya, Tjamutjannga, Tjapatjanya, Tayipirnga, Tjamiyulnga, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya. ³³ Palunyatjintu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yarnangu ngurra kutjupangkatja pirninya-tjananya pika pungkulayirnu puurrarringu nyinarranytja. Puru-tjananya kanyirnu tjukarurru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya yutirrinnyangka. Puru-ya layinpa nganyirri purlkanya markurnu patjaltjakutarra. ³⁴ Puru-ya waru purlkanya mungarturalpi wankarringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyinarranytja kunmarnu purlkanyatjarralu-tjananyaya nguwanakuranyangka. Ngurlunytju-ya nyinarranytjatjanu kurrurnpa raparringu. Nyangka-ya maliki pirninya warrmarlarrirra pitjanyangka-ya pika purlkanya pungkula ngurlura wanarayirnu wantingu. ³⁵ Puru-ya minyama kutjupattjarralu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjuni kartakatirralpi nyangu Mama Kuurrtu-tjanampa yungarrapirti wanka pakaltjingannyangka.

Nyangka kutjupattjarranya-ya mirringu tjiinya-tjananya pika purlkanya pungkulanyangka. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya watjarnu, “Mama Kuurrnga-yan wantinyangka-latjunta wanka witulku. Wiyangka-tjinguru-yan tirtu wanaranyangka-latjunta mirrirntanku.” Nyangka-ya mularrpartu yuwarnkarrarnu mirrirrikitalu. Tjiinya-ya kulirnu walykumunu nyinakitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngula wanka pakaltjingannyangka. ³⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya kutjupattjarranya-tjananya panypurangkula wilyparnpungkulanytja Mamanya-ya mularrkuliranyangka. Puru kutjupattjarranya-tjananyaya rankapungka karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. ³⁷ Puru-tjananyaya kutjupattjarranya purlingka yatura mirrirntaranytja. Kutjupattjarranya-tjananyaya ngururrwanalu rurrupungkula mirrirntaranytja. Nyangka kutjupattjarranya-tjananyaya kunmarnu purlkanyangka mirrirntanu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka. Puru-ya nyirnurru nyinarranytjalu tjiipuku nanikuurrku minyarrangka tjarrparra nyinapayi, tjiinya-tjananyaya yanyan-yanyanpa pirnilu ngurlura parrawanaranyangka. ³⁸ Ngurramaalpa-ya parrapitjalayilpayi pilawana yapuwanatarrartu. Puru-ya pulpa puru pirtingkatarrartu nyinapayi. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirnilu palyamunu nyinarranytjalu mungutjakukantjalu-tjananya nyakula wantipayi.

³⁹ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mularrpa pukurlarringu mularrkuliranyangka-ya. Parturtu-ya Mama Kuurrtu kalkuntjanya yuti nyakunytjamaalpa, mularrkulirnukutju-ya mirringu. ⁴⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa walykumunu mularrpa ngarnmanyanu wantingu. Palunyalu kulirnu tjiinya mularrkulilpayi pirninya wiyaluru ngarangu puru ngayunyatarrartu-lanya lurrtjura pirninyartu tamarlmara kanyilkitjalu.

12

Mama-lampa Kuurrnga Nyinarra

¹ Yuwa, palunyapurrultu-lanyaya mingapirinytju ngarala nyakula. Nyangka-la kutjupa-kutjupa kuliranytjamaaltu Tjiitjanya putakulu wananma. Tjiinyakurlu watilu rayitjumankukitjalu warntu yarrala tjurra

karrpi-karrpira punkatjingaltjakutarra. Nyangka-la palunyapirinypartu kutjupa-kutjupa palyamunu wantirralpi wanala. Tjiinyakurlu warnkalu karrpila kanyinma. Nyangkakurlu warrpula warni walykumunu yankukitjalu. Palunyapirinypa-la palyamunu pirninya mantjila warni palunyalu Tjiitjanya wanala. ² Yuwa, Tjiitjanya-la tjukarurrulu nyakula wananma. Tjiinya-lampa kurranyulu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra tamarlmanu ngayulutarrartu-lan mularrkuliratjaku. Tjiinya Tjiitjanya-lampa pika purlkanyatjarra wartangka mirrirringu. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja ngula pukurlpa nyinakitjalu. Kutjupa-tjinguru kurntarringama wati palyamunupirinypa wartangka yurritjungkunyangka. Wiya, Tjiitjalu kulirnu wantingu. Palunyalu kuwarrinya Mama Kuurrta nyinarra, palunyaku tjiya walykumunungka yitingkartu.

³ Yuwa, Tjiitjanya-ya kulinma. Tjiinya-ya palyamunu pirnilu yanyanyantu panypurangkula pungkulanytja. Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu wananma. ⁴ Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-tjananyantaya pungkulanyangka-yan tirtu wanara. Tjiinya-yan wanaranytjalu mirrirringkutjamunurtu. Tjinguru-tjananyantaya ngula pungku mirrirntanku tirtu-yan wanaranyangka. ⁵ Watarrkuringu-muntayan wangka ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayiku? Tjiinya Mama Kuurrta-tjananyanta “katja” warlkurnu ngaapirinytju,

“Katja, wantinytjamaaltu kulinma ngayulu-rnanta Mamalu tjukarurruranyangka.

Puru tjuni tjurlpilyarringkutjamaaltu wuyurra walykumunulu kulinma Mamalu-rnanta pinangkatjuranyangka.

⁶ Yarnangu nyaapirinypa-rna tjukarurrura kanyilpayi?

Wiya, yarnangu nyarra mukulyanytjulu-rna kanyira, palunyanya-rna tjukarurrura kanyilpayi.

Puru katja kanyiranytjalu-rna pungkula kanyilpayi tjukaruru nyinarratjaku.”

⁷ Nyangka kutjupalu-tjananyanta payira pungkulanyangka-ya mirrparnarrinytjamaaltu kulinma tjiinya Mama Kuurrta-tjananyanta katjapirinypa tjukarurruranyangka. Tjiinya mama pirnilu-yanku katja pinangkatjungkula tjukarurrulpayi. Palunyapirinypartu-tjananyanta tjukarurrura. ⁸ Tjiinya-tjinguru-rni tjukarurruntjamaaltu wantiku. Nyangka-rna kulilku, “Tjinguru-rna katja mularrmaalpa kumpiltatjapirinypa.” ⁹ Yuwa, tjiinya-lan kulilpayi mama mantangkatjalu-lanya tjukarurruranyangka. Palunyapirinypartu-la tungun-tungunmaaltu kulinma Mama yilkaringkatjalu-lanya tjukarurruranyangka. Kuliralpi-layi wanka nyinama. ¹⁰ Tjiinya mama mantangkatjalu-lanya palunyakurrurru rawamunulu tjukarurruranytja. Ngaanya Mama Kuurrta-lanya tjukarurrulku tjiinya-lan walykumunu palunyanyapirinypa nyinarratjaku.

¹¹ Tjiinya-lan kulira kurranytjilpa nyinapayi tjukarurruranyangka. Ngulakutju-lan kulilku, “Wiya, kurrurnpa-rna raparringu tjukaruru nyinarra tjiinya-rni tjukarurruranyangka.”

Tjurrkurlmara Kulira Tjukaruru Nyinarratjaku

¹² Wiya, tjinguru-yan wanarnu-wanarnu talypurringu. Tjiinyakurlu mara wawanyarri puru murti tiltirmanama, palunyapirinypa. Wiya,

patalyarrirra wantinytjamaaltu-la Tjiitjanya tirtu wananma. ¹³ Tjinguru-yan lurrpa-lurrparapirinytju wanara. Wiya, yiwarra tjukarurrungka-ya tirtu wananma. Nyangkayi tjina wawanypa kartakatinytjamaalpa walykumunurriwa.

¹⁴ Yuwa, kulinma-ya tjiinya yarnangu pirniku kalypa nyinakitjalu, puru tjukarurru nyinakitjalu. Tjiinyamarntun tjukarurru nyinarranytjamunulu Katungkatjanya nyakukitjamunu. ¹⁵ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjinguru-yan Mama Kuurrnga ngarlunyitju nyinapayinya wanalku wantiku. Nyangka kutjupattjarralu-ya minirringkulalpi wantiku. Tjiinyakurlu yukiri walykumunungka kungkungu warlily-warlilypa pakala. Palunyalu yukiri walykumununya kurrala. Nyangka pikirringkulalpi mirrirriwa. Wiya, palunyapirinyarritjakutarrartu-ya walykumunulu tirtu wananma. ¹⁶ Kurri kutjupa-kutjupangka yurrirranytjamaalpa-ya nyinama. Puru-kurlu-yan mantangkatjaku kulinma wati Yiitjunyapirinyapa. Tjiinya Yiitjulu mantangkatjakutju kuliranytjalu watjarnu, “Marlany, mirrka-rni nintila. Palunyatjanu-tjun kurtapirinyapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma kurtapirinyapa-tjun nyinaranyangka.” ¹⁷ Nyangka Yiitjulu ngulakutju purtu kulirnu palunyaku mamalu walykumunu-ra kalkultjaku. Tjiinya Yiitjulu yulatjarralu purtu kuliranytja marlakunkutjaku. Tjiinyamarntu-ra wiyangkalpi wiyarringu. ¹⁸⁻²¹ Kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirti yapu Tjayinayilakutu pitjangu. Palunyalu-ya waru purlkanya mirarnu. Palunyalu-ya munga purlkanya nyangu. Puru-ya nyangu wanagara pakannyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Kulirnu-ya turampirra mirratjingannyangka. Puru-ya kulirnu Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Palunyalu-ya ngurlur-ringkulalpi watjarnu Mama Kuurrnga Mawutjalakutju wangkarratjaku. Ngurlurringu-ya tjiinya Mama Kuurrntu-tjananya ngaapirinyapa watjananyangka, “Ngamuntirriku-kurlu-yan tatilku yapu ngaa purlkanyangka. Kutjupanya tatinnyangka yatula-ya mirrirntarra. Tjiipu nanikuur-rpatarrartu tatilku parrangaranyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra.” Nyangka Mawutjalu nyangu kata paarnarraralpi watjarnu, “Ngayulu-rna mularrpa ngurlu tiltirmara.”

Nyangka-yan yapu palunyalakutu pitjanytjamaalpa, ²² yapu yini Tjayan-takutu pitjangu, puru yiwarla Tjurutjamanya yilkarangka ngaralanyangka. Yiwarla nyarra Mama Kuurrntu wanka nyinapayilu kanyira, palunyakutuyan pitjangu. Nyangka yayintjulpa mingapirinyapa-ya lurrtjurringu ngarala. ²³ Yuwa, pitjangu-yan lurrtju pukurlarrikitja. Tjiinya yarnangu pirninya Mama Kuurrntu katja tirnapirinyapa kanyiranytjanya, palunyanya-ya lurrtjurringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa yini Mama Kuurrntu pukpangka tjunu wantinyangka. Palunyangka-tjananya-yan lurrtjuringkukitja pitjangu. Puru-yan pitjangu ngamuntirringu Mama Kuurrnta, tjiinya yarnangu pirninya nyakula tjukarurrulpayila. Puru-tjananyayan pitjangu lurrtjurringu kuurti pirningka. Nyarra-ya tjukarurru nyinarrawanarnu wiyalurru ngarangu, nyangka Mama Kuurrntu-tjananya tamarlmanu wantingu. Palunyangka-tjananyayan lurrtjurringu. ²⁴ Puru-yan pitjangu Tjiitjalakutu, tjiinya-lampa tjukurra kutjupanya tamarlmanu wantingu, palunyalakutu. Tjiinya Tjiitjalunku yirrami wiilypungu Mama Kuurrntakutu-lan pitjatjaku. Tjiinya kutjulpirtu Yayipulnga mirrirntankunyangka palunyaku yirramilu mantangurulu watjaranytjapirinyapa, “Kayingga-ya ngaparrtjika puwa.” Nyangka Tjiitjaku yirramilu Mama Kuurrnga watjarnu kalyparnu.

²⁵ Yuwa, pina yarlahu-ya kulinma Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Tjiinya-ya kutjulpirtu kulirnu wantingu Mawutjalu mantangurulu watjaranyangka. Palunyalu-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu Mama Kuurrutjananya mirrintankunyangka. Nyangka-la ngayulu kulinma Mama Kuurrutu yilkarigurulu watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kulilku wantiku. Palunyalu-rna kumpira kukurraalkitjamunu. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrutu mularrpa warukutu witulku. ²⁶ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrutu wangkarranytjalu manta yurritjingarnu. Palunyalu kuwarrinya kalkurnu wantingu, “Puru-rna kutjuwarra manta yilkaritarrartu yurritjingalku.” ²⁷ Tjiinya “kutjuwarra” watjaranytjalu yutira tjiinya yurritjingannyangka nyarra kutjulpirtu palyarnu wantitjanya ngula punkara wiyarritjaku. Nyangkalta-ya tamarlpa ngaralanytjanya tirtu ngarama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lampa ngurra walykumunu kanyira nyinarra-lan lurrtju puurraritjaku. Ngurra palunyanya tirtu ngarama. Nyangka-la Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu pamparr-pamparrmaaltu kurrurrtutarra marninypungama. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku-lampa Mama Kuurrnga warupirinypa. Tjiinyakurlu warulu kamparrayila wiyala, palunyapirinypa.

13

Ngaapirinytju-la Mama Kuurrnga Pukurlmanama

¹ Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku tirtu ngaparrkulu ngarlurringkulananytjalu yirringkara palyanma. ² Tjinguru-yan nyaku maliki-ya pitjanyangka. Palunyalu-tjananyaya nyakula wantirrantjamaaltu yarltiralpi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya-ya kutjupatjaralu palunyapirinymaralpi yayintjulpa tjarrpatjunu kanyiranytja yarnangukukantjalu. ³ Watatjarrinytjamaaltu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya yankula nyangama. Nyuntulu-pirinypan tjayilpangka nyinarranytjalu-tjananya miranykanyinma. Puru watatjarrinytjamaaltu ngarlurringkulananyaya kanyinma yingkarta nyarra pirnilu-ya payira pungkulananytjanya, tjiinya nyuntunyapirinypatarrartu-ya payira pungkulananyangka.

⁴ Yuwa, walykumunu kurri yarltirra nyinarratjaku. Nyangka kurrirarrapula tirtu nyinama kutjupangka yurrirrantjamaalpa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku yurritjurta parrawirrtjalpayi pirninya, puru kutjupaku kurringka ngarripayi pirninya.

⁵ Tjimarriku-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Puru kutjupakutjupaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu watjarnu, “Ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjiinya-rnanta kamu warniku wantiku.” ⁶ Nyangka-la kurrurnpa rapalu watjanma,

“Mama Kuurrutu-rni kanyiranytjalu yirringkara.

Nyangka-rna ngurlumaalpa nyinarra.

Nyaaku-rna tjurlpilyarrirra kulinma
watilu-rniya kutjupa-kutjupankutjaku?

Wiya, Mama Kuurrutu-rnitju yirringkara kanyira.”

⁷ Yuwa, kulinma-ya nyuntuku liita pirninya wiyaluru ngaranytjanya. Tjiinya-tjananyantaya Mama Kuurrku tjukurrrpa watjaranytja.

Kulinma tjiinya-ya mularrpa Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu mularrkulirayirnu wiyarringu. Nyangka-ya yarrkanma palunyapirinypa nyinakitjalu. ⁸ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya kutjuparrikijamunu tirtu palunyanyartu nyinarra. Kutjulpirtu nyinarranytja. Puru kuwarrinya nyinarra. Puru palunyapirinypartu tirtu nyinama. ⁹ Nyangka kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu tjukurra kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananyanta piwarrtjingara yiwarra kutjupangka katitjakutarra. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunytjulu kanyiranytjalu kurrurnpa rapalpayi. Tjiinya kuka mirrka kutjupatarra wantirranytjalu puru kutjupatarra ngalkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu. Tjiinyamarntu-ya palunyapirinypa palyaranytjalu purtulirrirranytja kurrurnpa raparrinkukitjalu.

¹⁰ Nyangka-ya Tjiyuku tjurrtjunga waarka palyalpayilu-lanya kamu lurrtjurrinkulalpi Mama Kuurrnga marninypongama. Ngarna-lan Tjiitjanya mularrkuliranytjalu kurrurnpa rapalu marninypongu. Tjiinyamarntu-lampa Tjiitjanya yinytjanurringu mirrirringu. ¹¹ Tjiinya kurli kutjupa kurli tjurrtjuku puurra purlkanyalu tjiipu pungkulalpi yirramingka wiyarrpungkupayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyanya, tjiinya Mama Kuurrtu nyakula kalyparritjaku-tjanampa. Palunyalu-ya kuka katirra yurirlta tilira tjunkupayi. ¹² Nyangka palunyapirinypartu Tjiitjanya yiwarrlangka yilkaku mirrirringu palunyaku yirramingka-lanya parltjira walykumunulkitja palyamunu-lan palyaranyangka. ¹³ Nyangka-la yilkaku yarra palunyangka lurrtjurriwa. Nyangka-lanyaya ngayunyatarartu panypurangama. ¹⁴ Tjiinya mantangka-lampa ngurra tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya-lan ngarna nyinarranytjalu kawarrtu nyakula ngurra kutjupanya yutirritjaku. Palunyangka-layi tirtu nyinama. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrnga-la tirtu marninypongama. Puru-la Tjiitjala watjanma, “Nyuntunya-lampatjun Puurra purlkanya nyinarra.” ¹⁶ Tirtu-ya kulinma walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku ngaparrkulu yirringkanama. Palunyapirinypa palyaranytjaluyan Mama Kuurrrkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku mularrpa pukurlarriku.

¹⁷ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku-tjanampanku liita pirnilu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya tirtu miranykanyira kanyira. Tjiinyamarntu-ya kuliltjarra kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngula tjapilku, “Walykumunulu-munta-tjananyayan miranykanyira kanyiranytja?” Yuwa, wangarnarralu-yan kuliranyangka liita pirnilu-ya pukurltu waarka palyanma. Wiyangka-tjinguru-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu palyanma. Nyangka-yan purtu kuliralpi wanantjamaaltu wantikufarrartu.

¹⁸ Watatjarrinytjamaaltu tirtu-lampatjuya tjapinma. Tjiinyamarntu-latju tjukaruru kuliranytjatjanu kurntamaalpa nyinarra. Palunyalu-latju mukurrinkula tjukaruru tirtu palyalkitjalu. ¹⁹ Nyangka-rna kurrurrtu-tarra watjara Mama Kuurrtu-tjananyantaya tjapiltjaku. Nyangka-rniyi kuwarrikuwarritu witula nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjatjaku.

Wiyarrikitjalu Tjapira

²⁰⁻²¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Puurra Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka tjiipu miranykanyilpayipirinypa-lampa nyinarra. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanu mirrirringu. Nyangka tjukurra nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama palunyaku yirrami wiilypungkunyangka. Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya kurrurnpa rapara kanyilpayinya-rna tjapira kutjupa-kutjupa-tjanampanku walykumunu nintiltjaku. Nyangka-yayin wangarnarralu kulira palyanma

watjaranyangka. Nyangka-lanya Tjiitja-Kurayitjalu kanyiranyangka-lan kutjupa-kutjupa palyanma Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Palunyalu-la Tjiitja-Kurayitjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Wangka Kutjuwarra Watjantja

²² Yuwa kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparnmaaltu-ya yatatjura kulinma tjukurpa ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayinya. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku lata wirrmira wiya kurlunypa walkatjunu. ²³ Yuwa, kulirnu-munta-yan kurta Timatjinya tjayilnguru pakannyangka? Nyangka-tjinguru waarrpungkula pitjanyangka-litju lurrtjurringkula yanku-tjananyanta lurrtjurriku.

²⁴ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku liita puru yingkarta pirninya-tjananya watjala tjiinya-latju palunyatjinnga tirtu kulira. Nyangka puru kurta pirnilu-ya Yitilinyamartatjilu watjarnu tirtu-tjananyantanyu kuliranytjalu.

²⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata Tjayimilu Walkatjunkturja

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjayiminya tjiinya Mama Kuurrku-pulampa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayinya. Palunyalu-tjanamparnanku walkatjura Puurrrpa Tjiitjaku wanalpayi pirniku, pala-yan yankulayirnu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra, palunyaku. Nyangka-munta-yan walykumunu nyinarra?

Tirtu-ya Pukurlarrima

² Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya kutjupattjarralu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupattjarralu witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, kulira-ya wantirra pukurlarrima. ³ Tjiinya-tjananyanta witu-wituranyangka-yan watjalku, “Wiya wanti.” Palunyatjanulu-yan tungun-tunguntu Tjiitjanya wananma. ⁴ Wanalku-kurlu-yan talypurringkulalpi wantiku. Tungun-tunguntu-ya wananma. Palunyatjanu-yan pawun-pawunmaalpa yingkarta purlkanya nyinama. ⁵ Purtu-yan kawarurringkula kuliranytjalu Mama Kuurrta tjapilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tjiinyamarntu Mamalu kurrunpa wuyurrtu puru ngarlunytjulu nintitjunkturpayi. ⁶⁻⁸ Nyangka-yan Mamanya tjapiranytjalu ngaapirinya kulinma: Mamalu-rni kulilku nintitjunku. Tjiinya-tjinguru-rna Mamala tjapiranytjalu kulilku ngaapirinya: tjinguru-rni kulilku nintitjunku, tjinguru-rni wantikutarrartu. Wiya, palunyapirinya-rna kuliranyangka Mama Kuurrta-rni nintitkitjamunu. Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira. Tjiinyakurlu pirriyalu kapi ma-puula palunyatjanulu ngalyapuula, palunyapirinya.

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra

⁹ Yuwa, yingkarta tjimarrimaalpa nyinarranytjanya-ya pukurlarrima. Palunyatjanulu-ya ngaapirinyapatarrartu kulinma, “Wiya, mungutjamunu-rna nyinarra tjiinya-rni Mama Kuurrta kanyiranyangka.” ¹⁰ Nyangka yingkarta tjimarri purlkanyatjarranya-ya puru pukurlpa nyinama. Palunyatjanulu-ya ngaapirinya kulinma, “Ngayulu-rna wati purlkanya wiya kurlunpa nyinarra.” Tjiinya wati tjimarri purlkanyatjarra nyinaku mirringku. Tjiinyakurlu warta yirnantjitarra ngarama. Nyangka yirnantji rawamaalpartu punkala wiyarriwa, palunyapirinya. ¹¹ Yuwa, wati tjimarri purlkanyatjarra parrangaraku-parrangaraku waarkangkartu wiyarringku. Tjiinyakurlu warta yirnantjitarra ngaralanyangka pirriyalu puula punkatjingala, palunyapirinya.

Tungun-tunguntu Wanaltjaku

¹² Yuwa, tungun-tunguntu-ya wananma kutjupattjarralu-ya punkatjingalkitjalu witu-wituranyangka. Nyangka walykumunu-tjanampanku ngarama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta-tjananyanta nyaku marniny-pungkulalpi watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinya kalkurnu palunyaku mukulyanytju nyinapayinya-tjananya wanka tirtu kanyilkitjalu. ¹³ Nyangka-tjingurun wuyurrarriku palyamunu palyalkitja kutjupalunta witu-wituranyangka. Palunyalu-kurlu-yan watjalku, “Wiya, Mama Kuurrta-rni wuyurrmara.” Wiya, Mamalu kamu wuyurrmanku palyamunu palyaltjaku. Puru kutjupalu purtu wuyurrmanku Mamalu palyamunu palyaltjaku. ¹⁴ Nyaatjanulu yarnangulu-ya palyamunu palyara?

Wiya, yungarralu-yanku kutjupa-kutjupa kulira wuyurraringkula palyamunu palyara. ¹⁵ Yuwa, tjinguru-rna palyamunuku wuyurraringkulalpi palyalku. Palunyalu-rna palyamunu tirtu palyanma. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-rni kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku.

¹⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, yarlaku-ya kulintjamaaltu tjukarurrulu kulinma. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu nintilpayi. Ngarnmanypalpi tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu palyarnu. Palunyalu kutjuparrinytjamaalpa palunyanyartu nyinarra. Ngurntiringkula ma-nyinanytjamaaltu tirtu-lanya miranykanyira. ¹⁸ Tjiinya Mamalunku wuyurraringkulalpi kulirnu ngayunya-lanya palunyaku katja yurantalpirti yutirapirinya kanyilkitjalu. Tjiinya palunyaku tjukurrrpa tjukarurrunya nintinnyangka-lan mularrkulirnu. Palunyangkalta-lanya yutirnupirinya katja yurantalpa kanyilkitjalu. Tjiinyakurlunku katja ngarnmanytjanunya muku-mukulu kanyinma, palunyapirinya.

Mama Kuurru Wangka Kulira Palyanma

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Kuwarripa-ya tjarlpa nyinarra kulinma yarnangu kutjupanya wangkarranyangka. Puru-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira wangkama. Puru-ya waarpungkula mirrparnarrinytjamaalpa nyinama. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mirrparnarriku. Palunyatjanulu-rna Mama Kuurru tjukarurrulu palyalkitjamunu. ²¹ Nyangka-ya palyamunu kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyatjanulu karnany-karnanymaaltu kulinma Mama Kuurru wangka tjiinya-tjananyanta kurrurnta wangkarranyangka. Palunyaku wangka-yan kulilku nyangka-tjananyanta wankarunku.

²² Tjinguru-yan kulilku Mama Kuurru wangka kulilkitjalukutju. Wiya, yarlaku-yan kulilku. Wangarnarralu-ya kulira palyanma. ²³ Tjiinya-tjinguru-rna kuliralpi palyantjamaaltu wantiku. Palunyalu-rna watatjar-ringku. Tjiinya-rna yarnangu ngaapirinya. Tjiinyakurlu yungarralunku yiiku kirlarrrta nyawa, "Yiiku-parta-rna ngaapirinya?" ²⁴ Palunyalukurlu rawamaalpartu watatjarri, palunyapirinya-rna. ²⁵ Nyangkan walykumunu palyalku ngaapirinya. Tjiinyan tjukurrrpa walykumununya rawalu nyangama. Nyangka Mamalunta wuyurrmanku palyaratjaku. Palunyaku wangkan nyakulalpi watatjarrinytjamaaltu palyanma. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.

²⁶ Tjinguru-rna kulilku ngayulu-rna yingkarta walykumunu nyinarra. Palunyalu-rna purrkara wangkanytjamaaltu palyamunu waarpungkulalpi watjalku. Tjiinya-rnatju mayura watjara yingkarta walykumunurra nyinarranytjalu. ²⁷ Nyangka-nyuntulu-tjingurun yingkarta mularrpa nyinarranytjalu palyanma ngaapirinya: tjiinya miranykanyira kanyinmatjananya tjilku wangulyara puru minyma parnaltji mungutja-ya nyinarranyangka. Puru nyakula minirringkutjamaaltu wantima tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirninya palyamunurryingkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrtunta nyakulalpi pukurlarriku.

2

Tjimarrimaalpa Nyinarranytjanya Miranykanyira Kanyiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan mularrkulira Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya yilkarikutu yanu nyinarranytjanya. Yuwa, Tjiitjanya mularrkuliranytjalu-ya yarnangu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. Nyaku-kurlu-yan wantiku warntu palyamunutjarranya. Pirnikurtu-ya pukurlarrima. ²⁻³ Tjiinya-tjinguru-rna turkkuku yanku yingkarta pirningka

lurrtjurringku. Palunyalu-rna nyinaku nyaku wati warntu walykumunutarra tjarrparra pitjanyangka. Palunyalu-rnalu watjalku, “Pitja ngaa walykumunungka nyinakati.” Nyangka wati tjimarrimaalpa warntu palyamunutarra tjarrparra pitjanyangka-rnalu watjalku, “Watipitja nyarratja nyinakati. Nyarra marlarrkutarrartu nyinakati.”⁴ Tjiinya palyamunulu-rna wati tjimarrimaalnga nyaku wantiku. Palunyalu-rna tjimarri purlkanyatjarranya ngurrkarntanku yarlitiku.

⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mama Kuurrtu ngurrkarnatanu tjimarrimaalpa pirnilu-ya walykumunulu mularrkulira wanaratjaku. Tjiinya-tjananya ngula puurrarringkulalpi ngurra walykumunungka kanyinma. Tjiinya Mamalu watjarnu wantingu-tjananya kanyilkitjalu palunyaku-rama mukulyanytju nyinapayi pirninya.⁶ Nyangka nyuntulu-yan tjimarrimaalpa pirninya nyakula yayirringkupayi. Kulila-ya. Wati tjimarri purlkanyatjarra-munta-ya walykumunu? Wiya, tjimarri purlkanyatjarra-rnalu-tjananyantaya ngarlumaaltu payira kanyilpayi. Palunyalu-tjananyantaya kunpu-kunpu tjulyara katirra kuurpangka ngaratjungkupayi.⁷ Palunyalu-ya puru yini Tjiitjanya panyapurangkupayi tjiinya yini walykumunu nyuntulu-yan mularrkulirnu palunyanya.

⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala: tjiinya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka-yan palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu mularrpa walykumunulu palyanma.⁹ Nyangka-tjinguru-rna wati tjimarri purlkanyatjarra nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna wati nyarra tjimarrimaalpa nyaku wantiku. Tjiinya-rna palyamunu palyara. Palunyalu-rna puru Mama Kuurru wangka panyapurangkula.¹⁰ Yuwa, Mama Kuurru wangka pirni ngarala. Nyangka tjinguru-rna wangka kutju panyapurangu. Tjiinya-rna wangka pirninyartu panyapurangkula.¹¹ Tjiinya Mama Kuurru yaka-yakarnu wantingu, “Kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantima.” Nyangka puru yaka-yakarnu wantingu mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-tjinguru-rna walykumunulu kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantiku. Parturtu-rna yanku mirri pungku. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka pirninyartu panyapurangkula.¹² Yuwa, wangka-la walykumunu wangkama. Palunyalu-la palyarungu nyinama. Nyangkayi Mama Kuurru nyangama palunyaku wangka-lan kurrurnpa wuyurru kulira palyaranyangka.¹³ Tjiinya-tjinguru-rna yarnangu kutjupanya ngarlumaaltu nyaku wantiku. Palunyangka-rni ngula Mama Kuurru kuurpa purlkanyangka ngaratjuralpi ngarlumaaltu tjapilku. Tjinguru-rna kutjupanya ngarlunytjulu kanyinma. Nyangka Mama Kuurru-rni tjapiranyangka-rna ngurlumaalpa ngaraku.

Mama Kuurru Wangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-rna watjalku ngayulu-rna kulilpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantima. Wiya, Mamalu-rni wankarunkukitjamunu.¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru-rna nyaku yingkartu warntu mirrkatjirratja nyinarranyangka. Nyakulalpirna watjalku, “Mama Kuurrtunta kanyinma. Nyangkan parltja nyinama, puru yuun-yuunpatarrartu.” Walykumunu-munta-rna palunyapirinypa watjalku? Wiya. Tjinguru-rnara mirrka warntu nintinma.¹⁷ Tjinguru-rna Mamanya kulilpayi. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantipayi. Tjiinya-rna yarlamayura.

¹⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalpayi, “Palyanyu kutjupatjarralu-ya Mamanya kulilpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu palyalpayi.” Wiya, wangka palunyapirinypa tjukarurru wiya. Yarnangu pirnilu-ya purtu nyaku tjiinya-yan Mamanya kuliranyangkakutju. Ngarna-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi watjalku, “Ngaalu-ya Mamanya mularrkulira.” ¹⁹ Nyuntulu-munta-yan kulira Mama Kuurrnga kutju nyinarranyangka? Yuwa, walykumunulu-yan kulira. Nyangka mamu pirnilutarrartu-ya palunyapirinypa kulilpayi. Tjiinya-ya kulira Mama Kuurrku ngurlu tiltirmankupayi. ²⁰ Yuwa, tjinguru-rna Mama Kuurrku wangka kulinmakutju. Palunyalu-rna wangarnarralu palyantjamaaltu wantima. Tjiinya-rna yarlamayura. Nyangka-munta-yan mula-mularringkula ngayulu-tjananyarnanta watjaranyangka? Tjinguru-yan purtu kulira. Nyangka-tjananyarnanta tjukur-rpa ngaanya watjalku. ²¹ Kulilpayi-yan tjukurrrpa Yayipuramanya ngayukulampa tjamutjarra. Tjiinya-lu Mama Kuurrku watjarnu, “Nyuntulurnin tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungka-lu palunyapirinypa watjarnu? Wiya, katjanku Yayitjikinya katingu mirri pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Palunyanguru-lu palunyapirinypa watjarnu. ²²⁻²³ Kulira-munta-yan? Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrku watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrku watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” Tjiinya wangka palunyanya yutirringu Yayipuramalu Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyannyangka. Wati palunyalu-munta kulirnakutju? Wiya, kulirnu mula-mularringkulalpi wangarnarralu palyarnu. Nyangka-ya pirnilu watjaranytja, “Yuwa, Yayipuramanya Mama Kuurrku yamatji nyinarra.” ²⁴ Yuwa, tjinguru-lan kulirakutju, nyangka Mamalu kamu watjalku tjiinya-lan palunyala mirangka tjukarurru nyinarranyangka. Ngarna-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka Mama Kuurrku watjalku tjukarurru-lan nyinarranyangka.

²⁵ Puru kulinma minyma Rayipanya. Tjiinya wati pirninya minyma palunyangka ngarripayi. Nyangka Mama Kuurrku-lu watjarnu, “Nyuntulurnin tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungka-lu palunyapirinypa watjarnu? Wiya, minyma palunyalu walykumunu palyarnu. Tjiinya Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya nyakulalpi tjarrpatjuralpi kumpitjunu. Tjiinya-pula wiyapirinypa pitjangu ngurra nyakula mapitjala tjakultjunktjita. Nyangka-pulanya kumpitjunu kanyirnu yarla kutjupawana witurnu tjiinya-pulanyaya nyakula pungkutjakutarrartu.

²⁶ Tjinguru-rna Mama Kuurrnga kulinmakutju. Palunyalu-rna walykumunu palyantjamaalpa nyinama. Tjiinya-rna yingkarta wiya nyinama. Tjiinyakurlu ngaalypa wiyarringkulalpi mirri ngarrima, palunyapirinypa.

3

Walykumunulukutju-lan Watjaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyaaku-yan mukurringkula tjukurrrpa nintipungupayi nyinakitja? Wiya, marnkurr-marnkurrtu-yan tjukurrrpa nintipungama. Tjiinya ngula Mama Kuurrku-lanya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunktulalpi watjalku, “Nyuntunya-yan ninti nyinarranytja. Tjinguru-yan tjukarurru nyinama.” Tjiinya-lanya purlkanya payilku. Palunyalu ngurrrpa pirninya purinytju payilku. ² Tjiinya-lan pirnilurtu piwarraaralpi

palyamunu palyalpayi. Nyangka tjinguru kutjupalu piwarraaralpi palyamunu watjaranytjamunu. Yarnangu palunyanya-tjinguru walykumunu mularrpa nyinama. ³ Kulila-ya tjukurra ngaanya. Tjiinya-ya waya kurlunypa tjarrpatjunkupayi purniku tjaangka. Palunyalu-ya purturru yilaranytjalu nampirrtjingara katipayi yarla kutjupa-kutjupangka. ⁴ Puru-ya pawurrtjarralpi kulila. Pirriya purlkanyalu pawurra purlkanya puura yurntulpayi. Nyangka purnu kurlunypa pawurpangka kaninytjarra ngarala. Nyangka pawurra katipayilu purnu palunyanya yurritjingaranytjalu yungarrakurrurru pawurra purlkanya nampirrtjingalpayi.

⁵ Nyangka palunyapirinypa tjaa kurlunypa. Nyangkalta-lan tjaalu watjara-watjara lipirntara pikakutulpayi. Tjiinyakurlu purrku kurlunyguru waru ma-kamparralpi ngurra lipiwana kampa, palunyapirinypa. ⁶ Tjiinya-lan warrkipayi, pika payilpayi, yanyan-yanyantu tjumara watjalpayi, mayulpayitarra. Tjiinyakurlu tjangitjarralu tilila. Nyangka waru purlkanya ma-kamparra-wananma. Palunyapirinypa mamululanya wangkatjingalku. Nyangka-lan palyamunu watjaranytjatjanulu puru palyamunu palyara-wanarainma. ⁷ Tjiinya yarnangulu-ya papa nganyirri purlkanya payira kanmarrmankupayi. ⁸ Nyangka-munta-lan yungarralu yatatjura kulira palyamunu-lan watjaltjakutarra? Wiya, palyamunu-lan tirtu watjalpayi. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra. Palunyapirinypa-lan tjaalu palyamunu watjara. ⁹ Tjiinya-lan Mama Kuurrrga marninypungkula palunyalu pitjala warrkirra yarnangu pirninya tjiinya Mama Kuurrtunku yarnangu yungarrapirinypa palyantjanya. ¹⁰ Tjiinya-lan tjaa kutjunguru wangka kutjarra wangkarra, marninypungkula puru warrkirra. Tjinguru-lan palunyapirinypa watjaranytjamaaltu wantima. ¹¹ Puru-ya kulila tjukurra kamparntalparna watjannyangka. Tjiinya kapi walykumunu puru palyamunutarartu warla kutjunguru tjutikitjamunu. Wiya, kutju-kutju kapi warla ngarripayi. ¹² Puru kulila-ya. Warta yirlingka-munta mirrka walku pakara ngarapayi? Wiya. Puru yirli-munta warta kiripinka ngarapayi? Wiya. Palunyapirinypa kutjuwarra ngaralanytjamunu. Puru kapi warla mayukurranguru kapi walykumunu tjutirranypamunu. Nyangka-munta-lan wangka walykumunukutju wangkarra nyinama?

Nintipuka Pirnilu-ya Palyaratjaku

¹³ Yuwa, kutjupatarra-yan tjinguru nintipuka puru kuliltjarra nyinarra. Wiya, palyarungu-ya nyinama nyangka-yayi pirnilu nyawa walykumunulu-yan karnany-karnanymaaltu puru kuliltjarralu palyaranyangka. ¹⁴ Wiya, nyaakunya-yan kulira puurra purlkanya nyinakitjalu? Nyaaku-yan karurr-karurra puru yanyan-yanyanpa nyinarra? Tjiinya-yan mayura watjara nintipuka nyinarranytjalu. ¹⁵ Nganalu-tjananyanta nintipungu? Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkutjamaalpa, mamulu-tjananyanta nintipungu. Nyangka-yan mantangkatjakutarra mula-mularringkula. ¹⁶ Tjiinya-yankun karurr-karurru kulira puurra purlkanya nyinakitjalu. Palunyanguru-yankun pika-pikarringkula puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. ¹⁷ Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkulanyangka-yan palyamunumaalpa nyinama. Palunyalu-yan muku-mukulu kulinma kutjupatarralu-tjananyanta kalyparntara watjaranyangka. Palunyalu-yan pirniku ngarlurringkula palyanma. Puru-yan mayuranytjamaaltu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. ¹⁸ Puru kutjupatarra-yan

pika-pikarringkulanyangka-yan marrkunma kalypa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya pirnilu nyaku minirringkulalpita walykumunu nyinama.

4

Mama Kuurrtakutu Ngamuntirritjaku

¹ Nyaatjanu-yankun ngaparrku-ngaparrku pika-pikarringkula pungkula? Wiya, kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjalu-yankun pika pungkula. ² Kutjupa-kutjupa-yan mantjiltjirratjalu mirri pungkula. Nyangka kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka-yan nyakula mukurringkulanytjalu purtulirringkulalpi pika-pikarringkula. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga tjapiranytjamunu maralpa nyinarra. ³ Maralpa nyinarranytjatjanulu-yan ngulakutju tjapira. Nyangka Mama Kuurrtu wantirra nintintjamaaltu, tjiinyamarntu-yan kutjupayarlalu kuliranyangka yungarralu-yankun kanyilkitjalu. ⁴ Wiya, Mama Kuurrnga-yan wantingu. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra wati kutjupangka yarra, palunyapirinypa. Ngayulu-tjinguru-rna yamatjirriku mantangkatja kulilpayi pirningka. Palunyalu-rna Mama Kuurrku yanyanyanpa nyinama. ⁵ Kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kunpu-kunpu ngaralanytjamunu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kurrurntjarra palyarnu tjiinya-lan kurrurnpatarra Mamaku mukurringkulatjaku.” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mularrpa ngarlunytjulu kanyira. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Karnany-karnanypa nyinapayi pirninya Mama Kuurrtu yanyanyantu nyakula wantima. Palunyalu ngarlunytjulu kanyinma watarrku-yanku nyinarranytjanya.”

⁷ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. Nyangka mamulu pitjaku witu-witunnyangka-yan watjalku, “Wiya wanti.” Nyangkalta wantirra kukurraalku. ⁸ Mama Kuurrtakutu-yan ngamurriku nyangka-tjananyanta ngamulu kanyilku. Palyamunu palyalpayilu-yan wantiku. Puru kutjarra-kutjarra-yan kuliranytjatjanulu wantirralpi Mama Kuurrngakutju kulinma. ⁹ Yungarralu-yankun ruukuliralpi watjalku, “Mularrpa-rna palyamunurringu nyinarra.” Yulatjarralu-yankun watjalku yartakanku palyamunu palyantjatjanulu. Puru-yan pupakatirralpi yulatjarralu tjapilku kutjulpirtu-yan yikarringkula palyamunu palyalpayilu. ¹⁰ Tjiinya-yan karnany-karnanymaalpa Puurrrpa Tjiitjala pupakatiku nyangka-tjananyanta kurrurnpa rapalku.

Yayirririnytjamaaltu-ya Wantima

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-kurlu-yankun nyakula watjanma. Tjinguru-rna yayirrirriku watjalku, “Nyawa yingkarta nyarralu-ya tjukarurrulu palyaranytjamunu.” Tjiinya-rna yingkarta kutjupanya panypurangkula watjaranytjalu Mama Kuurrku-rnara wangka panypurangkula. Palunyatjanu-rna Mamaku wangka kulira palyalkitjamunu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulu wangka Mawutjaku nintirnu tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyaratjaku puru kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantitjaku. Puru Mama Kuurrtu kutjulu kuurrrpa purilkanyangka ngaratjuralpi watjalku kutjupattjarra-ya mirrirringkutjaku, puru kutjupattjarranya-ya wanka nyinarratjaku. Yuwa, Mamalu kutjulu watjalku. Nyangka-ya yingkarta pirninya nyakula watjantjamaaltu wantima.

Yungarrakurrurntu-yanku Kulira Palyantjamaaltu Wantima

¹³ Yuwa, kutjupatjarralu-yan ngaapirinyapa watjara, “Yunguntjarra-latju yalatja yanku. Pitjalayilku-latju parrapitjaku ngurra kutjupaku. Nyinarrayilku-latju kutjupa-kutjupa nintilku tji-marri purlkanya mantjiralpi marlaku pitjama.” ¹⁴ Wiya, ngurralu-yan watjara. Tjingurru-yan ngarriku mungangkartu mirringku. Tjiinyakurlu waru tjunarnpa ngara rawamaalpartu wiyarriwa, palunyapirinyapa. ¹⁵ Tjiinya-yan palya ngaapirinyapa watjaku, “Mama Kuurrtu wuyurraringkulalpi kanyilku wanka-latju nyinarratjaku. Nyangkalta-latju nyinarra kutjupa-kutjupa palyanma.” ¹⁶ Tjiinya-yan karnany-karnanytju yungarralu kulira palyara. Palyamunu-kulila-yan palunyapirinyapa watjara.

¹⁷ Wangka palunyanya-munta-yan kulira? Yuwa, nintilu-yan kulira tjukarruru palyakitjalu. Palunyalu-ya nintilu kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta puntura watjaltjakutarra.

5

Tji-marri Purlkanyatjarra-ya Kulira Ngurlurrikutjaku

¹ Tji-marri purlkanyatjarra pirni, kulila-ya. Ngula-tjanampanku palyamunu purlkanya yutirriku. Nyangka-ya kuliralpi yula. ² Tjiinya-tjanampanku mirrka yurnaringku. Puru-tjanampanku warntu pulalu nganytjaku. ³ Yuwa, tji-marri-yankun ngulaku tjunkulayirnu wantingu. Nyangka-tjanampanku ngarriku yurnantjirriku yarnangu pirniku-yan nintiranytjamunungka. Tjiinya-yan yulytja tjunkulayirnu wantingu manta yilkari wiyarrikitjangka. Nyangka yulytja palunyalu tjakultjupirinyapa tjiinya-yan ngurrtjulu kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta warukutu witulku. ⁴ Kulila-ya. Tjiinya-yan payi nintiranytjamunu yarnangu nyarra nyuntuku kaatanpangka-ya waarka palyaranyangka. Nyangka-ya tji-marritjirratja ngalytjurrmara tirtu-yan mayuranyangka. Nyangka-tjananya Mama Kuurru-ga Yayirninnytjulu Palyalpayilu kulira. ⁵ Nyuntulu-yan warntu, tji-marri, mirrka purlkanyatjarra pukurlpa nyinarra. Palunyalu-yan yarnangu pirninya kuliranytjamaaltu wantirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pungku. Tjiinyakurlu puluka karnpi purlkanya puwa, palunyapirinyapa. ⁶ Tjiinya-yan yarnangu pirninya kunpu-kunpu kuurpangka ngaratjura mirritjunku-payi. Nyangka-ya purtu ngurparringkupayi. Nyangka-yan kulira wantirra mirri pungkupayi.

Kawarrtu-ya Nyangama Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

⁷⁻⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, watatjarrinytjamaaltu-ya kawarrtu nyinarra nyangama Puurra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinyakurlu kapi punkala. Nyangkakurlu-yan nyinarra rawalu nyangama mirrka pakaltjaku, palunyapirinyapa. Tjiinyamarntu Puurra Tjiitjanya kuwarrikuwarri pitjaku.

⁹ Yuwa, kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparntu-yanku nyakula watjantjamaaltu wantima tjiinya Puurra Tjiitjalu-tjananyanta kuurra purlkanyangka ngaratjunkulalpi payiltjakutarra. Tjiinya palunyaku-ra ngamu ngarala waalkarrara pitjatjaku. ¹⁰ Kulilpayi-yan Mama Kuurru-wangka kulira tjakultjungkupayi pirninyatjarra. Tjiinya-tjananyaya pika pungkulanytja. Nyangka-ya mirrparn-mirrparnmaaltu Mama Kuurru-wangka tirtu watjaranytja. Nyangka-ya minirringkulalpi palunyapirinyapartu palyanma. ¹¹ Tjiinya-ya tungun-tunguntu palyaranytja. Nyangka-lan kulira watjalpayi, “Yuwa, walykumunulu-ya wanaranytja.” Puru-yan

kulilpayi tjukurra wati Tjawupanyatjarra. Tjiinya tungun-tunguntu Mama Kuurrnga wanaranytja kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringku-lanyangka. Nyangkalta-ra kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa ngarltunytjulu nintilpayi.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-rniya kurrurntutarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu yuwarnmankukutju. Puru-yan tjinguru wantikitjalu wiyarnmanku. Watjalku-kurlu-yan ngaapirinypa, “Mamala mirangka-rna watjara mularrpa palyalkitjalu.” Puru-kurlu-yan watjalku, “Wati ngaangka mirangka-rna mularrpa watjara.” Palunyapirinypa-yan watjalku, nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kuurra purlkanyangka ngaratjunktulpi puntulku watjalku.

¹³ Yuwa, nyuntulun tjurlpilya nyinarranytjalu Mamanya tjapilku. Purun pukurlarringkulalpi turlku yinkaku Mamanya marninypungku. ¹⁴ Nyuntulun pikatjarra ngarriranytjalu kutjupa witulku. Nyangka yanku yingkartaku-tjanampa liita pirninya yarltirra katiku. Nyangka-ya pitjaku Mamala tjapilku. Palunyalunta-ya uyilta nyirtilku Puurra Tjiitjaku yiningka. ¹⁵ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu tjapilku pika wiyalku. Nyangka Mama Kuurrtunta yipilymanku. Tjiinya-tjingurun palyamunu palyarnu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringku. ¹⁶ Palunyangka-yanku ngaparrkulu watjara yartakanama palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku tjapinma pika-tjananyanta wiyarringkutjaku. Tjiinya-yan walykumunu nyinarranytjalu Mamala tjapinma. Nyangka mularrpartu-tjanampanku yayirninytjulu palyanma. ¹⁷ Kulilpayi-yan wati Layirrtjanyatjarra. Tjiinya ngayunyapirinypa-lanya nyinarranytja. Palunyalu kurrurntutarra tjapirnu kapi punkantjamaalpa ngaratjaku. Nyangka mularrpartu punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja. Ngaralayirnu, nyangka kurli marnkurrtjanulu ¹⁸ puru tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kapi nintirnu. Nyangka warta pirninya pakarnu mirrkatjarrarringkula-wanarnu.

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulilku-munta-yan? Tjiinya yingkartu kutju pi-warraalku yiwarra tjukarurrunya wantiku. Nyangka-yan wangkaku marlakulu pinkurrtjingalku. ²⁰ Tjiinya-yan walykumunulu pinkurrtjingalku palyamunu tirtu palyaratjakutarra. Palunyapirinytju-yan wankakutulku mirringkutjakutarra. Nyangka-ra Mamalu nyakulalpi kalyparriku.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka-yan ngurra kutjupa-kutjupangka ngarna nyinarra, ngurra Puntalawana, Kalayitjalawana, Kapatutjilawana, Yayitjalawana, puru Pitjiniyalawana. Nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurntu kuliranytjalu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nyinatjunu wantingu Tjiitja-Kurayitjanyakutju-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-tjananyantayi parltjila palunyaku yirramingka, palunyanyamarntu yangarrakatingu-tjanampanku mirringkutjatjanulu.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Pukurltu-lan Mularrkuliratjaku

³ Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinyamarntu-lampa ngarlunytjulu wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka-lan pukurltu kulira mirritjanu wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu ngula ngayunyatarrartu-lanya mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴ Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurra walykumunungka walykumunura kanyira. Tirtu walykumunu ngaraku ngarama. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu miranykanyira kanyira mularrkuliranyangka-lan. Palunyalu-lanya ngula manta yilkari wiyarrinyangka wankarunku. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku.

⁶ Palunyanguru-ya pukurlarrima. Tjiinya-yan rawamaalpartu tjurlpilypa nyinarra kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Wiya, tirtu-ya pukurlarrima. ⁷ Tjiinya palunyapirinyapa ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyakutjaku. Tjinguru-yan Tjiitjanya mularrpa wanara. Tjinguru-yan wiya. Tjiinyakurlu-ya watilu kurlarta kartarntarra kati ngurrakutu. Palunyalu waru kurrkaltjuralpi warungka tjarrpatjurra wartula walykumunula tjukarurrula. Palunyalu rurrupungkula palyarayila walykumunula tjukarurru tjurra, palunyapirinyapa. Tjiinya kurlarta mantangkatja wiyarriku ngula. Nyangka watilu-ya nyaku pukurlarriku kurlarta warutjanu walykumunu ngarriranyangka. Nyangka palunyapirinyapartu Mama Kuurrnga pukurlarriku putakulu-yan wanaranyangka. Palunyalu-tjananyanta marninypongku Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ⁸ Tjiinya-yan Tjiitjanya nyakunytjamunurtu. Palunyalu-yan mukulyanytjulu kulira. Palyartu-yan kuwarrinya purtu nyakula. Mularrkulira-yan. Palunyatjanulu-yan kurrurnpa kaninytjarra pukurlpa nyinarranytjalu purtu tjakultjura. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyira tirtu-yan mularrkuliranyangka.

¹⁰ Yuwa, kutjulpirtu Katungkatjanya mantakutu pitjanytja kuwarripangka wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilya tjukurpa palunyanya purtu kulira ngurringaralanytja. Palunyalu-ya kurranyulu kuliralpi watjaranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunytjulu

kuliranytja-tjananyanta wankarunkukitjalu. ¹¹ Tjiinya Kurayitjaku Kuurrti Walykumunulu-tjananya kurrurnta nyinarranytjalu-ya watjaranytja tjiinya Kurayitjalu ngula pika purlkanya mantjiralpi yankula Mama Kuurrti nyinarratjaku. Palunyangka-ya ngurringaralanytja, “Wanytjawara palunyanya ngaraku? Yaaltji-yaaltji palunyanya yartakarriku?” ¹² Puruya tjapiranytja, “Wangka palunyanya-munta ngayuku-lampa?” Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yartakalu watjarnu, “Wiya, kutjupaku-tjanampa.” Yuwa, wangka palunyanya nyuntuku-tjanampanku ngaralanytja. Palunyangka-yan kuwarrinya kulirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya yilkarininguru witurnu. Nyangka-ya Kuurrti Walykumununyatjarralu pitjangu-tjananyanta tjukurru walykumununya watjarnu yutirnu. Yuwa, yayintjulpa pirninyatarrartu-ya purtu mukurringkula tjukurru palunyaku nintirringkukitja.

Tjukururu-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama. Wanka-wanka-ya nyinama. Puru pukurltu-ya kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyiratjaku Tjiitja-Kurayitjanya yartakarriyangka. ¹⁴ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurrtu ngurru nyinarra palyamunukukutju mukurringkulanytja. Palunyanya-ya wantirralpi Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu tjukururu nyinarra. Nyangka nyuntulutarrartu-ya tjukururu nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu wanaratjaku-yan. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Tjukururu-ya nyinama. Ngayulu-rna tjukururu nyinarra, palunyapirinya.”

¹⁷ Yuwa, tjiinya-yan Mama Kuurrtu “Mama” warlkura tjapilpayi. Palunyalu-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu pirninyartu-lanya kuurru purlkanyangka ngaratjuralpi tjukururulu ngaparrtjika nintilku. Tjinguru-lan wankalulpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurrtu nyakunytjatjanulu ngaparrtjika nintilku. Palunyangka-ya tirtu Mamanya kuliltjarra nyinama mantangka nyinarranytjalu. ¹⁸⁻¹⁹ Yarlaku-yan tjamuku yarangka paltjurananytja. Tjiinya-ya purtu kuliranytja wanka tirtu nyinakitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wankaruralpi yiwarra kutjupangka ngaratjunu. Tjiinya-tjananyanta tjimaringka payipungkula wankarunkutjamunurtu. Kurayitjaku yirramingka-tjananyanta wankarunu. Tjimarri parturtu mantangkatja, wiyarringkupayi. Ngaanya Kurayitjanya tjiipu warlangupirinya-lampa mirringu. Tjiinya tjiipu warlangu palunyanya yawarramaalpa walykumunu mularrpa. ²⁰ Tjiinya kutjulpirtulpi manta yilkari wiyangkalpi Mama Kuurrtu tamarlmanu wantingu Kurayitjanya kuwarrinyakutju nyuntuku-tjanampanku yartakarritjaku. ²¹ Nyangka-yan palunyanguru Mama Kuurrtu mula-mularringkula. Tjiinyamarntu Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingaralpi yilkarangka nyinatjunu. Nyangkalta-yan Mama Kuurrtu tirtu mularrkulinma. Tjiinya-tjananyanta ngula palunyapirinya mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-ya pukurltu kulinma palunyapirinyamankutjaku.

²² Yuwa, tjiinya-yan tjukurru tjukurrunya kulira wanaranytjatjanulu yingkarta pirninya-tjananya mukulyanytjulu kanyira. Palunyalu-yanku ngaparrrku-ngaparrrkulu kurrurntutarrartu ngarlturringkula palyanma. ²³ Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu wangka mularrkuliralpi wuyurru kutjuparringu nyinarra. Tjiinya wangka palunyalu kurrurnpa pampulpayi, puru wiyarringkutjamaalpa tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-yan

mularrkuliralpi Mama Kuurrku katja yurantalarringu. Tjiinya Mamanya mirririkitjamunu tirtu wanka nyinama. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,

“Yarnangu pirninya-lan yukiripirinypa.

Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa.

Palunyapirinypa-ya rawamaalpa nyinaku mirrirringku.

Puru yarnangu walykumunu rawa nyinakitjamunu.

Tjiinyakurlu yirnantji walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palunyapirinypa.

Nyangka Mama Kuurrku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Yuwa, wangka palunyanya tjukurra walykumununya tjiinya-ya nyuntulananyanta watjaranytja.

2

Tjiitjanya Purlipirinypa

¹ Nyangka-ya palyamunu palyaranytjalu wantima. Mayuranytjamaaltu-ya wantima. Nyakula-ya karurr-karurrarrinytjamaaltu wantima kutjupalu walykumunu palyaranyangka. Tjumara-yanku watjantjamaaltu wantima.

² Palunyalu-ya kurrurrtutarra kulinma Mama Kuurrku wangka nintirrik-itjalu. Tjiinyakurlu tjilku pilyirrtu mimiku mukurringkulanytjalu tjikila-tjikila purlkarriwa. Palunyapirinypa-ya Mama Kuurrku wangka rawalu kulila-kulila yingkarta purlkarriwa wankakutu tirtu nyinakitjalu. ³ Tjiinya-yan wartalpitjanu yarrkaralpi nintirringu tjiinya Puurra Tjiitjanya mularra ngarluntuntu purlkanya nyinarra.

⁴ Yuwa, Puurra Tjiitjalakutu-ya pitja. Palunyanya purlipirinypa. Puru-lampa wanka nyinarra. Purli palunyanya yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurrtalpa wantingu. Parturtu Mama Kuurrtu yiwarla palyalkitjalu mungutjamunu nyakulalpi mantjirnu tjunu.

⁵ Puurra Tjiitjalakutu-yan pitjanyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjiralpi lurrtjulku. Tjiinyakurlu purli pirninya tjunkula-wanala yiwarla palyalkitjalu. Palunyapirinymanku-tjananyanta. Nyangka-yan Mama Kuurrku tjurrtju purlkanyapirinypa ngarama. Puru-yan tjurrtjungka waarka palyalpayipirinypa nyinama Mama Kuurrkukutju palyalkitja. Nyangka-tjananyanta Kuurti Walykumunulu wuyurmankunyangka-yan palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakulalpi pukurlarriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu wantingu, “Nyawa-ya. Purli mungutjamunu-rna mantjirnu.

Palunyalu-rna ngantjarrpa tjunku yiwarla yini Tjurutjamanya witu-witura kanyiratjaku.

Tjiinyakurlu-ya yiwarla palyalpayilu purli purlkanya kuunangka-kuunangka tjurra.

Palunyalu-ya purli pirninya palunyangka lurrtjula.

Palunyapirinypa-rna wati kutju ngurrkarntaralpi tjunku.

Nyangka-ya yarnangu pirninya lurrtju kapurtu nyinama.

Nyangkan wati palunyanya purlipirinypa mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikkitjamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

⁷ Yuwa, purli palunyanya walykumunu ngarala-tjanampanku mularrkulil-payi pirniku. Nyangka-ya mularrkuliranytjamunulu ngulakutju nyakulalpi tjulurraalku. Tjiinya Payipulta ngaapirinypa ngarala,

“Purli nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu,
palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.
Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Purli palunyanyalpinu mungutjamunu.’”

⁸ Nyangka puru Payipulta ngaapirinypa ngarala,
“Purli ngaalu yarnangu pirninya kakalpongku warniku.
Purli ngaalu-tjananya punkatjingalku.”

Nyangka-ya mularrpartu Mama Kuurrku wangka mularrkuliranytjamunu punkarnu. Tjiinyamarntu-tjanampa ngaralanytja punkaltjaku.

⁹ Nyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti nyinarratjaku, puru yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku ngarltuwangkarratjaku. Mama Kuurrtu-tjananyanta mawurntalpa tjunu palunyakukutju-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pirningka parawatjaratjaku tjukurpa Mamalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu mungalurra-yan wantirra palunyaku tili walykumunungka nyinarratjaku. ¹⁰ Kutjulpirtulpi-yan mungutjapirinypa nyinarranytja. Kuwarrinya-yan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Kutjulpirtulpi-yan ngurra nyinarranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyilpayiku. Kuwarrinya-yan nintirringu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

Mama Kuurrnga-lampa Puurrrpa

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yungarralu-ya wuyurrarringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima, wuyurra karli-karli nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu-yan mantangka malikipirinypa ngarna nyinarra ngurra walykumunukutu ngula yankukitja. ¹² Tjiinya-yan yingkarta wiya pirningka nyinarra. Palunyalu-ya walykumunu palyanma. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya mayura watjalku palyamunu-yanyun palyaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju nyaku, “Munta, ngaalu-ya walykumunu palyara.” Nyangka ngula Tjiitjalu marlaku pitjanyangka-ya Mama Kuurrnga marninypungku nyuntulanguru-tjananyanta.

¹³⁻¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya mukurringkula tjiinya-yan puurrrpa pirniku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wati puurrrpa purlkanyaku puru kapamanpa pirniku wangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya puurrrpa purlkanyalu-tjananya tjunu wantingu palyamunu palyalpayinya-ya ngaparrtjika pungkulatjaku puru walykumunu palyalpayinya marninypungkulatjaku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangkayayi katakurra pirnilu purtu kulinma tjumara-tjananyanta watjalkitjalu. ¹⁶ Yungarralu kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama. Watjalku-kurlu-yan, “Puurrrmaaltu-latju yungarrakurrurntu palyanma.” Wiya, Mama Kuurrnga-tjanampanku puurrrpa nyinarra. Nyangka-yan palunyaku waarka palyalpayi pirni nyinarra. ¹⁷ Tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya yarnangu pirninyartu-tjananya kulinma. Yingkarta pirninya-tjananya ngarltunytjulu kanyinma. Mama Kuurrnga kuliltjarra-ya nyinama. Puru-ya wati puurrrpa purlkanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma.

Puurrtu Watjaranyangka-ya Kulira Palyanma

¹⁸ Waarka palyalpayi pirni, puurrrpa-yanku wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Tjiinya kutjupattjarra-ya ngarltunytjulu

puru muku-mukulu kanyilpayi. Nyangka kutjupatjarranya-ya mirrparntju-mirrparntju nyinarra. Nyangka-yanku puurra pirniku wangka tjalkirr-tjalkirrmaaltu wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁹ Nyangka-tjingurunta nyuntuku puurrtu kunpu-kunpu payilku pungkutarrartu. Nyangka-tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanulu mirrparnmaaltu kulira wantima. Palunyangkaltanku Mama Kuurrnga pukurlarriku. ²⁰ Nyangka-tjingurunta puurrtu pungku palyamunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantima. Nyangkanta nyaakunya kutjupalu marninypungku? Wiya, palyamunu palyantjangurun pika mantjirnu. Nyangka-tjingurun mirrparnmaaltu wantiku nyinama tjiinyanta kunpu-kunpu pungknyangka. Palunyangka Mama Kuurrnganku mularra pukurlarriku. ²¹ Yuwa, palunyapirinypa-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjanampanku pika mantjirnu. Nyangka ngarala-tjanampanku palunyapirinypa pika mantjiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu yara palunyapirinypartu yarangka paltjuratjaku. ²² Tjiinya Tjiitjalu kutjuwarra palyamunu palyantjamunurtu. Puru kutjuwarra yarlamayura watjaranytjamunu. ²³ Nyangka-ya panypurangkula watjaranyangka ngaparrtjika-tjananya watjaranytjamunu. Puru-ya pika pungknyangka kalkuntjamunurtu ngaparrtjika pungkukitjalu. Tjiinya wantingutjananya Mama Kuurrtu tjukaruru palyalpayilu kuurra purlkanyangka ngaratjungkula watjaltjaku. ²⁴ Tjiinya Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu wartangka mirrirringu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-layin palyamunu wantirralpi tjukaruru nyinama. Tjiinya Tjiitjalu pika purlkanya mantjirnu. Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra. ²⁵ Tjiinyamarntu-yan tjiipupirinypa kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-tjananyanta marlakunu miranykanyilpayilakutu.

3

Ngaparrku-ngaparrkulu-lanku Yirringkanama

¹⁻² Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Nyangka nyuntuku kurrilu-tjinguru Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunulu tjinguru ngulakutju kulilku wanalkutarrartu nyuntulun walykumunu palyaranyangka. Nyaakunya tirtu witu-witura nintinma Kurayitjanya wanaltjaku? Wiya, tjiinya wati palunyalu nyaku nyuntulun tjalkirr-tjalkirrmaalpa puru kutjupangka yurrirrantjamaalpa nyinarranyangka. Palunyangurulta wanalku. ³ Nyangka minyma kutjupatjarralu-yanku mangka kutjupankupayi, puru-yanku liringkatja kawurltjarra tjarrpatjungkupayi, puru turirra tji-marri purlkangkatja tjarrpatjungkupayi walykumunurringkula nyinakitjalu. Nyangka nyuntulu-kurlu-yan palunyapirinyparriku. Wantima-ya. ⁴ Tjiinya ngaapirinypa walykumunu nyinama, kurrurra muku-muku. Tjiinya Mama Kuurrnga palunyapirinyku pukurlarriku. ⁵ Tjiinya-ya minyma kutjulpingkatja pirni, Mama Kuurrku mula-mularringkupayi pirninya palunyapirinypa nyinarranytja. Wangarnarralu-ya palyaranytja kurrilu-tjananya watjaranyangka. ⁶ Tjiinya minyma Tjiiranya palunyapirinypa nyinarranytja. Tjiinya palunyakuru kurri Yayipuramaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Puru Yayipuramanya puurra warlkuranytja. Nyangka-tjinguru-yan walykumunu palyanma, puru-yan

ngurluny-ngurlunymaalpa nyinama. Tjiinya-yan Tjiiraku yurantalpirti nyinarra.

⁷ Wati kurritjarra pirni, kurri-yanku muku-mukulu kanyinma. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrmaaltu walykumunulu kanyinma, tjiinyamarntu minyma pawun-pawunpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtunta watikutju wankalk-itjamunu, minyma kurritarrartu wankalku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka kurri-yanku walykumunura kanyinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kulira wantitjakutarra tjapiranyangka-yan.

Palya Tjiinya-tjananyantaya Pungku Walykumunu-yan Palyaranyangka

⁸ Yuwa, pirnilurtu-ya ngaanya kulila. Pina kutjulurtu-ya kulinma. Kurta tjurturarra-ya kurrurnpa ngarlunytju nyinama. Karnany-karnanymaaltu muku-mukulu-yanku kanyinma. ⁹ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtjika palyamunu palyalkitjalu. Tjinguru-tjananyanta kutjupalu warrkirra watjanma. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palunyapirinyapa watjanma. Tjapinma-tjanampa Mama Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinyapa-yan palyaratjaku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta walykumunura kanyinma ngurrrarntanu wantitjatjanulu. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Nyuntulu-tjingurun mukurringkula pukurlpa nyinakitja.

Wiya, palyamunu watjantjamaaltu wantima.

Puru mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma.

¹¹ Palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu walykumunu palyanma. Puru kurrurrtutarra kulinma pirnikurtu-tjanampa kalypa nyinakitjalu.

¹² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjukarurru nyinapayi pirninya miranykanyira kanyira.

Puru-tjananya kulira tjapiranyangka-ya.

Palunyalu-tjananya palyamunu palyalpayi pirninya kulira wantirra.”

¹³ Tjinguru-yan kurrurrtutarrartu mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Wiya, kutjupalu-tjananyanta punkatjingalkitjamunu.

¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pika pungku tjukarurrulutarrartu-yan palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmanku. Pika pungkupayiku-ya ngurlurringkutjamaalpa nyinama. Puru-kurlu-yan tjuni tjurlpilyarriku. ¹⁵ Kurayitjanya-ya kurrurrtutarra kulira Puurrrpa warlkunma. Nyangka kutjupalu-tjingurunta tjapilku, “Nyaakun Kurayitjaku mula-mularringkula?” Wiya, kurntarringkutjamaaltu watjara yartakanama. ¹⁶ Tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya muku-mukulu watjanma. Puru-ya walykumunu nyinama. Nyangka kutjupalu-tjinguru-tjananyanta panyapurangu Kurayitjanya-yan walykumunulu wanaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju kuliralpi kurntarriku tjiinya-yan tjukarurru nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangka kutjupalu-tjingurunta pungku walykumunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantiku. Wiya, palunyanya walykumunu mularrpa. Tjiinyan yinytjanurriku ngaraku palyamununguru pungkutjaku, palunyangka munkarra. ¹⁸ Tjiinya Kurayitjanya kutjuwarrartu mirrirringu ngayululan palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu wati walykumunu mirrirringu palyamunu palyalpayi pirniku, tjiinya Mama Kuurrtakutulanya katikitja. Tjiinya Kurayitjanya yarnangu mirrirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-ra kuurti wanka tirtu ngaralanytja. ¹⁹ Palunyatjanu yanu kuurtingka-tjananya

tjukurrrpa watjaranytja nyarra-ya tjayilpangkapirinypa nyinarranyangka.
²⁰ Kuurrti mirringkatja tjiinya-ya wankalpi Nawanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya Nawalu pawurrrpa purlkanya palyaranyangka Mama Kuurrnga ngaralanytja-tjanampa tjiinya-ya palunyalakutu pinkurraaltjaku. Parturtu-ya wantirranytja. Nyangka 8-pakutju-ya pawurrrpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu kapi purlkanyangka. ²¹ Nyangka palunyanya-lampa kamparntalpa ngarala ngaapirinypa. Tjiinya palunyapirinypa ngayulu-lan Tjiitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrparra wankarripayi. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakannyangka-lan ngayulutarrartu wankarringu. Kapingka tjarrparranytjalul-lan yarnangu parltjiranytjamunu. Wiya, Mama Kuurrnga-lankun kalkurnu Tjiitjanya tjukarurrulu wanalkitjalu. ²² Palunyanyamarntu yilkarikutu yanu Mama Kuurrta yitingkartu nyinarra. Palunyalu puurrarringu kanyira puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirninya, yayintjulpa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu.

4

Kutjuparringkulalpi-ya Tjukarurru Nyinama

¹ Yuwa, Kurayitjalu wartangka pika mantjirnu. Palunyangka-ya kur-rurnpa rapalu kulinma nyuntulutarrartu-tjinguru-yan pika mantjilku. Tjiinya kutjupalu Tjiitjalanguru pika purlkanya mantjilku. Palunyalu palyamunu puru palyalkitjamunu. ² Nyangka-ya ngaanguru yungar-rakurrurntu palyamunu palyaranytjamaaltu wantima. Tjukarurru-ya nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinypa-yan nyinarratjaku. ³ Wiyangkalpi-yan palyamunu nyinarra palyaranytja, nyarra yingkarta wiyalu-ya mukurringkula palyalpayi, palunyapirinypa. Tjiinya-yan kurri kutjupa-kutjupangka yurrirranytja. Puru-yan purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurringkulanytja. Puru-yan warta purli pupakattirra marninypungkulanytja. ⁴ Nyangka kuwarrinya yingkarta wiyalu-ya nyakula kata paarnarrara tjiinya-yan lurrtjurringkulanytjamunu palunyapirinypa-ya tirtu palyaranyangka. Palunyalu-tjananyantaya panypurangkula watjara. ⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrta ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjapilku. Tjiinya mularrpa Mama Kuurrta wanka pirninya puru mirri pirninyatarrartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. ⁶ Palunyangkatarra Kurayitjalu tjukurrrpa walykumununya-tjananya mirri pirningkatarrartu watjarnu. Tjiinya-ya yarnangu mirrirringu. Nyangka-tjananya tjukurrrpa watjarnu. Tjiinya-yayi Mama Kuurrngapirinypa kuurrti tirtu nyinama.

Ngaparrku-ngaparrkulu-lankun Yirringkaratjaku

⁷ Yuwa, ngamuntirringu manta yilkari wiyarritjaku. Nyangka-ya yatatjura kulinma puru wanka-wanka nyinama Mama Kuurrta tjapilkitja. ⁸ Nyangka ngaanya purlkanya mularrpa ngarala. Kurrurrtutarrartu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyamarntu-lankun ngarlurringkulanytjalul waarrpungkula kalyparringkula kutjupalu-lanya palyamunu palyaranyangka. ⁹ Kunngalmaaltu pukurrtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu tjarrpatjunama ngurrangka. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrta-lampanku kutjupa-kutjupa nintirnu kutju-kutjulu-lankun palyaratjaku. Nyangka-lanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkara palyanma. Tjiinyamarntu-lampanku nintirnu ngaparrku-ngaparrkulu-lankun yirringkaratjaku. ¹¹ Tjingurun tjukurrrpa watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrku wangkakutju watjanma.

Tjingurun yirringkankupayi. Kulinma tjiinya Mama Kuurrtunta kanyira yirringkaranyangka. Nyangka-ya pirnilu Mama Kuurrnga marniny-pungama Tjiitja-Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrnga pirnikurtu Puurrrpa tirtu nyinama. Nyangka-yayi tirtu marniny-pungama. Yuwa, walykumunu.

Pukurlarrima-la Payira-lanyaya Pungkulanyangka

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kata-kurlu-yan paarnarralku yanyanyantu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-yan putakulu wanaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyaku, “Yuwa, ngaalu-rni wantinytjamaaltu tirtu wanara.” Yarlaku-kurlu-yan kulilku tjiinya kutjupa-kutjupa pirninya nyuntulakutjungka yutirringkulanyangka. Wiya, Mama Kuurrnga wanalpayilu-ya tirtu pika mantjilpayi. ¹³ Tjiinya Kurayitjanya-ya yanyanyantu payirayirnu mirri pungu. Nyangka pukurlarrima-ya tjiinya-yan palunyapirinytjurtu pika mantjiranytjalu. Palunyalulta-yan purlkanya pukurlarriku Kurayitjanya tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. ¹⁴ Walykumunu-tjananyantaya panyapurangkula watjara Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrrku Kuurrti yayirninytjanya nyuntulawana-tjananyanta nyinarra. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rniya ngaparrtjika pungku tjiinya-rna palyamunu palyaranyangka. Tjinguru-rna mirri pungku, mulyatarriku, puru kunpu-kunpu-tjananyarna tjurlpilymanku. Nyangkalta-rniya palunyanguru pungku. Wiya, palunyapirinya-la palyantjamaaltu wantima. ¹⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya pungku Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-ya kurntarrinkutjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu marniny-pungama tjiinya Kurayitjanya wanalpayi-tjananyantaya watjaranyangka.

¹⁷ Yuwa, ngamuntirringu Mama Kuurrtu yarnangu pirninya-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka palunyaku katja yurntalpiriti-lanya ngarnmanytju ngaratjunku. Yuwa, ngayunya-lanya mulyarl-mulyarlta ngaratjunktjatjanulu kutjupattjarranya yaaltjinku, nyarra-ya Mama Kuurrrku tjukurrrpa walykumununya kulira mularrinkutjamaaltu wantipayinya? ¹⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpiritu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Tjucarurru palyalpayilu pika mantjiralpi wankarriku.

Nyangka-ya nyarra Mama Kuurrnga wantirra palyamunu palyalpayinya yaaltjirriku?

Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya warukutu witulku.”

¹⁹ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pungku Mama Kuurrtu marrkuntjamunungka. Wiya, tirtu-ya walykumunu palyaranytjatjanulu mularrkulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku. Palunyalumarntu nyuntunya-tjananyanta palyantjatjanulu mayuntjamaaltu miranykanyira.

5

Yingkarta Pirninya Miranykanyiratjaku

¹ Yuwa liita pirni, ngayulutarrartu-rna liita nyinarranytjalu-tjananyarnanta kurrurrtutarrartu watjara. Ngayulu-rna nyangu Kurayitjanya wartangka mirringkunyangka. Palunyalu-rnalulurrtjurriku tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. ² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yingkarta pirninya nintirnu miranykanyirayan kanyiratjaku. Palunyangka-tjananya kurrurnpa wuyurrtu

kanyinma. Tjiinyakurlu wati miranykanyilpayilu tjiipu pirninya kanyinma, palunyapirinypa. Tjimarrikitjalukutju kanyintjamaaltu tjaanarralu-tjananya kanyinma. ³ Puurrarriku-kurlu-tjananya kanyilku. Wiya, walykumunu nyinama. Nyangka-yayi nyakula minirringama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrunku nintirnu miranykanyiran kanyiratjaku. ⁴ Nyangka tjiipu miranykanyilpayi purlkanyalu yartakarrirralpinku nintilku yakirri nyarlpitjarrapirinypa. Nyangka yakirri palunyanya pikirikitjamunu, tirtu walykumunu ngaraku ngarama.

⁵ Nyangka puru wati yangupalalalu-ya wangarnarralu kulira palyanma yirnalulu watjaranyangka. Nyangka pirnilurtu karnany-karnanymaaltu-yanku yirringkanama. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, "Mama Kuurrunku karnany-karnany pa nyinapayi pirninya-tjananya yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu yarnangu nyarra watarrku-yanku nyinarranytjanya ngarltunytjulu kanyinma." ⁶ Nyangka-ya karnany-karnanymaaltu Mama Kuurrnga kulinma. Tjiinyamarntu puurra purlkanya nyinarra. Palunyalu-tjananyanta palurukurrunku watjalku nyuntulutarrartu-yan puurpirinypa nyinarratjaku. ⁷ Nyangka-tjinguru-yan tjurlpilypa nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrunku tjakultjura. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngarltunytjulu yirringkankupayi.

⁸ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama mamulunta yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu punkatjingaltjakutarra. Tjiinya layinpirinypa parrapitjalayirni. Tjiinyakurlu layintu ngawurr-ngawurru parrangurrirayinma kuka patjara ngalkukitjalu, palunyapirinypartu. ⁹ Nyangka-ya mamungka tungunpungkula Tjiitjanya putakulurtu wananma. Puru-ya kulinma tjiinya yingkarta nyarra-ya manta lipiwana parranyinarranytjaluya pika mantjira nyuntunypirinytjurtu. ¹⁰ Nyangka-yan tirtu pika mantjira-wanarayilkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrunku-tjananyanta tamarlmanku kanyilku nyangka-yan witu-witu nyinama. Tjiinya Mama Kuurrunku ngarltunytjulu-tjananyanta ngurrkarntanu Kurayitjala-yan lurrtjurringkula palunyakuru ngurra walykumunungka tirtu nyinarratjaku. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrnga puurra tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya murtu-murtu walkatjunu kurta Tjayilalu-rni yirringkankunyangka. Yuwa, kurta Tjayilalu wantinytjamaaltu walykumunulu tirtu wanara. Yuwa, pukurlmankukitjalu-tjananyarnanta lata ngaanya walkatjunu. Puru-rna tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku mularra ngarltunytju nyinarra. Nyangka-ya wantinytjamaaltu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, Mama Kuurrunku-tjananya yingkarta pirninya yiwarla Papulanta lurrtjurringkupayinya ngurrkarntanu. Nyangka-ya watjarnu tjiinya pukurltu-tjananyantaya kuliranytjalu. Nyangka Maakalu puru palunyapirinypartu watjarnu. Tjiinya Maakanya ngayuku katjapirinypa nyinarra. ¹⁴ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtulu.

Nyangka-yan Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjayiman-Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi, puru-rna palunyaku tjukurru watjalpayi nyinarra.

Yuwa, ngayunyapirinytju-yan mularrkulira, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu wankarunkupayilu tjukarurrulu palyaranyangka. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Tjiinya-yan Mama Kuurru-pulampa Puurru Tjiitja-Kurayitjaku ninti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurru rapa tirtu nyinama.

Yingkarta Ngaapirinyapa Nyinarratjaku.

³ Yuwa, Kurayitjalu Mama Kuurru katja nyinarranytjalu-lanya yayirnyitjulu kanyira tjukaruru-lan nyinarratjaku. Palunyalu-lanya walykumunura kanyira tjiinya-lan Kurayitjaku nintirringu nyinarranyangka. Tjiinya yarltingu-lanya palunyapirinyapa-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku.

⁴ Puru-lampa walykumunu pirni kalkurnu wantitjatjanulu nintirru tjiinya-lan nyinarra palyamunurru ringkulatjakutarra. Tjiinya-ya manta lipiwana nyinarra tirtu palyamunuku mukurringkula mapalyamunurru ringkupayi. Palunyalu-lanyaya ngururrtjurapirinyapa kanyira nyakula-lan mirringkulatjaku. Nyangka-lampa ngarala yarlangkatjuralan kukurraaltjaku, palunyalu-lan Mama Kuurru ngapirinyapa tjukaruru nyinarratjaku.

⁵ Tjiinya Mamanyapirinyapa-yan nyinakitja ngaapirinyapa nyinama. Mularrkuliralpi-ya walykumunu nyinama. Puru-ya Mama Kuurru nintirringama.

⁶ Palunyalu-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru-ya tungun-tunguntu tirtu wananma Mamanyapirinyapa nyinakitjalu.

⁷ Palunyalu-ya yingkarta pirninya mukulyanytjulu kanyinma. Puru-ya pirnikurtu ngarltyuntju nyinama.

⁸ Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Puurru Tjiitjaku nintirringkulalpi-ryan waarka walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya-rna pinatjarrapirinyapa watarrku nyinama. Tjiinya-rna watatjarriku Mama Kuurru-rni parltjirru kutjulpirtu-rna palyamunu palyaranyangka.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurru-tjananyanta ngurrkarnatanu. Nyangka-ya tjukarurrulu wananma. Nyangka-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurru-tjananyanta ngurrkarntaralpi kanyiranyangka.

Nyangka-yan Mamanya mularrkuliralpi wantikitjamunu. ¹¹ Nyangka Puurru Tjiitja-Kurayitjalu ngayunya-lanya wankarunkupayilu-tjananyanta pukurltu tjarrpatjunku palunyaku ngurru walykumunungka. Nyangka-yan pukurlpa tirtu nyinama.

¹² Yuwa, tjukurru palunyaku-yan ninti nyinarra kutjulpirtu kulirru palunyatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu watjanma tjiinya-yan watatjarritjakutarra.

¹³⁻¹⁴ Tjiinya-rna nintilu kulira kuwarri-kuwarri-rna mirringkukitjalu, Puurru Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu yartakankunyangka. Palunyalu-rna kulira wankalulpi-tjananyarnanta tjukurru tirtu watjalkitjalu. Nyangka-yayin tirtu kulinma.

¹⁵ Puru-rna kulira tjukurru walkatjura-wanarayilkitjalu. Mirringkukitjalu-yan tirtu nyakula kulinma.

Nyakunytjatjanulu Tjakultjura

¹⁶ Yuwa, tjiinya-latju watjarnu-tjananyanta Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjatjaku tili purlkanyatjarra. Pina yungarralu-latju kulira watjantjamunu. Tjiinyamarntu-latju kuru yungarralu nyangu tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. ¹⁷⁻¹⁸ Tjiinya ngayulu-latjunku Mama Kuurrrku purlingka lurrtju nyinarranytjalu nyangu Tjiitjanya Mama Kuurrrku tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. Palunyalu-latju kulirnu Mama Kuurrrtu yilkari katalarranguru marninypungkula watjaranytja, “Ngaanya-tju ngayuku katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

¹⁹ Kutjulpirtu-ya wati nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjaranytja tjiinya wati walykumunu pitjatjaku. Nyangka-latju Tjiitjanya nyakunytjatjanulu wangka palunyanya mularrkulira. Yuwa, wangka palunyanya kulirayila nyawa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. Wangka palunyanya tilipirinypa. Tjiinyakurlu tililu mungangka yutira kanyirayila, nyangkalta pirntirri purlkanyalu ngalyapakala yutila. Palunyapirinypa wangka palunyalu-lanya yutira kanyirayilku, nyangka Tjiitjanya marlaku pitjalalpi-lanya yutinma. ²⁰ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-lan pina yungarralu kulira tjurrkurlmara watjalkitjamunu wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Ngarna Kuurrti Walykumunulu-lanya yartakaranyangka-lan tjurrkurlmara watjanma. ²¹ Tjiinya-ya yungarralu kulira Mama Kuurrrku wangka tjakultjuranytjamunu. Ngarna Kuurrti Walykumunulu yutiranyangka-ya tjakultjuranytja.

2

Mayura Nintipungkupayinya

¹ Yuwa, kutjulpirtu-ya yarnangu kutjupattjaralu mayura watjaranytja Mama Kuurrrku wangkanyu tjakultjuranytjalu. Nyangka palunyapirinypartu-ya mayura watjalpayi nyuntulawana-tjananyanta yutirriku. Palunyalulta-ya tjukurrrpa kutjupa mayura nintipungama. Puru-ya Puurrrpa Tjiitjanya wantiku, tjiinya-tjanampa yangarrakatingu mirringkutjanya. Palunyalanguru-yanku nyinarrayilku tjulurraaralpi pika mantjilku. ² Tjiinya-ya yingkartu pirninya kurri kutjupa-kutjupangka yurriku, nyarra mayura watjalpayangka minirringkulalpi. Nyangka-ya pirnilu-tjananya nyakulalpi tjukurrrpa tjukarurrunya panypurangku. ³ Mayura watjalpayilu-ya tjimarriku manyu-manyulu tjukurrrpa kutjupayarlara watjanma nyuntulu-tjanampayan tjimarrini nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrrtu-tjananya kutjulpirtu mirritjunu wantingu. Palunyalu-tjananya kunkunmaaltu wankalu nyakula warukutu witulkitjalu.

⁴ Yuwa, yayintjulpa pirninya kutjulpirtu palyamunurriku. Nyangka Mama Kuurrrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaaltu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya karpilpirinypa mungalurrta nyinarrayilku ngula pakaralpi ngaraku kuurrrpa purlkanyangka.

⁵ Nyangka puru Mama Kuurrrtu-tjananya yarnangu kutjulpingkatjanya ngarlurringkula wantinytjamaaltu kapingka mirrintanu. Palunyalu yarnangu 8-pakutju wankarunu, Nawanya puru palunyaku yungarrapirti. Tjiinya Nawalu-tjananya purtu watjaranytja tjukarurru-ya nyinarratjaku.

⁶ Nyangka puru-yan kulira yiwarla palunyanya-pula Tjatamanya Ku-maranya. Tjiinya Mama Kuurrrtu waru wiyarnu. Nyangka yiwarla palunyanya-pulanya kampangu pikirnu. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama

Kuurrtu yarnangu palyamunu pirninya palunyapirinyamanku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Luutanyakutju wankarnu. Tjiinya wati palunyanya tjukarurru nyinapayi. Palunyalu nyakula walykurringkupayi yarnangu palyamunu pirninya-ya tirtu kurlanytjurringkulanyangka. ⁸ Wati palunyanya tjukarurru nyinapayinya yarnangu palyamunu pirningkatjananya nyinarranytja. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu nyakula puru kuliranytja tjiinya-ya walykurtu-walykurtu palyamunurringkulanyangka. Luutalu-tjananya nyakula tjuni walykurringkulanytja. ⁹ Palunyangurulan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu tjukarurru nyinapayinya wankarunku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Palunyalu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku palyamunu yartakara-wanarayilku ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. ¹⁰ Nyarra-ya palyamunukutju mukurringkula kurlanytjurringkupayi, puru Mama Kuurrrga panypurangkupayi, palunyanya-tjananya.

Yuwa, mayura nintipungkupayilu-ya karnany-karnanytju puru raparapalu yilkarinkatja pirninya kulintjamaaltu panypurangkupayi. ¹¹ Tjiinya-ya yayintjulpa pirninya purlkanya mularrpa nyinarra, mayura nintipungkupayingka munkarra. Palunyalu-ya yilkarinkatja kutjupattjarranya panypuratjarralu puntura watjaranytjamunu Mama Kuurrra mirangka. ¹² Tjiinya-ya mayura nintipungkupayilu pina papapirinytju kulintjamaaltu kutjupa-kutjupa watarrkulu palyalpayi. Puru-ya wangka purtu kuliranytjalu wangka palunyanya panypurangkula. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanku. Watilukurlu marlu wakala puwa mirrirntarra, palunyapirinyapa. ¹³ Tjiinya-tjananya ngula Mama Kuurrtu ngaparrtjika pungku. Tjiinya-ya pukurl-pukurlpa karlarlatarrartu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Palunyalu-ya kurntamaalturtu lurrtjurringkula nyuntula-tjananyanta mirrka ngalkupayi. Pukurltu-ya tirtu mayulpayi. ¹⁴ Kungkaputju-ya tirtu nyakula kulilpayi kurlanytjurrikitalu. Talypurringkula-ya wantirranytjamaaltu tirtu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya yarnangu nyarra wanara punkaranytja pirninya muku-mukulpayi palunyapirinyapa-ya palyaratjaku. Kurrurnpa manyu-manyulu-ya mukurringkupayi purlkanya kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya warungka tjarrpatjunku. ¹⁵ Tjiinya-ya yiwarra tjukarurrunya wantirra kawarnarrara yarla kutjupangka kutipitjangu. Tjiinya-ya wati Payilamaku yarangka paltjura palyara-wanarayirni. Wati palunyanya Piyuuku katjalu tjimarriku mukulyanytjulu palyamunu palyarnu. ¹⁶ Nyangkalta palunyaku tungkilu wangka watipirinytju watjarnu marrkurnu katakurralu palyaltjakutarra. Yuwa, wati palunyanya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayinya tungkilu payirnu.

¹⁷ Yuwa, yarnangu nyarra mayura nintipungkupayinya-ya kapi tjurnu pikipirinyapa. Tjiinyakurlu pitja kapi tulykutjanu purtu nyawa, palunyapirinyapa. Puru yarnangu palunyanya-ya yutuwaripirinyapa. Tjiinyakurlu pirriya purlkanyalu puura walykura-wanala wanti, palunyapirinyapartu. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu palunyanya-tjananya kalkurnu wantingu tjiinya-tjananya mungalurrta tirtu kanyilkitjalu. ¹⁸ Tjiinya yarnangu palunyanya-ya karnany-karnanypa puru katakurra wangkapayi. Palunyalu-ya muku-mukura yingkata kuwarringkatja marlaku kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra palyamunurringkutjaku. ¹⁹ Tjiinya yarnangu palunyalu-ya ngaapirinyapa watjara, "Puurrrmaaltu-lan palya-tjinguru yungarrakurrurrtu palyanma." Nyangkanyka mayulpayi

palunyalu-ya puurkupirinypa waarka palyalpayi. Tjiinya-ya palyamunu palyara purtu kulira wantikitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu tirtu palyaranytjalu puurkupirinypa waarka tirtu palyanma. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mantangkatja kulira palyamunukutju palyanma. Palunyalu-tjinguru-rna Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku mula-mularringkulalpi wankakuturriku. Palunyalu-rna marlakulu palyamunu puru palyanma. Nyangka-rni karrpirapirinypa kanyinma. Nyangkalta-rna purtu kulilku wankakuturringkukitjalu. ²¹ Tjiinya-tjinguru-rna wangka walykumunuku nintirringkulalpi marlaku wantirra pinkurraara yanku. Nyangka-tju palyamunu ngarama. Tjinguru-rna yiwarra tjukarurruku ngurra tirtu nyinama nyangka-tju palya ngarama. Tjiinya wangka palunyanya tjukurra watjalpayilu-rniya watjaranytjanya-rna kulilku wantinyangka mularrpa-tju palyamunu ngarama. ²² Tjiinya-ya pirnilu tjukarurruku wangka ngaanya watjalpayi: “Papalu yulkapatjunktulalpi marlakulu yanku palunyanya puru ngalku.” Ngaanyatarrartu ngarala: “Piki-piki warrtjupungkyangka marlaku yanku pilkingka kurtinykatima.” Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjukarurrunya wantirra marlaku pinkurraara yankula, palunyanya-ya papapirinypa puru piki-pikipirinypa.

3

Tjiitjanya Tjulurrku Pitjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kutjulpirtu-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu. Palunyalu-rna kuwarrinya puru walkatjura tjiinya-yan pina tjukarurruku kuliratjaku. ² Kulinma-ya wangka nyarra Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtulpi watjarnu ngula yartakarritjaku. Puru kulinma wangka ngayuku-lampa Puurpa wankarunkupayilu watjarnu nyangka puru-ya tjukurra watjalpayilutjananyanta watjarnu. ³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya panypurangkupayi pirninya yartakarriku Tjiitjanya marlaku pitjakitjangka. Tjiinya-ya pina yungarralu kulira wuyurrarringkula kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu-ya panypurangkulatarra ⁴ watjanma, “Yuwa, Tjiitjalu kalkurnu marlaku pitjakitjalu. Palunyatjanu yaaltjirringunya? Ngayuku-lampa mama ngunytjulu-ya purtu nyakulayirnu mirringu. Nyangka manta yilkari tirtu palunyanyartu ngarala, nyarra Mama Kuurru ngarnmanyalpi palyantja, palunyapirinypartu.” ⁵ Tjiinya-ya ngaanya kulira wantirra. Kutjulpirtu manta yilkari yartakarringu Mama Kuurru watjan-nyangkakutju. Tjiinya watjannyangka manta kapinguru yartakarringkulalpi kapitjarra ngaralanytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurru puru kapi purlkanya wiyaralpi yarnangu kutjulpingkatja pirninya-tjananya mirrintanu. ⁷ Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurru watjarnu manta yilkari kuwarringtjanya kuwarripa ngarala ngula warungka tilira tjunkukitjalu. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirrintanku. Palunyalu manta yilkari warungka tililku tjunku.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Puurpa Tjiitjalu pina kutjupalu kulira — ngayunyapirinymaaltu-lanya. Tjinguru-lan kulira kurli 1,000-pa rawa mularrpa. Nyangka Puurpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawamaalpa tjirntu kutjupirinypa ngarala. Nyangka-tjinguru-lan kulira tjirntu kutju rawamunu. Nyangka Puurpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawa mularrpa kurli 1,000-pirinypa. Tjiinya yayirninytjulu kulira.

⁹ Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkupayi. Tjinguru-yan kulira tjiinya kalkuntjatjanu marlaku pitjakitjamunu. Wiya, tjiinya nyuntuku-tjanampanku rawarringkula pirninyartu-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Tjiinya-tjananyanta warukutu witulku, palunyakutarra.

¹⁰ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. Nyangkalta yilkari wiyarriku rurrrku purlkanyatjarra. Nyangka tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya kamparra-wanalku wiyarriku. Nyangka manta puru mantangka ngaa ngaralanytjanyatarrartu wiyarriku. ¹¹ Yuwa, pirninyartu kamparra-wanalku wiyarriku. Palunyakutarra-lan tjukarurrulu Mama Kuurrnga kutju wananma. ¹² Tjiinya-yan kawarrtu nyakula Tjiitjanya marlaku pitjatjaku, puru Mamalu yarnangu pirninya-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu-ya tjukarurru nyinarranytjalu pirningka tjukurrrpa watjanma. Nyangkayi tayimpa palunyanya waarrpungkulalpi ngara. Nyangka yilkari kampaku wiyarriku. Palunyangkalta tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya warungka yirralarriku. ¹³ Nyangka-lan kawarrtu nyakula manta yilkari kutjupanya yartakarritjaku tjiinya kalkurnu wantitjanya. Ngurra palunyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, kawarrtu nyakulanytjalu-ya walykumunu nyinama. Nyangka-tjananyanta pitja nyawa palyamunumaalpa-yan tjukarurru nyinarranyangka, kurrurnpa rapatarrartu. ¹⁵ Tjiinya ngarala-tjanampanku wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkulanyangka. Tjiinya ngayuku-lampa kurta walykumunu Puultu palunyapirinypa walkatjunu wantingu, Mama Kuurrtu-lu pinangka watjananyangka. ¹⁶ Tjiinya Puultu lata pirningka palunyapirinypa walkatjunkturupayi. Nyangka-ra wangka kutjupatjarra kumpilpirinypa ngarala. Nyangkaya ngurrrpa pirnilu puru purtu kulilpayilutarra wangka palunyanya mayura kutjupankupayi. Puru-ya Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya palunyapirinymankupayi. Palunyanguru-yanku ngula yungarralu mirrikutulku.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-partu-yan ninti nyinarra. Palunyalu-ya kuliltjarra tirtu nyinama palyamunu pirnilu-tjananyanta piwarrrtjingara punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan tamarlpatarrartu nyinarranyangka tjinguru piwarrrtjingaralpi-tjananyanta punkatjingalku. ¹⁸ Tirtu-ya nintirringkulanytjalu ngamulu wananma Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya Wankarunkupayinya, tjiinya-lampa ngarltunytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-la Kurayitjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 1

Tjuuntu Kamparntalpa Tjiitjanya Watjaranytja Tjukurrnga

¹ Yuwa, ngaanya-rna Tjukurrnga walkatjura tjiinya yarnangu pirninya wankarunkupayinya. Ngarnmanypalpi mantamaaltalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu, nyangka-latju wanalpayi pirnilu nyangu. Puru-latju palunyaku wangka kulirnu. Puru-latju pampurnu. ² Tjiinya wati nyarra yarnangu pirninya wankalpayinya Mamala nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu. Nyangka-latju nyangu. Palunyalu-latju tjakultjura. ³ Yuwa, kutjupa-kutjupa-latju nyakunytjalu puru kulintjalu tjakultjura pirninyartu-lan Mamala, palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjala pukurlpa wangkarra nyinarratjaku. ⁴ Puru-rna ngaanya walkatjura nyuntulu-yan nyakula pukurlarritjaku, pirninyartu-lan pukurlpa mularrpa nyinarratjaku.

Mama Kuurrnga Tilipirinypa Nyinapayinya

⁵ Yuwa, Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantitjanya-latju tjakultjura. Tjiinya Mama Kuurrnga tilipirinypa nyinarra. Nyangka-lu mungalurrrpa ngaralanytjamunu. ⁶ Tjinguru-rna mungalurrtapirinytja palyamunu palyalku palunyalu watjalku Mama Kuurrta-rna pukurlpa wangkarra nyinarranytjalu. Wiya, mayura-rna. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga tilingka nyinarra. Nyangka-lan palunyapirinypa tilingka nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Palunyalu-lankun pukurlpa wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguru-lan palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya parltjilku walykumunulku palunyaku Katja Tjiitjaku yirramingka.

⁸ Tjinguru-rna watjalku palyamunumaalpa-rna nyinarranytjalu. Wiya, yungarralu-rnatju mayura tjukarurrulu watjaranytjamunulu. ⁹ Palyamunu-rna palyaralpi Mama Kuurrta watjalku yartakanku, nyangkalta-rni kalyparringkulalpi parltjilku walykumunulku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukarurru palyalpayilu watjarnu wantingu kalyparringkula parltjilkitjalu. ¹⁰ Tjinguru-rna watjalku, "Palyamunu-rna palyaranytjamunu." Wiya, kutjupayarla-rna Mama Kuurrnga mayunytjukarrara watjara. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu ngayulu-rna palyamunu. Nyangka-rnapalunyaku wangka mularrkuliranytjamunulu watjalku palyamunu-rnanyu palyaranytjamunulu.

2

Kurayitjanya-lampa Ngarltuwangkapayi

¹ Yuwa katja yurntalpirti, ngaanya-rna walkatjura tjiinya-yan nyakula palyamunu palyaranytjamaalpa nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-yan piwarraaralpi palyamunu palyalku. Palunyalu-ya watatjarrinytjamaaltu kulinma ngaanya: Tjiitja-Kurayitjanya tjukarurru nyinapayinya-lampa Mamala ngarltuwangkapayi. Nyangka-lampa kalyparringkupayi. ² Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirrirringu Mamanya-lampa kalyparritjaku. Tjiinya ngayukukutju-lampa kalyparringkukitjamunu, pirnikurtu-lampa kalyparringama.

³ Tjiinya-tjinguru-rna wangarnarralu kulira palyara-wanalku Mama Kuurrtu-rni watjarnu wantitjanya. Palunyatjanu-rna tjurrrkurltu kulilku,

“Mularrpa-rnara ninti Mama Kuurrku.”⁴ Tjinguru-rna watjalku Mamaku-rnara ninti. Palunyalu-rna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Wiya, mayura-rna tjukarruru watjaranytjamunulu.⁵ Mama Kuurrku wangka-la wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinytju-lan kurrurrtutarra Mamanya mukulyanytjulu kulinma. Palunyatjanu-lan tjurkurltu kulilku Mama Kuurrtawana nyinaranytjalu.⁶ Tjaalukutju-kurlu-yan watjanma Mamalawana nyinarranytjalu. Wiya, Tjiitja-Kurayitjanyapirinytja-ya nyinama.

Kurayitjaku Wangka Kuwarringtjanya

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura Tjiitjalu ngarnmanytjulpi watjarnu wantinytjanya. Tjiinya kuwarringtjamaalpa, ngarnmanytjulpi-yan kulirnu tjukurrpa-latju watjaranyangka.⁸ Wiya, wangka kuwarringtjapirinytja-tjanamparnanku walkatjura: tjiinya nyuntulu-yankun ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya Kurayitjanya ngarlurringkula palyaranytja, palunyapirinytja. Yuwa, Kurayitjalu wangka palunyanya yartakanu. Nyangka nyuntulutarrartu-yan yartakara. Nyangka palunyalanguru mungalurra wiyarringkula-wanarayirni, tjiinyamarntu tili mularrtu yutira kanyiranyangka.

⁹ Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinaku, palunyalu-rna watjalku tilingka-rna nyinarranytjalu. Wiya, tjiinya-rna mungalurra tirtu nyinarra.¹⁰ Kutjupaku-rna ngarlurringkula palyaranytjatjanu tilingka tirtu nyinama. Palunyapirinytja nyinarranytjalu-rna yingkarta kutjupanya punkatjingalkitjamunu.¹¹ Ngaanya-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu mungalurra tirtu nyinarra. Tjiinyakurlu mungalurra kurutjarrapirinytja parrapantjurrmanama, palunyapirinytja.

¹² Yuwa katja yurntalpiri, palyamunu-yan palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringu Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.¹³ Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, mamulu-tjananyanta purtu witu-witurnu wantingu. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹⁴ Yuwa katja yurntalpiri, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-yan Mama Kuurrku ninti nyinarranyangka. Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, nyuntulu-yan witu-witu nyinarra. Tjiinya-tjananyanta mamulu purtu witu-witurnu wantingu Mama Kuurrku wangka-yan kurrurta kanyiranyangka.

¹⁵ Yuwa, yulytja mantangkatjaku-kurlu-yan mula-mularringama. Puru-kurlu-yan kulinma yaan-yaanpa nyinakitja mantangkatja kulilpayi pirningka. Tjiinya-rna mantangkatja kulilpayi pirningka yaan-yaanpa nyinaranytjalu kamu Mama Kuurrku-rnara mukulyanytju nyinama.¹⁶ Tjiinya mantangkatja kulilpayilu-ya ngaapirinymanakupayi: yungarralu-ya wuyurarringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Puru-ya nyakula yulytja kutjupa-kutjupaku mukurringkupayi. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarripayi. Tjiinya Mama Kuurrta-tjananya wuyurmaranytjamunu palunyapirinytja-ya palyaratjaku. Mantangkatja-ya kulira palyara.¹⁷ Nyangka manta wiyarringku. Puru mantangkatjaku-ya mukurringkulanytjanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrku wangka-ya kulira palyalpayi wanka tirtu nyinaku nyinama.

Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya

¹⁸ Yuwa katja yurntalpiriti, kuwarri-kuwarri manta yilkari wiyarringku. Nyangka-yan kulirnu tjiinya Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya yartakarringkula pitjatjaku. Nyangka kuwarrinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirni yartakarringkula pitjangu nyinarra. Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya tayimpa ngamuntirringu. ¹⁹ Ngaangkalpi-ya Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinapayi pitjangu-lanya lurrtjurringu yingkartapirinyapa nyinarranytja. Nyinangu-ya pakara yanu. Yingkarta mularrpa-tjinguru-lanya nyinama. Nyangkalta-lan kulirnu, “Munta, pitjangu-ya paluru nyinarranytja.”

²⁰ Nyangka nyuntulu-yan tjukurrua tjukarurruku ninti. Tjiinya-marntu Kurayitjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurta tjarpatjunu. ²¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjanamparnanku walkatjura tjukurrua tjukarurruku-yan ngurrua nyinarranyangka. Wiya, walkatjura-tjanamparnanku ninti-yan nyinarranyangka. Puru-yan ngaaku ninti. Mama Kuurrtu tjukaruru nyinapayilu kamu mayulku. ²² Ngarna kutjupattjarralu-ya mayura. Tjiinya-ya watjara Tjiitjanyanyu wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, parturtu. Palunyapirinyapa watjalpayi Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu. Palunyalu Mamararra-pulanyaya wantirra. ²³ Tjiinya-rna Katjanya wantirralpi Mamanyatarra wantirra. Puru-rna Katjaku mula-mularringkulalpi Mamakutarra mula-mularringkula.

²⁴ Yuwa, kulinma-ya tjukurrua-yan ngarnmanytjulpi kulintjanya. Tirtu-yan kuliranytjalu Katjala Mamalawana nyinama. ²⁵ Tjiinya Kurayitjalu-lanya kalkurnu wantingu wanka-lan tirtu nyinarratjaku.

²⁶ Yuwa, kutjupattjarralu-tjananyanta mayura muku-mukura. Nyangka-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-tjananyayan mula-mularringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁷ Nyangka Kurayitjalunku Kuurti kurrurta-tjananyanta tjarrpatjunu. Nyangka-yan palunyaku Kuurti kanyira. Nyangka nyaakunya-yan kulilku kutjupalu-tjananyanta nintipungkutjaku? Wiya, Kurayitjaku Kuurtilu kutjupa-kutjupa pirni nintipungkula tjiinya tjukurrua ngarlpu-ngarlpumaalpa tjukarurrunya. Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Kurayitjalawana nyinama.

²⁸ Yuwa, Kurayitjalawana-ya nyinama. Palunyalu-yan nyinaku kurntamaaltu kurrurrua rapalu-lu nyaku yartakarringkula pitjanyangka. ²⁹ Nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya tjukaruru nyinapayi. Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-ya tjukarurru palyalpayi Mama Kuurru katja yurntalpiriti nyinarra.

3

Mama Kuurru Katja Yurntalpiriti

¹ Yuwa, ngaanya walykumunu. Tjiinya Mama Kuurru-lampa kurrurpatarrartu ngarlturringkutjatjanulu-lanya katja yurntalpa warlkura. Nyangka-laran katja yurntalpa nyinarra. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu-lanya purtu kulira, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurru purtu kuliranytjatjanulu. ² Kurta tjurtupirti, kuwarrinya-lan Mama Kuurru katja yurntalpiriti nyinarra. Nyinaku-lan ngula nyaarriku? Wiya, ngurru-lan. Mamalu-lanya watjantjamunu. Nyangka-lan ngaaku ninti. Tjiinya Kurayitjanya yartakarriku. Nyangka-lan palunyapirinyarriku.

Tjiinya-lan ngamulu yikungurulku. Palunyatjanu-lan Kurayitjanyapirin-yarriku. ³ Yuwa, kulira-lan Kurayitjanyapirinypa ngula nyinakitjalu. Palunyapirinypa kuliranytjalu-la walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu Kurayitjanya walykumunu nyinama, palunyapirinypa.

⁴ Yuwa, tjinguru-rna palyamunu palyalku. Tjiinya-rna Mama Ku-urrku wangka tungun-tunguntu wantirra. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya palyamunumaalpa yartakarringkula pitjangu yangarrakatingu mirrirringu palyamunu-lan palyantjamaalpa nyinar-ratjaku. ⁶ Tjiinya Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palyamunu palyalkitjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu tirtu palyara. Tjiinyamarntu-ya Kurayitjanya mularrkulintjamunu.

⁷ Yuwa katja yurntalpiri, kutjupatjarralu-ya palyamunu palyara. Palunyalu-ya watjara tjukaruru nyinarranytjalu. Nyangka-kurlu-yan kulilku mula-mularringku. Tjiinya-ya mayura. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukaruru palyara. Nyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya tjukaruru nyinarra Kurayitjanyapirinypa.” ⁸ Ngaanya-partu-ya palyamunu tirtu palyalpayinya mamuku tjilkupirinypa nyinarra. Tjiinyamarntu mamulu ngarnmanytjulpi palyamunu palyaranytja. Palunyalu palunyapirinypa tirtu palyara. Nyangka Mama Kuurrku Katja yartakarringkula pitjangu nyarra mamulu palyamunu pirninya palyarnu wantitjanya walykulkitja.

⁹ Nyangka-la Mama Kuurrku katja yurntaltu palyamunu tirtu palyalk-itjamunu. Tjiinyamarntu Mamalu-lanya yartakanupirinypa. Nyangka-lan Mamala yarangka kamu palyamunu palyalku. ¹⁰ Nyangka ma-muku tjilkulu-ya tjukaruru palyaranytjamunu. Puru-ya pirniku ngarl-turringkula palyaranytjamunu. Palunyapirinypa-ya palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarranytja-munu.” Nyangka kutjupatjarralu-ya walykumunu palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra.”

Ngarlturringkula-lankun Ngaparrkulu Palyaratjaku

¹¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-lan tjukurru ngaanya kulirnu: tjiinya yingkarta pirnilu-lankun ngarlturringkula ngaparrku-ngaparrkulu palyanma. ¹² Wati nyarra Kayingapirinymaalpa-la nyinama. Tjiinya mamuku tjilkupirinypa nyinarranytja. Palunyalunku marlanypa yungarra yini Yayipulnga pungu mirrirntanu. Nyaanguru-lu mirri pungu? Wiya, palyamunu palyaranytjatjanulu mirri pungu, tjiinyamarntu palunyaku marlanytju walykumunukutju palyaranyangka.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliltjarra-ya nyinama. Tjulurraalku-kurlu-yan tjiinya mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampanku yanyan-yanyanpa nyinarranyangka. ¹⁴ Ngayulu-lan nintilu kulira tjiinya-lan mirrikutu nyinarranytjatjanu wankakuturringu nyinarranytjalu. Nyaatjanu-lan nintilu kulira? Wiya, ngarlturringkupayi-lan yingkarta pirniku. Palunyatjanu-lan nintilu kulira. Ngaanya-partu-ya ngarlturringkula palyaranytjamununya mirrikutu tirtu nyinarra. ¹⁵ Tjiinya kutjupanya yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya mirriputjupirinypa. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya mirriputju wanka tirtu nyinakitjamunu. ¹⁶ Ngarlturringkula palyaranytjanya nyaapirinypa? Wiya, Kurayitjalulanya nintitjunu. Tjiinya-lampa ngarlturringkulalpi yangarrakatingu mirrirringu. Nyangka ngayululpi-la yingkarta kutjupaku yangarrakati mirrirriwa kutjupalu-lu mirrirntankutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rna tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Palunyalu-rna yingkarta nungkumunu puru warntutjirratja nyakula wantima. Tjiinya-rna mayura watjara

Mama Kuurrngapirinypa-rna ngarlurringkulanytjalu. ¹⁸ Tjaalukutjumuunta-rna watjanma ngarlurringkulanytjalu? Wiya, mayuranytjamaaltula mularrpa ngarlurringkula palyanma.

Kurrurnpa Rapa Mamala Wangkarratjaku

¹⁹ Ngarlurringkula palyaranytjalu-rna tjurrkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrku tjiinya tjukarurru nyinapayiku tjilku nyinarra.” Palunyapirinypa kuliranytjalu-rna kurrurnpa rapa wangkama Mamala. ²⁰ Tjinguru-rna nyinaku Mama Kuurrta kurntarringku kulilku, “Wiya, palyamunupirinypa-rna nyinarra.” Wantirralpi-rna kulilku, “Munta, Mama Kuurrnga pirnipurllkaku nintipuka nyinarra, nyarra ngayulu-rna kuliranytjala munkarra.” Kulilku-rna kurrurnpa raparriku. ²¹ Walykumunu-lan palyaranytjalu yungarralu kurntamaaltu kulilku. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa Mama Kuurrta wangkaku. ²² Kutjupakutjupaku-lan tjapilku nyangka-lampa nintilku. Tjiinyamarntu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu pukurlmara. ²³ Tjiinya Mama Kuurrta watjarnu wantingu palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkuliratjaku, puru-lankun ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. ²⁴ Nyangka-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Tjiinya palunyaku Kuurti-lampa nintirnu. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinarranyangka.

4

Mayura Watjalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pirnilu-ya watjalpayi, “Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-rna tjukurrrpa ngaanya watjara.” Wiya, pirnikurtu-kurluyan mula-mularringku. Palunyaku tjukurrrpa yatatjura kulila. Tjinguru Mama Kuurrku Kuurtitjarralu watjara. Tjinguru wiya. Tjiinya pirnilu-ya manta lipiwanalu tjukurrrpa mayura parrawatjara. ² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya tjukarurrulu watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya pitjangu yarnangu yuti. Nyangka-yan kulilku, “Yuwa, Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya watjara.” ³ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurtulu wuyurrmankutjamunu palunyapirinypa-ya watjaratjaku. Wiya, Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu wuyurrmanu. Nyangka-ya palunyapirinypa watjara. Kutjulpirtu-yan kulirnu Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu pitjala manta lipiwanalu-tjananya wuyurrrmaratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu-tjananya wuyurrmanu.

⁴ Nyangka nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurantalpirti nyinarra. Palunyalu-yan mula-mularringkutjamaaltu wantipayi tjiinya-ya mayura watjaranyangka. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrku Kuurti kanyira yayirninytjulu palyalpayinya. Nyangka mamu nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya kanyira, palunyalu ngatalpa palyalpayi. ⁵ Tjiinya-ya yarlamayura watjalpayilu-ya mantangkatja watjalpayi. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulilpayi. ⁶ Nyangka ngayulu-lan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Nyangka yarnangu nyarra Mamaku nintilu-ya kulilku tjiinya-lan watjaranyangka. Palunyangka-lan kulilku tjiinya palunyalu-ya Mama Kuurrku Kuurti tjiinya tjukarurru watjalpayinya

kanyira. Nyangka-ya Mamaku yungarrapirti nyinarranytjamunulu kulilkitjamunu watjaranyangka-lan. Palunyangka-lan kulilku, “Wiya, mamu mayulpayitjarra-ya nyinarra.”

Mama Kuurrnga Ngarlturringkupayi

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-lanku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lanya wuyurrmara tjiinya-lankun ngarlturringkula palyaratjaku. Yuwa, ngarlturringkula palyalpayinya-lan Mama Kuurrku ninti nyinarra. Puru-lan palunyaku katja yurntalpa nyinarra. ⁸ Nyangka-ya ngarlturringkula palyaranytjamununya Mama Kuurrku ngurrrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlturringkula palyalpayi mularrnga. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarlturringkulanytjalunku Katja kurrurnkurlu mantakutu witurnu wanka-lan nyinarratjaku. ¹⁰ Nyangka ngananya ngarlturringkula palyalpayi mularrnga? Ngayulumunta-lan? Wiya, Mama Kuurrnga-lampa kutjukampa ngarlturringu. Tjiinyamarntu ngayulu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka witur-nunku Katja yangarrakatirra-lampa mirringkutjaku. Palunyalu-lampa kalyparringu.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlturringu. Palunyangka-lanku ngaparrkulu ngarlturringkula palyanma. ¹² Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga nyakulanytjamunu. Nyangka-lankun ngaparrkulu ngarlturringkula palyanma. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Nyangka Mamalu ngayulawana pirnikurtu ngarlturringkula palyanma.

¹³ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya-lan Mama Kuurrtawana nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Kuurti nintirnu. Palunyanguru-lan ninti nyinarra. ¹⁴ Tjiinya-latju Mama Kuurrku Katja nyangu. Palunyalu-latju tjakultjunkupayi, “Mularrpa Mamalunku Katja witurnu yarnangu pirninya wankaltjaku.” ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna yartakalu watjalku Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Nyangka Mama Kuurrnga-rni ngayulawana nyinama. Nyangka-rna Mamalawana nyinama. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrnga-lampa mularrpa ngarlturringkulanyangka.

Yuwa, Mama Kuurrnga ngarlturringkupayi. Nyangka-lan yarnangu pirniku ngarlturringkula palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mamanya-lanya nyinama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlturringkupayi. Nyangka ngula-lanya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-lan kurrurnpa rapa ngaraku mantangkalpilan Kurayitjanyapirinya nyinarranytjatjanu. ¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurlumaalpa nyinarra tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlturringkulanyangka. Tjiinya-lan kamu ngurlurringku. Nyangka-ya kutjupatarra ngurlu nyinarra. Yarnangu palunyalu-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrnga-tjanampa ngarlturringkulanyangka. Wiya, ngurlulu-ya kulira Mama Kuurrtu ngula kuurrpa purlkanyangka ngaratjunktalpi pika pungkutjaku.

¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga-lampa ngarnmanypa ngarlturringu. Palunyanguru-lan mukulyanytjulu kulira. ²⁰ Tjinguru-rna watjalku Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu-rna yingkarta pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Wiya, mayura-rna. Tjiinya-lan Mama Kuurrnga kutjuwarra nyakulanytjamunu. Ngarnalany yingkarta pirninya nyakula. Palunyalu-la yingkarta pirniku-tjanampa ngarlturringkula palyanma. Tjiinya-rna yingkarta kutjupaku

yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulilkitjamunu. ²¹ Wiya, Kurayitjalu watjarnu wantingu tjiinya Mama Kuurrnga-lan mukulyanytjulu kuliranytjalu yingkarta kutjupakutarrartu ngarlurringkula palyaratjaku.

5

Tungun-tunguntu-lan Wanaratjaku

¹ Yuwa, tjinguru-rna mularrkulilku Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrku kalkuntjanya. Palunyalu-rna Mama Kuurrku tjilku nyinama. Nyangka-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpiri ngarlurringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamaku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpa ngarlurringkula kanyinma, palunyapirinya. ² Nyangka-lan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu puru-ra wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu-lan tjurkurultu kulilku, “Yuwa, mularrpa-lan Mama Kuurrku katja yurntalku ngarlurringkula palyara.” ³ Tjiinya-lan Mamanya mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Watjalku-kurlu-yan, “Wiya, purtu-latju palyalku Mama Kuurrku watjantjanya.” Wiya, wangarnarralu-la kulira palyanma. ⁴ Yuwa, tjingurulananyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu witu-witulku palunyapirinya-lan palyaratjaku. Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntaltu kulira wantima. Yuwa, purtu-lanyaya punkatjingalku Tjiitjanya-lan mularrkuliranyangka. ⁵ Tjiinya-lan mularrkulilku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja nyinarra. Nyangka-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu purtu witu-witulku wantiku.

Kuurti, Kapi, Yirramitjarranya

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu. Nyinarrayirnu, palunyatjanu kapingka tjarrpangu. Puru nyinarrayirnu, mirriringkulalpinku yirrami wiilypungu. Tjiinya kapingkakutju tjarrpanytjamaalpa, mirriringkulalpinku yirramitarrartu wiilypungu. Nyangka Kuurti Walykumunulu watjara, “Yuwa, wangka palunyanya tjukaruru mularrpa.” Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu tjukaruru watjalpayi. ⁷⁻⁸ Yuwa, marnkurrtu-lanya nintitjunu. Kuurti Walykumunulu, Kapilu, puru Yirramilutarrartu nintitjunu. Nyangka-lan kulira tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu-lampa yangarrakatingu mirriringu. ⁹ Yuwa, mularrkulilpayi-lan watilu-ya tjakultjuranyangka. Nyangka Mama Kuurrku watingka munkarra watjalpayi. Nyangka-la mularrkulinma palunyaku Katjatjarra tjakultjuranyangka. ¹⁰ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrku Katja mularrkuliranytjalu kurrurntutarra kulilpayi palunyaku Mamalu tjukarurrulu watjarnu wantitjanya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurrku wangka mularrkuliranytjamunulu Mama Kuurrnga watjara mayunytju. Tjiinyamarntu mularrkulintjamunu Mamalunku Katjatjarra watjaranyangka. ¹¹ Tjiinya watjarnu wantingu-lanya wankalkitjalu palunyaku Katja yangarrakatingu-lampa mirriringnyangka. Palunyalu-lanya wankarnu tjiinya-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹² Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja wantirralpi mirrikutu tirtu nyinama.

Wanka-lan Tirtu Nyinarratjaku

¹³ Yuwa, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura. Nintilu-yayin kulinma tjiinya-yan Mama Kuurrku Katja mularrkulilpayi wanka tirtu nyinama.

¹⁴ Palunyanguru-lan Mama Kuurrta kurrurnpa rapalu tjapinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjinguru-lanya wuyurrmanku. Nyangka-lan tjapilku kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Nyangkalta kuliralpi palyalku. ¹⁵ Palunyalu-lan nintilu kulilku, “Yuwa, mularrpa kulira palyalpayi tjapiranyangka-lan.”

¹⁶ Yuwa, tjinguru-yan yingkarta kutjupa nyaku palyamunu palyaranyangka nyarra mirrikutumaalnga. Palunyalu-ya tjapila Mama Kuurrtu wankakutultjaku mirringkutjakutarra. Nyangka tjiinya ngarala kutjupalu palyamunu purlkanya palyara mirringkupayi. Nyangka palunyapirinypa palyaranyangka watjalkitjamunu-rna tjapiltjaku-ryan.

¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula walykuringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Nyangka yara ngarala kutjupalu tjuku-tjuku palyamunu palyalku mirrirrikitjamunu.

¹⁸ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrku katja yurntalpirtilu-lan tirtu palyamunu palyaranytjamaaltu wantipayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku Katjalu tirtu yangakanyilpayi-lanya mamungkatarrartu.

¹⁹ Nyangka mamulu-tjananya mantangkatja kulilpayi pirninya puurraringkula kanyira. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyilpayi.

²⁰ Nyangka Mama Kuurrku Katja pitjangu-lanya nintipungu wantingu. Palunyangka-lan Mamaku ninti. Palunyalu-lan Mamalawana puru palun-yaku Katja Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrnga kutju nyinarra warlkura-lan wanka nyinarratjaku.

²¹ Yuwa katja yurntalpirti, kulira-munta-yan? Mula-mularringku-kurlu-yan warlkulku purli warta nyarra pupakatirra marninypungkupayinya. Wanti-ya.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa tjurtu, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Nyuntuku tjilku pirnikutarrartu-rna walkatjura. Nyuntunya-tjananyarnanta mularrpa mukulyanytjulu kulilpayi. Ngayulukutju-rna mukulyanytjulu kuliranytjamaalpa, pirnilurtu ngaa tjukurrrpa tjukarurrunya kulilpayilutarrartu-ya nyuntunya-tjananyanta mukulyanytjulu kulira. ² Tjiinyamarntu-lan tjukurrrpa tjukarurrunya kuliranytjatjanu kamu watatjarriku. Tirtu-lan kulinma.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-pula palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma. Palunyalu-lanya ngarlurringkula kanyiranyangka-layin kurrurnpa rapa nyinama. Palunyapirinypa-lanya kanyinma tjukurrrpa tjukarurrunya-lan kuliranyangka puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka.

Tjukurrrpa Tjukarurrunya

⁴ Yuwa tjurtu, kulirnu-rna pukurlarringu nyuntuku tjilku kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wanaranyangka. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu wantinytjanyartu-ya kulira palyara.

⁵ Yuwa, kurrurntutarra-rnanta ngaanya watjara. Ngaparrkulu-lanku ngarlurringkula palyanma. Wangka palunyanya kuwarringkatja wiya. Wangka nyarra kutjulpirtu-lan kulirnu, palunyanya-rna walkatjura.

⁶ Ngarlurringkula palyaranytjatjanulu-ya wangarnarralu kulira palyanma Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinyamarntu-lan kutjulpirtu kulirnu ngaparrkulu-lankun ngarlurringkula palyaratjaku.

⁷ Yuwa, mayulpayi pirnilu-ya manta lipiwanalu parrawatjara tjiinya Tjiitja-Kurayitjanyanyu yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Wiya, palunyanya-ya mayulpayi nyinarra Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa.

⁸ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama kutjupalu-tjananyanta mayura pinkurrtjingaltjakutarra. Ngaangkalpi-yan walykumunulu waarka palyaranytja. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu tirtu palyara-wanala wiyala. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu nyakulalpi walykumunu nintilku, watjarnu wantitjalu.

⁹ Yuwa, Kurayitjaku tjukurrapakutju-ya watjanma. Kutjupa-kurlu-yan watjalku. Kamu-yan tjukurrrpa kutjupa watjaranytjatjanulu Mamanya kurrurnta kanyinma. Tjiinya Kurayitjaku tjukurrrpa-yan nintipungkulanytjalu Mamararrartu-pulanya kanyinma. ¹⁰ Kutjupalu-tjinguru-tjananyanta pitjaku Kurayitjaku tjukurrrpa wantirralpi tjukurrrpa kutjupa nintipungku. Nyangka-kurlu-yan ngurrangka tjarrpatjunku. Wiya, wantiya. Puru-kurlu-yan nyakulalpi watjalku kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Wiya, wanti-ya. ¹¹ Palunyapirinypa-ya watjaranytjamaaltu wantima yaanarringkula-yan palyamunu palyaratjakutarra.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, wangka pirni mularrpa-tjananyarnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkturkitjalu kulirnu wantingu. Kulira-tjananyarnanta yankula lurrtjurringkula wangkakitjalu. Nyangka-lan pukurlpa nyinama.

¹³ Nyuntuku tjurtuku tjilku pirnilu-ya watjara tirtu kuliranytjatjanulu. Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 3

¹ Yuwa kurta Kaya, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Ngayulu-rnanta mularrpa mukulyanytjulu tirtu kulilpayi.

² Yuwa kurta, walykumunu-muntan nyinarra? Ngayulu-rnanku tjapira Mama Kuurrunta walykumunura kanyiratjaku. Nyangkayin pikamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-rnanku nintilu kulira tjiinyan kurrunpa rapa nyinarra Mamala. ³ Nyangka yingkarta pirnilu-rniya pitjangu tjakultjunu nyuntulun Mama Kuurrku wangka tirtu mularrkulirawanarayinnyangka. Palunyalunyun yiwarra tjukarurrunya tirtu wanalpayi. Pitjangu-rniya watjannyangka-rna kuliralpi mularrpa pukurlarringu. ⁴ Tjiinya-rna pukurlarripayi pirnilu-rniya pitjala tjakultjuranyangka tjiinya ngayuku katja yurntalpirtilu-ya yiwarra tjukarurrunya tirtu wanaranyangka.

Kayanya Marninypunkutjanya

⁵ Yuwa kurta, walykumunulu-tjananyan yingkarta pirninya tjiinya malikitarrartu yarltirra tjarrpatjura kanyilpayi. ⁶ Nyangka-ya pakara ngurra ngaaku pitjangu. Palunyalu-lanyatjuya yingkarta pirningka lurrtjurringkulalpi tjakultjunu nyuntulu-tjanaman ngarlturringkula palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku ngurrakutu puru mapitjaku nyinakitja. Nyinaku-ya kulilku puru yankukitjalu. Nyangka-tjanampa kuka, kapi, mirrkatarrartu yirringkara nintinma. Nyangkanta Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. ⁷ Tjiinya yingkarta palunyanya-ya ngurra wantirra mapakarnu Kurayitjaku waarka parrapalyalkitja. Palunyalu-ya yingkarta wiya-tjananya ngatjintjamaaltu wantingu. ⁸ Palunyangkala ngarlturringkula-tjanampa nintinma tjukurupa tjukarurrunya-ya parawatjaratjaku.

Wati Kutjarratjarranya

⁹ Kutjulpirtulpi-rna lata walkatjunu wiyarnu yingkarta nyuntulawanya nyinarranytjalakutu. Parturtu Tayatupilu ngayuku wangka kulira wantirrantya, tjiinyamarntu-tjanampa puurrarringu nyinarranytjalu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta ngula yanku lurrtjurringkulalpi watjalku yartakanku Tayatupilu-lanyatju yanyan-yanyantu mayuranyangka. Puru-rna watjalku ngaanyatarrartu: tjiinya yingkarta pirni-ya ngurra kutjupanguru pitjalanyangka wati palunyalu yarltinytjamaaltu-tjananya wantipayi. Palunyalu marrkulpayi kutjupattjarralu-tjananya mukurringkula kanyilkitjanga. Puru wati palunyalu yarnangu nyarra purtu-tjanampa mukurringkupayi, palunyanya-tjananya marrkulpayi turkkuku-ya pitjalanyangka.

¹¹ Kurta, minirriku-kurlun palyamunu-ya palyaranyangka. Wiya, nyakula minirringama walykumunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu walykumunu palyalpayinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra. Nyangka palyamunu palyalpayinya-ya Mamaku ngurra nyinarra.

¹² Nyangka pirnilu-ya wati Tamitirrinnya marninypunkupayi tjukaruru nyinarranyangka. Ngayulutarrartu-latju wati palunyanya marninypunkula, nyangu palunyalu. Nyangka-lampatjun ninti tjiinya-latju mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjalpayi.

Wiyarritjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, wangka pirni mularrpa-rnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkukitjalu kulirnu wantingu. ¹⁴ Tjiinya-rna mukur-ringkula waarrpungkula yankula nyuntula nyinarra wangkakitjalu.

¹⁵ Yuwa, kurrurnpa rapa nyinama. Yingkarta pirni ngurra ngaangurulunta-ya tirtu kulilpayi. Nyangka-latju tirtu kulilpayi yingkarta pirni nyuntuku ngurrangkatjanya. Nyangka-tjananya pirningkartu tjakultjurra.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuutalu Walkatjunkturja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjuutalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Puru-rna Tjayimiku marlanypa nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntaralpi mukulyanytjulu kanyira. Nyangka puru Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta miranykanyira. Nyuntuku-tjanamparnanku walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarlurringkulanytjalu puru mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-yayin kurrurupa rapa tirtu nyinama.

Kutjupayarla-ya Nintipungkulanytja

³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliranytja-tjanamparnanku lata walkatjunkturjalu. Tjiinya Tjiitjalu-lanya wankarunu kanyira, palunyatjarra-rna walkatjunkturkujalu kuliranytja. Palunyalulta-rna kulirnu tjiinya kutjupattjarra-ya kutjupayarla nintipungkulanyangka. Palunyalu-rna lata kutjupanya wantirralpi ngaanya-rna kurrurrtutarra walkatjura tjukurra tjukururulu-yan watjaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurra tjukururru kutjuwarra nintirnu yingkata pirniku-lampa. Nyangka-rna walkatjura tjukurra palunyanya-yan tirtu watjaratjaku. ⁴ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayi pirni ngarnartu-tjananyanta lurrturringkulalpi warli-warlirringu nyinarra. Palunyalu-ya Mamaku wangka kutjupa-kutjupara watjara. Tjiinya-ya watjara, "Mama Kuurrtu ngarluntju purlkanya kalyparrinkupayi. Nyangka-la palya palyamunurringama. Kurri kutjupa-kutjupangka-la yurrima." Tirtu palyamunu nyinakitjalu-ya tjiinya palunyapirinyapa watjara. Tjiinya palunyapirinyapa palyaranytjalu-ya ngayuku-lampa Puurra kutju Tjiitja-Kurayitjanya panyapurangkula. Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya yarnangu palunyapirinyanga Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku.

⁵ Yuwa, tjiinya-yan tjukurra ngaa pirniku ninti. Nyangka-rna puru watjalku tirtu-yan kuliratjaku. Kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti Yitjipulanguru wankarura katingu. Katirrayirnu-tjananya, palunyalu kutjupattjarra mirrittanu mulamularringkutjamunungka-ya. ⁶ Puru tjukurra yayintjulpa pirnitjarra kulila. Mama Kuurrtu-tjananya waarka nintirnu palyaratjaku-ya. Nyangka-ya kutjupattjarra warnirripungu puurrarringkula nyinakitjalu. Palunyalu ngurra yungarra-yanku wantingu. Palunyangka-tjananya Mama Kuurrtu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka-ya karpilpirinyapa mungalurra nyinarrayilku ngula pakaralpi kuurra purlkanyangka ngaraku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunku. ⁷ Puru kulinma yiwarla Tjatamanya Kumaranya puru yiwarla ngamungkatjanya. Palunyapirinyapartu-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurriranytja, puru watiwaarrkulu-yanku kurrikurriranytja. Nyangka Mama Kuurrtu yiwarla palunyatjinnga tilirnu tjunu palyamunurringkulanyangka-ya. Palunyalu-lanya palunyapirinyamanku palyamunu-la palyaranyangka.

⁸ Nyangka-ya palunyapirinytjurtu Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayilu palyamunu palyara. Palunyalu-yanyu tjukurra

palyamunu nyakunytjatjanulu palyamunu palyalpayi. Palunyatjanu-ya watiwaarrku ngarripayi. Puru puurpa pirninya-ya panyapurangkula watjalpayi. Yayintjulpa pirninyatarrartu-ya panyapurangkula watjalpayi.⁹ Wiya, yayintjulpa purlkanyalu Mayikultu-kulila palunyapirinypa palyaranytjamunu. Tjiinya Mayikultu-pulanku mamulu ngaparrku watjaranytja mirri Mawutjanya mantjilkitjalu. Nyangka Mayikultu mamungka rapa-rapalu panyapurangkula watjantjamunurtu. Wiya, ngaapirinypakutju watjarnu, “Ngayulu-rnanta payilkitjamunu. Mama Kuurrtunta payilku.”¹⁰ Nyangka-ya yarnangu palunyalu-parturtu panyapurangkupayi. Wangka purtu kuliranytjalu-ya wangka palunyanya panyapurangkupayi. Puru-ya pina papapirinytju kulintjamaaltu watarrkulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyangururtu-ya mirringama palyamunu palyaranytjatjanu.¹¹ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampa yartakarriku. Tjiinya tjamu Kayintu kutjulpirtulpi karurr-kurrraringkulalpinku marlanypa pungu. Nyangka wati palunyanya-ya palunyapirinyparringu. Puru kutjulpirtu wati Payilamalu tjimarrikitjalu Mama Kuurrnga kulira wantirra tungun-tungunpa yanu. Nyangka-ya palunyapirinypartu yunytjulu kulira wantirra palyamunu palyalpayi. Puru kutjulpirtu wati Kuuranya Mawutjala tungunpungu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrirntanu. Nyangka-ya palunyapirinypartu Mama Kuurrtu tungunpungkula mirringama.

¹² Puru-ya palyamunu palyara lurrtjurringkulanyangka-yan. Tjiinya-yan lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurntamaaltu manyu-manyulu ngalkupayi. Kutjupaku kulira ngaparrtjika wantirrantjamunu yungarralukutju-yanku kulilpayi. Palunyanya-ya yutuware palyamunupirinypa pirriyalu puu-puura-wanarayinnyangka. Tjiinyakurlu yutuware palyamunu nyakulalpi purtu kapiku nyangama, palunyapirinypa. Puru yarnangu palunyanya-ya warta mirrka wiyapirinypa. Tjiinyakurlu watilu mirrkaku purtu nyakulalpi warta palunyanya warrpula warni nyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinypa.¹³ Palyamunu-ya palyannyangka pirnilu-ya nyangama. Tjiinyakurlu warnanpa kukurmaranyangka wirtatjarra ngarama. Nyangka ngula pitja nyawa. Palunyapirinypa-ya. Puru-ya pirntirripirinypa. Tjiinyakurlu pirntirri purlkanya yilkaringunguru punkala. Palunyatjanukurlu tili mawirrtjala wiyarriwa. Palunyapirinypartu-ya Mama Kuurrtanguru tiwarringkulalpi tili wiyarringku tirtu nyinama mungangkapirinypa.

¹⁴ Yuwa, Yatamaku tjamu Yiinakalu kutjulpirtu palunyanya-tjananya tjurkurltu ngaapirinypa watjaranytja, “Puurrnga pitjaku yayintjulpa minga-mingatjarra.”¹⁵ Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunarripayi pirninya mirritjunku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi puru Mamanya panyapurangkula watjalpayi.”

¹⁶ Puru-ya yarnangu palunyanya mirrparn-mirrparnna wangkapayi. Puru-ya kunpu-kunpu nyakula kutjupanya watjalpayi. Puru-yanku yungarrakurrurntu palyamunu palyalpayi. Puru karnany-karnanytju-yanku marninypungkupayi. Puru-ya kutjupanya ngarnartu walykumunu watjalpayi kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiltjaku.

Ngurlutjunkula Puru Tjukarurrura Yirringkaratjaku-yanku

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya tjukurrra nyarra Puurrra Tjiitja Kurayitjaku tjukurrra watjalpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantinytjanya.

¹⁸ Tjiinya-ya watjarnu, “Manta wiyarringkukitjangka panyapurangkupayi

pirninya-ya yutirriku. Tjiinya-ya yungarralukutju kuliranytjalu palya-munu palyanma.”¹⁹ Tjiinya-ya kumpiltu tjumara watjaranytjalu yingkarta pirninya tjarrara. Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kurrurnta kanyiranytjamunulu yungarralu kuliranytjalu palyalpayi.²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-yanku tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra tirtu watjanma watatjarritjakutarrartu. Palunyalu-yan walykumunulu tirtu wananma. Tjapinma-yanku Kuurti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka.²¹ Watatjarrintjamaaltu-ya tirtu kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanya mukulyanytjulu kanyiranyangka. Puru-ya kawarrtu nyangama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjatjaku. Pitjaku-lanya ngarlunytjulu kutjupankulalpi nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku.

²² Yuwa, ngarlunytjulu-tjananya watjara tjukarurrunma purtu-ya mulamularringkulanyangka.²³ Kutjupatjarra-tjananyaya waarrpuwa watjala tjukarurruula. Tjiinyakurlu warungka tjarrpatjakutarrartu waarrpuwa tjulyala, palunyapirinypa. Kutjupatjarra-tjananyaya ngarlurringkulalpi ngurlutjarra. Palunyalu-ya kuliltjarra nyinama minirringkula-yan palya-munu palyaltjakutarrartu.

Mama Kuurrnga Marninypungkula

²⁴⁻²⁵ Nganalu-tjananyanta kanyilku punkaltjakutarra? Nganalu-tjananyanta kanyilku walykumunu nyinarratjaku? Nganalu-tjananyanta katiku yilkarikutu palunyaku tjiya walykumunungka pukurlpa ngaralatjaku? Wiya, kutjulu, Mama Kuurrtu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa wankarunkupayi mularrpa. Tjiinya witurnu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanya wankarunkutjaku. Mama Kuurrnga mularrpa yayirninnytju purlkanya. Puru mularrpa Puurrrpa purlkanya mantangkatjaku yilkarinkatjaku puru yarnangu pirnikurtu. Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi Puurrrpa nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa tirtu nyinama. Palunyangka-la wantinytjamaaltu tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Tjuunta-lu Nintitjunktjanya

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjukurrpa ngaanya-rna walkatjura Tjiitja-Kurayitjalu nintitjunktjanya. Tjiinya palunyaku Mamalu yartakanu kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri ngaratjaku. Nyangka-yayi palunyaku waarka palyalpayi pirnilu nintilu kulinma. Tjiinya Kurayitjalunku yayintjulpa witurnu pitjala-rni palunyanya nintitjunktjaku. ² Nyangka mularrpartu pitjangu-rni nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakunytjatjanulu tjakultjura. Yuwa, ngaanya Mama Kuurrku wangka, tjiinya tjukurrpa tjukaruru Tjiitja-Kurayitjalu yartakankutjanya. ³ Yuwa, walykumunu-yan Mama Kuurrku wangka ngaanya nyakula watjanma puru wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu ngamuntirringu kutjupa-kutjupa-rna nyakunytjanya yartakarritjaku.

Tjukurrpa-tjanampa Yiwarla 7-ta-ya Nyinarranytjaku

⁴ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku Tjuuntu tjukurrpa ngaanya walkatjura ngurra pala Yayitjalawana-yan nyinapayiku. Tjiinya-yan yingkarta pirni yiwarla 7-ta nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puru kuurti 7-tu puru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurupa rapa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga puurpa nyinarra tjiya walykumunungka. Nyangka kuurti 7-nga-ya ngamurtu ngarala Mamala. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. ⁵ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantangka nyinarranytjalu tjukurrpa palunyaku Matjarra tjukarurrulu watjarayirnu mirrirringu. Nyangka palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka kuwarrinya puurpa pirni manta lipingkatjanya puurrarringu kanyira. Tjiinya Tjiitjanya ngarnmanypa mirritjanu wankarringkula pakarnu. Nyangka-lan ngayululpi ngula mirritjanu wankarringkula pakalku.

Nyangka-lanya Tjiitjalu ngarlunytjulu kanyira. Tjiinya yangarrakatingu mirrirringkulalpi-lanya wankarunu palyamunu-lan wuyurrarringkula palyaratjakutarra. ⁶ Palunyatjanulu-lanya watjarnu wantingu palunyaku tjurrtjungkapirinya-lan waarka palyaratjaku. Tjiinya Tjiitjalu-lanya puurrarringkulalpi kanyira. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

⁷ Yuwa, Tjiitjanya marlaku pitjaku yutuwingka. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyaku. Nyarra-ya wartangka yurtitjunktjatjanulutarrartu nyaku. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi ngurlu yulaku. Yuwa, walykumunu.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka.” Tjiinya Mama Kuurrnga Puurpa Purilkanya nyinarra manta lipingkatjaku puru yilkaringkatjakutarra. Ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. Tjiinya wanka tirtu nyinapayinya.

Tjiitjanya Yartaka Nyangu

⁹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga nyuntuku-tjanamparnanku kurta. Tjiinya pirnilu-lan Tjiitjanya wanara. Nyangka-rniya pika pungkula puurpa

Tjiitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya yanyanyantu pungkula. Palunyapirinyartu-rniya pungkula. Nyangka-rna mirrparnmaaltu tungun-tunguntu wanara. Nyangka-rniya katingu nyinatjunu manta kurlunyitja yini Parrmala. Tjiinya manta palunyanya kapingka ngururpa ngarala. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka parrawatjarayintja. Puru-rna Tjiitjanyatjarra tjukarurrulu watjaranytja. Palunyanguru-rniya katingu nyinatjunu wantinyangka-rna nyinarranytja. ¹⁰ Nyangka kutjupa Yirrinytjangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka-rna kulirnu marlarrkunguru-rni lingkirpa wangkarranytja turampirpirinypa. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kutjupa-kutjupan kuwarri nyaku. Palunyanya walkatjarra wanti. Palunyalu mawiyala-tjanampa yingkarta nyarra yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjaku: yiwarla yini Yipitjaku, Muunaku, Puukamaku, Tjarataraku, Tjaatiku, Pilatalpiyaku, Layatjiyaku.”

¹² Nyangka-rna kulirnu, “Ngananyanyka-rni wangkarra?” Nyangka-rna pinkurraaralpi nyangu lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanytja. ¹³ Nyangka ngururpa watipirinypa ngaralanytja warntu wirrmiratjarra. Pirlpirrwanalu purturru kawurltjarra parrakarrpiralpi kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka palunyakku mangka pirntalpa pirntirripirinypa ngaralanytja. Nyangka-ra kuru waru tilipirinypa kamparranytja. ¹⁵ Nyangka palunyakku tjina kirlarrmankulanytja tjirntupirinypa. Nyangka wangkarranyangka-rna kulirnu kapi warnanpirinypa rurrkuranyangka. ¹⁶ Nyangka pirntirri 7-pa marangka kanyiranytja. Nyangka kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra tjaangka-lu ngalyangaralanytja. Nyangka yiikunguru-lu tjirntupirinypa kamparranytja. Tjiinyakurlu tjirntulu karlarla kampama, palunyapirinypa. ¹⁷ Nyangka-rna nyakulalpi palunyakku tjinangka wartungarakatingu mirripirinypa ngarriranytja. Nyangka-rni maralu pampuralpi watjarnu, “Wiya, ngurlurrikutjamaalpa kurrurnpa raparriwa. Kulila. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. ¹⁸ Ngayulu-rna wanka tirtu nyinapayinya. Kutjulpirtu-rna mirringu. Palunyalu-rna wankarringkula pakarnu. Palunyatjanu-rna wanka tirtu nyinarra. Ngayulu-rna mirri pirninya wankara pakaltjinalgalpayinya. Palunyanguru-ya wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu-rna puurpa purlkanya nyinarra ngurra nyarra mirri pirni-ya ngarrirra, palunyakutarrartu. ¹⁹ Yuwa, kutjupa-kutjupa-rnanta nintitjunku tjiinya kuwarrinya ngaralanyangka puru kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Nyangkan nyakunytjatjanulu walkatjunku wantiku. ²⁰ Tjiinyan kuwarrinya nyakula pirntirri 7-pa ngayulu-rna marangka kanyiranyangka. Purun nyakula lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka. Nyaaku-ya ngaapirinypa ngarala? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Pirntirri 7-pa-ya tjiinya yayintjulpa 7-pirinypa. Nyangka yayintjulpa palunyalu-ya miranykanyira yingkarta pirni yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya. Nyangka lantanpa 7-nga-ya kamparntalpa ngarala tjiinya yingkarta pirniyapirinypa yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya.”

2

Yipitjala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka-rna ngayulu ngururpa parrapitjalayirni. Palunyalu-rna pirntirri 7-pa marangka kanyira. Yuwa, tjukurrpan

walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Yip-itjala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

² Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku ninti. Tjiinya-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyaranytja. Nyangka-yan minirringkutjamaaltu wantirranytja wati pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka wati kutjupatjarralu-ya mayura watjaranytja, “Wiya, Kurayitjalu-lanyatju witurnu.” Nyangka-yan tjukarurrulu kulirnu mayura-ya watjaranyangka. ³ Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyanta pungkulanytja ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu tirtu wanara. Nyangka-rna nyangu pukurlarringu. ⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinypa-yan palyaranyangka. Wiya, mukulyanytjulu-rniyan kulilpayinya wi-yarringu. ⁵ Ruukulila-ya tjiinya-rniyan mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu pinkurraaralpi-rniya puru walykumunulu palyanma. Yuwa, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-rna pitjaku nyuntuku-tjanamparnanku lantanpa mantjira warnitjakutarra. ⁶ Yuwa, walykumunulu-yan ngaapirinypa palyara. Tjiinya-yan nyakula walykurringkula wati Nikilalu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarna nyakula walykurringkula.

⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurtti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku Mama Kuurrku ngurrangka, tjiinya warta wanka kanyilpayinya ngaralanyangka. Nyangka-yan mirrka palunyangkatja ngalkunma.

Muunala Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna ngarn-manypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. Ngayulu-rna mirrirringu. Palunyatjanu-rna wankarringkula pakarnu. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Muunala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Puru-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarranyangka. Wiya, tjimarri purlkanyatjarrapirinypa-yan nyinarra Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyiranyangka. Ngayulu-rna nintilu kulira pirnilu-tjananyanta yanyanyantu watjaranyangka. Tjiinya-ya mayura ngaapirinypa watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. ¹⁰ Yuwa, ngula-tjananyantaya pika purlkanya pungku. Nyangka-kurlu-yan ngurlurringku. Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya mamulu witu-witulku yarnangu pirnilu-tjananyanta tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu-tjananyantaya tjulyaralpi tjarrpatjunku. Palunyalu-tjananyanta pika pungkula-wanalku, ngurra 10-tjanu wiyarriku. Tjiinya mamulu palunyapirinymanku nyuntulu-yan punkaltjaku. Kulila-ya. Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-tjananyantaya pungku mirrirntankutarrartu

ngayunya-rniyan wanaranyangka. Wiya, wantinytjamaaltu-rniya tungun-tunguntu wananma.

¹¹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan ngula warungka tjarrpanytjamaalpa ngurra walykumunungka nyinama.

Puukamala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹² Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra kanyilpayinya. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Puukamala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹³ Yuwa, ngayulu-rna ninti nyuntuku-tjanamparnanku ngurraku. Ngurra palunyangka Tjayitintu yarnangu pirninya-tjananya puurraringu kanyira. Parturtu nyuntulu-rniyan ngayunyakutju wanara. Ngaangkalpi-ya wati yini Yantipanya mirrirntanu tjukurrrpa ngayunyatjarra watjaranyangka. Nyangka-rniyan tirtu wanaranytja. Palunyangka-rna pukurlarringu. ¹⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykuringkula ngaapirinypa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupatjarralu ngalkula kuka nyarra warta yapuku nintintjanya. Puru-yan kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra. Tjiinya kutjulpirtu wati yini Payilamalu nintipungu wati Payilikilu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya piwarrtjingtjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witu-witurnu kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkutjaku, puru-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurritjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkulanytja. Puru-ya kurri pirningka yurrirrantyja. Nyangka kuwarrinya-yan nyuntulu palunyapirinypartu palyara. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-yan wanara wati Nikilalu-ya nintipungkulanyangka. ¹⁶ Wiya, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-tjananyarnanta pitjaku pika katapungkutjakutarra kunmarnu purlkanya tjaangka kanyiranytjalu.

¹⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjanamparnanku nintilku mirrka mana nyarra kumpitjunu-rna wantinytjalu. Palunyalu-tjanamparnanku puru nintilku yapu pirntalpa yinitjarra, tjiinya yini kutjupanya walkatjunu wantitjanyatjarra. Nyangka kutju-kutjulyankun yini palunyanya nintilu kulinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra ngurrrpa nyinama.

Tjaratarala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja wangkarra. Ngayuku kuru kamparra waru tilipirinypa. Nyangka-tju tjina kirlarmara tjirntupirinypa. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaratarala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹⁹ Yuwa, ngayulu-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yarnangu pirniku ngarlturringkula palyara. Puru-rniyan mularrkulira-wanarayirni. Palunyalu-yan talypurringkula

wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyara. Tjiinya-yan ngarn-manypalpi kurlunypa palyalpayi. Nyangka-yan kuwarrinya purlkanya palyara. ²⁰ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinypa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma Tjatjipalnga wituntjamaaltu tirtu kanyira. Tjiinya minyma palunyalunku mayura watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Palunyalu ngayuku waarka palyalpayi pirni muku-mukura kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurriratjaku. Nyangka-ya mularrpartu kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra. Puru minyma palunyalu-tjananya muku-mukura kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkula. ²¹ Kutjulpirturna minyma palunyanya watjarnu palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Nyangka pinkurraantjamaalpa tirtu kurri pirningka yurrirra. ²² Nyangka-rnalu pikatjarralku. Nyangka pikatjarra ngarrima. Nyangka palunyaku kurri pirninyatarrartu-ya pikatjarraringkulalpi lurrtjurtu ngarrima. Tjinguru-ya palyamunu wantirralpi pinkurraalku nyangka-tjananyarna pikatjarrantjamaaltu wantiku. Tjinguru-ya palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku. ²³ Minyma palunyaku wanalpayi pirninya-rna pungku mirrirntanku. Nyangkalta-ya yingkarta yiwarla pirningkatjalu kulilku tjiinya ngayulu-rna nintipuka nyinarranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-rna palyamunu palyalpayi pirninya warangka tjarrpatjunku. Palunyalu-rna walykumunu nintilku walykumunu palyalpayi pirniku.

²⁴ Nyangka kutjupatjarralu-yan kulira wantirra minyma palunyaku wangka. Tjiinya wangka palunyanya pirnilu-ya marninyapungkula watjaranytja, “Wiya, ngaanya Tjayitinku wangkapirinypa, purlkanya mularrpa.” Nyangka-rna pukurlarringu nyuntulu-yan wangka palunyanya kulira wantiranyangka. Palunyatjanu-rna warnirripungkula watjalkitjamunu kutjupa-yan palyaltjaku. ²⁵ Ngaanyakutju-rna watjalku. Talypurringkula wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyalu-yan nyaku pukurlarriku ngayulu-rna pitjanyaangka.

²⁶⁻²⁸ Yuwa, watjalku-tjananyarnanta ngurra pirningkatja-yan puurraringkula kanyiltjaku tjiinya-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka, puru wantinytjamaaltu-rniyan tirtu wanaranyangka. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni nintirnu puurraringkula-tjananyarna kanyiltjaku. Nyangka palunyapirinypartu nyuntulu-tjananyayan puurraringkulalpi kanyinma. Palunyalu-tjananya witu-witura nintinma. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-yan pika purlkanya pungku. Tjiinyakurlu puturlpa pungkunyangka tampirraala, palunyapirinypa. Nyangka-tjanamparnanku nintilku pirntirri tjirntukutu pakalpayinya.

²⁹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

3

Tjaatila Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku kuurti 7-pa puru pirntirri 7-pa kanyilpayinya. Yuwa, tjukurpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla

Tjaatila miranykanyira, palunyaku. Tjukurrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Pirnilu-ya watjara nyuntulu-yanyun walykumunulu wanara. Wiya, nyuntulu-yan mirripirinytju wanara. ² Tjiinya-yan ngayuku waarka kurltjirr-kurltjirrtu palyara mirripirinytju. Wankarriwa-ya, palunyalu kurrurnpa wuyurrtu palyanma. Tjiinyamarntu-yan kurrurntutarra palyaranytjamunu Mamala mirangka. ³ Tjiinya-yan kutjulpirtu walykumunulu kuliranytja liita pirnilu-tjananyanta nintipungkulanyangka. Wangka palunyanya-ya ruukulralpi wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-ya palyamunu wanti. Yuwa, wankarriwa-ya ngayulu-rna tjulurrku pitjatjaktarra. ⁴ Yuwa, kuwarrinya-yan marnkurr-marnkurrpa walykumunu nyinarra, tjiinya warntu kirtintjamaalpapiriny pa nyinarra. Palunyatjanurniyan ngula lurrtjurringkulalpi parrangarama warntu pirntaltjarra. ⁵ Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan warntu pirntaltjarra nyinama. Nyuntuku-tjanampanku yini ngarala ngayuku pukpangka tjiinya-yan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-rna ruwarrpungkukitjamunu. Palunyalu-rna Mamala puru palunyaku yayintjulpa pirningka tjakultjunku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.

⁶ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Pilatalpila Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁷ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kutju walykumunu mularrpa. Tjukarurrulu-rna kulira palyalpayi. Puru-rna kii kanyira puurrrpa Tayipirrtu kanyiranytjapiriny pa. Nyangka kutjupalu tjatapungkukitjamunu tjiinya-rna kii palunyatjarralu yarlapungku wantinyangka. Puru kutjupalu purtu yarlapungku wantiku tjiinya-rna kii palunyatjarralu tjatapungku wantinyangka. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Pilatalpila miranykanyira, palunyaku. Tjukurrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan marnkurr-marnkurrpa nyinarra. Palunyalu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Puru-rniyan ngayunyakutju tirtu wanalpayi. Nyangka-tjanamparnanku tuu yarlapungku wantiku. Nyangka kutjupalu purtu tjatapungku wantiku. Nyangka-yan tjarrparralpi nyinama Mamanya puurrrpa nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kutjupattjarralu-ya ngaapiriny pa mayura watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. Nyangka-rna mayulpayi palunyanya-tjananya katiku pupatjunku nyuntula-tjananyanta tjinangka. Nyangkalta-ya pina yarlarriku kulilku ngayulu-tjananyarnanta ngarltunytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rna watjarnu wantingu tjiinya-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Nyangka mularrpartu-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanara. Nyangka Tjayitintu manta lipiwanalurtu witu-witulku yarnangu pirnilu-rniya wanantjamaaltu wantitjaku. Palunyangka ngayulu-tjananyarnanta kanyilku. Nyangka-tjananyanta Tjayitintu purtu witu-witulku wantiku. ¹¹ Yuwa, ngayulu-rna kuwarri-kuwarri marlaku pitjaku. Tjiinya-rniyan ngaangkalpi walykumunulu wanaranytja. Palunyalu-rniya

palunyapirinytju tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta marniny-pungkulalpi walykumunu nintilku. Nyangka-tjinguru-rniyan wanalku wantiku. Nyangka-rna nintintjamaaltu wantiku. ¹² Yuwa, tirtu-rniya wananma. Palunyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunku. Nyangka-yan pakara yankutjamaalpa tirtu nyinama. Nyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku yini ngalyangka walkatjunku. Puru-rna walkatjunku yiwarla yini Tjurutamanya nyarra yilkaringuru ngula ngalyayutirriku ngayuku Mamaku ngurranguru, palunyanya. Nyangka-tjananyarnanta puru walkatjunku wantiku ngayuku yini kutjupanya.

¹³ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Layatjiyala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mamaku wangka kulira tjakultjunkturpayi mularrnga. Palunyalu-rna tjukurrulu watjalpayi. Tjiinya kutjulpirtulpi-litju Mamararralu manta yilkaritarrartu palyarnu. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Layatjiyala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹⁵ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Tjiinya-rniyan tjaanarralu wanantjamaalpa nyuurru-nyuurru nyinarra. Mukurringkula-rna tjiinya-rniyan tjaanarralu wanaratjaku. Ngaanya-yan nyuurru-nyuurulu wanara. Palyar-niyan wanantjamaaltu wantiku tjiinyamarntu-rna yanyantju nyuurru-nyuurulu-rniyan wanaratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngula-tjananyarnanta witura wanalku wantiku tjiinya-rniyan palunyapirinytju wanaranyangka. Tjiinyakurlu mirrka wanka tjuupuwa, palunyapirinypa. ¹⁷ Yuwa, yungarralu-yankun ngaapirinypa watjalpayi, “Ngayulu-latju tjimarri purlkanyatjarra nyinarra. Wiyangkalpi-latju pirnipurka kanyira.” Wiya, ngurralu-yan palunyapirinypa watjara. Ngayulu-tjanamparnanku nyakula ngarlurringkula tjiinyamarntu-yan tjimarri wiyapirinypa nyinarra. Puru-yan nikirrpalya, kurutjarrapirinypa nyinarra. ¹⁸ Wiya, pitja-rniya ngayula mantjila kawurlpa mularrpa. Palunyatjanu-yan tjimarri purlkanyatjarrapirinypa nyinama. Puru-rniya pitja warntu pirntalpa payipungkulalpi tjarrpatjurra, nikirrpalya-yan parrangaraku kurntarringkutjakutarra. Puru-rniya mirritjinpa payipuwa kuruku. Nyirtiralpi-yayin yarla nyawa. ¹⁹ Nyaatjanulu-rna palunyapirinypa watjara? Wiya, ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkutjatjanulu payira. Puru-tjananyarnanta pikatjarrara tjiinya-yan pina yarlarringkula palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. ²⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngarala tuupirinypa pungku-pungkula. Nyangka nganalu-rni kuliralpi tjarrpatjunku, nyangka-litju nyinarra wangkarra mirrka ngalkunma? ²¹ Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku ngayula-rniyan ngamu nyinarratjaku. Tjiinya-rna Mamaku wangka palyara-wanarnu wiyarnu. Mirrirringu-rna wankarringkulalpi Mamala nyinarra palunyaku tjiya walykumunungka. Nyangka palunyapirinypa-rniyan ngayulawana nyinama.

²² Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkit-jalu.

4

Yilkaringka-ya Mamanya Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-rna puru nyangu yilkaringka tuu yarlarringu ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulirnu turampirpirinypa lingkirpa wangkarranyangka. Nyarra kuwarrapatjarra-rna kulirnu, palunyapirinypa. Nyangka-rni watjarnu, “Pitja ngaatja nyangka-rnanta nintitjurra kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku.” ² Nyangka-rni Kuurti Walykumunulu waarrpungkula yilkarikutu katingu. Nyangka-rna nyangu kutjupanya tjiya walykumunungka nyinarranyangka. ³ Nyangka palunyaku yiiku kirlarrmaranytja. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinypa. Nyangka tjurtirangu kala yukiri-yukirilu tjiya walykumununya ngururrtjunu kanyiranytja. ⁴ Puru yirna 24-lu-ya tjiya walykumunu pirningka nyinarranytjalu ngururrtjunu kanyiranytja. Warntu pirntaltjarra-ya parranyinarranytja. Puru-ya yakirri kawurltjarra katawanalu kanyiranytja. ⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaranytja. Nyangka tjiya walykumunungka kalkurni tjangi 7-pa-ya kamparranytja. Palunyanya-ya tjiinya Mama Kuurrku kuurti 7-nga. ⁶ Tjiinya tjiya walykumununya munkarra ngaralanytja. Nyangka kalkurni mantamaalpa, wiya kirlarrpirinypa ngaralanytja.

Puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya tjiya palunyanya ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya kuru pirni ngaralanytja wirtapingka puru tjuningkatarra. ⁷ Nyangka yanamulpa kutjupa layinpirinypa, puru kutjupanya pulukapirinypa, puru kutjupanya yiiku watipirinypa, nyangka kutjupanya warlawurupirinypa. Tjiinyakurlu warlawurru katu parrapit-jalayinma, palunyapirinypa. ⁸ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya nyarlpi marnkurrpa-marnkurrpa kanyiranytja. Puru-tjananya kuru pirni ngaralanytja tjuningka, wirtapingkatarra. Nyangka-ya karlarla puru mungangka tirtu yinkapayi ngaapirinypa:

“Mama Kuurrnga Puurrrpa purlkanya nyinarranytjanya walykumunu mularrpa.

Ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra.

Nyinarrayilku, tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya pukurltu yinkarra marninypungkulanytja tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Yinkarra-ya ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya walykumunu mularrpa.” ¹⁰ Yinkarra-ya marninypungkulanyangka yirna 24-nya-ya pupakatipayi tjiya walykumunungka nyinapayila. Palunyalu-ya marninypungkupayi Mamanya tjiinya wanka tirtu nyinarranytjanya. Palunyalu-yanku yakirri yarraralpi warnipayi tjiya walykumunukutu. Palunyalu-ya watjalku,

¹¹ “Yuwa Mama, nyuntulun ngayuku-lampatju puurrrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilunta-ya marninypungkula.

Tjiinyamarntun ngarnmanypalpi pirnipurlka palyarnu.

Palurukurrurrtun kuliralpi palyarnu mantangka-ya nyinarratjaku.”

5

Tjiipu Warlangu-ya Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-rna nyangu tjiya walykumunungka nyinarranytjalu kanyiranytja ruula ruulumanu wantitja. Tjiinya marangka kanyiranytja. Nyangka wangka walkatjunu wantitja kutjarrangururtu ngaralanytja. Puru ruula palunyanya kirti 7-ta kiritjunu wantitja ngaralanytja, lampiraya walka nyakutjakutarra. ² Nyangkalta-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu mirrarra watjaranytja, “Nganalu ruula ngaanya mantjiralpi kirti lampilku? Ngarna wati walykumunulu lampilku.” ³ Nyangka-ya purtu ngurrirnu kutjupalu ruula mantjira kirti lampira walka nyakutjaku. Tjiinyamarntu wati walykumunu nyinanytjamaalpartu yilkarangka, mantangka puru manta kaninytjarra. ⁴ Nyangka-rna walykurringkulalpi lingkirpa yulangu. Tjiinya-ya purtu nyangu wati walykumunulu kirti lampira walka nyakutjaku. ⁵ Nyangka-rni yirna kutjulu watjarnu, “Wiya, yulanytjamaalpa ngarama. Nyawa. Nyarra ngarala Tjuutaku tjamu wati layinpirinypa. Palunyalu ruula mantjilku kirti lampiralpi walka nyaku. Tjiinyamarntu puurpa purlkanya, tjamu Tayipirngapirinypa. Palunyalu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkulayirnu wiyarnu.”

⁶ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangu ngaralanytja tjiya walykumunungka yitingka. Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu puru yirna 24-lu-ya ngururtjunu kanyiranytja. Puru-rna nyangu tjiipu palunyanya kutjulpiirtulpi-ya mirri pungu wantitjapirinypa ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 7-tjarra puru kuru 7-tjarra ngaralanytja. Kuru 7-nga-ya tjiinya Mama Kuurruku kuurrti 7-nga. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu witurnu manta lipiwana-ya parrapitjalayiltjaku. ⁷ Nyangka Tjiipu Warlangu mapitjangu mantjirnu ruula ruulumanu wantitjanya. Tjiinya tjiya walykumunungka nyinarranytjalu marangka kanyiranytja. ⁸ Ruula mantjinnyangka yanamulpa kutjarra-kutjarranya-ya puru yirna 24-nya pupakatingu Tjiipu Warlangu. Tjiinya yirna 24-lu-ya kitaapirinypa kanyiranytja. Puru-ya kanyiranytja pawulpa kawurltjarra parnti walykumunu tjutirnu wantitja. Palunyanguru tjunarnpa parnti walykumunutjarra pakaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyapirinypa yingkarta pirnilu-ya Mamala tjapiranyangka kuliratjananya pukurlarripayi. ⁹ Nyangkalta-ya turlku kutjupanya ngaapirinypa yinkangu:

“Nyuntulun walykumunu mularrpa.

Nyuntulukutjun ruula mantjiralpi kirti lampilku.

Tjiinyamarntun mirringkulalpinku yirrami wiilypungu

yarnangu pirniku-tjanampa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjaku,

tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayiku,

puru minyarra kutjupa-kutjupakutarra.

Yuwa, nyuntulun yangarrakatingu mirrirriyangka-ya

kuwarrinya Mama Kuurruku katja yurntalpirti nyinarra.

¹⁰ Purun watjarnu wantingu palunyaku tjurrtjungkapirinypa-ya waarka palyaratjaku. Nyangka-ya nyinarra palyanma.

Nyinarrayilku-ya, ngula mantangka puurrarriku nyinama.”

¹¹ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa pirni minga-mingalu-ya parrangururtjunu kanyiranytja tjiya walykumununya, yanamulpa kutjarra-kutjarranya puru yirna 24-nya-tjananya. ¹² Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa palunyalu-ya ngaapirinypa mirrarra yinkarranytja,

“Yuwa, Tjiipu Warlangu kutjulpirtulpi-ya mirri pungkutjanya walykumunu mularrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilu-ya marninympungkupayi.

Tjiinyamarntu Tjiipu palunyanya puurrrpa purlkanya, yulytja kanyiranytjalu nintilpayinya.

Palunyalu kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi.

Nyangka pirnilu-ya Tjiipu palunyanya tirtu marninympungama.”

¹³ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirnilu-ya yinkarranyangka. Yilkar-inkatjalu, mantangkatjalu, manta kaninytjarrangkatjalu puru kapi yurungka nyinapayilu-ya ngaapirinya yinkarranytja:

“Nyarra tjiya walykumunungka nyinapayinya-pula

Tjiipu Warlangunya walykumunu mularrpa.

Nyangka-la kutjarranya tirtu marninympungama.

Tjiinya-pula puurrrpa purlkanya mularrpa.”

¹⁴ Nyangkalta-ya yanamulpa kutjarra-kutjarralu watjarnu, “Yuwa, walykumunu.” Nyangka-ya wati yirnalulpi pupakatingu marninympungu.

6

Kirti Ruulangkatja Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu ruula ruulumanu wantitjanya mantjiralpi lampirnu kirti nampa 1-nga. Nyangkalta yanamulpa kutjulu wangka tuturanytjapirinytju watjarnu, “Pitja.” ² Nyangka-rna nyangu wati purni pirntaltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyalu kurlarta kanyiranytja. Nyangka-ra yakirri walykumunu nintirnu. Nyangka purnitjarra makukurraarnu wakara-tjananya yarnangu pirninya wiyalkitja.

³ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 2-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 2-lu watjarnu, “Pitja.” ⁴ Nyangka wati purni tjitirn-tjitirntjarra waalkarrara pitjangu. Nyangka-ra nintirnu kunmarnu wirrmira purlkanya. Palunyalu watjarnu yarnangu pirninya-tjananya wuyurrrmaratjaku nyangka-yankuyi pika pungkula mirriringama.

⁵ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 3-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 3-lu watjarnu, “Pitja.” Nyangka-rna nyangu wati purni marutjarra waalkarrara pitjanyangka. Nyangka wati palunyalu kanyiranytja mirrka wayimankupayinya. ⁶ Nyangka-rna kulirnu kutjupalu yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytjalanguru ngaapirinya watjan-nyangka, “Watilu-ya waarka palyarayilku mungarriku. Palunyalu-ya mirrka kurlunypa mantjilku. Tjiinya-ya wayatjarra kutju yurninypa wiirtjarra puru wayatjarra marnkurrrpa yurninypa paalitjarra mantjilku. Ngaanya-ya puru kulila. Warta yalipi puru warta kiripi-ya kartarntankutjamaaltu kanyinma.”

⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 4-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 4-lu watjarnu, “Pitja.” ⁸ Nyangka-rna nyangu wati purni kala piirl-piirtjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya yini Mirrinya. Puru marlawana pitjangu wati yini ngaapirinya: “Mirriku-tjanampa Pirtinya”. Nyangka-pulanya watjarnu, “Yayirninytjulu-pula palyala nyangka-yayi yarnangu kutjupatjarra mirriri-riwa. Nyangka kutjupatjarranya-yayi wanka nyinama.” Nyangka mularrrpartu kutjupatjarralu-yanku pika wakarayirnu mirriringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya yayilurrungka mirriringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya pikatjarraringkulalpi mirriringu. Nyangka kutjupatjarranya-ya mirriringu papa nganyirri purlkanya pirnilu-tjananya patjannyangka.

⁹ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 5-nya. Nyangka-rna nyangu kuurti pirni tjiinya yarnangu-ya kutjulpirtulpi mirringkutjanya. Nyarra waru parnti walykumunu kampapayingka yitingka-ya nyinaranytja. Tjiinya Mama Kuurru wangka-ya tjukarruru watjaranytja. Nyangka-tjananyaya mirrparntu mirrintanu, palunyaku-tjanampa kuurtiya ngaralanytja. ¹⁰ Kuurti palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun puurpa purlkanya, yayirninytjulu palyalpayi. Nyuntulun walykumunu mularrpa, tjukarruru watjalpayinya. Wanytjawaran kuurpa purlkanyangka ngaratjunku yarnangu mantangkatja pirni nyarra kutjulpirtu-lanyatjuya mirri pungu, palunyanya-tjananya? Wanytjawaratjananyan ngaparrtjika pungku?” ¹¹ Nyangka-tjanampa warntu pirntalpa nintirnu tjarrpatjunktjaku-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya nyinama. Puru-tjananyayayi wanalpayi kutjupattjarranya puwa. Tjiinya-tjananyanta pungu mirrintanu, palunyapirinypa. Nyangka nyuntula-tjananyarnanta lurrtjula.”

¹² Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 6-nga. Nyangkalta manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu. Puru tjirntu mungalurraarnu. Nyangka kinnara tjitirn-tjitirnarringu yirramipirinypa. ¹³ Nyangka pirntirri-ya yilkariguru punka-punkarnu. Tjiinyakurlu pirriyalu yirnantji puula punkatjingala, palunyapirinypa. ¹⁴ Nyangka yilkari wiyarringu. Tjiinyakurlu ruula ruulumara-wanala wiyala, palunyapirinypa. Nyangka purli wararra pirni puru manta kurlunypa kapangka ngururrkutjarra ngarapayinya Mama Kuurru makatingu ngurra kutjupangka tjunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu pirninya pulpa pirningka tjarrpa-tjarrpangu. Puurpa pirni manta lipingkatja, warrmarlaku puurpa, tjimarri purlkanyattjarranya, puurru waarka palyalpayinya, puru waarka yungarralu palyalpayi pirninya tjarrpangu pulpangka-ya kumpirnu nyinarranytja. ¹⁶ Palunyalu-ya purli pirningka mirrangu watjarnu, “Punkaralpi-lanyatju kumpitjorra tjiya walykumunangka nyinapayilulanyatju nyakutjakutarra, puru Tjiipu Warlangulu-lanyatju mirrparntu pungkutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya kuwarrinya-pula palyamunu pirninya tjarrpatjunku warungka. Nyangka-latju purtu kulira, ‘Yaaltjirriku-latju?’ ”

7

Yitjurayilku Tjamupirti 144,000-pa-ya

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjarra-kutjarra tjiinya kakarrara, yurlparirra, kayili, yapurra ngaralanyangka. Tjiinya-ya pirriya yangatjunu kanyiranytja manta, kapi, puru warta pirninya puultjakutarra. ² Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya kakarraranguru pitjanyangka. Nyangka marangka kanyiranytja walkatjunkturupayi tjiinya Mama Kuurru nintintjanya. Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa kutjarra-kutjarralu-ya kuliltjaku. Tjiinya Mama Kuurru-tjanampa nintirnu yayirninytjulu-ya palyamunultjaku manta puru kapi purlkanya. Nyangka-ya kuwarripa ngaralanytja. ³ Nyangka yayintjulpa palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya manta, kapi, puru warta pirninya walykuntjamaaltu wanti. Nyangka-latjuyi Mama Kuurru waarka palyalpayi pirningka ngalyangka walkatjorra.” ⁴ Nyangka-tjananyaya mularrpartu ngalyangka tjunkula-wanarnu wantingu. Nyangka-rni watjarnu tjiinya 144,000-ta-tjananya walkatjunu. Palunyanya-ya wati Yitjurayilku tjamupirti. Tjiinya kutjulpirtulpi wati Yitjurayiltu katja 12-pa yutirnu yini Tjuutanya, Rupannga, Kaarrnga,

Yatjanya, Natjalinya, Manatjanya, Tjimiyangga, Liipayinya, Yitjakanya, Tjipulannga, Tjawutjanya, Pintjimangga. Palunyalanguru-ra tjamu pirnirringu. ⁵ Nyangka-ya Tjuutaku tjamu 12,000-ta walkatjunu. Puru-ya Rupanku tjamu 12,000-ta, puru-ya Kaarrku tjamu 12,000-ta, ⁶ Yatjaku tjamu 12,000-ta, Natjaliku tjamu 12,000-ta, Manatjaku tjamu 12,000-ta, ⁷ Tjimiyanku tjamu 12,000-ta, Liipayiku tjamu 12,000-ta, Yitjakaku tjamu 12,000-ta, ⁸ Tjipulanku tjamu 12,000-ta, Tjawutjaku tjamu 12,000-ta, Pintjimanku tjamu 12,000-ta-ya walkatjunu.

Yarnangu Minga-minga

⁹ Puru-rna nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka purtu kawuntumara wantitjaku. Ngurra kutjupa-kutjupanguru-ya pitjangu ngaralanytja minyarra kutjupa-kutjupa puru wangka kutjupa-kutjupa. Palunyalu-ya tjiya walykumunungka puru Tjiipu Warlangula ngamu ngaralanytja warntu pirntaltjarra. Palunyalu-ya parrka marangka kanyiranytja. ¹⁰ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu puru Tjiipu Warlangulu-lanya wankarunu. Nyangka-la tirtu marninypungama.” ¹¹ Tjiinya-ya yirna pirni puru yanamulpa kutjarra-kutjarranya tjiyangka ngamu ngaralanytja. Nyangka-tjananyaya yayintjulpa pirnilu parrangururrtjunu kanyiranytja. Palunyalanguru-ya pirnilurtu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi ¹² watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Tjiinya kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi. Puurrrpa palunyanya-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.”

¹³ Nyangka-rni wati yirna kutjulu tjapirnu, “Ngananya-ya nyarranya ngarala warntu pirntaltjarra? Wanytjanguru-ya pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-rna watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Nyuntulu-tjingurun ninti.”

Nyangka-rni watjarnu, “Tjiinya kutjulpirtu-tjananyaya pika purlkanya pungu mirrirntanu. Palunyalu-yanku warntu parltjirnu pirntalmanu Tjiipu Warlanguku yirramingka. ¹⁵ Palunyanguru-ya ngarala Mama Kuurrku tjiya walykumunungka. Palunyalu-ya karlarla mungangka waarka palyara-wanara palunyaku tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-tjananya miranykanyira kanyira. ¹⁶ Nyangka-ya parltjatjirratja puru kapitjirratja nyinakitjamunu. Puru-tjananya tjirntulu kamparra pikilkitjamunu. ¹⁷ Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangulu tjiinya tjiya walykumunungka nyinapayilu-tjananya miranykanyinma. Puru-tjananya walara katiku kapi warla walykumunu-ya tjikiratjaku. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya kapikutu kati, palunyapirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku.”

8

Kirti Ruulangkatja Nampa 7-nga Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti ruulangkatja nampa 7-nga. Palunyangka-ya yilkarangka kanmarrarringu nyinarrayirnu ngula wangkatjarrarringu. ² Nyangka-rna nyangu-tjananya yayintjulpa 7-pa tjiinya Mama Kuurrtu ngarapayinya. Nyangka-tjanampa Mamalu nintirnu turampirrrpa kutju-kutju-ya kanyiltjaku.

³⁻⁴ Nyangka yayintjulpa kutjulu kanyiranytja wayatjarra kawurltjarra nyarra parnti walykumunu tjunarntjunkupayi. Palunyalu pitjangu ngarangu waru kampapayi kawurltjarrangka, nyarra parnti walykumununya kampapayingka. Tjiinya waru kampapayi palunyanya tjiya walykumunungka ngamu ngaralanytja. Nyangka kutjupalu parnti walykumunu pulparru nintirnu yayintjulpa palunyalu waru kampapayingka

pata-pataltjaku. Nyangka mularrpartu pata-patarnu. Nyangka tjunarnpa pakarnu Mama Kuurrtu parntiltjaku. Palunyangkartu wanalpayi pirniluya Mamala tjapiranytja. ⁵ Nyangka yayintjulpa palunyalu mantjirnu wayatjarra tjunarnpa parnti walykumunu palyalpayinya. Palunyalu purrku waru tjiinya waru parnti walykumunu kampapayingkatja mantjirnu. Palunyalu wayatjarrangka tjutirnu wiily-wiilymanu. Palunyalu warningu mantakutu. Palunyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaryanytja. Nyangka manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu.

Turampirra-ya Puura Mirratjinganytja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa 7-tu turampirra tjaangka kanyirnu puura mirratjingalkitjalu.

⁷ Nyangka yayintjulpa ngarnmanyatjajalu puurnu mirratjingarnu. Nyangka kunarta, waru, yirrami warlily-warlilypa tjuti-tjutirranypa mantangka. Nyangka manta kutjupanguru yukiri puru warta pirninya kampangu wiyarringu. Nyangka manta kutjupanguru-ya walykumunu ngarala-wanarayintja.

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka yapu wararra purlkanyapirinypa tjiinya warulu kamparanytja pitjalayirnu punkarnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka kapi kutjupa kantilynguru yirramirringu. ⁹ Nyangka kapingkatja kutjupatjarra-ya mirrirringu. Puru pawurra kutjupatjarra-ya kartakatirralpi yurungka tjarrpangu.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Palunyangka pirntirri purlkanya waru tjangipirinypa punkarnu. Pitjalayirnu, kapi warlangka, pirrkirringka, puru tjikilpayi kutjupatjarrangka punkarnu. ¹¹ Nyangka-ya mayukurrarringu. Tjiinya pirntirri palunyanya yini Mayukurranya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kapi palunyanya tjikiralpi mirrirringu.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka tjirntu kutjupa kantilynguru puru kirnara kutjupa kantilynguru marurringu. Nyangka-ya pirntirri kutjupatjarra marurringu. Nyangka tjirntu mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu. Nyangka mungarrinyangka puru kirnaralpi mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu.

¹³ Nyangka-rna nyangu warlawurru yilkariwana parrapitjalayinyangka. Tjiinya ngaapirinypa mirrarra watjaranytja, “Wiya, palyamunu-tjanampa ngaraku yarnangu pirni manta lipingkatjaku. Tjiinya palyamunu purlkanya-tjanampa yutirriku yayintjulpa kutjupa marnkurrtu-ya marlawanalu puolku mirratjingannyangka.”

9

¹ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka-rna nyangu pirntirripirinypa mantakutu punkannyangka. Nyangka-ra kutjupalu kii nintirnu pirti yarlapungkutjaku. Tjiinya pirti purlkanya ngaralanyangka nulu katingu kaninytjarra. Nyangka liirrtu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka kii palunyanya mantjiralpi ² yarlapungu. Nyangka tjunarnpa purlkanya pakarnu. Tjiinyakurlu tjanpi kirtitjarra kamparranyangka tjunarnpa purlkanya pakanma, palun-yapirinypa. Nyangka tjunarnpa purlkanya watingarrirranypajalu tjirntu yangatjunu. Nyangka marurraarnu. ³ Nyangka tjunarnnguru tjintilyka pirni-ya tjaru-tjarungaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa

nintirnu pika purlkanya-ya wakarajtaku wanataarntupirinypa. ⁴ Puru-tjananya yaka-yakarnu yukiri wartatarra ngalkunytjamaaltu-ya wantitjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Palya-yan wakanma yarnangu nyarra ngayuku walka ngalyangka kanyiranytjamununya.” ⁵ Puru-tjananya watjarnu, “Wakara-ya mirrirntankutjamaaltu wantima. Pika purlkanyakutju-yan wakara-wanalku kirnara 5-tjanulu wantiku. Nyangka-yayi mirala pika-tjananyayan wakaranyangka wanataarntupirinypa. ⁶ Palunyalu-yayi kulinma, ‘Waarrpuwapalka-rna mirrirriwa.’ Nyangka-ya purtulirringama. Mirri wiya-ya wanka tirtu nyinama.”

⁷ Nyangka-rna nyangu tjintilyka palunyanya-ya purnipirinypa ngaralanytja pikaku yankukitja. Katangka-ya kanyiranytja yakirri kawurltjarra. Nyangka-ya yiiku watipirinypa ngaralanytja. ⁸ Nyangka-tjanampa mangka wirrmira ngaralanytja minymakupirinypa. Nyangka-tjanampa kartirti layinkupirinypa ngaralanytja. ⁹ Pirlpirrwanalu-ya kanyiranytja yayinpa witu-witu. Nyangka-rna kulirnu rurrkuranytjapirinypa yamirrilu-yanku yurritjingaranyangka. Tjiinyakurlu purni kaarrtjarra pirni-ya kukurraala pikakitja, palunyapirinypa. ¹⁰ Puru-rna nyangu wanataarntupirinypa-ya marnalu pika purlkanya wakaranytja. Yarnangu pirninya-ya wakarayirnu kirnara 5-tjanulu wantingu. ¹¹ Nyangka yayintjulpa palyamunu-tjanampa puurrrpa nyinarra, tjiinya pirti purlkanya kanyilpayinya. Nyangka-ya Yiipuru wangkapayilu yini Yapatannga tjapilpayi. Nyangka-ya Kuriki wangkapayilu yini Yapanannga tjapilpayi. Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Pungkula Wiyalpayinya”.

¹² Yuwa, palyamunu palunyanya nampa 1-nga ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka palyamunu kutjupa kutjarra marla ngaraku tjiinya nampa 2-nya puru nampa 3-nya.

¹³ Nyangka yayintjulpa nampa 6-tju turampirrrpa puurnu mirratjingarnu. Nyangka-rna kulirnu waru kampapayinguru wangkarranyangka. Tjiinya kuuna 4-nguru wangkarranytja. Tjiinya waru kampapayi kawurltjarra parnti walykumunu kampapayinya ngaralanytja Mama Kuurrrta ngamu. Nyangka-rna palunyanguru wangka kulirnu. ¹⁴ Tjiinya yayintjulpa nampa 6-nga-lu warlkuralpi watjarnu, “Mapitja kapi yini Purayitila nyawa yayintjulpa palyamunu kutjarra-kutjarra-ya karpilpa nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya yarrala.” ¹⁵ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarrarnu. Tjiinya Mama Kuurrrtu-tjananya kuwarripa kanyiranytja tayimirrinnyangka-ya mapitjala yarnangu kutjupatjarranya mirrirntankutjaku. ¹⁶ Nyangka-rna nyangu wati warrmarla pirni-ya minga-minga purningka tatirnu nyinarranyangka. Nyangka kutjupalu-rni tjakultjunu tjiinya 200 milyinpa-ya nyinarranyangka. ¹⁷ Tjiinya-rniya warrmarla purnitjarra palunyanya ngaapirinypa yutirringu ngaralanytja. Pirlpirrtatja witu-wituyanku kanyiranytja kala kutjupa-kutjupa. Kutjupatjarra tjitirn-tjitirnpa warupirinypa, kutjupatjarranya yilkaripirinypa, nyangka kutjupatjarranya yirnuntji-yirnuntji. Nyangka-rna puru nyangu purni palunyanya-ya kata layinpirinypa ngaralanytja. Nyangka-tjananya tjaanguru waru tili puru tjunarmpa parnti palyamunutjarra tjiinya yutuwaripirinypa pakaranytja. ¹⁸ Nyangka waru tililu puru tjunarntu yarnangu kutjupatjarra mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wanka nyinarranytja. ¹⁹ Tjiinya purni tjaangurulu puru wipulu-tjananya yayirninytjulu pikatjarranytja. Tjiinya purni wipu lirruperinypa ngaralanytja. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra, palunyapirinypa.

²⁰ Nyangka-ya kutjupatjarra pika palunyanguru mirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkulalpi wantinytjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu palyaranytja. Tjiinya-ya mamu pirninya puru warta yapu tirtu marninypongkulantja. Tjiinya-ya kawurlpa, tjilpa, warta, yaputarrartu palyara yarnangukarralpayi — purtu nyakupayi, purtu kulilpayi puru purtu yankupayi pirninya. Palunyalu-ya pupakatirra marninypongkulantja. ²¹ Puru-ya pinkurraantjamaaltu tirtu mirri pongkulantja, puru-ya yirrartitjarra pongkulantja, kurri kutjupa-kutjupangka-ya yur-riranytja, puru-ya mulyatarriranytja.

10

Yayintjulpa Ruula Kurlunytjarra

¹ Nyangka-rna nyangu kutjupa yayintjulpa purlkanya tjarungaralanyangka. Yayintjulpa palunyalu yutuwarinkanku karrpiralpi tjarungaralanytja. Nyangka-lu katangka tjurtirangu ngaralanytja. Palunyaku yiiku tjirntupirinypa kamparranytja. Nyangka-ra tjarlpa waru tilipirinypa ngaralanytja. ² Tjiinya tjina wakungurulu paltjurnu kapi yuru purlkanya. Nyangka tjina tjampungurulu paltjurnu manta. Palunyalu ruula kurlunypa witurppungkula kanyiranytja. ³ Palunyalu layinpirinypa lingkirpa wangkangu. Nyangka marlawana tuturapirinypa wangkarranytja 7-nguru. ⁴ Nyangka-rna kuliranytja wangka palunyanya walkatjunktjalu. Nyangka yilkaringuru-rni yaka-yakarnu, “Wangka nyarra tuturapirinypa watjarnu wantitjanya walkatjunktjamaaltu wanti. Nyangkayi kumpilpalpi ngarama.”

⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanytjalu mara katurru yilkarikutu. ⁶⁻⁷ Palunyalu watjarnu, “Kulilaya. Mamalu manta, yilkari, kapi yuru purlkanya, puru kutjupa-kutjupa palyarnu. Palunyalu wanka tirtu nyinarra. Nyangka palunyangka mirangka-rna ngaanya watjara. Tjiinya kutjulpirtulpi Mamalunku wangka kumpilpa kanyiranytja. Palunyalunku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirningakutju watjarnu. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku tjiinya yayintjulpa nampa 7-tunku turampirpa puulku mirratjingganyangka.”

⁸ Nyangka-rni yilkaringuru ngaangkalpi wangkangu wantinytjalu watjarnu, “Mapitja yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanytjalakutu. Palunyalu ruula witurppungkula kanyiranytjanya ngatjila.”

⁹ Nyangka-rna mularrpartu yanu ruula kurlunynga ngatjirnu. Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, mantjila ngala. Tjiinyan mirrka tjurratjapirinypa ngalku. Parturtu kuurltjuralpinta mukala kampaku.” ¹⁰ Nyangka-rna ruula palunyanya mantjiralpi mirrka walykumunupirinypa ngalangu. Nyangka kuurltjuralpi-rni mukala palyamunuringu. ¹¹ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurru tjukurpa puru tjakultjunama tjiinya ngurra pirningkatjatjarra, minyarra kutjupa-kutjupatjarra, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayitjarra, puru puurpa pirnitjarra.”

11

Wati Tjukurpa Watjalpayi Kutjarranya

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintirnu warta wirrmira tjunkula miitjuru-malpayinya. Palunyalu watjarnu, “Mapitja miitjorumarra Mama Kuurru tjurrtju purlkanya puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya.

Palunyalu nyawa, ‘Yarnangu yaaltjirrilu-ya nyinarra Mamanya marniny-pungkula?’² Nyangka-kurlun miitjurumalku yurirlpa tjurrtju purlka-nyangka yitingka ngaralanyangka. Wanti. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yurirlpa palunyanya nintirnu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-ya yiwarla Tjurutjamanya puurraringkula kanyilku kirnara 42-tjanulu wantiku.³ Nyangka-rna witulku wati kutjarra warntu palyamunutjarra. Nyangka-pula Mama Kuurru wangka parrawatjanma. Rawalu-pula watjarayilku ngurra 1,260-tjanulu wantiku.”

⁴ Wati palunya kutjarra-pula kamparntalpa ngarala warta yalipi kutjar-rapirinypa. Puru-pula tili kutjarrapirinypa ngarala. Tjiinyakurlu lantapa kutjarra ngarama Mamala, tjiinya manta lipiku Puurrtu, palunyapirinypa.⁵ Nyangka wati kutjarralu-pula Mama Kuurru wangka watjanma. Nyangka-ya yanyan-yanyantu pitjaku-pulanya pungkukitja. Nyangka-pula waru tjaanguru pakantjalu-tjananya mirrirntanku. Tjiinya-pulanyaya pungkukitjalu purtulinku wantiku.⁶ Palunyalu-pula yayirninytjulu kapi marrkulku punkaltjakutarra. Palunyalu-pula tjukurpa parrawatjanma kapi wiyangka. Puru-pula kapi tjikilpayi pirninya kurralku tjiinya yir-raminku wantiku. Puru-pula yarnangu pirninyartu yayirninytjulu pikat-jarralku wantiku. Tjiinya-pula palurukurrurntu kulira palunyapirinypa palyanma.

⁷ Yuwa, Mama Kuurru wangka-pula watjara-wanalku wiyarriku. Nyangkalta tjarrnga nganyirri purlkanya pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Palunyalu-pulanya pika purlkanya patjalku. Nyangka-pula ngaparrtjika pungku. Parturtu tjarrngalu-pulanya patjalku mirrirntanku.⁸ Nyangka yiwarrangka-pula mirri ngarrima yiwarla purlkanyangka. Yiwarla nyarra palunyaku-pulampa Puurpa Tjiit-janya wartangka yurritjunu, palunyangka. Yiwarla palunyanya-ya yini kamparntalmara tjapilpayi Tjatamanya puru Yitjipunya.⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirri kutjarranya nyangama. Ngurra pirningkatjalu, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayilu, minyarra kutjupa-kutjupalu-ya nyakulayilku tjirntu marnkurrarriku. Palunyalu-ya yangakanyilku kutjupalu pitjala mantjira-pulanya tjurnutjunktjakutarra.¹⁰ Tjiinya-ya yarnangu manta lipingkatjanya pukurlarriku Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi kutjarranya mirrirringkunyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka purlkanya ngalkunma. Puru-yanku yulytja walykumunu ngaparrkulu nintinma. Tjiinya-ya pukurlarriku wati-pula pikatjarralpayi mirrirringyangka.¹¹ Palunyangka-rna nyangu wati kutjarranya-pula mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu ngaralanyangka. Tjiinya ngurra marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu-pulampa ngaalya nintinnyangka-pula pakarnu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu.¹² Nyangka yilkarigurulu-pulanya lingkirrtu watjarnu, “Pitja-pula.” Nyangkalta-pula yutuwarangka tatira yanu yanyanyanpa pirningka mirangka.¹³ Palunyangkartu manta yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka yiwarla kutjupatjarra purlparraarnu. Nyangka-ya yarnangu pirni 7,000-pa mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarra wankarringkulalpi kurrurnpa wiyarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurru marninypungkulalpi watjarnu, “Wiya, yilkarangka nyinapayinya purlkanya mularrpa.”¹⁴ Nyarra manta yurrirralpi wartunarrarnu, palunyanya palyamunu nampa 2-nya. Nyangka kuwarri palyamunu kutjupa nampa 3-nya ngaraku.

Turampirpa Nampa 7-nga

¹⁵ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku turampirpa puurnu mirratjigarnu. Nyangka yilkariguru pirnilu-ya watjarnu, “Kuwarri ngayuku-lampa Puurrtu puru palunyaku Katja Kurayitjalu-pula yarnangu manta lipingkatja puurraringkulalpi kanyinma. Tirtu-pula kanyinma wantikitjamunulu.” ¹⁶ Nyangkalta-ya yirna 24-lu kuliralpi Mama Kuurrtu pupakatingu. Nyarra-ya tjiyangka Mamala ngamu nyinarranytja, palunyanya-ya pupakatingu. Palunyalu-ya ngaapirinypa marninypungkula ¹⁷ watjaranytja:

“Nyuntulun Puurrrpa purlkanya yarnangu manta lipingkatjaku. Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Nyangka-latjunta marninypungkula.

Tjiinyamarntu-tjananyan puurrrpa purlkanyalu kanyira. Wantikitjamunulu tirtu kanyinma.

¹⁸ Nyuntulun yarnangu mirritjanu-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku.

Nyangka-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya mirrparnarriku.

Tjiinyamarntu-tjananyan warungka tjarrpatjunku.

Palunyalun walykumunu pirniku ngaparrtjika walykumunu nintilku.

Tjiinya-tjanaman nintilku nyuntuku waarka palyalpayi pirniku,

nyuntuku wangka kulira tjakultjungkupayiku,

nyuntunya marninypungkupayiku,

puru nyuntuku wati minyma tjilku pirnikurtu.

Nyangkan ngaparrtjika pungku yarnangu palyamunu pirninya,

tjiinya yarnangu pirninya pungkupayinya.”

¹⁹ Nyangkalta tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjanya yarlarringu. Nyangka-rna nyangu puuka miirl-miirlpa Mama Kuurrrku wangka 10-tjarranya yutirrinnyangka. Nyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaranytja. Nyangka kunarta purlkanya punka-punkaranytja. Nyangka manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu.

12

Warnampilu Minyma Nguwankuranytja

¹ Nyangka kutjupa-kutjupa yilkarangka ngarangu. Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-rna nyangu minyma turirrrpa tjirntutjarra nyinarranyangka. Nyangka kirnara ngaralanytja palunyaku tjinangka. Nyangka pirntirri 12-pa katawirrirnupirinypa kanyiranytja. ² Palunyalu tjilku kanyilkitja pika purlkanyatjarra yularranytja.

³ Nyangka-rna puru nyangu kutjupa-kutjupa yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinya warnampi tjitirn-tjitirnpa purlkanya kata 7-tjarra yutirringu ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 10-pa puru manguri walykumunu ngaralanytja palunyaku kata pirningka. ⁴ Nyangka warnampilu wipu yurritjingaranytjalu pirntirri kutjupatjarranya punkatjingarnu mantakutu. Palunyalu-lu minyma yurakanyiranytja tjilku ngarrinyangka ngalkukitjalu. ⁵ Nyangka katja kanyirnu tjiinya ngula ngurra pirningkatja-tjananya puurraringkula witu-witura nintiratjaku. Palunyalanguru-ya tungun-tungunarrikitjamunu. Nyangka katja palunyanya ngarrinyangka kutjupalu tjulyara katingu tjiya walykumunukutu nyarra Mama Kuurrrnga nyinarranytjalakutu. ⁶ Nyangka palunyaku katja makatinyangka minyma palunyanya pakara kukurraarnu mayu-mayu nyinakitja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-ra ngarnmanymanu

wantingu, palunyakutu kukurraarnu. Nyangka kutjupalu-lu rawalu miranykanyirayirnu ngurra 1,260-rringu.

⁷ Nyangkalta yilkarinkatja pirninya-ya pika-pikarringu. Tjiinya-yanku yayintjulpa yini Mayikultu yayintjulpa pirnitjarralu puru warnampi palunyalu yayintjulpa palyamunu pirnitjarralu-yanku pika pungkulanytja. ⁸⁻⁹ Ngaparrkulu-yanku pungkula-wanarnu, nyangka Mayikultu-ya ngurlura wanarnu tiwarnu. Palunyalu-tjananyaya warningu wantingu yilkarinka-ya nyinarratjakutarra. Puru-ya warnampi nyarra kutjulpirtulpi lirru nyinarranytjanya warningu wantingu. Warnampi palunyanya tjiinya mamu yini Tjayitinnga yarnangu manta lipingkatja mayulpayinya. Nyangka-ya warnampi palunyanya puru palunyaku yayintjulpa pirninya lurrtjuralpi mantakutu warningu wantingu.

¹⁰ Nyangkalta-rna kulirnu yilkaringunguru-ya lingkirrtu watjaranytja, “Mama Kuurrtunku yarnangu pirninya kuwarrinya wankarunku. Tjiinyamarntu yilkaringunguru warningu mamu nyarra ngayuku-lampa kurta tjurtupirti yanyan-yanyantu watjaranytjanya. Mamala mirangka-tjananya tirtu yanyan-yanyantu watjaranytja karlarla mungangkatarra. Nyangkalta kuwarri warningu wantingu. Yuwa, Mamanya Puurrra purlkanya nyinarra. Puru palunyaku Katja Kurayitjanya Puurrra purlkanya nyinarra. ¹¹ Yuwa, ngayuku-lampa kurta tjurtupirtulu-ya mamu wawanymanu. Tjiinya-tjanampa Tjiipu Warlangunya yangarrakatingu mirringkulalpi yiraminku wiilypungu. Nyangka palunyaku tjukurrra-ya tjukarurrulu watjaranytja. Palunyalanguru-ya mamu wawanymanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirritjuranytja tjukurrra palunyanya-ya watjaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa yinytjanurringu mirringingu.

¹² Yuwa yilkarinkatja pirni, pukurlarri-ya! Nyangka mantangkatja pirni puru kapingka nyinapayi pirni, tjurlpilyarri-ya! Tjiinyamarntu mamu tjarungaralalpi-tjanampanku mirrparnpa purlkanya nyinarra. Tjiinya-marntu nintilu kulira palunyaku-ra tayimpa ngamu ngaralanyangka.”

¹³ Nyangka warnampi palunyalu kulirnu, “Mantakutu-parta-rniya warningu wantingu?” Nyangkalta ngurlura wanarnu minyma nyarra katja kanyirnu raatjunktjanya. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ra nintirnu warlawurruku yamirri kutjarra. Nyangka paarrpakara yanu warnampingkatarra. Mayu-mayu pitjalayirnu ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyangka-nya mirrka nintirayirnu kurli kutjarra-kutjarrarringu.

¹⁵ Nyangka warnampilu minyma palunyanya ngurlura wanarnu nyangu nyinarranyangka. Palunyalu yulkapatjunu kapi warnanpa purlkanyalu-lu makatitjaku. ¹⁶ Parturtu mantalu minyma palunyanya yirringkanu. Tjiinya wartunarrarnu yarlarrinyangka kapi tjiinya warnampiku tjaangkatja ma-tjutingu wiyarringu. ¹⁷ Nyangka warnampi palunyanya mirrparnar-ringkula pakara yanu pika pungkukitja minyma palunyaku katja yurntalpirti kutjupatjarranya. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya Mama Kuurruku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Puru-ya tjukurrra Tjiitjala yutintjanya tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁸ Nyangka warnampi palunyanya pitjalayirnu ngaralanytja kapi yuru purlkanyangka kantilytja.

13

Tjarrnga Kutjarratjarra

¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutju kata 7-tjarra kapinguru pakaranyangka. Nyangka palunyaku kata pirningka wirrkarra 10-pa ngaralanytja manguri walykumunutjarra. Nyangka-ya kata

pirninya yini palyamunutjarra ngaralanytja, tjiinya Mama Kuurrnga panypurangkupayitjarra. ² Nyangka tjarrnga palunyaku yarnangu wiilyka purlkanyapirinypa. Nyangka-ra tjina kamurlpirinypa. Nyangka palunyaku tjaa layinpirinypa ngaralanytja. Nyangka warnampilu-ra nintirnu yayirninytjulu palyaratjaku. Tjiinya warnampilu yayirninytjulu palyaranytja, palunyapirinypa. Puru watjarnu palunyaku tjiyangka nyinarra yarnangu pirninya puurrarringkula kanyiltjaku. ³ Tjiinya tjarrnga palunyanya kata pirnitjarra. Nyangka kata kutju pika purlkanyatjanu walykumunurringu ngaralanytja. Tjiinyakurlu kata pika purlkanyatjarra nguwanpa mirrirriwa, palunyapirinypa. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalya wanarnu. ⁴ Puru-ya pupakatingu warnampi marninypungu. Tjiinyamarntu warnampilu tjarrngaku nintirnu palunyapirinytjutjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya pupakatingu tjarrnga palunyanya marninypungkulalpi watjarnu, “Kutjupanya nyuntunypirinypa nyinarranytjamunurtu. Kutjupalunta purtu pungku punkatjingalku.”

⁵ Nyangka-lu warnampilu watjarnu tjarrngalu karnany-karnanytju Mama Kuurrnga panypurangkula watjara kirnara 42-tjanulu wantitjaku. ⁶ Nyangka mularrpartu warrkirranytja Mamanya, palunyaku ngurra, puru yilkarinkatja pirninya. ⁷ Nyangka warnampilu watjarnu tjarrngalu-tjananya Mama Kuurrku katja yurntalpiri pika pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya-tjananya pungkulanytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja. Nyangka warnampilu tjarrngaku nintirnu puurrarringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatjanya, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinya, minyarra kutjupa-kutjupanya. Nyangka mularrpartu-tjananya puurrarringkula kanyiranytja. ⁸ Nyangka-ya pirnilu pupakattirra tjarrnga marninypungkulanytja. Nyangka-luya yarnangu kutjupattjarralu marninypungkutjamaaltu wantirranytja. Yarnangu nyarra Tjiipu Warlangulu yini walkatjunu palunyaku pukpangka, palunyalya tjarrnga palunyanya marninypungkutjamaaltu wantingu. Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya manta palyalkitjalu walkatjunu wantingu wankaya tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya tjarrnga palunyanya marninypungkutjamaaltu wantingu.

⁹ Yuwa, wangka ngaanya-ya kuliralpi ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya kutjupattjarra-tjananyantaya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunkturjaku puru kutjupattjarranya-tjananyanta kunmarnu purlkanyangka mirrirntankutjaku. Yuwa katja yurntalpiri, nyuntuku-tjanampanku ngarala kulira-yan tungun-tunguntu wanaratjaku.

¹¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutjupa manta kaninytjarranguru pakannyangka. Tjarrnga palunyalu wirrkarra kutjarra tjiipu warlangukupirinypa kanyiranytja. Palunyalu warnampipirinypa wangkaranytja. ¹² Nyangka tjarrnga ngarnmanyttatjalu-ra nintirnu wantingu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu witu-witura nintiranytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya pupakattirra marninypungkulatjaku tjarrnga nampa 1-nga nyarra kata pika yawarrattjarranya. ¹³ Tjiinya tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja pirnilu-ya nyakula kata paarnarraltjaku. Tjiinya watjarnu waru yilkarinnguru punkaltjaku. Nyangka mularrpartu punkarnu. ¹⁴ Tjiinya tjarrnga nampa 1-ta mirangka nampa 2-lu yayirninytjulu

kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka manta lipingkatjalu-ya nyakulalpi mula-mularringu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya watjarnu tjiinya-ya purli mantjira tjarrnga nampa 1-pirinyapa yarnangukarrara palyaltjaku. Tjiinya tjarrnga palunyanya wakarnu wantitjanya pika purlkanyatjanu wankarringu. Nyangka watjarnu palunyapirinyapa tjiinya yawarratjarra-ya palyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu. ¹⁵ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu ngaalymanu purli yarnangu tjarrngapirinynga ngaalymankutjaku. Nyangka ngaalymaralpi watjarnu, “Pirnilurtu-rniya pupakatirralpi marninypuwa. Tjinguru-rni kutjupalu marninypunkutjamaaltu wantiku. Wiya, pungku-rnalu mirrirntanku.” ¹⁶ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya witu-witurnu walkatjarra-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu walka kanyiranytja marangka. Nyangka-ya kutjupatjarralu ngalyangka kanyiranytja. Tjiinya pirnilurtu-ya walka kanyiranytja. Yangu-pala pirnilu, yirna puru pampalu, tjimarri purlkanyatjarralu puru tjimarri kurlunytjarralu, puurrku waarka palyalpayilu puru waarka yungarralu palyalpayi pirnilu-ya walka kanyiranytja. ¹⁷ Walka palunyanya tjiinya tjarrnga palunyaku yini nampatjarra. Nyangka-ya nampa palunyanya wiya nyinarranytjalu purtu mirrka yulytja payipungkulanytja. Puru-ya purtu nintiranytja tjimarrikitjalu.

¹⁸ Yuwa, kutjupalu purtu kulilku tjarrnga palunyaku nampa tjiinya-marntu kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna nintipukalu kulilku tjiinya nampa palunyanya watiku yini tjiinya 666-pa.

14

Tjiipu Warlangunya-ya Ngaralanytja

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangunya purli yini Tjayanta ngaralanyangka. Nyangka-luya yarnangu pirni 144,000-pa lurrtjurringu ngaralanytja. Ngalyangka-ya kanyiranytja Tjiipu Warlanguku yini puru palunyaku Mamaku yini-tjananya walkatjunu wantitjanya. ² Nyangka-rna kulirnu yilkariguru wangkarranyangka. Wangka palunyanya kapi warnanpirinyapa rurrkuranytja puru tuturanytjapirinyapa. Wangka walykumunu-rna kulirnu. Tjiinyakurlu pirnilu-ya kitaa wangkatjinganma, palunyapirinyapa. ³ Nyangka-ya yarnangu pirni 144,000-nga ngarangu Mama Kuurrku tjiyangka, yanamulpa kutjarra-kutjarrangka, puru yirna pirningka-tjananya. Ngarala-ya turlku kutjupa yinkarranytja. Kutjupalu purtu yinkaku wantiku. Ngarna yarnangu palunyalu-ya nintilu yinkarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wankarunu mantangkalpi-ya nyinarranyangka. Palunyanguru-ya nintilu yinkarranytja. ⁴⁻⁵ Yuwa, mantangkalpi wati palunyanya-ya kungkaku ngurra nyinarranytja. Palunyatjanulu-ya Tjiipu Warlangunya tirtu parrawanarayintja. Puru-ya mayura watjaranytjamunu. Tirtu-ya palyamunumaalpa nyinarranytja. Palunyalanguru-ya ngarnmanyarringkula pitjangu ngaralanytja Mama Kuurrta puru Tjiipu Warlangula. Nyangka yingkarta kutjupatjarra-ya marlawana pitjaku.

Yayintjulpa Marnkurrtjarra

⁶ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupa yilkariwana pitjalayinyangka. Tjiinya pitjangu tjukurra walykumununya-tjananya yarnangu manta lipingkatjanya watjalkitja, ngurra kutjupa-kutjupangkatja, minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinyatarrartu. Nyangka tjukurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu, “Pupakatirralpi-ya Mama Kuurrnga

marninypongama. Tjiinyamarntu kuwarri yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunku. Kutju-palunyalurtu palyarnu yilkari, manta, kapi yuru purlkanya, puru kapi tjikilpayi pirninya. Nyangka-ya Puurrra palunyanya marninypongama.”

⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupalu marlawanalu pitjangu watjarnu, “Kulila-ya. Yiwarla Papulannga tjiinya pirnilu-ya marninypongkupayinya purlparraarnu. Puru yarnangu pirninya-ya wiyarringu. Kutjulpirtulpi-ya yiwarla palunyangkatjalu witu-witulpayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaratjaku tjiinya-ya kurlanytjurrirratjaku. Tjiinyakurlu wamaputjulu kutjupattjarraku nintila. Nyangka-ya pirnilurtu tjikila kakirirri, palun-yapirinya.”

⁹ Nyangka puru marlawanalu yayintjulpa kutjupalu pitjangu mirrar-ralpi watjarnu, “Nyarra-ya pupakatiku tjarrnga marninypongu, puru purli yarnangu tjarrngapirinyngatarra, puru palunyaku walka kanyilku ngalyangka marangkatarrartu, ¹⁰ palunyaku-tjanampa Mama Kuurrra purlkanya mirrparnarriku. Palunyalu-tjananya tjarrpatjunku waru nyarra parnti palyamunutjarrangka. Nyangka-ya pika purlkanyatjarra yulama Tjiipu Warlangulu puru Mamaku yayintjulpa pirnilu-ya nyakulanyangka. ¹¹ Nyangka tjunarnpa tirtu pakanma warulu-tjananya kamparranyangka. Karlarla mungangkatarrartu-ya pika miranma. Tjiinya-ya tjarrnga puru purli yarnangu tjarrngapirinynga marninyponkutjatjanulu puru palun-yaku walka kanyiranytjatjanulu pika miranma.”

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala tungun-tunguntu wanaratjaku. Tjiinya-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi puru Tjiitjanya-yan wantinytjamaaltu wanalpayi.

¹³ Nyangka-rna kulirnu yilkarigurulu-rni watjannyangka, “Ngaapirinya walkatjarra. Ngaanguru-ya yingkarta pirninya mirringkulalpi walykumunu nyinama.”

Nyangka Kuurrti Walykumunulu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Tjiinya-ya waarka purlkanya palyaranytjatjanu walykumunu nyinama. Tjiinya Mamalu-tjananya nyinatjunku ngurra walykumunungka palun-yaku waarka palyaranyangka.”

Palyamunu Pirninya Mirrirntanu

¹⁴ Nyangka-rna nyangu watipirinya yutuwingka nyinarranytja. Palunyalu yakirri kawurltjarra kanyiranytja katangka. Palunyalu kun-marnu yiri purlkanyatjarra witurppungkulanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa kutjupanya tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Palunyalu nyarra yutuwingka nyinarranytjanya mirrarralpi watjarnu, “Mirrka wiirpa mantangkatja yurnmirringu. Nyangka katapungkulalpi yur-rala.” ¹⁶ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu.

¹⁷ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa kutjupanya kunmarnu yiri purlkanyatjarra waalkarrara pitjanyangka. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjalanguru waalkarrara pitjangu.

¹⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupa tjiinya waru kanyilpayinya pakarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru pitjangu. Palun-yalu yayintjulpa kunmarnu yiri purlkanyatjarrala mirrarralpi watjarnu, “Mirrka kiripi manta lipingkatja kururringu. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu. Palunyalu

Mama Kuurrku pirtingka tjiinya kantura tjulkulpayingka tjutirnu. Tjiinya mirrka kiripi kamparntalmara watjaranytja yarnangu palyamunu pirninyapirinyapa. Tjiinya-tjananya Mamalu mirrparntu mirrirntanku.²⁰ Nyangka yiwarla yilkaku Mamalu mirrka kiripi kantura tjulkurayirnu wiyarnu. Nyangka palunyanguru yirrami tjutingu. Palunyalu war-nanpirinyapa purlkarringkula yanu, katangkapirinyapa wayirntara ngaralanytja. Palunyalu kukurmarayirnu tiwarringu kilamiita 300-pirinyapa ngarriranytja.

15

Yayintjulpa Pika Nintilpayitjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yayirninytju kutjupa-kutjupa yilkarangka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kata paarnarrarnu. Tjiinya yayintjulpa 7-pa-ya ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnarringu yarnangu palyamunu pirniku. Palunyalu watjarnu yayintjulpa 7-tu-ya kutjuwarra pika nintira-tjananya wiyarritjaku.

² Nyangka-rna nyangu mantamaalpa wiya kirlarrpirinyapa ngaralanytja. Puru waru tilipirinyapa parrakamparranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kirlarrta kantilywana ngaralanytja. Mantangkalpi-tjananya tjarrngalu purtu witu-witurnu palunyanya pupakatirra marninypungkutjaku, puru purli yarnangu tjarrngapirinyanga-ya marninypungkutjaku. Palunyaku yini nampa 666-patarrartu-ya kanyiranytjamunu. Yarnangu palunyalu-ya kitaapirinyapa kanyiranytja Mama Kuurrtu nintintjanya.

³ Palunyalu-ya yinkarranytja Tjiipu Warlanguku turlku. Puru Mamaku waarka palyalpayi yini Mawutjaku turlku-ya ngaapirinyapa yinkarranytja: “Yuwa Mama, nyuntulun Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Kata paarnarrarnu-latju nyakula yayirninytjulun palyaranyangka. Nyuntulun ngurra pirningkatjaku Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Palunyalu-tjananyan tjukarurrulu watjara kanyira.

⁴ Yarnangu pirninya nyuntula pupakatiku.

Palunyalunta-ya Puurrrpa warlkura marninypungama.

Tjiinyamarntu nyuntulukutjun walykumunu mularrpa nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu pitjaku nyuntunya pupakatirra marninypungama.

Tjiinyamarntu-ya nyaku tjukarurrulun kulira palyaranyangka.”

⁵ Yinkangu-ya wantinyangka-rna nyangu tjurrtju purlkanya yilkar-inkingatjanya yarlarringu ngaralanyangka. Nyangka kaninytjarra ruumpa miirl-miirlpa ngaralanytja nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjanya.

⁶ Nyangka yayintjulpa 7-nga-ya pika nintilkitja tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Warntu pirntalpa mularrpa-ya kanyiranytja. Puru-ya pirlpirrwanalu purturru kawurltjarra parrakarrpirnu kanyiranytja.

⁷ Nyangka-ya yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu pawulpa kutju-kutju nintirnu-tjanampa yayintjulpa 7-ku. Tjiinya pawulpa kawurltjarra nintirnu yayintjultu-ya pika nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mirrparnpa nyinarra palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyanguru-tjanampaya pika nintilku. ⁸ Nyangka Mama Kuurrnga tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Nyangka tjunarnpa purlkanyalu Mama Kuurrtanguru pakaralpi tjurrtju yangatjunu kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mamanya yayirninytju purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya purtu tjarrpaku yayintjulpa 7-tu-ya pika nintiranyangka. Tjiinya-ya pika nintilku wiyarrinyangka-ya puru tjarrpaku.

16

Pika 7-pa Nintintjatjarra

¹ Nyangka-rna kulirnu tjurrtju purlkanyanguru lingkirpa wangkaranyangka. Tjiinya yayintjulpa 7-ta-tjananya ngaapirinypa watjaranytja, “Mapitja-ya pawultatjanya tjutila mantangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnpa purlkanya nyinarra-tjanampa yarnangu pirniku.”

² Nyangka yayintjulpa ngarnmanyatjatjalunku pawultatja tjutirnu. Nyangka tjarrngaku wanalpayi pirninya-ya purrtjutjarrarringu. Pika purlkanya-tjananya kaarrngaralanytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi tjarrngaku walkatjarra nyinarranytja. Puru-ya purli yarnangu tjarrngapirinynga pupakattirra marninypungkulanytja. Palunyatjanu-ya purrtjutjarrarringu.

³ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku pawultatja tjutirnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka palyamunurringu, yirrami yurnapirinyarringu. Tjiinyakurlu yirrami mirringkatja yurnarriwa, palunyapirinynga. Nyangka-ya kapingkatja pirninya mirringu.

⁴ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku pawultatja tjutirnu kapi tjikilpayi pirningka. Nyangka-ya yirramirringu. ⁵ Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa kapi kanyilpayilu watjannyangka, “Yuwa Mama, nyuntulukutjun walykumunu nyinarra. Nyuntulun tjukarurrulu kulira palyara. Ngarnmany-palpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. ⁶ Nyuntuku katja yurantalpiri puru wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya-ya pungu yirrami wiilytjigarnu. Nyangka ngaparrtjika-tjanampan yirrami nintira tjikiltjaku-ya. Nyangka-ya purtu mukurringama kapi tjikilitjalu.” ⁷ Nyangka-rna kulirnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru watjannyangka, “Yuwa Mama, Puurrrpa purlkanyan nyinarra. Tjukarurrulun kuliralpi-tjananya pikatjarrarnu.”

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku pawultatja tjutirnu tjirntungka. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kampangu. ⁹ Pika purlkanya-tjananya kampangu. Nyangka-ya mirrparnarrirralpi Mama Kuurrnga warrkingu pika purlkanya-tjanampa nintinnyangka. Tjinguru-ya pinkurraara Mamanya marninypungama. Ngaanya-partu-ya tungun-tunguntu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku pawultatja tjutirnu tjarrngaku tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka nyinarranytjalu yarnangu pirninya puurrarringkula kanyiranytja. Nyangka pawultatja tjutinnyangka tjarrngaku ngurrawana mungalurraarnu ngaralanytja. Nyangka palunyanya kulilpayi pirnilu-yanku pika purlkanya mirara yarnkuranytja. ¹¹ Pika purrtju purlkanya kanyiranytjalu-ya mirrparnarrirralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pikatjarrannyangka. Parturtu-ya pinkurraantjamaaltu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 6-tjunku pawultatja tjutirnu kapi yuru yini Purayitila. Nyangka tikirlarringu ngaralanytja tjiinya-ya puurrrpa pirni kakarraranguru mantawana pitjatjaku. ¹³ Palunyangka-rna nyangu mamu marnkurrrpa ngarnngipirinypa yutirrinnyangka. Tjiinya-ya warnampiku tjaanguru, tjarrngaku tjaanguru, puru mayura watjalpayiku tjaanguru pakara pitjangu. ¹⁴ Mamu palunyalu-ya yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu-ya yanu puurrrpa pirni manta lipingkatja yarltirra katingu pika-yanku pungkutjaku. Tjiinya tayimirrinnyangka Mama Kuurrtu tjiinya Puurrrpa purlkanyalu watjarnu pika-yanku pungkutjaku.

¹⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Ngayulu-rna tjulurru tjarungaraku. Nyangka-ya walykumunu nyinarranytjalu kuliltjarra

nyinama. Palunyalanguru-rniyan kurntamaaltu nyaku ngayulu-rna pitjanyangka.”

¹⁶ Nyangka mamu marnkurrtu-ya puurrrpa pirninya yarltirra katingu ngurra yini Yaamakitanku. Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya yini palunyanya tjpilpayi.

¹⁷ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku pawultatja tjutirnu yilkarigurulu. Nyangka nyarra tjiya walykumunungka nyinarranytjalu tjiinya tjurrtju purlkanyangurulu watjarnu, “Yuwa, palunya wi-yarringu.” ¹⁸ Nyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaranytja. Nyangka manta lipiwana yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Kutjulpirtulpi palunyapirinypa yutirringkutjamunurtu. ¹⁹ Nyangka-ya yiwarla ngurra pirningkatja purlparraarnu ngarrirranypa. Nyangka yiwarla purlkanya Papulannga yurri-yurringu wartunarraralpi marnkurrarringu ngaralanytja. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. ²⁰ Nyangka-ya manta kurlunypa pirninya kapilu ngururrtjura kanyiranytjanya wi-yarringu. Nyangka-ya purli wararra pirninyartu wi-yarringu. ²¹ Nyangka kunarta pirni purli murilypirinypa punka-punkarnu. Nyangka pirnilu-ya mirrparnarrirralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pika purlkanya pikatjarranyangka.

17

Minyma Palyamunu Yurripayinya

¹ Nyangka tjiinya yayintjulpa pirni-ya pawultjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu-rni pitjangu watjarnu, “Pitja wanala-rni. Nyangka-rnanta nintitjorra minyma palyamunu yurripayinya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu pungku mirrirntanku. Tjiinya minyma palunyanya kamparntalpa ngarala tjiinya yiwarla purlkanya nyarra kapi pirningka ngururrrpa ngaralanytja, palunyapirinypa. ² Yiwarla palunyangka-ya palyamunu mularrpa nyinapayi. Mama Kuurrnga-ya wantirralpi warta yapu pupakatirra marniny-pungkupayi. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra yurritjurtarringama, palunyapirinypa. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula yiwarla palunyangka palyamunurringkupayi. Puruya yarnangu manta lipingkatja pitjala palyamunurringkupayi tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintinnyangka kakirringkula palyamunurringama, palunyapirinypa.”

³ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu mayu-mayuwanalu. Palunyangka-rna nyangu minyma kutju tatirnu tjarrnga tjitirn-tjitirnta nyinarranyangka. Tjarrnga palunyak kata 7-ta wirllarra 10-pa ngaralanytja. Nyangka-ra yarnanguwana wangka palyamunu ngaralanytja. Tjiinya wangka palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkupayi. ⁴ Nyangka minyma palunyalu warntu walykumunu tjitirn-tjitirnpa kanyiranytja. Palunyalu liringka marangkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja kawurltjarratarrartu. Palunyak warntungkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka minyma palunyalu witurpungkula kanyiranytja panikinpa kawurltjarra kutjupa-kutjupa palyamunutjarra. Tjiinya minyma palunyanya wati pirningka yurrirranypa puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyatjanulu kutjupa-kutjupa palyamunu panikinta mulyawiily-wiilypa kanyiranytja. ⁵ Minyma palunyak yini

kamparntalpa ngaapirinypa ngaralanytja, “Yiwarla purlkanya Papulannga palyamunu mularrpa. Yurripayi pirniku-tjanampa ngunyutju.” ⁶ Nyangka-rna nyangu minyma palunyanya kakiri nyinarranytja yirrami tjikintjatjanu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurrku katja yurntalpirti tjiinya yingkartata pirninya pungu yirrami wiilytjingarnu. Palunyanya tjikirnu.

Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁷ Nyangka-rni yayintjultu tjapirnu, “Nyaatjanungkan kata paarnarrarnu? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku minyma palunyanya puru tjarrnga purlkanya kata 7-tjarra, wirrkarra 10-tjarranya. ⁸ Tjiinya tjarrnga palunyanya kutjulpirtu nyinarranytjanya wiyarringu. Palunyanya kuwarri pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Tjiinya-ra ngarala waru purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka-ya yarnangu palyamunu pirnilu nyakulalpi kata paarnarralku. Nyarra-tjanampa yini Mama Kuurrtu mantamaaltalpi tjunkturjamunu palunyaku pukpangka tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku, yarnangu palunyalu-ya tjarrnga nyaku kata paarnarralku. Tjiinyamarntu tjarrnga nyarra kutjulpirtu nyinangu wiyarringkutjanya puru yutirriku.”

⁹ Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjupatjarralu-ya purtu kulilku wangka kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna yatatjura kuliranytjalu-ya kulilku. Kata 7-nga-ya tjiinya purli purlkanya 7-pa nyarra minyma palunyanya tatirnu nyinarranytjapirinypa. Puru kata 7-nga-ya tjiinya puurrrpa 7-pa nyinarranytjapirinypa. ¹⁰ Tjiinya puurrrpa 5-pa-ya nyinangu wiyarringu. Nyangka kutjupa kuwarrinya puurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupanya marlawana puurrarringkulalpi rawamunurtu nyinaku wiyarriku. ¹¹ Nyangka tjarrnga nyarra nyinarranytjatjanu wiyarringu, palunyanya puurrrpa nampa 8-pa nyinama. Tjiinya-ya puurrrpa 7-nga nyinarranytja. Palunyapirinypa nyinama. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-lu warungka tjarrpatjunku.”

¹² Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya kamparntalpa ngarala puurrrpa 10-pa-ya kuwarripa nyinarra puurrarikitja, palunyapirinypa. Nyangka tjarrnga tjiinya puurrrpa nyinarranyangka-ya lurrtjurriku puurrariku. Pirnilurtu-ya puurrarringkulalpi yarnangu pirninya kanyinma. Palunyalu-ya rawamaalpartu wiyarriku. ¹³ Palunyangka-ya puurrrpa 10-tu tjarrnga palunyanya watjalku, ‘Nyuntulukutju puurrrpa purlkanya nyinama. Nyangka-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma.’ ¹⁴ Nyangka-ya pika-pikarriku Tjiipu Warlangunya pungkukitja. [Nyangka Tjiipu Warlangulu-ya tjarrnganya-tjananya pungku.] Tjiinya kutjulpirtulpi Tjiipu Warlangulunku yarnangu pirninya ngurrrkarntanu wantinyangka-luya tirtu wanaranytja. Yarnangu palunyalu-ya pungku wiyalku tjarrnganya-tjananya. Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangunya Puurrrpa purlkanya, puurrrpa mantangkatja pirningka munkarra.”

¹⁵ Puru-rni yayintjultu ngaapirinypa watjarnu, “Kulila. Watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinyan nyangu minyma palyamunu yurripayinya kapi pirningka ngururrrpa nyinarranyangka. Kapi palunyanya-ya tjiinya yarnangu ngurra pirningkatjapirinypa — minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayi, palunyapirinypa. ¹⁶ Purun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya-ya tjiinya puurrrpa 10-ngapirinypa. Puurrrpa palunyanya-ya puru tjarrnga palunyanya yanyan-yanyanarriku minyma yurripayiku. Palunyaku yulytja walykumunu pirninya-ya mantjilku. Palunyalu-ya palunyaku warntu yarralku wantinyangka nikirrpalya nyinama. Nyangka-luya yilytjanpa

ngalku wiyaralpi tarrka pirninya tililku tjunku wantiku. ¹⁷ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu puurrrpa 10-nga wuyurrmanku. Nyangka-ya watjalku tjarrnga palunyanya puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka nyinarrayilku, nyangka Mamaku wangka yutirrinnyangka wiyarriku.”

¹⁸ Nyangka yayintjultu-rni tirtu watjaranytja, “Nyangka minyma nyarra nyuntulun nyangu, palunyanya yiwarla purlkanyapirinypa. Tjiinya yiwarla palunyalu puurrrpa purlkanyapirinytju puurrarringkula kanyira puurrrpa mantangkatja pirninya.”

18

Yiwarla Papulannga Purparraarnu

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya tjiinya puurrrpa purlkanya tjarungaralayinnyangka. Yayintjulpa palunyanya yarnangu tilitjarra tjarungaralanytjalu manta lipiwanalu pirntalarrarnu kanyiranytja.

² Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yiwarla Papulannga pirniluya marninypungkupayinya purparraarnu. Puru-ya yarnangu pirninya wiyarringu. Nyangka ngurra palunyanya lii-lii ngarala. Nyangka mamu pirninya-ya puru tjurlpu palyamunu pirni-ya pitjangu nyinarra.

³ Kutjulpirtu-ya yiwarla palunyangka mularrpa palyamunu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula palyamunurringkupayi tjiinya-tjananyaya yiwarla palunyangkatjalu witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintila nyangka kakirringkulalpi palyamunurringama, palunyapirinypa. Yiwarla palunyangkatjalu-ya Mama Kuurrrnga wantirra warta yapu pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirralpi yurritjurtarringama, palunyapirinypa. Nyangka puurrrpa ngurra pirningkatja pitjala-tjananyaya lurrtjurringkula palyamunurripayi. Puru-ya ngurra pirningkatjalu pitjala yulytja nintilpayi tjimarrikitjalu. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya yulytjaku mukulyanytju nyinapayi. Palunyanyakutju-ya kulilpayi.”

⁴ Nyangka-rna kulirnu yilkarigurulu watjaranyangka, “Yingkarta pirni, yiwarla palunyanya-ya wantirra pakara pitja.

Yaanarriku-kurlu-yan nyinaku palyamunu palyalku.

Tjiinya ngayulu-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku.

Nyangka-ya pakara pitja pika mantjiltjakutarra.

⁵ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu tirtu palyalpayi.

Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira palyamunu-ya tirtu palyaranyangka.

⁶ Ngaparrtika-tjananyaya pika puwa.

Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja, palunyapirinypartu.

⁷ Yiwarla palunyangka nyinapayilu-yanku yungarralu marninypungkupayi.

Palunyalu-ya puru yulytja tjimarru purlkanya kanyilpayi.

Palunyangka-tjananyaya pika purlkanya puwa.

Tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya ngaapirinypa watjalpayi:

“Wiya, ngayuku-lampa yiwarla minyma puurpirinypa nyinarra.

Tjiinya walykumunu nyinarra parnaltji wiya.

Palunyalu tjuni kartakatikitjamunu, pukurlpa tirtu nyinama.’

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrku pungku tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjaranyangka.

Nyangka-ya pikatjarrarriku, puru tjuni kartakatiku.

Nyangka yayilurru purlkanyatarrartu ngaraku.

Tjiinya Mamanya Puurrrpa purlkanya mularrpa.

Palunyalu tjukarurrulu nyakula kulilpayilu yiwarla palunyanya tililku tjunku.

Nyangka kamparrayilku wiyalku.”

⁹ Nyangka tjunarnpa purlkanya pakanma yiwarla palunyanya kamparranyangka. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirningkatjalu nyakulalpi lingkirrrpa yulaku. Tjiinya-ya lurrtjulu warta yapu pupakatirra marniny-pungkulanytja. Puru-ya lurrtju kakirringkulanytja. Palunyanguru-ya yulaku. ¹⁰ Tiwanguru-ya ngurlulu ngarala nyangama Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tililtjakutarra. Watjalku-ya, “Wiya, ngarltutjarra yiwarlangkatja pirninya. Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu yutinnyangka-ya waarpungkulalpi mirrirringu. Tjiinya kutjulpirtu yarnangu pirnilu-tjanampa yiwarla palunyanya marniny-pungkupayi.”

¹¹ Nyangka wati ngurra pirningkatjalu tjiinya yulytja tjimarrikitalu katirra nintilpayi, palunyanya-ya yulama palunyaku-tjanampa yulytja payipungkupayi pirninya mirrirrinnyangka. ¹² Purtu-ya kulilku, “Nganalu-lampatju kawurlpa, tjilpa, purli walykumunu pirninya payipungku? Nganalu payipungku warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupatjarranya? Nganalu payipungku warta parnti walykumunutjarra puru yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu wantitjanya? Tjiinyamarntu payipungkupayi pirninya-ya mirrirringu. ¹³ Nyangka nganalu-lampatju parnti kutjupa-kutjupa walykumunu payipungku? Nganalu payipungku wama, uyilpa, purlakarra, wiirpa, puluka, tjiipu, puru purni kaarrtjarranya? Puru nganalu payipungku yarnangu waarka palyalpayi pirninya? Wiya, payipungkupayi pirninnyartu-ya mirrirringu.” ¹⁴ Puru-ya yulytja nintilpayi pirnilu ruukulira-tjananya watjanma, “Kutjupa-kutjupa walykumunu wi-yarringu tjiinya-ya payipungkula kanyilpayinya. Puru-tjanampa tjimarri, warntu walykumunu pirninya wiyarringu. Palunyapirinypa-ya ngula kanyilkitjamunu.” ¹⁵ Kutjulpirtulpi-ya wati pirnilu yiwarla palunyangka tjarrparra kutjupa-kutjupa nintiranytja tjimarrikitalu. Nintirayirnu-ya tjimarri purlkanyatjarrarringu. Wati palunyalu-ya ngurlulu tiwangu-rulu ngarala nyakuma Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tililtjakutarra. Ngarala-ya yularra ¹⁶ watjanma, “Wiya, ngarltutjarra. Yiwarla palunyanya minyma puurrrpirinypa nyinarranytjatjanu wiyarringu. Tjiinya warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupatjarra tjarrpatjura kanyilpayi. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu kawurltjarratarrartu marangka tjarrpatjura kanyilpayi. Puru liringkatarrartu palunyapirinypa tjunkupayi. Nyangka palunyaku warntungka kutjupa-kutjupa walykumunu ngarapayi. ¹⁷⁻¹⁸ Palunyanya ngaralayirnu waarpungkulalpi wiyarringu.”

Nyangka-ya pawurrrpangka pitjapayi pirnilu tiwangurulu ngarala nyakulanytja yiwarla palunyanya kamparranyangka. Tjiinya-ya pawurrrpa katipayilu, palunyaku-tjanampa puurrrpa pirnilu, kuka kapingkatja mantjilpayilu-ya nyakula mirrarra watjaranytja, “Wiya, yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Kutjupa palunyapirinypa ngaralanytjamunu.” ¹⁹ Tjiinya-ya tjunarnpa purlkanya nyakulalpi yulangu. Palunyalu-yanku kata mantatjuranytja. Palunyalu-ya yularra watjaranytja, “Ngarltutjarra-ya yiwarlangkatja pirninya waarpungkulalpi mirrirringu. Kutjulpirtu-tjananyaya pirnilu marniny-pungkupayi. Tjiinya-ya pawurrtjarra pirnilu-tjanampa yulytja katirra nintilpayi tjimarri purlkanya mantjilkitjalu. Nyangka-ya yiwarlangkatjalu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyilpayi. Parturtu-tjanampa waarpungkulalpi wiyarringu.”

²⁰ Yuwa yilkarinkatja pirni, pukurlarri-ya yiwarla palunyanya wiyarrinkunyangka. Puru yingkarta pirni, pukurlarri-ya. Puru tjukurru watjalpayi pirni, pukurlarri-ya, puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi pirnitarra. Tjiinyamarntu Mamalu yiwarlangkatja pirninyartu mirrirntanu nyuntunya-tjananyanta pungkulanyangka.

²¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu purli tjiwa purlkanya mantjiralpi kapi yuru purlkanyangka warningu tjarrpatjunktur- yangka. Nyangka watjarnu, “Purli-rna warningu kapingka tjarrpatjunu. Palunyapirinyartu Mama Kuurru yiwarla Papulannga purlparrpungku kaninytjarralku. Nyangka-yan purtu nyangama. ²² Nyangka-ya kitaa wangkatjingalpayi puru turampirra puura mirratjingalpayi pirninya wiyarrinku. Nyangka-ya yinkapayi pirninya wiyarrinku. Wati waarka palyalpayi pirninya-ya wiyarrinku. Puru-ya mirrka yurninypa rulyupungkupayinya wiyarrinku. ²³ Yiwarla palunyangka-ya lantanpa puru tilikitjamunu. Puru-ya kurri puru yarltikitjamunu. Yuwa, yarnangu pirnilu-ya yulytja nintilpayi pirninya marniny- pungkulanytja. Nyangka ngurra pirningkatjalu-ya nyakula mulamularrinkulanytja yiwarla palunyangkatjalu-ya maparntjarralupirinyapa mayura palyaranyangka. Nyangka pirninyartu yiwarla palunyangkatja wiyarriku.”

²⁴ Yuwa, yiwarla Papulanta nyinapayilu-ya mirri pungkulanytja Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya, puru palunyaku yingkarta pirninyatarrartu. Nyangka ngaparrtjika-tjananya mirrirntanu wiyarnu.

19

¹ Nyangka-rna kulirnu yilkaringuru yarnangu pirni minga-mingalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurru-la marninypongama tjiinya-lanya wankarunkunyangka. Mamanyakutju yayirninytju purlkanya nyinarra. ² Palunyalu tjukarurrulu kulira palyara. Tjiinya minyma nyarra kurri pirningka yurripayinya mirritjuralpi pungu tjunu. Minyma palunyalu Mamaku waarka palyalpayi pirninya mirri pungkulanytja. Palunyalu witu-wituranytja yarnangu pirnilu-ya warta yapu pupakatirra marninypungkulatjaku. Palunyanguru Mama Kuurru-lu pungu tjunu.” ³ Nyangka-ya yilkaringuru puru mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurru-la marninypongama. Tjiinyamarntu yiwarla purlkanya tilirnu tjunu. Nyangka kamparra-wanarayirni. Nyangka tjunarnpa tirtu pakara.” ⁴ Nyangka-ya yirna 24-lu puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu pupakatingu Mama Kuurru marninypongungu tjiinya tjiya walykumunungka nyinaranytjanya. Watjarnu-ya, “Yuwa, walykumunu. Mamanya-la marniny-pongama.”

Tjiipu Warlangulunku Kurri Yarltingu

⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru watjannyangka, “Pirnilu-la Mama Kuurru marninypongama. Palunyaku waarka palyalpayi pirnilu, puru wati minyma tjilku pirnilu-la marninypongama.” ⁶ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarranyangka. Tjiinyakurlu war- nanpa kukurmaranytjalu rurrkunma, palunyapirinyapa. Nyangka-rna

puru kulirnu palunyaku-tjanampa wangka tuturanytjapirinyapa. Tjiinya ngaapirinyapa-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marniny-pungama tjiinyamarntu yarnangu manta lipingkatjaku Puurrrpa nyinarranyangka. ⁷ Pukurlarri-la Mamanya puurrrpa purlkanya nyinaranyangka. Tjiinya kuwarri Tjiipu Warlangulunku kurri yarltiku. Nyangka palunyaku kurrilu warntu walykumunu tjarrpatjuralpi tamarlpa nyinarra. ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-ra warntu pirntalpa mularrpa nintirnu. Nyangka tjarrpatjuralpi nyinarra.” Tjiinya warntu palunyanya kamparntalmara watjara Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya walykumunu palyaranytjanya, palunyapirinyapa.

⁹ Nyangkalta-rni yayintjultu watjarnu, “Ngaapirinyapa walkatjurra: Tjiipu Warlangulunku kurri yarltiku. Nyangka walykumunu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya yarltinyangka.” Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrku wangka-rna tjukarurrulu watjara.”

¹⁰ Nyangka-rna yayintjulpa palunyangka pupakatingu marniny-pungkukitja. Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marniny-pungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrngakutju marniny-pungama. Ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunyapirinyapa puru nyuntuku kurta tjurtupirtipirinyapartu. Pirnilurtu-lan kulira tjukurrrpa tjukarurru nyarra Tjiitjalu yutintjanya. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya watjalpayi.”

Wati Purni Pirntaltjarranya

¹¹ Nyangka-rna nyangu yilkarangka tuupirinyapa yarlarringkunyangka. Nyangka wati kutju purni pirntaltjarra nyinarranytja yini ngaapirinyapa, “Tjukarurrulu Kulira Palyalpayinya”. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkturulalpi tjukarurrulu watjanma. Puru warrmarlatjarra yanku pika pika pungkukitja. Palunyalu tjukarurrulu kuliranytjalu palyamunu pirninya pika pungama. ¹² Palunyaku kuru waru tilipirinyapa kamparranytja. Nyangka yakirri walykumunu pirni katangka kanyiranytja. Nyangka-lu yini walkatjunu wantitja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurrrpa yini palunyaku. Wati palunyanyakutju ninti. ¹³ Wati palunyalunku warntu yirramipuru kanyiranytja. Nyangka-ya yini ngaapirinyapa watjalpayi, “Mama Kuurrku Tjukurrrpa Yutilpayinya”. ¹⁴ Nyangka-luya yilkarangkatja pirnilu warrmarlarringkula wanarnu. Warntu pirntaltjarralu-ya purni pirntalpa pirningka tatira wanarnu. ¹⁵ Nyangka wati palunyalu tjaangka kanyiranytja kunmarnu yiri purlkanya tjiinya ngurra pirningkatjanya pika wakalkitjalu. Palunyalu puurrarringkulalpi-tjananya witu-witura nintinma. Palunyangka-ya purtu tungunpungama. Tjiinya Mama Kuurrnga mirrparnpa nyinarratjanampa yarnangu palyamunu pirniku. Nyangka-tjananya wati palunyalu mirrirntanku. Tjiinyakurlu mirrka kiripi kantura tjulkunma, palunyapirinyapa. ¹⁶ Wati palunyaku warntungka puru wilurrungka yini ngaapirinyapa ngaralanytja, “Puurrrpa Purlkanya, Puurrrpa Mantangkatja Pirningka Munkarra”.

¹⁷ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutju tjirntungka katu paltjuralpi ngaralanytja. Palunyalu mirrarra yarltirrantyapa warlawurru pirninya yilkarwana parrapitjalayinnyangka. Palunyalu watjaranytja, “Pitja-ya kuka purlkanya ngala Mama Kuurrtu nintintjanya. ¹⁸ Pitja-ya yilytjanpa ngala tjiinya mirri pirni ngarrirrantjanya, puurrrpa purlkanya pirni, warrmarla pirni, palunyaku-tjanampa puurrrpa, purni pirni, purnitjarra

pitjapayinya, puurrku waarka palyalpayi, puru waarka yungarralu kulira palyalpayi, yirna pampa pirni, puru yangupala pirninyatarrartu.”

¹⁹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga palunyanya, puru puurrrpa ngurra pirningkatja, puru-tjanampa warrmarla pirninya-ya pika wakalkitja ngaralanytja. Nyangka ngaparrtjika wakalkitja ngaralanytja wati purni pirntaltjarranya puru palunyaku warrmarla pirninya. ²⁰ Wakarayirnu-ya, palunyalu tjarrnga palunyanya tjulyaralpi karrpirnu. Puru-ya wati mayura watjalpayinyatarra tjulyaralpi karrpirnu. Tjiinya wati palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja tjarrngalu nyakulanyangka. Tjiinya yayirninytjulu palyaranyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyarra-ya tjarrngaku walka kanyiranytja puru purli tjarrngapirinynga pupakatirra marninypungkulanytja, palunyalu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyangka-pulanyaya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjulyaralpi warningu tjarrpatjunu waru lipi purlkanangka. Nyarra parnti palyamunutjarra kampapayi, palunyangka-ya tjarrpatjunu. ²¹ Nyangka-pulampa warrmarla pirninya-tjananya wati purni pirntaltjarralu ngurlura wanarnu. Palunyalu kunmarnu purlkanyangka tjaangka kanyiranytjalu-tjananya wakarayirnu wiyarnu. Nyangka mirri pirni-ya ngarrirra-wanarayintja. Nyangka tjurlpu pirnilu-ya pitjangu ngalkulayirnu parltjarringu.

20

Tjukurrrpa Kurli 1,000-tjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yilkaringunguru yayintjulpa kutju tjarungaralanytja. Palunyalu kii puru rankapu purlkanya marangka kanyiranytja. Tjiinya kii palunyanya kanyiranytja liirrrpa pirti purlkangkatjanya lakapungkukitjalu. ² Palunyalu pitjangu warnampi tjulyaralpi rankapangka karrpirnu wantingu nyinarra kurli 1,000-tjanu pakaltjaku. Warnampi nyarra lirru ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyanya mamu yini Tjayitinnga. ³ Nyangka-lu yayintjultu pirti purlkanyangka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu liirrrpa lakapungkulalpi nganytjatjunu wantingu. Tjiinya lingkirrtu yangatjunu pakara yarnangu ngurra pirningkatja-tjananya parramayuratakutarra. Nyangka pirti palunyangka rawa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu pakalku. Nyangkalta-lu yayintjultu walatjunku. Nyangka puru pakara mantawana parrapitjalayilku, rawamunurtu wiyarriku.

⁴ Nyangka-rna nyangu yarnangu pirni-ya tjiya walykumunungka nyinarra-warninytja. Nyangka-tjanampa nintirnu yarnangu pirninya-ya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna puru nyangu kuurti pirni nyarra kutjulpirtulpi mirri pungu wantitjanya-ya ngaralanytja. Tjiinya-tjananya pungu Mama Kuurrku wangka-ya watjaranyangka, puru-ya tjukurrrpa Tjiitjalu yutintjanya tjukarurrulu watjaranyangka. Tjiinya wankalulpi-ya tjarrnga puru purli tjarrngapirinynga pupakatirra marninypungkulanytjamunu. Puru-ya tjarrngaku walka kanyiranytjamunu ngalyangka puru marangka. Palunyanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi Kurayitjala lurrtjurringu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya puurrarringkulalpi rawalu kanyiranytja, kurli 1,000-ta. ⁵ Ngarnmanyarringunya wankarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupattjarra-ya wankarringkutjamaalpa kuwarripa mirri ngarrirrananytja kurli 1,000-pa ngarala-wanara wiyarringkutjaku. ⁶ Nyarra mirritjanu-ya ngarnmanyarriku nyinama, palunyanya-ya walykumunu puru pukurrlpa mularrpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya warungka tjarrpatjunkukitjamunu. Nyangka-ya

palunyaku puru Kurayitjaku tjurrjungka waarka palyanma. Nyangka Kurayitjanya-ya lurrtjurtu puurpa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu wiyarriku.

Tjayitinnga Warungka Tjarrpatjunku

⁷ Nyangkalta kurli 1,000-tjanulu Mama Kuurrtu Tjayitinnga walatjunku. Nyangka pirtinguru ⁸ pakara yanku palyamunu pirninya ngurra pirningkatjanya mayura muku-mukulkitja. Palunyaku-tjanampa yini kamparntalpa ngarala ngaapirinypa, Kuukanya puru Mayikuukanya. Tjayitintu-tjananya mingapirinypa yarltirra kutjungkanku pika-yanku purlkanya pungkulatjaku. ⁹ Nyangka-ya ngurra pirninguru pitjaku manta lipiwanartu ngaraku. Palunyalu-ya ngururrtjunku Puurpa Tji-itjaku wanalpayi pirninya ngurrangka-ya nyinarranyangka. Yiwarla nyarra Mamalu mukulyanytjulu kanyiranytjanya-ya ngururrtjunku pika pungkukitjalu. Parturtu-tjananya waru yilkarigurulu kampaku wiyalku. ¹⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu mamu mayulpayinya mantjiralpi tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Nyarra kutjulpirtu-pulanya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjarrpatjunu wantingu, palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi rawalu-yanku pika miranma karlarla mungangkatarra.

Yarnangu Pirninya Kuurrtu Ngaratjunku

¹¹ Nyangka-rna nyangu Mama Kuurrtu tjija pirntalta tjiinya purlkanyangka nyinarranyangka. Nyangkalta manta puru yilkaritarrartu wiyarringu. ¹² Palunyangka-rna nyangu yarnangu pirni mirritjanu pakaralpi ngaralanytja tjija palunyangka. Wati minyma tjilku pirninyartu-ya ngaralanytja. Nyangka pukpa pirni kanyiranytjalu wirlkara-wanarnu wantingu. Palunyalu pukpa kutjupa puru wirlkarnu tjiinya palunyangka walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu pukpa pirningkatja nyakula tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Tjiinya pukpangka ngarala mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytja, palunyanya. ¹³ Mirritjanu pirni-ya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya-ya kapi yuru purlkanyangka mirri ngarriranytjatjanu, puru pirtingka ngarriranytjatjanu pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu pukpangka nyakulanytja tjiinya mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Palunyalu tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. ¹⁴⁻¹⁵ Palunyalu watjarnu wantingu mirringkulanytjanya puru mirri pirtingka ngarriranytjanya wiyarringkutjaku. Palunyalu nyakulanytja pukpa yini pirnitjarranya tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku. Palunyalu yiniku purtu nyakulalpi tjarrpatjunu-tjananya waru purlkanyangka. Tjiinya-ya mirritjanu pakaralpi waru palunyangka puru mirrirriku.

21

Yilkari Puru Manta Kutjupanya

¹ Nyangka-rna nyangu yilkari puru manta kutjupanya ngaralanyangka. Tjiinyamarntu yilkari puru manta ngarnmanytjatjanya wiyarringu. Nyangka kapi yuru purlkanyatarrartu wiyarringu. ² Nyangka-rna puru nyangu Mama Kuurrtu yiwarla purlkanya Tjurutjamanya tjiinya kutjupanya yilkarigururu waalkarrarnu pitjalayinnyangka. Yiwarla palunyanya walykumunu mularrpa. Tjiinyakurlu kungkalu warntu walykumunu tjarrpatjurra kurri yarltikitjalu. Palunyalu ngata-ngata mapitja kurri

nyakukitja, palunyapirinypa. ³ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumunungurulu mirrangu watjannyangka, “Yuwa, kuwarri Mama Kuurrnga ngurrararriku yarnangu pirningka lurrtju nyinama. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirti nyinama. Nyangka Puurpa walykumunu mularrtutananya kanyinma. ⁴ Palunyalu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku. Nyangka-ya puru mirririkitjamunu. Puru-ya tjuni kartakatikitjamunu, puru yulakitjamunu. Puru-ya pika miralkitjamunu. Tjiinya mantangkalpi ngarapayi pirninya-ya wiyarringku.”

⁵ Nyangka tjiya walykumunungka nyinarranytjalu watjarnu, “Ngayulurna pirnipurlka kutjupankulalpi walykumunulku.” Puru-rni watjarnu, “Wangka palunyanya walkatjurra. Tjiinyamarntu tjukaruru ngarala pirnilu-ya nyakula mula-mularringkutjaku.” ⁶ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, tjukurpa pirni-rna watjarnu wantinytjanya yutirringu. Ngayulurna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. Yuwa, kapitjirratja-muntayan? Wiya, yinytjanulu-tjanamparnanku nintilku kapi wanka kanyilpayi tjiinya-yan tjikiltjaku. ⁷ Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangkatananyarnanta tirtu miranykanyinma. Tjiinya Mamalu-tjananyarnanta katja yurntalpiri kanyinma. ⁸ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya waru lipi purlkanyangka tjarrpaku. Tjiinya palunyalu-ya wanara ngurlulu wantipayi. Puru-ya mula-mularringkutjamaaltu wantipayi, puru mirri pungkupayi, puru kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru yirratitjarralu pungkupayi, puru warta yapu pupakatirra marniny-pungkupayi, puru mayura watjalpayi. Palunyapirinypa palyalpayi pirninya-rna tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Tjiinya-ya mirritjanu wankarringkulalpi puru mirrirriku warulu-tjananya kamparranyangka.”

Yiwarla Tjurutjamanya Kutjupanya

⁹ Nyangka tjiinya ngaangkalpi-ya yayintjulpa 7-tu pawultjarralu pika nintiranytja. Nyangka-rni kutjulu pitjangu watjarnu, “Wanala-rni. Nyangkarnanta Tjiipu Warlanguku kurri nintitjurra, tjiinya-lu kuwarri yarlitiku, palunyanya.”

¹⁰ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu purli wararra purlkanyakutu. Nyangka palunyanguru-rna nyangu Mama Kuurrku yiwarla Tjurutjamanya yilkariguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. ¹¹ Nyangka yiwarla palunyanya kirlarrmaranytja tjiinyamarntu Mama Kuurranguru pitjanytjatjanu. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinypa. ¹² Nyangka yaarra wararra purlkanyalupirinypa ngururtjunu kanyiranytja yiwarla palunyanya. Palunyangka kayirra 12-pa-ya ngaralanytja. Nyangka-ya yayintjultu kayirra kutju-kutjunguru ngarala miranykanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku katjapirtiku yini-ya kayirra kutju-kutjungka ngaralanytja walkatjunu wantinytja. Tjiinya katja 12-nguru-ya Yitjurayilku tjamupirti pirnirringu nyinarranytja. ¹³ Kayirra pirni-ya yaarra ngaapirinypa ngaralanytja. Kakarranguru-ya marnkurra ngarangu. Yurparirranguru marnkurra ngarangu. Kayilinguru marnkurra ngarangu. Puru yapurranguru marnkurrapartu ngarangu. ¹⁴ Nyangka yaarra palunyanya ngaralanytja purli walu 12-pangka katalarra. Nyangka watiku yini ngaralanytja walu palunyatjinta. Wati nyarra

12-pa Tjiipu Warlangulu wituurnu tjukurra-ya watjaratjaku, palunyaku-tjanampa yini ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra ngayularni wangkarranytjalu warta wirrmira kawurltjarra kurlartapirinypa kanyiranytja miitjurumalpayi. Tjiinya yiwarla palunyanya, yaarra puru kayirra pirninyartu miitjurumalkitjalu kanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu yiwarla ngantjarrwanalu miitjurumara-wanarnu tiwarringkula yanu kilamiita 2,400-kutu. Tjiinyamarntu lipi mularra ngaralanytja. Palunyalu nampirraaralpi puru ngantjarrwanalu watimiitjurumara-wanarnu nyangu palunyapirinypartu ngaralanytja kilamiita 2,400-pa. Puru yiwarlawana miitjurumara tatirayirnu nyangu palunyapirinypartu ngaralanytja, kilamiita 2,400-pa. Tjiinya yiwarla palunyanya wararra purlkanyangka munkarra ngaralanytja wirrmira mularra. ¹⁷ Nyangka yaarra purlkanyalu yiwarla palunyanya parrangururtjunu. Nyangka yayintjultu mantanguru miitjurumara tatira-wanarnu nyangu miita 65 ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka-rna nyangu yaarra palunyalu kala yukiri-yukirilu kirlarrmaranyangka. Puru yiwarla palunyanya walykumunu kawurltjarra ngaralanytja. Palunyalu-rni kirlarrmaranytjalu kuru maltampurrtjingaranytja. ¹⁹⁻²⁰ Nyangka-rna nyangu yaarra kaninytjarra walu 12-pa kala kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Tjiinya-ya yukiri-yukiri puru yilkaripirinypa puru pirntalpa puru tjitirn-tjitirnpa puru yirnuntji-yirnuntji puru maru ngaralanytja. ²¹ Nyangka-rna nyangu kayirra 12-nya-ya ngaapirinypa ngaralanyangka. Tjiinya purli murilypirinypa-ya kala kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka-rna puru nyangu yiwarra walykumunu ma-ngarriranytja kawurltjarra. Tjiinyakurlu kirlarrwanalu wayirntaralpi munkarra nyawa, palunyapirinypa.

²² Nyangka-rna purtu nyangu tjurrtju purlkanya tjarrparra-ya Mamanya marninypongkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Puurra purlkanya puru Tjiipu Warlangunya yuti-pula nyinarra. ²³ Nyangka yiwarla palunyangka tjirntulu yutilkitjamunu. Puru kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiipu Warlangulutjananya yutira kanyinma. ²⁴ Yiwarla palunyalu manta lipiwana yutira kanyinma. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja yuti parrapitjalayinma. Nyangka puurra ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku tjimarri yulytja walykumunutarrartu katiku yiwarla palunyakutu. ²⁵ Nyangka-ya kayirra pirninya yarla tirtu ngarama. Tjiinyamarntu yiwarla palunyangka mungarrikitjamunu. ²⁶ Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangurulu-ya yulytja walykumunu pirni katiku yiwarla palunyakutu. ²⁷ Tjiinya palyamunu-ya katikitjamunu. Walykumunukutju-ya katima. Nyangka-ya palyamunu palyalpayi pirninya puru mayura watjalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya Tjiipu Warlangulu yini pukpangka walkatjunu wantingu wanka-ya nyinarratjaku. Palunyanyakutju-ya tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.

22

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintitjunu kapi warla walykumunu tjiinya wanka kanyilpayinya. Kapi palunyanya Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiyanguru kukurrmaranytjalu kirlarrmaranytja. ² Palunyalu yiwarla ngururwana kukurrmaranytja. Nyangka kapi kantily-kantilywana warta pirni tjiinya wanka kanyilpayinya ngarala-wanarayintja. Nyangka warta palunyangka kirnara kutjupa-kutjupangka mirrka pakaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu nyaralpi mantjira ngalkula pika wiyarringkulanytja. ³ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama

Kuurrtu kunkanyamankutjanya nyinakitjamunu ngurra palunyangka. Walykumunuyakutju-ya nyinama.

Nyangka Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiya ngarama. Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayilu-ya marninypungama. ⁴ Palunyalu-luya yiiku nyaku. Puru-ya palunyaku yini tjiinya ngalyangka walkatjunu wantitjanya kanyinma. ⁵ Nyangka ngurra palunyangka-ya tili kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu munga ngarakitjamunu. Puru-ya kulilk-itjamunu tjirntulu-tjananya yutiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yutira kanyinma. Nyangka-ya Mamanyapirinya puurpa tirtu nyinama.

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

⁶ Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Wangka palunyanya mularrkulinma tjukarurru ngaralanyangka. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya yungarralu watjaranytjamunu. Ngarna Mamalu-tjananya kurrurnta wangkarranyangka-ya watjalpayi. Nyangka-rni palunyapirinytju witurnu tjiinya-rna Mamaku waarka palyalpayi pirningka tjakultjuratjaku kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri yutirringkutjaku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarungaraku. Mamaku wangka tjiinya pukpa ngaangka ngarala, palunyanya-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu walykumunu nyinama.”

⁸ Yuwa, tjukurpa ngaanya ngayulu-rna Tjuuntu nyangu puru kulirnu. Tjiinya-rna nyakula puru kuliranytja yayintjultu-rni nintitjunktulanyangka. Tjiinya-rni nintitjunktula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-rnalulu tjinangka pupakatingu marninypungkukitja. ⁹ Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marninypungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrngakutju marninypungama. Tjiinya ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunypirinypartu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya-ya ngayunypirinypartu nyinarra. Puru-ya wangka pukpa ngaangkatja wangarnarralu kulira palyalpayinya ngayunypirinypartu nyinarra. Palunyangka Mamanyakutju marninypungama.” ¹⁰ Nyangka-rni watjarnu, “Mama Kuurrku wangka pukpa ngaangkatja kumpitjunkturmaaltu watjanma. Tjiinyamarntu kuwarri-kuwarri yutirriku. ¹¹ Nyangka-ya palyamunu palyalpayilu tirtu palunyapirinya palyanma. Puru-ya palyamunu kulilpayi pirnilu palunyapirinya kulinma. Nyangka-ya walykumunu palyalpayilu palunyapirinya palyanma. Puru-ya Mama Kuurrta tjukarurru nyinapayinya palunyapirinya nyinama.”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarungaraku. Palunyalu-tjananyarnanta kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-rna walykumunu palyalpayi pirninya ngurra walykumunungka nyinatjunku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna warungka tjarrpatjunku. ¹³ Tjiinya ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyaangka.”

¹⁴ Yuwa, walykumunu-yan warntu parltjintjatjanupirinya nyinarra. Palunyatjanulu-yan mirrka nyarra warta wanka kanyilpayingkatja ngalku. Puru-yan kayirwana ma-tjarrparra yanku yiwarla palunyangka nyinama. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi, yirrartitjarralu-ya pungkupayi, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, mirri-ya pungkupayi, warta yapu-ya pupakatirra marninypungkupayi, mayunytjulu-ya watjara palyalpayi. Yarnangu palunyanya-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu.

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu yingkarta pirningka watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yayintjulpa witu rna mapitjala-tjananyanta tjukurra palunyanya watjaltjaku yiwarla kutjupa-kutjupangka-yan nyinarranyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi puurra Tayipirrnga nyinarranytja, palunyaku wartangkatja-rna ngayulu nyinarra. Puru-rna pirntirri nyarra tjrntukutu pakalpayinyapirinya nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-pula Tjiipu Warlanguku kurrilu watjara, “Pitja.”

Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliralpi puru watjalku, “Pitja.”

Yuwa, kapitjirratja-munta-yan? Pitja-ya kapi wanka kanyilpayinya tjikila nyarra Mama Kuurrtu yinytjanulu nintitjanya.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna Tjuuntu ngaanya kurrurntutarra watjara. Tjiinya Mama Kuurrtu wangka ngarala pukpa ngaangka. Nyangka-kurlu-yan tjukurra kutjupa lurrtjuralpi watjanma. Wantima-ya. Kutjupa-yan watjalku, nyangka Mamalu-tjananyanta pika purlkanya pungku. Tjiinya wangka pukpa ngaangka ngarala Mamalu yarnangu palyamunu pirninya pikatjarraltjaku. Palunyapirinya-tjananyanta pikatjarralku tjukurra kutjupa lurrtjura watjaranyangka. ¹⁹ Puru-tjinguru-yan Mama Kuurrtu wangka pukpa ngaangkatja ngatalpa watjalku. Nyangka Mamalu mirrka wanka kanyilpayinya nintilkitjamunu. Nyangka-yan tjarrpakitjamunu palunyaku yiwarla walykumunungka. Tjiinya tjukurra pukpa ngaangka ngarala warta wanka kanyilpayinya puru yiwarla walykumununyatjarra, palunyaku-yan ngurra tirtu nyinama wangka ngatalpa watjaranytjatjanu.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurra ngaanya tjukaruru mularra.” Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularra ngayulu-rna kuwarrikuwarri tjarungaraku.”

Nyangka ngayulu-rna Tjuuntu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Waarrpungkula pitja! Nyuntulu-tjun ngayuku puurra.”

²¹ Nyangka yingkarta pirningka-tjananyarnanta ngaanya watjara: Puurra Tjiitjalu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.